

FRISTIA, PLUT.

122

ВІЕЦЕЛЕ
БЪРБАЦІЈОРУ ІЛЮСТРИ.

ТОМУЛУ I.

10880



Q
S
S
S
S

ПЛЮТАРХъ. ПАРАЛЛЕЛА

са

ВІЕЦЕЈЕ БЪРБАЦІЛОРъ ІЛЛЮСТРИ.

TRANSLATИ DIN ЕЛЛЕНЕШТЕ

DE

K. APISTIA.

—
TOMULU I.



БУКРЕШТИ.

ТИПОГРАФІЯ КОЛЛЕГІАЛІї НАЦІОНАЛъ.

1857.

10880

113

ПРОКВІНТАРЕ.

12.7.91

Пъвлікіндъ томълъ інтіш , Традѣчереа din Платархъ , В іеделе върваділоръ іллвстри , віш а сяппне чійторілоръ nostrii ші modълъ къ каре м'амъ serbitъ ла ѿ твнкъ diffічile * , unde (пентръ маї твлтъ пеацнцері ші пентръ anomalia* лімбъ Pomіnewshі akymъ) вника аппъраре мі аръ fi пътмаі indvltепшія аппроваторілоръ kompetenші , ка- рій къnnoskъ kіtъ este аневої а facе bine . № претинде nimenі (аша mi separe) sъ вазъ орче skpriepe , ші маї аллессъ kіndъ іnkъ n'авемъ ѿ лімбъ formatъ , пічі ka totъ fapmekълъ dіbinъ din armonia ші елеганшія* skpierілоръ лві Isokrat , Demosten шchl ; пічі ka fіgvrіle modistілоръ facio- naeіл* , пічі ka stafia рзцінеі asseminatъ къ спайма deskpissъ de пърінеле поесіеі Омеръ :

*Πρόσθεν λέων, δύπισθεν δὲ δράκων, μέσση δὲ χίμαιρα.
Fagūa leon, dosszлъ drâkon* ші тіжлокълъ хітіръ *.*

Din пътърълъ ачеллоръ крітічій лгтінаці , emi- nenta * напте sъntъ пеџіторій іллвstrelоръ Еліко- niade* , tinepii Pomіni , карій se okkupъ de sepіose іnвъдъєrі ; къ діншій , маї de преfepinцъ , mi s'аръ pеrmitte а ворбі чева despре kъmъ amъ kъцетатъ пентръ лімбъ , ші despре modълъ къ каре m'амъ serbitъ ла stodіялъ ачестії аѣtopъ klassikъ , tpadvssъ din Елленеште іn Pomіnewshete .

Прін astъ проквінтаре se пропгпе



тродвчере ла челле konsidepate реаліве вреznій fo-
лосъ óрекаре. Dgпъ asta se presentъ prefaçia квл-
лésъ dela mai твлдї editori ші традвкъторї імвстри.
Акоollo se appaltъ partea nechessariъ despre хроно-
лоциа antikъ Елленікъ ші Romanъ; пытіріле лвпел-
оръ, календаріле, тъсвреле de distançій ші de
продвкте, предвіреa monnetelorъ шчл. Tekstъ amž
автъ edicіоніле Корай ші Греко-латина Theod.
Doe h e r. Kite версвръ amž intіmпіnatъ in фраг-
ментеле читате, ле amž традвssш версъ къ версъ,
въzіndш къ літба Romіnескъ se лassъ manopera*
квмъ s'аръ пытеa mai біне. Dіverse note ші ек-
сплікаціоні s'až пресемінатъ in жозвлъ паціелоръ,
спре mai твлтъ льтвріре ла врењъ ідеъ saž zіче-
ре. Stellvцеле pesnіndite sъntъ kondvкторій чито-
рілоръ, indikіndш—ле вокаввларівлъ алътвраш in үрта
notelоръ прінципіа, ашезате іndatъ dгпъ традвче-
реa Віеделоръ. Semnвлъ ачеста (-), үъ тікъ
trъssвръ, este спре a intona sіллаba үnde se чере
ла zіcherі inssitate* реformate, padikalе saž latinitе;
ші акцентвлъ askvдitъ sъпра вокалелоръ é ші ó
este пепtrъ а ле fache sъ sъne e a ші o a, ka ла
zіcherіле tréptъ, kréstъ, shérpе, sórtъ,
mópte, nópte шчл, dгпъ грамматика adontaš
аквмъ in skólele Romіniei. La дессътра фразе-
лоръ ші ашезареa zіcherілоръ amž solлічитатъ sъ
konсервъ кввеніта akkвrateцій, ші үnde нz s'a пы-
тstъ pedvche periodвлъ eksaktъ, in паралелъ къ о-
ріціналвлъ, m'amž seрвіtъ de іnверсіоне*. Ка sъ
imilъ tekstвлъ amž fostъ sіllitъ a sakrifika п'ало-

кхрѣа парте din модвлѣ аналитикѣ, ші парте din армонія каре se чере; ашාа ті амѣ проквратѣ віатіквлѣ * літерарії ші, дхпъ zissa лвї Demokritѣ,

*Tόλμα πρήξεως ἀρχή,
Τύχη δὲ τέλους κυρίη.*

**Кхтезареа е інчептвлѣ fanteї,
III domna finitвлї este sорта,**

м'амѣ пхсѣ ïn каллеа Плутархікъ. Плъчерае л'ачѣ-
stѣ твнкъ m'a авзорвіtѣ; mi s'a пъртѣ kъ dїnsa
тъ ва іntрема ші тъ ва s8sшиe: mi a pre-
sentatѣ zioa чea маi фртмосъ, zioa din noesia di-
виnъ ачеллї iлл8stѣ Dante, kїndѣ лa 1853 amѣ
пtstѣ promitte, kъ se ва пxne s8b tіparѣ kaptea
каре se пxblїkъ astѣzї:

*Tempo era dal principio del matino,
E il sol montava con quelle stelle,
Ch'eran con lui, quando l'amor divino
Mosse da prima quelle cose belle.*

Ера 'нчептвлѣ вереї; аўпора ревърсацѣ,
S8s se 'пълца лa черврї ші sорел' eскортатѣ *
De stellale che-i dete, kїndѣ кіарѣ іntїa datъ
Аморвлѣ zeš fьпtѣra ïn totвлѣ a тішкатѣ.

Frтmосъ mi s'a пъртѣ zioa ачееа atl8nчї;
евенimenteле іnsъ... fatalе... съ лe лъssъtѣ... аў
fostѣ inevitabil... елле s8ntѣ dekpetate de S8s!
— Pedikъ mi a fostѣ ші лвptѣ іns8перавile *
ші diffikvlitatea лa skpissѣ, іntp'жъ лішвъ каре,
пentр8kъ мерде din zi ïn zi peformind8-se, лa
зvї se kpede просперindѣ, ші лa аллї kъ ва de-
veni k8 totвлѣ neіnшelléssъ. Linsa de үnъ dikui-

онарів Pomineskъ, ліпса de ѿ грамматикъ каре съ філь адоптатъ de тоуї, ліпса de чева скрієръ тъкаръ, аѣтентіче ін літва літературе ші прецв-дічівлъ, фъквръ ашіа, къмъ съ ны маї штів dakъ se къвеніа съ тергъ чева маїнainte, саѣ съ тъ лассъ de мънка фópte пльквтъ, singrora mea mіngіere.

Амъ meditatъ треквтвлъ ші тіл amъ adassъ а minte, къ пічі ѿ літвъ, пічі ла паштере, пічі ла крештере, пічі ла скъdepea еї, ны s'a skpissъ ашіа къмъ s'a skpissъ девъче s'a fomatъ къ прогрессвлъ лятінелоръ. Antichії Еллені іn tіmпії anomalі* н'ав skpissъ ka іn епока іллюстръ а ораторілоръ ші а філософіеї: ка Тчидіде, Платон, Demosten ші чеїалці; пічі Romanії чеї векі ка чеї маї din үртъ: Чічерон, Тачітъ ші алці; пічі Italianії ка Dante, Tasso, Apiosto, Петрапка; пічі Церманії ші Англії ка Шіллер ші Milton, пічі Amiot (прімвлъ траджкъторъ аллъ ля Платархъ ла Fранchesі) ны 'ші а пъръситъ мънка, пентрвкъ Fранчесвлъ attençї zichea ші skpiae teste, trier, estions, escrivons, autres, maistres, païs, escholе, ші акъмъ ziche: tête, tirer, étions, écrivons, maîtres, pays, école шчл. Тоте літвеле naskъ, se desvolтъ, kpeskъ, іnfloreskъ ші ажупгъ ла перфекціонеа претіnsъ de пропрія лоръ нацръ, kіtъ тергъ kpeskіnde ші просперіnde ші падівніле лоръ іn fordъ політкъ ші тораль; ші din kontra, attençї se stpikъ ѿ літвъ ші пере, kindъ se коррютпе, пере ші падівніеа. Аж перітъ інемічії Ромеї ші къ літвеле лоръ; а перітъ Рома къ літва еї; аж перітъ по-

и бреле Sipiacе : Персії, Медії, Халдеї ші Баві-
лоніеніі ші азії, fiindăkъ аж деџеператă, с'ај кор-
респăш ші аж передстăш ші літвеле лорă !

*"Οταν βούλεται ἐν ἔθνος νὰ τὸ σβύσῃ ὁ Θεός,
Καὶ εἰ πρῶτ' ἀντοῦ τὴν γλῶσσαν καὶ τὸ θύει ἀνηλεώς.*

Дымнеzeă kindă e sъ stinăgъ впăш попорă деџеператă,
Мај intăш ii apde літва ші-лăш dъ moptă , sakrifikată.

Nă se шtie dakъ літва Ромâneskъ a fostă
шъ datъ ачеха а лăй Вірціліш, сај а лăй Чічерон ;
dap' este învedepată kъ п'а ресърпітă пічі din рі-
вулă Tissa , пічі din făзвівлă Волга ; i s'ај împăssă
din tpeкетвлă pestimпілорă твліште de zіcherі ете-
роçene, antipatetіche, ші обічеївлă, szperioră престе
tôte леçile , а леçvіtăш aвăsвлă ші a desfігვрат-o.
Мај este akvăш intrebarе, dakъ se чере квлѣръ
ші ла літва ачэста ? Se пóte nămі літвъ ашіа
kвmă este, сај kвmă a fostă, kă 40 сај 50 de
annă ші kă мај твлїш іnainte ? Пóte kontesta чі-
ніева kъ innorapăш e іntznerikă ші іntznerikвлă
e пеіре ?

'Εν σκότῳ πλίσσων πόδας σφάλλει καὶ πλάνη ἐπεται.

Ла іntznerikă грешéште отвлă passвлă ші перде үрта.

Katъ dap' a se fopma astъ літвъ ; este
коммопъ ачэстъ опініш ші аppроватъ de togă do-
ritoriш лятінелорă ; dap' a о лжа чінева репеде
de totă, fъръ пічі въ dietъ, fъръ пічі въ тъssяръ
tpenlată , n'арă fi a stpika maј твлăш de kită a

фаче? Пе 8нъ омъ деңератъ de totъ нв-лъ affondъ medičii һn апъ ferpinte; нічі пе infirmalъ* attakatъ de katapakte fatalъ, okislisvalъ хірвргъ, авіндъ terminatъ операція, нв-лъ ва eksipne ренеде да splendórea sórelгі; ашы мі s'a първтъ къ пote fi ші къ 8ъ літвъ attakatъ de terekstvalъ үрілъ. Amъ кваетатъ ші амъ kpezatъ къ арв fi віне s'v nв лasse чінева rвtіna ka s'v mai rózъ skelетvalъ; даръ нічі къ үлтра padikalismalъ (a) s'v desfirvre totvalъ. Nв мі а плъкстъ s'v zikъ во йацілъ, kіndъ амъ fpmosa кълъторілъ, нічі d e p n i e r ъ konsoladіone матернелъ (e) kіndъ пытевъ zіче, ші fópte padikalъ: Үлтимъ konsoladіonе матернъ. А тъ eksipne, fрpъ а черчета ші а profunda intіmvalъ* padikalismъ, мі s'a първтъ къ este a tъmнia afopismalъ: а лжка 8ъ хітеръ*, ші din kontpa ép', а претинде чінева s'v mai skpimъ kymъ se skpiea һn епока барбаріе, арв semina къ dorewte (tpistъ sperindъ sperantъ) s'v se intіnече totvalъ, ka s'v-ші appatte сплendórea ші Лвчи-ferвлъ һn negrposvalъ імперілъ: s'arv assemina къ ачеіа de kape ворбеште Платон:

Περίφοβοι ὄντες τοῦ καταφρονηθῆμαι, τά τε ἀλλα μηχανῶνται, ὅπως ἐν ὕσι (οἱ ἀνθρώποι) πάντα ἀγνοοῦντες, καὶ πάντα ἀποβλέποντες εἰς αὐτούς.

Temіndъ-се нв квітва ворв fi desprezvіді, впел-teskъ еі ші челлеалте релле, ка s'v faktъ пе ómenі innopindъ lote, нвтai la dñishij a къста despre lote. Платон. fedr. пац: 239.

(a) Къ үлтра, інцеліегъ корр 8птъ.

(e) Ле възгримъ ші тіпьріле ачестеа.

А fi чінєва de totă skrupulosă mi s'a пъртă 8nă defektă. А вретинде s'е пътмај речій нічі 8ъ з'чере stipeinъ in totalul літбей, амъ крезатă kъ este престе патінцъ. А 8rî 8nă ботені пе алці este 8nă че аллă natrrej: este 8ъ імпер-федіоне 8manъ; пентръ ачееа se fakă ші върстъ de sînue, ші kъ formе ші леցірі fatalе; dap' a 8rî ші літба ачелора, n'арв fi 8ъ інqвstішіп пеп-тръ kвлтра літбей, ші 8ъ neквіїпъ пептръ 8nă попорă каре ашіръ ла чівілісаціоне? Totă отвлă біне пъскатă simte kъ nă e дірентă a 8rî чінєва нічі 8nă попорă, нічі 8nă individă, нічі 8ъ datinъ, нічі 8ъ літбъ; пептръkъ нічі вірттеа, нічі віщілă n'аă patrіъ, нічі famіlіъ; нічі цепілă n'ape stabіль, нічі епокъ, нічі etate*; dapъ пóte kъ este 8ъ леце а natrrej, konformъ kъ klіma ші kъ sópta каре kondыче пе omă in къмъторіа відеі, s'е fi' 8ъ differinцъ; dapъ linsъ nă. Într' 8nă локă faborită de natrръ наште Омерв ші 3000 de anni dom-невше супра цепілă 8manъ. În Atene наште 8nă Перікles, каре intinde шtiindеле ші чівілісаціонеа in ляте; аколло Фочіон, Sokrat ші алці, аколло ші 8чігъторій лоръ. În Теба, infektaț de kpime, se intinde 8ъ цепераціоне de пъкътоші domnitорі, аколло strellycheskă ші лібераторій eй Епамінона ші Пелопіда. Din Картагена, капітала барбаріоръ, pesare ші еровлă Annibal ші infamij sej třydtъtorі. În Херонеа, prostă kъtнnă, modelъ de st8piditate*, наште Платарх ші 18 sekolі s'е rekommандъ гло-piosă in totă 8niverzul. În Рома наште 8nă

Братъс, впѣ Katon, впѣ Регулъс, Валеріус, Каміл-
лъс ші алцій; ін Рома ші Сілла ші Доміціан ші
Вителлів ші Непон. Ін Іздея (din Nazaretъ) паште
Мінчіто руля лътмей, аколо ші Каїфа ші вінзъ-
торвлък Іса: дінтрє Fapiseі se ѡнтінде пъкатвлък, съ
пérzъ попорвлък лъї Dумнеzeв; дінтрє Fapiseі se ре-
варсь ші fлавівлък de евапцелікъ елоквепцъ ші съ-
блітъ тораль, Мареле Павел апостолвлък; ашіа тóte
націоніле аж ші біне ші реъ ші тóte літбеле аж
ші терітвлък лоръ ші defektвлък; тóte катъ а fi pes-
пектате прекътъ ші sъntък; ачеллеа пе séма ачел-
лора карій ле аж, ші літба Pomіnéskъ пе séма
Pomіnіоръ, катъ а fi asseminea къліватъ ші къ-
ръціль de тóte zіcherіле antinatetіche. Ачі маі este
въ юніреbare: Пътетъ лепъда дінтр'въ літбель тóte
zіcherіле stpeine fъръ пічі въ екчепці? Літбеле
antіche doktissime ші челле modepne, astъzі іn фló-
реа лоръ, аж пътятъ пріпveni а ле eksklvde de totъ?
Кемъ съ facemъ, kіndъ kъ alte zіcherі Latine saж
latinite, нs s'аръ пътеа іmпліni локвлък ачеллоръ пе
карій вомъ лепъда? Apъ fi dіpentъ съ ne ліpsimъ
ші de kіteva zіcherі sonope, карактерістіche ші imi-
tatib'e?... Прогрессвлък літбей ва pespnde іn вії-
topъ. Mie мі а плъкетъ маі біне съ zikъ віfopъ
ші віжелів de kіtъ fърtвnъ. Маі пъдінъ юмъ
sъnъ kіndъ zikъ Mixaів браввлък, de kіtъ Mixaів
віteazвлък. Zіcherеа tръs netъ паре-mi-se маі
imitatib'e de kіtъ zіcherеа fъlmіne; ашіа пентръ
маі твлte, лъssіndъ de въkamdatъ totъ че se at-
tinque ші despre лeksirрафі (маі твлтъ віціоstъ а

mea) ші despore dəplikarea konsoneloră saă nă , ші despore terminaționile în iă saă i ăne , saă ші ăna ші alta ші ortografie , пе kape înkă pînă a-ķmă nă o avemă fiksată , ші grammatika , kape vîne dăpă formareea lîmbăi ші dăpă facereea ănă dîkcionarii akademikă allă lîmbăi , ші acestea tôte în ărma ănei allecere shi kăllere de măltă klassiche shi frumosă skriptă , lecțiile de ăstăză re-publîchei lîmberăiloră shi de ăstăză lîmbăi . Astă felă amă kăacetă despore lîmbăi Româneskă , kămă este astăză , solnicităndă să fiă shi de mai măltă îndemnessă shi de răcina ei apărătă .

Măltă zîcheri Elmenică amă introdusă de ne-voiă , saă pentru a așăda kăriositatea tineriloră despore Elmenismă , recherkată de tôte lîmbale dokte , shi a-i învita la studiul lîmbăi predominante în tôte ăn-țele . Mi să părtă că ară fi ănă inemikă allă progressulă acela , kare ară kăceta să stină do-pingă tineriloră de a ămăya shi lîmbăi Elmenică (mama Latină shi ănvăță lîmbăi Româniloră) kă zissa că Grecoi tôte le aă lăsată de la Pesăritenă shi le aă făcută amă loră (a) ; dar' este înpre- bare : Lăsat-aă Grecoi de la Pesăritenă ară shi făcută-aă aramă , saă aă lăsată aramă shi aă făcută ăriștante shi nestimate averi ? Suntă mai povilă , măi elegante shi mai armonice zîcherile Pesăriteni-

(a) Pare că ară vrea să zîce : Lîmbăi Elmenică n'are meritul căre se crede . Lăsată dă dăreștiul de la Pesăritenă ; de la Arabi , de la Hindei și c. ca să vă faceți să lămată frumosă .

ілорѣ 1, Педер. 2, Мадер. 3, Кафа. 4, Кіяръс. 5, Кіяран. 6, Іінс. 7, Щіхан. 8, Біладер. 9, Карні. 10, Фердесі шчл. de кітѣ челле Елленіче: *Πατήρ, μήτηρ, κεφαλή, κύριος, τύραννος, γένος, γῆς, ἀδελφός, παρδία, παράδεισος?* Европа іn тóте зілліе інвентъ ші че п'ањ маї вісатъ пічі Гречії античі, пічі Романії, ші пеп-трвче нз ле пътеште іn пропрія са лімбъ? Пеп-трвче ле дъ totъ пропагірі Елленіче? *Πίροσ-кафъ, Калорієрі, Ліографі, Фо-тографі, Панорама, Телескопі, Тел-еграфъ, Dioprama, Чікторама* ші алте мії ші sste іn тóте deskoperіріле, інвенціоні ші штіин-дуле лорѣ; ба іnkъ маї тіпърескъ ші ла кърдї волжтінісе (а) къ версврі Галліче, терминіндѣ рі-та пріントр'въ зічере Елленікъ, сањ depіватъ din Ел-ленеште, ка съ іnlesnéskъ іntіпъріреа Елленіствлі іn memoria tinepimeї; ші пеп-трвче? Пеп-трвкъ totъ фрътосвлі Елленікъ, іn компараціѣ къ челлѣ din лютія модернъ, se kpede маї перфектъ ші іnimi-табіле пін' актмъ: ikóna кіарѣ а *D荀nezeіреї*, д *Παντοκратеї*, *Омніpotentia*, este imita-ціѣ dгпъ іпвлѣ Елленікъ, dгпъ капвлѣ лвї Жое Олімпіанѣ, лвкратѣ de gloriosвлѣ Fidias (б), ші totъ ачееа а ренассш mi dгпъче с'а Кристіанітѣ лютія, ші ва ренінеа, ші de s'арѣ маї наште іn вііторії

1, Пърінте. 2, Мамъ. 3, Канѣ. 4, Сіпе. 5, Tipannъ. 6, Іенѣ. 7, Ііранѣ. 8, Fpate. 9, Inimъ. 10, Papadisъ.

(а) Jardin des racines grecques.

(б) Сквілтопрѣ Атеніанѣ. A firgratѣ іn timpiї лвї Пе-рікльес. 497 anni іnainte de I. X.

зекомъ, ші аждій ка Міхеї-Апцел, ші Рафаел ші Ка-
нова; asta este opinia кіаръ аристоръ імператоръ ар-
тишті Романъ ші твлъ віртюозъ върбацъ; діншій
konfirmъ іn зnanimitate къ лютей лютінать, къ
пінь kіндъ 8nъ үеніш s8періоръ престе totъ че s'a
възвітъ ші s'a k8nnoskstъ пін' актомъ, н8 ва іnvenia
8nъ че маї fr8mosъ ші маї s8блітъ, ка съ пре-
скімбъ ші kost8твлъ Minervey: sъ-ї п8ть іn капъ
іn локъ de kaskъ 8ъ ківъръ Persianъ, са9 8ъ ка-
лотъ* Bandaъ, ea ва fi totъ fiia л8т Жое; Mito-
лоzia релігія fr8m8selorъ apte; Омеръ modeмвлъ
inimitabіle de poesie епікъ; Epodotъ ші Платархъ
пъріндій istopie ші літва Елленікъ літва zeіlorъ.

Astъ konvіnkцій іndemnъ пе totъ отвлъ de
іnlіtъ а ne add8че a minte, къ чellъ таї по-
віле преміч аллъ шtiіndеі este a л8ті-
на іnnоранція. Шtiіndа este л8тінь, л8тіна
е addevъръ ші addevървлъ e D8mneze8; даръ ка-
ре шtiіnцъ? Іndеллепч8пea шéрпелвъ? N8, nіcі
8ъdatъ; іndеллепч8пea колятвеі; ачеа це каре
ne pekommandъ Bisepika л8т Xpistos: sъ і8вітъ
8nълъ пе алтъ, ші ачеста наште totъ de8ъdatъ
къ отвлъ; н8 se akk8istъ къ крештере akademikъ.
Le physique р8ре du moral, zіche Bolter, фізікъ
este tata моралъ; н8 zіche: Le moral р8ре du
physique. Сімволвлъ іndеллепч8пeі este аморвлъ ші
dіvisa іnt8неріквлъ este 8ра. Maksima T'ұфлоңтау
тò філoңu περὶ тò філoұмeνoν. Se орвеште і8вітъ,
este ad-
devъратъ; даръ н8 е kontestatъ nіcі чеа-л-алъ;

Tuflouitai τὸ μισοῦ περὶ τὸ μισούμενον. Se ор-
беште үріторылъ de овіектылъ се ѿ үрітѣ;
къ differinца къ отылъ каре ѿбеште, ші дыпъче
se stpъмтѣ din astъ провізоріъ лжте, емъ totъ
трыеште in inima аппропелві seъ, in memorіа па-
треі salle, d'a dipénta Tatълъ, in eternitate.
Dap' отылъ каре үраште meditъ neіреа алгъя, ek-
sekstindz-ші пеіреа: se түпчеште, insvsh пе sine
зріндз-se, ші тóре ka прітвлъ үчігълоръ din лж-
те, ka фрателе үзтвлъ Абел. — De твлъ опі
възгръмъ къ отылъ kindz үраште үнъ че, үраште
ші totълъ ачелві овіектѣ: a үрітѣ үъ націоне stpe-
inъ? үраште ші літва eї; даръ totъ ачелла kindz
а апъкатѣ sъ үraskъ ші пе үнъ kompatriontѣ, пе
үнъ фрате алъ seъ, үраште ші лжкълъ лжъ, ші skri-
ereа лжъ (fіь ші kілъ de въпъ) үраште kiarъ ші
folosylъ каре аръ траце din ea. №, nіcіdeкъмъ,
nø ва fi asta ла Pomіnі nіcі үъдатъ! Pomіnі sntъ
din natvra лоръ ѿбіторі de оmenі, ші ачеста nø o
zikъ eї; o konfіrmъ stpeinъ. Пентръ ачестѣ алъ
лоръ моралъ fisikъ, лоръ ле пріеште Kristianismълъ
маі твлъ, ші лоръ ле fache маі твлъ іmpressiоне
Омълъ - зе ѿ Salvaторылъ, каре pentrъ ѿбіреа
de omenire a presentatѣ fajia sa ла ловіре, kosta
ла лапчea чепіхріонылъ, ші бращеле salle ла про-
ніре пре Кръче.

Івіреа аппропелві nostre ne appattъ datopi-
еле nóstre, kiarъ in folosylъ nostre, ші іmplini-
реа datopielorъ ne проквръ ачea твлцтіре in-
terпъ, нутріментылъ inimeі отылъ віrtosъ, ші үнъ

результатъ експларії ла вртъторї постриї ін віиторъ. Пінь ла 1828 нэ штіамъ съ скріш Роміnewle, ші амічія апиропелві теч м'а фъквілъ а тъ окквпа de ачесть лішвъ. Конвінція къ пьтаї ѹєбіндъ ші імплініндъ-ші datopiele кътре оменіре, ка впъ ad-девъратъ kosmopolітъ, інчепіндъ де ла Dумнеzeё, піте fi отвлъ ѹєбілъ ші серіче, м'а srєдзітъ din копіллъріъ, ші піте къ м'а sъздінітъ ші ін прін-ципівлъ пречепівлъ* торалъ:

Il est plus honteux de se défier de son ami, que d'en être tromper.

Е маї рвшіне а нэ se 'нкреде чіпева ла аміквілъ сеъ, де кітъ а fi іншеллатъ de дінсвлъ.

Astъ konvіnцію мі а імпссъ ші девоціонеа кътре Греч, ла 821, ші 840, ші sъппнореа кътре Роміні ла formapea teatралъ Naцionalъ Роміneskъ, ші ла інчепереа традвчереі din Омеръ ші акутъ ла традвчереа din Платархъ, прін каре віш єръ-ші а тъ eksipnе: astъ konvіnцію м'а kondvissъ ін кал-леа dopindеі de a імпліні datopia mea дё rekв-ноштінцъ кътре пътінівлъ natalъ, патрія Роміnia, зnde амъ възвілъ sóреле пріма оръ.

Амъ вртълъ съ zikъ чева despre modвлъ kъ каре м'амъ servitъ ла традвчереа лві Платархъ, ші de-спре diffіkвltъціле карій чёркъ ла скріре astъzі Ромінівлъ ін лімба sa, ші m'амъ аєтълъ ін прін-ципіе ші sentençe торале; da, м'а fрpatъ ана, saš піте къ м'амъ лъssalъ съ тъ fрpe, addvкін-дъ-мі a minte къ potentissima напле a фіlosofieј

Tò κράτιστον τῆς φιλοσοφίας (α) este Морала: ынъ addeвърѣ akkopdatѣ ші кѣ квѣнчлѣ pentrѣ kape претинде ші Платон, къ нѣмаи attenчи devinъ ferichite попореле, kindъ sъntъ filosofii речі, саъ речіi sъntъ filosofi. Морала, да, este potentissima partе; даръ ea se kommѣнікъ пріn progressвлѣ квѣнчлѣ, ші квѣнчлѣ se desvolъ пріn іnfiorіrea ші maestatea літвей, пропа-гіндъ ideele fraktisepie* іn шtiinde ші пречепеле са-лѣтаріe іn inima отвлѣ; алтѣmіntrelea нѣ, нѣ ва fi alta de kitъ tolъ ачеea kape ziche Romiнвлѣ „чі n'e n'ape kape n'ape n'iči partе“: adekъ чіne n'ape літвей n'ape n'iči нѣme, нѣ se квпнóшte че naцiоне este. Sъ terpiňtъмъ ёъ datъ; a іnchetatъ timpesta kape грътъdea пегъра innopançї; sъ ne пvнемъ пе тѣnkъ; tinepій іnainte ші іn үрта лоръ бѣтрїnї вомъ da ші noи ёъ mіnъ de аж-топъ; черкаш іntiš, аллецедї, ka dивеле албіne din тѣntele Imitos*, апои կъллецедї; авеці de үnde: єtъ үvника літба Елленікъ, єtъ ші mama Latina, аvганданçїа Проведiндеі ші a načvrei; dañi kѣ Dymnezej sъ ne formътъмъ ёъ літвей. A sositъ opa, ші opa este akтmъ sъ пропере* ші Romiňi, se assude pentrѣ пропria лоръ ferichire, лгушніndъ-se ші іmвъдїndъ пріn віptstlea de amоръ, de үnipe ші тѣnkъ se лаude пе Dymnezej, sъ onore пе Domnitорвлѣ үрреi, sъ предvіéскъ патria, ші dїn-шиi k apъ s'o pekommande stpeiniлоръ, f ръ a mai лъssa s'o pekommande (ші f ръ нѣme) stpeiniї ла

(α) Bezі Isokratѣ къtre Demonikѣ. Паагр. 3, р. 6.

алці stpeini, ші таі алlessв kіndв възгръ іn fine къ тої óмені de inіmъ ші de квретв непрофанацв, fъкътюри de біne kosmopolії, ачі, іn Pomіnia, admіръ пе fosta Isis ла Егіптені, пе Таvrida din Xepsones, пе aբндanta Черес ла Гречу, ші пе діва Чібелле ла Romanі adopatъ.

Еа е óea чea пъроsъ
Totъ fвtорі aвръ квратъ !
Еа e Жvна чea лъptosъ
IIIi Чентавrвлъ бърватъ !
Еа e Nimf' aptist' албіnъ ,
IIIi modeлвлъ аввдіeі ;
Еа e Mana чea dіvіnъ ,
Osнitana Кpіstіnіeі ,
Sffletъ двлche лъvdatъ .

Ашя даръ kіndв stpeini адміръ ачестъ teppъ, teppa промissъ de Челлъ de Sssъ ші o kіntъ kъ pespektv ші реконноштіпцъ, пъмаі este іndoіéль kъ лvminіndв-se іn fiitórea sa іnviepe, aшtentatъ, престе пvдіnъ ші прозperіndв іn Dvtnеzeč, ва fa-чe, пе tinepій din үnерація viitóре, sъ kіntе im-нвлъ Peanъ pentrъ Pomіnia, kъmъ йlъ kіntа жvпії Spартані pentrъ patrіa лоръ :

*"Ενθ' αlχμά τε νέων Θάλλει
Καὶ Μοῦσα λίγεια
Καὶ δίκα εύρυνάγεια*

Frqntea жvпіteй akollō
IIIi Mvsa двлche 'n фlóре svntъ
IIIin ларгвлъ eі dіpentatea !...

Kъ tinepій nostriй amъ іnчepятъ ші kъ dtn-

¶

ПРОКЛВІНТАРЕ.

шіл віš a լերմіна կցвінтареа : еĩ սշուշ սփерапціа
չոնչ պոпорչ կаре կрещле .

Амічі атабіл , тінерілорչ Роміні , в'амչ սզ-
պաշ մօջլչ կչ կаре մ'амչ սըրվіշ լա լրածчече-
реа din Պլտархչ շі կցւեւրіլе ծընըր լիւեъ .
Дакъ амչ ոչէլչ ժաче չեվա ոչ կցնոսկչ ; ձարъ дакъ
ձօպէкչ սъ ֆакչ , աստ օ վեծը սինգրի , շі պր-
կցմչ իմі պлаче սъ ֆакչ զրմէզ կъ 'մі պлаче շі

Ինդիրենտареа ; աշիա ձարъ պրիմէկչ Յօյօսչ օրի
չե կրիտիկъ ; տոլչ դէ չէմատ ձօպինդչ դին տոլչ սփ-
ֆլեյջլչ , սъ վъ վъզչ կչ չոնչ ենտսիամչ լազдаւіլе
պենտրչ ասիւ յարրъ , օկկանձնձ-բъ ա-ի թէմէдія
վալուել* մօդիսերի շі (կցմչ աչ չիսչ պենտրչ Հրե-
չія Արգոնածե , պրіմій նավіրատօր Հրечі , կինդչ աչ
լուքակալչ լա Տաշրіда , սъ կոնկչիստ ուլլեա դէ ասրչ)

*Ημετέροι δ' ἐπερείδεται Ἐλλὰς ἐφορμῆ ,
Ἡὲ κατηφείην, τὸ καὶ μέγα κῦδος ἀρέσθαι.*

սъ չիշեցի ու Յօյօսի պենտրչ լատրіа Յօյօսի :

*Լա ուի կախ Ռոմіնіա , դին ա նօստրչ պոսուր ,
Սաշ սъ կախ քշինաւ , սաշ սъ սալտ լա մէրիր .*

K. APISTIAS.

ПРЕФАЦІЙ. (α)

Istopia, zîche Чічерон, este testimonială timpi-
loră, лютина addevărului și skóla viedeї (⁶). Radî-
nea omului, fiindă fópte grea în trecherea sa la pro-
gressă, are вisoniș* d'ănă konductoră sîgură și люті-
nată, care săllăiesc tapdiba-ř* кълътиоръ; Istopia им-
плиеши astă imortantă лукре; діnsa este ачелă
konductoră лютнатă, care dăce pe omă de mînă, кără
din primii anni a-ă copiile рієи лăи; діnsa є assigură
тої пашї; діnsa intîmpină avatterile neputințeи ші а
neîncercăreи лăи; prin konsiliu sej къллеце ші trans-
mitte dintre řeа епокъ în alta, ачеа пегръ de testimonii,
ші prin аккордълă лорă îllă kopvînđe în fine. Spiri-

(α) A reprodus чіпева ввпвлă din оперile зыбі inimitabile
modelлă de sepiose інвъдътири, зыбі колоссă* de filosofie
ші de morală practică, fără a ostenei ші еллă ка съ къл-
лэгъ ші съ offere ші злтора, кътă de пъдие, ші din ачелле
аллă цепівлкă үтапă frumosseci de віртute, къ карă în той
секулі інвъдътири лютей аллă імплетитă къпна че порть е-
терна феториа а лăи, арă si ăă avattere din datoriile salle,
ăă inqâsticii. Лакреле інхinate аческіи мape аătoră, din
скриерile кървя тъ оккупă a традиче, suntă infinite. ăă
къллецере тікъ, dintre řeа кътпіи пемърцинитă de simtimente
frumosе ші de зыблime idee аллă таи тълторă битим* вър-
вацă, despre istoriă, prin զрмаре ші despre илъстри пер-
сонъ а лăи Платархъ, siă префагă че, din datoriis indispen-
savile, віă a комтвпікă чітторилорă nostrii, пъвлікіндă прі-
тълă волжте din вiedele Паралела.

(ε) Орац. карт. II., кап. IX.

ПРЕФАЦІЯ.

Івлъ se інкінъ воююш ла аѣторітатаеа каре-лъ суппнє , прелюмініндъ-лъ. Свкчесій прѣдиндеі ші а-ї інцеллеп-чнєі репродуккъ ёз допніз лекцій, пе каре спірітулъ este сіллітъ съ askомте ; astъ лекцій destрѹце * імлъсі-зпіле ші химіріле, іn карії s'аѣ легънатъ пэрвреа ачей ігноранді saѣ тѣдѣсторі політічій, disgrasълъ кърора de stapea лоръ presentъ, ideea зпіеі перфекціоне імаціна-різ , ші dopinuа fgnestъ pentru челеvріtate, іnsorfflarъ ла dіnшій аморалъ de поstълъ.

De аколо пэрчеде astъ opiniз , неконноскуш ла інцеллепчнєа пъріцілоръ постриї , къ імпъръзіїле ші statele sъntъ neаппъратъ суппнє totъ ла ачелле пері-ode de крештере ші destрѹере , ка ші корпвріле на-тзралі ; къчів прекътъ sъntъ ачесті корпврі , ашиа sъntъ ші ачелле імпъръзії ші state карії, дыпъче аѣ пріпве-нилъ ла матрітатаеа пзтереі лоръ, імбърінескъ, se smi-teskъ ші kadъ іn fine іn desfiindare комплексъ ; ашаръ нътмай dakъ чинева, dіndъ-ле ёз konsiltsiuzъ differente, ле аръ таї рекіета ла віéцъ , pentru a реіnчепе ёз пошъ карріеръ de glorіз ші de fеrіtipe. Astъ opiniз n'ape niç' зпш temeїз, fъръ нътмай ёз аналоzi претін-съ, репортълъ къріеа nіmікъ пз-лъ пóte addeveri. Кор-пвріле натзралі аѣ іn sine зпш пріпчіпіз неchessariз de перічнєе , ші ачесті пріпчіпіз ле attakъ , кіаръ de ла паштереа лоръ, ле запнъ пе іnsorpzite іn tolе zіmlele , ші таї твлъ saѣ таї пзципъ къ іnіpziepe ле kondvчe ла тóрte ; asta е леcea креаціонеі корпврілоръ натз-ралі ; іnsъ ла корпвріле поліtіche este къ totvlъ din kontra ; къчі ачесті корпврі , pentruкъ sъntъ креаtе din іnstituзіоні оmenewstі , sъntъ іntemeliate пе рапортърі

ПРЕФАЦІЙ.

у.

морале, în карії пітікв нз веріфікъ eksistența ачестеї претінse казсе de a лорð перічівne.

Къ тóте ачестеа інчеркареа, ва зіче чінєва, інтърште astъ opiniš, pentrakъ отвлѣ а възstѣ тóте імпъръциеле , ші кіарð attionчі, kіndѣ strelvchя iп трéпта чеа маї 'налѣ а търіреi ші а глоrіe лорð, ле а въzstѣ a tinde рéпede ла къdepea лорð, ші este addevъpatѣ , къ temeliele asszupra кърора імпъръциеле інтьрескъ пътереа ші просперіtatea лорð , sntѣ adessea opí srzdzite de passiønile ômenilorð; fiindkъ авџіea disnérvt spíritvлѣ, лвкzvлѣ коррвтре торалvлѣ ші рзіna din моралѣ търаште не 8rma sa рzina імпъръциїлорð. Sъ реконопшtemѣ déръ къ ачесте казсе de перічіvne нz debinѣ neapptъratѣ de ла konstituziønea statelorð, ші къ брацvлѣ 8n8i іndemnatiکъ леçvitopð арð fi iп stape преа лesne, totšdeçdatѣ , ші effektslѣ нъравврілорð sъ stírpéskъ ші къdepea корпvrіlорð поліtії sъ іntimpine. Fópte коррвptѣ era 8ydaи Lache-demonia kіndѣ леçvitopvлѣ Lіkvrgч, ші кіарð iп sіnvlѣ коррвпдіvnei eї, а operatѣ реforma ачееа , приi каре а ші реçenepatѣ statvлѣ; 'i-a іntipрitѣ, pentrѣ 8ъ ширъ лvpgъ de sekolї 8ъ пътере ші 8ъ stabilitate nevъzdtѣ піnѣ attionчі аколо, ші 'i-a konservatѣ твлїi anni s8-періоріtatea престе permanenta парте din Гречіa. Шtiш , зіче іллвstрвлѣ filosofъ (a) къ пхjіtѣ іntindepe a ре-пъвлічей Lachedemoniane faciliitâ * траvлѣ реçeneperaçіvnei ачееа, маї твлї de kіlѣ nemþrçinita іntindepe a 8n8i таре іmperij , кreskvlѣ iп везеліеле de 8ъ лvpgъ просперіtate, апоi slъbvitѣ ші deçenepatѣ приi еrrórile* капілорð sei. Орї ші кvтмѣ iпstѣ 8ъ реformъ іnperfektѣ

ПРЕФАЦІЯ.

нз este nechessariu; къчі реллеле еї, орі
ші kindă, totă aă fostă ші потă fi репарабіл; ші дақъ
есте песте птицă а-ї да чинева антика еї strъльчіре,
челвъ пъдінă, totă пôte а о реашеза не базеле еї,
а-ї репарă sfърътътъріле ші а-ї маї assigură ڦъ ляп-
гъ eksistençу. Апої ка съ dea чинева ڦъ поꙗ вігоро
ла ачесте fiinde торале, fi-ва óр' ڦъ ekstremъ неches-
sitate, ка съ zikă ашă, fi-ва ڦъ леце sъprѣmъ, ка нъ-
маї printр'ڦъ skimbarе totalъ de принципіе, ші пріп
върсареа үпчі sъnue stpeină sъ aѹпгъ акollo? Нъ,
пічѣдатъ, пічідекомъ пріп върсаре de sъnue; чі нъ-
маї пріп niшte pemedisir , dispeпsate къ ڦъ іndemnіtъ
респервъ, арѣ пъtea съ проквре аппърапеа ші tъmъ-
dіrepa реллелоръ.

Ігноранда попорелоръ, маї totădeaună, a fostă ве-
нітъ нъмаї pentră a ле felicită modвлъ de a se лъssa
амъциреі. Къппоштінца istopieй ле арѣ fi аппъратъ in
контра новаторілоръ, карій se prefakъ а нз кпеде тóte
ачелле monumeпte istorіche, не тої testimonii timpi-
лоръ, ші de a аргпка assumptra effектвлвъ а търткissipeй
лоръ препъssвлъ еррореі ші a minchneі. Еї se sъппъръ
kindă контрапуне чинева aătopitatea fanfелоръ ла поꙗ-
тьділе лоръ. „Отвлъ, zikă еї, n'ape pentră че злеі
іnvѣцѣtърі, din eksemplеле ачеллоръ карій 'л-аă пре-
тедатъ, ла лъкрвлъ че еллъ este datopă sъ факъ; раџи-
чнеа sa یmlъ пôte іndestvlla", ші, denapte de a se ті-
рі dыпъ пашії алѣшь, еллъ катъ а se лъssa ла проприя
sa апплекаре, ші printр'ڦъ fepicitek ktezare sъ'ші de-
skizъ in политікъ үпчі dрѹмъ поꙗ, каре sъ fiш pentră
попоре үпчі пріпчиніе de glorіe ші de fepicire. Ашă,
dыпъ zissa лоръ, арѣ fi de krezatъ къ нъмаї in тім-

ПРЕФАЦІЬ.

ε'.

пій лорð а лячітð лятіна ёккліеі addevървлþ, ші ктшtiinца de a kondыche пе ómenі n'a fostð маі тхлтð, пінþ ìn епока лорð, de kіtð ьз tікълóсъ рytіnþ*, пе каре аž үрмат-о лецвіторї ка піште орві: аž үiнvtð націvпіле ìn пропчіз, ші аž askvnsð dірепtэріле лорð пентрø а ле схвжxгa.

Нz este іndoinцъ къ раціvпea s'a datð ла omъ пентрø а-лð лятіna ші а-лð kondыche ла addevърð; déрþ ìn kіtð eppóре nø-лð affñndð adesseaopí ачестð nekpedinчosð kondыкторð! De kіte opí раціvпea omv-lvї, амъціt de passiønї, нz гъsewte miї de претексте ка sъ нz кvппoскъ, saž ka sъ комбattъ ea addevървлþ! Шi маі віptosð ла óminї de statð astð ліpsð de раціvпe este тхлтð маі коммунъ ші маі fñnestъ. Lin-gvshіrea, inemikъ фópte віoléntъ*, kіlð ші періколоstъ, коррхтпіндð inima, ìnalцъ assvпra snipitvлvї үmanð nðорі ìndessazї ашіа, ìn kіtð ea askvnde de ла ведe-pea раціvпeї кvрsele карї se ìntindð пентрø dіnsa. Гvstvлþ predominireї, обічvпіnga de a ведea къ totð че-ї ìmpreциvръ se sзppne ла tóte воіnцеле лорð, рèdкxкъ пе óminї fonkcionapí ìntрø a deveni іnkапabіlі de astð meditaціvne проfгndð ла datopiele лорð, meditaціvne каре 7-арð ìmbъца sъ кvппoскъ пе óminї, sъ үvдіche евeпimentele, ші sъ deossiбéskъ үvпeле ші реллеле viste, пе карї ле sзbтinsffjъ лорð чіпева. Om-tvлþ de үenіv, ìnsvshі ellð ape visoniø de шіrвлþ istopieї, nentrø a se пóte kondыche ìn Лавіріntvлþ об-skvрð de поліtіkъ; пентrøкъ ellð fiindð ìnvѣцatð a ìm-brъцїа обіектеле ачеллеї ìntvдime ìn кvлvinea emi-nentъ, үnde-лð ашазъ snipitvлþ sež, ка sъ пótъ ко-prinde къ ьз кvтare de okїø lotvлþ үnde аqintъ, este

ПРЕФАЦІЬ.

ші маї eksperess de кітѣ алтѣ чіпева ла рѣтѣчірѣ, пентрѣ а кппоште міжлочеле амъпнтувлѣ, карій adessea орї assigурѣ sокчессиї intrepaprindерілорѣ. Istoria fасій, presentindѣ ла omѣ eksperienца трактатлѣ, її dѣ konsilii карій 'i-appattѣ кыле че dіnschlѣ квіне-se а ډrmâ, stіnchile de карій катъ а se fepi, ші ліманвлѣ assiguratлѣ, ڦnde ڦз іndelléptѣ manoperъ пóte fache а sosi fepicіtѣ пава* foftnei* пъбліче.

De аci пóte прецві чіпева тъстѣріле attingutore de antichї лецвіторѣ, аккюсацї пентркъ s'аѣ tіpіtѣ пе ډrtmеле ачеллорѣ карій 'i-аѣ пречедатѣ; fiindѣкъ n'аѣ лъssatѣ паціопіле ліnціnde intр'въ ляпгъ прычій, ка sъ le kondamne* ла чea маї рѡшиносъ склавій. Пóte чіпева, fъръ а fi inqstѣ, sъ nъ кппоскъ вінеле че aѣ fъквіtѣ ачестї óminї ашіа de ляminacї, авіндѣ іmpress passiопnіlorѣ ڦmane жигвлѣ salstariѣ de леци, ші авіндѣ реіnkisѣ in ڦuste търціnірѣ intreббіnцареа lіberтeуїй лорѣ, ка sъ le гарантѣ кіарѣ ші dъinb'rea de lіberitate?

Istoria este ڦз kіmpій fópte intinsъ; пцдій ómin поtѣ sъ stpъvallѣ in tótѣ intindepea ei. Istorielle цсперале, карій rezkrindѣ-se ла оріцінеа лятеi, іmbraцij тótѣ dъinb'rea lіberтeуїй ڦmane, ші кіарѣ istorielle карій se тъrціneskѣ a deskrіe наштереа прогрессвлї ші aktele ڦпї таре попорѣ, пентрѣ а fi чitite къ спорѣ, прelindѣ ڦз intindepe de snipilѣ, ڦз applekare, ڦз konstanцij, de каре nъ sъntѣ капавілѣ чеi маї твлї чіtistolї. Istorielle se поtѣ компарѣ къ nішte таblovri de ڦз doktѣ* компонере, ڦnde твлїmea ші varietatea обiekteleorѣ, saѣ челю тарї effektivri ڦпї ordine іnavigiile, ڦnde аккордовлѣ каре-лѣ компонѣ, perfektѣ in tóle тъrціile, nъ se nóle simi ші прецві de алїй ó-

ПРЕГАДІЙ.

minī, ſъръ пъмай de кънноскътотѣ инвъдаи. Модълѣ скриереи adontatѣ de Платархъ, щі каре in маи тълте висте піте fi крезътѣ inventatѣ кіарѣ de дінсълѣ, fiindъ маи лесне de индемессъ, маи лесне ѿ де брматѣ, пъмай при ачестѣ къвінѣ ѿ маи тълѣ ацицъ ыпѣ intepessъ цепералѣ. Модълѣ скриереи лъї este ѣ галлеріе de портретърѣ, орігіналеле кърора sъntѣ destълѣ кънноскъте de коммюнѣлѣ читорилорѣ, in кітѣ sъ пітѣ асте портретърѣ addeвери къ авандандъ * peasseminaapea ачеста, каре-ї fache ыпѣ meritѣ din челле маи mapи. Платархъ, пе лінгъ modълѣ скриереи salle, а маи адъонітѣ ѿ ыпѣ intepessъ таре къ параллелістълѣ se ѿ інре оминітѣ mapи, despre віеда кърора еллѣ a skriissъ. Параллелістълѣ sa ѿ алѣ оппозіціе fache a pesълтѣ ѿ маи тълѣ въпеле ѿ реалеле лорѣ калітъші; ne fache sъ ле цдікътѣ ѿ sъ ле къпюштѣтѣ маи бине.

Din achestѣ modѣ de скриере, atitѣ de intepessantѣ пентрѣ istopirѣ,ренаште плъчереа de a чітѣ віеделе стрълчіцілорѣ върбаи. Л'ачестѣ soruentѣ къвіне-се єрѣ a atiprѣзі repaтиa, de каре s'a бъкъратѣ аѣторълѣ, afiindъ-се кіарѣ ѿ лінгъ kontimporanї se. Платархъ, onopatѣ ѿ adopatѣ in патріa sa, n'a fostѣ маи пъцінѣ stimatѣ in permanentsълѣ Гречіе. Atene, скóла шийн-целорѣ ѿ a apte.лорѣ, 'лѣ admissе in пътерълѣ четъ-ценілорѣ se, ѿ аколло fз konsidepatѣ de тої инвъдаи. Asseminea еллѣ fз onopatѣ ѿ ла Roma, ыnde чеї маи іллстриї senatопї sollічітѣ a терье sъ-лѣ аскълте ѿ sъ ѿ ea de ла дінсълѣ инвъциръ. Pespektълѣ ѿ onórea Romanілорѣ пентрѣ дінсълѣ крескъssе къ ентъsiasmъ de реаліcіtate. Nota лъї Koraї din tekstълѣ Елленікъ, *Προλεγόμενα εις τους παραλλήλους βίους τοῖς*

ПРЕФАЦІЙ.

Πλουτάρχου, конфірмъ ші totvlă din ачееа че пре скріл
аčі se appattă (α). Postepitatea a int̄erpită pentră dîn-
savlă țvrdișivlă секолвлѣ лѣ; репутаția* лѣ а крескăлă
dint̄r'ă țeperațіоне īn алta, ші пінъ astăzі воввлă лі-
тераціiloră Ȭllă ашазъ īn рапгвлă ачеллвї minimă* пъ-
търă de istoriči բgnі, кѣ карій saă glorifікатă īn чеј
таи frъmosi a-ї лорă секолѣ ші Гречія ші Roma. Вie-
деле óminiloră тарі sъntă chilipea de tóte statele ші
de tóte etatea, ші kîndă ле chileskă персónele instřite
кѣ таи твлă спорă, parțea коммунъ а чіtitoriloră
află īn елле totă че se къвіне pentră a pironi mintea
отвлвї. Óminiř matxri въдă аколло konfipmante īnvъ-
щътврile, ла карій se къnnoskă a si datopă pentră ек-
сперіенда къпътатă din елле ші таи zleeskă ші алте
ноši. Жєпїй chiteskă īn елле кѣ твлă nesațiv ачелле
рѣчите intepessante, ачелле піктврі de kostomprі antiche,
карій faktă din ачелле відеа atîte drame, sъbiectvlă къ-
popa, evenimentele ші акториј реімпліneskă scena кѣ
fópte твлă intepessă.

Nimikă пъ рекомандъ кѣ таи твлă fabóre карак-
тервлă лѣ Платархъ, прекватă Ȭllă рекомандă алле-
щеріле че 'шї а fъкътă елљ pentră sъbiectele віеделорă

(α) Τὸ πρὸς αὐτὸν σέβας τῶν Ἐφθασεν εἰς τόσον, ὥστε δὲ Ρούστικος ἀνὴρ ἔνδοξος εὐδιοκόμενος εἰς ἀνρόσασιν τοῦ Πλουτάρχου, ἐπρόσμενε τὸ τέλος τῆς ὀμιλίας αὐτοῦ, διὰ τὰ ἀνοίξῃ ἐπι-
στολὴν ἀναγκαῖαν τοῦ Καισαρος, τὴν ὅποιαν εἶχε λάβει εἰς αὐτὸν τῆς
ἀνροάσεως τὸν καιρόν.

Κοραῆς. Προλεγόμενα.

Респективлă Romanilорă къtre dînsavlă ажансесе пін' int̄p'atii, īn кітă
Рѣстрикts, върбаіă Ȭllăstrib, aſlindissse спре асклăpare а лѣ Платархъ, а
ашtentată съ termine ворбіреа īnvъщътврлă, ка съ deskizъ ёъ enistolъ
печессаріе а лѣ Чесар, це каре лъasse елљ кіарă īn ачеллă timplă de
асклăpare. Кораї, прокзв. ла парал. лѣ Платархъ.

параллеле. Емъл а аллесш ѵн цепере омині карій се рекомандъ прін калітъці, таленте, ші віртвуді марі: Беллаторі * faimosі, карій, прін корацівлѣ лорѣ, адіцъ admirapea ностръ, ші прін бұна лорѣ апплекаре ла ачестъ віртвте, мерітъ stima ностръ: а аллесш бъргаді, карій fijindѣ ші цепероі ші modestі ѵн вікторій, ны нымаі къ н'аѣ абссатъ къ пътереа лорѣ пентръ а нерде не інемічій лорѣ чеі інвінші, ба інкъ ѵн локъ де а префери форца каре debastъ * ші destryde * totвлѣ, аѣ adontatъ клеменція * ші бъпътатеа каре протеце ші konsервъ totъ пре sъrfація пътінглѣ: а аллесш ніштѣ леціторі інцеллепці карій, прін бұне леці ші прінтр'зъ гъбернare біне organisatъ, аѣ fъкѣтъ fерічіці пе кончетъценій лорѣ: а аллесш омині de statъ, пръденція кърора ші konsimі твлѣ аѣ kontріевітъ ка съ крѣскъ istopia націонеі лорѣ: opatopі първреа gloriosі, карій, прін доопівлѣ мерітъ de елокшепці ші de штіндѣ політікъ, аппърѣторі іnfokadі de пъбліка лівертate, addissерпъ ла трієпнъ, контра тэрбрѣторілорѣ пaptisanъ, totъ ачеллѣ корацівъ ші intpeniditate* че desfѣштра беллаторій * пре кітпвлѣ вѣтъліеі ѵн контра інемічілорѣ statвлѣ. Ашіа даръ istopia лві Плѣтархъ este ѣлъ лекція kontin8ъ de мораль практикъ, каре presentъ ла чититорі modelлврі de інцеллепчуне, de кътиштапе, de ұстіцій, de темперанцій*, ші ѵн fine de тітѣ віртвуділе, карій kontріевізескъ, іntr'зъ ұніtate еғалъ, ла fерічіреа партіколарілорѣ ші а сочіетцілорѣ пъбліче.

Ші dakъ, пе лінгъ ачесті омині віртвосі, а маі adeoçitъ ші пе алдій, карактервлѣ кърора ші үрітеле лорѣ обічейрі staš ѵн kontpastъ къ віртвуділе чellорѣ алдій, este прекъмъ о зіче емъл іnschij. нымаі ка съ

ПРЕФАЦІЙ.

інсфіле, прін контраствлѣ ачеста, ші маї твлѣв орропе* ші скірбъ ін контра відівлѣ, totѣ деշѣдатѣ інсфіліндѣ ші маї твлѣв стімѣ ші аморѣ де віптрѣ. Ін фантѣ дарѣ, дгде цвдиката спірітелорѣ челлорѣ маї марї а-ї секолвлѣ din үртѣ, експлвлѣ віпелѣв квіне-се а аллеце asseminea схвіекте пентрѣ а ne instрхі.

Ծнвлѣ din меріtele лвї Плѣтархѣ ін компонерea віецелорѣ параллѣле, este ші цінта лвї, каре a fostѣ маї пвдінѣ пентрѣ а deskrie fantele strълчіте, deskrisse de тодї istopіографії, ші квппоскѣте de totѣ лвї-теа, ші маї твлѣв пентрѣ а deskrie лвкргріле фіѣкъ-рвя ін віеда пріватѣ, карї схпѣв ші маї пропрїй пентрѣ а квппоште чінева карактерї ші пвраввріле үтана, de кїлѣ ачелле fante брілліантѣ ші бравврѣ; карї ades-seaорї схпѣв пвтамі піште сіллінгде de пassіонї, ші пв-маї фопте пвдіне момента не потѣ оккевпї ін віедъ; кїндѣ челлеалте алле віецеї прівате схпѣв кз totвлѣ din контра, үрмареа fisіквлѣ оменескѣ, реформаторѣ аллѣ інвѣцієріорѣ ностре. Adesseaорї пітє чінева съ кв-пніскѣ маї біне пе зпѣв отѣ, пвтамї dintр'жъ singгрѣ trъssгрѣ, dintр'жъ singгрѣ ворѣ, саѣ ekspressiѣ, ка-ре-ї скаппѣ din горѣ, de кїлѣ пріптр'зпѣ таре пвтврѣ de fante din пвбліка лвї віедъ. Ачеллѣ tіrannѣ din Fepes, Ἀλέξανδρος ὁ τύραννος τῶν Φερῶν, каре, as-sistїндѣ ла о represenсаціѣ траїнкѣ, attinгрѣтore ла і-німѣ, fз sхрпрінсѣ de ڦъ тішкаре інволонтаріѣ*, s'a сквлатѣ дешѣдатѣ фопте nosomорїтѣ ші а ешітѣ din tea-трѣ, stpirїндѣ кз схпѣрапе „Fi-воїв еў ла pietate* sim-дівіле!“ Ачеллѣ tіrannѣ кз ڦъ singгрѣ ворѣ a de-skoperitѣ крвzimea sхffletвлѣ seѣ, ші маї твлѣв де кїлѣ арѣ fi deskoperit-о кз кріminile карї fъкssse.

Тоці тимпій аж аппробація къ ачесті модѣ de a скріє Istopia нѣ fз imілатѣ in 8рта лві Платархѣ de пічі впнѣ istopioграфѣ ; лвкрай de mipatѣ ші fópte nein-целlessѣ ; къ толе ачестеа ші astѣ onоравіле аппробаре н'а скъппатѣ некріїкатѣ de niшte чензорі рѣтъчіді ; нв-тървлѣ лорѣ insъ este fópte neinsemnatѣ , ші кріїка лорѣ fз вічвітѣ de fрътосвлѣ addeвѣрѣ .

Denapte de a ne sімлі sъ рекомандѣмѣ пе челлѣ de віртѣте рекоммандатѣ ла тоці секолї трактатѣ , ші лвѣdatѣ de толе лвтіа лвтіелорѣ , пої нѣ вомѣ про-дчє ачі a нвтѣ пічі пе кріїчї лвї , пе карі ші піпъ а нѣ-ї квнніште , 'i-a ші вітатѣ оменіреа , пічі пе ачеі ѿptimї* інвѣдаці , карї аж шітѣtѣ sъ-ї пвїз ла локвлѣ лорѣ ; чі пе вомѣ търціні нвтai ла челле претинse in префація віцелорѣ параллеле ашіа , квтѣ sъ потѣ іnteressâ пе Рѣтінї ; ші дѣкъ ва маі lіnsi чева спре ѡтпъкареа nesaцівлѣ de квріositate , сперѣ къ чітіорї nostri se ворѣ іndestvlla пе de плінѣ , дѣпъ че ворѣ чіті ші віеда лвї Платархѣ , композѣ de іllustrї edі-торї ші tрадактаторї stpeini (a) ші tрадактssъ актомѣ ші ачі рѣтінеште ; аколо ва ведеа отвлѣ de inimѣ къ авторвлѣ а меритатѣ ші лауда че se appattѣ пріn іn-скріпціонеа Елленікѣ din edigіонеа оріїналвлѣ .

Σεῖο πολυκλήεντα τύπον στῆσαι, Χαιρωνεῦ

Πλούταρχε, κρατερῶν ὑιέες Ἀυσονίων.

Οττὶ παραλλήλοισι βίοις Ἐλληνας ἀρίσους

Ῥώμης εὐπολέμοις ἔρμοσας ἐνναέταις.

Ἄλλὰ τεοῦ βιότοιο παράλληλον βίον ἄλλον

Οὐδὲ σὺ γ' ἀν γράψαις οὐ γὰρ ὅμοιον ἔχεις (6).

(a) Amiot. Peiske. Даціс. Kopsini. Рікард. ві аллї — (6) Kosaric зіс τοὺς παραλλήλους βίους τοῦ Πλαυτάρχου.

ПРЕФАЦІЙ.

Мєліш іллєстру' а та fігуръ, о Платархе Херонене,
О'пълцаръ fiі челлоръ віртюсі Ахсоніані*;
Къчік авіндъ deskriissъ віде параллель аі аккордатъ.
Не Еллени ерої оптимі кз веллбній* Romanі;
Dap' віедъ параллель кз а та пічі та n'aі скріе;
Къчік віедъ asseminatъ кз а та п'ємаі е алта.

Аколло ва афла чітіторвлъ къмъ а т्रіумфатъ Платархъ ші контра invidieі, ны п'ємаі прін респектблъ ші glorія че-і аш інкінатъ ші Гречія антикъ, ватра льтінелоръ вівіверсівлъ, ші Roma instрійтъ ші препотенці; ба інкъ ші кіаръ імп'єрадії Traianъ ші Adrianъ, льтінеле кърора ші віртюділе аш контрібітъ кз твлъ валоре да воввлъ Romanілоръ.

Кз тóте ачестеа пої ны вомъ askonde че аръ таі fi dopitъ літтерації nostriі sъ вазъ іn літва скрієрілоръ лві Платархъ; ны-лві пъртізескъ пічі Гречії, пічі Latinії, пічі Italienії, пічі Галлії, пічі Церманії, пічі Англії; чі sъntъ тоці de ёъ үстівъ пърере, къ оперіле ачесті върбацъ, дакъ, не ліпгъ терітвлъ fndвлъ каре deossієште іn үенере лвікръріле лві istоріче, аръ fi автъ ші calitatea stilвлъ, аръ fi fostъ ка впъ глобъ лвіnіosъ, лвіchindъ іn eternitate, fъръ а-ші таі іntre-
рвппе splendórea, умріндъ-se впеорі de óрекаре не-
гвръ вапоросъ. Іnt'addevъръ аръ fi fópte de dopitъ
ші іn віеделе параллелье sъ айъ таі твлъ аграментъ*,
таі твлъ градіш ші dвлчедъ; sъ ны прелюцескъ фрас-
селе, sъ ны архіче adesseaорі обскріпіtate asskіпра лоръ,
sъ ны редукъ дікіціgnea лві sгребвлость; sъ se вазъ ші
аколло ачea квръщеній, ачea fineцій Attікъ, ші totъ че
facе farmekвлъ скрієрілоръ лві Demostene, Платон,
Esxine, Ksenofon ші аллъ tутвлоръ скріїtорілоръ а-

ПРЕФАЦІЬ.

iv'.

челлвік' секолд фрътмосд ла Гречі , де каре timplvд лві Платархд а fostd fópte denxptatd. Кd tóte aчестea гxstvlvд лві se консерва mпкъ ñn ачеа ёпокъ ла впї din скрииторі. N8 къ-і а lіpsitd кxвенітвлvд saqid din чітіреа челлорд маі ввne modelldrд (пробъ manifestatъ despre aчesta este пxтервлvд infinitd de читаціоні , de карій претxindenі se въдв pline оперіле salle doktissime) ; чі pentrвкъ еллд n8 era пxскатd ñn Atene , ші nіпп а n8 плека аколло, snре a-ші перфекціона stxdiі, твлvд timnв pesxflasse аервлvд din Беодія, каре a infxlitd assxпra modвлv скріереі лві , ші каре-лві ïmпедикasse de a кxпxта ачеллvд гxstv finv ші delікатd , ачеа similitate амъціторе , пе каре admірътv ñn скрииторі Atticі. Oprі ші kxmtv ñnsx stxlvд Платархікъ este претxindenі plinв de віéцъ, енергікъ, plinв de iкбne ші компараціоні aբндante * , карій сервв а лxтminа ші a реіпvлца кxцеетxріле лві. Платархд se ïmпрxтвtъ adessea орі ачелле компараціоні de la обiekte fisiche , de la effektele корвлvд omeseskъ. Aшіa даръ скріеріле лві aж ачеллvд teritd de a fi ïmделlesse de tóte snipitiile, ші de a ревърса лxтmina assxпra sxbiekterorд, карій sxtlв tракtate de dіnsxlvд.

Plinв de чітіреа поеціорд , adesséopі se сервіа de tсрнvre ші espresiоні поетиче , карій даž forud ші лxтstvд ла ekspxнreа dіkciоне salle. Xneopі la dіn-sxlvд se въдв mistxite параграфрd intreпi , fъръ регxль ші mssxръ de версxрд , ачеа че продxчеа la stxlvд sež attxпчі vпx карактерд de кxtezare , че se attinque маі твлvд de noesiв de kitv de прoсь .

N8 sxtlв nікxреа скрииторі , оперіле кxрора sъ fi fostd asseminea adesseaopі tіпxріte , ка оперіле лві

ПРЕГАДІТЬ.

Платархъ. De ла ренаштереа літтерілоръ іn Европа , маі твлє орі , іn маі твлє лімбе s'aš traditioн , ші fількаре націоне літтератъ totъ ле маі традиціе мереъ , ка s' stiprіскъ de totъ ачелле diffіkvaltъці че іn timpiн ла stdівлъ ачестві antikъ скріиторъ , dintre капії diffіkvaltъці este ұна мапе ші кппноштіңца хронологіеі ла чеі antічі , іn репорітъ к8 іmpъріреа timplavі ла modernі.

Хронологія ла скріиторії antічі , d8пъ zissa a8торілоръ klassiчі , este ұнъ xaos de simtimente kontradiktorie , ші ұъ nechessitate indispenсаbіle* ; черчелареа еі іnsъ к8 eksaktitate , іn tóte атъпштеле din immetoraеіла * еі орішіне , este ұъ datoriъ partіkolарі а astronomілоръ . Ашіа noі , denapte de a іntreba fаула , дакъ ла Гречі , a fostъ ұнъ Atlas , ұнъ Єркүле , ұнъ Iperion , Актевs ші маі твлій іnvентъtorії Astropnomieі , дакъ de ла Бабілонienі saš Еүінтені s'a kommtvnikatъ , ці квтъ ші че s'a fіккітъ ла еі , de kіndъ f8ръ кппношкте іn Гречія ліпеле літтереі , чіпчі-s8te anni іnaintea astropnomіялъ Mēton , ұлтівлъ реформаторъ аллъ Календаріялъ Елленікъ , не тързінімъ н8маі ла чееса че se претінде s' штімъ к8 ұ8стъ аппроксимаре , пентръ а кппноште біне пе Платархъ , л8ндъ dірпетъ портъ епока л8і Mēton , de ла аллъ 5⁰ секолъ іnainte de I. X.

Іn timpiі eroічі anіj se konta d8pe іnterparea се-тъпштіреі ші а secherішвлъ , іn опреле de твркъ ші de репаosъ . Ziша se тъssрā d8пъ ресърівлъ ші ап-пнореа сорелгі . Гречій n'avea att8ончі determinate тъ-ssрі despre л8пі ші despre anni .

М8лте попоре векі іnчепеа annalъ лоръ іn епоче

ПРЕФАЦІЬ.

іε'.

dibepse. Machedonianі ла Екіноксълъ тóмнеѣ ; Atenianі іntіїs ла solsticівлъ de iépн (22 Дечетбре) апої ла челлъ de вéръ (21 Іюн). Arkadianі іmpъrdea annвлъ , іntіїs іn tpeї лвпі , ші ла үртъ іn патръ ; Akarnanianі іn шésse шчл.

De ла аллъ шéptelea sekolъ pіпъ ла аллъ чіпчілеа іnainte de I. X. annвлъ f8 komпssъ de 360 zіlle, іmpъrдіlъ іn 12 лвпі , totъ ші к8 adaosълъ кзвеніlъ ла dibepsiі черкврі , іnventadі shі de Milеciапвлъ Талес , shі de Solon shі ла үртъ de Мéton , спре a pedvchе eksaktъ mъssра лві , пріп револvціонea лвparі , егалъ к8 чea таре oneraлъ de sópe .

De ла реформареа календарівлъ лві Мéton , annвлъ Atenianъ f8 ачелла , д8пъ каре aë kontatъ тоуї aëtopiі antіch . — Пріма лвпъ din капвлъ annвлъ , n8mitъ Екатомбей , іnчепеа ла пріма лвтіпъ , каре үртмâ d8пъ solsticівлъ de вéръ ; шésse лвпі авеа fіькаре kіte 30 zіlle ші шésse kіte 29 , shі пріп үртаре лвпеле de kіte 30 zіlle se n8mія plіne , shі чellеalte кâve (гъхnóse) ; продвкtsълъ ера n8mія de 354 zіlle ; dap' іn реalitate annвлъ ера іnkіshitъ totъ de 360 , к8 челле іnklaхsіve 6 n8mіte ssupprimate* , adektъ de ла лвпеле кâve ziša a dožezechі ші nooa se ssupprimâ* , fъръ n8me , к8 sъltarea de ла 28 ла 30 : ziša a tpeizechea ера злтіma din a tpeїa dekadъ* , n8mitъ fostъ shі fiindъ (1) , пепtrъ къ fъчеа napte din лвна terminatъ shі din лвна каре intpa (2) , пе lіnigъ totalвлъ de 360 , маі adeo-
windз-se іn ківлъ appрtialъ (3) іnkъ ёъ лвпъ , n8mitъ

(1) Saă векіъ shі поњъ : ἐνη καὶ νέα.

(2) Лвна лвтіneі se kontâ de $29 \frac{1}{2}$ zіlle.

(3) Везі mi таі пре ларгъ ла Jeune Anacharsis ch. XXI. p. XII, de-
spre регла лві Мéton .

ПРЕФАЦІЙ.

а доша Possedōn, de шénte op̄i репетітъ іn черквљ de 19 anni, s'a pedssš appвлј a fi de 365 zіlle, 6 oре, 18 minste, 56 sekунде ші 50 терциe; ёх differeпцъ de 30 minste ші appрóne de 12 sekунде іntre ачелв annš аллљ лвї Mēton ші аллљ nostр de актмъ.

Ашіа dap' este addeвѣраљ къ Гречії antічї kontâ appвлј 360 zіlle; se konfіrmъ din тóte търѣріїle аѣtorіоръ klassічї, пе лінгъ карї se маї adaогъ ші а-честе tpeй: 1º Лвпіле лоръ ера дошеспрезече; 2º Fiъ каре лвпъ ера іmpърдитъ іn tpeй dekâde (α' .), ші 3º къ Atenianii іn onópea лвї Demelpias Галеръ іnълдаръ 360 statue, atіtea, kіte zіlle kontâ ші appвлј attsнчї (β' .), ші пріма dekâdъ se nymia лвпъ noшъ (γ' .). *Finindz* saš іnuenindz (δ' .), a доша *Mіжслочindz* saš *preste зеue* (ϵ' .), ші a tpeea *Deklinindz* іnvetindz saš *terpmіnindz* (ζ' .), éр' a tpeїзечеа zi dintp'ёхъ лвпъ плінь, saš ziша ырмълóре д8пъ ёхъ лвпъ кавъ *, se nymia *векіз* ші noшъ.

Ашіа a fostъ пінъ ла Mēton; déръ de ла 432 anni іnainte de I. X. ші маї іn ыртъ, ziша s8ппріматъ, s'a л8атъ de ла 63 ла 63 zіlle, іn totъ к8р8влј periodikъ de 19 anni, ашіа к8мъ se вѣдъ іns8mmate ачі іn табла каре ne appaљ лвпеле Attіche, іn репортъ къ лвпеле nóstre; attsнчї s'a adeoшitъ ші a доша лвпъ

(α' .) Zechime. Bezi Rob. Antiquités Grecques ch. VII, p 92.

(β' .) Пліній. Nat. istop. к. 34, пац. 6.

(γ' .) *Nouμηνία.*

(δ' .) *Ισταμένου* saš *ἀρχομένου μηνός.*

(ϵ' .) *Μεσοῦντος* saš *ἐπὶ δέκα.*

(ζ' .) *Φθινοπτος*, *πανμένου* saš *λήγοντος.*

ПРЕФАЦІТЬ.

15.

Посседон (*) інтревіріть ла 3, 5, 8, 11, 13, 16 ші 19-леа annă, ші корреспондент ашіа: (**)

Екатомбейон	Івліє.	Піанепсіон (2) Новемвр.	Елафеболіон (4) Мартіє.
Метацеліон	Агустіє.	Посседон	Дечемвр.
Боедроміон (1) Сентем.	Гамеліон (3) Іанваріє.	Мініхіон	Апріліє.
Мемактепіон	Октябр.	Антестепіон	Таргеліон (5) Маїє.
		Февральє.	Скіросопіон Іюніє.

Ла Гречій античі ера ші тъсвра de патрв anni , нымітв Олімпіадь , adontatъ ла 776 anni in. de I. X. Зімеле съплемінеі se нымтера къ нымтіріле нымтероординале. Пріма , секунда шчл. пінь ла шéнте . — Зіша ера імпърійт в in 10 оре : адекъ 1-а Аѣropa , 2-а Ресѣрпітвлъ , 3-а Мysia , 4-а Цimnasiа , 5-а Nimfe , 6-а Mesembriа , 7-а Лібаціоне , 8-а Рогъчіоне , 9-а Нstpipe ші Венере ші 10-а Аїннепе saж репаosъ . Съ венимъ ші ла Romanі .

Romanіj asseminea avea імпърійтъ annvlъ in 12 ляне , сеpлеміна ші зімеле тоіз къмъ ле авемъ de ла діншій , афаръ de Sіmбіта , нымітв ла еї attvпчі Dies Salurni*. Asseminea 12 ера ші ореле лоръ ші ляпеле , імпъріите insz fізкаре ляпъ in Kalende , Ide ші Но-

(*) Ачестъ ляпъ іntervenia іndatъ dзпъ чеа нымітв in тавлъ.

(**) Екатомбейон корреспондент къ чеа таї таре парте din Івліє . Метацеліон къ чеа таї таре парте а ляї Агустіє шчл. тоіз ашіа .

(1) Ачестъ ляпъ sзппріmā а треїа zi .

(2) Ачеста sзппріmā пе а méssea zi .

(3) Ачеста пе а пооа .

(4) Елафеболіон sзппріmā ziша а дохесиrezечеа .

(5) Таргеліон sзппріmā пе а чінчіsprezечеа .

Апої афаръ din ачесте dзпъ регвлъ sзппріmate kіte вна zi de ла 63 , ші ziша а доша din ляна Боедроміон ера тоіз sзппріmate .

Експлікаціоне нымтірілоръ Еллениче despre ляне este in заліміле foї din волгте , in ширвлъ лексікографік ; єръ despre addeвърблъ іnflingatъ in ачестъ тавлъ se рекоммандъ читоторілоръ editoriї ляї Amiot ші галлії академічіені .

ПРЕФАЦІЬ.

не (α) ші зілле пътерате д'а'ндоссе, адекъ де жосъ ін съсъ : Пріма Календе Іанваріе (β) саъ Феврваріе, Мартіе шчл., апої үртā пътеріндъ інтиів IV-а апої III-а саъ VI-а апої V-а шчл. None, Пропоне, Проіде ші Прокаленде алле лві Іанваріш, Феврварш саъ Мартіш шчл. Съ обсервъмъ даръ табла Емеролоцікъ ла Romanі : ét-o se appaltъ ачі віс-а-ві ла fagia iθ'. Sъntъ патръ колгне съпра кърова se pedвкъ ші тóle ляпеле челлеалте. Чіреле Арабе indikъ opdinвлъ постръ, ші челле Latine demonstъръ opdinвлъ ші modвлъ Romanілорш спре а kontâ zілле.

Іанваріш, Августъ ші Дечембре авеа 19 Календе. — Septemбре, Іюніш, Новембре ші Апрілъ 18. — Мартіш, Маіш, Іюліш ші Октябрь 17; ёръ Феврварш авеа пътма 16 Календе; se іnsъmmâ іnstъ іn пътервлъ ачесторш Календе din ляпеле пречедente, ші пріма Календелорш din капвлъ ляпей үртътіре.

Idele ера 8 ла fіѣкаре ляпъ, даръ Nonелө ера kіndъ 4 kіndъ 6, ші korrесіонdea ла пътервлъ zіллелорш kіndъ intpa Idele.

(α) Календе, depiv. de la *Kalēw*, ә кѣтма; ла пріма din капвлъ ляпей se кѣтма попорвлъ ла іmpліnіrea datopielорш закре. — Ideg zіcherе Etrsskъ, Iduare, a desnapte; пептркъ іdele se despaptъ de Календе, саъ de la *ειδος*, кіпъ, fiindăкъ іn zіга лорш se ведea fagia ляпей іntрégъ. — None, de la пътіреа чіреі 9, пептркъ, пътеріндъ de ла Ide іn sъsъ, Nonелө іnчепеа а поша zi.

(β) Zikindъ Календе Іанваріе. Календе Феврваріе шчл. амвеле зічері ка вна, se іndеллеңеа пріма din Іанваріш, din Феврварш, din Мартіш шчл. Ашы ші пептркъ Ide ші None іn клassea лорш; алѣmіntrelea zikindъ пътма Календе, Ide, None se іndеллеңеа Прокаленде, Проіде, Пропоне шчл. Se kontâ ка ажырлакъ.

ПРЕФАЦІЙ.

19'.

<i>Iansapiš.</i>	<i>Феврварь.</i>	<i>Мартіш.</i>	<i>Апріліш.</i>
1. Календе Iang.	1. Кал. Феврар.	1. Кален. Март.	1. Кале. Апріл.
2. IV. None Ian.	2. IV. None Fevr.	2. VI. None Mapt.	2. IV. None Апр.
3. III. None —	3. III. None —	3. V. None —	3. III. None —
4. про None —	4. про None —	4. IV. None —	4. про None —
5. None Ianзар.	5. None Феврар.	5. III. None —	5. None Апріл.
6. VIII. Ide Ian.	6. VIII Ide Fevr.	6. про None Maptie.	6. VIII. Ide Апр.
7. VII. —	7. VII. —	7. VII. —	7. VII. —
8. VI. —	8. VI. —	8. VIII. Ide Mapt.	8. VI. —
9. V. —	9. V. —	9. VII. —	9. V. —
10. IV. —	10. IV. —	10. VI. —	10. IV. —
11. III. —	11. III. —	11. V. —	11. III. —
12. про Ide —	12. про Ide —	12. IV. —	12. про Ide —
13. Ide Ianзарие.	13. Ide Fevrзарие.	13. III. —	13. Ide Апріле.
14. XIX. Кал. Feb.	14. XVI. Кал. Mapt.	14. про Ide —	14. XVIII. K. M.
15. XVIII. —	15. XV. —	15. Ide Maptie.	15. XVII. —
16. XVII. —	16. XIV. —	16. XVII. Кал. A.	16. XVI. —
17. XVI. —	17. XIII. —	17. XVI. —	17. XV. —
18. XV. —	18. XII. —	18. XV. —	18. XIV. —
19. XIV. —	19. XI. —	19. XIV. —	19. XIII. —
20. XIII. —	20. X. —	20. XIII. —	20. XII. —
21. XII. —	21. IX. —	21. XII. —	21. XI. —
22. XI. —	22. VIII. —	22. XI. —	22. X. —
23. X. —	23. VII. —	23. X. —	23. IX. —
24. IX. —	24. VI. —	24. IX. —	24. VIII. —
25. VIII. —	25. V. —	25. VIII. —	25. VII. —
26. VII. —	26. IV. —	26. VII. —	26. VI. —
27. VI. —	27. III. —	27. VI. —	27. V. —
28. V. —	28. про. Кал. Mapt.	28. V. —	28. IV. —
29. IV. —		29. IV. —	29. III. —
30. III. —		30. III. —	30. про K Maie.
31. про кал. Fevr.		31. про Кал. Апри.	

Іанзаріш , Феврварь , Апріліш , Іспніш , Сентембре , Новембре ші Дечетбрے авеа кітє 4 None, іnsъ челле алте ляне авеа кітє 6. Лъssіндѣ даръ пытай пе Феврварь sinгврь , se потъ аппліка ѵн табль Азгыстѣ ші Дечетбрے ла колкна ляй Іанзаріш ; Маіш , Івліш ші Октябрے ла колкна ляй Мартіш ; ші Іспніш , Сентембре ші Новембрے ла колкна ляй Апріліш . — Sъ венімѣ ла предзіреа monnetелоръ .

Ла Atenienі пріма monnetѣ маї векіш f8 de ap-

ПРЕФАЦІЙ.

шінгл, апої агрвлв ші твлтв маї тірпзіш арама. — Monnetele de аршнгл ера Drahma (α' .), Лептон* (β' .), Халкss (γ' .) ші Оболвлв (δ' .). — De агрвлв ера Statērвлv (ϵ' .), Statērвлv Kizikv (ζ' .), Statērвлv Dārikv (η' .). Mνα saš Mina (ϑ' .), Талантвлv Attikv (ι' .). ші маї твлтв, ші прецвя.

	К8 Денарій	Pomanі	saš	Леі.	Паралле.
(α' .) Кілв . . 1				2 ші 14 *	
(β' .) кілв . .	$\frac{1}{80}$				$\frac{1}{2}$
(γ' .) кілв . .	$\frac{1}{40}$				2
(δ' .) кілв . .	$\frac{1}{6}$				$15 \frac{3}{4}$
(ϵ' .) кілв . . 25		Adeкв . .	59	ші 2 $\frac{1}{2}$	
(ζ' .) кілв . . 28			66	— 6	
(η' .) кілв . . 50			118	— 5	
(ϑ' .) кілв . . 100			233	— 30	
(ι' .) кілв . . 6000			13205	— „	

Шірвлв ворвіреї не д�че ші ла тъсвреле despre бóбе ші гріне. Гречій se сервеа к8 тъсвра нымітв Mēdimnon*, еквівалентв к8 96 Sekstapi Pomanі saš 192 Kotile saš 48 Xiniči, adeкв 28 окалле ші 320 драмврі алле nóstre. Ачеств Mēdimnon* ера Кілла ла dînшиї; дартv Mēdimnon* Чічіліанv ера к8 уна а треїа парте маї тікв. Авеа маї твлтв ші пентрв челле ліквіде; іnsv Платархv se сервv маї іn коммвнv к8 ныміта X8s saš Xoos: тъсвръ de 12 Kotile: adeкв 720 драмврі.

Sъ іnsempvтv чева ші despre аналоziа тъсврелорv de spaцiї, кілv de пагіne din челле маї коммвнv, ші кітe вомv трече к8 ведеpea аквтv, tolv nз ле

* Лептон ера маї тікв mi de кілv лъскаea nóstre. Халкss, Оболv ші тóте челле маї тъсвреле s'аš fъктуv іn 8ртv, твлтv маї тірпзіш, de арамv.

ПРЕФАЦІЬ.

κα'.

вомъ лъssa пештиицей, орієнде ле вомъ іntimina маі 'nainte. — Мъсвреле челле маі коммуне ера Dākti-los (a), Smitamē (b), Пss (c), Plices (d), Orgieā (e), Plētron (f), Stadion (g), Stadiš екшестръ (h) ші Mil-ліш (i), твлъш маі таңе de kitъ аллъ Romanilorъ каре ера нұмаі de 625 үлне (stînjinî); етъ-ле ачі маі жосш ғн репортъ къ алле nóstre ші къ челле Romane.

Алле nóstre.

Челле Romane.

Длне*	Палме.	Денре.	Cubitus.	Palmipes.	Pes.	Palpus.	Digitus.
-------	--------	--------	----------	-----------	------	---------	----------

(a)	"	"	1 —	"	"	"	—	$1 \frac{1}{24}$
(b)	"	"	12 —	"	3	"	—	$" \frac{1}{2}$
(c)	"	"	16 —	"	"	1	—	$2 \frac{2}{3}$
(d)	"	"	24 —	1	"	"	—	1
(e)	"	"	96 —	"	"	6	—	4
(f)	16	$5 \frac{1}{3}$	" —	"	"	104	—	$2 \frac{2}{3}$
(g)	100	"	" —	"	"	625	—	"
(h)	400	"	" —	"	"	2500	—	"
(i)	800	"	" —	"	"	5000	—	"

Атілъ ші despre dibepse тъсврі ші предврі ла античї Гречї ші Romanї, ші віне a se избліка прі-твлъ волгте din віеделе Параллелे, къ нотеле къвените ла үлтимеле foi din achestъ томъ, үnde ғndatъ дыпъ префаций үрмезъ віéца лъї Платархъ іntiї, скпissъ de маі твлъї траджкъторі ші editорї, карій аж konfirmatъ къ віéца үнвї filosotъ nз este маі пәцинъ instiруктъ de kitъ опереле salme, kіндъ ші kondzita sa este tolъ ка ачеса а лъї Платархъ, tolъdeaagna ғн аккордъ къ прінципиеле salme: de ноте fi ворбъ ші de kondzita ші прінципиеле achesi filosofъ, despre каре лътіа ғнвъда-

ПРЕФАЦІЙ.

шілоръ а zissъ къ de аръ fi перітъ тіте імвъцьтвріле ші тіте штінцеле, пъмаі Отеръ ші Платархъ аръ fi fostъ destвлъ ка съ комплекте totвлъ. Челле пердьте din скриеріле лві Платархъ, дінре карій челле іntіtвлате Віде, ші а пъте ачі, sntъ ачестеа:

Віеда а лві Єрквле. Esiodъ. Pindarъ. Кратес ші Daifantъ къ компарація лоръ. Leonidas. Apistomene Scipion Afrikanвлъ. Метеллъс. Тіберіss. Клаудіss. Непон. Калігла. Вителліss. Епаміндас ші веківлъ Scipion къ компарація лоръ. Компарадіеле de ла Temistokle къ Катіллъс, Пірръс къ Маріss, Фочіон къ Katon ші de ла Aleksandrъ къ Чесар. Апої челле Морале ші scientifіche трактате sntъ 113, ші кърдъ 231: pentръ totdegnia пердьте; ашиа даръ ші віртюсії філософії францезі M. de Monten ші Рассо, імплетіндъ-ї fiш каре кіте ёъ квпнъ таі твлтъ, tolъ n'aж eksprematъ пре depinъ simtimentвлъ дыпъ побіла лоръ dopinъ kіndъ 8nvlъ а zissъ:

„Къ dіpentъ квбінтъ, pare-mi-se, eъ даѣ премівлъ „de вікторіє ла Іаков Amiot (^(a)), ші ne діnsвлъ еъ „пресеръ престе тоуі скріиторії nostrii Fранцезі; ба ін- „къ ші таі твлтъ ii sntъ datopъ твлдymitъ, pentrakъ „а шtisлъ съ трагъ afarъ din бібліотекъ, ші съ аллегъ „ёъ карте atitъ de demnъ ші nemeritъ pentrъ а o facе „presenilъ ла патрія sa. Ної ъslі алді іgnorancі amѣ fi „fostъ перdзі, dakъ нѣ ne аръ fi skossъ din пороіs а- „честъ карте (а лві Платархъ): твлдymitъ лві; къчів іn „astъ оръ ної квtezъмъ ші а ворбі ші а скріе: dame- „ле nостре аkвтъ іnвацъ ші ne maiстrii скóлеi; ачестъ

(a) Amiot a пѣсковъ ла 1513. Еллъ пріомвлъ а tpadessъ іn літва Fранцезъ віеделе Парал. din Платархъ; ші а тсріtла 1593.

ПРЕФАЦІЬ.

и/.

„карте este ыревіарвлѣ* nostre (α).“ Ші челвактѣ ас-
seminea ेръ zikindѣ: „În тіквлѣ пытерѣ de кърдї, че
„маи чitesкѣ ынеорї, Платархѣ este sinigрвлѣ авторѣ ка-
„ре тъ пиропеште ла dînsвлѣ ші тъ foloseште маи
„твлѣ: еллѣ a fostѣ пріма чitipe a копілъріеї тел-
„ле; еллѣ ва fi чea ылтімѣ ла ыѣтріненіе телле;
„еллѣ este маи sinigрвлѣ авторѣ, пе каре п'амѣ чititѣ
„пічї ышьдатѣ фъръ а профітѣ (б).

Asseminea черчетърі кредѣ къ ворѣ fi плѣккте ла
чей че se окквпѣ de чilipѣ instrvktive. Astѣзї пымаи
кредѣ ыпїй алцїй къ totѣ че se скrie in лімба лорѣ este
лесне de іndellessѣ. Рымінвлѣ intellіcentѣ, пъскатѣ
aptistѣ, ыонѣ ші pentrѣ кортепївлѣ Мэселорѣ, ші pentrѣ
кімпвлѣ Беллонеї*, актомѣ pretinde totѣ ыонвлѣ ші pen-
trѣ лімба sa , ші pentrѣ тóte kile-i ліпsesкѣ, ші къ
totѣ дрепентвлѣ; къчїв еллѣ apѣ fi fostѣ твлѣ denapte,
дакъ Dymnezeѣ epѣ fi fostѣ маи apprопe de dînsвлѣ:
pretinde твлѣ din аллѣ seѣ, pentrѣкъ totвлѣ offépъ
еллѣ ла stpeinї; даръ pentrѣ sine ape fópte пыдинї;

(α) Je donne avecques raison, ce me semble, la palme à Jacques Amyot sur tous nos escrivains François... mais sur tout je luy scéais bon gré d'avoir sceu trier et choisir un livre si digne et si à propos, pour en faire présent à son Païs. Nous aultres ignorants eslions perdus, si ce livre ne nous eust relevé du bourbier: sa mercy, nous osons a cette 'heure et parler et escrire; les dames eu regentent les maistres d'eschole: c'est nostre bréviaire. Essais de Michel de Montaigne. Liv.II, chap.IV. — Ачестѣ filosofѣ а пъскатѣ ла 1533 ші а тврїлѣ ла 1592.

(б) Dans le petit nombre de livres que je lis quelquefois encore, Plutarque est celui qui m'attache et me profite le plus. Ce fut la première lecture de mon enfance, ce sera la dernière de ma vieillesse; c'ets presque le seul Auteur que je n'ai jamais lusans quelque fruit.

Rousseau, les réveries du promeneur solitaire,
quatrième Promenade.

иδ'.

ПРЕФАЦІЬ.

апої kīndă е ворба ші despre літвъ еллă претинде
съ вазъ къвенітвлă репортă intre літва sa ші ачееа
din каре se традвче զнă че sepiosă ші fópte folosistopă :
stîlvă, енергія, перве, eksaktitate, іnflorіре ла
зічері, лътвріре іn idee, армонія, квлвръ ші тіжлóче
спре а-ї іnlesni іnцелмессвлă. — La asseminea іm-
прецівраре аневоїь s'арă пътеа фепі традвкъторвлă de
критика че-лă amenindъ, къарă ші kīndă таре парте
din totală ară контрабібі favорабіле, ка съ плакъ ла чеј
че къ nestimate sъdorі аж імвъцатă ші asseminea про-
дакте а прецві ші двлче а offepі клеменцъ пептру
кїте нз se потă іmпліni двлче totъ dopinçă.

La totă лъкрглă se чере tимпă ші локă ші ті-
жлóче; ші чине нз креде къ ла пої, kīndă se prodвче
զнă біне, չъ плантъ, съ zikă, kīndă ажкніе іn totъ ма-
тспитатае sa ші se апплекъ ірътмосă а-ші іnкіна ірък-
твлă ла твнчиорвлă квралорă, altѣнчі о apde фоквлă іn-
тимпестівѣ* saж o destрвче, церосвлă fatală Бореас ?

Denapte de a тъ esplіка пептру че амă іnлірziată
къ dapea прітвлă волгте din Плѣтархъ, віш а іnкіна
глорія лвї Dумнеzeї пептру къ тай възă лътінь, пріп
неггра каре тъ апасъ, ші твнцвміть Onорабілє Ефо-
ріе а скóлелорă nóstре, пептрукъ а fъквітă ашиа къмъ
съ іnчéпъ тіпарвлă ші съ почві іmпліni че амă promissă
пріп іnшіїндареа mea пъблікаль.

ВІЕАЦА ЛЮІ ПЛЮТАРХО.

I. Istoria върховіоръ de літтере се аль таі totšdeяна іntрéгъ іn лукръріле лоръ. Пъдіні sъntъ ачейа, карій аж пътъ sъ eksekutе чева іn лукте destълъ de іnsemnatъ, ка sъ prodвкъ іn віеда лоръ stрълчите fante, карій attparгъ крpiositatea чіtіtorіlorъ, ші sъ іnsuffле snъ intepessъ mape. Demosten ші Чіcheron ла чеі antіci, іntpe Fранgezі kapdіnalълъ de Поліпіак ші таі пресъs імлъstрълъ d'Agessо ші алдій fópte пъдіні, ла di-версе пацівії луктіnate, sъntъ din ачеллъ прé тікъ пътъръ ачеллоръ, карій, пе ліnгъ distіnktele лоръ іmpie-гърі*, snindъ ші гsтълъ шtiinдеi къ аллъ ліtterelоръ, аж къпъtатъ din коммерчівлъ тъселоръ въ опоравіле desfъtare, пріn пепівілъ* fonкціоні поліtиче ші лецізлатіve. Чеіалді, іnkіnacії къ totълъ ла окканаціоні seden-tapie* ші ліnішtite, пе prodвkъ, іn еgalitatea kondъче-реі лоръ, nіmіkъ de fópte іmponentъ*, nіmіkъ d'ekstra-opdinariш. Іmaçіnacіa лоръ іn аcestе лукрърі пе e тішката пріn хръпіторвлъ snektakolъ* de віncherі ші tріgъmърі ші речіte помніose de konkъiste*; asseminea іnsъ inima лоръ пе este despre asta mіxnitъ пріn іkо-na astopъ terrіbіlъ disastri *, astopъ fьneste 'революці-зпі, карій faktъ semne ла тоці пашії konkъistatorіlorъ*, ші lassъ ла sekolі* іntreції ہrme sіncherate пе үnde трекъ. Ашіа, ка үпъ flзвігъ* пачіfікъ*, кръвлъ кървіа

(a) Skpissъ de D Рікард.

егалъ ші knisormъ тінъ абнданюа* іn тóte челле de dіnsblъ stponite локбр, кврце ші віéда лоръ fъръ s8-netъ ші fъръ лвчіре іn тіжлоквлъ kontimporanilоръ , карій nіvdekmъ nз se окквпъ de dіnшії ; чі nзмаі d8-pъ тóptea лоръ Penmipea пвблікіndъ твпчеле лоръ кіатъ ла торміtele лоръ постепitatea* каре скв-теште ші datopiea sekolвлъ каре a пречедат-о. Омвлъ de ліttepe , омвлъ addevъратъ , affondatъ кв totвлъ іn квр* превіóse, спре a лвтінâ ne seminii seї, маі пв-дінъ окквпатъ de dorвлъ glorіeі salle , de kіtъ de ві-soniвлъ* de a fi folositopъ omenipei, квltіvіndъ раці-nea sa, nз кваетъ маі твлтъ, fъръ nзмаі іntrъ a іm-пвртъші ші ne аллі de frвktele stvdівлъ seðї, іntrъ a ле іnsemna ревгле de kondvчере карій sъ fiш pentrъ dіnшії ka nішte semnale іn каллеа невоіеі, pentrъ a indikâ* квllъtorвлъ дрвтвлъ че se кввіне еллъ a үртâ.

III. Antikitatea ne appattъ пвдіні skriitopі карій aš пвтвлъ іmпліni asіtъ destinaціз glorіosъ кв alіta kon-standuї* ші s8кchessъ, преквмъ a пвтвл'-o іmпліni sti-табівлъ filosofъ, віéда ші твпчіле кврвіа se факъ ачі квnnóskte. Dopinuа de a se instprі eллъ a fostъ прін-чіпавлъ ші үпіквлъ seð аморъ: pentrъ цinta sa ачesta а konsakratъ eллъ тóтъ віéда sa ла stvdівлъ de mopa-лъ , ші a компьssъ ачестъ nзмвръ mape de опере , ла каре віéда үпві omъ паре-se кв n'ap fi destвлъ , ші каре опере aш sopmatъ үпві кврві комплексі de filo-sofів практикъ : ба іnkъ ші tіmплвлъ іnemіkъ паре-se кв de іnbidiз a smвлsъ de ла omenipe mape napte din лвквріле лвї , ші astvzі nз ne a pemassъ маі твлтъ de kіtъ абія жvтіtate napte din kіte авв eллъ skpissee.

Ашіа de infatigabile* a fostă zelulă achestăi spîrileă ла-
борiosă*, пентрă а ревърса ъстă рîš de instruções, de
каре а fostă елă плінă! Ашіа de империосă ера ін-
трінсулă бісонівă* de а ляминă не seminiř sei!

III. Платархă, елă иншашă, ин тълте din опереле
салле не appatъ къ с'а пъскатă ла Херонеа (^(a)) че-
тate мікъ ин Гречіа, ла конфінії Беодіеї ші а Фочідеї.
Astă чetate тълтă timpă чёлебре, prin antika sa опи-
шина, а къзатă ла үртъ ин astăfelă de обскріпітале*, ин
кітă абіа se mai афъ de нъмеле ей ин istopіе, пінъ ла
timpulă лві Filippă din Мачедонія, каре а къпълатă
аппрóне de діnsa ёъ fâimósă вікторіе контра Коринти-
енілорă, Тебанілорă ші Атеніенілорă резніцă, инъ ші
ашіа de непотичосă fiindă патриа sa, съб губернара
тріумвірілорă, кітă ші despopulată събт імперіулă лві
Траiană, adese орі Платархă tolă se fълеште пентрă къ
а пъскатă аколло. Елă а консерватă tolădeяна пеп-
трă патриа sa піроніреа чea mai infokată; елă а пре-
сепітă петречереа sa mai тълтă ин satulă ачелла, de
кітă ин челле mai konsidepate үрбі*: а преcepită Хе-
ронеа sa mai тълтă ші de кітă Рома: аколло а кон-
сакратă ші timpulă seă de репаosă ші іmpieгвлă іален-
телорă салле. Прівілеїулă үнъ omъ fâimosă este a
фache патре din gloria sa ші ла tolă omulă каре se ап-
пропіе de діnsulă. Херонеа, абіа къппоскатă ин isto-
ріе инainte de Платархă, n'a pemassă некъппоскатă а-
stăzi de пічі үнъ omъ din ачея, карій аă чілітă опереле
аchestăi strъмлчітă скріпіторă, ші нъмеле патрий салле
къ нъмеле seă din преgнъ аă mepsă ла немъріре.

IV. № s'а пътятă инсемна fiksă appulă паштепе

(a) S'а нъмітă Арие de Омерă, Iliada, крpt. II, веpсă 507.

а лжі Плѣтархъ; античній каріт аж ворбіт de dіnsълъ, ніа fіksatъ data, ші нз se рѣчиъ * de dіnшій таі твліъ, фъръ пѣмаі єпока іп каре а fігратъ gloriosъ; se факе квpposkълъ Іnsъ din dіversele лоръ търтърій, къ Плѣтархъ інчепеа а fi квpposkълъ din tіmpълъ лжі Nерон, ші къ а трѣтъ челлъ пїдінъ пїнъ ла Траянъ. Рѣ-
солдъ, ін віеда ачестъ скріиторъ, а determinatъ, къ впъ modъ ші таі пречісъ, annулъ паштереі лжі; ші дспъ впъ параграфъ аллъ лжі Плѣтархъ, каре серве de temeіs
ла simtimentълъ seъ, іллъ ресвіе ла злітій anni din им-
періялъ лжі Клаѣдій, ла annулъ 49 saъ 50 дспъ I. X.
Іnsъ astъ opiniъ аре diffіквлъціле salle, ші ноі spon-
temъ pedвші desnpe пїнктълъ ачesta ла концептъръ *
інчертे *.

V. Este квpposkълъ кітъ de твліъ ера іп гура
бченійоръ, прін тѣтъ Гречія, попореле din Беодія,
пентръ stspiditatea лоръ; astъ stspiditate, saъ Імпіре,
а трекутъ ін провербій ші ла Рома, ші пїнъ іn tіmpъ
лжі Орапій. Ноетълъ ачesta, ворбіндъ de пїдінълъ густъ
къ каре Александръ Мачедон, ждіка despri опереле
de noesiъ, зіче: „Аді fi жгратъ къ пріпцілъ ачesta
пїскіндъ, а pesvfflatъ аерълъ пїкlosъ din Беодія (а).“
Скріиторъ лоръ кіаръ конвепія ла ачестъ твstpape (б)
ші attrівія каюса ла а лоръ лъкомій. Este addevъ-
ратъ къ Плѣтархъ, addvкіндъ-ші а minte de ачестъ твstpape,
конвіне asseminea къ, de ла tіmpълъ лжі Со-
кратъ кіаръ інчепоссе skъdepea. Пindаръ къ впъ sé-
тъ къта съ фактъ ёть esчepciъ іnseminatъ ла ачестъ ка-
рактеръ stspidъ ші kontvпnъ ла Беодіаній. Дспъ dіn-
sълъ Epaminondas a demonstpatъ къ пїміпълъ Беодіеі

(а) En. карт. II, к. I. — (б) Пind. Олимп. VI.

ера în stape să prodăcă ominii mapă; în fine Платархъ, прін універсалитета канонічелоръ салле, прін бънътатае спірітълъ сеъ, ші прін езчеллендіа торалей салле, а фъкълъ съ нъ se маѣ ціє minte провербівлъ inscrіptiоръ, ші а pestabilitъ repstatiia Беодіанілоръ. Портретълъ favорабіле, каре facе ellъ în operele салле pentru pърінеле сеъ ші pentru frazї sei, ne маѣ appaltъ къ аргументълъ*, політедіа ші бъп-tonълъ нъ ера stpeine în кліма Beodieй.

VII. Familia sa, una din челле маѣ oneste din Херонея, ера distinctă din toté челлеalte прін antikitatea sa, прін дівідіеле * салле, ші прін sarcinеле че ekseprchitasse în foncziunї. Stръмошълъ лъї Платархъ, а нъмte Нікархъ, търъя în timpълъ бъзъліе ла Aktiум. Латбріas тошълъ сеъ авеа үнъ spіritъ плъкълъ, прекъмъ пътемъ жъдика din ачееа че repórtъ Платархъ de dіnsълъ. „Нъ авеа пічі ёздатъ, зіче ellъ, spіritъ „маѣ fekondъ* ші маѣ inventivъ* fъръ пътмаї kindъ ера „имбълашъ. Ellъ attonchi se компарă къ tъmіea, не ка „ре о евапоръ кълдъра, ші каре eksamъ* үнъ mіposъ „дълче.“ Платархъ, каре ворбеште adesseopř de пърінеле сеъ, de бъпеле лъї калітъді spіritълale, ші de inima лъї, пікъіреа нъ не facе канноскулъ пътеле лъї, insъ newtine пітіе жъдика desppe spіritълъ лъї, din къвінеле че Платархъ appaltъ къ fъчea ellъ în operele салле, нъмte Proposite de massz, ші de prudençia * лъї, прін konsilii че ellъ dъ fiiglъ сеъ, dъпъ intreprnapea sa, de үnde fъ tprimissъ depstati la prokonsulълъ алlessъ de кончетъценії sei. Платархъ fiiglъ челъ та mapе алъ familei салле, ава дози frazї, не Timon ші не Латбріas. Ellъ ii intpodвче adesseopř în operele

залле, ші квініріле лорд не факъ съ афъмъ, къ ей авеа Ѹъ ердиціѣ* плъкѣ ѿ варіатъ. Платархъ търтпissewste къ діншії ера фópte instрвідъ ші впвлѣ ші алтвлѣ, ші къ трѣя къ діnsвлѣ ла Atene, іn коммерчівлѣ інвѣдацілордъ. Newtine веде ачі къ інтрѣ ачешті треї фрації domnіа Ѹъ амічіѣ ші Ѹъ інкредепе опорѣфікъ* пентрѣ карактервлѣ лордъ. Pare-se іnsъ къ Платархъ ізвеа маї твлѣ пе Tímon, бліндеціа кървіа ші amenitatea* авеа маї твлѣ аналоїзъ къ карактервлѣ seš, de кітѣ къ вівачитатеа* ші севрдалпічіа лві Ламбріас. „Din tóte fabórile, къ карії sópta m'a dotatѣ*, zіche еллѣ іn спера sa Tractatulѣ de amors fratepnѣ, ны eksistѣ алтѣ-чева маї плъкѣ ѿ ші маї сквтпѣ пентрѣ mine ка въна вегіере konstantъ а фрателві теч Tímon, лвкрг пе каре-лѣ шіві тої ачея кіші не квппоскѣ.“ Тъчереа іn каре еллѣ se ціне despree Ламбріас, ne face a конкляде* къ ачелла attenпї ны ера іn віедъ; къчі іn алтѣ кіпѣ еллѣ n'арѣ fi зітатѣ іn astѣ чірконстанціѣ пе впѣ fplate, каре-ї а fostѣ ашіа сквтпѣ, de ші піте къ 'л-а ізвітѣ маї пвціпѣ, д8-пѣ кітѣ ізвія пе Tímon. Еллѣ а автѣ ші до же сэпорѣ. Svidas zіche къ Sekstos ера nepotѣ аллѣ лві, din партеа sopeї лві, къ пе діnsвлѣ штіпца ші віртата 'л-аѣ fькѣтѣ съ fi ѿ аллессѣ de преченторѣ аллѣ ітпъраівлѣ Antoninѣ ла літтереле Еллениче, ші къ Antoninѣ, іn реfлекціїlile залле, її offeрѣ чea маї побіль търтпissipe de реквппоштіпцъ.

VII. Платархъ іn прімії sei anni а трѣтѣ ла Херонеа къ фрації sei, ші аколло а къпѣтѣ Ѹъ крешире distinctѣ. Малцімеа ші dіverpsitatea субіекіелорѣ че а tractatѣ, appaltѣ іntindepea ші варіатеа квппо-

штінделорѣ салле. Însъ тіка үрбѣ* Херонеа пы-ї of-
sepia іndestablѣtore pessapse pentrѣ snipitvlѣ se ѕ fópte
setosѣ ла іnvѣцїврї , ші ла квлѣра de каре еллѣ а-
веа вisoniѣ*. Үрбәа* Atene era de твлї annї тайка
штінделорѣ ші а артелорѣ ; аколло se advna din tóte
пърціле Гречиє омінї зелошї de a пытрї snipitvlѣ лорѣ
кѣ totѣ че авеа ліtteratvra Елленикъ маї intepessantѣ ,
ші маї instructivѣ in totѣ filosofia. Рomanї, кіарѣ eї;
терчеа аколло, ка sъ iea лекціонї de ла омінї рен-
тішї, карї se afla in sїnvlѣ eї, ші Рома кіарѣ, каре,
пріп конквістеле салле, debenisse kanitala үпіверзвлї,
fs sїllitѣ а чедѣ* ла Atene titlвлѣ челлѣ таї gloriosѣ:
Kanitala латеi litterarie. În ачеа faimosѣ четате s'a
d8ssѣ Платархѣ sъ петрекъ үлтимї timpi a-ї жжніеї сал-
ле, pentrѣ а se перфекціонї in коммерчівлѣ іnvѣцї-
лорѣ, ші in сколеле filosofilorѣ. S'a instroitѣ кѣ про-
f8ndepe de прінципіе алле diffепintelorѣ sekte*; s'a пі-
ponitѣ însъ, кѣ партіоколарате, ла sekta* akademieї, ші
а імбръїятѣ d6gtmeli* ші торала челлї таї чёлебре
discipolѣ аллѣ лвї Sokratiѣ, пе каре neîncetaѣ îllѣ пы-
теште dibiňѣ Платон. Dap' aslѣ аллецере пы de
totѣ eksklasivѣ* intрpѣ a пы adontă in орекарї пыптарї ші
опинiele ачеллорѣ alte сколе, ші newtine, үnitѣ in пы-
рере кѣ традиціоторвлѣ Англї, арѣ креде кѣ , департе
de a se înkina in квінеле верѣкърї іnvѣцїторѣ аллѣ
se ѕ , а debenitѣ четъдёнвлѣ латеi filosofiche. Modestѣ
ші резерватѣ кѣ akademia in affirmъrile* салле , dis-
chіpolѣ аллѣ Лічевлї , in черчетрїле штіндеї naїvralе
ші in s8vti1itѣціe dialekticeї*, instroitѣ de ла stoicї la
fedea* үпеї проведinце , каре se intinde престе тої
омінї , ші in прінципіеле үпеї торале stabile ші se-

вѣре, пе каре іnsъ а пѣтѣтъ ремінѣ ла ідеи ші маї раціонавілі, ші маї пѣціпѣ ексацерате*, с'а къпѣтѣтъ де ла толе сколеле къ толе кѣтѣ 'і с'ањ пърѣтъ жысте ші addeбѣрате; іnsъ дснъ доктріна лві Платон, пе каре еллѣ а префеперитъ маї твлѣтъ totdeaxna, нѣ este пічі ышъ доктрінъ*, дѣгтеле* къриа съ-ї fi плѣкѣтъ маї твлѣтъ де кѣтѣ dōrma лві Пітагора. Претѣтідені еллѣ ворбеште de filosofълъ din Samos къ ышъ stіmъ ші афекціоне партіколарію: лаgдъ вліндецеа шіumanitatea прінчіпіелорѣ лві, ле eksplоне іn маї твлѣтъ пърді алле оперелорѣ salle, къ ачеллѣ зелѣ ші кълдбрѣ, каре deskonопе преділекціонеа* sa pentrѣ simtimentele salle, ші pentrѣ favорита sa dormъ* de metemsіxosis*.

VIII. Ної къппоштемѣ de ла dіnsълъ кіарѣ къ еллѣ ла Atene а ляаtѣ імвѣцѣtорї de ла Amoniss Aleksandrianaлъ filosofъ penзmitѣ, de каре Платархъ adesseopї а ворбітѣ, ші пе каре іmlѣ intpodvчe ка пе 8nѣ interlokвtori* , іn маї твлѣтъ бпere алле salle: ба іnkъ skpissesse кіарѣ ші віéца лві; даръ pentrѣkъ s'а perdѣtѣ, нѣ аветѣ маї твлѣтъ desppe ачестѣ filosofъ, іn челле че пе аж remassѣ de ла Платархъ, fъръ пътai чева лвкѣ vagѣ ші обскѣрѣ. Паре-se къ Amoniss fъккasse ышъ delvngatѣ петречеро ла Atene, ші къ акollo а ексерчіtatѣ pіnъ ла trei opї пріma sarcinѣ de прѣtopѣ* ла үрбea* ачееа. Нѣ піtе a se іndoшi чіпева desppe ачеста, къ Amoniss sъ нѣ fi къпѣtатѣ ла Atene dіpentoлъ de чеtъuénѣ; apoї ші fъръ ачеста нѣ este верissimile* къ Atenienї apѣ fi konfepatѣ ла 8nѣ stpeinѣ, ла 8nѣ Ещіntianѣ ышъ sarcinѣ de importanцia ачеста. Платархъ ші еллѣ іnsъшї къпѣtasse ачестѣ прівілеї, ші ера іnskpiSSѣ ka чеtъuénѣ ла treiблъ Леон-

tidei; însă nu zice dacă aceasta fusă ne cîndă termina studiile săi acolito, sau în vreună din cîmlătorie salme, ce făcuse deasupra înțelenei sale de la Roma. Nu se știe nici dacă mai întâi de a lăsa el că învățătorii de la Amonis la Atene, nu-lăsă să avâtă de învățător la Aleksandria. Despre aceasta și nu ne înștiințează înșași el că astăzi în acea șrbe*, faimosă pentru răstignirea apelor și alături de încercările „La înțelenei mei de la Aleksandria, zice că nu a fost să acolito nici unul din amicii mei, care să nu fi voit să-mi da de mincare.“ Deasupra șăzescerășine* așaia formă, este ună lucrare de tipară dacă D. Daică așteptă să fie în totă ce ne reșinde de la Plutarh pînă înseamnă cineva nimică pentru că este să poată conjectura* că să arătă că cîmlătorită el că în Egipt, sărbătorimă totă ce el că înșași raportă despre pătravări, obiceiuri, și despre similitudinile Egiptenilor; că el că nu-i le-a cîștigat de așaia; că din cîrșile ce citissem. Tîrziu cătorulă Anglia pare să aibă rezemată ne fedea* D-lui Daică, dacă zice să că nu se aflu nimică în Plutarh relațiv la cîmlătoria aceasta; convinge însă că adîncă cunoaștemu că appartinea el că în *traktatul* său *despre Isis și Osiris*, despre misterele religioase ale Egiptenilor, prezintă cîndă a cîmlătorită în țară lor, și că această cunoaștere nu poate fi singură că a cîștigat salme; însă epoca a-cestei cîmlătorii nu este adăverită.

IX. Meritul lui Plutarh că cunoștește la Heliopolis de tempii vîrstă; acesta merită să fie și în judecătia sa să fie ammisi că trimisă călătorul să doboarească cîteva prokonsulă. Collegul său fiind pe măsura

ін каліс . Платархъ а kontinbatъ sinigvръ дрѹтвлъ сеъ , ші 'ші-а імплінітъ missiонea . La іnterparea sa dis-
поніндъ-се a da kontъ despree soliea sa, пърінеле сеъ
лъ a іnstitutionatъ a но-'ші atrіеві točlъ la sine ; sъ
но zікъ, eš m'amъ dssss, eš amъ ворбітъ; чі , totdea-
зна іnsoçindъ пе коллегілъ сеъ ла речіта че аръ fi fь-
котъ despree denotaçia sa . În үрта імплініреі ачестеі
missiоне, елъ a къпълатъ din по щі але търтъріссіръ
de konfiengдя* кончетъценілоръ сеі, карій ілъ пытіръ
архонте епенимъ (а) . Ашіа se кітма ла Atene ші ла
челлеалте четъді din Греция прітвлъ архонте, саð ма-
ністрації, пентрвкъ аппвлъ пірта data de ла пытеле
архонтелві . Newtine веде, прін медалліеле античе, къ
четъділе Елленіче din Asia пырла semnvlъ үртъреі
аппілоръ къ пытеле архонзілоръ епенимі ; пе карій ле
іnskripcia іn таблеле лоръ хронологіче , пе тоғтамене
ші sюпра актелоръ пыбліче . Пóте чіпева үздіка despree
kondisita каре авеа Платархъ іn ексерчівлъ fonctione-
лоръ салле , прін регулеле че dіnsvlъ іnséminъ кътре
зпъ administpatopъ іn аlle салле *Пречепе політие* ,
ші карій sъntъ , къ брекаре верисемінітате , пытаяй ұзъ
експонере de үелле че fъчea іnsвші . Елъ воіеште а
но fi nічі mіndprъ, nічі presomptіosъ * ; kasa sa, tot-
deaзна sъ fi deskisъ , ка sъ lasse іstvlorъ кончетъ-
ценілоръ ұзъ fâcіmъ * аппропіере , ші sъ fi зпъ asimъ
assigvratъ пентръ тощі ачейа карій að віsoniø de dіn-
svlъ ;umanitatea sa sъ fi apprѣttatъ ла тощі, нo пытаяй
кіндъ аръ fi im्�meratъ * пеңтръ каззеле лоръ, ба інкъ,
іmpъrtъwindssse ші de іntistapea ші de ввкгria лоръ;
sъ dea ла партіколарі konsilіi sallaprii ; sъ апперे

(а) Σεπρανθμіре, ἀρχων ἐπώνυμος.

казеле лорă, съръ intepessă, ші съ твнческъ къ блн-
децъ, спре а іппъка не соудиши амічі; съ ны attra-
гъ ла sine пічі тъкар mіnima парте, ziша ла дре-
гътотръ ші ла konsilіotrъ, din permanenčlъ tіmпвлъ іn
profіtвлъ seš; чі spіritвлъ seš totšdeavna aijintindъ ла
Еisonівлъ* пъблікъ, съ fiш вегіндъ administraція ны ка үнъ
претекстъ de ڈїш, чі ка үнъ ministepiш ші ڦъ твнкъ
kontinвъ. ڏна din прімелे salle datoriї, маї zіче Плутархъ,
este de a facе a domni іntre четьценій аккор-
двлъ ші үвна іntellіценцъ; de a goni din тіжлоквлъ
лоръ dispatеле, desbiенъріле ші inemtіcіe*; а-ї facе съ
іndelléгъ къ, eptindъ чіпева іnjxriele, se appatъ о-
твлъ маї sъperiorі de kілъ че boieskъ а ръпі то-
ївлъ пріпі fоrdъ; съ-ї іntréктъ, ны пътаї пріпі blіnde-
ші ші үвнъtate, чі ші пріпі қoraцій ші таріnіmіш; ші
къ іn fine, adesseopі пріпі чертеле че addкъ intepes-
селе партіколаріе, не карії атъкіріле ле apprindъ іn
зрбі*, ка не піште преа тарі іnchendіzрі*, карії іnчендъ
маї totšdeavna пріntр'жъ лашпъ, не каре аръ fi үіtatъ
чіпева съ ڦъ stіngъ, sað пріпі пайвлъ че newtіne lassъ
съ arzъ. Fepіche de aчелле зрбі*, таçistraції кърора
sъntъ plіnі de aчесте simlimente, ші se kondakъ пріпі
aчесте пріnchіpiе.

X. Pesnekівлъ seš иепіръ реліціе, зелвлъ пепіръ
а обзера чертопіеле ші sakrifіcіe лілъ іntълдаръ ла
чea маї іnseмnatъ tréntъ de преодів а лві Аполлон,
ministepiш опорабі ie че твлці annі а ekserchitatъ еллъ,
ші, преквтъ паре-se, пінъ ла appasвлъ віцеі; ڏна
din fonкшіеле salle f8 de a presidâ ла жокврі, че se
серба ла fiшкаре Pitiadъ* іn опórea aчestvі zeđ. Dem-
nitatea ші impoрtантія aчestvі saчerdoчів * ны-лъ іm-

pedicară de a se înșterpi, în acéstă mîcă șrbe*, că împiegeri* tălită mai nădină însemnate, și nu credea a se juosi okkupindăsse și de celule mai mînime* amănante ekstepne alături poliției. „Eș fără să rîză stpe, „înăi cără bînă la Heronēea, ne zice elă însăși, cîndă „mă vădă adesseopă în păbulică, okkupindă-mă de as- „seminea nimicări... Însă eș pesnăndă la cei chei mă „blâmtă*, că să mărgă să vază nemeritea de cărămiză, „încărcarea de vară și de netre: eș nu pentru mine „fără astă; ci pentru patria mea. Josipe apă fi fostă „întră addevără la un omă de stată a se okkupă pentru „sine de aseminea amănantei; dară cîndă ăștă fa- „che pentru păbulică, altăoric, nu nămai că n'are pentru „che a se roși, ba încă se și opără lăindă aminte și „de celule mai neînsemnată minăgie.“ S'a zissă că Plătarăxă a fostă onopată de Traiană că demnitatea konsulării, adică nu se îndelungea mai tălită, fără nămai că titlulă onoparii de konsulă, прекărtă era a- cheată obiceiul de a confepă* astă dirnitate în timpă a- cheia. Newtine adaugă la astă primă distincțiune, și acherea a intendinței la Gracia și Imliria, state a cărorătă mașistării era săptămăni, prin ordinulă împărată- lajă, a nu face nimică fără sătirea lajă Plătarăxă. Niște aștori tăgădurescă astă fante, ne temeăvlă tăcherelă a- cheată filosofă, care despre astă n'a zissă nimică în șperale salme, cără ne a mai remasă, că totă că a avută mai tălătă okkasiană națională de a vorbi de dinsele. Căra* che are de a nu lăssa întră newtine și nici una din sarcinile cără elă eksepcitasse în patria sa, ne facă să credem că n'apă fi lipsită, în scrierile salme de a mărturisii, despre astă, recompensătina

sa cъtre Траянъ. Чеи че претиндъ къ елъ а fostъ преченторъ* ла пріцвлъ ачеста, нъ гъсескъ пічі къаръ в Платархъ, пічі ла чеи античі карій ав ворбітъ de dіn-sвлъ, пімікъ каре съ інтріпескъ opinia лоръ; ші astъ тъчере паре-se a fi ătъ пробъ fъръ рѣплікъ* cъtre чеи че sntъ de ătъ пърере конірапі. Пóte newtine аръ імпъка ачесте до же simtimente оппгсе, zikindъ къ, да къ Платархъ n'a fostъ преченторвлъ ляї Траянъ, ля-къ че нъ е лесне a-lъ addevери, а пытатъ insъ, в траївлъ се ѹ ла Рома, съ dea ла пріцвлъ ачеста, каре ізбea a se іnstri, лекції партіколаріе de філософія ші de політікъ, mainainte de a se sri ачелла пе tpronъ, saă dгпъче а прізвенітъ ла імпері. Ti' опі ші къмъ astъ маркъ de konfienцъ, gloria sa pentrъ Платархъ, totъ este твлъ опоре ші pentrъ аллеџереа пріцвлъ.

XI. Петречереба ляї Платархъ ла Atene offereя ла ănъ omъ de miltepe твлте твлдгтірі пропріе алъ піроні аколло, gloria de каре se маї ввквра astъ че-тate faimósъ, в вечінѣtatea Елеѣsіnei, konsakratъ прія челле маї mapi mistepiэрі din Гречія, об'ектъ fópte attinгръtopъ pentrъ ătъ initъ reliçiosъ, превндбрій desfъ-tъtopъ a-ї rівлъї Imissos, пе карій Платон ле deskrie къ твлъ плъчере; ші маї віptosъ легъмінеле salle inti-me* къ імлгстри імвъщаї, пвпівлъ ревпіреї кърора ера зрbea * ачеста; totълъ паре-se къ-лъ іndatopa a se fiksâ аколло. Даръ пе de алъ парте, repstatiua Ромеї, търіреа ei, magnificenda ei, titlълъ de капіталъ a ляmei, ші, маї твлъ de кітъ totълъ, fъръ іndoіамъ, dopinguia de a квпнóште de sine istopia ші пъраввріле рептміцлоръ Romanї, пе карій къ верисseminitate іші fopmasse dessemвлъ de a-ї компара къ ómenii чеи

тари аі Гречіе, імл̄ дeterminarъ съ тेргъ акollo съ петреакъ орекаре timп. Ёпока кълъторіе ачестіа este некъппоскѣ; даръ opinia чеа маі пробавіле о fiksъ ла үлтімії anni, kіndѣ імпъръцеа Besnasiанъ, пе ла 79 anni дынъ I. X. Преа къріндѣ а реснатѣ faima пеп-тре еллѣ, пріп къппоштіцеле salme, пріп вѣста* sa e-рѣдіцѣ, пріп конферіцеле пъвліче, че fъчеа еллѣ а-колло, desppe tóte пърділе de фіlosофіѣ ші de літтера-тіръ. Pare-se къ ачелле disseptaciون* aѣ foslѣ ка прі-твлѣ fondѣ de dіverse тractate, че еллѣ а компасѣ attenчї, ші карії факѣ къллецерea пътеросѣ а лвкрѣ-лорѣ salme, пъміте *Operе торале*. Între імлѣстри Романії карії fрeйдента * лекціоніле лвї, ші карії аввръ пептре еллѣ ёъ піроніре дѣрабіле, se distinque Sossiis Senechion, каре fз de патре орї консулѣ, ачелла къ-рѣя a dedikatѣ еллѣ *Biezelе óтепілорѣ тарї*; ші А-рвлѣнss Rѣstіkѣs, omѣ de мape наштере ші de теритѣ ші маі мape інкъ, пе каре Domіcianъ 'л-а үчissѣ de іnvidia че пърта пептре а лвї віртste. Плѣтархъ репортѣ ёъ тръзгръ каре konfirmъ konsideraціа че авеа ачестѣ senatopѣ пептре dіnsablѣ, ші твлдгтіреа къ каре пе-шине askvltа лекціоніле salme. „Întp'o zi, zіche еллѣ“ kіndѣ еў ворбіамѣ іп пъвлікѣ ла Rома, Rѣstіkѣs era din пътървлѣ auditорілорѣ, іп тіжлоквлѣ конферіціе, впѣ soldalѣ beni, ші-ї addosse ёъ скрissóре de ла імпъ-ратвлѣ (*). Îndaѣ se fъкѣ ёъ мape тъчере, ші еў ін-самі тъ intreprezseіз, ка sъ-ї даѣ passѣ sъ чitѣskъ e-пистола sa; іnsъ еллѣ n'a воiлѣ a face nimikѣ, ші пъ-маі attenчї a deskis-o kіndѣ fз terminatѣ лекціонеа ші

(*) Pare-se къ а fostѣ Besnasiанъ.

assisenții petrășii; lăkru che attpasse admirapea așdatoriloră tătăloră.

XII. Nă se spie dacă Plutarxă a trăită în anii la Roma. După din aștorii cării a săpissă vîdeuă la ei (^a), cred că elă a trăită acolă patruzece de ani, și în acelă lăpădă spăluș de timpă a căpătată astă mare cunoaștință de istorie și de obiceiurile Romanilor, consemnată în *Biețele otetiloră mară*, în *nestisnile Romane* și în alte opere ambele; însă pare-se imposibil să fi trăită astă tălă timpă la Roma. Elă să'a petpassă prea de căpindă la patria sa, și acolă a făcută presidenția opiniarii în peșteală vîdei salme. Elă înăuntră zice că a fostă năskută într-o mîcă șrbe*, și că pentru a nu o lăssa a debeni să mai mîcă, și plăcea să trăiască acolă. Petrecusse totă timpălă jocuri salme la Heronaea sau la Atene, și nu părea să fi atâtă de treizeci de ani cândă pentru prima oară să'a dăssă la Roma; a fostă dară de sănătatea de ani cândă a venită pentru a se fixa la Heronaea, și nu se poate să fi zisă atâtă căci și-a plăcea să trăiască în mîca sa șrbe*, pentru că acolă fă petpassă pe la deklinălă* vîdei salme. Apoi elă singură ne mai spune în *Biețea la Demosthenes*, că avându-se abilitătă din foncțiile publice și partikolare, nu avea să trăiască, în petrecerea sa la Roma, și se aplika la studiile de limbă Latină, și a căpătată șă cunoaștință profondă. Astă dară dacă ară să fi trăită patruzece de ani la Roma, nu-i ară să fi fostă foarte adevărată, căci lăkru rîmele celule mai tălităriku și mai importantă, să înveze că adințimea să limba, pe

(a) Peoldă.

каре аръ фі азіт'-о ворбіндз-се ін кврсвль тімпвлві
фópte лвнгð: іnsъ еллъ н'авеа біsonið* де ёъ ашіа лвн-
гъ віéцъ аколло, пентр a se instrovi de istopri, de пъ-
равбрі ші de обічейбріле Romanіюрð; se къdea despre
asta sъ айъ ёъ прімъ квппоштінгъ. Astъ istopri к8
твялї секолі іnainte ера легатъ к8 istopia Гречіеі а-
шіа іn кітѣ stбdівлві seð neapпъratъ sъ fið intpodvssъ
іn едекаціонеа tвtвлорð onestelорð персóne. D Даїе
даръ креде къ tolъ тімпвлві віецеі лві Платархъ ла
Рома, n'a fostъ маі лвнгð de кітѣ de доzезеcі saž
dezъzeчі ші tpeї anni, ші къ іn tolъ іntervalвлві ачел-
ла кіарð а маі fъкылъ кітева къллъторіе іn Гречіа.
Simtimentвлві ачesta e ші маі твлтъ вериссемінъ. А-
поі dakъ s'apъ fi fostъ іnterpnatъ еллъ іn патриа sa іn
etate de шéntezеcі de anni, n'apъ fi fostъ niči декомъ
іn stape de a пырта сарчіна поліціеі, ші n'apъ fi zissъ
къ, авіндъ ексерчітатъ іn маі твлтъ Піtiâde* ministepiвлві
преодіеі лві Аполлон, ера іnkъ іn stape fópte ввпъ
de a іmпліni despre ачesta fonкціоніле fъръ ostенéлъ.

XIII. Креде-се къ іntp'на din къллъторіеіе
шалле de ла Рома ла Гречіа s'a іnsxpatъ; даръ н8
se шtie kіndъ. Kopsini іші dъ к8 пъререа къ Платархъ
ера attençі de чіпчізеcі de anni; даръ н8 este de кре-
zstъ къ еллъ аръ fi ашtentatъ sъ se іnsópe ашіа lіpzід;
se потъ аfла despre ачesta прове кіарð іn скріеріе
шалле, dakъ кестіонеа ачesta мерітъ ёъ черчетаре а-
dіnkъ. Еллъ s'a іnsxpatъ к8 ёъ femeїъ din Херонеea,
а н8те Темоксene, fiїa ынгъ Apistion, de каре se вор-
беште іn Propôsitere de massz. Мърітішвлві este ына
din іntіmплъріе каре inflaçіe* маі твлтъ s8ира desti-
пвлві óтепілорð; еллъ devide маі totъdesna uentrъ

pestevlă viedei лоръ. Плѣтархъ авѣ favorebіma sôrтъ, ші fópte паръ, de a гъси ïn Timokséna sa tóte калі-
тъціле spíritvlă ші a inimeї, каре птѣа съ-лъ фактъ
сепіче: портреtlă че-ї face еллъ insszшї, дѣпъ таї
твлці appi a късъторіе salle, appattъ къ dïnsa, не
лінгъ ёзъ inimъ inълцатъ, ші впъ карактеръ sъперіоръ
ла tóte nепstingdelle seksvlвї eї, резпія ёзъ вліндецъ,
ёзъ modestізъ ші o simplicitate, кариї імпъка tóte inime-
ле. Дакъ este addevѣratъ, къмъ крede D. Dачiē, къ
Плѣтархъ ïn опера sa, *Пречепте de mэритиаш*, desemnъ
пъмаї піште тръssхрі despre челле таї практикate ïn
kasa sa, attempч newtine пôte zіche къ резпea tóte fo-
лоселе че dopeskъ ómenї маї твлтъ; gloria solidъ
каре үртmezъ талентеле челле марї ші плъчеріле къ-
пate, кариї se цinъ de віртвдile domestiche. Че търі-
пissipр de tandreцї din partea лвї la соzia sa ïn впa
din оперіле salle! Къ че ïndestvllare ші котпльчере
ворбеште еллъ de віртвдile eї! Ёзъ asseminea ѹвіре
din partea впнї соузъ, пъ permitte a se ïndozi чінева
къ n'a аflatъ еллъ ïn соzia sa astъ речіпрочітate * de
ïnkpedepe ші de аморъ, каре fъчea сепічіреа лоръ ïn-
tre dinшї a si egalъ.

XIV. ڏي fekenditate fepiche vine a a gmenta* shi
mai tvelt  pl cherile spisne  lor . Mai int is k  din-
sh  avv r  pat r  fi , ne kar  Plastarch  h  s k  la noi
k nnosk d  in skriepile salle; A tobavl , chell  mai
mape din chei pat r , Xaron kare a t r it  in kopilm ria
sa, Lat rias shi Plastarch  kar  a  t r it  d n p  t r te
l , shi din kar  pr tm l  ne a l ssat  katalog l  din
t te operele p rintel  se . Kopsini ne d  shi sp 
all  ch p ch lea fi s all  l  Plastarch , ka despre chell 

mai mape preste chei alii patră; dară nu ne spune că
că aștopitate confirmă elă acerstă simțimentă, și nu
se vede nimică în Platărcă, care să poată aștopisa* a-
cersta. Deși acerstă patră fișă Temoksene și făcă și că
fișă nu poate căre și înțelege timpu amîndoasi aș dopită-o și
avără pestriștea de a o pierde, cândă era numai de
doși ani. Astă moarte și-a pătrunsă că dureră; însă
și învălă și alivă aș seferește-o că cvarație era că.
Episola că Platărcă, în lipsa sa atenției, a scrisă la
soția sa pentru a o înțelea este totă de cărădară în
monumentă de konstanța seferește că și de bunătatea i-
nimei loră. Elă face înțepătă să poată intepă-
santă de bunătă săcăi că astă copilă annunțiasă în-
că din propria sa, dară că vine-se să văză cinea port-
retulă acersta însemnată de cără sănătă mină la Platărcă;
în aceea episola și-a descrisă propria cără
caraciery. „Tă și, scrie elă la soția sa, că acă-
„stă fișă . . . mă era și mai tare săcă, pentru că
„amă pătată a o face să poarte numele tău. Preste
„amorulă fipescă că nescăine ape pentru copii seă, să
„noș motiva de doră pentru noii, este îndestăllarea că
„ne da ea, și cărăterulă ei călă bună și înțelesă
„deținută de orice țară și de orice asprime. Ea a-
„vea să înțeleagă admirație cără : „căpătă de a se săcă de mărturisiri amicii căre și
„se oferă, și dopindu sa că să plângă, mă adducea
„chea mai mape plângere și că făcea să cănnosă bună-
„tatea nimei salme. Dinsa voiea că nătrucăea să și-șă
„dea sănălă nu numai la copii pe cără-i ieșă și că
„la jocăriile cără se desfășă ea, cămăndă assemi-
„nea, printre bună simțimentă deumanitate, la massa sa

„партіколарізъ, тоте локроріле карі-ї плъчеа, ші воіндъ „а ле facе парте din totъ че avea mai bъnъ.“

XV. № e singura okasiune în care Plutarхъ ші-a appăratъ pървостенъ аморъ; mai suntъ despre aceasta ші alte probe în tonulъ affektosъ* къ каре se servъ пентръ копії seи kindъ ворбеште къ dinshy. Împlinindъ къ atîta fedelitate totе челле alte datori пе карії i ле іmpoanea sînculele ші naіbra; bъnъ fiш, bъnъ spale ші bъnъ soiъ, arъ fi pъttъ ellъ fi рече ла ыпъ simtimentъ склоніtъ în inima ómenilorъ tъtlorъ къ profonditate, ші пе каре твлтъ este двлчє a 'ndestorila? Трактатъ seъ despre *edskauisnea* копіilorъ este въ пробъ simdibile. Este ына din челле mai bъne опере, пентръ іndellemençnea шіumanitatea пречепелоръ* че компринде; ші къ totе къ în үнепре aceasta, прекъмъ ші în орікаре алтъ, este твлтъ mai лесне a zice bine de kitъ a facе bine, ellъ a трактатъ aceastъ imponentulъ szbъiectъ ашиа, къмъ съ не конвінгъ къ inima sa 'i-a diktatъ, mai твлтъ de kitъ snipitulъ, регулеме че ellъ a insemnatъ пентръ a kondvche копії la bine. Aste регуле pesafflъ blîndeцъ, bъnъtatea ші indelmençia; ші пóte newtine концептіvrâ* къ n'a fъкstъ mai твлтъ fъръ nymai a eksplone în astъ бoperъ плапулъ че ellъ үртă пентръ крештереа копіilorъ seи; în үнепре totъ че шtimъ despre Plutarхъ, ne offere ideea чеа mai interessantъ de екчелленца карактерулъ seъ, de іndellemençnea sa, de moderacijne, de пачеа каре domnia în лъбнtrulъ seъ ші de affekciijne * sa пентръ totъ че-lъ іmpreçivrâ. Ellъ intindea astъ simdibilitate pînă ыntre a ня бои a se disface de animalele, карії іmbъtpinisserъ în serviciulъ seъ, ші ле лъssa съ тóръ къ

наче ũn stagmîl lopă. „Шi кă мал таре кăвăнtă , зăче „еллă, ũn виéда лăи Katon uensoprlă: тъ воів sepi de „за skóte din виéдъ ынă бăтрăнă domestikă; de а-лă гони „din kasa mea ка din natpia sa ; а-лă smăluе din о- „вічеiбрile salle , din modulă seă de a трăi , кă kîтă „маи тăлтă apă fi de folosă la челлă че-лă арă кăт- „пăрă, де кîтă ла mine каре 'л-ашă bindе.“

XVII. Astă băndideць шi astăumanitate карii faktă опоре ла inima лăи , пă impediка пiчi soliditatea* de каре еллă авеа bisoniă* pentră a үine пе склавiй sei ũn opdine, пiчi кăарă asprimea de каре se sepвiа еллă ынеопрi контра ачеллорă карii făuia de ла dînsblă. Аз- лăцелă репортă despre aceste ăxă трăssăрă че еллă а- веа de ла filosoflă Таэрăs kontimporană шi amikă аллă лăи Платархă , шi intre каре deminte acesteă ка- рактерă de виѣtate че professa Платархă. „Еллă а- „веа ынă склавă de ăxă fipe pea, шi каре авеа ăxă tin- „tăрă de filosofiă. Între ăxă zi kîндă acesteă omă făкăs- „se ăxă грешёль ũnsemnată , Domnulă seă opdinasse „să-лă nedenséskă. Шi пе kîндă ūnă вătea, склавulă „închepă a үină plînrîndă-se de inqăstiçia în nedénsa „каре-лă făchea să săssepe. Însă , nedénsa ărăndă , „еллă ūnă skîshasse tonulă, ш' ũn локă de a se plîncе „închepasse кă тăлтă sepisitate a тăстra пе Domnulă „seă , zikîндă кă пре minuите ūnă eksôriă* пăтеле de „filosofă , шi кă дăпăче adesseopră a ворбătă ũn контра „ăprei , se lassă ũn ūmpetulă* пassiunei рăшинóse , de- „minte prin пărtapea sa пречепtele че a dată ũn скри- „ерiile salle , шi sfîniă прип ловiтări de fлацеллă* , сăбă „окиј sei кăарă , ынă вăетă склавă infepiche . — „Кăтă , тă , „imfame , ū pesnăse Платархă , кă тăлтă лiпiште , дăпă

„че semne țădici tă ct eă mă afă în șră? Bocea mea, „căpălă teă, fația mea, portă elle intîpărīea passi- „unăi așește? Okii tei și gura mea aă elle semne „ct sănătă eă afară din mine? Așzită-m-aîtă a spira eă „kă fără, și a zice vorbe, pentru cării să poată avea „de a mă răpentit*? Zicindă așește vorbe să intăriată „kătrei călăi che nedensia ne sklavă și a zisă: Amică „allă teă, pe căndă noă ne disperătă, dinsălă și eă, „tă șrmeză'di offițieră.“ Póte neștiene a lăsă în pre- păsă, la celle ultime zisse, cărătă iponit*, căre apă deminți căracterul șmană che se atținește la Plutarchă; căcii otălă kondamnată la nedensă pote prea bine să nu trepte eptapea; însă dăpătă seffere lăindă-și nedensa, nu se cobine a fi obiectul batjocorăi. D. Daică afă în astă liniște totă che apă pătea chineva aștentă de la fără chea mai însemnată, și crede căumanitatea lăsă săpă fi căbenită să seffere măltă, assistindă însăși elă la astă nedensă. Adde- vără este că că greă vede chineva pe Plutarchă a fi martoră la asseminea eksekuziuni* și a conserva așaia măltă sănătate reche. Pare-se, că totă așteata, că fiindă elă fișește blândă către sklavă sei, să intăpiată a- chesta nămai pentru a cede la represențăriile sođie salme și a-i amicilor sei, cării kondamna înținsă lăsă blîndeță, pentru căre închepăsse a se aspră contra ș- rîchōseloră fante alăi sklavilor sei, și a face a fi nedensiță îndată; dară în șrmeză avândă rekognoskătă, прекătă elă însăși ne dă învățătări despre astă, că era măltă nămai bine, prin îndăluțenia sa, să-i facă nămai răi pe sklavă, de căci a se înaspri elă, și că

е міндеяла sa реformatъ маі къ енергіі de kitъ нөдөнса, съ ревіе ла въпътatea fisikвлї se.г.

XVII. Платархъ se въкъра de ыъ автізъ консiderabilе ; avea mapе stape in Херонеа ; нъ пітє чіпева a se іndoи, дыпъ ачеха че a скрissъ ла социа sa in ачеа enistolъ de konсоладівne, de каре s'a ворытъ маі sъssъ. „Nо te лъssa, иі zisse, in цеметеле ші ла- „крімелe ачеллоръ че , пріntp'ynъ effektъ de ыпъ обі- „чейі ръбъ, аж лъатъ парте ла дыреpea ta. Iea a minte „маі біне kitъ іші іnvidie лътmea копii тъі, каса ta ші „modbly te. de віéцъ. Не kіndъ твлці алціі аръ ак- „чепtа kondiçionea ta, ші къаръ къ pestriшtea каре „черкарътъ ; fi-ва оре radionabіle sъ te appъdі ne- „твлцумітъ , ші пріn impaçienца* каре-ціі аръ addvчe „ыпъ sinrgrъ akcidentъ sъnъръtоріі , sъ fiі insimulівle „ла тóte folósele че-ціі remіnъ ?“ Къvine-се a жxдika чіпева іnkъ de вънълъ se.г tраіs , in каре se асла, in fepіchrea че a автізъ de a нъ se іmprymta nіchъdatъ. Іntp'ynъ tракtatъ каре ape dіpentъ titlъ , къ нs se къ- vine a se іmprymta отвлъ къ камтts , дыпъчe a des- krissъ къ forдъ rapacitatea* кътътарілоръ* маі adaorъ zikindъ : „Sъ нs кредeцъ, kіndъ ворбескъ ашиа, къ амъ motiіe перsonale de ръsеsнаре kontра кътътарілоръ* , eі n'aж лъатъ nіchъ ышdatъ nіchъ бої nіchъ каї de ла mi- ne ;“ astъ fepіchitъ independençъ аръ пttea sъ fiі ef- fektъlъ іnцellепciønei ла domestika sa administpape , ші маі твлъtъ іnkъ de kitъ effektъlъ administpъreі ші a diвiçie* salle ; къчів s'a въzchъtъ , in тоцъ timpiі , къ ómeniі чеі маі автізъ aж debenitъ склавії кътътарілоръ* ші de твлte орі ші вікімелe * лоръ къаръ ; din kont- tra, ыъ опоравіле ekonomiі sklestite ыъ spesъ * кон-

sideeraīme , ші дѣ кіарѣ тіжлоche mapi de facherе de
біne , fъkіndѣ pe omѣ a аfла in frъgalitate * ачеса че
її ліпseшte in ларгвлѣ аввдіелорѣ.

XVIII. N'авемѣ маї твліе addeveripe pentrѣ
аппвлѣ in каре a твріtѣ Платархѣ, преквтѣ ші pentrѣ
аппвлѣ in каре еллѣ a nъsktѣ. Anticїї takѣ desnpe
пвлѣ achesla, ші опініеле челлорѣ modepnї sъntѣ im-
пършіе : 旣nї zikѣ къ еллѣ a твріtѣ in пріmїї annї a
imпъръціе лвї Adpianѣ , pe la 旣nа sъtѣ dožezechi de
ла I. X. ; алдїї zikѣ къ a твріtѣ pe kіndѣ termina im-
пъръціа лвї Adpianѣ , pe la appвлѣ 134 de la I. X.
Ші алдїї daš inапої мортеa лвї, intvrnindѣ-se піnъ la
епока imпъръціе лвї Antoninѣ ; лвкру че fache a кон-
sidepa къ a трѣtѣ оптвзечи ші nooe, saš nooezechi de
annї. 旣nї éрѣ zikѣ къ a трѣtѣ nъmaš шéptezechi ші
чіпчї ; insъ toдї aš лvatѣ dіpentѣ temeiš nъmaš nішte
пробабіліtѣцї ші концептвре fópte inchepte, pe карїї e-
ste fachile* a destrvue ; éрѣ nъ a le pestabіlі priп alte
maї бvne. Aste disnute n'aš de sіgхрѣ nіch вreønѣ in-
tepesѣ pentrѣ chititorѣ. N'тервлѣ prodiciosѣ* a опере-
лорѣ kіte a komposѣ Платархѣ , ші ka istopikѣ ші ka
filosofѣ , ne fache sъ кредемѣ къ преа departe ші-a
impinsѣ еллѣ карриера. Ks tóte къ a skpissѣ къ ёъ fa-
chilitate* каре a sъпvratѣ перфекціонea оперілорѣ salle;
este insъ 旣nѣ таре nътерѣ , каре a pretinsѣ черкърї
delegvrate ші пепіблї*, ші карїї n'aš пstѣtѣ fi маї твлї
de kіtѣ 旣nѣ frъktѣ prodvssѣ fópte tipziш ші de твлї
annї твпчitѣ.

XIX. Neapvratѣ fache par te din istopia 旣nї
omѣ de littere ші рекоммандациа мерітвлї, ші a fo-
losvralї оперелорѣ salle. Цздікарътѣ pe Платархѣ ка

пе զnշ istopikš ; pemine a-lđ предзі ші ка пе զnշ filosofš. Еллă n'ape səbətš acheslđ զltimš reportš пічі totš ачеа repnstaçіš, пічі totš aчellđ teritš. Чедіреп-тэрі n'ape la stima omenipei զnշ skriitopš тaнchitorš , каре ekserçitš кz atılıš folosš талентеле ші ші кzппno-шtingele salle ? Nъskatš intp'զnշ sekolš, ыnde filosofia nъmaи insemna nimikš, intp'e dischipolij sej, saš nъmaи intp'e niшte attei*, inemich deklaraqi de оr'che relliçiš ші de оr'che торалъ, saš intp'e niшte spipite eksaçerate * in пріncipie' лорш , кариј impiçea pînъла չъ rîgoré * desnerantš regzla datopielorš , еллă a шtisitš a abatte кz prüdençz astъ doppiš * slinkъ. А konseprvatš totšdeyna moderaqiønea intp'зnделлepçyne, kalitate fópte parz ші fópte anevoiъ. Еллă a predatš nъmaи չъ filosofiš blîndz ші radionabile, indvluçentš * кz soliditate , konsiliantš * fъrъ tolleçibne , invaria-ble* in пріncipie, insъ akkommodantš despre defekte, пе карі nъ le appropiš пічі չъdatš la passiøni, чі кар-рий fakt пе omzлđ debile* sъ kîshiqe konfiençia eї ші sъ-lđ mîne prin kopvinçere la viptste. Totš че a skriissš еллă insøfflъ չъ торалъ bîne-fékvtóre, үтапъ, indípendatš nъmaи къtre fepiçirea ómenilopš , ті каре ле appattš addevb rata kalle , f kîndz-ї sъ vazъ inter-cesszлđ лорш in abatterea лорш de la rъd ші in amo-ryzлđ despre totš բgnylđ. Nъ пote чинева а ле читі fъ-ръ a simzi къ se afly rъd in reportš кz відіile че ape , fъrъ a powi de passiøni salle ші fъrъ a dopi sъ debiъ mai բgny. Nъ este , fъrъ ekcepçіš , пічіnշ filosofš de antikilate, пріncipie къryia sъ fiš in çe-пере mai addevb rare, maksimale* mai radionabim , ре-гълеле de пoрtaре mai inçellemente , mai кz folosš ре-

mînate la practîka datopieloră nôstpe; și dacă chineva eckêptă* simtimentulă lăi despre sinchidepe, care pare-se aprobată de dînsulă, morală lăi n'are nimică care să nu fiă aplaudabilă* și de rațională chea mai sevără*.

XX. Una din calitățile lăi Plutarchă care îlăudă deosebită este mai multă, este că spiritul judecătorios, împarțială, iubitoră de adesea preșă echipabilă* la judecătoră lăi, dară același caracteră, susținută că constantă în *Biețele oteneilor mari*, se află foarte deosebită la dozele altele salale opere de morale, unde nu se mai cunoscă pîcă îndeluppantea, pîcă moderătoare a lăi, și cără apreză la ce eckessă și spiritul cheie mai bună se potă lăssa a se vîntăra, cândă sădă și rățește priuvenităne*. Prima ocazie, în care să a apărată așa de differență de sine, este pîrerea care a dată despre *Istopia* lăi *Epodotă*, nu să fie reportul de compoziție* și de stilulă istopiei, căci în privindă aceasta ă-a făcută celălău mai mare eloqiu*; ci cără despre fîndă, unde și împreună minciună și falăitate; și despre caracterulă istopikă, pe care-lău acasă de război reflectată*. Newton ară pîtea zîche, pînără a mîkșora nedîpintatea lăi Plutarchă, că căjăudării așaia contraparii la adesea preșă depivă dintre ună motivă onestă; amărătă patriei salale ă-a făcută încăstă. Însă simtimentulă aceasta opăcăi de vîrstos este, n'ară pîtea ekskvara eckessiva* pîrlinipe, care se dă pre față în totă opera lăi și care-lău a făcută și spikora totă amărătăchîneea sa contra istopikăi celălău mai demnă de a năștră stimă. Epodotă, în pînă* să despre bătaia de la Platæa, a zisă că Beocianii, dă-

пъче аă фъкетă алліандъ кă Ксерксе, с'аă вътвѣ контра Гречилоръ конфедераци кă аăта връ ка ші варваръ инсюшій. Платархъ, fiindă fópte симпіївіе ла desonópea че ресъреа din ачестъ речітъ * контра stremoшілоръ seи, а воиš съ-и ресъре, нă инсприиндъсе не mingite în контра вупоръ fante, fópte квнносквте de totъ Гречія, ашиа în китъ n'apă fi пытвѣ квлеza съ ле контрапозікъ; чи врміндъ впнă држмъ differență, face ёъ кріїкъ цепералъ ла бпера ачестъ istopікъ, ші se сіллешіе а appрѣтta съспектatъ de парціаліtate, de реа кредінцъ ші de ръвѣціре пе скріїторвлъ челлъ таи eksakтъ ші таи екітабіle *. Еллъ воіea прип ачееа съ depapene търтвissipea че авв datъ Epodoiъ контра Беогіанілоръ, ші n'a similitъ къ прип ачеста нă фъчеа таи твлъ de китъ a dewtentа лзареа a minte a читіtopілоръ seи ла трѣдapea тошілоръ seи, ші konfіrmă ёъ търтвріъ, не каре нă о пытеа deminuї. Ачеста ne face съ індевл-лецемъ пінъ în че пыклъ іллъ іntіsnekasse пріпвенці-nea *; ачеста 'л-а фъкотъ съ казъ în defektele despre карї еллъ твstръ пе Epodotъ. Еллъ таи іnlіi в лаздъ камітъдіle стілвлъ ачеллъя, пытai пептръ a іnfіце та nainte амареле съцеzi алле chensxreї salme. Еллъ пре-тіnde къ fisіkвлъ ші агрémentвлъ * dіkдіznei* лзі sъntъ пытai ёъ maskъ атъкіtóре, каре askvnde intençіоніle челле таи квлпавілъ * ші perfide *. Ачи іnsъ nă este ворба а үкstіfіka пе пърintele istopieї; ачеста s'a фъкотъ айvreа кă твлъ іntindepe, ші читіtopій потъ об-серва аколло таи твлъ (а).

XXI. ёъ а доă тръsвръ de іnqstїciз a лзі Плат-

(а) Опере Морале алле лзі Плат. ла овсерв. despre коміpară че Плат. face іntre Aristofanъ ші Menandръ. Trad. de D. Рікард.

Іархъ, este парциалitatea sa контра стойчилоръ. Sa зисъкъ елъ имбръдъasse секта академиѣ, ші se піронисse ла діnsа къ ачелъ зелъ каре іnsfflъ маї opdinapi ѻn inimеле віртъose конвінціонеа къ елле possedъ addeвървлъ. Платархъ а іенпіnsъ лвкрглъ піпъ ла іnto-lerапція * опініелоръ віs-a-ві de впеле alte secte *. Елъ търтъріssisse маї къ сémъ оппозиція, sa ѿ antipa-tія чea маї декларатъ, ла filosofії Порічелоръ*, ба ші маї твлтъ ла скóла лоръ. Апої nefindъ твлгуміtъ de a комбатте прінципіеле лоръ, чéркъ а акопері персó-nelle лоръ къ рідіколъ ші къ dispreцъ, a-ї fache sъ ірекъ ѻn лвте ка піште profanatopр * a addeвъратеі filosofії, карії semina a fi лватъ dрpentъ sapcіnъ, de a pestъrна квпновшіцеле комбатне ші a вупвлтъ sіmпъ, че natъra a datъ ла тоцъ ómenій. Кувine-se a se fepi fópte біne чінева de a үздіка desppe stoychі*, dгpъ скрі-erіle че Платархъ а пвлікатъ ѻn контра лоръ; нз e нzмаї ѩz sіmплъ eкspvнре a doktrineі лоръ, пе каре presentъ елъ аколо, пентръ а о комбатте ла үртъ къ артеле раціonamentъlв: елъ аллеце, ѻn пzтеро-sеле опері eшite din скóла лоръ, пxрціle чelле маї үевілъ; елъ аppropie ачелле контрадкторе a ачест-торъ filosofії, ші dгpъ ѩz аллеџере fópte парциалъ, ѻn m8stpъ къ s8ntъ ѻn контрадікціоне къ eї іns8шy, ші къ eї desprugъ* tóte прінципіеле че аветъ din natъrъ, іn-sъ antikitatea n'a квцетатъ ашіа ръz пентръ ачестъ скó-ль чelебre, каре a prod8ssъ atiцъ maprъ ómenі, aliiу скріitopr distinkці. Чіcheron ѻn партіколарі ѻn лаdъ fr-тмсеція торалеі лоръ ші іnцеллепчвнеа maksіtelоръ че aж пречентатъ eї, конвеніндъ totъdeвъdatъ къ впел-орі aж іmпіnsъ маї denapte прінципіеле лоръ; елъ ѻn

ексквсъ прін astъ рефлекціоне ұзділісъ, ла каре доріңда de перфекціоне a fostъ soruentele ачестің екчесіве * северітіңді, не каре діншій ұз професса, штіндікъ оменій sntъ маі toldeгна інклінација a руппе din datopiele лорð, ші а ле тъсіра dыпъ нептіңделе лорð, трактсеръ престе үніта пропхссъ, къ скопвлѣ къ fъ-кіндікъ ші маі тарі sfорде пентръ a ажыңде аколло, пóте прінвені чінева челлѣ пәнінъ ла өрмінвлѣ de каре s'арð аппропіеа ші маі тұлтъ.

XXII. Ұз алъ sectъ de filosofї пе карї Плѣтархъ a attакатъ totъ къ ачеллѣ зелѣ фербінте, sntъ дісчіполій лвї Епікбріў; іnsъ ачі nз пóте чінева a-ї ім-піта нічі totъ ачea пъртініре, нічі totъ ачea інпъстідіў. De ші тұлпї скрииторі din antikitate, тұлтъ aш лъздатъ kondыита ші doktrina * лвї Епікбръ; алді aсторі іnsъ, nз маі пәнінъ demnі de крэзетъ 'л-аш deskriпssъ ka пе ынъ лібертінъ* de snipitъ ші de іnіmъ, каре n'a автъ нічі реліциъ нічі віртіste. Pare-se даръ аневоіъ dыпъ търліріеле atілъ de оппіссе, a авеа чінева ұз опінік fiksъ пентръ fondatorлѣ Епікбрістілѣ; іnsъ destялле sntъ пентръ a nз акквса пе Плѣтархъ de прінвенціоне іn ресбеллвлѣ че a deskissъ ла торала sa ші ла дортеле салле: апоі este, маі totdeгна, іn скріеріле лвї Епікбріў ыnde еллѣ یea матеріа акквсаціонілорð ші a ченсізреі салле. Чеі че boeskъ a ұстіfika пе ачесті filosofі, іnцеллегъ плъчері sffleteshти, ачea волғіліtate* іntръ каре еллѣ fъчea stъ konsiste fepіchіrea; іnsъ mak-simile че Dioценъ Лаердіў ne a konсерватъ de діnszлѣ іn віеда лвї, ші къ Епікбріў ле dedea пентръ atіtea sentенде ші dorme * nз ne іéptъ a ne іndoші къ n'a fostъ іn алле салле прінчіпіе ші іn торала sa, опі-

піеле челле таї квілпавілі de a skandalisā ne тої ачейа карії консерва брекаре pesnekă пентръ-реліціє ші пентръ овічеіврі. Despre ачеста пвдінъ чева чітінд-дз-се ачі жосъ ва нвне не чітітопъ іn stape de a ж-діка лвкрглъ. „Дакъ totъ че лінгвашеште не оміні іn „плъчеріле лоръ, аръ smvlue totъ deбъдаш din snipi- „твлъ омепілоръ ші фріка че аж еї пентръ лвкргрілे „челле таї пресвсъ de іnделлецереа лоръ, фріка de „zeї ші ачелле ларме каре addвкъ лвареа a minte „de мопте, ші kіndъ іnтръ ачеста аръ fi аслаш sekре- „твлъ de a шті sъ dopóskъ че este лоръ нечессарів ка „sъ tрѣaskъ біне, ашъ fi іnqвstъ a-ї mвstрâ, пентрвкъ „еї аръ fi іn квлтінеа плъчерілоръ tвлоръ, ші ni- „mікъ n'аръ tрѣвра, пічі іnтр'8nъ кіпъ, лініштеа лоръ „ла stapea іn каре sntъ.“ Орі ші квтъ аръ fi пентръ персоналвлъ лві Епікврі, este addevъратъ къ dis- чіполій лві ера іn гвра лвтей къ дірептъ квбінтъ пентръ торала ші пентръ пвртarea лоръ; къчі іn tимпвлъ лві Платархъ, ачейа ажvnsessepъ іn пвртвлъ de a ціне skоль deskisъ de іmpietate*, de a tракта дірептъ fab- ле тóte опініеле реліціóе не карі ле пречента * аллі filosofі: ші пентръ къ, контра лоръ, Платархъ авінтъ ловіріле salle таї твлъ ші de kіtъ контра лві Епікв- рі, каре mрисse къ патръ sste de annі jnainte, n'аръ пвтеа sъ blame * чіпева зелвлъ apdentъ къ каре dіn- sълъ 'i-a комбетатъ.

XXIII. Іntre dibepse іmpatрі че se fькєръ лві Платархъ despre asta sntъ dože, ne карі нв пецъ ка istopiorafъ a віецеї salle (zice D. Рікардъ), a mъ di- spensă de a ле diskotâ; ne Платархъ іллъ аквасъ вії de кредibilitate * ші sзperstїjі. Пріма іmuсларе se

Întărește ne facilitatea lăsă, într-o a cpede și a spune fante cără pară-se imposibilă, să și afară de oricăre veriseminitate. Spre exemplu, elă raportă că Pippas că să lovire a cîmeterulă* se să, a despicătă în doar șase căvalieră armătă din capă pînă în pîcheră, și că celălău doar șase căvalieră alături corpușă căzăpă fiecare în latările lor. Newtine judecă despre să asseminea fante de arme, că despre sănă che mai prezsesă de pînă terei ștanță: la prima vîrstă nouă așa că înăuntru va judeca tot să lăumea. Că totă această dărulă che poziția locului pînă păstea să offere la Pippas contra înemikului să, trempă* armie sală, forța che acăișasse sănă prințul împrește roșată și înțepită de timpăriș prin che mai asupri eșerciții, totă acelă considează sănă față lăcrumlă veriseminiș? Nu vedemă noi încă și astăzi omii a face lovire de forță, cără pară-se împredabilă? Shă în timpă așa că omii, și mai vîrtoș băimatării* avea să crește pe măsură mai disperată de către a năștră, și cără păstea îndoșii și înlăptări forțele lor naționale. Modulă că cără Plătară eșipăne lăverarea Romei prin Camiliș, în momentul sănănd România era, cumă amă zice, în palanță că avăză de pescaștăriș ei, să așteptă să, totă la așa cără crîțică, că sănă tîrakolă mare. Aceea che adăpostăș așteptă prepoșă este că, Poliția, istorică eșaktă și țădicișă, raportă că, ne cîndă Galăj ținăea împreunărată Capitoliul, afilară de invaziunea Benețianilor în țară lor, făcări pache și se petpasă. Este adăverită că în rechișă lăsă Plătară totă evenimentele țină mai păcăină de să simplitate a unei naracăriș istorice, de către de sănă appărătare de tîrakolosul efectă și unei poeme. Dar și va singura

оккасионе unde fantele челле мај səprindente , челле мај neazite, авбръ ѿ консірмаре inkontestabile ? Ши мај intiș ачі Платарх аре гарантъ пе Tită-Liviu, каре descriptie ачесте evenimente totъ къ ачелле чирконстанце. № ведемъ къмъ Полівій, пъскатъ in Гречія, аръ fi пътъ fi мај біне instroitъ de fantele istopieи Романе , de kitъ Tită-Liviu, пъскатъ in Italія, ші каре пептъръ а імпліни ынъ планъ ашіа маре ка аллъ сеъ а konsultatъ monumetale челле мај antiche , ші а злеитъ din тóte finisnеле. D. Dacіe ұystifіkasse пе Платарх de ачестъ iniquitate акквадіоне.

XXIV. Măstăparea de susperstіiș, ші мај греа in sine, № este fondatъ мај біне. Платархъ, zice-se, къ descriptie къ ѿ eksaktilate copiilărăescă тіраквліе челле мај inkredibil*, ші мај absurde ; еллъ веде in evenimentele челле мај simple, niște semne аlle пропекциінеи, саъ а ресвѣтъреи zeilor. Даръ пъ къмва ынъ istopiorgrafъ eksaktъ № se къвіне а reporta totъ че поль face съ къппоштимъ spіritul попорелоръ , а кърора istopisъ еллъ descriptie ? Ші че este мај проприй a da astă къппоштимъ de kitъ opinia каре avea ei de aste minuni, eksistenția кърора № era доказатъ* пептъръ dinușii, ші пе карий ле attriverea la divinitate ? Платархъ ле спонеа ашіа прекъмъ ле а гъситъ ла istopichii карий л-аă пречедатъ. Къмъ dap' пътемъ ținkieea къ еллъ а крехъ intre ачеста , kindă №-ші insosescute речіта къ пічі ѿ рефлекцій каре s'o întrebăscă , че zică ? Kindă кіаръ adesseori еллъ үпеште despre ачестеа рефлекціи үпі ұздічіосе , аррътътъре despre къмъ a fostъ in a-честъ repartitъ үндзеллепчзнеа ші рецинереа ei ? Мај този паціне se потъ читă unde еллъ se ekspreme къ

твлѣ́ фордъ ла ачѣстъ темере́ съперстїио́съ , пе карѣ́ виста үнорѣ́ феномене́* ациу́зъ ін съффлеівлѣ́ челюрѣ́ че пѣ́ къппоскѣ́ қаззеле́ лорѣ́, este destвллѣ́ съ обзервѣ́ чине́ва desпре́ ачеслѣ́ събіектѣ́, ін ві́еда лѣ́ *Періклес* , кап. VI. Апої́ маі́ твлѣ́ din ачесте претинсе продіція́рѣ́ * сънѣ́ къппоскѣ́лѣ́ астѣ́зї́ ка пиште effekte natvralе, пъ́ши́нѣ́ ординаріе ла addeвѣ́рѣ́, ші́ къ́ antічї́ нѣ́ ле прівіа́ ка пиште тіракъле́ * pentrakъ нѣ́ пъ́теа assemnâ қазса лорѣ́. Ачелле́ пла́оі́ de sїnце́ , de карї́ аѣ́ fostѣ́ ашїа́ de твлѣ́ спъ́мінтауї́, totѣ́ маі́ вінѣ́ інкѣ́ үнеорѣ́, ші́ нѣ́ сънѣ́ nіmікѣ́ маі́ твлѣ́ de кїтѣ́ пиште insekte рошие́ fópte міче́, sa ́ пиште еваңораџівпї́ totѣ́ de ачea коло́ре́ , карї́ кадѣ́ єрѣ́ пре пъ́тінї́. Вългарвлѣ́ * пъ́ши́нѣ́ instройтѣ́ , ле креде ка пиште пікъѣ́рѣ́ de sїnце́ , ші́ ле прівеште ка үнѣ́ продіція́рѣ́ * каре-ї́ se паре ка ڏѣ́ аг-гурї́ fópte fatalъ. Aristotel , каре нѣ́ ера пічї́ үнѣ́ ігніорантѣ́, пічї́ үнѣ́ spіritѣ́ съперстїио́съ , ворбеште, ка ші́ Платархѣ́ , de ڏѣ́ пѣ́трѣ́ къззѣ́ din інълї́тmea аері-лорѣ́, ші́ нѣ́ assemnѣ́* пічї́ ڏѣ́ қазстѣ́ ла къдереа ачѣ-ста. Pentrѣ́ а ყыстїfїkї́ къ́ деплінѣ́ пе Платархѣ́ л'а-чѣстѣ́ inqыstѣ́ аккысауївne ; destвллѣ́ este a чїлї́ *traktat-islѣ́ seš kontra ssperstїiyei*. Este neste пъ́тиңъ de а саче съ́ simїзъ чинева маі́ үнене періколвлѣ́ ачестеї́ те-мере жоссито́ре , a deninde* къ́ маі́ твлѣ́ фордъ ре-стриштеа съффлете́лорѣ́ съперстїио́се, ароніеле ші́ спайма́ карї́ ле լөрбѣ́рѣ́ ші́ нѣ́ лассѣ́ пічї́ үнѣ́ minstѣ́ de repпаosъ. Чейі́ че аккызѣ́ пе Платархѣ́, n'арѣ́ комбатте съперстїиа къ́ арме маі́ потente , ші́ n'арѣ́ ворбы́ de-спре́ asta къ́ маі́ твлѣ́ штїиңъ , дыпъ́ кїтѣ́ ворбеште еллѣ́.

XIV. Karpe dap' a пъ́тѣтѣ́ fi motіввлѣ́, sa ́ пре-

текстълъ ачеллеи тъстъръпъ, маи adesseori репетилъ, ин зиллеле нослре? Но este аневоие а-лъ къппоште чинева kindъ а читълъ оперсле лъ. Платархъ ера релицюсъ, елълъ респекта, елълъ опоръ зеи, елълъ импліма къ феделитате * тоте datopiele, ките прескрие ла отъ раџионея natrpeи въ привидца лъ Dумнеzeвъ, не каре раџионея имълъ саче ка съ-лълъ къппошкъ de astropъ алълъ бънчорълоръ tctvlorъ. А ворбълъ desnpe dibinitate ин һерменъ ашиа тарници * ши съблімъ, ин кълъ гармекъ не отъ, ши-лълъ саче а крепе къ елълъ къппоштеа кърдиле нослре сакре, ши къ ин авестъ пъръ * sopnente * а злеитъ ачелле idee mapъ, не карий нъ ле гъсеште чинева ин пичинъ алълъ filosofъ antikъ fъръ нътай ин Платон, adesseori ашиа de admirabilе припътствирие лътнинеи че ласътъ а скъпна despere събикълъ ачеста. Еть вера * какътъ а dispektълъ * sekretъ, че интрапартъ не sofistъ modepnъ контра 8н8и filosofъ stimabilе, а къргия simtimente релициозе дъншии нъ ле полъ tolера. Ъзъ поътъ плънчере контра лъ, este къ д8пъ че а бълълъ къ енергълъ съперстиция, а menaciatъ * fópte пътнинъ Ateismълъ. Ин timпълъ seъ, Гречия ера иньндалъ * de делъвълъ * sofistълоръ, карий, съйтъ 8н8и нътме помпосъ de filosofъ, ера inemичъ addевъратеи инцеллепчуне, ши se fъллеа de impietatea * лоръ; se sимлеа a desfiindга ориче idee de dibinitate, пенрълъ a desirъде къ dinsa totъ торала ши totъ цъстиция. Платархъ а кътезатъ sl-ъ attache къ квадратъ ши s'a опп8съ ла зчеслъ toppentъ de debastatopъ * къ контанда ши къ инцеллепчунеа припчинелоръ salle: а компаралъ не ateи къ съперстиюсъ, ши а fъкълъ s' se вазъ къ Ateismълъ нъ este лълъ рълъ маи mikъ de кълъ съперстиция: ба инкъ este ши маи пе-

ріквлюс Ѯ вртъріле салле, ма̄л fñestř прип інглінда
са sçпра корпврілорѣ политічей, ла карї фрівлѣ релігіеі
este неchessapiш pentrх концінереа влгвлѣ*, каре ну
гъсевле ѯн леї таі твлѣ de kîлѣ Ѹѣ dëбile* карпіе-
рѣ ла passiонile салле, kîндѣ квçетapea de dibinitate
ну вине sъ-лѣ ловіaskъ кѣ Ѹѣ temere салvтаріѣ, ші sъ
kommande ла конштінца sa. S'арѣ міра дарѣ чінєва
двпѣ ачеста, pentrкъ sofistii nostriи ворѣ а тракта пе
Платархѣ de spipitѣ dëбile* ші sçперстіюсъ.

XXVI. Amѣ zissѣ кѣ ачестѣ filosofѣ а автѣ de-
snре dibinitate idee ма̄л кврате de kîлѣ орікаре din fi-
losofii чеі ма̄л лвтінадї. Este, паре-mi-se, Ѹѣ парте
intprѣ a віедеі салле, de a facе квnnoskѣtѣ simtimen-
tele салле sçпра үпѣ пынѣ ашиа imponentѣ. „Dv-
„mnezeѣ , зіче еллѣ , este intpѣ nechessitate , ші eksis-
„tensiꙗ sa este afarѣ din timпѣ. Este nestpѣмтавіle ѯн
„eternitatea sa , еллѣ ну квппоште sçкchessiонea timпi-
„лорѣ.... Singvрѣ **este** ; eksistenцia sa este eternita-
„tea ; ші прип раціонеа кѣ **este** , еллѣ **este** intp'adde-
„вѣрѣ. Newtine ну пôte зіче de діnsблѣ кѣ еллѣ а
„fostѣ Ѹѣdatѣ , кѣ ва fi , кѣ а автѣ үпѣ іncepstѣ ші кѣ
„ва авеа үпѣ fine.... Nu sçntѣ ма̄л твлї Zei ; чи ну
„ма̄л үпѣ singvрѣ Dvмnezeѣ este , ші ачеса ну este ,
„ка fi'каре din ноi , Ѹѣ компонере de miї de passiонї
„diffepinte.... Ачеса че **este** прintp' Ѹѣ singvрѣ es-
„senціе ну пôte fi алтѣчева de kîлѣ ну ма̄л үпѣ ; ші а-
„чеса че este үпѣ ну пôte st ну eksiste. Kîндѣ арѣ
„fi fostѣ твлї Dvмnezeї , eksistenцia лорѣ арѣ fi fostѣ
„diffepentѣ , ші astѣ dibepsite* арѣ fi продбssд ачеса
„че н'аре Ѹѣ верітавіle eksistenцъ... Ка sъ ne fop-
„тѣмѣ ачи жосѣ , ка ѯн чеа ма̄л frpmosѣ visiоне* , Ѹѣ

„прастъ идеъ дѣ ачестѣ Дѣмнѣзѣ, съ дѣмѣ вѣдъ сборѣ „ліберѣ ла спірітіле нѣстре, ші съ інълцѣтѣ квѣтѣриме „нѣстре маї пресъсѣ дѣ толѣ ачееа че реінкіде наѣтъ „ра... Ерѣ китѣ desprie пѣрчедеира ачестѣ Дѣмнѣзѣ „афарѣ de sine, ла ачелле скімбѣрі прін карій елѣ „дебине фокѣ, ... терръ, таре, анималъ саѣ планѣ... „este ѿ импіетатѣ* кіарѣ ші а аскклта.“ Ачестѣ пасаціѣ ші кілева алте, карій се афлѣ ін Платархѣ ші ла маї твлції античї filosofї, ми се парѣ тѣкѣтѣ пентрѣ а дечіде кестігnea, каре a десбіналѣ ші десбінѣ інкѣ пе чеї інвѣцації ла идеяа пречістъ, кѣ інвѣцації паганізмълві авеа dibinitate. Ծнїй факѣ din тодї ачестї filosofї ѿ твлціме de ateї, карій нѣ квппошtea алѣ зеѣ дѣ китѣ simpla наѣтъ, matepia етерпѣ, каре, fiindѣ organisaціѣ прін а са пропріѣ торцѣ, fommasse диверселе fiinque карій компнѣ лгтmea. Алїї sntѣ конвіпшї къ чеа маї таре парте de filosofї кредea кѣ este вѣдъ зеѣ intelліцентѣ*, fópte distinctѣ* din matepіѣ; кѣ іn-tp'addevѣрѣ еї квппошtea дїрентѣ прінчіпіѣ niшte fiinque de sъстанцї matepіalъ, ашиа ка апа, ка аервлѣ ші ка фоквлѣ; іnsѣ прін ачѣста еї нѣ інцеллеџea пътai прін-чіпівлѣ passivѣ ші sekondapiѣ, пътai каssa matepіalъ, de каре s'aѣ fommatѣ fiinquele прін каssa intelліцентѣ ші спіріталъ; вѣдъ прінчіпіѣ mi вѣверсаріѣ de толѣ че eksistѣ. Пара-се кѣ ачестѣ din үртѣ simtimenѣ este sinrgrвлѣ admissiбile * ші нѣ se ведe кътѣ s'apр pъtea eksplіка алѣ felѣ, siѣ passaцівлѣ лгї Платархѣ каре s'a читitѣ, siѣ ачелле че newtine гѣssewte іn маї твлції алїї filosofї. În fine ачееа че se квїне а рѣпpe кестігnea, este aѣtopitatea кіарѣ а sfintвлѣ Павелѣ, ка-ре тѣстѣ пе ачеї filosofї карій, авіндѣ квппоскѣтѣ, прін

опереле вісібілі* алле лві **Dæmnezeð**, перфекціоніле лві челле інвісібілі*, етерна лві пттере ші dibinitate, нө-лві а́й glorifікатв ка пре үнві **Dæmnezeð**, ші а́й реңінгтв addeвървлв ін інғастілі, ашіа прекогтв sntv dñshій inekskvssabілі*.

XXVII. Даръ пóте ва зіче чіпева къ , дакъ Платархъ а автвді idee ашіа ұyste ші mapі desnpe dibinitate, пентрчке а remassv totv ла еррореле* filosofie пъгіне ? Nø s'apv fi лепъdatv ellv de үнві квлтв аб-sspdv аллв politeismvlvі , пентр а professā de fau dorma de үnitate a үnvi zeð ? Nø este a dњvitat* къ а-честа e de mipatv , квтв, dњpъ кппноштінда че manifestv ellv desnpe addeвърата natvrь a лві **Dæmnezeð** ін passaцівлв че чітірътв , а remassv pіnв іn finele віеще salle pіrөnіtв ла үмві квлтв atіlв de kontрапrič ла radisnpea үтапъ , квтв ера квлтвлв idolaтriei ; къчів де ші нө se шtie квтв а тврітв ,pare-se ғnsv , пріn речіта лві Aptemidopv (a) , къ нө s'a лепъdatv ellv de пагanismv . Ачеств ажторв , каре іnfloрія пцінв tіmpv dњpъ Платархъ , ne snvne къ ачестv filosofv а крэзатв къ а въzstv ne Меркxрів , каре іllv kondxчеа ла черв ; ші къ ла іndemvne kіndv ellv dormia , newtine i-a іnterprevtv ачесlv bisv , ші-i а zissv къ ва fi fópte ferіche ; къчів а se svі ла черв , ера semnvlv de ferіchre mapе (b) . Ellv а къzsvlв іndatv іntp'v талатv гравъ , ші а тврітв dњpъ пцінve zіllе . Modvlv къ каре ellv ворбеште de Isdei , іnterpretaціоніле* aessvрde карій dњv ellv пентр тай твлте pitvр * Isdaіche , ne карій ле konfondv къ квлтвлв іnkinatv de пъгіні ла Бакхv , ка-

(a) Epist. къре Rom. I, 18, 21.

(b) Опірокр. карт IV.

ломпиеле че репѣтъ, дѣпе zissa алтори аѣтори, контра
внѣ попорѣ оріціеа кървіа, реліціа ші обічеїріе ера
аша пъдіпѣ къппоскѣтѣ лві, конфірмѣ къ ідееле eksakte,
че еллѣ авеа desppe dibinitate, н'аѣ inflaçionatѣ sъира
челлорѣ алте алле салле опініонї, ші къ totdeяна а
ремassѣ пъгінѣ, челлѣ пъгінѣ ѵн практікъ, дакъ нѣ ші
їn interпвлѣ seъ. Astъ kontpadikciune ѵntre прінчіпієрѣ
ші konditѣ нѣ este лвкрѣ рапѣ, кіарѣ ші ла filosofї.
Апої, пепірѣ а префаче чіпева addevървлѣ, ші attenпї
кіарѣ kіndѣ ѵллѣ къппоштѣ, se къvine sъ aїбѣ алте ажъ-
тотре престе ажътотреле раціонї; ѵnsъ нѣ пόте чіпева
тълтѣ а допи оріреа внуї filosofѣ каре, пріп гравіта-
tea sa, пріп къппоштингеле ші обічеїріе салле, пόте
къ este ачелла каре s'a аппропіатѣ ші таї тълтѣ de
морала лві Христос. De аколло провінѣ верзгріе че-
лебре внуї епіскопѣ Грекѣ, appretiata de Kopsini (*),
каре череа de ла Dymnezeѣ, къ дакъ a determinatѣ *
sъ petragъ din ѵадѣ пре внуї din in idem *, карій ера
аколло реџіонї, sъ-ї аккорде ла ругъчівніе салле
mіntiпreа лві Платонѣ ші а лві Платархѣ, ка внуї че
аѣ fostѣ таї аппропіацї de лециле лві Dibine. Сократѣ
ші Чікерон аѣ fostѣ totѣ ашіа обіектвлѣ de asseminea
орърї.

XXVIII. Платархѣ pironindѣ-se къ преферицѣ
ла мораль, н'а пърѣситѣ ѵн dispreцѣ челлеалте ramatre
de filosofї Newtine веде пріп оперіе лві, къ ѵм-
бръціasse ші кіарѣ аппроfondasse тóte пърциле ачестеї
шtiingue ашіа de intinse ші folositóре. Barietatea чea
маре а обіектелорѣ че а трактатѣ ѵн formъ, fрештѣ
de difsepinte classe, пόте чіпева а ле dicide * 1º ѵн

(*) In Vita Plut.

опері торале ; 2º în operale de politică ; 3º în operă de fizică ; 4º în traktate de mitologie ; 5º în săbiecte de literatură ; 6º alte cărți despre obiceiuri și de-
prinderi alături antichilor ; 7º operele trăkătă de totă fe-
lulă de săbiete (α) ; 8º altele suntă cărătă istorice ;
9º operele în partea istorice și în partea morale ; 10º
altele în fine suntă cărătă de anekdote și de bune
zisse (β). Bede chipova prin astă despușcire, că nî-
mikă nu era stăpînă la Plătarăx ; că admiravă sa
erădăciș* îmbătrâiasse totă, și că elă posseda șpîver-
salitatea căpătării delor că părea să capete chipova în
timpii sej. Tractatele de cărătă morală suntă în ce-
nepe de către lectoră făcile*, suntă totă de căzătării chelme
mai interessante, chelme mai frumoase și scrisse, suntă a-
chelmea unde frumusețea săfătării să se appartă în-
trără : elle anunță că mare căpătătingă despre ini-
ma omului, pe care o desvăluie pînă cărătă la chelme
mai tîrzi căte ; elle adăndă* în reflexiune religiose,
în căutării profunde, cărătă o zică înșăi elă pentru
albul, suntă măiate în bunăslă simuză. Ţi poate că e-
ste chelme mai frumoase monumentă pe care raționala a
înțeleagă la vîrstă.

XXIX. Că tîrte că scrierile acestei prime clase
se tîrte aă sună mereu reală, suntă însele cărătă se
căvine și distinție, și cărătă unescă la către trăpătă e-
minentă călăritățile că amă însemnată. Din acestei nu-
mărcă este, *Tractatul despre edukacijă*, săcă, într-ună
fără scrieră sunătă, a peadănată totă că poate chipova
zică de mai că sensă, de mai judecătiosă asupra ace-

(α) Acestea Rikardă le suținește miscreata.

(β) Bons-mots.

stei iminoptante matepie. Ачелла үnde еллă dă regu-
ле pentră a чită кă frăktă pe поецă, apă semina mai
intăi кă se кăvine a fi partea din litteratvră : înstă a
контемплатă* sъбіеківлă* seă din partea моралеї; шi
престе чеea че facе a кăпнóшte mapea ердицă a аă-
торулă seă, appaltă mai кă sémtă кămălă еллă репорта
totă la шtiindă пъравврілорă, шi кăмălă шtiea a read-
dăче аколло објектеле че 'i se пъреа despre asta чel-
le mai depărtate. Newine apă пătea konta ka nefo-
lositopă лăкру de a da преченте despre maniera кă-
веніtă la askvltare : sъбіеківлă achestă , каре ,pare-se
stepnă la прima ведере , debine , sъбтă mîna лăй Плут-
тархă үnă kîmpă fekndă de konsilii чеi mai folositopă
la жvпi, шi eкspremădă кă modulă чellătă mai агреа-
bile ; *Tрактатылă despre a deossebi între лингвистопă*
и атикă , este admiraibile prin sagacitatea* кă каре
аchestă filosofă лăтвреще aptifichii * чellătă d'intăi , шi
прин індеплентеле пресервативе че dă, pentră a se fe-
ri чинева de періколiй лингвішреї, de aчестă nestă* de
пъравврі; înstă ачелла че ape dăpentă obiectă de a жv-
dika *progressrile че a făcută in viptate* , este чellătă
mai admiraibile din тóte, prin sъбліmitate шi екчеллен-
дă моралеї salle , прин реглеле севёре че a dată
pentră a se кăпнóшte ne sine шi pentră a жvдика fan-
tele salle. Аре asseminea меритă de a fi үna din
челле mai въne скриерă , de a fi авандантă in frъmose
кăщетърă , in борате компараціонă , in metafore аудаче* ,
in ikone агреабіл* . *Konsolaціsnea sa la Apolloniss*
pentră мóptea үnă fiu secherată in florеa жvпie salle ,
este үnă моделлă de similitate , de вліндець шi de
графіz ; кă ачестă modă delіkală кă каре se кăвіне чi-

B
f

пътепръстъ де килъ тóте, нъ се афълъ съвиектъ таи импор-
тантъ, пічі каре съ нъ філъ таи бине трактатъ ка ачелла
съв тóте репортеріле, зnde іntreprinde de a ყыстішка*
аттаныtele че ყыстіціа dixinz addue ла nedénsa квл-
павіліоръ*. Este плинъ де ёз екчелментъ * філософіз,
злеіть din челле таи бүне сорцене *. Варіетата че
іntp'insvlъ ғesnideskъ тръsszrile istopieи къ каре еллъ
а seminat-o , експромле къ карі este ینавгдітъ, ікó-
неле ші орнаментеле* стілвлъ карій коперъ къ блорі ёз
diskuzів spіmósъ ші делікатъ, ші каре offérъ* ёз поъзъ
форцъ ла раціонаменте fъръ реплікъ *, факъ іn тракта-
твлъ ачеста, fъръ kontestape *, ұна din челле таи fр-
мозе скриєрі алле лві Платархъ; este үрматъ de ұнъ
fragments* прециосъ sspr'a nemspirei ssffletslъ, пе каре
Stobеъ пі-лъ а консерватъ, ші каре паре-се а факе
парте ла Трактателе despre ssffletъ че Платархъ ком-
пюссесе, ші каре с'а передвълъ; челле доъе Kseinte kon-
tra обічейвлъ de ксрпспі аж брекаре міпосъ de де-
кламациъ: Елле eksamіnъ* астъ кеслівне нъ ка fisio-
логъ* каре аръ фі черкала іn конформареа корпвлъ в-
манъ, іn effектеле* fisiche алле ачестві обічей, motiue
пентръ а аватте пе óмені din ачеста: чі ка торалішъ,
каре n'a konsidepalъ іn ачеста алъ nіmікъ, fъръ н-
таи ачееа че ачестъ обічей аре de барбаръ, ші къ
еллъ інквіїндезъ idee енергіче, ekspressiønі тарі пен-
тръ а іnsuffla спайма. Трактателе салле despre іn-
semnamentiъ * Biptstei , съпра Biptstei торале, а къ-
піеа факе къппоскътъ діверсії карактері съпра ӯреi , съ-
пра Mіnkрimei de ворбіре, Amorslъ de fрәziø, Ksri-
sitatea , Amorslъ de пэріңі ші de маме pentrs копії
лоръ; съпра Nепоронірілоръ віцівлъ, съпра Fолосслъ че

*newtine nōte attraçe de la inetim̄ seī , sənprā Nekvivīpçelorš de amīciī fopte tsvitplikate , sənprā Avari-
ciieī , fañca Psuine , Incidia shi ȕrçia ; sənprā Modaslaš
de a se lōsda ne sine fərə a açiça invidia , sənprā Ek-
silislaši shi a Kamstei , konçinš tōte nište prechente *
pliñe de īncellepcvne , totšdegn̄a readdosse la praktika
datorielorš nōst̄re ; sinrḡra ȝint̄ karē kqvine-se
a-ş̄i propvne torala , shi de la karē Pljtarx̄ nō se
desnaple nič̄ ȕz̄ dinióp̄.*

XXXI. Dibepscle *Traktate de politikə* fakt̄ ȕz̄
klass̄ din chelle mai int̄essante. Prīmvl̄ traktat̄
ape de obiect̄ a konfimā , k̄ vñš filosof̄ kqvine-se
mai almess̄ a konversa k̄ prīn̄. Ell̄ prīn̄ zissa
filosof̄ īncellece ómeni atl̄ de modest̄ k̄iš shi lvt̄-
mīpaş̄ , karī n̄ar̄ avea al̄t̄ ambiş̄ , de k̄iš ačeeea
de ap̄ a j̄kta ne reç̄i k̄ konsim̄ lor̄ , shi de a kon-
trībvi prīn̄ lvt̄p̄ele lor̄ la feriç̄rea popöreror̄.
Le desemn̄ kondvita che se kade a ȝine eī pent̄r̄ a
fi folosit̄or̄ la prīn̄ , f̄r̄ a se vñlp̄erā* eī īnsq̄sh̄ ,
shi f̄r̄ a se l̄ssa a se korrupt̄ne prīn̄ aervl̄ konk-
taç̄ios̄* che newtine pesvfl̄ la k̄pte. Ačell̄ d'alm̄
dožilea ſ̄ fac̄e s̄ vazz̄ k̄ vñš prīn̄ se kqvine a fi
inst̄priit̄ : ſ̄ipreñte nō pretinde čiñeva ka vñš prīn̄ s̄ ſ̄
fi doklissim̄* ī ſhiin̄de shi ī apte ; este destvll̄ s̄ ſ̄
aib̄ n̄ymai ȕz̄ ſint̄* ȕshör̄ , pent̄r̄ ka s̄ ſ̄ nōt̄ vorv̄
despre ell̄ , shi vñeop̄ a se okkopa k̄apa de dñsele
k̄ pl̄cherē ; īns̄ ſhiin̄da chea mare karē-l̄ int̄pēss̄
a k̄ypt̄ta , apta s̄vbl̄it̄ la karē k̄at̄ a se formā ell̄ ,
este ačeeea de a ḡberpn̄a k̄ īncellepcvne popörere
salle , shi de a reporta tot̄ la vñkvl̄ achesl̄ fine.
Qvst̄idia este prīma vipt̄te shi prīma datorī a reç̄i-

лорă; прîn astă viptate fakă eî a лчî îi okîi тărîto-
лорă razale Dymnezeipei, a къriea eî sntă pre пъ-
mîntă ikónele віbênte*. Елă eksamîntă îi tрактатлă
аллă треilea, daka үнă бътрînă se къvine a se оккапа
de administraçii pъblîkъ : pare-se прîn ачеea че zîche
аколло пепрă sine, къ аchesă tрактатлă 'л-a композă îi
бътрîneçile salme; шi ачesta este ăt probă къ елă
консервă înkă îi кървата sa etate, ăt raçione sъпътô-
stă, ăt çasleç* de biste* шi ăt vîgoré de spîrită, кари
konfîrmă decisioñea affîrmatiiv* че ёлă a dată sъпра
achesei kestisne. Într'addevără nă e altănci timpulă a
întra çinova îi administraçii, dăpăche a îmbătrînită;
însă үнă бътрînă pôte, шi este datoră a kontinba ek-
serçîzulă îi administraçii : бътрînulă ii stă шi тай
bîne administraçia de kîlă жыпилорă шi tînerimoră бър-
вади, пепрăкъ бътрînulă însorffă шi тай тымъ кон-
fiençă, шi пепрăкъ, îi timpiй чеî критичi, бътрînulă
este шi тай капабile de a peassirgра прîn îndeljen-
chîneia sa spîritii tîrbograçii. Апоî, într'ăt etate* үnde
nămai potă găsta de kîlă nămai aчелле пыре* плъcheri,
карi năskă din оккапаçîpîle oneste, үnde nă тай ek-
sistă altăçeva să le prokzre тай sirgăpă aste plъcheri,
de kîlă nămai къра* imþortantă la administraçia nă-
blîkъ, үnde eî aă neînchetată okkasiônî de a черка de-
liçioselle* simtimente, пе карi viptatea ii fache a le
găsta.

XXXII. Щinta лвî Платархă îi *Пречентеле de*
полiïikz, nă este a desemnă, прекумă fakă Платон,
Аристотел шi Чичерон үнă планă de repbblîkъ, саă ăt
къллещере de леци: елă dă nămai nîște konsilii la
үнă жыне din үрбæ* Sapdes, пепрă a se kondyche къ

індулленчуне ші къ спорѣ ін администрація зnde 'л-а індатопалѣ допинга де а фолоси патріа са. Маї інтий еллѣ інвацъ къ че disposicié къвіне-се а інтп еллѣ аколло, віста* че се каде а-ші пропгне еллѣ деспре asta , калітъділе печессаріе пентрѣ а кіштіга інтр'їnsa inkpedepea попорелорѣ , slнnчеле де карі се къвіне а се фепі, ші тіжлочеле пріп карії съ поль інімпіна , саѣ а desarmã invidia*. Да ачесте калітъді , карії се юнѣ de talentiї администраторвлї , маї адагъ ші ikона de віртуале карії се къвінѣ а-лѣ карактеріса : asta este ѿъ desintepessape інчеркацъ іn тотъ іntindepea са , ёнѣ snipitѣ лінѣ каре нѣ se лassѣ пічі ѿъdiniорѣ а se lіpї de ѿъ амбіциѣ fneſtѣ* ; ѿъ індулленпѣ кътпѣтаре каре , denapte de a asпира ла fópte марї опорбрї , преферь distinkciонї ті resplѣtї маї пзюнѣ slрелвчите , іnsъ fópte solidе. Пречепtele пліне de індулленчуне , че копрінде ачестѣ трактатѣ , sntѣ neіnчетатѣ реземате пре eksemple карії ле даѣ ші маї твлѣ гравіtate , ші карії ssviinѣ attenziunea* , не каре ѿъ лvпgѣ ssvitѣ de преченте , іntp' ёнѣ ssviektѣ sепiosѣ , apѣ fi ostentitѣ-о. Єлтимвлѣ din ачесте Трактате este ёнѣ fópte skryptѣ опысквлѣ* деспре челле треї прінципале кіпбрї de гvбернare , monархia , олігархia* , адекъ гvбернarea de ёнѣ тікѣ пzтмрѣ de nosilѣ саѣ de богацї , ші демокрадія. Nѣ e маї твлѣ de kіtѣ ёнѣ fragments* а ёней опере маї іntinse ; че не маї рєmіne деспре ачеста , копрінде nзmaї definiціa zіче-реї гvбернѣ , къ діверселе salle екченсіонї , ші dibisi-znea sa іn треї фелврї. Еллѣ admite вvпtatea чellорѣ do же єлтиме ; іnsъ , дыпъ Платон , еллѣ дѣ преферица да гvбернвлѣ monархікѣ , преквтѣ ші ла ачелла каре

nóte adduce vîrștea la chea mai mare a sa perfecție, sărbă a sacrifika niciuădată intepessulă părălăcă la formă, sau la favore. Astfel este în efect similitudinea lui Platon (^a); și Aristotele (^b) de și încă înăuntră a-lă contrazice, aici se vede totu de părere a lui. Astă opinie că a se arăta excepțională la binele carii era născută, sau cării treia săvăzării răsuflarei repăratice. Fragmentul despre povleacă, prin înținderea sa, merită aducere a minte de dincolo. Tractatul era împărțit în două, prima parte cuprindea mărturie opusă de deosebită scriitoră săpătă folosul său neobișnuit de același stabilitate. A doua parte intreabă în ceea ce privind povleacă: astă a doua parte să aibă predilecție, și a fostă chea mai intepessantă, pentru că ea trăsătura fondulă restănește. Însă în aceea că mai remarcă, Plutarh și lăsată destulă a se înțelegea opinia sa, pentru că nu face a judeca că elă căde de folos să fie eksita povleacă în societatea politică. Elă se prezintă contra inițiativării unor sofisti carii, încăzind căci la evidență*, pretind că povleacă stăpânește totu de controversele politice. Elă le opune mărturie scriitoră poezi, istorică și filosofă, carii totu așa sunt că cei care au oarecare rezultate politice, atât de la îndată că se fac.

XXXIII. Fizica și metafizica suntă partea de bază* din același bază* comună. Operele chei dați părăsesc astă doar schiință, și în particolari

(a) In Republica.

(b) Cap. III, de polit. c. XIV și urm.

съпра ачеллеј а доšа , асаръ de деffектеле карії юнъ
de секолълъ лъї Платархъ , Ѳnde елле нъ fъкъssеръ
инъ таре прогрессъ , сънтъ ѩн ценере реј mistrite ,
скриєръ fъръ intepessъ , къ пъчинъ методъ ши klaritate :
есте ѩъ камле сбірлітъ de snini , оstenéла къriea нъ е
компенсатъ * прін folosylъ de a гъси de kіndъ ѩн
kіndъ чева florи a къллеџе . Къ тóte ачестеа totъ аж
мерітълъ de a ne facе sъ kъppnóшtemъ , ла ѩнъ таре
нътъръ de матерії , опініеле antichіlorъ , че noї n'амъ
fi kъppnoskъtъ kіndъ n'амъ fi автъ опереле лъї Плат-
тархъ . *Traktatълъ* seš despre Destinъ , astъ kestisne
тълъ timpъ peskъtъlъ de filosofії antichі , ши totъ de-
значна indecisъ* este ши маї обскръ* dъpъ kіtъ a прін-
венитъ ла noї fópte inkомплектъ . Ачелла Ѳnde eks-
пъне *Opiniile filosofіilorъ* despre пріncipalele kestisni
de fisică , este ѩъ компіларе ашіа de ръѣ fъкъtъ , ашіа
de сéкъ ши atіtъ de asprъ , despre чеea че antichі saž
rіnditъ pentrъ оріче матеріъ , ѩн kіtъ нъ se кpede sъ
fiъ a лъї Платархъ , прекътъ s'a ши appъttałъ ѩн об-
серваціеле карії пречедъ astъ оперъ . *Kestisniile* same
natъrale , *Recherкzriile* despre cassa spігvlsи kopindъ ѩъ
ерроре че катъ a fi imprestatъ insvsh щiinдеj , каре ера
инъ fópte пъчинъ inaintatъ attvncъ . Insъ vnele din а-
честе kestisni sъntъ intepessante прін кіаръ обіектълъ
лоръ , ши offepъ deslegърі іndestvlltъtore . Опъскълълъ*
ঢnde елъ eksamіnъ каре este маї de folosъ , foквлъ
saž ana ? нъ este нъмаї ѩъ deklamaціъ fópte рече ,
intpъ каре елъ se lassъ ѩн imaiinaçia sa ши se переде
їn idee ценерале , карії n'аж lічі ѩн рézъtъ solidъ .
Апої ачестъ modъ de a sъsijine pentrъ , saž kontpa ,
съпра ѩнъ ши ачеллъї sъbіektъ , кътъ facе ѩн опера а-

sta, unde mai întîi vorbește pe ntr-o apă și la urmă pe ntr-o focă, este, mi se pare, mai puțină proprieță a formă, precum și se crede, sprijină și rationamentul, de către a le da ce este față și săcii, spre a-i face a contracta înțelegerea unei dialektice purtătoare* care mai multă întreține addevărul doar că nu se pune a-lă face de cunoștință.

XXXIV. *Tractatul despre față care se appartine în lume, conținut de astroномie; înseamnă în cheia mai multe paralele sau se potrivă* pre fizică. Este unul tractat din care mai cunoște alături lui Plutarh; este unul de epocii: elă conținut de cunoștințe obiective obiectivă supra națională și supra existenței și globoză lăzări; și cunoște de asemenea ceea ce se întâmplă în lume, adăvăratul că se achelorează totuști obiectele, că ne prezintă luna, și cării sunt formate pre diskurză astăzi planetă. Opera lui despre indștiția animalelor ar fi fost și mai de folos și mai interesantă, cindă ar fi reînscrisă ca fiziologă națională principiile căre face a lăzări animalelor, și ne căre-lă ar fi comparat cu efectele ce produsă astăzi ceea ce interesă și neconnoșterea de acțiuni lor, înseamnă de asemenea și ceea ce se întâmplă a zisă puțină asupra astăzi existentă, se tăruind ceea ce se examina cării animale sunt și care mai indștiță, din care ce văzesc pre pătrind, să din care cării locuiesc în ape. Ceea ce și a supra și a altora este plătită* că contradicția și arbițrială* alesă lăsată prochesă și indecisă*. Probabil adăsă de doară apărători, nu sunt nimică mai multă de către niște obiective fine și dolietatea* animalelor, că și cunoștințe*

de mīcī fabgle , din karī spole kōvīne-se a treche ka niște apokrīfe*. În traktatul ărmătoră, care rōtolă sypa totă achellei materie, voieshte a addeveri că *vitele* aș 888lă *rauisnei*. A dată la aceasta că sormă shi mai pîkantă, de shi este pîudină eksafera; a pîsă îi schenă pe de către pe ăllisse, pe celălătă mai îndellemenă din eroii Greacă; shi pe de alătă pe 888lă din kompanionii lăi , pe karī Farnicile (otrăvile) Cîr- cheei și skîmbassepă îi vite. Ellă a amlessă pe celălătă transfigurătă îi remătoră, pentru a face contrastul shi mai imponentă la vedepe, și-lă face să facă rationalamente fără filosofie despre natura passiuniloră karī desonoră spaciea umană, shi karī sîntă chea mai mare parte neconnoscută la animală, shi conculde că vîtele sîntă, asseminea că shi omenei dotate* de inteligență* shi de rațiune *. Astă appropiere de animală la oameni pîte prokvara * la filosofii niște consideraționă folositore , pentru a face și roșii acestei din ărmă la abuzivă care față din a loră rațiune; nu pîte însă chipava și lăua ună pretекstă pentru a derpara celălătă mai frumosă dară , pe care Creatorul și făcută la omă , shi care pîne ună intervală immensă* între acestea și între animală, chiară admitindă immaterialitatea* principiului care face și mîșca aceste din ărmă.

XXXV. *Kestisnile* salte *Platonice* aș dîpentă obiectă de a esplika niște termini metafizici che reportă aceste filosofii , fără a însemna că se despre elle , *Kestisnile* metafizice suntă totdeauna obștore , prin dialekтика* strînsă che le însosesc ; shi achelle karī rōtolă* sypa fizică se simtă de pîudină progressă , che astă schiță a făcută îi timpuvlă lăi Pla-

тархъ. Din tōte опереле ачестеї класse a treea , шi кiаръ din tōte ачелле че ne рemînъ de la елъ , чеа маi difficulte , съръ a контрапазичe , este *Tрактатъ* sej desupe креацiсnea sъffletslъ dъпъ *Timei* алъ лвi Платон ; обiектъ sej este a desvolta прiнципiеle прi кари ачестъ filosofъ a воitъ eksplika formarea ачел- лвi че елъ кема sъffletъ алъ лвteй. Doktrina de пътере артионичe a лvi Питагора , sъпра къриеа este fondatъ sistemълъ лvи Платон , артикъ iп opera sa ѕъ asto felъ de обскрите*, кare adesseorъ este intelliгi- бiile. Antичiй кiаръ , ei iпишiш aжъ дикатъ ашиа desupe asta . „Обiектъ ачesta este шi маi обскръ * de kitъ пътерiле лvи Платон , скрия Чичерон la Attikos (α). Kommentarijълъ лvи Платархъ нs este nічi маi пъциnъ об- скръ * , nічi маi пъциnъ сбърлитъ de spinъ , ка опера че елъ se пропоне a лътвri“. Ns vomъ репета ачi аче- ea че s'a zissъ desupe *Tрактате* лvи kontra stoicu- лоръ ик kontra disuipolilоръ лvи Епикръ. Вомъ аi- лътвra пътаi alitъ къ ачелле влтиме скриеръ цинъ iп parте de торалъ , апоi елъ facе sъ vazъ къ n8 поi тръi чiпева бъкросъ kindъ ырмезъ doktrina лvи Епи- кръ ; даръ чеа маi таре parте este impieгatъ* a dis- ката прiнципiеle fisiche аlle Епикрiенiлоръ. Iп чellъ d'алъ доiilea unde елъ attakъ iп partikolarijъ ne bнi Епикрianъ a пъте Колотес , каре vorbisce къ твлъ dispreцъ de filosofii чеi маi рespectabilъ , шi chens- passe къ ацерime doktrina лоръ , Платархъ ii аппъръ шi ыстiфiкъ desupe asta прiнципiеle лоръ шi торала. А пъsъ iп astъ diskuziоне чева маi твлъ iвдэль шi asprime ; insъ iмплiнеште linsa ачестъ defektъ прi

(α) Epis. lib. VII, ep. 13.

eksaktilitatea radionamenteloră salme, seربindă-se de ăă morală pără, de ăătă mare amoră pentru viptate, de dopința chea addevărătă a fericirii omului, și de totă simțimentele oneste, carei suntă pesnindite în astă doăne opere. Elle suntă următoare de ăătă opusculă* unde elă eksamină dacă Epiacrieni și dăpentă și zice că se ăăvine a-șă askundă cîineva bîea, adecă a trei în obșkăritate*. Elă susține din contră; și prin considerație morală, skosse din interesul parțicolarii alături omului și binele comună alături soției și; elă appartă că este spre folosă și cîineva cunoscătă și a servit patria sa prin talentele sale. Nu vorbindă niciidecum de *Tрактатъ физиологии и алътическій*, chea mai miserabilă din totă compilație, care nu este mai multă de cîteva pagini de pechiș* calea mai avăzăre* și mai încăzălă, reprezentândă ăătării, aistoriile și spuneați, din care nu poate că calea mai multă nu așa eksistă niciuchidată. Astă operă fișează nu e demnă de Platarchă, și este că înăstărișă a se atrăi și lă.

XXXVI. Operele mitologice nu suntă clasea chea mai puțină interesante din aceste colecții. *Речеркăрие despre inscripția Ei a templei la Delphi*, pare să fie prima vedere ăătă obiectă puțină interesantă; însă Platarchă a întrodusă acolo multă interesă prin marele număr de obiecte care și nu sunt. Acolo elă discută puținări de istorie, de mitologie, de fizică, de geometrie și de metafizică. Să zissă mai susă (α) pentru interpelarea că elă de despre zîcherea *Ei*, ne care elă eksplikă prin zîcherea *Ts euiti*

(α) La paragraful XXVI, față nr. și nr.

сns ; есплікаціј каре копрінде метафізика чеа маі п-ръ * ші чеа маі лгтінісъ. Еллъ eksamіnъ , іn аllъ доїлеа трактатъ, *Пептруче Hilitia пnmaи dedea ораколi* іn веpssрі. Іnsъ ачестъ кестівне se окквпъ despre че-
ле zisse авіа ne жgтtate ; рestvлъ este іmпieratъ* ла
niшte disgressiонi* addasse de кріositatea stpeinіlorъ,
ла карій преouї de ла Deafі appattъ statvole ші ор-
наментеле * templvrlъ. Іnsъ ачелле disgressiонi * n-
sntъ de totъ stpeine ла sзbiekтъ, ші aж mepitatъ de a
semіna іn елле варіетата. Каssа іnchetsреi de ораколi
este sзbiekтъ аллъ tpeilea ; кестівне іmпortantъ каре
a fostъ черчetaлъ de antichі ші de modepнi, ші карій,
іntre чеi din үртъ, а оккаsionatъ skriepi kontpadiklo-
pie ; іnsъ ачестъ кестівне n- реіmple nymai чеа маі
тікъ парте a dialogvlъ ; еллъ рекавtъ аkollo ші маі
твлъ kasselle dіvіnаciонi ші аллъ entssiasmvli про-
fetikъ. Este addeвъраlъ къ a шtіstъ a лега aste do же
обіекте , appрtіlіndъ къ eі үinъ іn парте ші үnлъ ші
аллъ de каsсе fisіche sзpposse ла іntіmpлrъ, карій aж
nystъ fache a іncheta үnеле ораколе. Еллъ a fькъtъ a
intra аkollo niшte disgressiонi* камъ лгпї ; ші ачея
карій прівеште плvralitatea лгтелоръ , n- nymai este
fópte австрактъ , ба іnкъ авіа se үinъ de sзbiekтъ de
denapte. Кs тóte ачестеа , dialogvlъ este іn үnепе
de үnъ mape іntepessъ , ші пріn іmportanца sзbiekтъ
ші пріn үаріетата обіектелоръ , карі sntъ аkollo dis-
kstare. Чеа маі konsideraбile din опереле salle de
mitoloqie, este үna din челле маі кріosе de kіtъ тóte
ачеллеа че a компьsъ ачестъ filosofъ, este *Tракtатиs*
seš desnpe *Isis ui Osiris* іn каре se пропхne de a
експліка fавла Епіntенъ ачесторъ do же dіvіnіtuzъ , ші

de a face a къннóште opiniele differeente a antichiloră sъпra acestei sъбiectă. Еллă n'a тrecută къ ведerea nimică пептрă a se instруи de totă че пътеа лътina ёъ mateрий обскръ * шi пътнă кънноскуть: еллă a кон-
сультатă тóte monummentele, еллă a дăssă кăарă речер-
кърile salme mai denapte de kită Египетлă; еллă a
злеită, din doktrina celluloră алăу популă orientală, о-
бикonte de компарація кари даă mai тълъ грехата ла
esplikaціеле salme. Ле reportă тóte ла acestei opinie
de dože principio a бинелвă шi a ръзвлă, pesnindită în
opientă шi adontată de Гречă; sistemă faborită de Плат-
тархъ, шi пе каре intpodvssessepă în скólele filosofи-
loră; vista de disordini fisiici шi торал кари търбъръ
арmonia універсальнă, шi фріка къ Dомnezeш nă s'a ар-
рътатă a fi aсторблă de ръд. Acestei траклатă este
monumentлă cellulă mai preцiosă шi cellulă mai ком-
плектă, пе каре antikitatea a intreпssă sъпra acestei
матеріи.

XXXVII. Опереле de littérateură sъntă чea
mai mare parte, дăпă пъререа нó stră, прітеле фрăкте
a жыніеi salme; sъntă năшt e инчекърă пріп кари antich
in Гречіа шi ла Рома инчепеа a инчека пътеріле лорă
ши a форма talentлă лорă. Платтархъ a аlessă sъбі-
екте бріллante, кари sъсщінеa елокъенца шi deskidea
шпă кімпă мape ла імаqінація sa. A stabіліtă intр'ч-
нăлă къ тсріреa Romaniloră a fostă mai тълă опера
soptei de kită a ciptstei. În чelle dože үрмътore, во-
їеште, din контра, a appрѣtta къ Александрă n'a fostă
datopă, кă Romanii, desnре nstereea sa чea мape ла
fавбреa аuestei diinităci; чi a fostă datopă ла singrara
sa ciptste: зiче къ лъi i-aš сервітă motivelе чelle

ма̄й кврате ші ма̄й філософіче ла конквіста de пацієнї барбаре; а креде чіпева desprie ачеста, ъстѣ пріпцъ а fostѣ ма̄й пъдіпъ целосъ de a ле sъппоне ла імперівлъ sē, de кітѣ а ле чівіліса ші а ле інцеллепці. Іn а-честѣ tpē diskvpsxri Пістархъ s'a лъssatѣ преа твлѣ а se mina de apdórea жvніe, ші фоквлѣ imacіonatei salme; преа твлѣ 'л-a apprinsѣ пріпвенціа національ ші astѣ тâkвлѣ * че авеа Гречії а attrібvi ла dіnшii, sъперioritatea* престе tóte попореле. Іnsъ etatea* sa іmlѣ fache аккюсавіле ла defектеле salme; s'a rіnditѣ ла үртѣ totѣ desprie ачелле обіекте къ vnpѣ modѣ ші ма̄й үздіjiosъ; ші ма̄й інцеллептѣ. Diskvpsxlv sē assupra Atenienilopѣ este іnkъ vnpвлѣ din fraktsvlѣ жvніe salme, de каре квіne-se sъ үздіkъtѣ totѣ ашя. Еllѣ пъне аколло іn параллель пе bellatorij че a prodvssѣ Atene, къ istopichї, oratorij ші къ поедї, карї аж іnfloritѣ іn sіnвлѣ eї; ші іnkiee desprie astѣ компара-ціѣ, къ ла бравбріле цепераліlorѣ eї аж kontріевitѣ ма̄й твлѣ de кітѣ скріitorij eї ла gloria ші ла пътереа eї. Къ tóte къ imacіonatea dominъ ма̄й пъдіпъ іnt'ачestѣ diskvpsѣ de кітѣ іn чelле tpē пречедente, ea totѣ іmlѣ ма̄й ретъчеште знеорї ші-лѣ stremstѣ престе addeвврѣ. S'a ворбітѣ desprie компараціа sa de Apistofanѣ къ Menandrs, ші de Traktaisлѣ sē sъпра рѣstvїreї къ-тре Epodotѣ, че s'a пъsѣ іn astѣ klassѣ pentrakъ ellѣ черчетézъ аколло карї sіntѣ калітъдіle карї реком-mandѣ пе үвпвлѣ istopikѣ, ші modвлѣ къ каре se квіne a скріе istopia. Bomѣ ашеza актѣ ачі Trakta-тisлѣ desprie mssicz, каре arѣ seminѣ къ fache ڏъ клас-се deossebitѣ ші пъртинеште littepatvreї, pentrakъ а-честѣ трактатѣ este ма̄й пъдіпъ dormatikѣ* de кітѣ isto-

рікъ , ші каре konsistъ* маї твлтъ іn речеркърі sупра історії ачесті apte, de кітъ іn diskдіgnі dokte* sупра прінципіелоръ ші teorieї salme. Щinta sa прінципаль este de a facе a кппоште орігінеа ші ne іnventorій de мsіkъ ; ачея ла карії se attrібue прогressулъ ші gloria eї ; тіжлочеле че aж impieratъ* іnventatorій, каsеле че aж addrassъ dekadенца ші корупція eї ; іn fine foloselе че пóte newtine a траце din aptea asta pentru a formă obіcheiіrile, kіndъ шtіe отвлъ a se серві ьине de dіnsa, ші a o реіnkide іn үіstelе eї marfіnі. Astъ оперъ este кріосъ ші іnteressantъ пріn шtіindа че ea ne дъ de упъ таре птмръ de поeziї mssikanuї de чea маї 'налъ antikitate, ші de fante пціnъ кппоскте, despre карії ne a konсерватъ sупеніреа.

XXXVIII. Ikóna datinelorъ ші a kostymіlorъ ла попореле векі este упъ sупbiekіш каре ne attraце маї твлтъ. Acestъ іnteressъ este ші маї віш , kіndъ este ворба de ачелле паціоні карії aж оккупатъ къ атіta strelchіre sчена лятеj. Ноj гъsіmъ ёъ singulаръ плъчере a кппоште datinеле lorъ domestіche, черто-піеле lorъ relіgióse, лякръріле lorъ іn віéda пріватъ; ноj кредемъ attenчі a fi kontіmporanі lorъ, ші a тръi іn міжлокълъ lorъ. Платархъ ne a лъssatъ doze Трак-тate de ачестъ modъ, упвлъ sупra datinelorъ ла Романі , ші алтъ sупra обіcheiіrilorъ ла Гречі. S'a іntinsъ ші маї твлтъ sупра челлоръ d'іntiіш , fъrъ іndo-іalъ , siindъкъ елъ скріеа pentru Гречі, ші ла карії ера маї пціnъ кппоскте datinеле Romane. Ляпга petречере каре fъкssе ла Рома , ші іntrepriпdepea каре fommasse de a скріе віéda челлоръ маї іllustrі Романі , 'я-a addrassъ іn stape a stadiâ къ лзаре a

minte datinela лорð. Ашăа даръ нои ў sъntemъ datopî тълтъ pentrъ konsevarea челлорð практикate ла Романи, ши кăарð ла Гречї, despre карї fъръ dînsvlъ нои n'амъ fi штиятъ nimikъ. Ачеста facе aste doše опере маи квріосе, pentrъkъ nefiindъ тълцумитъ de a reporta fantele, еллъ речеркъ орїunea лорð, ши se applikъ ла deskoperipea кавселорð fisiche, торале сај поліtiche. Addevърð este къ нъ e totъdesna fepicë intр'ачелле че adontъ* despre kostymъ Romani лорð; insъ attunч пôte чинева съ гаранте* despre erróre* ne aѣtorii ачестеї naçiонe, търтъриеле кърора fiprește кввіne-se a ле prefera чинева маи тълтъ, de кîлъ ачелле алле лъї Платархъ.

XXXIX. Din tóte ачелле опери че а реşpek-
tatъ timiщлъ, нъ este alta маи instръktivъ ши маи de-
sfъltóре, ка Propositele salle de massă saš Miskvili
seї: din ачестеа ne а лъssatъ nooe кърцї, din карї а
патра este имперфектъ. Мълдімеа ши варитетаа sъбі-
ектелорð че еллъ trâkъ аколо, saracitatae* къ каре
еллъ diskretъ* кестіgnї, adesseopri destvmlъ de sъbtile*, —
съпра пъктърілорð de fisikъ, de medichinъ, de тораль,
de поліtикъ, de istopri, de antikitъцї ши de littteratъръ,
fакъ despre asta ătъ къллецере fópte vapiatъ, fópte pi-
kantъ, ши appattъ atîlъ argementulъ* snipitvlъ seї,
кîлъ ши intindepea къппоштингелорð salme. Intр'adde-
върð adesseopri se inшалъ съпра кестіgnїлорð de fisikъ,
прекъмъ s'a ши обсерватъ ачеста; sъntъ insъ skotite
de ачестъ erróre* printр'ðъ тълциме de къппоштинг-
де de карї ачестъ оперъ ne offérъ* ănă depositъ
предiosъ, ши карї къппоштинге s'apръ fi передвълъ pentrъ
нои, de нъ s'apръ fi оқкынатъ dînsvlъ съ ле konsepve*.

Топълъ de лібертate, de жакъріъ ші de въппоміъ * че
domnewшte іntre конвіві, маі тоді концепі * саš amičі,
не дѣ ынъ таблоš eksaktъ de ачелле datine antиче ші
наїве *, пікіяра кървіа ne affекіъ * къ віоїчвне. Sim-
пліtatea, къ каре ворбеште еллъ къ dіnшій, se лéгъ къ
ынъ tonъ de поліteцъ ші de шtiinцъ плъкътъ ші іnsi-
nuitóре; къчі ны se къвіne a кредe къ гравіtatea обі-
ектелоръ че еї тракta аръ fi add8ssъ la massa лоръ
брекаре іntpistare саš s8пъrare: ачеа рече nendante-
riъ* каре іnasпреште ріss8ріle ші градіеле, ны se ар-
пattъ аколло пічіgъдаіъ; ші лібертatea messeі ne каре
nimікъ ны s8пъра la dіnшій, ле іnspira astъ d8лche ве-
selіъ каре пóte іmбна конворбіріle челле маі solidе,
заре тіkантъ а ынѣ глътme desf8t8t8ріе.

XL. Челле доše *Tракtate istopiuе*, карій se въдъ
іn кълмеецереа *Оперелоръ торале*, ны sіntъ nіchideкътъ
алле лгі Платархъ. *Параллела de istopio Греkъ ші*
Romanъ ны потъ fi алтъчева de kitъ опера ынъ скрі-
торъ обскр8* ші inentъ *, каре а воitъ a akpedita ёз
прод8кциъ * іnf8rmъ *, къ fabórea ынъ н8ме іml8st8р. Este
вериссеминъ*, к8тъ s'a rіnditъ ынъ doktъ* akade-
mікъ (α), къ аэtorвлъ ачестеі тікълóсе компіларе a
автъ dіpепtъ цintъ de a appрtta addeвървлъ алле твлторъ
fante de istopia Елл6пъ, ші карій fante п8tea a se ар-
р8tta fab8лóсе, пріn алте тръss8рі a istopieі Pомane ,
не карій ле кредea konstante. Este de преп8sъ, ші se
кредe къ dіpепtъ к8віntъ , къ ачеллъ аэtorъ a mіsk8-
латъ твлte minцирі la addeвър8ріle че se цinea de
istopia Греkъ, ка sъ ны лasse, пріn репорtъ la екстрап-
ординаріеле л8крърі , пічі ынъ folosъ pentр Pomanі;

(α) M. l'abbé Sallier. Acad. des inscrip. t. VI, p. 52, et suiv.

чі totulă apparție că pîte tîrgudui că temeș addevărulă despre tota fantele che pîmai ellă singură atîrîșe la Grechi; și istoriografiile pe carei ellă apparțe săntă așa de păduri, în cîte pîte chineva a se îndoashi că moartea leușititate*, că pîcătădată nu a existat. A doar din acelule opere conținute *Biéza a celorlor zecă antivissim opatopă din Atene*, Antifon Andopides, Lisias, Isokrat, Iseș, Eschină, Lükurg, Demosten, Iperides și Dinarăx. Apă fi fostă să nedîpintate reală la memorie lăsă Plutarchă, de a pîne în contul său să să asemineze opere. În aceea nu vedea chineva pîcă critice, pîcă găsită; fantele săntă grămatădite acolo sărbă ordine și sărbă desosabile; astorulă adesseori acolo kade în pezisă săpărătore și contrazicere shokante* că sine cără, să că istorică chei mai demnă* de crezută. Plutarchă, este addevărulă, că compăsesse vîculele achestoră zecă opatopă; despre acesta nu pîte chineva a se îndoashi după catalogul său lăsă Lătării; însă acelule vîcule pîmai săntă în fiindă; și pîte că astă urmă compilară, făcută că verisseminitate* după acestă primă operă, ne care mai întîi a neîngrăjît-o, ca să pîre în fine orișinalulă pentru a conserva* astă dăbile* copiă.

XLI. Celle doare traktate istorice, și în partea morale, săntă *Despre demoniul lăsă Sokrat* și *despre Amoră*; prima pară-se a promulgă răcherkări despre che pîmesește Sokrat demoni, să spîrită allă seă familiari; să vorbită fără păduri, și verităbilă săbienică* la acestă operă este pîchita* făcută de Kefisias, fratele lăsă Epaminondas, către ună Ateniană despre conspirația care a făcută să intre la Teba

Herodidas ші чеї алдї ексімандї, ші despre destrepea tipannilor, пе карій stabilisseerъ аколо Лачедемонianї. Însѣ m локѣ de ѣ sимплъ паррадіоне*, Платархъ a fъкѣлъ din achestъ evenimentъ ѣ драмъ plinъ de intepessъ, unde акториї se вѣдѣ 旣нї dспъ алдї не сченъ; ші, прінѣре маї твлтѣ incidente* ші маї твлтѣ обстаколї*, kondakъ m fine акудіоне ла ѣ desnодape серіче. Кестіонеа demonівљи лвї Sokrat nз este пssstъ аколо алтѣсалъ, de кїлъ птмаї ка 旣нѣ епіsodiј пе каре pare-se л-а addysъ intіmпlarea. Емлъ reportъ dиверселе опініонї che antichї avea de natvra achestъї үеній, ші nз devide pentrъ пічї 旣на. Апвлевs, каре a fъкѣлъ asseminea 旣нѣ Tractatъ despre demoniwlъ лвї Sokrat, пропонуїтъ fъръ a палавцâ* къ ера 旣нлъ din aчей үеній saă spіriй, пе карїй antichї inkіpдia pі-roniј ла 旄meni, pentrъ a-ї лвminâ ші a-ї kondакче ла віне. Tractatwli ѿ despre amorъ este 旣нѣ monimentъ mълдуатъ de Платархъ ла gloria femeelorъ, ші m пар-тиюаріј ла ѣ чёлебръ Голіантъ а птме Елоніпъ, femeea a лвї Sabinas, istopia кърія este кппоскѣтъ de totъ лвтеа. ѣ femeь bogatъ, ші de mape паштере, воіea a se mріta къ 旣нѣ amabilе ші plinъ de meritъ; обстаколї* che afla ea la 旣нѣ mріtiшъ desproporciонatъ pentrъ etatea ші аввдіа ei, o fъкѣръ a se deter-minâ la 旣нѣ проектъ aadache*: adeкъ a-lѣ rѣпi ші a se mріta къ dinsvlъ mda; лвкъ che f8 ші eksekutatъ. Inklinarea лвї Imenedopъ pentrъ achestъ жvne, facе a ворбі de amorъ ші a deossebi pironirea che паште diu-tr'旣нѣ simlimentъ onestъ de кппiditatea* che n'ape алъ цintъ de кїлъ плъчереа. Ачи se faktъ кппоскѣтъ ка-рактеръ amorvalъ, serічіреа din iвbіреа конжъгалъ, ла

аторълъ чеълъ маѣ inlim⁸* ші маѣ fópte de кілъ тóte simlimentele. Апої прекъмъ с'а ziss⁹ маїnainte къ fe-
meеле нъ ера капавіле de 8нъ верітабіле аморъ, Плъ-
тархъ ле ресвъпъ ла astъ imptare ші appattъ къ ёъ
піроніре віртъсъ este asseminea пъртъшіреа 8nipeй
копжъгале ка ші амічія. Ачеста конfіrmъ пріn ек-
semplвлъ de یбіреа квраціосъ a Епонінеі пентръ со-
щвлъ ей. Ачестъ трактатъ intepessantъ este 8рматъ de
чинчі авенітуре * траціче, оккасіонеа кърора a fostъ а-
торълъ, ші карій търтъріssesкъ къ ачестъ passiоне, а-
шія двлче fn аппаренцъ , este капавіле de a пврта пе
ачея, карій se даѣ пріntр'їnsa ла крзіміле челле маї
револтанле.

XLI. În чea din влтіmъ klassъ, каре копріnde
къллецеріле de anekdote * , de maksime * ші de 8нne
zisse, sъntъ маї inlіs¹⁰ *Anofterte** saă пароле* memo-
rabilі* de рецъ ші de копітані челебрі* ; оперъ пе
каре 8нї din кріtіch аă krezstъ къ нъ este a лві Плъ-
тархъ, ші алдій, маї amlessъ Epasmiш o ж8dіkъ dem-
пъ de dіnsвлъ. 8na din челле тарі folóse a acestei
къллецере este, д8пъ пъререа аѣторълъ кіаръ, къ sep-
ve a fave маї 8іne sъ к8nnoskъ чинева fantele, кара-
ктерълъ ші обічеігріле ачеллоръ, а кърора пароле ре-
портъ. Nъ se к8vine a кpede, чеълъ п8циnъ, къ ачелле
пароле аръ fi автълъ тóte ёъ егамъ tréptъ de 8нptate ;
челле маї т8лте sъntъ ліnsite de поблецъ, ші нъ кор-
ресp8ndъ ла ideea че ne dъ istopia ómenіlorъ тарі ,
карій ле аă преfепitъ. Плътархъ а кълmessъ in парті-
коларіш *Anoftertele** *Лаnedemontieimlorъ ші ачелле*
алле femeelorъ лоръ, ші аколо адаогъ ёъ презквртаре
de instituциеле Spartaniilorъ. М8яді кріtіch se леpъdъ

înkă shi mai formădă de a recunoscăne pe Plătărxă ca pe ună părinte a unei prodigișere spălăcăne că tălăț neglițență*, unde newtine afără păcăină judecătă shi răstă. „Ce apărădă ape, spre exemplu, zică ei, că Plătărxă, deși a căzut în deamănă, la *Biețea* și *Lăkspră*, instituții a căror legea îl despartea astă de tradiția sa, să nu se despartă, să nu se complice, să nu se aducă în criză este tradiția, să nu e totdeauna d'acord* că aceea ce se raportează despre acăsta la *Biețea* și *Lăkspră*?“ Aste rațiuni suntă laudabile; că totu a căreia totu a-chieiașă critică convingă* că astă doare oprișorile* noastre păse că frântă între mănuile judecătoră, din cauza marilor nostru de fante iștopiște și de lecționări de morală ce copindă. Ceă din urmă operă din clasa acăsta coprinde și urmăre de anekdote și mai întinse de către a celor din cadrul cererile precedente. Plătărxă se propune acolă de a arăta întreaga cinașă de probe, căci se vădă fără replică* de fante, despre căci femeile nu se daș și mai joasă în viitorul de către bărbății. Pentru a întări obiceiul sănătății* ce ară părea să facă, dacă să ară că mărcuinită la niște femei isolate*, alături de lăzare amintă în totu națională, ară să fie cea și măre parte din exemplul său în fante, eroinele cărora ar fi fostu totu femeile totu din una și acăea urbe*, să nu totu din una și acăea țară. Prin urmăre, aci zicea viitorul, nu se ieșă în sensul răgătoră că-i de chineva. Lăzările a căreia nu suntă totu bune și oneste; cea și măre parte suntă niște trăsătri de cărăciu și de semeciu, căci anumită și ură și păcate de snipită păcăină comune.

XLIII. În astă collecție dără fără să intinsă a *Operilor* morale alături și *Plutarh*, nu suntă nimai săptănește să săptănește trătătate despre care în ceea ce este nu este totușă cunoscător de astăzi. Sună doară a căror săptănișe este aprobată că universalitate; acestea suntă *Paralelaistoriei* la *Grecii și Romani*, și *Trătătislă filosofilor** și a *temporilor*. Înă din critică aș păsă totușă aceea căkălă* de îllecimilitate* la *Diskurși** *despre Romani* și *despre Aleksandri*, la călăuzerile de *Anosteme** și *Instituțiile Lacedemoniane*, pe care îl adău le recunoscă că lecții* fără păcăină lăzăre într-oarece așa măre pămăre de opere. Totușă trătătalele de cărăție morale suntă că inkontestabilitate* alături și *Plutarh*: este cea mai frumosă merindă alături acesă că bogată eritație* că a înțepăsă totușă la noi, și că răsuface atât de măre opere la băză spiniște, la înținsele cunnoștințe, la îndeliretele precepțe* alături spăi scriitoră, pe cără antikitatea 'l-a oporață mai multă că pătmale de filosofă, că elă a meritată mai că eclellenește* acesă titlu respectabilă, și de cără s'a arătată înțeță și mai demnă* prin vîrstă și prin talențele sale.

СЪПЛАЕМЕНТ

ЛА ВІЕАЦА ЛѢІ ПЛѢТАРХѢ.

Мелещі́х , каре а ъкотъ ѿ цеографії *antiquæ* ші *moderntæ*, скріssъ іn літба Елленикъ , зіче къ а гъсіtъ ѿ inskrіpcію ла Херонеа іn Беодія, патрія лѣі Платархъ, аппропе de fintina пъблікъ. Ea a fostъ склоніtъ іn онореа лѣі Sekstos Клаудіos Аѣтобвлъ, аллъ шесслеа непотъ аллъ лѣі Платархъ. Опера лѣі Мелещіх s'a тіпъріtъ іn Венеція , ла 1728 ; єть ачесіtъ inskrіpcію , каре n'a патятъ скъппа іntрéгъ din іnspriа tіmpвлъ.

ΣΕΓΣΤΟΝ ΚΛΑΥΔΙΟΝ ΑΥΤΟΒΟΤΛΟΝ ΟΜΩΝΤΜΟΝ ΤΩ ΠΑΤΡΙ, ΕΚΤΟΝ ΑΠΟ ΠΛΟΤΤΑΡΧΟΤ, ΑΡΗΤΗΝ ΠΑΣΑΝ ΕΝ ΒΙΩ ΚΑΙ ΛΟΓΟΙΣ ΕΠΙΛΕΙΞΑΜΕΝΟΝ, ΕΝ ΤΗ..... ΦΙΑΟΣΟΦΟΝ ΕΤΩΝ..... B. Η ΠΡΟΣ ΜΗΤΡΟΣ ΜΑΜΜΗ ΚΑΛΛΙΚΛΕΙΑ... ΙΟΙ ΓΟΝΕΙΣ ΚΑΙ ΑΛΕΛΦΑΙ ΤΩΝ ΗΡΩ... ΔΗ... B... Δ....

Ачестъ inscrīpție este чотитъ ашъа, în cîtă nu se пôte pestabilî*. Începutul, fiindă mai пășină талтра-тах, търтърissesse къ dischendentul* лві Платархъ, како-ре este објектъл inscrīpției, apparitъ челле тарі вір-тулї în totъ пъртапеа лві; и дъ titулъ de filosofъ, ворбеште ші de etatea лві; пътърклъ appiloră însemnatъ în чіре, este ъпъ парте st r sъ, ші nu se пôte s pple-еа*. Pestъл ворбеште de вѣнка sa матеръ, а пътъ Калліклейа, ші пôте чіпева концептъръ*, пріn ылімелъ лініе къ ачесlia ера концепції* лві ші s вроріле, карій ажъкътъ а se сквлі ачеслъ monumetъ. Мъртвія че дах пріn astъ inscrīpție ла віртулїе ші talentele лві Аѣ-тоевълъ, іаче съ ведемъ къ терітълъ ші іndellemпчпеа ера ereditari  în familiâ лві Платархъ; aste віртулї ажъ strelchitъ пінъ ла a ш ssеа үнерадиъ, ші тандінеа repaрадia* ші gloria filosofъл din Херонеа. Istoria не ворбеште asseminea de впъ Sekstus, пътъкътъ totъ int 'achea үрбъ*, ші nepotъ аллъ лві Платархъ, de sopъ, filosofъ distinctъ, каре тръеа în аллъ доўілеа sekolъ de ла I. X. Не ачеслъ Sekstus шtiindъ ші віртуліе f -къръ сълъ алл гъ de іnv dъtorъ ла litterile Елл nіche, pentръ іmp r atъл Antoninъ, прекъмъ маи s sъ s 'а вор-білъ ла капіолъл VI din віеда лві Платархъ.

Нътеле лві Аѣтоевълъ ера коммюнъ ла familiâ fi-losofъл noшrъ; newtine bede, пріn inscrīpția че s 'а repoptaъ, къ пърінеле ачелла pentrъ каре se сквл-ниsse astъ inscrīpție, пърta totъ ачелъ нътme, ка ші пърінеле seъ. S 'а zissъ къ челъ таpe din патръ fili, карій-ї авв Платархъ de ла соудia sa Timoksena, se n -m ia asseminea Аѣтоевълъ. Adesseop  este kestіоне de d nskъл în опереле пърінелъ seъ, каре, плинъ de a-

торă пентрă копиј seї, її плъчеа а-ї ля de interlocutori* în dialogările salme, ші а ле da оккасионе de a пыне ла лятінъ куппоштіцеле, че къпътasseръ събт a sa dischiplină; ші пентркъ nимікъ нъ împedîkъ de a креде, къ реалitate аă къвіntată eї ашта кътă Плътархъ пыне къвіntăлă въ гура лорă, челмă пъцинă este верисеминă къ еї ера капабілă de a face къвіnte; нештине ла еї нъ афлъ nимікъ, каре съ fiș mai pressusă de instrucția че se къdea съ aibă tinerii de etatea* лорă, пъсквцă къ disposițіonă fericite, ші кари пріимiseră въ екчеллентъ крештере.

Аăтобвлă este въвлă din interlocutori* *Dialogul și despre Amoră*, în каре юші dъ контвлă ла въвлă din амічі, despre ворбіріле че s'ăă fъкътă съпра ачестеи matepie, în үрбеа* Tesnié din Беoџia, ла сербарае чеи se челеbră* аколло în онóреа ачести zeă; aste intre-
пінері вербале s'ăă fъкътă пъцинă тімпă dăptă însăpareа ля Плътархъ, ші тутă тайнante de наштереа fiuă seă intiă. Плътархъ, прекътă афлътă prin ачестă dialogă, se доссесе ла Tesnié, kîndă ера ачестă сербарае пентрă a înkina sakrifіciă ла Amoră, къ оккасионеа в-
неи disnute че fъкъсеръ пъріпă sođie salme; despre каре însă нъ не спыне събіектăлă. Timoksëna îmlă însăisse аколло въnde къта съ факъ ръгъчонеа ші сакrifіciблă.

În *Dialogul și despre Amoră*, Аăтобвлă se appaltă пътai ка исторікъ fidelă despre челле үрмате ла Тесниé; еллă репортъ конверсаціонile de аколло, ші къ adesseopř аззиссе а ле репети пъріпtele seă. În *Tрак-
татслă*, despre a se face купносокъtъ *Indsstria anima-
лелорă teppeste și mapine*, ші de a речерка каре din

aste doše spesie* merită prefețința, ellă arată că e-
predică și recunoașterea. Occasională înălță elocuție care
să fie sănătatea despre vîntură de ceea ce este
că se face în finală și a devenit pasiunea.
Acolă astăzi neconvenientă de a face nu este asupra căreia
nesimțitoră; obiceiul de a păsindu-si înțele
mai lemnul să fie vîrșapea de înțele omului lor. Ellă
se adresează unor asemenea opinii sau despre pre-
cepțiile Pitagoricilor, care vorbeau că în lumeni
către vîlă nu face să fie înțele omului să către se-
minii nostrii. De acolă trage că eksamenulă înălță
principiile* ale stocicilor* despre natura înțelui lor.
Achil filosof sănătatea că nu există nimic în natură,
care să nu fie către contrarul său; și că în sine natura
nu poate fi defectos* nici într-o parte; se că-
dea că înțele animale să fie avută parte de raționă,
și că altele să fie lipsite de astă calitate. Adăugă că
combatte că principiile săpătă simțirei lor,
că nu poate fi nici o căpătăneală totă animalele,
că și a pressupus că sunt către memorie, că rațio-
namentă*; că totuși trebuie să simțe, că și animalele
sunt sănătățile de vîntură, de vîlă, și că înțele de
totă pasiunea, că cără să nu fie astă săpătă.
Dar sănătățile cără sătății contrară la acestea
zică, că natura, neavându-lă la animale finele,
pentru că nu le să fie acoordonată raționamentul,
este verisimilitatea că le să fie săpătă raționarea. Ellă însă re-
spunde că într-o addevărătă raționare este mai deosebită* că
este, de căci că omul; nu însă că pentru aceasta este

зпък къвънч маи пъцинч веритабиле. Еллъ deosибеште па-
ционеа simплъ, ашиа прекъмч начра а dat-o ла толе fi-
ицеле insufflegite, ши дрепнта ращоне, де ла ращонеа
перфектъ, каре este партеа пъти и отвлчай. Ажтобвлъ
ла oninia sa маи dъ ши але disvolтър, карий по сънч
tot-d'a-сна fópte sirчре; insъ аппробаторе, къ ачестъ
жоне а fostъ dotatъ* къ sagacitate* ши fineцъ* de
spиритъ.

S'a ворбите de пънта лъчи Ажтобвлъ in каптеа а па-
тра de *Simposiaue* саъ *Propriete de massъ*, кестинеа
а III-а, unde Платархъ, къ оккасионеа а пънтеи салме,
речеркъ къвънчлъ пентръ че newtine invitъ ла assemi-
neea messe ши оспъдър чъ тълдиме de конвивъ*. Аж-
тобвлъ жокъ ши еллъ insъшъ зпък ролъ маи intepessantъ
in каптеа а онта къаръ а ачеслеи опере, кестинеа а
II-а, unde newtine eksamинъ in че sensъ Платон а
zissъ къ Dемнеzeъ лъкръ tolъdeяна ка цеометръ. Fi-
влъ лъчи Платархъ трактъ ка отъ instрюитъ ачестъ кестине
destvълъ de палъ.

S'a крекълъ къ ши ачестъ insкрипциъ поге sъ пла-
къ ла чититориъ nostriъ, setошъ ла тораде instрукциънъ,
пентръ чъ артьтапе de fante релативе ла Платархъ ши
ла fii seй; ши пентръ ачеста, s'аъ adeoцитъ ачі ка зпъ
Sъпплеменчъ, не лънгъ виеда ачестъ глориозъ ши не-
мъриторъ filosofъ.



ПЛЮТАРХЪ

са ѕ

ВІДЕОЕ БЪРБАЦІОРЪ ІЛЛОСТРИ.

ІЛЮТАРХЬ.

ПАРАЛЛЕЛА

САД ВІЕЦЕ ПАРАЛЛЕЛЕ*.

—
ТЕСЕВІ (¹).

І. Преквтъ іn deskripcіile պeографічe(²), o Sossie Senecione (³), istorіci (⁴) спімтопіндъ іn впелe п'рдї екстреме але іамелоръ челле че скаппъ din a лоръ квппоштінцъ, факъ п'ємаі note, къ „челле үлтерібрe * үррътмрі sntъ sechetóse шi fepóse apéne*”, сад е лягъ іntspекosъ, сад е պеръ skitikъ * (⁵), сад е пелагъ іn-gedatъ ; „аша шi тіе ла комп'ютереа віецелоръ па-раллeле, къ вериссемінъ квбінлъ, stpъбетlindъ tіmpвлъ de temeiš шi konsekventъ * ла istopia de fante adde-верите, къ dіpentъ mi s'аръ квveni a zіche pentrъ челле de mai 'nainte треквте : „Челле үлтерібрe * sntъ mons-tpóse * шi трациче, поеці шi міtографi * se оккапъ дe квлтра лоръ, шi н'aš nіmіkъ de крezatъ (⁶), nічі вреgнъ sensъ лътмрітъ..„ Аша шi пої, пвлікіндъ віеда леңгіторвлі Ліквргъ шi а рецелві Нымá, квцетарътъ, нa fъръ квбінлъ, sъ ne ресхимъ (⁷) ла Ромвлъ, аппро-ниіндъ-ne de timpi ля къ istopia ; іnsъ ляіндъ aminte tolъ ka Esxilъ a zіche (⁸) :

Чine se пóte тъsврâ къ впъ върватъ к'ачesta ?
Пре каре ашъ опцкне ля? гарантъ валаvілъ чіпe ?

(α) Трапед. шépte kommandipí іn ресв. ла Теса.

mi s'a първітъ дірпетъ а оппнне ші а компарă пре реформаторвлъ фримо́селоръ ші deкінтале́лоръ Atene⁽⁸⁾ къ първіле neіnvinseі ші glorióseі Rome; fiш-ne даръ de dopitъ ка, квръціндъ-се fabъла, прін раціоне, съ se sъппків deskriпeі shі sъ iea formъ de istoriъ; апоі вергnde, реfъціндъ-се deskriпeа аръ dispreці веpisseminataе*, ші n'аръ пріїmі mіskolвлъ * къbenitъ ne вомъ рѣгâ de читіtорі воюші ші blînzi аpprobatоrі de археолоців⁽⁹⁾, ка sъ къпътъ indvіlцепца лоръ.

II. Mi s'a първітъ къ Teseо kъ Romвлъ se inак-
корда ла маі твлte asseminѣрі; къчі amіndoві, fiindъ
de inqвzѣtъ шіntіspекоsъ opicіne, къпътаръ opinia къ
fпръ нъсквді din zei⁽¹⁰⁾.

Беллопії * амві fпръ, ачеста тоuі o штіmъ (β).

къ горда корпораль possedіndъ ші prdença, din үр-
беле * челле fópte іllvstre впвлъ a ziditъ Roma, ші
челлъ-алітъ къ реформъ а попвлатъ Atene. Рѣпіре de
femei s'a възятъ l'amіndoві, ші пічі впвлъ пічі алівлъ
n'a скъппатъ de pestriшte domestikъ ші de familiаръ
invidiъ * (11) ба інкъ, ziche-se, къ ші іnchetіndъ din
viéцъ, amіndoві offensarpъ * пе кончетъценій лоръ, ші
attpassepъ үра националь, de пóte fi врезнъ folosъ
пентръ addevѣръ, din челле първте маі пкдінъ тра-
піче (γ).

III. Ценвлъ патернъ аллъ лвъ Teseо se peszіе ла
Ерехтѣш ші ла пріmі авtокtonі⁽¹²⁾ *, даръ despre үе-
нвлъ матернъ еллъ ера Пелопіде⁽¹³⁾. Пелопs, нъ
маі твлтъ пентръ твлta sa авкдітъ, кітъ пентръ къ а
автѣтъ твлці копій, a debenitъ таре ші tape іntnе реці

(β) Iliada, VIII. 281.

(γ) Zічере къ зічере дзпne teks. Еллопікѣ.

Нелопоннесвлѣ, твлѣ копілле авіндѣ тѣрїтате къ четьдєні бпти*¹⁴, ші твлдї фї преіnseminaцї * архонзї * ві прінчіпател€ Гречілорѣ (14): впвлѣ днїре карї фї ші Пітє юшвлѣ лвї Тесеѣ, fsondatopвлѣ үрвеї * Трезена, нз прé intinse (15), ші нзме таре ішї fъккссе еллѣ таї твлѣ де кїтѣ тої, ка впвлѣ че ера dokї * intre чеї de atzпчї, ші прé instрвїтѣ върбаѣ (16). Спечія * ачелл€ї dokтрине ера орекаре ideї, преквтѣ se веде, ші пзтере, пе каре комментацїo Esiodѣ твлѣ profita, prin sentenze, в скрієріле salle нзмите Опере. Ёна din ачелле, ziche-se, а fi a лвї Пітє кїарѣ ачеста:

Fіь de плнѣ ла впѣ amikѣ simбрія * контрактатъ (d).

Ачеста а zissѣ ші filosofвлѣ Apistotел. Апої ші Езрініде, нзміндѣ не Іпполітѣ dischіполѣ аллѣ непрѣнітвлѣ * Пітє, appattѣ іналta sa opinie despre dїnsвлѣ. Даръ пентрѣ Езеѣ, ziche-se къ dopindѣ sъ айъ копїї, а intrebaѣ пе ораколвлѣ Пітїїа,* ші s'a datѣ лвї pespansѣ faimosa үpsipe, імвъцвлѣ de a нз se імпревнї къ пічї үз femee, піпъ kіndѣ нз ва sosи ла Atene; sensвлѣ үpsipeї іnsѣ, пърїндѣ-i-se пелътврітѣ, дзпъ веніреа sa ла Трезена, коммунікѣ лвї Пітє zissa зевлї, eksprimalѣ ашїа :

Potente, fópte таре престе попор' ероє,
Съ нз'дї desleuї пічорвлѣ din fольле ресврітѣ, (e).
Кїарѣ піпъ kіndѣ л'Atene, л'-аї тыї нз вел sosи.

Ачесте үpsipї авіндѣ копносктѣ Пітє іndvplекъ саѣ ашъці пе Езеѣ а se імпревнї къ Этра; Ашиа еллѣ

(d) Опера, ші зілле vers. 368.

(e) Метврвлѣ цепеталѣ maskвлїнѣ. «Съ нз'дї desleuї пічорвлѣ din больле (din disakвлѣ метврвлї).»шчл. adekъ : Съ нз te імпревнї къ пічї үз femee шчл.

допъче с'а импревнатъ къ дінса, simjindъ къ авъ а facе къ fia лвъ Питеш, ші къ ачееа ремъssese abindъ in пінтече, а лъssatъ gladiш * ші кълчемине * askansse sъbъш Ѹп пітръ таре къ foltіre * simmetrъ, * коприн-зъtоре ачеллоръ лакрорі depasse, коммюнікіндъ sekre-taлъ пътаи ла dіnsa, ші рекоммандіндъ-ї ка, де ва наше fiiш de ла dіnsaлъ, ші допъче ва ажъпце in etate * de върбатъ, де ва авеа пътере stъ apdіche пітръ, ші stъ iea de sъbъ dіnsa челле depasse, stъ-лъ tprimiцъ ла dіnsaлъ, abindъ ачелле semne; dapъ fъrtъ stъ шіn nimeni; ба fіnkъ ші kіtъ маі пе askansш de tóuї (къч прé твлъ se temea еллъ de Палладизі, кари-ї intin-dea кърсе, disprezindъ-лъ pentrъ nefачереа de копії, ші dіnnshі fiindъ чіпчізечі fiiш пъскыді din Паллан) ашиа zikіndъ Едеш а плекатъ (17).

IV. Abindъ dapъ Ètpa пъскытъ fiiш (18) ziche-se de үnії къ fіndatъ 'л а ші nъmitъ Teseш, pentrъ depъ-nepea semnelоръ; éр' алці zіkъ къ ла үртъ s'а nъmitъ ашиа, допъче Едеш тълъ adontъ de fiiш ла Atene(19); ашиа еллъ крескетъ de Питеш, авъ de гъверноръ ші пе-darorъ пе үnлъ а нъme Konnida, кървя піпъ акътъ Atenieni, къ Ѹп zi маі 'nainte de sepbarеa Tesеia, пілакріfіkъ үnъ бербече (20), sepbarе маі твлъ merita-віle pentrъ ачелла, dekіtъ pentrъ Sіlanion ші Pappas-siш, пікторій ші skvamtorій портреtелоръ лвъ Teseш (21).

V. Ші pentrъ къ п'атънчі ера fіnkъ обічейш, ка чеі че ешиаš din копіллъріш, stъ віш ла Delfi in чета-te, supre a fіnkіnа прімарія лоръ кόмъ ла zezлъ Апол-лон, а венитъ Teseш ла Delfi үnde ші піпъ акътъ se ziche къ este үnъ локъ nъmitъ de dіnsaлъ Tesеia: аколло атънчі еллъ 'ші а lonsш peri капвлъш, nъmaш чеі din-

ainte, прекомъ зиче ші Омеръ (^(*)) къ се тондеа ѿ Абанзи, ші ачестъ модъ de тондепе, пентръ елъ, са ші нөмитъ Тесеиде. Інтъи ѿ Абанзи се тондеа ѿ ашіа, нө прекомъ кредъ ыні, къ аж fostъ еї instruicij de Арабі, са ѿ imita пе Misieni (^(**)); чи fiindъ Беллопій * ѿ імвъща а імпътнна артеле de аппропе, таі толъ de орікаре алъ пашіяне, къ брацеле а імбрінчи пе inemічі лоръ, прекомъ търтърісеште Архілохъ in astе версврі:

Еї нө інтіндъ ла аркврі, пічі fponde * толте, desse,
Kіndъ Мард аудъ ляпта in кітпвлъ de вътале;
Чи se ренедъ къ гладій * оторвлъ а ізгі:
Ачестъ модъ de ляпте maistri толъ faimosi,
Despoil, лапчері de fрante, domneskъ еї in Евріа.

Ашіа се тондеа ѿ; ка съ нө'ші деа пері капвлъ прісъ ла inemічі лоръ. Dірентъ ачеха ші Aleksandry Machedon, къ деплінъ конвінкцій, зиче-се, къ a datъ opdinъ къпітанілоръ съ съ разъ вървіле Machedonieni-лоръ, fiindъ ші вървіле ка ыш прісъ ла індемінъ in вътврілій.

VII. Èтпа in totъ кърсвлъ тімпвлъ askонdea ad-devърата орічіне а ляї Teseë; insъ s'a pesnіnditъ zissa ляї Питеѣ къ s'a nъскатъ din Nentlonъ, onoprіndъ-лъ; къчі елъ este ші ze  patronъ ла dіnшиї (^(**)) ші ляї addокъ прімічійле * fрактелоръ, ші престе monneta лоръ аж debisъ* tpidintъ. Апої kіndъ se fъкъ жыне, totъdeевъdatъ къ пштереа fisikъ, се appрѣтъ ші къ таре кърацій ші addevърать таринимій, інсоційтъ de minte ші de індел-лепчыне; atынчі Èтпа дыпъче 'л-а дәssъ ла локвлъ ачел-ла ынде ера пётра, ші a сп8sъ totъ addevървлъ паштөрі

(a) Iliada II. in catal. vers. 49.

лві, 'и-а імвъцатъ съ iea de sъб пѣтъ ачелле semne
патерне, ші съ плече ла Atene пе таре. Ашіа елъ
а apdikalъ пѣтра, ші лесне а ші лватъ semnеле de sъб
dinsa(²⁴); даръ ка съ плече пе таре n'a прїimitъ, де
ші ера пъстіреа assigvratъ, ші totъ ъллъ рѣга desпре
ачеста ші тошвлъ ші тайка sa, къчі nedestra къл-
мъторіз ла Atene ера перікълосъ, nefiindъ sігвръ пічі
въ парте de локъ, пічі квръціз de лотрі ші fъкъторі
de релле. Тимпій ачея паре-se къ аѣ prodvssъ ómenі
nedâferei * къ пътере de браце ші къ твлъ свѣтѣцъ,
sъперіорі din natvръ ші infatigabilі * in лвкъръріле
лоръ(²⁵); insъ нв лвкра nimikъ vmanъ in natvръ, пічі de
брекаре folosъ; чі se ввквра ла іnginfatъ insvltare a
пътереi, къ кръзіме ші амаръ; ші пріп рѣпіре, віо-
лешъ ші коррвпдівне, къпъла ор'че ле къdea in mінъ;
рвшинаа insъ, dіpentatea, егваліtatea ші vmanitatea se
кредеаъ ла dіnші лаvдавіл de къtre алці, нvтаi de
fpікъ а нv комміtte въ nedipentate; ачесте віртъці ле
dispreuzia eї, ка nіште nimikvрі, некввеніе ла чеi че
потъ къпъta таi твлъ. Парте din ачея, кълмъторін-
dь-se Èрквле вчidea ші desfiinца, ші парте dintp' inші
askvanzindь-se, se vтmlea in тречерека лві, se fъчеа
невъзву ші скъпна din neinгріжіреа лві. Апоi kіndъ
Èрквле авв pestriшtea de a вchide пе Ifitъ (²⁶) s'a
petpassъ in Lidia, ші твлъ anі акollo se dette sepвъ
ла Omfâle, de sine fіmпnindь-ші pena вchiderci (²⁷);
atvнчи in Lidia se ввквра ómenі de твлъ паче ші li-
beritate; даръ in ціnшілъ Гречіеi pesvpisseevъ eаръ ші
se pesvndisseevъ релле; къчі nіmenі нvтаi пvтеа съ
ле pestp' inгръ, пічі съ ле таi авattъ din кврввлъ лоръ;
de ачея ера fatalъ кълмъторіеа nedestriлоръ de ла

Пелопоннесъ ла Atene, ші Пітей deskriindъ пе fiекаре din лотрі ші fъкъторі de релле, чіне ера ші че ръдъ fъчеа ла stpeini, se totъ sіllea sъ конвінгъ пе Tesev ка sъ тірғъ пре таре. Пе Tesev insъ, паре-se къ de твлів ъллѣ apdea gloriea de viptstea лві Èрквле: твлів ъллѣ лъзда еллѣ, ші къ таре плъчере аскыла ла ачейа кари спынеа къмъ ера, ші таі алlessъ ачей че вѣzsserъ пе Èрквле, ші se aflasserъ fауіъ ші ла ворве ші ла fante de алле лві. Atенчі de totъ s'а вѣzstъ Tesev пъlimindъ ачееа че къ твлів апі ла үртъ а пъlimitъ Temistokle, kіndъ zіchea къ пг'лѣ лъssa sъ dôртъ трофеевъ лві Miltiade; ашиа ші еллѣ admipindъ viptstea лві Èрквле, ші нόntea bissâ fantele лві, ші zioa se dewlenta ацъцатъ de зелвлѣ, каре ї apprіndeа inima, къщетіндъ sъ faktъ ші еллѣ ka діnsблѣ.

VII. Tesev avea брекаре концепіъ * ші къ Èрквле, fiindъ ei fi de ынпі неподї; къчі Ètra ера fiaa Lisidiche, ші Lisidiche къ Пітей ера fрацъ, пъсквї din Ippodamia ші din Пелопс; къ греѣ даръ ї венеа лві, ші нз птеа sъfferi ка, Èрквле аллергіндъ претстindenі контра ръвъцилоръ, съ креце пътінгъ ші тареа de лотрі; єръ еллѣ sъ fагъ de ляпте опорѣіче, intіm-piñindъ-ле ла totъ passвлѣ, ші desonopindъ пе челлѣ ші de өpinie, ші de zissa пъблікъ пътітъ пъріnte аллѣ съѣ, съ віѣ пе таре fагаръ, ші ла челлѣ addeвъратъ пъріnte sъ dокъ semnъ пътій кълчемінте ші gladiш* nekrantatъ de sънue; єръ нз къ fante eroіче sъ'ші re-kommande побівлѣ съѣ карактеръ. Къ astъ mapinimiш ші къ ачесте idee a плекатъ еллѣ, къщетіндъ sъ нз faktъ nimirи пічі үв nedipentate; insъ пе чеі че ворѣ eksepsa віоленцъ sъ-ї nedenséskъ.

VIII. Аша даръ маі інтіїш ін. дінствлъ Енідâспіе(^{**}) пре Періфетъ, арматъ де ёъ клавъ * дірентъ ачеа ші Клавіціоръ (²⁹) (Koronites) пропомітъ, пентръ къ а пысъ тъна пе дінствлъ ші 'л' а опрітъ de a мерце маі 'на-інте, Тесеъ 'л' а прінсъ ші 'л' а ші үчіссъ, апоі вакріндъ-се де ачеа клавъ * а лвъ, а лзат-о ші а фъкіт-о армъ, ші о пэрта ла еллъ totšděaгна, прекомтъ ші Ёрквле пэрта ла дінствлъ педлеа de леон. Ачеа пелле ера ла Ёрквле demonstrape ка de че търіме феръ а пы-тітъ еллъ үчіде, ші клава * ера ла Тесеъ semnъ къ fз інвінсъ de дінствлъ; ші къ ячеа армъ къ дінствлъ ну маі пытеа fi інвінсъ. Апоі ла Istmъ үчиsse пе Sinnis Пітиокампте (^a) totъ къ ачеллъ modъ de үчідере, къ каре ші ачелла үчіdea пе маі твліу(³⁰), фъръ съ fi stadiatъ, саš імвъдатъ Тесеъ de ла алтъ чінева а-честъ маніеръ de үчідере, appрттіндъ къ вірттеа ін-трече оріче артъ ші оріче meditaцій. Sinnis авеа ёъ fiікъ fópte frpmósъ ші преа маре а пытє Перігнє; пе дінса fзqindъ, dзпъ че fз пърінеле еі үчіссъ, о къвъ Tesеъ претtindinea; ea іnsъ fiindъ венітъ ла үпъ локъ, зnde ера stofъ маре, твліу търъчині ші спаранце селбатікъ, къ твліu similitate ші аеръ копіллърескъ, ка кътъ ap fi simdit-о ачелле планте, ле рягâ, se іnkinâ ла елле къ цівръмінте, ші ле проміттеа sъ ну ле маі руппъ, пічі съ ле маі арзъ, de воръ askonde-о ші о воръ скъп-пâ; къндъ іnsъ dette Тесеъ neste ea, ші dзпъче о іn-кредіндъ къ еллъ ва лвâ aminte de дінса преа біне, ші

(a) Пітиокампте *Πιτιοκαμπτης* кэрвъторъ, інковоиторъ de піпі. Ачеста пріндеа къллъторії, ії despвіеа, ші кэрвіндъ вірфіріле ла дозі піпі, ії лега къ үпъ врапъ de үпълъ ші къ үпъ лічоръ de алтълъ, апоі лвъ-сінндъ мини in sopца лоръ se үпъріеа in дозъ, таріндъ ачелле віктініе.

яа nimikъ нз о ва nedірептѣці, атпнчі копілла а ешітѣ аfafъ din stsfъ, ші імпрезніндѣ-се къ еллѣ а нѣскотѣ пе Меланіппѣ; апої с'а кълътопітѣ къ Deionѣ, фіівлѣ яві Едрітѣ реце ла Exâlia (⁽³¹⁾), ші а рѣmassѣ ла dіn-svslѣ, дыпъче-ї а dat-o Teseѣ. Ші din fiiвлѣ яві Тесеѣ, Меланіппѣ, а нѣскотѣ ea пе Ioksôs, каре ін үніре къ Opritѣ а fndatѣ колоніеа ін үінітѣвлѣ Каріа, де үnde se траце ші оріçінеа Ioksїde, ші а рѣmassѣ ка үз леце ла Ioksїde ші ла Ioksideн (⁽³²⁾), а нз маї apde пічі spinі de snapanе selbatikъ, пічі тѣръчині; чі а pespektâ ші а onopâ totdeavna ачелле плантे.

IX. Эръ скрóфа Кроміоніа, пропомлітѣ Feeâ (⁽³³⁾), нз ера прости́ феръ, чі фóрте бемікóсѣ ші аневоіе de һnbinsѣ; пе ачеа феръ ін тректѣтѣ, ка sъ нз se appatte, къ тóте ле fъчеа de невоіе, stѣтѣ пе локъ ші о ші үchis-се квælindѣ къ върбаівлѣ іnimosѣ катъ а se луптâ къ фереле, ші пінъ а нз fi еллѣ attakalѣ дѣ елле; ші ла челле дѣ маї таре кораціѣ еллѣ маї үntѣиѣ квіне-се а ацідâ лупта ші кіарѣ а перікола. Ծнїй zikъ къ Skrófa Feeâ ера ёъ тгіере desfrinatѣ, лотръ ші отвідѣ, локвіеа ін Кромміона, ші fз nymitѣ скрóфъ, pentrъ desfrinata sa віéдъ, ші къ Teseѣ а үchiss-o.

X. Апої пе Skîpon, іntimpiñindѣ-лѣ ла frgntie-ріле * үінітѣвлѣ Мегара, 'л' а үchissѣ asvîrlindѣ-лѣ nestе stіnчі, ашіа, къмъ zikъ твлдї, pentrъ къ desfrigiea пе кълътопі; іnsъ d8пъ zissa allopa este, къ ачелла къ insvltѣ ші іngfñfþрі іntindea пічореле salme ла stpeinї, opdonindѣ sъ ле спелле; апої d8пъче 'ї ле спѣлла, скълчindѣ-ї * ії asvîrlеа ін mape; іnsъ istopiorgrafii Мегариенї, s8nлѣ togї de ёъ пърере, къмъ zive ші Simonide, комбатнindѣ кврsvлѣ іmпвлѣ фелвнгатѣ, ші

предіндѣ къ Skípon п'а fostѣ пічі лотрѣ , пічі вре ѹнѣ insklitѣторѣ; чі pesenpѣторѣ конtra лотріморѣ, ші протекtorѣ ші амікѣ аллѣ бървадіморѣ вънї ші дірепдї: къ Еакос (³⁴) se крпеде santissimѣ dintre Гречї , ші Salaminéнглѣ Kixp as ла Atene f  onopatѣ ка ѹнѣ ze  (³⁵); апої віртсtea лвї Пелѣш ші а лвї Теламон est  de тої knnoskѣ. Ашїа даръ Skípon a fostѣ ѹінере лвї Kixp as ші sokрвлѣ лвї Еакос, ші тошѣ аллѣ лвї Пелѣш ші аллѣ лвї Теламон, пъскѹї din Endeida, fia лвї 'Skípon ші а Харікліє (³⁶), дірепдї ачеа бminil віртсюшї нѹ se потѣ insouї къ челлѣ таі mapї ші таі sakre. Ziche-se insъ къ Tese , нѹ atvпчї, k ndѣ in-ti ia оръ терcea ла Atene, чі ла вртъ, k ndѣ а лватѣ Елеѣsїna , локбїt  de Мегариенї, desfiinuindѣ пе архонтеle Diokl s, а ѹчissѣ ші пе Skípon: ашїа аches-tea a  asseminea kontpadikciunї.

XI. Апої in Елеѣsїna пе Черчion din Аркадia (³⁷), двпъче 'л-а inbinsѣ ла лвпіь, 'л-а ші ѹчissѣ, k ndѣ пздинѣ таі inaintindѣ, ѹчisse пе Damaste Прокрсте ла Epineos (³⁸), sіllindѣ-лѣ а-шї прелvпci пі-чorele дvpe m sgra naївлї, прекутѣ ші ачелла sіll-lea пе ospezi svї (³⁹). Tese  f чea ачестea, imišindѣ пе Єрквле, къчї ші Єрквле ў pedensea tolѣ къ модвлѣ ачелла, къ каре ші eї nedensea пе алдї; ашїа репvse пе E sipis, s грѣтъ пе Ante  in лвпіь, inbinse detolѣ пе Чікнѣ, провокалѣ * ла вѣтае вnвлѣ къ вnвлѣ (⁴⁰) ші ѹchisse пе Тертерв, ші дvпъче-ї a snapl  капвлѣ, л-а лvssalѣ mопlѣ; de ла ачesta, se ziche, a pemassѣ ші провербївлѣ, Terteris restriute; къчї Тертерв, къmѣ se bede, ѹchidea пе чеї кари intimpin  ло-

binds-и къ капълъ съв (⁴¹) totъ in капъ; ашъа ші Тесеъ, pedensindъ пе скеллерадъ *, а братаъ in кълътопия sa, sillsindъ-и totъ къ кипълъ ачелла, къ каре sillea ші dинши пе алци, fькinds-и а пътими дипенте скоплічій * in модълъ inпівстіїе лоръ.

XII. Апои kindъ ажънсе ла прандълъ рівлъї Кефіssos, ешіръ ла dіnsблъ върбауди din familiæa Fitalidenilоръ, ші прімі еї, преіnt'upinindъ-лъ (⁴²), ълъ salstаръ; елъ i-а ръгатъ съ-лъ къреце къ реліціосеме къвените ліваціонї, * ші dинши діспъче інкиаръ віктиме імпъчітіре, ълъ поftіръ а касъ осне (⁴³), тнде маіnainte in кълътопия sa нз dedesse de пічі впъ върбатъ osпиталієръ. А онта zi din лъна Kronion, нзмітъ акомъ Екатомбеен (^α) (⁴⁴), se зіче къ елъ а sositъ in че-тате, ші а гъсітъ лъкръріле пъбліче pline de тървъръу ші diskopdiї, прекътъ ші алле касеї лъї Ещед, іntр'въ stape de лінцетъ; къчи Medea, fгцітъ де ла Kopintъ, ші promittindъ къ фармече а скъппа пе Ещед din не-фачерека de конї, s'a імпрезнатъ къ елъ, пресимпіндъ ші къщетъріле лъї Teseъ, пінъ а нз-лъ коппопште пъ-пинеле съв Ещед, каре fiindъ маі вътрінъ, ші іntрі тоте sъспекtindъ *, se temea de брекаре револтъ; л'-а Indсплекатъ ка съ-лъ інbenine in ачелъ препараатъ ос-пъцъ, ка пре впъ осне inbitatъ. Ашъа Teseъ ла масъ венитъ, n'a червітъ съ-ї snе маіntії chne este; чі ка съ-ї dea semnblъ деконпопшле, пе kindъ ера дешксе кърпврі пе масъ, а tpassъ къдітвлъ (⁴⁵), ка pentръ съ таї карне, ші-ї appъltъ semnеле. Atвпчі Ещед, іndatъ къппосkіndъ-лъ, а лепъdatъ къпа къ венінъ, ші

(α) Parte din Ісліє ші парте din Афгатъ.

иie fișăă săă, dăpă che 'l-a întrebată, 'l-a lăsată în brațe, 'l-a sărbată, și addosindă cetețenii 'l-a reținută de fișăă alătă săă înaintea loră, cării că tălătă plăcheră, aprobară reținută de Teseă, pentru a lătă brawără. Zice-se că cună că venină, cindă a căzătă, să'a vărsată acolă, unde acumă este împrejurătă despușăreia nămătă Delfiniștă: acolă lokașa Ezeă (⁴⁶); și stată Merkără despușă Orientălă templată se numește Merkără *de la porțiile lui Ezeă*.

XIII. Pallantizi însă mai întâi spăra să cănețe penișălă *, moștenindă pre Ezeă dăpă mărturia lătă, fiindă că dinșălă n'avea copii; și pentru că Teseă să deklarată săkchessopă, grecă saffepindă ei, dăpăche făreacă Ezeă, fișă adontată de Pandion (⁴⁷), și nă unnea nișidecătă de familia Epextideloră, se va nămătă Teseă, eră ună neținută de căzătă, ună stpeină, se peskălară la găeșiră *, apoi se împărțiră în doară bande, și ună venea din față assupra cetețui, de la șvargălă * Sfetă, săb komanda părintelă loră; eră amăi askanăi în șvargălă * Gargătă, se numește la pîndă, că să sapă totădeădată din doară părcă peste chei că venea contra loră. Ei avea că dinși și ună eraldă * șvargălată Agnăssiană (^α) și nume Leōs (^β); aceasta a înștiințată pe Teseă, despușă cele din secrete căzătate și devise * din partea Pallantideloră; Teseă însă făcea și le da de știipe săpă assupra celoror că pîndeau împărtășită, și pe toată și represe; dară chei că urmă ne Pallant; afindă înlîmplareia, săăștă pesnindită. Zice-se însă că din astă căsătoria lokașări din Pallenea tri-

(α) Din șvargălă * Agnăs.

(β) Αεως pentru Λαος, poporă la Ellenemiste.

вътъ нъ маѣ факѣ, пічі нъ маѣ есле еплатѣ а се зіче
ла пъбліче апнозиціѣрѣ, ачеха че ера datinъ а се stpirâ
ла dіnшії Askвлтадї пре Леоs (⁷); къчі еї връскѣ нъ
теле Леоs, пентрѣ тръдapea върбаtвлѣ.

XIV. Teseѣ, boindѣ a fi totdeѣdatѣ ші ак-
тівѣ ші ѵ въна опініѣ а попорвлѣ, пріn Demagoціѣ *,
а ешиtѣ sъ battѣ пе Mapatonівлѣ таzрѣ, каре sъпъра
преа твлѣ пре локиторії din Tetrapolis (⁴⁸): 'л-а
прinsѣ, 'л-а аррѣttatѣ вії, презмѣlndѣ-лѣ пріn чetate,
апоi 'л-а үчissѣ, ші 'л-а іnkina tѣ вікіtмъ ла Definiцівлѣ
Аполлон (⁴⁹). Даръ челле zisse, ші kїte fабъле маѣ
fъръ үрзite пентрѣ Екаle, ші desnpe osnitalitatea eї
къtре Teseѣ, паре-се a нъ fi къ totвлѣ fъръ napte de
addevѣрѣ (⁵⁰); къчі въргвріле de пріn преuіrѣ, үnindѣ-
se, іnkina sakrifіciї къ пътеле Екаleсia ла Екале-
їanвлѣ Жoe, ші опорѣ пе Екаle (⁵¹), nymind'-о Ека-
ліna, diminutivindѣ пътеле, пентрѣкѣ ші ea пре Teseѣ,
kїndѣ елѣ ера de totѣ жпne, авindѣ-ї datѣ osnitali-
tate, къ asseminea diminuipre * de nymе 'л-а salutatѣ
вътріnewste. Ші пентрѣ къ dіnsa ргasse пре Жoe,
kїndѣ a плекатѣ Teseѣ ла вътаe, ші promittindѣ къ-ї
ва іnkina віktime, dakъ жпeле se ва іnterпa sъnъtosѣ,
а mрitѣ іnsѣ вътріna mainante de a se іnterпa елѣ,
dіpentѣ ачеха а къпѣtatѣ prezissele rіkomпense *
de osnitalitate din opdinвлѣ къарѣ аллѣ лyї Teseѣ,
прекътѣ deskrie istopioграфлѣ Filoхорѣ (⁵¹).

XV. Педiнѣ маѣ ѵ вртѣ sosipѣ de ла Крета
пентрѣ a tpeia орѣ addenзtорї тріевtвлѣ; ші пентрѣ

(7) Askвлтадї пре попорѣ.

(51) Екаle a fostѣ ёз семee вътріnъ, sъprakѣ; віrtosѣ, din gіnіtulѣ
Attika.

къ Andrōqeđ fiīvlă лъи Mīnos, паре-се а fi məpită in Attika (⁵²) de mópte dolosť * dípentă ачееа Mīnos лъindă-se ла бълаие, тълте релле а fъkvtă ла ómeni, ші zeī деръпъна пътніtvlă къ sechele ші epidemii. Ашіа ораколвлă ле fъkк kapposkvtă къ nъmaи d8pъче арă fi īmblñzită прe Mīnos, ші s'apă fi īmpъkată къ dînsvlă, at8nch' арă īncheta ші зра ші реллеле деръпъnъtópe. Ашіа даръ еї, d8pъ че аă tprimissă missio-nari s8ppolich'*, аă īnkjeală паче, къ kondiçiă a tprimite Atenieni třebtvlă de поэь ană, шéntе жvпi, ші шéntе вéрçine (⁵³), търтврiseskă ачesta чеi таи твлдї isto-riongrafi. Апои d8pъ d8cherеа жvпilорă ла Крета, фа-вла чеа таi траçikъ, декларъ пе Minotavrvlă, 8чи-riindă-и in Лабіrintă*, saă къ еї ръtъchindă-se, ші fъrъ а гъsi локă de ешире твреаă аколо; ші квтă zicë Е8pinide Minotavrvlă ера

Firzръ miskvlată * пр8пкă, inimъ sepósъ,
In donniъ * natvrъ ші omă ші ta8pъ. ellă.

XVI. Însă Filôxoră zicë къ Kretenii nă se 8-neskă in astă tрадиçisne; eї zikă къ Лабіrintvlă n'avea nimikă de рѣă, fъrъ nъmaи къ ера 8ъ temniçъ, din каре nă таi п8tea skъppa k8stodijii * ші къ Mīnos in memôriea* fiīvlă sъă Andrōqeđ, instituisse л8ptă çim-nikъ * ші премiа пе чеi віngъtoră, dîndă-ле dípentă премiă копii, карiй ера in Лабіrintă k8stodijii *. La прітеле л8ptă invídeя чеllă че, fiindă таi мape пе ліngъ dînsvlă, ера ші potentă at8nch' ші kommandipъ ла арme, а п8те Tâvrss, ші кр8dă ші seposă въrbată: ба īnkъ ші къ твлтă s8pérbiă * ші атъръчvne se п8pta къtре жvпi Atenieniloră (⁵⁴). Апои ші Apistotela in-

єші в республіка Bottienіlor (55) паре-се а ня крде къ Minos ұчіdea аколло копій; чі къ еі петрекіндѣ віедъ мерченаріз * імбътрінеа ла Крета, ші Кретеній імплініндѣ єз ұрапе antikъ, кіндѣ аз tprimissѣ єздатѣ ла Deafі ші прімідіе * de омені, ші къ чеі tprimish mestekіндѣ-се ші неподії ачеллора, аз сшитѣ din Крета; іnsъ fiindѣ інкапабілі * а se nstpi* аколло, іntiіш аз трекілѣ in Italia, үnde s'аz ші ашезатѣ імпрецизрвлѣ Іапеціеі, апоі de аколло ёръ in Трачіа, ші s'аz ны-мітѣ Bottienі. Dіrepntѣ ачееа копіллеле Bottienіlorѣ, челеберіндѣ * аттанчі үнѣ sakrifіcié, авеа обічеів а тер-міnā, kіntвлѣ лорѣ къ zissa „Sъ мерцемѣ ла Atene,“ (56). паре-се даръ а fi твлѣ амарѣ attraçerea үреі үнел үрбе *, үnde лімба este квліватѣ ші твзеле о-нопате; къчі Minos totdeгна аззea реллеле че se zi-чea de dіnsвлѣ, ші defьimalѣ era еллѣ пе svena tea-trvріlorѣ din Attika; ші пічі Esiodѣ, пептѣ къ 'л-а ны-мітѣ маі mape dekіtѣ тоуі реції, пічі Omѣrѣ, пептѣ zissa къ Minos конверса familiapѣ къ Жое, п'аz профіталѣ nimikѣ (*); трації аз іnbinsѣ къ opiniea лорѣ, ші din noesiѣ ші dзпре sченъ твлѣ defaimѣ pesnіndipѣ in kontра лві, ші'lѣ denqнciapѣ * ка пре үнѣ omѣ крэдѣ ші віолентѣ *; de ші este zissѣ къ Minos е реце ші лецигіторѣ, ші Padamante нымаі къстode * ла діrepніріле preskisse de dіnsвлѣ (57).

XVII. Ші dзпѣ імплініреа термінвлѣ de аллѣ траілеа тріевтѣ, пърінді карій авеа копій жыпі, datopї fiindѣ а траце ла sopці, ёр' аз ресърілѣ аккысаціонї assзупра лві Еңеі din naplea чеіценіlorѣ, карій te-mіndѣ-се ші греѣ sзffsepindѣ, пептѣ къ еллѣ fiindѣ

какса непорочіреі коммуне, пъмаі өллэ singvрð din тодї, пічідеквтð n'a ляташ парте din ssvfepinuа пъ-
бліквлыі, ші авіндð denssh ренівлð * іn мініле үнші
копіллð bastapdð * ші stpeinð, пе dіnшій, ліпсіш de fii
лорð леңітімі, іі тречеа кз ведереа, ш'ї лъssa fъръ
копій. Ачестеа һллð іntpista пре Тесеё, ші гъsindð кз
калле а nø dosi; чі а лъа парте ші dіnsvlð кз чең-
деній din sópta лорð, se dede пе sine, ші fъръ soruð,
ewindð іn fayia попорвлыі. Атюнчі кз admіpare аз
предгітð simtimentвлð ачеста тоцї кончеңденій, ado-
ріндð попвларитатеа лъї; dap' Ецеё, дыпъче, рғтн-
двлð ші sypplіkіndð *, 'л-а въzvіlð неконвіnsø, ші кз
тоzвлð nestръmstatð din күцеңріле лъї, а skolitð пре
чей-л-аллї копій din аллеңереа прін soruð. Кз тóте
ачестеа Еллānіkøs zіche кз жынїй аллеші прін soruð ші
копіллеле аллесе, nø se tpimitea din четате afarъ; чі
венеа, ші-ї аллеңеа іnsxwі Mіnos (58), ші кз din тодї
ачеі addынаці прін soruð пре Тесеё аллессесе прі-
твлð, ші кз ера леңітілð totð Atenienії sъ dea ші
нава* ші жынїй іmbarkіndð-se, ка sъ plstéskъ кз
dіnsvlð, sъ nø айвъ пічі ڦъ артъ assvпra лорð, ші
sъ іnchette třisvtapiea пēnъ, дыпъче арð fi перітð Mi-
notaғrвлð; алт mіntrelea nø ера пічі ڦъ сперандъ de
скъппаре de аколло. de ачееа tpimitea нава кз нéгръ
велъ* ка pentrø іnvedeаратъ pestriшte. Атюнчі Тесеё
іnіmіndð пре пърінтеle sъð, ші търецð eksprіmіndð-
se, кз ва үcide пре Minotaғrвлð, һллð fъкø sъ dea ڦъ
алтъ велъ ла гъверпорвлð навеі, kommandіndð-ї ка ла
іnterpare, de ва скъппа Тесеё, sъ іnalде вела* чеа
алеі; ёръ de ва пері, sъ plstéskъ totð кз чеа нéгръ,
ка sъ-ї dea mainainte semnвлð непорочіреі. Dapъ

Simonidē zīche kē vela каре a datš Ецеš nō ера алъ; чи ера de колоре fenicīe střvylčitъ; рошів ка флóреа de тъчéшъ (⁵⁹), ші къ аррѣттареа ачеста съ-ї faktъ semnъ de скъппареа лоръ. Ачестъ паве о гъвернă Amapsiādas Ferēklъ, прекътъ зіче Simonide; іnsъ Filōхоръ прединде къ Teseš ла Skípos din Salamīna a лзатъ de гъверноръ ла павеа ачееа пе Naṣṣīteš, ші пе Fēaksъ de пілотъ * diректоръ ла прôръ *; pentravъкъ іn timpiй ачеа Atenieniй nіči dekътъ nō ера аплікаци ла таріпъ (⁶⁰); ші dintre женiй tprimiši ла Крета ера зпвлъ Menesteš a nъme, непотъ аллъ лзі Skípos din партеа ſiieī salle; ачестеа търѣssissewte istopikълъ des- пре eroiй Naṣṣīteš ші Fēaksъ, pentravъкъ Teseš іn мі- manвлъ Falērъ, onopindz-ї , а іnъlцаtъ monumenлъ lîogrъ алтарвлъ лзі Skípos (⁶¹), ші solemnitatea* Ki- верніsia (гъвернатопия), зіче-se къ pentrъ eі se fъчеа.

XVIII. Ашиа даръ dзпъче аж tpassъ ла sopu, Teseš лzindъ къ dіnsvlъ пре чеi пътиш къ sopu din Пританиш (⁶²), ші вениндъ ла Delſiniш a denssъ ла А- поллон sзпplіcia * ramбръ іn fabóреа лоръ. Astъ ра- търъ ера din sakрвлъ олівъ (⁶³), іnfъш враѣ totъ къ bente de kāndidъ* lіpъ, ші dзпъче ші a іnkinałъ оръ- ріле, s'a коборілъ пре таре ла шесse din лzна Mєni- xiōn (⁶⁴), zioa іn каре ші pіnъ akътъ se tprimiš вър- ціне копілле sзпplіche * ла Delſiniш, ка sъ капете fa- бóреа zeilоръ. Se прелinde къ zevlъ din Delſi a іn- demnatъ пе Teseš съ-ші faktъ пре Венеpeа патропъ kondvktріche, ші sъ o рóце a se іmbarkâ dіnpregnъ къ dіnsvlъ. Se маi зіче къ пре зърмвлъ търеi, kіndъ

(⁶⁴) Parте din Aprile mi парте din Maiš.

еллъ оперѣ сакріфічнѣ, де ѿдалъ ѿ Капръ а девенитѣ
шапъ, ші де ачеа s'a номітѣ ші зеа Енітрація (64).

XIX. Дѣпъче а созиѣ ла Крета, прекъмѣ аѣ zissѣ
твѣлъ аѣторѣ ші поецї, inamorindѣ-se de Apiadne а
кѣпътатѣ де ла dїnsa ауїа de inѣ, ші instрѣbindѣ-se
къмѣ stъ esъ din хотібріле Лабірінтулъ, а ешиѣ, а
вчissѣ пе Minotaурвлъ, а лзатѣ де Apiadne ші пе жи-
ни копії, ші імбarkindѣ-se de аколло а плекатѣ. Даръ
Феречіде (65) маї adaогъ, zikindѣ, къ Тесеѣ nїnъ а
нѣ плека de аколло а tъiatѣ ші fandbrile павелорѣ
Кретене, ка stъ nѣ маї поль Кретенії а-ї лва үрта in-
гопъ; єръ Dãmon (66) зіче къ ші пе Tãвrьs, цене-
ралъ аллъ лвѣ Mînos, а вчissѣ Тесеѣ in-порлѣ ла въ-
тае павалъ, attspnч kindѣ se іmbarkasse stъ fagъ; іnass-
dѣпъ deskriпerea лвѣ Fіlôхорѣ, este къ attspnч kindѣ se
челебрѣ сербарае лвѣ Mînos, tolѣ pвblіkвлѣ fiindѣ de
опініѣ къ Tãвrьs єръ ва іnbincе пе тодї antagonist*,
твѣлѣ 'л-аѣ invidial*; къчї пstерае лвѣ, pentrѣ үріта-ї
пvrлape, era nesaffepitѣ; апої i se маї іmptâ къ авеа
а face къ Pasifae. Де ачеа ші Mînos а datѣ воїъ
лвѣ Тесеѣ ка stъ intpe in лвпѣ, ші pentrѣ-къ ла Кре-
та era обічей solemnелѣ*: stъ assiste ші femeile ла
сербарае, fauїѣ fiind ші Apiadne attspnч, s'a mipatѣ ші
de frpmѣseuia лвѣ Тесеѣ ші de віртstea лвѣ in вътае;
къчї іnbinsse се пе тодї, апої ші кіарѣ Mînos копрінсѣ
de въквріе, ші маї твѣлѣ йукъ pentrѣкъ възѣ пе Tãвrьs
іnbinsѣ de totѣ, ші pedvssѣ ла depidepea пвblікъ,
а datѣ іnapої лвѣ Тесеѣ копії, ші а sketilѣ четаеа A-
tene de tpiestѣ. Кліdemѣ (67) іnstъ annvпuпь despre
ачеста маї къ присossѣ іntrenѣ modѣ паріколарѣ, іn-

чепіндѣ deskriпerea de ла чelle таї dinainte; Еллѣ zіche къ ера ла Гречі впѣ dekretѣ komмюnѣ a пѣ plѣti nікъірѣ, nіchѣ 8ъ tрірѣmъ (^(a)) къ таї твлї de kіtѣ chіпchѣ бъrbaцї, ші nъmaї Iаson гъверпорвлѣ павеї Трірѣme Арго sъ plѣtѣskъ pe latrѣ stіppindѣ tіlхъrїile depre mape. Apoї kіndѣ intp'щъ паве, fзqindѣ ла Atenе Dedalѣ, ші Mіnos, kontra dekretelорѣ, persekutindѣ-lѣ къ паві lвнцї (^(b)), ші de timnestѣ арвкатѣ in Чіcіlia, ші a reppasѣ akollo viéda; ші dвpъche fiivlѣ sej Deвkalіon, къ ostilitate * прptindѣ-se kontra Atenienilорѣ, tpmisse sъ черъ пре Dedalѣ de ла Atenieni, ameningindѣ къ de nъlѣ ворѣ da ва вчide копії карї lвasse Mіnos ostaцїї (^(b)), ла пропvperea лвї Tesej a pespnsѣ къ blіndeцї, apvрpindѣ-se de inkvlpape къ zissa къ Dedalѣ ера върѣ аллѣ sej, ші dintp'щъ familiѣ къ dіnsvlѣ, avindѣ matъ pe Merope, pe fiiia лвї Erextѣ, ші indatѣ sekretѣ пvse a konstrvi flottѣ, napte in Attika pe lіngъ въргвлѣ * Timetadenilорѣ de napte de каллеа stpeinъ, ші napte in Trezena, aжzatѣ de Petej. Aшиа darъ dвpъche s'aж препаралѣ на веле a eшиtѣ пре mape, avindѣ ші pe Dedalѣ ші pe fьgarij din Kreta kommandipѣ kondvktorѣ ла plѣtire. Ші fьръ a presimci niminj, Kretenij въzindѣ flotta лвї, krezvрpъ къ sntѣ паві amikale venindѣ ла dіnshij; еллѣ insѣ pe локѣ a konkistatѣ portvlѣ, ші desvarkindѣ a sositѣ apprопe de четatea Knosos, ші кіарѣ ла португїle Лавіrintvlѣ, avindѣ fьквтѣ въtaia, a вchissѣ ші pe Deвkalіon, ші pe satellїdї лвї. La вртѣ, pentrвkъ

(a) Паве къ tрѣl piadspѣ de віslе, saж лопедї, tрірѣmъ, Latin Тиїчемis, e.

(b) Zъlogъ, amanetѣ.

Apiadne a debenitš īn kapvlč ləkrərīlorč, shi kom-manda statvlč, Teseč fəkč ənč tpraktatč kč dñnsa shi a lətatč īnapoi ne žhpii, shi legtətpr̄ amikale a īnkisatč īntpe Atenieni shi Kreteni, karii ač žhratč a nč se mač apdika pīčyčdatč la arme.

XX. Məlte mač sntč īnkč zisse shi pentr̄ dñ-svlč shi pentr̄ Apiadne, fər̄ pīči šč addevēripe. Ənič zikč kč Apiadne s'a smñzçpatč de məlta sa dis-perepe, kindč a pīrəsít-o Teseč; aliič ér̄ zikč kč fə addəsč de mapinapř la Naksos, shi kč akollo s'a məpitatč kč preotvlč zevlvi Diōnisč (⁶⁹) a pīme Ónapos, shi kč Teseč o pīrəssise, pentr̄kč se inamopas-se de alta.

Məltč ıllč tənpea amorvlč Paponeide Églei !

Bepsvlč achesta, zīche Epēas Megareānvlč, kč 'l-a skosč Pīsistpatč (⁷⁰) din operile lvi Esiodč, прекəmč ér̄ se zīche kč īn opera lvi Omēpř Nēkia, a fi intpodəssč īn lokvlč achellvi bepsč ne achesta,

Teseč shi kč Pīrītoč, vellōnič* fil de zei (α)

ka sč komplakč la Atenieni. Ənič zikč kč Apiadne a fi nəskatč din Teseč ne Enoñion shi Stāfīlč, pentr̄ karii shi kīarč Xīiylč (⁷¹) Iōn, vorbindč de natpiea sa zīche :

Ellč a ziditč achesta, Tesēid' Enoñion !

Darp̄ chelle che sntč shi mač addevērite din acheste fa-bvle, shi kəmč amč zīche, īn gəra totəpopa, s'ač des-krissč, shi s'ač pīblīkatč īnp'altč modč de Pēon Ama-

(α) Odis. XI. 630.

tsisič (72). Еллъ зіче къ Тесеј, арѣпкатъ de timpestъ, ewindъ ла Кіпрос, ші авіндъ імпревпъ пе Apiadne, пентрвкъ пътимеа de үндзлареа търеї, fiindъ інспр-чинатъ, номаї пе дінса a skosъ ла үскатъ; еллъ інсъ ка sъ нъ se desmѣдъле павеа a інтратъ єръ інтр'інса ші a пътитъ ін воіеа вальхрілоръ пе таре*, femeile indiçene* аž ляташъ пе Apiadne ла елле, авіндъ квръ* а'ї алліна дорвлъ ін singhрѣtate, ші къ'ї ad dъчea ші скріссорі префъкте, ка tpmisse din паrtea лві Тесеј, ші къ елле s'аž appрѣttatъ компътиминде, ші аž ажъ-тат'-о ла dъреріле фачереї. Апої тэрпindъ, пентрвкъ н'a пътятъ фаче, аž інгропат-о аколло. Ля үртъ ве-nindъ Тесеј, ші інтріstindъ-se de ачеста, a лъssatъ ла femeile indiçene* бапъ, інвѣціндъ-ле a instіtutі челле sakre пентрв Apiadne, fъkіndъ-ї ші dože statue тічї, үна de арціntъ, ші алta de арамъ, ші ла закріfіcівлъ din adoша zi a лвпей Горпіeš (*), үпвлъ din жкпii sъ fіш квлкатъ іn палъ, sъ zікъ ші sъ факъ квтъ факъ fe-meile sffsepinde ла фачере; ші локвлъ, үnde f8 appрѣ-tatъ mormіntвлъ, se нътеште de Amatissiš Sёлba* Венеpeї Apiadne. Ծнii єръ din Naksiені deskriš къ až fostъ dozi Mіnos ші dože Apiadne, din карії үна s'a іnsoqitъ къ зевлъ Diōnisъ іn Nâksos, ші f8 mama лві Stafilъ; єр'алta, маї тікъ de anni, f8 ръпіtъ de Тесеј, каре, fiindъ първssиtъ de дінсълъ, a веніlъ ла Nâksos, авіндъ къ дінса ші ёз нътріche* a нътme Кор-кіne; se веде ші морміntвлъ eї аколло, ші къ astъ Apiadne нъ este опораtъ ка чеа-л-алтъ; къчї пре ачеста о челеvрâ үвквріndъ-se ші жкіndъ; dap' іn sa-

(a) Koppesiusnde къ лвна лві Sentemvre.

кра solemnitate * каре se fъчеа пепрв чеа-л-алъ se miskvalа * ші впъ че tristъ, dixerposъ (73).

XXI. Ашіа даръ реplatindъ de la Кreta a desbarcalъ la Dèlos, ші d8pъче a sakrifіkatъ лві Аполлон, ші a konsakratъ Benēpіea stâtъ, че лвasse dela Apiadne (74), a danqatъ къ жспії danga, каре pînъ akymъ, se zіche, 8pmézъ a danqā Deliēnії, imitaціъ ачеллоръ din Лабіріntъ, авіндъ kotitvрі (періцірі), іntreeshіrі ші ръtъчіrі la ор'че kadenцъ, ші modвлъ danqeі ачешtіea, прекъмъ deskrіe Dekеархъ (75), 'л-аă n8mitъ Гераноs (76), кокоръ, ші къ a danqatъ хора іmpreci8vrlъ алтарвлъ Kepatоn, konstrvltъ n8mai de kôrne sinistpe (77) *. Se mai zіche къ a fi челеvратъ ёъ лупітъ in Dèlos, ші къ att8nчі пріма оръ еллъ a fi datъ la віngъtорі преміш, ramvръ de fenіche.

XXII. Appropiindъ-se даръ de Attіka n8-ші a add8ssъ a minte nіcі еллъ nіcі г8берпорвлъ павеі, de в8кврі, a іnъlца вела че se к8venea a fi pentrв Е-цеі semnvlъ de skъpparea лоръ. Ашіа Едеі in disperapea sa, de neintiinцъ, s'a datъ de pіnъ, ші arvнkіndъ-se a peritъ. Tesev la 8pmъ sosindъ in portъ a fъkstъ sakrifіciй, іnkinindъ totъ ачелле sakre че a opatъ la zeiі din Falerъ, de kіndъ se іnvarkasse de аколо ка sъ ese пре таре. A tprimissъ іnsъ n8mai dekіlъ впъ eraldъ * ка sъ ann8nце in четате skъppapea din Лабіріntъ. Ачелла іnlіmpіnъ пре чеі таі твлдъ, tъlъnindъ-se къ ваete ші plânsete pentrв peirea рецелві, ші пре алці в8квріndъ-se, d8pъ к8vіnцъ, ші воюші аpprobіndъ a іnk8n8nа пре Eraldъ *, pentrв ann8nціvrlъ * de skъppare (78). Ашіа Eraldвлъ *, пріimindъ к8n8na, іnk8n8nъ Kad8chेवлъ * ші іnt8rnіn-

дѣ-се ла таре, пентрѣ къ Едеѣ нѣ terminasse інкѣ
лібаціоніе * Сакре, а аштенатѣ асарѣ din templъ, ка-
съ нѣ таревре foncіjnea, дарѣ днпъ імплініреа са-
кріфічіелорѣ а appuциалѣ інчелареа din віеуъ а лвї Е-
деѣ. Attенчі тодї къ плінсете ші къ ваete інкініндѣ
лібаціоні * se sгiea ла четате; de ачеea ші піпъ актмѣ
іn челеvрапеа Osxofcіїлорѣ (⁷⁹), se zіche къ нѣ se
інкіпнъ ералдвлѣ; чі кадвчёвлѣ*, ші assistenцї ла лі-
баціоні* fakѣ esklamare* stirgindѣ: „Елелѣ! Із! Із!„
Ірима stirgare din ачестеа se fъчеа не kіndѣ інкіна
еї лімбаціоні* kіntindѣ імпвлѣ Peanѣ (⁸⁰); ерѣ чеа-д-
алтѣ ера de sррprisѣ ші тареврапе (⁸⁰). Ашиа дарѣ
Teseѣ днпъче а іnmormintatѣ пре пѣrintеле seѣ, а
adpessatѣ орапеа sa ла Аполлон іn sentima* zi din
лвна Peanensiон (⁸¹), (⁸¹) пентрѣкъ кіарѣ іn zioa ачеea
fiindѣ еї скъпцаї s'аѣ ші sгitѣ ла четате., Апої кó-
череа легктелорѣ, zіche-se къ se fache пентрѣ скъп-
пареа жспілорѣ, snpe a mісквлѣ * permanentele mін-
кърілорѣ ші, fербіндѣ-ле tolѣ іntr'въ бль комтвпъ, а
ospelѣ впвлѣ пре алтвлѣ, ші тоте а ле тінкѣ іntrѣ
dїnwi. Іnsъ Epesiоне, ратвра de олвѣ * іnfъшвратѣ
къ bentе de лінъ (кактѣ ера attenчі sгпплічіеа* ратврѣ)
о addvчea de faціѣ ла челеvрапе, пліпъ de варіе *
frукte allesse, пріміціе*, kіntindѣ іnchelarеа de seчетѣ.

Ші фікі*, Епесіоне, add84і ші грассе гріне,

Ші тієре їн котіль*, ші օլіջ * de 'ndջլչրե.

Ші він& кврат& че 'пватъ, ші двлче не addорме.

Да' ѿнii зiкъ къ ачестea se fъчеa пентръ Ераклidenъ,

(α) Імп'ялъ de вікторіъ.

(β) Парте din Oktobre și парте din Ноемвре.

fiindă foslă eș int'p'acestă modă nătrui de Atenieni⁽⁸²⁾; că tōte acesta de mai tărui se consimtă acesta, totă cumpă s'a zissă mainante.

XXIII. Apoi și pentru navea trizecirema*, care a plătită că jăpăi, și s'a conserbată * de Atenieni pînă în timpă lăsă Demetrius Faleră⁽⁸³⁾, scosindă-i-se lemnalele celele vechi de sănă dința, și comunitățile se alătă lemnă mai tare așa, în călă și la filosofia și remasă, ca ună exemplu, sofismă * numită *κσοίτελάς κρεσκίνδας* (⁸⁴) în domeniul sensă ekspremată, pentru că navele sunt zicea că este totă aceea, și alătă că n'a remasă aceea. Se celebra încă și searăea Oxfordia *, instituită totă de Teseu; căci dincolo să se sosindă la Creșta n'a scosă din nave * pre tōte vîrțiile căreia aș foslă tpmisse prin sorci; că dincolo jăpăi cei mai familiari se prezintă doar, că fără mai feminină și mai înflorită, dară fără așeori și inițioană, redată în starea aceasta prin creștereală loră în adenostipe umbrăsă, că încearcă căldărăse, și unări pre cără, proprie a îndrăznică și a coloanei pellida că învăstimentul, cumpă să poată a-i prezintă detotă înlăpuștă tōte, și excepția a se asemina și despre voce *, și despre țesături și despre pașii loră, și despre tōte mășkările, că copilalele vîrțiine *, fără nici ăși diferență, și-a păsăd în nămărlă vîrțiileloră, și i-a făcută să amăgescă pre țocă. Așa, și după înțepărarea sa la Atene a celebrați, prezintă sănă și acumpă cei ce adăkuă rătăcile sacre (α). Aceste da-

(α) Τοὺς ὕσχους. Vîrțiile de vîcă tîpără, încăpăcate de frântăzăloră, că celele ce pentru ierpu le conservață susținere *.

pxp̄ se addsk̄ iñ fabórea zezlav̄ Diōnis̄ sh̄i Apiadnei, pent̄p̄ fabvla, saš a zíche mai bine, pent̄p̄k̄ la iñt̄prareea lorp̄ aš desbarcat̄ pre la kvllessvl̄ frvk̄-telor̄. Er̄z chelle p̄prt̄stópe de chit̄, Dennofópe (⁸⁵), assist̄ dinprzevn̄, sh̄i ieash part̄ la sakrifícī, imitind̄ ne tamalee cellor̄ che aš fost̄ allešī priñ sopuš; kčch̄ sh̄i tamalee lorp̄ le dñchea sh̄i fept̄r̄, sh̄i pñne iñ opole achelle de iñt̄barcare, f̄k̄ind̄ sh̄i nappaživn̄* fabvloše, pent̄p̄k̄ sh̄i tamalee, sp̄re allinareea dorzlv̄ desp̄r̄cirej, f̄chea nappaživn̄ la kopij: achestea s̄int̄k̄ite deskr̄ie sh̄i Damon. Iñ onórea lži Teseš f̄ kon-
sakrat̄. vñp̄ templ̄, sh̄i dñsvl̄ iñp̄se v̄b̄ t̄aks̄ la tr̄ibutarielē familiē, ka s̄z kont̄ribuziésk̄ (⁸⁶) la kel-
ivelere sakrifícielor̄, che ar̄ f̄ iñkinate lži. Despre
aceste sakrifície era iñt̄r̄cinaž-a p̄pta kþr̄ * Fita-
lidēn̄, priñ d̄rep̄t̄vl̄ akordat̄ lorp̄ de Teseš, ka
v̄b̄ pespl̄t̄ire, pent̄p̄ ospitāitatea kape-i dedessept̄.

LXIV. Dñp̄ mórtea lži Ezeš, fant̄ mare sh̄i admirabilē iñp̄nind̄-sh̄i, a vñit̄ ne toži lokvitorij din Attika nymai iñtp̄'t̄ cheata, sh̄i 'i-a pedoss̄ a fi vñp̄ singr̄p̄ popor̄ a vñei singr̄pre kþr̄ * , ne toži cheī pesnindij sh̄i anevoī de a fi kítmaj̄ la deliberare * iñ kavst̄ kommuni; ba iñk̄ sh̄i pent̄p̄k̄ addessea ope-
se cherla sh̄i se bñtea iñlpe eij, Teseš visitind̄ lokvlo, kopvñc̄ea poporele sh̄i familielē a approvā prop̄-
nereea; sh̄i dint̄pe st̄račī sh̄i idiožī * kþppind̄ pr̄iim̄p̄ iñdemnvl̄ lži; sh̄i la cheī kñ pñtere sh̄i avaz̄ a pro-
p̄os̄ gñberare f̄k̄r̄ reçe, sh̄i demokratik̄, s̄z rekoni-
nósk̄ nymai ne dñsvl̄ domnitop̄ arxonte la pes-
vello, sh̄i kst̄ode* la leç̄; er̄z la toži chealžī s̄z
fī egalitate. Ne vñi 'i-aš pñt̄sl̄ kopvñc̄ea achestea;

даръ пе аллі нз ; къчі temind&-se de корацівлѣ ші de пѣтереа лвї, мape fiind& еллѣ att&onчї, аж преfepit& таїбіne a se app&ttta конвіnшї, dek&it& prin siллъ a an-
probâ aчестea. Aшиа Tese& d&vпъче a s&рpat& de pre-
totindenea Пританіele * , коnсiлiеle , ші таçistpat&ре-
ле, ші din t&te a fomat& ёъ sing&orъ Притані* ші
шн& konsiлiв комп&ss& аkollo, зnde este aквт& четatea
Акрополis, a проп&ml& ші үrбeа* Atene, konstit&ind&
ші serбаре комт&пъ, Hanatenea (87). A челеbrat& *
шн& kъкъ ші serбареа Metikia (88), la шéssпръzeche din
лвна Екатомбеон (a), serбаре каре se үine p&inъ a-
квт& ; ші aбdик&ind&* la dinast&*, квт& a ші promiss&,
a реformat& stat&lv, iñcep&ind& ide la ze&; ші despre
аст& реformat& демократ& , ав&nd& kons<at& үpsita ,
'i-a benit& pesp&ns& de la Demi* ораколвлѣ үрт&loр& :

Tese& Еде&de, алл& Пите&dei fil&,
Пърint&le те& Жое iñ үrбeа* ta a den&ss
Aвер& ші st&рl ші sópte de т<te alte үrв& ;
Dap' т<tl& awia din s&fflet& t& nз te sf&рima ;
Къчі ве& пл&ti ka f&ollе пре pont&ll& * timpestos&. *

Ачест& үpsiр, se z&ичe, a penet&it& iñ fabórea үrbe&
маи пе үрт& ші кiар& Sibilla * (89):

Pl&tesk& пре ап& f&ollеле; dap' nз se da& aft&nd& .

XXV. Апои ші маи т<tl& вр&ind& елл& a попыла
үrбeа * , a кiъmat& пе тоj& la d&rep&tr& егale ші
прокламареа „Ачи венiц& попореле t&te,, se z&ичe къ
s'a f&ek< de Tese& att&onчї, k&ind& a konstit&it& add&-
нареа үнерал& . Іns& n'a ept&at& a se f&orma demo-

(a) Parte din Iслie mi parte din A&r&st&.

країнъ indiskretъ * ші мікстъ, прін іnflatiou та
дімір de dibepse попоре ; чі еллъ прітвлъ а іmpър-
цілъ локвіторій іn Езпатрізі *, Агріквіторій ші Messepi-
аші; ші птмаі Езпатрізілоръ деде dіpептвлъ de a про-
теце челле сакре, а fache arxonzi' ші a fi іnvъцъ-
торі de леї, ші іnterpretѣtorі * ла челле сакро-sante
алле реліціеі; єръ пе чеі алці чеtцепі і-a pedossъ
іntp'жъ erailitate: adekъ sъ fi іn квтпъпъ впїй кѣtre
алці: Езпатрізі * кв glorіa; Агріквіторій кв folo-
sвлъ, ші Messepiаші кв твлціmea, sъ se крэзъ sъ-
періорі; ші еллъ прітвлъ f8 іnklinaцъ ла ггбернъ по-
пвларіж, квтв zіche Aristotel, лепъdіnd-се de mo-
нархів (*), de каре fache аллкssisne * ші Omépъ іn
кatalогвлъ de паві, авіндъ пропромілъ пополъ птмаі
пе Atenienі (α). A semnatъ ші monnetъ кв inskrіp-
цізне вшоі, saš pentrъ Mapatonivlъ taþpъ, saš pentrъ
комmandirвлъ оштірілоръ лжі Minos, saš спре іndem-
narea чеtцепілоръ ла агріквілоръ (*'). De ла mon-
neta ачеста, zіche-se, аж devenitъ ші птміріле Ekatom-
vion (β) ші Dekâbion (γ). Да вртъ adъogіndъ пе ліпгъ
Attika ші teppitopівлъ * Мегара, а іnъlцатъ ла Іstмъ
ачеа колонпъ faimósъ, іnskrіindъ epígramma * каре
deteminъ konfiniї * teppitopівлъ * іn dože версврі
tpimětpe *, din карі впвлъ eksprema despre Opientъ*:

Но е Peloponnesъ; ъstъ локъ е Ionia (*2).

ші челяшалъ eksprema despre Okvidentъ*,

ъstъ локъ е Peloponnesъ; но este Ionia.

Еллъ іntiї ші despre сербврі а imitalъ пе Єрквле;

(α) Iliada. II. 547.

(β) De прецъ 100 ввоя ші ржтіпеште Чентіеввой, saš Чентіеввой.

(γ) Дечіеввой, saš дечіеввой, прецъ de 10 ввоя.

ші къмъ ачелла instituisse пентръ memòriea sa сер-
баре іn опóреа лві Жое, пътівъ Олімпіа (⁹³), ашіа
ші ачеста іn опóреа лві Нептунъ, ші іn memoriea *
бравбрелоръ салле a instituitъ ла Гречи сербареа пъ-
тівъ Istmia. Атееа іnsъ каре se instituisse пентръ Ме-
лічертѣ (⁹⁴) se челеbrâ ноптеа, fiindъ къ ера маі твлъ
шъ фонкциіне mistikъ*, ші fnebry*, dekitъ впъ спекта-
колъ * ші шъ сербаре пъблікъ. Апої впїй зікъ къ іn
опóреа лві Skiron a instituitъ Тесеѣ челеbrареа Ist-
mia, спре а-ші ekspliа * оторвлъ пентръ концепіі ;
къчі Skiron ера fiivlъ лві Kanetъ ші аллъ Enioхе fi-
ші лві Hiteѣ, ші алдій зікъ пентръ Sinnis, нв пентръ
Skiron; ші къ пентръ ачеста, єръ нв пентръ ачелла a
instituitъ Тесеѣ сербареа. А konstituitъ ші a opdon-
natъ ла Kopintienі sъ dea priopitatea ла Atenienі,
веніді sъ assiste ла Istmia, лъssindъ-ле алітъ спауді
спре ведере, кітъ локъ аръ патеа sъ копринъ вела *
навеї (⁹⁵) Teopide*, къмъ аж deskriпssъ istopiографії
Елланикъ ші Andron Алікарнassiѣ (⁹⁶).

XXVI. Тесеѣ a плтітъ къ Ерквле din преvпъ,
къмъ зікъ Fіліхоръ ші алдій, ла Понтълъ Еѣksinъ, ла
вътаіъ контра Amazонелоръ, ші а къпѣтатъ дірентъ
преміі пе Antiope; іnsъ чеї маі твлці, dintre карії
santъ ші Ferevіde, ші Елланикъ, ші Epodotъ, зікъ къ
твлъ маі пе ыртъ, sinogrъ Тесеѣ къ flotta sa дыпъ
ekspedиція лві Ерквле a плтітъ, ші пе amazона asta
а лват-о ipisonnierъ, ekspremіndъ-se маі къ проба-
віліtate (⁹⁷); къчі нв se ворбеште de nimenі, din кіді
аж тіліtatъ* dinprevпъ къ dіnsvlъ, sъ fi лватъ ipison-
nierъ пе Antiope. Біон (⁹⁸) єръ зіче къ ші пе femeea
asta, ръпind-о, a fi fghitъ; къчі Amazонеле, fiindъ fi-

реште філандре (^(α)), пічі н'a făçită de Teseă, кіндă еллă а săpătă în chelate; ба інкъ ші din contra, къ елле а fi tpimissă лăй ші ospitaliere odóre, ші къ еллă пе портătoreea odóreloră а fi indemnăt-o сă intre în navea sa; ші къ dăpăche a intpată ea, еллă îndată а ші plăcătată d'аколло. Dară үпвлă а пъти Менекрăте, пъвлікіндă istopia чеъци Нічea din Bitinіа, зіче къ Teseă а трътă аколло, авіндă пе Antiōpe la dînsulă, ші къ тілітă^{*} къ еллă ші треи жыпі фраці Atenienі, Èsneă, Tōant ші Solōent. Ачестă Solōent і-namopindă-se de Antiōpe, împ'askansă de чеялдї, ші пътая ла үпвлă din чеї familiері а-ї sei deskoperindă-ші fоквлă, s'a декларатă ла dînsa; ші пентрвкъ ea s'a лепъdată къ aзstepitate^{*} de іncherkarea релациі amoróse, totă deşădată însă къ іnцелленчуне ші къ бліндеџе sffepindă, ші fără a-'лă аккесă ла Teseă, Solōent în fine disperindă s'a арвнатă intp'znă ріш ші 'ші а репъsă віеда. Atăpнчі асліндă Teseă natima жынелві, греѣ 'і а дăssă дорвлă, ші ізлъпindă-se 'ші а addăssă aminte de ёх Пітіланъ^{*} ұрсіре, dată лăй ла Delfi din partea Пітіеї^{*} каре-'лă інвъца сă zidéskъ ёх челате, опі ші кіндă s'apă fi simgătă fópte tpistă în үарръ slăpeintă, ші сă лассе ла dînsa dîrgegъtoră пе зиї din ачеіа карій avea lîngă dînsulă. Dîpenlă ачееа челата пе каре а zidită еллă а пъmit-o Пітіполіs, пе пътеле зевлві din Пітія^{*}, ші рівлă вечінă 'л-а пъmită Solōent, în onórea жынелві. А ашезатă аколло пе фраці ачеллві жыне dîrgegъtoră ші лециіitoră, къ dînшій ші пе Èrmeă, бърбатă dintre Èspatrizii^{*} Atenienі. Ашіа ші ёх parte de локъ, Пітополіtemі о пъ-

(α) Ізвиторе de бърваці.

meskă *ikīa* (кasa лві Ермēš; іnsъ fъръ къвінтъ іntōnnъ еі а доа sіllabъ, ші glorіa үпчі ерош төріtopш о аплікъ ла үпч зеš (⁽⁹⁹⁾)-(^(a)).

XXVII. Asta f8 орішнеа лвптеі к8 Amazōnele; даръ паре-mi-se къ лвпта лорш n'a fostш лвкрш простиш пічі тхіерескш; къчі n'арш fi кіmpatш* елле аппропе de четate, пічі n8 s'apш fi бѣtstш пептш ла пептш ліпгш Ппіче ші M8seš (⁽¹⁰⁰⁾), de n'apш fi st pinitш маїnai nte дінгтвлш Atenelорш, ка sъ ажыпгъ fъръ temere, ші кіарш іn четатеа лорш. Zіkъ елле (к8тш zіche Еллā-nіkш) къ аш веніtш tpeкіndш пе ла Kіmm rіkвлш боспорш (⁽⁶⁾) kіndш іngieudasse alt8nчи, tolш este anevoіш de крезстш; даръ къ аш кіmpatш* ші pіnъ іn лъ8ntrвлш четъді este addеверіtш, ші кіарш n8mіrіle локорілорш ші алле t8mвлlorш* челлорш че аш къzтш іn бѣtaіш. M8ltш аш іnt pziatш амвеле oшtiрі de лene ші к8 at-tengi8ne іn іndoialъ pіnъ kіndш se dede attakвлш. Teseш іn fine, konformtш к8 ёз a8g8rіш*, d8pъche a sakrifіkatш ла F bos (⁽¹⁰¹⁾) ле a attakatш. Бѣtaіa s'a fъкіlш іn лвна лві Boidromiон (⁽⁷⁾), de 8nde ші pіnъ as-t zі Atenieniі аш сербарае n8mіtш Boidr mia (⁽¹⁰²⁾). Despre acestea descriptio Kl demш, boindш a spnre t6te к8 амъпntвлш, ші zіche къ st nra a Amazōnelорш а-ріпш ера плекатш іn партеа n8mіtш ak8mш Amazōnion; еръ apina dіp ntш se іntindea спре Ппіче* ші Xpisa*; іn партеа asta n8v lindш de ла M8s ш, serірш Atenie-niі ass8пра Amazōnelорш, ші торміnte s8ntш іn fiingш

(a) Зевлш se п8mеште Ермēш (*E μης*) ші еровлш Ёрмеш, *E  μεος*.

(6) Kіmm rіkш bosporш, este st pimt rea, saш intaprea din mapea негръ іn мapea de Azov, ла Кримеа.

(7) Parте din Sent. ші парте din Октоubre.

ачеллорð че аð къзатъ ìn таðа каре мîнъ спре пор-
дile ныmitе актмъ Пірәїche *, лîнгъ алтарвлъ лві Хал-
кôdon (¹⁰³). Де аколо, зіче еллъ, фръ ìmpinsh А-
тенienii пîнъ ла templvlъ Евменіделорð (¹⁰⁴), ші ìn-
fpîndi de ұра femeilorð; ìnsъ dela Палладіюm * ші
Apdettis (¹⁰⁵) ші Лічевт, аргкінд8-se Atenienii ас-
с8пра Amazônelorð, аð реіnninsъ аріпа лорð чеа ді-
рептъ пîнъ киарð ла тағъръ, ші т8лте аð ші ұchissъ.
Апої ìn a патра лвпъ аð траклатъ паче, пріп тіжло-
чіреа Іпполітей; къчі Іпполіт, еръ н8 Antiône, н8-
меште еллъ пе ачеха, каре локвіea к8 Teseø; dap' үній
зікъ къ femeeea asta, лвptind8-se dinnregnъ к8 Teseø,
а перітъ ìn бұтаіт, пътровnsъ de dapda * Amazôneі
Молладіа, ші къ stîmplъ, каре este лîнгъ templvlъ
Терреі Олімпіче (¹⁰⁶) ìn memoriea eї s'a п8sъ, ші
н8 este de mipatъ a se рѣtъчи istopia ла лвкврі fópte
antîche; ші къ Amazôneле в8лнерате * ші tpimisse de
Antiône іntp'ask8nsъ ла Халчіда, фръ өине къ8tate
ші үнеле інгроппate аколо ìn преціврвлъ локвлъі
н8mitъ актмъ Amazôniøm, ші despre къ ачестъ pes-
беллъ а terminatъ к8 ліbaџiønъ, s8ntъ търт8рі н8mіrea
локвлъі киарð de лîнгъ templvlъ Teseøm, н8mitъ актмъ
Оркомôsion (^α), ші челеvрапреа* ìn sakraficiele, кари
се fъchea үзdatъ pentrø Amazône, mainainte de sep-
вarea н8mitъ Tesêia, appattъ ші Megarienii ла dînshii,
ewind8 din agorâ (^б), monsmentвлъ ìn onórea Ama-
zônelorð пре локвлъ н8mitъ Р8s (¹⁰⁷), үnde este
н8mitвлъ Ромбoidës. (^γ) Se зіче къ ші ла Хе-

(α) Ορχωμόσιον. Локвлъ үnde se fъchea ж8ръmintъ de үnipe, de ал-
liapдъ.

(б) Піаца п8блікъ, торвлъ.

(γ) Fornit de str8ngrъ.

pōnia aăt mărită altele, shi s'aăt îngropată pe lîngă rîvlează, care alătă dată pară-se era nămită Ter-mōdon, shi acămătă se numeaște Èmon; pentru că se vorbește în viéda lăzii Demosten. Apoi se vede, că nici priprin Tessalia n'aăt îrekătă Amazōnele fără vărsăre de sângue; căci shi morțintă d'alle loră suntă în fiindă, shi năm'acămătă, pe la Skotissēa shi pe la Kinōs-kefalas (^a).

XXVIII. Acestea suntă cele mai memorabile despre Amazōne (¹⁰⁸); dar' aceea că poeziile Teseidei (¹⁰⁹) și scrisele despre revoluția Amazōnelor, că Teseă să aștepte de Antiōpe, că să ieată de soțiu pe Fēdra, că cărsa venirei Amazōnelor să căseze o persoană, că cărăblie să aibă loc și chiar să fie față călătorie învedere de cărăblie. Apoi săptămăna portea Antiōpei, Teseă să aștepte de soțiu pe Fēdra, având din Antiōpe fiu pe nume Ippolit, său pe Demofon, săptămăna călătorie Pindară (¹¹⁰). În despre căre nu se spune nimică din istorie nu conține să poeziile tradiționale, că să fie astăzi, căcătă le să aibă plăză în ceea ce tocmai.

XXIX. Mai suntă shi ale zisă, pentru că este născută în Teseă, că alătă, cării aăt scripătă de a se nume prește, shi n'aăt nici încrezători oneste, nici definiri ferice. Se zice că elă a răpăită de Tzezeniană și nume Anaksō; shi că săptămăna a venit pe Sinnis, shi pe Cherchionă și a violată* pe fiul ei loră, să însorâtă shi că mama lăzii Èas, Peribea, apoi shi că Feribea, shi că Iōne, fiul ei lăzii Ifiklēs; shi că pentru că amatorul

(a) Căpătă de către.

Èglei, filie lvi Papopëi (кытш s'a zissë) este критец; къчі а първssitш пе Apiadne, ръш ші fъръ калле fъkindш; апои престе тóте ачестea, ръпіреа Елепеi а desndalш* Attika къ ресбеллш, ші пе dînsblш 'л-a fъкш шь-ши термине віéда in eksimіш ші пеіре, despri каре, престе пъциш se ба deskrie маi жосш. Ші ла маi твліе але (α) карій se fъчеа attenchi intre чей optimi*, Epodotsh ziche къ Teseш а лятш парте, пъмаi ла лвата Лапітелорш къ Чентавриї (β); алдій ёрь zikш къ dînsblш а insouitш пе Iasson ла Колхіda (111), ші къ а datш ажторш лvi Мелеагрш, ка s'я үчігъ пор-квлш mistreпш; ші pentrsh ачестa а pemassш ші проп-вербівлш „Ns fъръ Teseш,“ (γ) (112); елш insш fъръ а авеа бisoniш* de nіci виш soш, твліе бравврі а fъкш; ші zissa „Altsh Èrkule e aчesta,“ totш dela елш а pemassш. Елш а коплакраш ші къ Adpastш ла лва-реа торцілорш, карій къзассерш сяб четatea Kadmiа, ня кытш а плъstmitш Ерpinide (δ) in tpaqediea sa, авіндш inbinsш пе Тебані in вѣтай; чі авіндш indiple-катш пе antaronistш seи, ші къ ліваціоні кіарш de ар-мистіциш (113): ашиа se ziche de чей маi твліi; ші Filoxorш маi репортш къ pentrsh apdikarea торцілорш, пріме ліваціоні* ачелле se fekбрш attenchi. Ёрь дақъ Èrkule fъ прітвлш каре dede пе торці ла inemіch inapoи, s'a zissë in челле despri dînsblш deskpissee. Мормінтеle челлорш маi твліi лвпшшорш se вѣdш ла

(α) Але (άθλον) Лвпш пентrsh каре se претindea престівлш опо-рікш*.

(β) Чентаврш (κένταυρος) пънде-таэрш; ашиа s'aš nsmiш прімій óminш карій se вѣзрш къллърш пре таэрш, din dossш, ші fъръ konsideraцї ка піште siinde semitaэрш* ші semiomш*.

(γ) Adeкъ ня se піте inbinde fъръ ажторвлш лvi Teseш.

(δ) Трақед. nsmiш Ikētides (Sampiantе) вeps. 24.

Еле^штерес, ші алле kommandirilорð sъnлš імпреді^ш-
рвл^ш Еле^шсінеі, ші аст^ш граці^ш ла Adpast^ш din партеа
лві Tese^ш s'a fъкыл^ш. Ачестеа sъnлš addevерите прін
търт^шриле ірацедиелорð *Iketides* а лві Еспініде, ші
Elessinii а лві Esxіл^ш, үnde ші ачестеа експлікінд^ш ін-
с^шши Tese^ш ле репорт^ш.

XXX. Апоі амічіеа sa к^ш Піріто^ш se zіче к^ш s'a
fъкыл^ш ашіа: Tese^ш se б^шкбра de чеа маі таре опі-
ні^ш despre торд^ш ші кораці^ш: dіpent^ш ачееа Піріто^ш,
boind^ш а черка, ші a se konbinue despre ачеста, лві
ла gón^ш din Mapatōn niшte б^шоі а-і лві Tese^ш, ші
aflіnd^ш к^ш елл^ш 'і-а лвіл^ш үрта армат^ш, n'a f^шit^ш; чі
int^шрpnіnd^ш-se 'і-а int^шimpinal^ш, ші indat^ш к^шт^ш se въ-
з^шр^ш үнгл^ш пе алл^ш, ші se mi^шар^ш de f^шrm^шse^шши ші
кораці^шл^ш лор^ш, s'а^ш б^шкрат^ш din s^шfflet^ш, st^шl^шр^ш пре
лок^ш ші н^шт^шай к^шт^шар^ш б^шт^шай; чі маі int^ш Піріто^ш
int^шinse dіp^шenta sa ші in^шvit^ш пе Tese^ш ка s^ш se факт^ш
ж^шdik^шtor^ш алл^ш р^шpіреі б^шоілор^ш, zikind^ш к^ш елл^ш б^ш-
к^шpos^ш ва акцепт^ш п^шна* каре 'і se ва ім^шане; Te-
se^ш ins^ш ші despre п^шна черз^ш se акк^шіт^ш* indat^ш,
ші a fi so^шш ші амік^ш алл^ш se^ш ілл^ш ші in^шvit^ш. Ашіа
іnkieар^ш еі амічіеа лор^ш ші прін ціхр^шminte. Апоі de
ачі Піріто^ш лвіnd^ш пе Deidāmia de so^шш, a р^шgat^ш
пе Tese^ш ка s^ш assiste ла н^шnt^ш, s^ш к^шп^шosk^ш ші
ц^шарра sa, ші s^ш п^штрéк^ш аколло к^ш Лапіt^ш, kіnd^ш,
tol^шde^шzdat^ш, in^шbitasse ла чіп^ш ші пе Чентазр^ш, карій
іn desfr^шl^ш веџіеі к^ш іm^шertineпd^ш in^шchl^ш femeile;
алл^шн^ші se ск^шлар^ш Лапіt^ш ка s^ш-ші рес^шане, ші пе
з^шн^ш 'і-а^ш үchiss^ш, éр^ш пе алл^ш 'і-а^ш in^шbins^ш іn б^ш-
таі^ш, ші іn fine 'і-а^ш ronit^ш din четате к^ш аж^шtorвл^ш
лві Tese^ш, каре a лвіл^ш парте іn ачеа лвіл^ш. Еро-

dotă însă zîche că acestea n'aș șrmată așa; că că era închepată pescuită, căndă sosisse Teseu în așteptare Lăpileoră, și că atunci prima oară a văzută ellă pe Ercole, și înlăpătă, pentru a profită, a dopită sălă întrumine apprópe de Traxina (^α), căndă achella închetasse de a se mai răbuci și a căpăta la premiu de bătrâne. Epodotă mai zîche că și întruminarea loră să a făcută că opere, și că întenziunii amikale săi trebute laude; deși săi mai trebute săntă de crezută cei care descrie că de mai trebute opă să aș înținută ei, și prin faborea loră Teseu a patită a se iniția * Ercole, și mainațe căpătă, de a căpăta cixpierea * căvenită la vîlă fante alle salte învoloata-pie * (¹¹⁴).

XXXI. Teseu era de cînci-zeci de ani, căndă zîche Emanică, căndă a răpită pe Elena, copilă încă din să fiindă. Înă însă boindă a-lă diskulpă * de astă mai mape din totă crîtele, zică că n'a răpit-o ellă; și Ida și Linfă, răpitori ei, să denas-o în minile lor, că vădă denosită, și din sălă n'a dat-o înaintă la Spania ei Diokletri * Kastor și Polideeché, căndă să cerătă-o; și alăi, căpăndă-se căpătă în nămele loră Joe, zică că însăși Tindareă a denas-o în minile lor, temindă-se de fiulă loră Hippokon Enarsopă, care se simtea să răpescă pe Elena căndă încă eraă prăpădită; însă celălă mai de temere și de mai trebui săptă addevărata, săntă așa: Teseu și Piritoă amândoi atunci venisseră la Snapă, și răpindă căpătă din danză în templul Diana Optia (¹¹⁵)

(α) Cetate în Tracia, lîngă nămele Ita.

бүссеरъ , ші пентркъ чеі тріміші дыпъ діншій ка съ-ї
ронескъ , ны маі denapte de Течеа , і-аѣ үртърітъ ,
діншій ін вонъ воіз бүнді , ші стръвзінді Пелопон-
несылъ , с'аѣ інбоітъ ка съ dea ла sopці пентр Елена ,
ші ла чине ва каде съ о ѿа de nebастъ , ші үпвлѣ
не алѣлъ съ se ажытѣ пентр үпѣ алѣ търітішъ . Ашыа
конірмінді -се інбоіреа лоръ , соpta dede ла Тесеѣ
не Елена , ші дінсълъ , лгінді вѣрчіна , каре ны ера
інкъ de търітатъ , а дыss-о ла Afidne (^а) ; аколло
ші не mama еі ашезінд-о къ дінса , a dat-o іn мін-
ніле аміквлі se ё Afidnъ , рекомандінді -и a o кss-
todi * крінді -се * съ ны афле nimenі de дінса . Ашыа
емъ , ка съ імплінэскъ offіціклѣ амікалъ кътре ізві-
тулъ Пірітоѣ (^б) а плекатъ къ дінсълъ ла Епіръ , ка съ
рѣпескъ не fia лгі Aidoneѣ , реце ла Molossienі ,
каре не соjia sa o нымисse Персеfоne , не fia sa
Коре (¹¹⁶) ші не кінніле se ё Чёрберъ , кърчіa dede
опдинъ a se лгітѣ къ пеziорі копіллеї , ші къ кон-
дініз a o da de соjіз ачеллія каре s'арѣ fi appret-
tatъ вінгътопъ ; Afінді іnsъ despre Пірітоѣ ші Тесеѣ ,
къ діншій ны веніссеръ ка пеziорі ; чі ка піште рѣ-
ніторі , 'і-а прінсъ ; шіndatъ не Пірітоѣ 'л-а datъ кін-
нелі de 'л-а sfішiatъ , даръ не Тесеѣ appestінді -лъ
'л-а цінітъ prisonніеръ (¹¹⁷) .

XXXII. Іn тімплѣ ачеста , Menestѣ ѡллъ лгі
Петео , fійлъ лгі Орпеѣ ші непотъ ѡллъ лгі Ерехтеѣ ,
емъ прітвлѣ (кытъ se zіче) 'ш-а імпysъ сарчіна de
a пледа * ла попоре , ші a se інцеллеце къ плебеа

(а) Четате андропе de Atene.

(б) Ка съ-лѣ ажытѣ съ-шій гъssескъ nebастъ .

in favórea eī; a զnit̄ shi a aցъւած̄ ne chei mai potenç̄i, kari de t̄vl̄t̄ n̄ymai s̄z̄fereea ne Tesē, նn̄ki-p̄ind̄-se k̄ d̄insv̄l̄ a apdikat̄ p̄t̄ereea domnit̄ópe shi penīvl̄ che avea f̄īkar̄ egn̄pat̄pide ass̄v̄pra poporv̄l̄ sē, shi k̄ ab̄ind̄-ī նn̄kīsh̄ ne todī int̄p̄'v̄ sin̄ḡvr̄ che-tate, k̄q̄eta s̄b̄-ī fakt̄ s̄z̄pp̄v̄sh̄ shi serbi; ast̄ idej̄ int̄s̄r̄v̄p̄r̄ ne chei mai t̄vl̄d̄ shi-̄ akk̄as̄ ka ne չn̄īī kar̄ vissa l̄īberp̄tate; dap' in fant̄ ne pd̄s̄s̄er̄ shi pa-tr̄ī shi chel̄e sakre alt̄gn̄ch̄; shi, in lok̄ de a avea t̄vl̄d̄ reī shi եgn̄ī shi ind̄īden̄, presepīr̄ a se s̄z̄pp̄ne la զn̄s̄ sin̄ḡvr̄ desnot̄ nek̄pp̄nosk̄l̄ shi st̄pein̄. Achestea argomentīnd̄ ell̄, t̄vl̄t̄ t̄ishkar̄ ad̄xoḡ la pesbell̄, prin̄ n̄yotate, k̄ soss̄ipea Tindapiz̄ilop̄; ba n̄k̄e չn̄īī zik̄ k̄ addeverīp̄, k̄ eī venisser̄, in̄v̄itaç̄ī k̄īar̄ de Menest̄ē, shi k̄ dež̄kamdat̄ n̄s̄ f̄ek̄sser̄ p̄īch̄ չ̄ ned̄ipentate; chi ch̄er̄sser̄ n̄ymai ne sopa lop̄. Apōī k̄ind̄ Atenien̄ī le pesp̄n̄sepe din̄ chetate k̄ p̄īch̄ n̄o avea, p̄īch̄ n̄s̄ sh̄tiea չnde este, in̄chep̄r̄ l̄ap̄ta; ins̄ Ak̄adem̄s̄, չnde shi k̄em̄ ell̄ af̄l̄ind̄, le s̄p̄s̄se k̄ Elen̄a se af̄la ask̄ns̄ la Afidne, shi de a cheea s̄pre rek̄pp̄nošt̄inḡ ne d̄insv̄l̄, shi k̄īar̄ in̄ viédz̄, իll̄ opora Tindapiz̄ī, shi de t̄vl̄te op̄ī la v̄rt̄ Lach̄edemonien̄ī armaç̄ī int̄p̄ind̄ in̄ Attika, shi tol̄ չin̄ḡt̄v̄l̄ dep̄en̄īnd̄, n̄s̄ se alt̄in̄cea de Akadem̄ī, pes-nekt̄ind̄ ne Ak̄adem̄. Dek̄earpx̄ z̄iche k̄ alt̄gn̄ch̄ k̄ind̄ Exēdem̄s̄ shi Māpatos din̄ Arp̄ādia in̄soç̄ir̄ ne Tindapiz̄ī in̄ ekspediç̄ia lop̄, de la Exēdem̄s̄ s̄a n̄y-mit̄ Exedem̄ia chea de ak̄em̄ Akadem̄ī, shi de la Mapatos s̄a n̄ymit̄ poporv̄l̄ Mapatōn̄, shi k̄ a chestea s̄a dat̄ v̄ik̄tim̄ de sine la v̄ra inimic̄ilop̄, mañnainte de a se da semnalv̄l̄ de Ե̄tāī, s̄z̄pp̄s̄s̄ de Ե̄n̄s̄

воїь ла ыпъ ораклъ. Ашіа Tindapizii вениндѣ ла Afidne , ші szappbindѣ четатеа ачееа къ арте , аѣ ші desfiindat-o . Аколло ziche-se а перітѣ ші Alikss fi-івлѣ лві Skiron , тіліtindѣ * импръєпъ къ Tindapizii ; дела еллѣ este ші ыпъ парте de локъ in territorівлѣ * Мегара , каре se нымеште Alikss ; къчі аколло f8 ин-гроппатѣ корпвлѣ лві . La лвпта din Afidne , ziche Ere-as , а перітѣ Alikss , ычиssѣ de insvshи Tesev , ші ачесте вепсврї тѣрїspissemekъ челле zisse despre Alikss :

In spatiosa Afidne ыпъ diniоръ ,
Пе аллѣ сеѣ adversariѣ * Tesev ычиisse ,
Пентрѣ frumosâ Елена пвлкрайомъ *.

Insъ ны e de крепстѣ , къ de se агла Tesev attenchi in бѣлаia ачееа , арѣ si пытstѣ ei sъ faktъ prisonnierъ ne mama sa , ші se ѹea четатеа Afidne .

XXXIII. Ашіа даръ дыпъче s'а ляаѣ четатеа Afidne , ші пентрвкъ чеї din Atene se temea , Menesteeѣ a indsplekatѣ pe попорѣ sъ прiumeskъ in четате ne Tindapizii къ simtimente osnitaliepe , zikindѣ къ dînshii aѣ benitѣ se ватъ нымай ne Tesev , пентрѣ вio-ленцъ ; даръ пентрѣ чеїалцѣ ei era fъкъtorѣ de вине ші mîntsilopъ ; ачестеа se верификъ кіарѣ ші din fantele лорѣ ; къчі авіндѣ konkistatѣ * tolѣ , nimirѣ n'aѣ претinsѣ маї тѣлѣ , fъръ нымай a se iniiciâ * ші dînshii in misteriiprї ka , nîcidekemѣ маї пышинѣ dekiliѣ Эрквле , (118) sъ siy ші ei алліацї Atenienilopъ . Ачестѣ di-repentѣ ыллѣ ші къпътаръ , дыпъче Afidnus ii adontsъ de fiy , прекомѣ adontasse ші Пілів (119) ne Эрквле , ші оноре dibinѣ авэръ ei пропхmindz-se Anakes , saѣ пентрвкъ аѣ imnedikatѣ лвпта каре se ameninda in

Atene , sač pentrъ protекциа ші квра* че авэръ ка съ ны пътимескъ nimenі nіči үнш ръш , fiindъ attenchi in лъкптрвлъ үрбеі * өз арміз fópte маре ; къчі преа твлтъ se оккапа de въна dischiplinъ ачеі че ера пыші а квстodi * ші а вегеа ла оріче. Пентръ ачеста паре-se къ ші пе реції ſi nєmіръ Anaktes ; dap' үнші zikъ къ s'aš nєmitъ Anakes , pentrъ аппарідізнеа* stellelorъ лоръ in чіеръ ; къчі insassylъ (^α) (¹²⁰) Atticij һмлъ nєmeskъ Anekas ші dinsassylъ Anekaten (^б).

XXXIV. Апоі пе mama лві Тесеі Ètpa , дзпъче о лваръ prisоnniepъ , ziche-se къ o addosseptъ in La-chedemōnia , ші de аколло ла Троіеа діппреғнъ къ Еле-на ; Omēръ кіаръ (^г) търтъріssеште ачеста in вер-свлъ үртълоръ , zikindъ къ үрмаръ пе Елена

Ші Ètpa siiea лві Пітс ші Бюоне (^δ) Клімена .

Алцій insъ ны приімескъ nіči версвлъ ачеста , nіči fa-евла despre Mxnilъ (¹²¹) каре ziche-se къ , fiindъ nєs-квтъ de Demofon къ Laodіche , prin sekretъ үnipe , f8 кресквтъ de Ètpa in Іlion . Алтъ nєoъ tpadigisne , къ lotвлъ diffepintъ in deskriпeа лві Іstprъ , ла каплеа a tpeisprezечеа ачелоръ Attiche , reportъ преквтъ zikъ үnші , къ Aleksandrъ Pāpis in Tessalіa fiindъ fostъ inbinsъ de Axіlle ші Patrokль , ла рівлъ Sperxiōs , ші Èktor , авіндъ лхатъ четатеа Трезенә , а fьквтъ прадъ ръпіреі пе Ètpa ші dskindъ a лъssat-o аколло ; insъ astъ tpadigisne n'ape парте de addeвtъръ .

(α) Α'νω.

(б) Α'νειαθεν.

(γ) Iliada. Pans. III. в. 144.

(δ) Бюоне (intonnindъ літера 8) къ окі марі ка de үзоі ; se къдеа a ziche үбоіе , Յoшпіs ; дарт ны m'a лъssatъ kadengua версвлі . Лі-ченда поетікъ permette a intonna үнеорі mi antípenezatima ,

XXXV. Înăindă Aidonēš Molossos , osseptindă ospeptare lăi Érkiale , fără a cșueta își addosse aminte de celle che făcăssemă shi Teseu și Pîrîtoș , csmă venissemă eș shi fără folosă , csmă se dedepră pre față de răpitori , tălită și pără răă lăi Érkiale , neperdătă spulă a periș fără glorie , shi chelălătă sta să peră . Apă în kîtă pentru Pîrîtoș își încăpăea că nu mai nătea face nimică reclamindă ; dară pe Teseu la cherută , shi'i s'a shi dată lăi în grație . Apoi Teseu dăpătă fă eptată de Aidonēš , shi lăverătă din cătene * s'a întrepată la Atene , unde amicii se ei nu era încă că totulă căzăci săbă astopitatea predomnitoare ; shi kîte alătare avea ellă mainainte pînă nu căzăsse chetalea în domnirea altopa , tôte le a konsakrată * lăi Érkiale , shi în locă de Tesēia (α) , le a propusmită Erâklia (ε) , afară nămai de patru (¹²²) , csmă desăcrie Filōchoră . La urmă boindă , ca shi mainainte , a găbernă shi administra ép' , a căzălă în revoluție shi tărbărări ; shi afăndă pe unii că'lă vră , înăindă ellă nu se mai temea să-lă vrăskă , văzindă shi în poporă tălită corrupție shi pretenuție de a fi adălată * de dinsălă , în locă de a face în lăcherie che i s'apă fi kommandată , a întrepinsă ale împăne săpănepe ; înă văzindă agiata demagogiea , revolta în contra sa , shi în fine nepărtă opăche speranță de a mai îndepărta lăcrăriile , 'sh-a tăpimissă copiî în sekerătă la Eubēa , către Elefēnoră , fișălă lăi Xalkōdon ; shi ellă de la bărgălă * Garăttă , dăpătă a propunătă blasfemia * contra Atenienilor (¹²³) , acollo unde aksmă este

(α) Iliada . Par. III. v. 144.

(ε) Erâklia , sau Erkalia .

нъмітвлѣ Аратѣріон (^а) а пътилѣ ла Skípos (^б), авіндо къ чеи де аколло амічівъ, къмъ крепеда еллѣ, ші царпине пърпітештѣ ін інсоля ачееа. Атѣпчі ла Skípos реце ера Лікомѣде; ашія ла dіnsвлѣ sossindѣ Teseѣ а чефтѣ съ-ї дѣа тошиіле салле, ка съ локвѣскъ аколло. Оній маѣ zikѣ ші ачеста: къ Teseѣ а si рѣгатѣ пе Лікомѣде ка съ-лѣ ажѣте контра Atenienіорѣ; інсъ ачелла t mіndѣ-se de gloriea върбаѣвлѣ, саѣ къуетіндѣ in faborea лѣ Menestѣѣ (¹²⁴), а kondassъ пе Teseѣ sssъ пре кълтеа тънтелѣ fr ntierei*, ка де аколло съ-ї appatte царріеле лѣ; аколло-ї a datѣ брѣпчі престе петре ші-лѣ а 旣исѣ. Алцій єрѣ zikѣ къ sinigrѣ Teseѣ а ікъзтѣ, грепіндѣ пассвлѣ ла преітвлареа са 旣ілатѣ* ла еллѣ d ptъ чіпѣ, ші f kіndѣ-se певъзтѣ, нічі ворбъ нѣ s'a маѣ f кѣтѣ de nimenѣ, къмъ а търпітѣ. Ашія ла Atene atѣпчі реце ера Menestѣѣ; інсъ копії лѣ Teseѣ аfліндѣ-se пе l nigѣ Елевенорѣ, аѣ 旣рматѣ къ d n-sвлѣ ла лѣпта Троїеї, ка пінте оміні de pіndѣ. Апої d ptъ т рптеа лѣ Menestѣѣ, d nшії, іnt pнndѣ-se ла Atene, лѣарѣ інапої ренівлѣ*. Мѣлци anni ла 旣ртѣ Atenienії, ші пентрѣ alte къвінте, аѣ опоратѣ пе Teseѣ, ка пе 旣нѣ ероѣ, ші пентрѣкѣ dіntрe чеи че s'аѣ вътѣтѣ ла Mapat n kontra M dіlорѣ, ла чеи маѣ тълѹї s'a пъртѣ къ а si benitѣ fant asma лѣ Teseѣ арматѣ про-пъшіндѣ інайнтеа лорѣ контра барбаріорѣ.

XXXVI. Ёрѣ d ptъ лѣптеle Medi ne (^г), k ndѣ f s архонте*. F don (¹²⁵), Atenienії konsvltarѣ орако-лвлѣ, ші Пітіеа opdonнъ лорѣ sъ кълм гѣ осселе лѣ

(а) Аратѣріш, ἀρατήριον, власкемітѣріс.

(б) Insola Skípos este bis-a-bi de інсоля Езбѣа.

(г) Medi ne, dela M dii (*M d os*), локвѣторї цінѣтвлѣ Medi a (*M d ia* in Asia маре).

Teseă, ші съ ле діншій, квстодиндз-ле * къ о-
норе. Fópte аневоіт ера ші а къллеце ачеале оссе
ші а къпнóште тормінтвлѣ лѣ, ші пентрѣ крѣта пър-
тапе а локгіторілорѣ барбари de аколло, ші пентрѣкъ
діншій нѣ se mesteka къ алте націонї (¹²⁶). Къ тоте
ачестеа Kímon, авіндѣ лѣатѣ insвла Skípos, къмѣ este
deskpissѣ intрѣ алле салле, ші атвісіоніндѣ съ гъссеа-
скъ ossemintеле лѣ Teseă, din intіmplare, kіндѣ а въ-
затѣ Ѳѣ аквіль (^а) чокѣндиндѣ впѣ локѣ тънтосѣ, къмѣ
se зіче, ші къ гіареле салле siллindз-се a deskide пъ-
мінтвлѣ, konvinsѣ еллѣ attgнчї dintр' Ѳѣ insпіраціѣ сакрѣ,
іndatѣ а ші пѣсѣ óminї карі aѣ sъппатѣ аколло, ші s'a
гъссілѣ впѣ кошчгѣ (^б) de корпѣ * маре, Ѳѣ пънтѣ de
арамѣ (¹²⁷), ш'впѣ гладиѣ *. Ачестеа дѣпъче fръ
addosse de Kímon intр' Ѳѣ tрірѣтѣ *, твлѣ se въкварь
Atenienій, ші ле респектарѣ къ помпѣ stрълвчіѣ ші
челеврапе de сакрічій, ашиа къмѣ арѣ fi. респектатѣ ne
insвші Teseă, ревенітѣ in четате. Мѡштеле ачестеа
sъntѣ denysse in тіжлоквлѣ ѹреї, unde аквіль este in
fiinуь ѹimnasiюлѣ *. Локвлѣ ачеста este впѣ реfсїїѣ *,
ші пентрѣ склавѣ ші пентрѣ тодї óminї de tрéпta чеа
маї de жосѣ, ші пентрѣ ачея карї se temѣ de чеї маї
notenциѣ *; ші пентрѣкъ Teseă in віеда sa avea dopinuа
de a протеце ші а ажкта не орікаре, ші къ ѹmanitate
а пріїмі ругъчівпіле челлорѣ маї ѹмлідї (¹²⁸), se че-
левра * ші сербáреа лѣ, fópte маре, ла онта zi din
лупа Pianensiон (^г), in каре fз еллѣ din Крета intр-
натѣ ла Atene къ жопї. Asseminea ші din челлеалте

(а) Аквіль *άετος*. Latinеште Aquila; съ нѣ konfндѣмѣ аквіль
къ Валтерблѣ.

(б) In текstѣ зіче *Θήκη*, latin. Theca, тѣкъ, span. biere.

(г) Парте din Октомврє mi парте din Ноемвріе.

ионі сънтишь онопате онтимеле (^α), саъш пентръкъ, венитш емлъш ла Трезена, а сossитш ла онтш din лвна Екатомвеон (^б) саъш, къмш deskrpie Diodopш Периещетвръш (¹²⁹) пентръкъ ачеллъш нъмъръш къвина-се лві таъш твлтш дѣ кілъш орікаре, fiindъкъ емлъш se кредеа a fi нъскетш din Нентенш, ші Нентенш este онопатш tolш ла онтш зілле din фізкаре лвнъ. Într'addevъръш онтимеа, fiindъ прімвлъш къвъш din нъмъръвлъш соціш, ші доппіш (^г) din прімвлъш нъмъръш пацратш, презентъ пропрієтъш алле ~~зане~~ stanbilitatea ші soliditatea пътерій зевлві, не каре Asfaliш ші Цеюхъш (^д) (¹³⁰) ноъ пропътимъш.

(^α) Optimile, nominat. sinr. optimo, прекъмш треиме, зечиме шул.

(^б) Парте din Ізліе ші парте diu Аংгастш.

(^г) Доппіш; іndoіtш; Latinisolv se серво къ зічераа geminiš «et primi quadrati geminus. Bezі Plut. Vitae. Secund. Codices. Theod. Doechner. V. I. fagia 20. pindш 13.

(^д) Asfaliш (*Ασφάλιον*) assigрatоріш ші Цеюхъш (*και Ιαεήοχαν*) Тер-ръпънossessorіш. Possessoriш аллъш terpeл.

РОМУЛУ (α).

■. Мареле пъти Рома ші прін тóль оменіреа къ глоріш іntrodvssх (¹), de чіне ші pentrъche s'a datш л'а-честъ врбе * , нъ se konfirmъ іn аккордш de къtre асторі. Ծній зікш къ Пеласгії *, преаллергіндш твлтє пърді алле впіверзвлві, ші твлтє націоні авіндш sъбжgate, аж локвітш аколло ; ші pentrъ rovвstecia іn арme аж пъ-мітш ші врбеа ашиа (⁶) (²). Алдій єръ зікш къ , д8-пъче s'a пръdatш Троіа , Ծній din Троіані , скъппаці ші іntваркаці іn челле din портш аколло , din іntіmпларе , de діншії гъssite паві * , іmpіnші апоі de timpestъ * ші арвікаці пре костеле Tippенеі * , desvаркарь аппропе de флавівлв * Тіберв. Dintre социеле лорв ostenite , ші грех пътиміnde de faptosá mape , se креде къ вна , ші de наштере маі іllasіtrъ ші de minte маі аферъ , а пъти Рома , іn внире къ челлеалте femeі , д8пъче діnsa ле a іndemnatш , apserъ тóle павіле. D8пъ а-честъ fantъ твлтш s'aж sъпъраціш deжъкамдаці върбацій лорв : апоі s'aж ашезатш іmpreціvрвлв твлтеві Пала-ціm , ші престе п8уіnш , въzіndsh-se аколло твлтш маі біne д8пъ kіtш n'арв fi snepatш , kіndш dedеръ ші de тъnósъ царріпъ ші de вечіні osnitaliep * , attvнчі ші алъ onопе fъквръ Ромеі , пропvmindш ші врбеа * къ

(α) Д8пъ търтвріile editорілорв лві Amiot , віеда лві Romulă конц de la appvлв 769 пінъ la 715 іnainte de I. X. adeкъ пінъ la алл 39-леа anné de la zidipea Romeі.

(⁶) Рома. Ellен. 'Рому', роввstecій , forvъ корпоралъ , п4тере fisikъ.

аллă ей ныне , пентрхкъ ea fь ши каюса пропхтреи (3). D'attunч se ziche къ a pemassh ла eй datina de a se sърта in гуръ femeile къ концепии * ши амичий лоръ бърбаці, пентрхкъ ши елле kindh aш apsъ павиле , totsh ашия aш sърхатш ши aш конгратхлатш * не бърбацій лоръ, рхгindsh-i ши аллнindsh-le вра (4).

III. Алций ziksh къ Poma , fiia лвъ Italiik ши a Левкаріеи, saш, d8пъ zissa алтора , fiia лвъ Телесh , fiish аллă лвъ Еркъле , търпитъ къ Enea , saш къ Askaniш , fiish аллă лвъ Енэа , кътsh претиндш алций , a datsh връеи * ъstsh ныне ; алций ziksh еръ къ Romansh fiishлвъ лвъ Юлиссе ши аллă Чирчеи a ziditsh Poma, ши алций къ Ремш , fiishлвъ лвъ Emation din Troia tpmissh de Diomedе , ши алций къ Ремш fь ачелла , tipannish Latinilоръ , d8пъче a ronitsh ne Tippennianи * din Tessalіa , веніці in Lidia ши din Lidia апои in Italia (5). Ашия пічі ачейа карій къ маи дірептsh къвінтsh , boeskъ a manifesta къ Ромвлъ къ нытеле seш a пропхтитsh връеа * ну se аккордsh in пърері despre орінінеа лвъ. 8nii ziksh къ еллă ера fiishлвъ лвъ Enea ши аллă Deksiteeи , fiisei лвъ Форбант , addisssh inкъ de прюткъ in Italia къ фрателе seш Ремш , ши ла deundapea fьзвівлвъ , kindh aш peritsh ачеллеалте скafe * ши нымаи ачееа in каре aш foslh копии s'a in-klinalsh пре плагіш * толье , a скъппатsh ne nesperate * , attunч локвлъ ачелла s'a ныміш Poma . Алций еръ ziksh къ totsh Poma fiia ачеллеи Deksitee Troiane , търпитъ къ Latinish Телемахъ a нъскатsh ne Ромвлъ ; алций , къ Еміліа fiia лвъ Enea ши a Лавініеи , импревнindsh-se къ Марц , ши алций de totsh плъсмshindsh сабвла паштереи лвъ , deskriш къ Тархетиш рецеle Албанілоръ , omsh fe-rossh ши fópte кътплітsh , a възатsh in палатш seш ън

fantasma dīvīnъ: а възтѣ еллѣ ла къшінѣ pesърindѣ din fokѣ ынѣ aspektѣ * үнetaлѣ * maskъlіnѣ, каре тѣлѣ zimme а ші pemassѣ аколо. Attѣnчї īn ачеi timpi ера ла Tippenia (α) ынѣ ораколѣ аллѣ zeei Tetiis (б) (б), de ла каре f8 add8ssѣ ла Tarxetiis үpsipe, ка sѣ īm-презне ѿъ вѣрцінѣ къ fantasma; къчї ва паште de ла dinsa ынѣ kopіllѣ fópte stpъlчitѣ ші fъrъ asseminare despre viptate, fерічре ші rov8steцій *. Ашиа даръ Tarxetiis abindѣ komмюникатѣ үpsipea ла ына din fиelle salle, i-a opdonnatѣ ка sѣ se īmпрезне къ temбролѣ үнetaлѣ *; ea īnsѣ s'a lepъdatѣ de achesta, ші a tpm-missѣ ne askonsѣ ѿъ serвѣ ла dinsvlѣ; ші Tarxetiis afindѣ achesta ші грѣ offensatѣ krezindѣ-se, ле prinse ne amindoшe ка sѣ ле үcіgъ; kindѣ īnsѣ Besta * s'a appрѣttatѣ лвѣ īn somnѣ, ші-лвѣ а попritѣ de a ле үcide, attѣnчї еллѣ ле dede ѿъ telъ * ка sѣ o үessѣ елле fiindѣ īnkatenate *, ші dinsvlѣ s'a detepminatѣ ка sѣ ле тѣрите attѣnчї, kindѣ елле apѣ fi īmplinitѣ үessѣtѣra. Ашиа елле zioa үessea, ші alte femei nопtea, din īmbъцвлѣ лвѣ Tarxetiis, dewіra тела * үessѣtѣ. Апои serva, din īmпрезнареa sa къ temбролѣ үнetaлѣ, a nѣskotѣ dovi kopii үeimini, ші Tarxetiis i-a datѣ ынѣя a нѣме Tappрciis, opdonnindѣ-и ка sѣ-и үcіgъ. Ачелла, ziche-se, къ i-a d8ssѣ ші-и a п8sѣ apprопe de f18-виѣ *, ыnde ла үртѣ ѿъ лвїпѣ frеккента * аколо, ші аллантѣ * пр8пчїй, kindѣ ші dibepe passvрi ле add8chea n8tрецій, ш' ыллѣ п8nea denaintea лорѣ, п8пѣ kindѣ ынѣ

(α) Tippenia, елл. Τυψόηνία; latin. Etruria, se zichea ші Tuscia, астѣzї маи 8sitatѣ in dibepe лімбї Toscana.

(б) Sѣ н8 конф8ндѣмѣ н8мелe Тѣlis Өéteс, къ Tetiis Tηθu8 ші TηтTи8. Bezi ші пеп1р8 амвеле zіcheri Mitol.

въкаръ възлindъ, ші тіріндз-se de ачеста, а кзлезалъ а se аппроніеа ші а ля копі de аколло. Къ ачестъ modъ копі скъппаді, дзпъче аж крескотъ, вътвръ ші інбинсеръ пе Тархети. Ачестеа 8нвлъ а нъме Проматіон (^(a)) deskrie ïn коми8нереа istopieі Italіe.

III. Даръ ші din кіте с8нtъ твлтъ маі de крезлъ, ші de маі твлці тартврі addeverite, челле маі прінчіпале, ле а п8блікатъ прітвлъ dintre Гречі Dio-клѣs Пепарети, пе каре, despre челле маі твлт, л-а 8рматъ ші Fabiis Піктор (⁽⁷⁾). Апої ші пепіръ ачестеа 8ръ dibepse пърері, ші етъ-ле ачі ïn преск8ртъ пепіръ формъ. Epeditatea * ренівлъ de ла рецій din Алба, дзпъ Енёа, а ренассш ла до8і 8раці, N8mitor ші Атвлі. Ашиа дар' Атвлі, авіндз-ле імпърците толе ïn дозе, а денassш ші ренівлъ ші которіле, ші а8рвлъ челлъ addessш de ла Троія (⁽⁸⁾). N8mitor аллессе ïn партеа sa ренівлъ, ші Атвлі авіндз бапії, ші къ дін-ший п8лindъ саче маі твлтъ de кітъ N8mitor, 8ръ dif-фіклате а ръпітъ ші ренівлъ; ші temіндз-se н8 к8мъ-ва din fіia ля N8mitor воръ паште копі імр'зъ zi, пе діnsa а 8ък8т-o преотессъ ла Besta, ка съ ренітъ nemъріташ върціна пентръ tol8de8на. Пе ачеста 8нii о н8meskъ Ilia, алдії Р6а ші алдії Sіlvіa; інсъ n'a тре-котъ твлтъ ші se dede пре faцій, авіндз ïn пінтече върціна, коніра лецілоръ імп8se de Bestale *; ші ка съ н8 п8тім8скъ 8опте ръ8, kondamнатъ ла тóртеа чеа маі кр8нітъ, Antо fіia рецелві, тіжлокіндъ къ р8гъчі8ні ла пърінеле се8 а скънат-o; ла 8ръ інсъ f8 appes-татъ ïn к4рчере *, ші de аппропе к8стодітъ, 8ръ а

(a) Istорікъ нек8ннноск8тъ.

mai pplea fi къ nimeni in koppesndepe, ka sъ nъ
skanne din koppoشتинца лві Amvlіš, kindš apš fi fostš
ka sъ faktъ. Aшіa dinsa a nъскетш дозі kopii uemini
frþmoші ші mapi de minþne, ne karíi, shі mai mwlš
temindš-se Amvlіš a datš ópdinš vnlv allv seš mini-
střp ka sъ-ї iea shі sъ-ї lepede; zikš insъ vnlv kъ a-
cheslш ministřp se nymea Faßtvlss, shі alci kъ n'a
fostš achesa, чі aчелла каре-ї лvasse de vnde-ї lep-
dasserþ. Amia ministrlv reçelvї psse prþpni ìntþ'v
skaſ * shі se kovorí la marþinea flvbivlv, ka sъ-ї
dea pre apþ; insъ vlezindš kъ apa venea shі pene
shі mape, s'a temtš a se attinþe de dinsa, shі nymai
apprópe de pina flvbivlv * avindš-ї eksþvsh, s'a tpassd
in latþri. Flvbivlv din che in che shі mai mape venindš,
shі apa lioñ degnatš fiindš, svbt-apdikindš skafa, shі
lvin-o de akolmo, a dss-o pre vл пarrinþ fópte
mólle, каре akvtš e nymitsh Чертаны; darþ pare-
se kъ vldatsh se nymea Церманы; kъчі shі ne fradij
Цермані ii nymeskø.

IV. Аколло аппропе ера үпкі фікѣ * селбаатікѣ .
нұмітѣ Рұміналіѣ , пентрұқъ ақолло ла үтбұра фікѣлгі
рұміга оіле ын adenostipe , саѣп пентрұқъ прыпчій аче-
стия с'аѣп аллаптатѣ (9) ақолло ; къчі ші үцервлѣ үшідеі
antichій ылмѣ пұмета *rysta*. Апоі se нұмеште Рұміліа
ші өзъ зең inventatѣ протектіріче а лорѣ , пе каре о
рогѣ пентрѣ пұтріреа прыпчілорѣ (10) челеебрінд-о ші
інкиніндѣ-і *nefâlia* (a) ші лібацілікі къ лапте ла са-
кріісічіе. Ақолло зѣкіндѣ прыпчій пре пұмінѣ se ал-
лаптә де өзъ ляпъ , ашиа zikѣ istopričii ; апоі таі венеа

(α) Νηφάλια, Σοσπίε* δε λα νη ψι ἀφή: ης, ηε, ψι atinθene, tak⁸, adek⁸ sakrisisie κρατε, neatinse δε ειν⁸, δε σιν⁸ πχ.

ші ڏъ гionoй, каре-ї sepea ші пoрta кoръ * de крeшtepea лopъ. Aste animalе se кredъ a fi konsakrate лvи Marц; дapъ passъrea gionoй ші тaи kъ ppefepinuу e pеspектatъ ші oporatъ de Latin. Aшia nоtе fi kрeзstъ mama pрpичilopъ каре ziche kъ-ї a fъkstъ kъ Marц; de ші zikъ vni kъ dinsa a pъdитъ aчesta fiindъ fostъ amъstъ kiapъ de Amvlі, каре d'жъdatъ авindъ intpatъ la dinsa armatъ, prin silmъ a ші disverpinat-o. Alui претindъ kъ nymele нstричeї, fiindъ ekivokъ, a datъ локъ faiмei sъ plъstviéskъ fаbbла. Лvpe nymesкъ Latinii ші лvпeле fере, ші тvierile pвblіche, ші vna ka aчellе тvierі a nymе Akка Lарепuia f8 ші soдia лvи Faставlъs каре a kreskvлъ pрpичi. Romanii pentrъ dinsa инкинъ ші viklime, ші assvira tormintvlъ eї ppeotvlъ лvи Marц fаче lіbaцiоне * in лvна лvи Apri-лиe, ші serbarea ѕe nymewte Lарепuialia (a) (11).

V. Altъ Lарепuіs este éр' opoata kъ seрbъri din kassa үртъtóre. Templъ-кratoрvлъ * аллъ лvи Èрквle, пape-se kъ s8ppъratъ de neinsomnipe, ші neabindъ che sъ faktъ ka sъ-ї үpекъ de үpitъ, a пssъ inaintea zevlъ kвbi, ka sъ se жoche kъ dinsvlъ, инки-пvindъ-ші kъ de va vинче ellъ va kъpъta чева бvнъ de la zeš; дapъ de va vинче zevlъ sъ-ї faktъ dinsvla ѩъ massъ mape, ші sъ-ї addvкъ sépa ші ѩъ тviere pрvmoсtъ ka sъ netrékъ zevlъ kъ dinsa. A arvnatъ sopuї intsiї pentrъ zeš, apoї ші pentrъ sine, ші per-zindъ se вtъzъ inbinsъ la жokъ. Апої boindъ a se цine de kвbintъ, ші a sollіchitâ * la чelle promisse, a pre-

(a) In teksъ este *Larentia*, ші in tpadъ. Latin. Larentialia, amъ ppefepitъ ne chea din үртъ. din edig. Secundum Codices Parisinos. Theod. Doechner.

паратъ * чина пентръ зеъ, ші пе Ларенџия, тъйере къртесанъ фопте фримоsъ, іnsъ пъдінъ къппоскъtъ, къ даре de барі a invitat-o ла чіпъ, ші патвлъ de репаosъ 'л-a ші препаратъ іn temплъ. Ашяа д8пъ чіпъ о іnkise а-колло, ка пентръkъ аръ fi fostъ sъ віп ла dіnsa зе-влъ ка sъ петрекъ. Dіpentъ ачееа s'a pesnіnditъ faіma къ зевлъ а петрекъtъ іn nontea ачееа къ dіnsa, ші despъrjindъ-se a іnvъdat-o sъ тéргъ ла fôrъm * kіndъ s'аръ fi кръпаlъ de zi, ші пе челлъ каре аръ fi іntіmpinatъ аколло sъ-lъ факъ амікъ. Ашяа ea тергіndъ ла fôrъm *, а іntіmpinatъ dіntre чеъдені vnlъ върватъ фопте вътріnъ ші аватъ; авеста іnsъ віeuzisse fъръ ко-пії ші тъйере, а н8ме Tappvдi8s. Еллъ а въzatъ пе Ларенџия, а fъкъt-o йквіtъ а sa, ші t8рindъ а лъ-сат-o epeditariъ * ла твлтъ ші іnsemnate авері, din кариі ea пе челле маі твлтъ къ testamente * ле a datъ ла попорвлъ Romanъ. Se zіche къ ачесіtъ femeіtъ, пен-тръkъ а къпъtатъ твлтъ glorіtъ, ші se кредеа амікъ de зеъ, s'a fъкъtъ nevъzatъ din л8тme, ші totъ de пре ло-квлъ ачелла vnde заче іngrоппатъ ші Ларенџия чеа de тайнainte. Ачеллъ локъ аквтъ se н8теште Велабръm; къчі, adessea орі ла de8ndapea fлзвівлъ *, къ л8пtреа тлечеа óminії de аколло d'a dіpentвлъ, ка sъ тéргъ ла fôrъm, ші тлечереа se кіамъ Велатвра (¹²). Алціі еръ zіkъ къ чеіtъ fъчеа жокврі п8вліche іntіndea теле * пре др8твлъ каре mіntъ de ла fôrъm ла чіркъ, іnче-піndъ de аколло, ші тела* Romanewste se zіche вела (¹³); de ачееа Ларенџия a доша a къпъtатъ опоре de ла Romanъ.

VI. Ашяа Fa8t8l8s поркарвлъ л8т Атвліč a крескъtъ пр8пчій fъръ sъ simдъ nіmenі; іnsъ d8пъ

zissa չորա, մայ կՑ վերսեմինիտե, ՆՅմիտօր շիւա ա-
 չեստա, ան պրինց'ասկզնշ քրօքար դ'ալլե մնկէրել լա
 նյտրիտորի քըռչիլօրք. Տե շիւ նույտ ծընթառ աշետի
 կոլի կՑ ս'աջ ինսթրուտ լա լիտերե, ֆինդ ֆօստ տրիմիշ
 լա ինսթիւլօր Գաբի (14), դիշիպլինոնդ-ս ան չելլե-
 ալտ տօտ կՑ վենիտ լա կրեշտերա աշելլօրք բնե ունկաց. Մի ձնու շիսս իստորիոգրաֆիլօրք ս'ա դատ լօրք ունտելու
 Ռումիլ ան Պեմս, դե լա շիւ ըւրեա Բյուտ (գլուխ); պե-
 տրէկ-ի բէշսսեր սցրոնդ լից դե լա չի լուր; Ինտ ա-
 վալօրեա կօրպօրալ, պրին տրիմեա ստատօրել ան ֆրամ-
 սանի կիպլօր, կիարք դին քըռչի քերանդա ունիլօրք լօրք
 կարաքերք. Առօ ճնուար կրեսկոնդ աջ ծեւենիտ ա-
 մինդօր ֆօրտ աշեր ան բէրբէտօշ, ավոնդ մարինիմի ան
 կօրացի ինալականի լա չելլե ինվեդեպատ դերիկոլե;
 Ես նույտ Ռումիլ էկսերչիոնդ ածնույտ ինցելլեպչուն ան
 պրադենցի շիւ կամ կոմերչիլօրք սէջ կՑ վեչուն, պե-
 տրք ա բէգլա կայսեր դե ունշուն ան բնատօր, սե վեծա
 մանիստոնդ մալու ինցելլեպչուն ծընթառ սին, կՑ երա
 ունկաց մայ մալու պետրք ա քերանդա դէկիտ պետրք ա
 ն սցուպս ալտօրա. Պետրք աշեա ճնուար իւնիւն ան
 դե շեյ եղալ, ան դե մայ տիշ լօրք; Պե տօսիւր ինտ ան
 քրօքարորի քեզլօր, ան պե կալի էրտելօրք ին դիս-
 պրէցիա, կա պե ունշ օմին կար ո՞աջ պարտ դե ուշի
 չի բրտե, ուշի դե վրէցու չե ինսեմնատ ին կօրացիլօրք
 լօրք, բրտ ա սե էրտերա դե լոկ ուշի դե ամմենիցար
 ուշի դե զրա լօրք. Են աւեա ա բաշ կՑ ստադիլօրք ան
 օկկզիպուն լօրք լիւրալ, նուկունդ-ս կՑ լուսա
 ան ուլքքարեա ոչ սէջ բնե լա օմին դե կարաքերք;
 Ճապ' ա սե էկսերչի լա շիւնաստիկ, լա բնութօր, լա
 ալլերգիր, լա սիրուր դե լուրի, լա պրինց դե ֆըր,
 ան լա ապուրարեա ասսապրիւլօրք դե սիլլա ինքստիլօրք,

ера fante лаъдабілі ші мерітваре. La assemínea[—] ок-
каціоні fópte fáimoші ера еї.

VII. Ші kînd^č չъdat^č въкарій ляй Nëmitop se
лъаръ ла чéртъ къ въкарій ляй Amblîč, pentrakъ ачея
рънніsserъ de ла aчештия niшte târme de vite, ші dîn-
шій nesffepind^č ast^č віоленцъ, sъrіръ fъръ а переде
inoment^č, ші fъга assvпra лоръ, її bъtвrъ, її pesnî-
dipъ ші лъаръ in апої таре пате din прадъ. Апої
Nëmitop af.ñind^č ачёста s'a sъппъrat^č; еї ñinst^č de локъ
nз s'aš târбr^črat^č; чі addvнаръ маї твлці пе lîngъ
dînшій dintpe sъrachi ші dintpe sepві, ñnsfflînd^č-ле
прінчіпврі de корацій ревеллъ, ші de simtiment^č аферъ.
Апої kînd^č din ñlîmпларе Ромвлъ s'a аетъt^č ла չъ
челебраре (къчі еллъ ера ізвіtorъ ші de sakre ші in-
stprat^č in aptea aаггrіe^{*}) въкарій ляй Nëmitop ñlîm-
pinind^č-лъ къ пыдіні пе lîngъ dînsвлъ, sъrіръ assvпra
ляй, ші ñичепбръ вътаіа. Апої dъpъчe se вълнерартъ *
амбеле пърді, ñbinserъ въкарій ляй Nëmitop, принсе-
ръ вій пе Rems, імлъ addvsserъ ла Nëmitop ші-лъ
акквасаръ; еллъ ñinst^č nз 'л-а pedensit^č, temind^č-se de
fрателe se ё Amblîč, каре ера твліш fepos^č; чі а ве-
nit^č ла dînsвлъ, 'л-а ругат^č sъ-ї fakt^č dіpentate, ка ла
унъ fрате че-ї ера, ші insvltat^č de sepвій ляй, fiind^č sepві
de реүе. Ашіа даръ dinprевпъ къ Nëmitop^č fópte sъп-
пъраці fiind^č ші Албаній, pentr^č kîte sъfferea пе не-
meritate бърбаtвлъ, s'a ñdemnat^č Amblîč ші a dat^č пе
Rems in mînele ляй Nëmitop, ка s' fakt^č къ dînsвлъ
оріче аръ fi врят^č. Attapчі ачелла лаind^č-лъ ла еллъ,
а венілъ а касъ, ші mіpind^č-se de statvra жvпеллъ,
въzind^č-лъ маї sъперiorъ de kît^č тої, ші despre тъ-
ріме ші despre fօrdъ, kontîmпinind^č in fajia ляй аз-

dacia * ші konfidenția * səfflețvl̄i inasservieile * ші inbinkt̄ * ла presente періколе, așzind̄ ші fante ші șestḡri asseminate кă челле възstе, ші che mai era fópte mape,pare-se, кă șnă zeă se appărtta față, ші dinprezv̄ kă ellă îndipență priincipiul de лăkrăp̄i tar̄, acheslea жădikind̄ Nșmitop kă лăpare aminte, saă inspi-
pind̄-se, fă пътрунă de totă addevărlă, ші-лă întrebu-
ka сă aște, чine ші din che ořișine este, kă
воче șlind̄ ші къвătăp̄ șmană, insăfimind̄-i încr-
dere kă сперанцă. Шi Ремăs fără temere a pes-
pnuș : „Nă-ju și voioș askvndе nîmikă pentru că ne tine
те възă ші mai rețe de inimă de cără ne Amăliă ;
къчă lă askvndă ші жădiciă maiñainte de a kondamna ;
Amăliă însă nejădikadă ne dă în mînele autoră. Ноi
maiñainte fiș a-ă лă Făstiglăs ші a-ă Larępdię, sep-
viloră rețelă ne știeamă, пъскvди șemini ; dap' akvmt
akkvsaçă la tine, calomniacă, ші în agoniele de ap-
пърапе așlind̄-ne, așzimă vorbind̄-se лăkrăp̄i tar̄
de noi, ші dacă voră fi addevărate, періколăлă akvmt
pare-se ле ва декрета (15). Нашterile nóstpe sekrete
suntă se zice, apoii крештерea nóstptă ші аллантареа
suntă ші mai nessitate * de cără челле къвените ла
прѣnchi; de pasătă ші de fere ла карă șorătă лепъдаçă,
nătruișă noii fiindă kă șîdu лăpeй ші kă търьente чібării*
addasse de rionoiă, пăși șințp'șă skaſă ne lîngă та-
реле făgvăiă. Skaſa eksistă легаță kă черкăp̄i de aramă
ші kă litttere săboeiskvре * skvlpite în ealle, карă ла
șpmă ară fi devenită inătălii * indicii * pentru păringă
nostrii, дăpъче amă fi perili noi.“ Аша Nșmitop ші
дăpă acheslea vorbe ші дăpă kăpălă жănelă, компарindă
etatea лăи kă anăi ekspluateră ла пеire, nu s'a лепъ-

dată de speranța che-lă mințea; și fă îngrăjată cămășă făcă pe askansă a se îndelungează că fiia sa, care încă era căstodită prea tare.

VIII. Faștălăs însă afăindă că Petru fă prin său dată în minerele lui Nămitop, a rezgădui pe Romulă că să-lăză așa că, atâtuncărui el să primească oportunitatea să-și întărească despre naștere a lui; căci mai multe nămașă nuște semne obisnuite le sănătatea să le da să îndelureze nămașă atâtă, căci se crede că să nu crească căci să treacă basse. Așa că el să aflare că la Nămitop să ducă scafa, îngrăjată să coprească de frică pentru că-și săcăpă timorul. Atâtuncărui avândă însă în săspințe* sărgădui că el să fie de la porții căstodită* a-și rețină, (¹⁶) să că să spălă, avândă înbălită scafa că manta sa, tărișăpăndă-se mai tălită să de cerchezăriile lor, nu poate să o ascundă. Din înțimpare se află înțre dînișii săi săpălă din aceia, cărui lăsăsere prăpădă să-și lepede să assistă la eksplorarea lor. Aceasta avândă văzută atâtuncărui scafa, să avândă cănnoskăt-o dăpă konstrucție să dăpă literăriile săcălpite, de căkămadă să a înășită la fiindă addevărul, să nă neîngrăje; și avândă raportată rețină a pedește săkărălă la cercheză-tape. Așa dapă în mare săi tălătă nevoi atâtuncărui afăindă-se Faștălăs, nă a pătată detotă pînă a nu să echipă la pericolă, pînă a arătă totulă preckămată era; și a tărtăpissită că eksistă copii; săntă însă de apărare de Alba, păskindă la vite, săi că dînsălă terțea că să ducă scafa la Iulia, pentru că ea docea să o văză săi să o attingă de tălătă opă, spre a săcălpita speranță salme despre copii. Așa dapă aceea că ne dăpentă pătimeskă cheie de frică, să să de șrăbă, fără opăche la căpă-

face impressiă , a pătimită și Amvlă. A trimesă elă
și bărbată de caracteră , amikă însă alături Nemitop , kommandindă-i cărătă mașă coperțăndă să afle de la
Nemitopă dacă a așzilă și dinsălă cheva că suntă în
fiindă copii (¹⁷). Omvlă însă sossindă și văzindă
nămați de către Pemys bine primită acolă , în salătără
onorefică , și în brațele lor Nemitop , și mașă tăvlă
'și a întărită credința speranței , și 'l-a indemnizată ,
cărătă mașă coperțăndă , fără a pierde ora , și se închepează
krapea ; să așzilă că dinsălă și coplăcra . Împreună-
papea nu le da pasă de întăriție , și cărătă d'apă fi
voit-o ; căci Romvlă era aproape să la dinsălă al-
lerga nu păzini dintre cheișenii , determinații în favo-
rea lor , că văză și că temere în contra lor Amvlă.
Mărtă și că dinsălă dăcea pătere împărăție în com-
panie de căte una săză , și în fruntea fizică ie înainta
și bărbată că ășă dapă * , părtindă și băză de
săză și de lemnă înfășurată în vîrfvlă ei sas . Mani-
pule nămesekă aste însemne Latină , și de la însemna
aceea și pînă acumă Manipulari se nămesekă ostașii
carăi mergeă dăpă elle în armă . Ši pe cindă Pemys
peskola pe cei din lăzătră și Romvlă că cei din a-
fară sărea assapra cheișe , tăpănușă nimică ne mașă
făcindă , nici ne mașă konsulindă-se la vreună che spă-
skăppare , perzindă-și cărătă săzătoare , și totușă
însăzămintă , făcă păinsă de assalangă inemicii și z-
chișă . Din aceste fante călăre mașă tăvlă săză repor-
tate de Fabius și Diokles Peperetă , care se vedea
primaflă a păbulică istoria despre fundarea Romei .
La săză însă dintre istoriici săză spectate * a celăle
zisse în órekare modă dramatikă și plăzmată ; se

квіне інсъ а кпеде, лжіндѣ ін ведере ші сопла Ромеї, ка де че мape noesiѣ este ea креатріче, інкіпзіндѣ-не ші іnaintapea Romanіlorѣ , спре а ne детермина къ n'арѣ fi пѣтѣтѣ еї sъ ажнпгъ л'ачеслъ ковіршире, ші fъръ брекаре dіbinъ іnчепере, ші fъръ а avea іn sine nіmіkѣ de mape ші de тіракхlosѣ (¹⁸).

IX. Ашіа даръ днпъчє а тѣрітѣ Атвліѣ , ші s'аѣ pestabilіtѣ лжквріле, dіnшii n'аѣ воitѣ nічї а маі локві Алба fъръ а o акvista*, nічї а o акvista пекіндѣ іnкъ таі тръеа тошвлѣ лорѣ despre таmъ; чі авіндѣ dървітѣ лжі domniea , ші опореле кввените ла mama лорѣ, s'аѣ detерminatѣ а локві vрbea* каре zidipѣ dіnшii ne séma лорѣ іn ачелле sate vnde крескxsesse рѣ de ла іnчепіtѣ; asta este казса чea маі onestѣ din tóte. Даръ пoтe къ ера неchessapiѣ , nentrvkъ твлї реfвciацї ші ребеллї se addasnasse рѣ akollo ла eї, saѣ sъ казѣ kъ totvlѣ pтиреа лорѣ, eksponіndѣ-se a pes- nіndi ne ачешї реfвciацї , saѣ sъ локвéskъ іmпревпъ kъ dіnшii. Апої къ n'аѣ прiimtѣ локвіtopї din Алба а se mesteka kъ ребеллї, nічї a-ї sffepi de кончетѣ- ѹенї, ачеста s'a ші въzstѣ маі іntiї іn тiшkarea лорѣ despre тѣрерї , каре nз s'a fъкstѣ kъ кtезаре іnцv- riоsъ, чi de nevojѣ іn linsa de волontapie тѣріtшvрї; kъчї рѣnindѣ-ле dіnшii ле aѣ onopalѣ kъ прissosѣ. Іlli kіndѣ єръ четatea авїа se въzssse ziditѣ , aѣ konstrvіtѣ ші vпѣ templu ka vпѣ asilѣ pentrѣ чeї реfвciацї ла dіnшii , пропrimitѣ templu Zevlvї Asilevї (¹⁹) , прiimea ne тоuї , fъръ а da іnапої nічї ne сервлѣ ла de- сподї , nічї ne debitoruѣ* ла кредиторї seї (²⁰) , nічї ne omvchidвлѣ ла таmіstraцї , ба іnкъ іnterprіndѣ ші assigvрpіndѣ іnvіolabіlitatea * реfвciавлї , прintp'жъ аагу-

piž * din naplea ораколвлі Пітіїа , ашіа ін кілі преа кєррінді s'a ші попълаті үрбea * , каре ла інчепілі se zіche къ ня авеа маі твлці локвіторі dekitі үна мій къміні. Ачестеа se ворѣ deskrie ла үртъ. Пор-нінді-se дарѣ snre a fonda коплоквіреа лорѣ , індаіз fs disnрtі пентр амлецереа локвлі. Ромвлі a ziditі Poma ксадратъ nsmіtъ , adekt патратъ , ш' ін ачеллі локъ боіea dіnszлі a stabіlі slatvлі ; Pemss іnsъ a преfepitі үнж локъ tape пре твлтеле Abentіnі , каре de ла dіnszлі attenчі fs nsmіtъ Pemonіzm , ші акутъ se nsmеште Pirnapіzm (²¹). Конвенірѣ дарѣ a slinuе disnрtіла лорѣ къ преміареа* favорабіледорѣ агтвріе * de passzрі , ші ашезінді-se desnрtіді үпвлі de алтъ , s'aň appзttalі шésse ла Pemss ші доппій вѣлтврі ла Ромвлі. Апої үній zікѣ къ Pemss fntp'addevърѣ a въ-зілі вѣлтврі , ші къ Ромвлі a minyilі ; ла үртъ іnsъ kіndі Pemss s'аппропиаisse de dіnszлі (²²) , attenчі s'aň appзttalі dozіsprezече вѣлтврі ла Ромвлі ; dіpenлі ачееа ші пінъ акутъ ла Romanі твлті маі de преfepiцъ snlі агтвріеа * пріп аппаріціянеа * вѣлтврілорѣ. Єр' Epodopss Nondikss deskrie къ ші Єрквле твлті se բзквра kіndі-i se appзttalі вѣлтврвлі ла вреjъ іn-tpenpindepe. Вѣлтврвлі este іnnocentissima * dinpe ві-tele tóte : еллі ня stpіkъ nimikъ din tóte semenтвріле , ші din kіte маі іmпліnlі óminій (²³) , saň пръseskъ ; еллі se nstpъ de stpіvъ , ші de корпврі mópte , еллі ня үcide nimikъ , nічі ня вѣлтвръ * fiinde іnsffleuіte , ші de локъ ня se attinuе de passzрі , pesnertіndі snre-чia sa ; акутла іnsъ , ші глагка * ші еретеле de вій кіарѣ sfішie ші үcігѣ отоqеніеле passzрі ; dіpenлі а-чееа ші Esxilі zіche :

Ծъ passъре че прадър не алта ня е закръ.

Ши мај алмессъ къ челлеалте passърі, къмъ амъ зіче, se pestърнъ іnaintea окілоръ поштрій ші totъdeзна se факъ ла ној къппоскъте; вълтърълъ іnsъ este 8nъ рапъ спектаколъ, ші штимъ къ ня преа лесне іntіmпінътъ пвъ de вълтъръ; апој ръвъ ші fъръ калле papitatea лоръ а fъкълъ пе 8nї а sъспекта къ вълтъръ віnъ ачи din alte 8ррътъръ (24); лвкъръ рапъ ші ня "addessea възътъ; ашіа прекъмъ аѣгъръ * претиндъ а si totъ че ня е fі-рекъ, nічі de sine manifestatъ, чі appълатъ ла омінъ pentръ помпъ dіbіnъ іnstruіnіtъ-ле віltорълъ.

X. Ши дъпъче Ремъс а къппоскътъ амъциреа, с'а sъппъратъ, ші пе kіndъ Ромълъ sъппа fossa * каре ера съ fiю іmпрецивърълъ zіdkrіlorъ, desпре 8ne лв-къръръ еллъ i-ши вътеа жокъ; єръ ла alte se fъчеа pedikъ (25). Іn fine 8nї zіkъ къ іnsъші Ромълъ (26), dap' алдій къ din amiци seі 8nълъ а нъме Челер 'ла omopіtъ, kіndъ Ремъс sъреа fossa * 8nde ші топлъ а къзътъ. А перітъ ші Fa8stълъs іn ачестъ лвпътъ, ші Плистинъs каре zіче-se къ ера fpate къ Fa8stълъs ші а kontрівътъ къ dіnsълъ ла крештереа лвъ Ромълъ. Челер с'а stръмstatъ іn Етърпія *, ші пе нъмелे лвъ Романій аѣ nъmitъ Челері пе омінъ ацеръ ла fгъръ, ішъ. Asseminea sърпътіръ ші пе Кsintъs Mёteлъs, каре іndatъ, пвціне zілле дъпъ тóрtea пъrintелъ seъ а челеvраtъ лвпътъ de gladiatori *, ші pentръ penedita-tea препараціонеї пропгтіръ Челера ші сервареа.

XI. Ашіа Ромълъ дъпъче а іnгроппатъ пе Ремъс іn Ремонія (а) ші къ nъtritоръ seі, se оккъпа

(а) Asszира тънтелъї Aventinъ.

de zidipea үрбей * , авіндѣ addossъ елѣ din Tippenia * върбаці instruktorі ла церемоніе sakre ші ла скріпцірі ші кввеніе formule pentru sevarea mistereilor (27). Profundere (*εόρθωσις*) чіркенепірі ſe съппатъ імпредіврълѣ локвлѣ че акутъ se zice Comisiun , ші аколомъ s'аš depasъ прімічіе * de tóte kile лвкрърі дыпъ леце ssntъ konsidecate de въне , ші дыпъ natvrъ ssntъ nechessapie. În fine fișkape a depasъ în profonditate вънъ пътнъ de пътнъ addosatъ din naptea локвлѣ de unde benisse (28) , ші ла үртъ 'л-а mestekalъ къ челмъвалъ. Astă profundere s'a пътнъ къ пътеле червлѣ Mundus (29). Apoi în formъ de черкѣ імпредіврълѣ чептрулѣ чіркенскиссеръ үрбета *. Fundatorълѣ ашезъ въ гиніе * de аратъ ла аратръ * , інжигъ вънъ бъсъ ші о вакъ (29) ші fъкъ елѣ inszash үртъ пре linia че a tpassъ вънъ fъгашъ adinkъ ; еръ чеі дыпъ үрта лві тъпчеа ка sъ sfърате глодбрїй карї apdika аратрълѣ інъзъврълѣ kopinsълѣ , ші а нѣ трече къ ведереа лъssindѣ pesternatъ пічівнълѣ пе din afarъ. Ашта къ linia determinarъ чіркенепіріца zidвлѣ , ші-лѣ пътіръ în прескврлape Померіум , adekъ zid-indosssъ saă dospz-zidz (30). Ши орізnde гъsea къ калле а лъssa локѣ де портъ , skotea ginia , тъпчеа în ssosъ аратрълѣ ш'іntreperea үртапеа fъгашвлѣ . Dіrepitъ ачееа totъ zidвлѣ se крепе sakre afarъ пътнай de портъ ; къчі а fi крепзле sakre ші портнile n'аръ fi fostъ къ пътнцъ fъръ брекаре контрапірі ssperstіcіе іntre a пріімі пріп елле

(α) În teksť zice "Ολυμπος , Олимпъ , este în siină ші акутъ тъптеle Олимпъ ; іnă дыпъ Мітол . ла ел . astă пътніе іnsemna локвіца zeilorъ .

чнеле în лъвнръ , ші а скóлे афаръ амеле din челле нечес sapie ші din челле импре *.

XIII. Апои desppe zidipea Pomei se konfirmъ къ с'a fъкътъ ла внаспрезечеа zi înaintea календелоръ din Mai (⁽³¹⁾), ші ачеа zi este сербатъ de Romanі къ пропагдимипеа Nawtereя пацрієй. Însъ ла інчептъ, къмъ se зіче, нø sakrifika еї тімікъ дø însrfflъditъ, ші кре-dea къ сербарае înkinať пацрієй sърпнгмітъ Natalia se къвненеа а se діно кастъ ші некроятае de сінце. Апои пе лінгъ ачестеа ші пін' а нø se zidi Poma авеа еї în zioa ачеаа сербарае кімпенескъ ші ачеа зі ера sър-nгмітъ Парілія (⁽³²⁾); акъмъ însъ Nъолюпіїе (^(a)) Романешти пічідекътъ нø koppesnndъ къ челле Елленіче ; ші zioa ачеаа în каре Ромвлъ zidea четата (⁽³³⁾), koppesnndeа dірентъ, зіче-se, къ а треізечеа zi din лъна Елленілоръ ; ші attenпчі s'a fъкътъ ёъ екліптикъ întîmпinare а лънеі în faclia sôrelvъ : ачесіть екліпse паре-se къ а fostъ ачеаа пе каре а възгт-о ші Antimaxъ, поетълъ din insslla Teos , în annii filo-soфlъ Bappon , върбаtъ fópte instpctitъ întpe Pómanъ, doktissimъ în istoriъ, ера вnă amikъ аллъ лъі, а ныне Tappvciis, filosofъ ші математикъ , каре se îndeletni-чeа ші ла metodълъ таблеі astponomiче snpe a fopma ораколълъ pentръ къrios itate , ші desppe ачестеа маі къ прissosъ îmbъцаtъ. Лъі а промissъ Bappon sъ de-dвкъ паштереа лъі Ромвлъ ла zioa ші опа еї , калкъ-lñndъ din челле desppe върбаtъ pessltate, къмъ ші din проблемете цеометріче se demonstру къ metodъ ана-

(a) Елл. Νομηνία , Latin. Novilunia.

літікѣ; къчѣ totѣ de acea teoriѣ sъntѣ, а прозіче віéда ынѣ omѣ knpposkіndѣ appnvlѣ паштереї лвї, ші а афла ора паштереї knpposkіndu-ї віéда (³⁵). Ашїа Таррѹ-
дїѣ а fъкѣtѣ че-ї а zissѣ Barpon, ші konsidepindѣ тóte порніріле ші fantele бърбатвлѣ, ші delvngarea віедеї,
ші modвлѣ intet peї din віédu , d8pъче ле а компа-
patѣ тóte , а appрѣttatѣ къ fópte mape кораціѣ , къ ма-
ма лвї Romвлѣ f8 insъrchinatѣ in annvlѣ intiїš din а-
доѣа олімпіадѣ ла dozъzечї ші а tpeia zi din лвна
Ещітенілорѣ Хoiакѣ , ора atpeia kіndѣ sореле екліп-
sisse къ totвлѣ (³⁶) ; ші demonstpata паштере s'a fъ-
кѣtѣ in лвна Toit ла dozъzечї ші ына zi, kіndѣ ръsъ-
pea sореле. Апої Poma zіche-se къ s'a ziditѣ de ellѣ
ла a noa zi din лвна Fapmstї , intpe opore doze ші
tpeї ; fiindkѣ ші ла sопta ынеї ыре * ка ші ла sопta
ынѣ omѣ se крede а predomini tимпвлѣ въzstѣ din
пріма лорѣ паштере in relaciї къ posicіонеле stel-
лелорѣ. Insѣ achestea ші челле asseminate пótekъ маї
твлѣ ворѣ fі плъккте ка піште пзвеле stpeine ші къ-
piose, dekitѣ apѣ sъппъра пе a8ditopii лорѣ pentрѣ къ
sъntѣ fabvlоse.

XIII. Ші d8pъче s'a ziditѣ ыреа маї intiїš kіtѣ
попорѣ f8 in лециїtѣ etate * л'а inti puditѣ in opdinї
тіlitape , ші fiіkare opdinѣ era komпsѣ de tpeї miї
pedestri ші de tpeї sste кълърецї ші n8mitѣ лецеопъ,
fiindѣ ёъ кълъцеце de чеї маї bellonii * din totalвлѣ
бърбадилорѣ , пе чеї алдї ?-a destinatѣ de чеtъcenї ,
ші Попвлss f8 n8mitѣ твлціmea ; ына s8tѣ , пе чеї
ontimї * , ?-a fъкѣtѣ капї a-ї konsilівлї , Патріcї а-
vindѣ pron8mitѣ ne dіnnї , ші коллецівлѣ * лорѣ Se-

nată. Senatulă insémnu kрpaлă үерəsia (^α) (³⁷). Ашă senatopii, прекомпă зикă үнii, fбръ нымтиш Патричий, пентркъ аă fostă pъринш de fiи a-и лорă intimă; даръ компă претиндă алдii, s'аă нымитă ашă таи твлăш пентркъ аă аватă a demonстра kрpaлă орiшine din pъринш addeвъраш а-и лорă, кiндă чеi таи твлăш din примиш кари аă конкăрпăш in четате (³⁸) n'аă патштăш a se rekommanda astfelă. Алдii éрь зикă къ s'a dată лорă ачестă нымтире de la zичереа патрочиним (⁶), ашă se нымтия протекция, шi пiпъ акомпă еi нымескă Патрон пе үнă социш ачеллорă кари вениссерă кă Евандрă, omă mîлlosă шi протекторă ачеллорă гониш de sôртă, шi din вiнeфачерiле лăй 'i-a pemassă шi пропхтиреа Патрон. Апоi шi таи бине арă инцеллēде чiпева addeвърлă, dakъ арă консidera къ Ромулă a гъssită кă калле ка примиш капă а-и пацiене, шi чеi potentissimi* сă каште пе чеi таи үмiлiш кă пъринтескă кръш шi solliçitădine, totădeшădată inbъшindă плебеа a nă se teme de dînshă, пiчă сă invidiă* опреле attpiessite челлорă sъперiорă; чi кă үзбiре a se reporta la ei шi а-и нымти пъринш консideriндă-и ш' intitulindă-и ашă (³⁹). Asseminea шi пiпъ акомпă пе чеi че sъntă in senată stpeină ſi нымескă върбаш domnitорă, шi Romanii пъринш конскriш; нымтире че пóртă in sine чea таи мape dirnitate шi опóре шi fópte пытiнă attraше invidiea. La incepătă пе ачештия ſi нымтия нымти пъринш; даръ ла үртă дыпъ че se таи immagliră 'i-aă

(α) Елл. Γερουσία. Latin. Seniorum.

(6) In teksis zice Патронеiа; шi Римънеште пóле se къdea sъ зикă Патрони; амă преferită пе Latin. Patrocinium.

пропгмтіш пърінді конскріпії (⁴⁰). Ачестіш номіре f8 чеа таі венерабілъ че а пгттіш афла Ромвлъ пентр diffепінцъ інтре иопорш ші senatш. Alt mіntrelea ер' a desпрдітіш ші не чеі потенці de плеbe * Патроні nз- windsh-і пе чеі d'іntші , adeкъ protекторі , ші не чеі din үртъ кліенці , adeкъ commendaці * , tot deշdatш fъkіndш sъ eksiste іnіре eі ші admіrabіle de mapі dірепtіrі fabóre ; къчі Патроній еспліка лецигіріле ла кліенці , їи аппъра ла прочесшрі , пледа касселе лорш , ші ла тоші se offerea konsilіerі ші protекторі ; ші кліенці ле fъчеа үртъ nз nзмаі onopіndsh-і , чі ші ла sъръчіеа лорш ажындіш-і , ші kontріевіндш спре а ле dota * fiile ші datoriile лорш а пльті (⁴¹). Апоі а да търтіріш үнш кліенті контра protectorвлі , саd үнш protекторш контра кліентвлі seш (⁴²) , nз ера пічі үз леце nічі nз-і пгтеa siллі врезнш тағістраптш. La үртъ sъesistіndш aste dірепtіrі , nзмаі үсзлш * de a ля бапі чеі потенці de ла чеі таі үтіліш f8 прівітш ка үз fantш тіршавш ші рзшіnosш (⁴³). Atілш ші despre ачестеа.

XIV. În a патра лвпъ d8пъ zidipea Pomei s'a fъкштіш ші ръпіреа de твіері (⁴⁴). Ачі үні zikш къ Ромвлъ fіреште fiindш івбіторш de резбеллш ші konvinsш de nішte ораколе, къ Poma ера destinatш a se nзtpi * къ резбеллврі , ші кресkіndш sъ se фактъ преа мape , къtіndш претекstш a ekсерчіtш astш віolenцъ контра Sabiniшорш ; къчі n'a ръпіtш таі твлte вѣрqine dekitш nзмаі tpeїzечі , авіндш таі mape nevessitate de резбеллш dekitш de търтішврі. Astш ideш nз-ші аре ло- кшлш ; чі въzіndш үрбеа * plіnш de speinш , dintre карій пзшіn авеа neveste , ші чеі таі твлші ера үнш mis-

колъ de сърачъ ші неконноскудъ disprezzidъ in сочинение, ші къ ачеа se пъреа лъі къ нъ воръ fi sirgrѣ a gine къ елъ; апои сперіндъ къ dezechamdatъ printр'а-честъ aktъ de віоленцъ контра Sabiniilorъ ва facе бре-каре коммерчіе ші incepstъ de sovietate la dinshі, дгъпче аръ fi inbлизитъ ne твъріле ръпите, a пъсъ in лвкрапе intр'ачестъ modъ. Intuiш.a pesnіnditъ ворбъ къ a deskoperitъ unъ алтаръ аллъ unъ zeш sъб pъmіntъ askunsъ. Ne ачестъ zeш імлъ пътia Konsys (45), адекъ konsiliatorъ; fiindъкъ la dinshі pіnъ akтmъ addnapea se пътеште Konsilіum, ші тацістрації Кон-сюмъ, адекъ Konsiliatorъ; saш къ ачестъ zeш a fostъ Nentgnъ ekhestre *. Къчъ алтарълъ se aфъ la челълъ маі таре чіркъ іпподромікъ, певъзълъ in totъ timpълъ, ші пътai in лвпtele ekhestre* se deskopere спре ве-деpe. Алцій zikъ еръ къ fiindъ konsilіулъ къ totълъ sekretъ ші певъзълъ нъ fъръ къвънълъ a fostъ sъ fiш fъкълъ ssteppanъ* askunsъ ші алтарълъ zeвлъ. Аша dap' indatъче алтарълъ fs appръttatъ incepъ ші Romълъ a пъбліка претstindenъ къ ва facе assupra лъі stръмъ-чілъ sakrifіciш ші лвпъ ші spектakolъ* solemnъ*. Attignч se addnarpъ твлъ оміні аколло, ші елъ прошедеа* къ чеі оптімі четъцені імподобітъ къ пр-преъ mante. Semnalъ intrepinderei era sъ fiш kindъ Romълъ skolіndъ-se arъ fi indoitъ поамеле пврпреe мante, ші ле arъ fi arpнkaлъ еръ пре утеръ. Аша твлъ авіндъ la dinshі гладій ажinta къ bedepea la dinshі, ші котъ fs datъ semnalъ, голіндъ fergълъ, ші къ kiotъ ръпезіндъ-se ръпеа fiелe Sabiniilorъ, ші пе dinshі fi лъssa in вgnъ воіш sъ fггъ. Ծнii zikъ къ fъръ ръпите пътai tpeіzeчъ, de la капій s'aш пъmitъ ші tpi-

бътеле (α) Romane ; даръ Валлерівс Antias зиче къ с'аѣ ръпітѣ чіпчі съте доѣзечі ші шéпte ; ші Ізба (⁴⁶), шéссе съте опѣзечі ші треї вѣрцине. Лѣкъ преа таре каре ցыстіфікъ пе Ромвлѣ ; къчі динѣре вѣрцине пътai ѿъ певасиѣ къ грешалъ с'а ръпітѣ, Epsilia , пръвъ къ нъ къ insclape , пічі къ inqyстiці вениссеръ ла ръпіре ; чі пентръ а se insouci къ елле , ші а форма ѿъ легътвръ intimъ * intre доѣ неамвръ , спре аппърапе ѩи челле маї тарі певої. Къ Epsilia , se зиче къ s'a insvratѣ Ostiilis , върватѣ Romanѣ fópte illastrѣ ; dap' алци zikѣ къ insvsh кіарѣ Ромвлѣ а ляат-o de соудi , ші а fъкѣтѣ ші копiй къ dinsa , ѿъ fiш пропьмитѣ Prima , д8пъ opdinea паштереї , ші впѣ singvрѣ fiш , пе каре еллѣ 'л-a пъмитѣ Аблilis (⁶) in memoria addv-пъреї de четъдепi че fъкssse , ші алци претindѣ къ ла вртѣ f8 пъмитѣ Абіllis . Ачестеа insъ deskpissee de Zenodotѣ Trizenianвлѣ (γ) аѣ ші kontpadikciomѣ din партеа твлторѣ istорiчї.

XV. Или динѣре чеї че ръпea вѣрцинile attvпчї , піште плебеї * зиче-се къ se възssеръ d8kindѣ ѿъ ко-пілъ fópte frpmosъ ші de търime distinctѣ *. Ашиа впї din чеї маї illastrѣ intimpinindѣ-ї воиръ а о ляа de ла dinsii ; dap' a8zindѣ in stpigrile лорѣ къ о addvчеа ла Таласiis , ла впѣ жsne de твлѣ meritѣ ші de finaltѣ stimъ , incepвrъ а біекvбnta къщетареа лорѣ ші а-ї лъsda къ апплаude ; ба inкъ впї intepnин-d8-се аѣ ші врматѣ д8пъ d'insii , къ fabore ші грациѣ

(α) Елл. Φρατριαι.

(β) De ла ѿъ зичере Елленікъ каре semnifіkъ addvrape.

(γ) Асторвлѣ istopieї 8нврiнi лорѣ in Italia.

търтърissindъ тълдътъре, ши репелндъ ин стърігърі пъ-
теле лві Таласіss. Ші pentrъkъ а fostъ fepіcіtъ тъ-
ріtіshвлъ ачesta, Romanіj ла nыntа лоръ шi pіnъ akтmъ
къ onóre se іnkіnъ ла Таласіss, прекътъ шi Гречіj ла
zeвлъ пънці Iмěnеss. Іnsъ Sekstіss Silla Kaptañinépвлъ,
бърbaтъ nіch de mssе nіch de грациe съракъ, ne sъ-
nea къ astъ воче kіapъ f8 semnalвлъ datъ ла ръпіre
de Ромълss. Aшіa шi тоuї kіuї rъpea ла вёpіne stpіra
tolъ пе Таласіss, dіpentъ ачeea de attenpчі a ръmassъ
obіcheвлъ ачesta ла търіtіshрі. Чеi таi тълдъ Іnsъ ,
dintre каріj ынвлъ este шi Іvba, кredъ къ astа e ёъ
кіetаре шi іndemnare ла тъnкъ, шi таi алlessъ спре
a tóрче ла lіnъ Таласіa пъmіtъ; къчі pіn' attenpчі
пъmіrile Italіche (⁴⁷) н8 se ревъrsassepъ ин чelле
Еллепіche. Ші къ н8 е ръv zissъ astа, чi Romanіj
attenpчі se сервеа къ ъstъ пъtе Таласіa, ка noj , аръ
пъtеa чіneva attріbvi алъ таi верissemіtъ кавtъ ла
опіtіnea лвkrвлъ; къчі d8pъ resbellъ Sabinij іm-
пъkіndъ-se къ Romanіj іnkіearъ tракtатъ pentrъ femei ,
ка sъ н8 тъnческъ алъ nіmіkъ ла бъrbadъ a kasъ fъ-
ръ пъtai despree lіnъfіciж *. De attenpчі dap' a ре-
massъ шi pіnъ akтmъ obіcheвлъ ла чеi че se іnsopъ ,
ка чеi че daж kopіlla ла бъrbatъ saж чеi че o пе-
трекъ ла nыntъ saж assistъ ла търіtіshъ, sъ stpіre глъ-
mindъ пе Таласіss търтъrissindъ къ mipessa н8 se іn-
trodвche ин kasa тіrelвъ pentrъ алъ чева fъrъ пъtai
pentrъ lіnъfіciж * Таласіa (⁴⁸). Ші estе konseрvaтъ
obіcheвлъ pіnъ akтmъ , ка mipessa sъ н8 sаръ прагвлъ
зшеi ин kasa тіrelвъ de въnъ воjъ a sa ; чi лвіnd-o
алліj прес8sъ s'o іntrоdвkъ ла еllъ, fъkіndъ аллsіsіne *
къ шi attenpчі ин вekіme еllе de sine n'aж intpatъ , чi

пріп сімъ фръ дессе ла сочій лоръ. Оній зікъ къ ші кіаръ а-ші діреце кóтма mipéssa, fъkіndъ кърапеа първлві къ ёъ пынть de ланче este символвлѣ memorіа-віле * къ прітвлѣ търітішъ ла dіnшій f8 інкі/алѣ къ ляпіть ші къ ресвеллѣ; despre каре іn Kestіgnile Ro-мане (⁴⁹) ворвірътъ маі къ пріссосъ. Ашіа даръ ръпіреа de femei s'a іnіmплатъ ла оптѣсупезече din ляна Sekstіmіss, Аংгастъ актъ, іn каре se чёлебръ сербарае Konsvalia (⁵⁰).

XVI. Sabiniі іnsъ твлї ера ші еі ші велюнї, локвіа іn къєтні fъръ zidvрі apprѣndъ къ ачеста къ-цетаре търдъцъ ші netemere, fiindъ еі dintre колонї Лачедемоніенілоръ (⁵¹). Dap' attvнчі въzіndъ-se ле-гадї къ Romanї пріп тарі оstaцїї* ші temіndъ-se пеп-тръ fійеле лоръ ръпіте, tprimisseръ somъ ла Ромвлѣ ре-кламіndъ пропзнері modepate ші ყstle, sъ li se dea fійеле репаріndъ актвлѣ de віоленцъ; апоі dыпъ ле-це ші конвінціе intіmъ sъ факъ tрактатъ de амічіе ші алліандцъ amіndoшe попреле. Іnsъ Ромвлѣ ne de ёъ тарі n'a пріїмілѣ пропзнереа de іnапоіреа копілле-лоръ; єръ ne de алta 'і-а ръгатъ sъ реконіoskъ de ყstъ іnsодіреа Romanілоръ къ femeile Sabine; ашіа еі delібераръ * ші інчепвръ a se препара пептръ рес-веллѣ къ іntірzieре. Dap' Акрон рецеле Ченінені-лоръ (⁵²), бърватъ ацеръ ші de таре кърацій, ші fóрто denpinsъ ла ресвеллѣ, sъспекtіndъ пріма къteзаре a лій Ромвлѣ, ші ръпіреа de тзиері konsidepіnd-o ка ёъ fanцъ тэррібіле, ші nesoffseritъ, de ва ръmіnea непе-densitъ, еллѣ маі іntіiш s'a склатъ ла вътайш ші къ

(α) Поподѣ din antikвлѣ Ладісм.

тълтъ пътере а порнитъ ass'пра лъи; ші Ромълъ asse-minea а ешиш сълъ int'impine. Benipъ faш' 'н faш', ші дъпъче se възгръ de аппропе бий не алдъ, se провокаръ * ла лъпъ текindъ оштириле sta nemishkale ла арте. Att'пч' Ромълъ а оратъ, къ de ва вінче ші ва репне не antagonistъ * seш, съ addикъ ачелле арте алле ачелвъї върбатъ ші съ ле inkine ins'ши ла Жое; а ші binsъ * елъ не Акрон ші къ mina sa 'л-а чиissъ, а impinsъ оштиреа лъи inапои, ші а лъатъ үр-веа*; insъ de локъ п'а s'ппъратъ не чеи че rem'sse-серъ din лок'итори; чи 'л-а indatopatъ съ дъраме ка-селе лоръ ші сълъ үртезе ла Рома, ка пре віторъ съ se въкъре ші еї de d'рептърile Romanilоръ къ ега-литате ка чеъдені (⁵²). Nimikъ insъ маї тълтъ f'ръ н'тмай а'ши inkorpora tot'деяна ші а'ши ins'ши попоа-реле inbinse a f'кълъ Poma a se търpi atitъ. Ромълъ insъ ка съ addикъ ші маї пъкътъ орапе ла Жое, ші ла чеъдені impressiea ші маї intepessantъ, s'a г'ндитъ in tabъръ, а kommandatъ съ taiъ үпъ stежаръ f'опте мапе, 'л-а imподовитъ ка не үпъ t'роf'еъ*, ші k'ite үна, үна, артеле лъи Акрон ле а ашезатъ цівр'ятпречівръ in opdine пре ачестъ арборе ші елъ inwestitъ къ пър-пра, ші къ лаvrъ inkonsonind'ши капвлъ f'ртmosъ in-komajъ *, лъindъ t'роf'евлъ ш' ins'ssъ къ вір'блъ үinind'лъ пре үтървлъ seш чеълъ d'рептъ тер'цеа in капвлъ о-штирелоръ чеълъ үрта армате, ші k'inta imn'лъ de вік-ториъ, текindъ чеъдені ii приимеа in Poma къ въкъ-ріъ ші лаude. Astъ помпъ f' опр'циеа ші eksemplвлъ чеълморъ din үртъ t'riomf'; darъ t'роf'евлъ s'a проп-миtъ одоръ алъ лъи Жое Fер'етріs; къч' а лові, ла Pomanі se к'ямъ f'epipe, ші Ромълъ р'гассе не Жое

сълв ажъле а лові ші а үчиде (⁵³) пе Акрон. Ачесл
despoliј (despoliare) зіче Barpon se нътеште Opima (^α);
къчі ші ла авере (⁵⁴) se зіче опем. Даръ таі къ
вериссеминітате аръ зіче чіпева пентръ fantъ ; fiindъ къ
лвкрапеа este нъмітъ опыс. Opima despoliјрі, dірептъ
преміј, нъмаі ла впъ үнепералъ (⁵⁵) каре къ пропріа
sa мінъ аръ fi үчissъ пе алъ үнепералъ ера перmissъ
а fi konsakrate. Ші нъмаі трей үнепералі ла Romanі
авбръ парте де ашіа преміј. Прітвлъ Ромвлъ каре
а оторітъ пе Ченінеанвлъ Акрон, аллъдоўілеа Кор-
неліss Kossss каре үчинсе пе Toskanвлъ Толгтніss,
ші аллътрейілеа fз Клаудіss Марчеллss каре а репысъ
пе рецеле Галліоръ Bipidomarps (⁶) ; ашіа даръ Kos-
ssss ші Марчеллss іntрапъ ïn Poma třiømfъtopi в te-
trippъ (⁷), пврліндъ пре үмъръ (⁵⁶) трофеялъ ; нъ е
addeвъратъ ïnstъ zissa лві Dionisiј, къ ші Ромвлъ а in-
tpatъ tolъ къ ачea třiømfalъ помпъ ; къчі istopia ne
appaltъ къ Таркіїniss fiiвлъ лві Demapatъ fз прітвлъ
dintpe ïmpъраці каре ïnълцъ třiømfii къ atila mіndriј
ші фалнікъ аррѣtare ; ші алдій zikъ къ Поплікола прі-
твлъ а intpatъ ïn Poma пврлатъ ïn kappъ de třiømfъ ;
даръ fігуріле лві Ромвлъ se вълдъ ïn Poma тóle nede-
stpe (⁵⁷) поptіндъ трофеялъ.

XVII. Ші д8пъче f8ръ ïnvіпшї Ченіnenї пе-
кіндъ ïнкъ чеялдї Sabini se afla ïn препаратіве, se
8ніръ Fidenajї, Кр8ст8териенї ші Antemnajї контра
Romanіоръ (⁵⁸) ; ші ла 8ртъ d8пъ вътай f8ръ ïn-

(α) Teks. Елл. зіче Ὀπίμια, традж. Latin. Opima.

(6) In teks. Елл. зіче Βρετόμαρτος. In тrad. Latin. Viridomarus.

(7) Τέθρεππος. kappъ ïn formъ de faeton (tetripipъ) tpassъ de патръ
каї 8н8лъ лінгъ аліблъ ла үндъ ïnхътадї.

вівші asseminea , четъціле лорѣ інкінате ла Ромвлѣ , холдеме лорѣ імпъріїте кѣ сордї ші діншій strѣмітації ла Roma. Însѣ din холдеме імпъріїте фрѣ екчептате de Ромвлѣs челле possedate de пѣріндї копіллелорѣ рѣпіте. Ашиа дарѣ Sabiniї чеялці інтрітації de пѣртапеа ачѣста нѣтірѣ үнепералѣ пе Таціss , ші порпірѣ контра Ромеї ; дар' astѣ четате нѣ ера лесне de ап-пропіатѣ , авіндѣ аппѣрапе Капітолівлѣ de актомѣ , ін каре se үїнеа гарнізонъ , ші Тарпеіss ера Kommandи-рѣлѣ еї , нѣ Тарпеіa вѣрціпъ , прекомѣ zikѣ үпїй , аррѣтіндѣ пе Ромвлѣ ліпсітѣ de minte ; чі Тарпеіa fiindѣ копілла ачестії kommandipѣ a тѣдатѣ ла Sabiniї касте-лѣлѣ , dopindѣ а кѣпъта брѣдare de аэрѣ пе каре а вѣзѣтѣ denysse жосѣ пре пѣмінтѣ ; а червѣтѣ ea брѣдареле че пѣрта Sabiniї ла mіna stіnгъ , дірентѣ pesmъ-тире ла тѣдarea каре fьккиссе. Ашиа Таціss інбоіндѣ-се ла ачѣста , ші dіnsa дѣпъче-ї deskisse нонтеа үѣ портѣ , пріімі пе Sabiniї ін лѣгнтрѣ. Însѣ , парап-се , нѣ нѣмаї кѣмѣ а zissѣ Antigon кѣ еллѣ іввеа тѣдarea , дарѣ пе тѣдѣторї її үра ; ші Cesap , пенірѣ Тра-віанвлѣ Pimitalкѣ , кѣ-ї ера плѣкѣ тѣдarea , дарѣ үрічосѣ тѣдѣторвлѣ ; чі este үѣ disposiciї коммѣн-ти ачѣста контра счелерацілорѣ ла чей че se сервѣ кѣ діншій , прекомѣ se сервѣ кіарѣ ші de венінвлѣ ші de fiepea үнорѣ f ре ла тѣдѣнцѣ , івbindѣ пе тѣдѣтор пінѣ kіndѣ імплінескѣ еї dopinда лорѣ , ші авіндѣ ім-плініt'-o үрѣскѣ perfidiea * тѣдѣторілорѣ. Totѣ іn astѣ disposiciї аfліндѣ-се ші Таціss attenчї кѣtre Тарпеіa а kommandatѣ Sabiniilorѣ sѣ нѣ вїte kondiціонїle , ші sѣ нѣ se скѹмпѣскѣ nіmenї ла пічї үпїй лукрѣ din kїle пѣрта еї іn mіna stіnгъ . Ашиа еллѣ прітвлѣ diskieindѣ



бръдара са ѹ-а асвірліт'-о ін капѣ, totѣ de ѿdatъ ші skvѣвлѣ * seѣ arvkindѣ-лѣ assvapr'-ї, апої ші тоуї Sa-
бінї лѣ аѣ imitalѣ, ші Тарпеia ловітъ de асрѣ ші ко-
плешітъ de skvѣтрї *, de тѣлте ловірї ші de греѧtatea
metалвлї а тсрїтѣ (59). Эрѣ dѣпъ кѣмѣ zіche Ізба
къ deskrіe Галва Sвлпчїss, кіарѣ insysh Тарпеis sѣ
kondamnatѣ de Ромвлѣ ла топте pentrѣ trѣdare. Апої
кїte alte se zikѣ pentrѣ Тарпеia, къ ea era siia лѣ
Tauiiss kommandirѣ алѣ Sabiniilorѣ, ші pentrѣкъ пріn
sіllъ віеցгia къ Ромвлss, a trѣdatѣ ne Romanї, ші sѣ
вчissъ кіарѣ de пъrintele seѣ, zisse ші de Antironѣ
(60), нѣ sіntѣ креззте делокѣ. Insѣ kіtѣ pentrѣ Si-
mвлѣs поетвлѣ, еллѣ къ totвлѣ s'a ѿmitѣ (a bissatѣ) zi-
kindѣ къ ла Галлї, нѣ ла Sabini a trѣdatѣ Тарпеia Ка-
нітолівлѣ, inamopatѣ siindѣ de рецеле лорѣ attenчї. Illi
se ekspreme ашія :

Коллō Тарпѣїа аппропе пре фалніка колліпъ,
Øрзїа рѣна Ромеї іn foftвлѣ * Капітоліѣ,
Ka съ дебівъ сочівъ а рецелї de Галлї;
De лецеа ші de domiї * патернї s'a лепъdatѣ !

Май zіche чева ші pentrѣ топtea eї кіарѣ ;

Пе dїnsa пічї Боїенї, пічї miї de цinte Галле
De рївлѣ Padѣ afarpъ къ tандrepa de комѣ
N'аch опоратѣ ; чї арте аѣ асвірлїтѣ assvapr'-ї (61),
Подобѣ ла оторвлѣ kopіlleї de власfemѣ.

XVIII. Ашія Тарпеia pentrѣкъ sѣ інгроппатѣ а-
колло ші колліна sѣ ѿmitѣ Тарпеia, пїпъ kіndѣ ре-
деle Тарквиї а konsakratѣ локвлѣ ачелла ла Жое ,
stpѣmвлїндѣ-ї ші ossemintele ; de attenчї а перitѣ ші нѣ-

теле ei. Se afly ins' ші піпъ акумъ in Капітолій ёз стінкъ д8пъ каре пречіпітѣ * ші 8чidea не счелерацї. Ашіа д8пъче Sabiniй aж конкгістатѣ колліна ші Ромвлъ копрінss de міній 'і-а провокатѣ * ла вътайс, ші Та-ций s'a appрѣttatѣ къ кврацій, възіндѣ assigратѣ інапоіреа лорѣ, ла іntіmplare de a fi sіllitѣ ка sъ f8gъ. Къчі посідіеа 8nde ера sъ se ватѣ, fiindѣ іntпрецівратѣ de маі твлte колліне, se п'реа a ped8че л8пта т8ррі-віле * ші f8nестѣ * ла mіndoше оштіріле, pentр8 slріm-т8реа локвлъ каре н8 лъssa пічі т8рчере ла f8gъ, пічі спацій sіure а л8за не інemічій ла г8нъ. S'a іntіmplatѣ att8пчі ёз de8ndape*, н8 къ твлte zілле тайнainte, ла f8звівлъ * Тібръ, ші sъ ремій 8п8 потолѣ adіnkъ ші ask8nsъ ла ведере пре kіmpiele 8nde акумъ se afly п'яца чea таре; къчі потолвлъ din faцій н8 se п'теа к8ппоште, fiindѣ акоперітѣ къ ёз постацѣ de 8п8 kіагъ nctedѣ, ші н8 ера лесne de a еші dintр'ins8лъ, ба інкъ ші fatalъ, f8рішіндѣ пе челлѣ че ап8ка ёздатѣ sъ intre'n еллъ. Ачі Sabiniй nek8nnoskіndѣ локвлъ f8-ръ скъпіацї din періколѣ пріntр'8з іntіmplare феріче. К8рціss іll8st8ръ бърватѣ, f8lindѣ-se de opiniy таре ші de кврацій, кълларе fiindѣ ші твлтѣ тайнaintea о-штіреі т8рріндѣ, іші въз8 de8здатѣ калвлъ innomilіtѣ къ totвлъ in лаккъ, 8nde еллъ піпъ ла 8п8 timo8 іndemnіndѣ mi въtіnndѣ-лъ s'a черкатѣ ка sъ-лъ ск8дъ; apoі sіllitѣ de neap8п8ратѣ nevoі8 'л-а п'рззіtѣ (62) ка sъ скаппе еллъ ins8шій. Локвлъ ачелла піпъ акумъ pentр8 еллъ se п'теште К8рцівлъ лаккъ. Ашіа даръ Sabiniй, авіндѣ passѣ a se фепі de періколѣ, f8к8ръ твлтѣ timo8 f8pте sіn8p8r8sъ ші d8vitatѣ * вътайс, de ші къз8ръ маі твлтї іntpe карій f8 ші Ostіlіss. А-

честа зіче-се къ а fostă бърбатвлă Epsilieй ші тошвлă лгі Ostiliss каре fă реце дăпь Nëmă. Апої ìn скрptă timpă éръ твлte бътлмі se fъкбръ, преквтмъ ера а se facе; de ұна маі алмессă чea din үртъ маі·твлтă se окквпъ memoriea *, de ачееа ìn каре Ромвлss fiindă ввлнератă * кă ڦъ пéтръ ìn капă fă аппрóпе sъ казъ, ші ne маі пылindă a съвшне лгпта a пъръсіtă kîmpвлă бътъи la Sabină, ші Романій înfriпdă лгаръ făga реимпнші din локбріле кîmpene la твлтеле Паладіtм. Attvпчі Ромвлss ревенитă ìn sine din дăререа ввлнеї *, а лгатă артеле ер' ìn мînъ ші къдеñindă a se оппнне контра făgarilорă, stăriga tape ші-ї îndemna sъ stea ші sъ үіж бътая; въzindă ìnsă făga лоръ ìn тотъ пътереа eї, ші къ nîmeni нымаі кътеza a se întepna la арте, apdikindă mînele къtre червъ, а ръгатă пе Жое sъ о-прéскъ оштіреа, ші sъ нз трéкъ кă ведереа твлчile Романіloră періе; чі sъ ле apdiche. Ашă dapă дă-пъче a terminată ръгъчівnea sa, făgarii făръ ші ко-пріпші de ръшиne a пъръсі пе рецеle лоръ, ші ръши-nea лоръ se скімбъ ìn кърацій. Attvпчі eї aă stată întâiij прe локă аколло үnde аквтмъ este întâlcată tem-плвлă лгі Жое Stătop (⁽⁶³⁾). Апої дăпьче aă пъвълтă еръ împinseръ îndărътă пе Sabină la палатвлă нымітă аквтмъ Речія ші la temплвлă Besteї.

XIX. Аколло eї препарindă-se la лгптъ, ка дintpr'пчептă, спайтъ таре fă la ведере ші la де-скріре аневоіш. Копіллеле ръпite de la Sabină se i-віръ din тоте птруile кă stărigърі ші лартъ прintre арте ші тордă, împinse ka de ڦъ dibinъ făрбore къtre сочій ші пъріпдă лоръ, үпеле порлindă ìn браце копій пропнчі, ші алтеле кă кóма pesfipată прe fîgуреле лоръ,

tóte къ аморѣ киеміндѣ а нѣме ачі пе Savinї ші ком-
ло пе Romanї. Attенчі se рѣпсеръ лвпѣторї въ доѣ
ші ле приимірѣ въ тіжлоквлѣ арміелорѣ. Плѣнцерea
стремѣтѣ въ тóте шіреле, ші твлѣ тіллъ аѣ ревѣрсаѣ
ші фаула лорѣ, ші къвінеле лорѣ таѣ твлѣ, терми-
ніндѣ ла рекламърѣ ші рѣгъ дін артъларе ліберъ ші
ұсталікаре *. „Че рѣх въ ғѣкврѣтѣ пої (spі гаръ елле)
саѣ че лвкрѣ тристѣ пої үрзіндѣ пътімірѣтѣ intр'зпеле
ші єр' intр'алте пътімітѣ релле неаэзите? Къ сілла ші
къ ғѣрѣделециле лорѣ ғѣрѣтѣ рѣпніе de вѣрбацї карї
аветѣ astѣzї, ш' въ үрта рѣпніе рemasserѣтѣ неін-
гріжіте de фрауї, de пъріпї ші концепнї * алѣтѣ тімпѣ
кілѣ не ғѣкѣ intр'з челлѣ таѣ тарї невоѣ ші іншвріе
актомѣ пърѣsite афліндѣ-не, de тілла челлорѣ че не аѣ
сіллагілѣ ші аѣ імплінілѣ пеленгіреа съ не темемѣ ка
нѣ кътѣва съ-ї ведемѣ періпї въ бѣтайѣ, ші пе чеї
торїї съ-ї плѣнцемѣ. Вої н'ауї венілѣ съ неденсідї пе
чеї че не аѣ nedрепенѣдїлѣ allенчі kіндѣ пої ерамѣ
вѣрцине копілле; чі венідї актомѣ съ смълценї певесте
de ла вѣрбацї ші таме de ла копї, проѣзріндѣ таѣ
tristѣ ші таѣ deploравіле * ажаторѣ de кілѣ neінгріжі-
реа ші tредареа tредарѣ ла пої ненорочіте твієрї;
етѣ дарѣ кътѣ s'aѣ рекоммандатѣ Romanї къ ізвіреа
лорѣ, ші etѣ кътѣ въ рекоммандациї ші вої къ ажатор-
влѣ вострѣ. Dakъ въ лвптацї пептрѣ алѣ касть калѣ
съ inчетацї ші съ depnpeцї артеле жосѣ въ fabórea
nôstръ, kіндѣ 8ъ datѣ в'ауї ғѣкѣтѣ пъріпї ші соокрї
ші концепнї * къ inemічї вострї; єръ дѣкѣ въ лвптацї
пептрѣ пої, лвацї-не үнерї ші къ неподї вострї, ші
daџї-не пъріпї ші концепнї, ші ғѣрѣ а не таѣ smъл-
ченї копї ші сочї. Въ рѣгѣтѣ съ нѣ fачеї єръ съ

къдемъ склаве.“ Ашяа маѣ тълте рекламиндъ Epsilie, ші челлеалте грациъ імплогиндъ, а инчетатъ лъпта, с’а фъкътъ армистицъ * ші kommandipр копвеніръ а се лъа ѻ ворбъ. Еръ небестеле дъссеръ индатъ ші пе върбацій ші пе копій ла грациъ лоръ ші провісіонъ addв-кіндъ ла чеї карій п’авеа, ші de чеї вълтерацій* солли-чита *. аї тъмъдъ транспортиндъ-ї ла елле а касъ, ші фъкъндъ-ї съ вазъ къ динселе sintъ domnitопе ѻ върбацій лоръ, ші къ върбацій лоръ ле респектъ offepindъ-ле totъ аморвлъ ші къвенила оноре. Де ачи се ѻнвоіръ, ка din femeile каре воіea съ тръїескъ къ върбацій лоръ, ире-къмъ с’а zissъ, съ fiъ skatite de оріче алъ тъпкъ ші de оріче алъ сервіре, destinate пътмаи а тóрче ліпъ; insъ ѻ коммюнъ съ fiъ локгітъ Roma ші de Romanі ші de Sabini, ші четата Poma съ fiъ пътмітъ de Романъ, еръ Romanі тоці съ пόрте пътмеле de Крепітес (⁶⁴), де ла Крепес патриа лъі Тадісс; ші аміндоі Романъ ші Тадіш съ dominескъ ші съ комманде ла оштири. Ашяа локглъ ѻnde с’а ѻнкіеатъ ачестеа se пътмеште Коміді-ям; къчі Романъ addvaprea (⁶⁵) о пътмекъ Komipe.

XX. Astfelъ ѻndoindъ-се үрбеа* с’а ѻнкіеатъ амессъ дин-тре Sabini үна ssіtъ Патрічій пе ліпгъ чеї fosli (⁶⁶), ші лецеонеле se фъкъръ de шессе тії pedestriй ші de шессе ssіtекълъреді (⁶⁷). Попорвлъ f8 ѻнпършилъ ѻн треі трівите, чеа de ла Романъ с’а пътмітъ Ramnensъ, чеа de ла Тадісс Тадіенсъ, ші а треія Лъчепрено (⁶⁸), de ла Селва * ачееа ѻн каре тъллъ рефліцијі гъсіндъ асиљъ * ѻнкіеатъ дірептвлъ de четъценъ; Селвеle * sakre ѻnsъ Романъ ле пътмекъ лъкос. Апої къ ера atіtea трівите, se веріфіктъ * de ла пътміріле лоръ; къчі піпъ акумъ трівите se пътмекъ desпърширіле, ші трівні пре-

фекдій* лорð ; фі́каре т्रівітъ авеа зече фратріе * карі пøрта, квтмъ зікъ ȝпї, пøтеле аччеллорð тøиері. Dap' ачэста паре-се a fi minчvпъ ; къчі твлте портð пøтеле локгрілорð ȝnde ера ашезате ; іnsъ твлте алте дíреп-тврі s'að datð iñ онóреа femeilорð , iñtre карій søntð ші ачесте : a se da iñ латхрі трекълорð , kíndð трекъ елле пре дрøмð (69), nimenі sъ пø проfёре* ȝъ ворбъ ȝрітъ ȝnaintea лорð, пічі sъ se appatte голð, despziatð , пічі sъ пóтъ լрівпій iñ дíрегътюриile лорð (70) a ре-клама пе вре ȝъ Sabіnъ iñквлпінд'o * de ȝчidere , ші копій лорð sъ aївъ dírepentvлð de a пøрта ла гілð пømita Бøлль* iñ forma бъшічілорð че se faktъ пе апъ kíndð площь, преквтмъ ші ровъ (въштінтð) квсатъ кз пøрпøръ (71) iñпрецивръ. Речій ла лвкръріле лорð пø деліве-ра* iñ коммюнð d'a dírepentvлð ; чі фі́каре iñ парте кз ачей ȝна svtъ senatopі ; апої se peaddvna тоuї спре а ле devide*. Таціss локвіа ȝnde se афлъ ақтмъ tem-плвлð Monete ші Ромвлð ла локвлð пømitð трентеле фрøтøселорð првндvрі (a). Ачесте тренте søntð ла ма-реле iпподромій* коворіндð de ла твлтеле Палацієт-ла мареле Чіркъ (72). Аколло zіche-се къ a fostð ші сакрвлð арборе* корнð, плъsmvindð ші fabvla ȝртъб-ре къ воindð a черка Ромвлð пøterea sa (6) a repe-зitð ȝъ лапче de корнð døpre твлтеле Abentinъ піnъ л'ачелле тренте , ші fópte adіnkъ авіндð iñplіntatð пøн-та* ei, nimenі din маї твлці карій s'að fostð iñчеркатð n'a маї пøtst'-o smвлце. Пътіntvлð ера тъносð ші твлтð a приitð лемпвлð, dapda* s'a прinsð, a datð ші

(a) Pulchri littoris.

(6) Sað, døпъ zissa лаl Сервіss, a іnsemna snaçівлð пøntrø ȝъ пїадъ.

вълшебърі ші f8 нѣрпітъ таре тълпінъ de корнъ. Ёрта-
ший лві Ромвлъс консервіндъ ачеллъ арборе ка үнъ че
фópte сакръ, ші pespektіndъ-лъ, 'л-аѣ zidilъ імпрециръ.
Ші kіndъ chine-ва іn трекълъ ілъ ведеа пічі іmpre-
zindъ пічі іnверзindъ, чі үскіndъ ші пълindъ-се іndatъ
stіrіga ла тоці кіші se іnlіmпла fау „apz!“ ші dіnшій
аллерга de претstindenі іn ажхоръ ка ла вреgнъ іn-
chendiш къ base pline de апъ ші ле върса аколло. А-
пои Гаiss Чесар, прекътъ se zіche, kіndъ а репарацъ
ачелле, trente, ші лвкъръоръ sъppnіndъ аколло іmпре-
циръ аппропе, din грешалъ s'аѣ корррptъ ръдъчінеle
ші s'a үскalъ ачеллъ арборе.

XXI. Лvпeле totъ ачелле алле Romanіlorъ аѣ
адонлатъ ші Sabiniй ші kіte бvнvрі таї era despre а-
честъ обіектъ s'аѣ skpissъ іn віéца лві Nymа. Ромвлъ
s'a servitъ къ ските* ка алле лоръ ші а преfъкъtъ ар-
тъtъра sa ші а Romanіlorъ, карій маіnainte пvрta скute*
Арголіче. Сербърі ші sakrifіciй челебра іmпрезнъ
fъръ а esklvde ші челле de маіnaitе алле попорелоръ,
ба іnkъ ші alte сербърі таї adeorіndъ din nyoш, din-
tре карій este ші serbarea Matronalіa (⁷³), іnkinatъ
femeelorъ pentru abolirea* резбеллвлъ, ші Кармен-
talіa de ла Кармента каре se кpede de үnій Sóptъ
predominante ла fачере; pentru ачeea о ші опоръ ма-
теле. Алцій єръ zіkъ, къ пе сочіa Аркадianвлъ Ев-
андръ каре era insipiatъ de Аполлон ші eksprema о-
раколі іn версврі, о пvтirъ Кармента (къчі ші версв-
ріlorъ karpmina ле zіchea); іnsъ пvтеле еї пропрія ера
Nikostpate (⁷⁴). Ші ачesta este addevъратъ; dapъ таї
къ верисseminitate пvтеле Кармента este interprетatъ*
de үnій smintitъ, pentru fspiele че о копрindъ іn en-

тъсиаствлъ профетикъ; къчъ ліпса *Latinewſte* se zіche *капре*, ші mintea *mentem*. Desпре серваре Парѣліа (^(α)) с'а ворбітъ; іnsъ desпре Лъперкѣліа (⁽⁷⁵⁾) ждікіндъ тімпвлъ de kіndъ s'аѣ іnfінdatъ pare-se a fi Ѹъ серваре de квръціре; se чёлебръ ачѣста ла зілле fatalе ѻn лъна лхі Феерварію, пе каре чіпева арѣ іnterpreta квръціторе ші zioa лвпей kіndъ se челебрѣ Лъперкѣліа ѻn векіме, о нъмія *Febersata*; єръ пътеле сервъреї Елленеште іnsъmъ *Лічеа* (⁽⁶⁾) ші ачѣста appaltъ къ сервареа ера fóptѣ векіъ, din епока кіаръ а Аркадіепілоръ, карій ѹтмаръ пе Evandръ ѻn Italia. Asta este ideea коммюнъ; даръ пόтекъ ачестъ пътеле a дерівацъ de ла лъпа; къчъ ведемъ Лъпѣркї іncepъ квръзлъ de а-колло, de ѿnde zіche-se къ Ромълъs fг eksplasъ; кауса іnsъ este inekspлікаబile * din челле че se факъ ла серваре. Інжынгіе еї капре, апої довѣ копїй adolescençij * побілі пропашї ѹпї attinrъ frantea лоръ къ ѿпъ квдітъ іnkрvntatъ de sіnце, ші алцій о штеррѣ іndatъ къ ліпъ mвятъ ѻn лапте. Ші dгpъ штерцере tinepij sіntъ datopї a pide. Апої Лъпѣркї dгpъче taie пеіле de ка-пре, fъkіndъ-ле квррелле, аллергъ despвiaџі ші іnchіnші къ Ѹъ кврреа, ші къ din ачелле ловіндъ пе орѣчіне іntimpiпъ еї. Femeеле іnsъ matope нъ fггъ de ачесте ловірї, konsidepіndъ-ле kontрібітіре ла fачере ѿшоръ ші ла іnsърчинаре. Este datinъ пропріѣ л'ачестъ серваре а sakrifіkâ Лъперкї ші ѿпъ кіпне. Ші ѿпълъ a пътме Бгтас deskriindъ ѻn елеціе каусе fabблóse desпре евени-ментеле Романе, zіche, къ чеї че аѣ fostъ къ Ромълъs

(α) Везї кап. XII.

(6) Елл. *Лічей*, сервареа лвпілоръ.

дѣпъче аѣ ïnbinsѣ пе Амбліѣ , аѣ аллергатѣ кѣ євкбріѣ ла локвлѣ ачелма ыnde ле а datѣ үїцъ ляпа fiindѣ пропчї еї ѣдатѣ, шї дїрентѣ imitaціѣ ачеллеї de attenчї аллергаре, se facе сервареа шї аллérгъ повімї

Комѣ аллера din Альва шї Ромблss шї Ремss
Кѣ съвіile skosse, ловindѣ пе чеї din калле.

Шї а presenta ла фрante гладівлѣ * інкрантатѣ de сїнде ера simbolвлѣ үчідереї шї ачеллвї d'attенчї пе- ріколѣ , єр' abstensiонea (а) кѣ лапте se fъчеа ïn me- moriea nstpipei лорѣ. Апої Гаїss Акілiss (76) deskriпe кѣ таїnainte de zidipea Romeї, авіндѣ пердѣtѣ Ромблѣ віеле салле , шї дѣпъче ругаръ пе зевлѣ Fâgnss , аѣ аллергатѣ desпvацї ка сѣ ле гъсескъ ; шї ка сѣ нѣ fіѣ sъppъraцї de ssdópe , дїрентѣ ачееа desпvацї ал- лергъ шї Лѣпёркї. Ёръ despre кїne , арѣ zіche чине- ва кѣ , дакъ sakrifіciвлѣ este квръдїре , se sakrifіkъ кїпіile pentrвкъ е неchessariѣ ла квръдїре. Гречї кіарѣ eksportѣ къдеї ла квръдїре лорѣ шї ла тай твлтѣ чертонie se сервъ кѣ нытіеле periiskilačismbrї (прѣ къщellismbrї) (6) єръ дакъ ачесте сервѣрї сїntѣ іnkinatѣ дїрепїлѣ рекноштїпцъ ла лвпъ, pentrвкъ а nstreiѣ шї а salvalѣ пе Ромблѣ, нѣ fъръ квбнтѣ se sakrifіkъ кїпіе- ле, къчї еллѣ este inemikъ аллѣ лвпілорѣ , saѣ поle кѣ se facе asta snre nedénsa ачестї animalѣ , pentrв кѣ sъppъръ пе Лѣпёркї kїndѣ аллérгъ.

XXII. Ziche-se кѣ totѣ Ромблss іnlїiѣ a institutѣ шї konsakraprea fоквлѣ авіндѣ opїndstѣ sakre вѣрїне

(а) Latin. Abstensionem. stergo. шїергѣ шчл. stepnereas, absternereas

(6) Ηεριονυλακιονόν, Canis circumlatianem.

пропагните Bestale (⁷⁷). Алдій іншъ воръ съ алтреве́скъ ачеста ла Нымѣ , ёръ кілъ пентръ челлеалте маі къ distinkcié ылъ рекомандъ пе Ромвлъ ізвѣторъ de Dymnezeв ші instрѣйтъ іn штиицеле аэгвріеї , ші къ пврта bastonвлъ аэгвріаліѣ * нымітъ літсс ла ексерчи-чівлъ ачестеї professiоне. Ачестъ bastonъ este ڦъ вергъ кърбъ къ каре аэгврій, дѣпъче se awedъ пентръ а чер-чета sборвлъ passъріоморъ , deskriѣ реципіле червлъ. Astъ вергъ , fiindъ fosлъ консерватъ іn палаїѣ (ла капітоліѣ) se zіche къ а перітъ , kіндъ аѣ лялъ Галлії Ro-ма. Апої дѣпъче fбръ гоніді барбарій s'a гъсітъ къ totвлъ nestрікатъ , sъбѣt ыпѣ таре тошороїд de ченчіше, unde fоквлъ mistrisse totъ че se aflatasse імпредіоръ (⁷⁸). Ромвлъ а fъкълъ ші үне леї, din карій чеа маі аспръ este ачестъ : nebastla sъ ну'ші лассе върбаtвлъ ; даръ върбаtвлъ sъ'ші лассе nebastla , kіндъ о ва simuї къ'ші а олръвітъ конії saѣ ылъ fбръ къ кієь fалцъ , saѣ ылъ desonоръ къ прекврівъ (⁷⁹) ; ёръ dakъ върбаtвлъ, fбръ nічі ڦъ кълпъ 'ші ар fi пъръsіtъ nebastla , sъ fi'в кон-дамнатъ а да nebesteї жътвѣtate din авереа sa , ші жъ-твѣtate s'o інкіne ла temплвлъ zeeї Чёpes , ші елъ sъ fi'в sakrifікатъ , прадъ zeіlorъ infерналъ. Eksistъ інкъ ڦъ siniglaritate , къ , nefъkіндъ nічі ڦъ леџе snре а kondamna пе үчігътврій de пъріції , оріче отчідепе аѣ ныміт-о паррічідепе * , ка къмъ отчідепеа аръ fi fosлъ кріма чеа маі infamъ ; даръ парріcidia * imposібile (⁸⁰). Ші твлдъ anni іntp'addeвъръ fз үгстіфікатъ ideea лвї Ромвлъ , къчі ну s'a възятъ asseminea крімъ kommissъ de nimenї ла Roma іn кърсвлъ de шессе sste de anni аппропе ; чи прітвлъ omъ despre каре este deskpissъ іn istopії , дѣпъ pesбелвлъ Romanіlorъ къ Annібал , se

zíche къ пappividíš f8 Левчіss Ostiiss. Destalme zisserътъ
ши desppe аvestea.

XXIII. În anpolъ аллъ чіпчілеа din penівлъ лві
Таціss үнії din концепії sei ші амічії кълмъторindъ-se
înlіmpinapъ nішte solъ карій венеа de ла Laçrentъ ла
Poma; se черкаръ пріп. sіmmъ a-і despвїа de авереа
лоръ, ші pentrвкъ ачея nо s'аš sappasъ, ба înkъ s'аš
оппasъ appрpindъ-se, 'і-a үchissъ (⁸¹). Fanta f8 teppi-
біле ші ktezarea neazitъ; Ромвлъs îndatъ s'a rіn-
ditъ къ era de neappрratъ a se nedensi îndstії үchi-
гъторі; даръ Таціss ammіna eksekutarea ші черка sъ
прелюпцескъ tіmpвлъ. Asta f8 ла dіnpшїй altvпчї үпіка
каasъ de чértъ înbедeратъ; dap' în tóle чellеалте eі
aš fostъ modepadі, ші în комtвnъ лвкра къ armonіз
амікалъ. Концепії чellоръ үchiшій disperindъ къ воръ
къпъта лециита dіpentate de ла Таціss револtіndъ-se,
Імлъ үchisseeръ în Лавіnіotъ (⁸²), kіndъ sakrifіka еллъ
împregnъ къ Ромвлъ, пъвъlindъ къ тоziй assvпra лві.
Даръ пе Ромвлъ, ка пре үпъ үsіtъ върватъ, 'л-аš
ne прекътъ къ appлаude. Aшіа Ромвлъs a kondvssъ кор-
пвлъ лві Таціss къ опореfіkъ помпъ, ші 'л-а îngrop-
patъ пре твntеле Авентіnъ, lіngъ Armiлsстriъ (⁸³),
nо s'a квратъ* însъ nіchdeкvmtъ ка sъ pesvпne үchidereа.
Ӯнії dintpe istopічі deskrič къ Laçrentiniї, temindъ-se,
aš datъ пе үchigъtorій лві Таціss în mіnеле лві Ромвлъ,
zikindъ къ se квіне ші ачелора a se da mópte pen-
trв mópte. Ачеста a datъ прілециј de воръ ші de
sвspektъ, къ къ твлдукmire s'a sevіrшitъ үchidereа лві
Таціss, ка sъ скаппе Ромвлъs de коллегвлъ seš; însъ
ачестъ împrejvrapre nіchdeкvmtъ n'a tвrвратъ пічі n'a
декончертатъ пе Sabinі; чі үпії fabopindъ пе Ромвлъ,

алцій temind&se de патерea лві, ші алцій прівіnd&la
ка пе үн& зе&, 'л-admipa tn tot& a лор& аміч&; ба
інк& ші твл& din stpeini tot& к& asseminea admipare
се інкina лві, ші антич& Latinі tpmissep& solі& la dіn-
syl& ші інк&еар& аміч& ші алліанц&. Ромвл&s a лв-
ат& четatea Fidene, вечінь к& Roma, прек&t zik& 8-
ній, авіnd& tpmiss& кълъред& імпровіс& * іntp'insa, ші
авіnd& kommandat& s& sparг& ціпіеле порділор&,
апої пе neawtentate app&tind&se ші ел& in pepsón&;
алцій єр& zik& к& Fidenienij eї primij a& кълкат& ter-
ritori&lv& Roman&, a& insylat&, a& pr&dat& ші a&
strikat& твл& , пін& кіар& la svb&rbia * Pomei (⁸⁴);
ші к& Ромвл&s mindind&-ї ші твл& dintp'инш& авіnd&
зчiss& ле а лват& четatea. Ins& n'a пр&dat& піч& n'a
дер&мат-о; чі a fък&t-о колоні& Roman&, авіnd& tpmis-
ss& до&е мій чіп& svte лок&itor& in idele лві A-
пріліе (^a).

XXIV. Апої д& ачі Roma f& attakat& de 8& e-
nidemi& каре add&chea mόpt& імprovіs& la ómin& ші
fър& a se simj& eї болнав&, attakind& tot&de&dat& ші
f&рктел& ші віtele к& st&rpr&e. А плоат& ші пік&t&vр
de sіn&de in 8rve * (⁸⁵), ашіа in kіl& la твл& пъск&
svpersti&cia че neap&rat& 8rméz& д&п& aseminea ка-
lamit&ц& *. Ші pent& врmate la 8chide&ea лві Таці& ші pent&
челле 8rmate la 8chide&ea лві Таці& ші pent& 8chis&
sol& , este 8& resv&par& dіvіn& каре ловеш&е че&ц&ile
am&ndo&e. Ші indat& че 8chig&tor& лві Таці&s ші a-ї
sol&lor& f&р& pedensi& , іnvedepal& а ші іnchetat& топ-

tea. Attēnch Rōmvlas a kōrēdūtă Rōma shi үрбea Лaу-
repriulă prip̄i sakre ekspliaziună* che pînă akzepă se
săvărșeșkă la pôrta Fepentina. Însă pînă a nă încheta
mortalitatea în Rōma Kamēpienă păvăliră assăp̄ra Ro-
maniloră, că ideea că-i voră vînche fiindă nepătîncosă
din sâfărepină epidemie, shi prădără cîştigă. Așăa
Rōmvlas a eșită în contra loră, shi dăpă ăă lăptă
înbinse, avândă șchiissă shésse mă; shi cetatea loră a-
vândă konkăstată, pe jumătătă din căci aă skăppată din
bătaie ăă strămtătă la Rōma, shi la Kamēpia (^(a)) a
tăpimissă lokațioră Romană, îndoșită nămără dăpă kîtă
lăssasse akollo pămăntenă, în zioa calendeloră Sek-
stălie (^(b)) attēnch, căndă abăa trecușsere pămăi shésse
șprzece anni de la zidirea Rōmei, astătă de tăltă ișă
popălasse imperiu. Între celealte prăzni a addăssă
shi șnă tătărișă (^(c)) de bronză din Kamēpia. Această
tătărișă ăă-ăă încinată la templeră lăi Vulcană avândă
așezată în eșlă shi stată sa încăpănată de vîktoriu (^(d)).

XXV. Așăa dap' înțremindă-se lăkrările, vechi-
nișă chei maă nepătîncosă aă remassă săpășă, tălău-
mășă a tări si gări; dapă chei potență, temindă-se shi
învidiindă'lă nă se tălăumissere pămăi a-lă trecere că
vedereea, că kăpetară a-lă kontrapia, shi a-lă împă-
dika la înaintarea tărirei. Shii primii dintre Tipre-
nienă Bejeniă domnitori la șnă teppitopă intinsă, shi
lokațioră de ăă mare cetate, încăpătră rezbelălă, pre-
tindăndă a li se da înapoii cetatea Fidene, că șna che
părtineea loră. Astătă pretendită din parțea Bejeniloră

(a) Șrbe în șinătălă Lăpușm.

(b) Lăua lăi Aăgăstă.

(c) Căpătă în formă de faeton că 4 căi închămată în lată.

нъ нъмай інцъстъ ба інкъ ера ші pidиколъ din партеа зупора ка діншії карії н'ањ ажетатъ пе Fidenienі, кіндъ ера ін ресбеллъ, чі двпъче ?-ањ лъссатъ съ пеpъ венеa съ рекламе касе ші хонде de ла алді possessorі. Ашиа fiindъ inszлtадъ de Ромвлss solі лоръ ші goniш, se імпърціръ Beienії іn dože ёъ парте мергіндъ контра оштіреі Fideneate, ші алта контра лві Ромвлss. Ашиа даръ ла Fidene пъвъліндъ ањ үчissш dože мії Romanі; кіндъ іnsъ s'а порніtъ ші Ромвлss asszпra Beienілоръ, а үчissш din eї престе оптъ мії. Ші єръ ла Fidene аузвіндъ-се лвіта, ші партеа чеа маї mape dinі вікторіз se zіche къ totъ a лві Ромвлъ a fostъ, ш еллъ a demonstraіtъ totъ кврацівлъ къ артъ, ші педа-щеріа * sa къ віteжіз престе natzра үтапъ, тоzі о търізпissескъ; апої че маї zikъ үпії este fópte fabъ-losъ, ба ші къ totълъ de некрезатъ, къ din паtрвспре-зече мії къzвії торді іn бълaiз маї твлтъ de жамъ-тate aњ fostъ ачея пе карії къ mіna sa іnszші Ромвлss a үchissш; үтмъ se fъleskъ ші Mesinienії zikіндъ къ Apistomenes a іnkinatъ de tpeї opі ekatomfonia (а) din Лачедемониені (87). Ші двпъ че ?-а реіnninsш лъssіндъ пе fъгарі a se pesnіndi, a порніtъ dіpentъ as-ssпra чetълі кіаръ үnde локвіторії attenчі ne маї пz-тіндъ съ se үіш іn ачеа mape katastrofъ aњ къzatъ ла рvгvчівпі, ші aњ къпътаіtъ үпъ трактаіtъ de алліандъ ші амічіз пе үна s8lъ annі, offepindъ Romanілоръ mape парте din пъmіnівлъ лоръ нъmіtъ akvтъ Sentemпаціум (88), adekъ үпъ totъ de шénte pъrці іmпліniлъ, ші sa-лінеле de пре ліпгъ fлгvівлъ Tібръ, ші чіпчізечі din чеj.

(а) Ծүidepea үнеi ssle віrtime.

mai аллеші ostădii*. А іріsmfatš даръ Ромылъ ші kontра Веjenіlorъ in zioa idelopъ din Октоябріе (89), авіндъ in svita sa ші алді төлді prisonierі, ші пе цепералвлъ Веjenіlorъ, бърбаіш бътрінш каре s'a rinditsh in оккасионеа asta fърь къвеніта inцеллепчівне, каре se аштента de la etatea* sa. Dіrepitsh ачеха Romanії челеевріндъ astezzi сербърі вікторіале, kondукъ ла капітоліш ші 8nш бътрінш пріп піацъ, ші ералдвлъ stříгъ, ла Sapdienі de вінзапе; къчі Tippinenії sintsh колонія Sapdъ ші четатеа Веjenіlorъ este Tippeniенъ (90).

XXVI. Ачеста f8 влтімвлъ резбеллъ аллъ лві Ромылъ. Апоі пічі еллъ n'a скъппатш de ачеха че пъtimeskъ mai тоуі, кіді ажыпгъ ла тарі ші ekstraopdi-napie fepіchірі, пріп карій kресkъ inълшіндъ-se in пштепре ші inгіnfape; чі плінш de къраціш пеккимпънітш in лвкъръріле салле ші лвіндъ 8nш tonш mai греіш ші mai insolentsh* а пердштш ачеха демократікъ affabіlіtate*, а преfъкътsh totвлъ in monархіз апъсътіропе ші mіxnitоре, mai intiіsh къ inгіmfapea preskіmпъреі въштімтвлъі se ё. S'a inbestitsh* къ tспікъ пшрпврєш ші тогъ (mantъ) totsh къ пшрпвръ inпреiіgръ kвsшtъ (91). Ші kommando pestgpnalsh de пре 8nш tponш прелgпgъ. Avea inпреiіgрвлъ se ё totshdegnа ші жыпій ныміліj Чёлері (92), din iшдеалла сервіреі. Inaintea лві терщех алдій kіndъ se афда еллъ in пшблікъ, къ bastone in mіntъ, sъ remішче попорвлъ, ші sшbіnchіпш къ кърелле, ка sъ ле fіш ла indemіnш а лега нымайдекітш пе чеі че арфі kommandatsh sъ appeste. Latinії, а лега, zіchea *ligare*, ші а-къмъ *alligare*; dіrepitsh ачеха *Liktopes* se нымескъ пшртътопій de верще, ші верщеле латіnewшte se zikш *Bakvli-* nentpъ къ attvпчі s'að sepbitsh къ верще. Къвіne-se

даръ, adъorindъ littora каппа, а-ї ныті , прекомъ se нымескъ *Litopes*. Mainainte se нытіа *Litopes*, нытіре че ла Еллені інделлецеа ministriи пыбліч. Astъ zічере дерівъ de ла *Λέιτος* (Léitos) попоръ , ашіа ші пін' а-комъ zissъ de Гречі, ші Laðs нымескъ еї тұлдітеа.

XXVII. Апоі fiindъкъ тошвлъ se ѿ Ныmitopъ тұрпіссе ін Алба, se къдеа ші ақолло totъ Ромвлъs a deveni реце ; елъ insъ ka stъ attraғъ інкредереа по-порвлъ s'a сервітъ къ тіжлоквлъ konstitusijnei пріn demarоfiеa sa , ші ла totъ appвлъ le крееа үнъ Arхонте Албанілоръ (⁹³) імвъціндъ ші пе чеі din Poma потенци sъ чёръ републікъ ші aстономію , administratuř fiindъ sъ fі ѿ парте ші administratopri ; къчі attençy ssъ peniwlъ ляі пічі кіаръ нытіді патрічій nз se mes-стека ін лякрърі ; чі нытая үнъ нытө опорабіле ші үз formъ авіндъ, маі тұлтъ din обічеіш dekіtъ spre a da ші dіnшій пърере, se addoxa іn konsilій. Апоі ақолло іn tъчере askылta пе реңеле kommandindъ , ші нытая pentrakъ dіnшій пріmій aфла mainainte че ера a se fa-че, крezindъ-se ssoperiоръ попорвлъ, se dячеа a қасъ. Орікъмъ ачестеа totъ маі ера ssffepite ; kіndъ insъ fз іmпірциреа пъmіntэрілоръ акѣstate de оwtiprі ші da-rea іnапоі a ostaцiiлоръ ла Beienі , іn абсолютъ fъръ воіеа патрійлоръ ші fъръ konsolatarea temбрілоръ din konsilій , attençy senatвлъ s'a крezatъ de totъ insolutatъ (⁹⁴). Пентръ ачеста , dяпъ пеіреа ляі іmprovіstъ* пре-стє пыцінъ timпъ , fз sspeкtaлъ senatвлъ ші akkusatъ. Ромвлъs a перітъ іn zioa nonelоръ * *Izliene* , нытіе ақомъ, ші attençy *Kointinie* ; a перітъ елъ fъръ sъ ne lassе nimikъ a zіче de sіgvrъ пічі a aфла nіmikъ positiвъ despre тóрtea ляі ; чі нытая timpвлъ кумъ s'a

презисс. Се факъ инстъ тълте черемоние асеминате къ ачеа интимпарате мемориабиле ин зиоа ачееа (95). Ашъа даръ съ не тиръмъ дака не съ а пътятъ демонстра къмъ а перитъ ши Сципион Африканъл, афлъндъ-се моръ ин каъ ла еллъ дъпъ чинъ; унъ зикъ къ авиндъ дин настата са ёъ съпътате стрикатъ а перитъ де сине съв греатата реллелоръ, ши алци къ съ а вениатъ сингръпъ, ши алци къ инемичъ сеи нонтеа авиндъ пъвълътъ ассъпъръ 'л-аъ съгръматъ. Къ тъто ачестеа Сципион зъчева моритъ де фадъ, съ-лъ вазъ тоцъ, ши тоцъ възъндъ-и кадаверълъ* пътеа съ афле къмъ а моритъ (96); Ромълъс инстъ а перитъ импровисъ, фъръ съ ремниъ пичи парте дин еллъ пичи парте дин вештимълъ сеъ ла ведереа алтора. Алци 'ши азъ инкіпътъ къ сенатори, дъпъче азъ пъвълътъ ассъпъръ ин темплълъ лвъ Вълканъ (α), 'л-аъ чицъсъ, ши корпълъ лвъ тъялъ ин бъкъдъ 'л-аъ импъритъ интре ей, ши фълкаре ин сънблъ същъ а аскънсъ ките ёъ парте ши а ешиятъ афаръ. Алци еръ претиндъ къ пичи ин темплълъ лвъ Вълканъ, пичи фадъ пътая къ сенатори а перитъ Ромълъ; чи афлъндъ-се афаръ ла локълъ пъмитъ Балта капреи пресидъндъ ла ёъ addvnapre, deъдатъ ёъ тимпестъ террібile a интънекатъ opizontълъ къ прескимъвъръ некрепъте. Лъмина сърелъ а перитъ (97), ёъ не-гъръ де нонте тървъре ши fatalъ съ а интънъ престе totъ къ тънете де спайтъ ши въжелie, амендъндъ не тоцъ дин тъто търциле. Ин astъ timpестъ piassinindъ-се племеа а ши fъцътъ; даръ съ аппропиаръ ши се pestpинсеръ унъ лънгъ алци. Въжелia a инчетатъ, лъмина еръшъ а

(α) Къмъ se агла апиропе de пътъа пъвлъкъ, sенаторъ авеа овичеъ de a se addvna аколо.

релчітѣ ші попорвлѣ а ревенітѣ а колло dopindѣ ші чеpindѣ сѣ вазъ пе рецеle seѣ ; патріцій іnsѣ нѣ лѣssapъ а кѣtа nіcі а черчeta de dіnszлѣ прea твлѣ ; чі іndemnarѣ пе тої а опора ші а pespekta пе Ромвлѣ, ка пе ыпвлѣ че fз рѣpitѣ ла zeї, ші din іmpъratѣ вноў ва debeni ла dіnшї ыпѣ zeї klementѣ *. Ашта плебеа* afmіndѣ ачестea ші вуکріndѣ-se s'a depъrtatѣ de а колло adopindѣ пе Ромвлѣs кѣ вноне snepangu ; dap' ыпї кѣ твлѣ аморѣ ші pesimzipe de pesenpare чеp-четіndѣ таї кѣ амънпntвлѣ , пе патріцій акквіndѣ-ї ка пе nішte ыcіgъtopї a-ї рецеleвї , ші рідікомл амънпtорї a-ї попорвлѣ.

XXVIII. Пекіndѣ se іntindea ісрвэрареа ачестa se zіche кѣ ыпѣ върбаtѣ din патріцій, de прima поблецъ, ші de тої опоратѣ pentrѣ a sa viptste , ші каре вр- масse пе Ромвлѣ de ла Алba ла Рома, ші s'a вук- patѣ de tótѣ іnkpedepea ші familiapitatea лvї (*), Івліs Проклѣs , s'a appрttatѣ іn пїадa пвblіkъ , ші а- колло іn faцia попорвлї а жєratѣ attinrіndѣ тotѣ че eksistѣ таї sakrѣ ші a zissѣ лорѣ, кѣ іnterпіndѣ-se de ла addenape, Ромвлѣs s'a appрttatѣ лvї твлѣ таї ма-ре ші таї frpmosѣ, кѣmѣ nѣ-lѣ таї въzѣ-se пїnѣ at- іspnї nіcі ышdatѣ, ші кѣ авеа ыш артвіtрѣ к арѣ ші de kіtѣ fokвлѣ таї stpъlchitѣ. Ші еллѣ іnsptimintatѣ ла ведереа ачестa a zissѣ : „Ax ! іmpъrate, че 'ци amѣ fькotѣ noї ? Ші pentrѣ че ne aї pъrъsіtѣ ші ne aї eksposѣ іn челле таї грелле ші таї іnqstѣ акквза- щіпї лѣssіndѣ tótѣ ырвea * ofanѣ іn долiѣ inesprema- віle ?“ Ші кѣ Ромвлѣs a pespknѣ : „Zeї , Прокле, гъsіpѣ кѣ калле ка дыпъче амѣ tрjitѣ лvpgѣ tіmпѣ пре пъmіntѣ кѣ вої óminї, fiinde твлїtore, ші дыпѣ че амѣ

ziditš ъз чеіате каре ва іntreche тóte чеіцилө лямел
 in пытере ші глоріз, съ тъ іnterпш а локві in черк
 de ыnde м'амш коборітш. Adio; дьте ші спыне Рома-
 ніорш къ, ексерчіндш темперанура * ші квраціблш
 лорш, се ворш inълца ла квлтеа пытереі ытане, ші
 еш воіш si zeш патронш алж вострш Ksirinss.“ Ачесте
 zisse fрръ крэззте ла Romanі пентрш stima каре авеа
 еі ла карактервлш ачестій бърбатш, ші пентрш жоръмін-
 твлш каре fъкксе. Totdechtdatш ші addvapea ka in-
 snipatш de ынш demoniš* disinш f8 копрінш de ынш
 enttiasmsh ашиа таре, in kіlш nіmenі n'авеа а контра-
 зіче, ші репнпijindш ла sъспекtвлш* ші акквасареа лорш,
 тоці къ тоцій іnчептш а да in үенокі іnkinindsh-se, ші
 ка не ынш zeш adopindш пе Ksirinss. Deskiprile а-
 честеа аш брекаре asseminape къ челле плъстміте de
 Греч пентрш Apistea Проконнешіш ші Клеомеде Asti-
 палешіш. Se ziche пентрш Apistea къ елж а mрitsh іn-
 tr'ш ліпъріз, ші аміциі seі meprindш аколо ка sъ-і
 apdиче корпвлш s'a fъкотш певъзтш; апоі nіште бмені
 карії se іnterна din кълтторіз аш zissш къ аш іntъл-
 nitsh пе Apistea in каллеа Krotonei (99). Ші desppe
 Клеомеде se ziche къ fiindш елж таре de корпш ші
 ekstpaopdinapiш de форцъ, іnsш smintitsh ші fрріosш,
 kommittee твлте віоленте fante, ші in fine ла ъз сколь
 de корпш къ ъз ловіре de мінш а рпнш in doшtsh sъл-
 пвлш каре sъсшinea квлтеа касеі, ші а sърнатш іnвълі-
 швлш. Корпш fрръ коплешідш ші Клеомеде въzindsh-se
 in гона локвіторілорш ка sъ скаппе а intpatш іntr'ш
 лакръ таре, коперквлш* s'a іnkissш assopръ-і ші
 елж din лъгнtrsh 'л-a рецинтш ашиа таре in kіlш твлці
 s'aш sъllitsh din тóte пытеріле лорш ынте ка sъ-іш des-

кізъ ші n'aš пыткѣ; апої kîndѣ aš snapitѣ лакра нічі вілѣ пічі моптѣ nø 'л-aš маі гъситѣ пе отѣ. S'aš mipatѣ fópte tape ачея ші aš tpimissѣ черчертѣсторі de sakre ла Delfi ка sъ intrebe ораколвлѣ, кѣре карій Pililia* а ші pesnensѣ,

Олтімблѣ сроѣ ва si Клеомѣd' Astinalѣs (¹⁰⁰).

Se ziche къ ші корпвлѣ Алкмeneі, kîndѣ л-aš skosѣ sъ-lѣ dыкѣ ла immormintape s'a fъкѣлѣ nevъzblѣ ші ïn локвлѣ корпвлѣ s'a въzblѣ ёх пѣтрѣ (¹⁰¹) пре natвлѣ еі. Maі sgnlѣ твлѣ asseminea плъsmvipѣ къ totvlѣ depъptate de verisseminate*, лъdindѣ totdejъdatѣ челле тврітѣ аlle natvrei къ челле dibine. A лепѣда insъ чинева de totѣ dibinitatea viptstei este ёх impietate* ші ёх basseuz* de sffletѣ, ші a miskvlѣ* пътмітвлѣ къ червлѣ este ёх nevнпів. Sъ ne assigрьmѣ дарѣ къ ачеea че ziche Пindap

Верѣче корпѣ e прada potentei мопте;
Dap totѣ че e sffletѣ eternѣ eksistѣ;
Къчі nymai ellѣ sinigrѣ de la zei este.

De акollo ellѣ пврchede ші акollo se intxpnѣ; dapѣ nø къ корпвлѣ, чі дакѣ dыпѣче arѣ eши din корпѣ ші despъrцindѣ-se s'apѣ кврѣді ші arѣ debeni пврѣ * de totѣ ші fърѣ карне ші sakrѣ. Къчі dыпѣ zissa лѣ Е-раклетѣ sffletвлѣ ñptimѣ* este uskatalѣ ші ка fълцервлѣ priп pікла пврвлѣ sбрѣ din корпѣ ші relyche (¹⁰²); dapѣ челлѣ че se konfrndѣ къ корпвлѣ, ші este im-плѣtѣ de корпѣ este ка ёх vapore ingrernatѣ ші neg-рѣsѣ, аневоїѣ de apprinsѣ ші de a se intѣлца. Ніч-декумѣ dapѣ nø se кввне sъ tpimitemѣ kontra лецеї

națpre saffletele óminiloră vîrteaoă la cheră dimpreună și că corpările loră; că să credem că nămaia vîrteauile și saffletele, cără după lețea națprei și după drepitatea dinică, din omeneș în epoă, din epoă în demonii*, și din demonii, dacă de totă că între inițiație* și apă eksnă* și apă debeni sakrii*, avându-se lepădăjii de totă că este mortală și passionabilă nu după lețea chivile, că după addevără și că venita răușne, se pedeckă la zei, căpătindu-chelă fără frumosă și fără fericire fine (103).

XIX. Shă propunărea Căpătăs la România și zică și că să credem că în Rumană, cără se nămăia Căpătă; că alături că depinde totă de că chetețenii Rumană, cără se nămăia Căpătă; că alături sănătă de păreră că antichă nămăia Căpătă păntă de ferecă și dapdei, și stată Japonei Căpătă că părtă ei pre spicălă lapchei; asseminea se nămăia Marca și lapchea înțelătă la Rețea (α), și că chie băvăi în resbeală să dărăchia pretemișă lapche; drepătă acherea și România că ună Marciuială eroă, să că ună zei lapchiei și proponătă Căpătăs. În onoreea lui să a cõstribuită și ună templeră, pre ună munte căre peșteră elă este nămită Căpătă. Apoi zioa, în căre să a făcută nevezită, se nămăște Fuga poporului (6) și Nōne Capratine pentru că atâtăcă sakrifikkassepă afară din chetate, lîngă Balta Caprei. Chie că terpă afară că să assiste la achelă sakrifichie, proponătă tălă nămări alle mai tălătoră locătătoră de acolă, stăpîndă, pre-keamă, Marcas, Lăcătăs, Gaies și imităndă fuga din înțim-

(α) La palatul lui Nămă.

(6) Beză nota (95).

плареа ачееа, ші модылъ кымъ се реклема еї үнії пе аудій къ фрікъ ші тэрвэраре. Къ тóте ачестеа үнії претиндъ къ астъ imitare нô ind кâ fuga , чі یшіалла ші конквіріреа репортиндъ квінтілъ ла каңса ғұмтібре. Kîndъ аж intraiš Галлій ші аж конквістадъ Rôma fôrъ гонілъ de Каміллss , dar' ғрбека нô маі пәтеа ревені лесне in stape de аппъраре пентръ кітесе sssepissee ea релле ; attençî таі тұлтіе попоре din Ладіум профітіндъ din nенетінда Romanіоръ , се үніссеръ ка съ attache Rôma авіндъ kommandirъ аллъ лоръ пе Лечіс Постиміss . Ачеста авіндъ тъеърілъ преа аппропе de Rôma , tprimisse ла Romanі үнө eralдъ* съ ле зікъ къ Latinі вреа съ реіппшоéскъ , пріп нюоі търітішкір , антика лоръ алліанцъ каре інчепеа съ екліпсе ; ші ашиа дақъ ле воръ tprimile Romanі тұлтіе вәршіне ші вѣдзве , ва fi паче ші аміциъ ла еї, кымъ а fostъ къ Sabіnій ші маі nainte . Ачестеа ағліндъ Romanі , s'aж temstъ а акцептә резбеллълъ ; ші а ле да копілле ші femei нô ера ёръ маі пәлінъ де кілъ а ле інкінә склавіе. Ашиа еї at-tençî нô штіеа че съ факъ , kîndъ ۆз сервъ , а пәтіе Filotis , сај кымъ zikъ үнії , Tstéla пәтітъ , үі а кон-сұлатадъ съ нô факъ пічі үнеле , чі сервіндъ-се де амъ-шіре съ скаппе ші de a fache резбеллъ ші de a ле da остауы* . Амъшіреа fз a tprimite ла інеміç кіаръ пе Filotis , ші къ dinsa піште серве ғұмтісе імподосітіе ка піште femei de kondіcіз ліберъ ; апої пәтіе Filotis съ іналде din табъра інемікъ ۆз торуъ * аппрінсь ; ла semnalълъ ачеста Romanі съ esse din четате ар-таці , съ пъвълескъ assupra лоръ ші съ-і sfxраме преа лесне kîndъ воръ fi addormілъ . Ачестеа s'aж ші fькstъ ші Latinій аж къзатъ in кұрстъ ; Filotis а інъ-

nată semnalălă pre șnă fikă * sejbatikă, assăpră kărbăla a întinsă pe din dossă coperte shi vălări ka să nă pără inemichii vedea lămina topucei *; ci nămai la Romană să fi săptătă. Așa eindatăche văzvără semnalălă, eșiră încrăpăindă-se shi pentru păvălire pe alături la porcile cetețe de mai târziu oři reînsemindă. Se pără în surpriză improviză * assăpră inemichilor, și invinsă eră shi în memoria acheliei vîkării se ține acea serbare. Se ținătă shi Capraține Nonăle pentru fikă * sejbatikă, Caprificks nămită de Romană; și în zioa aceea se face ospeță pentru semenei acolmo afară din切ate, săbătă tendă * șteptărele că ramăpre shi șprazne de fikă *. Eșiră serbarele dăpătăche făică ășă cherchetare se addăptă shi alărgă jocăndă; apoi să lovescă șpilele pe ale șpraznindă petre, ca shi altăori kăndă venisseră la Romană shi împătmăsse săptătă așteptă de târziu astăzi; dară modulă rekietărei nămăriilor zioa 'n amăză tare, shi eșirerea din切ate că să mărgă la șteptălă tărei să sakrifică la Balta caprei (¹⁰⁴), tăte mi se pare scăkkordă mai bine că prima opinie, afară nămai dacă totă în zioa aceea, dară în dibepsă anni, s'aș înțimplată evenimentele amăndoase. În fine se zice că România în etate * de anni șinchișechi shi patru să în alături treizeci și optălea (¹⁰⁵) din peniază * seă, s'a făcălă păvăzălă dintre omii.

КОМПАРАЦІЙ

ТЕСЕѢ КОМПАРАЦІЙ.

IV. Ашіа даръ челле de аflatѣ demne de memo-
riѣ despre Ромвлѣ ші Teseѣ скріsse de noї, сінтѣ а-
честea. Pare-se mai înluiш къ 8пвлѣ пъмаі de 8пъ
войъ, ші nesilmіtѣ de nimikѣ, ба інкъ ші kіndѣ fъръ
temere în Трезена птеа sъ domnѣskъ еллѣ, тоште-
nindѣ penіш gloriosѣ, лвкрврі тарі a dopitѣ de sine ;
эръ челлатѣ, ка sъ fггѣ de servitate ші de пёна ка-
ре-лѣ ammeninца, д8пъ simpla ворбъ a лві Платон (α),
s'a fъкѣш viteazѣ de temere ші de fpіkъ a п8 пътимі
ші челле ekstреме кінврі, ші de mape певоіш търеце
fante a іntrepipinsѣ. Апої ла Ромвлѣ чea mai mape
браввръ f8 se 8чігъ пе 8пѣ tipannѣ din Алба ; ла Te-
seѣ іnsѣ era akcessorie * fante ші прелѣdie * лвпте
Skіron, Sinnis, ші Прокрвste ші Корінѣte, пе карій 8-
чігіндѣ еллѣ ші nedensindѣ аппъра Гречія de niшte ti-
panni terrівілѣ, ші пінъ a п8 se facе k8nnoskѣш інкъ
ла чеі skъппадї прintp' іnsvlѣ чіне еллѣ este. Ші ла
Teseѣ іnbedepatѣ f8 assigvrapea de a мерџе пре ма-
ре, fъръ a s8ffepi пічі 8ъ іnqіvistіці din пartea лотрі-
лорѣ ; л'a Ромвлss іnsѣ п8 s'a іvitѣ okkasi8nea de a п8
fi ammeninцаш kіtѣ a 8рьтѣ Amвлів. Ші 8ръ пробъ de
s88periопitatea ачествія este къ , nefiindѣ attakatѣ еллѣ
de nimini, a плекатѣ воiosѣ пептв бінеле алтора кон-
тра пелевіцілорѣ, даръ чеіалці Ромвлѣ ші Ремss пі-

(α) In опера sa n8mitѣ F6don.

иъ kindă aă țrъstă fъръ а пътими de ла тіраппă пічі үнă ръă , aă țrekstă кă ведеpea ne тодї чеялцă пътимашă . Апои дакъ este үнă че таре a se ввлperă* Ромвлss īn вътаіea Савінілорă , ші а үчіde ne Акрон ші твлцă і-пемічі а вінче * īn лвптъ , ачестеа ле пътемă компара кă Чентăромахia * ші кă вътаіea лвј Тесеѣ контра Amazonелорă .

II. Даръ квteзареа лвј Тесеѣ пентръ țrіевtвлă каре лва Кретенї , saă прадъ ла врењъ férъ , saă вік-тимъ * ла тортmнтвлă лвј Andrōneă , saă л'ачеea каре fă fópte үшоръ dintre челле zisse , a серві ла ómină insvltătoră ші ръстăдїу кă defăimătöre ші desonopar-бile serbitate a se offseri , ші de үнпъ воїъ a sa sъ плутéскъ ла Крета кă вेpçinele ші кă жнпї , nă se потă експрѣмѣ ka de че таре квraциă sntă , saă de че та-ріниmі , saă үстідїп пентръ пðблікъ , saă аморъ пентръ гlorіз ші віртste . Ашăя pare-mi-se къ filosofij n'aă definiită ръă аморвлă , nymindă-lă ministepiă аллă zei-лоръ пентръ крещтереа ші salvarea * жнпілорă (α) . Къчі аморвлă Apiadnei pare-se a fostă ші маї твлтă de kîtă оріче лвкрă , fantă ші машіпъ dibiпъ пентръ скъппареа върбаtвлă ; ші nă e dírentă a împăta чінева челлеї че a ёвbită ; чи sъ ne mірътă дакъ nă s'aă ina-тораlă ашăя тодї върбацї ші femeile tóte ; éръ дакъ nymai sinfgrъ Apiadne a пътимитă ачеста , кă dírentă eă ашă зіче къ dinsa a meritată аморвлă үнăи zeă , ёвbi-тöre de frъtmosă , ёвbitöre de үнпъ ші de օptimă * вър-бацї iпamoritöre fiindă (¹⁰⁶) . Ашăя даръ амбї еї din natvrъ пъскvцă поліtічі , пічі үнвлă пічі алтвлă n'a кон-

(α) La Банкетă * лвј Платон.

zervată sistemul de despotism; și văză se acțează din calme și preskîmpe găbernarea în democrație*, și cel mai în dinastie* totă la una și accea ei ajințindă, împunând de contrarie passiune. Căci văză rețea căvinete mai înăună și săcăpă represalii* cără; și-lă pote săcăpă denșerindă-lă din celule penitenciare, săz sasudindă-lă într-o celule de căvinăță. Dar călă că se lăsă la neexistență, săz însă într-o asprimea nu remâne rețea nici domnișor; și demagogă să tipannă devenindă înșesfulă șra să disprețiuă la săpătii sej. Shi totdeauna pare-se și fi văzută, acelă din legea să se manuale, și acesta din amoră proprie și din severitate (107).

III. Iată că se căvine să attingă totă neporoșirea șmane la săptămăni, că să călătă în elme morale și naeviice dissiperinde, nici România pentru miniea sărbă căvinăță și rețede nerindita să șră către fratele său, nici Teseu într-o celule de către fiul său Ippolit să poată fi pardonațile. Prințipială însă care și porțită șra totă mai tăcută este ekskusatibele la călă că, adică fiindă din căsătării grăvă, fără pesternăță că dintr-o lăzire mai cravătă. Căci pe România, care având căsătări și cărare aminte să a cheiată pentru înțepere păcălișe nimeni nu ară păstea să-lă iepure așă prăda mintea săbilă* lăslita mape minis (108). Pe Teseu însă către fiul său 'l-aș împinsă acelă passiune, de cără săptămăni omisi și păzătă fără, amordălă și felosia și calomniele* tăierei (109). Apoi accea care e și mai mare este că șra la România să a cămăsindă în sanctă, și sărbă nici văzută rezultată fericită; dar minia la Teseu nămai pînă la vorbă și blasfeme-

тіль* ші таледікціоне* бългінескъ с'а іntinsъ; апоі челдеалте каламітъді * assупра жъпелві паре-се къ sъnъdъ sървените din naptea sъpteї. Дечі пóле чінєва де-спре ачестеа пентръ Тесеј sъ-ші dea восторіле.

IV. Да Ромвлъс маі іntiiш este таре, къ іn алле-
салле аffачері тарі' а аватъ фópte тічі іnчепtъrі. Серві
ші fіl de пъркарі nsmindъ-se, ші pіnъ a nз se лібера-
eї, къ пыціnъ тънкъ маі ne тоzъ Latinії a лібератъ іn-
tr'gnъ annъ, къпѣtъndъ din челле фópte frъmose titлъrі
зчігъторі de inemіchі ші salvatorі * de пъріnъ ші реzi
ла naціonі ші fъndatоrі de үрбі *; nз іnsъ stpъmtъtъ-
torі, прекъмъ a fostъ Tesej din тълці авіндъ mіsko-
latъ * ші кончentratъ іntp'gnъ singъrъ domіchіlі * , ші
авіндъ ршинатъ тълте үрбі * къ пропътіrі de реzi ші
de векі eroї. Totъ ачестеа ла үртъ ші Ромвлъс a fъ-
къtъ, sіllindъ inemіchі, dъrъmіndъ ші desfiingіndъ до-
mіchіlі * лоръ ка sъ локвéskъ къ віnчіtоrі * ; nз іnsъ
de ла іnчепtъ stpъmtъtъ-ї, nіchі попвліndъ дарра іn-
fiingatъ ; чі din челле neіnfiingate іnfiingіndъ, ші fъ-
kіndъ-ші totъdeézdatъ ші үрбі * ші паtріs, ші реniш,
ші neamбрі, ші търіtішврі ші алліапе, fъръ a реп-
не ne nіminі; ба іnkъ ші bіne fъkіndъ челлоръ че n'a-
веа nіchі каstъ, nіchі ватръ, ші воіrъ a fі пополъ ші че-
тъдені. Ші este addevъrata kъ dіnsъlъ nз үchіdea ла
лотрій ші ла fъкъtорі de релле; даръ къ ляпта a sъп-
пъsъ ші naціonі, a pestорнатъ ші чеtъdъ, ші реzi ші
prіngi a mіnatъ легаці ла t'riotfъlъ seё.

V. Апоі ші үchіderea ляі Ремъs къ пропriea sa
mіnъ este sъспектatъ іnkъ, ші маі тълъ sъnъdъ іnkъl-
paці аллій despre ачеста. Ромвлъs къ demnitate a skъ-
patъ din мópte ne mama sa , ші ne тошвлъ seё din

serbitate desonopantъ ші defъlmъtore in tropolъ лві Enēas 'л-а ашезатъ. Ші de бенъ воїв a sa твлъ віне a фъкітъ лві, ръж insъ nіchъ 8nъ, nіchъ fъръ a квцета тъкар. Облівівлъ * insъ ші inkвria * лві Tesev ла пречепівлъ * пъріntesкъ pentrъ skimbarea велей, паремі-se къ авія arж pntea sъ скапе din категорія крімей de паррічіdіs *, пріntp'жъ лвпгъ ekskвsашіsne *, ші de ла чеj indvluenці үdіcіv * kіaprъ; лвkrъ de каре konbinsъ fiindъ ші 8nъ aжtopъ Atlіkъ, къ este preste пъtinцъ a-lvъ appъra біne воitорій apoloqistъ*, плъstmъеште къ Ецеv, kіndъ nавea sosea in portъ, аллергіndъ іstе ssxъ ла Акрополіs ka s'o вазъ ші fmpedikіndъs-se a къzbtъ, ka kmtъ arж fi fostъ lіnsitъ de 8rtashъ, saж аллергіndъ пре потека despre mape, нs s'arж fi apprъtatъ nimini din r apdia sa ka sъ-lvъ insocheskъ.

VI. Даръ пъкателе лві Tesev in ръpіrіle de твіepі n'aж nіchъ 8nъ претекстъ dechenіs *; in пріmo къ еллъ de твлte opі a пъкъtziitъ ашіa; къчъ a ръpіtъ ne Apiadne, ші ne Antiонe, ші ne Trizeniana Anaksо, ші dіpentъ kъlminъ * la tóte, dіnsvlъ kъnvtъ in etate * a ръpіtъ ne Елена nвbіle * kopіllъ, првпкъ ші крзdъ kіaprъ, kіndъ fнchetasse еллъ ші din леціvіtele fnszvрpъrі; лвkrъ inekskвsabіle *; апоj nіchъ Trizenianele, nіchъ La-коніenеle *, nіchъ Amazonele nefiindъ лві promisse de konsôpte * нs sntъ маj fekznde la fачerea de kopіj de kіtъ chelle din Atene kopіllе Erexteide ші Чекро-nіde *. Deчі fнklіnріle лві achestea sntъ de брекаре препssъ ka pentrъ inqвrіv ші волвptate* fъкте. Ромвлs insъ intiij kъ avindъ ръpіtъ ka la optъ sste femej, нs ne tóte, чi нsmai ne 8na a лvatъ, kmtъ se zиue, ne Epsilija; ші ne чelлеалte le a fmpvрdіtъ la чеj

distincții cetețenii; apoi că oporea și că amordălă și
țăstigia către femei și demonștrat că acea violență
și înțăstigă să fante săptămână săptămână și săptămână
la legături și în societate. Că modălă acesta era și
miskală și ne vînă că alături, și konstrânsă cîntele * și a
produsă și fintina de buna căciuță și de pătere în
politica socială. Apoi despre acelă kandidă * modă
de amică și assigurândă la măritășirile Romanilor, ¹¹⁰
timoră e martoră. Doar săte treizeci ani (110) aș
trebuie să nășteze către pînă bărbătă și se despărțește de
sociație, pînă măreala de bărbătă. Ši prezentă nouă
că săptămână adăpostă de antica istorie la Elenei pot să nu
mai parăcida * sau matricida * pe primăvara încriminată,
așa Romani și totușă sătăcă să primăvara Karviliș Săpăriș
să acela carea-șă a lăsată nebasta pentru că era
stărăt. La atâtă delevrare timoră fantele căpătă din
cărtă verăfăcă copiugala * konstanță *. Pentru acela
să copiugala vîrpe avără și rea partea de astăpitate
și naștere de drepătire politice; dar din nouă
la Teseu năște rezultată nimică amicabilă
dă pînă ăllianță; și tot să dispute, la pînă, cînd
cetețenii și în fine peirea Afidnelor și abia de
mîlla înemîcilor, deoarece frăță încinață loră și-ă nu
mîră zei (111), săcăpătară Atenienii de a nu pătimi ce
aș pătimi și Tropoianii pentru Aleksandru Paris. Ma-
ma la Teseu nu, năște pericolată, dar' a pătimi și că
Ecuba părea să mînață săcăpătă de fiul să seă, de
nu voră fi plăștăile cîlde zisă despre sacăpătă ei,
prezentă și acesta cărtă verăfăcă și mîncăpătă, că cîlde mai
mălie din cîldeale zisă despre Teseu. Apoi și a-
cîlde fabule atipicele la zei pentru Teseu și Româlă

ăş differeindă mape. Skëppareea lăi Rotvlas fă că măltă indormenđă din naptea zeiloră; dară orakolulă cără s'a dată lăi Ezeb de a nă se împreună că măiepe în stăpînitate, pară-se a determină că naștereala lăi Teseb a fostă fără voiea zeiloră.

ЛІКУРГЪ (α).

I. Despre legea lăorălă **Лікүргъ** nimică nă este îndebitabilă *; altărtă shi despre originea și căllătoria sa la stăpînă, cărtă shi despre moartea sa, shi despre tōte în fine, modulă instituționă sală de legeă shi modulă reprezentativă descripse că dăverse narrațiuni *; apoi spore a întări addevărulă shi mai puțină convinsă shi timpii cîiară în cari a vîzută bărbatulă. Se zice de unii că dinastă a fostă contemporană că Ifită (¹) shi împreună că era și a instituită armisticiulă * Olîmpiaekă (²). Din acestei istoriografii vîzulă este shi filosofulă Aristotel, declarând-ne probe diskvală din lăptele Olîmpiače, în care se conserva skolpitiă pîntele lăi Lîkürgă (³). Alătă calkulindă timpulă în succesiunile * foștiloră rechi la Sparta, ca Eratosten shi Apollo-doră (⁴), nî-lă demonstră că mai târziu anni mai vechi înaintea primei Olîmpiaide (⁵). Tîmeș înseă că îndoială prezumpțione că doăi Lîkürgăi aș eksistată în Sparta, nă totă în acelăși timpă, că faptele loră amîndoasi se pedeckă la celălă che a căpătată mai târziu gloria (⁶),

(α) Daspă mărturie cheliloră nzoii Editoriă a-ă lăi Amiotă epoca lăi Lîkürgă a fostă la 884 anni înainte de I. X.

ші къ челлѣ таї векії n'a fostѣ къ денърѣape de tim-
пїй лвї Омерѣ, ба інкъ впїй прелїндѣ къ ачелла а ші
възслѣ пе Омерѣ. Ne маї дѣ ші Ksenofon прессуп-
пнпere despre antikiтatea лвї intre челле zisse, къ бър-
баѣвлѣ ачesta a fostѣ in timпї Ераклізилорѣ. Addeвѣрѣ
este къ ші чеї маї din ѹртъ ла Sparta реци Ераклізї
аѣ fostѣ de орїцїne; паре-se insѣ къ ачesta пнмеште
Ераклізї (⁷) пе прїпчї ачеїа, карї пн маї eksiste пре-
сте пнгдїпѣ timпї dнpъ моптеа лвї Єрквle. Fiѣ даръ
ші кіарѣ in astѣ кіпѣ рѣтъчinda istopїз, ної totѣ вомѣ
черка а редчче біографia * лвї ла челле че аѣ преа
скрte kontpadїкїонї saš martvрї преа кпппосквї.

II. Апої ші Simonide поетвлѣ пн зїче къ Ліквргѣ
а аввѣлѣ пърпte пе Єњномѣ, чї пе Pritanѣ, ші чеї таї
твлї пн алрїбескѣ astѣ ѱенеалоциѣ* ла Ліквргѣ ші ла
Єњномѣ; чї зїкѣ къ din Патрбокle fiїл аллѣ лвї Apis-
todemѣ a нїскытѣ Sôos, din Sôos, Ењрїпїn, din ачesta
Pritanѣ, ші din еллѣ a нїскытѣ Єњномѣ, din Єњномѣ a
нїскытѣ Polidecte de ла прima nebastъ, ші de ла Dio-
nâssa a доa сочїа a лвї Pritanѣ a нїскытѣ Ліквргѣ,
преквтѣ deskrpie Dieљtixidas, аллѣ шеселеа еллѣ не-
потѣ аллѣ лвї Патрбокle ші ѹпѣспрезечелеа аллѣ лвї
Ерквle (⁸). Dintpe stpъбнпї sei маї твлї f8 admi-
patѣ Sôos, in timпвлѣ кървя Spartaniї fъквръ склавї
пе Іlotes (⁹), ші твлї таї аккїстарь итмїнтѣ, рп-
пнндѣ-лѣ de ла Аркадиенї. Se зїче къ Sôos fiindѣ im-
прецигратѣ de Клетопиенї int'пnѣ локѣ ѹрїлѣ fъръ апъ,
а декларатѣ къ арѣ inаної лорѣ локвлѣ лватѣ de
ла dїnшї in лвпїз, dakъ 'л-арѣ лїssa ші пе еллѣ
ші пе totѣ оwtipea sa sѣ bea апъ din fintinâ каре ера
аппропе de тавѣра лорѣ; пропнпerea f8 аппробатѣ de

Клеториені ші дұпъче се фъкбръ үзръмінте ші декларациіні din амбеле пърді, еллѣ а addesnatѣ пе а-ї sei ші а zissѣ къ reniwlѣ * се ва да ла ачелла каре ны ва беа апъ; insѣ niminѣ n'a pøtstѣ sъ paøde ла sete: тоді аш въялѣ afarѣ nymai de dinsvlѣ, каре коборindesе ла fintinѣ in үрта tøtroporѣ s'a ръкорілѣ stponindes'ші nymai kipvlѣ, de fauѣ kiarѣ ші къ inemichї; апої s'a tpassѣ ші а reçinrlѣ pъmîntvlѣ konkëstatѣ, sъв претекстѣ къ n'aш въялѣ апъ тоді. Ашиа dap' attunçї, de ші-лѣ admirapѣ тоді despre ачесте fante, insѣ totѣ къ нытеле fiøvlѣ seð, Еўропонтidas, nymipѣ familiea sa, dapѣ ны къ нытеле Sôos, pentrakѣ паре-се прітвлѣ fъ Еўріпопи каре а modepatѣ assolutismvlѣ reniwlѣ * fópte monarxiikѣ * prin demagoçiea * sa ші faborindѣ пе попорвѣ. Апої dintp'шъ asseminea үшкрапе попорвлѣ пе де үъ папте а debenitѣ aðdache *, ші реңї din үртѣ пе де алta, үпї intp'шпеле къ аппъsarea assyпra по-порвлѣ аш debenitѣ үріchoшї, ші алдїй intp'алтеле favo-рindѣ попорвлѣ, saш de nepstinuš sffsepindѣ a se dis-предzi de еллѣ, pedsserѣ Sparta pentrѣ твлї annї in desopdine ші anarxiш, prada къriea fъ пъrintелө яші Ліквргѣ, каре boindѣ а потолі үъ ляпте momentaneъ * intpe чеъценії sei, ші вълнератѣ * fiindѣ къ үпї кылїтѣ de въкътъріш, а тэрпітѣ үчишш, лъssindѣ reniwlѣ * ла челлѣ маї таре fiø аллѣ seð Polidekte.

III. Дұпъче а тэрпілѣ ші ачesta престе илдінш timпѣ, se къdea sъ domnëskѣ Ліквргѣ, прекътѣ кредеа тоді, ші totѣ еллѣ ера реңе пінѣ ны se dedesse пре fauѣ къ сочia fratelvї seð ера insърчинатѣ. Дұпъче insѣ s'a kynnoskѣлѣ ачesta fópte къріндѣ, еллѣ а декларатѣ къ reniwlѣ se къвіне ла копілвлѣ каре ва на-

ште, де ба si maskvlă, ші administra губернвлă ка үнă епітропă. Пе епітропії орфанілорă де реçі Продікос ії нытія Лачедемониенії, ші пентрă къ твірепеа ïn скретă ії tprimitea ворбă zikindă къ dînsa въквросă арă үчіде пропквлă din пîntechele salle, kîndă s'арă ïnvoi еллă sъ o ѹea de сочіъ, ка съ fiш реце ла Sparta, Ліквргă пе де үзъ парте s'a skîrbvită de scelerateціа eї, даръ пе де алта ны-ї а лепъдатă пропгнереа; чі пре-фъкндă-se къ ші лхї ії плаче а ші аппробат-о; ïnsъ ны-ї а zissă къ se къвіне съ ѹea врељъ въятъръ вені-nosъ, съ-ші stpîche sъnъtatea ші съ-ші пне ïn періколъ вѣда; чі а fъкѣt-o sъ ïndelléгъ къ dînsvlă ва пърта къръ а facе sъ ны eksiste копіллвлă ïndať дөпъ на-штере. Ашиа Ліквргă авîndă промінатă лвкрвлă пînъ kîndă а fъкѣt твірепеа, ші ïndať къмъ а aflată de-snpre facерепеа eї, а tprimissă assessopї* ші къстодіт ла дөреріле facерей, opdonîndă-ле къ де ба наште fëminъ sъ se dea пропквлă ïn mînile femeiloră, даръ де ба наште maskvlă съ-лă addatkъ ла еллă опі үnde ші къмъ se ба afla ïn лвкръріле salle. S'a ïntîmplată kîndă Ліквргă se afla къ arxonziї* ла чіпъ съ naskъ ea үнă копіллвлă, ші сервій se възгаръ addatkîndă-лă ла dînsvlă. Attunчі еллă дөпъче 'л-а лватă ïn браце, пре къмъ se zîche, ші кътре чеї de faqъ a zissă: „Etъ, Spartani, реце а нъскѣt ла ной“ л'апassă пре tрапвлă регалă ші 'л-а нытіt Xarîlaos*, пентркъ тоđи s'аš въквратă лъздîndă търіреа inimeй ші үystišiea лхї. Ліквргă f8 реце нытіt оптă лхї. Еллă ера ші desнpre челлеалте admipată de кончетъценії seї, ші чеї тай твлцї i se szppnnea ші тай твлтă пентрă viptatea лхї, де кїt пентрă astopitatea регалъ че авеа ка үнă епітропă de

реце, ші de бъпъ воіь екекъта totъ че прін opdine ера кіетаці а facе. Орікъмъ іnsъ ші іnsidiea ера конtra ші se черка аї іmpedika карріера търіреі, профіндъ de жъniea лві; ші маі віptosъ концепії ші familiari а tameі рецелві, че s'a креззтъ іnsalatъ; апоі fрателе еї Leonidas іnupriatъ ші маі къ къlezare 'i-a zissъ ѣдатъ къ шtіea къратъ къ dіnsвлъ ва fi реце; fъkіndъ къ ачеста а fi sъspеклalъ Ліквргъ ші прін ка-ломниe * преіnlіmпinatъ, ка ла іnlіmпlаре kіndъ аръ fi търілъ рецеле sъ потъ fi аккъсаtъ de крітъ ка отъчіде. Totъ кам asseminea ворбе se pespіndeа ші din партеа тъєреі; pentrъ каре греј sъfsepindъ Ліквргъ, ші te-mіndъ-se de fiitorвлъ некъппоскътъ, s'a detерminatъ а fъci de ачестъ препъсъ, кълътопіndъ-se іn stpeintъlate, ші а emigrа * пінъ kіndъ непотвлъ сеъ ва beni іn e-tate а наште towtenitopъ алъ penівлъ *.

IV. Ашіа Ліквргъ плекіndъ іntіi ѡ a sositъ ла Крета, а обсерватъ modвлъ гъбернъреі de аколло, а konfераatъ * къ чеі пріmі despre републіцъ върбаці, ші din лециле лоръ впеле аппровіndъ ле а ші рекълlessъ pentrъ а ле intpodvache ла Sparta ші a se серви къ емле; ер' алtele ле a dispreudіi. Ера attxпчі аколло ші впъ върбатъ din чеі konsideрації despre іnvъцъtъrъ doktъ ші іncherкатъ ла шtіinga поліtікъ, пе каре къ ръ-гъчівne ші амічіз іndapлекіndъ л'a tpmisssъ іn Лаче-demēnia, а пътme Талес totъdeѣдатъ filosofъ ші поетъ лірікъ, іndelentіcindъ-se л'ачесіtъ apte пътmaі спre фор-тъ; dap' іn faptъ ексерчіiндъ шtіinga ачеллоръ оп-тіmі лецилаторі. Оделе * компъsе de dіnsвлъ ера къ-вinte іnvіtъtóре спre sъппnере ші konkordіs пріn тъ-сърі ші каденуе къ твлъ konsistanu * ші modeраціњ,

не кари askylind&-ле Лачедемониенії se імбінзеа , шіta inemіchiele лоръ, ші debinea таі familiapі, dopind& челле oneste ші бвне din үра каре-ї үinea att&nchі desbinaці ; ашіа кытъ іn óрекаре mod& se препара прогressів& edvkaціонеа лоръ intpod&ssъ de Ліквргъ. Апої de ла Кreta а платит& snpe Asia , boind& , кытъ se ziche, а компара simпла ші a&sterp; віецзіре а Кретенілоръ къ лвксьлъ ші prof&si&nea * Ionienілоръ (¹⁰), ка үп& medikъ каре компаръ челле infipme корпврі къ челле sъn&tose, ка sъ обсерве diffepinga віецелоръ ші а гъбернрілоръ. Totъ аколло паре-се pentrъ пріма оръ а knnoskvtъ еллъ ші поетеле лві Омеръ (¹¹), консервате ла неподіл лві Креофілъ (¹²), ші авінд& обсерватъ іn елле къ ші челле despre плъчере, ка ші челле despre inkontinenцъ * deskriepi, n& sъntъ таі пвдін& fomositore ші sepiose, fiind& miskvalate* къ пречепте* dе політікъ ші тораль (¹³), ле а ші копіатъ воюсъ, ші ле а үnitъ int&gn& sinqвrъ волгте ка sъ ле dжкъ іn Гречія . Пвдінъ ideъ авеа p'att&nchі Гречій despre ачесте поеме : пвдінъ dint&inshі posseda * нұмаі піште fragmente pissinіte ші fъръ шіръ din ачеа noesіnъ pesnіnditъ ашіа джпъ іnіtпларе ; ші прітвлъ f8 Ліквргъ каре о fъкъ knnoskvtъ ла тоғі (¹⁴). Еçіntenій кред& къ Ліквргъ а fost& venit& ші ла dіnshі, ші къ dintpe челлеalte insti&tuzi&nchі таі къ преferi&nchі авінд& admipatъ пе чеа militаръ каре se desnapte de lote klassеле попорълві (¹⁵) ші а tранспортат-о ла Snapta ; ші авінд& apoї desp&rjutъ пе твпчиторі ші manovrie* а rekommandatъ побілө int&addeбвръ ші квратъ forma гъвернвлъ. Ачестеа търт&risseksъ үпій din istopiorgrafії Елленіч іn аккорд& къ чеі din Еçintъ (¹⁶); ёръ despre

кълътиориеле лві Ліквргъ іn Лібіа ші Іберіа , ші къ , авіндъ пътреңsъ пінъ ла India , ші а ворбітъ къ үімно-соfislii (¹⁷) , ны къпнóшtemъ пе nimini sъ ле fi zissъ , съръ пътаі пе Snaptanвлъ Apistolkate fіївлъ лві Иппархъ .

V. Лачедемониеній іnsъ dopea пе Ліквргъ іn ліnsъ ші de твлte орі л'аð рекіематъ sъ віс , авіндъ еі піште реңі карій ны difsepea de postвлъ попоръ маі твлтъ съръ пътаі къ titвлъ ші къ онóреa ; dap' іn persona лві еі предvіa natvra predomnіtore ші пъ-теpea de a kommanda іn inimile óminilopъ . Апоі ші кіаръ ла реңі ны era неvoіtъ presençia бърватвлъ , ба fіnkъ ші dіnшиj спера къ , de ва fi presentъ Ліквргъ , маі пъдінъ insvlтtъtopъ se ва пврta попорвлъ . Ашя dap' іntspnіndъ-se ші гъsindъ пе Лачедемониеній іn а-чea disnosіdъ , іndatъ а ші іnчepвлъ тішкa чellе pre-
sente ші a reformata гъвернвлъ . Konbinsъ еллъ іn sine
къ din леңіле парціале ны s'аръ продвче пічі 8ъ лв-
крапе пічі folosъ , дакъ chine-ва , ка ла 8nъ корпъ ръb
konstituaіx ші plinъ de diffepinte malatіe * n'аръ des-
trvche ші preskіmба къ fартаче * ші пвргърі * tempe-
ramentвлъ aktualъ , ка sъ іnчепъ а-ї preskrie алъ
nъoъ dietъ . Ашя еллъ авіндъ проjektatъ * achestea ,
маі іntiіx а плекатъ ла Delіi , ші авіндъ konsvltaіx а-
кollo пе zeѣ , d8pъче a sakrifіkatъ , a benit іnapoi ad-
d8kіndъ ачea чёlebre 8psipe пріn каре Pitіia 'л-a ны-
mitъ іsbitopъ de zeѣ , ші маі твлтъ zeѣ de kіtъ omъ (¹⁸) .
'I-a маі zissъ къ zeвлъ їi аккордъ черереа че fъkssse ,
de a da леңі 8npe ла natvra sa , каре ва fi гъвернвлъ
челлъ маі potentъ din чellеalte tóte . Іnкораціatъ еллъ
de achesi ораколі пътаі de kіtъ a propo8sъ ла чеі оп-
timi чеtъmeni ші 'i-a inbitatъ st'лъ ажate , авіндъ вор-

еілѣ ѹн sekretѣ маї intiis къ амічїй сеї , апої нѹмінѣ
кїте пѹгинѣ attpasse маї тѹлѹї ѹн партита sa шїшї ре-
комmandѣ планылѣ . Ашиа дарѣ kindѣ a sositѣ t mпвлѣ ,
а opdinatѣ ла t rei-зечї de iпшї din чеї маї консиде-
рацї ка sѣ esse de diminaцъ артадї ѹн п ащъ , snre
а  нппнє temepe шї teppóре ла чеї че s'ap  fi de-
кларатѣ kontra . Din achesi t reizechї nѹмаї пе чеї do -
зечї маї  nsemnaцъ а s skriss  Eрmiпp  ; еръ челвѣ
че а лꙗлѣ чеа маї таре парте ла t te лꙗкръріле лꙗ
Ліквргѣ , шї-лꙗ а ажватѣ маї тѹлѣ ла stabіlіrea * ле-
пілорѣ , se nѹмеште Aptemi das . Шї d pъche а  nche-
піtѣ t р брареа , реџеле Харілаos temindѣ-se къ ва-
каде ass пра sa achesi т шкаре , а f qitѣ sѣ скаппе ла
temплѣ Халкіkos (¹⁹) ;  nsѣ ла  ртъ infomr ndѣ-se de
addeб ратаle dessemne алле лꙗ Ліквргѣ , assir p ndѣ-
се шї прип  връмinte din партеа реformatорілорѣ , s'a
склатѣ шї а лꙗлѣ парте ла лꙗкръріле лорѣ , bl ndѣ
емлѣ fiindѣ din nat ръ ашиа , к мѣ  ntp'  zи коллегілѣ
сеѣ конреџе Арх елаos , къtre чеї че лꙗда пе achesi
жѹне а ziss  „K mѣ sѣ n  si   внп  Харілаos в рба-
твлѣ , kindѣ емлѣ n  este р ѣ n i  т карѣ къtre чеї
р ѣ (²⁰) ?“ Пе л пгъ маї тѹлѣ din челле din n o  de
Ліквргѣ formate , пріма шї чеа маї таре de totѣ f  stab-
віlіrea Цероптілорѣ * , de карї zіche Платон къ mestе-
k ndѣ-se п тереа лорѣ къ а реџелѣ  nvolvorata a to-
pitate , шї f k ndѣ-se  nіvotaцівъ * prod ssе къ d nsa
in градѣлѣ eminentissimѣ  ndелепчнпea г бернвлѣ шї
салвареа statѣлѣ , каре n nъ alt пчї п лтtea  nkl n ndѣ-
се k n l  snre tipannis din партеа рецилорѣ , kindѣ snre
демокрацї din партеа попорвлѣ ,  nde a topitatea Це-
роптілорѣ ашеzатѣ  ntpe реџе шї попорѣ f  stabілѣ

екъілібріндѣ stalevъ, каре de attenчи ақъистѣ opdinea ші slapea чеа маі assigрatъ⁽²¹⁾). Пэрвреа din ачеі doжезечі ші опѣ бъѣрінї, ынї adeorindѣ-se ïn партеа рецилоръ, ненрѣ а se оппюне контра Demokrati, ші алдї реніпреміндѣ попорвлѣ ïn контра рецилоръ ка съ нѣ deviъ гъбернаторъ ла тірранинъ, atitѣ de твлї ïn пытърѣ se stabіліръ Церонти, zіche Aristotel, ïn кітѣ dintpe чеі прімій треізечі импреди къ Ліквргъ, doжі temindѣ-se аѣ пъръситѣ импепріндеира. Sfepos⁽²²⁾ insъ zіche къ ера пытмаі алдї, кідї se импърішиссеръ de проектировъ лві Ліквргъ. Insъ пôte fi ші peskylatълѣ пытървлѣ шепте твлїплікацѣ къ патръ, ші fiindѣ егалѣ ïn пърціле салле къ sekstimea^{*}⁽²³⁾ este перфектъ. Dérъ паре-mi-se маі твлї къ пытмаі алдї ïn пытърѣ а demonstpatъ пе бъѣрінї, ка съ fiъ тої треізечі, adeorindѣ пе doжі реци л'ачеі doжезечі ші опѣ темъри.

VII. Ліквргъ atitѣ de маре импортанціъ a datъ л'ачестѣ aѣтопитате, ïn кітѣ a addissѣ de la Demi имп'адинсѣ ненрѣ діnsa ынѣ ораколъ, пе каре-лѣ пымескѣ Petpa, импеллессѣ ïn терминиї ыртъторі: „Kindѣ ,вей konstrui ынѣ templъ ла Жое Еллапіи⁽²⁴⁾ ші ла ,Minerva Еллапія, ші вей desnapte попорвлѣ ïn трі- ,бъте, ші вей stabілі ынѣ senatѣ de треізечі темъри, ,импре кариї съ fiъ kopriпші ші чеі doжі реци, tѣ вей ,цине konsimівлѣ импре Бабікас ші Knakion; tѣ вей ,консервѣ пытреа de a прелюпї, saѣ de a концеп- ,dia * adnapea, ші вей лъssa ла попоръ дірептълѣ ,de a konfirm a saѣ annvlâ * ачееа че s'арѣ fi про- ,пysѣ⁽²⁵⁾.“ Бабікас ші Knakion sъnлѣ ақтѣ пытме Еспотас; déръ дыпъ zissa лві Aristotel, Knakion este ыловівлѣ, ші Бабікас е пынтеа; ненрѣкъ Лачедемо-

nienii avea adunăriile loră ținute între săptămâni și
peste (26), la ună spațiu, unde nu era nici zidire
nici portică adopnate* de pictori. De nici ună fo-
losă, în bună delirea pictorilor contra Licurghii acelui or-
namente*; ba încă și fără vîțătore, fiindcă eku-
serchita la bîrjire și lășită în cazăciște deșertă pe
unii din aceia care se aduna în consiliu și îndată ocazia
mantea loră la statuie și pictori, să să decorează teatrală,
să învelișească de drăguțorii că prissosă lă-
krat. Îndată se aduna plebeia, nimănii n'avea dreptul
din partea loră să propună vreun săvădă de liberare;
chi nu mai șe se propunea de Cerontia* și de reacții a-
vea pătene poporului de a legea să să a înțepi. La urmă
țigăi că lăpușă să să adăosă avândă corrupție și violată
decretriile, reacții Polidoră și Teopompe înscripțieră
la oracolă achestea. „De va preskimbă să să va cor-
rumpă poporului decretările, bătrâni și capii sena-
ției să fie depărtați“; adeca să nu confirme ni-
mikă; chi să se skole să să desființeze adunarea po-
porului, ca una ce se abate din adobează și preface
decretele controalei deliberării celmei mai bună. Reacții
încredințări pe ceteșenii că înzâmbă zeulă a ordinat
achestea, precum și Tipteș le peaddăche aminte în urmă-
torele verseci:

Pe Febe Apollon așzindă ne raportă Pitilia
Căpă și dibișile șpisi și ziselle 'ntărite;
„Să predomine la Senat de zei onorați reacții;
Ei săntă căpători destinații săbătoare șrve Sparta;
Apoi și vezi și vătrâni și democrații bărbădii
Se vorbă că la direcție lecă săpăză și a koppesundne (27).“

VII. Къ кіпвлѣ ачеста Ліквргѣ а meskvalatѣ * шї
форма гѣбернвлѣ ; іnsъ ѣрташї лвї вѣzindѣ іnkъ Олі-
рапхїа * nedomolitѣ , potentѣ , ammenindѣtore шї fы-
piosъ, ї iimpsserъ, преквтѣ ziche Платон , ка ынѣ fpї
пѣтереа Ефоріморѣ , ла ына svtѣ tpeizechѣ de anni dўpъ
moptea лвї Ліквргѣ , шї din прїмї ефорї пѣтидї de ре-
щеле Теопомѣ а fostѣ Èlatos , каре , ziche-se , fiindѣ
mystratѣ de сочїа са къ ва лъssa ла конїи seї peniвлѣ
маї mіkѣ dўpъ kіlѣ ла лхатѣ , а рѣspssѣ „імлѣ воіѣ лъс-
„са шї маї mape dўpъ kіlѣ еллѣ ва fї маї dѣrabi-
„ле *“ (²⁸) шї intp'addeбѣрѣ авїndѣ smvlsѣ еллѣ din
гѣбернѣ ачеса че ковїрша тъssra , а скъппатѣ peni-
влѣ * din періколвлѣ къ каре-лѣ ammenindїa iwbidia (²⁹),
ка sъ nѣ пѣtimѣскѣ ачеса че fъкврѣ ла рецїи лорѣ
Messenienї шї Arци , pentrѣ-къ nѣ woirѣ рецїи а чедѣ*
nimikѣ nїcї а strika din пѣтереа лорѣ assolatѣ spre а
о pedvche maї попвларїз ; шї ачеса че шї маї твлѣ а
manifestatѣ iindellennchnea шї преведереа лвї Ліквргѣ
este декларатѣ прїn тѣрбэрѣрїle шї administreberїle по-
пôрелорѣ шї а рецїлорѣ ла Messinienї шї Arци , кон-
цепї кiarѣ шї вечинї eї fiindѣ къ Snaptanii (³⁰), карї а-
вїndѣ къпѣtatѣ totѣ ачелле егалиe folose de ла iincpavѣ ,
ба іnkъ шї ыѣ sорtѣ maї ыенѣ de kіlѣ Snaptanii ла
iimpvrtѣшїреа царрінелорѣ (³¹), nѣ fырѣ твлѣ timpѣ fe-
рїciцї ; чї аевssвлѣ insvlѣtore din partea рецїлорѣ , шї
nessvppnereа din partea попôрелорѣ , авїndѣ тѣрбэрратѣ
челле stabilitѣ , appvttarѣ iu sanctѣ къ ла Snaptanii i-
tp'addeбѣрѣ а fostѣ ыѣ fepicire dibinѣ лецvitorialѣ , каре
а регллатѣ шї а temperatѣ гѣбернвлѣ ла dїnшиi . Аче-
stea іnsъ se вѣzvрѣ ла ѣртъ (^a).

(a) Dўpъ че s'aš рїnatѣ шї Messina шї Argos.

VIII. Аллă доăileа шi фópte аăдаче * din ашевъминтелие лв'и Ликвргъ este импърциреа царринелоръ. Snaptanii se асла iн mape inegalitate; чеi таi твлдъ fъръ авере шi редвши iн misérii ера iн sarcina врбей *; еръ bogъдiа къ totvlъ кврцеа гръмъдiтъ ла чеi пъциi, kîndъ Lиквргъ boindъ a roni din Snapta inszлta, invidia, квтплiреа, лвкzвлъ шi челле маi antiche, шi de kîlъ aceste шi маi mapi талaiiе iн гъбернъ, bogъдiа шi stъrчиа, a konbinsъ царра tótъ sъ denziа la тiжлокъ холделе tóte, шi sъ faktъ ёъ iмпърцире din nzoд, ka sъ trъескъ pe viitorъ тоzi локвиторii iнтре dînшиi егали despre тiжлочеле вieцvirei, шi szperiorъ sъ fiш stimalъ nзмаi челлъ къ meritъ, nefiindъ altъ diffepingъ nичi inegalitate la оminи, fъръ nзмаi aceea каре ре-сълъ fiреште din disprecivlъ kontra vîcivelъ шi din stima pentru viptate. Aша eллъ appлikindъ квбîntvlъ la fantъ, a iмпърциtъ terra Лаконикъ la sъteni къ треizech'i miш sopru, шi konpinszлъ Snapta каре цinea de cetate 'л-a fъкstъ поoз miш de pъrdi; къчi atid'i sopru fъкssеръ Snaptanii. Zikъ iнсъ' vni къ Lиквргъ iмпърциsse Snapta iн шесse miш de pъrdi, шi la вртъ рецеле Полидоръ a маi adeoratъ треi miш; алдi-еrъ претindъ къ din aceste поoз miш жамъtate se iмпър-циsse de acesta шi chealaltъ жамъtate de Lиквргъ. Нартеа fiшкървia ера atitъ kîlъ sъ prodвkъ ne annъ la vno върватъ шептезечи Medimni * de opzъ, шi la ёъ femeiа dovesprezeche, шi despre челле ликвиде frakte tolъ къ ачестъ analoци (32); astъ kîlъшime de nзtрецъ a krezstъ eллъ къ este destvlъ la dînшиi ka sъ кон-серве ne Snaptani вине nзtриi шi sъпътошъ, fъръ a маi авеа ei bisoniш de altъ nимикъ. Ziche-se къ ла

хрмъ престе кіціва annī Ліквргъ інтріндє-се дин-
тр'є вълмъторіъ, стребѣндє Лаконіа дгпъ сечерішъ, ші
възїндє гръмезіле продвктелоръ totъ ына іn параллелъ
ші фопте егала, а зсріссъ ші а зисъ кълре чеї de fagъ
аттючі, єтъ пътінблъ Лаконіе паре-се а fi totъ ын
еритачіш * де ксріндє імпърдіш ла твлці фрадї.

IX. Asseminea авіндє інтрепринссъ а деспърці ші
челле тобіліаріе , ка sъ stipнeskъ de totъ inegalitatea
ші stapea anomалъ, ші възїндє къ аневоіт аръ fi ак-
чентатш пропріетарій лвареа обектелоръ лоръ de fagъ,
а вътвітш алъ калле, ші а attakatш indirektш аваріція *.
Маї іншіш а annulatш* оріче felъ de monnetъ de адръ
ші de арцінтш , ші а dekpetatш ка нчмаі monneta de
fepъ sъ fi eptatш ; ачёта о fъкъ фопте мапе ші греа ;
іnsъ къ преціш фопте тікъ , ашіа іn кілъ pentръ ёъ
sъmmъ de zече mine (^α), se череа апотекъ* мапе іn
кастъ ші доші въои s'о tранспорте (³³). Ачестш felъ de
monnetъ ревърсіндє-се скъзбръ твлte цензрі de in-
дустиців іn Лачедемоніа. Чине boindє sъ fрpe , saш sъ
mitrіeskъ, saш sъ пріве * пе алъ , saш sъ ръпескъ аръ
fi piskiatш, kіndє nч ера къ птінцъ astъ monnetъ пічі
а se askonde, пічі de dopitш а se къпъта , пічі sfъръ-
міндє-се а маї серви спре folosш ? Ші маї къ сэмъ,
къмъ se zіche , фервлъ рошітш іn фокъ , ші din opdine
datш de елъ stinsш іn оделъ, пердеа птірера de a маї
серви ла чева , ші nч se маї птіеа чокълі пічі а se
маї лвкра ? Дгпъ ачёта Ліквргъ а desfiinatш din
Sparta ші apteie іnстилъ * ші de прissosш ; neapпъратш
ачестеа переа ші fрръ а гоні елъ пічі ына, челле маї
твлte къзїндє de sine къ monneta коммюнъ , pentръ

(α) Елл, Mнїа Lat, mina: преціш astъzi ына леї 236 пар. 30.

къ. aptisanii * нъ маи avea disponisijie ла лвкръръ, не маи fiindъ портабile monneta de sepъ, не маи avindъ предвъ ла алдъ Гречи ши devenitъ pidikolъ. Ашъя ла Спартанi нъ se маи асла de квтпъратъ nimicъ din чел-ле stpeine мерканцие *, пічъ нъ plutea въ лѣвнтрвлъ лімандріморъ лоръ inkъркатъ вре впъ bassъ меркантіе*; нъ intpa въ Лаконіка terrъ nіchъ sofistъ, пічъ аггвръ ре-чітъторъ de венъ-венчръ *, пічъ nstritorъ de amiche *, пічъ fъкъторъ de ornamente * de агръ nіchъ de arqintъ , pentru къ нъ eksista monnetъ ка sъ ле квтпере. Къ кіплъ ачеста пвцінъ kite пвцінъ пвстиндъ-се лвкзвлъ din tote kite-lъ infiltъкра shi-lъ пвтреа se вештеха de sine, ши nіmіcъ маи твлтъ нъ possedea пропrietarii de твлтъ авері, не маи avindъ nіchъ о тречере въ тіжло-квлъ венплъ траів; чи peminea instilъ* аверіле лоръ ши inkise въ касть. Dipentъ ачеса ши челле ла indemnъ сквлле, nechessarie ачестеа, патвръ, жеввръ, ши messe , se лвкра fópte вине ла dіnши, ши kanna (*καννα*) Лаконікъ ера лѣздатъ ши fópte kommodъ, маи къ сémъ ла оштіръ, преквтъ ziche Kritias (34). Къчъ faidja апе-лоръ неплъкъте ла ведере, че neapptvratъ vneori ера de въстъ ла sondaqъ, askvndea въ moxopita sa ко-лоре tврблареа неплъкъте ведерей, opbindъ-се ла тар-цинъ ши pemindъ въ лѣвнтрвлъ ачестві Kôton *, маи къ-ратъ se апропіеа ла гвръ. Каsssa ши ачесторъ венспрі ера totъ лецивіторвлъ , pentruкъ aptisanii * demonstra talentвлъ maistriei лоръ ла лвквръ nechessariй.

X. Ліквргъ, квпетіндъ a sрпа лвкзвлъ ши маи твлтъ, ши a smвлце къ totълъ dopinda de bogъдів, im-пвсе a tвреа fópte admіравіле instituїne a sissiti-

лорð (α) τὰ συσσίτια, спре а чінā імпрезнь Spartenii
впїй къ алцїй нstpindz-se de коммуне ші прескrisse
onsenii (β) ші frumente (γ); даръ ла каселе лорð нз
ле ера permissъ а чінā pestxrauzi іn паtврі лакsóse ші
ла messe magnisiche*, sevbindz-se de mіniile препарато-
рілорð ші бжкътарілорð iskxsi, ла іntxperikъ, ка пі-
ште вите лакоме іnгръwindz-se ші коррхтпіndz totx-
deхъdatъ ші sfflете ші корpxrі, порніle ла оріче do-
riпdъ ші nesaujъ, pentrъ каре ера siлliд' ла delvrate
іnsomniрі, ла іntbъері kалde, ла твлъ репаosъ, ші
орікxтъ ла tratamente de malatіe іn tóte zіllеле.
Mape іntp'addevърð ші ачеста, даръ маі mape fз fanta
de a pedxche bogъдіеа іnvіolabіle *, saš маі біne а нz
fi inbidiatъ * de nimenъ, прекxтъ zіche Teofpastъ (35),
ші a sъръчі bogъдіа къ чінеле коммуне ші къ іntpo-
dхчerepa de frxgalitate * ла dieta * лорð de mіnkаре,
pentrъкъ нzмаі ера іntreбvіnцаре, nіч de a se маі
бжкъра чинева de dіnsa, nіч тъкаръ а se bedea, saš а
se demonstra твлта препараціъ, kіndz ьхъdatъ ші bo-
raявлъ ші sъраквлъ totъ ла үна чінъ ачсеа se ашеza
sъ тъnіche. Ашъя даръ, din tóte църрile de sзb sорe,
нzмаі ла Sparta ера addeveritъ zissa, престе totъ ре-
nзmitъ, къ Платтс (δ) fiindz орвъ, аколло зъчea іnkisъ
ка үъ піктръ іmmовіle * fъръ sfflete. Nз ера eptatъ
лорð, авіндз чіmatъ маі іntiіs а касъ ла eї, sъ віz іm-

(α) Sissitia, Lat. Sissitia ші Convivia, messe коммуне іn пzбліkъ
ка челле аksmъ ла noї kinovia. — (β) Елл. ὄψον ші ὀψώνυμον, totъ se-
лвлъ de бóе ші кърpxrі шчл., kіte se кокъ ші se fеpв pentrъ а se
minka kъ nіne. Lat. se sevъ totъ къ zіcherеa Елл. Constitutis ad ea
Convivia certis ac communibus obsoniis. — (γ) Frumente, Lat. Frumen-
tum, пztreчиј din гріj, fыiпъ шчл, — (δ) Платтs, ка nзme пропріj se
іndellece зевзъ de bogъдіе.

ввібаді ла Sissitia *; чі кذ твліть вегіере обзерва чеялді пе челядь че пічі нз бea, пічі нз mіnка кذ dіnшій fiindз la massъ, ші-лذ твлістра іn пвblікъ, ка пе үнз neіnfіnіatз ші толлешітз ла dieta * коммюн.

XI. Ашіа ші твлітз se зіче къ пепірз ачеста se ампірзъ богоаді контра лзі Ліквргъ, ші adunndz-se se револтаръ assupra лзі stpirіndз ші іnfіnіndz-se, іn fine ші кذ петре ловіндз-se de твліді, авіа а скъппатз кذ fуга din пїаца пвblікъ. Алдій зікъ къ ажансессе ла templz реfugіndз, kіndз үнз жуне, алтіmіnрелea нз ера ръз de inimъ, іstle іnsъ ші fpiosъ, Алкандръ, іnsіstіndз* ші персекtіndз-лз, 'л-а ловілз кذ bastonвлz seз, kіndз ачелла fз іntspnatз, ші-і skosse үнз окікъ. Ліквргъ іnsъ fуръ a se мвія de дререне, чі slndз іn контра, a appзltatз ла чеялді кіпвлз sіnpepatз ші оківлз seз snaplз. Attupчі de твлітз рвшіне ші іntpistape fуръ пвtrvпші чеялді, aз datз пе Алкандръ іn міnеле лзі, ші-лз kondysseръ пїпъ а кастъ ла еллз твртгрissindз adіnка лорз іndirnaціоне *. Ліквргъ ле а твлішмітз ші-і а лвssatз; єръ лзі Алкандръ, д8пъче 'л-а въгаіз іn кастъ, нз-і а fъквітз пічі үнз ръз, пічі нз-і а zissъ врєзъ ворезъ, чі а depрtатз пе чеялді серві ші domestічі, ші а opdinalз лзі sъ-лз серве. Achestz tіnрrз іnsъ bіne nвskvіtз, іmpilіnea іn тъчере totз че-і opdinа, ші fiindз пе lіnгъ Ліквргъ ші віedzindз іmpregeпъ, квnnoskіndз blіndeдеa лзі, в8пъtatea sffletzлz, a8steptatea лзі іn dietъ ші nedомo-ліреa лзі ла твлічі оstenіtопе, fз пвtrvnsз de твлітз affekciоне къtре върбаtз, ші къtре тоzі квnnoskвші seі ші амічі зічеа къ Ліквргъ, denapte de a fi кр8dз ші feposъ, ера singvрвлz отз д8пъche ші blіndз іntpe алуї.

Къ кіпвлъ ачеста фь nedensitъ Алкандръ, ші astъfelъ де пепъ а sffepitъ ші din жыне ръвъ пъръвітъ ші ferosъ а devenitъ fópte modeратъ ші prea інцеллентъ бърбатъ. Лікбргъ іn memoria sffepinдеї salme а ziditъ ынъ templa пентръ Minerva, къ пропгтіреа de Ontiléts, пентръкъ Dopienii din партеа локвлъ окий иі нымескъ оптімъ. Алцій, d'іntre карій ші Dioskopides, каре а композъ републіка Лаконіеї, зікъ къ s'a вълнератъ * ла окий, дэръ ны къ л'а ші пердхтъ; ші къ d'іntre реконноштінцъ кътре Zeea пентръкъ s'a pemediatъ, фь konstruktъ ачеллъ templa. De atiенчі se desvъдассеръ Spartaniй а маї вені къ bastone ла адвенріле пъбліче.

XII. Ачесте Sissitia, Кретеній ле нымескъ Andriя, Лачедемониеній Fiditia, саѣ пентръ къ sntъ спре амічій (^а) ші affabilitate * іn локъ de л лжіндъ-се d; саѣ пентръ къ і обічпвеа ла frugalitate * ші parsimonia (^б). Nimikъ insъ ны іmpedikъ dakъ s'a adeoratъ ші пріма littеръ din afаръ, прекъмъ зікъ ыній, Fiditia пентръ Editia de ла dieta (^в) ші edodē (^г). Benea dar' іmprezнь ла massъ кътре чінчіспрезече інші, ші чева маї пъдіні саѣ маї твлій. Addвчea fіїкаре пе лвпъ ынъ medimnъ (^д) de fыінъ, оптъ хoas (^е) de binъ, (^ж) чінчі mine (^з) кашъ ші чінчі semі-mine (^и)

(а) Амічія Ell. φελία; ші de ёчі катъ sъ зікъ φελίτια, даръ претъкіндъ-се л іп д'sа zissъ φεδίτια, institutъ ынде пе маї твлій адъ-нареа іі fъчea амічій. — (б) Parsimonia Lat. Parsimonia. Ell. Φειδὼ, Skzмпштареа. Φείδον τү χρόνου, skzмпште-те ла timп, si skzмпп, ны перде timпвлъ. — (в) Ell. διατα. — (г) Ell. Ἐδωδὴ, Lat. Cibus, мінкаре. f. le manger. — (д) ынъ medimnъ ера ek'ivalentъ къ 28 ока 300 драм. алле nостре. — (е) Ell. χοῦς ші χόος плвр. χόαις. ынъ х88 ера ek'ив. къ 720 драм. алле nостре. — (з) ынъ тінъ, тъсвръ de гріне ера ek'ив. къ 96 драмсръ. — (и) ынъ semiminъ ера ek'ивалентъ къ 48 драмсръ.

fici *; пе лінгъ ачестеа addъчеа ші пыдінъ тоннетъ пеп-
тръ а къмпъра карне. Апої kîndă чіпева fъчеа sakri-
fîciй , tprimitea ла massa коммопъ прітічів (^α) ші
напте din ачеea че къпъта kîndă мерщеа ла вінътіре.
Еptatѣ ера sъ тънінче а каstъ нымаі kîndă sakrifika
чіпева sað kîndă венеа tprzið d8pъ вінътіре , єръ чеі-
алдії neapпъратѣ se afла ла пывліка massъ , ші твлѣ
tіmпъ Spartaniй konсерваръ къ eksaktitate а чіnâ ла
Sissitiâ *. Рeщеле Añis ѿ datъ intsrpnindѣ-se de ла
шъ ekspediції unde inbinsesse пе Atenienі , ші woindѣ
а чіna а каstъ ла невастъ , а tprimissъ sъ чéръ merinda
sa de ла Sissitið (³⁷) ; insъ Polêmarхii* (³⁸) s'að ои-
пysъ fъръ а-ї tprimitte nimikъ. Рeщеле adoша zi mî-
niosъ n'a fъкъtъ sakrifîciї , че se къdea sъ faktъ пеп-
тръ вікторіз , ші dînshії 'л-að kondamnatѣ sъ plvтéskъ
amêndѣ *. La Sissitiâ фрекъента ші копії , ка ла скó-
ле de іndеллепчne , ші квіntе de politikъ askwlta ,
ші іnvъtъtorі de ліберtate bedea , ші dînshії se обіч-
nія а гльті ші а attinçe къ ворбе піkante , fъръ вв-
fonъrії ; ші attinrindѣ-se a нs se s8pъra пічі de къmъ ;
каліtate каре se кредеа ла eї fópte конвенавілс a s8f-
fepi гльтma Spartanвл ; ші dakъ чіпева нs пыtea s8f-
fepi eptatѣ ера лві sъ pretinzъ тъчереа , ші чellѣ гль-
тевъ іnчета. Ші ла fіжкаре din ачеа карї intpa а-
колло чellѣ маі въtріnъ appрttsindѣ zchile zіchea „Прі-
тр'ачесте afаръ ворбъ нs esse.“ 8nъ чetъdénъ пептръ
а fi пъrtashъ ла Sissitið zіche-se къ se черка іn mo-
dвл ; ачesta. Fіжкаре din конвіві* d8pъ че лва іn
mînъ 8nъ болвъ * (⁶) de miezъ de пїne , kîndѣ serвл ;

(α) Піргъ. — (6) Din лъпъdъtрі de miezъ de пїne , spekatѣ intpe-
doše deñte , ера ка 8nъ бовѣ de mazъrъ , Елл. ἀπομαγδαλία .

addachea sənpra kapvlči seč ənč bassč, shi da okolč la massť, che mlč che approvā arvika bolvlč* īn bassč ne tъkote shi kč simplitate fópte bojosc; dérъ chellč ne nč sofferea ne chellč nzoč venitč, tóptea īntič bolvlč fópte tape īn mīnъ; kčči sorçvlč tóptitč ape pñterea sorçvlč de bočč gъprilč (6), shi ənč sorçč tъkarč ka achedla, dakъ se afma, nč era priimitč la eč bъrbačvlč chellč intpodčssč, fiindčkъ točč vojca sč petrékъ īntre dīnšii kč bъkvrī, shi achedla de kare se lepčda eč se nčmīa Ekskadixiatč pentrčkъ bassvlč īn kare se arvika apomardamiele se nčmīa Kāddixos (κάδδιχος). Din fep-tprile lorpž zéma négrъ era la dīnšii mai preferabile atitč, īn kītč shi bъkččika de karne o skotea dintp'insa chеi mai bъtprinč shi o lъssa la tinepri, shi eč azechadí la čč parte mīnka nčmīa zéma (39). Ziche-se kъ ənč peče de la Pontč a kčmīralč ənč bъkvtapč Lacheden-monianč pentrč a-č препара astč zémъ, shi avindč gъsttatč din ea i s'a pъrčtč spřitč; bъkvtapčlč īnsč ī-a zissč: „Mainainte de a mīnka chineva astč zémъ kčvi-„ne-se a fi skvldatč īn Ečpōtas (40).“ Snaplanij dñ-pъche bеa kč mъsčrъ se dčkč a kasč fъrъ fъklč nóncea. Lorpž nč era eptatč ničč la kallea asta, ničč la alta a terče kč lъminč, ka sč īnveče a se kъl-lъtropi kčračiosi fъrъ temere nóncea (41). Achéstъ op-dine sč үinea la Sissītia *.

XIII. Líkvrgrč n'a boitč sč se vazč skpissee le-čile salle shi s'a popritč achéstа kčarč printr'zna din opdinile salle nčmīte Petpe. Ellč chelle mai printr'-nale shi fópte marč azechemint'e snpe ferichirea үüppre i

(α) Dedea mi kč bočč la sorçč shi boččlč Fava, gъprilč era snpe soudamnapc *.

ші спре віпте ле кредеа а фі сквлпіт, ші къ ворѣ ремінеа пеклінтие ші інтѣрпіт к'арѣ ппрѣреа ін то-
ралъ ші кондіта чеїзеніорѣ, авіндѣ дірептъ легеїорѣ
бюна-воіцъ каре este ші маї ſape de кітѣ нечесіта-
теа, ші пе каре крещтереа о імпніеа ла тінерѣ, ек-
серчіндѣ disposiçiea леїгіторвлѣ пентрѣ фіськаре дін-
тр'іншій. Ерѣ кітѣ despre челле тічі ші пеквніаре *
коніракте, каре se prefacă adessea дѣпъ нечесітате, а
квіетатѣ маї біне съ нѣ ле пвіь ла формалітѣці скріsse
ші ла datine іnваріабілі; чі съ ле лasse дѣпъ тім.ї а
лъа adeoçіріле ші че арѣ fi аppрøbaлѣ інвѣџацїї (⁴²);
пентркъ еллѣ totвлѣ, ші оріче лъкрапе а леїгіреі ле
репорта ла едѣкаціеа óminilорѣ; ші пентрѣ ачеста,
квітѣ s'a маї zissѣ, прінр'яна din opdinile salle а
попрітѣ інтребвінцареа леїлорѣ скріsse. Astѣ opdine
ерѣ нѣ tolера пічі үпѣ felѣ de marnіfіченцъ * ашѧ
квітѣ фіськаре каsъ ера прескріссѣ съ-ші айѣ аккопері-
швлѣ лъкраплѣ din sekрѣ ші үшіле нѣмаї din fepъstрѣ,
ші de пічі үпѣлѣ din alte instruменле. Dірептѣ ачееа
іn үртѣ Епаміондаа ла massa sa zice-se къ а zissѣ:
„La прінзблѣ ачеста (⁴³) нѣ інкапе трѣдапе“; ачееа че
прітвлѣ Лікргѣ а інцелlessѣ mainaintea лъї; къчі іn
asseminea каsъ лъксавлѣ ші пріссосвлѣ нѣ інкъпеа. Нічі
нѣ ноте fi omѣ pіn' іntr'atitѣ fѣрѣ гыстѣ ші linsitѣ de
minte, іn кітѣ съ баце іntr' ё каsъ atitѣ de simплѣ ші
плебеенѣ патэрї къ пічоре de арцінтѣ, tanete de ппр-
ппрѣ, basse de агрѣ ші лъксавлѣ че віне пе үрта лорѣ.
Нечесіарівлѣ este a se assemіnѣ патвлѣ къ каса, а-
штерпнївлѣ къ патвлѣ ші челлеалте тобілѣ ші препара-
тіве къ аштерпнївлѣ. Se zice къ Леотіхідаа рецеле
Snaptei, крескѣлѣ іn asseminea datine, кіндѣ ла Корінтѣ

ъѣдаѣ чимѣндѣ, а вѣзѣлѣ konstrukciæ плағиндѣлѣ* ка-
сеі fópte лѣksóse ші паркѣtate *, stpeinblѣ a intre-
baѣ ne пропrietapѣ dakъ la dїnshї крещеа лемпеле
in паѣрѣ тѣкѣ. Se zicѣ inkъ ші desnpe ѳѣ a tpeia op-
dine a лѣї Lіkвrgѣ, прін каре нѣ epta ne четъдепі sѣ
fakъ adesseaopѣ resбеллѣ totѣ kѣ aчeі inemіchѣ kѣ karї
s'aѣ mai вѣtблѣ, pentrвkъ inвѣцѣлѣ de a se appѣra apѣ
пѣtea sѣ-ї fakъ mai bellikoшї. Aшиа mai in вртѣ ші
desnpe aчeіta imptlarѣ лѣї Achesilaѣ реце, pentrвkъ
adessea ші de mai тѣlte opѣ intpindѣ kѣ oшtiрї in Beo-
uia a pedvssѣ ne Beodienї in stape de a facе frvntе
la Lachedemonienї in вѣтайѣ; ші kindѣ intp'вѣ лупѣ Ant-
talidas імлѣ вѣzѣ вѣлнepatѣ * a zissѣ: „Бѹпѣ reспль-
„тире капеці акутѣ pentrѣ inвѣцѣtорѣ, авїndѣ instpuitѣ
„ne Тебанї a se бate kindѣ eї нѣ вoіea nіcї нѣ шtеа
„sѣ se баѣ.“ Aчeste лецгірѣ Petpe ле нѹmisse Lі-
квrgѣ, крezindѣ-се ka preskrisse de insvshї Apollon
ші kѣ ера opаколї (44).

XIV. Апої aptikolblѣ крещepeї, fanta че se
krededa a si чea mai mape ші fópte frvntosѣ a вnѣ
лецгіtорѣ, a incepblѣ indatѣ de denapte a o пnе in
лѣkrare, квтetindѣ desnpe тѣritiшtорї ші facerѣ. Nѣ
преквтѣ zicѣ Apistoteл kѣ авїndѣ intrepinsѣ a in-
целлепци femeele inчетasse, ne mai пtindѣ infrpina
тѣlta ліchenдї* ші aсторitatea assvпra вѣrbacіlorѣ,
pentrѣ тѣltele ekspediцiонї, in карї Spartaniї ера si-
lїdї a le лїssa predominitоpe in kasъ, ші дїrentѣ a-
чeea ші mai тѣltѣ d8пѣ kїlѣ se кvvenea le ші lіnгv-
шia, ші le пропвтia d6snine *(45); чi din kontra ші
desnpe еlle лецгіtорвлѣ a fьkvtѣ че a fostѣ пріn пv-
tupѣ. A eksercitatѣ корпврile вѣрvпelorѣ kѣ аллер-

гълтърі ші ляпте ші артикація de diskрі ші лъпчі , ка ші інръдъчинареа конійлоръ че аръ паште , tape іn корпврі тарі ляindъ інчептъ sъ pessаръ маі віне , ші елле къ пътере ръбдіндъ ла fачері лесне ші біне sъ ляпте ла дзреріле fачерей . Stіpnindъ толмечкна ші шедереа ла үтбръ ші lótъ affeminarea* . Нø маі пъцінъ дзпъ kіtъ ера жыпії а обічкітъ ші пе жынелле копілле а se apprѣta despѣiate іn пъвлікъ , ші кіаръ іn үнелле сербърі sakre a dançâ ші а kіnta іn пресенція жыпілоръ ші spектatorілоръ аколло . Апої пе ліпгъ ачѣста se лега ші de жыпії карії греша ла dançъ zikindъ пентръ fіськаре ші глауме пікантे къ modъ frpmosъ ; ші ла чеі браві єръ ле fъчеа лауде іn кінтърі , твлтъ а-торъ de onóре ші етвлаціъ * іnsafflindъ іn inимеле жыпілоръ . Челлъ че пентръ fantъ de квраціш se ведеа лъядатъ , ші пътеле кървія рессна къ glorіш інтрѣ вѣр-діне копілле , se іnterна а касъ ла еллъ търпіндъ-се de onóреа че къпъта . Ші єръ тъшкътъріле din глауме ші жыкъріе нø ера делокъ маі пъцінъ similitоре de kіtъ челле sepiose іnvъдътърі , пентръкъ se fъчеа totъ de үъдатъ ка үнъ spектаколъ * ла чеялді чеъценії , fa-діш іnsъ ші къ реци кіаръ ші къ senatоriй . Голічкна вѣркіпелоръ n'авеа nimicъ de indecentъ (α) , presentъ fiindъ ве реккndia (β) ші absensъ (γ) intempe , ançia (δ) ; чі kontракта ла елле үъ dalintъ simplъ ші 'етвлаціъ (ε) de вігуре (ζ) ші фордъ ; ші цепвлъ femininъ se въ-

(α) Рѣшилъторіш , desonораторіш . — (β) Вереккndiш , Елл . Αιδώς .
Lat . Verecundia , редінере din рѣшине , респектъ пентръ sine , sfiéltъ din рѣшине , din modestiъ . — (γ) Linsindъ , каре ліпсеште , нø e de fagіръ . — (δ) Вічівлъ de nesadії ла пътчері корпорале . — (ε) Елл . Ζῆλος , Άμιллѧ
Lat . Aemulatio , рівнъ de a imita пе алтъ , рівалітате . — (ζ) Бгна insti-
tutів корпоралъ .

къра de үнѣ simtimentѣ 'пaltѣ, пептркъ нѣ таѣ пвдінѣ ші dїnsylѣ ка ші върбації se импъртъшеа претівлѣ de глоріѣ ші віptste (46). Дечі femeelre Spartane птѣа съ квцете ші съ zikъ ачееа че a deskpissѣ istopia ші desnре Горго сочія лві Leonidas. Kindѣ չъ femeelre stpeinѣ паре-se къ-і a zissѣ: „Nѣтаї вої femeelre Spartane domniidѣ assvпra върбацілорѣ,“ dїnsa a pes-nvnsѣ: „Da, пептркъ птмаї ної паштемѣ върбаці.“

XV. Ашиа ші ачесте datine ера аціцѣтore спре търітішѣ; адекъ помпеле вѣрціелорѣ ші despвієрѣ ші лвпте ũn faudia жкпілорѣ stimvладї *, преквтѣ zіche Платон (47), нѣ de үeometrіче, чі de amoposе nechessi-tъдї; kindѣ ші пепъ* de infamіѣ imvssese Ліквргѣ ла чеї nensvraци. Nѣ ера лорѣ eptatѣ sъ assiste ка спек-tatopї ла үimnonedїele (48) вѣрціелорѣ; ші ũn timпѣ de iерпѣ arхонзїї opdinâ ла nensvraци sъ dea околѣ ũn пїаца пввлікѣ despвіацї kіntindѣ kіapѣ ũn kontra лорѣ ũnsvshї չъ odѣ *, каре eksprema къ къ dірpentѣ se pe-densea eї fiindѣ nesvppшї ла леџї (49); ші п'авеа парте de онореа ші сервіреа каре ũnkina tinepiї ла вътрїнї. De ачееа nimenї n'a хвлітѣ zissa къtre Dep-кіllidas, kіapѣ ші kommandipѣ stpълzчitѣ ellѣ fiindѣ, kindѣ չъ datѣ ла intparea лві ũn advpare үнѣ tіnѣрѣ нѣ s'a skvlatѣ ка sъ-і факъ локѣ, zikindѣ: „Nічї tѣ n'aї пъскатѣ врэзпѣ копіллѣ ка sъ факъ локѣ mie.“ Spartanїї se ũnsvra пріп рѣпіре, нѣ de преа тічї nічї de крдѣ твієрї, чі de пвбile (6) ші преа matvре.

(4) Ӯimnonedїe, Елл. Гуимонопаидїai, չъ сервare пептрѣ Аполлон; se человѣра зече зілле intp'ыпѣ annѣ къ хоре, зnde konii ші копіллеле Spartanілорѣ жкка ũn пеллеа голь. — (6) Nvblе, ші fem. Nvblъ, пвр. Nvblе; жкпеле sađ жкна ũn estate de a se твріта.

Апої пе копілла ръпітъ лънд-о пъміта пропъбъ (α) ла
еа а касъ, її t̄ndea капвлѣ пінъ ла пелле , о іnvesta
върбътеште ші о іnkъльчеа, апої о квлка пре впъ ас-
тернгтъ de паїе singръ ші fъръ лътінъ. Міреле пічі
бетъ пічі толлешітъ, чі ка totldevna dewtептъ, авіндъ
чинатъ ла fiditia *, intpa ла dіnsa, її deslega чінхра ші
о дъчкеа ла впъ патъ. Петречеа іmпревпъ нз твлтъ
timпъ , апої къ modestiъ * se рeтръдеа vnde ші ма-
nainte обічпзеа ка sъ dórmъ къ жпнї чејалдї. Ашіа
ші ла үртъ fъчеа еллъ къ егалії * seї fn etate, петре-
кіндъ zioa ші въквріндъ-se de penaosъ іmпревпъ къ
dіnшпї ; даръ ла mipéssъ фрекъента* пе askvnsъ, рвші-
ніндъ-se ші temіндъ-se нз квтва sъ-лъ афле чін-ва
din a-ї kaseї ; asseminea ші mipéssa pіndea ші-ї іn-
lesnea ора ка sъ віъ ла dіnsa тіреле fъръ sъ fіъ въ-
затъ. Мвлтъ timпъ еї үрта ашіа , ба іnkъ впнї fъкіндъ
ші копї маnainte de a bedea zioa пе невестеле лоръ
іn пъвлікъ. Asseminea іntіlnipe нз пътai къ ера впъ
ексерчічі de іnfріnape ші de іnцеллепчнpe , ба іnkъ
ера ші snре іntreçіmea ші вігóреа * ші fekonditatea *
корпврілоръ , ші-ї консервa іn соvietate totъ nзої ші
прóспеції despree аморъ ; іnnpedika saцівлъ ші трекътó-
реа плъчере обічпзітъ ла іmпревпърі desfrіnate , ші
totldevna лъssa чева remіnentъ ші apdóре de dopinuъ
ші грациз іntre eї. Alіta верекзndіш (β) ші opdine а-
віндъ престіtіlі * Ліквргъ ла търітшврі , нз таї пъ-
шіnъ а isgonitъ ачеа dewартъ ші feminіnъ целосіш , кон-
stitgindъ snре біne ка іnsxltapea ші disopdinea sъ fіъ

(α) Пропъбъ , femeia каре kondъче пе mipéssa ла mipe. —

(β) Елл. Alіdѡс , везі поіа ла параг. пречед. ХІV.

къ totvъlъ eksklusse* din tъrpiшъ; tolérindъ* insъ fache-pea de kopii in kommgnъ къ чеи брави, ши лгindъ in ридиколъ пе чеи че ресенна импревнarea невестелоръ лоръ къ алци, прин чидері ши лгите, ка pentръ лгквръ че нз se потъ insochi ши mestika. Толератъ ла dнn-шии ера, авндъ 8nъ бътрінъ ёъ невастъ тнпъръ, дакъ 'i-apъ fi плъквтъ лгъ 8nъ тнпъръ frтmosъ ши бнпъ, ши 'л-apъ fi черкатъ, sъ-lъ introdвкъ ла сочия sa, ши dн-пъче аръ fi insърчинат-o къ цуперосъ seminцiъ, sъ ре-къппнозкъ коцілвлъ fъквтъ къ ачелла ка insъшъ пропрія коцілвлъ аллъ seъ. Asseminea ши ла 8nъ бърбаtъ вине nъсквтъ, авндъ admiralъ вре ёъ невастъ а алтвя frт-mosъ ши инделлентъ, ши матъ de kopii внпъ, ера пер-missъ а о чере de ла бърбаtъ ей ка sъ фактъ kopii внпъ къ ea, ши din амбеле пърци sъ prodвкъ ши кон-чені * внпъ, ка къмъ аръ fi пліntatъ intp'въ холдъ тъ-nosъ (49). Ши маі intiш pentrвкъ Ліквргъ претindea kopii коммgnъ sъ fiш fiш a-ї natriei, darъ nз fii про-прійлоръ пърину; къчи dнnsvlъ вреа ка чеtъдені sъ nз fiш nъсквдъ din оmenі prosti, чи sъ aibъ opitimъ * пъ-рину. Апои in kontra ачестъ прінципів ведea твлъ stoliditate * ши arroganciъ * intpъ челле despre ачес-теa лецвite de алци, карий къщелліле ши юппеле лоръ ле импревнъ къ чеи маі frтmosi кнпі ши артъsapі маі ацері, прін ръгъчнпі esas прін dape de бані, indiplе-kindъ пе пропріетарі; darъ пе невестеле лоръ ле цінъ inkise ши къstodite * in касъ, къ претенціъ къ nзмаі dнnши sъ фактъ kopii, ши къаръ de аръ наште kopii smintiу, вештеzі ши infirmi *. Ка къмъ kopii stpi-каці n'аръ fi маі inliш pentrъ непорочіреа пърінцілоръ къаръ а-ї лоръ, nъskindъ din оminі stpіkaці; ши din

kontra érþ parékъ n'apþ fi ȝt fericíre pentru nýrindij
lorð, nýskindð ȝvni shi sýntøshí kopí din opíine ȝv-
nþ (50). La achestea aþia lækrate attvþch kondæssþ de
raðionamente fisiche shi poliðche Líkþrgð a fýkstð sþ
fiþ femeæle atitð de mæltð prívate de aþasxldð che maï
in ȝrtmæ se zíche kþ se fýchea, in kitð kþ totvslð era de
nekrezatð la Snaptaní adælteriðlð*. Snpre addvþcher
aminte de achesta este shi zissa kþ Geradas, ȝnþ
Snaptanð fópte antikð, fiindð fostð intrebað de ȝnþ
stþeinð, che nept este preskissð la ei pentru adæl-
teri*, a pesnnsð: „O stþeine! nimeni la noi adæl-
„terð* nñ se fave.“ Shí achedla, érþ maï avindð repen-
titð „dapþ dakþ s'apþ fave?“ „S'apþ kondamna, ii zisse
„Geradas, a plæti amendð ȝnþ taþrþ mape, karé ap-
„plækindð-se din výrþglð mæntelð Taiþetð (51) apþ p-
„tea sþ bea apþ din rýglð Eþpotas.“ — Stþeindlð mi-
pindð-se maï adeorgz zikindð: „Shí kymð apþ pþtea fi
„ȝnþ taþrþ aþia de mape? — Avindð sþpísð Geradas,
pespnse érþ „kymð dapþ apþ pþtea in Snarta sþ ek-
siste ȝnþ adælter*?“ Achesta sýntð chelle deskippe shi
desnpre mæritiþvarí.

XVI. N'avea dípentð ȝnþ pýrinte sþ-þi kréskþ
kopíllvlð karé nýþtea, chí-lð addvþchea intþ'vñlð lokð
nýmitð Lësxe (52) ȝnde chei maï ȝvþrñi din tþisste*
aþezaði, dýpþche se inkredinða kþ kopíllvlð era býne
fýkstð shi poesstð*, opdiná sþ-lð nýtre* ímpýrþshin-
dylð shi din epitaþiðlð* de pýmíntð kþ nooe mið de sopri
ímpýrðitð; shi din kontra dakþ kopíllvlð era nýskytð
slabð shi deformð* ímlð tþimittea la chelle nýmite A-
notete (53) língrð mæntele Taiþetð, ka sþ-lð lepede a-
kolmo in prýnastie, fiindðkþ níci pentru sine a tþri ný

ера таї бине, пічі пентріс паїріс , пропквлѣ каре din капвлѣ локвлѣ нѣ ера нѣскатѣ бине snре a fi sънтош щі роббстѣ. Dіrepitѣ ачееа ші тóшеле нѣ-ї скълда къ апъ , чі къ вінѣ інчеркіндѣ konstituціеа лорѣ ; къчі пропчі епілептікосі* ші талатіві* спъімінтіндѣ-се ші нептіндѣ ръєда пътереа вінвлѣ kadѣ іn mapasmѣ* ; дарѣ чеі sънтош щі таї твлѣ se іntрémъ ші se іntърескѣ. Ера ші din партеа нѣтрічелорѣ твлѣ кврѣ ші маїестріс ла крештереа пропчілорѣ ; елле нѣ-ї іnfьшਾ, чі лъssa тетбрій ші fігуріле лорѣ лівере ; ї о- бічпгіа a fi domолї ла нѣтріре, a нѣ se скрбі, a нѣ fi делікацї , a нѣ se іnfiopâ ла іntсперікѣ , a нѣ se teme іn sinгріtate ші a нѣ квпнóшte іnnобіла невоіс de a ціпа ші a плінце (⁵⁴). Dіrepitѣ ачееа ші үпї din stpe- іnі квтпъра нѣтріче Лачедемониене ла копї лорѣ ; ші кіарѣ нѣтрічеа каре a аллъпташ пе Atenianвлѣ Алчібі- аде, a пыте Амікла , a fostѣ Spartenъ ; іnsъ ачествія, преквтмѣ. зіче Платон , 'i-a datѣ Перікles de Pedagogѣ пе Zonipрѣ каре пічі de квтмѣ нѣ se deossiбea din чеі алцї склаві (⁵⁵). Ліквргѣ іnsъ ла копї Spartenілорѣ н'a лъssatѣ sъ fiз pedagoцї óminї квтпърацї saз sim- бріаш. Нѣ ера eptatѣ niminу а'шї креште , пічі а'шї edвкї копіллвлѣ d8пѣ воїеа sa ; чі пе тоцї іndatѣ че se fъчеа de шénte anni dіnsvlѣ лвіndѣ-ї ї іmpвrudea іn dіverse classe , fъkіндѣ-ї sъ крёскѣ іn коммюнѣ, къ ачееа dischiplinъ, ші обічпгіндѣ-ї a se жвка іntre eї ші a st8dia іmpregnъ. Ші arxonte* ла ачеств klassъ se рекомманда tіnрвлѣ каре ера ші челлѣ таї intellі- центѣ ші fópte ўste ла лвітѣ ; ла ачелла аџinta окї копї ші пе dіnsvlѣ askvlta s8ппgшї , ші kіндѣ ї пе- densea, eї s8ffereа воїошї konsidepіндѣ nedénsa dіrepitѣ

studiš de səspənperē. Šli kīndă bətpīniň vərgi a assəpora
kopilordă la žokbrile lorpă, adessea ū bęga īn ləptē
shı disnyste ka sə kənnōskъ bine karakterylă fīlkərəyia
shı natypyra desnpre kətezare shı desnpre a nə fəqı din
perikolă la ləpte. Ei īnvęda kapte nəmař pentrə bı-
soniš (⁵⁶); éry tólk chea-l-ałtă a lorpă instrykciň kon-
sista intre a shı sə fiň səspənşy, vojoši a səffepi tən-
chile shı a vıncə ləptində-se. Pentrə ačesta kə kītă mař
məainta īn etate* shı mař tənlă preintindea eksercicisla
lorpă, təndində-le kapylă pînъ la pellę, shı običnəi-
də-ř a īmbla deskylidă shı a se žyka despəyadă mař a-
dessea. Kīndă ažkypcea īn etate de dožisprezeche annă
eř nəmař pərta tənıkъ (⁵⁷); avea ūmantă pe annă shı
era moxoridă pre pellę, nə shıa che səntă býile shı
prefekturyile, fərъ nəmař pəcine zıllę pe annă avea
shı eř papte de asseminea indəlşenđy. Doprmea īm-
preyipъ fīlkare kompaniň shı bandă pre așterpətərpi che
sinrəpъ eř le fəchəa təplətə kə vîpförp de tpestiň din
Eşpotas, pe karii fərъ feppă, kə tənpile lorpă le rəp-
pea, shı iépna se īnvęlea kə chelle nəmte likoſane* (⁵⁸)
intinse pre ačelle așterpətərpi de vîpförp de tpestiň,
fiindkъ avea cheva kəldəposă īn materiea lorpă.

XVII. La žyniň karii īn ačea etate kəpəta re-
pətəciň, se allıtxra tinepiň amatopř shı-ř ərma prete-
tindinea (⁵⁹). Attənpič bətpīniň sərvəgəyia shı mař tənlă
frekşentində* la ćimnasij, shı assistində la ləptele shı
la gləttele lorpă, nə pentrə a se skoti de órekare
sarçinъ; či kə totă dinadinsylă kontində kə tođi sintă
shı pəriŋdi shı pedagođi shı inspektoriň tətəlorp ačel-
lorp kopii ašya, īn kītă nə era nīči timpă nīči lokă de
znde sə liinséskъ ū dată vreznə bərbată karę pərta

sarpina de a mestra ші а педенси пе челлъ че аръ фі грешитъ. Афаръ din авестеа ера ла діншій опіндітъ ші губерноръ виѣ чеъдёнъ din чеі таі въні ші таі віртюсі (⁶⁰), каре ашеза ла фіжаре бандъ виѣ sedatopъ * пе челлъ таі інцелептъ ші таі кврачюсъ дінле жюпій карій se пынаекъ Ірені. Нынеле Ірені se да ла тінерій карій авеа тракті доїї anni днпъ ешіреа лоръ din klassa копійоръ, ші Меллірені* se пытія копії чеі таі інaintацій ін етате. Жынеле Іренъ кіндъ ажвпцеа ін етате de доїе-зечі anni коммандана ін вътълії banda sa, ші ін тимпъ de паче а кастъ se сервеа de сыппашій sei тінері ла чіпъ, ка de пиште серві а-і sei. Ординія челлоръ таі върбетосі ка съ-і addвкъ лемне, ші чеі таі слаєі съ-і addвкъ леггуте, пе карій ле fора впії din гръдині ші алцій din salmеле Sissіtійоръ * stрактіндіссе аколо fópte fepіці ші къ віклепі; кіндъ інсъ se супріндеа твліе ловірі лга къ флацелвлъ *, пентрвкъ n'аѣ штіблъ съ fope къ маіестрі, ші s'аѣ datъ пріпші ка пиште tріндабі. Asseminea eї fора ші оріче пытеа din кърнорі, інвъціндіссе къ інченіосітате* а да престе чеі addомпіці saѣ престе ачеі карій къстодія а лене; апої челлъ че se пріндеа se педеніеа къ ловірі de флацелвлъ * ші къ fóме. Adesseaопі mepinda лоръ ла чіпъ ера de неажвпсъ, ка іndatopіндіссе а проквра sinгрі вісонівлъ, съ fіс sімліці а ктеза ші а se віклепі. Ші пытіна лоръ пытіре ера eksekutatъ іn fantъ, еръ despre крещтереа корпоралъ ера виѣ че акчессорівъ; пентрвкъ корпвлъ se desvoltъ іn льпгъ, кіндъ snipitвлъ віталъ * ня se твліе твліе de kantitatea кърнпріморъ іn adінчіме ші іn лъдіме stpibindіссе; чи пентрвкъ este вшоръ меріе totъ іn ssdъ, ші корпвлъ

проспēръ ма̄л ліберъ ші ма̄л к̄ ̄nlesnipe (⁶¹). Ачеста
наре-се а контріві спре а-ї фаче ші фръмосі ; пентръ
къ корпвріле съпдіръ ші вшоре сінлѣ ма̄л съпхсе на-
тврэй ла ̄ntѣріреа артіклавізпеї *; еръ челле Тътороб-
се * ші твлѣ нѣтріле, se оппнѣ fiindѣ грелле. Дірептѣ
ачеаа ші копії фемеелоръ пвргатѣ * ла фачере сінлѣ в-
къціві, ̄nsъ фръмосі ші къ талліѣ делікатѣ , пентръ къ
матеріеа din каре корпвлѣ лоръ е форматѣ este ма̄л
вшоръ, ші ма̄л съпхсь ла прійтіреа тіпарвлѣ din на-
твръ (⁶²). Съ лъссътѣ ̄nsъ алтора а черчeta кавса
деснре аста.

XVIII. Ашиа копії кіндѣ фра se fepea фоптѣ
таpe а нѣ se da не faցtъ, ̄n кітѣ se зіче къ впвлѣ а-
віндѣ въдатѣ фратѣ впѣ пвіш de ввлпе , апої авіндѣ-лѣ
̄nfъштратѣ stpіnsѣ ̄n въштінтвлѣ seѣ , ші sfішиіндѣ-
се къ гѣареле ші къ динуї de ачea фръ , а рѣдатѣ
ші а префептѣ sъ тóръ ка sъ нѣ se dea de фръ . А-
честѣ fantѣ нѣ este inkpedіїle , кіндѣ не твлї tinepѣ
ші din чеї de актмѣ възгврътмѣ тсрпindѣ sъб ловітврѣ de
верце пре алтарвлѣ Dianeї Optia (⁶³). Вупъ чіпъ Іре-
нълѣ ̄nkъ fiindѣ ла massъ opdinâ впнї tіnрѣ sъ кінте,
ші ла алѣ пропнреа ̄nлреваре, ла каре se череа впѣ
pespnnsѣ къ adіnkъ рефлекціѣ : спре екземплѣ, чіпе ера
оптімвлѣ * бърватѣ ̄n четатѣ , saѣ каре ера fanta впнї
оптімѣ бърватѣ ? Кѣ ачестѣ ̄ndелетнічіре ї овічнвіа din
капвлѣ локвлѣ ші а ждика desнре челле ввлпе , ші а
se infomta къ скътпѣтate desнре челле релле denprin-
depї алле чetъценілоръ. Konfissiønea копілвлѣ каре
нѣ шtiea sъ pespnzъ, fiindѣ ̄nлреватѣ, каре чetъшeanѣ
ера ввлѣ, saѣ каре ера de врітѣ опніш , еї о прівеа ка
впѣ semnѣ de впѣ sъffletѣ лашѣ ші фръ аморѣ de o-

нóре спре вірісте адідъторð. Se череа съ фіь pespn̄-
syl̄ s8sūinot̄ ші de каssъ ші de аппроваре промт̄ *
ші кончis̄ * іn пвціне ворбе ; челл̄ че pespn̄dea кв
npissos̄ ера nedensit̄ кв твшкъt̄ръ ла Полліче * ші
adessea Іренвл̄ nedensea копii de faq̄ъ кв вътрінїй ші
кв мацістрації, demonstpind̄-ле dakъ-ї nedensea квт̄
se kade ші квквint̄ ; ші іn momentvsl̄ іn каре пе-
densea н8 ера попріt̄ , даръ д8пъче плека копii а
касъ ера ші емл̄ іn pespn̄ndere dakъ 'i-a nedensit̄
маі aspr8 sa8 маі indvluent̄ d8пъ кіt̄ se кввенеа.
Ж8пїй квраторї * se 'тпъртъшіа de в8на sa8 реа а ко-
пійлорð рептациі ші despre в8на ші despre alta ; ші
se zіche къ в8пъ копіллъ л8пt̄nd8-se кв alts , pentr8kъ
а ціпат̄ ка в8пъ тікъlos̄ , мацістрації kondamnarъ пе
квраторвл̄ amik̄ sъ plvt̄eskъ amendt̄ *. Atit̄ de kast*
ера аморвл̄ ла dіnwij , іn кіt̄ кіарѣ ші femeеле se
іnamorâ ші de копілле в8рціне , f8ръ претенціе de a
fi реівбіе, ші н8тai кв пріпчіпівл̄ амічіеі de ла в8нї
ла алцї, іnamoraції tol̄ de ачелле перспоне , se т8п-
чea іn комт8п8 dopind̄ fi8каре sъ ped8къ 8ptim̄ *
пe ї8віt8л̄ amik̄.

XIX. Еі іnвъца копii ші а квіnta mіskvmlind̄
ворба кв амарѣ ші граціе ші твлт̄ sens̄ dintp'8t̄ zи-
чере skvrт̄. Къчі Лікврг̄ monneta de sepp̄ din твлт̄
грачтate о f8кк de пвціпъ валоре преквт̄ s'a ziss̄ ;
ші monneta квіnt8л8i din sіmплъ ші пвціпъ ворбъ о f8кк
sъ аївѣ твлт̄ sens̄ ші кваетаре комплектъ, авінд̄ іm-
st8p8it̄ пе копii кв твлта тъчере a deveni apofterma-
tічї * ші іmвъдацї ла pespn̄ns8рї. Къчі преквт̄ ла
іmпрезнареа desfr8naцілорð de твлте opі semіnда e
f8ръ плод̄ ші infр8kt8os̄ * , ашиа ші віnt8рапеа ла кв-

vîntape face vorba sékă și strălț*. Kindă sună Attikă
vîntindă-șăjă de mîkșorîmea gladiilor* Lacopîcă,
a zissă că lesne potă să le 'nghică preștițiatori* de
prin teatrări, rețelele Aulis a pespnsă: „Da, să așa
mîcă fiindă, noi pe înemîcii nostri și lovîmă că pîm-
palgră*.“ El însă vîză căvîntulă Lacopîcă că pare-
se a fi săptă, dar să mai tăltă bate la ținta lă-
crăpătoră și atină căpetarea așdutorilor. Shî cărăpă
Lîkigră pare-se a fostă breviloceană* și apofterma-
tikă*, de vomă țădika dăpătă celule konservate din me-
morialale* lăci; прекămată este pespnsulă despre a gă-
berna către celălău ce preteindea a face în Sparta pe-
păblăcă: „Fă, zisse, repăblăcă că primăvara în casa ta.“
Shî către celălău ce 'l-a întrebată pentru că a dekretată
să fi săkrisificiele atâtă de mîcă și simplă; „Ka să nă
rămînemă, a zissă, nici sădată în lîpsă onopîndă zeii.“
Shî pespnsulă că ellă nu a opărîtă pe cețădeni de a se
măncă la alătura lăptăi, fără nămați la acelme în carăi nu
se intinde mină (*). Mai sănătă alătura lăci asseminea
pespnsări și prin epistole către cețădeni. Cămătă amă
fi noi apărăci de inkropsia* înemîcilor? întrebă săpă-
e; „De vîndă remînea săracă, a pespnsă Lîkigră, și nu
vîndă dopă să avea vîndă mai tăltă de căciă alătulă.“
Shî era despre zidări; „Nu poate fi nici sădată fără
zidări împreună vîndă ceata care este închisă nu că
căpătă, ci că bărbăci bellișoii*.“ Shî despre aceste
și asseminea epistole, dacă suntă alătura lăci, nu este
lesne nici a crede nici a nu crede.

(a) Лікврѣ ва se zikъ а попрѣ не четьденї seї de a тоні ла
днѣсле ачелле зnde нs se опиxne пептвлѣ да пептѣ шi брацвлѣ ла
крапѣ а вінче.

XX. Къ Spartaniⁱⁱ нз s^zffep^{ia} відівлъ прелюпці-
реї ла ворбъ s^znt^š din apofterme * asseminea appрѣт-
търі. Рецеле Leonidas k^{ind}č чіпева а пропончіалъ пі-
ште лвкврпі ввне, ins^š нз ші ла t^{im}pvlъ lor^š, „Amіche,
'i-a ziss^š, нз infiinzezⁱ квііпчозвлъ іп кввеніt^š.“ Ші
Харіла^š непоівлъ лві Лікврг^š fiind^š fost^š іntrebat^š пе-
трп че ачест^š леңзітор^š а f^ьккы^š пудіне леңі, а рес-
пнns^š: „Пентрвкъ чеі че нз se серв^š кз твлте кввін-
те, пічі de твлте леңі n'a біsoni^š.“ Ші Arxidamidas,
k^{ind}č үній ххлеа пе Sofist^š * Екат^е, пентрвкъ ла
sissiti^šm * k^{it}č a үіn^šlъ чіна n'a ворбіt^š nіmік^š, а ziss^š
„Chine шtie а ворбі шtie ші k^{ind}č e t^{im}pvlъ.“ Etъ
челле че ам^š ziss^š респнns^š амарі кз граzi^š іnkро-
ніte ачестea s^znt^š. Demapat^š s^zpt^šrind^š-se de үп^š ом^š
impro^š * prin adessele лві i^{mp}ort^šne * іntrebat^š ре-
петite tot^š пентрп ачеллъ лвквр; каре ом^š este o^{pt}im^š*
іntre Spartani? а респнns^š „Este ачелла каре нз se-
min^š nіcіdeк^šm кз tine.“ Ші Aqis, k^{ind}č үній лъvda
пе Глеenі пентрвкъ se пыртасseръ віne ші кз d^ірепtate
ла лвпtele Оліmpia; „Ші че лвквр таpe e dakъ Еле-
enій ла чіпчі anni se пыртarpъ d^іrepud^š іntp'v^š zi? (64)“
Ші Теопом^ш, k^{ind}č үн^š stpein^š demonst^šriند^š-ші af-
fekci^šnea* кътре Spartani sn^znea къ пе d^іns^šlъ кон-
четъпен^š seі іmlъ n^zm^š f^ьlolakon * а ziss^š, „Fr^ьmos^š
ap^š fi fost^š, stpeine, st te n^zm^šskъ f^ьlopolit^š*.“ Плес-
t^onaks, f^ьglъ лві Па^zsania, k^{ind}č үn^š opatop^š Atenian^š
пе Spartani ў n^zm^š ignorand^š, „Dipen^š ворбеш^š, zis-
se, пентрвкъ n^zmaі noі din гречі n'aм^š іmвъdat^š de
ла воі пічі үп^š ръ^š.“ Ші Arxidamidas fiind^š fost^š іnt-
rebat^š, k^ілі s^znt^š Spartaniⁱⁱ? „S^znt^š dest^šlлi, pespnse,
st gon^zeskъ пе чеі ръ^š.“ Апоі ші din челле че zіchea

еї ін глатъ пътешъ цвдика despore овічеівріле лорѣ. Еї ера обічпвід а нѣ ворбі пічівъdatъ , пічі тъкарѣ а хъssa воче фѣрѣ sъ аївъ kіtъ de пъцінѣ ïncellmessъ demnѣ de вреѣвъ teoriѣ. Newtine ïndemna пе ынѣ Spartenѣ sъ тѣргъ sъ askвлѣ пе ынѣ imitatopѣ а вочеі прівігъ-тore ші Spartenblѣ 'i-a pespnnsъ, „Amѣ aezitѣ кіарѣ ïn-svши прівігъторіле.“ Алѣ авіндѣ чітаѣ astъ enіgrammъ:

Kindѣ stinquea ei tipannia, Мард араміш 'i-a ычissъ;*
Пе ла порділе четъдеі Selinonte аѣ тѣрітѣ.

A zissъ ашіа „Аѣ mepitatѣ eї sъ торѣ, пентрвкъ se къdea sъ lasse intрgъ tipannia sъ арзъ тотъ.“ Ծнѣ жу-
 ne , аміквлѣ кървіа ў промітtea одорѣ кокоші карій
 тѣреа лгptindѣ-se, „Нѣ воіg, zisse, din чеі че торѣ ,
 чі din чеі че ычігъ іn лгptѣ пе алці кокоші.“ Алѣ
 ерѣ , kіndѣ а вѣzatѣ óminѣ meprindѣ la salѣ ашезадї
 іn dispreri*, a zissъ, „Fepeskъ-тѣ червлѣ а шедea еѣ
 аколло , de ыnde sъ нѣ тѣ почів skzлa ïnaintea ынѣ
 бѣтрінѣ.“ Ашіа дарѣ modвлѣ апоftегмелорѣ * ера ast-
 felѣ , іn kіtѣ нѣ фѣрѣ къвіntѣ аѣ zissъ ынї , кѣ astъ а
 лорѣ ворбіре sentençiosъ * adekъ Лаконismвлѣ , ера
 маї твлѣ ынѣ stodiѣ de filosofisъ , de kіtѣ ѣs filo-
 mnastikъ *.

XXI. Нѣ маї пъцінѣ de kіtѣ simplitatea ші ак-
 кралеїа* ла къвіnte se stodiea ла dїnшиі ші іnvѣцъ-
 тра ла kіntѣрї ші ла версврї ; ба іnkъ іn поесиеле
 лорѣ ера ынѣ boldѣ ацівъторї ла къраїв , ш' іnsfflъ-
 topї іn fantѣ de іmpetѣ * entssiastikъ. Stilвлѣ ворбіреї
 ера simпл ші віptosѣ ла граве sъбіекте ші formъторе
 de мораль . Челле маї твлѣ поесие алле лорѣ ера
 лаude ла чеі че тѣрвіа пентрв аппѣрапеа Sparteї , kіn-

търі ферічітіре ла чеі ғыні ші експресіоні хвлітіре контра челлорð че se appulta тpіndabі ші місерабіміл, авіндð петрекшð дзреросъ ші тікълосъ віéцъ; експреме totð de ёьдашъ ші промиттере ші фалъ търэцъ, квенітъ ла etatea fіїкърбіа спре віртте. Пентрø карій dірептð прыбъ n'арð fi ръш а appulta ғнш өкземплъ. Дзпъ треі етъді* іn треі хорі ера імпърдіте сербъріле; хорылъ вътрінілорð прітвлъ інчепеа кінтвлъ astfelъ:

Амð fostð ші ноі ёьдашъ жыні, ацері лзптътотрі.

Ші хорылъ жынілорð маtþpі pesnandeа zikindð:

Dap' актмð sіntemð ші ноі, ші дакъ вреі te 'пчёркъ.

Апоі ші хорылъ аллътреілеа аллъ копілорð зічеа:

Мылтð маі браві вомð fi ші ноі, ші маі ацері ла ресвеллð (65).

Konsidepіndð чінєва totвлъ іn поесиеле Лакопіче, din карій s'að маі консерватð үпелле, ші аріелле мілитаріе de імбаркаре саð de пъвтлірі іn четате, карій se кінта din flгерð ла маршіа лорð контра інемічілорð (66), ва реккппоште къ Терпандрð (67) ші Піндарð ны ғыръ квінтð аð іnсоюілъ вітежіа къ тасіка. Прітвлъ astfelъ інчепе поесия sa пентрø Лачедемониені:

Аколлð frqntea жынімеі, ші sonorъ таса дзлчес,

Ші dірентатае асонтантъ* просперінде* іnзлорескъ.

Ші Піндарð зіче:

Коллð ғnde вътрініл авеа констілі

Ші dapde* браві dintре върбації tinepі

Ші хоре, dancе, ші кінтсрі ш'аллегріъ*

Ачешій поеџі не репрезентъ не Spartenі фópte ішбітопі ші de мssіkъ ші de ресбеллъ.

Мssіka өзпъ къ арне se аккордъ.

Преквтъ а zissъ ші поетвлъ Лакопікъ. Речеле лоръ mainainte de a інчепе лгptа sakrifіka la Mssе (⁶⁸), ка sъ ле addvkъ a minle neappratъ soldadilopр in-istrvckiea ші пречепеле * че авгръ, ка sъ fiъ воюші a dispreuzi періколвлъ ші a prodvche fantele лgptvto-ріморъ demne de брекаре лагдъ.

XIII. Attgnчі маї domolindъ чева astepitatea dischіplinei, ну попреа не tinerі a прptа кбръ de кота лоръ ші a лgstra артеле ші вештintele лоръ, ввkrindъ-se ка niшte каї tinerі, aperі, feposi, pinkenzindъ in zillle de бътмлій. Dіrepntъ ачеха крindъ-se de котеме лоръ кіаръ din kopillрéska etate *, ші ма твлтъ авеа кбръ ла періколъ in ресбеллъ a pentinaї котеме лоръ, а ле pesfipa пріn къrapе in doшe ші a ле үпне, peamintindъ-se * ші de брекаре zissъ a лві Lікргръ desupe котъ, къ „Кота ғrтmостъ ла чеі frpmosі aгgmentsъ * frpmssedія; даръ не чеі ғrіdі n facе маї terribіlъ.“ Апої atіlъ ексерчіcіле kіtъ ші травлъ in ekspediціонеле лоръ ера маї domolite, ну ера aш-stepe * ка ла үіmnasіiрі, пічі tinerі преа sзppwsh ла pesnpendepe, ашиа in kіtъ dintre тоці бmіnії нymai ла Spartenі ресбеллвлъ ера репаosъ ла твлчеле de ресбеллъ. Ші kіndъ пре klіpъ se атеза ла pіndъ armatъ batallionplъ лоръ in presendія іnemіcіlоръ, речеле іndatъ sakrifіka ші капра ші ordină ла тоці ostamії sъ птві квпне пре капв, ші Tіbіchіnіlоръ * sъ kіnte din flvperъ Kastopia аріз (⁶⁹), ші еллъ inszsh нymai de

кітш інчепеа кінтвлш Пїєанш * embatеріш * ; astшелш інтиш se fъчеа ёш mїсїцїшаре ші търёдъ ші spїїmїnїt-
топе , inaintindш eї d8пш kаденца flвервлші ші fъръ а
face nїчі intreperзппере in falanџe * nїчі a se t8рбзра in
inimile лоръ, чі fóрте lіnш ші везелш a терце ла пе-
ріколш, kondxши de тактвлш кінтвлш. Къчі de inima ү-
норш asseminea óminш к8 ашиа disnosidш n8 se пote
attinше nїчі temere nїчі прissosindш үръ (70) ; чі үнш
simtimentш neklintilш к8 сперапшіш ші квраціш ii кон-
вінше s8 крэзъ къ se л8пш fацш к8 зевлш. Речеле
inainta kontra inemіcіlorъ, авіндш к8 dїnsвлш үпш бър-
ватш din ачейа карій a8 inbinsш la л8пш che a meritatш
к8п8на (71). Se mai zіchea къ твлші banш fiindш fostш
даш үнші atletш * Lachedemonianш ка s8 n8 se л8пше ла
жоквріле Олімпіаче, dїnsвлш n'a приимітш , чі к8 твлш
т8пкъ a lrintilш ne antaronistвлш * inbinsш * , ші kіndш
newtine i-a zissш : „Че къпшаші маі твлш , Lakonі-
ane, a flindш-te вінгшторш ак8тш ?“ Ачелла к8 s8ріderе
’i-a респ8nsш : „Merгіндш inaintea речелші воіш бате ine-
mіcій.“ Ші fъkіndш ne inemіcій лоръ se dossескъ, кіарш
ші вінгшторі Snaptanіi fiindш , n8-і маі лва ла gонш
fъръ n8маі kіtш se къdea a-і goni pіnш kіndш к8 f8га
invinшілоръ s8 bazш dїnшій assіgшratш вікторія, apoї in-
datш se depшrta konlindш къ n8 era nїчі цепер8тш nїчі
еллешіктш fантш a маі 1ыїа ші үчide ла óminш карій se
dedea de invinшій ші o лва ла f8гъ. Aчестш fантш n8
n8маі fр8тmosш ші marinimosш , ба inкъ era ші folo-
sitопе , къчі adverpsарій л8пшшторі въzіndш къ Snaptanіi
үчігш n8маі ne чеі карій діnш la л8пш к8 пептвлш , dаръ
пептрш чеі inkinaці s8ntш тіллоші , konsidera маі de
folosш a f8лi din бътайш , de kіtш a face fр8ntе.

XXIII. Însăși Lîkugră, zîce sofistulă Innias, a fost să fópte belloniiș* și să afla să la tălte ekspedițiunii (⁷²). Filostefană mai adaugă atâtivindă tot să la Lîkugră și învenția dispreușirii neîn eskadronie, *οὐλαμούς*, de călătrești; și eskadronul, cămă 'l-a formată elă este să trăpă de cîncîzece călătrești așezată în firgră națională. Însă Demetrius Galeră, pretiloră că, Lîkugră săptă să se fi atinsă de nișă să înăcrare polemikă* în timur de naște, a constituită reprezentativă sa. Înțădădevără și învenția suspensivă arțelor în timbală serbăriloră Olîmpiașe pară-se a fi a unui bărbat sălindă și din națără tot să înclinată la naște (⁷³). Se mai zice de unii, prezentă față adducere amintă și Ermipă, că Lîkugră nu să a gîndit să închepătă nișă năzătă parțea la serbările Olîmpiașe constituite de Ișită; și din întîmplare aflată-se în călătorie și spectatoră* la acestea a așzit să văcă a unui om din dosă măstărișă, și mișindă-se de elă pentru că nu îndatoră pe concheteștenii sei a comunității la calebrarea fereiilor* păbulice; așa, elă întărișindă-se, și nevezindă de față niciușoare pe celală carte vorbisă, și considerindă văcăea că să dibină împărtășe, a plecată la Ișită și că dînsălă a conlăstărată, și că mai tălță assigurare și solemnitate a stabilită serbarea.

XXIV. Disciplina la Sparta se întindea pînă kîndă tinerei ajunșea în etate* de bărbătă. Nimirău era epta să a trei dînpă voie să , și prezentă treia aflată-se în tabără așa și în切itate că prezkrissă dietă și instrepușă despre datoriile lor către păbulice, și că totulă considerindă-se a nu fi a-ălor , și a-ănat piei, vîrindă asupra copiiloră kîndă nu era loră

тимпъсъ алтъчевъ de fъкътъ, ши instрѣindъ-ї ла вре ѿнъ че de folosъ, саѣ insszий eї imвъдъндъ чева de ла чеѣ вълрінъ. Она din чеille маѣ frpmоse ши маѣ феричите instilzцинъ а лві Lиквргъ пепрѣ кончетъденъ sei fз авондануиа in ѿці* , къчі dіnsвлъ nічideкъмъ нз ерта лоръ а inвъда вре ѿ messepіrъ сервіль* (74); eї нз авеа бisoniъ* а твнчи ла nічі ѿнъ felъ de лвкръ пепрѣ a stpіnчe ла бапі, kіndъ ѿзатъ аѣ pedssъ богъдіа a fi de tolъ neinvidiabile* ши despreuzitъ. Елотес (α) лвкра пътмінвлъ, импліниндъ ла dіnшй zissвлъ венитъ de продѣкте. Ши kіndъ ѿнъ Snapланъ кълмътопіндъ-se s'a afлатъ in Atene assislіндъ ла dikastepiile* de аколю ши аszindъ къ пе ѿнъ чеѣдънъ іллъ kondamnassеръ а ssfferi пепъ* пепрѣ ѿці* (75), ши пе каре амічі sei пърташъ de intpistarea лві ши греѣ ssffepindъ іллъ петречеа а касъ, а ргатъ пе чеѣ de fацъ къ еллъ sъ-ї appatte, chine este отблъ каре fз педеisilъ пепрѣ лі-берplatea sa. Ашиа fópte сервіль* konsidepa eї твнка despre messepіrъ ши оккапаџа de a stpіnчe ла бапі. Ждекъциле, fipеште, іndatъ ши къ monneta аѣ lіpsilъ din Snapta, ne маѣ fiindъ nічі лъкоміѣ de присосъ nічі lіpsъ de авере ла dіnшй, чи egalitate in авон-дануи* ши repaosъ пріn frpmalitatea* віецеї. Апої danче ши везелій ши банкете* ши петречеръ ла віпъ-топе ши ekсерчітъръ цітніче* ши adвtъръ ла ворбъ ера неконтените kіndъ нз ера timпъ de pesбеллъ.

XXV. Чеѣ маѣ tinepі къ маѣ пвдінъ de tpeїzечї anni in elate* nічideкъмъ нз se ковора ла агора* чи se къпътъя ла алле лоръ печessapie* ікономіе пріn концепії лоръ, саѣ пріn iзвії лоръ къппоскъдъ. Ла

(α) Сервілоръ ле зічea Елотес εїλoτeς.

чей вътринъ еръ ръшина ера съ се вазъ despre ачестеа adesseaори оккспиндъ-se, ши а нъ петрече чеа маи таре парте din zi ла цимнаси ши ла пътите лесхе *. Къчъ импрезпъ фрекъенлндъ ла ачестеа дънъ къвийпъ вънъ къ алци петречеа ореле лоръ, фъръ а оккспа min-tea ла вреенъ къштигъ de бани саъ ла вреенъ лъкръ de къмпъратъ din челле че контриевескъ ла нечеситате; чи партеа чеа маи таре ин ачестъ петречере ера fanta de а лъбда чева din челле фръмъсе саъ de а хъл чева din челле хрите, къ жокъ de ворбе ши ръсъ юшрелъ sъбадмитлндъ * къвънтълъ спре admonиціоне * ши ин-дирентате. Апои пичи къаръ инсъши Ликъргъ нъ ера къ ри-ғпозитате * аштерпъ *, чи прекъмъ deskrie Sosибъи⁽⁷⁶⁾, дънслълъ а dedikatъ ши statciюра Ръзълъи ин саллопеле комънне, ка вънъ фелъ de индълчире ла тъпкъ ши ла dieta * лоръ, авъндъ intpodъssъ ла timпъ ин festинврите * лоръ ши петречеръ asseminea. Ин totълъ инсъ обичнъеа елълъ пе чеъденъ пичи а допи пичи а къппоште траълъ партікъларів; чи ка албопеле totъ de ъзъ fipe дънши fi-ндъ пентръ пъвлікъ, ши инпрезпъ adънндъ-se инпрецъ-рълъ архонтелъ ашъя, пънъ ин kitъ маи de totъ deve-nindъ afаръ din sine аллъ лоръ припъ entosisamъ * ши аморъ de оноре, съ сиъ тоци къ totълъ а-и патрии; а-честъ къщетъ se поге обзерва денплінъ къаръ ши din ни-ште ворбе алле лоръ. Pedaretъ kindъ нъ съ аллесъ intre чеъ tpeisste, съа intespnalъ fópte веселъ а каъсъ, ка къмъ s'аръ siъ бъкъратъ, пентръкъ патрия sa ape tpeи sste бърбацъ маи бънъ de кълъ дънслълъ. Поликратидас fiindъ fostъ tprimissъ solъ ла къпелениile рецелъ din Персия dinпрезпъ къ алци, ши интре бацъ еи fiindъ, „Каре dn doze este, венци ин партикъларів ка tprimишъ реце-

лъд, са^đ ка missiоннari din partea републічей, а pes-
-пънсъ, „Ka републікані, de vomъ імпліні скопълъ, ші
ка пріващі, дакъ ны-лъ vomъ імпліні.“ Ашіа ші ма-
тма лъд Bpasida Арцілеоніs, кіндъ зпії de la Amfіопо-
-ліs a^ă sositъ іn Лачедемоніa ші a^ă веніtъ le dіnsa ,
i-a іntrebatъ, дакъ a m^ăріtъ Bapsidas , „da , ші кіаръ
demnъ de Sparta“ a^ă pesпънсъ eї (77); апої dіnшій
m^ăріndъ къ лаude пе върбаtълъ ші zikindъ, къ алтъ as-
seminea нымаі аре Sparta, ea a zissъ, „ny ворбіці а-
шиа , óспеци; іntp'addeвъръ Bapsidas a fostъ вънъ ші
бравъ , іnsъ твлці върбаці аре Sparta ші таі браві
dekitъ dіnsълъ.“

XXVI. Пе вътріni (senatopі) елъ іntпіs , пре-
къмъ s'a zissъ, а opіndositъ dintre чеі че f^ărъ іnіciації
ші лъassеръ парте ла konstituціі; апої ла үртъ іn ло-
кълъ челлъ каре ar^ă fi m^ăріtъ a dekretatъ s^ă se a-
шезе челлъ óptimъ* konsidepatъ іn віртъte dintre чеі
че ar^ă fi тrecutъ песте шесse зече anі. Ші ачестъ
лъptъ se пъреа a fi іntpe ómenі чеа таі таре ші
fópte іnbidiaциe * ; пентръкъ ny era ворба de a se ал-
леце челлъ таі یste dintre чеі یgдї, пічі челлъ таі таре
dintre чеі тарі; чі se череа s^ă fi^ă алlessъ челлъ óp-
timъ dintre чеі вънъ ші fópte іnцéllentъ dintre чеі іn-
целлепдї, ка s^ă possede премівлъ de віртъte віпгъtоръ
іn totъ віéца sa (78), адекъ s^ă fi^ă plenipotentъ іn ре-
публікъ, domnitopъ fiindъ ші престе мóрte ші престе
онóре, ші de totъ зпвлъ din чеі fópte тарі. Аллеце-
реа se fъчеа іn кіпвлъ ачesta. D^ăpъче se копвока а-
д^ănparea іn публікъ, върбаці аллеші se іnkidea іntp'жъ
каstъ зnde ny пътеа s^ă вазъ ne nimenі, пічі s^ă fi^ă въ-
зgдї de аллї; чі нымаі stp'igapea челлоръ ad^ănauj ах-

zea. Ашъа дэпъ аккламаціонеа * попорвлъї , прекъмъ ші ла алте лвкръї пъбліче үртезъ а fi , ждика деспре віртътеа компеліторілоръ * нз despre тої інтире-зпъ, чі despre фіськаре ші кз тъчере інтродуксъ Ѯ а-днапе ѱnde se ашеза дэпъ вої ла локвлъ предестинацъ. Ашъа дартъ аллегъторії інкішъ, авіндъ ла діншій таблете * , інсемна Ѯ елле despre фіськаре търітмеа аккламаціонеі * , търъ съ шін пентръ чине se facе ; se штіеа пъмаі къ este пентръ челлъ інтишъ інтродуксъ, сањ пентръ аллъ доўлеа, сањ аллъ треілеа сањ пентръ аллъ Ѯ пътерръ кідъ ера інтродукшъ. Апої ачелла пентръ каре s'аръ fi фъктъ преа твлъ ші фópte таре вільвъ se аллецеа Senatopъ (79). Ашъа пъмітвлъ коронацъ мерціеа діндъ околъ пе ла темплъръ , үрта ші твлці tinerі admipіндъ ші търпіндъ пе върбатвлъ , ші твлте семеа лъздіндъ віртътеа прін deкінтаре ші віеда лві феріциндъ. Ші фіськаре din концепенії * лві ашезіндъ лінгъ дінсвлъ ёзъ чіпъ зічea, къ кз ачестъ банкетъ оноръ үрбее * віртътеа лві. Ла үртъ авіндъ тóte віситатъ мерціеа ла sissitiшъ * ѱnde үрта а se facе ші челле алте дэпъ обічей ; дартъ adoша мепіндъ каре se offe-реа лві еллъ лгіндъ о консерва. Апої дэпъ чіпъ ла порціле sissitiвлъї * афіндъ-се пресенте семеа концепі а-ї sei , дінсвлъ інвіта пе ачееа пе каре опора маі твлтъ, ші offepіндъ-ї порціонеа zіchea къ астъ меріндъ авіндъ лгатъ еллъ преміш о dъ ла дінса , ка ші пе дінса admipінд-о челлеалте семеі съ о петрекъ къ о-норе а касъ.

XXVII. Fópte біне а ашезатъ Ліквргъ ші челле къвените despre інтропрінтаре. Къчі маі інтишъ авіндъ desfiingatъ толъ sуперстиція n'a попріцъ de a інгроппá

пе төрдү ін четате (80) ші де а авеа торминде
аппропе де темпле, ассоцинді пе тинері ла асеминеа
спектаколе ші обічнінді-і а ны се тэрбера пічі а се
інсіюпә де мопте, кә кымш арші фі infektatі * пе чеі че
с'арші фі attīnsі де врезні корпі мопті сағ арші фі һре-
кіті * пе діңгз морминте. Апоі н'а лъссаті німікіш а
інгроппіа імпрезні кә мортвлі, чі-лік інфішбра інтр'є-
шінічіш * стофш ші кә франце де олівіш * (81). Інсіл ны
ера іерталіш а інскріе қытеле пічі үпші морлі дыпіл ін-
гроппаре, фірш нымаі үпші върбаіш каре арші фі моріліш
ін ресбелліш ші үнеі семеі саcherdotі *. Ші тимні де-
доміш * пүшініш а пысші , нымаі үнспрезече зілле ; ер' а
доðаспрезече дыпіл че інкіна сакріфіції ла зеа Черес
се десініңа долівлі. Німікіш ла Спартані ны ера ін-
пелвікрапе пічі пържіліш , чі ла тóте Ліквргі mestikâ
врезні зелі пентрі челле нечессаріе ла вірісте сағ ор-
роре * ла відіш, ші четатеа ера індессаті де тұлдітеа
експлелорш, дыпіл кари нечессаріш ера інтімінінділі-
ле пързреа ші нытрінділік супре біне. Діреніш ачеса н'а
лъссаті пічі а се експатриеа чінеша din чеі че воія съ-
се кълмъторескі , adspіndілік обічеіспілік stpeine ші imita-
ціоні де віеде інкілті * ші dіvепsіtate * де instituіonі
kontraparie ла репвіліка лорш. Ба інкі ші пе чеі че се
адына ла пічі үпші лъкрап болоситорш ші кърдеа терең
inflixindі ін четате Ліквргі ії gonea , ны преккымш зіче.
Тұчидіде , temінділік се ны къмшва арші debeni imitatopі
а-і репвілічей ші арші імвъца врезні че болоситорш ла
вірісте ; чі маі төлтіл ны къмшва s'арші іnfiinuа імвъцъ-
topш де врезні че ръш (82), пентрікі індаіш кә іntrо-
дучере де корпірі stpeine неашыраліш се іntrодукш ші

ворбе stpeine; ші ворбеле нőое sçpraddckъ жыдикъці (⁸³) нőое, din карїй сіллеіште певоіеа а паште passiøпї тұлте ші проіектे distructore * ла konstituta републикъ ка ші intontrile falche ла артопінъ. Dípent ачеса Ліквргъ se ríndea къ маі тұлті se күвіне а fi квстодитъ патриа ка st н8 se імпле de обічеіврі віді-óse, de kit8 de a se infekta de корпврі торбóse * din асаръ іntpodasse ла dinsa.

XXVIII. Ашяа іn тóте ачестеа н8 естè пічі ڈъ ڈртъ de inqsticu* пічі de inqcris*, despre карїй ڈпїй аккыстъ леріле лві Ліквргъ, pentrpkъ avea destvallъ forçtъ snre a inscessla кврациллъ, insъ n8 ші ڈsticu (⁸⁴). Ші н8міта Kriпtіs (pindkъ) ла Spartenі, ші dakъ ачеста естè gna din institiøipile лві Ліквргъ, преквтъ а deskrisskъ Apistotел, asta ڈrmézъ st fi іmپas8 ші лві Платон ڈріла опініь каре avea ші despre Ліквргъ ші despre републіка лві. Krintia era ашяа. Г8верпориј жыпілоръ kіnd8 ші kіnd8 tprimitea асаръ ла kіmp8 пе чеі маі іndelluppi ші іndemnatiø dind8-лө n8маі p8m-налврі ші n8treцвл8 неchessari8; dіnшиі de к8 zі8tъ pes-pindind8-se пріп локврі nekunnoskote se ask8ndeа іn ліпіште ші repaos8; еръ n8ntea коворінд8-se іn др-твріле окквпate de Elyotes* іnж8пgea пе каре п8теа пріnde. De тұлте орі n8ввлінд8 ші пріп цappine ڈ-чіdea пе чеі fópte ровьstі ші ёntim* преквтъ deskrise ші Т8чидide іn л8піеле Пелопоннесiane, къ чеі че f8-ръ преferiø de кътре Spartenі pentr8 віtejіs, деве-піші лібері, d8пъче se іnkoronassep8 ші okolisser8 templvріле zeilor8, п8dіn8 маі іn ڈrtъ, тоші se f8-к8sser8 певъzvli, маі тұлті de d8oe mіi іn n8тер8 fiind8, ашяа к8тъ st n8 п8тъ ворбі чіпева пічі all8nчи

de локъ, пічъ ла үртъ despre modвлъ къ каре періс-
серъ. Apistoteл інкъ маї adaғгъ zikindъ , къ іndatъ
че лва кірта гүбернлъ efopii іntiіs dekлara резбеллъ
ла склаві, ка sъ іnterpесkъ къ реліciositate леziіrea de
a-і үcide. Asseminea къ asprime ші къ modъ крвntъ
Spартані тракта пе Элотес * ші despre чellеalte, іn
kitъ ші sіllindъ-і ла твлъ бъетръ de віnъ , ii іntpo-
dychea ла sissitia * demonspindъ ла tinepі kitъ este de
үрітъ беziеа. Ба інкъ іmпnea лоръ ші а kіntxрі
ші а danца хоре сервіле ші rіdиколе (⁸⁵). De ачеа
zіche-се къ ла үртъ іn ekspediцia che fъкssеръ Теба-
ній іn Лакопіка teppъ (⁸⁶), kіndъ іmпnea прissonnieri-
лоръ Элотес * sъ kіnte օdele лві Терпандръ, ші Алк-
манъ (⁸⁷) ші алле лві Spēndon Лакон * , dіnшії se
лепъда zikindъ къ ера попріцъ de despoції лоръ. Ашиа
даръ чеі che zіchea къ іn Лачедемоніa ші отвлъ ліберъ
este ліберъ пе kitъ se пóte a fi , ші сервлъ este къ
totвлъ сервъ , а обсерватъ fópte біне diffепinцa гүбер-
нлъ Lachedemonie din чellеalte. Eж іnsъ крedъ къ
asseminea крзімі ла Sparta s'aж іnfiinatъ ла үртъ,
ші маї алlessъ d8пъ к4tремvрвлъ чellъ таре , kіndъ
Элотес * үпіці къ Messenienii , zіche-се , aж пъвълітъ іn
Sparta ші преа твлте релле aж fък8tъ іn дарръ, ш'іn
fópte таре періколъ aж ped8ssъ үрбеа * (⁸⁸); къчі
алтъmіntrelea eж n'аш п8tea attpriбі лві Ліквргъ fanta
Krintie * alitъ de счелератъ, үздекіndъ d8пъ чес-лал-
ть а лві blіndeцъ ші ү8stіціз modвлъ каре f8 adde-
верітъ кіяръ ші de zeъ.

XXIX. Ашиа даръ авіндъ іnteritъ обічеігріле
чellе маї пріпчіпале ші konstitutъ republіka іndest8mlъ,
spre a se консерва ші а se salva de sine , прек8тъ

зіче Платон, къ Dемнеzeв дѣпъче а креeatъ лѣтма ші s'a тишкатъ, s'a вѣквратъ ла пріма еї тишкаре; ашіа ші Ліквргъ вѣквріндъ-se din sъffletъ ші admіріндъ фрътъзейя ші тѣріеа лециріеі m' фантъ ашезате ші порніте m' каллеа sa a dopitъ, ne kіtъ se пóte din проведиша ыманъ, s'в лассе републіка пэрпраea immortаль* ші неклінтітъ m' вииторъ. Dірентъ ачееа, авіндъ копвокатъ m' adзнаре пе тої четьценій, а zissъ къ тóte institutіоніле салле sintъ modepate ші stabіліte къ m' destvілларе спре a facе natrіa fеріче ші віртъosъ; insъ ыпъ лѣквръ че маі remіne fópte прінчіпалъ ші fópte таре еллъ ну'-лъ ва спуне лоръ маі 'nainte de a консуліta ораколвлъ*. Ашіа даръ къвіне-se Snaptanій a se fiksa ла лециле stabіліte, ші nічідекомъ a ле прескімба пічі a ле префаче pіnъ kіndъ nъ se ва int'єрна еллъ de ла Delfі; ші къ int'єрніндъ-se ва facе ачееа че-ї ва іmp'юne зевлъ. Dіnшій att'єпчі konfіpmіндъ тóte ші іmp'юnіндъ-ї s'в плече, цвраръ int'іl' чеі доїі реці ші senatopі, apoї ші чеялці четьценій, къ воръ тан-зіне ші воръ administра konstituita републікъ pіnъ kіndъ se ва int'єрна Ліквргъ; a плекатъ еллъ ла Delfі, ші sosindъ акollo, дѣпъче a sakrifіkatъ ла ораколъ ші ла zeв a int'rebaтъ ка s'в афле dakъ лециле салле sъntъ bine institutіte ші sъffіciente* спре fерічеа ші віртъstea четьценій. Ші авіндъ лятъ pesp'юn'влъ din парtea зевлъ къ ші лециле sъntъ bine konstitutіte ші ырвеа* ва проспера fópte gloriósъ st'єрвіндъ a se танзіне m' републіка stabілітъ de Ліквргъ, a скрissъ ораколвлъ ші ла tprimissъ ла Snarta. Ші dіns'влъ єръ дѣпъче a іnkinatъ челле sakre* ла zeв, ші a salstatъ пе амічій seї ші пе fi'влъ, ші pentrъ a nъ se desfache din цвръm'nt'влъ

лорă чеъценій, дінсълă с'а determinată a se лъssa съ тóръ de въпъ воїъ, in etatea ачеea in каре este frъmosă ші a маи търъ ші a инчeta din віéцъ чеј че маи воръ съ търъескъ (⁸⁹), авіндă еллă ші din destълă пентръ sine din челле konsidepate kontрівітóре ла фе-річіреа отвлгъ. Ашіа еллă а търітă abstиніндă-se * de мінкаре, копвіnsă in квуетълă сеъ къ пічі тóртеа върваділоръ політіч нь se квіне a fi instіle * ла по-літікъ, пічі термінлă віеџе лоръ одіосă *; чі прврреа съ eksiste in tp'чъ пордівне ші fantъ de віртте (⁹⁰). Dіnsълă, дгпъче а ексерчітă тóте челле оптіme * in-stituциі, konsidepіndă finitълă * determinape * in tp'ад-девъръ ші а феъчіреі салле ші а чеъценілоръ seї, а квуетълă съ лассе тóртеа sa квstode * in віторъ л'а-челле въпнрі че din віеџа sa препарasse пентръ еї, карій аж үзратă съ консерве републіка пінъ kіndă еллă ва вені in apoі (⁹¹), ші квуетъріле салле нь fуръ de-mingite; къчі Sparta konstituzіtъ віне ші fópte glorіosъ авъ priopitatea * in Гречія чінчі sъte de anni admini-stріндă-se къ лециле лві Ліквргъ, пе карій din ачеі па-тръснрежече реџі in үрта лві терminіндă ла реџеле Аціs fiшлă лві Arxidamas пічі үпш реџе нь ле а маи ретішкатă. Ші ашезареа ефорілоръ in гъбернъ нь ера үшкрапе л'administraці, чі in tъrіpere ла konstituці; къчі аррътіндă-se пъртінітóре ла попоръ, а in tъrіpită ші маи твлтă apistokracіa (⁹²).

XXX. Девеніндă реџе Аціs а аллвнікатă ші monneta in тіла оръ in Sparta, ші дгпъ monnetъ ші а-варіція * ші квpiditatea * din квлпа * лві Lisandrs (⁹³); ачелла каре нь se лъssa пріnde къ бапі, а імплатă патria de dopinga аверей ші de лвкш, авіндă addossă

аэрѣ ші ар҃цінѣ din pesbellъ, ші а стпікатъ лецилѣ лвѣ Ліквргъ. Пінъ кіндѣ ачелле леци предомнїа тайнainte, Snarta нѣ semina a fi atitѣ de бїne konstilutitѣ ; чі ера ѣ ветate къ віедѣ de бѣрбацѣ asketѣ * імвѣцацѣ , ші а зїче маї бїне, къмѣ deskriѣ поедї din fabrълъ пе Єркъле къ авеа нѣмаї пелле ші клавъ * ші streebѣtindѣ зпіверсзлѣ pedensea пе чеі fъръ de леце tїpannї ші ферошї, ашіа ші Лачедемоніа нѣмаї къ ѣ skitâle * (*⁴) ші ѣ віатъ manitъ dominindѣ престе totъ Гречія , каре ера sзpposъ eї ші de бїпъ войъ, pestxрна інцв-стеле * dinastie * ші tipannіche ггбернъръ, ші pesbellъръ преміа , ші револте потолеа , de твлтъ орі ші fъръ кіарѣ а кльті пічі 旳пѣ skitѣ ; чі нѣмаї 旳пѣ missionariѣ tprimitea , дзпъ ворба къргіа тоцї fъчea че ера лорѣ импssъ, прекъмѣ faktъ ші албінеле fndatъ че se appaltъ рецеле лорѣ конквррindѣ ші frpmosъ in прецврълѣ лвѣ ашезіндѣ-se. Atitѣ de твлтѣ ера pespektatzъ Snarta pentrъ бїпеле еї лецирѣ ші dіpentate. De ачееа еѣ тъ mіръ de челле zisse, къ Лачедемониенї шtiea a se ггберна , даръ а kommando нѣ шtiea. Ші квантълѣ рецелѣ Теопомѣ лъздатѣ de 旳пї, la zissa 旳пдїа , къ Snarta se manjine salvaцъ pentrъ къ шtiѣ реці a им-пнne sзppnperе , „Da , pespnse елъ , pentrъкъ шtiѣ чеізденї a fi sзppшї;“ къчі еї нѣ sзffеръ а askvta пе чеі че нѣ шtiѣ sъ ле kommande ; sзppnperеа este лекдіа пріндзлѣ (fiindѣкъ челлѣ че kondыче бїне, шtie sъ faktъ а үрта бїне ші попорълѣ пе dіnszлѣ ; ші пре-къмѣ este pesklatzлѣ apteї de кълъріа a facе 旳пѣ каллѣ blindѣ ші пріимиторѣ de fpisъ , asseminea este fanta de шtiingъ регаль а форма ші sзppnperеа 旳пѣ нопоръ); Snartianї insъ нѣ імпnеа sзppnperе la stpe-

inī; чі ле īnsuffla кіаръ допінда de a se губерна de dīnshī ші a se sypnne лоръ. Къчі попореле nы череа de ла еї паві * пічі бапі пічі тілітарі , чі nытai үпш domnă Spartenă, пе каре приimindă-лъ یllă опора ші یllă респекта, преквтъ Sіcheliană пе Щіппъ ші Хал-чidenії пе Eрасіda ші тоді локвторі din Asia пе Li-sandru ші пе Каллікратіда ші Aqесілаш (⁹⁵); nымindă пе ачеі върбаці dіregztorі ші kondвквторі de попоре ші тацістраці , ші tóтъ царра Spartenіloră konside-rind-o ка пе үпш pedagogъ ші пречепторъ de віéцъ modestъ ші de репвлікъ bine konstitvitъ. Dіpentă а-чееа ші Stpatonikъ pare-se īn depidepe * глумindă а леңгітъ īmpvnindă Atenienіloră а челебра misteriile ші помпеле сакре, ші Елееніloră жокврі ші ляпте пъ-бліче ; къчі dīnshī ера faimosi ла ачестea, ші Laчеде-monienіloră sъ fів вътвді kіndă apă fі greshitъ ачелле попоре (⁹⁶). Ачesta s'a zissă ka sъші rízzъ; īnsъ Antistene Sokratickъ de ла вътаіea din Leëktre въ-zindă пе Тебапі fъlindă-se , a zissă къ dīnshī пічіde-kvтъ nы différъ * de копii īnřinfauці pentru къ вътвръ пе pedagogълъ (⁹⁷).

XXXI. Щinta прінципіалъ а лві Ліквргъ nы ера altvnci asta, sъ lasse Sparta īn stape de a kommanda ла маі твлte попоре ; чі кваетіндă къ , преквтъ ла віéца үпші върбатъ īn паpte ашіа ші ла ѿ царръ fe-ričirea наште īntp'insa din viptstea ші konkordia * sa, а konstitvitъ ші а konformatъ репвліка къ modulъ а-челла, прін каре Spartenă debenindă лібері ші sъциош de sine ші temperaці * sъ se manciu fópte твлтъ īmпă (⁹⁸). Sвpr'achestă fndamentă desemnarъ репвліка лоръ ші Платон , ші Dioсhene ші Zēnon (⁹⁹) ші

тоуї ачеѧ карій, авіндѣ ſntrepinsъ а зіче despre аче-
stea чева, а ѿ меритатѣ лаѣде, лъssindѣ-ne ſinsъ нѣмаї
опере ші къвінѣ скріſſe. Даръ Ліквргѣ п’а лъssatѣ
пічі опере пічі къвінѣ скріſſe, чі пріп ſantъ авіндѣ
продѣſſsъ ла лътінъ ѿ републікѣ іnіmіtабіле, ші ла
чеї че ſantъ de opiniõ къ ſiinu de іnцеллепіѣ, (експре-
ſіѣ detepminatѣ de іmbъцаї) нѣ eksistѣ, dіnsblѣ авіндѣ
demonſtratѣ тóтъ царръ filosofindѣ, къ dіpentѣ къвінѣ
ſ’а іllastratѣ іn glorіe ſuperiorѣ preſte тоуї fndato-
riї de републіче іn Греčia (¹⁰⁰). Пентръ ачѣста ші
Apistotel зіче къ Ліквргѣ іn Lachedemonia къпѣта маї
пъцине онопорѣ дѣпъ кітѣ меритasse, авіндѣ кіарѣ ші
челле преа марі. Іn gloriea лъї f8 іnълџатѣ ші ѹнѣ
temплъ ші sakre* ſantъ іnkinatе лъї іn totѣ appвлѣ ка
ла ѹпѣ зеѣ. Ziche-ſe іnkъ ші pentrъ ossemintele лъї
къ дѣпъче fбръ addresſe іn Sparta, а пікалѣ fglmine*
assvпra тormіntвлї (¹⁰¹). Еvenimentвлѣ ачѣста нѣ ſ’а
възятѣ лесне ла алтѣчинева din іllastrїй върбаї, чі нѣ-
маї ла Еѣрпide іn ѿртъ дѣпъ тóрте, kіndѣ f8 іnгроп-
патѣ іn Macedonia пе lіnгъ четatea Apetssa (¹⁰²). Дечі
іntіmpinѣ de pespensъ ші търтѣріѣ таре а ѿ амічї лъї
Еѣрпide къ нѣмаї ла dіnsblѣ ſ’а іntіmpatѣ ачѣста дѣ-
пъ тóрте, ші нѣмаї пе dіnsblѣ л’а іmпpѣrтъшіѣ червлѣ
къ онóреа osſepitѣ маї nainte челлвѣ fópte ізвітѣ de
zeї ші fópte къвіosѣ omѣ. Zikѣ ѹнї къ Ліквргѣ а тѣ-
pitѣ ла Kippa; Аполлôtemis ſinsъ претинде къ f8 ad-
dѣſſsъ морѣ ла Єлide, даръ Timeѣ ші Apistoksene (¹⁰³)
konfірмѣ къ а тѣpitѣ ла Крета; ба іnkъ ші тormіnt-
влѣ лъї кіарѣ ſe appattѣ de Кретенї ла Пергаміа іn
дромвлѣ ſtpeiniлорѣ. Ziche-ſe къ нѣмаї ѹнѣ ſinrѓpѣ ſiň

а лъссатѣ пе Antioch (α) каре тврindѣ фъръ а факе
копиѣ f8 desfinqatѣ neamvlѣ. Апої амії лъї ші кон-
цепнї * formаръ ёъ adspare ші ёъ sovietate каре а дї-
нствѣ твлї appi, ші zillеле in karii se adna eї Ли-
кврїде ле пропагиссеръ. Dap' Apostokrate (104), fi-
блѣ лъї Иппархъ зіче къ оспейї лъї, дспъчо а тврітѣ
ла Крета Ликврѣ, арсеръ корпвлѣ лъї ші pesnindipъ
чепъша in mape, fiindѣ fostѣ рогашї de dinsvlѣ, каре
s'a temtѣ n8 квтва вреъдатѣ, transpoptindѣ-se osse-
mintele salle ла Snapta ші ка квтѣ s'арѣ fi intrepr-
natѣ insvshї еллѣ din кълътиоріѣ ші pentrѣ ачеста
Snaplanii konsidepindѣ-se skatidѣ de цвръмinteле лорѣ,
арѣ fi skimbatѣ repzblika. Ачеста sntѣ ші despre
Ликврѣ.

N D M A (6).

I. Este диверсъ опиніѣ (1) ші pentrѣ timpiї kindѣ
а віедвітѣ рецеле Nymã ка ші pentrѣ timpiї лъї Ли-
кврѣ, де ші, къ eksaklitate ла dinsvlѣ, паре-се а se
destinde шірвлѣ stemelorѣ de рецї de ла інчепетвлѣ
ченеалоциѣ * familiie salle. Addevѣрѣ este къ впѣ
Клодиѣ (2) in коррекциisnea timpilorѣ ашїа este іnti-
tlatѣ каптеа (3), konfirmъ къ ачелле векї табле de
ченеалоциѣ * аж перитѣ de kindѣ Галлї аж прѣdatѣ

(α) Пассаніas іллѣ пътеште Енкосмѣ. — (6) Editoriї чеl пзой а-ї
лъї Amiotѣ претindѣ къ Nymã a firzratѣ de ла 754 пінъ ла 671 annї
інainte de I. X. 38 annї дспъ zidipea Ромеї. — (2) Клодиѣ, Lat. Clo-
dius, Ell. Κλούδιος, съ н8 konfondemѣ по ачеста ик Claudio Ell.
Κλαύδιος.

Poma, ші къ челле че-se въдѣ astezzi, нъ sspitѣ ашезатѣ къ intimitate, pentrakъ піште бърбацї спре faborea ынорѣ алтора карї й-аѣ sіllitѣ съ-и іnpequistre іn елле ші съ факъ а se pessoi oriçinea лорѣ ла челле пріме neamбрї ші маї імѣstre familie, ші stpeine кіарѣ pentrѣ dіnwii fiindѣ ачелле (³), ле аѣ falchіfіkatѣ *. Se zіche къ Nyma a fostѣ dischіpolѣ * аллѣ лвї Pitagora; dap' ынї претindѣ къ еллѣ н'a автѣ пічї ыъ къппоштіпць despre іmвъцътра Елленикъ, саѣ pentrakъ din natzra sa era капабіле ші sfficientѣ * а se перфекшона іn віptste (⁴), саѣ къ еї ворѣ съ attrіeveskъ крещтереа рецелвї ла ынѣ барбарѣ (⁵) преченторѣ *, маї іmвъцатѣ de kіtѣ Pitagora. Алцї єрѣ zikѣ къ Pitagora a fostѣ маї tіpzій, къ а tрѣтѣ appропе ла чіпчї цеперациїнї * маї іn ырта лвї Nyma (⁶), ші къ ынѣ алтѣ Pitagora Spartenз каре іnbinsesse ла лвпtele Олімпіче іn Stadiem *, пе ла шессе спре зечеа Олімпіадѣ *, kіndѣ Nyma іn аллѣ тредеа annѣ fз алlessѣ de реце, ачелла къллѣtopindѣ-se prin Italіa ші аллѣtѣ ріндѣ-se de еллѣ а ші коплакратѣ ла ынна а гъвернълвї stabiliре, de ыnde pesvltѣ къ нъ пвціне Лаконіче іnstituziонї svntѣ meskvalate* іntre челле Romane, dik-tate de ачеллѣ Pitagora. Аллѣtѣrelea єрѣ пote fi ашіа pentrakъ Nyma era Sabinѣ de oriçine, ші Sabinї se кредѣ a fi dintp'въ колоніз Лачедемонianъ (⁷). Апої kіtѣ pentrѣ епока лвї este аневоіѣ а калквлѣ къ eksaktitate, ші маї алlessѣ timpi чеї pedvshї din чертеле Олімпіоніче (⁸) карї s'aѣ ашезатѣ прѣ tіpzій de Inrias Елеенвлѣ, къ піште калквле fърѣ пічї ынѣ temeiъ, карї нъ meritѣ konfienцъ. Ашіа дарѣ пої вомѣ

реппорта despre Numa ачелле че аппробарътъд demnde a esпe, пречедindъ-le de ачелле карий квпншлемъд.

II. Era treizeche-sentimвлъ * annъ de ла zidipea Ромеи, съб peniвлъ лвъ Ромвлъ, kindъ a чинчea zi din лвпъ, zioa nemitъ akvтmъ None Капратине (^(a)) (⁽⁹⁾), Ромвлъ fьчеа орекаре ѡакріfіciж iн nemеле попорвлъi а-
фаръ din үrbe * , аппропе de локвлъ nemitъ Балта ка-
преi, fацій къ senatъlъ шi къ чea маi твлъ napte din
пополъ. Sъbitъ * s'a fьквtъ 8ъ тaре timpestъ * iн at-
mosferъ шi nеоръ къ bintъ s'a ревърсаtъ pенede пре
пътнiлъ шi вiрteciж шi tыnete de snaimъ ашиа , iн kilъ
попорвлъ 8имitъ a fьqitъ шi s'a pesninditъ, шi Ромвлъs
s'a fьквtъ nevъzstъ шi nіcі dinsвлъ nіcі корпвлъ тор-
tвлъ nз s'a маi aflatъ ; pentrъ aчesta pei fkrъ sss-
пектаці * патріciи шi ворба se pesnindisse iн плебе * i
къ dinшиi ne маi sffsepindъ peniвлъ шi boindъ sъ at-,
трагъ aчtopitatea iн парtea лоръ , aж 8chissъ ne реце ,
каре intp'addevъръ de ла вnъ timpъ iи tракta маi asprъ
шi маi desnotikъ. Aчestъ ssspіciж * fз шi remediatъ *
de dinшиi nemai de kil, avindъ iнkinatъ onoprъdibine
шi iнkpedingiндъ ne Pomanъ къ Ромвлъs n'a тсріtъ ,
чи fз кiematъ de zei ла sорtъ маi fepіche ; шi Проклъ,
върбатъ пріmariж, a цвratъ konfipmндъ къ a въzstъ ne
Ромвлъ sзindъ-se ла червъ къ армеле salle , шi 8ъ
воче * a aзitъ kommandindъ-ї ka iн viitorъ sъ-lъ nз-
meskъ K*kipin*ss. Altъ tылъvrapre ер' шi peskоль iн-
чинчea үrbea * pentrъ alleцerea fiitorвлъi реце, fiindъ
къ тоzi локвиtorii чеi nзоi nз se iнкорporassepъ iнкъ
къ чеiъценiй чеi векi , чi шi попорвлъ se маi afla iн
тiшкare , шi патріciи iн dibepse квцетърi вni ne аллi

(a) La 7 Izlie.

se s̄spektā *. Așia dară toată approbare éră să al-
légă ună reacă; primii capi din prezență că România zidisse
sepă șrbea nu tolera pe Sabini, capii în urma loră
avără parte de a locui acolo, să comande la cei ce
îi-aș primit în pământul loră; și Sabini asseminea
nu vrea să fiă supusă la dinăună, că órekare cvasină
dimpotrivă, pentru că părtea lui Tătărescu nu să
revoltează în contra lui Româns, că 'l-aș lăsa să
domnească singură, având accentuație* voioasă să fiă re-
cule din Romană, pînă n'aș face ei mai infiropă de
cât dinăună, și că spindă-se aș contriugări că tălvită
să întrepărească păterea Romei și să întinză șrbea * în
demnitate. Pentru acestea cvasintă se disperă. Atunci
ei temindă-se nu cvasivă cărăta loră să aducă vreă
țară răpare din anarhie pentru că guvernul era s̄spen-
dată, aș păsă la calul patriciului siindă în pămătră una
săză chităzechi (10) în partea săzăcară dintre dinăună să părte
pe pîndă semnele de astoritate regală, să încine zei-
loră sakrificiile șrisătări și să administreze ope-
năntări zioa în nămele lui Kăpădărescu. Astă
dibisiune de timpări să aprobă că cea mai cvasenă
mi desnupe egalitatea domnitării, și pentru poporă
săpă a ekstremină * oprește pretekstă de invidie * și sa
kontra patriciilor că preskimbarea guvernării, văzindă
totă pe aceea omă în acea zi să năpte debenindă re-
acă și din reacă idiotă *. Astă formă de guvernă in-
teppenism * o nămîră Romană.

III. Că totă aceasta să cvasetindă ei și a guverna
într-un modă atâtă de politică și modepată, totă aă
căzătă în s̄spectivitate * și tărvări, că cvasivă avândă
preskimbătă lăcrăriile în oligarchie * apă fi administrația

аша кумъкъ съ ръмъкъ ла еи пътереа съверанъ, ши де ачеха п'аръ вреа съ се аллэгъ впъкъ реце. Де ачи конвениръ вна пентръ алта амбеле фракціонъ* ка реце ле впееа съ фи аллесъ din чеа-л-алъ. Къ ачестъ модъ л-и с'а пърятъ къ ши таи твлтъ ин презентъ аръ инчета чёрта ши аллессълъ реце ва фи егалъ пентръ амбеле пантите, ѹвbindъ пе впъкъ пентръ къ 'л-аъ аллесъ ши фавориндъ пе алдъи fiindъ din a sa национе. Ши пентръ къ Sabiniш dedеръ ла Romanі проприетата аллеспереи, Romanі таи къ калле афларъ съ аллэгъ еи впъкъ Sabiniш de китъ съ лассе пе Sabiniш съ ле аллэгъ лоръ впъкъ Romanъ. Ашиа даръ авиндъ интре динший делібератъ* аллесперъ динтре Sabiniш пе Nymа Помпіліс, впъкъ бърбатъ каре ня ера динтре Sabiniш чеи комміграці* ла Roma, инсъ ашиа de твлтъ пентръ виртитеа са ера къппоскатъ ла тоци, ин китъ авша фи нзмитъ реце ши Sabiniш твлтъ таи воюши ши de китъ аллегътори сеи л-аъ бине къвінтатъ акченіндъ*. Дечи авиндъ еи ексپресъ ла попоръчелле делібератъ* аъ тримиссъ соли ла бърбатъ ин комтвнъ динтре пріміи амбелоръ пантите, ка съ тेरгъ съ-лъ роце съ віш ши съ акчене ренівлъ. Nymа a fostъ din faіmôsa үрбе* а Sabiniлоръ Кърес, de ла каре индаш дъпъче se впіръ къ еи Romanі se проптіръ Кърітес, філъ еллъ аллъ лві Помпонісъ, іллістъръ бърбатъ, сопте таи тікъ de китъ а-и сеи патръ фраці, а пъскатъ прін-търъ соптъ дібінъ кіаръ ин зіоа ачеха кіндъ Ромблъс а зідітъ Roma, ла впаспрезече din каледеле лві Maiш*. Апои din natvra sa инклінатъ ла оріче виртите, ши таи твлтъ еллъ с'а форматъ прін інструмі, соптерінцъ ши філософі, авиндъ гонітъ de ла sine ня нзмаи челле блатабілъ* алле соптілелъ пассіоні, ба инкъ ши челле

stimate ла барбарі, віоленціа ші лъкомія, konsidepindšфордъ addevѣратъ пътai съпѣнреа dopinцелорѣ ла раціоне. Къ ачестѣ пріопіврі авіндѣ еллѣ stipnitѣ din kasa sa totѣ лъкъвлѣ ші totѣ magnificenцia, ші ла пъссвлѣ верѣкърві четъщенѣ ші оснѣ, ші інкорроптівле * жъдикъторѣ ші konsiliatopѣ offsepindsh-se, ші kindѣ авеа nassѣ а къцета пентрѣ sine оккспіндsh-se нѣ ка sѣ stpin-гъ авере, пічі сѣ петрекъ in desfѣтрѣ, чі пътai а онора пе zeї ші а se інълца къ къппоштінца natvрел ші а пътереі dibine, пътme таре ші глоріѣ 'ші-а fъкътѣ ашіа, in kіtѣ ші рецеле Таціss коллега * лві Ромвлss in Poma авіндѣ ына singvрѣ fiї, пе Таціа a dat-o лві de сочіѣ ші 'л-а fъкътѣ цінере. Еллѣ insѣ нѣ s'a mindpitiш пентрѣ ачестѣ търітішѣ ка сѣ se stpъmste ла sokрвлѣ se ё, чі шеziндѣ а касѣ інѣpe Sаbiнi пърта къра de вътрінвлѣ se ё пърінѣ, ыnde кіарѣ ші Таціа a пре-сепіїш а трѣ маі bine къ сочівлѣ se ё in lіniшtea лві de idiotѣ *, de kіtѣ ла Poma in onоре ші глоріѣ лін-гъ пърінеле реце. Ачестѣ femeїш se zіче къ а тъ-рітѣ л'аллѣ треіспрезечелеа annѣ dgnѣ търітішѣ.

IV. Attvнчі Nѣtma авіндѣ пъръsіtѣ траївлѣ se ё din четате, вреа сѣ петрекъ маі твлѣ преімвліndsh-se ла sate singvрѣ prin пъdсрї konsakrate ла zeї, prin sakre ліvezї ші deseptvрї *. De аci нѣ маі пъціnѣ а лватѣ інчепере ворба despre zeea, къ Nѣtma нѣ пентрѣ теланхоліѣ a sffletвлѣ ші dopѣ de преімларе пъ-ръsisse траївлѣ se ё dintre оminї; чі пентрекъ ггsta din брекаре социетате маі sepiosѣ ші se къnnoskssse demnѣ de търітішврї dibine къ nimfa Ецерїа, inamоратѣ de діnsвлѣ, авіндѣ а fache ші конверпіндѣ, a debenitѣ fe-річе ші лютинатѣ de sekpete dibine (⁽¹¹⁾); dap' ачестѣ

zisse ла мај твлји паре-се а fi din челле мај векле
 фабље , пе кариј din традицији ле ај акчеплатј євкв-
 пош Fpičienij пентрј Atteo, Битиниенij пентрј Epodoiš,
 Аркадиенij пентрј Endimion (¹²) ши алџиј пентрј алџиј
 феричиј креззудј амічј de dive * , нз este лвкврј пеквп-
 носкотј. Јнтр'аддевърј дїpentжлј кввінтј konfirmъ къ
 Дамнеzeј нз este ѹвбіторј de кај , пічј ѹвбіторј de пас-
 сърј , чи ѹвбіторј de óminj , војеште а комтвпіка ши
 мај аллескј къ чеј віртвошј , ши нз-ї dispreuzеште пічј
 нз desonorј социетата үнвј бърбацј релігiosј ши sfinčj ;
 а se inamorā үнвј zeč sač үвъ zeč ши de үнвј корпв о-
 менескј ши de a лвј fþytъseујш щи а ѹвбі este престе
 пътищј. Къ тóте ачестеа Еџинтенij нз fъръ пробаві-
 лitate факј үвъ distinkциjne , къ нз este impossiбile sni-
 pitжлј үнвј zeč a se appropia de твјере ши a-ї инде-
 нерј піште прінчіпврј de fekunditate * ла фачере ; dap'
 үнвј бърбацј нз se пóте импревна къ үвъ zeč пічј а а-
 веа вреznј комтерчј корпоралј. Еї insъ нз штіж
 къ totј че se mestikъ antekommunikъ * егалъ парте
 din fiinđa sa la fiinđa къ каре se mestikъ. Кввіне-се
 dap' a креде къ din напtea үнвј zeč кътре omј este
 амічј , ши din ea наште ла zeč zissvљ amорј snpre a
 formā торалвлј ачелморј пе кариј dіnшиј ѹбескј ка
 съ-ї факј віртвошј. Ши нз snitј прissosvрј челле din
 фабљ zisse къ Аполлон f8 inamoratј de Fornante (¹³),
 de Iacintј , de Admetј преквтј ши de Sichonianвлј Ип-
 політј , пентрј каре se zіче къ орікіндј se іnlіmпла съ-
 платескј de ла Sіcіона ла Кіппа (¹⁴) Пітія превор-
 sindј къ пресимте ши se євкврј зевлј , декрета ачестј
 вепсј ероікј

Bine ép' , ст҃бвате мајса прé ѹвбівлј Ипполітј .

Габвла зіче къ зевлѣ Пан ші пе Pindarъ ші поесиелѣ лві а івбітѣ (¹⁵) ; ші къ dibinitatea a datѣ орекаре оноре лві Esiodѣ ші Archiloхѣ d8пъ тóрtea лорѣ, пентркъ еї аѣ fostѣ faboriші de M8se (¹⁶) ; se зіче ші pentrѣ Eskvlnpѣ къ s'a d8ssѣ sъ шазъ ла Sôfokle kîndѣ inkъ тръя поетвлѣ ; къ s'aѣ konsepratѣ pînъ astvzі probe despre achésiѣ bisitѣ (¹⁷) ші къ d8пъ тóрtea лві vnpѣ altѣ zeѣ 'i-a проквратѣ sepelіrea * (¹⁸) . Ашиа даръ креzîndѣ noї къ nemtritopї аѣ onopatѣ assimea пе ачештї поедї , fi-ва demnѣ sъ n8 кpedemѣ къ ворѣ fi fъkvtѣ totѣ ачea onорe лві Zâleckss , лві Minos , лві Zopoastpe (¹⁹) , лві N8mâ ші Lîkvrgr , dakъ toqї аchestia аѣ гvбернатѣ peniшpї ші аѣ чіvmlisatѣ statspї ? N8 este даръ ші mai вериссеминѣ * къ ачесте dibinitѣцї аѣ конверsatѣ familiapѣ къ ачештї тарї върбадї pentrѣ а ле inspira gloriosеле intrepindere ка-риї аѣ eksekutatѣ , dakъ este addevebѣрѣ къ dînsеле аѣ kommpikatѣ 8ъdatѣ къ поедї ші къ kîntxtopї liricї, de ші аѣ fъkvtѣ ачesta n8maї pentrѣ плъчере ? Darъ dakъ se оппюне чіпева ла ачестѣ пърере еѣ воѣ pespнndе ка Bakhilides (²⁰) „Каллеа е ларгъ.“ Апої nіch' n'ape cheva рѣв врепнѣ altѣ k8vintѣ din чelle zisse de алї асторї pentrѣ Lîkvrgr ші N8mâ ші pentrѣ алї върбадї ка ачештia , къ авіндѣ а kondvche попоре neinfri- павілї ші рѣв пъртвile , ші воindѣ а ле fache sъ adonte реformte in гvбернпї , insvshirѣ пе séma лорѣ ачестѣ опінї къ zeїj kommpika къ dînwїj , опінї salvtarij k arѣ ла ачeя пе карї ї fъchea eї sъ кр ezъ ачesta .

V. N8mâ era in etate de natrзzечї anni kîndѣ venisserpѣ ла елѣ solї de ла Roma porindѣ-лѣ ка sъ акчente peniшlѣ , ші incepsserpѣ а k8vinta Проклъs ші

Вѣлесъс, ачеѧ din կарій կշета ма̄nainte попорвлѣ въ аллѣгъ реце пе չովլѣ, адекъ попорвлѣ лѣ Ромвлѣс пе Проклѣс ші Sabiniї лѣ Тадіѣс съ аллѣгъ пе Вѣлесъс. Ачесті доši բъրбаցі ֆըրъ տріմіші լա Nyma շі կշвінта-реа лорѣ f8 прѣа skrptѣ, паре-се ūnsъ կъ n'ա՛ շերкатѣ лյпѣ մіկъ կа sъ-լѣ ūndvplече съ акчене* імперівлѣ, ба ūnkъ ֆըրъ ūllidѣ a-ի քրպне շі մայ տվլте կշвінте, а-լѣ рога պերѣ ա-լѣ գաւե կա sъ skimbe ideea sa չո՞ բъրбаցі կարе totdegnna ա տրѣլѣ ūn պաշ շі ūn րեպօսѣ, շі ա-լѣ կովինց կա sъ լեա կіրտա չո՞ւ զրե * կարе օրіկտѣ ա նъскѣլѣ շі ա կրէսկѣլѣ ūn ըսեվլѣ. Աշիա ելլѣ գայի կա պъրինե սե՞ շі կա Մարչիѣs, չովլѣ din-tre կուղենі սե՞, ա ըսպոնѣ լորѣ աчестеа: „Վերջե սկіմբարե ա վեցե չտանե էտե պերկվլօսъ շі շելլ չե, նեանդѣ նիշ լիստ դէ նեշսարի նիշ տուվѣ ա ս լինց դէ ստապа սա պրեսնѣ, սե լեանդѣ դէ օբіշ-րիլ սալլե էտե նեյնѣ; կъշի աշելլ պրіմարի օբіշ-իրի կіարѣ շі kîndѣ n'արѣ fi դէ նիշ չո՞ ֆօլօսѣ, totѣ ūsntѣ մայ պրերավի fiindѣ մայ sirgpe դէ կիլѣ շելլ նշերտѣ *. Առօ պերѣ ընվլѣ կարе mi սе offērѣ nô ūsntѣ նիշ մъկարѣ նշերտѣ *, բա ūnkъ շі կյոնոսկѣտѣ, լյանդѣ ամինտ չիւնա աշելլ չե ա պъտմիլѣ Rомвлѣs պերѣկѣ attpasse assvپra սա opinia pea դէ insidiatopѣ* ալլѣ կոլլեցվլѣ սե՞ Tadіѣs, շі մըрпindѣ ա լյսսатѣ asse-minea օպіնի թեա լա չե դէ չիւ լրպն դէ demnitate * կա dînsvlѣ, ūmpntapea կъ f8 դէ dînshii չիսսѣ. Կա տու աчестеа Rомвлѣs էտե լյեdatѣ շі գլորիկալѣ de Po- մանի կա չո՞ ֆիլ դէ չե՞; շі desnpre nstپipea սա սե չիւ կъ ա ֆօտѣ dibinѣ, շі սկъппарե ūn քրպчія սա ūnկր- դիվիլ; Ե՛ նստѣ ūsntѣ շі դէ օրինե մօրտալъ *, շі դէ nstپipe շі դէ կրշտերե ֆէկտե դէ օմինի պէ կարի վօյ

и копнóштеді ; ші zissеле зпре лаңда калітъцілорð телле sъntš departe de челле квенине ла бърбағлъ destinatš a fi реце ; affекциөніле телле sъnіш лініште тұлтъ ші аппликациөне ла stdiylъ indolentš * , ші a-chesť insitš (α) аморð de лініште, de ляккырі пачіfіche* ші de өminі карій se adgnš ші ізбескъ съ опоре пе zeі , ш'іn timiylъ remіnentš fiжkare іn парте se ок-кыпъ а кылтіва пъмінівлъ саň а креще ла тәрме. Да-ръ пептірх воі, Romanі, Ромблъс а лъssatš тұлте рес-беллмкырі пе карій пôte къ воі n'aці fi dopitš съ аведі ; ші ка съ ле терміne Poma каň а нәми 8nš реце іn-fokatš , ацерð , іn іnflopindъ etate ші demnš de a se контраппнне ; апоі ші обічейвлъ ші тұлта dopindъ къ іnfokare de ферічіре s'aň іntemeiatš іn попорвлъ востръ, ші totš отвлъ штіе къ еллъ воїеште а дебені таре ші а предомни sъпра алтора ; ашиа еш акченіндъ проп-нереа аши дебені ші pidіkolš * serbindъ пе zeі ші instрsindъ попорвлъ а опора ұстіціа ші а үрі ресбел-лвлъ ші віоленціа * , kіndъ еллъ аре таі тұлтъ бісоніш де а кыптьа 8nš kondукторð de арміе de кітш 8nš реце .“

VI. Къ asseminea къвінте бърбағлъ se скътеа de a приими penівлъ ші Romanіi sollіcіtă * къ totš di-nadinsвлъ оппеніндъ алте ші porіndъ-лъ съ нә-і баңе ёръші іn тәрбэрърі ш' іn ресбеллъ чівіле, не маі fiindъ алтъ пептірх каре s'арð піттеа іnбоi атбеле партите. А-поі іn ретраңереа лорð ші пърінеле seш ші Марчіss іn парте іndemnіndъ-лъ 'л-аş іndiplекатш se акчене 8nš дарð ашиа таре ші dibinš zikіndъ „Дакъ t8 іn-destвліndъ-te de аллъ төш пічі тұлтъ аверө пә вреі ,

(α) Lat. Insitus, оштпітш, креккетш імпредпъ. Елл. σύντροφος , вә insъ in sensвлъ modepnш каре semnissicъ сочіш.

nīči gloriea de a kommanda, nīči n'ač dopitš dinastīa*, posseđindš gloria chea mai mape, gloria de viptste, ea aminte īnkalmea konsidepindš kъ a īmpărtydi este a servi ne Dymnezeš, kare īnaldu ši nø lassu sъ kazъ īn neļukrare astъ atitš de mape ćvstidž kare este īn tine, ši nø fāpi nīči nø dossi la īmperiš, kare este kīmōč nem̄yručinitš de fante marī ši fr̄mōse la vñč īndelletš b rbetš; īn kīmpvlč ačellla se potš servi kъ marnifichendš * ši zeiř, se potš īndelci ši inimetele a-chellorš óminš kari se applekš lesne ši prea k pindš la p etate* din eksemplvlč rečelv . Roman  ši ne Tači s, de ši stpeinš, 'l-ač akcentatš de reče, ši kъ oporv r  dibine se konsidera memoria l v  Rometv . A-poi chine utie dakъ poporv l  Roman  mereš vîncitop * nø s'a sk rbitš de pesvelliš ši plinš de tpičm r  ši pr z i nø doresh t  ak mt  a k p ta vñč īmp ral  bl ndš ši īv bitop  de ćvstidž ka s -l  g berne k  pače ši k  leci  b ne? Ér  dak  Roman  s nt  k  totvl  nein-fr nab l * ši k  applekare fr pi s  la pesvelliš nø e-ste mai b ne a abate bra l or  a vre a b ndš g berna-k vlvl * dinast ei* īn m na ta, ši print r t  leg t r  de b n  v g ere ši am c t  a b ni na p ia ta ši t t  na ne Sabin lor  k  v  z re matop  ši potent ?“ A-veste k vint  fr p  konfipmate, прек m t  se z ice, de b ne a g rie*, de sollic t apea* ši dopind a čet zen lor  kari ab nd  aflat  despre s v ekt l  solie , īll  rogar  s  pliche la Roma ši s  akcept  rep v l  ka s  re-st p ing  ši mai t vl  īn v n re ne Sabin  k  čet zen  Poman .

VII. Ašia dap  d p che N m  'ši a dat  kon-simtiment l  a sakrifikat  la zei ši a plekat  la Roma.

Senatgлъ ші попорвлъ apprіnш de үнш аморѣ admіra-
віле * ешірѣ спре а-лъ іntіmпina. Къвеніte акклата-
ціоні * din partea femeelorъ ші sakrifіcie se fъчea ла
алтарѣ, ші тоді se въквра ка къмъ арѣ fi къпѣtатъ
үнш реніш єр' nз үнш реце. Ші d8pъche sosірѣ ла піа-
да пъблікъ, Sp8ri8s Bettis ка іnterреce * авіндъ іm-
plinitъ ачелле шесse ope de гъвернare, a fъкѣtъ sъ
прочѣdъ * четъценій аллецереа ші тоді вотарѣ; апої
offepindъ-se лгі парасетеме * регалі, еллъ таї nainte
de a ле акченіа * opdinіndъ a zissъ къ se къвіne ші
zeiі a іntъpi penівлъ seъ, ші лгіndъ аѓг8рі * ші преоді
s'a szitъ ла Капітоліш, п8mitъ de Romanі att8nчи Кол-
ліпъ Тарпейанъ. Аколло архіаѓг8р8лъ * коперindъ-і кі-
пвлъ къ үнш вълъ (21) 'л-а іnt8pnatъ къ faція спре
mіaza-zи, a st8t8lъ іn дoss8лъ лгі N8mа, a іntinsъ пре
капвлъ лгі dір8nta sa, a fъкѣtъ рогъч8ne, авіндъ око-
litъ къ ведепіle salle totъ іmpre8t8р8лъ ка sъ обсер-
ве челле de къtре zei, декларате пріn сборвлъ passъ-
ріlorъ, saж app8ttate пріn alte semne. Іnt'atіta map8
т8лціme ла піаца пъблікъ іnkpedі8іle * predomnea tъ-
чере, ші тоді къ snipіllъ s8snenda8 аwtent8 a вазъ
че ва devide * fiitorвлъ, nіnъ kіndъ іn fine se въz8ръ
pass8рі de үнш аѓг8рі * ші konfіrmартъ * аллецереа.
Ашиа дарѣ att8nчи N8mа іnvъштіntatъ къ manta ре-
галъ (22) s'a datъ жос8 de ла чіtаделъ * ка sъ віш
іn тіжлоквлъ попорвлъ. Att8nчи se fъкѣrъ ші аккла-
таціоні * ші sal8t8рі амікаle pentр8 еллъ, прii mindъ-
лъ ка пе челлъ таї sfintъ ші і8gіtъ de zei. Ші d8nъ
іnt8лцареа sa ла tponъ іnt8i8 a desfiin8atъ компанія чел-
лорѣ tpeї s8te sal8mіuї * пе .карій авіндъ-і Ром8лss
tot8de8na ка .жъ r8apdi8 de корп8 (23) Челері .ї про-

nōmisſe , adekъ ѹиці (pedaçerі *); pentrakъ Nymа nō vrea sъ nō se īnkrézъ чellorъ che se īncredea лvі , nіči nō pretindea sъ domnéskъ la óminі nekrédinchoši. Apoi ne lîngъ doži преоџі a-ї лvі Жое ші Maru а mai adeogalž shі vno аllž treilea pentrø Rømblø , ne kare 'л-a nymitž Flaminas Kširinali. Flaminas se nymia shі prechedenij аchestora pentrø perikranii* pí-lei* che pvrta eї, fiindž ka nište pílaméne (²⁴), kymž le deskiř, pentrakъ nymirile Ełleniche attvnci еra shі mai kommune de kítž akymž īn lítba Latinéskъ (²⁵) , shі manele nymite Lēnas che reñi pvrta attvnci svntž xlēne * χλαῖναι zíche Івна , shі жнеле кare авñndž īnkъ īn viéuz shі tatъ shі matъ este seprbindž la templvlø лvі Жое se nymewste Kāmilla, преквтž vni din Гречі nymeskъ shі ne Мерквріј tolž Kāmilla pentrø fgnkdi- zpíle che ekseptъ ne lîngъ zei (²⁶).

VIII. Achestea Nymа avñndž terminatž ašja kymž sъ attfragъ въпавоіндъ shі fabórea попорвлі , īndatъ a īntrepriinsž sъ īmbnpe врbea * , ka shі sepprlž , din che еra asprъ shі велліçerantъ * sъ o faktъ mai тólle shі mai үbstъ. Roma , fъръ a zíche iperbole * , ера пре- kymž o nymewste Platón īnfokatъ naçivne kare , sop- mîndž-se īndatъ de la īnchenitž priп adaciaciа * shі te- meritatea * чellorъ apdiđi * shі mai велліcosi , adnauđ akollo din tóte пърціле, nystrił īn eksnediçivni shі pes- веллврі nekonlenile , a konsolidatž * пылеpea sa kíapъ priп perikvlї sei , ka parij de лemnž karí shі mai mvlž se īnt̄peskъ klytindž-se kîndž se īnfirž īn пъ- mîntž. Ašja darpъ Nymа avñndž kynnoscylž kîlž еra a- nevojъ shі греj de a domoli shі a mînâ la паче ne vno poporž alitž de mîndrø shі īnkrzilž , a kíematž īn

ажэторблъ се ё религіа, ла челле маў твліе інтреприн-
депі інтродукнідѣ сервѣрі, сакріфій ші данце опдінате
ші констітутіе де дінсблъ кіарѣ, авіндѣ імпрезнь къ
гравітатае ші ё кандчере граціосъ ші плъчере Ѹма-
нъ; ші фармекнідѣ пріп демагоғія * sa інітеле, а
пятітѣ съ домолескъ ачеллъ карактерѣ де връ ші ѹбі-
топѣ де рѣсбеллѣ. Ба інкъ үнеорі ле пресенла ка din
партеа зеілорѣ, ші молівбрі de спайтъ, ші страваганте*
фантоме де зеільдї, ші sънете de ՚пісте воче amenin-
ցътіре ашиа ін кілѣ съвѣжага ші Ѹміліа къщетареа лорѣ
пріп съперстылігне. Пентръ ачестеа ші маў твліѣ s'а
конфірматѣ zissa despре індуллепчніеа ші інвѣцітіра
върбацблъ, къ а фослѣ аллѣ лві Пітагора dischіполѣ; къчі
таре парте ла філософіялъ ачелла din філософіѣ ші ла
ачеста din реформа політікъ ера кълтвлъ dіbinѣ *. ші
іпрактика авітвалѣ * de ексерчій релігіосе. Ба інкъ се
маў зіче къ ші інвестіреа лві Nома къ ачеллъ fastosъ*
ші аффектатѣ * екстернѣ * ера totѣ ін ачеа bisѣ * ші
къщетаре алле лві Пітагора; къчі ші Пітагора se кре-
де къ а domesnічілѣ ё ё ақдімѣ * къ піште sънете во-
калле, къ astѣ passъре събра d'assumptra капълві се ё (27)
ші еллѣ ін solemnітатае лвітелорѣ Олімпіаче, stървѣ-
tіндѣ твліумеа, а fъкылѣ съ se вазъ passъреа къ пъл-
нань de аэрѣ. Маў sънлѣ репоптате ші алте monstre-
осе машінърї алле лві, ші fante карї fъкбрѣ ші по
Timon Fliasianблъ съ зікѣ (28):

Пітагора аскензіндѣ-ші ванітате' * атъциітіре,
Sepiosъ ворвіндѣ вінезъ snipitiіi челлорѣ кредблѣ*.

Дарѣ ла Nома aptisічіеа іпрактикае пентръ ё dівѣ *
са ё nimfѣ твліенъ konsista інтр'янѣ аморѣ upetinsѣ

прин *influmire* sekretъ че авеа ea къ dînsvlă, прекътъ
s'a zissъ, ши *in* фрекъентеле * *îndellete* че dînsvlă
авеа къ Mysele. Чea тай мape парте a ревелациопе-
лоръ * salme еллъ o atiribea la Mysе, шi тай алlessъ
in пaptікъларіш еллъ a пречепташ * la Romanі sъ pes-
пекте ne una sinigръ Mysъ ne каре a nymit-o Tâchita,
адекъ tъкътъ, saш mъtъ; de unde pare-se a автътъ то-
мъвъ sъ рекоманде шi sъ onore tъчереа împresъ de
Пітагора la discipolii seї (²⁹). Апої кіаръ шi леци-
іріле лгі Nymа despre statuile zeilorъ sъntъ înfrydite
къ dôrmtele * лгі Пітагора. №, пічі ачеллъ filosofъ ну
консіdepa сіmчівіle saш nassіvіle * пріма sъпrѣtъ e-
sençіe *, чi o кредea іnvizіvіle *, іnkorruptіvіle * шi
іntеллекtualъ *. Ашиа шi Nymа ka ачелла n'a eptatъ
Romanіlorъ a креде къ ikона dibinъ se нote презента
къ кіпъ de omъ saш fіgurъ animalъ *. Нічі ну era тай
nainte la dînshіi пічі zografisъ * пічі склпіtъ вре ătъ
fіgurъ de zeă, чi *in* пріmiї anni una sъtъ шéntezechi, zi-
dindъ eї la templuри шi stabіlindъ la капелле sakre
n'aš fъкътъ пічі ătъ statuile къ fіgurъ de zeă (³⁰), пеп-
trукъ se кредea пеленціvіre a imita чіpева челле бп-
tіme sakre приn челле ăpіchóse, шi къ ну нote отвлъ
a se attinque de Dymnezeă alt m ntrelea f r  nymai
къ mintea (³¹). Апої кіаръ шi sakrifіciile карій fъ-
чea Nymа se asseminal къ квлълъ лгі Пітагора; челле
тай mъlte se fъчea f r  sіnque, ком пъse de f intъ шi
de lіbaudіn* f pte sіmple (³²). Afapt de aceste
пробе тай sъntъ шi alte m rtvіrie cкstepne *, къ карій
int peskъ пъреріле лоръ ачей че atiribvіrъ tolъ ачелле
пропrietiші ачеллъ върбаtъ la върба aівлъ ачesta. Din
ачелле app t t p ri una este къ Romanі înskipissepъ ne

Пітагора întrę чеitъdeпі прекъмъ se репорtъ de комі-
квлъ Епіхармъ intр'єнъ къвіntъ къtре Antēnoprъ, скрissъ
кіаръ de dіnsvlъ, веків бърбаtъ шi de Пітагоріка док-
trinъ * іmp'рtъшitъ (33); алъ пробъ ер' este къ din
natrъ fiі карій а авtъш Nymа пе үпвлъ 'л-a пропгmitъ
Матеркъs къ пытеле че авеа fiівлъ лві Пітагора (34).
Din acheslъ fiіs аллъ лві Nymа se destinde үна din чel-
ле таі іllвstre famіlіs а Патrіchіlorъ nymisъ Еmіlі-
anі (*), pentrъkъ рецеle ашіa ìn deminutibъ * nymisse
пе бърбаtъш aчesta, desemnіndъ blіnda лvі шi граці-
osa ворбіре. În fine шi noі aziprъtъ la Roma пе
таі твлці zikіndъ къ Pomanії ìn fostiі timpъ, dgnъ үnъ
ораколъ преegrsitъ лоръ ка sъ ìnaluде dože statse, үна
pentrъ чellъ таі ìndellentъ шi alta pentrъ чellъ таі
валentъ * din Гречі, fъкъръ dože de арамъ pentrъ
Пітагора шi Алчіbiade (35); insъ aчestъ opiniъ fiindъ
fópte dьbiósъ * аръ fi obstinaціъ * kopіlltъресkъ шi a
nepsiste * ка sъ o demonstre къ прелюпіре de ворбъ
шi a o лепъда чіпева.

IX. Totъ лvі Nymа este attrіebitъ шi fondaщnea
коллеківлъ пріncіpalъ de преоді карій se nymia Pont-
tefіchі (36); елъ insъш, zіche-se, f8 прітвлъ din acheslъ
преоді (37). A datъ лоръ пытеле Pontefіchі pentrъkъ,
кътъ zikъ үпii, eі serbъ пе omninotенciі * zei domni-
toprі престе tóte, шi zіcherеa potentъ Latinewste e potens.
Алцій претindъ къ пытіреa Potenці din ekspressiъ kon-
diционналъ *dakъ este possіbile semnіfіkъ екчепciі* (6),
fiindъkъ леціtіtorвлъ а preskrissъ лоръ sъ faktъ пытai

(a) De la Ell. *Aіmuліa*, aerъ de ворбіре dвлче къ fарmekъ. =

(6) Пентrъ екчепciа de a n8 si ei s8ppozitъ la врењъ responsabilitate
se konsidera potenці.

ачелле сакріфічій карії se пот් face , ші къ ла врезвнѣ
праа мape обстаколѣ * despre ачеста ne діншій її ва
скоті de pespndepe ші нѣ-ї ва каломniea. Авторї
чей таї твлїї insъ ворѣ sъ аппробе ші чea рідіколѣ *
нѣміре (³⁸) zikindѣ къ depivъ s:mplъ de totѣ de ла
сакріфічіеле fópte antiche ші santissime* dintre тóte kїte
факѣ еї assumptra пынтелорѣ (^a) , fiindѣкъ Latiniй пын-
tea (^b) о нѣmeskѣ pontem (^r). Апої таї adaогъ zi-
kindѣ къ преодїї ера insърчинадї къ intreџinepea ші
репарація pontiрrлорѣ (^d) , ка despre алѣ чева din
челле сакре immobimlї ші паціонале ; къчї нѣ ера то-
лерабіле * чи detestabіle * fantъ se konsidepa ла Ro-
manї деръпънареа pontiрlвї * de лемнѣ. Se zіche къ
ачеллѣ pontѣ * fъкotѣ de totѣ fъръ пічї 8nѣ fepprѣ (³⁹)
ера прinsѣ нѣмаї nі къie nodopose de лемнѣ , ашїа
кътѣ s'a червѣлѣ пріп opdinea 8nѣ ораколѣ (⁴⁰) ; еръ
челлѣ de пétrъ каре se ведe astezzi s'a konstributѣ твлїї
anni nі 8ртъ kїndѣ ера chensoprѣ (^e) Emlivs. Se таї
zіche къ pontele * de лемнѣ s'a fъкotѣ d8pъ тóрtea лвї
Nѣmâ , nі tіmpoлѣ лвї Ankss Marchijs nepotѣ аллѣ лвї
Nѣmâ (⁴¹). Eminentissimulѣ * mape dintre pontefiчі
окккупъ рангulѣ de interpretete * dibinѣ ші profetѣ , ші
кіарѣ de Iepofante (^f) пырлїндѣ къръ нѣ нѣмаї de чел-
ле че nі пыблікѣ se факѣ , чи ші inspektiindѣ еллѣ s8pe-
riорѣ ші ла сакріfічіеле прівate ші проібindѣ * авате-
реа din челле леївіtite ші іmbvзumindѣ pe fіькаре челле

(a) Подбрілорѣ , ne Рыминемте таї трівіаля. — (b) Подвлѣ . —
(r) Lat. Pons-pontis ші аккссатівѣ pontem. — (d) Пынтелорѣ , ші Подбрілорѣ . — (e) In teks. Е.м. τιμητής , прецзіторѣ , челлѣ че destinъ пре-
дївлѣ 8пїї лвкр. Lat. se еспреме къ zічереа Censor. — (f) Челлѣ че
декларъ nі пыблікѣ аঃгвріеле * , преврпіл dibine.

къвените пентръ а опоръ саъ а имбнъ пе зеи (⁴²). Dinsълъ ера къслодъ * ші ла вѣрциеле * закре пъмите Bestale. Да Нъмъ сънтъ atрієсите institюшна вѣрци-нелоръ Bestale (⁴³) ка ші конекрареа * фокълъ им-порталъ * de динселе къстодитъ *, ші кълълъ * ші опо-реа че консервъ ачестеа. Елъ а денъсъ ла елле аче-сте fonкцијнъ воиндъ а конфіде * sъбсистенџъ * фокълъ къратъ ш' инкоррптибile * пътая ла корпъръ sepite de оріче intinape, пътая ла вѣрцине kaste *, саъ къщетндъ sъ аккоммдѣ * fipea (⁴⁴) infркътъ * ші infекшндъ * къ верцинитата. Dирентъ ачесаа ѹn Гречия ѹnde se кон-сервъ фокъ nestinsъ ѹn перпетситетъ * ка ла Питъя din Delъ ші ла Atene, нъ е къстодитъ * de вѣрцине копі-ле, чи de ведъве тъчъръ трекуте din etatea * de a se маъ търита. Ші дакъ din intимпладе аръ лінси, пре-къмъ лъчерна * закръ se stinsesse ла Atene Ѹ datъ sъб tipannida * лъ Apistion (⁴⁵), ші ла Delъ kіndъ Mediъ apсеръ temплълъ, ші ла Рома къ ресбеллълъ лъ Mitpidate , ші къ ресбеллълъ чівіле kіndъ totъdeжъdatъ ші къ алтарълъ konsъmmatъ а перілъ ші фокълъ (⁴⁶), at-тъччі, zіche-se , нъ este eptalъ а-лъ тай apprinde de ла алтъ фокъ ; чи катъ а face алтъ din нъоъ ші проспътъ, авіндъ-лъ apprinsъ din къратъ ші sinчера flammъ * а сърелъ. Apprindъ елле ачесъ фокъ къ піште skafe (⁴⁷) конкавъ (⁴⁸) карій se faktъ sъппіндъ-се de ла латъра չ-

(α) Ell. οκάφεῖον ші οκάφη, skafъ, копаіъ, алвіъ , ірадвкъторъ лътъ Плат. претіндъ къ ачесте base ера de арамъ. Текст. Ell. se espreme пътая къ zissa Ἐξάπτουνοι дѣ μάλιота тоїς οκαφеῖοις, шчл —(б) Оріче съппътъ ѹn adiçimie este kabitate , кавъ ші конкавъ. Гъванъ саъ къванъ, каванъ, ші че este кавеносъ, кавносъ, гъвеносъ паре-ми-се sънілъ толе dинръ Ѹ орічине, толе аѣ kabitate.

нăї егалъ ѫп пърциле салле трієнгів ректангларів (^а), ѿnde тóте лініеле tپasse de ла чірконференцъ se pedвкъ ла впш чентрэ (⁴⁷). Kіндъ astъ skafъ ѩші ea оппонентъ * посіців къtre sópe, ашіа кътъ разеле борелві din тóте пърциле apprizindъ-se sъ se advne ші sъ se компліче * ла чентралъ коммюнъ, attençї desparle кіаръ аервлъ sъпциндъ-se, авіндъ лзатъ flamma * корпъ ші infokaцъ ловіре, ші apprinde істе ші челле fópte вшо-ре ші fópte ѩскate матеріалврі пропусе. Ծнїи zikъ къ nimikъ маї твлтъ de кітъ нъмаї ачеллъ фокъ nestinsъ era destinate a къstodi * ачелле вёрцине sakre, ші ал-шій assigvръ къ era пеntrэ alte обіектврі sante * in-віzібілі ші askunse ла алші (⁴⁸), despre карії kіte ші пътврътъ afla ші este eptatъ a eksplvne ѫп віéда лзі Каміллъ s'аš deskrissъ.

X. Ашіа даръ se ziche къ intіїв Nъmâ a кон-
сакратъ доže Bestale, пе Цеганіа ші Вереніа, аллдо-
леа пе Капвлеіа ші Тарпейа, ші ла үртъ Сервіss a
маї adeoratъ alte доže ла пътервлъ konсерватъ de-
попоръ пінъ ѫп annії ачешія. S'a пресkrissъ de къ-
tre реце ла вёрцине sakre sъ konсерве kastimonia (^б)
tреізечі de annії. Іn чеї прімії зече annії елле ѯмвацъ
че se къвіне a facе; ѫп чеї зече үртъсторі пншъ ѫп лв-
крапе че ѯмвъцаръ, ші ѫп чеї зече үлтімі * ѯмвацъ
елле пе alte. Апої днпъ ѯmplinіrea ачестії термінъ
este лоръ перmissъ ші de a se търіта ші de a ѯм-
бръчіа алтъ віéцъ първъsindъ saчердоцівлъ *. Sgntъ ѯnsъ

(а) Pektanгlарів, ѩѣ боравъ копікъ, форма впеї къпъдine de за-
харъ, іnsъ колдоратъ даръ пе роtendъ. Трієнгів ректангларів, адекъ
ঢѣ форма копікъ ѫп треї впгѣрі, латвре саѣ колцврі. -- (б) Castimonia
концінереа, іnsрінареа ла passiоні, ла порпірі корпорале.

fópte пыдіне, прекътъ се зіче, карій профіль де лібертатеа аста, ші кіле прескімбаръ віéца лоръ н'aš таі datъ de біне; in tpiste zіlle аш таі tþitъ ші rіpen-tipe * f8 pestъвлъ віеце лоръ; insufflarъ ла челлеалте ѿ sуперстіціа mape in kіtъ pіnъ ла бътрінде ші ла тópte аш tþitъ prefebindъ таі твлъ веpçinitatea de kіtъ a se търпіта (49). Onорврі тарі a datъ лоръ Nmā, dintre карій este ші d'рептъвлъ de a facе testamentъ кіаръ ші fiindъ in віéцъ пърпіtele, ші ка feme-ele карій аш tреі копії sъ nótъ елле dispone ші despore челлеалте авері алле лоръ fъръ a interbeni үнъ къраторъ * (50). Eшиндъ елле in пъблікъ sntъ пречедate de лікторі *, ші intіmipinindъ in калле пе чінева kondamnatъ dкіndъ-lъ ла sупплічія* indatъ Bestala ла ші skъппатъ de тópte. Insъ катъ а цвра ea къ intim-ninapea eї a fostъ inволонтарі * ші непремeditatъ (51). Ӯнъ омъ de ва tрече sъб лекіка (α) лоръ pena * sa este тópte. Ші пе елле kіndъ грешескъ тареле поп-тєіche ле вате къ верце. Ӯнеорі пе Bestala кълпавіле despiatъ ші пытai къ ліпдолъ (6) inçinsъ o nedense-шte елъ int'gнш локъ үтбрітъ. Эръ dакъ 'ш-a ру-шинатъ веpçinitatea se inгрóпп de вій ла порта zissъ Колліне (52), үnde este in лънпірвлъ врбеі * үнъ тъ-твлъ * de пъмінлъ преintinsъ in лвиціме, Latinеште нымітъ teppess (teppassъ) (7). Акollo ii facе ѿ do-mъ * sstteranъ * нэ mape (53), авіндъ коборіре din ssosъ, se ашезъ үнъ патъ, ѿ лъчернъ * apzindъ ші пы-цине прітічіе * de челле таі неchessapie ла віéцъ, ка

(α) Елл. Φορεῖον Lat. lectica, үнъ felъ de екіпаціі каре se пóртъ пе мінеле сервілоръ. Portantinъ (portantina). Frang. littière. — (6) telъ, пінзъ. — (7) Inълдіме de пъмінлъ ашезатъ in прелвпгъ.

пішне, апъ інтр'юнъ виаъ, ланте, єлеъ*; квмъ аръ фі де-
стинате п'ємаі пентръ а нъ сіллі кв фомеа пеіреа кор-
пвлі челлоръ консекраіе пріп ааггосте * sakrimonie *,
ші пе kondamnata л'ачеллъ схпплічіш ашезінд-о ін
лектікъ* ші таре авіндъ інкіс-о ін еа ші пе дін афаръ
кв квррелле авіндъ пестрінш лектіка *, ашіа квмъ съ
нъ п'єті пімені пічі вочеа еі азzi, о докъ стръбътіндъ
п'їада п'єблікъ. Ля аппропіереа лектічей * тоді ѿтіні
се сп'ємінтъ ші о үртезъ кв адінкъ ізчере, кв воче
тнекатъ ші інтрістапе террівіле *. Аттінчі нъ п'єті фі
пентръ Рома пічі виъ спеклаколъ * маі оррівіле * пічі
аліз зі маі лаггубръ*. Апоі кіндъ а созілъ лектіка* ла
локвлъ схпплічівлъ лікторій * деслегъ кврреллеле, ші
п'їон а нъ терпіна схпплічівлъ * тареле преодъ авіндъ
ськітъ п'їште скрете рагъчвпі, ші авіндъ інтінш мінеле
залле ла zeі, скоте пе kondamnata афаръ коперітъ кв
виъ вълъ ші о п'їоне пре скара докъ каре se коборъ
жосъ ін ачеа гроппъ. Апоі дінсвлъ се інтріпнъ де а-
колло кв чеіалді преоді; ші докъче s'a коборілъ Ве-
стала се траце скара ін сссъ ші се інкіде де толъ гура
гроппіеі кв твлъ п'їмінлъ гръмъдітъ де сссъ, ашіа ін
кітъ се netezewіte локвлъ ремінентъ (⁵⁴) ші се факе
вна кв п'їмінлъ ачелла. Ашіа се nedensesкъ челле
че репюнъ sakra веріїнітате.

XI. Н'ємаі зіче-се а констрітіш ші темплвлъ Ве-
стеі потандъ (⁵⁵) пентръ а консерва аколло фоквлъ пе-
стінш, нъ къ а имітаіш форма п'їмінлъ fiindъ інсвш
авеста кіаръ Besta; чі толъ фігра вініверсвлъ інsem-
nіндъ, тіжлоквлъ кървіа, квмъ претіндъ Пітагорічій, este
оккіпаль де фокъ пе каре іллъ п'їмескъ Besta ші ві-
тате; п'їмінлъ інсъ пічі імтобіле (⁶⁶) пічі ашезалъ

ін тіжлоквлъ чірконасеріндеі, чі конфіндє-се інтр'юнш черквъ інтирециврвлъ фоквлъ, нө din челле фопте прецвіте пічі din челле пріме пърші алле лятеі, se кредеа къ eksistѣ. Ачестеа зіче-се къ ші Платон ла бътрінеделе salme авіндѣ adontatѣ а крэзатѣ къ пъмінтулъ este а-шезалѣ ін алтѣ локѣ, ші чентрвлъ ка папте фопте прін-чіпаль se къвіне ла үнѣ алтѣ маі побіле елементѣ (⁵⁷).

XII. Pontefіїй ера інстврчинадї de a inspekta ші ла іммормінтурі, обсервіндѣ ші оріндіндѣ челле къ-веніте ла черемоніе фанераріе *; Ныма ї імвъдассе а нө se креде infektagi* de елле, чі а опора ші пе zei інферналі къ лецивіеле attpiбvіspnї, fiindkъ еї пріи-meskъ челле прінчіпале svbstancе din карї este ком-пissь корвлъ пострѣ; ші маі аллессѣ пе zеea Лібітіна пронюмітѣ каре preside* кріндє-се * de тóle кітє sъntѣ sakre ла чеі че торвъ, saš konfіndіндѣ пе ач-sta къ Persefone, saš къ dіnsa маі твлѣ e Венере, преквтѣ о konsiderѣ doktissimi* din Романї, нө fъръ къвінлѣ attpiбvіндѣ ла пзтереа totѣ үні ачееа zee ші челле desppe паштереа óminilорѣ ші челле desppe mопte (⁵⁸). Asseminea еллѣ а регулатѣ ші domiвлѣ * днпѣ etatea ші anni персоналорѣ pentrѣ карї se пырта, adeкъ pentrѣ үнѣ копіллѣ маі мікѣ de tpeї anni sъ нө eksiste domi* *, ші pentrѣ алтѣ маі mape sъ нө se ців маі твлѣ de кітѣ пзмаі alitea ляпї кідї anni apѣ fi маі tpeitѣ ачелла пінѣ ла зече, ші авіндѣ terekvtѣ пе-сте зече anni mortвлѣ sъ нө маі eksiste domi* pentrѣ пічі ڈѣ etate* ; terminвлѣ pentrѣ челлѣ маі delvngatѣ domi* ера fiksatѣ зече ляпї sъ se ців, кітѣ se үні вінѣ ведевівъ ші певестіле торцілорѣ. Мъзерае інсѣ каре s'apѣ fi търпіталѣ днпѣ моптеа бъргацвлѣ інaintea ачес-

тві терминѣ, se īndatopa d'ap' лецибреа лв' съ сакрі-
фіче єхъ вакъ борщоsъ (59). Мвлтє ші алтє сачердотале*
instiтuціонї авіндѣ stabilitate Nmта, воів fache addвчере
aminte īnkъ de doжe, despre a Salienilorъ ші a Fitia-
лeіlorъ (a), карї рекомандѣ ші таі твлтѣ пletatea*
бърбавлѣ. Fitialei pare-mi-se fiindѣ nішte консер-
ваторї de паче (60) ла Гречї, ші нytеле авіндѣ-лѣ
лв'ялѣ de ла sonкdіvpea лоръ, нytмай къ квіntвлѣ ter-
minâ tóte чертеle, fъръ а лvsssa съ se декларе рес-
беллѣ таі пainte de a nepde de totѣ чіпева tóte спе-
рапція de īmp'чvіre. Гречї нytmeskѣ паче (6) аккор-
двлѣ intpe doжe kontrapie пaptite fъкstѣ пріn квіntѣ,
пріn каллеа раціонеї *, даръ нz пріn sіllъ. Fечіалї
(съ Feciales) Romanilorъ терcea adesseaopі ла попо-
реле assvpritópe (61) ші ле īnvita ла īndipentape; а-
пої insistindѣ * ачеллеа ла реj, dіnшій кіема zeї съ
fіt' martvрї, ші d'ap'чe se blasphemâ ne sine, съ казъ
terріеile ӯра zeіlorъ assvpra лоръ īnшішї, дакъ ера
intvstѣ reklamaція лоръ, ла ӯртъ деклара ресбеллѣ
kontra assvpritоріlorъ. Дакъ ачешї Fечіалї se опп-
nea saj нz кончедеа *, нz ера eptatѣ nічі тілітарвлѣ
nічі рецелвї Romanilorъ a тішка арme; чі ка ӯпъ
пріnчipe ӯstѣ, авіндѣ таі īnшіш пріimittѣ de ла ачешія
īnchepvівлѣ ресбеллвлѣ, къта съ квіете пентръ folosвлѣ
коммюнѣ. Se zіche къ īnchendівлѣ * ші лvареа Pomei
de Галлї, s'aж īntimplatѣ пентркъ se кълкассеръ аче-
ste алле Fечіалilorъ sakre d'ipentvрї. Барбарї attvпчї

(a) Lat. tradiсtіorъ ії нytеште Feciales. Bezi edig. Firmin Didot-
Греко-Латинъ. — (b) Ἔργη, паче, de ла Ἔργει, a ворbi a кvinta;
експрессіонеа Елленікъ īnsému īmp'чvіre пріn ворбъ, къ d'ipentvрї кв-
bіnлѣ, нz къ feppвлѣ.

інконтропассеръ пе Классинѣ ; ші din патреа Romanіоръ
фз тrimissъ Fabiis Amббстъ missiоnnarij вn таєра ine-
mічілоръ ка sъ disfакъ інконтропареа. Fabiis д8пъче
а л8атъ de ла eї pesn8ns8рі вn defabорe, кр8ндъ so-
lіea sa terminatъ , ка жне f8piosъ вn mіniea sa , л8-
ндъ артеле pentr8 Kl8sinѣ a провокатъ ла в8тай пе
оптим8лъ * din варварі, 'л-а іnbinsъ, 'л-а в8issъ ші 'л-а
desp8iatъ de арme. Галлій at8енчі ав8ндъ-лъ к8ппоск8тъ
bіne , a8 t8missъ 8nъ eraldъ * ла Roma акк8ндъ-лъ
de сперцівръ * къ а віолатъ * трактателу ші кр8динга ,
ші вn ресбеллъ nedeklаратъ attak8ндъ-ї s'a в8t8лъ кон-
тра лоръ. Ашиа Fечіалій a8 іndemnatъ Senatъ sъ dea
пе Fabiis вn mіnele Галліоръ ; елъ 8nsъ a г8sіtъ
ск8ппаре ла pl8e * , ші попорвлъ sollіcіt8ндъ * вn fa-
в8реа л8і 'л-а sm8lsъ din s8pplіcі8 *. Песте п8дінъ
апої a8 int8latъ Галлій вn Roma ші a8 дер8п8натъ tolъ
afаръ н8маї de Капітолій. 8nsъ ачесте s8nъ ші маї
къ акк8ратеџъ * deskpisсе вn ві8да л8і Каміллъ.

XIII. Оккасі8nea пріn каре a іnstitutъ * ші пе
преоуї Salienі se zіche къ фз ачеста. Іn ann8лъ аллъ
опт8леа іmp8р8цindъ N8mа, nestif8рі* б8ль ав8ндъ вn-
qinsъ Italіa a st8р8n8tъ (a) ші Roma. Л8теа ера пе-
pindъ , zіche ist8ріa , kіndъ 8ъ пелтъ (b) de арм8 пі-
kіndъ жосъ din ч8р8 а к8z8tъ вn mіnele л8і N8mа.

(a) De ла zіchera, st8р8n8tъ от88б8с , в8р8. от88б8éw,
Аkk8ratъ ekspressia л8і. Плат. Аот8м8д7s νόооs περ8еоуoа т8н 'Іtаlіa
èot88б87oе nаl т8н Р8mа. A st8р8n8tъ , a da ла st8р8n8tъ , a т8чіна 8nъ
che de үі8р8 іmp8р8ц8р8 ка sъ se р8zъ , sъ se kin88eкъ . Террівіле ki-
n8 w8t8е pesta* пе om8. — (b) Н8л8tъ , пелтъ , ск8tъ mikъ ші в8ор8 f8р8
к8рреа ; as1tъ пелтъ se f8чea н8маї de пелле de каиръ , ші f8р8ma eї ера
ка pond8лъ л8иei і88atъ вn do8e Н8л8tъ н8meskъ Елл. ші лапчea . Ве8
Ksenof Ekspl. л8і Чір8s.

Despre acéstă pelte* din parțea reșelui s'a zissă opre
care mîrakvlös* orațiune aflată de la nimfa Eșeria
și de la Moise. Adeku elle i-aă zissă că acéstă armă
este tpimissă la ellă pentru salvarea* vrbei* și că
a mai făcă dînsvlă încă altă șnasprezece asseminea
ca aceea și despre firără, și mărimile și formă,
ca boindă șnă frăsă să o ţea să nu poată cunoaște pe chea
addevărată pentru acvatora-ă asseminală; și mai a-
deoindă că se cunoscă și consecra* Măceloră și lăkvlă
unde căzăsă pelta*, și lăvezile din precișorul lăkvlă
unde adesea frrekentindă elle comunitățile și pe-
trekă că dînsvlă; și fintăna care adăpă lăkvlă va of-
feri apă sakră la vîrghiile Bestiale ca lăindă elle
de acolo în totă zilele să părăse* și se străpăsească
templulă. Acestea și mai multă s'aă addevărată și
ca șebita (*) închelare de morbitate*. Atâtuncă Nămă
a propusă pelta* avândă opdinată aptisanilor* și a se
înțepăte spări asseminală ei. Toată s'aă lepnădată de a
se promite, afară năma de Belspis Mamăpis, șnă
lăkretelor dintre eminentissimi*, care a imitătă fără
cine și formă și conținutul* peltei*, și a fabrikată
șnasprezece astătă de asseminală în călă cără șnășăi
Nămă n'a pătită deosbei pe chea addevărată. Căsto-
diș și ministrii conservatori pentru elle a nămită pe
preodă Salieni (⁶²). Această s'aă nămită Salieni nu
căuta plășmăiescă șnă de la șnă Salis Samotraciană
să Mantiniană (⁶³), primul inventator alătă danței
apmate; ci mai multă de la danță care jocă ești fiindă

(*) Subitus, subita, παρὰ χρῆμα, ἀπρηγδίως. Năma de călă
fără bestie, indată.

сантаторіє, кіндѣ їн лгна лві Martie дѣкѣ їн прочеси-
вне ачелле сакре пелте* стрѣбѣтіндѣ үрбеа* къ іспіче*
пэрпэрре інвестідї, къ мітре * late de аратъ інчіпші
ші касче дѣ аратъ пэрліндѣ, ші къ тічі пэтпалврі *
ловіндѣ арматра лорѣ. Апої челлвальѣ modѣ de dan-
даре se екsekutѣ къ пічореле; fópte елеганѣ тішкъ
пічореле еї ла danца ачеста къ коїтврі ші скімврі
їn kadenцу ѹste, преа dewi репродукіндѣ пашиї лорѣ
къ фордъ ші къ ацілітате *. Ачесте пелте * діншії ле
пымескѣ ачілія (‘) пентрѣ форма лорѣ; нѣ sъntѣ ро-
танде, нічі semiponde* ка оріче пелтѣ*, чі sъntѣ кроіте
їn лініѣ sъчітѣ, ші екстремітѣділе лорѣ рескрабате * ү-
ніндѣ-се de sъsѣ їn dewішвлѣ лорѣ ші formіндѣ үѣ fi-
гврѣ кврѣ ші арквітѣ; саѣ къ ’ші а лгатѣ пытеле de
ла коївлѣ брачівлѣ (‘) пре каре se pesvcheskѣ пелтеле*.
Ачестеа a zissѣ Івба солмічіндѣ * сѣ елленіе (‘) пы-
теле. Поте fi іnsѣ пытітѣ ашіа ші пентрвкъ а пікатѣ
d’іnsъsѣ аренафев, пентрѣ рemedівлѣ * азевовіs челлорѣ de
морбітате* ловіцї, саѣ пентрѣ солвішпea* seчетеі азхмоv,
саѣ пентрѣ інчetapea анаджевовіs реїллелорѣ (‘), үлтімѣ
кавтѣ ла Atenienї ші а пытірѣ Dioskvrілорѣ Ана-
кес (‘), дакъ se каде сѣ attraqetѣ пытеле ачілів
din dialecta* Елленікъ. Мерчеде* ла Mamvriis пен-
трѣ артea ачееа зіче-се къ Salienї аѣ комппssѣ үѣ
одѣ * їn memoria лві, sъnіндѣ-ї пытеле їn кінтapea
екsekutatѣ ла danца Pippіхе (‘). Алцій єрѣ зікѣ къ
нѣ e Betvriis Mamvriis челлѣ кінтатѣ їn іmпвлѣ * а-

(‘) Astѣ formъ ла Гречї se зіче аукулou (впгівлатѣ). — (‘) Ел.
аукун, аукунroс, коївлѣ брачівлѣ. — (‘) Үѣ-лѣ сакъ Елленікѣ, сѣ сакъ
se depire din Елленіe ate. — (‘) Ел. πυғdіxη , danцѣ екsekutatѣ ла
пэртarea армелорѣ.

честа. чі асте зічер් *et etem memoriam semniſică ve-*
ciă memoris.

XIV. Апої дұпъче а регулат් institutеле сачер-
 dotale * , а zidil් аппропе de templu Besteи nыmita
 Речіа * адекъ каса регалъ; локвіа іntр'insa маі tot්-
 deхна, ші аколло se оккupsа ellъ а facе la sakrifіcie,
 saෂ а instруі пе преоділ saෂ кв dіnшій а консерва de-
 спре челле іn реліциă sakre. Маі avea dіnschlъ shі алъ
 kasъ пре тұнеле Kjirinalі, локвлъ къriea este ар-
 ръttat් pіnъ astъzі. Чертомиеle пъбліche ші прочес-
 siонеле преоділоръ se пречеда de ералзі, карій аллер-
 гінд් пріп вліде střiga la пополъ sъ takъ ші sъ іntre-
 руппъ лвкръріле, fiindăkъ, квтъ se zіче, Pitagorichіи ны
 lassъ пе óminи a se іnkina ші a facе іn трékъt් рогъ-
 чупі ла zeї, чі d'a kasъ іndatъ despree ачеста кв кв-
 цетвлъ препараці іnt'adinsъ, sъ тéргъ ла чертомia
 adoraціонеї. Astъfelъ кредеа Nymа іndatopind් пе че-
 тъцені пічі sъ азъ чева din челле sakre, пічі sъ ва-
 zъ іn трékъt් кв пегліцені * , чі авінд් іnvetat් de
 tóte челлеалте лвкрърі, ші pironind් mintea лоръ ка
 ла чеа маі fópte таре лвкрапе despree квтвлъ * di-
 bin්, ssxnendind් ші вілва ші stpenitvlъ * ші ssxniж
 ші kіte aseminea үрмезъ а fi ла тұнчеле неchessarie
 grossolaniоръ терченарій*, sъ pedekъ вліде кврате
 іn ореле sakrifіcielorъ. Romanіi konservind් іnкъ pіnъ
 аквтъ үртъ ачесторі үssрі * kіnd් se aфъ konschlъ
 la вреъ ағгэрій * de passъrі, saෂ se оккupsа de sakri-
 fіcie, střirъ tape Хок аре, адекъ fо ачеста, appunçind්
 assitençilоръ sъ 'ші peadne mintea ші sъ 'ші кончен-
 тре біне attendіонеї *. Мұлте din пречепеле * заме
 se asséminъ кв челле Pitagorіche. Ші преквтъ ачей

filosofii nз permittea* отвлчі съ шазъ пре башіцъ, съ аціде фокъ къ квцівлѣ, съ se вїte інаної (66) пле-кіндѣ ла кълъторізъ, ші інкініндѣ сакре* ла зеї чепесті съ фактъ сакріфічіе іn пытърѣ fъръ сочівъ, ші ла зеї infernali* іn пытърѣ сочівъ (67), askenzіндѣ senschlѣ символікъ аллѣ fіѣкървія de ла плевеа вѣлгапъ*, ашіа ші үпеле inslіtгціоні алле лві Nытнѣ концінѣ sekretѣ іndellesschlѣ; адекъ а nз offepi чіпева ла зеї мібаціоне* къ вінѣ din вїе неѣбете, пічі а сакріфіка* fъръ fънінъ, а да околѣ реіnterpnіндѣ-se іn pondѣ kіндѣ se інкінѣ ла зеї, ші съ шазъ жосѣ dгпъче s'apѣ fi ін-кінатѣ. Челле доѣе пріме проісірі* паре-se а fi пен-трѣ a іnspri пе омінї л'агрікълъръ, парте fiindѣ ші а-честа іn реліціа лорѣ; ші ponda іnterpane а інкінъто-рілорѣ se zіче а fi imitaціа тішкъреї а впіверзълѣ. Ежъ іnsъ ашѣ креде маї твлѣ къ fiindѣ templerile zi-dite къ іnterapea snpe pesърілѣ, ші інкінъторамѣ іnterпіндѣ авеа dosschlѣ snpe sопе, ші ка sъ'-лѣ salute ера si-лілѣ іntiіш a se іnterpa, апої пыніндѣ-se къ fauia snpe Dгmnezeѣ ші pondѣ, fъръ іnterрpperе, іnterпіндѣ-se ші үнindѣ інкіnapea sa іn aste доѣе тішкърі termina рвгъчівnea нерfектѣ (68). De n'apѣ fi, Zeѣ! mстapea posідieї үѣ аллъsіоне ла рóтеле Eгintene, ші үѣ ім-вѣцътэръ къ форма pondѣ, твлабіле*, se asséminѣ къ преfачереа лвтей, nіmікѣ stabіле nefiindѣ іn лвкърріле үmane (69), ші къ, опікътѣ Dгmnezeѣ tóрче ші ре-вбілѣ віéца nострѣ, ної катѣ а ісві ші а пріїті воюші. А шедеа жосѣ dгпъче s'apѣ fi інкінатѣ, se zіче къ ера pentrѣ үпѣ прesaціѣ* fepіче, къ зеї apѣ fi askvltatѣ рвгъчівніле лорѣ ші вѣлгірріле awtentate ла еї apѣ fi si-гре ші dграбілї*. Se zіче къ ші repaoschlѣ se кре-

dea dibidepe * а лакрерілоръ; адекъ авіндъ терминалъ ұна ей шедеа жосш ғнaintea зеілоръ ка прінт'іншиі әръ съ 'ічепъ алъ лакрапе. Пе лінгъ челле zisse пітемъ тұртқрісси ші ачеста, къ леңізіторвлъ не а обічпітъ съ ны конверсъмъ къ зеї кіндъ sъntemъ de алғчева оккапауі ші ғн трекълъ, адекъ съ ны не скітімъ істе, чі кіндъ авемъ timпъ ші ғнчелъмъ din лакрапе.

XV. Къ dischiplina ачеста desprie релігіз fópte ғнine fз ғнбілінзітъ ғрбеа *, ші astöfelъ de венераціоне* пентръ пітереа лві Nymа ғнtіpъrіръ ғн ei Romanій, ғн kіtъ ші fabvle aessrde * кіаръ adontіndъ konsidera ей къ nimikъ ны маі пітеа fi inkpedівіle пічі neste пz-tingъ de a se facе, kіndъ dіnsvlъ arъ fi воіtъ. Se zіche къ intр'з zi авіндъ ғнbitatъ еллъ ла чіпъ твлүі dintre четъцені, ғнnde fз servitъ къ blide прóste ші mіn-каре плебеанъ *, преа sіmплъ, ші конвівій * sei kіndъ авіа ғнчепыssеръ а чіnа intріndъ ғн ворвъ, Nymа ле a zissъ къ zeea sa este ғнпреgпъ ақолло, а benitъ sъ-і dea bisitъ, sъbіtъ * s'a appрttaлъ лоръ ші kasa sa ғн-подобітъ къ челле маі лаксóse ші прещіose base, ші massa sa fópte magnifіkъ* пліnъ ші препаратъ къ челле маі varie * ші маі аллесse mіnkъrі (70). Челле zisse ғнsъ desprie конверсація sa къ Жое ковіршескъ оріче aessrditate*. Fabvla ne спnе къ sъnprа коллінеі Aventiпe, локъ че ны ера ғнкъ ғн коппріnsvlъ ғрбеі * пічі локкіtъ, авіндъ ғнsъ ші abondate * fintine ші ғнtіpъose піdдрі, грекъента * doшe ғеніsрі, Піккы shі Fâbnnss, не карій newtine arъ пітеа desprie ғнne appрttaлъ sъ-і ass- semine къ ғневлъ* Satіpіlоръ ші аллъ Papіlоръ (71); даръ desprie пітереа medikamenteлоръ, talentълъ ве-

песічіаріє (α) ші таңіеа * артелоръ, се зіче ші пеп-
тръ діншій къ авіндѣ кълъторіє іn Italia опера totъ а-
челле attrіeвіte ші челлоръ ла Гречі пропгтідї Ideienі
Daktіmі (72); ші къ Nymа 'ї-а пріnsъ пе ачесті де-
моні tprnindѣ віnъ ші міере (73) іn fintina ачееа дө
зіде обічнуга еі sъ веа апъ. Indatъче fgrъ пріпші
skіmbаръ de твліе орі forma лоръ, ші лхаръ fіgurі дө
їesme ші de fantome ekstraopdinapie ші spytiminttópe;
kіndѣ insъ se въzгръ fópte tape легаці, ші къ nymа
ера къ нытіндъ sъ скаппе, deskoperіръ лхі твліе лх-
кроръ fiitópe, ші-лъ імвъцаръ eksپiaziónea * tprsn-
telorъ ашія преквтъ se face піnъ akтmъ (74) къ че-
не ші пері din капъ ші menide (6). Ծпій insъ пре-
tindѣ къ ны-лъ імвъцаръ demonіj eksپiaziónea * ачé-
sta , чі авіндѣ еі fepmekatъ пе Жое 'л-аъ datъ жоск
din черъ, ші zевлъ attvпчі svpъratъ a opdinalъ * лъі
Nymа sъ фактъ eksپiaziónea * къ къпъціні; ші Nymа
авіндѣ-лъ іntrebatъ, къ чепе s'o фактъ ? Къ бмені pes-
nunse ; еллъ insъ boindѣ a svchі dокретвлъ depprіile *
'л-а маі іntrebatъ, къ пері din капъ sъ o фактъ ? Da ,
pesnunse Жое, къ пері de капете віbente * ... de me-
nide * zічі? Іллъ іnterprnse Nymа (75). Aste pesnun-
sърі a datъ еллъ, імвъцалъ fiindѣ de nimfa sa Ецеріа.
Апоі Жое s'a іnterpnalъ пропічів* ші ачеллъ локъ s'a
пропгтіt Илічіm *, de ла a zевлъ favoraеіle dis-
nosіiці, ші eksپiaziónea * s'a konformatъ къ pesnun-
sълъ. Ачесте fabvlóse ші pidіcole традіціоні ne de-

(α) Λυνάμετι δὲ φαρμάκων καὶ δεινότητι τῆς περὶ τὰ θεῖα γοη-
τεῖα... nimirum veneficiorum et magicae artis divinationisque ... тцл,
Ed. Firm. Didot. Греко-латінъ. — (б) Ell. Maivа-νηс. Лат. Maena-nae .
Ծпій пеште тікк каре se affyma ka sapdela. —

monștrъ ūnklinarea пентръ рељіцъ ачеллоръ de attenq' ѿмінъ, ūmpasъ ла dînшй din обічеї. Despre Nsmâ ūnsъ zice-se къ къ totvlъ еллъ pіronisse сперанделе salme ла провединца dіvіnъ ашіа іn kіtъ ёьдашъ, kіndъ i s'a annunçiaшъ къ se appropiea inemіchъ, еллъ sрі-zindъ a zissъ, *ut eš fakъ sakrifіcie.*

XVI. Se zice къ еллъ прітвлъ а ūпълдашъ tem-
плъ пентръ Kpedinuшъ ші пентръ zevlъ Terminъ, ші
Kpedinuшъ а рекомандат-o Romanilоръ dіrentъ та-
ksimblъ* үвръmіntъ che s'apъ ptefa facе, ші каре se ціне
ла еі pіnъ astuzi (76). Zevlъ Terminъ este konfi-
nulъ* ші ѿмінъ sakrifіkъ лзъ іn пвлікъ ші іn па-
тикларіш пре ла konfinile* холделоръ, вікіme ūkinindъ
вівente* ажтъ (77) ші іn векіme sakrifіchie fъръ sіn-
ше. Nsmâ лвіminalъ авіндъ ptefunsъ іn filosofіz а ле-
пішіtъ къ zevlъ konfinilоръ*, fiindъ аллъ p'cі квstode
ші ал үстідіeї tesiomoniш, катъ а fi nekrontalъ de ё-
чіdere. Totъ acheslъ реце pare-se a deterninalъ kon-
finile* Romei, kіndъ Romvlъ нz voisne a лe deter-
mina, ка нz квтъва пріn mssxрtórea teppitopіvlъ seш
s'apъ fi mрtspissitъ kіtъ p'mіntъ de лa stpeini a лв-
atъ. Ліпіштеa konfinilоръ е fрівлъ pteperi kіndъ se
консервъ, ші kіndъ нz se ціне e ūmpastare ла inq'sti-
diш. Teppitopіvlъ Romei ла іncepstъ нz ера ūntinsъ,
ші Romvlъs къ konkiste* 'л-a aѓgmentatъ* пріn pes-
беллъ, ші totъ astъ teppъ a ūmpъrцit-o Nsmâ ла че-
тъшепі sъracі, квetindъ sъ stipneskъ nechessitatea de
inq'stidiш desfiinuindъ sъrъcіa, ші aвѣtindъ попорвлъ
л'агріквлівръ ка sъ-lъ fakъ a se ūmbліnzi ūmbліnziindъ-ші
p'mіntvlъ. Къчъ ла nіcі ёь лвкрапе нz eksistъ вnъ а-
моръ de паце таі aѹerъ, ptefunsztoръ ші таі ўste ка

în țraîvlă vîcudei din măpka terpeî; în țraîvlă aceasta dorblă de bellîcereante * așdaciș * spre a defende * alăt săă este prezente și permanentă, dară kîndă țăstă amoră se opune pentru lăkomie și înțigătoare se înțrepăne și pere. Dîrpenătă aceea Nămă și agricola-tăra avindă miskălat-o ca pe ună amoră de pache în dorințele cetețenilor, și mai târziu avindă iubitoră aptea ca pe o creație * a moralității, de către efectivice * a diviziei *, a împărțită pămîntul în porțiuni propriețate pașii * și la fițăre a opiniei inspectori și comisari. Înțeșii elă inspecta adesea și pe unii din cetețeni, judecândă părțile de șoțe măpcheleloră, și înaintă la oporări și astorită; dară pe cei leponi și trîndabă și înțellemențea măștrindă-și ne-densindă.

XVII. Dintre celealte ale salte state * cele mai admirabile este împărțirea mărcimiei la meseria. Șباء *, cumă să zissă, era compusă de doze naționale, sau și zice mai bine desființată în doze partite cării nu voiau nici între-unii căci și desființarea și disperința, și în nekontenite întreloviști și dispuție ea afilindă-se, și lăsată elă și minte că și dintre celele nemăslabili * și tare corpări, sfărășindă-se șopale, și pedesse în părțilele, se potă miskala * și încorpora și mai lesne, să determină și tăia în mărci părțilele totuș mărcimiea; și din aceste ale cădisperințe vîrbind-o în alte interese și partikularie, să slăpăsească acea primă și mare partită în mai multe părți și pesmîndind-o. A împărțită mărcimiea la meseria de tîbiciină *, de așrefiță *, de arxilekă, de tînkătopi *, sători *, coriari *, feppari și olari*⁽⁷⁸⁾. Apoi

артеle челлеалте ле a pedysse int̄p'una ші a formală din tōte үпш корпă аллă лорă. Авăндă апої konstituită kommунітăті ші adunărī, ші сербърі pentru zei кăвените la fắcăre confrație (79), atunci пріма оръ a slip-pită aчеллă spîrită de пărtite кăре-ї fắchea a se nămi ші a se крепе үпш a-ї лăи Tașis ші алдă a-ї лăи Ромылăs чеиъцепи, ашиа īn kîlă astă dibiziune a deve-nită үпш аккордă ші miskală* a tăzloră pentru тоцă. Лăудатă este īn politika лăи ші indipentareea ле-щei кăре permittea* пăрindă toră a'шă binde копii, а-deкъ екченциеа pentru чеи кăsătoriță kindă īnsochirea se fắchea прип кончедереа* ші binekvintareea пăрindelă. Үрîlă лăкрă se пăреа лăи ăз тăлере тăрпăтăкă үпш бăрватă лăберă să deviș сочия үпш сервă (80).

XVIII. Еллă s'a altinsă ші despre челле че-reşti; īnsă niçи eksaktă niçи de totă ineradicilă*. Săb-renișlă лăи Ромылăs se konta лăпеле fắră лăаре a minte ші fắră opdine; үпеле niçи de dozezechă, алtele de tărezechă ші чинчă ші алtele de mai tălate zilme. Romană fắră a кăппоште a лăпеи ші a sôrelă варie-tate, үна sinigără konserva sistemă, īnsiindareea appălăкă tăreziște шéssezechă zilme(81). Нămă авăндă обсерватă differeința appălăкă de үnasprezeche zilme īn varietate, кă кăрсăлă лăпariș int̄p'una annă este de tărei săte чинчезеchă ші пătră zilme, ші челлă solariș ape tărei săte шéssezechă ші чинчă, ші dăplikindă aste үnasprezeche zilme, a formală din елле прип Februaripăшă лăпă de dozezechă ші doze zilme, intercalată* ла дăvă annă(82) ші de Romană Мерчединăs (83) нăмитă. Апої ші a-chesătă remediș despre inegalitate int̄p' ачësta avea би-soniș* ла үртă de mai mapă remedișri* (84). Еллă a

skimbałš ші opdinea лупелорð, къчі пе Maptiš прімати-
piš fiindš 'л-а ашеzałš аллă һреілеа, ші пе Iançariš fi-
indš а һнаспрэзечеа лупъ sъб Ромылъс, ыллă пысе
прімш, ші а дохеспрэзечеа ші ылтимш fiindš Фебрвариš
се үїне ақтмш а доха лупъ din annš. Мвлдї претindš
къ ші лупеле Iançariš ші Фебрвариš de Nymā s'аš a-
deoñilš, ші къ ынaintea лўй appvlъ Romanilорð ера ны-
маі de зече лупе; ашиа ла ыпї din барбарі appvlъ е-
сте de һреі лупе, ші ла Гречї Аркадиенї ыллă аш de
паtръ ші Акарнаниенї de шессе лупе; ла Еүintenі an-
nvlъ a fostš лупаріш (α), apoї паtрвлупаріш (β) (85)
прекомш se ziche. Пепtръ ачеста ші кіарш ڦъ terrъ
нъоt локindш eї (86) se konsidepъ fópte векї, ші despre
твлjимеа insimil de annї in үенеалоціе* лорð eї dif-
férъ, авіндш пысе лупеле in пытървлъ appnlорð (γ).

XIX. Даръ къ Romanii konta зече лупе in annš,
нъ doхеспрэзече, se konfirmъ de ла проптимреа ылті-
меі лупе; къчі дәchimш * (December) (87) o нымескъ
ші піnъ ақтмш; ші къ opdinea* авеа пе Maptiš прімш,
fiindшкъ de ла еллă пе а чіnчеа лупъ o ныміа қdinta*
(Quintilis); ші пе а шесsea seksta*, (Sextilis) ші
din ҹеллеалте лупе пе ֆікare asseminea. Эръ dakъ
Iançariš ші Febrвариš se intimpla a se пыне ынaintea
лўй Maptiš attapчї ыртмâ sъ ныміmш zissa лупъ а чіn-
чеа (Quintilis) ші sъ kontemш a шéпtea. Алтomin-
tnelea маі este zissш къ лупа лўй Maptiš konsekratъ
fiindш ла Marд intiš de Ромылъs sъ ныміl ашиа; ші

(α) *Μητιαῖος*, нымай de ڦъ лупъ kompsш. — (β) *Τετράμηνος*,
комpsш de паtръ лупе. Zikъ-se ші ашиа, dakъ пе а пльквтш sъ adop-
tимш ші zicherile Триминia, Tetraminia шчл. — (γ) Adeкъ Еүintenі
контa ڦъ лупъ пепtръ ыпш annш.

a доша лвпъ Апріле е сърпните аллъ Венерей, Afpodite, intpr каре se факъ сакрісічие pentpr зеа ші ла intпrреа календелоръ (α) se спалъ твієріле квпнate къ miptъ (ε). Өній претindъ къ Апріле ня depivъ de ла Afpodite, чи fiindъкъ пытеле аре літеръ sъptile *ψειλόν* (γ) s'а нымітъ Апріле, pentркъ attspч прітавера fiindъ in пыпкылъ пытереі se deskidъ (δ) ші se desvoltъ влъстарії плантелоръ ; astъ insemnape репортъ zічереа (⁸⁸). Апоі din челлеалте пе Maiă îllъ нымескъ de ла Maia, *Maia*, лвпъ інкінатъ ла Меркурий, ші пе Iunій de ла Жұна (⁸⁹). Zikъ insъ өній къ ачесте sъntъ піште пропгмірі de etatea бътрінілоръ ші а tinepілоръ ; fiindъкъ чеі маі бътріні se нымескъ *maiopes*, ші чеі маі tinepі *isniopes*. Челлеалте лвне s'аš нымітъ fінкаре днпъ ordinea нымераріз (ε) къінтъ, sekstъ, sentimъ, oktavъ, nonъ, dēchimъ ; апоі а чінчea лвпъ s'а нымітъ Iulій de ла Iulій Cesap, каре а іnbinsъ пе Помпеіс ; ші а шесsea лвпъ, de ла імператылъ аллъ дошілеа Аѣгъстъ (ξ) inti-tлатъ, s'а нымітъ Аѣгъстъ. Ля челле дошe пепгліме лвне Domіcianъ a insemnifikatъ ныміріле salle (η) dap' іndatъche f8 8чissъ, лвindъ еръ totъ ныміріле челле векіе, 8na *sentimъ** ші чеа-л-алъ *oktaeg** se нымескъ astъzі. Нымай челле дошe 8лtime aš konсерватъ ныміріка лоръ

(α) La zi 'ntiš, капвлъ лвпей. — (β) *Μυρούνη*, Miptъ, 8нъ felъ de плантъ къ frpoxъ ka de Олівъ *, ера інкінатъ ла Венере. — (γ) Літеръ sъptile, ня aspіratъ ; къчъ de apъ si fostъ depivatъ de ла *Αφροδітη* s'аръ si skpissъ къ aspіracia ph. Aprilis, Апріле. Se skrie insъ Aprilis nsmal къ simpla, sъptile літеръ п. — (δ) A deskide, Lat. Apri-re. — (ε) Quintilis, Sextilis, September, October, November, December, adekъ a 5-еа, 6-еа, 7-еа, 8-а, 9-а, 10-еа. — (ξ) Аѣгъстъ, венерабіле, demнш de 8нъ pespektъ imponentъ. — (η) Pe 8na a ныміт-o Церманікъ ші пе алта Domigianъ.

nominațione каре авăръ de la începută. Din челле adeoșite saă transpusse de Nămă una e Februarie, adekă părificatoriș (^(α)), acésta semnifică zîcherea Februarie (^(β)) fiind că se făkă sakrifîcie pentră morții (^(γ)) și se чélebără Lăpercalia, serbare la mai târziu aseminaț kă părgaționea *, și acătă primă luna Ianuarie s'a nămîltă de la Ianiss. Însă dăpătă a mea părepe Nămă a skossă din primul rangu pe Martie căre pórță nămîlă lăi Marci, căzutăndă să prefere în târziu mai târziu vîrstădile chivile săpătă păterei bellum-pante *. Ianiss a făgărată între cei făptări antici și, fiind crezetă de zei săă de rețe (^(δ)), fiindă fostă săă mai politică și sochiabilă *, se zice că a pedeștește pe omnini în stapea de a părăsi traivială feposă și se lebatică și săă prefacă bîeida loră. Dîrîpentă acherea îllă plăștăiescă * bîrîștă (^(ε)), că ne săpătă căre a știat săă akomodă * și altă față din altă și dispozițiea în bîeida ștanță.

XX. Este la Roma și săă templă pentră ellă, că dože intreori și se nămîște *Porta pessellus*. Această templă aă eî datină konstantă * și-lă deschide în timpu de pessellus, și a-lă înkide în timpu de naște; Însă făptă papă și făptă anevoiă la Romană se înșimplă acésta, pentrăkă nemărcinata intindepe a împărățălii Romană și sîmleshă mai totdeauna a se defendă * în contra cheliloră pesnăndite în precișorul loră naștăișă bărbare. Nămai săă împărtășă lăi Aărgăștă Chesar, dăpătă Antoniss fă repasă săă înkisă această templă. A

(α) Кăръдиторă, пăratorиș. — (β) Februa, ὁρῦμ. п. пăтр. —

(γ) Бîrîștă, bisfrons-rontis, kare ape dože spăngăi, dože kîpără, bede mi înainte și îndărătiș. Елленеште ἀμφιπρόσωπος.

fostă mi mainante ūkisă săb konsołii Markos Atti.iss
mi Titos Manlios (⁹²), dără nă tăltă; apoi nămai de
kîtă s'a deskisă săpvenindă* pesbellavă. Însă săb re-
nișă * lăi Nămă hă s'a văzătă deskisă nîcă ăz zi, cî
năprzezecă shi trei anni ūkisă a pemassă kontină; așă
detotă ellă stirpisse shi de preteștindeni opîche klawă*
de pesbellavă. Atăncă nă nămai poporulă Romană era
îmbănzită shi de totă ūmpăcată prin țăsligia shi dochi-
itatea * rețelui seă, ba ūkă shi tăte ărbelie* din pre-
țăvă, cămă ară fi peselată ănă aeră dălce, ăz adi-
epe de ănă vîntă salălapă din partea Romei, s'aă pă-
trănsă de prinçipială preskîmevrei, shi dopă ūfokată
s'a reverbăsală în inimile loră ka să capete leuă ăvne
shî pache, să călăve pămîntăvă, să crăscă în lîniște la
copii shi că inimă lăberă să pesneke ne zei. Atăncă
Italia se ămplasă de serebri, de dange shi de festi-
năpă * , ănă ne alăuă voioșă se invită ómină, se visită
fără temere shi petrechea în pache sh'într'ăz ănire, a-
șăia cămă, ka dintăză fintă a încellemențăi lăi Nămă,
s'ară fi reverbăsală la toată dîrepătră shi fericiră, pestă-
tămindă în inimile loră lîniștea de care dînsăla se
ăvăgra, shi nătă 'ntr'ătă în kîtă shi poeticale ierbo-
lă* se zice că săntă în lînsă de a ekspreme adde-
vărată stapea Romanilor de atăncă.

Рăпина, тăчăгаăлă, пăланжинă destрăгă *

Мăнăшă de seppă лă скате*, лă лăпчă ărikpeste пăнкте,
Лă snade* аскăките din amă пăрăу ăльоse.

Тромpettele * d'aramă maă tăltă nă maă pessnă.

Ши sominăla tăрее dălce akămă nă se maă smăluę

Din pleopelé ămane (⁹³).

Ny s'a mai okkupată istopia s'et imperiulă și Numa nici de peswellă, nici de revoluție, nici de noitate în republieca aceea; ba nici de vreă învidiș * să și urmăriște la lă, nici de insidiș * și conspirație * de către bătrâni pentru lăcomie la peniu; ci năte că temere de zei, fiindcă dinăuntru să fie apărată apărători ai cărora, să fie venerație * pentru viitorul său, să fie și o săptămână faboare, conservându-i priu elă interzis * și neînțeleită vîdeu omului, a produs și evidentă * exemplul său și provă de argumentul său îlăzi Platón, care în secolul său a propus, că într-o lăcomie republiei și către său să-lăzească, că să mai sănătatea remediș * și să se cumpăre de reale ară fi la omul, căndă printre săi săptămână dăinătoreea regală că filosofia sunte să fie a lui înțelesă și aceea persoană, că să treacă viitorul său în contră vîzuală (*). Fericire este înțelesă vîrtoasă bătrâni, fericirea căci cărăi astăzi că înțelede exemplul din gărua omului vîrtoasă. Omul vîrtoasă nu e nevoie să fie efecte * nici forță nici amenințareă conținută într-o lăcomie; și sănătatea se înținde vîzindă viitorul său exemplu și în splenida * vîdeu a domnitorului său se înțelește că de sine voioșă, și se conformă deoarece aceea intată * și fericită vîdeu, condusă că nu stătă și modernizare în concordanță cu amicul la dinăuntru. În vîdeu aceea se află oportunități și fără sprijin fine de origine republiei (*), și regalissimă * nese totuși rea este rea căre năte instanță astăzi vîdeu și astăzi dislocație la sănătatea sa. Aceasta Numa pare-se le că și sătăchi că nimănă altă nu vine.

XXI. Pentru copii lăzi și neveste sănătăți contrapozitivă la istorică. Dniță zilei că dinastia născătoare și viață

лій Тацієс а автіш de сочіс , ші пърінте алті копілл єлл н'a fostš фірь н'ємаі а үнеі фіе а н'єме Помпіліа; ші алдії претінді къ пе лінгъ ачеста а маі автіш па-трз фії, пе Помпоніс, пе Пініс, пе Калпіс ші Матеркіс (⁹⁶), ші къ філакре din еі а лъссатш съкчессіоне * de familіе ші de опорабіле үепере. De ла Помпоніс десчинде famіlia Помпоніенілоръ, de ла Пініс Пініеній, de ла Калпіс Калпіриній ші de ла Матеркіс Матер-чіеній, карії пенірз ачеста аж автіш ші коппнгтеле Речі(⁹⁷). Алцій авторі съніш ачеіа карії акквас те ачештіа ка пе зпії карії аж favорітш ачесте famіlie , ші аж пропозід falche stemme ла үенеалоціеа лоръ къ zissa къ съніш din оріцінеа лій Nymā, ші къ Помпіліа н'a нъскітш din Таціа чі din алті невастъ, Лукреція , пе каре а лънатш єлл ѿчіс d'єпъ іntropnapea sa ; іnsъ тоді конвінш къ Помпіліа s'a търітілш къ Марчіс, ші ачеста а fostш фії ачелл вій Марчіс каре а конвінш пе Nymā s'я ак-чепте ренівл єлл , л'a үртатш ла Рома ші а автіш парте de опорбрі, fiindш fostш ші senatopъ , ші d'єпъ тóртеа лій Nymā декларінді-se конквррентш алл лій Ostilіss пенірз ренівл єлл , ші реніндш іnvіnsh 'ш-а ренівsh віéда прін волонтаріш * тóрте , abstіnіndш-se * ла мінкаре. Апої філл seш Марчіс Ankіss, каре а імпъръцітш d'єпъ Туліss Ostilіss ; ачестш копілл ѯn etate * de чінчі anni лъссіндш Nymā а търітш ; nз de ренінш* пічі de събітш* тóрте, чі вештежіндш-se пъцінш кіті пъдінш de бътріненеце ші талатіш лінqіндш*, преквтш deskrіe Піson, а іnчетатш din віéдъ, nз тълтш d'єпъче а ѣрітш опіз-зече anni.

XXII. Kitsh f8 admipatш ѯn віéдъ atіlш ші ла іn-
mormіntapea sa ілл ѕъкбръ а fі алліації ші амічії по-

полі веніді імпрези ла f^uniperaria* чертогів, к^o п^o-
бліче дарврі ші к^oнзне; патрічій а^z apdikat^z патвл^z fa-
ці^z к^o преодії zeіlor^z пе^zre^zk^ond^z-л^z ла гропп^z; єр^z
чea-л-алт^z твл^zіте твл^zері ші коп^z mіsk^zla^z n^z se-
mina a kond^zче пе 8n^z реце б^ztr^zin^z, чі fі^zкаре к^om^z
ар^z fi meps^z s^z іngr^zоппе пе врезн^z f^opte dopit^z din
чe^z преа і^zbіді, мор^z i^zn flórea віде^z, бр^zma s^zsp^z-
nіnnd^z ші пліnгrіnd^z d^zsp^z d^zns^zвл^z. Мор^zвл^z n^z 'л-а^z
dat^z fоквл^z (⁹⁸), к^om^z se zіche, fiind^z fost^z de ел^z
проівіт^z* ачеста; чі авінд^z f^oкvt^z e^z do^ze sapk^zоfa^z*
de пе^zтр^z ле іnгроппар^z ла польеле твл^zел^z Іаніквл^z;
іntr'8n^zвл^z s^z den^zs^z корпвл^z л^zі, ш' i^zn чell^zал^z к^oрціле
сакре skpis^zе de ел^z, преквт^z скріea таблеле лор^z
τούς κύρβεις ле^zі^zіторій Гречілор^z. Авінд^z ел^z іnк^z din
віéда sa inst^zр^zit^z пе преоді ачелле skpis^zе, ші desn^zpre
t^zote eksplіk^zat^z іntellіцен^zіа ші 8s^zвл^z*, opdinasse лор^z
s^z іnгроппе ачелле к^oрці сакре к^o корпвл^zse^z din пре-
зи^z, neaflіnd^z к^o калле a se k^ostodi misteriile dibin^ze
i^zn little^zе m^zopt^z (⁹⁹). К^o ast^z ide^z se zіche к^o nічі
Пітагорічій n^z den^zn^z пречепtele лор^z i^zn skpiss^z, к^oн-
tіnd^z а іmпр^zне ла чe^z demn^z* de елле memori^z* ші
doktpin^z* nesk^ziss^z. Zіche-se к^o, fiind^z fost^z ё^z dat^z
комм^zникат^z t^zprakt^zвл^z цеометрік^z desn^zre zissa об-
ск^zр^z* ші sekret^z doktpin^z* ла 8n^z om^z іnkapabіle de
а іnцеллеце, s'a f^oкvt^z semn^z к^o dibinitatea benea
s^z 'ші pes^zне к^o таре ші комм^zнь ловіре commissa
profanaці^zне * ші inn^zetate *. Ашіа дар^z s^znt^z f^opte
eksks^zабім^z* чe^z че se іndemn^z d^zsp^z at^zlea map^z asse-
min^zрі а ped^zче іntr'8na (^α) пе Пітаг^zра ші пе N^ztm^z.

(α) Adeк^z se kom^zірт^z к^o амбії e^z a^z fіg^zrat^z tot^z іntr'8z' епок^z
ші a^z комм^zникат^z doktpina 8n^zвл^z ла алт^z.

Знiī deskrīv къ Antias а композиція челле до̄жеспрезече
кърци Latinesh̄ī despre чертопоніеле релігіосе, ші алте
до̄жеспрезече Елленіче despre filosofі̄s (100), depasse къ
Nemā īn тормінтѣ. Трекоссеръ апіропе па̄тръ sste
annī de attenчi kīndѣ, Попліss Корнеліss ші Маркss
Веніss (101) fiindѣ консулї, плої ревърсіндѣ-se тарі ші
пъмінтѣлѣ despikindѣ-se іmпрецирѣ, toppentѣлѣ* desko-
perisse tѣмтѣлї*, ші къzindѣ коперквї* sakrofaçii-
лорѣ* впвлѣ de tolѣ s'a възтѣ dешертѣ ne таі авіндѣ
пічі ѣп па̄те, пічі вреbнѣ remіnentѣ din корпѣ; dap'
īn челлѣалѣ afliindѣ-se кърциле zіche-se къ ле а чіlitѣ
Петеліss, преторѣ* атѣпчі, ші а репорталѣ ла senatѣ,
zikindѣ къ п8-i se па̄ре пічі ყыстѣ пічі піelosѣ* а ле
піевліка (102); пентѣ ачееа аж adqssstѣ кърциле ла Ко-
мішійтѣ* ші ле аж apsѣ. Ашиа ла тоуі óminii dіrepudѣ
ші въпнї ყртѣзѣ d8ptѣ мортеа лорѣ таі таре ші лавда
din па̄теа insidieї*, каре п8 тръєште твлѣ; ба інкѣ
пентѣ впнї ші таі naintea лорѣ торе; іnsѣ непоро-
чіріле карї аж datѣ престе реї ла ყртѣ ші таі твлѣ
іmlasstrarѣ glorіa лвї Nemâ. Dintre чіпчі реї карї аж
іmпrъціtѣ d8ptѣ dіnsvlѣ, үлтімтѣ f8 s8рnatѣ din tropѣ
ші іmбътріnіtѣ īn eksimlї*; ші din чеї алдї па̄тръ пічі
впn п'a т8ріtѣ d8ptѣ леңеа natrreї; чі треї f8рѣ тъ-
челлърідї пріn insidiї*; ші Ostelіss Толлss каре f8
реңе īndatѣ d8ptѣ Nemâ, ші 'ші а въtѣlѣ жокѣ de таі
твлte въne instiтgіvнї алле върбаtѣлѣ, таі къ sémѣ
despre челле пріnчіпаle, а іnq8рialѣ* піetatea лвї къ-
тре zeї, ка не ѣп доктрапѣ ленеfіkѣ* ші effemіnъtó-
ре*, а конвертіtѣ* snipitѣлѣ чеtъcenіlorѣ ла ресвемлѣ,
ші пічі dіnsvlѣ п'a nepsistatѣ* tn aste f8piose къtезърї,
allakatѣ de греа ші ekstraopdinariѣ торытate* авіндѣ

непрвітш ші mindimé, s'a datš szepstigieš, nіči dě kzm̄
asseminate къ релігія лві Nymā, ба інкъ ші маі твлтш
terрібіла * sa mόрте а fъкштш не попоръ sъ крэзъ ер-
rópea* къ аž пікатш din чеरъ fьлтіній ші 'л-аž apsš (103);

КОМПАРАЦІЬ

ЛІКВРГД КХ НОМА.

I. Двпъче даръ deskipissépътш ві́єца лві Nymā ші а
лві Ліквргд, атвій експвші афліндз-se , de ші е грэх
лакрх, ну se квіне стъ не лепевітш а квмлеце ші dif-
férinçele. Biptzціле лоръ іn folosvly компенш sntsh
manifestate prin fante ; adekъ moderaçіonea върбаці-
лоръ, пістатаea*, штінда політкъ, talentvlъ despere in-
stituzіоні ші tolш впвлъ авіндз еї прінчіпіш , къ de ла
зеі s'až datš лоръ amіndozi лециле че аž іmpzsh ла
попоре ; insъ despere калітціле іn парте а fізкърья
 prima este къ Nymā а priimtsh penіклz*, даръ Ліквргд
'л-а datš інапоі. Ծпвлъ а лватш тропвлъ fъръ а-лві чере,
ші челлвальш авіндз-лві 'л-а remissz алівія. Не впвлъ
din idiotsh* ші slpeinsh імлъ fъквръ алцій реце аллъ лоръ,
ші челлвальш , реце fіндз , singvръ de sine s'a fъкштш
idiotsh *. Este fрymosz а къпъта чінева penіклz* prin
dipentate ; dap' este ші маі fрymosz а преfери чінева
маі твлтш dіpentatea de kіtsh penіклz*. Biptstea а fъ-
кштш не Nymā gloriosz atіlsh іn kіtsh a si demnsh de a

девені реце; ёръ пе Ліквргъ ылъкъ ашіа de таре
ін кітѣ съ disprezzieskъ репівлѣ*. А доѣа қаліате е-
сте къ, прекъмѣ факѣ ші төсічій ін аккордапреа ліреї,
унплѣ а інтінсъ пытереа гүбернблѣ ла Sparta, толле-
шилъ ші локсостъ афліндѣ-se; ёръ چеллжалѣ а ылъбілѣ
форца ші інгімфаapea Romeї; ачі diffіcultatea іntrepri-
дереї ла Ліквргъ se presentѣ; къчі еллѣ ны қопвіңцеа
пе чеңдеңі а депнне жосѣ тораче* ші гладії*, чі а
лъssa аврвлѣ ші арцінзлѣ, ші а голі қаселе лорѣ de
натэрі ші de messe талнішіч*; пічі ны імпнпea лорѣ,
інчетіндѣ din ресбеллѣ съ петрекъ ла сербърі ші съ
інкіне ла sakrifіchie; чі-ї імвъда съ пъръсескъ чіпеле
ші бъзігреле, тончіндѣ неконтенитѣ ші ексерчіндѣ-se
ла арте ші ла палестре*. Ашіа үнзлѣ, пріп ғавбore
ші респекtѣ, қопвінгіндѣ пе Romanі а пытѣтѣ ғаче тóte,
даръ چеллжалѣ перікліндѣ-ші віеда ші вълперіндѣ-se*
ава а пытѣтѣ predomini. Бліндѣ f8 іntp'addevърѣ ші
ұманъ төсіка ля Nymа, қаре domolindѣ пе чеңдеңі
ші абъліндѣ-ї din ачелле neіnfрінаబілѣ ші іnfokate іm-
въдэрі, үй преъкъ спре паче ші спре ұстідій. Апої
дакъ пе ва сіллі чіпева съ attrezzimѣ ла іnstituzіonile
ля Ліквргъ ші ачееа че se fъчеа ші desppe Èlotes*,
fópte қроптѣ ші fópte пелеңйтѣ fantѣ, attunчі ші қы
օрекаре destindepe, вомѣ деклара пе Nymа төлѣ тай
Елленікѣ (тай ліверѣ) леңігторѣ, қаре ші пе чеі mani-
festauj пъскыніи серви 'i-a fъкѣтѣ съ гыste din onопre ші
ліверtate, пріп обічейлѣ че stabilisse de a fi іntro-
dѡші ші склавіи съ тънінче ла massъ (¹⁰⁴) дінпрезпъ
кіарѣ қы despoziї лорѣ, kіndѣ se چелебра Satrpalia*.
Ші ачеста, se zіche, a fostѣ asseminea ұна din institu-
zіonile ля Nymа, ка съ se іmпpетшескъ de-кылles-

самъ фрктелоръ апнвале ші ачея, карій аръ *fi kontri-*
vvitъ къ тъпка лоръ *la kvltura* пътнитвлъ. *Unii insъ*
ka mitolozi претиндъ къ обичеевлъ ачеста *s'a konsep-*
vatъ din векіме, ка *vnъ monumenlъ l'achea de attunchi*
Satvrnalъ егалітate, *unde nimeni se rvbъ nici despolъ*,
chi toci era konsideraцi ка *nisite konceni** *shи totъ de*
vъ dirnitate егалъ.

II. Amindoшіpare-se къ ші *despre indestvllare*
in sine, ші *despre temperanu*, totъ *de vъ sémъ aš*
kondvssъ попореле лоръ; *erъ despre chellealte vîrtzidъ*
vnvlъ тај твлъ *vilejia*, ші *chellvaltъ vîsticiea* а *vъ-*
bilъ; ші *despre гvbernarе nefindъ totъ de vъ assemi-*
ne nastrъ ші *konsvetdine**, *zev!* къ ші *препараці*
difsepentъ se kvvenia la konstitvciunea poliikъ. Пен-
trkъ nici Nymа n'a svspnendaц de frkъ пріпчіпівлъ *de*
resvelli, чі *ка svъ imnedihe kommittepea inuisticiei*,
nici Likoргъ n'a formatъ la milatari ка *svъ svppre ne*
alui къ inuisticu; чі *pentru a fi dinshii apprazi* *de*
inuisticia altopa. Аши даръ, *stipnindъ ekchessvlъ** *shи*
indeplinindъ linsa cheliorъ in fiindъ la chetvdeni, *fryrъ*
svillidъ amindoші svъ faktъ marі preskitvр. *Shi de-*
spre ordinea shi dibiziunea statelorъ, *forma гvbernvli*
lvи Nymа f8 akkratъ popolari ші *in faborea plavei*,
*karе dintp'vnъ miskvlъ** *konfssъ de ariafabri** *shи ti-*
*veicini** *shи svtopr**, *komprnea vnъ poporъ*; *avstér**
insъ era shi apistokralikъ Likoргiana formъ, *avindъ*
*kvrditъ messepiere fabrapie** *denysse in minele skla-*
vilorъ shi stpeini; *erъ ne chetvdeni inslrvindъ nymai*
*la skvlъ** *shи la lapanche*, *ka ne nisite manovriapi** *shи*
satelliidъ a-i lvи Maru, *altъ nimikъ ne mai lssindъ-i*
a invdua, *saš a medita*, *fryrъ nymai a se svppne la*

тацистрадул лорд ші а інвінціе пе інемічі. Къчі ны ера ерлатш ծменілорд лібері а stipendie ла бапі , ка съ фіш de totsh ші totshedewna лібері. Чі оккіпація despre бапі съ фіш дасть ла серві ші ла Èlotes*, преквтш este ші факереа де бъкate ші сервіреа ла чіпш. Însă Nyma nічі շъ distinkciune asseminea п'я fъкш , чі пе de շъ парте a stipnitsh лъкомія тілітърэскъ , ші пе de алта п'я проібітш * пеккніера * допінгъ ла попорш , пічі п'я netezitsh շъ asseminea інегалітate ; чі кілш de твлтsh інтіndepre a dіvіdіe* a toleraш * ші гръмъдіреа , ші інтrodвcherеа de твлтsh съръчіш a пегліш* ла попорш . Ера неchessariш * індаш кіарш de ла інчепілш , kіндш інкъ інегалітatea ны ера пічі іntinsш , пічі таре , ші modulsh відеі se afla totsh netedsh ші asseminatsh (¹⁰⁵) , a se оппнне коніра аварідіе* ші Nyma ка Ліквргш , ші a se sepі de реллеле depivale din ea , ны тічі , ба інкъ de ачелле карі aш п'я semіnца , ші aш datsh інчеперееа реллелорш преа твлтsh ші fópte тарі , кіте ла Romanі s'aш інтподвsssh ла 8ртш . Апої імпърціреа цътіntвлтш , паре-mi-se , ны факе 8латавіле* пічі пе Ліквргш fъкіндш-o пічі пе Nyma nefъкіндш-o . Ліквргш къ ачестш егальtate a ашезатш ші a іntemeiatsh репвліка sa , дарш Nyma fiindsh къ ера de къріндш інкъ fъкш імпърціреа пріп sorці , пімікш ны 'лш sілліа ка съ таі faktъ алта , пічі съ префакш іntіia імпърціре каре , паресе (¹⁰⁶) eksista іn царръ attenчі .

III. Апої ла dіpénta ші поліtікъ імпънере de a ны fi ómenij үелосі* (¹⁰⁷) ла търтішшрі ші ла коммуніціїle edкаciюnei копілорш , ны fгръ amіndoш іn копкордіш despre totsh че прівеште ачесіа . Чі бърга-твяш Romanш каре авеа твлтш копій , іndiplекатш de

алтă каре п'авеа, іші лъssa nebasta, domnă еллă siindă ші а о да алтăя ші а о лъа інапої ; даръ Snaptanăлă manjünindă-ші сочіea ла еллă а касъ , ші търтішвлă konseprbindă-se totă intre челле de ла інчептăл d'irep-
tări, о імпримăta алтăя каре dopea sъ факъ копиј къ dinsa ; ба інкъ, прекътă s'a zissă , тълді ші inbiindă
къарă , intprodвchea ла социеле лорă ómeni de ла кари
таи къ sémt спера sъ капете бъні ші frumosи копиј.
Ашă даръ каре е différinца instituționalor ? Este ла
Snaptană , despre ачестеа кари къ целосиѣ* тървăрь ші
apăs inimile челлорă таи тълді , ёъ таре ші къратъ а-
натиѣ* , саă sъпіш ла Romană ачелле ка ёъ рăшиналь
modestиѣ* , kîndă mipéssa іші коперъ façia къ вълвлă ,
ші паре-se търтăpissindă къ контрактвлă социалă este
аневоиѣ de sъffepită ? Ші éръ. aăstepa* а лъї Nămă
kăstodиѣ* pentre върцine ера fópte копенабіле * ші
modestă ла ёъ виéцъ а sekvăлă feminină ; даръ лібер-
tatea лъї Lіkвrgă къ totvlă in sъборвлă eї , ші некъве-
ниѣ ла тъieri fъкъ пе поецъ sъ ворбëскъ ; къчі пе
копилеле Snaptane *Fenomepides* * ле пъмескъ eї , ка
ші Ібикс (¹⁰⁸) deskriindă-ле ка піште іnfspiate ўзві-
тópe de бърбадí , ші Еăpinide , zikindă :

Se ūea къ женii първissindă ші каселе лорă елле ,
Къ пълне гóле аллеррindă ш'ин besto siifsiinde .

Int'addevăрь аріпеле tъnіchей верçінале пъ ера къsute
din жосă , ші se deskidea ашă in kîлă ла tolă passвлă
se голія totă kónsa , ші fópte пе іnçemessă a zissă
Sofokle in ачесте веpşirí :

Тъніка indecentъ * а жнеі Ерміоне
 Se 'пвільвъ flafindъ;
 Еръ-ї голеште кóнса.

Dipentă aчeeea, ziche-se къ, сочіеле Romanilorъ ера
 маі ктезътіре ші върбътісе іntіш кътре върбаці лоръ
 кіаръ, къ абсолютъ пътере dominіndъ іn каселе лоръ ,
 парте лжіндъ ші ла лякърріле пъбліче, ші парте авіндъ
 а ексівне пъререа лоръ іn қonsilіш пентръ челле fópte
 марі кавсе. Нытн а консерватъ пентръ femeelle тъ-
 pitate dirnitatea ші опóреа че авеа елле de la вър-
 баці, іnкъ din tіmpulъ лгі Ромылъs, kіndъ fрpъ іmblm-
 zite de dіnшій пентръкъ ле rъpіsserъ; іnsъ a іmпssъ
 лоръ ші твлъ верекvndiъ * ші ресервъ ла твлъ ку-
 piositate despre оріче ; ле a іnstroitъ a fi sôbrie *, ле
 а обічнійтъ ші a fi тъкъте, fepindъ-се къ totulъ de във-
 тръ de binъ (¹⁰⁹) ші de a ворбі пічі despre челле
 неchessapie кіаръ , fрpъ a fi de fauъ ші сочій лоръ.
 Ziche-se ші despre sъbіektulъ ачеста, къ ёъ femeъ kіndъ
 ёъ datъ s'a іnlіmplatъ sъ plедe* кавса sa іn fôrvm *,
 Senatulъ a tprimissъ ла ораколъ ка sъ афле че іnsemna
 зпъ astlъfелъ de пресаціш* (¹¹⁰) ; апоі ші despre чеа-
 л-алъ а лоръ sъппvнре ші вліndeцъ търткріз таре
 аветъ цінереа лоръ а minte despre тълеріле релле ;
 къчі преквтъ ла пої іn Гречіа istopіchі іnскріш пъті-
 піле прітілоръ екsekztorі de pesvellъ чівілъ, saѣ de
 ляпте контра фрацілоръ лоръ, saѣ алле вчігъторілоръ de
 tatъ ші татъ, ашіа ші Romanії къ addvчереа a minte
 а лоръ ne manifestarъ* къ прітілоръ върбацъ каре 'ші а
 despвrцітъ сочія fз Snorіs Карвіліs , лякъ каре de
 dože sste tpeїzечі annі d8pъ zidipea Pomeї (¹¹¹) пінъ
 attsнчі nз se іnlіmplasse, ші prima femeъ каре se чер-

tasse къ сокра sa Цетания, съв ренівлъ лві Таркьиніss Sзперевs, а fossі неваста лві Пінаріss а пътє Талеea; atitѣ de фръмосѣ ші deчетentѣ* комбінассе ші челле despree търітишврі лецигіторвлъ Nъmā.

IV. Апои despree чеа-л-алтъ крештере ші disso-
лъдіюпї* ла верціне, se addeверезъ къ Ліквргъ леци-
иссе а ле търіта іn матръ etate венеріз*, ка sъ fiш
iniциатѣ* іnсочіреa іn natrpa къвенітъ, ші іn граділе
аморвлъ, ші таі твлѣ впъt іnчепятѣ de амічітъ de
кітѣ de ვръ ші temere іmpъse пріn siлъ контра на-
тврі, ші fiindѣ корпгріле роввste sъ нотъ елле sзffepi
dзреріле прокреадішпe*; къчі nъ se търітъ къщеліндѣ
ла пічі впъt алтѣ скопѣ fъръ пътai пентръ fачере de
копії (¹¹²); ла Романі іnsъ ле търіта іn etate de
дохеспрезече annї, ба ші таі tinepe іnkъ, жздікіндѣ
къ astбелѣ ворѣ fi ші de корпѣ таі intakte*, таі къ-
рате ші de fisиквлъ лорѣ торалъ, ші despree sзппшпере
ла сочій лорѣ таі воіose. Ашиа дарѣ лецигіреa лві Лі-
квргъ іn прівінда ачеста este таі natvralъ пентръ fa-
чере de копії, ші а лві Nъmā таі торалъ пентръ ві-
éца лорѣ іn впіре къ сочій (¹¹³). Эрѣ despree іnspek-
ціюпїle Spартанілорѣ ла копії, adвпърї, edвкаціоне, пе-
дароціе* іn коммюнѣ, чінне*, цімнасie, петречері іn
армоніш ші коррекціюпї, Ліквргъ nъ demonstъ pe Nъ-
mâ despree пічі вна таі пресвss de впъt лецигіторѣ ор-
динапіш, пентркъ а лъссатѣ крештереа копілорѣ а se
fache dзпъ dopінда пъріпшлорѣ, saш dзпъ neаппъратвлъ
бisoniш (¹¹⁴), adeкъ а fache чіпева din fiшлъ seш впъt
плагарѣ, впъt лвкъторѣ de navї*, saш fabръ*, saш tіbi-
чинѣ*, ка кътѣ n'арѣ fi fostѣ Романі datopї, спре в-
пвлъ ші ачеллѣ скопѣ, а kondыче копії лорѣ ла кре-

штереа кввенітъ ші а-ї конформа дұпъ інкліпъріле лоръ ; чі преквтъ este ла кълъторі ішваркаці інтр'въ паве , үпвлъ пентръ үнѣ intepessъ ші алъ пентръ алъ nevessitate, саѣ квсетаре, пытай ла перікъле, totъ пентръ sine temindz-se, se үнескъ ла pestriшtea коммопъ; ёръ алъмінтрелеа пытай ла пропрівлъ seѣ intepessъ este ніронитъ фізкаре. Інтр'аддевъръ n'аръ fi дірептъ sъ акквзътъ не чеі таї твлъ леңгіторі пентръ челле че, саѣ din нештінцъ саѣ din нештінцъ , аѣ ліпсілъ еї a face ; insъ үнѣ бърбатъ докъ, реце, інълдацъ de үнѣ попоръ fomratъ de квріндъ ші каре ла пімікъ nз s'аръ fi оппзъ, despre че лвкъ ёръ era datopъ a se оккна stadiosъ, fъръ пытай despre крештереа копійоръ ші despre ексерчівлъ жылілоръ пентръ a nз debeni dif-ferенці ла квсетърі , пічі тэрбэръторі in модвлъ лоръ , чі totъ пре үна ші ачеха кърапе de віптате іnaintindъ, інкъ de ла іnчептъ , креаці ші tіптъріці totъ дұпъ үнѣ modelъ, sъ fi конформаці інтр'е дінші ? лвкъ че ші despre челле-л-алте , ші despre salvarеа * леңілоръ a folositъ не Ліквргъ. Пвдінъ аръ fi fъкълъ фріка de цвръмінте , de n'аръ fi іns&flatъ dіns&лъ леңіле salle in торалвлъ копійоръ , пріп крештереа ші dischiplina че a ексерчитъ , ші de nз ле аръ fi іns&шилъ totъ de үзdatъ къ лаптеле че аѣ saptъ ші аморъ de репвлікъ (¹¹⁵), ашіа кътъ чіпчі sate de annі ші таї твлъ sъ дѣлншескъ stabілі челле fópte пріпчіпале ші fópte марі instituziunі а леңгіреі salle , ка колорітвлъ үнеі stoffe пътранстъ de үз квратъ ші fópte tape tintorъ. Darъ la Nыmâ , ачеха че fз ші finitвлъ репвлічеі, kіndъ елъ dopea in паче ші амічіз sъ fi Poma, іndatъ къ dіn-sorъ а ші ліпсілъ , ші дұпъ мόptea лві ші templorъ

амбе-порти^{*} пе каре еллă ыллă үинеа инкисă в totă кврсвăлă ренівлă се^ă, квмă арă si үинтă в ин еллă инкъ-тенатă^{*} ресбеллăлă, de амбеле пордă ыллă дескиссерă ши үтпилврă de сине тотă Italia ши de тордă; ши пîчă кîтă de пынинă тимпă n'a дынситă прea фримоса ши сópte үстсă репбелікă, пентрă кă n'a авăтă ши пар-теа коллегътóре в sine, дычиплăна ла тинерă. Дарă че? арă зиче newtine, Roma n'a инaintată totă спре маи бине прин ресбеллă (116)? съкîндă интреваре ме-ритабile de ляпгă респектă кътре пîште омени кари кредă кă маи бине stă интрă a se букара ынă stată маи твлăлă de авере, de ляксă ши интindepe de импе-ри^ă, de кîтă de салваре^{*} ши линште ши кă үстсিঙ^{*} индестбларе в sine. Апои ши ачёта ажăтă, паре-се пе Ликврі^ă, кă Романий авиндă прескимбатă insti-тутăя лăй Нёмă проснерарă^{*} ашиа твлăлă; Спарланий инсă индаш че se аеътэрă din чelle прескrisse de Ликвргă, сópte mapă fiindă дебенирă сópte тîчă, ши дыпъ че пердэрă ши импери^ă Гречилорă перикларă а пер-де Спарта de totă, ляптîндă-се пентрă рестабилре. Да-рă ачееа че интр'аддевърă este мape ши fantă dibină а лăй Нёмă, а fostă кă дînsвлă stpeină ши кîематă fi-ndă тóle ле а прескимбатă пытai конвингîндă попо-рвлă, ши а пырлатă кîрма Ромеи fърь a fi ea в үпа-нимitate, ши fърь să fiă сîллăлă еллă а инквийнда арме-саă вре ăвă фордă, квмă а fъкшăлă Ликвргă авиндă кон-дассă пе чеи ôпти^ă контра поиорвлă; чи кă modă doklă ши үстсиг^{*}, нă интр'алтă кипă, а adnată пе тодă чеъцепи^ă ши кă армони^ă ă-а ашезатă интре ei.



S O L O N (α).

I. Didimës* грамматикълъ (¹) ин респектълъ скрипълъ
деспре ақсоний* лъгъ Solon кътре Asklepiаде фијблъ үнчъ
Гимоклес, а пъсъ ышъ зичере, прит каре demonstъръ пъ-
рите аллъ лъгъ Solon не Ефорион, контра опиние чел-
лоръ алдъ, кари-лъ үшъ minte не Solon. Пентръкъ тоци
ин үнчре декаръ не дінскълъ пъскълъ din Ексеchestida,
върбатъ деспре аваџъ, къмъ зикъ, ши пътере de трѣ-
нта de тіжлокъ интре четъченъ; даръ деспре үнчре
din прита familiъ, Kodpide* siindъ de опицне. Еръ
тата лъгъ Solon, дескрай Понтікълъ* Еракліде, а fostъ
непота лъгъ Писистратъ. Ши атічъ интилъ ера ла дінишъ
тълъ ши пентръ концепиъ*, тълъ ши пентръ үнчълъ ши
фратъзесиъ, къмъ үнчъ зикъ къ Solon къ аморъ ізбяа
не Писистратъ (²). Дірентъ ачеа паре-se kіндъ ла
зртъ se десбинаръ еї пентръ републикъ, inemичия лоръ
n'a продъссъ вреъ кръдъ, пічъ вреъ селбатикъ passi-
зне; чи totъ ачелле dірентъръ de ізбіре ашъ ресмассъ ин
söffletеле лоръ, ши амороса лоръ үзвеніре ши грациъ
s'ашъ консерватъ „ка ышъ флакъръ инволворатъ* инкъ ві-
вентъ* аллъ үнчъ фокъ крескіндъ ин пътереа sa.“ Ши
къ Solon ня ера tape de inimъ кътре tinepiи фрътоши,
пічъ къраџиосъ а se револтъ ин аморъ

Ка үнчъ атлетъ* ла пътъ .

Ачеста se инцеллеце кіаръ ши din noesiele salme (³),
ба инкъ ши леџе а фъктъ еллъ инпъніндъ* ка пічъ үнчъ

(α) Епока виедеј лъгъ Solon se крпеде пре ла 559 anni inainte de I. X.

сервъд съ нюшти впгъ корпълъ неустедатъ (⁴), пічі аморд
къ копії съ факъ, інтродукіндъ орекамтъ ачестъ лякрд
інтре челле фръмосе ші сепіосе інклінърі, ші прово-
кіндъ * къ модвлъ ачеста пе чеі демні, гонеа пе чеі
інкапавілі дінтр'інши. Зіче-се къ ші Пісистратъ фз іна-
моратъ de Хармъ, ші къ statua Аморвлъ а dedikat-о
ла Академіъ, ѹnde аппріндъ фоквлъ чеі че преаллергъ
къ сакра фъкліс (⁵).

ІІ. Ашіа Solon, къ тóте къ пърінтеле сеъ іші
імпгдінассе авереа прін фане філандропіче, прекамтъ
зіче Ертіппъ (⁶), totъ інсъ дінсвлъ нз фз ліпсітъ de
ажеторе че вреа съ-і прокдре амічій; даръ пентръ
къ-і ера рвшіне а ля de ла алдій, пъсквітъ дінтр'шъ
familіз обічнітъ а ажста пе алдій, ші тінъръ інкъ fi-
indъ s'a datъ ла коммерчія. Зікъ інсъ впії къ Solon s'a
кълътіорітъ нз пентръ къштігъ de авере, чі таі твлтъ
пентръ а se інавуці d'eksperiінцъ інінсъ ші твлтъ ім-
въдътіоръ. Апоі кітъ пентръ інстрікцій еллъ ера къп-
носквітъ претстіндenea ка ізвіторъ de штінцъ, ші кіаръ
fiindъ маі інaintatъ іn etate* зічеа къ :

Імвътрінеа еллъ пврзреа totъ імвъціндъ маі твлтє.

Solon нз admira авшія, ба інкъ зіче къ totъ de ѣ-
сéмъ вогатъ este

Ші totъ отвлъ че possede
твлтъ арцінтъ ші адръ твлтъ
Ші de teppъ портъ-гріне
твлтє холде, каі ші твлі*,
Ші ачеллъ че маі твлтъ н'аре
фъръ нютаі къ е віне

Ші сътвлъш ш' інвеститъ este
 ш' інкълчатъ елъш ші ізвітъ
 Де копіллъ. ші de сочіъ,
 kindъ sosindъ ші пъвертатеа*
 Компетент' апоі debine
 къ etatea* іn аккордъ.

III' іn алъш локъ єръ зіче:

Атъ dopi sъ амъ ванъ, іnsъ a-і possede къ nedірентъ
 Нз воіг, къчі іn զրտъ віне пена* лоръ neаппъратъ.

Nimikъ іnsъ нz іmpedіkъ пе զпъ бърбатъ віртгосъ ші політікъ, пічі de a нz se оккъпа sepiosъ de къпътареа прissóелоръ, пічі de a нz dispreцzi possessiонеа чел-лоръ неchessapie* ші sffіciente* ла sxsуніреа de ві-éцъ. Іn тімпврій de attvпчі, преквтъ зіче Esiodъ (7), „пічі ծъ твпкъ нz ера de deftіmatъ“ пічі aptea нz продвчеа diffепriпцъ іn klassеле óтепілоръ; ба інкъ коммерчівлъ авеа ші глоріз кіаръ, коммюнікіндъ къ пацівпі барбаре ші проквріндъ алліанце амікале къ реції, ші fъкіндъ пе óмені sъ капete eksperiiпцъ de твлте лвквръ. Ծній dintpe негоціторі debenіръ ші fndatopі кіаръ de զրбъ* тарі, преквтъ fз Protis (8) каре авіндъ къпълатъ амічія Галлілоръ, локвіторі пре првндшріле fлзвівлъ* Podanъ*, а fndatъ четатеа Massi-ліа*. Ші Talес ші Iппократе математіклъ se зіче къ fъквръ негоції (9), ші Платон asseminea авіндтъ блеіг* іn Fіnіtъ ка sъ 'ші склтескъ провіатіклъ* кълмъторіеі.

III. Апоі лібералітатеа* ла кіелтвєлъ ші petре-череа іn віéцъ толлестъ* а лві Solon, ші ворбіреа къ прissosъ de волвітate* saš de filosofіз іn noesie, креде-se a fi іmпtateа лві din казза һрайвлъ меркато-

riș*, ші пентркъ ачестă țraîș ape тұлтө ші тарпі пе-
ріккеле, претинде asseminea ші а ле контрабаландă қы
брекарі desfăștări відіose ші волгоптѣші*. Даръ къ маі
тұлтă ین патеа сърачіморă de кілж а богадіморă s'e-
нұмера еллă, este manifestată * din үртѣтірелде zisse :

Мәлді реі sîntă аввăді, ші взыпій сърачі;
Dap' ноі ны skimbătă vîptăștea қз еі
Пентрв вогъції; къчік ea stъ пре локă;
Бані insъ opăkîndă ші алдій possedă*.

Деъжъкамдатă fă apprîkataș la noesiș fără a se оккапа
de nimikă sepiosă, чи паре-se нұмаі пентрв брекаре
петречере ші desfăștare ین опеле de penaosă; insъ ла
зрмъ se întindea ші ла sentențe filosofice, ші тұлтө
лăкрăрі політиче întrodăvchea ла noesiele salme, ны ка
сă факъ din елле вреjъ istoriș, ші stъ konserve алорă
memoriș; чи пентрв a se servi de елле ка de niște
аполоzișmări * ла лăкрăрile salme, авăndă ین үнелле
пърді ші îndemnări ші îmbătăzări ші тăstăpări къtre A-
teniană; ба înkъ маі zîkъ взыпій къ ші леzi кăiară ین вер-
сăрі a întrepriinsă stъ prodăkъ, ші 'ші addăkъ aminte de
începătăлă лорă astăfelă :

Întîiș răgătă pe Жое Kronide împărată,
Să dea sepișe săptă ші faimă l'aste lezi.

Din морала filosofieї нұмаі патеа політікъ а یсбітă (¹⁰)
ка ші чеі маі тұлді dintre îmbătăzări; insъ despre
челле fisiche era făpte simplă, авăndă нұмаі niște în-
cepătăre idee (¹¹), прекătă se facе кынносқатă din
ачесте :

Din nășorii debine fopuia a grindinei și-a nevei*
 Își trenează se face din strelechiile sălăpără,
 Timnesta* 'ntrebea marea, și cindă n'o mîshă nimenei
 Ea este elementulă țăstissimă preste tôte.

Паре-се къ attenție înaintasse de totă că teoria preste nechessitatea îmbătuțăriloră пытai философia ля Талес, шi пытеле прăденци* ла челле-л-алте шtiinde a devenită de ла қынноштiнде полiтиче.

IV. Se zice că se възseseră împreună ăzdată la Delphi, шi altădată la Kopintos, cindă la massa кare ле dedesse Perianpos se adănasceră în contopă 'acei шéntе îmbătuțăci. Își mai тълă însă 'i-a stabilită în dignitate* шi glorie чирквlaria trinodăly* prin reînapoirea шi antikopchedereea* тătăropă că բոյն воинъ речи прокъ*. Se zice că пiște stpeini de ла Мilet, avândă қытпъратă пeskirеa ла insula Kōos, певъзатă инкъ fiindă prodăctălă, cindă affondă пeskarii plassa în mape, ла ѣra eī afară s'a възstă үnă trinodă* de аvră pe кare, дăpă zisse, Елена плăindă în апои de ла Троиа шi addăkindă-шi aminte de ăz ве-къ ѣpsire îllă arpnkasse аколло; ашăa dép' intiil пeskarii s'aš disnălată că stpeini пentru trinodă*, апои амбеле ѣрbi* cindă аš лăată asszapa лорă кăssa, пеп-тру кare ера аппропе să deklare rezbellă, ораколълă Питиia a пропозицiată sentinu: trinodă* să se dea челлăi samientissimă*; mai intiil fă trimissă кătre Талес ла Мilet, că кончедereea* Kooeniloră*, кари во-юшă dărziрă үнеi персone partikolari лăкрălă, пеп-тру кare eī în үnire s'apă fă բълătă că тои Milesieni. Талес îllă trimissee ла Bias că preferință ка ла үnă върбацă mai încellementă de kită dînselă. De ла Bias fă

épъ tprimissъ къtre алтъ ка ла ынъ маи ынвъцатъ; апои чирквлндъ fз petpimissъ épъ a доша оръ ла Талес, ши in fine addvssъ de ла Милетъ ла Теба, fз konsekratъ ла Ismениш Аполлон (¹²); fnsъ Teofpastъ ziche къ achesetъ tprimodъ* intifъ fз tprimissъ ла Приене къtre Bias, adoша бръ ла Милетъ s'a tprimissъ de Bias къtre Талес; ши ашиа чирквлндъ ла тодъ s'a addvssъ épъ ла Bias, ши in fine s'a tprimissъ ла Делфи. Acheseta din tpadicijъ se ворбескъ de маи твлці, нымаи къ diffepinuа къ ынъ претиндъ къ a fostъ ынъ basъ tprimissъ de Kpisъ ла Делфи ши алді зікъ къ a fostъ ышъ кыпъ лъssatъ de Ба-тиклев (¹³) snpe memorиъ *.

V. Mai sntъ asseminea zisse ши tpadicijъnъ * ши desnpe брекаре ынлнipe приватъ а лвъ Anaxapsis къ Solon (¹⁴). Ziche-se къ Anaxapsis afmlndъ-se in Atene s'a дvssъ a kasъ ла Solon, a въtъtъ ла портъ ши fз annvntiaлъ къ e stpeinъ ши venitъ къ кычетъ sъ faktъ amicivъ къ dinsvnlъ, prin osnitalitatea каре череa; ла pespvensvlъ datъ лвъ de Solon „la tine a kasъ arъ fi mai bine sъ-ци facи amicivъ,“ Anaxapsis fз zisse „éts darъ tз fnszdi пентръ къ ешти in kasъ ла tine fз amicivъ къ mine ши osnitalitate.“ Attvnci Solon твлтъ avindъ admipatъ fnteniosvlъ pespvensъ a priimitъ воюosъ ne бъrbatvlъ, ши kile-ва zille 'л-a үinvlъ a kasъ ла еллъ, kindъ лвкра ши konstitua лециле; fnsъ afmlndъ Anaxapsis desnpe елле ши boindъ sъ pizъ de institutioна лвъ Solon, каре кредеа къ къ inskriпssvrъ ва infpina ин-къstijia ши къpiditatea* четъценiоръ, a zissъ къ ле-циле n'адъ n'ичъ ышъ diffepinuа de apaneареле* телъ*; чи къаръ ка aчелле ne чеi infirmi* ши тічъ fз воръ цине,

(a) Fałmosъ skolantopъ din Marnesia.

kîndă se voră pînde în cîlēneleră* lora; dară chei potență shi bogață le voră spărăe shi voră străbate prin elle. La acestea pesnăne Solon zîkîndă că omeneș conserbă shi contractelele carii nu folosescă nimănă să le străbe; shi că dînsălă akordă legeile în interesașălă chețeniloră astăfelă cămă să se demonstre la toată că este mai bine a mandine omului dîpentatea de cătă a komitte neleuzei. Însă totă acestea mai multă devință pînă încăperea Anaxapsis, de cătă cămă spăra Solon. Apoi assistăndă shi la că păbulică adunare a mai zisă Anaxapsis, mișindă-se shi despre aceea că la Grechi vorbescă îmbăuzări shi ekskavă chei năimăuzări.

VI. Solon la Mileșă visităndă pe Talăs s'a mîpată pentrăche n'a căpetată pîcidekămă la căsătoriș shi prokreazăne *. Talăs dețăcamdată se zice că a tăzătă, shi preste păcine zilă kîndă Solon nu se afă în Atene a preparată pe ună stpeină, care zicea că de zece zilă era eșită din urbe*. Aceasta, fiindă înțrebăta de Solon că se-ă spăie dacă avea vreunăche năoă din Atene, proîmbăuză să zică că se cădea, a pesnănsă, „alătăchava nu este, fără nămai mărtinea unui judecă shi pompa fănerarii* că care-lă petrecăru Atenei, pentrăkă judecă, cămă se zice era fiulă unui bărbăta gloriosă shi dintre primi chețenii în viptăte, shi că la immormintare n'a fostă de față, de multă fiindă fostă elă dăsăsă din Atene.“ Însepiche acelătată! a străbată că Solon, shi cămă se nămai judecă? „Azissemă nătale, pesnăne stpeinălă, dară nămă-addăkă aminte, nămai astătă shătă că multă se vorbea de îndellemență la că dîpentate. Așa la totă

pespñnszală omvlă Solon însinindă-shi frîka mereş, shi în vîlătă tălbărată, că mintea rătăcîte spusse nămenele la stpeină, întrereindă-lă, nu cămăva morâvlă jucne se nămia fișlă lă Solon? Da, ellă achelă e morâvlă“ pespñnse omvlă, shi Solon îndată reprezindă-se de la ăă parte la alătă încopă a se lovî în capă, făkîndă shi vorbindă achelă che se înțimplă la bîteni pătrupni de chea mai crăpătă dăprepe. Atâtăncă Tălăs'ă-a lăsată de mîntă shi a pîsă zikîndă, „Ètă o Solon, a chestea sănătă achelăea cări shi ne tine cără chelă mai tape de inimă te sfărămată. Căraçă! Solone, căraçă! alătă-te, căcă aste zisse nu sănătă addeveărate. Achestea reportă Èrminipă că s'aă descupissă de Pătekus kare zicea că possede sâflelăză lă Èsonă (¹⁴).

VII. Tîmnită e shi innobile* omvlă kare se lea-nădă de a căpăta chelă nechessapie în viéuză, temindă-se nu cămăva că se voră reprene; căcă astăfelă pîci dîviciș*, pîci glorie, pîci sanieniș* akcăstată* n'apă mai iubă ellă de frîka a nu le nepde. Biptătea cără, în comparația cărăia pîci ăătă avere mai mape, pîci mai dălche nămaă eksiste, bedemă dețenepindă-se din kassa malatielor* shi a medikamentelor* (¹⁵); însăși achestă Tălăs, shi neînsăpindă-se, totă nu s'apă fi skălită de frîka kare avea, fără nămaă attăncă kîndă apă fi făgită de a căpăta shi amică shi conțenii* shi patră. Ellă însă shi fiș adontibă însă făcă, cămă se zice, ne fișlă sopeă sală Kibistă. Căcă sâflelăză cămă are în sine ună che affektosă* shi pătarea de simuire, de căștetare shi de memorie, se investă shi că iubire, mai apălăkîndă-ă cheva shi din chelă eksternă, din karii nimikă nu este propriă allă seă; și că întră-ă kăsă shi

шаррінъ прстиш , фрътъ тоштениторі лецитимі * інтродукче сффлєтваж ін аморвлъ се ѿспеині, са ѿ бастарзі* каріи се інсиніескъ лінгвіндъ, ти актістіндъ ініма, totъде єздатъ факъ а наште къ аморвлъ каре-ї а ѿ інсффлатъ, ші допинга де а-ї консерва ші темерепа де аї нерде. Ашіа аї ведеа омені де настъръ маі аспръ ворвіндъ деспре търітішъ ші прокреаціоне, апої totъ не дінши кіндъ се болізвескъ са ѿ кіндъ торъ копії сервелоръ лоръ, са ѿ копії крескундъ де конкубінеле * лоръ, прелюпіндъ дорвлъ ші ресеніндъ къ піште стіргърі інновіл**. Ծній ші ла моптеа кіннілоръ ші кайлоръ лоръ де твліз інтрістапе а ѿ ажансъ а дяче рашінось ші несфферітъ віеуцъ. Алці інсъ авіндъ нердітъ копії інімі, н'а ѿ пътімітъ пічі үпъ реъ, пічі н'а ѿ фъктъ чева зрічосъ; чі а ѿ трактъ дяпъ квіїпцъ реслвлъ віецеі лоръ. Імбечілітатеа*, єръ ны affекціоне, супраддукче дорвлъ ші темерепа ла чеї neekсерчітацъ ін pestriше прін раціоне: ла омені карі ны се потъ бзквра пічі тъкаръ де үпъ че допітъ ін пресентъ, fiindъкъ пврвреа вітторвлъ ін твнчеште ін дярере, ші спаімъ, ші агоніш къ фріка де а ны нерде ёздініоръ ачееа че спера съ къштіце. Квіне-се даръ съ ны не търпінімъ пічі ін съръчіш къ фріка де а ны нерде къпътата авере, пічі ін ліпсъ де амічі ка съ ны-ї dopітъ кіндъ ны-ї маі вомъ авеа, пічі ін nefачере де копії, temіндъ-не съ ны-ї праде моптеа; чі konskltіндъ ініма съ квіетъмъ деспре тóте. Ші ачесте zisse, ка пентръ супреківлъ пресентъ, сгнітъ маі твліе, престе destвлъ.

VIII. Ашіа дяпъ үпъ ресбеллъ делюпратъ ші пепівіле, чеї din четатеа Salamineї контра Мегаріенілоръ нептіндъ а се маі схвіне къ армеліе, ші авіндъ про-

кламатъ съв пътъ де търте леща de a нъ пропъне
німені пічі прін інскріпсъ нічі вербалъ къ се квіне
Атена пентръ Salaminienі а маі реклата лъста; греѣ
съфферіндъ Solon disonórea din ачелъ декретъ, ші пе
тълдъ din тінері възіндъ къ череа ынъ kommandipъ ла
ресбеллъ, фъръ інсъ а кътеза а-лъ інчепе de фріка ле-
щії імпъсе, с'а префъкълъ къ ера smintitъ, ші ворбіа din
каса sa se pesnіndisse інъ ыреѣ * прін інdemnълъ сеѣ
кіаръ, къ 'ші а нердатъ мінгіле. Totъdeѣdatъ авіндъ
ін sekretъ ші піште елеціе * компъсе ші meditate ка-
съ ле поітъ posti din ыгръ, с'а авінататъ събитъ * ін піа-
да пъблікъ, портіндъ ін капъ ынъ пілеѣ* (¹⁶) ші, донъ
че а възітъ тълдімте попоръвлъ adnatъ ін прецигъвлъ
сеѣ, а сърітъ пре петра ералдвлъ * ші кінтіндъ а ро-
стітъ елеціа *, інчепатълъ къріа е ечеста:

Інссмі еѣ de ла dopita Salamina віѣ ералдъ*,
Одъ, 'н локъ de квінтапе, ачі 'н версърі а кінтâ.

Astъ поемъ с'а intізлатъ Salamina , ші este компъсъ
інтр'иінъ modъ fópte граціосъ de ына сътъ версърі. А-
шія елъ attenпчі інкъ нъ терминasse кінтапеа лоръ, ші
амічій сеї інченессеръ а ле лъвда , ші маі аллессъ
Пісістратъ інквраціндъ ші інdemnіндъ пе Atenienі, snre
а se конвінце de zisseле лві Solon , ші dіншій рево-
кіндъ* леща деклараръ din нъоѣ ресбеллвлъ, кіаръ пе
Solon нъміндъ kommandipъ алъ ресбеллвлъ; інсъ din
tradiціоніле челле маі пополаріе despre ачестъ ekspe-
diціе se зіче къ Solon, авіндъ плкітъ къ Пісістратъ ла
Коліада * , кіндъ аколло тóte femeеле Atenienі лоръ а-
dнате челебра къ solemnitate sakrifіцівлъ националъ
ла Черес * , а триміссъ ла Salamina ынъ върбаіъ кре-

дінчош, префъкстъ фугаръ; ачелла созиндъ аколло аин-
демнатъ пе Мегариенъ съ плутесктъ къ дінсълъ кітъ маі
күріндъ ла Колиада, дакъ воръ съ принцъ пе челле
прінчіпала төгіері din Atene. Мегариеній с'аň інкреззтъ
ші аň триміссъ ғнъ пәтъръ de въреаді інтр' ё паве,
пе каре Solon възіндъ-о депътіндъ-се ла Salamina
індастъ а опдинатъ фемеелоръ ка съ фугъ, ші ти-
перілоръ челлоръ маі жыпі кари п'авеа інкъ пічідекъмъ
барбъ съ se transforme къ вештінтеle, къ тітреле *
ші къ інкълчъріле фемеелоръ карі se депътассеръ, ші
лжіндъ ла діншиї пәтналврі* askunse съ факъ хоръ ші
съ dando пре дъртвлъ търеі, пінъ кіндъ s'аръ fi des-
варкалъ інемічій, ші павеа лоръ s'аръ fi конкъистатъ *.
Ашіа кіндъ se fъчеа ачестеа, Мегариеній амъциі де
ведепе, ші авіндъ десваркалъ аппропе, съріръ sігрі
ғній пе алдій інденіндъ ла ръпіреa de төгіері; інсъ
пічі ғнвлъ din ачеіа нъ пәтъ скъппа, чі тоғі періръ ғ-
чішій, ші Atenienій індастъ авіндъ плутітъ съ аттаче інсъла
аň конкъистатъ Salamina.

IX. Алді zikъ къ нъ с'а лжатъ ашіа; чі маі ін-
тиіз зеялъ din Delfі а преэпсітъ лжі zikіндъ :

Пе пътінтеній капі ероі съ 'тпачі къ закріїчій,
Пе чеі че кобре* 'н сінглъ seø Asoniana терръ,
Карі періді fiindъ прівеськъ ла сóре кіндъ аппоне!

Ші Solon авіндъ плутітъ нонтеа ла Salamina а інжун-
гіятъ віктіме пентръ ероі Перісемъ ші Кіхреў (¹).
Апоі dintpe Atenienій авіндъ лжатъ чіпчі сұте волонтарій,
кърора прин декретъ fs проміссъ дірептъ ръспілътіре съ
fiъ domnitорі аколло, дакъ воръ конкъиста* інсъла, ші
дөпъче 'і-а імбаркалъ ін маі тұлте base de мескапі ,

totšdeždatъ плѣtindъ аппропе дѣ елле ші Ѹѣ тріпин-
їпремітъ* паве* а попоситъ ла Salamina, съб промен-
торівлъ* каре се асла фадъ кътре Nisseea, кіндъ Ме-
грапиенії карій аззиссеръ чева, іnsъ nimikъ нъ афлассеръ
дѣ sіgþrþ, аллергаръ ла арте къ твлъ спайтъ, ші
totšdeždatъ tpmissepъ ші Ѹѣ паве* ка съ deskopere
інемічii; іnsъ павеа лоръ авіа fз аппропiatъ дѣ sto-
лвлъ Atenienilorъ ші Solon а конкѣistat-o*; пе Ме-
грапиенії ї fъкъ prisonierі, іn лðквлъ лоръ а імбаркатъ
пе чеі маі віteжі dintre Atenieni, ле а opdinatъ съ
плѣtескъ спре үрбea* Salaminei, кітъ s'apъ пttea маі
твлъ askonzindъ-se, ші totšdeždatъ лгіndъ къ dіnsvlъ
пе чеі алці Atenieni іn каллеа nedestrъ s'a ловіtъ къ
Меграпиенії, ші kіndъ лгіta іnkъ era іn пtterе sosipъ
ші чеі din паве* ші конкѣistarъ* четatea. Пара-се
іnsъ а fi іn аккопdъ търтspia fantelоръ къ ачестъ тра-
diuiш, къ Ѹѣ паве Attikъ іn тоjі annij плека дѣ ла А-
тене ла Salamina, ші маі іntiš плѣtea къ adіnkъ тъ-
чере; apoі deždatъ kіndъ къ stpіrape ші лартъ ло-
квіtорій венеа ла ea, упъ бъrbatъ sъpindъ din паве*
арматъ къ въetъ* аллерга ла чеі че венеа спре елъ
дѣ ла променторівлъ* Skipadiš* (18), акољо аппропе
este konstruitъ de Solon temплвлъ konsekratъ ла Марц,
пептвкъ іnbinsesse пе Меграпиенії, ші кідці п'аš періtъ
іn бъtaіь, пе тоjі 'i-a dimissъ* къ kondiциile іmpose
de dіnsvlъ.

X. Къ тóte ачестea пептвкъ Меграпиенії se об-
stіnă* ка съ ѹea іnapoi Salamina, Atenieniї твлтe
релле ші fъkіndъ ші sffepindъ іn рesbellъ, fъkбръ пе
Лачедемониені іmpъчгіtорі ші арбіtri*. Чеі маі твлці
іnsъ претindъ къ Solon іn disnsta ачеста fз пъptiniш

тълтъ de opinia лъї Omèrъ , каре а аштописатъ дірептвлъ Atenienilorъ , пентрвкъ а postitъ ла ждикатъ впъ алтъ версъ аллъ seъ , intpodkssъ in локвлъ челвлъ Омепрікъ (1⁹) din каталогъ павілоръ ;

Ші Теламоній Eas
Din Salamin' adssse дошеспрезече паві*,
III' in шіръ ле пзсе лінгъ фаланцелѣ* Ateniene.

Atenienii insъ konsiderъ ачестеа ка nіште бірре * , ші зікъ пентръ Solon къ dіnsвлъ a demonstpatъ ла ждикътопі пе Fileш ші Ехрісаче , fii лъї Eas , къ авіндъ еі къпълатъ дірептвлъ de четъдені ла Atene , aш dърбитъ insъла ла Atenieni , ші aш локвітъ впвлъ ла Брахрона din Attika ші челявлалтъ ла Меліте ; ші къ пътеле лъї Fileш aш ші впъ ввргъ * nэмітъ Fілаіde , de үnde ера ші Пісистратъ . Апої ші маї тълтъ boindъ a desfiinца оріче претенціе din naptea Megarienilorъ , Solon a stabілітъ modвлъ immortmіtъреі in Salamina ня ка ла ачея , чі прекътъ ера ла Atenieni ; къчі Megarienii inгроппъ торцій къ fajja snre pesърітъ ; Atenienii insъ tolъ snre appasъ (2⁰). Ep as Megarenенвлъ kontrapi-іndъ zіче къ ші Megarenеній depgnъ корпвріле торці-лоръ snre appasъ ; ші маї mape інкъ dіndъ-ne пробъ къ fіськаре Atenianъ ape впъ тормітъ ; Megarenеній insъ ші треї ші патръ se denpnъ іntr'шъ гроппъ (2¹). Къ tóte ачестеа se zіче къ Solon in пропнperіле salme fз ажътатъ ші de nіште opakolі din naptea Пітіеі * , пріп карій зевлъ Ionia a пропnmitъ insъла Salaminei (2²). Прочесвлъ ачеста fз ждикатъ de чінчі върбаці Snар-анъ , de Крітолаіdas , Amomfapetъ , Insexidas , Anaksi-las ші Клеоменес .

XI. Ашіа Solon ші pentrъ ачестеа f8 таре ші gloriosъ. Însъ ші таі твлъ f8 admipatъ ші eminentъ faimъ de ла Еллені а автъ, fiindkъ а ворбілъ pentrъ templвлъ de ла Delphi, къ se квіне а н8 трече к8 ведеpea ne Kippeenі insxлlndъ ораколвлъ ; чі sъ pesvne Delphi ші sъ-і ажste in fabórea zezlвї (23). Ші astѣ-felъ kopvіnші de dіnsxлъ Amfiktioniі деклараръ pes-велвлъ ла Kippeenі, преквтъ ші алції търтврissеккъ , ші Apistotele in enymeraціонеа Пітопічілоръ* вінчіториѣ, ла Solon attrіzindъ ъstъ декретъ. Къ tóte ачестеа елъ н8 f8 nsmiлъ цепералъ алъ ачестії peswellъ, д8пъ zissa л8ї Èртіппъ каре deskipie къ f8 opindvitъ Sami-члъ Ebante. Nічі opatopвлъ Esxine n'a zissъ ачеста , in memorialle Deffilorъ este îpreçispatъ цепералъ алъ Atenienilorъ Алкмēon , éр' н8 Solon л' ачестії peswellъ.

XII. De твлъ timпъ Kіlonіа * крімъ tcrеvra 8rbea (24) din кавса ктвріа kopjvraції л8ї Kіlon s8п-плічї* къzбръ ла templвлъ Minervey ші arхontele Megaklēs fіi konvinse a se da жosъ de акollo, ka sъ віш-ла ж8dикаль, авіндъ легатъ eї 8nъ fipъ de ації ла пе-destalвлъ * statuei Minerve , ка sъ н8 пérzъ dіrepitvlъ de asilъ , se үinea de елъ , ші коборіndъ-se , kіndъ sosirъ ла templвлъ E8tmenіdeлorъ* fiindkъ se р8пse fірвлъ , s'a ренезіtъ Megaklēs къ коллеuiї sei ass8пра лоръ ка sъ-і пріnзъ , s8б претекstъ къ zeea рек8sa * ла dіnшії protекciia sa, ші не чеі че pemassepъ afarъ fіi 8visserъ къ пеtре ; éръ чеі че реf8піrъ ла алтареле sakre f8ръ massakraції* , ші n8маі ачеі карі къzбръ s8пplічї ла femeеле arхonzіlorъ * f8ръ skыppaцї de mópte. Din ачестъ fanтъ arхonzії * s'aњ nsmiлъ sakri-

лєпії* ші altpassepъ assvapra лорѣ вра пъвмікъ. Апоѣ кіді аѣ remasѣ din факціонеа* лві Кілон ші аѣ къпъ-
татѣ єрѣ пзтере, аѣ ѣрматѣ тереѣ ресврѣндѣ-се кон-
тра сектеї* лві Мегаклѣs. În timпвлѣ ачелла афіндѣ-
се маї інтѣрітѣ факціонеа * ші попорвлѣ desbinatѣ ін-
доѣ партите, Solon profitindѣ de гloria ші аѣтопitatea
de каре se ввквра , а інѣратѣ ла тіжлоквлѣ чellорѣ
бптиї* Atenienї ші рзгindѣ-ї, ші квініндѣ лорѣ, кон-
винсѣ пе пътідї счелерацї а se sзпнзне ла зпѣ про-
чessѣ ші a se жадика de tpeissste fópte onestї четъденї.
Ашіа акксацї de Mipon din ввргвлѣ* Fimieѣ fбрь кон-
дамнацї ачеї оменї кълкѣторї de sakre , ші кідї маѣ
remassepъ іn віедѣ fбрь goniidѣ din Atene , ші kada-
вреле * чellорѣ торцї, дзпъчe se desгроппарѣ тор-
мinteле лорѣ , fбрь лепъdate асарѣ din teppitopivlѣ *
Attikѣ. Attiенчї ші Megapienї іntp'ачелле іврврѣрѣ пъ-
вѣлindѣ assvapra Atenienilорѣ fї goniръ din Niseea ші
конкѣстарѣ єр' insvла Salamina. Totdeѣdatѣ бре-
кари temerї ші fantome* din sзперстицї sпъмінта че-
тatea. Ашіа debinatopї * декларарѣ къ пріn віктимілѣ*
інкінате se annvпїа кріте ші profanaцїнї че къта a
fi ekspiate*. Dіpentѣ ачееа fз кіематѣ de ла Kрeta ла
dіnшї Епіmenїde Fестivlѣ, пе каре зпї din чеї че ес-
кладѣ * пе Periandрѣ Імлѣ пзпѣ іn пътврвлѣ чellорѣ
шéпte імвѣдациї. Ачелла se пъреа omѣ іхвіt de zeї
ші doktѣ* despre челле sakre, іn шtiindа de inspira-
цїонї ші іn квппоштїнца misteriilor. Пентрѣ ачееа
оменї din timпї d'attiенчї Імлѣ кіема ші fїлѣ аллѣ піт-
feї Валте (²⁵) ші a пъте пѣоѣ Kретѣ *. Ашіа еллѣ
дзпъчe a sositѣ ла Atene ші s'a легатѣ пріn аміcіt къ
Solon твлѣ 'я-а ажетатѣ, лвкрїндѣ snpe іnaintapea ле-

ұғірілоръ ләй ші ші-і а deskisъ камлеа Intrepindепілоръ. А modepatъ snesele * көлтегілі реліфіосъ ші а маі імбінзітъ passiонеа лоръ ла доліш, міскеміндік ін-
datъ өрекарі sakrifіchii кә чертоніеле fынебре* ші ар-
dikіндік modылъ крддік ші барбаръ, ла каре маі 'nainte
se шіронія челле маі тұлте түйері (26). Апої Fantъ
fópte маре fы ші ачеса къ, пріп nіште імбінпірі күтре-
зеі, eksپiaجیکی * , ші sakrifіchii , ші інълұпірі de tem-
плігрі ші dedikaціи sakre , авіндік лаstpatъ chatea , о
pedesse a fi s8пп8съ ла ғ8стіңіш ші маі dis8ssъ күтре-
конкордіш (27). Zіche-se къ, въzіндік M8nixia, ші тұлті
timпіш авіндік обсерватоі-о а zissъ күтре че ера de
façіз ; тұлтік este орбъ отылъ snpe viitopъ ; къчі алті
mintralea kіндік Atenienіі аръ провіde kіte атъръчыпі
воръ s8пъра ғрбеа* pentr8 ачестік локъ, кіаръ кә din-
шіл лоръ 'л-аръ mіnka ak8тm (28). Ծпк че asseminea,
zіche-se, а концептіратъ * ші Tales ; къчік а opdinatъ
d8пt мопте ка sъ-лъ інгроппе intр'8пк локъ prostіш ші
dепріятъ de ла ведереа ómenілоръ , ла 8ъ таршіне
аллă teritоріялъ Milesianъ , авіндік презіссъ къ ачестік
локъ ва debeni ғ8diniоръ піаца п8влікъ а Milesieni-
лоръ. Ашіа Епіменіде fы fópte тұлтік admipatъ ла A-
tenе , ші kіндік Atenienіі se проп8nea a-і da тұлді
бані , ші опорғрі тарі үй f8чea , dіns8лъ nimікъ маі
тұлтік f8ртъ н8таі 8ъ рат8ръ din sakр8лъ олівъ*, каре
о чер8ssе, лаіндік а ші плекатъ in апої ла Крета.

XIII. In Atene insъ d8пъче іnчетasse Kilonia
т8рб8рапе , кә eksілілъ , прек8тм s'a zissъ , ачеллоръ
sakrilegi*, еръші totъ ачеса веkіл pesvр8tipe s'a aqіdatъ
pentr8 rep8блікъ , ші kіte diffепite п8рці de локъ авеа
teppitopіялъ Attikъ , intр'atіte naptite fы desbinatъ ші

търбеа*. Ъзъ факциите ера цепчлъ* Diākrīlorъ (локвіторі тънтені) сопте демократікъ, ші алта цепчлъ Pediēnlorъ (локвіторі кімпені) факциите де totъ олігархікъ*; апої ера Паралій (попоре ашезате пре църтвріле търеї) къ брекаре modъ mediъ* ші mіскватлъ in републікане лоръ губернаре; ачестя se оппозеа ка ъзъ ставіль ші імпедика пе челлеалте партіите ка съ нз поітъ deveni пічі зна предомнілоре. Attенчі інквіліндъ-se disordinea din naptea сътрачілоръ кътре чеі аванді, търбеа* Atene se afla ameninçatъ de totalъ пеіре, ші пъмаі тіжлоквлъ de a se съппоне ла ъзъ administraція tipannікъ se църеа къ аръ fi пътт-о pestabilі, ші а о аппъра de тървръріле еї, saž sъ dea лоръ seksta* napte din къллезвлъ продвітелоръ, kіndъ apă pътмінвлъ сътрачі пропагніді Еклеморі* ші Телес*; saž sъ fi ѫndatopаді a depоне ostенціё* пропріле лоръ корпврі, devenea склаві тътабілъ* ла імпръттъторі лоръ, зпії тънчіндъ аколло ші алції трітіші de вінзаре in stpenntate. Мвлці dintre сътрачі ера сілліді a binde кіаръ ші копії лоръ (pentru къ пічі ъзъ леце нз проівіа* ачестъ лвкръ) ші a fзці din патріз ка sъ сконе de кръzimea імпръттъторілоръ. Чеі маі тълці інсъ ші ровностіссимі* se зпіа in пърере, ші зпії пе алці індемна sъ нз трекъ къ ведереа astъ пелечіре; чі аллегіндъ зпік протекторъ, бъргатъ кредінчосъ, sъ тіргъ sъбт a лві коммандъ, ка sъ скотескъ пе чеі че n'ač пъттъ плъти трівтвлъ ла termінвлъ preskriпsъ, апої sъ факъ ъзъ нзօи імпърдіре de холде, ші sъ preskімбе къ totвлъ форма републічей.

XIV. Attенчі prudentissimi* dintre Atenienі kon-sidепіндъ нзмаі пе Solon съръ пічі зпік відіш, pentrвкъ

пічі ла інвестіція богаціморѣ нѣ лъasse парте, пічі ті-
сѣпіеа* сърачіморѣ нѣ с'а възятѣ аппровіндѣ, імлѣ руга
съ interвіѣ ла пъвлічіле affачерї * ші съ фактъ а інчeta
desбінтьріле. Ачи Fanias Лесбівлѣ (⁽²⁹⁾) претинде къ So-
lon, пентрѣ салвареа пъвлікълѣ, sevbinds-se de ме-
торіѣ кътре атвеле пърці, а промissѣ іn sekretѣ ла
чей сърачі імпърціреа холделорѣ, ші ла чей богаці
конфірмареа* креапцелорѣ *; іnsъ totѣ dіnsблѣ zіче къ
Solon къ твлѣ іndoшіалѣ deвъкамdatѣ a іntrepriпsѣ
astѣ administpape, temіndѣ-se ші de аваріція* ұпора ші
de insolенція* алтора. Ашиа еллѣ f8 алlessѣ архонте*
din презпѣ къ Fiломбротос, totѣ deвъdatѣ ші імпъчі-
торѣ ші лецкіторѣ, ка ұпвлѣ че f8 нѣмаі de кілѣ прii-
mitѣ ші de чей богаці, пентркъ ера богатѣ, ші de чей
сърачі, пентркъ ера өнпѣ. Zіче-se къ mainainte f8
pesnіnditѣ de ла еллѣ ші ۋъ ворѣ къ егалitatea нѣ
фаче pesбеллѣ; este плъкѣ ші ла богаці ші ла съ-
рачі: богаці спера съ капete astѣ егалitate пріп ре-
сплѣбіре пентрѣ а лорѣ вірѣте ші dirnітѣлї; ші съра-
чі пріп тѣсбра ші нѣтървлѣ дарринелорѣ че ера а se
імпърці. Ашиа kіndѣ ачелле доѣ партite avea сперан-
ці таре, капій лорѣ іndemna пе Solon a se facе ре-
ңе, ші а лъа кірта гъбернвлѣ үрбей* үnde debenisse
potentѣ. Мѣлдї ші din чеtъценї de тіжлокѣ іntre чел-
ле доѣ партite, въzіndѣ къ апевоїші ші къ греѣ de ла
радізне ші de ла леңі арѣ pesвлta прескітвареа біне,
n'aš dossitѣ a depnne лъкргріле іn mіna үпві fópte
dірепнѣ ші преа інцеллентѣ бъргатѣ. Үпій zikѣ къ s'a
datѣ ші үрсіре ла Solon din партеа Шіtіеі;

Шеzi, Solon, ла паве 'н тіжлокѣ
ші-ї indipéntѣ кірта тѣ ;

Къчі ажатъторі ла тине
тұлды Atenienі ворші.

Амікій sei маі віртосші імпіята пентрхъ ны күтеза съ
се іналде ла топархіз, temindз-se de пәтеле еї, ка
кытш віртхтеа челлві че аккѣиста* tipannia ны пәтеа факе
dintрінса ғнш реніш леңітімш* (³⁰), авіндш ші екsem-
плвлш інведепатш, зічеа еї, маінainte ла Ебееа, іn
рецеле Tinnondas, ші актш ла Mitilinеі іn персона
лжі Pittakos іnvestitsh de aessorjta пәтере (³¹). Солон
іnsz fз neklintitsh іn күңетвлш сеš, fъръ a se momi de
нічі ғнш көвінтш; чі a zissz күтре амікій sei, кытш se
зіче, къ tipannia este ڏъ дарръ fртмосш; n'ape іnsz
нічі ڏъ ешіре. Ші күтре Fокон a zissz éръ прін пое-
сиеle skpisse :

De mi a fostsh de дарръ тіллъ,
De ны т'амш сервітш кз sіlla
ші кз fорда tipanniei,
Ka пәтеле тедш sъ fiъ
infektatsh* de deftymare,
Esh ны тъ къескъ; чі astfelsh
сперш маі тұлтsh despre віртхте
Пе тоғі óменіi a вінде.

Este даръ fópte кынносқылш къ ші маіnainte de a пә-
вліка леңіле салле Solon possedea маре гlorіz. Ші
челле zisse de тұлды іn бұтаіш de жокш, къ s'a sepitsh
de a лха пәтереа схверапъ, елш іnszші ле a deskipissш
ашші :

Nіch de үеніш ацерш Solon,
нічі mintossh върватш n'a fostsh;

Мълте външрі і-аѣ datš zeil
ші еллѣ нѣ ле а приимтѣ.
Външндѣ прад' assigxратъ ,
petea* таре .n'a petpassъ ,
Ka ынѣ отѣ fъръ simuipre
ші de inimъ liusitѣ.

Еї вреа реце sъ тъ вазъ
аллѣ Ateniорѣ tipannъ ,
Ші ёъ zi тъкар арвітрѣ*
ші de totѣ імвогъдїѣ ,
Ka sъ ml sea ла үртъ пеллеа ,
ші sъ stiagъ neamвлѣ тедъ.

XV. Ачесте zisse kontра sa de тълџі ші ръв-
тьції, ле а deskriпssъ еллѣ іn версюрі; авіндѣ іnsъ ре-
пнѹциатѣ ла пътереа absolutѣ*, нѣ s'a прѣтатѣ къ то-
двлѣ fópte а-лепе ла лъкръріе statвлѣ, пічі къ тол-
лечкне, пічі къ кончессіонї* къtre чеј потенціј чеъ-
ценї, пічі імплініндѣ плъчереа челлорѣ че 'л-аммес-
серъ а sankционї* лециле ; чі ла totѣ че sъ плъквлѣ
попорвлї n'a маї repodжssъ remedиѣ пічі префачере
нѣоъ, temindѣ-се нѣ кътва

Tote miskzлindѣ* de totѣ ші тървзріндѣ гъверпѣлѣ
арѣ debeni маї debile* спре а pestабілі ші а кон-
кордѣ repвblіка пріп'ontima* формъ ; ашා челле че ші
zikindѣ сперѣ къ чеъценї пріп' конвінціј ле ворѣ а-
донтѣ, ші челле prodъsсе de aѣtentikѣ* невоїъ ворѣ
sffepi, оперѣ* прекомѣ ziche еллѣ іnsъшї

Авіндѣ ынї шістїcia къ форца динпрезпъ.

Dїpentѣ ачеса ла үртъ fiindѣ fostѣ іntrebatѣ , dakъ а

dată la Atenienă lecțile δητίμε*, „Челле δητίμε* леци
амă dată, pespănse, din челле че dinșii аă приимитă.“
Апои шi инрăччия челле че zică скриitorii moderni акко-
периндă ăръчнăea лăкăрăлорăк кă експрессиони бăне шi
филантропиче, шtiă a лe dimină* кă ăрbanitate*, пă-
mindă пe тăретрîche* тăieri amante*, imposiția кон-
трăвăдiă, гарнионеле ăрбелорăк кăstodиă*, карчереле *
локвăпăе,pare-se кă Solon fă прîтвăлă каре a inven-
tață sofisma * пропăмindă σεισάхθεια (desкăркаре) пре-
тăлăреа datoriilorăк. Прima sa instituție fă a se de-
sființa тóте datorielle кarii eksista, шi în viitoră ni-
meni să nu fiă similită a'шă depăne корпăлă ostațăi*
пенрăchă datoriă. Кă тóте кă ăнii aătări, динре кари
este шi Andpotior (⁽³²⁾), претindă кă Solon n'a făcută
претăлăре a datorielle, чi прiп modepapea лa кăтă-
te * вăхăрăндă-se сăracăi s'ăă тăлăумită de achestă ве-
neficiiă шi л'ăă nămită sisăxtia *, kîndă astă лециiре
totă deăădată копрindea шi крештереа тăлăрелорăк,
шi прецăлă monneteri; кăчă a făcută să fiă mina * de
una sătă draxme* kîndă mainainte прецăлăea пăтăи шé-
пăлезечă шi треi; ашă кă пăтăрă егалă шi валоре скъ-
зătă плătindă summe mapă se folosea debitorii* fără a
пepde кăтătarii* nimikă (⁽³³⁾); чеi маi тăлăи inșă кон-
vină in пăрере кă sisăxtia făabolisițiunea* inskriпări-
loră de datoriă, шi кă тăрătoria acheseloră aătări se ă-
neskă маi тăлă шi noesielle, прiп кари Solon se fă-
leshătă кă лa terra чеа depăstă mainainte inotekă* пен-
рăchă datoriă (⁽³⁴⁾)

Terminii fixați тăлăуме i-a desființată de totă;
Серва тăрă mainainte este лiверă акămă;

Ші пе үпій din чеңдеңі карій пентрұ datopіз deve-nisseрь eksportabілі ші de віnzaрe 'i-a addresс din stpeinъlate.

Însъ eі nз maі ворвіа
Attіonчі Attіka лорж літвъ
рътъчindш пріп твлte църрі;
Ші пе чеңалді din Atene
серві ла тәнкъ кропт' ачі
Лівері 'i-a fъкstш sъ fiъ.

Din ачеа fантъ, зіче-se, къ s'a іntіmplatш лж чеа маі таре ші fópte tpistъ adverpsitate * къчі fіndatъ че s'a порнітш a desfiinga datopiele, оккспіндш-se sъ appalte terminii компетенці * ші къвенітвлж пріпчіпіш, а комп-тәнікатш ла үпій din оптімії* сеі амічі, ші ла карій se іnkpedea еллж таі твлтш, ла Kônon, Клініа ші ла Іп-попнікш, къ este determinatш a nз se attinде de terpe ; чі nзмаі a desfiinga datopiele. Dіnшій даръ afліндш ачеста fópte къріндш aж апкаташ fіnainte, s'aж іmpрвтш-tatш къ твлдій бапій de ла чеі богаді, ші aж кътпъратш твлте ші тарі тошій. Апоі d8пъче s'a пъблікатш де-креітвлж, пентркъ еі пре deвънапте se folosea de про-приєціділе кътпърате, éръ пе de alta nз плътеа бапій ла іmpрвтштвіорі, іnkвлparъ * fópte реj пе Solon, ші 'лж аккессаръ ка пе үпвлж каре nз f8 assvprіш, a fostш însъ компліче* ла іnіvstіciш ; dіnшлж însъ s'a diskл-латш nзмаі de kіtш къ sзmmma de чіпчі talante * ; къчі nзмаі atіlш s'a afлатш къ dedesse еллж іmpрвтштш , ші ле а ші eptatш d8пъ леџе еллж прітвлж. Ծпій, dіntre карій este ші Polіzelosш Pôdiшлж, zikш къ ера чіпчі-спрежече talante*. Dap' амічій сеі de attіончі хреоконіde* (⁽³⁵⁾) f8ръ nзмідій пентрұ totшdeaзна.

XVI. Astъ institutioн n'a plъkълъ pічі vпора pічі алтора; чі a offensalъ * shі pe bogatі kз desfiindarea kreançelorъ *, shі pe sъrachі shі mai tвлтъ, pentrвкъ nз le a fъkълъ іmпpціреa territоріilorъ прекомъ eі sperа, pічі іnкаїlea ka Lіkвргъ nз-ї a pedvssъ a fi vna priп eralitate perfektъ in modulъ viedzіreї. Lіkвргъ іnsъ fiindъ vnoдeчіtвлъ * dischendente * de la Èrkвle, shі tвлці anni реце аллъ Lachedemonieї, se вквра de mape aшtopitate; avea tвлці amicі shі пtterе kari-’лъ serвіа la kіte institutioні vno пentrв repvblіkъ ellъ determinasse, effektіndъ shі sіlla mai tвлтъ dekілъ konvinçerea priп kвbіntъ; shі astlъfелъ in kілъ shі okівлъ abіndъ repvssъ, abia a пtstlъ terminā fanta fópte mape spre salvarea* shі konkordia* statvlъ, ka stъ nymai fiъ pічі sъrakъ pічі bogatъ nimenі din chetъcenі. Darъ Solon n'a пtstlъ aжvце la tрépta лvі Lіkвргъ in admnistpape, fiindъ nyskotъ din poporъ shі omъ de mēdiъ* klasъ (³⁶), іnsъ n'a operatъ nimikъ mai пvciпъ d8pъ kілъ ава пtterе, svdіnіtъ nymai de іncllепvnea sa shі de іnkpedepea kare avea chetъcenі intp'insvlъ. Apoi kъ a svpъratъ pe chei mai tвлці din Atenienі kari se awtentia la altele in favorea лоръ, ellъ іnsvshі pentrв dіnshі a zissъ ашіа:

Кvетаръ attvпчі tollestе *,
shі akomъ se 'n tвrв' assaprъmі ;
Açintіndъ ka inemіchі
togi пlezimъ la mine okі.

Апої mai zіche kъ, dakъ shі алтčinева arъ fi avslъ totъ ачеа пtterе

Тотъ п'арѣ fі пътвѣдъ sъ stіnгъ
нічі sъ 'nspіne զра лорѣ,
Maїnajntе de a stpіnqе
զպервлѣ sъ skóцъ лапте.

Къ тóте ачесеа квріндѣ еї авіндѣ simjutѣ stilitatea * прінвенітъ din леցіріле лѣї, ші лепъдіндѣ-se de персонале лорѣ кірірѣ, аѣ sakrifіkacъ іn коммопнѣ, Sissâxtia авіндѣ nymitѣ sakrifіcівлѣ, ші ne Solon імлѣ декларарѣ корректорѣ ші леցіторѣ аллѣ republіch; ня insъ іntp'vпеле da, ш' іntp'алtele ба; чі despre тóте аѣ konfepatѣ* лѣї пътереа авсолѣтъ ла таçistratore, ла adopърї, ла dikastepї *, ла konsilіvрї * ші despre а крееа ne фіькаре din fonкціонарї ші a detepmina ші nymterвлѣ ші tіmpвлѣ administraçіоне лорѣ, revokindѣ* ші konseprvindѣ din челле eksistente ші stabilitе орї ші че dgnъ a sa пърере.

XVII. Аш҃а даръ маї іntпїs a desfiinçatѣ тóте леցіле лѣї Drâkon (³⁷), афаръ din челле че прівеа ла үчідерѣ, fiindѣ fópte крънте ші тарѣ ла nedense. Ծна sinçerѣ леցе ера preskrißtъ, пêna * de mópte, pentru тої кідї пъкътъ; ші чеї appësau de lene se condamna * ла тóрte, ші чеї че fþra легуме saă pómе se nedense ка чеї fþri de sakre ші үчігъторї de ómeni. De ачеса ла үртъ къ dípentѣ квбntѣ Demâdis a zissѣ, къ Drâkon ня къ atpamentѣ * чі къ sînqе a skrißtъ леցіле salme. Ші insqshї кіарѣ ачелла, прекътѣ se zîche, іntrebатѣ fiindѣ, pentru че ла тóте пъкателе a konstituziѣ пêna de mópte, a pespønsѣ, „къ чел-„ле тічі ле а konsidepatѣ demne de astѣ пêпъ, éръ pentru челле тарѣ алta маї mape n'a маї авѣтѣ.“

XVIII. Boindѣ apoї Solon sъ lasse ла чеї а-

възлі тóте маçistpatçrele , прекътъ ші ера , ші ремі-nenta репвлікъ съ о mestіche , fъkñndø ші попорвлві напте de aëtopitatea че нъ авеа пїn' altçnч , а прецътъ аверіле четъценілоръ , ïn пріма класе а ашезатъ пе possessopі венівлві de чінчі sste mëdimne (³⁸) ïn продвкте 8skate (^a) ші лїк8ide* , ші πεντακοσιουεδімноус (⁶) nymind8-і . În adoða п8се пе чеі че ера ïn stape de a н8трі* 8n8 каллъ , саð а possede tpeі sste mëdimne* de fr8kте ; ші ḫппáða τeλoῦnτaς (кавалліері) й н8ті пе а-чештіа . Апоі ïn klassеa а tpeіa а ашезатъ пе чеі ка-рій авеа доðе sste mëdimne* ζeγyῖtaи (³⁹) (пл8гарі) н8-mind8-і , ші тоді чеялді карій авеа маі п8цин8 se н8-міа θῆτeи (sim8ріаші) , кърора н8 ле a datъ nічі 8ъ aë-topitate de ḫadministraцію , ші н8таі sinç8рвлві dípенлъ de a fi пърташі ла ad8пърі ші ла ж8дікълі ïn репвлікъ , 8n8 dípенлъ , каре ла ïnчеплъ ера маі nіmікъ , ïnsъ ла 8ртъ а devenitъ fópte mape , fiind8къ челле маі твлтъ прочесс8рі kъdea ïn mіnеле ж8дічілоръ ; ші pentр8 kіte ка8се а opdinatъ a fi ж8діkate ла маçistpa-t8ре , asseminea ші pentр8 ачелле boitopій авеа dípеп-т8лъ съ appelle totъ ла dikastepi8 * . Ба se маі zіче , къ Solon авінд8 skpissъ ті леçіле къ пелът8ріе , ші sens8лъ лоръ къ твлтъ kontpadikçі8nі ші маі твлтъ а креск8лъ aëtopitatea dikastepi8lоръ * ; къчі8 nеп8t8нд8 а desлега ка8са кіаръ пріп чітаџіa tekst8лъ din леçі , 8рт8 totъdeasna а авеа bisoni8 * четъценій съ appelle ла ж8діч , ші а ле ekspreme оріче kontраверpsi8 * ïn прочесс8лъ лоръ ; л8к8 каре орік8тъ й н8п8лца маі pres8sъ de леçі . Апоі ïns8ші Solon еквашіa * , fък8тъ

(a) Adeкъ ъобъ , fачіоле , лінте. mei8 , шчл. — (6) Possessopі de 500 medimnі ; авеа de 14375 окалле in продвкте .

de dīnsklă kăpădă īntre avăudă shi sъrachă, o indikă * la sine īnt'acheslă modă;

La poporă amă dată pătere
kîtă lăi este īndestăllă,
Făr' a-i skade din onópe,
shi făr' a-i adeoți.
Ceî che possedea* pătere
shi se lăzda 'n averă,
Amă presskrissă ka să nă siă
săpăraçă despăe nimică;
Kă asnidă* fópte tape
măsnindă * amvole eî păruă,
Nîcă zna priu nedipentate
a īnvințe n'amă lăssată.

Кăzeisindă apoî a īndestălla shi mai măltă neperintuă plăvei * , a dată voîă la făkkare Ateniană să protëstă spăre apăpărarea verăkărbăia insăltălă; shi dakă chineva s'apădă fi lovită saă offensată de alită să aibă dîpentăllă oricăine apădă fi pătălă, saă apădă fi boită, să apărăle shi să perpăcăte* akkăsindă pe ună agressopă* ; că măsără īncăllémentă leucăitorălă obîcnigindă pe ceteșenă să konsim-ță ka niște temerăi allă ună shi acellassă corpă, shi să ţea pară la drăpereea altopă īntre ei. Se ține a minte shi de ăă vorbă a lăi kare se raportă l'acéstă leuze. Pară-se că, fiindă īntrebătă Solon, kare din ărbă * este fópte bine lokvită ? a răspunsă , „Acheară īn „kare chei nă nedipentăciu nă mai păzină de kîtă chei „assăpriuă akkăsă shi nedensescă pe assăpriitoră.“

XIX. Așăa emă abindă instituită senatulă Apion-păros (⁴⁰), comităsă dă apxonzi* annală, adekă dintre chei che īmpălinissepă foncționea, shi pentru că shi Solon

ера ынълъ динтре еї, съ ми динсълъ імпъртъшитъ де ма-
шистратъръ *, ші авіндъ обсерватъ къ попорвлъ тоіъ се
маі інгімфа ші девеніа ші маі аррорантъ *, пентръ а-
воляреа * datopielоръ , а форматъ ынъ алдошілеа сенатъ
комисъръ де патръ трієбрі, авіндъ аллессъ де ла фішкаре
кіте ына сътъ бърганді , ла карії а ординатъ съ десватъ
аффачеріле * попорвлъ, ші німікъ съ нъ лассе печерче-
таіъ, маінайтъ де а-лъ інтродвче ла адіпареа үнеп-
ралъ. Сенатълъ съперіоръ, ка пе ёъ кърте іналъ, 'ла
ашезатъ съ пресіде престе челлеалте тóте, ші съ фія ка
ынъ къстоде аллъ лецилоръ, крэзіндъ къ републіка по-
носітъ ші цінътъ прін до же апгіре *, маі пъцінъ се ва-
клъти де ынділареа * політікъ , ші пе попорвъ іллъ ва
фаче маі лініштітъ. Ашіа даръ чеі маі тълді , пре-
къмъ с'а маі zissъ , претіндъ къ сенатълъ Apionпágos
съ інстітутъ де Solon, ші чеа че ші маі тълдъ па-
ре-се а конфірмъ търтіріеа лоръ este къ лецилорвлъ
Drâcon нъ воръеште, пічі нъ пътеште пе Apionациі ,
ші къ ін лециле салле тоіъдесна репортъ къвінтулъ се ѿ
кътре Efètes (41). Къ тóте ачестеа лецеа а онла din
а іреіспрекзечеа табль а лій Solon este інскріссъ кіаръ
къ ачесте пътірі ашіа: „Кіді dintre чеңдепі десоно-
“раці съръ інкълпациі де малонестінъ* пінъ а нъ фі ар-
“хонте Solon воръ фі pestabilіці ін опоре, асаръ пъті
„din кіді, fiindъ kondamnaці* іn Apionпágos* de Efé-
“tes*, saă іn Прітанія* de реці пентръ отвчідері, fante
„sanрginie* saă asпіpare ла тіранинъ, щі fуніръ de ме-
„пілата пенъ, кіндъ астъ лециріе с'а пъблікалъ формалъ.“
Ачестеа єръ паре-се а аррътта къ сенатълъ Apionпá-
gos*, ексістѣ маінайтъ де архондатълъ * ші фе лециле
пъблікале де Solon. Карії аш fostъ даръ чеі kondam-

лаці ін Apionnāros mainante de Solon , дакъ іntіs Solon іn senatvіlв Apionnāros a atprіvvіlв dіpentoлв de a ждика ? Пóтекъ este врењъ пељтвріре сај врењнѣ defektъ іn текstѣ , іn кітѣ квіне-se a іndеллеџе къ чеі іnkвlpaџі * de кріminеле карії se ждика de Apiona-циді * ші Efētes * ші Iріtanі* , mainante de a se пв-влікâ лециле лві Solon , sъ ретійъ desonoraџі kіndѣ алці ера pestabіlіdі іn опоре . Ачестea іndеллеџе ші dіnsvlв кіарѣ .

XX. Dintre челлеалте леї іmпsе de Solon , маі este ёна fópte singvlarіз ші парадокsъ* , ачеа че kommandъ a fi defýimatъ ачелла каре арѣ fi pemassъ неvtrъ , ші nз s'apř fi deklaratъ nentrъ пічі ёъ партіtъ la врењъ peskóлъ . (42) . Къчів паре-se емъ претинде ка пічі впѣ кончетъдéнъ sъ nз fi indifserentъ ші не-similitоръ la ёъ комптнъ каzъ , авіндъ assigratъ про-приєуциле salme ші fъlindъ-se ка despre впѣ teritъ ntrъ a nз sffseri ші комптнimi къ natria sa ; чи din капвлъ локвлъ впїtъ къ чеі маі onestъ ші fъкъtorі de челле маі впne ші челле таі dіpente , sъ se іmпvрѣ-шéскъ de періклвлъ ameninułtоръ ші s' o ажate ; даръ nз sъ aшtentе ка sъ afle іn каре парте se ва deklara viktoria* : fъръ ші dіnsvlв a fi eksnssъ . Аб-sspdъ * ші рідіколъ паре-se іnkъ ші леcea , каре dъ воjъ la ёъ femejъ epiklérъ* (τῆ επικλήσω) , sъ tpyiasкъ іmпревnіndъ-se къ впѣ върватъ din чеі маі de appró-це концепі * a-ї соцвлъ , kіndѣ соцвлъ каре о ціне ші o possede d8пъ леџіре nз este капабіле sъ se іmпревne къ dіnsa . Ђnij іnstъ appravъ къ este dіpento леcea ачестъ kontra челлоръ карії , nefiindъ іn stape de a se іmпревnă къ твіере , ші nзмаі nentrъ banj іnsz-

pind&-se къз fійче епіклеръ* аѣтопісаці дө леџе sъ insълте наѣтра. Къппноскіндъ къ соџіа епіклеръ* se пόte імпрезна къ орікаре върбатъ ва воі, саѣ къ dinшії se воръ лепъда de insърапе, саѣ къ se воръ ѹїне de тъ-
пітішъ нъмаї pentръ пропрія лоръ рѡшине, ші pentръ
а soffepi пїна* аваріїеї* ші а къпідітъци*. Totъ este
їїне insъ къ леџеа n'a перmissъ ne епіклера* sъ se
імпрезне къ орічине; чі нъмаї къ врезпвлъ dintre кон-
цепії * соцвлъ ne каре аръ воі sъ аллегъ, ка sъ fій-
totъ din ачea famіліz ші totъ din ачеллъ sїнue копіл-
лълъ каре аръ nauше. Totъ la ачеста kontрівеште ші
fнkidepea la ыпъ локъ a mipessei къ соцвлъ пріn ім-
пнperеа de a mіnка гтгти (43), ші de tpeї opі in fій-
каре лупъ neаппъратъ sъ se імпрезне върбатълъ къ е-
піклера* sa соџіз. Ші кіаръ nefъкіндъ-se копії totъ
este ачеста брекаре onóре ші affabіlitate* din партеа
върбатълъ къtре іndelléпta тъlере, pissinindъ тъlate
неплъчері din челле adessea opі adзnate, ші нелъс-
sіndъ a deçenepа* ыпіреа лоръ in ыръ la іntіmплѣtóре
немвлъгмірі. Апої din челлеалте тъrіtішxрі a de-
sfiinцаz zestrele (44) ші a регълатъ, ка femеea тъ-
pitіndъ-se sъ nз addкъ la kasa върбатълъ nіmікъ таї
тълъ fъръ нъмаї tpeї вешміnte ші тобіл de мікъ
валоре*. Къчів еллъ nз војеа sъ fій nъnta терчена-
рі*, пічі de віnзаре; чі pentrъ facere de копії ші
грашіз, ші amabіlitate sъ fій іntemeiatъ къsъtoria тъ-
lереі ші a върбатълъ. Ші kіndъ ызdatъ mama луї Dion-
nіsiз s'a ргатъ de еллъ ka sъ o търіte, ші sъ o dea la
врезпъ чetъцéпъ, a zissъ къ къ tipannia sa a пtгtъ
stрика леџіле чівілі; леџіле insъ алле natxреi nз ле
пóte striка, siллsindъ пріn kondъчerea de mipesse la

търпішъ іп кънктъ etate*. Нз се къвіне а се аѣтопісâ іп чеъшії ачесітъ disopdine, пічі а толерâ спірі disproporcionate fъръ грациъ, fъръ акдіоне ші fъръ fine нсп-діалъ*. Кътре впъ бътрінъ каре s'аръ іnsъра, лжіндъ ёъ nebastъ жопъ, къ дірентъ аръ зіче впъ іndеллепілъ ар-хонте, саѣ впъ леցіторъ ачеса че се зіче ла Філок-тетъ (⁴⁵):

Тікълозъле ші із, віне-ці stъ a te 'n sърâ ;

Ші пе вреъпъ жопе афіндъ-лъ іп домълъ* впей бътріпе богате інгръшіндъ-се, ка maskълъ* пердіче* пе лін-гъ челле f mine *, 'л-аръ strъмъта ші 'л-аръ дъче ла вреъвъ вѣръпіе mip ssъ каре аръ къта бърбатъ. Des-такълъ е atілъ пентръ ачестеа акъмъ.

XXI. Este лъздатъ ші лецеа f mпsъ de Solon пентръ а нз ворыі de реъ пе челлъ торлъ. Este піе-тате * а консідерâ sakрі пре чеі strъмътаці din віéцъ, ші дірентъ а не аbstine * de чеі че нзмаї sъntъ іп fi-інцъ , ші прінципій політікъ а stin e перпеттіtatea * в-реі. А проібітъ* asseminea, ка nіmenі sъ нз ворбескъ de реъ іп templорі, іп dikastepiї*, іп adъnърі wіспек-таколі * de лъпте пъбліche kontра пічі впой вівентъ, а-віндъ taksatъ* amendъ* tpeі dрахме* (⁴⁶) stъ plъtескъ offenditорвлъ* ла челлъ offensatъ, ші іnkъ do е ла te-s gъrвлъ* пъблікъ. Къчів а пъ'ші реціне чіпева  ра ні-къіреа este effектвлъ впей nat re іnkълte * ші f pi se ; ші а о іnsp na претtindenі este anевоіъ ші neste пъ-тінцъ ла впії; къвіne-се darъ лецеа а прескріе нзмаї че пітіе fі pratіkабіle*, dakъ воіеште къ folosъ a nedensi пе пъціні, єръ нз пе твлцъ fъръ пічі впъ profitъ. As- seminea fз лъздатъ ші лецеа лжі Solon каре se attin e

de testamente (⁴⁷) ; fiind că mai multea lăzii Atenienii nu aveau dîrpendere de a face testamentă ; banii și casă mortali și proprietatea la familia sa. Solon însă a permis că fițările ne-abîndă copia să lasă averea sa la oțările apă și boala ; el să a operează mai multă amintirea de către copii și înțelegători*, și a săkări să fie fițările să poată da altă salve boala, și afermă să fie considerate ca proprietățile acelora care le posedă. Nu aprobă să facă dâniile testamentare* în baia desfășurării sărăcășinii ; ci le așteptă să mai aștepte cărări nu să apă și să intenționeze să măritească*, din cărări veninose, din legăturile conținutării*, să să din altă parte să se aducă amoroase momiști, mintosă el să nu răspundă în modă să diferențieze* deosebită binele conținutării prin amărăciune din împăreala violenței (^a) ; și totuși într-o altă categorie a așteptă să amărăciuie din nevoie, și volunta* din dorință (^b), fiind că nu să aibă altă mintă decât să atingă năștea omului. Asseminea și pentru eșirile femeilor care să fie* la dolie și la sărăcășire și săkări legea, propunând* disordinea și excesele, că la eșirile să nu aibă mai multă de către trei vînători, și provoacă săkări să cărări de vînătoare obișnuite* (⁴⁸), nici călători* să mărească de către vînătoare kotă, nici să mărească năștea undeava altăfel sărăcășirea năștăi în cărări prevedă să fie* de la crucea*. A desființat săvârșirea perioră din capă (⁴⁹), punându-le și cipetalele prefețările celor care să se lamentă* la suparariile* morților stăpini.

(a) Adecum cănd că este similar de vîră săkășire, să să atingă sărăcășirea și că, în față ce nu apă boala. — (b) Când îl să împărtășească dorință din pasiunea de voluntate* și facă ce nu e răspundă.

На лъссатѣ пічі вѣоѣ а інжигіа пре тормінглѣ торгловї , пічі а інгроппа пе торгъ кв тай твлтѣ де кітѣ трей вештінте , пічі а терце ла тормінглѣ ал-тора дѣпъче с'арѣ fi інгроппатѣ торгловѣ (50). Їхврї* din карї челле тай твлтѣ sntѣ проівіе ші ла лециле ностре, кв аденоіре къ ла пої sntѣ сеппенші ла амен-дѣ* де кътре ченсорї тѣперілорѣ чеї че факѣ ачестеа, ка-піште siinde інквілатѣ* de толлесте* ші effeminate* пассіонї ші кріміне* ла доля*.

XXII. Възіндѣ апої къ честата se інапопола de омінї, din тотѣ пърціле неконтентѣ конкврріндѣ на At-ліка пентрѣ ліверплатеа de акollo , інсѣ даррінеле step-пе ші сечитісе, ші кідї se оккапа de коммерчіј та-рітимѣ пз se dedeal sъ імпорте* пітікѣ ла чеї че п'а-веа съ ле редеа лорѣ пітікѣ, а конвертітѣ пе чеїдепї ла арте ші мессеріе, ші а фькѣлѣ леце съ пз fi інда-топатѣ фіблѣ а'ші пзтре пърцінеле, дакъ пз-лѣ арѣ fi імвъцатѣ вреъ мессеріт. Ліквргѣ інтр'аддевърѣ ло-квіндѣ въ зрге* крратѣ, фърѣ тісквлѣ* de тѣрвѣ* stpe-інѣ possedea* впѣ территоріѣ, квтѣ зіче Еспініде.

5

Мълтѣ пътінглѣ ла твлтї, ші донпілѣ* л'атігї тай твлтѣ.

Ші пентркъ, че este fópte таре, ера імпрецияратѣ de твлтімеа Елотікѣ*, с'пітѣ fantѣ a fostѣ съ пз-ї ласе fi ѿдіг* пе Елотес*; чи неконтентѣ імпінглѣ ші твп-чіндѣ-ї съ-ї үтілескѣ , ревърссатѣ твлтімеа лорѣ fi-індѣ in Лачедемонія; ші віне а квделатѣ аппріндѣ пе кончєтъценї сеї din твпчіторе ші терченаріе * окк-паціонї а-ї концине ла арте ; ачестѣ хна ei apte ін-въціндѣ ші ексерчіндѣ. Інсѣ Solon аккоммодіндѣ тай

твълѣ лецилѣ да лакрърѣ, декиѣ лакрърѣлѣ да леци, ші лжіндѣ а minte наѣтра пътнітвълѣ къ авіа іndestълла пе квлтіваторѣ*, ші къ нѣ пѣтеа пѣтрі Ѹѣ ісрбѣ * оціосѣ*, а onopatѣ aptеле ші а opdinatѣ konsilівъ din Apionнаго* съ inspekte snpe a fache ка fіькаре четъщенѣ съші аїбъ челле нечесапие, ші пе чеї лепешї съ-ї nedenseskъ (51). Апої ші маї севѣрѣ* fъ лециа de a нѣ fi іndatopaџі fii пъскѹдї dintp' Ѹѣ дїйтore a пѣтрі пе пъріпѹї лорѣ, прекътѣ deskipie Понїкъс Ераклїde. Fi-індѣкъ челлѣ че ірече къ bedepea sa вънвлѣ іn търі-тишѣ пъ se декларѣ къ а кълатѣ nebastѣ pentrѣ fачере de конї, чи пътai пентrѣ плъчере, ішї капътѣ pesplъти-реа ші пътai ape dїpentѣ a se appъtta ка пъріпle ла чеї пъскѹдї, авіндѣ еллѣ fъкѣтѣ prin к арѣ а лорѣ па-штере defaїma віеџеї лорѣ.

XXIII. În t te pare-se insѣ къ лецилѣ лжї Solon despre твъєрї sъntѣ f pte a sърde*. Permitte еллѣ пе върбавлѣ nebestei съ 旣игъ пе adвlterѣ* (52) kindѣ 旣лѣ ва прinde къ soдia sa; ші dakъ чіпева арѣ ръпі ші арѣ sїллї Ѹѣ femeѣ ліберѣ съ плътескѣ amendѣ* Ѹѣ sъtѣ draxme*; dakъ о ва ръпі ка s'o dкъ 旣нdeva spre prostitutiре* съ fіѣ sъппssѣ ла amendѣ* de do e-zeчї draxme, afarѣ пътai de ва fі din челле че se віндѣ de sine, декларате meretpїche* zikindѣ, fiindѣкъ asseminea твъєрї fрекѣентѣ ла върбаџї карї да  ванї. А проіbitѣ 旣къ а нѣ binde Atenienї nічї fіелe, nічї sърориле лорѣ, fърѣ пътai kindѣ арѣ sърпрinde Ѹѣ вър-ципѣ къ s'a impregnatѣ къ върбавлѣ mainante de a se търита. Ши totѣ astѣ квлпѣ* съ fіѣ nedensitѣ amapѣ ші neapпrѣатѣ 旣неорї, ші алтеорї 旣шорѣ, ші ка pentrѣ Ѹѣ жукърїа а impossѣ amende іnіtпplъtore: лакрѣ fърѣ

къвънлъ ; афаръ пътмаи дакъ, пентръ papitatea monnetei attenchi in гръб din некъпътареа некъниариъ* se konsidepa маръ amendеле in арцинтъ. Къчъ авиндъ елъ регълатъ спеселе* sakrifichielоръ прецвя беа ъзъ драхмъ* ка ши вънъ medimnъ* de гръне, винчиторвлъ* ла Istmia* съ се dea премиъ драхме вна сътъ, ши челлвъ че ва винче* ла Олимпия чинчъ съте, челлвъ че ва принде вънъ лъпъ съ i se dea чинчъ драхме* ши пентръ ъзъ лъпъ пътмаи ъзъ драхмъ*, прекътъ зиче Demetrius Фалероъ, прецвindъ лъпвлъ вънъ бод ши лъпа ъзъ бе (⁵³). Апои прецвиръле пъсе in awessemprезечеа табълъ пентръ distinkte виктиме катъ съ fъrъ тълтипліkate ; алтъmіntrelеа in компарацъ къ челле de акътъ sъntъ skъzste. Datinъ antikъ ера ла Atenienъ ресбеллълъ къ лъпъ , авиндъ еи ъзъ теръ маи проприъ а креште ла търме de китъ a se кълтіва. Тріеврій* зикъ вънъ къ нъ s'аd пъmitъ de ла fii лъvъ Ion, чи de ла dibepse цепери* прін кари фъръ distinkte віе-целе лоръ intiis ; Тріевлъ* челлъ бемлѣtopъ* s'a zissъ pôrtz-aprtz *'Οπιττας*, челлъ операриъ* лъкрадий *'Εργάσεις* ши челлеалте доъе agrikzltorъ *Γεδъонтес* s'aд пъmitъ, тън-чиориј пъmіntвлъ ши nstrikаприй *Αγуносеiς* (⁵⁴) пъstopriј de оi ши капре. Ши пентръктъ in Altika desnре апъ пъmіntвлъ нъ este dъinbitopъ nіci in flъvъ* перпетзъ*, nіci in піште вълъ, nіci in finlъni abzndante* (⁵⁵), ши чеi маi тълду локбитори se sepвъ къ пъцъръ sъппate de mіnъ, a fъкетъ леце, ка въnde este пъцъ пъблікъ intp'vнъ spaцiъ ekъestръ* локбитори съ скѹпъ апъ de аколло ; ши spaцiълъ ekъestръ este distanца de паtръ stadii (⁵⁶)* dap' въnde ва fi пъцълъ denърташ маi тълтъ, съ'ши каste апъ fъкare in пропrietatea sa , ши neaflъndъ dъпъче аръ fi sъппатъ in adiначиме de, зече вънъ* , съ айъ

dīpentēmō a лза de ла вечінō de доše op̄i in fīkare źi к'въ զրп̄* in шесе колցвр̄ (57) пліпъ ; къчів Solon квцета съ ажте nechessitatea , даръ нз съ пнтре * ցdi-
влѣ *. Прін զրтаре a opdinalѣ ші despre plantare * էк mѣssap̄ fópte նчеркate , ка чеі че նmпліnѣ оріче лякր̄ in զappina лорѣ , съ fiš къ denptare чінчі pede* de ла вечінō ; էրъ чеі че ворѣ sъdi fikѣ* sač olivѣ* съ fiš къ посе , пептвкъ ачесті арборі նtindѣ mai denapte թьдѣчінеле лорѣ , ші нз se նvечінескѣ къ алте sade , fърѣ a ле stpika ; чі de ла չпеле sъvԵrарց nstpmen-
tamlѣ , ші пе алте ле attakѣ къ а лорѣ skvrpere de infektsiose* ստօրցpі*. A datѣ ellѣ opdine la fīkare ա
боi съ sanpe скровї* mi fosse * denptate de զappina алтвія , алілѣ in adiñcime kiltѣ ap̄ fi ші despѣrціtorea
distançyѣ ; ші stpni de албіне ашезадї in զրտъ съ fiš
denptadї къ tpeі sъte nede* de stpni алтвія instituiđi
тамainte.

XXIV. Din prodgkte пнтаі ծleշ* a dalѣ воіъ съ
կյուպere stpeiniй , էրъ despre չеллеалте a прoіbitѣ* (58) ;
ші a նmпssѣ леце архонтелѣ * րepъmічeі съ ելasfeme*
(^α) пе eksportatorի կарի արѣ kontравені леցvi-
re , sač նnszii архонтеле * съ плѣseskѣ amendѣ* չна
sъtѣ draxme* լa tesagrlѣ* պvblіkѣ . Astѣ лeце se
коппринde կյарѣ in пріma табблѣ* գչօր* . De ачeea нz
пoլe newtine denzngiâ* de пeverissemint* пе чеі че
zikѣ къ in векіme ші eksportarea fikilop̄* ера прoі-
bitѣ* , ші аррѣtarea аккъsatiвѣ* kontra eksportatopi-
lorѣ s'a нzmitѣ sikofantipe* օukofantev (59) . A skpissѣ

(α) Съ ելasfeme , съ ելesteme , Ելасֆημεն ; se նvделлеце къ óре-
каре formalitate dikastepirkѣ* sač reliqiozѣ ; se ekskompmne , ка ла но-
къ anatema wl afopismѣ .

еллъ леңеші despre dāmnvlă* апімалелоръ патрпнде*, үnde se репортъ къ үнѣ кїне твшкъторъ съ se dea ре-
кламантвлă легатъ de гїтъ къ ڏъ нытөмъ * ляпгъ de
трей кодї (⁶⁰); градіосъ інвенціе пентръ секорітате*. Este dббітатъ * леңеа de пътнтеніре, съ нъ поітъ а
се насторалісâ нимені, асаръ нымаі din чеі ексіліаџі din
патріа лоръ пентръ totъдеенна, саڭ stpъмштаџі къ тóітъ
фаміліа лоръ ла Atene snре a ексерчітâ вреջъ messe-
різ. А fъкътъ astъ леңе zіче-се нъ atitъ пентръ ка съ
гонескъ пе чејалді, кітъ пентръ секорітатеа* каре авеа
еллъ intр'іншій къ, fiindъ eі invitaџі a se stpъмшта ла
Atene, neаппъратъ воръ лва парте ла stablіреа реп-
блічей, ші totъ deжъдатъ konsidepіnd-і de кредінчоші
пе үній de невоіъ авіндъ пъръсітъ а лоръ патріъ (⁶¹),
ші пе алцій de բыпъвоіъ авіндъ-се лепъдатъ de ea.
Партіколаріз fз ші леңеа каре a fъкътъ Solon пентръ^mінкаре ла massъ пъблікъ, нытілъ паpasitіре (^α) παρασιτεῖν.
Еллъ нъ lassъ пе nimenі sъ тेргъ ақолло sъ тълін-
че de тұлте орі, ші nedensewte пе челлъ че пічіў-
датъ нъ мерде; үна konsidepіnd-о ка лъкоміш ші чеа-
малтъ ка үнѣ disprezік kontра челлоръ пъбліче обіче-
ісрі (⁶²).

XXV. La tóte леңіле a datъ aštopіtate de үна
ssltъ anni, s'aš inskissъ пре āksonі * de лемпъ εἰς
ξυλίνους ἀξονας копприне ïn патрапгларіе* тавғле* кон-
віptindъ-се; din ачестеа s'aš маі konсерватъ ла ноі ïn
Прітанишм * niшte pemінente тіче, ші s'aš проптітъ
Чірбіс* κύρβεις (⁶³) кытъ zіче Apistотел. Ші Kратинъ
коміквлъ ёръші a zissъ intр'єнъ локъ:

(α) De la препоз. елл. παρά ші σίτεῖν, snре a чеіе гріз, саڭ
а mінка (ла алтъ саڭ de ла алівлъ) інрчешіе dalkavылъ, чеілъ че skole
жаваквлъ, se інкінъ, лінгвшешіе пентръ mінкаre.

Zeš! пре Sôlon ші пре Drâkon,
чірвій * кърора акътъ
Сервѣ ла пої а коче бобълъ
ші а серве ла легзті.

Dap' ыпїй зікѣ къ чірвѣ* se zichea пътai ачелле че ко-
приндеа лецилे релїціеі ші сакріfічіеле , єръ чelleале
se нымеа аksone*. Senatълъ ёъчеа үйгърътмнлъ в ком-
тншъ къ ва manjine лециле лвї Solon, ші fиъкаре din-
tpe tesmotetes (⁶⁴) үйгра ла пъаца пъвлікъ в партік-
ларъ, ліngъ пеіра ыnde se fъчеа прокламацівпіле пъ-
бліче, къ віоліндъ врезна din ачесте леңвірі, ва dedi-
ка* ла Delі ышъ statutъ de проприя sa греятate ла кът-
пъпъ (⁶⁵). Възіндъ апої ші інегалітатеа лвпей ші мі-
шкarea лвтінеі копквppіnde, къ пічідеквтъ ну se ак-
копда пічі kіndъ appnea пічі kіndъ pesъреa sорele ;
чи de твлte опі ші-лъ ажыпсеа ші-лъ intrechea totъ в
ачеа zi , a регулатъ капвлъ лвпей a se ными *векіз* ші
ноz *ενην και νέαν* , attprievindъ лвпей іnчетате partea din
zioa каре о пречеда , ші партеа remіnenT ла лвпа
каре 'пчепеа ; еллъ прітвлъ, кътъ se bede, авіндъ іn-
целлессъ dіpentъ версвлъ лвї Омеръ ,

А челлеі іңчетате ші а fiindeі дұре;

Зіоа չրտելոր ա նօմիտ-օ Նօչելցուն (66), ա և դա
ձօշեցի ուն լա երեւեցի զիլլելո ոչ սե կոնտ ա-
ճյօնիր, չի պր սաբէտրակցիոն*, միտքնդնծ-լո պրէկտմն
վեծա սկէզնդնծ-սե լյտունու լյուն (67). Ճըլիւ դարբ
սե պաբլիկար լեցուն (68), զուի ֆրէկշոնա լա Solon ին
տօնե զիլլելո լյածնդնծ սաշ րեպրիմանդնծ* սաշ կոնսոլ-
տնդնծ-լո կա սի ինտրևուր լա չելլե սկուսս, սաշ սի սկա-
զի դին ելլե օրիշ լո վեռա լորջ ին կալչ; չել մայ

твлці імлѣ інтреба ші-лѣ черчета ші претіндеа съ ле експліче, ші съ ле лътгрескъ sensулѣ ла фіїкаре артиколѣ, ші кгмѣ съ-лѣ інцеллѣгъ. Ашна еллѣ възіндѣ къ а ле факе дгпѣ воїъ ера absrđitate, ші а нѣ факе ера а се експлне invidie; ка съ скаппе къ totвлѣ de diffіkvalтці ші съ fггѣ de неплъчері ші de вра четь-депілорѣ,

Къчів іn тарі аїфачері нѣ поці съ плачі ла тоуї,

кгмѣ а zissѣ еллѣ іnsюші, къ претекствлѣ къ терце ка съ факъ коммерчі, s'a іmбаркатѣ, авіндѣ лгатѣ воїъ de ла Atenienі пентрэ зече anni. Snepіндѣ къ іn timплѣ ачеста кончетъценії се ворѣ dъда къ ачесте леї.

XXVI. Ші маї іntії а sositѣ іn Еїпітѣ ші а коммопалѣ* аколло, (ка маїnainte) кгмѣ зіче ші еллѣ,

Лінгъ църтвлѣ Kanonіdeї зnde Nілвлѣ se регарсъ.

Орекаре timпѣ а ші конфепатѣ despre фіlosофіѣ къ Псеноносії Еліевполітанвлѣ ші Sônxis Saїteвлѣ (⁶⁹) doktissimї* іntre преодї, de ла карії авіндѣ імвъцатѣ ші челме къвінтate despre insюла Atlantікъ (⁷⁰), прекгмѣ deskrie Платон, а іntrepriпsѣ а ле іnterпрета ла Еллені іn версврї. Апої авіндѣ пльтітѣ ла Чіпрос f8 фópte ізбітѣ de үнвлѣ dintre реїї de аколло Fіlochіпрs, каре локврї тарї ші pіnóse, алгміntrelea inkомmode ші diffіcіlї*. Solon 'л-а конвіnsѣ ка съ stpъmtete үрбеа* пре үз kіmпіѣ fртmosѣ ші s'o факъ a debeni маї таре ші маї пльккте. Attgнпчі ші dіnsюлѣ пресente s'a окквпатѣ ла zidipea ші ла іmподобіреа eї, авіндѣ kontрівзітѣ fópte

віне ла челле нечессаріе despore sekspitate * ші автоданців*, ін кітш твлді аж конкврсв локвіторі ла Філо-
чіпрss, ші чеїалці реї 'л-аж imitatш; pentrв ачеста, ші
оноре attrіessindш реце ла Solon, zissa үрве * de
еллв маїnainte Èпeea (α) а пропгmit-o Sôlі (71).
Ші dînsblv facе addvчere а minte despore zidipea үр-
бей *, авіндш нзmitш пе Філочіprss іn елеціеле заме
zikindш

Ачі ла Sôlі реце твлді appi sъ локкенш,
Domnindш in astъ үрве* ші ла попорхлв іъв;
Не mine 'n паве іste din inslla falmósъ
Biopina-fрvntе (6) Чіpris (7) tpmiцъ-тъ кв віне,
Ші глорів ка премів despore fndapea үрбеі,
Феріче ш'іntvрnapea ла патрія mea аккорde-mі.

XXVII. Іnіllnіреа sa кв Kріssss үпії, коммен-
tindш* хронологіа, паре-се о konsiderъ fabvlosъ. Еж
іnsъ дыпъ ڦъ istopів atitш de глоріosъ, ші adeverіtъ
de atiш martvрі , ші , че таї mape este , se аккордъ
кв карактервлв лві Solon ші кв търпіmіmіa лві, ші de-
mпъ de іndellепчvpea лві, пв крedш къ тъ ворв іn-
treche ші тъ ворв remіnea eї approbindш niшte zisse
хропіche регвлі, ла карій тії de aжtopі pіnъ astvzі пв
потш nіchekmtш sъ комбіне kontradіkціvile (72). А-
шія даръ zіche-се къ Solon sosindш ла Sâpdes, дыпъ
рвгъчvpea каре-ї fъkksse Kріss, а пъdіv үпв че asse-
minatш кв ачеса че se іnіlmpлъ отвлві каре, пvsketш пре
пъmіntш , іntіv а въzvтш mapea ; къчів ачелла, въzindш
ла үртъ алтш fлзвів* кврgrindш din алтш, 'i s'a пvрvтш къ

(α) іnіlmpлъ. — (6) Biopina-fрvntе, іnіchinsъ, saж fрvntе іnіkvnіnіtъ кв
віорелле. — (7) Чіpris, Afrodite, Венере.

веде totš тареа; ашиа а пъцилш ші Solon слъбътнндш
реџа* кіндш а възглш твлш кртisanі імподобії къ
лжкш таре ш' імпречібраці de іnainte-тергъторі ші
satelliш* mindriй кътре попорш інгінфіндш-se, 'ші-а ін-
кіпвілш къ філкаре dintр'інші ера үнш Kpisss ; пінъ кіндш
f8 kondssш іnaintea лж, каре s'a appрзатш къ de тоте
кіле арш fi пытш sъ айє сплendide* ornamente* ass-
пръ-ші іn петре nestimate , іn тінктуре* de вештимте,
іn аярш лжкрай къ sъбілітate magnifіkъ*, іn лжкзглш ін-
кілмінатш, обіекш de admіraciоне ш' іnvidiaబіле*, спек-
шаколш fóple търецш ші пытш de варіетате. Ші fiindкъ
Solon авіндш stъtш твлш іnaintea лж , fърь kітш de
пъдинш a se impressiона, преквтш іші іnкіпвіа Kpisss ,
нічі n'a ворбілш іnaintea лж , ба іnкъ dede sъ прічепъ
чей іnделмендш къ dіnsглш діспредвіа непрічепереа, ла
frgmosш, ші postia de snipitш, a opdіnatш sъ-і deskizъ
ші комор'ле de бапі ші tesaюри, ші челле-л-алте а-
вері тобіле, sъ-і appatte палатрі ші tонгmente, kіндш
Solon n'авеа de nіmікш bisoniш*; къчік лж-і ера de-
stглш пытш sъ-лж вазъ ка sъ-лж кппноскъ преа біне.
Ашиа даръ, d8пъче a доға оръ f8 add8ssш іnaintea лж ,
авіндш възглш еллш тоте, 'л-а іntrebatш Kpisss ёръ дақъ
кппноште dintre омині пе чінева маі fepіciлш de kітш
dіnsглш , ші Solon авіндш-і pesn8nsш къ a кппноск8тш
пе Теллss чеңдепъ аллш се9 , ші-і a sp8ssш къ a fostш
върбацш вірт8osш, ші къ авіндш лжссатш ші конії stіma-
вілі ші ўбіді de тоғі оминії, ші fърь ліпсш desnре nі-
mікш іn віéца лоръ , a т8рілш къ glorіз віпчіторъ ла
кътайш пепт8 патria sa (73), att8пчі лж Kpisss 'і s'a
пърш къ Solon este пеб8пш ші селбацікш , fiindкъ
еллш п8 konsіderъ fepіcіреа іn аверea de твлш ар-

шінглі ші агрѣ; чі преférъ маї твлтѣ віéца ші тóрtea үпві отѣ плебеё* ші idiotъ*, de кітѣ імперівлѣ ші пы-
тереа. Къ тóте ачестеа єр' ла іntреватѣ , dakъ дыпъ
Теллѣs а маї коппоскотѣ алтѣ отѣ маї феріче, ші So-
лон єр' й-а pespvnсъ къ а коппоскотѣ пе Клѣовіs ші
пе Біton, бъргаці fópte filofraterі* ші fіломаті*, ка-
рій ла іnlіpziepea sosirei боіморѣ se іnжагарѣ кіарѣ
dіnшій ла каррѣ, ші addvsserѣ ла templvlѣ Жкnei пе
тата лорѣ, каре f8 пліпъ de բвкбрів ші de felicіtѣri
din парtea тtвлорѣ чetъдепілорѣ, pentrѣ къ а nъskatѣ
ачеi копiй віртвошій , ші карiй дыпъче a sakrifіkatѣ ла
сервare ші aж mіnkatѣ, aж բъstѣ ші s'аж kвlkatѣ ostenigї,
a доша zi нs s'аж маї skvlatѣ; чі aж reposatѣ къ тóрte
fъръ дырере, ші fъръ іntpistare, iп glorіe infinitѣ (74).
„Derъ пе ноi, a zissѣ Kpisѣ, sъпъратѣ , нs не преп-
тері t8 къ пічі үпві отѣ феріче ?“ Solon певріндѣ пічі
а-лѣ lіngwіi, пічі а-лѣ іntѣrіta маї твлтѣ, а pespvnсъ
zіkіndѣ, „Zeii, о реце аллѣ Lidienілорѣ, ла Гречі, пре
lіngъ чelle-л-алтѣ բvпvрі modepate , паре-se къ aж
datѣ ші չъ іnцеллепчvne квraçіoшь ші попvларів ; нs
регалъ , пічі spplendidѣ *; чі din modepaçіvne провіне
ла ноi іnцеллепчvna каре, въzіndѣ віаца үманъ пvр-
реа pesеbіtѣ iп dibepse kasvрі , нs не lassѣ sъ ne
mіndpimѣ ла բvпvріле presente, пічі sъ admіръtѣ fe-
rіchіrea отвлvі, тi timpѣ de прескітвare авіndѣ. Къчі
pentrѣ totѣ отвлvі սрmezѣ variatѣ fiitorvлѣ din timplvлѣ
nekopposkotѣ ; ші нsмаї пе каре sópta 'л-а յі-
nystѣ iп prosperitate* піпъ ла тóрte, нsмаї пе ачелла
ноi феріче-лѣ konsidepъtѣ. Даръ феріchіrea отвлvі каре
іnkъ тръеште, ші se aжъ періквлndѣ-se iп віéцъ, este
ка копна аштенатѣ ла үпві лvпtѣtorѣ , каре іnkъ нs

s'a възглѣд вінчіторѣ, інчертѣ, ші неінтѣрітѣ інкѣ de manifestapea ералдвлгі*.“ Ачестеа авіндѣ zissѣ Solon фѣ денпѣртатѣ , авіндѣ інтистатѣ пе Kpissѣ fѣрь а-лѣ ін-демлепуї.

XXVIII. Attенчі ла Sapdes se асла ші fabvli-
stgлѣ* Èsonѣ, кіематѣ аколло ші onopatѣ de Kpisѣ ; s'a
sвпъратѣ емлѣ пентркѣ Solon н'а къпѣтатѣ пічѣ ѣ тѣ ін-
тимпинаре fabоравіле ші ѣманъ , ші і а zissѣ dірентѣ
імвѣцѣтврѣ : „Кѣвіне-се, о Solon, саѣ а нѣ se аппро-
пія чіпева de реї, саѣ аппропіїндѣ-се съ ле ворбѣскѣ
нъмаї че паре-се ла еї fópte дѣлче.“ Ші Solon ў
pespvnse zikindѣ , „Saѣ пічѣ de кѣмѣ, Zeѣ ! саѣ а ле
споне нъмаї ñptimgлѣ* addeвtвrѣ.“ Attенчі апої Kpisѣ
de totѣ 'л-а despreцgлѣ пе Solon ; дѣпъче іnsѣ лгін-
dѣ-се ла лгіпѣ фѣ іnbinsѣ іn вѣтаїп de Чірѣs, ші-ш' а
репссѣ ѣрвеа * , ші dіnsgлѣ къzindѣ prisonierѣ іn ті-
пеле вінчіторглѣ, ера съ devіз прada фокглѣ , ші рг-
глѣ препаратѣ, ші dіnsgлѣ ѣркатѣ sssѣ пре рггѣ іn прі-
віреа Персіморѣ тгтглорѣ ш'іn пресенца лгі Чірѣs, кітѣ
а пытатѣ a destinde вочеа* ші din tótѣ пытереа sa, de
tpeї opї zikindѣ a stpiratѣ, „O Solon !“ Attенчі тірін-
dѣ-се despre ачеста Чірѣs a tpmiссѣ пре кліпѣ sъ-лѣ
іntrebe, каре dintre ómenї саѣ dintre zeї este ачестѣ
Solon, че se ааде inвокатѣ нъмаї ла ненорочіріле de-
спераціморѣ ? Ші Kpisѣ neавіндѣ-ї nimikѣ askansѣ а
zissѣ : „Dnѣ вѣрватѣ dintre чеї імвѣцаї ла Елленї
е ачелла , пе каре 'л-амѣ кіематѣ еж ла mine fѣрь а
бої съ askвлѣ пічѣ съ імвѣцѣ de ла емлѣ кітѣ нѣ шті-
амѣ пїn' ақтмѣ ; ші dіnsgлѣ спектатбрѣ ші maptbrѣ de
fosta mea fерічіре, пе каре авіндѣ пердст-о астѣзї амѣ
datѣ de маї твлѣ реї , de кітѣ de ббпвлѣ че n'амѣ

авѣтѣ possedind-o. Кѣчів пътаі ворбъ ші опініѣ а fostѣ бінеле ферічіреі пресенте: даръ прескімѣріле салле ла mine, іn sffferinde terrіolі * ші каламітъді ekstremе*, пріп fantъ astѣzi s'аš terminatѣ. Ші ачеллѣ върватѣ din челле de attionci превъzindѣ челле de а-къмѣ 'ші а іmpossѣ а konsidera finitvlѣ віеці, ші а н insoluta* іnгіnfіnd8-тѣ ла іnчerte * опініюні.“ Ачестеа fiindѣ fostѣ репортате ла Чірс, ші dіnsvlѣ таі іndel-лentѣ de kіtѣ Kpis, ші въzindѣ къвіtгулѣ лві Solon реаліsatѣ іn екsemplвлѣ ачелла, ну пътаі къ іndatѣ а лібератѣ пе Kpis, ба іnkъ ші onopind8-лѣ 'л-а ѹinatѣ kіtѣ а маі fostѣ іn віéцъ, ші глорів авв Solon къпъ-таі пътаі къ ёъ ворбъ пе үпвлѣ авindѣ salvatѣ *, ші пе челлѣалѣ dintre реці авindѣ instractitѣ.

XXIX. Todї din четате se desbinasseръ іn ліп-са лві Solon, ші ла Педиені (а) kommanda Ліквргѣ (б), ла Паралій (г) Мегаклѣs fійлѣ лві Алкітѣон, ші ла Diакрії (д) Пісістрапѣ; къ ачештия ера miskumatѣ * ші мерченарія * плебе * , ші fópte іnemікъ ла чеі аввдї. Щрбеа totѣ маі обзерва лециле лві Solon; іnsъ todї четъценій dopea ші аштента ёъ іnoipe а лвкврілорѣ, ші алѣ fopme de гъбернаре сперіндѣ, ну егалitate, чи іnteressвлѣ партіколарій, totѣ pentrѣ sine а къпъта ма твлѣ fійкаре къ оккасіонеа реформеі, ші sъ domnѣскъ абсолуtѣ* assvпra kontraprielorѣ папліte. În astѣ stape afmіnd8-се лвквріле, а sositѣ Solon іn Atene pesnek-таі єръ ші de todї onopatѣ; пътаі пътеа іnsъ а маі ворбі ші а маі лвкра іn пъблікѣ totѣ ка mainainte къ

(а) Везі експлікаціонеа zічереі ла fада 216 pіnd. 3 — (б) Ачестѣ Ліквргѣ а fostѣ fій аллѣ лві Aristolaides. — (г) Везі ла fада 216 pіn. 4. — (д) idem ла fада 216 pіn. 1 se esplіkъ.

ачеесаші активітате din кавса єъріпеделоръ; чі ворбіандъ ін парте къ єърбації капі алле партіелоръ, se тәпчea ші stinrъ чергеле лоръ ші съ ле үnéskъ іn аміcіъ; ші маі allessъ pentrвкъ Pisistpatъ воюosъ аппроба пропагеріле salle; къчікъ Pisistpatъ ера blindъ, авеа үnъ че modepatъ контра inemichilorъ (75). Апоі ші кітіе ка-літъді linsia ла еллъ din natxръ, ші ачеллеа imitindыле ера konsidepatъ маі твлтъ къ dinschlъ ле аре, de кітъ ачеі карій ле possedea din intimitate*. Ера stimatъ de niosъ* ші modestъ єърбаtъ, ші маі allessъ ка ѹbbitopъ de egalitate ші kр8dъ inemikъ ачеллві каре аръ fi пре-skimba tъ cheva, sa8 аръ fi dopitъ ла реформе. Къ аче-стіe finkci8nі амъциа еллъ попорвлъ; Solon insъ 'l-a datъ de голъ, преа kрindъ demaskindъ-лъ; Solon intіi8 a пътрвnsъ іn isidia * лъ; totъ insъ n8 'l-a 8ріtъ, чі s'a твлчіtъ sъ-лъ іmmói8 ші sъ-і п8іtъ minte zi-kindъ ші лъ ші алтора, къ de аръ fi п8іtъ чинева sъ-і smulgъ din s8ffletъ fіmoprotіa*, ші sъ-і репаре dopindу tipannіeі (€), n'аръ маі fi алтъ omъ nъsketъ pentrв viptote, пічі алтъ єърбаtъ маі բnо8 چетъдеанъ de кітъ dinschlъ. П'att8nчи лва іnчепере реформаре траuедіeі а-лъ Tesnis (76), ші маі твлці к8цета іmв8нареа tea-trвлъ, dap' іnkъ n8 se stabilisse конк8рpsъ pentrв noe-si8 (77). Fipеште ѹbbitopъ de ask8ltare ші amatopъ de іmв8и8tъrъ Solon fiindъ, apoі ші маі твлтъ іn ө-діj* ші гльме іmв8tріnіtъ, ба Ze8, ші ла петречері къ єъв8tъrъ ші т8sіkъ апплікатъ, f8 snektatopъ kіndъ ins8ші Tesnis, д8пъ овічейлъ antikъ, а presentatъ ла teatrъ; ші kіndъ f8 terminatъ спектаколвлъ 'l-a кіеinalъ ші 'l-a intrebatъ, zikindъ „n8-і e ր8шіne a mіndі ашія твлтъ

(€) Dopindа de absolutъ domniре.

Înaintea atîtopă speskatoră?“ Ihi Tesnis avîndă-ă pes-
nănsă că nu este peș în cîmp de jocăriă a zîche chine-
va și a facă a chestea, tape că bastonălu seă Solon a-
vîndă bătălu la pămîntă a zisă „Căpîndă, da, jocăriă
achesta, lăbdînd-o și onopînd-o, ciară în contractele
năstpe o vomă avea.

XXX. Kîndă apoi Pisistrată de sine vălnerată
pre totă corpălu seă, să a appărătată în pădua păbulică
kondassă între ună cară, și a întreplată poporălu, con-
siderată că ăsta vîktimă pentru amorală reprobabilă,
adecă insidiată* de inemicii patriei, și tălău să așă
apinsă de ăsta spirindă în faboreea lui, să a propriață
de elă assistindă și Solon și zisă: „Fii și alău lui
Ippokrată, că nu joacă bine pe Omerikălu Șlisse; că
fachă așă încelindă ne conchetăjenii tăi; dar’ Șlisse
avîndă-se vălnerată de sine a momită ne inemici. At-
teacă plăbea să a peskălată promete* și împămnă* artele
pentru Pisistrată, și poporălu a convocată* konsiliu;
și fiindăkă dekpetasse Apiston că să se dea lui Pi-
sistrată căstodiu* de corpă (78) chîncăzăci klaviciere*
„ορυγόφοροι“, Solon skolindă-se să opresă și tălău a
vorbită asseminate că a chestea de dînsălu skpissee în
verșoră:

Лîmba vîndălu vîrbață
și vorba vătămomenește.
Fîțkare dintre voi
merde totă pre ărtă vălnei;
Kășetă împărdentă, trîndavă
la voi tuți este ’năbăta (79).

Băzindă apoi pre deșă parțe ne chei săracă solnicălăndă

а грatisіkā пе Pisistrat̄ ші іnгpossind̄ t̄mvalgл̄ * , ші пре de алta пе чеі bogаці лvіnd̄ f̄га ш' іntemepind̄se* а плекат̄ Solon zikind̄, къ dintre үnii dіnsgl̄ e-
ste mai іnцеллент̄, ші dintre алцій таі квraціos̄ ; a-
deкъ таі іnцеллент̄ de kіt̄ aчeі karіj n̄ іnцеллеңea
че se facе, ші таі квraціos̄ de kіt̄ aчeі karіj іnцел-
леңea ші se temea a se опpue la tipannіz *. Ашіа
авіnd̄ іnt̄pit̄ попорвл̄ декретl̄ * лvі Apіston , піcі
тъкар despre n̄t̄рвл̄ клavіciеріlor̄ * n̄'aš таі іn-
tins̄ disn̄ta къ Pisistrat̄ ; чі mі-lvі lъssap̄ къ трече-
pea din bedepe a n̄t̄ri ші a adn̄a kіці ар̄ fi вrѣt̄
елл̄ таі твлці, pіn̄ kіnd̄ a okkspat̄ четъція aизo-
полis . Apоi іndat̄ че s'a fъkst̄ ші aчesta Мегаклēs a
fуçit̄ din Atene къ чеі алці Alkmeonizі ; даръ Solon
attенчі іmбезtріnіsse de tot̄ ші n̄'avea nіcі ажxторі; tot̄
іns̄ ép' a eшиt̄ іn піацъ ші a квbіntaл̄ къtre чеіцені,
despre үnеле іmпsіnіd̄ іmпрxденція * ші толлечвneай
лор̄, ші despre alte таі aзіmіn d8-і ші іndemnіnd̄s-
sъ n̄ прade eі lіберtatea ; attenчі a ziss̄ ші чea me-
mopand̄* ворбъ, къ пре kіt̄ era таіnainte таі lesne
лор̄ sъ опpue stabіl̄ la tipannia nъskіnd̄, atit̄ таі
mape fant̄ ші таі іllzstp̄ este aкуm̄, kіnd̄ s'a fop-
mat̄ ші s'a stabіlіl̄ tipannia, s'o рxппe eі ші s'o stin-
гъ. Dap' pentrвkъ de fріkъ nіmenі n̄tmaі konsidepa
zissa лvі, s'a іnt̄spnat̄ а kасъ la елл̄ ші авіnd̄-ші
лvаt̄ арtemele; ш' іnaintea порціlor̄ іn drxmt̄ авіnd̄-
ле n̄s̄ a ziss̄ „Mie kіt̄ f8 nріn pxtіnц fръ аppx-
pate паtria mea ші лeçile телле.“ Ili de attenчі
tрyia lіnішtіt̄; ші пе amіchіj karіj-lvі іndemna sъ fгtъ
nіcі n̄-і askvltа, чі skрiind̄ la поeme insxla пе A-
tenienі.

Дак' а пъскатѣ totѣ резлѣ
 din лашитатеа вострѣ
 Съ нѣ редчечи сопта
 misepieи la zei;
 Къчів вои кіарѣ, intърindѣ-ї,
 крескбрѣці пе тірани,
 Ши діренѣ ачееа кроптѣ
 склавівъ къптарці.

XXXI. Ашиа твлїї ыллѣ ынштіїнца къ тіраппвлѣ
 din касса версгріорѣ asseminea ыллѣ ва ычide неап-
 пъратѣ, ші авіндѣ-лѣ intrebatѣ, in че лякрѣ инкрезіндѣ-
 се іші нерде еллѣ mintea пінъ 'ntp'alitѣ? „In бѣтрі-
 неце“ а zissѣ. Къ тотѣ ачестеа Писистратѣ д8пъче 'ші
 а intърilѣ dinastia* atitѣ de твлїї a stimatѣ пе Solon,
 onopindѣлѣ ші търтissindѣ-ї в8пъ воіпцъ, ші кіеміндѣ-
 лѣ ла еллѣ, in kіlѣ 'л-а fъкѣтѣ ші konsiliariѣ аллѣ seѣ,
 ші твлte din лециріле salle ла 8ртъ f8ръ аппробате
 de Solon. А консерватѣ челле тай твлte din лециріле
 л8ї Solon, перsistѣндѣ еллѣ тай intiї ші пе амічї seї
 indatopindѣ ла тандінереа лорѣ; ші кіарѣ dominindѣ
 desnotѣ авсолятѣ воіосѣ s'a s8пп88ѣ лециріорѣ, kіndѣ f8
 акк8атѣ de ычидерѣ, ші s'a presentatѣ ла Arionnагos,
 ші-ша плематѣ* аппърапреа, къ modestiѣ авіндѣ pesp8nsѣ,
 ші акк8атор8лѣ seѣ n'a тай ask8латѣ s'в апёлле. Ши леци
 еллѣ a skpissѣ alte, din карї este ші лециа къ чеї че
 apѣ fi ръmassѣ ч8пtїи din pesbellѣ s'в fi въ п8тriї* къ
 spesеле stat8лѣ. Astѣ леци, d8пъ zissa л8ї Ераклides,
 fъкѣтѣ de Solon кіарѣ mainante pentrѣ т8тілат8лѣ *
 Tepsinпѣ, a imitat-o Писистратѣ ші a intърit-o. Ши
 прек8тѣ a deskpissѣ Teofpastѣ in istopia sa, ші лециа
 8т8п8sѣ kontра челморѣ оціошї* нѣ de Solon чі de

Писистра^ă с'а фъкти^ă; леце каре а контрібшит^ă съ педакъ ші пътнітвл^ă таі квліват^ă ші үрбеа * маі лініштіт^ă. Авінд^ă апоі Solon інтерпрінс^ă съ факъ іn веrsія se- piósa istori^ă са^ă фабъла Atlantікъ, че авеа елл^ă de ла імвъцації din Sais, лвк^ă каре іntepessa пе Atenien^ă (80) а пъръсіт-о, п^ă прекът^ă зіче Платон къ алте лв- крърі 'л-а^ă іmpedikat^ă, чі таі твл^ă temіnd^ă-se de търпіма скрієрі din каsса бътріпевелор^ă. Despre пе- іречерека sa іn пелвкрапе авет^ă аррът^ă вочеле іn modул^ă үртъсторі^ă

Імвътрінеск^ă ед пакрреа tot^ă іnвътінд^ă маі тзліе;

Ші еръ маі зіче

Къ Венер' акт^ă, къ Бакх^ă
ші къ Месселе пеірек^ă,
Елле 'мі плак^ă; къчіз елле 'тпакъ
тэрітопії къ плъчери.

XXXII. Да үртъ Платон ка пе үн^ă fndament^ă desept^ă алл^ă үн^ă frpmóse царріне, тоштеніре а sa din концепні^ă (α), dopind^ă съ 'ші факъ онопе а solліcі- tat^ă съ lepmine ші съ 'nfrpmvseуезе svbіektвл^ă Atlantік^ă, іnnодобнд^ă елл^ă a^ăltopitatea къ іntрърі маестóсе, къ тэррор^ă* үтврітпредівр^ă, ші кврд^ă пе dinaintea іntръ- рілор^ă ашиа, іn кіл^ă пічі історі^ă, пічі фабъль, пічі пое- сі^ă съ нымаі піт^ă disnrt^ă frpmvseуia лві. Іns^ă пентр^ă къ іnченессе tіpzi^ă, а тэріт^ă маїnainte de a termina лвк^ăвл^ă, ші кіл^ă de твл^ă пе іnkіnt^ă frpmvseуia ачел- лор^ă скріsse, атіт^ă маі твл^ă пе 'ntristéz^ă ачелл^ă карі^ă

(α) Елл^ă ера непотвл^ă үн^ă frpm^ă алл^ă лві Solon.

ліпsesкѣ (⁸¹). Щі прекомтѣ іn үрбеа* Атеніеніорѣ se афъ Олімпіонлѣ іmперфектѣ (⁸²), ашіа ші іn фіlosофія лѣ Платон, іntre толте алле салле өпітіе лвкрѣрѣ, Атланти-квлѣ (⁸³) se ё neterminatѣ a pemassѣ. Молтѣ a үрбітѣ Solon ші дыпъче іnчепкssse Піsistратѣ a ексерчіта tipannia, прекомтѣ deskpie Понтікss Еракліdes; даръ кътѣ zіche Fanias Epесiss (⁸⁴), n'a іmплініtѣ nіcі doši anni. Къчіk Піsistратѣ kіndѣ era архонте, Komіas debenisse domni-topѣ desnotѣ, ші Solon a түрітѣ, zіche achesѣ Fanias, іn архондатвлѣ* лѣ Еuestрѣtѣ, пысѣ іn локвлѣ fostвлѣ архонте Komіas. Апої desupe pesnіndipea ченереї* лѣ пріn totѣ insvла Salaminienіорѣ, дыпъ че-ї apserъ корпвлѣ, este къ totвлѣ іnverissemintѣ* ші fabulosъ, fi-indѣ үѣ авсзрдitate (⁸⁵). Орі ші кътѣ іnsѣ este іn-skriissѣ ачеста ші de алдї aсторї demnї de кpedinuъ, ші кіарѣ de фіlosофвлѣ Apistoteл (⁸⁶).

П О П Л И К О Л А (α).

І. Ачesta даръ fiindѣ Solon компарѣтѣ noї къ dіnsвлѣ ne Поплікоla, кървя ла үртъ попорвлѣ Romanѣ, спре onоре, dede astѣ nыme (¹), kіndѣ таіна-іnte se nыmea Пыбліss Валеріss, креззіtѣ a fi dischen-дentѣ* аллѣ үпвї Валеріss върбатѣ din чеї векї, каре a ostenitѣ fópte толтѣ sѣ іmпаche ne Romanї къ Sabiniї,

(α) Челле іntіmplate іn віеда лѣ Валеріss se крede a fi ne ла аппоза 503 inainte de I. X. дыпъ кадквлѣ челлорѣ mai din үртъ editorї a-i лѣ Amiotѣ.

ші din інемічі st-ї факъ totă ынă попорă (²). Челлъ че , int'p'addeвъръ , авіндъ konbinsъ рециї , ї-а ші de-terminatъ а se ыні пріп консеринъ ші а se імпъка , este елъ. Ашъя Валеріss , fiindъ din оріцінеа ачестъ върбацъ , se імлъстъ , когдъ se зіче , кіаръ fiindъ інкъ Roma sъб гъвернареа de рециї , пріп елокъінца ші а-веріле саме (³). Пірзреа къ когтъєшъ ші къ лівер-тате сервіндъ-се de форца оратоřів спре аппърареа дірентърілоръ , ші къ үнеперситетѣ ші філандропів пріп аваџіа sa інdestъліндъ пе чеј че авеа віsoniј* de локъ s'а ші къппоскъцъ къ девениндъ dinastia репъблікъ , dіn-слъвъ ва fi прітвлъ ін капълъ гъвернълъ. Ші fiindъкъ пе Таркініss Sъп'ерес , каре акьистъндъ ренівлъ , пъ пріп каллеа лецилоръ , чі пріп infamії* ші пелециїрі , ші пічі пъ л-а оккпатъ ка ынă реце , чі ка ынă інслътъ-топъ ші tipannъ (⁴) , ыріндъ ші пе маї sъffepindъ-лъ попорвлъ s'а револлатъ ла прітвлъ касъ къ тóрtea Лякредіеї , каре fз віолатъ de ынă fiш аллъ лві Таркі-ниј ші үчissъ de міна sa ; Лчіss Брытъss , авіндъ пъсъ міна пе кіртъ , ші folosindъ-се de скімбареа лякръ-рілоръ , ла Валеріј s'а декларатъ маї іnt'її , пе елъ afліндъ-лъ fópte зелосъ* ші къ dіnsълъ ажъstatъ а eks-пълъ пе tipanni (⁵) , ші пінъ kіндъ къщета попорвлъ а нэмі ынă kommandipъ үнепералъ ін локълъ рецелъ , Валеріss a statъ пре локъ лінішнїї , konbinsъ къ маї тълъ se къвіне лві Брытъss а гъвернâ , ка ыпълъ че s'а арръллатъ капъ ла префачереа лякрърілоръ ші асторъ аллъ репъблічей ; попорвлъ іnsъ , skіrbіtъ de пътеле monархіеї , ші крезіндъ къ къ маї пъдінъ певої аръ пътреа sъffepi гъвернареа імпършиї , kіндъ а проптъш ші а ші нэмітъ доši капъ , Валеріss а грешітъ snepіндъ

къ дінсвлѣ вѣ фї аллесѣ шї консвлѣ нємітѣ імпревпѣ къ Братѣс. Фѣ аллесѣ інсъ коллегѣ*, шї фѣрѣ воїа лвї Братѣс, ін локвлѣ лвї Валеріс, Таркініс Коллатиніс, соцвлѣ Лакреціе⁽⁶⁾, пїчї де квтѣ ін віплѣте diffe-pindѣ de Валеріс, чї нємаї fiindѣкъ прінципалї чеъ-женї se temea de реї карї інкъ маї соллічїта афаръ din ѹрбе, шї черка пріп твлѣ ѹпелїрї sъ domoléскъ попорвлѣ, аѣ врѣтѣ sъ аїбѣ de kommandipѣ контра лорѣ не чемлѣ fópte крвнѣ neимпъкалѣ inemikѣ аллѣ tipan-пілорѣ, ка ѹвлѣ че нємаї пѣтеа кончеде a se ѹнї къ дїншїй.

II. Ашїа Валеріс altspnї ѹпврата de neінкре-depea Romanілорѣ къ нѡ ле facе tóte pentrѣ аморвлѣ патріеї, чї pentrѣ къ нѡ черкассе de ла tipannї пїчї ѹнѣ рѣд персоналѣ, s'a petpassѣ din senatѣ, s'a ленъ-datѣ de a маї пледа^{*} ін касса коммюнѣ, шї а репн-диятѣ de totѣ ла лвкрѣрїле публїче. Імпревпѣрапеа asta a fїквтѣ вїлвѣ ін попорѣ шї твлѣ neastімпърѣ a in-tpatѣ ін inimile Romanілорѣ; кѣчїв s'аѣ temstѣ нѡ квт вї Валеріс, мїнатѣ ne dїншїй fiindѣ, шї ѹндѣ-se къ tipannї, sъ pestrпne лвкрѣрїле шї репблїка ін чїмен-tata* sa neінтѣрпtѣ stape. Апої шї pentrѣкъ Братѣs ssспекта шї ne ѹпїї алдїй шї se detepminasse пріп sakri-fїcie a імпнne senatвлї ка sъ ѹре, авїндѣ destinatѣ шї zioa ѹгрѣмїнтвлї кїарѣ, а венitѣ Велеріs fópte везелѣ іn foram*, шї dїнсвлѣ прїтвлѣ авїндѣ ѹпratѣ къ нѡ ва кончеде*, пїчї нѡ se ва ѹнї къ Таркініs, чї ва комбате din tóte пѣтереа sa pentrѣ лібертate, totѣ deѣdatѣ шї плѣчере ла senatѣ a prodvssѣ, ш'їn ini-miile маїстрапацілорѣ кврація a іnsufflatѣ. Fantele sal-ле fndatѣ aѣ шї konfіrmatѣ ѹгрѣмїнтвлѣ seѣ. Sosisse-

ръ соли в Poma de ла Таркініш къ скріспопі моміті-
ре пентръ попоръ ші къвінте пробавілі*, къ карі'ші
Інкіпія съ корріппъ плевеа* маі твліш, зікінді-ле
ка din партеа рецелві каре, къщетіндіш съ 'ші mistoéskъ
сънербіа, череа съ пропвіш лъкірпрі modeste. Не ачесі
соли авіндіш аппробаліш консуліш съ-ї пресенте ла плеве
ка съ ворвіскъ, Валерію n'a лъссатіш; чі склінді-се
s'a оппвіш ші а проівітіш інтродвчереа прінчіпілоръ ші
а претекстелоръ де поштілі stříkълоре ла піште óminí
сърачі, карій твліш маі аневоіш кончеді* съ акченте*
ресселлвліш de кіліш съ sffere tipannia.

III. Дұпъ ачестеа ёръ алші соли⁽⁷⁾ веніръ зі-
кіндіш, къ Таркініш s'a лепідатіш de peniš ші а інчетатіш
де а se маі бате; претіндеа інсъ бапіш ші аверіле
салле, алле амічілоръ ші алле концепілоръ сеї, ка съ
айбъ къ че трьі в eksilіш⁽⁸⁾. La пропвінереа аста
твліш се възбръ апплекації, ші маі аллессі Колла-
тиніss sssunіndіш черереа; altvнчі Брзтіss, кроптіш іn
тра sa ші върбаціш іmperleppitіsh*, а аллергатіш іn fopum,
priditop* nымindіш не коллегаміш сеї, хъръзіндіш пре-
тексторі ла ресселліш ші ла tipanniш; fatalъ іnlp'adde-
върд ідеъ а бола чінєва ка съ ле проквре* віатіквліш*
іn eksilіш. Дұпъче darъ s'aš adнатіш чеізденій, прі-
твліш върбаціш idiotіsh* Гаіss Minчіss a zissіш кълре по-
поръ, ші пе Брзтіss indemніndіш ші пе Romanі eksor-
tіndі-ї* ка съ 'ші ще séma біне, нъ кътва, аверіле
черште афлінді-се іn Poma, аръ піттеа маі твліш а діне
ресселліш Romanі контра tipannілоръ, саš афлінді-се ла
tipanniш маі къ піттере ачеія аръ бате Poma. Ашіа
Romanі бъкірінді-се de а лоръ лібертате пентръ каре
іmпmнаsserъ артеле ші съ щінеа іn ресселліш, аш

делібератѣ * а ekspellâ * din үрбѣ * totѣ deශьdatѣ пе тиpanні ші къ tesaхriй лорѣ, ка sъ nъ se оппвій pedikъ ѣланій ші аверіле лорѣ ла паче. Таркіnijs insъ преа пыщіnъ къцета ла реакгистареа * аверілорѣ сале; юнта sa ла претенџія че fъкssse ера totѣ deශьdatѣ sъ черче spіrіtвлъ плебеї, ші sъ үрзескѣ трѣdape. Ачестеа ак-къратѣ ші somї лвкra in Poma, ammіnіndѣ timpвлъ къ претекстѣ къ se окквпъ а binde үнеле din авері, алте а консервѣ ші алтеле а tprimite, ашыа zіchea eї pіnъ kіndѣ аѣ коррвptѣ doжe din челле konsidepate пріме ші oneste familiie, үна а Акілліenіlorѣ авіндѣ tpeі se-natopї, ші алta а Bitellіilorѣ каре авеа doжi. Тоуj ачештія din парtea мателорѣ ера неподї ачеллві кон-съле Коллатіnjs (⁹); ші in парте Bitellii авеа алъ концепії* къ Brѣtts. Adeкъ sopa лорѣ ера sozia лвї Brѣtts, ші еллѣ авеа твлї копї къ dіnsa fъкqдї (¹⁰) dintre карї пе doжi ї коррвпserъ, ші-ї віріsserъ in комілотвлъ трѣdѣреї, пріп копвіnкціvnea* ші сперанце регале къ, intpіndѣ ачеia in familiia чеа таре а Тар-кіnіilorѣ, арѣ пытеа sъ скаппе de stvltitatea* ші кръ-зimea пъріntелві лорѣ; кръzime inцеллегіndѣ eї aѣste-pitatea* лвї Brѣtts indomitabіle* in контра sчелeraџi-лорѣ; ші пентрѣ stvltitatea* че Brѣtts твлї timpѣ, па-ре-se, а пытѣtѣ ssvsine къ презачере ші преіnвelire ла intimвлъ сеѣ карактерѣ, snre sekvрitatea sa in контра tipannіlorѣ, пічї пе үртѣ n'a скъппатѣ de ssvpn-мipea че 'i s'a datѣ (¹¹).

IV. Дыпъче se inдсплекарѣ жжнї ші se лварь in ворбѣ къ Акілї, тоуj конціvрациj se devisserpѣ * sъ faktѣ үрземіnѣ таре ші terriйile, къ lіbaџiune * de sїnque аллѣ үнгї omѣ, пе каре арѣ fi inжvпgiatѣ eї, ші

сь attīngъ къ mînele лоръ inima ìn лъбнірвль 8ciissь-
лъ (12). Къдеñndъ ашиа intraparъ ìn кasa Акілійоръ ,
solitariъ * ш' int'nekosъ fiindъ , unde era съ ші ìm-
plinéskъ пріn fantъ ачестеа d'vпъ плаквлъ лоръ. Dînшій
n'að лъватъ a minte къ ìn ачеа касъ se askonsesse 8nъ
sepвъ a ныне Bindiciss , ны къ преквчетаре de връхъ
insidiъ * sað presimijre de виitorъ , чі din ìnl'imp'larе
afñndъ-se ìnlъбнтръ ші авñndъ-ї възьлъ къ аллерга съ
intre kîtъ маï кърñndъ , de фрікъ еллъ s'a askonsъ ìn
dossблъ 8неi лакре таре , de unde a възьтъ ші чеllе
лъкрате , a азитъ ші чеllе проекlate de dînшій (13).
Að deli'beratъ ei съ 8нigъ не konsbl' ; að skissъ
къtre Tarkiniъ kopindepea плапвлъ ìn ep'istole ші
ле að datъ ìn mînele solilorъ , карій fiindъ ospiç
ìn кasa Акілліеніоръ að ші assistalъ la kopuра-
ціоне att'pon' (14). D'vпъche darъ ìmplin'p' лъкра-
реа ші se retpassep' ne la каселе лоръ , Bindiciss
a ewitъ din касъ пре askonsъ ші ны шtia че съ факъ
despre чеllе ìnl'imp'late att'pon' ; fópte tape ìші ìn-
къrkasse mingile , terri'ble konsidep'indъ ачеллъ лъ-
къръ , преквтъ era , ка съ аккъсе la p'rintele лоръ
Бр'гтss ne fii лъ кълпавіл' de кримine opp'ivl' * , sað
ne nеподїй la 8нк'блъ лоръ Коллатинss ; ші nek'ппos-
k'indъ ìntre Roman' піч' 8нъ партіколарій la каре аръ
fi п'ятъtъ a se'ukpede asseminea mapi sekrete , ші піч' a
se detepmina ші la totъ че arъ fi fostъ ші nestе п'я-
тииъ a face ka съ se үi' ìn t'чере , pentr'вкъ-лъ тъ-
шка konstiinца , a аллергatъ la Валеріss indemnatъ ші
маï тълъ de калітъціле ачеллъ въргатъ комуне ші
fimantropіche , fiindъкъ ачелла era d'v'che спре аппропі-
реа вер'къръ om' , ші pentr'x тоu' s'врач' каса лъ

totšdežna era deskisъ, ші нұ лепъда нічі пропозереа niminші dintre чеі ұтіліді, нічі bisonівлъ * каре авеа de la dіnsvlъ.

V. Ашіа dap' іndatъ ssindъ-se Bindіcіss a intpatъ іn қасъ ла dіnsvlъ ші-і a sнssъ totъ, fauъ ші nымаі кз Маркss fratele лжі ші кз nevasta. Валеріss іnsпуimintatъ ші temindъ-se нічі n'a mai datъ drømvlъ otvlві sъ se døkъ; чи авіndъ-лъ іnkisъ bine іn қасъ а nysъ kystode* ла порці кіарð пе a sa соuіь, ші пе de ѩъ парте a tpimissъ пе fratele seð sъ іmpreçіbre па-латвлъ регалъ, sъ ѹea skriissopile, de ва fi пріn pøtin-цъ, ші пе тоuі sevviі sъ-і пріnzъ ші sъ-і appeste (¹⁵); еръ пе de alta dіnsvlъ кіарð eskoptatъ de твлї клі-енđі ші амічі карій'-лъ іmpreçіbra totšdežna, s'a дssss а қасъ л' Акіllienі, карій нұ s'að aflatъ іn лъgntrø. Ашіа даръ pentrøkъ nimenі нұ se аштента ла үна ка ачеста еллъ a іmpinsъ үшіле, a intpatъ ші a гъsіtъ skriissopile аколло үnde локвіa soliі. Kindъ іnsъ fъchea еллъ ачестеа Акіllienі веніа totъ іn føga, ші іntimpi-nіndъ-se кз dіnsvlъ ла үшіле intp'rei, se черкаръ sъ smvlgъ skriissopile din mіnele лорð; даръ Валеріss кз a-і seі se аppъrapъ frømosъ ші кз вешmintele лорð авіndъ-ле іmplіkatъ* rіtfrile кз форца ші абіа іmpinrіndъ-se ш' іmpirіndъ-і пріn къіле stpimtopate Ы бъгаръ іn форøm. Asseminea ші ла палатвлъ регалъ totъ intp'ðъ datъ attençі se fъchea asseminea, pentrøkъ Маркss prinsesse alte skriissopі iп објектеле карій se tpimittea ла Таркиnіss, ші din kryptisannі пе кіді а пы-жлъ sъ tіpaskъ іn форøm.

VI. Дөпъче даръ konsvlіj fъквръ а іncheta tø-твлівлъ *, ші din opdinea лжі Валеріss de la kasa sa

ſe addressă în pъблікѣ Bindicіss, ші с'а fъктуѣ акукаса-
ціонеа, ші с'аѣ читілѣ ші скріссоріле, пімікѣ п'аѣ къле-
зalѣ а pesnunde кълпабілї*; adіnkъ тъчере ші іntpі-
tare тълѣ апъса пе чеялці din пъбліка adвnape, ші
ла преа пъдінѣ în граціѣ * пентрѣ Bratss ле маѣ веніа
а minte а пропагне пепъ* eksіlівлѣ. Пъдінѣ snеранці
зтапъ se пъреа къ ле da лакріmіндѣ Коллатіnss ші
Валеріss тъкіндѣ. Даръ Bratss а пъте кіеміндѣ пе
fіѣкаре din доši fii seї a zissѣ, „Aide, o Tite! aide, o
Валеріе! пентрче пъ pesnundeці ла акукасаціоне?“ Ші
fiindѣкъ, de tpeи opѣ іntpебадї, dіnшій п'аѣ pesnund
пімікѣ, іntpеніndѣ-ші еллѣ fauia кътре лікторі * „Fa-
чедї даръ вої, а zissѣ; е лякру вострѣ акутѣ.“ Ачеа
de локѣ авіндѣ пріопші пе жопї ю despuépъ de веш-
міtele лорѣ, легаръ тіnеле лорѣ în dossѣ ші къ ло-
вірѣ de верде ле sfішиépъ корпвріле; ші din чеї алці
спектаторі пімені п'а пъtstѣ sssuine пічі ведереа, пічі
іnima ла eksekutapea ачеea; еллѣ іnsѣ zіche-се къ пічі
окї тъкар пъ-ші а klintitѣ aіvреа, пічі ла fauie kіlѣ
de пъdіnѣ snре тіllѣ п'а skimbatѣ mіnia sa ші seve-
pitate.; чі terrіbile s'а sssuinstѣ aqintatѣ ла kopii seї
nedensindѣ-се, піnѣ kіndѣ ші жос ла pъmіntѣ ю ляп-
цірѣ ші тъяръ капетеле лорѣ къ sekvреа. Апої пе чеї
алці лъssіndѣ-ї în жодиката коллегілвї* seð s'а skvlatѣ
ші а fьqitѣ, авіндѣ іmplinitѣ fantѣ пічі лаdabile în
destvllѣ, пічі пре teritate влатавіле *. Sað іnъlci-
mea viptatei 'ї a tранспoрлатѣ sfflletvllѣ în analis* s:ð
къ търіmea пassіонеї л'а fъктуѣ insimciбile. Nіchі vna
іnsѣ пічі alta пъ e fantѣ пічі тікъ, пічі зтапъ; чі e-
ste dibinѣ sað monstpozosъ. Къ тóte ачестеа este dіprenлѣ
sъ жодікѣтѣ маѣ тълѣ dospъ gloria къпътаѣ în ډrma

аchesteř fante, de kīlš din neaꝝnțerea țădîcîvlăř să dăbitămă* de bîrtelea bărbatvlăř. Къчă Romaniř nă consideră alîlš de mape fantă zidipea ărbeř de Româns, kîlš preuzveskă creațivnea și stabilitărea reprezentării de Brătăs (¹⁶).

VII. Apoi îndată dăpătăre ești a plăcată din adunare, atâtăncă tălăř fără toaři copiștrină de snăimăř, de oppore* și de adînkă tăcheră pentru că se să se eksekălasseseră; Akîllieniř însă văzîndă tollechneea și înîpriepea lăř Kollatinăs mai prînseră inițiu și cheară ka să le conchede timpă pentru a prepăra apărărea, să le dea înapoi și pe Bindîcîss capă fiindă serbă allă loră nă se cădea a fi dinătă de akksatorăloră. Așăa văzîndă Kollatinăs a toleră* achestea și a disolve konsilievă, Văleriuř nă lăsătă să ieă niții pe omălă cămăř se afla ești mestecatař intre pleteve*, niții pe poporă ka să dea drătmălă la țărdători. În fine a păsătă măpale pe corpările Akîllieiloră și a invocatař pe Brătăs; éră către Kollatinăs a strigată că face neleuăriă dacă, avândă similiș pe collegălă seă de nevoiř să ţăiă ăchișă kouii, își încăpătește că se căvine să dăryieskă la tăieri pe țărdători și inițiată patrăie. Aci săpărîndă-se konsilievă a opdinală să-lăiea de a-kolmo pe Bindîcîss, și lăkătoră* pesnîndindă plăvea* păseptă măna pre omă, și ăxtăea pre cei că vrea că să-lăiea de la dînișii; amicăi însă a-i lăř Văleriuř s'aă opăsă apărîndălă; și poporălă a strigată opdinîndă ka să vîă de față Brătăs. Atâtăncă ér' intăpîndă-se a sosită și pestabilindă-se în poporă tăcheră, a zissă că, la fii săi dînsălă fă săfăchente* jădikătoră; dară pe ceialăi și dă la lăberă chețenă; vorbăieskă cîine

воеште ші копвінгъ попорвлѣ. Ашіа н'а маї pemassă а делівера пріп ворбе ; чі пре кліпъ, іn unctionitate a-віндѣ botatѣ попорвлѣ, fбръ ші тръдѣсторї декапітацї*. Даръ Коллатинss pare-se къ ера іn брекаре sъспічіс-не* ші pentrѣ концепія* sa къ рецій, ырѣлѣ ла Romanі ші pentrѣ аллѣ дошілеа нъме каре avea , fiindkъ se skірбіссерѣ de Таркініѣ. Ашіа дыпъче se іntімпларъ ачестеа , авіндѣ еллѣ de totѣ sъспѣратѣ пе попорѣ, s'a лепъдатѣ de aѣтопітате воюошѣ ші a eшилѣ din Poma (17). Attенчі єръ, fъкіндѣ-се аллецерѣ de мацістрацї, къ гло-риѣ f8 нъмітѣ konсвѣлѣ Валеріss , авіндѣ къиѣтатѣ гра-діс demпt de зелвлѣ* se ё pentrѣ салвареа паціеі ; ші къщетіндѣ къ se къвіне а-лѣ імпѣрѣші ші пе Bindiciis, іntіs a dekpetatѣ pentrѣ еллѣ ка sъ fіt ліверѣ, іnscriпss чеъмънѣ іn Poma, ші къ dipentвлѣ de a botâ , dakъ арѣ вої sъ se ынѣскѣ ла вреziпѣ tрівѣ*, каре-ші арѣ fі allessѣ dіnsvї. Апої ла чеѧлдї ліверадї tрziш щі престе твлѣ tіmпѣ ла ыртъ Appiis, ка sъ кіштице fa-віреа попорвлѣ, a datѣ dirnitatea de a botâ (18) ; ші перфекта лівераре din seрbitale піпъ ші astѣzї віn-дікta se кіемъ, прекумѣ se zіче, de ла пътелѣ Bin-diciis (19).

VIII. Пріп ыртаре ші аверіле рецілорѣ ле де-дерѣ прадѣ іn рѣпіреа Romaniлорѣ , ші палатвлѣ, ші каселе de пре тошіеле лорѣ ла царрѣ fбръ sърнате піпъ ла пъмінтѣ ші pase de totѣ ; ші. партеа чеа маї плѣкотѣ, dілектѣ пропріетате a лѣ Таркіnіss (20), кім-п-злѣ Мару нъмітѣ astѣzї , ші ачеста totѣ ла зевлѣ ачеста f8 konsekратѣ. Евеніментвлѣ f8 іn tіmплѣ сече-рішвлѣ, ші продѣкtele кълmesse аfіндѣ-се пре кімпѣ adnate, пе гъсірѣ къ каме а ле тѣчіна ші а проfi-

та de елле, пептвкъ se fъкъссе конекрареа* ла zeš; чи аллергіндш къ тоцій лваръ snopії, ії кърраръ de акол-ло ші-ї архикаръ ін Тіберъ. Asseminea ші арборіле тóте авіндш-ле тъяте ле лепъдаръ ін апъ, ші totš de-septš, ші fъръ продвкте, ла zeš dedikarъ локвлѣ а-челла. Арборій ші продвктеле твлte, іmpinse үпеле престе аlte, ші гръмъдите ла fndш n8 denapte fъръ addosse de ріš; чи totš аколло үnde челле d'intіїs іnt-ревіріте къззассеръ пре пъмінтш solidш, ші челле сър-вените не маї авіндш ешире, stabilité ші імплікате se опріръ, ші імбълзіреа үпора іn аlte ле іntъреа ші ле іnръдъчінâ ші маї твлтш д8пъ kіtш ле mіnâ кърсвлѣ fъзвівлѣ. Мвлтъ sзpraddosse ші хътъ каре, adeoçind-ш-се престе totš материалъ ачелла, alimentare* ші ліпіре ії прокврâ, ші не маї үндвліндш* пічі ловіріле апей, чи толлесте іndessindш-се, ле гръмъdea тóте, totš ла үпш локш ші ле іntъреа. Ашиа din effектвлѣ тъ-рімеі ші аллѣ компрессіонеі материалъ, алтъ търі-ме se аккбіста* ші іntindepe үnde преа твлte аlte материалъ іn жосш mіnate de fъзвіш se опреа totш а-колло. Ачестш локш актмш este іnsълъ sakръ кіарш іn лъгнтрвлѣ үрбей*, аре ші templvрі konsakrate ла zeі ші портіче*, ші Latinewhе se zіche Midia іntpe доše п8пці (21). Dap' үніi deskriš къ astъ іntіmplare n'a fostш att8пчі, kіндш f8 konsakratш ла Марц кімпвлѣ л8ї Tarkini8s, чи твлтш annі іn үртъ kіндш алтъ царрінъ, іnвечінатш къ а л8ї Tarkini8s, f8 іnkinatш ла zeš din парtea Tarkinieі. Ші Tarkinia ачеста a fostш 8ъ вѣр-цінъ прелессъ, үна dintpe bestale, каре пептв ачестъ градіш тарп dirnіtці ші опорврі а къпълаш, dintpe карп f8 ші dірептвлѣ de a si акченташ* търтвріа еі;

зно діпеніш каре с'а datš номаі ла dіnsa dinlpe femeе, 'і s'a datš прін dekpetš aštentikš ші воіea de a se тъ-
пита; інсь ea нo 'л-a акчентатш (22). Ашіа зікш fa-
блістій къ s'aš fъкштш ші ачестеа.

IX. Пе Таркиніss desператш de a рекъпшта ne-
півлш прін тръдараа каре үрзисse, імлш пріиміръ Tos-
канії къ твлцуміре, ші къ твлтш пштере арматш імлш
кondesсеръ спре Roma. Konsvmlі skosсеръ афаръ din-
зрбє іn контра лорш пе Romanі, ші-ї ашезаръ іn ор-
дине de вътайш пре локвріле сакре, din карій үпвлш
нóртш пшмелe Selba-врss, ші челлвальш Esзвіа ліве-
де (23). Аколо іndatш attspnчі авія іnчепвssе лвпта а-
імпліка бращеле арmate, kіndш Appon fіївлш лві Тар-
кініш ші Brvtss konsvmlш Romanілорш, нo din іntim-
пмаре, чі къ totш dinadіnsвлш, de үрш ші de міniш мі-
наш үпвлш assvпra алтшя, авіnlіndш-se Brvtss ка
контра үпші tіrannsh ші inemікш аллш патрієш, ші Appon-
pesевnіndш-ші eksіlівлш, pentш ла pentш пъвзліръ къ-
кай. Attspnчі маі твлтш къ fрpіш de kіtш къ раціоне,
fърш лваре aminte de sine, іmпreвnіndш-se se ловіръ-
үпвлш пе алтш, ші іmпreвnъ үчіші аш ші тврітш іm-
предвпш. Ашіа dap' atіtш de terrіbіle авіndш іnчепвtш
пролвпта нo пшtea съ айш вътайш үпш fine маі mode-
ратш; чі егале твлпчі, егале ші svffserinде авіndш че-
ркатш оштіріле s'aš petpassш, desпvрціndш-se, din каss-
timпесті віжеліose. Ачі Валеріss f8 коппріnsш de ne-
astіmpврш newtiindш ресvltatвлш пштneі*; чі въzіndш
номаі пе oslawiї seі іntpistlіndш-se pentш торцій лорш
ші fъlіndш-se контра торцілорш inemічі; atіtш de ne-
кппоскш ші параллель f8 үчidepea despre твлцумеа-
челлорш періш. Ашіа fіїкаре парте f8пш чедле маі-

de apprópe alle salle vitzte viktíme sъ înkpedinga mai tвлтш къ este înbinsъ, de kîл віnchitópe înkípñindsh-ші nepdereea inemichilord. La vrtъ svrbenindъ shі nóntea, ašia kvtsh arþ pteea fi la che se vtzbrъ alitsh de krptsh, shі dsvpche s'a ašezatsh liniștea la ambele tabere, ziche-se kъ s'a kvtrempralsh selba*, shі dintp'insa s'a destinsh pre kimpit' vъ vochе mape zikindsh, kъ vnt maи tвлтsh de kîл la torzii Romanijorsh se afmъ intre chei torzii la Toskani*; sireshste zissa a-chieea f8 vnt che dibinsh (24), kvtchiv pre loksh kvtsh s'a pesninditsh achestsh ssnetsh, Romanii mape lzhindsh kvtrosh detzparsh in ekserchitsh* lorsh k8 stpigrvri, shі Toskani fópte svymintagsh w' intzrbrzrindsh-se svripsh josoш de pre intzririile lorsh din taberh, shі chei maи tвлтsh indatsh f8rsh shі pesnindish. Apoi shi kih aš maи pemassh akollo, cheva maи pvdinsh de chinch mii, n'vvtmndsh Romanii asszupra lorsh ii prinsere sklavh, shі chelle-l-alte alle lorsh f8rsh prada rvpirei. La vrtъ, fiindsh fostsh enzmeraçii torzii, se afmlarsh la inemich irei sste pesste vna sprezechemii, shі la Romanii ep' alish f8rsh vnt. Ziche-se kъ astsh vztatsh s'a f8ksh in ažkoplsh kalendelorsh Marciare (25). Pentru acheshtsh viktoriis a trizmfatsh Valeriuš intiia orsh attenchi, ellsh pritvsh dintre tozi konsglvii Romanii avindsh intpatsh in Poma kondassh pre vnt kappsh telippsh*. Shi pompa acheshtsh speskakolsh f8 splenddsh* shi tveredsh, n8 insht, prekvtsh zikh vni invidiștropis* shi intpiststropis la spesklatop; kvtchiv alismintrellea n'apsh fi fostsh atitsh de dopitsh shi impresionistropis* la ambiuia f8kvtshia intp'vsh tвлтime de anni d'vntshindsh vnsitash*. Mvluzmire înkinaрsh Romanii la Valeriuš shi pentru oporgriile che a f8ksh ellsh la

коллегијлъ seč , ші къ карій ла імлкstратаš ші dокindылъ іn помпъ ла інгроппаре ші інгроппінды-лъ авіндъ про-
піпшіатъ pentrъ емлъ ші ораџівне * fспебръ*, каре а-
шиа de твлтъ а плькгтъ ла Romanі , ші fópte favорітъ
а fostъ ла еї , іn кілъ а ръmassъ datinъ de attiончі а
лъда іn пвблікъ орітімій чеңџені пе чеј вірізашъ ші
імлкstрій бъргаці dокпъ моптеа лоръ . Zіche-се кіаръ къ
ораџівnea ачеea f8 маі antікъ ші de кілъ ачелле . Ел-
леніче fспебръ* ораџівні (⁽²⁶⁾) ; de н8 ва fi ші ачестъ
datinъ іntpodvssъ de Solon , преквтъ орајорвлъ Anак-
simenes deskrie .

X. Іnsъ pentrъ ачеллеа ші маі твлтъ імлъ зра
пе Валеріss ші-ї іmпtla л8г Romainі zikindъ , къ Брѣ-
tts , по каре пъріnte аллъ лібертці імлъ konsidepa по-
порвлъ , n'a акценталъ st domiéskъ sinfepръ ; чі-ші а
лваtъ ші іnlіia ші a доша оръ коллегъ ; dap' ачesta ,
аž zissъ еї , tóte ла sine авіндъ pedvssъ , н8 e towte-
niotorвлъ konsvlatвлъ л8г Breтts , fiindъкъ пічі de к8тъ
н8-ї satisfaче амбіціa ; чі este epiditapівлъ tipanniei а
л8г Tarkiniis . Че ne passъ поъ дакъ лаgдъ пе Брѣ-
tts къ ворба ші къ fanta imіtъ емлъ пе Tarkiniis , іn-
конціяratъ de tóte fasчiele * къ верце ші sekврі , se
коборъ dintr'8ъ касъ твлтъ маі търéцъ ші маі сплен-
didъ* кіаръ ші de кілъ палатвлъ рецелгі , по каре іn-
ssші 'л-a s8рpatъ ла пътminъ ? Іntp'addeвъръ Валеріss
локвіa іntp'8ъ касъ твлтъ маі s8перебъ , sitvaтъ ла поль-
леле п8тіte Веліa (^(a)) , eminentissimъ s8пra forвлві* ,
tóte авіндъ-ле s8б bedepe din ачеа іntvціme ; dap' а-
невоіь de аппропiatъ , ші ne din afarъ diffіcіle de s8-
itъ ; ашиа de аколо коборіндъ-се fігvра sa ла bedepe

(a) Ачестъ локъ ера ёз паріе аллъ т8nteлві Палatinss .

ера съблітъ, ші помпа регаль къ tonъ търецъ імponentъ. Ашіа еллъ attvнчі а apprѣtатъ оmenipei kіlъ de mape нóte fi fepіchіrea vnpі domnіtopъ ла mapі affa-чері аfліндзse, kіndъ үрекіле salle ле ѿne deskisse таі твлтъ ла ліберъ, sincherъ ворбіре ші ла қвіntелe addeвѣрвлvі, de kіlъ ла ліngvшире ші ла тіnчvпі; къчік авіндъ azitъ пе амічіи seі zikindъ къ попорвлvі se пъреа еллъ грешіtъ in administraцia sa , н8 s'a лялъ ла чéртъ nіcі n8 s'a sъпъratъ de локъ; чі кxріndъ a-віндъ adnatъ, kіapъ in nóntea ачеea, твлтъ tешterі а dѣръmatъ lótъ kasa sa ші pіnъ 'n temelie ; ашіа пе-ste zi Pomanії въzіndъ ачелле рvine ші adgnіndz-se аколло, пре dečъ парте твлтъ amapъ simçіръ eі pen-тръ въrbatъ, ші твлтъ admіrapъ тъrіmea inіmei лvі; даръ ші твлтъ se іntpistarъ, ші fyrъ pъtвpнші de do-рвлъ тъrіреi ші аллъ frpmvsecei ачеллеi kase, sъrpate din kavsa invidiei ашіа, kтомъ s'apъ fi іntpistačъ pentrъ snъ omъ үchissъ fyrъ kвлpъ (²⁷); ші pentrъkъ konsvlвлъ лоръ fyrъ а маі avea batrъ f8 nevoitъ a se adenostі in kаселе алтора ; къчіk attvнchі амічіи лvіndъ ne Ва-леріss а касъ ла dіnшіi , 'л-ač adenostitъ pіnъ kіndъ попорвлъ ii dede локъ, ші 'ш a fъкvtъ алъ касъ маі modestъ de kіlъ ачеea каре avea ; ші локвлъ este а-челла vnde pіnъ akvтъ eksistъ templвлъ Bіktopei (²⁸). Ашіа boindъ еллъ н8 пvтаі ла sine чі ші ла попорv sъ fakъ a debeni maçіstratvra blіndъ ші атавіle , din ašslepъ ші terrіbile che era, ші sekvrelе din faschelе* верцелоръ de ла лікторі a desfiinçatъ (²⁹), ші верце-ле , benindъ еллъ ла пvбліка adgnare , sъmmisse ле a іnkіnatъ попорвлvі, indikіndъ къ пvтереа репvblіchei este mape. Ші ачестъ datinъ se konservъ pіnъ akvтъ ла

mașistru și Români. Bulgări* era amărătăș în păreră sa conțină că se urmărea Valeriu, nu ne sine eșă știmindă, că că acăstă modernizare, stabilită și de desfășurândă învidia, și mai multă mărire de forță eșă căpăta călătoră mai multă credeau plăberea* că perdea eșă măreș din astoritatea sa, și voioșă că amabilitate din ce în ce se săpătnea la dinastia Dîrrenă a aceea Români. „-ă și nimic Poplăcăla și nătăre semnifică călătoră alături poporului^(α); și dintr-pe chelmeală propriezătă ame salme antice acăsta aș preferați ei mai multă; că acăstă nătăre ne servimă și noi la urmărea deschisă de spre vîțăa bătrânelor.

XI. A dată eșă dîrrenă și de împărăteșire din consiliulăriea dirnită, și a decretată pentru toată țară unii boiitori⁽³⁰⁾; dară pentru stabilită sprijini kollegă, neconvențională căcătoare să poată naște în viitoră, ba încă și temindă-se de vreă reacțiune din învidia* său neputindă căiva, a lăsată măsură mainante și să se servească la acăsta de astoritatea sa săvărăș, ajutândă la prosperitatea chelătoră știință și preclarissime* instituțională. Ši mai întâi a complicităță senatului împăzinită de bătrând; căcătoare sprijinătoare săbătăpaniele lui Tarcău, și alături în rezervă perissoare căpătă atenție. Înscrișă de dinastia senatului frăță una sătășezecă și patră. Anoi a făcută lecție, una dintre căpătă și mai multă a întinsă astoritatea plăberei*, lecție de a reclama la poporă, și prin apelă către problemă adunare și de dinastia judecătă chelătoră akcasa și din partea consiliilor. A doară lecție împătnea pena*

(α) Adică aceasta căre călătoră, său oporă poporului, portă cără, și amintă de nouă.

de mópte la челлă че арă fi intpată în astoritate fără se-î și dată din partea попорблă; шi a treia лeце dăpă aчестea fă aчeeea каре a aжălaă pe сърачă, шi скрăндă pe чеъденă de imposite * pe тоуă și făкă во-юшă a se оккăпă la твпкă (3¹). Апои шi лeцеа kontra nessupăшilорă къtre konsamă nă mai пăcăină snre a fi попъларiă, шi скрissă mai твлă snre a пъртini плевеа, de кiлă snre fabóre a potenциjoră. Прин astă лeце импăssе пепь de nessupăпере, amendă * пăтai чiпch бoї шi oï dože. Прецвлă бeй era зече оболă * шi прецвлă бoглă ына sъtă (3²), fiindăкă la Romană attiончă nă преа era прекăentă * ысълă* monnetei, чi авăndарцă лорă konsista пăтai în претвлăшреа tăрme-лорă de oï шi пăтripea de vite. De aчeeea шi авăдiеle лорă пiнă акăмă de la oï (α) пекălia * ле пămeskă, шi ыспра monneteloră antikissime înskrięea бoă saă ое saă поркă. Ба ынкă шi la копii лорă ле пăнеа пă-миpă depivată de la пăтirile вiтелорă; прекăмă Sil-лий (6) шi Бъбълчий (7) илi Капрарii шi Порчii; de la пăтirile, скрófъ, бoă. капръ шi поркă.

XII. Ашиа Валерiss кă aчестea debenindă ынă лeцiitoră fópte попъларiă шi modepată, шi престе мо-дерацивne кiарă a intinsă пепь * fópte aăstерь * ыспра челлорă криминел. А făкătă лeце ка să fiă ычиssă fă-ръ ыздикатă квцетъторблă la tăpanniă; шi ычигъторблă, авăндă demonstpată addevеритă квцетареа морблă ин-криминată, să fiă аппъратă de орiче импăтare. Шi fiindăкă nă este кă пăтишă a se лăкра ышă криминă пре

(6) De la Рécus-óris, кă zíчereea astă Lat. se іndelлеце шi oï шi орiче felă de tăpmă de vite пăтpнede. — (α) Пăсторi de скрófъ, de ръмъторi. de la zíчereea sus, suis, m. f. поркă, скрófъ. — (7) De la Bos, Бóvis, m. f. бoă, вакъ, въкари.

askonsă atită la țoții ómenii, shi preste pătință érþăș
în dată che s'æră si șpziță să nă se eksekte, ka să
n'apăche a se înțepă în fopda komplotăvă, deskoperein-
dă-se kriminelăvă, pîn' a nă se da priinsă în țădikată,
s'a dată dîpentăvă la ceteșenii a priinveni aătopitatea*
țăstigie, șcigindă ne ințăstăvă. Fă lăsdată eșlă shi
pentru lețea căestoriș (α), fiindăkă ceteșenii se în-
datopară a kontrievi la pesbellă kă bană din averea
loră (33), shi dînsăvă n'a vrătă a se attinđe de acésiș
ekonomiș, nîcă ne amicăi seă n'a lăssată să administre
acésta, shi nîcă dekamă a se depñe în altă portikola-
riș kastă bană păblíkăvă, a ſăkătă erapiș (β) templăvă
laži Jöe, unde pînă akamă konservă Romană păblíkăvă
loră tesăgră*; shi dîpentăvă de a nămi dintre jăpnă shi
doși kestopi (γ) 'l-a dată la poporă, shi primăi al-
leșii fără Păblivă Beterivă shi Minchivă Markivă, shi
țălvă bană s'ăd adnată. Șna sătă tăryzecă măi ómină
fără inskrishi a kontrievi (34), afară de kopii ofană shi
de femeele vădăve skotidă de opăche imnōsită*. Avindă
apoī regumată areste affaceri, își ſăkă shi kollegă ne
allă lkreție tată Lkrezivă, shi laži konchesse priori-
tatea de dirnitate domneskă, pentrukă era mai bătrînă,
offepindă-ă totdegeșdată shi ne nămăi fasches (δ); shi
de attenție a remassă la noi oporarișvă bătrînețeloră
konservindă-se pentru mai vekii năskomă.

XIII. IIIi прекindă Tarkiniivă remișka în Toska-

(α) Quaestoria, attinđălope de Quaestor (kasieră păblíkă, allă stat-
tăvă, bestiepă). Quaestura, kasa banăloră statăvă. — (β) Erapiș, de
la Aerarium, lokulă unde suntă depuse averile statăvă, tesăgrăvă. —
(γ) Kasieră păblíkă. — (δ) Fasces, lăktorii karăi pără fascole de ver-
uie la Romană.

на аллъ доёимеа резбеллъ ін контра Романілоръ, маре semnъ se ziche къ s'a fъкѣтъ. Таркиніss інкъ fiindъ пре тронъ, ші atlончі аппрóпе а termina templвлъ лві Жое Капитоліос fъкѣтъ de еллъ, saă dospъ զріреа врезнў ораколъ, саă de врезнъ індемнъ аллъ квуетъреі салле, вріндъ а пыне սզира կвлтінеі templвлві չпш карръ fъкѣтъ de хъмъ (³⁵), а opdinałъ ла піште fabrі* Toskanі saă Bejenі, ші ле а ші datъ dessemnвлъ; апої престе пъцінъ а ші къзатъ еллъ din peniš*. Toskanі fabrі* іnsъ авіндъ fъкѣтъ ші terminatъ ачеллъ tetripnш*, л-аă пысъ ін квіторъ ка sъ-лъ арзъ, ші ня s'a fъкѣтъ nіmікъ din че se facе ла хъмъ kіndъ apde ін фокъ ші se іntъреште, se konstrіnче періндъ զmiditatea din ea; чи s'a 'ntinsъ, ші s'a іmіflatъ ші s'a търітъ къ твлъ ровьстенівъ ші іntъспріре atіlъ, ін кілъ авіа пыєръ а-лъ skóte, авіндъ snaptъ ші болта квіторвлві, дърѣміндъ ші переуї. Semnвлъ ачелла fiindъкъ s'a пърятъ лоръ dіvіnъ, ші архспіcії* л-аă interpretatъ* snre ֆерічіреа ші пытереа ачеллоръ ла карій воръ ресіmіnea tetripnвлві (³⁶), Bejenі se determіnarpъ sъ пв-лъ dea ла Романі карій-лъ pretindea, ші pespnzereъ къ ачелъ лвікръ se квіне ла Таркиніss, єръ ня л'ачеі карій експлзеръ* пе Таркиніss. Престе пъціне зілле Bejenі челеображенъ ла еї кврсврі de karpe къ кай; ші desпре челлеалте тóte tolъ ачea չsіlatъ* помпъ ші marni-чендікъ* авеа. Лжіtele кврсвлві terminassеръ ші ар-pira* tetripnвлві* вінчіtorъ*, кврснатъ, mіnâ кай չш-реллъ ла passъ, ка sъ eassъ affarъ din iupodrсmіш*, kіndъ deշьdatъ кай іnspѣmіnlaçі de пічі չъ віsіvіle* каsъ; чи пріп врезъ іmpвлsіkne dіvіnъ, saă врезъ sim-плъ sорѣ, лваръ fгa іstle de totъ snre զріреа Романі-

лорѣ, портindѣ *in* каррѣ ші пе аврігъ* аллѣ лорѣ ашіа, ін кілѣ нѣмай *is* къ патінцъ аї таї реցіне еллѣ, пічі інтизіндѣ-се дін тотѣ патерепа са, пічі ворсіндѣ-ле вліндѣ; чі *is* ръпілѣ, лъссіндѣ-се *in* фрія лорѣ ші дхссѣ піпъла польеле Капітолівлѣ, ыnde ловіндѣ-се іллѣ трініръ жосѣ аколло, ла порта номіль аквтѣ Ратъмене (³⁷). Аттанчі авіндѣ admіратѣ ачестѣ інімпларе Венеци перміссеръ фаврілорѣ* ка съ dea каррвлѣ ла Романѣ.

XIV. Темплвлѣ Капітолівлѣ Жое *is* destinatѣ спре інкінаре ла зеѣ пріп орареа че фъкъссе Таркініss fійвлѣ лвї Demapatѣ, кіндѣ se вътеа къ Сабінї; s'a ziditѣ іnsъ de Таркініss Ssperess fійвлѣ, saѣ непотвлѣ ачеллѣ каре opasse (³⁸), дартъ н'а апвкатѣ съ-лѣ консакре; пцінѣ таї ремъssesse a termina zidipea de totѣ, кіндѣ а къзблѣ Таркініss din penівлѣ seѣ. Апої fiindѣ terminatѣ *in* тотѣ перфекціонеа ші декоратѣ къ стръмлчіре ші къвенита magnіfіченцѣ (³⁹), Поплікола *is* амбіціоналѣ ка съ-лѣ консакре дінсблѣ (⁴⁰). Ачи твлї дінтрѣ чеї *in* патерे оптимї* Романѣ іллѣ інвідиарѣ*, attinші de үелосіѣ* таї пцінѣ пентрѣ челле-алте опорорѣ меритате че авѣ еллѣ, пентрѣ къ а fostѣ ші лецвіторѣ ші дъче kommandipѣ аллѣ ostірілорѣ *in* ресбеллѣ; dap' а'ші таї іnsвші ші ачестѣ опоре каре ера stpeintъ, нѣ гъсірѣ къ калле; ші іndemnarѣ ацъ-уїндѣ пе Ораџіss а контрапуне претенціа са ла кон-sekraprea темплвлѣ. Тоїдѣ деѣдатѣ нечессаріѣ оккасіоніндѣ-се ekspediціоне de арме ла Поплікола, ші пен-трѣкъ іnvidioшї нѣ патеа съ-лѣ ръміїш fiindѣ presenтѣ, фъкѣрѣ пе попорѣ *in* лінса лвї а деліверѣ пентрѣ Поплікола kommando ресбеллвлѣ, авіндѣ kondrassѣ пе Ораџіss ла Капітоліш ка съ konsakre temплвлѣ. Ծнї

zík' k' prín sopd' f'r' destinaç' ašia konsvlj'; ačela-
la shi f'r' vo'a sa kommandip' la ekspediç'ne, shi
ačesta la konsekrapre. Póte a' shi īnk'ip'i ch'nev'a che s'a
f'ek'it' att'v'p'ci la Roman' k' ačest' cermoni' (41). In-
tpassep' Idele* Sentembrial'e, zioa che korresponde
prechis' k' l'v'm'na pl'v' a l'v'nei Meta'etni'on (42), shi
tođi la Kapitol'um fiind' ad'v'nad', Oraç'is, d'v'p'che s'a
ašezat' ad'v'k' t'v'cher'e, av'ind' operat' shi t'ote chelle-
alte, shi k' m'na sa porcile templ'v' att'v'p'nd', īn-
chep'sse, d'v'p' običeij', a fac'e r'g'v'ch'p'ile solempell'e
la konsekraç'ne, k'ind' Mark'is fratele l'v' Popl'kola de
m'v'l' aštepi'nd' l'm'g' porcile templ'v' shi n'ind'ind' opa,
„O konsvl'e, zisse, f'v'l' te' attakat' de morbita-
te* a m'pit' īn tab'v'rt.“ Ačesta tođi ašzind' se īn-
tpistap' att'v'p'ci; Oraç'is īns' f'r' a se t'v'bzra v'či
de k'v'm', ci n'v'mai alit' zik'ind' „Arv'kađi dar' mor-
t'v'l' vnde vo'ci', k'v'či' e'š de dol'i' n' m' att'v'p'“, a
terminat' konsekraç'ne (43). īns' prop'v'ciata n'v'-
vel' n' f' adde'b'zrat'; ci Mark'is a min'it' ka s'v'
av'strarg' ne Oraç'is s'v' n' termine cermonia konse-
kraç'ne. Adm'rabile dar' f' b'v'ra'v'l' Oraç'is pen-
tr'p' konstaç'ja im'ie, sa'š pent'v'k' īn moment' a k'v'-
nosk'it' am'v'p'rea, sa'š k' shi av'ind' krez'it' zissa n' f'
īnv'ins'.

XV. Asseminea s'or'p' pare-se a av'k' konse-
kraç'ne a shi la templ'v' all' dož'ilea. K'v'či' chel'v'
īnt'it', k'v'm' s'a ziss', fiind' fost' zidit' de Tarkini'ss,
shi konsekpat' de Oraç'is, f' inv'endiat'* īn l'v'tele či-
v'ile; ne chel'v' d'al' all' dož'ilea 'l-a īn'v'lat' Silla, shi
d'v'p' m'optea l'v' f' konsekpat' de Kat'v'ls. Apoi shi
ačesta f' aps' shi s'vrpat' īn revol'tapea kont'ra Bitel-

liss. Аллă треilea, кă ăriște despre челлеалте întruprinderei avindă operată Besnasiană, din temelii шi пînă în квадratea лăи zidindă-lă, 'л-а възвăsă terminată, шi престе пăcăină sărapătă nă 'л-а mai възвăsă; чи пăcămai кă alită a întrekrăsă pe Silla în sepičire, пре китă ачелла nă ărăită să-lă konsakre; dară ачестă dăpăche 'л-а konsakrată a тărită. Къчăs findată, dăpă măpteala лăи Besnasiană Kapitolisără a debenită prada fokulă. În fine ачестă аллă патрălea че авемă este mi zidită шi konsekrată de Domiçiană (⁴⁴). Se zice кă Tarciniș a келтăită nămai la zidipea fundamenteleлăи патрăзече de miă (⁴⁵) lăbre arăintă (^α); dară la speselă pentru așteptăлă ачестăi ăltimăлă templă, калкălindă-se n'apă fi аăgnăsă năcă chea mai mare авăsă а ăpăi парătikolariă din Roma în timplă năstăru aăgămă, avindă kostată dože спрежече miă talante (^β). Колапеле * săntă totă de martură Pentelikă (^γ), de grossime făptă eksakătă în пропорциона лăпăcămei; ле амă възвăsă la Atene. Apoi adăsse la Roma шi éră чопăite шi pazăsite din noă, năcă mai авăsă totă ачеа neteziză шi грациă; къчăs передăssepă тăltă din a loră splendore шi simmetriă, сăbăile шi debile* debenindă (⁴⁶). Или dakă newtine, dăpăche avindă admipată marnificenția din Kapitolisără, apă bedea în kasa лăи Domiçiană ăă galălerie saă basiličă * saă baică, saă vreună salton аллă mantenăteloră тăteri аlle лăи, dăpă ziisa лăи Епихармă кătre челлă prodigă*:

Nă ești ămană; ai patimă, вăkăriă, să totă daă;

(α) Dăpă кăpăză monetei la noi astăzi, кă приближиме леи 120,000. — (β) Аппропне la 158,450,000 леи, континдă тăданăлă леи 13,205. — (γ) De la вărgăлă* Pentelie in Attiki.

Аръ зіче ші ачелла totъ ашіа къіре Domitjanъ: Ты нъ еші пічі лібералъ* пічі піосъ; ты еші infirmъ, аі патімъ; те бвкврі съ факі ла касе, кіаръ ка ші Midas ачелла; аі допі in minele талле tote de авръ ші de пітрэ съ фіь. Attitъ ші пентръ ачестеа.

XVI. Ашіа Таркініss дхпъ вѣтаіа чеа таре, кnde а передатъ ші пе fіівлъ seъ in лгптъ sinigvlarівъ къ Бреттss, ревбціатъ ла Кивсіm s'a ргаглъ de Лара Порсена (⁴⁷), бърбацъ ші къ пѣле fópte таре dintre ревбцій Italieі, ші къ опінів de венъ ші цепероsъ; кате-ї а ші promissъ sъ-лъ ажгте. Ші маі intіis a tpimissъ солі ла Roma kommandindъ съ пріїмескъ пе Таркініss; ші пентръкъ Romanії нв-лъ askvltarъ, a deklaratъ ревбемлъ, manifestindъ-ле ші tіmpvlъ kіndъ era съ віь assvпra лоръ, ші локвлъ de кnde квeta съ факъ invasіоне, ші а порніtъ къ твлъ ошіре (⁴⁸). Attunç Поплікола lіpsindъ кіаръ din үрбе f8 аlessъ konsvlъ пентръ а доша оръ, ші къ dіnsvlъ іmpreznъ Titss Лакреціss (⁴⁹); ші intіprnіndъ-се ла Roma, ші вріндъ маі intіis къ mapinimiш sъ-ntrékъ пе Порсена, a ziditъ үрвеа Sіglіvrіa (⁵⁰), kіndъ ачелъ реце era аппропе de Roma. Ші дхпъче а intіpitъ четата ачеса къ spese тарі, а tpimissъ үъ колонів de шéntе sste бърбаці а-кollo, dіndъ-ї съ іndelléгъ къ нв se преа тврбра de ревбемлъ, ші къ-лъ пѣtea ssygine преа лесне. Къ tote ачестеа Порсена аппропиindъ-се ренеде, ші fópte іstte attakindъ пе Romanі ii іnfіnse; квstodiele f8ръ іm-піnse ші f8yindъ, пвдіnъ а remassъ d'іmpreznъ къ f8-таріи съ intpe ші inemіchii in Roma. Іnsъ Поплікола f8 іnaintatъ ла порділе үрбе, ка съ ле dea ажгторъ, ші іntegindъ лгпta аппропе de f8vbiш s'a ssyinatъ in kon-

търпимостопатъ де тълцимеа лоръ формидабиле, пинъ киндъ вълнератъ де ловиръ таръ а къзблъ ии съ транспорлатъ афаръ дин кимпвлъ пътнеи (⁵¹). Коллегия сеъ Лъкредиис а пъцитъ асемина, ши Романъ авиндъ пердатъ кърациблъ, съга спре чрвъ*, къта скъппареа виецеи лоръ. Атичнъ ей съръ импинш фопте таре винъ ла понтеле* де лемнъ, ши Романа периколатъ съ казъ прадъ де totъ. Ачи притвлъ съ Коклис Орадиис ши къ елъ ии къ дои бъргацъ преклариссимъ*, Ерминиис ши Ларциис, карий се опиозеръ (⁵²) валороши* къ пептвлъ ла понтеле де лемнъ контра сървей инемичлоръ. Ачестъ Орадиис съ сърпомитъ Коклис пентркъ пердассе винъ окъ ии вълаиъ; саъ, къмъ зикъ алци, пентркъ дин компрессионеа наскълъ сеъ ии съсъ, но се маи аллеа деспърциреа импредициона, ши вългълъ* вриндъ съ-лъ нъмъескъ Чиклопъ, алгникндъ лимба, а ренассъ а се нъмъ де плеве Коклис (⁵³). Ачеста съндъ ии капвлъ понтелии жиантъ, ши дъпиндъ-се террибile а иминсъ инемичъ пинъ киндъ индоссблъ сеъ тъяръ понтеле союи сеи. Апои арматъ къмъ ера с'а лъссатъ ии фъзвиъ, я-а тракатъ ии хотъ ши а ешилъ пре таркине динколло, съндъ ши вълнератъ ла настъ (⁵⁴) de Tosканикъ дардъ*. Ши Попликола авиндъ адмиралъ вицитеа еровлъ, а индатопатъ индатъ не тоги Роменъ съ контриескъ пентръ елъ фънкаре китъ илъ kostя мънкареа са имп'възи (⁵⁴). Апои 'и-а дърбитъ ши дарринъ китъ а пътатъ елъ иинсъи а чиркви-

(α) De la Lat. *Nates-iūm*, ши Clunis. Елъ. *Γλαυτός*. Партеа корпълъ оменескъ, чеа маи гръбсанъ дин досъ. Франц. *Fesse, плър, Fesses*. Partie charnue du derrière de l'homme, des gros quatrupedes, jambon de porc etc.

da int̄p'šz zi k̄ apatrvl̄ * (⁵⁵). În fine și înțelzără shi șz statz de aramă în templvl̄ lži Vrlkanž, consolindz k̄ opōre klađdikađiōneaz̄ v̄rbačvl̄ din v̄lina che se f̄ssesse la ell̄ (⁵⁶).

XVII. La șrmă k̄indz Porsena a împreuđrată vrbea, a s̄urvenită shi fōmetea la Romanī, shi altă invaziōne de owtipe a Toskaniloră preste chea-l-alta de r̄p̄p̄na teppitopričl̄. Atâtq̄c Popl'cola amlessz fiindz konzvl̄ a t̄rei oră, k̄vuetindz s̄tă s̄sziș rezbelellvl̄ kontra lži Porsena, k̄stodindz înz̄tă vrbea * shi fepindz-se a nă o eksplone în perikolă la vređă lăpt̄, a s̄p̄lită innprovistă int̄p'šz zi assz̄pra Toskaniloră k̄indz pr̄da dînshii k̄impiere; și năse pe f̄gă shi șvisse dint̄p'înshii chînci mīi. Apoi shi fanta lži Măchīs s'a zissz de t̄vl̄ shi în dibepse modz̄ri; cătă s̄tă o s̄spnemă shi noī așia k̄tmă ni se nape mai de k̄rezză (⁵⁷). Măchīs a fostă ună v̄rbačă bñiă în tōtă vipt̄tea, shi optimă despre merităl̄ la rezbelell̄; pîndindz ell̄ priu insidiș * a șcide pe Porsena s'a vîp̄tă sekretă în tăvăra lži, învestită ca ună Toskană shi lîmba Toskană vorbindz. Așia dăp̄che dede okollă lokvl̄i unde shedea rețele împreuđrată de a-ă sej, shi k̄rată nă k̄pnoskindz-lă pe ell̄, shi temindz-se a int̄reba de dînsz, pe acela dintre chei karii shedea k̄ ell̄ k̄rezindz k̄ este rețele, a t̄passă gladiulă shi 'l-a șcissă pre klipă. Fă prinsă assz̄pra fantei shi la judekătă addosssz; shi fiindz akolmo atâtq̄c ună grătară k̄ fokă, addosssz la Porsena nentră órekare sakrifîcîs, a înțeluzată mina sa dîp̄entă pre fokă shi arzindz-shi karnea a stată zitindz-se la Porsena k̄ ton amenințătoră shi k̄ față neskîmbată, pînă k̄indz mișindz-se rețele 'l-a

лъссатъ , ші din жеџвлъ seč a opdinatъ stъ 'i se dea гладівлъ ; ші dіnsвлъ іntinse mіna sinistръ* ші-лъ лвъ. Пентръ ачееа se zіche къ 'i s'a datъ ші sърпгтеле Sчевола, адекъ Лева (α). Attignч еллъ a zissъ къ авіндъ іnbinsъ фріка sa de Порсена, f8 іnbinsъ de a лві Порсена віptste , ші 'ші търтspissi реконноштінца ла каре пічі de ктмъ n'apř fi пsttвtъ sъ-лъ sіlléskъ певоја. „Treisste Romanъ, zisse, totъ ka mine кqцetіndъ, sъnіtъ pesnіndijí іn тавъра la ші nіndeskъ опа stъ te үчігъ ; ež destinatъ prin sopru прітвлъ іnчепvіtъ fanta ; n8 іm-пsttъ sопtei телле дакъ n'амъ nemeritъ stъ үчігъ үnъ бърватъ віptosъ, ші каре мерітъ a fi маі твлтъ амікъ de kіtъ inemikъ аллъ Romanіlorъ.“ Ачестеа авіндъ аз-зitъ Порсена a крeztъ addeвървлъ ші s'a іnklinatъ спре a тракта desfачереа pesvellвлъ ші іnkіepea de паче, n8 atіlъ, pare-mi-se, de фріка чellоръ tpeisste , kіtъ pentrвкъ ла коппрinsъ твлдгтіреа ші admiraці-znea de spіritвлъ ші de віptstea Romanіlorъ (58). Пе бърватъ ачesta, totъdeжьdatъ тоуі ші Mчcіs ші Sчевола nzmindъ-лъ, Atenodopos fiвлъ лві Sondon (59), іn-tp'жъ a sa бoperъ кълре Oktavia sopa лві Чесар зіче къ ші Postvmіss f8 nzmіtъ.

XVIII. Ашя Поплікола konbinsъ fiindъ іn sine къ Порсена n8 era үnъ inemikъ atіlъ de temstъ , kіtъ era demnъ* de a debeni amіkъ ші алліатъ аллъ Romeї, n8 dossia de a fi жздікатъ de dіnsвлъ іn кassa Romanіlorъ къ Таркіnijs ; чі іnkreziндъ-se лві de твлтле опі a провокатъ пе Таркіnijs, ка stъ-лъ demonstre къ era үnъ sчелераліssimъ * , ші къ tolъ dіpenstвлъ қвінтъ f8 ші desnbiatъ de penіj. Іnsъ Таркіnijs авіндъ pesnіnsъ маі

(α) Laeve manus, sinistръ mіnъ ; stіngъ.

aspr̄ : къ нъ 'ші ва fache ell̄ жыдиче арыйт̄ * пе ni-
men̄, пічі тъкар̄ пе Popsena, ші кіар̄ kīnd̄, алл̄ seš
fiind̄ алміат̄ ачелла, 'ші ар̄ skimba күдеівл̄ de кре-
dīn̄ (⁶⁰). De aches̄ pesn̄ens̄ syp̄pīnd̄-se Popsena
ші ләmīn̄nd̄-se desp̄e asts̄giosvl̄* карактер̄ алл̄ а-
челлві tipann̄, indemnat̄ fiind̄ ші de fīml̄ seš Ar-
pon, каре үinea къ Romanii, ші-л̄ tot̄ r̄gа s̄-i а-
жыте, a desfiindat̄ pesbellv̄l̄ ші a īnk̄ieiat̄ паче,
upin kondijisnea ka s̄-i dea ләi Romanii холделе рәп-
те de dñwii din teppitopivl̄ Toskan̄ (⁶¹), din преевн̄
къ kantiv̄* че f̄k̄sssep̄ eї, ләind̄ īn апои пе f̄gar̄
лор̄. Конвенір̄ Romanii ші dederp̄ la Popsena ос-
тағиі* зече жыпі аллеші din familiеле патрічілор̄, ші
зече вәрçіне, dñtpe карій үна f̄ ші Валерія f̄ia ләi
Поплікола.

XIX. În кұрсвл̄ astor̄ ләkr̄p̄, Popsena пре-
темеівл̄ tрактателор̄ īnk̄režind̄-se, ші abind̄ tp̄miss̄
īn апои тóte препаративеле de резбелл̄, вәрçінеле Ro-
manilor̄ se dederp̄ жос̄ la Tіbr̄* ка s̄ se skalde,
ла үнш лок̄ үnde прyndv̄l̄ īn form̄ de semilv̄n̄ īn-
чинеа үз парте a f̄l̄v̄iвл̄, ші апа f̄opte ліп̄ n̄ se
клъяа de үnd̄. Ақолло копіллеле певъzind̄ īntpre-
t̄v̄r̄gl̄ лор̄ пічі үз кұstodī* (⁶²), пічі алд̄ омен̄ a
трече plstind̄, ле вені idea s̄ t̄p̄ek̄ r̄v̄l̄ īn not̄,
ші преа репеде fiind̄ ші voltepī* adînче abind̄.
Ба үнш zik̄ къ үна din елле a ныте Клеліа a тре-
кхт̄ кълларе, abind̄ īndemnat̄ ші īnk̄raziat̄ ші пе
челле-л-алте īnotinde копілле. Skъппар̄ sepіche din-
колло ші венір̄ la Поплікола; ell̄ īns̄ пічі n̄'a ad-
mіrat̄ пічі n̄'a аpprobat̄ fanta лор̄, чі s'a syp̄p̄at̄
mi s'a ītpistat̄, temind̄-se нъ күтвба күtezapea вәр-

пінелорѣ ви ѿнѣ тогівѣ ка съ фіѣ крезвѣтъ де Порсена
ка ѿль пелевігіре а Романілорѣ , ші съмѣ sspectatѣ *
де dіnschlѣ ка ѿнѣ сперціврѣ scheleraлѣ . Де ачеха ле
а прінсѣ єрѣ ші ле а tprimissѣ ла Порсена (63) . Пре-
simjindѣ ачестеа омінї лві Таркініss se ашезарѣ ла
nіndѣ контра челлорѣ карї dвchea копілеле , ші-ї at-
tакарѣ ла tречереня рівнї таї твлї fіindѣ (64) . Ро-
манї se аппврарѣ ; ші Валерія fіia лві Поплікола къл-
маре авіндѣ пъвълів прін тіжлоквлѣ лвпішторілорѣ а
fзцівѣ , ші tреї сервї карї o ескоpta пъвъліндѣ asesmi-
nea , o скъппарѣ in таєра лві Порсена . Дарѣ pentrѣ
чейалцї карї nѣ fърѣ періколѣ se афла mіskvalaї* іntre
лвпішторї , аfлindѣ іmpreціvraprea fіївлѣ лві Порсена
Arpon , а sбвратѣ in ажшторвлѣ лорѣ ші , sіmlindѣ ne i-
нemічї а o лва ла fзгѣ , a skosѣ ne Romanї din ne-
войб . Ашиа dвпъче fърѣ addosse in таєрѣ вѣрїнеле
копілле ші ле а вѣззідѣ Порсена , а іntrebатѣ sъ афле
de копілла каре а іnченатѣ fanta , іndemnіndѣ ші ne
челле-л-алте а o გrtmâ . Ші kіndѣ a аszitѣ de нытеле
Клеміеї s'a ѿятѣ blіndѣ ші къ кіпѣ dвлче ла dіnsa , ші
авіндѣ opdinatѣ offіціеrілорѣ sei sъ addokѣ ѿнѣ каллѣ
dintre каї регалї fópte frpmosѣ eksopnatѣ * 'л-а dъ-
ршіtѣ eї . Astѣ mъptorї даѣ че zikѣ къ пытai Кле-
міа а stpъbъtѣ flgvivlѣ кълмаре ; dap' алцї zikѣ къ
Toskanвлѣ прін ачестѣ dap' a onopalѣ вѣрвѣдіа копіл-
леї (65) . Este in fіiinu пре каллеа Sakrѣ snre тgn-
tele Палатинѣ ѿль statъ ekбestrѣ * а eї , pentrѣ каре
юнї pretindѣ къ nѣ e а Клеміеї , чї este а Валеріеї (66) .
Апої Порсена , dвпъче s'a іmpѣkalѣ къ Romanї , алѣ
ші таї мape прѣвѣ de үенероositate a sa a demon-
stpatѣ Pomeї , авіндѣ opdinatѣ Toskanілорѣ sъ 'шї ѹea

пътмаи артемелъ интэрниндъ-се а касъ, ші алтъ nimikъ, ші лassindъ конпринсблъ таєреі лоръ плінъ de гріш твлтъ, de диверсе провизіоні ші авері, 'л-а дървітъ ла Romanі (67). Dірентъ ачеха ші іn зіллеле ностре інкъ пінъ актмъ, kіndъ se bіndъ лакрбрі пъвліче, Romanії таі іntіш проклатъ къ sntъ авгуціеле лві Порсена; konсервіндъ іn memorія лоръ етернъ онореа каре консакръ лібералітатае бърватвлі (68). Este іn fiinu ші ёъ statъ de арамъ пентръ еллъ іntълдацъ іn fau ла Кріа (а), statъ fópte simплъ лакратъ іn modвлъ antikъ (69).

XX. Ла вртъ дупъче Sabinії аž пъвълітъ іn terra Romanъ, Romanії аллессеръ консулі пе фрателе лві Поплікола, Маркъ Валеріss, ші пе Postumіss Туберіss, ші nimikъ nз se fъчea din лакрбріле челле fópte марі, fъръ а fi приkonsimівлъ ші іn пресенду лві Поплікола. Attunчі Маркъ Валеріss fз вінчіторъ іn доёе лупте преа марі, dintre карій ла чеа a доша, fъръ а a nepde пічі впъ Romanъ, а вчissъ trei спрещече тій inemічі (70). Dірентъ ачеха dedepъ лві преміш, престе помпеле t'riумфale, ші каса ziditъ къ snese* пъвліче пре твнтеле Palatinus (71). Гattunчі іnкidepea челлоръ алтъ пордъ se fъчea пе dinлъвнтрвлъ касеі, ші пътмаи а касеі salme o fъкбръ sъ fiъ snpre din afаръ; adekъ дупъ кончессіонеа fъкетъ лві snpre onоре, ка deskizindъ-ші порділе касеі totъ sъ таі капете чева

(а) Curіa, зna din sъб-dіvіzіonile попорвліи Romanъ, saž Грекъ, ші temпліблъ зnde fi'каре кбрій se adnra пентръ a fаче sakrifіciъ. — Salмъ sož локъ зnde se adnra Senatблъ. Curis se пътма ла Romanії ші Жана. Kouρіtес ла Ell. s'až пътіш ачеха карій ал крескотъ пе Жана, шчл., vezі Mіtологія. Іn teksiblъ Ell. zіче Bouleutήgion, Senatъ.

totă deșna din averile păblice. Se zice că și casela Elmenice totă așia avea întrareea loră maine. Conținutără* făcătă despre aceasta de la comodiele de atâtăpără, că cei ce voră să ţească afară, din lăptiră bată la porcile casei loră, spre încăpere de a se depărta cei din afară treckători prea drăguți, să căci să-și ducă ne dinaintea casei afară, ca să nu-i împingă cineva deschisindu-le.

XII. În anulă următoră, era Poplicola și consilări patru oră, fiindcă Sabină spusă că Latină, se prepara de rezvelă în contra Romanilor. Apoi totă deșădată și ășteptă săptămăniă predominia șrabea; căci totă femeile cele mai înțelepte atâtăpără totă la copii săraci făcea, și în primă vîrstă născătoare interpreză (⁷²). Așia dară Poplicola avândă consilată căruială Sibilline*, și prin sacrificiu avândă împăcată Iadulă, și în primă vîrstă o răcoroasă Pitiilei avândă peșteabilă, și că speranța către dinibilitate mai deosebită consolată avândă pedeșteoră ellă șrabea, și a pironită lăurea a minții la săptămăna amenințătoare de peire din partea omului loră contra Romei; căci marți preparativ de rezvelă și alăianță făcea înemicii. Înălțătă se astă între Sabină și Appius Clavus (⁷³), bărbată și despre averi potență, și despre robaștează corpul său la forță* prea însemnată, și despre opinie de vîrstă, și mai amestecă despre elocvență, ellă era primulă în familia sa. Dară în primă aceasta născătoare de acacea că pătimescă omul căci marți; că și ellă și de alăii invidială*, căci vîndă să stință doară despre rezvelă la a-și seă, dede prilejul invadatorilor* a-lă akvosa că căpetă să crească păterea

Романілорð, ші съ-ші сөбекчы патриа ла тіранинъ ші сервите. Аштаа еллъ simqindъ къ плебеа се інклінъ ла калоцпіеле astea, къ-ї плаче ей съ ле азъ зікіндесе, ші къ еллъ offendе* къ пріопівлъ сеъ не фькъторій de ресселлъ ші останші, с'а tematъ съ intre в ждікатъ ; чи, авіндъ іntrephrвлъ сеъ социетате ші пітере de атічі ші концепті пентръ аппърапреа sa , се оппопнеа ла пъреріле лорð ; ші пентръ ачестъ квінтъ fx іntrepertъ ші іntipziatъ ла Sabinі ресселлвлъ (74). Поплікола даръ твінчіндъ ны пытай ка съ афле ачестеа, ба інкъ ші ка съ мішче ші съ іnterprite маі твлтъ desbinarea лорð intre ей, а пысъ пе лінгъ Класss óminі кредиточоші капавілі , ка съ се іnцеллэгъ къ еллъ ші съ-ї зікъ ачестеа ; адекъ „Поплікола, квіппоскіндъ-те бъргатъ вънъ ші үстѣ, креде къ п'ай квіета пічі декомъ, къ пічі үнъ реъ ка съ'ді ресені контра четьценілорð тей, кіаръ ші nedірептіціндъ-те ; ші 'ді пропоне къ , dakъ ай вреа съ te стръмтвді din патриа ta, съ fьші, ші съ вій ла Рома ка съ скаппі de персекціонеа челлорð че te въръскъ, еллъ te ва приімі ші іn пъвлікъ ші іn партіоколарій totъ къ dirnitatea каре мерітъ ші вірттеа ta ші splendórea Романілорð.“ Аппіss Класss даръ , д'е маі твлтे опі авіндъ рефлекталъ* ачестеа , ле а аflatъ къ sony оптіме ші de кілъ челле нечесаріе пентръ sine , ші іndemnіндъ не маі твлті din атічі seі , ші конвінгіндъ-ї asseminea , а рескватъ чіпчі тіл de familye къ копії , къ невестіле ші къ сервілорð (75) , totъ че ера ла Sabinі пропрій аллъ лорð fьрт tвтвлъ*, ші de віедъ вліндъ ші ашезатъ ; ле а лгатъ къ еллъ ші ле а kondesss ла Рома , unde маі de nainte fiindъ іnштінгатъ Поплікола ле а приімілъ къ totъ въна воінцъ

ші промтitate*, імпъртъшіндз-іе din тóте дірептіврілө пъмінтенілорð чеңдеңі. Къчік індаст ла фіськаре din ачелле famílie a datð маї інтііш дірептівлө пъмінтеніреі, ші пентрø фіськаре indibidð доðь погóне de пъмінтш пре ляпгылвð рівлві Anion; даръ ла Клафss Appiis a datð доðезечі ші чіңчі de погóне пъмінтш (⁷⁶), ші л'а о-нораатш кв інскріереа інтре senatopі, інчепвілш де 'наль administraціоне кв каре інвестіндз-се ші квлтівінд-о кв твлтш інделлепчуне ачестш бърбаатш, а пріввенітш ла пріма аѣторітate ші таре пүтере а къпътатш; ші despre nimikш infepiօrъ* família Клафділорð іn Рома de ла еллв a pemassш (⁷⁷).

XXII. Кв стръмтасареа astorð бърбаатш affачерілө Сабінілорð ера іn калле de ашезаре; іnsъ Demагоцій de аколло нз ле аж лъссатш a se лінішті ші a se ашеза, тълъніндз-і кв demagoція лорð ші zikindz къ, дакъ Клафss, fiindш presentш n'a пытшш facе a-челле пентрø карій квщета sъ-і конвінгъ, ле ва addвчө ла іndеплініре debenindш fшгарш ші inemікш декларатш, ка sъ нз-і лассе а-ші ресбұна іn контра Romanілорð de іnqврілө ssffsepite din партеа лорð. Ашай даръ Sa-біній se порнірш кв ёз пытероsъ оштире ші fъкбръ та-бъра інтре Fidene ші Рома; ші авіндш ашезатш ёз кохортш* пре dinaintea Ромеї ла pіндш, пріп локбръ ғтбрітш ші каве*, доðе miї осталш артаці іn комп-плектш* квщета індаст кв лятіна зіорілорð a mіңа ла ведепе пүсіні къллъреді ла прадъ. Авіндш іnsъ ор-дине sъ fшгъ інапої індаст, д8пъче s'арш fi апропрі-атш de порцилө үрбей, ка sъ addвкъ ла pіндш пе ine-мічі (⁷⁸). Ачестеа авіндш аflatш Поплікола кіарш іn zioa ачееа de ла піште fшгарш, s'a препаратш despre

tôte, ші імпърді пътереа. Постэміss Балбss. цінеріле ляй, кк треі мії артаці іn комплекі*, інкъ де кк сеpъ авіндѣ ешилѣ іnainte, ші авіндѣ апъкатѣ квтіпіле ачелморѣ колліне, съв карії sta la pіndѣ Sabiniї, аштента обзервіндѣ momentulѣ пропіcі; єръ коллегілѣ Лвкредіss, авіндѣ кк еллѣ партеа арміеі чеа de totѣ ышчреллѣ артаці іn үрбе, оставі ащері ші fópte браві, s'a opіndvіlѣ а сърі assvора челморѣ че s'арѣ fi appvltatѣ pentrѣ ка sъ праде. Ші Поплікола кк чеа-л-алтѣ парте а оштіреі а імпреціоратѣ не інемічі, kіndѣ din іntіm-пларе ші піклѣ пегбрóсѣ іndessіndѣ-se se лъssasse іn аерѣ, ші іntіnekasse лвтіна ла ревърсаtulѣ аэрореі. Attapчі Постэміss імпровистѣ ші ренеде пъвъліндѣ, кк ръкнете din квтіпіле колліпелорѣ *, а ловілѣ не чеі askvпші ла pіndѣ, kіndѣ ші Лвкредіss вътеа каваллеріа іnaintatѣ ші pesnіnditѣ пре кітпѣ, ші Поплікола террі-біле attака таєра інемічіорѣ. Ашга Sabiniї сърпріпші din tôte пърціле fópte tape fсръ вътвдї ші іnвіnші. Ёръ не чеі din таєръ карії пічі тъкар пъ s'aă ап-пъратѣ, чі де спайтѣ таре лвтарѣ fгга, не тоуї іn datѣ Rомaniї ?i-аă ші үchissѣ; ші fópte fatalъ a devе-nitѣ pentrѣ eі кіарѣ ші сперапціа лорѣ; къчів fізкаре парте din totalulѣ оштіреі інеміче, інкіпvіndѣ-ші кк чеа-л-алтѣ парте а лорѣ а remassѣ пеловіtѣ, къце-tіndѣ а se үni ші а se forma үнѣ корпѣ, n'a maї statѣ а 'ші пъne пептвлѣ ла лвпте; чі ачеі din таєръ ал-лерга sъ скаппе кътре чеі ашезаці ла pіndѣ, чеі de ла pіndѣ кътре чеі din таєръ, ші үнї кътре алдї fгvindѣ іntіmпina не ачеі карії fгvіa, ші къdea assvора fгга-рілорѣ, snepіndѣ а fi ажvлаці de ла чеі че авеа үisoniѣ de ажvторѣ. Апої дакъ n'aă перілѣ тоуї Sabiniї; чі аă

ші скъппатѣ динт'юншій кіціва, какса este үрбea* Fidenе каре fiindѣ къ аппропиере а datѣ скъппаре, ші таї аллессѣ, ачеллорѣ карій къdea съб ловітвріле Romanilорѣ kіndѣ sъ пръдатѣ таўбра лорѣ. Ші кіці динтре Fidenienі n'аѣ апскатѣ sъ intre in чetate, фръ үчіші саѣ прівші вії ші дѣші ла Roma каптіві *.

XXIII. Astъ вікторіз, de ші обічнveskѣ Romanii in тóte челле тарі съкчесшрі totdeяна ла zeї sъ attrібескѣ glorіa, attvнчі s'a konsideratѣ нътаї ка ёъ singrъ браввръ а kommandipвлї. Ш' intіia воръ каре era de azzilѣ din naplea лгпътврілорѣ din вълаіа ачеea a fostѣ къ не inemічї Ромеї, ші нътаї fъръ а-ї ар-pesta in prisonъ, шкіопі ші орбі ў dede Поплікола in тінеле лорѣ ка sъ-ї тъчеллърѣскѣ къ gladii* (⁷⁹). S'a іntrematѣ fópte біне попорвлѣ ші despre бапі ші авері, ші праде ші склаві; ші Поплікола дгпъче s'a вѣквратѣ ші de onórea т्रігмѣлглї se旤 de attvнчі, ші авіндѣ remissѣ administraціонеа үрбеї in тінеле ачеллорѣ карій fъръ аллеші консулѣ pentrѣ а-ї діне локвлѣ, іndatѣ а ші тхрітѣ, авіндѣ-ші terminatѣ віéца къмѣ se къвіне таї аллессѣ ла óminї konsideрацї вгпі ші віртвошї; ші Romanii, ка къмѣ n'арѣ si fъкѣлѣ nimikѣ din челле мерітваре pentrѣ еллѣ kіndѣ a fostѣ in віéдъ, fópte іndatopaцї спре реконноштінцъ, аѣ dekretatѣ sъ-ї інгроппе корпвлѣ къ spese* пгпліче; ші fіськаре чеъ-щенѣ а kontрівітѣ впѣ патрантѣ* (⁸⁰) спре onóре. Asseminea ші femeеле, авіндѣ конвенітѣ іntre елле, впѣ annѣ іntperѣ аѣ прѣтатѣ долівлѣ* ка sъ-лѣ pedvкъ ono-рабіле ші de dopitѣ omenireї pentrѣ memoria ачестѣ върватѣ. S'a іnгропнатѣ ші ачеста in лъгнтрвлѣ чеъ-ши (⁸¹) дгпъ dopinца чеъщепілорѣ кіарѣ, пе лінгъ кол-

ліна Веліа ші къ дірептвлѣ de a se інгроппа аколо
ші тої din familia sa ne ვրთъ. Актомъ іnsъ нъ se
шай інгроппъ аколо німені din a-ї sei (⁸²) ; чі тв-
pindѣ se kondвче мортвлѣ ла мормінтвлѣ ачелла , se
denгne жосѣ, ші ვnѣ omѣ лвіndѣ չъ თордъ аппріnsъ о
вағъ іn морміnlѣ, ші престе пշцнѣ єр' о скоте афаръ
demonslpindѣ іn fantъ къ мортвлѣ аре дірептвлѣ іm-
мормінтъреі аколо ; іnsъ воюosѣ ренგпцъ ла опореа
ачеса ; апої твіndѣ-лѣ მлѣ інгроппъ аїvrea (⁸³).

—

КОМПАРАЦІ

С О Л О Н К Ը · П О П Л I К О Л А .

I. Ачі компаріndѣ-se ачешѣ доѣй върбацѣ este
шпѣ че партіколарів каре нъ преа f8 іnlіmпinatѣ іn па-
раллеліствлѣ віецелорѣ пречедente алле бърбецілорѣ
desпре կарій ворбірътѣ ; адекъ ачі չnвлѣ este imita-
torѣ аллѣ алтвія, ші алтвлѣ testimonівлѣ* چелвлѣ-լ-алтѣ.
Лвадї ճap' a minte къ, ачеа sentenцъ pentrѣ սеречіре
profeseritѣ de Solon կъtre Kpisъ , таї твлѣ կвіне-se
ла Поплікола de կілѣ ла Телլъs ; կъчѣ пе Теллъs , пе
каре 'լ-ա nsmіtѣ преа սеріче pentrѣ լіпіштіта лвѣ тօր-
те, ші viptste ші սачере de կопї Եցпї, пічї іnsъшї ելлѣ
іn noesielle սալլе нъ-լѣ deskrіѣ կа пе չnѣ върбацѣ Եցпї,
пічї ֆi լvѣ n'авврѣ սарте de a fігըрâ іn լvme, пічї dіn-
sъвлѣ n'a կъпѣstatѣ вре չъ գլоріѣ іn վіéցъ (⁸⁴). Ճаръ
Поплікола ші іn վіéցа sa f8 прітвлѣ dintre Романѣ

яа пътере ші гморів прін віріте, ші днпъ тóртеа sa
іntre челле імлгстпissime цеперацівпї иі stemme a fir-
ratв. Попліколї, Месалії ші Валерії (⁸⁵) інкъ se ввквръ
de гморіа побледеі famілійорв лорв, къпътатъ de ла
еллв къ векіме de шессе sste anni astvzi. Теллss
пептвкъ a statv ла ліпів лгпtindv kontра інімічілорв
ка үпв върбатъ віртшосв, а къзтлв іn вътаіv ка үпв е-
роv; даръ Валеріss пре de өv паpte авіndv ekstepmi-
natv ne іnіmіchї ROMEI, лгкв ші маі de fepіchitv, апоі
авіndv възтлв вікторіosv патria sa ші fepіche пріn еллv,
онопатv ші вінчіtorv, fiindv fostv kondvssv къ tpiamtv
ші іn влтіmв, ші dopita de Solon тóрteе авіndv къпъ-
татv, ші de opape қаре'ші fькssse Solon къ pesvпn-
svлv къре Mimnermв (⁸⁶) despre dъпvіrea віецеі
саме, s'a ввквратv:

Sъ nъ mъ smвлgъ тóрteе nепmіnsv de amicv;
Чi sъ m'іngropv de dіnwiі dopitv ші saspinatv!

Astv opape (⁸⁷) konfіrmv fepіchіrea лvі Поплікола; пеп-
твкъ днпъ тóртеа sa nъ nymai ла концепії ші amicv sej,
чі ші ла totv зrbea, ші ла твлte тілліаре a продvssv
лакріме ші цемете ші доліv; къчv femeеле Romane
'л-aж пліnsv ka ne үпv fiiv saж fpate saж үпv пъріntv
аллv ROMEI. Ші преквтv a zissv Solon:

Ашv dopi sъ amv ванv, іnsv a-ї possede къ nedipentv
Nъ воіv; къчv іn зrтv віne пёна* лорv neapvрpatv;

Іntp'addevvрv зrmeazv pesvнparea черéskъ маі кріndv
saж маі tipziv; іnsv Поплікола nъ nymai къ nъ s'a
іmboгvзvltv пріn іnqsticv; ба іnкъ a шtisv ші fópte
віne a'шv pesnіndi stapea віnefкvндv ла зvрачv. Ші

dakъ Solon a fostъ samientissimulъ* dintre оminи, Поплікова f8 отвлѣ челлѣ de кїлѣ тоцї оменії маї fepi-
че (88), fiindcъ ші челле de totъ fópte mapї ші опти-
ме fенерї а къпътатѣ емлѣ, ші de емле s'a ші ввквратѣ
консервіндѣ-ле ші pіnъ kіndѣ a тсрїтѣ.

II. Ашиа даръ Solon a eksopnatѣ* ne Поплікова
indikindѣ fepiçirea лзї mainainte ; ші Поплікова a ono-
patѣ ne Solon лzindѣ-лѣ de fópte frxmosѣ modelѣ
la adminislraciа sa, бърбаtвлѣ fndatopѣ аллѣ repbli-
chei (89) ; къчїв Поплікова авindѣ dimisitѣ інгіnfapea
квnsvlatulѣ 'л-a pedassѣ indvlcentѣ ші атавіле къtre
тоцї, твлѣ леци la konstituciа sa ші d'alle лзї So-
lon аппліkindѣ. Емлѣ a datѣ dіrepentulѣ la плебе sъ-шї
аллегъ таçistraçij, ші la чеi акквсаçij de senatѣ sъ
аппеле la adgnarea попорвлї, преквтѣ ші Solon a
permissѣ acheslѣ прівеleciѣ la жздічї Atenelорѣ аллешї
din sinulѣ попорвлї. Поплікова n'a кreatѣ ka Solon
зпѣ аллдоðilea senatѣ ; даръ ne челлѣ in fiindu 'л-a
търїtѣ alitѣ in кїлѣ пвцїnѣ маї remissesse a dgnika
пвтървлѣ senatopilorѣ (90). Апоi slabilіrea kestopi-
lorѣ* аллѣ пвбліквлї tesaçpѣ totѣ din ачеa квцетаре a
пріvenitѣ, ka fiindѣ onestѣ таçistatulѣ sъ айбъ ре-
пнаosѣ a deliberă la alte маї mapї affacherї pentrѣ ре-
пвблікъ ; даръ fiindѣ рѣpнtopѣ sъ пvmaї pote рѣpi kіndѣ
арѣ fi devenitѣ possessoriѣ arbiрpѣ аллѣ лукрѣrilorѣ
ші аллѣ вапіlorѣ пвблічї. Insѣ despre ۀra kontpa ti-
rannilorѣ Поплікова іmlѣ intrekѣ ne Solon. Къчїв
Solon a imposѣ лециа sъ fiu pedensitѣ квцетаторвлѣ la
tiрanniш, dgniche s'apѣ fi жздикatѣ ; даръ Поплікова a
dekelatѣ sъ-лѣ вчіgъ ші pіn' a n8-лѣ жздика. Ка
dipentѣ квбintѣ ші ყsticuš Solon, kіndѣ четъченї вo-

юші, nesíllidі de nimenі, її dedepъ абсолють піtere л'адміністраціоне ші връбръ съ-лѣ фактъ реце, н'a прії-
мітѣ; даръ нo e маі пыціпъ ші вірттеа лгі Поплікола
каре, авіндѣ акквістіалѣ абсолють аѣтопітате, a fomatѣ
перфектъ републікъ fъръ a ексерчіта пічі тъкар алле
салле dірентірі assvспра волглві * . Astъ модераціоне
паpе-се къ Solon a knnoskst-o маі dinainte ші de
ачеа a zissѣ :

Se szppnne fópte віne
ла маі mapiі seі попорвлѣ ,
Kіndѣ пічі жагвлѣ нз-лѣ pestрінде ,
пічі преа ліверѣ se desfrinъ .

III. Фрътосъ леце іnt'addeвъръ, пропріѣ a лгі
Solon a fostѣ ші вшврареа ла datopiele пеквніаріе ;
къчів къ ачеста ші маі твлтѣ s'a іnt'рітѣ лівертатае
попорвлѣ ; fiindѣкъ пічі впѣ folosѣ нo поtѣ s'в продвкъ
лециле ла stabіліта егалітате, kіndѣ datopiele szгрѣmіndѣ
пе s'врачі нз-ї lassѣ s'в айбъ парте ші eї de dіnsa ; чі
кіарѣ kіlѣ маі твлтѣ паpе-се къ se ввквръ ші eї de a
лорѣ лівертата, atіtѣ маі твлтѣ іn реalіtate , ші жади-
kіndѣ чева, ші ексерчіlіndѣ орекаре maqistratvръ , sa
botіndѣ, eї sntѣ tolѣ склаві serbindѣ воіндеi іmpusse
din партеа бogaцілорѣ kreditорѣ . Апоi ші маі таре
de kіtѣ ачеста спре лагда лгі este къ ла tótѣabolіrea
de datopie neapпъратѣ ყрміndѣ ші peskоль , еллѣ къ
astѣ sinгръ лецвіре, medikamentѣ a пропcіtѣ ла тъ-
свра лватѣ, віолentѣ, tape, dap' effіkac'e* іnt'addeвъръ,
нзмаі пріп glorіѣ ші вірттеа sa, a stabіліtѣ calomnia
ші твртвра , a іnt'рітѣ лівертатае глі tolѣ a іmp-
катѣ . Черчеlіndѣ чінева tótѣ instituціонеа републіканъ ,

веде къ Solon a debitatъ маи къ спръвчие in administraцia sa ; къчън елът de sine 'шъ а кроитъ каллеа sinigръд, фъръ а лътъ крта алътъ , ши фъръ а si aжътатъ de алътъ, a terminatъ преа тълте ши челле fópte mapъ пъбліче intreprindere ; даръ Поплікова a търтъ fepicte ши fртмосвлъ seъ fine fз de тоцъ Romanii invidiatъ. Solon inszъшъ възъ pestърнатъ републіка лътъ Solon ; дар' а лътъ Поплікова a manzънtъ opdinea fртмосъ in Roma , къаръ ши пънъ in timпъ ресбеллъриморъ чівіле. Pentrъкъ Solon, dзpъche 'шъ а пъблікатъ лециле , ле а лъssatъ in tablеле лоръ de летнъ ш' in inskrіpциенъ , пъръсите de зникълъ лоръ appърътъръ, ти а плекатъ din Atene (⁹¹) ; даръ Поплікова a statъ la Roma , a domnitъ administpindъ лъкръріле паціеъ , ши a intъpitъ in stitгmіzniile salme, assigрindъ ши stabilitatea републічей. Solon, авіндъ прекъносватъ mainainte къщетъріле лътъ Hisistpatъ, n'a пsttъtъ a ле 'тпedikâ ши fз inbinsъ dзpъche s'a stabilitъ tipannia ; даръ Поплікова първреа stpibindъ tipannia potentъ, тълдъ anni предомнитоpe in Roma , a sърпатъ , a eksplasъ ши a спълберат-o , intъpindъ-se in проjектълъ seъ егалъ ла viptъtea sa , ши къ соptъ fepicte ши detерminъtоpe пътере ла intreprindere , 'шъ а къннатъ viptъtea.

IV. Апои despre калітъціле лоръ тіліtаріе dif-ferinца e мape ; пічъ тъкаръ ekspediціяnea лътъ Solon контра Мегаріеніоръ , dзpъ tъртъria лътъ Daіmaxos Платеeanълъ (⁹²) , пз este ашъя прекътъ amъ deskpis-o ноi in віéца лътъ. Поплікова insъ , ши къаръ in персонъ авіндъ голітъ арта контра inemіchilorъ паціеъ , a kіshти-гatъ ши челле fópte mapъ лъпте , ши kommandindъ in ошкіре гlorіz мape de ла маи тълте вінcherі а къпъ-

lată. Asseminea, shi la lăcrătrile politice comparindă-î, astăzi că Solon ca să îndemne pe Atenieni și să în apoi Salamina, să se servită că văză modă de jocuri, prefăcândă-se smintită; dară Poplîcola, avândă-măndă-se în calea mai mare pericolă, să se revolteată contra lui Tarquinis, a deschis o răbdare, singură și a reușită pe conuștrăuă criminale să se născăpă din meritătălvă săpălăcică*, și nu numai că a eksplorată pe tiranii afară din Roma, ba încă shi pe înțre totădeuna le-a tăiată și orică spărată de a mai intăpa. Astăzelă vîrghosă* și neclintită elă în lăcrătrile patruie, avândă înfrântălată armelor că arme în timă de răsuflare, și în timă de naște avândă desvoltată căvătălvă îndrăgită că să convingătăorească elokvență* la următoare* împreunătări, și prinvenită* să cîștigă shi pe Porsena, bărbată fără de temătă, și pe care n'ară să nu potătă învinuie în viitoră, să-lăsă înainte și să-lăsă fără amikă elă se săz. Că totă că aici pote să zică cineva că Solon și sătăcă în apoi insula Salamina lăsătă de Atenieni la forța înemicaloră; dară Poplîcola a dată în apoi acelă locuri pe care le cunoscătăsse pe Romanii de la Toscani; căvăine-se înse a obuzeava lăcrătrile omului lor și dăpătă împreunătări. Shi variș* fiindă văză politicii bărbată și a se mină dăpătă okasăniile favorabilă; și aici să aibă locul de unde năste se lăsă a se năinde mai lesne; căci adesea opă lăsăndă cîineva să pară din alătura sală, a căpătată de a parăde totă, și avândă sacrificală lăcrătrăi tîcă, și cîștigătă ațelele și mai tarăi⁽⁹³⁾. Asseminea bărbată ca acelă fiindă și Poplîcola, și avândă dată atâtăcăi cîștigătă păpădă stipeine, a căpătată totă nația sa, assi-

гърцидъ-ї stapea. Ши киндъ Рома ка впъ че fópte маре юші konsidepa konсервarea, а тај къпътатъ ши totъ a-вереа din тафъра импредъръторилоръ. Ашиа Поплікола авиндъ кончесш ла inemіквлъ seш dípentвлъ de a-lъ жудика къ Tarkiniis a třígmfatъ kontpa adverapsariвлъ seш, ши а къпътатъ къ вікторія ши totъ kіte apъ fi datъ емъ къ твлцътіре ка sъ-lъ іnvіngъ ; къчіш Porsena, донъче a desfiindatъ pesbellвлъ а лъssatъ ши totъ препаратівеле de pesbellъ ла Romanі, хъръzindъ-se крепдинеі че-ї a іnsöfflatъ konsъвлъ desppe viptstea твълоръ ши marinimiш.

Т Е М И С Т О К Л Е ^(^α)

I. La Temistokle челле din паштере ла glorіa лъї attingътіре fрръ fópte обскръ *; Nіkоклѣs nъ din челле ілъstре in Atene famіlie , din кріа Fреappiаnъ (¹), ши din třіевлъ Leontideі a fostъ pъrintele лъї; ши desppe мамъ zіche-se къ a fostъ fiш notъ * (²) аллъ зпеі femeі a нъме Абротонон :

Mзіере szntъ Абротонон, de neamъ кіаръ Трачіанъ ;
Dap' amъ пъскатъ пе мареле Temistokle ла Еллені (³).

Fanias іnsъ zіche къ mama лъї Temistokle n'a fostъ Трачіанъ , чі a fostъ din Каріа , пічі nъ se нъмія Абротонон, чі Ештерпе ; ши Nantes (⁴) маі adaогъ zі-kindъ къ dіnsa a fostъ din үрбea Каріеі Алікарнassos-

(^α) Денъ търтіріеле маі твлторъ editori se konfirmъ къ Temistokle a fіrmatъ la 478 anni inainte de I. X.

Ши fiindăkъ локбіторії іллецітимі* (α) ера сімліш а se adgna ла Kinōsapces (5), үімнасиш konsakrată ла Єрквле афаръ din порціле Atenelоръ ; къчів ші Єрквле н8 ера intimă intre zei, fiindă fostă nъскатă de tată zei ші de мамъ морталъ , Temistokle a інд8плекатă пе кідіва dintre побілій ж8пі а se коворі жосă ла Kinōsapces ка sъ se үнгъ (6) к8 dînszлă, ші ачеста папре-mi-se къ s'a fъкетă к8 үнă modă astăgiosă *. спре desfiinçparea ачеллеі datine de a н8 se miskala іллецітимі* к8 чеі intimă четъщені. Апоі къ еллă se концепереа * к8 Лікомиденії (6) е к8ппоск8лă , пентр8къ капелла каре авеа ачесть familiă ла б8рг8лă Гliense (?) д8пъче f8 apsă de барбарі, еллă а pezidit-o ші а eксопнат-o* к8 пікт8ре, прек8т8 а deskpissă Simonide.

III. Înkъ de копіллă тікă se zіче къ ера fópte ашеръ, іnцеллепіш din nat8ра sa ші іnклінатă ла тарі іntrepinderei ші ла політікъ. Еллă іn ореле de рекреаціоне, ші kіndă авеа passă de репаosă д8пъче венеа а касъ да ла іnвъцт8ръ, н8 se ж8ка, пічі н8 шедеа лепевіndă-se ка тоуї копії чеялді ; чі se окк8па meditîndă ла к8віnte ші комп8ніndă-le іn sine. К8віntele ачелле ера врењъ акк8саціоне konlpa к8іва sa8 врењъ апп8рапе пентр8 врењ8къ копіллă. De ачеса ші іnвъцт8р8лă seă adesseaopă 8sită* а-ї zіче : „Т8, fъt8лă теă, н8 веі fі үнă че тікă ; чі neap8рată веі deveti чева таре б8пă sa8 реă ;“ пентр8къ ші din шti-іnде челле че ера спре a formă мораллă , sa8 плъчера, sa8 спре a desvolta грациа корпораль , ле іm-

(α) Чеі че н8 ера nъск8лă д8пъ леце, sa8 de tată Ateniană ші de мамъ strciш, поді. Notus, baslapdă. ~ (6) Zічере к8 зіч-ре de ла Елл. se іnцеллеце а se л8лă ; а se үнгъ пре корп8 пентр8 л8пъ

въца а лопеа ші фърът пічі ѣхъ плъчере ; даръ ла челе
че se преда спре augmentarea* інделенчесій, ші спре
лъкрапеа үспівлѣй, se ацина фъръ а трече къ ведереа
пімікѣ, оккеніндѣ-se de елле къ ѣхъ апплекаре таі пре-
съssъ de etatea* sa. De ачеса таі ла үртъ іn петре-
черіле de stadij ныміте үрбане* ші ліберале, kindѣ ү-
ниі маі імвъцаці de кілѣ dіnsблѣ імлѣ лъкаръ іn ріssъ ,
наре-se къ fiindѣ sіmlitѣ a se аппъра ші а pesnnde
маі къ allinчере а zissъ, къ нъ se прічепе ла аккор-
дапе de ліръ, пічі а ѣракта псалтеріj* ; шіе іnsъ dіn-
dѣ-i-se ѣхъ тікъ, neinsemnatъ үрбе* съ о фактъ таре ші
глоріошъ, Stesimbrolos (8) зіче къ Темистокле а үр-
жатѣ імвъдуїтіріле салле ла Anaksагора, ші ла Меліс-
ссъ а sladiatѣ fisika ; даръ еллѣ ачі саче анахронізмъ*
(9) ; къчівъ Періклес твлѣ таі іnпърѣ de кілѣ Теми-
стокле, а ѣрзіtѣ іn үртиа лѣ, ші kindѣ ачеста іmпрециj-
passe ne Samienj attenчї Меліссъ о аппъра комман-
dindѣ оштіреа конtra лѣ Періклѣs, каре fз kontinipo-
ранѣ аллѣ лѣ Anaksагора. Ашіа даръ лѣindѣ a minle
маі біне, маі твлѣ se къвіне съ кредемѣ пе чеі че
zіkѣ къ Темистокле а імвъцаці ла Mnesifilѣ Fреаррі-
анблѣ (10), каре нъ ера пічі opalorѣ пічі вреgпѣ filo-
sofѣ din чеі препятії fisicї (11) ; чи se іndelетнія
ла ныміта samienчї* attenчї, каре ера ѣхъ adіnkѣ ші-
іnду de політікъ ші ѣхъ прѣдемуї іnпърѣ a kondыche лъ-
кърріле statblѣ ; astѣ шіiнду filosofikѣ professsa а-
челла консерватъ ла чеі d'attenчї, ка ѣхъ sekѣ пріn sък-
чесіїne de ла Sолон , ші үрта de аллї pіnъ ла
Mnesifilѣ (12). Чеі че венірѣ іn үртиа лорѣ ameste-
каръ arte ла ачестъ шіiнду ші, авінд-o pedassъ de ла
fante ла ексерчіcіj декламаторіj аллѣ къвітелорѣ , se

пропагіръ sofistī* (¹³); кіндѣ Temistokle ՚и въда ла Mnesifilѣ лвассе парте ՚и політика репвблічей. ՚и прі-
теле фріе алле тінеределорѣ салле еллѣ ера іnkons-
tantѣ ші перегвалѣ, ՚рміндѣ пропріеї салле natvre,
іmpetosѣ*, фръ квтпѣлѣ ші едѣкаціоне, абътндѣ-се ші
desnре ՚на ші despree алла ՚и dіverpse екчесскрѣ; ші
де твлѣ орі astѣ natvrѣ а sa se peskвла spre маі
реѣ, ашіа преквтѣ ՚nszші еллѣ маі ՚и ՚рпѣ
pissea zikіндѣ къ ші кірланій чеї маі ferouї пої
deveni каї ſontimї*, kіндѣ пої nemeri а квпъта dіpessвлѣ
ші крещтереа кввените лорѣ. Zissele ՚nsѣ plvsmvite
de ՚нии аллї къ taцълѣ seѣ 'л-a desmonitenitѣ, ші ма-
ма sa din kassa neomenieř fіiблvї, ՚ibinsѣ de ՚ntpista-
ре, 'ші а tрpнkiaѣ* віеда къ мопте волонtapiѣ*, sntѣ
mіnchvпї; ба ՚нкъ ші din kontra sntѣ ՚нии карї zikѣ
къ пършеле seѣ nevrindѣ sълѣ лasse a se ՚ndelentnici
ла пвбліче affacherѣ, ՚ї apprѣta adessea челле antiche
пързsite tрipemete* arvnkate ла ՚iрmtvї търеї, spre
екsemplѣ къ totѣ ашіа ажvпгѣ а fi ші oratopї попо-
релорѣ, kіндѣ nvtai аре плевеа* de ла dіnший вре-
шпѣ folosѣ.

III. Temistokle паре-се къ de ՚imptvriѣ, ші преа
tіnрvѣ ՚нкъ fіindѣ, a intpatѣ ՚и лвкрѣрile de політикъ,
ші къ ՚impetosѣ* seѣ despree glorіe къ totvѣлѣ хрѣnisse
՚nima лvї; къчv ՚ndatѣ кіарѣ de ла ՚ncheputѣ kіндѣ а-
віа intpasse ՚и astѣ карріерѣ, asnрindѣ la priopitate,
твлѣ еллѣ а affeklatѣ* aвdaчiѣ* пріп ՚рпѣ ՚ntrprie аf-
frpntindѣ pe потенци ші прітii калї ՚и ՚рпe*, ші маі
твлѣ de kіlѣ pe toti pe Apistides fіis аллѣ лvї Lisi-
maxѣ, каре totdeaгna a fostѣ kontrapiѣ л'апvкѣtgvile
лvї. Къ totc къ astѣ ՚рпѣ a лорѣ ՚ntrpe dіnший паре-се

къ а автъ 8нъ копілърескъ інчепатъ. Еї amindoši se inamopassepъ de fr̄tmosвлъ Ap̄iston (¹⁴). III din astъ кають se totъ черта kontrapiindъ-se ші л'adminisraciunea repblicей. Апої ші neasseminalapea modвлві de віéцъ ла dіnшій pare-se къ а fъкълъ sъ kréskъ astъ adverpsitate*. Fiindъкъ Apistides era de blîndъ natъръ ші къ пвртare de бінекъдеътопъ , ші лвкра іn репвлікъ fъръ а аспіра ла favórea попорвлві, пічі ла glo-pia sa ; чі totъdeяна dopindъ tolъ че apъ fi potstъ fi optimъ* іn folosвлъ пвбліквлві къ ұстідіші ші sergspitate, adessea opі se bedea siллітъ а facе fr̄ante kontra лві Temistokle , ші а se оппвне л'амбідзпea ші ла крепштереа търімеі ачестъ омъ, каре аїца попорвлъ ла твлte іntrepindereі ші продвчea тарі прefacherі. Temistokle zіche-se къ era ашіа de твлтъ хръпітъ пептръ glorій, ші dopitopъ de fante тарі prin аморъ de onóре , іn kіlъ еллъ інкъ tіnрrъ fiindъ ла вълаіа de ла Mapatōn іn kontra барбарілоръ , kіndъ se pesnіndisse іn лвте faіma glorieі de stpateціа* лві Mілліаде , s'a възятъ дssss пре rіndspі, квщетіндъ іn sine преа твлte ш' іn nensomnipe тóле попціле вегindъ , авіндъ-se пъръсітъ ші de 8sitatele salle въстvрі ші petrecherі , ші zіkіndъ, къtre ачеі карі-лв іntreba sъ afle че а пъдітъ ші se mipa de preskimbarеа віецеі лві, къ пв-лв лъssa se dórmъ trofeвлъ лві Mілліадe. Attvпчі чеялці тоуі іші інкіпвіа къ destрvцереа* барбарілоръ ла Mapatōn prin вінчереа Atenienilоръ era finitvlъ pesbellвлві ; Temistokles іnsъ кpedea къ ачеа вікторій era 8нъ іn-чепатъ de лвте ші таі тарі , ла карі se препара еллъ (¹⁵) тереð , ші аqintatъ л'ачелле ewemtente спре

а салвā* тóтъ Гречія , ексерчітā үрбea * , de лупгъ де-
пърларе превъзіндѣ fuitорблѣ .

IV. Шi маi іntiів прітвлѣ seđ passă f8 а про-
пнne Atenienilorѣ ка sъ renvynue* ла венітвлѣ բапілорѣ
de ла тінеле арченlарie din Лавріѣ (¹⁶) , каре ера
зситатѣ а se іmparте іn профівлѣ лорѣ ; нюмаi dіnsвлѣ
а кълезатѣ а se презентла ла попорѣ шi а zіche къ din
ачештѣ բапі կъвіне-се а предестіна спеселе* пептре кон-
стրукціонеа тріретелорѣ* нечесаріе ла резбеллѣ іn кон-
тра Еүінёділорѣ ; fiindѣкъ tape ачеллѣ резбеллѣ ера іnte-
діtѣ іn Гречія шi Еүінёдї къ твлцітіа павілорѣ* ера
domnitорї пре таре (¹⁷) . Аш亞 f8 kіndѣ лесне Te-
mistokle конвинse пе чеъченї , ню de фріка лвї Dariës
ніч а Персілорѣ (denapte se асла ачея attxпчї , нюмаi
авеа ачестіа ніч ѣ темере , ніч ню ера siгvrѣ къ se
ворѣ маi іnterpnа іnemіchї барварї) (¹⁸) ; шi іnterpitіn-
dѣ-ї прип үра лорѣ шi тінів контра Еүінёділорѣ ї
fъкъ а пропоsіtѣ* а se detерminа sъ faktъ ачесте пре-
паратіве . Аш亞 din բапі ачея s'аš konstruktѣ үна
sytѣ тріретe* карї ла үртъ se բъхрѣ шi контра лвї
Ksepkes . De attxпчї пюшіnѣ kіte пюшіnѣ проперіndѣ* ,
deschinse үрбea спре үртвріле търеї , абъtѣ аյintapea
Atenienilorѣ ла таріnѣ , шi demonstрапіndѣ лорѣ къ луп-
tindѣ-se de пре үскатѣ , опi kіtѣ de բеллікосї ei fiindѣ ,
ню пътea sъ pesiste ніч контра вечіпілорѣ іnemіchї ; чi
mіnіndѣ բеллõnia* фордъ d8pъ паві арѣ пътea шi пе бар-
барї sъ pesnіnde , шi престе тóтъ Гречія sъ domneskъ ,
din үпічї ачепi тілітарі բеллаторї* , къмѣ zіche Платон ,
їi fъкъ таріnарї шi павігаторї , шi attpasse ass8прѣ-шї
калагтніа , къ Temistokle авіндѣ smvlsѣ de ла чеъченї
скатвлѣ шi лапчea , ле а префъкѣtѣ іn ретe* шi բъпї (¹⁹) .

А ъекът елъ ачестеа авіндѣ ренассѣ пе Миладе, каре se опрѣссе ла пъреріе лвї, преквѣтѣ deskrie Stesimbrotѣ. Апої дакъ а продѣssѣ strikъчнѣ ла interpitatea шї ла квръденia гѣбернлвї Atenianѣ saѣ нв, авіндѣ ъекът елъ ачестеа, siъ въ кестигне de черчетатѣ къ таї твлѣ filosofи. Addевървлѣ insѣ este invede-ратѣ къ attenchi mіntchirea Гречіорѣ de ла лвпеле на-валле а ресѣрлѣ, шї къ ачелле trirѣme аѣ pestabilitѣ шї врбea * Atenienilorѣ; apoї dintre таї твлѣ пробе вна este кіарѣ шї тѣрѣрія лвї Ksepkses іnkontestabile; къчїв армия pedestрѣ а Pepsianilorѣ шї nevѣtѣtѣ іnkъ авіндѣ ренассѣ attenchi, indatѣ а шї fcuilѣ dгpъче fрpъ fubinse павиле *, simjindѣ къ нѣтаї ера капабіле а se batte, шї къ не Mapdoniis іmlѣ лъssassepѣ аколло, па-ре-mi-se, таї твлѣ ка sѣ impediche пе Гречі de a-ї таї персекъта, de кїлѣ къ вредъ sperançї de a-ї сп-пнне ла sepuitate.

V. Zikѣ впїй къ Temistokle авеа твлѣ кврѣ de a stpинїе ла ванї спре a'шї indestrilla лібералitatea (²⁰), siindѣ in вisoniѣ de aЬandantѣ* авере, pentrѣ твлѣ spese* ка впѣ dopitopѣ de a facе sakrifichie, шї stpe-лвчitѣ in modulѣ къ каре tракta ne stpeini; шї алдї іmlѣ критикъ ка не впѣ аварѣ шї fópte квмплїлѣ, каре trimittea спре віnзаре шї ачелле чібарie * trimesse лвї din партеа алтора gratis. Шї къ авіндѣ червлѣ впѣ пвллѣ* de ла квраторвлѣ de каї Difilide, pentrѣ къ нв i 'л-a datѣ, л'a ameninçatѣ zikindѣ къ кврindѣ ii ва fa-че kasa a deveni каллѣ de лемпѣ (^a), dindѣ-ї sѣ in-

(a) Ἡπεілїoε τòr oікoг aúтoū тaжu поiýsetiν δo іq e i o r
и p p o r А ameninçatѣ kasa лвї кврindѣ a o facе ka ллѣ de лемпѣ.
Адекъ преквѣтѣ ачеллѣ каллѣ de лемпѣ ла Троїа (vezi istop. Ant. Ell.)
и пінчиче salle askonsesse веллаторї*, арме, материалрї intendietopе*
шчя ашиа ва pedache шї kasa лвї Difilide.

Целмегъ пріп astъ enigmъ * къ-лъ ва бъга іп аккса-
ціоні* ші прочессорі къ концепії * лві. Înt'addevърѣ
амбідіа sa întrecea пе a tătălorѣ, atâl іn kîlă fiindă
елъ інкъ înpărѣ ші неконносоктѣ de тоші, a рѣгатѣ пе
Епіклѣs din Epnične, kilapistѣ fópte рекъятatѣ de A-
теніені, ка съ віь съ'ші dea лекціонеле а казъ ла елъ
кваетіндѣ а se іllasіра къ оккасіонеа черчеуреі de
а-ї асла каса тай твлці чеуцені, ші къ веніреа лорѣ
adessea орі ла dînszalѣ (21). Ші kîndѣ ӯѣдаѣ, венілъ
ла Олімпіа (а), s'a лзатѣ іn рівалітate къ Kimon, de-
спре чіне ші тагераквле * ші чеа-л-алъ splendópe*
ші препараціоне, п'а плѣквтѣ ла Греч. Fiindѣкъ пеп-
трѣ Kimon каре ера інкъ înpărѣ ші din familiъ таре,
апрова еї dîpentzalѣ de a толерѣ лві ачестea; даръ
Temistokle, каре ера інкъ неконносоктѣ ші se mîndrіa
къ фрѣ de квіїцъ къ spese* din neажкнзalѣ авереі, иі
фъчea съ різъ de îngrînsarea sa. Înbinse елъ (б) а-
віндѣ прократалѣ ші speselc* впеі траudie; къчі твлці
рівалітate ші амбідіоне аціца n'attenuчі лупта (г) Олім-
піанъ; апої а fъкѣлѣ ші ӯѣ таевълъ* пептрѣ astъ вікто-
ріе къ вртѣтore seaskriпdїоне: „Temistokle Fpreappia-
nulѣ f8 прократорѣ ла spese*, Fpinixs (22) компо-
silopulѣ траudiei, ші Ademantѣ arxonte.“ Къ тоте а-
честea елъ а штілѣ съ se факъ плѣквтѣ ла твлціоне,
kîndѣ а нюме салжіндѣ пе fішкаре чеуцені, ші kîndѣ
іmpарциалѣ arþtulindѣ-se ла жадікъділе карій deternina
kîndѣ ера елъ arxonte, ашіа, іn kîlă поетвлѣ Simo-

(а) Къ зічереа 'Олімпіа in текстѣлѣ Елл. se інделлеце ла лвпте-
ле Олімпіане. — (б) Adeкъ а къпълатѣ премівалѣ опореікѣ. —

(г) Елленблѣ se сервѣ ле зічереа агур, агоніе, твпкъ, лвпъ, традѣ,
шчл. Latinulѣ se esplікъ къ зічереа Certamen; ла Рим. s'a пре-
рія зічереа лвпнъ.

nide Кеівлѣ (α) авіндѣ єъдаѣ чеरѣлѣ de ла dіnsvlѣ kіndѣ ера прелорѣ*, ынѣ лвкрѣ інкомпеленлѣ (23) а zissѣ кѣ, пічі ачелла н'арѣ fi ынѣ поетѣ kіndѣ arѣ kіnta kontra kadeñdei ла noesіѣ, пічі dіnsvlѣ arхонте * de пробилate kіndѣ s'арѣ хърѣзї а фаче чева kontra леџеи. Ши єр' алѣ datѣ, attinrіndѣ-se de Simonid ка sѣ 'ші pіzѣ a zissѣ, кѣ n'ape minte dakѣ insvltѣ ne Коринти-енї карї локвескѣ intр'вѣ ырвѣ* mape шi potentѣ, kіndѣ ellѣ se окквпъ а'шї фаче ла портреіврї, fiindѣ ашя de ырілѣ ла кіпѣ. În fine търпindѣ-se шi kішtirіndѣ fabórea попорвлѣ а intpiratѣ пріn факцігnea* sa, шi a kondamnatѣ пріn ostracismѣ* ne Apistides in eksilѣ.

VII. Апої kіndѣ s'a ворнитѣ assvпra Гречіеи о-штіріле Mедіморѣ *, шi Atenienii конвокарѣ konsilівлѣ а челіверѣ desppe ынѣ kommandipѣ үнепералѣ, чеялї претенденлї іnsпvіmіntaї de іnvedepatвлѣ періколѣ аѣ repnцiatѣ ла kommandѣ; dap' Епічіde аллѣ лвї Eзfemіde fiiг, ацерѣ demagogѣ*, debile* іnsѣ de inimѣ шi фачіle* а se коррѣмпе кѣ бапї, s'a въzrlѣ претендентѣ, шi кѣ, aspіріндѣ ла пѣтере, ішї fъkasse шi вотріле desppe номіре. Attignї s'a temstѣ Temistokle ну квтва, лвіндѣ kommanda ачелла, se ворѣ ырпа лвкрѣле патріеи, шi ынелтindѣ а квтпврятѣ амбіціgnea лвї Епічіde кѣ бапї, шi 'л-a fъkstѣ sѣ se трагъ. F8 лвьdatѣ шi fanta лвї ачееа desppe dirglottlѣ* dintre чеi tpmiš din партеа рецелвї ка sѣ чёрѣ пъmіntѣ шi апѣ; interprete* ачелла fiindѣ 'л-a прinsѣ Temistokle, шi пріn dekretѣ аллѣ попорвлѣ, 'i-a datѣ тóрte пептрукъ а квтезатѣ кѣ воче Елленикъ а da kommande барбаре (24).

(α) Кеівлѣ, din іnsvла Kôs, Kos, апої Кеіss, Кеівлѣ, саѣ Чеівлѣ, Чеіанблѣ.

Аппробаътъ фъ инкъ ші аѣстепитата* ачееа контра лві Aptmiš Zelіte, кіндѣ а пропссъ Temistokle ші індаъ ші пе ачестъ Aptmiш, ші копії, ші тотъ постепитата лві с'аѣ конскрісъ інтрѣ чеї desonoraці, пентркъ adssse ла Гречі тріміссъ дін партеа Medілоръ абръ (25). Апої fanta fópte мape каре а інквітіната пе челле-
л-алте тóте, фъ abolіреа резбеллрілоръ Елленічі ш'іт-
пъчіреа үрбілоръ* інтрѣ елле, авіндѣ конвінсъ еллъ
пе тóте а remitt* үреле лоръ партікларіе de рес-
беллъ пентръ алтъ датъ ; desppe ачеста zіче-se къ 'л-а
ажжатъ тънчіндѣ ші Хілон Аркадіанъ.

VII. Ашиа dap' індаъ, лвіндѣ kommanda, інченъ
а імбарка пе чеъдені ін тріпеме*, ші-ї інспектъ а
пъръси үрбіа*, ка съ інспінне пре мape denapte de
Гречіа пе ыарбарълъ. Ші fiindѣкъ тълдї s'аѣ оп-
пъсъ л'ачестъ пърере, а порнілѣ тълтъ оштіре ла Тем-
піе (26) къ Лачедемониеній, ка съ аппере акољо Тес-
салія, каре се пъреа къ нъ se інклінассе пінъ attenчі
ін партеа Medілоръ ; dap' а інапоітъ үбръ пічі впъ рес-
сълтатъ ; ші fiindѣкъ Tessalіеній, ші къ тóте зінквітіре
пінъ ла Беодіа, se декларассеръ пентръ реце, ші таї
тълтъ attenчі Atenienій ацитаръ лвареа лоръ а minte
ла Temіstokle desppe лвіта павалъ*, ші фъ тріміссъ
еллъ къ үзъ flottъ спре а къстоді* stpmtoріле Aptemi-
сівлъ (27). Attenчі акољо тодї Гречіи opdinіндѣ ка съ
дів kommanda Еврібіаде къ Лачедемониеній, ші Ateni-
еній претендіндѣ съ fiш ла dіnшій, къ претекстъ къ тъл-
дімеа павілорък арії авеа ўї fъчea тай sъперіорі ін нъ-
търъ ші престе тодї чејалдї Гречі adspnaці (28), п'а ак-
чента съ fiш sъв kommanda алтора, Temistokle, превъ-
зіндѣ періколълъ, еллъ інсъші кіаръ а sъппръсъ аѣтопита-

tea sa la Едрівіade ші а імбінзітіш пе Atenienі проміттіндіш лорð, къ дакъ se ворð пврта ка піште бърбаці віртвоші іn ресбеллі, тоці чеялді Гречі de ввінь воіь ла ыртъ se ворð sпппнє ла еї, offepindіш-ле пріо, itatea ла тóle (²⁹). Dірептіш ачееа паре-се къ Temistokle a fostі eminentissima каасъ а салвареі Гречіеї, ші таі аллессш а продвчереі Atenienілорð ла гло-ріє; къчік къ віртштеа артелорð аж інвінш пе інешічі, ші къ реконноштінда пе аліаці. Апоі кіндіш flotta бар-барілорð а попосітіш ла Afetes (³⁰), ші спішіштіатіш Едрівіades ла ведереа твлцімей павілорð інешічі іn фа-щія flotteі Елленіче, авіндіш афіатіш къ ші алте доіде схте паві плутеа інпреішрð таі інсвіш de insvла Skіatos (³¹), f8 determinatіш кітіш таі квріндіш а se petра-ше спре іnteriorвлі Гречіеї, ка sъ ціш костеле Пелопоннесвлі ші sъ аппере flotta, іnchінsv къ ошіреа пе destрь, іnkіпshindіш-ші къ este de tolð іnвінчівіле* пре таре пттереа речелві, Ебесеній de фрікъ sъ нø ре-тіш singvрі ші пвртвіші de Гречі, tpmisseev іn sekretіш пе Пелагон къ твлці вані, ка sъ se іншемлгв къ Temistokle; ші dіnsvлі авіндіш ляліш вані, преквтм де-skrie Epodotіш, 'i-a datіш ла чеі de пе лінгъ Едрівіаде (³²); ші fiindікъ ынвлі dintre чеішепі, коммандіріш алліш сакреі tрірёме*, Arxiteles, s'a оппвіш пе-віндіш вані sъ проквре ла тарінапі, ші s'a проператіш* sъ плече de аколло, Temistokle а іntріштіатіш ші таі твлтіш контра лві пе чеішепі, карій аллеріндіш іn ына-nimitate її ръпіръ ші чина. Ашіа кіндіш Arxiteles сх-пвратіш, ші непвіндіш схffепі astъ іnfrvntare квсета, sъ репорте ылнцереа sa, Temistokle її tpmisse de чіпъ нішне ші карне іntr'єnш панеріш, іn fndvліш кървіа пв-

sesse ші үпш һалант^{*} де бапі, авінд⁸ опдинат⁸ тримис-
сълві съ-і зікъ ка съ тъннче ші дінсъл⁸ лініштіт⁸ ін
пресент⁸, ші престе зі съ dea ші тріремарілор⁸* къ-
веніта індеілларе; ші de ня ва воі ашіа, ва fi де-
ннпціат⁸ ла чеіздені ка үпвл⁸ каре а лят⁸ бапі де ла
інемічі. Ачестеа дескpie Lessbianвл⁸ Fanias.

VIII. Ачелле ляпте attempчі контра ачеллор⁸ алле
барбариlor⁸ паві н'а⁸ імпортал⁸* desppe тóле вре үпш
ресьліл⁸ таре; твлт⁸ інсъ s'a⁸ folosit⁸ Гречій авінд⁸
інвъдат⁸ къ експеріенца, ші пріп fante періквлінд⁸-се,
къ пічі твлцімеа павілор⁸, пічі помпа ші тагніфічен-
щя армаментелор⁸* ші a semnalвrілор⁸ аклаташігпн⁸*
інгіnfate, sa⁸ кінт⁸рі de барбара пеані*, ня пот⁸ ін-
fiора inima Еллēпъ ші пе бърбаці, карій ктізъ а se яза
брац⁸ ла брац⁸ ші пеп⁸ ла пеп⁸ іn ляпте, ші къ se
къвіне, dispreцgind⁸ ей ачелле аппаренде ла бътъліе,
діреп⁸ а лові ла карпе інкъерінд⁸-се ші корп⁸рі а
sърътма. Ачеста паре-се къппоскінд⁸ ші Pindар⁸, ня
fъръ къвінт⁸ а ziss⁸ desppe бълаіа ла Artemisi⁸:

Коллō а⁸ п⁸ss⁸ копії, влъстапі⁸ Atenenі,
Ім⁸strei лівертate етерп⁸l⁸ fondament⁸!

Къчік⁸ інчепт⁸л⁸ вікторіеі este кърац⁸л⁸. Партеа ло-
кълві Artemisі⁸m este промынторі⁸* алл⁸ іnsълеі Еў-
бееа, іntins⁸ snpe noнд⁸, маі пресы⁸ de четатаа Esti-
еea іn fag⁸ia үрбеі* Олізен⁸, каре f⁸ ڦ⁸dat⁸ s⁸в гъбер-
нареа лві Гілоктете (³³). Аре үпш тік⁸ templ⁸ інкі-
нат⁸ ла Diana s⁸рпн⁸mit⁸ Orientаль. Este імпреци⁸рат⁸
de арборі ші декорат⁸ іn контр⁸л⁸* se⁸ de колпне*
de тарм⁸ръ албъ, пе каре spekіnd-o чіпева къ mіna скó-

te ȝnă mīposă shi ȝtъ kolóre de safpană ; sənpa ȝneă din kolynelle astăi portiche* se afără astă inskrîpțione :

Цинте ȏмпнїе* Asiane īn пелагвлă* ȝst' ачі ,
Кѣ բѣтъile павале, а-и лзі Кѣкрапс բравіл ſii ,
Еі, авіндѣ репассă ȝtъdatъ, кіндѣ пері Persanвлă ſtolă ,
Пентръ каſta* дівъ Diana ինълцар' ȝstă monymenť.

Se appâltă shi ȝnă локă аллă ցъртвлă търеї аколо, ȝnde īntp' ȝnă околă pesape din adîncime, кѣ твлă пі-
sină miskblatъ, ȝtъ пъльере de ченчшъ shi нéгръ ка
кемă apă ſi foſtă apsă īn fokă , ȝnde паре-se къ фръ
apse сѣрътътъріле павілорă din наѣтрациă , ши кори-
ріле торділорă de attenchi.

IX. Гречий, din челле appnqciate despre Термо-
піле ла Aptemisiom . авіндѣ афлатъ къ Leonidas зъчеа
mortă, ши Ksepkes konkistasse* къile de пре ȝskală,
плекаръ спре īmlъgntvrlă Гречеї, авіндѣ къstodis* īn
зрта tѣtъloră īn opdinъ բgnъ pe Atenienї, кари se fъ-
леа твлă despre кърациă īntp' челле пріn fantă de-
monstrare бравврі. Temistokle īnsă plătindă īn око-
влă ցъртврілорă , ȝnde ведеа локврі nechessapie de a
affondă angripă* , ши de reſqviă la іnemici, sъппа īn пе-
tre littere тарі, ȝнеле afñindă din īnštplare shi ал-
tele īnълjindă pe ла локврі de nonosipe, saž pe ȝnde
se пttea facе провіzіоне de агъ, īmpungrindă pe Ioni-
enї кѣ īnskipissarі ши zikindă-le къ dakъ le este лорă
кѣ пttingъ sъ віь къtre ачештиа, кари sъntă pъriпdї
а-и лорă (⁽³⁴⁾) ши пріmii se авіntă īn періколă pentrъ
lіberitatea ачеллора; еръ dakъ nă поіă , челлă пtgiň
sъ se siллескъ a demoralisa оwтиреа барбарілорă ши a
o 'пtврвра īn лзptele лорă. Кѣ ачеста спера еллă

саš sъ-ї attpargъ ла dіnsvlѣ ne Ionienї, saš sъ-ї faktъ a debeni ssospекtaцї* ла барбарї. Aшїа Ksepke din sszvlѣ Dopideї kіndѣ a intpatѣ in Focida, шї arzindѣ me-reв чеъдїle Fоcheenіlorð, Гречї nø se тішкаръ (35) спре ажтаръ, къ tóte къ Atenienї 'i-aš indemnatѣ sъ mérгъ пре ыскатѣ ла Беодїа ка sъ appere Attїka, пре-кътѣ fþrъ шї eї dëshї пре таре шї-ї ажтаръ ла Ar-temisiom. Nimenї insъ nø-ї a askvltatѣ; чї тої чеъ-алдї Гречї кваетаръ sъ скаппе Peloponnesvlѣ шї se пропераръ* a advna in лъгнtrвлѣ Istmvlѣ tótѣ пtterea Гречieї шї sъ zidéskъ Istmvlѣ de ла ыѣ таре pіnъ ла алta, totѣ dežtdatѣ ыръ nentprѣ trѣdare insafflindѣ ла Atenienї, mi ла ыртѣ affondindѣ-i in kрptѣ intpistape шї пtртsindѣ-i sinrgpři in deskвraциѣ. Къчї sїpеште eї sinrgpři nø пttea sъ se лъpte къ alitea mihiade * o-шtirpї; шї nø ле маї peminea in presentѣ алтѣ nіmikъ nechessarij, fþrъ nymai a пtртsi ыrbea* шї a intpa in navї, луkrѣ che къ грeв 'л-askvlta poporvlѣ, inkipin-dѣ-шї къ nymai пttea sъ snpe pіcї viktori, pіcї skъп-паре, пtртsindѣ шї zei шї templvrї шї mormintele пtrinteши.

А. Attionї Temistokle desneprindѣ-se despre a maї kondvche ne poporѣ, prin кваетѣрѣ ыmane, s'a sep-bitѣ ka de ыѣ машинѣ intp'ыш траuediї (36), шї a pro-dvssѣ semne dibine шї ораколї, лгindѣ de aghyrї* fa-talъ semnvlѣ драконвлї* къ s'a fъкstѣ nevzstѣ din sanktварi* (37) in zillеле aчеллеa; шї пріtіciele* пtse ne dinaintea лvї, tóte zillеле afliindѣ-se neatinse, преодїї (38), inвѣцацї de Temistokle, aš pesninditѣ ворба лvї ла poporѣ, къ Minerva пtртsindѣ citadella* akropolis* indikã* ла Atenienї каллеa snpe таре, ка

съ афле скъппаре *in zidvri de lemnă* (³⁹). Asseminea ер' opdină ла ораколъ съ int̄p̄eskъ ideea,zikindă къ алтъ nimikъ ня manifestъ пропгнераea desnре zidvrile de lemnă, fъръ nymai nавile; ші къ pentrъ achestъ къ віntъ zevlъ din ораколъ а nymitъ ne Salamina dіvіnъ, ня trikosъ, nіch' fгnestъ *, fiindkъ aчестъ а eй пропгніре ва si snре mape fерічіре ла Гречі ші pentrъ viptstea каре arþ si app̄tlatъ eй *in fante* вікторіоse. Аша еллъ *in fine*, avindă inbinsъ къ пърераea sa (⁴⁰), а ші skissъ dekretulъ prin каре a denysъ үрбea * ла Minerva, „протектріче а Atenelоръ,“ totъ de үзdatъ opdinindă ла тоці карі ера *in etate* de a пyрта арте съ int̄pe *in nавile třipēme* *, ші fіькаре къ ляаре а minte съ'ші скаппе копii, невестеле ші склавій, пре kîlъ arþ si prin пyтинu. Dekretulъ fг int̄p̄itъ, ші чеі таі твліj din Atenieni třimissepъ пъріндї ші femeele лоръ ла Trizena (⁴¹), unde Trizenieni її priimírъ къ твліj үненероositate; къчік аж пыблікатъ prin dekretъ * съ-ї nystre*, ші ла fіькаре ósne съ dea kite dozі оболі* ne zi, ші копiйlorъ ле аж datъ воіъ ка съ ſea фркте de претstindenі; ба іnkъ ші pentrъ imvъdъtori лоръ аж opindositъ a se da onoparie пекgniape, snре a ня int̄p̄erгppe inвъdъtora (⁴²). Nikagoras a skissъ dekretulъ. Ші pentrъkъ Atenieni nymai avea бапi пыблічі, зіche Aristotel, konsilіulъ * Areopaciкъ * а проквratъ * бапi, imppрyindă ла fіькаре soldatъ *in oshirі* kite ontъ draxme (^a); ші aчestъ distribevдіgne fг kassa fópte ad-девъратъ ла артаментulъ třipētelorъ* ne deplinъ; даръ, дспъ zissa ля Klēdimos (⁴³), ші fanta aчesta fг

(a) Kite 8 драхме ne zi: adeкъ 18 леі ші паралле 32; kontindă драхма 2 леі ші паралле 14. Везі ла преf. пац. *u'*.

éръшъ totъ ёз strataçemъ а лдъ Temistocle. Ziche-se къ Atenienii kîndъ aš plékatъ a desvinde * жосъ ла Ширеъ (^а) а перитъ Горгонијлъ (^б) de la statua Minepervei; ші къ Temistocle префъкіндъ-se а-лдъ къята преттindenі, ші черчеліндъ, ші skotochindъ тóте къ de amъннптвлъ, а гъsilъ твлціme de бапі askenii при de-nosite (^г), пе карій авіндъ-ле пысъ de façіь ла тіжлокъ а провisionalъ viatikвлъ* aëndantъ*, in пеавереа de бапі ачелоръ карій aš intpatъ in паві. Ашіа totъ үрбеа* stremstindъ-se ка съ пытлескъ de la Пиреъ спре скъппаре, ші імбаркіндъ-se, ачеллъ terrіbile* спектаколъ* attençї ла үпій ащіца тілль ші ла алци адмірапе nesnysъ pentrъ intrepiditatea * ачелоръ върбацъ карій, пе рекіндъ neamвріле лоръ ла ёз үрбеа* stpeinъ, пы se тврбкра nіchidekemъ de цеміtele ші de лакрітіле ші dñiosele sърбърі алле пъріпцілоръ, ші ачелоръ че dñiшиі aš ішбітъ маі твлтъ in вієда лоръ, kîndъ eї пле-ка pentrъ a se batte ла Salamina. Мвлтъ ащіца тілла ші spекlаколвлъ dзрепосъ de ёз твлціme de вътрінъ, пе карій ўз цінеа пре локъ кървта лоръ etate*, съ ре-міе in үрбеа* ка піште віктіme (⁴⁴). Апої se маі adeora ші үпъ simlimentъ dзлче ші dзiosъ ла ведереа үпоръ віte вліnde ші domestіche, карій аллерга пе ліпгъ

(а) Пиреъ este реномітвлъ ліманъ (портъ) de пеpіratі de капітала Атена ка de 4000 кмп*.

(б) Горгонијлъ, *Tò Гогуóнеou*, ашіа se пытіа faimosaвлъ, реномітъ сквітъ алдъ Minepervei. Свпра ачесіті сквітъ ера сквлтітъ капвлъ Горгониес Medoese, цівръ імпречівръ къ шерні інколъчідъ, спайлъ terrіbile de үръчуне ш'їнfiораре ла іuemічі. Везі Mitoloziia.

(г) Къ zissa ёв таїс апooxenauis, in de-nosite, se інделлеце чева маі твлтъ: адекъ, ші к аръ при де локвріле прівate din оковвлъ tem-плвлвлъ Minервеi, пыгіній преодіl askanssesseръ коморі de вънетъ.

нѣтриторії* лорѣ, къ діюшій інпревпъ съпindѣ въ паві, ші пріп ѣрлете ші лармъ тѣртѣрissindѣ дѣререа de des-пѣрдїре. Іntpe але se зіче ші de ѣпѣ кїпе аллѣ лві Кsantipпѣ, тата лві Періклѣs, къ непtindѣ a se des-парте de діnsвлѣ s'a арпкатаѣ въ маpе, ші іnnotindѣ не ліпгъ паве a sositѣ, a къzатѣ sъпра църтвлї Salaminei лешінатѣ, ш'indatѣ a ші тѣрпїtѣ; торміnвлѣ кървїа зіче-se къ a fostѣ appѣttatвлѣ локѣ ші піпъ а-кимѣ, пъmitѣ Чиноссема *Kυνὸς σῆμα* (^а).

XI. Fante тарї аlle лві Temistokle sъntѣ а-честea. Апої simgindѣ еллѣ къ четьценілорѣ ле era dopѣ de Apistide, ші se temea пѣ кѣтва, пентрѣ ѣръ sъ se ѣпїaskѣ къ барбарвлѣ, ші sъ pestrпne affacherіле Гречиe (fiindѣкъ партита лві Temistokle іллѣ eksil-asse іnaintea ресбелвлї), a скрissѣ indatѣ dekretвлѣ къ тої кїдї аѣ fostѣ eksiliau пентрѣ ѣпѣ терminѣ оре каре, аѣ воїъ sъ віѣ въ патриа лорѣ, ка sъ факѣ ші sъ пропвіѣ чел.ие бпtime* пентрѣ salvarea Гречиe, deli-berindѣ dinprевпъ къ тої чейалдї четьцені. Шi findѣкъ Едріїade, авindѣ kommanda павілорѣ, пентркъ пре-пондеренда* Snaptei іллѣ fъкъssse цепералѣ; отѣ іnsъ толле ші фрікосѣ ла періколѣ (⁴⁵), ші врindѣ авсолятѣ sъ плече къ павіле de ла Salamina ла Istmѣ, ѣnde era adnatѣ ші оштіреа nedestrѣ a Пелопоннisiенілорѣ, Temistokle s'a оппвssѣ; ші attvпci зіче-se къ s'aѣ datѣ ачелле pespvnspri че a консерватѣ memoria въ постеп-пitate. Attvпci Едріїade a zissѣ кѣтре еллѣ, „О Te-„mistokle, тѣ штї къ ла чей карї se скъзатѣ ла лвп-„теле пъвліче mai nainte de a se da opdinea (⁴⁶) ле „даѣ палте оминї,“ Da, pespvnse Temistokle, ашиа

(«) Monumentsвлѣ Кїпелы.

„есте, іnsъ ші пе чеј карій ремінð кóдъ ла үртъ нв-ї „кноппъ еі пічівъdatъ.“ Ші л'ачестð pespnnsð Еўріаде авіндð apdikalð баквлвлð * , ка sъ-лð ловéскъ , Temistokle 'i-a zissð : „Ловеште-тъ ші асквлтъ.“ Attønчі Еўріаде admipindð бліндеџіа лві , 'i-a datъ воіз съ ворбескъ , ші Temistokle 'л-а konbinsð ші 'л-а fъквлð sъ акчене пъререа sa . Апоі kіndð алтъ а zissð къ , dіnsвлð neavіndð пацріз нв fache біне а імвъца пе чеј карій аð , съ пързескъ пацріеле лорð , Temistokle , іntøpnіndð-ї інапоі ворба , „тікълоззле , 'i-a zissð , ноі „амъ пързітъ касе ші zidøpí fiindðкъ нв времъ съ „fimъ склаві pentrø лвкврø neіnszffleцие; үрбे* таре „ла ноі sgnlð ачелле до же sste Елленіче tprіeме* , пе „карій актъ ле presentъмъ ла воі ажытълопе , квце- „tіndð ка съ въ скъппътъ ; даръ дакъ воі веді fзпі , „trødіndð-не pentrø а до же оръ , престе пвцінð ва азzi „чинева din Гречі пе Atenienі a зіче къ аð къпътатð „ші үрбе* ліверъ , ші terpъ* нvтаі простъ de кітъ а- „чееа че аð репнssð (47).“ Ачестеа авіндð zissð Temistokle , 'ші а ляатð séма Еўріаде ші fз копріnsð de фрика Atenienілорð , нв котва пързіndð-ї ворð fзпі ші se ворð stpътата іn stpeinъtate . Ашиа ші кътре Еретріанвлð каре черкассе съ ворбескъ kontра пъререі а лві Temistokle , „Кнтъ dap' , 'i-a zissð , въ таі mestе- „каді іn ворбъ despre резбеллъ ші воі карій seminadї „кз пешееле Teøtide (a) , аведі гладіø * ші п'аведі „inіmъ (48) ?“

(a) Τευθις-іθος ші Каламáριον , Lat. Loligo ші teuthidum . Ծнð поште маріnð , fъръ sinçе , fъръ pіntече ші fъръ inіmъ ; kіndð fзпі , ка съ скапче de алтъ , варъ ё матеріз нéгръ ш'іntspекъ локвлð пе snde трече .

XII. Kîndă de sânpa nodirei павей квânta ачестea Temistokle, zîkă 8nîi къ s'a възstă ăă глаăкъ (а) сеăpindă la dîpênta павилорă, шi s'a пsă пре вîрблă каăартвлăй. Attică, pentră ачестă 8нăă аăггriă*, Гречиј de tolă конвішă, аппробîндă планылă лăи Temistokle (49) шi deterninăndă-se s'aă препаралă pentră вътăя павалъ*; даръ fiindăкъ slovăлă inemîchiloră, порnindă-se кътре Attika snpe лîmanылă Галерă, a askansă tóte ăăртврile din прецăрă, шi инсăшă реçеле кă пе deslăpa оштăре s'a възstă ăоборăндă-se лă таре, шi къ se аппропiea ămпревнатă кă tóte пăтерile salle, se скрпseră ăр' in deweptă tóte квintele лăи Temistokle, pentrăкъ din Гречи Пелопоннесиенă ăръ snpe istmă* аăтика окă лорă, опpнăндă-se кă асприме лă орчe яе арă маi fi zissă чинева. Ашăа s'aă шi deterninală sъ плече кăарă in nónlea ачееа, шi opdinea пăтăреi sъ шi dedesse. Attică Temistokle кă твлă амарă adenăндă-se, шi кă грех inкăpăндă-шi къ dakъ se ворă pesnăndă Гречиј не лă ăрбile* лорă, ворă нерде ажăторылă че ворă авеа de лă stpimtorile локвлăй, а кăпетатă віклени, шi s'a deterninată sъ-шi inshellle прип Sichinnas. Ачестă Sichinnas era Pepsiană de орїне шi prisonieră алă лăи Temistokle, шi nedaroră лă копii лăи in каă лă еллă (50). Не ачesta 'л-a tpimissă in sekretă кътре Kserkses, авăндă-шi opdinată sъ-шi zilă къ Temistokle цепералылă Atenieniloră, бine кăпetăндă in intepessылă реçелăй, еллă притвлă иi dă de шtăре къ

(а) Глаăк-кăд. Lat. ulula шi noctua. Passăre покăрпъ*, кăквайа, лă Atene sgnăлă преа твлăте. Astă passăre este inkinită Minervei. Este зăмволылă inделленичнă вегеторе. Seăpindă la dîpênta este ăртmosă аăггriă*; даръ kindă кике e fatală*.

Гречій с'ањ determinatъ съ fугъ, ші dіnsълъ 1118 konsi-
liе* съ п8-ї лasse; чи akтъ afliind8-se ei desnъrцijl
de armia лоръ neDestръ, съ-ї баџе in disopdine, съ-ї
ловескъ іmprovistъ * ші съ ekstermіne * тóte п8terіle
лоръ павале.“ Ачесте ворбе Ksepkses л8ind8-le sep-
os8, ка niшte zisse din 88pъ воинъ de къtre Temis-
tokle, s'a в8kвratъ ші n8maј dekitъ in fine a datъ op-
dine la къnіtaniй павіlorъ sъ l8nbarche къ lіnіsthe 8n-
rea лоръ in паві, ші doже s8te basse din еlle, de-
sp8rцind8-le din totalълъ flotteї, indatъ sъ чіrk8nde *
треcherеа ші sъ 8nchіngъ тóte ins8lіle 'тиреціvръ (51),
ка sъ n8 скаппе къ f8ra nіcіj 8n8lъ din inemіcіj. Kіnd8
se л8кра acheslea, Apistide fiіvълъ л8ї Lisimaxъ, елъ
прітълъ afliind8 despre tіshcarea барбарілоръ, s'a
d8ssъ ла tenda л8ї Temistokle, ші nefiind8-ї amikъ, ба
іnkъ ші de intріcеле л8ї eksiliatъ (52), прек8тъ s'a
zissъ, ші kіnd8 eшиа Temistokle спре int8m8nare, а'a
іnшtiingatъ despre aчестъ ameninцt8t8re іmpreціvrapre.
Att8nчи Tamistokle k8nnoskіnd8 пробіtatea* в8rvatълъ,
в8kвріnd8-se ші de іnt8rparea л8ї din eksilіj, І-a
sp8sъ челле л8krate пріn Sіcіnn8s, 'л-a р8гatъ ка sъ
репдіп pe Гречі, карій авеа ші тај т8ltъ іnkpedepe
іntp'ins8lъ, ші sъ soлlіcіte* іmprez8n ка sъ-ї faktъ sъ
se battъ ла stpіmt8rije Salaminej. Aшиа Apistides a-
vіnd8 л8datъ pe Temistokle, a аллergratъ ла чеялді
цепералі ші kommandipі de t8pіtme* іndemnіnd8-ї ла
р8s8ellъ. Гречілоръ іnkъ n8 ле веніа sъ krézъ къ 'і-a
іmpreціvratъ inemіcіj, kіnd8 s'a в8z8lъ t8pіtme* Te-
nia (a) реf8ciitъ ла dіnшii (53), s8b kommando л8ї

(a) Adeкъ de ла ins8la Tenedos, Tenia sa8 Tenedéntъ; insъ este
л8atъ ші ка п8те пропріj, onopind8 memoria aчеллеї t8pіtme, п8t8p
къ a реf8ciitъ ла Гречі, in fabórea krísei kommande att8nчи.

Панетіss, konfirmindš īnkonq'vraperea īnfiindatš ; attvntč апои Гречії, ші кк фріп ші de nevoitъ sіmlіші, s'ač determinatš a мерре sъ īnfraente періколвлв.

XIII. Ашиа dap' a doşa zi, ла ревѣрсавлв зіорілорв, Ксеркses s'a възглв ашезатш ssš пре ёв квлmine* 'налтъ, de sъпра къріа пътеа sъ вазъ ші flotta sa тотъ ші totъ opdinea вътъліе, преквтш ziche Fandoms (⁵⁴), de sъпра templвлв Ерквле, аппропе de локвлв челлв маи stpimtopatш аллв капалвлв каре despapte insvla Salamina de Attika ; dap' dзпъ zissa лві Achestodop, s'a пssш пре konfinile* Megapidei, sъпра нзмітелорв Корне (⁵⁵) Keoátw, шezindš пре упъ жецш de аврв (⁵⁶) ші кк твлv скрииторі пе лінгъ еллв, Insърчінаці a deskrie челле despre лвпъ evenimente. Ші Temistokle éр' afmіndsh-se ssš пре tpirēma* преторів * (^a), ші ла zei sakrifіcіv īnkinindš, addosseрь ūnaintea лві tpeі prisonierі tinepі, de admіrabile frumusese ші ūnvestiці kк spplendóre *, нзмаі in ornamente de аврв. Se zіchea къ dіnshі era fii Sandachei sopeі a рецелві ші a-і лві Aptasktss. Пе ачешtia абіа авіndv-і възглв архітічівлв* Eşfrantide, īndatш кк релвчіреа упні fокv таре ші frumosv din тіжлоквлв віктішлорв sakre, ші totš deвъdatш авіndш азвітш ші stpъ-nstare ла dіpénta (⁵⁷), a лватш пе Temistokle de minna dіpéntv, 'i-a opdinalv sъ īnkinе пе аchesi tinepі ла Dionis Omistē (⁶) (⁵⁸) ші sъ-і sakrifіcіe лві, ка піште прітічіе*, ші sъ 'ші faktъ oparea, къчік кк кіпвлв аче-

(a) Adeкъ tpirēma de къпетенie ; *Ναυαρχίς*.

(6) Dionis este totš zebлв Бакхss, ші sъпрапомеле Omistē, Елленеште ὠμηотїс, ва se зікъ крbdš, ὠμόс. Пен тpчe se нzміa ші крbdш веzi ма nota (58).

sta va fi totă deșădată la Grechii vîkătoriști și sălvară. Lăchea cronică și terribilă* predicău-ne* să a spăimântată Temistocle; însă la lăptea mară și eminente* pe ricolă, prezentă akadă a speră sălvarea loră obțină, mai târziu de la fante abșapde, de către de la chelme rațională*, în unanimitate* tocă încreșteră a invocă* zeul și să spirăre, și având adăsă ne prisonieră înaintea altăror lăptă, aș sălătă ne Temistocle, conformă că opinea alegoră* , ca să împlinăsă sakrificiul. Acestea le a desculpat Faniaz Lesbiș, istorică, și despre anticității și litere fără instărbită bărbătă.

XIV. În despre tălvăimea paviloră barbară, poețială Eschilă, avândă deplină cunpoșită proprie (α), și încăpindu-și fiindă, zice în trădarea sa acestea :

Штиш сине, ла Ксеркса тăлăвăимеа де павă
Ера զна миъ, ши јашă ингăнсate
Ера до же схте ши шéнте; se зиче.

Înțeptările însă așa și pavilore Attice era զna și ontă zevi, și fișăre păve avea căte ontăsprezece bellatopri* săpăra podipei, dintre carei se ședeați era patră, și chealăi era grecă artață. Temistocle însă căre nu mai păduia și a privescătă că abilitate* să alegă și posicija și momentul favorabilă pentru lăptă, să se șepetă de a închepă lovirea mainață de a batte զnă vîntă fără tape venindă din pelagă totdeauna la oră regălată, și înflindă unde se prin stăpînătoră, ca să facă să se prezente antiprope (β) pavile barbariloră, lăcră căre nu săpăra nîciodată pavile Ellenice լաptite și

(α) Eschilă, la versul 341. Ei și să intîmpărată la vătăia asta.

(β) Antiprope, și prope din contră, dândosselea.

de īnълдіме modestъ ; даръ челле барбаре fiindъ грел-
ле ші къ проре* ші nodipр преа палте ші īngřinfate ,
апевоіъ съ авінта спре attakъ , se pestrpnа грешинде,
ші se преда къ kóstеле лоръ ла Гречі , карій ле attakâ
penede agintindъ лзареа aminte тої ла Temistokle ,
fiindъкъ dіnsvlъ преведеа таі твлтъ intercessvlъ вікто-
piei*, ші sзпра лві Arimene аміralvlъ лві Ksepkses , de
sзпра үнеі паве таре ші 'палте ка de пре үнъ zidъ
de четате , съцетта ші авінта лапча terrіvіle , бърбатъ
беллоніў , челлъ таі fópte tape ші таі үстtъ dintre
фрації рецеіві . Пе ачестъ бравъ беллаторъ * Aminia
Дечелевъ ші Sosikle Пledieвъ (⁵⁹) īmпревнъ плвлindъ ,
indatъ че павіле , веніnde antіпроре* ші pestrpnindъ-se ,
se акъдаръ үна къ алta de кірліце metalaline * , dіnшій
sзбцингші ші къ ацеріме īnkъepindъ-se , kіndъ ачелла
a datъ sъ salte īn třipěma* лоръ , ловindъ-лъ ші īm-
plinrindъ 'л-а॒ арвкатъ мортъ īn таре ; ші kadavrlъ
лві авіндъ-лъ къппоскѣтъ Aptemissia (⁶⁰) , kіndъ īmlъ
арвика үнделе търеі ла тарцине къ алте sзбрътъєрі
de нағраціїрі , 'л-а skosъ afarъ ші 'л-а dssъ ла ре-
цеіе Ksepkses .

XV. În astъ stape konqinindъ-se лзпта , таре
лзтінъ , zіche-se , s'a въzstъ de ла Елеjsina (⁶¹) ші
воче a detsnatъ lótъ kіmpia de ла Tpiasіstъ ші үнінъ
ла таре , ка dintp'жъ твлціме de óminъ īn үніре ,
къмъ se fache kіndъ se skóte къ помпъ спре челебра-
ре * mistikvlъ* zeč Iakхs , ші din твлціма ачел-
лоръ карій īnълда вочеа * , пзцинъ кіte пзцинъ , s'a въ-
zstъ жъ пегэръ de пвлбере de ла пътніtъ īnълціндъ-
се ші éръ īntxpnindъ-se ші къзіндъ престе třipěme-
ле * Гречілоръ . Алтора 'л-i s'a пържъ къ веде fan-

тome* ші fігврі de ómenі артаці de ла Еџіна кз түніле інълдаle спре һріретеле* Гречілорð; пе карій 'і-аð інкіпвітш къ səntš Ечідії ажкторвлъ кърора імплопасеръ къ орърі, маі nainlea бътзеі (⁶²). Ашяа даръ прітвлъ fз Lікомедe һріретархвлъ* каре а лъатш пра-дъ ыш паве de ла інемічі; а тъятш індаш інсемне-ле (⁶³) ші ле а інкінатш ла Dafnезорвлъ Аполлон, алді къпілані карій, пріп ажкторвлъ посіщіе ла střímtope къ павіле іншіратае іn лініѣ егалъ къ а барбарілорð, ваз-селе, кърора парте de певоіъ se іншіра ла бътаіз ім-нинсе de алте ші парте se інкірка къzіндш үпеле пре-сте алте, аð səsđinштш лъпта къ nesпzztш konstançz pіnъ kіndш а інсепатш ші аð sіllitш пе Персі sъ dosséskъ къ fзга; авіндш кішлігatш ачееа, преквтш zіче Simonide, penzmitш ші fрьтмósъ вікторіъ, къ каре ком-партіндш-се алте вінчере екsekutatш пре таре маі střъ-лъчітш de kіltш ачееа нz s'a маі fъкітш nічі de tóte па-дівніле барбаре, пріп eroismвлъ ші кврацівлъ bellato-рілорð mapinianі, ші пріп іпделлепчкеа ші adinka а-білітә а лъї Temistokле.

XVI. Двпъ лъпта павалъ Ksepkeses інкъ амідатш de dopinga a se маі batte kontpa pestriшtei salme, a кваетатш sъ astape střímtopee desnърдіtore ла һречерен къ пътінтш, sъ'ші kondыкъ ла Salamina оштіріле пре ғскатш, ші sъ інкізъ ешіреа Гречілорð de аколло (⁶⁴). Att8nчі Temistokле, ка sъ інчерче пе Apistide, s'a преfъкітш къ арð вреа sъ порнэскъ ла Ellespontш pentrø ka sъ taie аколло подвлъ лъї Ksepkeses fъкітш пре basse (⁶⁵), „Ka sъ лътмъ, ii zisse, Asia iп Eш-рона.“ Лъї Apistides insъ нz-і а плъкітш ачеста ші a pesp8nsш, zіkіndш-і, „Noї іnbinsepzтш ақтш пе бар-

барвлă афлindă-se толешитă ин плъчериле салле; даръ de-lă vomă înkide de totă in Гречіа, ші-lă vomă face de фрікъ съ ажнпгъ ла eminentъ necessitate, ыпъ бър-
балă domnitoră престе алілеа пътері, attenчі еллă нă ва
таи si спектаторă кă лініште ла бълаїь, шеziндă ла ыт-
връ съб коплă асрілă; чі ва кълеza totă, ші ла тóte
finsшій presentă, съ infрante періколвлă, ва репара
челле съкте спре рчинapea sa ші, тóte fiindă pentră
dînsvlă, алте тъсврі ва лъа despre тóte, ші ба ырта
алте маи бъне інвъцътврі; нă, zisse, пічідеквмă, Тем-
истокле, съ нă-ї stpікътă ної подвлă infiindată; чі
ші алтă подвă съ-ї маи fачетă, de ва fi прип pñtingъ,
ка съ gonimă пе барбарвлă kîlă маи кріндă din Ех-
рона.“ „Ашиа dap' a pespnsă Temistokle, dakъ 'di se
паre маи de folosă acheslea, ūea a minte съ ne rîndimă
кă тоуї ші съ впелтимă чева ка съ-лă fачетă съ йагъ
kîlă маи кріндă din Гречіа.“ Acheslea eї avindă ап-
пробатă, Temistokle a tpimissă пе ыпвлă din eñvñxii *
регалі, пе каре 'л-а гъсілă intre prisonieră (⁶⁶), а
пъте Арначе, кă opdine ка съ spñtă рецелві кă Греч-
ії вінчіторі аквмă ші ла пътна паваль, s'aš deterni-
nată, ші se препаръ съ плече ла Еллеспонлă ка съ-ї
таїь тречерепа, stpikindă подвлă de акollo; ші fiindăкъ
Temistokle se intepessă pentră віпеле рецелві, Імлă
konsilіt * съ se трагъ kîlă маи кріндă спре търіле
капи-ї sntă sypnse, ка съ пόтъ трече in Asia, пінъ
kîndă Temistokle ва впелті брекаре оккапаџівпі ші in-
tirzieperі pentră алліаџі, ка съ imnediche перsekstapea
каре къметъ eї съ-ї факъ. Acheslea avindă аззілă бар-
барвлă, apoї koprinsă ші de фрікъ, а solліcitată* про-
неріндă-se * съ йагъ kîlă маи кріндă. Ші пробъ in-

ведератъ de îndellemenția lui Temistocle și Apistide, a fostă Mapdonișs cîapă, cîndă a venită că și minimă* parte din oștipă (⁶⁷), și totă 'i-a costată multă ne Grechii la apărându-se la Plateea, unde aș pericolată a nepe de totușă atenții.

XVII. Dintre șrbiile* Grechiloră, Egiptul, zice E-podotă (^α), s'a arătată că optimă* în luptă a aceea; că totuște acestea, și fără voiea loră, pețrăkă și invidiă* gloria, tocă Grechii la Temistocle aș dată prețioală* de valoare. Își cîndă aș întări și epă la Istria, și de săpura altărvălăi s'aș dată bătălie la kommandipă, ca să 'shă înscrie voală, mai întâi pețră sine a batăii fișări despre cvarații, și alături doărilea pețră Temistocle (⁶⁸). Lăchedemonienii cîapă, cîndă fă trimisă la Sparta, la Egiptul aș dată prețioală de valoare; dară la Temistocle aș dată prețioală de îndellemenție, căpătă împărată că făzane de olivă*, și cărăvală chelă mai frumosă care se afișase în șrbe*, și trei săptămâni 'l-aș petrecută că opere pînă la frunzări-epă (⁶⁹). Zice-se că la primulă luptă olimpiacă, șrmate dăpătă acea bătaie, cîndă s'a prezenta și eșală la stadion*, spectatori șiindă ne luptătoră, aș remasă totuște zioa că okii ținătă la dinșoră, observându-lă și arătată la stăpini, totădejudecată admirescindă-lă și apălașdindă*, pînă în cîte să dinșoră, șimilă de multă mărire, a mărturisită amiciloră sei, că fructulă călătorește din zioa a aceea 'i-a pesuțătă totuște mărcile căte și șferești pețră Greția.

XVIII. Din naștra sa eșală era făptă țăbătoră de opere, dacă se căvine să rezultătă și din chelă

(α) Kapt. VIII, cap. 122.

de temporie konservate*. Kindă fă amfesă amirală nentru șrbea * Atene, de nimică nu s'a okkupată nici în affaceri* partikolarie, nici despre chelme păblice; și totă cîte mai sărvăriș * lăcrări le a săspendaș* nentru zioa în care era a se imbarcă, căuetindă să facă așia cămă, văzindă-lă chine-va totă de șădată mălțe făindă shi că omenei de totă felulă vorbindă, să 'shă încinăescă cătă era ellă mare shi făptea potență; shi șădată, observindă morții căzui pre marșinea mărei, kindă a văzută pre josă păsiniile salbe și bătrăpare de așră, ellă a îrekătă preste ellă; dar' apăttindă-le amiklavă seă care șrmată dăru dinsăuă, „Iea-le tă, 'i-a zissă, nentru că nu ești Temistocle.“ Shă către ună tănără din cei frumoși, Antifante, care mai întâi se păsta măndră că ellă, shi la șrmată și făcea cărte nentru acăstata* glorie, „Bătete, 'i-a zissă, tăpziș amindoși de șădată cămă amă căpătată minte.“ Ellă zicea că Atenienă nu-lă mai opere nici nu-lă admiră; că și la Platano* kindă și batte vîzorulă shi săntă în pericolă allérgă săbăt ellă la adenostipe, și kindă e senină și răpătă kryčile shi-lă smulgă. Shă către Sepisianulă care i-a zissă, că nu'a căpătată gloria prin propriețătă seă terită, că și-a dat-o Atene, „Addevără zică, pespășne; nici eș nu măști și fostă gloriifikătă kindă așă și fostă din Sepafia (70), nici tă kindă ai și fostă din Atene.“ Shă către ună altă dintre cănnitani Atenienă care se fălea că a făcută cheva în folosulă Patriei shi se lăsădă că măndră către Temistocle, compărindă fantele salte că alătă, „Zioa se revătore, a zissă, s'a disputată că zioa lăcrătore de măne, care se plângăea că este plină de okkupanții

ші de ostenele , ші къ óменії тоді сербътóреа петрекіндѣ а ленеа, se бъкбръ de челле препараате ші твпнчите твлцгтірі de алле-л-але зілле ; ші zioa сербътóре а pesnbsnsh ші 'i-a zissé, „Addевърѣ зічі ; даръ de n'ашѣ fi fostѣ eж, ts n'ai mai fi пре лвтме.“ Ашиа ші eж, zisse , de n'ашѣ fi foslѣ attgnch ūn лвтта ачеea ȝnde era sъ fiui вої аквтмѣ ?“ Пентрѣ fiiblѣ seж каре se пврла insolentѣ* кълре mama sa , ка пврінте гльmindѣ zіchea , къ fiiblѣ seж аре mai твлтѣ пвтре de kіtѣ тодї Гречї ; fiindkъ престе Гречї kommandѣ Atenienii , престе Atenieni еллѣ , престе еллѣ mama fiiblѣ ші престе mama sa fiiblѣ . Апої пентрвкъ-ї плъчева sъ fiu totѣ singvlarіj еллѣ ūntprѣ алле salme , ші вріндѣ sъ 'ші vіnzѣ un локѣ , a opdinatѣ stpіgъtorevlyi sъ stpіце къ локвлѣ аре ші венѣ вечінѣ . Ші din доїи пешиторі карій aж червтѣ ne fiia sa , авіндѣ преferitѣ ne отвлѣ de inimѣ , de kіtѣ ne отвлѣ bogatѣ , a zissѣ къ еллѣ чере sъ 'ші фактъ үніре mai віne ne отвлѣ каре кафтѣ sъ фактъ бани , de kіtѣ ne ачелла ne каре-лѣ кафтѣ баниї sъ-лѣ фактъ отѣ . Авеста era Temistokle ші ūn apofterme * (').

XIX. Ашиа еллѣ авіндѣ terminatѣ ачелле твпнчі кънпѣ pesvltatѣ феріче , ūnчепѣ пвтмаи de kіtѣ a pein-stasprѣ * ші a ūntѣri къ zidѣ ūntpreciyprѣ үрвеа * , пре-квтмѣ deskprie Теопомеѣ , авіндѣ ūndsplekatѣ ne efopї , пріn dape de бани , ка sъ n8 stea kontrapapї ; даръ квтмѣ zikѣ mai твлці , a шtisлѣ sъ-ї ūnшelle . Апої s'a дssss ла Sparta , авіндѣ-ші ūnskrissѣ пвтеле къ претекстѣ de soliѣ . Ші пентрвкъ Spartani reklama kontra Atenienilorѣ ла ūntpіrіеа чetъдї , ші aж tprimissѣ ūntp'adinsѣ ne Поліархѣ de ла Егіна , ка sъ-ї

акксе*, елъ а тъгъдъиъ фанта ші ле а пропхсъ ка съ тримідъ омені ла Atene съ вазъ спре а-ї инкрединца, тоъ де ёъдаъ къделіндъ съ кіштіце тімпвлъ пентръ иннантареа інтъріреи къ zidzрі, ші чеі триміш пентръ черчетаре съ ретіе аколло ка піште осталлї* а-ї персонеі салле. Ачеста с'а ші fъкотъ; къчік Лачедемониенії, авіндъ афлатъ addevървлъ, ны-ї аж fъкотъ пічі үнъ реъ; інквіаръ інсъ үра лоръ ін sekretъ ші 'л'а'ж лъссалъ съ плече ін апоі ла Atene (72). Кънетіндъ ла үртъ Temistokle se аватъ ляпера а мінте а Atenie-нілоръ кътре таре, ші конвінсъ елъ ііндъ despре kommoditatea ліманвлоръ* еї, с'а оккапатъ ла інтъріреа Піревлъ (а), контрапіш үрміндъ ла політика ве-кілоръ реці din Atene карій, преквтъ se зіче топчіндъ ка съ реңрагъ пе четъдені de ла таре, ші съ-ї обіч-нвіескъ а тры, ны къ пльтіреа, чі къ агріклтъра, рес-ніндиссеръ ін пъблікъ къвінтълъ Minervei, кіндъ ла dis-піта еї къ Nептунъ, пентръ протекторатълъ пътінтълъ Attikъ, appртіндъ sakрвлъ олівъ* ла жадікътопі, а ін-вінсъ ші с'а нымітъ протектріче (73). Temistokle інсъ, ны преквтъ зіче, імпвліндъ-ї, комікълъ Apistofan (74), къ а місквлаъ Піревлъ къ Atene, чі а үнітъ үрвеа * Atene къ ліманвлъ Піревъ, ші пътінтълъ къ тареа, ші къ кіпвлъ ачеста а крескотъ пттереа попорвлі контра побілілоръ ші ла імплітъ de форцъ ші аздачі*, авіндъ денхсъ аѣтопитатеа ла паѣші (6), ла ретиарі (7) ші ла ректорі de нау (8). Ашіа тріевналълъ de ла Пліка (9),

(а) Ліманвлъ de къпетеніз ла Atene: vezі nota de ла sag. 303.—

(б) Ναύτης. Lat. Nanta, коръвіеръ.— (г) Κελευσտής, lat. Remex-migis, челялъ че тінъ ляптиреа къ рета, ретиарі, лоптітаръ.— (д) Κυβερνήτης Rector-oris, ректоръ, кірмійтіоръ de науе, пілотъ. — (е) Despre локалъ нымітъ Пліка vezі nota (100) ла віеда лзі Tesei, sagia XVI.

каре ера ашезатѣ къ фадїа спре мape , ла үртъ ачеі тreїzечї tipannї имлѣ intórpserъ къ фада спре terra * фермъ *, semnifikindѣ къ aëtopitatea despre mape на- ште репбліка ; dap' agríkltorii ssnlѣ mai domolї in олігархіѣ* ші mai пздінѣ о үръскѣ (⁷⁵).

XX. Temistokle a kвцетатѣ ші mai твлѣ pentrѣ intѣrirea пзтереї Atenienilorp despre mape. Дв- пъче Kсеркses s'a petpassѣ din Гречія , flotta Гречі- лорѣ se асла попосітѣ ла Пагасаs (⁷⁶), зnde remъ- sesse ka sъ ѿрнеze ; attenчи Temistokle kвbintindѣ in пзблікѣ a zissѣ къ авеа sъ пропвѣ Atenienilorp үнѣ che folositopѣ pentrѣ dїnshї ші salstariш, dap' sekretѣ pentrѣ попорѣ. Atenienii 'i-a inppasѣ sъ-лѣ spvѣ in- tїv лвї Apistide, ші de-лѣ ва аппровѣ еллѣ sъ se факъ; ашія Temistokle s'a декларатѣ ла Apistide, къ kвцetѣ sъ arzъ павіле Гречілорѣ. Apistide s'a presentatѣ ла попорѣ ші a zissѣ despre kвцетата лвї Temistokle fa- пtѣ, къ пічї үна нz нote fi ka ачееа пічї mai folosi- тoре пічї mai inq8stѣ ; attenчи Atenienii нzmai de kitѣ aš opdinatѣ sъ такъ Temistokle (⁷⁷). Апої kindѣ in konsilї Amfiktionicї* Лачедемониенї aš пропvssѣ a ek- skl8de * din Amfiktionika * adspare tóte үрбіле*, карї нz s'aš alliatѣ in рesbellѣ kontra Mediilorѣ , Temis- tokle temindѣ-se , нz квтва ekskl8zindѣ-se * de totѣ din konsilї Tessalieniї, Арцівї ші Тебапї ва креште prin eї тажорitatea ла вotkрї , ші se ва іmplini do- ringa Spartaniilorѣ , s'a datѣ in naptita үрбіlorѣ * ші ле a пледатѣ* какса ші a fькzѣ pe Пілагорї (⁷⁸) sъ 'шї skimbe пzреріле, demonstpindѣ* къ нzmai tpeї-

(a) La notele din віéda лvї, No. 78 se eksplіkъ pentrѣ ачестї depastagi se нzma Пілагорї.

зечі ші ұна өрбі*, ші din елле челле маі тұлғе тічे de totš, с'аð алліатш ла ресбеллш ; ші fópte періквlosш лякрш ва fi , pentrø remanenta парте din Гречіа каре se ва ekskløde*, нұмаі пе séma a doše sað tpeі прін-чіпале, fópte тарі өрбі*, st̄ реміш konsimlø. De attqнчі Temistokle ші маі тұлш a tpassш assyprъ-шы ұра Lachedemonienilорш; ші pentrø ка sъ-і dea үнш рівалш, ла пәтереа каре авеа in гүбернш, ашезарп пе Kimon inaintindsh-лш ла лякръріле пәбліче.

XXI. Temistokle а къзatш ші in ұра алліаді-лорш къ плагtіреa sa ла insvle, ka st̄ adyne ғані de ла елле; ші kîndsh a чергtш ші de ла Andpienі (¹⁹), кътш zіche ші Epodotsh, каре а ші aeszitsh, manifestindsh-лe къ a benitsh ла dînsh addshkîndsh къ sine doše dibinitsh Пепржасіgnea* ші Forца, 'i s'a pesnvensh ші din пар-теа лорш къ авеа ші eі doše dibinitsh тарі, Павпер-тatea (α) ші Inonia (⁶), карій n8-і lessa sъ-і dea ғані. Апоі Timokrēon , поетш din insvla Podos , intp'шъ по-емъ a sa offendе* ші маі атапш пе Temistokle, ак-кssindsh-лш къ пре чеялш прокріш 'i-a рекiematsh din eksimlø pentrø ғані, ші пе dînsblø, атікш ші óspe аллш seš, 'l-a пърьсілш éръ pentrø ғані ; ші zіche ашіа :

Kintъ-ді t8 пе Пағсаніа, Ksāntinpp8 sað пе Леғtixide ;
Е8 пе 8пзш пъскatш ôptim8* in dibin' Atene ла8dш,

Пе Apistide върватшлш !

Пе Temistokle Latōna* 'l-a өрітш пе mingitorzлш (⁸⁰) ,
Тръдтторш ш'инçastsh ачелла че, pentrø спәркалш арқintsh
П'аллш seš óspe Timokrēon n8 'l-addasse 'n Ialisōs (⁸¹)
Л'a sa патріш dopitsh.

(α) Съръчіа. — (β) Нептунда.

Треі авіндѣ лхатѣ талантѣ* а пльтітѣ съ пѣрзъ лхте ,
Іеptindѣ еллѣ інѹстѣ пе ѹнї, ғонindѣ ш’ѹчігindѣ пе алдї,
Іnvita пе togї ла massъ, пліnѣ de ѹанї ла Ismѣ рidиколѣ,
Шi totѣ речї ле da еллѣ кърпзрї :
Тогї тїнка, орїндѣ sъ-ї fiъ ѹлтї' а sa op' ачееа.

Мвлѣ таі первшинацѣ шi таі desfpinaцѣ блаfемiѣ *
авiнta іntp'жъ kintape a sa Timokrēon kontra лvї Temistokle , d8пъ че fыfissee шi f8 kondamnatѣ de Atenienї, шi іnчепе ашia :

M8sъ, fъ t8 aste верpзрї
Faіma Гречilorѣ sъ fiъ ,
K8mѣ e ѹstѣ шi se к8вiне.

Se ziche къ Timokrēon fыfissee din Гречiа, kondamnatѣ de Temistokle, pentrakъ лхasse партита Medilorѣ. Ашia даръ kindѣ шi пе Temistokle імлѣ аккзаръ de asseminea к8лпъ, а композѣ kontra лvї ачестea :

N8 e singrѣ Timokrēon , каре ѹібрѣ pentrѣ Mediї ;
Счелерацї таі s8ntѣ шi алдї, н8 s8ntѣ singrѣ веркѣ de кодѣ ;
Маі s8ntѣ шi alte ввлпї infame.

XXII. Ашia даръ, fiindѣкъ шi чеtъценiї, de invidiѣ *, аппрсба в8к8росѣ каломпнiele* kontra лvї, si-
litѣ a fi tpistѣ, add8kindѣ a minte fantele шi бравврi-
ле salle iп п8влїкѣ , шi ла чеi карї se s8пzра sъ лe
маі a8zъ repetite de т8лte опї, „Че маі osteniї , a
zissѣ, a priimi fачерї de bine de т8лte опї, totѣ de лa
ачелле nepeсone карї ва f8к8tѣ bine?“ Мвлѣ a s8пz-
ratѣ плебеа шi к8 іnълдареа temплвлї Dianeї, пе ка-

ре а пропгміт-о Apistoεвле (α), къ інцеллесвлѣ къ а datѣ врѣеї* ші Гречілорѣ бпіме konsilie. Темплвлѣ ачелла іллѣ zidisсе appрópe de kasa sa іn Melite (ϵ) (82), ѿnde актѣ карпесічї (γ) sninzdrъ корпвріле չ-чішілорѣ, ші dвкѣ вештінеле ші штрéпгвріле sзгр-тацілорѣ ші крімеплілорѣ декапітаці. Era іn tem-плвлѣ Apistoεвлеї ші սпѣ iмаці (δ) аллѣ лві Temis-токле ші пінѣ актѣ іn зіллеле nостре, іn каре se веде къ dіnsвлѣ ну пьтмаї de sffleлѣ, чи ші desпре кіпѣ ера սпѣ върбаtѣ ербікѣ. Ашіа dap' Atenienї de-terminapѣ kontra лві eksilівлѣ пріn ostрачіsmѣ * սmі-ліндѣ-і dirnitatea * ші sзперіопіtatea *, d8пѣ овічейвлѣ despre тодї ачея карі se пъреа лорѣ къ, пріn актѣ-тata* пштере, девенеа sзпереї ші престе тъсврѣ тарі-ла ренблікана егаліtate. Ostрачіsmвлѣ *, ну ера չъ nedépsъ, чи չъ konсолаціоне ші չъ աшвріпцъ, каре іn-destvlla іnbidia къ սmіlіңda sзперіорілорѣ, ші о բъчea se ръsзffle въpsіndѣ-ші fіrepa de врѣ іn desonópea ачѣsta.

XXIII. Ашіа dap' Temistokle eksiliatѣ din па-tpia sa, se afla іn Argos tрѣindѣ іn ліniшte, kіndѣ de-skoperіpea tрѣdѣреї а лві Pašanias (83), а datѣ прі-леїв іnemіchілорѣ stі а-лѣ калктина dіndѣ-лѣ іn жy-дикатѣ. Ачелла каре 'л-а акксаtѣ de tрѣdѣtорѣ f8 Лe-обôtes fійвлѣ лві Alkmeon din tріевлѣ* Аграблѣ, ші акксаціонеа* sзбскpissъ totѣ de չъdatѣ de Snaptanї. Pašania , intpirіndѣ челле лвкrate despre tрѣdape ,

(α) De ла αριστη Յօնլդ, օսtimѣ* konsilie, fօrte սզпѣ повацъ. —

(ϵ) Ашіа se nsmia карієрблѣ , despѣрдіреа . тахалаоа. — (γ) Δήμιος , Lat. Carnifex-icis плѣр. Carnifices, ridea, кълъвлѣ. — (δ) Imaці, ікопѣ, портреtѣ, Lat. imaguncula-oe, ші imago, іnis.

mai nainte se askondea de Temistokle, ші кіарð амікð
аллð лві siindð еллð; іnsъ kіndð 'л-а възглð eksimialetð
din Atene, ші кв амарð suffepindð, s'a eksposð кв кв-
рації а-лð іndemna s' яе парте ла зпелтіріле de трь-
дape, appретtindð-ї skpissoріле реңелгі ш'іnt'ріtindð-лð
контра Гречілорð, не кари ії presenta ка піште ómiї
ръї ші інградї. Temistokle а лепъdatð пропгнереа а
лві Павсания, ші s'a декларатð кв totglð іn контра, ші
къ нø ва лва парте ла комплотð; іnsъ n'a spsosð къ-
тре nimenі ворвеле тръdъторвлð, пічі n'a datð de шtipe
квіва despre fanta ачееа, саð sperindð къ ва іnчета
de sine, саð къ ші алт'єmіnt'relea пріn алдїй se ва da
пре fayz' ачелла, каре a dopitð піште лвкргрі aessvрde
de totð ші перікблóse (84). Ашяа даръ дыпъче үчи-
серъ ne тръdъторвлð Павсания, s' гъsіrъ піште skpis-
soрі ші epistolе, ла кріmіneвлð ачелла, пріn кари f8
Temistokle s8спектatð* de компліche (85). Лачедемо-
nienі se 'nf8riаръ контра лві, ші іnvidiї (α) dintre че-
тъдені імлð акк8асаръ іn п8блікð nefiindð еллð presentð,
чи пріn epistolе аppррindð-se, ші кіарð despre челле
maidinainte пріme каломnie din partea inemіchорð seї,
skriea кътре чеtъдені zikindð, къ toldegnna авindð as-
piratð s' domnëskъ, еръ нø a fi s8pposð алтора, dñ-
ssвлð пічі din naл8ра sa nіcі din квуетвлð seї пічіtъdatð
нø se п8tea, тръdindð ne sine кв Гречіа ла барбарі ші
inemіchі, s' se іnkinе sklavieї. К8 тóte ачестea попо-
рвлð іnd8плекatð de акк8асаторї лві a tpmis8 ла Ар-
гос бърбацї, кърора f8 datð opdine s'я-lð пріnзъ, ші
s'я-lð add8kъ s' se ж8dіche de konsilівлð Гречілорð.

(α) Οі φθօoуnτες sað oі φθօoегօу· φθօaегօz, Lat. invidus, пиз-
матð de ла φθօoys, invidia.

XXIV. Пресимпјиндъ еллъ ачеста а трактъ ла Корчира, ѿнде къпътasse дипенъ де рекноштиңдъ де ла ачеа үрбѣ* пентръ фачеръ де бине, кіндъ локвіторій еї диспѣтіндъ-се къ Коринтиенії дінсвлъ нөмітъ үздікъ-топъ арбітръ*, а стінсъ үра дінте еї, ғъкіндъ пе Коринтиенії съdea Корчірапіоръ дозезечъ талантъ (а), ші ін коммунъ атбеле үреї* съ se բъкъре de колония Левкада (86). Де аколло а ғъпілъ ла Епіръ ші, пентръкъ-лъ персекъта* Атенienії ші Лачедемонienії, с'а арвпкатъ ін інчертъ* ші fatalе* сперанце рефշіндъ ла Admetъ, каре fiindъ реце аллъ Молоссеніоръ, ші а-віндъ-се рѣгатъ пентръ чева de Атенienії, ші къ dis-предъ de кътре Temistokle 'і se реfssasse черереа, кіндъ інілореа бърбаtвлъ іn републіка Атенienіоръ, іллъ үра toldeзна, ші інквібіндъ мінія, ера декларатъ къ-ші ва pesvна de-лъ ва прінде. Attiончі іn eksіli-влъ seň Temistokle, temіндъ-се маї твлъ de проsпіта іnвіdiъ* а кончетъцепіоръ seї, de кітъ de үра чеа ве-кіъ ші регалъ, ші deteminіндъ-се a ssfsepi ачеста, с'а datъ s8пplіche* ляї Admetъ, къ үпъ modъ партіколарій ші прескімбатъ; а ляалъ іn браце пе fійвлъ рецелвъ, прыпкъ fiindъ, ші a datъ іn үенскі іnaintea кътіпвлъ: үпікъ ачестъ, фópte мape ш'inkontestabile* s8пplіkъ* konsideратъ ла Молоссені. Ծнії zikъ къ Ftia nebasta рецелвъ а іnвъцатъ пе Temistokle аcheslъ modъ de s8п-плікаціоне* ші пе fійвлъ seň ea л-а datъ іn брацеле ляї, ші къ еллъ din преспъ 'л-а п8sъ съ шéзъ ла ва-тръ. Аллії претіндъ къ іns8ші кіаръ Admetъ, ка съ п6тъ fi іn посіділъ de невоіъ бине к8віntatъ de a n8 da пе бърбаtвлъ іn тініле персекъторіоръ, 'ші a іnкіп8ілъ

(а) Лей 264,100 ; пр үгіндъ талантъ лей 13205.

съ-лъ факъ а-ї īnkina sъppліка * ашіа , ші а pedssss-o трацікъ (87). Аколло 'ї-а tprimiss ѿ nevasta ші копii , авіndз-ї fрpaлъ 8nъ Atenianъ а ныне Епіkrates Axар-neanвлъ, пентрв каре кавsъ ла 8ртъ Kimon авіndз-лъ ждікатъ 'л-а үчissъ , ашіа zіche Stesimбротъ. Апої ны штіш кумtъ а үйтатъ istopіkвлъ ачестea zissele маі ssъ, saш fъkindз къ ле а үйтатъ Temistokle, zіche къ а пле-катъ ла Sіcіlіa, ші аколло а червтъ de ла tіrappnвлъ Ieron пе fіia лъі ка съ-ї o dea de соuіtъ , проміttіm-дз-ї съ факъ пе Гречі sъppші а-ї лъі , ші пентрвкъ Ieron 'л-а pefssatъ а плекатъ съ мéргъ іn Asia.

XXV. Ачестea пape-се къ n'аš fostъ ашіа; къчъ Teofpastъ іn скriєrile salme despre peniš, zіche къ Te-mistokle, kіndз a fostъ tprimiss ѿ Ieron каї ші л8ptъtорі ла Оліmpia * , авіndз plіntatъ ші 8nъ корtъ fóptе л8к-sosъ, ка съ капete премівлъ, а к8vіntatъ ші а пропvssъ Гречіlоръ , іn публікъ advnapre , съ smulgъ корtъlъ tі-rappnвлъ ші съ ны lasse каї лъі съ intre іn л8ptъ. Тв-чidide маі adaогъ zikindз къ Temistokle а pl8tіtъ de ла Pidne ка съ трéкъ ла тареа чеа-л-алъ (88), fъръ а fi к8nnoskvtъ chine era de пічі 8nъ din кълъtорі , піnъ kіndз bassвлъ f8 іmрinsъ de віntzлъ kontрапriш ла insъla Naksos , каре era іnkонїtрalъ de Atenienі a-віndз pesvelliш къ dіnшіl ; att8nчі іnsъ temіndз-se s'a deskoneperitъ ла пайдклеръ (α) ші ла г8бернаторвлъ bas-sвлъ , ш'іntp'8nеле р8гіndз-ї ш'іn alte ameninuндз-ї , къ-ї ва акк8са ші-ї ва demingi ла Atenienі , ка пе 8-ній карій ны fъръ шtіре , чі de 88nъ воїз s'aш корр8пtъ къ бапі ші de ла іnчеп8lъ л'аš л8atъ іn bassвлъ лоръ , ашіа zikindз 'ї-а sіllitъ съ pl8tесkъ ші съ трéкъ ла

(α) Kommandipš de паве.

XXVI. Дұпъче а сositѣ ла Құта ші а аflatш
къ тәллі ла тарәinea търеі ера nindindш ka sъ-lж
принъ , ші маі віртосш Ерготелes ші Питодорш (къчы
вінатблш ера de folosш пентрш ачея , кърора ле плаче
оріче тіжлокш de кіштігш , дошe sste talante (γ) пре-
дзблш , manifestatш din naptea рецелві Ksepksas , пентр
чине 'л-арш fi прinsш sъ i-lж dea in тінъ) a fgyiіш ла
Егас , үз тікъ үрбей* Еолікъ.(⁹⁰) , ла тош еллш пеки-
носкотш аколло , ғырь нұмаі ла өспеле seø Никоцене ,
челлш маі өогалш отш дінте Еолиені ші къ чеі маі
потенци din кырtea Пепсіеіn реласіш . Ла dіnsблш а
statш askynsш кітеба zillle , kіndш intp'үз séрш дұпъ чи-
нъ , in үрта үнеі sakrifіcіш , Олвіss педагогблш копійлорш
лж Никоцене , inspiratш in брекаре modш ші afart din
sine а пропонцаіш къ воче верзблш ачеста :

Nóptea vócea ta și mintea și vîctoria să dai (⁹¹).

(α) Лей 1,320,500. — (б) Нічії de 39,615 леї.— (γ) Лей 2,641,000

шéзъ супра զпії կадշчев * агреј, каре se appретasse лві ші л’а скъппатш de inchepta* темере ші търъярареа кари-ї тънчіа inima. Ашіа даръ Нікоңене (⁹²) ка съ-лві тріміцъ къ секұрітате ла Ксерксе a inventatш զпії че astѣfelъ. Чea маї таре парте din seminuia барбарь, ші таї тълтш национа Персianъ in үелосіа * pentrø тъєрі este din natюра sa селбаікъ ші фероізъ ; къчікъ Персianii ны пътмаї пе челле търітате союзе алле лоръ, чі ші пе челле къ арцінтш кътпърате склаве, ші пе конкьюіеле * лоръ ле askandsh ші ле fepeskъ преа тълтш , съ ны ле вазъ nimenі din чеі din афаръ ; ба һнкъ ш’ін каселе лоръ кіаръ еі ле үінш һнкise de totsh ; ер’ in кълтъоріеле лоръ ле джкъ սъв піште tende * үігрімпрецивръ һнкise in тръssзрі акоперите. Іntr’зпії astѣfelъ de карръ, konstrvіtш pentrø dіnsвлъ , Нікоңене авіндш һнкisш пе Темистокле , л-а порнітш ; adesseopі чеі din прециврълъ екіпацівлъ, зічеа кътре ачеі карії-ї intreba, къ джкъ չъ тъєрє Елленикъ de ла Ionia къ-тре զпії sіgnіоръ din ачеіа карій se афлъ ла порділе реңслві (⁹³).

XXVII. Тчидide ші Харон Лампсачіанвлъ (⁹⁴) репортъ къ ера мортш attвпчі Ксерксе, ші къ Темистокле s’а presentatш кътре fiівлъ лві Ксерксе; dap’ Е-сопос ші Dēnos ші Клетархъ ші Еракліде (⁹⁵) ші маї тъллі алді istорічі konfіrmъ къ s’а appретатш кіаръ ла Ксерксе (⁹⁶). Insъ търтвria a лві Тчидide паре-зе a si маї тълтш in аккордш къ таблеле хронологіче, къ тóте къ півчі ачестеа ны fyrъ ашезате къ лваре aminte. Темистокле , афліндш-се in невоіа ачеста , маї һнкisш a a datsh къ окії de тіліархвлъ* Артабанъ (⁹⁷) zikindsh-ї къ este Грекъ , ші дореште съ ворбескъ къ реңеле

pentru lăcrări săptămăni, și cără despre acel mea de cără prea tălită se interesează rețele. Artașan și spune, „Află, steine, că lețile omului suntă difepinte, ținute sănătate la altă parte, dar este bine să tocă și a spus că și a manjine lețile lor. De Greco să stimă că mai tălită de cără oricărui libertatea și egalitatea, noi însă mai prea săsă de tălăzimea leților nostru, și leții ținute, optimă* lețe avem, să oporească rețele, și în persoana lui să adorăm căpătălăzii lor Daciană care conservă totul. Tu dară dacă spusekîndă lețea nostră te vei încina să ellă, și se tolără* să nu rețele să veză și să vorbești că din sănătate; însă de vei fi că altă căpetă, atâtăcumări prin interrupția ta* te vei îndemna; căci lețea patruiește nostru nu permitte nimănui să capete astiență de să rețele noastre, fără a se încina înaintea lor.“ Acestea au înăuntru și zice: „Ei, Artașane, am că venită aci să așteptă* gloria și aștepeata rețelui; prin urmare că voia să spune să lețile băstăre, pentru că așa căutați pofta din cără de cără să vorăști încina rețelui: nu să fi să dară acesta nișă să pedică sănătate la căvintele cără amă aici să spune.“ „Dară cine să-ă spănești că ești?“ îl să intereseze Artașan; căci că nu se mină și omă de pîndă. „Acesta, Artașane, zisese Temistocle, nu o poate să spuna nimeni mai nainte de a o afla rețele.“ Așa se reportă de Faniș; Epatostenes (⁹⁸) însă, în opera sa despre divinitățile*, mai adaugă zicindă că prințul său femeia Eretriană, concurbină* și lor Ar-

таване , с'а рекоммандатѣ ла реџе ші а къпътатѣ аг-
дienца Temistokle.

XXVIII. Ашյа дарѣ дѣпъче с'а пресентатѣ ла
реџе ші с'а інкінай , а статѣ ѩ тъчере пінъ кіндѣ а
опдинатѣ реџеле ла інтерпрете * , ка съ-лѣ ініреєе чіне
есте , ші дѣпъче фз ініребаѣ а респопс . „Етъ , ім-
пъратае , ла тин віѣ Atenianъ Temistokle , фтарѣ , го-
нилѣ de Гречї , еѣ , каре твлѣ релле амѣ fssblѣ ла
Перси , ші маї твлѣ біне , авіндѣ імпредикаѣ а лорѣ
персекютаре , кіндѣ секрітатае Гречіеї , патріеї телле ,
de mine salvatѣ , імі dede пassѣ a facе біне ші воъ .
Mie тоте 'мі sntѣ konformе къ непорочірile de актъ ,
ші віѣ препаратѣ а къпъта граци , dakъ te веї імпъка
бенінѣ * , saѣ a te імвѣна , dakъ маї ції үрѣ assumptra
mea. Martvri ла facerile телле de біне pentrѣ Перси
імі sntѣ кіарѣ inemicii mei . Fъ-te dap' аппърѣторѣ
аллѣ теѣ ла pestriшtele телле , ка съ facи маї твлѣ
a strѣлчи вірѣtea ta , de kitѣ a'дї іndestrulla ресвапа-
реа. Ашյа тѣ , імпъратае , веї скъппа пе үпѣ sзпліче*
аллѣ теѣ ; ер' алтѣ mintrelea веї перде үпѣ inemikѣ
аллѣ Гречілорѣ .“ Ачesta авіндѣ zissѣ Temistokle , а
konsakratѣ * , прін брекаре modѣ , ворба sa , репортиндѣ
реџелѣ ші bissblѣ seѣ ачелла , каре авѣ кіндѣ фз ос-
пелатѣ * ла kasa лвї Nіkoцене , ші үрсipea ораколълї*
de ла Dodoneeanъ (а) Жое , каре 'i-a datѣ opdine
съ тѣргъ ла omõnіtвлѣ (б) zeѣ ; ші къ dñsblѣ nы'шї
a іnkіnblѣ алтѣ върбаѣ таре , omonimѣ* аллѣ лвї Жое ,
fърѣ пъмаї пе Ksepkse , ші къ ораколълѣ 'л-a tprimissѣ

(а) Derіватѣ de ла нѣм. проп. Dodone , үрсe * in Епірѣ penitit .
Ораколълѣ din үрбea* asta a fostѣ челлѣ маї antikѣ de kitѣ тоте in
Гречіа . — (б) Omonimѣ , δηλώνυμος : челлѣ че нѣрѣ totѣ үпблѣ ачеллѣ
пъме аллѣ алтѣя .

кътре dînsvlă ; къчів пътai Жое шi Кsepkeses mapi īm-pъraçi шi se nymeskă amindoši. Ачестеа a-bîndă aezită Персвлă de la Temistokle , n'a pespñnsă nimikă , шi къ tóte къ s'a mipată de mapinimia шi de kutesapea лvі , конгратвлîndă-se * кътре аміciї seї , ка pentră chea таi mape fepicíre a sa , шi opîndă la ze-влă Apimaniă (99) sъ dea totădesna astăfelă de minte la inemiciї seї , шi sъ le īnsrflе totă astăfelă de кg-цete , спре a eksiliâ * din nařia лорă pe чеi ȏptimî * чetъceni , se zice къ a sakrifikată la zei шi s'a пssă īndată ne mînkarе шi въвтврь , шi nóntea dopmindă , de твлъ въкврь , de tpeи opă a stpirată din somnă , „Amă ne Temistokle Ateniénlă.“

XXIX. Шi кътă s'a лyminată de zioъ , a bîndă kopvokată * ne аmіciї seї , a intpodvssă ne Temistokle la eї , fъrъ a spera dînsvlă пътikă вънă din kîte bedea semne la челле de la порцi kystodie* , dospъче аfларъ пътеле лvі , врîtă пріvindă-lă шi fauă къ dînsvlă de ръв ворvindă . Ачi хіlіархвлă * Poksânes , kîndă ne dinaintea лvі tpekindă Temistokle se appropiea , шi ре-щеле шeziндă se аfла пре tponă , шi тоuă чeялдă īn adînkъ тъчере , īnchetineлă avîndă ssstipinată a zissă , „Шéрпе Грекă īmpestriшată , алă рецелvі вънă ȏpeniă mi te-a addvssă ачи.“ Аша елă kîndă a venită īn fauă рецелvі , шi ёръ s'a īnkinată , рецеле 'л-a salv-tată шi-ї a zissă къ вънă воинъ , къ-ї era datopă лvі doše sute talante * ; къчів dînsvlă avîndă-se addvssă ne sine , se квenea къ dîpentă квîntă sъ ѹea шi пре-miевлă , manifestată pentră ачелла каре 'л-арă fi ad-dvssă ; apoи шi маi твлъ dapvрi ї-a promissă шi 'л-a īpkvraçiată шi-ї a opdinată sъ-ї spătă īn че пърерi se

а́мъ despre affacerile Гречieи , орі ші kindă infișui-
windă-se înaintea лві. Temistokle la aceste vorbe ,
asseminindă квінтулă отвлій къ тапете * de варіе
dessemnari * ; къ преквтъ ачелле тапете * , ашіа ші
квінтулă катъ a se destinde, ка съ-ші demonstre* fi-
гтріле че копріде ; къчік , infișuindă-se, ле askvnde
ші se koproppe * ; ші pentru aчesta катъ съ айбъ ші
евлă timpă spre a-ї indesvlla черереа (¹⁰⁰). Attempi
рецеле , авіндă azită achestea , ші pentruкъ 'i-a пль-
кытъ ші asseminarea тапетелоръ къ квінтулă , 'i-a ак-
кордатъ ші терминълă de ынъ annă каре 'i-a червілъ.
Апои Temistokle , авіндă invitatъ біне літба Persianъ ,
а пріпwenită * съ ворбескъ ші съ se іndemléгъ d'a
diprentăлъ къ іmpъratvlu , fără interpretare* ; ші pentru-
къ твлте preskіtвrі s'аă făkыtъ іntp'ачелъ timpă ,
кіаръ ш'іntre amicăi рецелъ , attpasse assopra sa invi-
dia* челлоръ тарі ші potengi ; fiindăкъ л-i s'a пъртълъ
къ а ктезатъ евлă съ ворбескъ ліберъ къ іmpъratvlu
ші despre dinshii . Addevră este къ опорвріле карі
se attpriхiea ла крte pentru алці stpeini , ера nіmікъ
не лінгъ ачелле de карі se въквра Temistokle ; ші
но номай къ Aptaksepse , fiivlă іmpъratvlu iллă лва ші
ла віnъtore къ діnsvlă , ші-лă invita ла тóte петрече-
ріле палатълъ , опорindă-лъ ашіа твлъ , in kîlă fă pre-
sentatъ ші ла mama sa , ла іmpъrъtessa , каре iллă
пriimea къ familiapitate , ба іnkъ fă instp'rită , din op-
dinea іmpъratvlu , ші ла filosofia Maçilorъ . Апои
kindă Demapată Spartanълъ , авіндă-i-se opdinalъ съ
чérъ gratiskaçune , а червілъ съ-i se dea воіea пvr-
tundă diadema (^a) in капъ ка тоуї іmpъradij (¹⁰¹) , ші

(a) Stema regalъ ; in tekstъ se нытеште kitapis.

съ се презтвле кълларе ѫп үрбеа* Sapdes, Mitropaѣste nepotвлъ рецелвъ а zissъ, лѣндѣ-лъ de mіnъ : „Demapate, aslъ tiapъ * n'ape че креері съ акопере ; тъ нъ веі fi Жое , ші кіарѣ kіndѣ aі лва ѫп міна та fьлті-нвлъ*.“ Ші Demapatъ attenчі къзатъ ѫп үра рецелвъ pentръ ачеа черере , ameningatъ siindѣкъ ва рєміне pentръ tolѣdeгна үрцилъ , Temistokle авїндѣ-се рѹатъ de реце , 'л-а fьмбнатъ ші а fькѣлъ sъ-лъ ѿрте. Se zіche къ ла үртъ рефій үртълорі , дѹпъче релацийліе Персілорѣ лваръ маі твлъ intindepe къ челле Еллениче , kіndѣ вреа eі sъ priim eskъ врєзпъ Греkъ ѫп sep-відівлъ лорѣ , ѿ промітtea sъ-лъ ѫпвеце ші skriepea ѿг-літба Perpsianъ , ка sъ-лъ факъ a debeni маі таре кіарѣ ші de kіlѣ aжансесse Temistokle. Se маі zіche къ , Temistokle авїндѣ aжансъ ѫп кълminea търіреі ші de tótъ лвтea аколо adopatъ , kіndѣ a fькѣлъ massъ таре ші strelqчitъ Ѿьdatъ , а zissъ кѣтре копії seі , „O fii meі, съ штіді къ ноі ерамъ съ перимъ, дакъ нъ перамъ.“ Треі үрbi * se zіche къ-ї а d pritъ рецеле pentръ ка sъ-ші айе nїnea ші вінвлъ ші леггтіле , ne Marnesia ші L mnsakos ші M nta (¹⁰²) ; маі zіche Kizicheенвлъ Neante ші Falias , къ i s'a datъ ѫпкъ доgе үрbi* , Перкоте ші Палескенсїна (¹⁰³) , pentръ тобіла-реа касеі ш'їнвештінтаре.

XXX. Апоі venindѣ спре таре , intр'щъ кълмъ-топіз а sa , pentръ affачеріле Еллениче , үпъ Perpsianъ а нъме Epiksies , satpanъ* domnitopѣ ла Fr pia din ssъ , 'л-а insidialъ* , авїндѣ пssъ маі 'naintea лвї nишte Пі-side * ла pіndѣ , ка sъ-лъ үчігъ , kіndѣ apѣ fi stassio-natъ* ѫп үрбеа Леонточѣfaloс (¹⁰⁴) ; ші dіnsvlъ пін' а нъ sosі аколо , авїндѣ addopmitъ пе ла ора de amiазі ,

а висатă в somnă pe Mama zeiloră, каре 'i-a ворбăш ашă : „Temistokle, фереште-дă капълă de leon, ка сă нă казă в somnă гăреле леополд; шă еă пентрă віпеле каре-дă факă, претиндă ка тă сă'дă инкинă не fiină тă Mnesintolēma ла сервідівлă теă.“ Temistokle връзватă dewtentindă-se, дăпъче с'a инкинатă ла zeea, а първситă каллеа пъблікъ, с'a стпемнатă de вnde ера, а лăятă алтă дръмă, шă нόпте fiindă a stassionată* в somnă парте de локă; kîндă, din віtele кари кърра кортълă лăй, fiindăкъ вна къзассе в somnă flăvă*, шă склавă лăй инлинессеръ tanisssepiele ка сă se възчуе, Piside * импътнарь глади* шănenstindă вине a distinçe* ла лăчи-реа лăпеи tanisssepiele eksprisse, se ренеziръ іште, кре-зindă къ ачеха че se bedea ера та бернаколълă * лăй Temistokle, шă къ не dînsvlă имă ворă гъси реносindă в somnă. Piside* se шă аппропиассеръ, kîндă омене-ни лăй Temistokle, пîndindă-и шă авîндă stpînsă та бер-наколълă, аă пъвълівă въпра лорă шă-и аă принсă. At-тънчи дăпъче а скъппатă din ачеллă періколă шă с'a мипатă de ачеха appръттаре тираквлос* a зеи, а кон-стпратă вънъ темплъ в somnă Marnesia във пътеле Dindimé-na (¹⁰⁵) шă не fiină sa Mnesintolēma a инкинат-о а-кошо сă fiină претесст*.

XXXI. Дăпъче а венитă ла Sapdes, авîндă пассă, а висатă konструкциенеа темплърілорă шă твлүимеа дарэрілорă инкинате аколло, вnde шă в somnă темплълă Mama zeiloră а възглă пе нымита върхина idрофопос*, ёъ statutъ тикъ de арамъ, ка de доши коди de 'намъ: ачеха пе каре dînsvlă, kîндă ера inspekторă ла Atene въпра апелорă, шă о fъкъссе din ванă плътиш амендъ* din пarterea челморă кари fъра ана din акъедвчий* пъ-

емічі ші о тіна ла йіпінеле партіквларілоръ, ші не
каре о konsak passe ла үнш templя in Гречіа. Апої
s'аš къ i s'a attinsш inima , въzindш ачеа statъ склавъ
in mіniile slpeinilоръ, saš къ a врятш sъ appatte Ate-
nienilоръ кітъ таре пштере ші оноре авеа еллъ in ля-
кръріле рецелві, а ворбітш къ satrapvlъ* din Lidia ру-
гіндш-лъ ка sъ tprimіцъ inapoї верціна (statъ) ла A-
tene. Барбарлъ s'a sзпъратш pentrъ asta ші i-a zissш
къ ва скріе рецелві аккxisindш-лъ ; attunчі s'a temstш
Temistokle, ші askonzindш-se ла ціпеконіте (^α) аколо
а гъситш скъппаре ші, prin dape de вані ла конквіне-
ле* salrauвлъ*, a іmбенатш пе ачеллъ барбаръ потолін-
дш-і ұра ; ші de atiенчі 'ші а ляташ séma a fi totш in
репервъ ла тóte , sзпъмінтш de invidia * барбарілоръ.
Еллъ ны үтбла , прекомтш зіче Теопотеъ , prin Asia
pentrъ a visita ші челлеалте пърці ; чі in Marnesia
локxindш, бжкxріндш-se de дархрі тарі ші опоратш as-
seminea ка ші чеі ōptimі* Pepsianі , твлтш timpш a
тръйтш fъръ пічі үъ temere ; siindшкъ рецеле ны se преа
кxрâ* attunчі de affacherіле* Еллениче, оккxпіндш-se de
лякръріле провінциелоръ sзперіоре din Asia. Д8пъче
Insъ s'a револтш Епінтш , sзsүinштш ші ажxлатш de
Atenienі , авіндш плxтітш ші tріpeme * Еллениче піпъ ла
Чіпръ ші ла Чілічіа , sзб комманда ляі Kimon , каре
domnia престе таре, attunчі імлъ indatorаръ a se in-
tэрna in Pepsia, ка sъ se оппвіть in kontра Гречілоръ
ші sъ slabіlескъ търіреа лоръ kontра рецелві ; totш de
жxdatш attunчі se порnea ші пштері , ші цепералі fъръ
tprimіш ші sosisserъ ла Marnesia annxпziatorі къ ор-
дine din naptea рецелві кътре Temistokle , ка sъ іea

(α) Гунаeкoніtиc , апартаментш таxерілоръ , харемш.

kommanda ekspediçioney in kontra Гречілоръ, ші съ конфірме челле промиссе ; attspchі пічі врењъ съпърапе съпра кончеъденілоръ съї, пічі ачеа опоре, пітере ші търірі аккѣистате, ны-ї маї inflаръ inima supre a se decide* ла резбеллъ ; даръ пітекъ а къщетатъ къ ны este konsekѣentъ*, калквміндъ ші тімпій, къчъ attspchі Гречіа авеа марі үнепералі, ші Kіmon проспера * феріче ла тіте intrepindепіле salle in лвкръріле Елленіче, апої че ера, ші fópte твліъ, ръшина de a-ші інергі глопія , бравбріле ші трофееле salle, fópte frъtmosъ s'a determinatъ a імпъне віедеі salle үнъ fine конвенабіле (¹⁰⁶), ші авіндъ sakrifікалъ ла zeі, dъпъче 'ші а adgnatъ ші аміцій , 'ші а лватъ de ла dіnшій үлтітвлъ adio, а бъялъ, къмъ зікъ чеі маї твліді, sінде de тауэръ, алдій зікъ, отравъ fópte аківъ, ші а тсрітъ in Margnesia , авіндъ віеցітъ шассезечі ші чінчі appі , ші чеі маї твліді din ачештия totъ in administraçіоні політічо ші kommandарі ла арте. Zиче-се къ рецеле, dъпъче а аflatъ pentrъче ші къмъ а тсрітъ Temistokle , ші маї твлітъ а admipatъ пе бърбаѣвлъ , ші пе аміцій ші концепій * лві къ твлітъ үманітате * 'ї-а трактатъ totъ дезна.

XXXII. Temistokle а лъssatъ kopii de ла пріма sa nebastъ Arхіппе , fiia лві Lisandry , din бъргвлъ * Аlopечеенъ , tpeї fiї , пе Arхентоліс , Полієктъ ші Клеофантъ ; despre каре ші Platон filosofъ fache ad-дъчере a minte къ ера оptimъ* ла кълъріс ; даръ de-snpre alte n'авеа nіmікъ meritabilе (¹⁰⁷). Апої а маї авітъ doši fiї dintpe чеі марі de totъ, dintpe карії Nі-коклес , копіллъ тікъ fiindъ fiнкъ, твшкатъ de үнъ каллъ а тсрітъ , ші челлъалъ fз Dioklес , пе каре Lisandry

тошвлъ сеъ 'л-а adontatъ de fiiг. Копілле а аватъ еллъ таі твлте, dintpe карій пе Mnesintolēta, пъскв-тъ din a доъа soџіъ, Arхēntolis fpatele eі, пе іnsъ fpate totъ dintp'въ татъ, а лзат-о de soџіъ; Italia а лзатъ de бърбатъ пе Пантіde de ла insula Xios; пе Sibapis а лзат-о Nikomēde Atenianълъ; Nikomache s'a търпіатъ къ Fpasiklēs nepotъ аллъ лві Temistokle, а-віндъ плтітъ dўпъ dіnsa ла Marnesia; пе копілла asta o detеръ ла ачеста фраїй лві Temistokle, dўпъ тóр-tea лві; ачестъ Fpasiklēs dўпъче s'a іnsrpať а лзатъ пе чеа таі тікъ din sъроріле лоръ, а пътє Asia, ші а крескв-о ла еллъ а касъ. Магнедіаній іпълцаръ ші тормінтъ strelchітъ лві Temistokle іn пъаца пъблікъ аколло. Despre ossemintele лві пе se къвіне а крede пічі че zіche Andocides (¹⁰⁸) іn 旤ера sa кътре амічій seі, къ авіндъ-ле аflatъ Atenienій ле аă desгроппатъ ші ле аă лепъдатъ (mіte еллъ іntpadinsъ аціндъ пе олігархічій * контра попорвлъ), ші Fілархъ іn istopia sa (¹⁰⁹), ка іntp'въ трацедіъ ёъ sinigorъ машінъ apdi-кіндъ, ші іntpodвкіндъ пе сченъ 旤ъ Nikoklēs ші Demopolis, пе карі-ї пътештє fii а-ї лві Temistokle, se сіллештє а тішка твпка sъffletвлъ ші passiōnea, лв-кръ че ші челлъ таі de pіndъ omъ пóte sъ къппоšкъ къ este fabвлъ плъстvіtъ. Diodopъ періeуетвлъ *, іn трактатълъ seъ despre торміnte, zіche, таі твлъ ка ёъ концептъръ* de kіtъ ка 旤ъ че къппоšкътъ, къ пе лін-гъ ліманълъ Піредъ* кътре промтпторівлъ* Алчітъ (¹¹⁰), se веде ёъ пъпъ прелгпцітъ ка коѣвлъ брацвлъ; пе-шtine, dўпъче імлъ околештє din амбеле пърші, se іntpodвче аколло 旤nde е ліпъ тареа ші веде ёъ basъ * таре ші іmpreціорвлъ eі 旤ъ monsmentъ іn formъ de

аларъ : ачелла este мормонтълъ лвъ Темистокле (¹¹¹); Se конфирмъ ачеста къаръ ши din търтърия комікълъ поетъ Платон, каре зіче :

Ла вънъ локъ este мормонтълъ тълъ !
Негъдеториъ, totъ salstindъ-лъ,
Ши кълъториъ потъ redea вине,
Лвъта павалъ къмъ поге fi.

Пепъръ киди ач remassъ din familia лвъ Темистокле in Marnesia, с'а ч консерватъ ши пинъ in anniъ nostriи а-къмъ партіколаріе опорърі, de каріи se въкъра Аtenianълъ Темистокле , de .аппрóре къппоскътъ ши амікъ аллъ меъ, de кіндъ se асла la filosофълъ Ammoniъ (¹¹²).

K A M I L L Y (^a).

I. Despre Fърпiss Камилъс тълте ши марі вор-
сindъ-се вънъ лвъръ паре-се преа екстраподинариш ши
de mipatъ; къ авіндъ елъ инденплінитъ преа тълте ши
преа марі вікторіо-е бравърі, in kommandapea ла
арме , de чінчі орі аллесъ diktatorъ*, de патъс орі
къ тріумфъ intподгssъ in үрбे* ши аллъ дошілеа fonda-
topъ аллъ Ромеї inskpiссъ, пічішьдатъ нз fз аллесъ ши
konsвлъ. Каюса intимпльреі ачестия a fostъ stapea ре-
публічей de attenчі, din dessinapea үрматъ intpe по-

(a) Kamillus a търпілъ 80 anniъ, ши a търпілъ la 366 înainte de I. X. Bezi Dictionnaire biographique.

порѣ ші senatъ ; fiindѣкъ , оппозиціонѣ-се Kamillus ла аллецереа de консулъ , іпълца ла аѣтопитата губернаторъ totъ dintre trivul* militari , карій ексерчіта totъ ачеа суперіопитата ші пѣтере консуларів ; insъ аѣтопитата лорѣ ера таї пѣдінѣ үрічося ла плебе * ; пентръ къ fiindѣ компасъ de шессе бѣргації , нѣ de дої къмъ ера mainante , mіnгія пе чеі карій нѣ suffеріа олігархія*. De ачеа ші таї dinainte кіарѣ прін лукрѣріе salme къ тѣлѣ глоріѣ авіндѣ infloritѣ Kamillus , н'а priimittѣ sъ se аллегъ еллѣ консулъ fъръ воіеа попоруловъ , къ тѣтекъ in ачеллѣ intervalъ републіка de тѣлѣ орі a fъкѣтѣ комісіе (а) консуларіе (І) ; апої ш'їн челлеалте тѣлѣ ші варіе * маїстратъре ашіа de бине s'а пѣртатѣ еллѣ , in kitѣ ші singurъ kindѣ administpa абсолютѣ fъчea sъ fiѣ kommунъ аѣтопитата ші пентръ аллї , ші kindѣ kommando in kommунѣ ла арме къ аллї , глорія тѣлѣ ера a sa . Каssа даръ , пентръ каре administpindѣ еллѣ нѣ пѣтеа sъ fiѣ de nimeni invidiatъ , ера modestia , ші апробареа in сenanimitate de a fi прітмулъ ші суперіоръ престе тої ера іпделленчніеа .

II. Пін' attenchi інкъ нѣ ера таре імвѣтраціонеа касеі Fбрійорѣ (2) ; Kamillus іntis , прін персоналълѣ сеѣ meritѣ , а prodviss-o ла глоріѣ , kindѣ ла вѣтаіеа чеа таре контръ Екапійорѣ ші Волвичійорѣ s'а aflatѣ serbindѣ ла арме sъв diktatorulъ * Postumius Туберітss (3) . Simплъ кълърецъ еллѣ attenchi , авіндѣ-се авіннатѣ afarъ din liniѣ inaintea оштиреї , ші вѣлперіндѣ-се ла коптѣ* нѣ s'а petpassѣ ; чі авіндѣ smulstѣ afarъ din вѣлъ sъщетта infinitѣ in карnea sa , ші інкъе-

(а) Комісіе ші пѣтъ . Comigie . Ell. ἀρχαιρεσία-οίαι Аллецереа апнвалъ de архонзї , domnitорі . Lat. comitia-orum .

p̄ind&-se къ бптимії* ьеллаторї* din inemічі 'і-а фъкетж
st̄ dosséskъ. Пентръ ачестъ бравбръ, интрѣ таі твлтѣ
амле преміярі че 'і s'аš datš, fг n̄mіtš еллъ ші чен-
сопð*, зарчінъ de маçistratбръ konsidepatъ de mape
dirnitate in timpiї ачеа (4). Se коммѣторъ (5) ші
шъ fantъ ьвиш а лві, kindъ ера ченсопð *, проівіреа *
прін конвінціере къ квінте ші прін ameningаре de
amende* de a se fnsxra челібї (6) къ ведвве твієрі
(твлтѣ п'аттючі ведвбіссеръ din кауса pesбеллгрілоръ)
ші лецеа fmpasъ de a fi třibetariй ші орсаній, карі
mainainte ера skrtiij de imhositš *: леце печессарій,
fiind&ктъ твлтѣ eksnediçіоні de pesбеллъ attючі пре-
tihdea неапиърате мари snese*, ші таі віptosъ къ твлтѣ
sімlea невоіа ла інконтрареа Веіенілоръ. Не ачештиа
зпії її n̄měskъ Beientanі. Ачестъ ьрbe* Веіа ера ка-
питала Toskaneі каре нѣ se лъssa таі жосъ de kitš
Рома ла твлцімеа оштірілоръ (5) ші mindръ, пентръ
твлта богъдій, пентръ лъкxвлъ in трайвлъ лоръ, ші въ-
кюріз in волкптідї* ші in толестій *, ажансесе pi-
вала Ромеі пентръ глорій ші пентръ sъveranitate, de
таі твлтѣ опі ші tape лъptind&-se in pesбеллъ къ Ro-
manі. Dap' attючі къ вътъмій мари sіtрѣmіnd&-se, ре-
пнѹдiasse ла амвідіа sa ; ші Beienії inrіnfind&-se, пен-
трюкъ імпрепійраръ ьрbea* къ zidþri 'налte ші tapі, а-
vind& ьтпліят-о къ арте ші sъцette ші гріж ші de totš
femblъ de провісіоне, fъръ temere обстіnind&-se se
sъsijinea ла інконтрареа ачеа, каре прелкнind&-se
твлтѣ debenisse нѣ таі пъцінъ difficulte * ші пепібле*

(4) De ла зічереа т е м о р і e se коммѣторъ, Lat. Commemoratur, se поменеште. — (5) Челібї, плвр. челіві, Lat. Cælibes, fлькві, жені, петіssragt.

ші ла чеї інкопіїбрътоті. Romanії інвѣдаці а se бале ші а кімпâ* нô твлті timпі нымаі вара, мі єрна съ війъ пе ла каселе лоръ, attіончі pentrъ пріма оръ фръ sілліші de тіліархії* лоръ съ факъ kastelбрі, ші авіндіш іnt'рітік zidш іmпрецибръ таєбра лоръ, съ ретіш ші вара ші єрна sъбліш арте пре teppъ* іnemікъ (6), terminіndіш кіаръ ші аллăш шéпtelea annъ din ресбеллъ. Kіndіш ші попорвлъ, аккезіндіш пе kommandipії оштірілоръ pentrъ molestія лоръ ші іnt'рзіере ла інкопіїбрапеа ачеea, ле а лгаті комманда, ші se аллессеръ алді tріевні* de арте pentrъ ресбеллъ, dіnt'ре карій үпвлъ ера ші Kamіlls тіліархъ* attіончі pentrъ a doша оръ. În annвлъ ачелла n'a fъкоті pіmікъ ла інкопіїбрапе, fiindکъ sъ tprimissш kontра Галерійлоръ ші Капепнацілоръ (7), карій, авіндіш оккасіоне kіndіш Romanії se вътеа айгреа, твлті insblasseръ terra Romanъ ші маі твлті sъпѣрапе fъкссеръ ла ресбеллъ Toskanікъ; attіончі въєщі de Kamіllъ ші твлті оштіре авіндіш eі perdіtіs' s'aš petpassш ші s'aš іnkisш іn четъчіле лоръ.

III. De attіончі, іmпрецибръ ла балта din Алва, kіndіш se іnt'рія ресбеллъ къ маі твлті пылеpe, s'a въzstlъ үпш че, nічіdeккіті маі пылінш din ачелле міраколе* къ totвлъ de некреззілъ, касса кървія nefiindіш eksplікабіле, nічі пріп вреgнш тіжлокъ коммопнъ, nічі пріnt'р'ш къвіnlъ fisikъ, a spъlіmіntalъ ляmea (8). Tim-пвлъ ера snре lómnъ ші вара іnчетіндіш іnведепатш крьпнъ, fópte sъпѣрѣtóре; fiindکъ n'a ав8tлъ nічі пылоі абъндante, nічі віnt'рі a8t'ralie* зmedóse. La Italia кіаръ, просперінді* іn балте, fльvії* ші варіе* fіnlіne, впеле aš sekatш de totш ші алтеле абія маі aveaš апъ fópte пылінш; ші fльvії* карій маі tot'деgna skadш ші

се лассъ жосш, үтіліші тóтъ вара, маі твлтш sekassepш тоуді attspчі. Даръ лаквлш din Алба , каре 'ші аре іn sine ші sopçentele * ші finele seш , іmпрепівралш de твпші totш кз terpш* твпнóш*, din пічі ыш каңстъ, fъръ nшмаі dintp'ш* dibinш boinш (9), авіндш крескіш ренеде, іmbedepatш іndatш іnfлindш-se, s'a іntinsш pіnш ла kостеле твпцілорш ші a datш de квлтminea челлорш маі 'налте колліне , fópte лінш , fъръ ындвларе ші ресклътире. Пъstopій ші въкарій въzгрш іntіш fenomenовлш ачesta ; даръ dвпъче , din напtea terpeї de жосш , ставіла каре era ка үпш istmш* ші үinea локвлш іn конfinile* лві , s'a ршпtш de твлцімеа ші греятatea апеллорш : toppentш* іn тóтъ търіреа sa преіntinsш stpъбъtindш холде ші үappine s'a ревърsatш іn мape ; апоі нш nшмаі Romanій s'a snшіmшntatш , даръ ші tшtвлорш локвіторілорш din Italia л-i s'a пършлш къ пічідеккимш нш era үпш тікш semнш ачелла. Преа твлтш s'a ворбітш despre ачеста іn тағъра каре үinea іnkопціврапді не Bejenі ашіа, іn kіtш ші Bejenій афларъ ачеллш евеніmentш despre локш.

IV. Преккимш іnsш ла прелкішіте іnkопціврапърі де үрбі* se faktш твлte іmпревптрі ші коммопікадівні ла ворбъ кз інемічій , ашіа s'a іntіmplattш attspчі ші ла үпш milіtarш Romanш , каре fъksesse амічіш кз үпш върбатш din четъденій Bejenі , omш кз eksperiіnш шіn-възьтэръ ла штіiпцеле векімей ші konsidepatш маі твлтш de kіtш алцій doktш* ла dibinaціоне. Romanвлш авіндш афлатш de ревърсаpеа лаквлші din Алба , s'a үватш іn ворбъ кз dіnsвлш despre ачеста , ші въzіn-дe-лш къ s'a въкіратш fópte твлтш ші pіdea de іnkопціврапеа Romanілорш , а маі іntinsш ворба ші-і а

mai zissă kъ nă era nămai achedle în tîmpulă presență
 înțimplate mișcălăse semne; și și mai ekstraordi-
 napie de cără a chestea se întîșplară la Roma și alte,
 ne cără apă vrea să le comitătice lăză, ca să afle
 dacă în comunită fatalitate* apă pătea află salvareasă*
 sa personală. Boiosă avindă-lă askatătă otelă să a-
 luată în comunitătice de vorbă, dopindă să afle cheva
 secrete și colverpsindă că ellă, păcăină kîte păcăină
 prominindă-shă* pasăvă, cămă să cheva mai că dețăr-
 tăpe de porcule căciuți, îllă apdikă 'n sasă și îllă
 lăză Româniă, fiindă mai robaștă, așzată shi de tăruș
 osășii cără almergară din țăbărcă; îllă făcă capătă*
 shi-lă dete la kommandării oștișilor (10). Așa o-
 măslă simită de nevoișă și avindă aflată de mainate
 că săptă ștanț este inevitabilă*, de săkă loră căpă-
 noscăte oracolile secrete, cără era să înțepescașă
 nație salme, eksplikindă-le că nă se va dă Beia
 pînă kîndă Româniă nă vorbă imprimăre în apoi apelă re-
 vărsate din balta Albej, și așzindă-le prin alte căi,
 nă vorbă facă că să nă se mai speskă că mapea. A-
 chestea avindă aflată senatulă shi newitiindă che să făcă,
 a crezută de căvăindă să trăimă la Delphi ka să în-
 trebe pe zedlă. Trăimășă bărbătă la Apollon mară
 și glorioșă, Kossas Liciinias, Valerius Potitus shi Fa-
 vius Ambrus, avără că plăcăre ferică shi ne lîngă
 reșpunsă că căpătară din parțea zedlă, se întărapă
 la Roma addăkindă shi alte șpări, cără eksplika shi
 șîște datine alături că negligăseseră* ei, nămîte
 serbări Latine (11); totă deșădată opdinindă-le să
 reîntărnă apa laculă Albej, practicabilă fiindă, shi s'o
 reîmpină din mape în sasă, ca să intepă ép' în basălă

челлъ веікъ, саѣ de пъ ворѣ пѣтеа fache asta, съ санне ші съ факъ пвдѣрї ші fosse * , s'o pesnindéskъ пре кїшпіъ ші s'o konstume. Анна дѣпъче fэръ annunçiate ачестеа, преодї se оккшаръ ла челле кввенїte despre сакріfіchie , попорвлъ a ñaintatъ ла твнка съппѣtреі ші ана fс. pestruatъ ла локвлъ ей.

V. În anuvalъ аллъ зечелеа din peswellвлъ Веніпіоръ , senatulъ , avindъ sсрпатъ aѣtoritѣile таfіstraціоръ , a fъкstъ diktatorъ ne Kamillu ші dinsvlъ a amlessъ kommandipъ de кавалеріе ne Корнеліss Schi-nion , avindъ маѣ înfis încinatъ оrare золетпелъ ла zei , къ de ба termina fepіche peswellвлъ ва челеbră челле mapi spektakole (¹²) ші ба dedika templvlъ ла zeca пvmitъ de Рomanі Mama Matrta ; însъ ყdikindъ чіпева сакріfіciile карій se факъ pentru dinsa ,pare-se таї твлтъ a fi totъ Leбkoteea. Întrodvкъ Рomanі ла templvlъ ей ѣть せるъ , ii даѣ палте аколо , апої о goneskъ afarъ (¹³) ; портъ în брацеле лоръ , пъ не проприй лоръ копій , чі пе копій fраціоръ лоръ ші челле че факъ ла сакріfіciі аѣ маї твлтъ reportъ къ ачееа че fъкбръ пvтрічеле лvї Bakхss , ші къ miserie ie împasse de Жxpa ла Ino din кавса үelosieї salle kontra Semeleї , каре fс юбіта үїtore a лvї Жoe (¹⁴). Дѣпъ орзріле карій fъкъ Kamillss , îndatъ a ші порнитъ контра Falischіоръ ші Kapenatelorъ , алліадї къ Falischї , 'i-a ловіtъ întp'vъ лvпtъ таре ші пе dînshii ші пе ажаториј лоръ Kapenate ші 'i-a înbinsъ . Апої înterpnind-да-се ла înkonqїvrarea Beieї , ші вѣzindъ къ este fópte аневоіь ші перікхlosъ а лва четatea къ assaultъ , а съппатъ пътнївлъ fópte adînkъ în преziврвлъ врbeї , ка съ пoтъ askunde de ла inemіch лvкrapreа аколо , пе vnde

se pñtea introdçche shi a fñkstç mine. Añia ñaintindç fanta ñ kallea sperançj, dñssblç ne din afarç a provocatç loviæa, ka sç atþragç ne inemicç assupra zidþrïlorç, kindç alçii nevezçui introdçshç priñ mine ñain-tarç pñp sÿb citadelæ, kiarç unde era templul Ðronei (^a), chelv tñi mape shi tñi pespektatç ñ vr-bea* achesa. Ziche-se kñ ñ ora achesa çeperalul Ños-kanilorç fñchea upç sakrifîciç akollo ñ alapç shi de-vinatordç, dñpñche a observatç chelle din lÿgntrç alle viktîmelorç, a stipratç kñ zeblç offter viktoria l'a-chellç karç arþ pñtea sç termine achelle sakrifîciø. Romanii karç era ñ lÿgntrul minelorç, avindç azitç achesa vñche, aß snaptç pavimentul karç akkopera minele shi ðatç kñ terribl rÿknir shi mape vñetç eñirç armaçii afarç; inemicç ñispymintaci lvarç figura shi dñshii avindç rÿpitç vñtrelle viktîmelorç le aß ad-dassç la Camillus; darç pñtek achesa pare-se a fi asseminate kñ nish fabule (¹⁵). Añia, dñpñche fñ lbatç priñ forða artemelorç vrbea* shi Romanii se por-nirç prëdindç shi kÿppindç bogyzii març shi averi, Camillul din citadelæ de sas obserbindç achelle che se fñchea, intiñ a lakrimatç kñ amarç, apoï kindç chei de fadç kñ dñssblç ñcheptrç allç felicità pentru konkista* achesa, apdikindç mñnilo shi opindç kñtre zei a zissç, „Mape potente Ðoe shi voï zei obserbaþor la bñne shi rellle fante, voï kñpnóþtei kñpetul Ñomaniilorç shi prea bñne štici, kñ noi, nu fñrç upç kñvintç çustç, ci de nevoi sîmlid a ne apþra, prëdëmtç kñ forða artemelorç vrbea* bÿrbaþilorç inemicç shi fñrç de leze. Apoï dakñ ni se kñvine kontrapis vrþ

(a) Astă zeu era patrona vrivel*.

din parțea săptămâni, pentru că acești și noi suntem separați a-
cumă, reclamă și băstărătăria pentru Roma și pentru
oastea României, să cauze totușii peșterea băstărătăriei no-
mai să supere mea și să termine rezolvarea că săptămâni
nu înăuntru și de la (¹⁶).“ Acestea zicindă, după ce au
România lor săptămâni împărată împărește să aici săzile.
La întâmpinare astăzi să aici împărată totușii, căci să aici afliată de
față și elă să se întâmple săzile să aici zisă, că astăzi a sa
cădepe să aici săzile să aici să aici să aici să aici să aici să aici
ne zei, că să fi săptămâni să aici să aici să aici să aici să aici
nu înăuntru și de la (¹⁷) în comparație că aici să aici să aici

VII. Ашиа даръ дѣпъче с'а прѣдатѣ зреа * с'а
оккапатѣ ка с'а слѣмѣте статка Жанеі ла Рома , пре-
къмѣ а ші оратѣ. А адѣнатѣ aptisanii * пентръ ачеста
ші dіnsблѣ (¹⁷), дѣпъче а інкінатѣ ѿъ сакріїчіт , а о-
ратѣ ла зеа ка с'а прїимѣскъ к'а вонъ воінъ допінга
ші зелвлѣ Romanіорѣ ші с'а локвіескъ к'а зеїї на троні
а-ї Ромеї. Attенчі , se zіче , а pespnosші зеа зи-
кіндѣ к'а акчептѣ * воіостѣ ші допеште ачеста. Tit-
Лівію зіче къ , fькіндѣ орърі Kamillus ші lіnіндѣ mіna sa
sвпра statuei (¹⁸) kіндѣ о рѣга , attenчі аѣ pespnosші зниї
din ачей карій era de faціѣ к'а зеа воіостѣ ші кончеде*
ші 'лѣ ва зртѣ ла Рома . Чеї че іnt'peskѣ addeve-
pipea despre pespnosблѣ тіракгlosѣ аллѣ зеїї , кредѣ
к'а конвінкціоне* к'а ачea ферічіре преа таре пентръ
Рома a fostѣ ѿъ sопtѣ ; к'ячіѣ dintр' ѿъ тікъ ші dispre-
дгітѣ оріїне nз птtea debeni ашиа таре , глоріостѣ ші
препotentіт , fъръ прotekція зпнї зеїї каре а assistatѣ ла

(α) Damnă, пагубъ. — (б) Adeкъ пагубъ центъ Roma
контролира динялъ неизвестен.

тълте ии тарі evenimente* adesseopř ; ба ینкѣ пе лінгъ ачестеа addomindѣ-se ии alte традиціонї конформе, se mai zіche къ s'аš вѣзѣлѣ de la mai тълте statse adessea вѣрпindѣ-se ssdopř , ии s'аš aзziлѣ ssniпvрї , intѣрпtърї de faijъ , тішкърї шi semne din okї , тълте тіраколе deskpisсе de тълтї istоріч de mainainte . Мълте asseminea semne admirabilї , din кiтe aзziръмѣ de la kontimporaniї nostrii , пытемѣ реконтѣ* шi noї , semne карї п8 потѣ fi ашіа лесne disprezvite (¹⁹). А ле креде чинева din totѣ ssffletulѣ seč шi a п8 ле креде пiчi de къмѣ este рѣзъчire de minte la devilitatea 8тманъ , пентркъ отвлѣ п8 шtie 8nde stь se о-прѣскъ , saš къ se lassъ a se tipi de sspersticuš шi orgoliš , saš kade in neglїценуš шi in disprezvire ла челле divine ; девоціонea * insъ шi modeраціонea * (μηδὲν ἀγαν) п8 престе тъсвръ , este оптимѣ* (²⁰).

VII. Kamillu , saš de търімеа вікторіеї авіндѣ конкѣистatѣ* in алѣ зечелеа annѣ de конціздраре 8ъ четате рівалъ a Рomeї , saš de тълтеле лаude ачелорѣ карї-лѣ felicita , inflatѣ in inima sa шi inspіriпdѣ-se de къщетърї mai пре ssas de челле къвените 8п8i domnitopř ssppesѣ лецилорѣ шi datineлорѣ пaтиеї salme , пе лінгъ alte arрѣtѣрї de ssperbiš* , пaтpъ каї алї авіндѣ іnжагатѣ ла каррвлѣ seč trіzmfatѣ , a intpatѣ in Рома къ inгіnfare шi a streevѣtѣтѣ 8ргеа* : лъкрѣ каре пiчi inaintea лъї пiчi ла 8ртъ п8 s'a fъкaтѣ de пiчi 8п8i 8нepaлѣ din кiдї až trіzmfatѣ* вінchitorї* ; къчi Рomanii astfелѣ de tetriшnѣ* ылѣ konsidepѣ sakra шi-лѣ konсервѣ п8тai пентрѣ рецеле tata zeiлorѣ (²¹) . Attiпчi intiia opъ Kamillus a intpatѣ in 8ра концетъ-8нepilорѣ , карї п8 ера іnвѣщацї a ssfepi asseminea in-

сълътъре съпербіъ*, апои а доша опъ fы, kândъ s'a оп-
пъsъ ла лецеа de импърдіре а бреи* ші а tpassъ as-
съпръ-ші mіnia лоръ. Тріевпі* пропъsesseръ sъ se
факъ ші попорвлъ ші senatъlъ in доше ші ётъ парте ,
каре s'apъ si destinatъ пріn sopиї, sъ remіtъ локsindъ
in Poma, еръ чеалалъ sъ se stpъmъte ла четатеа каре
къзоссе капівъ*. Fópte radionabіle аж къчетатъ еї
ачеста, ка sъ факъ пе Romanі sъ trъaskъ таї in авън-
данцъ ші possedindъ доше марі ші frumóse четъді sъ
нотъ ші terrelе appъра, ші аверіле лоръ а консерва *
in sekрitate*. Attенчі попорвлъ имтвлціtъ ші sъракъ
flindъ а приимтъ пропънереа бъкросъ ші fópte dessъ,
адніндъ-se твлціtе ші венindъ in преціврвлъ тріев-
неi къ лартъ ші tвтвлтъ*, реклата sъffraziвлъ* ; se-
natъlъ insъ ші прічіпалій четъдені , конвіші къ astъ
леце nъ ера спре импърдіре , чі спре totalъ a Romei
деръпънаре, s'aж оппъsъ, ші реfциindъ аж аллргатъ ла
Каміллъ, каре temindъ-se de ачестъ лгпъ , импедика
лгкръ къ претексте ші оккапаціоні ші авътеа dopinu
Romanілоръ, amіnіndъ пропънереа леци ; пентръ ачеста
а ші къзтъlъ in бра попорвлъ. Dap' бра fópte mani-
festatъ ші fópte mape din партеа попорвлъ съпра лгі,
а debenitъ din каsса зечімей челморъ твлте праде
лгате din конкістата* бре*, nъ fъръ къвініtъ, ші кіаръ
nefiindъ преа тіostъ incepstъlъ ачестеi бре. Каміллъ,
наре-se, kândъ а порніtъ контра Веjenілоръ а проміssъ,
къ de ва лга четатеа , ва іnkina ла zei деchima* парте
din праде. Четатеа s'a лгаtъ ші s'a datъ прадъ оши-
рілоръ ; апои saж къ а пегліцетъ*, ка sъ nъ съпера пе
четъдені , saж къ 'л-a sъprinsъ бблівлъ (a) de твлтe

(a) 'Л-a sъprinsъ sъtapea: a sъtатъ.

presente altăncăi okkupație, și-ă a skupnaiă din mințe oparea care săcăsse, a treceată că vederea preste aicei carii săă folosită din tălvitmea pradeloră. La urmă preste timoș (α), cindă închelasse din diktatșra* aicea, a replată să senață despre acelle ipade; atăncăi pontificii * anunțiau că, în cheretarea vătămeloră sakrifikate să deklară minia zeiloră, pretendindă să-crișie offepite spre împăcare.

VIII. Senatulă atăncăi, avândă decretală despre asta să nu se mai facă altă împărțire (fiindă imposibilă) de propositale din prădare folosé, dar' aicei carii aă laulă prade, tărtărișindă dîpentă prin țărămintă, să denotă la mijlocă de cămașă napă, săă înțimplată tălătăriște și vioLENTE* fante la militară săracă carii, tălătărișă avândă sălăpătă în pesebelulă a-chella, se văzări sălli și a denotă că mară porțigăne din acelle căști rate și consimmate* a veră. Camillus, tărtărișindă-se de acesă lărată și ne mai posindă a se eksksa că vreună căvăntă mai bănuă, și ekspremândă-se că chelă mai abșapădă a tărtărișită că a obliterat* oparea care săcăsse. Poporulă și mai tălătărișă înțărătă a zisă că Diktatorulă cindă a pornită la pesebelulă, avândă opătă la zei să zechăeskă atăncăi a verăile inemiciilor, a cărui zechăește a verăile chețușeniloră. Că totă acestea, toți avândă denasă parțea ce săpă sălli și să addăkă, răsărită că caluș să facă ună crăteră (β) de așră și să-lătărișă la Delphi; înțără mară lipsă de așră fiindă în Roma și mașinării de-

(α) Preste ună annă.— (β) Κρατήρ-ρος akk. Κρατήρα Lat. Crateris mi Crafera, akk.-terem și-teram. Crăteră, ună basă, că căpătă mară. Antică din acesă basă tăpna vină în capul de măslă.

ліберіндъ* квітъ ші de ыnde съ-лъ капete , фемееле
de sine determinindъ-se intpe елле, a datъ fiъкаре ор-
наментелъ* de асръ карій пырла, pentрв дарвлъ інкінатъ
каре s'a fъкітъ de прецъ оптъ таланте * (22). Пентрв
ачесте феме, dіpentъ pesplътире ла үенероositatea лоръ,
senatвлъ a dekpetatъ sъ se факъ ші ла твієрі , d8пъ
мопте asseminea ка ші ла върбаці , меритата лаудъ
прін ораціонеa f8nebry* (23), лвкръ че пін' att8nчі n8
ера 8sіlatъ a fi лъ8datъ іn п8влікъ 8ъ твієре іnчейндъ
din відъ. Амлесеръ треї върбаці missi8nari діntpe
чей оптимі* (24) ші авіндъ-і імбаркатъ іntр'8ть паве *
лвпгъ, екіатъ * de ынні реміарі * ші к8 золемнітате
fópte f8ymosъ eksopnai*, ii t8misseръ sъ d8къ аchesі
odopъ. Платіреа лоръ f8 періквл8съ ші din s8рbenita*
timnestъ ші din қа8са t8mpвл8съ seninъ че se fък8se ла
зртъ, ші fiindъ аппропе de іnbedepatъ пеіре , авіа
скъппаръ пе nesperate; къчік linsindъ віntвлъ пре лін-
гъ ins8леле Еоліене (25), t8ріt8еле * Ліparieni лоръ,
авіндъ-і крез8tъ de niшte kopsapі *, пъвъліръ s8пра
лоръ ; въzindъ іnsъ къ ачешті кълм8торі іnчеп8ръ a se
р8га de dіnшій ші a іnълда тініile s8плікіндъ*, n'a8
ексерчітъ віоленцій s8пра indibіde лоръ ; авіндъ іnsъ
tpassъ пава * лоръ a intpod8ss-o ла портъ ; апої d8пъ
че 'i-a deklaratъ de пираці*, a8 skosъ ла віnзаре п8-
влікъ ші пер8опеле ші аверіле лоръ. Att8nчі кон-
вінші de вірт8теa ші a8t8pіtatea 8п8і върбаtъ, a п8тme
Timasite8 үенералъ аллъ лоръ , ші de ла dіns8лъ іn-
kredingindъ-se despre ел , авіа-і лъssаръ лібері. Апої
Timasite8 , ші к8 алле salle паві* авіндъ іnsоgіtъ пе
ачешті dep8tаді , 'i-a kond8ssъ пінъ ла Demі ші a кон-
t8рі88tъ ла konsakraprea ачелл8съ sакръ odopъ ; dіpentъ

ачеа бърбатвлѣ а къпѣтай щі опорвріле теритате ла Рома (2⁶).

IX. Къ толе ачестеа тріевнї * плебеї * преподв-кіндѣ єрѣ лацеа імпърціре локвіторіморѣ ви доѣ че-тъцї, тоѣ деѣздаѣ щі manifestapea ресбеллвлѣ Фалі-чілорѣ а пропосилѣ, а datѣ оккасіоне а факе пе патрії арвиѣрї алле комішіелорѣ (а), діншї а devide * дѣпъ а лорѣ пърере. Ашиа, fiindѣкъ імпредівръріле үр-щенте* череа үпѣ үнералѣ де таре опінѣ щі аѣто-питате къ твлѣ eksperienцѣ ла ресбеллѣ, аллессерѣ пе Каміллѣ щі 'лѣ үккѣрѣ тріевнї аллѣ ошіреї къ алдї чінчї din презиѣ (б). Попорвлѣ прін волѣрї авіндѣ konfіrmatѣ аллещерәа, Каміллъ а лваѣ kommanda ар-тиеї, щі іntріндѣ ви teppitорівлѣ Фалічілорѣ а щі ін-концівратаѣ үрбета* Faleria, четате fópte біне konstributѣ, tape, щі din destвлѣ аппровisionатѣ de толе snpe ап-пъраре. Еллѣ штиа біне къ нѣ ера лесне а се лвѣ че-татеа ачееа, щі къ твлѣ тимпѣ пътеа сѣ цік інконців-рареа; insѣ ера твлѹтмітѣ алтѣмінтрелеа сѣ оккѹпене пе Romanї kontра inemічілорѣ, сѣ ле факѣ de лвкѣрѣ щі сѣ нѣ ле dea пassѣ, шезіндѣ пе ла каселе лорѣ, сѣ іntѣрѣте попорвлѣ къвініндѣ ви пъвлікѣ щі ациціндѣ peskóle. Fópte snpe folosѣ senatopї, първреа eksept-чіндѣ ачестѣ sistemѣ, se сервіа de үпѣ asseminea ре-медиѣ ка mediї, snpe a skóte асарѣ din корпвлѣ ре-пъвлічей пассіоніле челле търврътоте.

X. Ашиа de твлѣ desпредвea Falічї інкон-ціврареа четъцї, крекіндѣ-se din толе пърциле din а-сарѣ soptіfикацї, ви kitѣ нѣмаѣ къстodiele * zidvрілорѣ

(а) Комігіз, Lat. Comitie; vezѣ nota ла fag. 336. — (б) La 360 anni de ла zidipea Pomei.

съ цинеа ла арте ; еръ чејалші тоци утвела прін үрбе* інвестії къ теніка (α) ; копії тарифа ла скóла публікъ, ба інкъ се преевтвела ші афаръ din четате, іn преціє-рвлъ zidzrіlorъ къ преченторвлъ * лоръ ші fъчеа ек-серчіді. Пентржкъ Falischij, ка ші Гречій, іn коммунъ крескъ копії лоръ , ка sъ-ї інведе а se нылрі * ші а тръи імпревнъ къ алцій, іndatъ de ла інченгтвлъ кре-штереі лоръ. Преченторвлъ* insidiindъ* пе Falischij, ші кюцетіндъ прін копії лоръ sъ-ї тръdea ла Romanі, іn тóte зіллеле skotea копії афаръ din четате ші-ї ек-серчіта імпревнрвлъ zidzrіlorъ , апої ер' ї addgчea іn лъзнtrъ. De attenчі пудінъ кіте пудінъ ї dгчea totъ маї denapte de zidzrіle четъді , ка sъ-ї факъ а ны se teme de вревнъ періколъ. Ашиа іntp'зі zi а-віндъ твлтъ оккасіоне , къ копії ттвтлоръ addgнаші , а datъ къ преквцтаре престе прітеле къстодіе * алле Romanілоръ, предете іn тіпіле лоръ копії ші ле спзсе sъ-ї dгкъ ла цепералвлъ Kamillus. Kondissъ ші dіn-ssвлъ fiindъ іn пресенџа лві , а zissъ къ ера пречеп-торъ ші іпвъцтторъ аллъ копійлоръ ла Falischij, ші къ авіндъ префериі шаї твлтъ твлцтіреа de а-лъ іnda-topa , de kіtъ datopiele че-ї імпзнеа ачестъ titlъ , а венитъ sъ-лъ факъ dominitorъ аллъ үрбеі*. dіndъ-ї копії локзіторілоръ. Лві Kamillus, dгпъче 'л-а askvltalъ, terpi-біле 'і s'a първлъ ачеа fапітъ , ші а zissъ кътре чеі de fазій attenчі. „Амаръ лвкръ este резбеллвлъ , твлтъ інqстідіші ші віоленте fante tіrapшte еллъ dгпъ dіnsвлъ ; sіntъ іnsъ ші ла резбеллъ піште партіколаріе леїї пеп-тръ бърбауді onesі, ші ны se къвіне къ аїта інверш-напе а вінâ вікlopia , іn kіtъ а ны se skірбі saш а ны

(α) Теніка ера въшмінтиш de пяртапе іn тіанъ de паче.

фді чіпева de a o къпъта ші пріп пеленгіте, oppiblî^{*} fante. Ծнѣ таре үнепералѣ къвіне-се a спера вікторіа de ла пропрія sa віртте, даръ нѣ de ла счелератеца алібіа (²⁷); a zissѣ, ші пре локѣ a ші ординатѣ sъ-ї ряппъ вешмінтеле счелератвлі, sъ-ї леңе тініле de ՚ндѣретѣ, ші копійлорѣ sъ ле dea іn тінъ верце ші ғлацеллі *, ка sъ-лѣ dѣкъ не ՚рѣдѣсторѣ іn четате въ-тіндѣ-лѣ. Фалісчій, дөпъ че афларъ ՚рѣдapea пречепто-рвлі *, ші ՚рвеа* іотѣ , къмѣ ՚рма sъ fiъ ла ёъ а-семіна fatalitate, афліндѣ-се affondatѣ іn плінsete ші ՚ssپінqрі аlle върбацілорѣ ші аlle ՚тимеелорѣ, аллер-гаръ ла порші ші ла zidѣріле четъді декончертадї *, kindѣ ՚тѣ копії addasserъ не пречепторвлі* голѣ, де-спіялѣ, къ тініле легате d'іn dossѣ, вътіндѣ-лѣ ші in-ssaltsindѣ, еръ не Каміллѣ nymindѣ-лѣ къ entusiasmѣ ші рекюншінгъ салваторѣ ші zeѣ ші пърінте ашіа , іn кітѣ нѣ нымаі пърінгї копійлорѣ, даръ ші чеялдї четъдені, вътіндѣ ачестea, фръ копрінші de тірапе ші dopingъ de a преfepri ՚ysticіa лѣ Каміллѣ ші a se ՚нkina лѣ. Аллергаръ къ тоџї a копвока addasnarea ші, авіндѣ делібератѣ, tprimisserъ солї ла dіnschlѣ ma-nifestіндѣ къчетъріле лорѣ; ашіа ші Каміллss a tri-missѣ не ачеі denstađi la Roma , рекомандіндѣ до-ринга лорѣ ла senatѣ. Sosindѣ солї Фалісчілорѣ а-колло s'аѣ` presentalѣ ла senatѣ ші aѣ zissѣ къ Ro-manії, авіндѣ преfepriлѣ маі твлѣ ՚ysticіa de кітѣ вік-торіа , ՚і-аѣ ՚новъщатѣ не dіnшиї а ізбі маі твлѣ ՚сп-пнperea de кітѣ лібертatea , ші ՚тѣ вінѣ a ՚нkina ka ՚новінсь четатеа лорѣ ла Romanії, декларіндѣ-се къ se ՚нkinѣ нѣ atitѣ пептвкъ ле ліпsewte пштереа, кітѣ пеп-՚рвкъ se възхрѣ ՚новінші de вірттеa Romanілорѣ. Se-

natvral'ž 'i-a tprimissš īnapoї, aštopisindž ép' ne Kamillu sъ жxдiчe шi sъ пxти лa калле чeререa лорž, шi dин-sълž, d8пъче a л8alž de la eи 8ъ kontрiб8цiз īn бапi, авindž īnkeiatž пачe шi аллiаnцъ k8 тоzi Faлиcii, ap-dikindž шi oшtiрile de aкоllо a плекatž.

XI. Mилitarii īnsъ, авindž speralž sъ прade вр-bea Faлeriiлorž, d8пъче se īnt8рnаръ la Ромa k8 mii-niile гóle, акк8заръ pe Kamillus къtre чеялџi чеъ-ченi, ka pe 8n8 īnemikž аллž poporv8l8, кaре a īnv-i-diаtž sópta sъraciлorž шi n8-и a лъssatž sъ se folo-séskъ. Aшиа triб8piл plebei ép' aš prop8sž лepea īm-pъrдiрe локв10r1orž шi aš кiematž poporv8l8 лa во-t8рi; īnsъ Kamillus, f8ръ n1či 8ъ pезервъ, n1či la връ n1či la īm8nperе k8 tonž l8verž, maи tape de k1lž тоzi шi k8 v1оленцъ s'a app8tlatž ass8nра poporv8l8; at-t8nчи Романиi шi f8ръ воia лорž aš app8nлатž ачеa лe-щe (²⁸); dap' alitž de т8лтž aš 8рitž ne Kamillus, īn k1lž n1či кiар8 fatalitatea кaре a attakatž domestika л8 вiéцъ (kindž 'i-a т8рitž 8n8 копiлл8) n'a п8t8lž attin-щe inima лорž спre тiллъ шi a le т8яa вra. Kamill-us, din natvra sa върватž в8n8 шi sимдiвile, n8 k8 п8d1n8 amapž a ss8sepitž astž perdere, шi aшиа т8лтž л'a п8t8nsž īnt8pistapea īn k1lž, fiindž акк8затž * шi кiematž sъ se жxдiчe, n8 s'a p8s8entatž; чi a statž īn касъ īnkissž k8 femeеле de dorv8l8 копiлл8l8.

XII. Akк8зatopv8l8* f8 Leбch18 Ap8l18 īmp8t8n-d8-и криминъ pentр8 бапi f8raшi лa резбелл8l8 Toskanikž; ба īnkъ s'a zissž kъ шi n1шte пордi de a-ramъ, прade, se въz8ръ лa еллž a касъ. Pentр8 a-честa poporv8l8 īnt8p8t8n8-se щi maи т8лтž, s'a de-klaratž sъ-lž kondamne k8 орiче пр8tekstž. Aшиа dap'

емлă дыпъче 'шى а adnată amică ши fostă kommilitari offisierei ши коллеги seī kommandipă de arme, тъл-циме konsiderabilе, 'и-a рѣгатă sъ нă-'лă трéкъ къ ведеpea, първsindă-lă in kondamna kalomnióseloră ak-къsaujíonă, ка sъ ажвогъ in depidepea inemichiloră seī. Amică ши чеялдă а-и seī, se konsulără, ворбірь in-tre eī ши-и pesnăneră къ пічі нă кредă sъ по-тă а-лă ажвла ла ждикатă; dap' amenda* ла каре ва fi kondamnată ворă kontreibi s'o plătescă. Atăncă Camillus nепăndă săfsepi avésta s'a dețepminată a se eksilia de sine, абătindă вра каре-лă персекта, ши а fău din Roma. Ашă лăндă adio ши săpăndă-shă nevasta ши făvlă a eșită din casă къ adînkă tăcheră, pînă kîndă а ажвотă ла порцile чеъди (²⁹); а колло а stată ши, ințepăndă-shă inapoi fauă ши ințeljindă mănuile salle intinse spre Kapitolio, а оратă ла zei ши a zissă къ, дакъ inqăstălia* прîn vîolență* ши inbibia* плебей* илă făku sъ казă insulată ши sъ bede simită sъ 'шă първsésekă palția, факъ zei кăpăndă sъ se rîpente* Pomanii ши sъ se manifeste in totă лăтеa, къ аă бăsoniă de dînschlă ши dopeskă ne Camillus (³⁰).

XIII. Astăfelă dap' emlă ka Achille, авăndă fă-кătă imпрекаціонă* контра чеъденіloră, ши făindă din patră sa, а remassă kondamnată in lîpsă sъ plătescă amendă* чинчіпрезече мăie assapiă in arăntă, адекъ зна мăи чинчіsste draxme (^α); пентрвкă assarivlă ера бапвлă arăntă, ши dekachalkă (^ε) asseminea se пăтиă

(α) Assapiă пльр. assarii. Ell. ἀσσάριον пл. ἀσσάρια, Lat as-assis. Ծнă as saă assapiă преցă кăтă ȝnă denariiă Romană. Ծнă denariiă arăntă, ера кăтă ȝъ draxmă, ȝъ draxmă къ аналоgia de atăncă este ла noii astăzi 2 леї пар. 14. Adeкъ 15000 assapiă, suntă 1500 draxme, леї 3525. — (ε) Adeкъ зече халкăs; desprę халкăs vezë прef. пац. %.

denapiš (^α) (³¹). № este nîcîl vñš Romană kare s'z
nă se fi konbinsă kă malediçionile * lăi Kamillă kă-
rindă altpassepă pesenaprea cheréskă sënpa Romani-
loră înnăpîndă-le pînă pentru inqvestiçia loră: tristă
pesenapre, nepălcătă shi lăi Kamillăs, oporabile însă
pentru ellă, rengmită shi detinutăre. Aşia teppiile*
mînia cherălăi a sërpinsă attençă Romă shi kă aîta
teppore, pericolă shi răină însodite kă infamie s'a ap-
rîntată achelătă timpă sënpa ărbăi * , saă din lăvirea
sóptei saă de vreătă fantă a zeiloră , ka s'z nă pemînă
nepesenată viptătea la insulărea îngraçăloră (³²).

XIV. Prîmălă semnă kare s'a arăttată la Ro-
ma de ăz mară lăvire fă măptea lăi Iulius Cen-
sopă (³³). Dirnitatea censoriloră* este konsiderată
sakră shi pesnekkată la Româi mai târziu de ořikare
aătopitate. Allă doălea semnă fă éră kă maînainte de
a făci Kamillăs, vñš bărbată nă îllăstără , nîcîl dintre
senatori ; dap' omă bănă shi stimată de viptăosă, Mar-
kăs Cediçis, a raportată miliarchiloră* vñš che demnă
de lăpare a minte. Ellă a zissă kă în trecătă nónțe
mergîndă pre calmea Noăză nămîită, fă cîemată a năme
de chineva kă detinîndă vochă, shi ellă întăriîndă-se n'a
văzută ne nimeni ; însă a așzită ăz vochă mai mară de
kîtă chea omeneskă zikîndă așia : Dă-te Marche Cen-
dîcie mîne îndată kă zioa aleă shi spune la taç-
straçă. „Să. aștepte ne Galli!“ Acestea avîndă aă-
zită tăvună încapătă a'șă bată jocă shi a rîde ; dapă
nestă năpună s'a întîmpată eksilivă lăi Kamillăs.

XV. Galli, naçînpe Çeltică (³⁴), zîche-se , kă
debenindă făpte nămerosă , aă părăsită patria loră

(α) Despre denapiš, veză prel. paș. *

иенпрекъ нз ера ин стапе де а-ї нѣлpi din destgallъ пе тоці ші аллергаръ съ капеле алтъ терръ. Ера ѿ твл-
гиме де върбаці тинері, бъпі пентръ ресбеллъ, ші
авіндѣ лгатѣ импревнъ коній ші невесте, ѿ твлгиме
ші маї консiderабілѣ*, аѣ плекатѣ. Ծнii stpъбѣнndѣ
твнгii Репеe (³⁵), se pesnindirъ къtre очеанвлъ де-
спре нордѣ ші se stablirъ ла пършіле екстреме алл
Европеi. Алдї se ашезаръ интре твнгii Пиринеi ші
Алпі apprопе de Сennoneanі ші Челторіані (³⁶), ші
твлѣ timpѣ аѣ pemassъ локгindѣ аколло. Инт'въ зi
pentrъ инт'я оръ авіндѣ rastalъ binъ addressъ din I-
талиа, ашіа твлѣ s'aѣ mipatѣ de въвітра ачеа ші де
плъчереа чеа поѣ каре ле a stpъmstatѣ mintea ла
тоці, ин кітѣ аѣ лгатѣ артиле ші familiеле лорѣ ші
аѣ нвъвълѣ din naptea твнгiлорѣ Алпі, кътindѣ sъ а-
фле ачеа терръ твнгosѣ, каре продвче astorfeл de фркѣ,
консiderpindѣ селбатикѣ ш'infркѣгосѣ * верѣче алтѣ пъ-
мінтѣ ин компараціѣ къ ачелла (³⁷). Отвлѣ каре a
dossse binъ ла царра лорѣ аколло ші-ї а ауціалѣ маї
твлѣ ка sъ трекъ еї ин Italia прітвлѣ a fostѣ Аро-
рон Tosканвлѣ, ашіа se ziche, върбаці импревъ de на-
штере, нз инъ счелератѣ* din natrpa sa; чі воindѣ
а'ші ресбна desпре впѣ affrontѣ че-ї fькссеръ. Елѣ
ера tstopѣ (^a) аллѣ впѣ копіллѣ орсанѣ ші вогатѣ, а
нзме Лвккton (³⁸), прітвлѣ интре чеtценї ші де
тоці admipatѣ pentrъ фртмсегia sa. Ачестѣ linnрѣ,
din копіллъріѣ fз kрескѣлѣ de Appon ші нз вреа sъ
нвръсекъ нічдеккмѣ каса лгі; чі se преfъчеа къ se
вакръ преа твлѣ локгindѣ импревнъ къ dinsвлѣ.
Мвлѣ timpѣ а трекѣлѣ ашіа ші tинървлѣ askanzindѣ

(a) Tstopѣ, епітропѣ супра впѣ орсанѣ

хрітінела * sa passiøne *, корримпінд ё * пе твіереа лві Appon ші корримпінд ё - se * елл ё de твіереа ачеллвіа. Аморвл ё лві къtre ea ші алл ё еї къtre дінсвл ё крескінд ё s'a інквімінал ё, ші не маї пслінд ё пічі а - л ё stinque, пічі а - л ё маї askende , тінървл ё de facіє s'a декларат ё ші а кteзal ё sъ - і рънескъ певаста ші а лват - о ла дінсвл ё; върбаівл ё а tpass ё да ждікаіть пе тінървл ё адвлтер ё * : інсъ пенблінд ё лвіта контра твлцімей амічілор ё ші тіжлочелор ё авандаме ла snese * пеквіаре * карій авеа богоівл ё Лвкшон , 'ші а пердвл ё кавса ші а remas ё fъръ соші ; 'ші а първіт ё натрія ші а tcekst ё ла Галлі, пе карій її квіновтеa din penstagіоне: s'a пss ё іn капвл ё лор ё коммандіп ё ші а kondass ё оштіріде лор ё іn Італія.

XVI. Галлі іndat ё аš ші іntpat ё іn терріторіїме Італіче ші аš конквістад ё tot ё локвл ё кіл ё ера іn possessiønea Toskanілор ё din вekime de ла твіції Аллі, пре ачелле църтврі алле търілор ё, преквт ё търтвріssewte пътеле кіар ё; тареа desppe nорd ё о пътескъ Adpiatікъ, де ла Toskanіка үрбі * Adria , ші тареа Meditepanі ё іn фація челлеіалте пелаг ё * Toskanікъ. Tot ё ачесте тарп ё este пресемінат ё кз арборі *, тъноs ё кз твлт пъшкві ші таріе чересаале ші fлзвій *. Пре ачелле църтврі Toskanі авеа оптвспрезече fртвісе үрбі * тарі , konstrvгіте ші пентр ё іntindepea коммерчівл ё лвкратів ё *, ші пентр ё ка sъ поіт ё трві кз таре авандануі : ачесте үрбі * Галлі, авінд ё gonit ё пе Toskanі, тóte ле аш конквістад ё, інсъ аст ё іnbasisne s'a fъквт ё твлт timu ё маї 'naïte de a fi eksiliat ё Camillus (³⁹).

XVII. Галлі п'альтвнч іn үртв вѣтеa Klvsіom ,

четате Тосканікъ інкоопіяратъ de dinшій. Классиній ре-
футіссеръ ла Romanі рэтіндз-ї съ ле dea скіпіссаорі ші
депутаці къtre барбарі. Romanі тріміссеръ треі фраці
din familіa Фабілоръ, върбаці імлакстри de мape опініш,
твліш опораці ла Рома. Пе ачештия 'i-aš пріімітъ
Галлій къ твліе опорзі ші ұманітате, консідеріндз
тареле ныне Рома; аш съспендатъ ловіреа zідірілоръ
ші s'аш лялдз іn ворбъ ла конференце. Ла іntребареа
Romanілоръ, че іnұстіціз din партеа Классінілоръ 'i-a
сьектъ sъ віш assанна лоръ? різіндз рецеле Галлілоръ
Брекенз a zissз, „Sъntъ іnұстіціз къtre поі Классіній да-
къ, пәдінъ терръ ныліндз лякра, претіндз sъ айбъ твліе
фъръ a da ші поі, карій сънтемш stpeinші твліш ші
съзрачі. Totъ astъ іnұстіціз іn timпій трекұші въ fъ-
къръ ші воъ Албаній, Fidenate ші локхіторій din үрвеа
Apdeea; totъ astъ въ ғыкъръ de көріндз Веіеній, Ка-
пенате ші чеі маі твліш din Falіschі ші Волхвчі, кон-
тра кърора воі порніш оштіріле востре, ші kіндз ачеіа
нұ въ fache парте din аверіле лоръ, йі лааді склаві, йі
прѣдаці ші ле дѣртъмаці үрбіле*, неізкіндз-ле пічі үпш
реі, пічі үз іnұстіціз; чі үртіндз леңеа чеа маі ве-
кіш престе тóте леңіле, de a da челлоръ маі тарі аве-
реа челлоръ нептінчоші, леңе каре іnчепе кіаръ de
ла Dамнезеі ші se іntinde пінъ ла віte, пе карій на-
тұра ле іnвацъ къ челле маі валенте* къвіне-se пы-
рреа а къпъта үз парте маі үнпъ de кітш челле маі
infіrme*; іnчелеті даръ de a ne demonstpa* къ аведі
alіta тіллъ пептръ Классіній інкоопіяраді, ка sъ ны-і
імвъдаці ші пе Галлій a deveni преа үнпъ ші тіллоші
пептръ попореле карій sъffеръ іnұстіціз * din партеа
Romanілоръ.“ Din ворбеле ачестеа авіндз іnделлесс

Pomanii къ нө е къ пытіпүзь съ імбене пе Брепнss, іntрапарь іn Клэсітм ші інквраціарарь пе Клэсини, іndem-nind8-і съ іcesse ла вълаіь іn конлра, ші din преознъ къ ей, саѣ ка съ афле кврацівлъ барбарілоръ, саѣ ка съ факъ пе Клэсини съ черче пропрія лоръ вәлоре. Ашъя Клэсини ъеквръ ekskвpsіsne*; а іnчен8l8 attаквлъ ші зpmіnd8 л8пта іmпреzi8рвлъ zid8рілоръ, впвлъ din спа-
шії Fabiі, K8int8s Am88t8s, s'a репезілъ кълларе кон-
тра вп8 Галлъ, върбаіль de mape stat8ръ ші l8pte fр-
mos8 ла кіп8, каре se вътеа твлтъ маї afаръ din лі-
ния челлоръ алді; de 8ъкамдаіь K8int8s н8 s8 к8ппос-
к8тъ de adver8apiй seї, fiind8къ paniditalea спре ло-
віре іn ачеллъ mіskолъ ші л8чіреа артелоръ ле а-
ск8нdea ғеделе; d8пъче іnsъ, авіnd8 іnvinss8, 8чи8се пе
іnemіквлъ върбаіль, kіnd8 іml8 desn8я ші-ї л8а арте-
ле, авіnd8-л8 к8ппоск8тъ Брепнss, а іnvокатъ zeї sъ-ї
fіѣ mapt8рі къ K8int8s Fabi8s, контра челлоръ лең8іле
сакре ші ҹ8ste dірепt8рі іn tóлъ л8тmeа, d8пъче а ве-
ніt8 denstat8 іmпъч8іlоръ ла Галлі, s'a п8рлатъ ка вп8
іnemік8. Іndatъ а ші іnчетатъ л8пта, а лъssatъ пе
Клэсини іn паче, 'ші а tpass8 оштіріле de ла Клэсітм
ші а порніt8 контра Pomeї; даръ ка съ н8 se dea пе
сауіѣ къ s'a въквратъ em8 de ачестъ іnц8ріе pentr8къ
і s'a dat8 вп8 претекst8 a se deklara іn контра Ro-
manіlоръ, а tprimiss8 ла Roma съ чёръ пе к8лпавілвлъ
ка sъ-л8 pedenséskъ, tot8de8ъdatъ іnainlind8 s8пра-
лоръ къ іnl8pziepe.

XVIII. Іn Roma senat8лъ ad8nind8-se, твлді акк8саръ пе Fabi8s ші din преодії п8тмії Fecial8 (α)

(α) Fecial8 saѣ Fecial8, іn текст8лъ Ell. астъ зічере este скріss щі
къ і ші kъ ӈ: Fecial8 ші Fecial8, ашъя s'a скріss ші ла Рома-
пеште. Lat. зіче Feciales.

імлъ інкriminаръ, represențindă къ ші zeii кіарð претindea ёъ indeșteflare : indemna senatulă ca sъ-ї имѣне, аеъtindă minia червлъ de la тоці чеялдї ші fъkînd-o съ казъ пътai sъпра впвіа, каре fъ кавса рез-лъ ачеллорð евеnimente. Пе ачестї Fecialі ii institu-isse Nyma Потпіліss , челлъ таі blîndă ші челлъ таі ყыстlă dintre реци Романілорð , ка съ fiъ rapdieni de паче, жыдикъторі ші арбітri ла motive леçitime пентръ а деклара резбеллъ. Atletichі senatulă * reporțindă кавса ла жыдиката попорвлъ, ші преодї тереz аккв-сindă пе Fabiis aшіа de tape fъръ insulatđ din пар-теа плевеї * ші челле сакре ляте in pîsă , in kită nă пътai къ нă 'л-аă kondamnată пе Fabiis , чі л'аă ны-митlă т्रівнă ші къ fрадї лвї (40). Галлї, аfлîndă а-честea ші sъпърацї, пропераръ* in каллеа лорð fъръ а перде оръ. Мълдїшea лорð , strelvchirea препаратів-лорð mîlitarie , борда ші fъrіa лорð sъпъmîntarъ totă локвлъ in тречерea лорð. Tóte satale ші kîmpiele se аштентаă ла stříkъчнe таре, ші үрвілс* ла ёъ рвінъ totalъ ; insă пе nesne rate* Галлї n'аă komissă* nічі ёъ віоленц* nічі ёъ inqвstică, n'аă пръdată nіmikă din холделе пріп карї тракръ ; ба інкъ appropiindă-se пе ла үрвіле карї intîmpina dînшї in каллеа лорð, къ střígъrї se manifesta къ тергð assasпra Romeй ші пъ-тai къ Романї eї aă резбеллъ ; даръ пе челлеале поноре ле konſidera de amică. Да таршвлъ барба-рілорð ашіа репедe , трівнă mîlitari se порніръ къ дедеопеле лорð Romane, desîklă de nămerosъ ошіре; къчік nă era таі пъшилъ de патрзечї тиie nădestriй віne арташї ; дар' era чеа таі таре пате neeksep-шіtătъ, ші пентръ inlîia оръ atletichі ляsserъ in тінеле

лоръ арме. Апої үнепералії пегліцессеръ ші datopiele лоръ къtre zei; n'aš ляташ a minte nічі sъ-i імбене пріпіn сакріfіcie, nічі se konsvate ne dibinatopі: datopі ſeminentъ ла үnъ періколъ ашиа de таре ші маі ал-лессъ іn momenlвlъ de a іnчепе ловіреа. Nø маі пз-үніш tpiſtъ лякъ ера ші konfafsisgnea оштіреі, din кassa твлцімеі de kommandipі. Mainainte, кіаръ пеntrp ляпте маі пзүніш іmportante, Romanії аллеңеа үnъ singrъ калъ kommandipъ аллъ оштірілоръ, пе каре-лъ nзmeskъ Diktatopъ, кынноскіндъ біne кілъ este de folosъ іn limpъ критікъ de үnъ таре періколъ, авіндъ lotъ үnълъ ачелла-ші spіpitъ, sъ fiъ sзbordinaці toqj. sзb үъ singrъ мацістраптъръ fъръ pesponsabilitate, іn-ізрітъ къ absolutъ пзтере, спре a se mançine іn tote үъ dischіplinъ střiktъ. Nimikъ іnstъ nø ера маі fatalъ, спре a параліса лякъріле лоръ attvпчі, ка іnq'иріоса іngratitudine* a Romanілоръ къtre Kamiш; ea a fъкътъ пе үнепералі sъ кынноскъ кітъ ера de temtъ ші перікъ-losъ пеntrp dіnшій a administpa fъръ а'лъ lіпгаші ші a facе пе воіа попорвлій. Aшиа Romanії авіндъ іnaintatъ ка ла поөезечі stadii (α) афаръ din Poma, кім-пâръ * пре прзндэріле fлагвівлій Аліа, nø denapte de үnde se варсъ ачестъ fлагвіш іn Тіверъ. Аколо үndaіш че se възгръ fauіш къ варварій fъръ ловіці къ твліш рѡшие ші дессіндъ ляаръ fъга іn disordine таре. Arіpa лоръ sinistръ, авіндъ пречіпітат-о Галлії іn fлаг-віш, аколо s'a тъчелърітъ; dap' arіpa dіpéntъ, fiindъ къ а апкакатъ sъ скаппе къ fъга din пъвъліреа іnemi-чілоръ дөпъ кімпъ sзsъ пре колліне, fъ маі пзүніш рзи-

(α) Ка ла патръ леёге ші жемтъlate. Bezi despre stadii ла пре-
фаржъ пәп. ил.

naļ ; чеа мај таре naple din eī føyindš , а скъппатš in Poma ; ші din apina simistrъ күй мај пытэръ føyi дөпъ че оstenisseръ ine.мічій totš 8чігіндш , аš скъппатш ла Веjenі нонтеа к8 үнітнерікш , фъръ а se мај іndoши къ а перітш de totš Poma ші тоуї локвіторі еі о-торіді.

XI . Бътъліа ачеста s'a іnlіmплатш пе ла solsticівлі de варъ (⁽¹⁾) in плепілвніш (⁽²⁾), totš in zioa ачеса kіndш , тұлтш мај nainte timпш , tpeи sste Pomanі , тоді din familiа Fabілорш , фъръ 8чissі de Toskanі . De ла a доша ачестш catastrofsh din 8ртш pіnш akvіtsh se пытеште Alia ші zioa бътъліеі pырліндш пытеле føyvівлі pe ліngъ каре s'a ші fъккітш Apoї desupe zіlлеле nefaste (⁽³⁾) de este a dispulta s'a черчетатш aіvреa (⁽⁴⁾) ші dakъ ape k8vіntsh saш n8 Еракліш s'v іm-пытле л8і Esiodш admittepea de zіlle 8vne shі релле , крііkіnd8-l8 , ка ne 8n8 om8 каре n'a шtіtsh къ на-ттара este totsh 8na in opіche zi (⁽⁵⁾). K8 tóte ачестеа la deskiprepa че воітш a s8пп8не p0текш ap8 fi de k8vіipц s'v kommemорътш (⁽⁶⁾) пыціне eksemple . S'aш обсервалш ла Beocienі zіlle 8vne a чінчea din л8на Ippodromiон , n8mitsh de Atenienі Ekatомбені (⁽⁷⁾) (⁽⁴⁴⁾) , къ аш kіштігatш eі doše fópte strelvchite вікторіе , карі detеръ ла Гречі лівертatea : вікторіа de ла Leбктра ші вікторіа de ла Черессіs , аккістішт к8 doše sste anni mainaintea ачестія , kіndш іnbinserъ pe Lattamia ші ne Tessalienі (⁽⁵⁾) . Din kontра éръ Persii л'ашессеа din л8на Boedromiон (⁽⁸⁾) kіndш se бътэръ пре kіmpia Ma-

(α) Плепілвніш Lat. Plenilunium, Πανοέληγρος , in plіna л8ніе л8ті-нъ . — (β) Zіlle nefaste , dies nefasti , zіlle de pestіpіnте , de піазъ реа .

(γ) S'v kommemорътш , s'v domenітш . — (δ) Iевіш . — (ε) Septemвре .

paton, л'атреља , totš інтр' ѿ зі ла Платеїн ші Мікале фръ інвіниш de Гречі. Ашіа ла доše зечі ші чіпчеа зі (α) totš din лўна Boedromiон фръ інвіниш ла Ар-белла, asseminea ші Atenienії ssv kommanda amiralъ-лві Хавриас пе лінгъ insvла Naksos, а імпорташ вікто-рія (⁴⁶) лўптеј павале іn пліна лўтінъ totš іn лўна а-честа ; ашіа ші ла доše зечі єръ din лўна Boedromiон інвінсеръ пе барбарі ші ла Salamina, преквтш demon-страпътш іn тракташвлъ de зілле. Снре інведенепатъ ре-стриште ла барбарі este ші лўна Таргеліон (⁶) ; къчік Aleksandръ Machedon іn лўна Таргеліон а інвінсш пе ұнералій рефелві Персілоръ ла Гранікъ, Тімолеон пе Каптаңенезі ла Sіcіlіa іn а шéпtea зі din naplea тер-миніндъ ачестеј лўне , totš zioa іn каре паре-se іs пръдатъ ші Троїа , преквтш аж deskipissш Efopos ші Каллистене ші Damaste ші Fілархъ (⁷). Аної єръші din контра лўна Metaqitniон (⁸) , Панемос нымілъ de Беодиені, n'a fostъ ла Гречі favорабіле ; къчік ла шéпte din astъ лўпъ фръ інвіниш de Antinatръ, ші ек-stepminadъ* ла Краноне , ші таїnainte ла Херонеа нердзассеръ вѣтаia kontra лві Fіліппъ лўптиндз-se. Totš іn zioa ачееа din лўна Metaqitniон іn appвлъ ачелла ші Гречі, карії tpeкssserъ іn Italіa къ kommandirвлъ лоръ Arxidamas, фръ тъчеллъріш de барбарі. Капта-ງineziй іn zioa а доše зечі ші доše din лўна asta nз fakъ nimikъ ; чи se fepeskъ de dinsa ка de ѿ зі каре totšdeяна ле addyche челле таї твлте ші челле таї

(α) Іn tekstъ зіче πέμτη φθίνοντος , а чіпчеа din терминінда (парте) ; 20 зілле ssvntъ 2 пърдї алле лўпей : інченінда ші тіжлоцинда, adeorindъ ші 5 din чеа терминіндъ авемъ 25. Bezі імпървіреа лўпелоръ ла преf. пац іs'. — (⁶) Маіs.

марі релле. Шti ѿ къ а fostъ іn тiмпвлъ прочessiоне misteriilorъ *, kindъ пiнъ іn temelii f8 єръ шi Теба сiрпатъ de Александръ (⁴⁹), шi д8пъ distruкciонеа вр-бей аchesia шi Atenienii приiмръ іn четatea лоръ гар-nizonъ Macedonianъ (⁵⁰) ла дохезечи din лvна Бое-dpomiон, kindъ se чёлебръ* misteriosa а лvтъ Bakхъ про-chessiоне. Ашиа шi Рomanii tolъ іn zioa ачеха възду de Чимбрій іnlіи перdэръ eksepcitlъ (⁵¹) че авеа s8в kommando sa Кепion (⁵¹), apoи tolъ de ёздатъ цене-ralъ fiindъ Лeжкълъs іnvinserъ пе Арmeni шi Tirpane. Рeцеле Attalъ шi Pompeiis Marns t8рiръ tolъ іn zioa каре neskosseръ. Іn fine потъ demonstra * къ твлді авэръ шi релле шi въне зiлле tolъ іn ачелле periode пропрій; ла Рomani іnsъ astъ vna zi este dintre челле fatalе, шi пепръ ачесiъ vna a8 маi іntro-d8ssъ alte doхе пе siъкаре лvпъ, konsidepate зiлле nefaste* іmпose д8пъ овiчеiъ ла pestriшte, de фрiкъ шi s8perstiцiъ шi маi твлтъ de ла evenimentlъ а-челла (⁵²). Amъ ворбітъ маi къ аккратаeшъ despre ачесiъ mateри в Kestiонiile Рomane.

XX. Д8пъ вътаiа ачеста, dakъ п8маi декiтъ Гал-лій аръ si лvатъ пе f8гарi ла гопъ, пiмiкъ п8-’i аръ маi fi опрiлъ ка sъ прade Poma de tolъ, шi пе тодъ k1дъ маi рemъssseserъ іntp’insa локвitorи sъ-’i вчiгъ; ашиа de твлтъ terrоре въгаръ іn inimiile Рomanilorъ f8гарi скъппацъ шi втпiлръ єр’ врbea de t8рвbrare шi спайтъ. Актомъ іnsъ nekrezindъ t8рiреа викторie бар-варiй, шi порнiцъ ла ӏраi вънъ de твлла лоръ въкв-рiй, шi ла іmpъrциреа праделоръ че f8къsserъ de ла капiвi iin ӏавъръ, detеръ passъ плебеi, каре f8пia din

(a) Ексерчиtлъ, iавъра, оштиреа,

зрее* съ сканне а іспреа; ші кінді remassepъ ін лъгн-
тръ съ se препаре ла арте спре апиърәре. Ашіа
Романи, авіндѣ първълъ капітала тотъ, інієріръ пътai
Капітоліялъ къ zidzръ ші-лъ апіровізіонаръ къ арте
ші sъquette, авіндѣ маі іntiіs stremstalъ аколо тоте лъ-
квріле челле konsakrate ла реліціі; кіндѣ ші верци-
неле Bestale, авіндѣ лъатъ fоквлъ Besteї къ челле са-
кре, fагіръ. Елле nіmіkъ маі твлъ ны ера० облігате
а kвstodi, fъръ нътai fоквлъ перпетвъ*, прекватъ des-
криш үнii, fоквлъ institutъ de рецеле Nъmâ ші pespek-
tatъ ка прінчіпіялъ тэтвлоръ лъкврілоръ пре пътінтъ.
Fоквлъ este din natrpa sa іntre тоте eminentissimulъ*
елеменлъ аллъ тіпкъреі; тотъ үнерациіnea fiindcelоръ
este үъ тішкare, sa० пріntp'үъ тішкare eksistъ то-
твлъ; челле алте пърді алле matepieі, lіnsindѣ къл-
dyspa din елле, remіnъ zъкіnde іn пелквраре ші asse-
minate къ fiindcele тópte, dopeskъ пътереа fоквлві ка
sъffletъ ші віéдъ а лоръ, ші kвmъ se simtъ іnkъlзite
kіlъ de пътінъ, іndatъ іnчепъ a simpi, a miшка ші а
fi priiimitóre de вредъ impressiøne. Ачестъ mape іn-
дellепчуне а рецелві Nъmâ, fópte instрvіlъ върбаі, л'a
fъквлъ съ fiъ krezatъ къ avea desse іndellецері къ di-
веле * Mъse; а konsakratъ еллъ fоквлъ авіндѣ іmпssш
лещеа de a fi іntreduinatъ ші kвstoditъ* іn перпетві-
tate*, ка үъ ікóнь а viptstei elepne ші uotente, пре-
ste totъ үпіверсблъ. Алцій zikъ къ Романи imitindѣ
не Гречі консервъ totdeсna fоквлъ іnaintea лъкврі-
лоръ sakre, dірpentъ ommauiъ* пентръ елле ші ка үнъ
simbolъ* de квръденіъ. Маі sъntъ ші алте лъкврі а-
skonse іn лъгн-лъ templvlvі певззте ла тоці, ші
нътai achestopъ верцине, нъміte Bestale, este іeptatъ

съ ле вазъ. Мълтъ е pesninditъ ворба къ este аколо
къстодитъ* ші ачеллъ depositъ Palladiu de ла Троіеа
addossъ in Italia de Eneea. Габрлишъ deskriш kъ sъntъ
аколло ші dibinitъцile Samotraciane ачелле addosse de
Dardanu la Троіеа, konsakrate аколо kіndъ a ziditъ
врбеа*, ші pentrъ карій a stabilitъ үпъ кълтъ патікъ-
ларіш; апои ла прѣдapea Троіеи ле а лъатъ Eneea fы-
рішъ, ші скъпнindъ-ле ле а konсерватъ pіnъ kіndъ s'а
stremvlatъ in Italia (53). Чеи че крedъ kъ шtiш de-
спре ачестеа май тълтъ zikъ kъ аколо aš deposito dože
бътоие, ню ашиа mapъ, din карій үпълъ era deskisъ ші
desherpъ, еръ челлъалтъ plinъ ші fópte бine inkisъ, ші
amindoиe ачесте бътоие нюмаи верциеле santissime*
Bestale era permissъ съ ле вазъ. Алцій demintъ не
ачеi istorіchъ, ші крedъ kъ attiончи верциеле авіндъ de-
pissъ in елле челле май тълте sakre лъкръръ, ле aš
askansъ in pъmіntъ sъb templвлъ лъї Kъripinsъ, ші ло-
кълъ ачелла pіnъ .акътъ поръ sърпнmipea Doliorum*
де ла нютеле бътоиелоръ (54).

XXI. Ля врмъ, авіндъ лъатъ елле tóte челле
fópte пріопчіпале ші fópte mapъ лъкръръ sakre, aš fы-
шітъ бъtindъ каллеa in лъпгвлъ fъзвівлъ* пре үскатъ.
Attiончи Ледчіss Албіns үпъ плебеенъ*, fыtindъ къ ко-
пii seи пропчі, къ соџia sa ші къ челле май nechessar-
pie тобілі intр' үпъ карръ, indatъ въzindъ верциеле
singrъre, fъръ nіcі үпъ sъffletъ de omъ ажсторъ пе лін-
гъ елле, порtindъ in брацеле лоръ ачелле sakre de-
nosite амле zeilorъ ші ostentile de totъ, a datъ жосъ
din карръ пе kopii seи ші пе соџia ші а вркалъ пе
Bestale, ка съ ле скаппе май кърпindъ ла врѣхъ чета-
те Елленикъ (55). Ашиа даръ піelatea лъї Албіns,

оммацівлѣ * лѣ кѣtre Dѣmnezeipe manifestate * fiindѣ fostѣ in timpi kritichї shi fópte perikloshї, nu e dřepentѣ sъ le trechetѣ noj kъ tъcherea. Cei alii a-i zeilorѣ преодї, bъtrinii shi bъrbadї, karii se bъkbrassey de konsularie shi třismfale* oporvri, nepstindѣ pъrssi Roma se inwestirъ kъ chelle mai sakre shi streluchite veshminte, shi deklarindѣ-se kъ pentru amoralѣ de natriш se konsakrъ la zei, se asezare in forum* pre judevri еlefantine*, eksornaci* kъ aita splendope a-shenindѣ sopta lorѣ reseveratъ.

XXII. A treia zi dñsъ bъteliш s'a appëttatѣ shi Brennss kъ owtirea in faua Romei, shi kindѣ avizzatѣ porciile deskise shi zidriile ei desepte * de kastodie *, d'zvckamdatъ s'a tematѣ sъ nu fiш vreдъ kвrсъ shi nindѣ dolosъ *, nekrezindѣ kъ Romaniш desperindѣ-se de totѣ aж pъrssiш vrebea*. Dgnche insъ a afamatѣ addevrblѣ a intpatѣ prin portă Colonia shi a lusatѣ Roma la p diniш shi preste 360 anni de la zdipea ei (⁵⁶), de n te si de krezatѣ kъ s'a konservatѣ vreдъ kвppostionu eksaktѣ achellorѣ timpi векi, t vrbrarea k ropa attenchi a prodossъ tmltѣ incheredij* shi pentru alte imprezivr ri la vrtu shi mai rechente* (⁵⁷). Despre achestѣ calamitate * shi despre lvarpea ROMEI, s'a pesninditѣ въ mikъ shi obskrъ shuiujiш in Grechia, indatѣ shi kъ acea intimplare. Era klide Pondikvlѣ kare a eksistatѣ nu kъ tmltѣ in vrtu achellorѣ anni (⁵⁸), in traktatѣ sej despre sffletѣ, zice kъ de la Okcidentѣ sosisse въ povemlъ, kъ въ armtiш benitѣ de asarpъ din p rciile Iperboriene*, a lusatѣ въ chelate Ellencikъ ROMEI, lokvitѣ akollo in cunatirile Okcidentale, appr ne de pelagvlѣ * chelv

тапе. № тъ прinde тиpare пентръкъ Ераклide , fiindš fabvlisť ші plasmografš*, a înrînfatš ekspressiunea повелей despre лзареа Ремеї , miskvlind-o * къ addevървлѣ пріп zічеріле de ла пърціле Ипербореene* ші пелагвлѣ * челлѣ таре (⁵⁹). Filosofвлѣ Apistotel a aflatš формалѣ къ аž лзатѣ Галліј Roma , ші zіче къ n'a fostѣ Лчіss , чи Маркъс Каміллъ салваторвлѣ еї. Attіончі însъ къ концептърі s'až zissъ ачестea ла Греч. Атия Брепнъs , авіндш конквістатш * Roma , a încinsъ Капітолівлѣ къ къстодіш * ші коборіндш-se ла форвлѣ Romanш s'a mipatш de върбації , пе кари-ї възв ше-зіндш îmvestiції къ splendópe* , affondaцї în tъчере, fъръ pічі a se skвла ла іnbasiгnea інемічілорѣ , пічі kіpвлѣ saš faщia лорѣ a skіmba , pezetaцї пре bastопеле лорѣ ші нъмаї окї архнкіндш ыпї кътре алцї între eї fъръ фрікъ. Ачестш спектаколѣ ekstraopdinapiш f8 admірабіле пентръ Галлі , ші твлѣ timpъ обсервіндш-ї ка пе ni-шte dibinіtъдш ші abstіnіndш-se* пічі нъ s'až attinsъ eї de dinшії , пічі нъ s'až appropiatш. Kіndш însъ авіндш къtezatш ывлѣ din eї , a benitш , a statш appрópe de Папіriss Маркъс ші blindш s'a attinsъ de лзпга лзі барвъ , въгіндш-ші mіna sъб ea , Папіriss 'л-a ловілѣ къ bastonвлѣ ші-ї a спартш капвлѣ ; a tpassш ші бар-барвлѣ къцівлѣ ші 'л-a ычіss. Attіончі пъвъліръ чі-гіндш ші пе чеїалцї ші пе kідї маї întimpiнаръ , пръ-діндш каселе ші авереа лорѣ , ші маї твлѣ zілле ек-серчіндш despolівлѣ* ші tърбара ; апої deterъ fокъ , apserъ ші ргінапъ ырвеа* , înfriацї контра челлорѣ din Капітоліш къ претекstш къ , fiindш кіетацї ка sъ se îн-целлегъ , нъ нъмаї n'až askvltatш , ба înkъ appріндш-се 'i-až attakatш sъщettіндш-ї de sъпра zidvрілорѣ ші

не тълді din eї аෂ вълпераіč къ ловіріле лорѣ. Пен-
трѣ ачеа ші dіnшії аෂ прѣдалč attenчі ѣрбea* ші аෂ
тъчеллъріtč ші върбаці ші тъєрѣ, ші върпії ші копії
тічі, не тоуї кілді аෂ къзатѣ in тіпнеле лорѣ, fъръ
distinkciøne.

XXIII. Încopuїvraprea se прелvpuisse, ші Гал-
лії simgindč lіpsъ de провіsіgnї (60), împărătіръ о-
штиреа in доše; парте a pemassč къ реçеле късто-
dindč* Капітолівлъ, ші парте, околindč territорівлъ, а
плекатѣ sъ праде satеле ші sъ desnoї кътнеле din
пречіврѣ; пъвълindč insъ nø тоуї ла впѣ локč d'ëzdatъ,
чи împărătії in компанie ші банде; търедї in къде-
твлъ лорѣ, îngrînfindč-se de пречедентеле вінчерѣ, se
pesnindissepč fъръ a se маї leme eї de nimikъ. Бан-
да лорѣ чеа маї мape ші чеа маї бine dischiplinatъ
fnainta snре четата Apdeea, unde se afла Kamillus
in пелвкрапе дыпъ eksilіč, tръндč акollo ка впѣ sim-
плъ партіколаріč, fъръ a se mestika ла nimikъ; dap'
attenчі insipatъ de niшte idee ші speranze, nø ka sъ
fugъ ші sъ se askonъ de inemichі, чи dopindč din totъ
sffletвлъ sъ se пресente оккасиøne, ка sъ-ї ловéскъ
ші sъ-ї sfъrпame къ folosъ. Ашіа въzindč ші не Ap-
deeaniї тълдіme din destвлъ, insъ fъръ кърациč пен-
трѣ neинчеркареа ші lіpsa de inimъ a цепералілорѣ,
а къвіntalč маї intiňкъ къtre жкпі ші a zissč лорѣ къ
nø se къвіne a konsidepa пеíреа Romanilорѣ къ a de-
benitъ din валбрea Галлілорѣ; пічі чelле che s'a inti-
platъ sъ пътимéскъ ачеї карї fъръ рѣкъ konzvltaці, къ
sъпiňкъ ѣравбрї ачеллорѣ карї n'aš аватъ a facе nimikъ
ка sъ пóтъ вінче; чи sъ krézъ къ este չъ demonstra-
ciøne a sópteї. Bine dap' este ші пріп періколе a pes-

пінцे чінєва үнш ресбеллъ stpeinъ ші de neamбрѣ бар-
баре, ка съ скаппе de үнш inimікъ каре n'ape алтъ үнітъ
ла вікторія sa fъръ нымаі a destрѹде, ка фоквлъ, ші a
ekstepmina totъ che ва fi de діnsвлъ іnbinsъ ; аноі дақъ
se іnkpedъ ші að квраців еллъ ва піndi оккасіонеа, ка
съ-і faktъ іmportа la tіmpъ вікторія fъръ пічі үнш пе-
ріколъ. Aste кввінте авіндъ-ле акцептатъ жыпії, Ка-
міллъ s'a d8ssъ ла таңістраџі ші la senatопії Apde-
eapілоръ, ші авіндъ ші пе ачея konbinsъ a арматъ пе
тоці жыпії кінді era in etate* sъ норте арме, ші-і a
үніstъ іnkіші iin четате ка съ ны afle despre ачеста
nimікъ inemічій fiindъ appрópe. Галлій аллергіндъ пріn
sate stpъбетъръ totъ teppitopівлъ ; греі іnkъркаџі de
нраде se іntърнаръ ші tъбъріръ ла kіmpъ , fъръ пічі
жъ прекағібне*, чі tріндъвіці къ totълъ iin лене ші
негліценцъ*, іntътаџі de віnъ adopmіръ ; нонтеа a
sұрвенітъ ші adіnkъ tъчере predominia iin тағъра лоръ.
Каміллъs афіндъ ачеста de ла eксплораторії* sei, a
ewitъ din четате kommandіндъ оштіреа Adreeanілоръ,
a stpъбетълъ локвлъ каре-лъ despърдія de тағъра ine-
mічілоръ, a sositъ ла іntъріріле лоръ lіnіштітъ, пе ла
mіezвлъ нопці ; къ рекнете ші sънete de tрøтbe*
din тóte пърціле, d'жъdatъ a detnatiъ iin преціврвлъ
лоръ, іntървріндъ омені iin прóstъ stape, атепціді de
беціш ші къzіндъ iin dewtentapea din somnъ ла teppi-
вілвлъ вхеtъ ; пәціні se pesквларъ, пәзеръ mіna пре
арме kontра лзі Каміллъ, къңетаръ a se аппъра ші
періръ ; еръ пе чеі маі твліjі авіндъ-і sұрп pinsъ de-
saptaџі, беці, аморціjі de somnъ, пе тоці 'i-a тъ-
челлърітъ. Апоі кінді að пхтътъ skъппа нонтеа din ко-
пріnsвлъ тағерей, ны твліjі, pesnіndijі пре kіmpъ, ръ-

Іъчіші, лжінд8-і къллъредій ла гонъ а доша zi 'i-a8
8чісс8.

XXIV. Файма вікторіеі күрінд8 а ресннал8 пре-
тіндіні, інвінд8 твліміеа бърбацілор8 де арте де
ла 8рбіле* din префі8р8, маі аллесс8 пе Романій карій
скъппассеръ ла Вейа реғшіші де ла вътълія Аля, ші
щемія тълтнінд8-се. „Baї! zічеа еі, че цеперал8 а-
вінд8-л8 ръпіт8 сопта де ла Романі, а онорат8 пе Ар-
дееані пріп 8рав8ріле лжі Камілл8, ші Рома каре а
нъск8т8 ші а креск8т8 8п8 бърбаці ашія таре, ліпсіт8
де брауз8л8 лжі, каде ак8т8 ші пере. Етъ поі, неа-
вінд8 8п8 коммандір8 с8 не kond8к8 ла арте, сітъм8
інкіші ачі інтр'8ч8 четате сіреін8 ші трінд8вінд8-не де-
венір8т8 трід8топіи Italіeі. Дауі маі күрінд8 с8 трі-
мітем8 пе Apдееані ка с8 інвіте ла поі пе цепера-
л8л8 лор8, са8 поі лжінд8 артеле с8 тарцет8 ла dіn-
88л8; ел8 н8маі este konsidepat8 f8гар8 eксіліат8,
нічі поі н8маі s8ntem8 четъдені, не маі авінд8 патріз:
патрія н8ст8р8 ак8т8 este s8пп88л8 ла inemічі.“ Тоді ін-
8наніміт8е аппробар8 к8вінтеle ші тріміссер8 д8п8т8ауі
ла Камілл8s, р8гінд8л8 ка с8 акчепте комманда. Ка-
мілл8s а респ8ns8 лор8 к8 н8 п8те а ле інdest8лла
черер8еа, нін8 н8 вор8 делівер8 d8п8 леце ші н8 вор8
інтр'8рі аллеңер8еа лор8 четъденій din Капітолі8; къч8
dіns8л8 пе ачеіа її konsidepa патріз нін8 kіnd8 se п8-
tea s8s8jine, ші ла opdіneа лор8 с8 ва s8пп8не воіос8;
алт8мінтрел8еа, небоінд8 с8-л8 інтр'8п8к8 ачеіа, ел8 н8
ва інтр'8п8пінде nіm'к8 (*). Ла респ8ns8л8 ачеста тоуі
adмірар8 респект8л8 ші пробітateа* лжі Камілл8; dap'
атт8пчі se афлар8 f8рte декончертаді*, неавінд8 к8т8 ші
не чіне с8 тріміш к8 аст8 інштіңдаре ла Капітолі8;

еа һнкъ я-и с'а първтш импоссібile * къ ва пътеа 8н8
анннпгialopш sъ intpe 8n Капітолі8, fiindш 8nvinsъ Ro-
ma de inemіч.

XXV. Intpe жнпii Романi att8nчi ера 8н8 че-
тъдеанш de 8tъ kondiци8ne modestш despre famili8 а
n8me Ponti8s Komini8s, dopitopш insъ de glorі8 шi о-
нóре ; acesta s'а presenatш de в8пtъ воіъ, insърчин-
d8-se к8 missi8nea періквл8съ. Елл8 n'a вр8tш sъ lea
skpissop9 къtre Романi din Капітолі8, n8 к8тва , къ-
zindш priпs8, sъ afle inemіch прип елле к8пe18л8 л8i
Каміll8s ; чi 8nbestitш f8pte postш, a ask8ns8 s8v веш-
mіnt8л8 se8 skорде de пл8tъ, a плекатш шi f8ръ spіkъ
a 8т8латш t8tъ zioa : a sositш appr8ne de Poma k8ndш
innontasse, шi neпstindш sъ t8rekъ pe pont8л8 Тіервл8и,
каре ера к8stoditш* de варварi, i-шi inf8ш8ръ t8репца
de в8шmіntш, f8pte 8ш8ръ fiindш, шi o легъ s8пра ка-
п8л8и; apoї s8s8inatш de skорд8le de пл8tъ, л8ssind8-
se 8n notш, a t8rek8л8 ana dinkollo шi a eшиtш ла zi-
d8рiле чetъci. Аколло тере8 прем8tindш nassi de
8nde bedea к8stodie* berinde ла л8т8пеле fок8рiлорш ,
шi de 8nde i se пъреа л8i, d8пtъ лартъ, къ таi ера8
ал8й к8stodindш *, a 8naintatш ла порта К8рmenta1ъ ,
8nde ера шi таi т8л8е l8пiшte шi колліна Капітолі8л8
аколло шi таi 8n8л8атш, шi к8 таi т8л8е ріп8ose st8nчi
импредi8р8. Прип aceлле sl8nчi s8ind8sse Ponti8s ne-
в8з8tш, s'а appropiatш de к8stodiele Ромane к8 т8л8е
a nevoi8цъ , ле a sal8tatш, s'а deklaratш лорш a n8me ,
шi d8пtъche f8 t8passш 8n s8s8 de чei din л88ntr8, a al-
lergratш ла таi8траци8 Ромеi. К8рindш s'a8 шi ad8-
natш senatopii шi елл8 d8пtъche 'i-a 8nwtiinpatш despre
вікторія л8i Каміll8 , neк8ппosк8tъ лорш p8n' att8nчi .

'i-a рѣгатѣ съ інтрѣскѣ аѣтопитата каре с'а пронѣсѣ лві Каміллъ, fiindѣкъ пътai лві інкіпаръ съппонере чetъценій чеi din afarъ. Senatопiй azzindѣ acheslea de-лібераръ, пътіръ Diktatopъ ne Каміллъ шi tprimisseръ інапоi* ne Pontiis, totѣ приn каллеa ачееа приn каре вениsse шi a пътstѣ skъppa феріcіtѣ іnterpnindѣ-se ла Apdeea. S'a stpіkoraлѣ еръ printre іnemіcі певъzstѣ шi despre челле delіberale* de senatѣ a іnshtiindatѣ ne Romanъ.

XXVI. Romanii чеi din afarъ se үтплѣръ de вѣкврій, дѣпъче аѣларъ ачесi тiре, kindѣ etъ Kamіл-лъ, ла іntraprea sa аколо, a гъsіtѣ dozezechѣ de тiй вѣрбацi ла арте, шi твлci таi авiндѣ елъ advauци dintre аллiацi Романilorъ, s'a препаратѣ а ловi пе варварi. Ашiа fiindѣ елъ аллessѣ diktatopъ pentrъ a доша оръ а плекатѣ ла Beenъ, шi пъnindѣ-se iп кал-пъlѣ soldaцilorъ Romanъ, реintѣriu de үпъ корпъ таi мape de аллiацi а порнiтѣ assauра іnemіcilorъ. Лa Poma үпiй dintre варварi din іntimplare, tpekindѣ ап-прópe de каллеa ачееа, приn каре sзindѣ-se Pontiis nонtea іntpasse iп Капітолiй, обзервiндѣ iп твлte лок-кврi үртеле пicherelоръ шi алле тiпpelоръ лві, квмъ s'a sзitѣ гръpнindѣ (*), шi акъuindѣ-se de орiче пъtea a se апѣка, вѣzindѣ шi єрва квлкатѣ iп лвпгвлѣ stiпche-лоръ шi пъmіntblѣ прелinsѣ iп таi твлte локкрi, aж repoptatѣ рецелвї. Рецеле лоръ вениндѣ шi вѣzindѣ attiпчи a tъквi, apoї sеpa дѣпъче a adnatѣ dintre Галлi пе чеi fópte үшорi ла корпъ шi demni de a se ssi пре локкрi твntose, a zissѣ „Каллеa пеккnnosкiтъ

(*) A гръпă, a іnfiue гъареле. Цѣrrрапблѣ шiе че este a гръпă kindѣ авiнтъ seminga шi траце престе ea пъmіntblѣ къ грапа.

ла пої не ѿnde съ attакъмъ читаделла не о appaltъ inemічії ажтъмъ, къ нъ este пічі neаппропіоsъ пічі insъ-перабіле* ; рѡшіне dap' твлтъ ва fi пентръ пої, авіндъ інчептівлъ съ пъръсімъ finitвлъ, ші съ лъssъмъ ачестъ локъ , konsidepіndъ-лъ neіmpвtпаbіle * , kіndъ inemічії кіаръ не іnвацъ не ѿnde-лъ пгtemъ лva. Щde este лесne съ трéкъ впъ omъ singtвrъ, нъ ва fi difіchіle * ла маї твлтъ, kontріевіndъ ші пгterea, ажtіndъ-se ші а se sssijne впвлъ къ алтъ. Darвrі apoї ші опорврі , д8пъ терівлъ браввреї, se ворвд da fізкъргіа.“

XXVII. Ачестеа авіндъ квіntatъ рецеle, Гал-лій проміssеръ къ entssiasmъ a se svi квраціoзъ , ші ла mezzлъ попці твлтъ іmпreгиъ іnшіrazi іnчepвrъ a se svi ssqjнnіdъ-se не ѿnde era diffіchіle , ші акъ-уіndъ-se ічі ші колло іn tъcherе de slіnчі rіpóse ; іnsъ priп іncherкаре пгтai de kіtъ аflarъ къ парtea локъ-лъі era маї appropiоsъ д8пъ kіtъ іші іnkіpвsіsserъ eї. Ашіа чеї d'іntіi se svіrъ пре квлтіnea твлтілъ , ші ашezіndъ-se іn opdine ажtnsesseръ alіtъ apprопe , іn kіtъ p'ачi f8 съ ѹea іntіpіrіle ші съ sвrprіnзъ квstо-diele* adopmіte, fiindъ-къ пічі omъ, пічі kіnpe п8-і a simqitъ. Darъ гішtele sakre іn прециvрвлъ іemplвлvі Ж8neі , пгtrite * къ аввndanuі * іn alte tіmpvрі , ліpsite atttвnчі de іndestвллare , къчік провіsіgnea din Капітоліj абіа пгtea съ ажtпgъ ла ómenі , пъръsite елле аflіndъ-se , mіnka преа пгdіnъ. Astъ віtъ ape din natvra sa aздере fіnъ ші ла челлъ маї mikъ stpe-mltъ * se іnsnайmъ преа твлтъ; atttвnчі fómea fъkкsсе ачесте гішte a fi маї dewtentе іntрv neadopmіre ші маї neastlіmpвrate de фрікъ; елле simqirъ іntpapea Галліlorъ ші къ stpіgъrі ші klіnціre іn sборv, se a-

vințăpă la dînșii și deșteptăpă ne toți Romanii din somnă. Așaia văzindă și barbarii că-i simțiră Romanii, năvăliră că răknescă și că vătă oppriile. Printre din toți Romanii atâtăncă, Manlius, bărbată consilariș fără tape de corpă și de căraciș mai tape, să renevită totă de ăsta dată la doși inemici, și văsăia, care apăkasse seckrea ca să-lă lovăsească, prăvenindă-lă* mai întâi, și-a tăiată brațulă că gladiulă*; eră pe calea altă plăsnindă-lă la cină fără tape că sketălă 'l-a sărnată mortă preste stinckă. Apoi stabiliindă-se săpă zidulă și înțepindă-se, că cei cării alergară împreunăvălă se că, pespinseră și pe cei alătri barbari, cării nu săcăză chiva comparaabilă că căteza-reă înțepinderei loră. Așaia la zioa alături Romanii, săpăche săcăpară din acelă căre pericolă, ne com-mandiră căstodie* din precedenta noastră îmlă arăncăpă din călmăinea stinchi la inemici, și lăzi Manlius săpăntă premiș de viktoriș, spre mai multă onoare de către folos, de căpetăpă și-i detină toți cătă priimă fișă care măpindă sa, nătămentăvală de ăsta zi; grădă d'almă țărării (așa-lă nămeskă acelă) jumătate lătră, și vină văsă pătrapiă de ăsta călă* Emlenickă (⁶²).

XXVIII. De aci Gallii închepără a pierde cărațulă. Calea nechecării la văidă închepără a se în-păzina în tabăra loră; de frica loră Camillus numai căteza ei și a prăda teritoriulă pentru aprovigionare, să o să se închibăsse la dînșii, și tabăra loră se afăra așezată într-o râne închinse de călăzime grămezi de morii, și kadavre, trăntite și pespindite încălziindă-se prin arăncău și adieră nestifepie*, reproducândă văsă aeră

fatală, acră și sechetosă, corrugată corporală printr-o evaporație* infecțivă* și printr-o respirație a loră. Mulți reșeau și căskătă și scimparea dietării nutritioare, fiindcă de la locările închise și sămbătă unde prezintă sindromul aveasă adenostipă plăcătoare, se mătară și întărirea la locul sămătăriei* și încomodă pentru sănătate, mai alesă totomna (63); apoi și diferența climatică favorabilă sprijinărelor și prelungirile încoperătorii, care în-a cîndă nemănuite prestează sănătatea la polul Capitoliului, în tîrziu acestea reiese în tabăra loră întrinsă epidemia astăzi de violență, în cîndă tulburarea cauzată de ea nu este mai deosebită ca sănătatea îngrădită a populației, fiindcă epidemia de la Gallia se întârzie să fie elă, și mulți și tulburarea diferențială atâtă nu era mai bună la dinastie; pentru că sunt răsuflare și despră Capitoliu și mulți, și numai necrezând și mai venit la dinastie; pentru că tulburarea diferențială atâtă să fie sănătatea îngrădită a populației, și într-o primă perioadă de învoire, mai întâi printr-o cordoniera* înaintată la zidurile; apoi prin consimilitatea comandării lor din Capitoliu. Deși trebuiau să se învoieze armata Romanilor, și nu într-o vîrstă că Braniște, învoindu-se și depunându-mă în față (64) așa, și să intindă-l pe Braniște să-și apăre oștirea din preajmălă sărbătoare* și să se tragă din tot litoralul Romenă. Pentru a consimipta învoiala să fie căskătă de către armata română pînă la ora acordării; cîndă Gallia întâi încearcă să intrească înșelatorul pe România că cămpările falci, apoi și declarăndu-se pînă la apărarea la cămpările parțea litorală; România să fie săpărată;

даръ Брепнъс insolutindъ ші лгіндз-ї ін бъташъ de жокъ, 'ші а deslegatъ ші гладівлъ* de ла копъ съ чінчра sa dinpregnъ, ші ле а пысъ престе гревлъ metrelorъ* ін палапцъ. „Че este asta?“ імлъ інтреиъ Сылпічіss ; „Че алла маі ноте fi?“ ії pespnse барбарвлъ, este pestriшte ла чеі інвіші“; ші pespnssвлъ ачеста a devenitъ провербіш. Attupчі ыніш dintre Romanі skірбіндз-se фópte tape, күңетаръ съ ѹea агрвлъ інапоі съ se інтэрне ла Капітоліш ші съ ssfere маі bine інконтіш-рареа. Даръ чеіалцъ ії zissepъ съ se sоппойъ къ modestіш, konsidepindъ къ нө este ршіne a da маі твлтъ de кілъ s'a проміссъ барбарвлъ; къчіш nechessitatea* ытілітіре attupчі ера үш леце , пе каре se күвеніа съ ssfere еі ші съ тақъ.

XXIX. Kіndъ інтре еі къ Галлій se үinea чéрта desnre ачестеа , етъ ші Kamіllus къ ошіреа sa ла порциле Ромеі , ыnde afluindъ челле інітіplate , індашъ a opdinalъ челлорвальш' съ-лъ үртезе інчетъ ш' ін ынпъ оріндіялъ, ші dіnsвлъ къ чеі оntimі* проперіндъ пас-сій а ші плекатъ ла Romanі ; ачі въzіндз-лъ Romanі ші priimindz-лъ ка пе ынш diktatorъ s'aš datъ ін ла-тврі къ pespektъ ші тъчере. Kamіllus attupчі лгіндъ агрвлъ din палапцъ 'л-а datъ лікторілоръ съ-лъ д8къ інапоі, ші палапца къ літреле a opdinatъ Галлілоръ съ ле ѹea ші съ плече, zikindъ къ datina Romanілоръ este къ feppъ a pesкюпъра палріа, нө къ агръ (65). Attupчі Брепнъс s8пріндз-se a stpiralъ къ este іnq8sti-циш asta ші віоленцъ ла трактатвлъ інкіеатъ інтре ам-беле пърді; даръ Kamіllus i-а pespnssъ къ пічі трак-татвлъ нө е fъкілъ д8пъ леце, пічі конвенціонеле лоръ валағілі; pentр8къ fiindъ fostъ attupчі маіпainte dіn-

сълък аллесш диктаторъ, алъ таџистратъ нимені н'авеа леңгітъ аѣтопітате съ ле 'нтырекъ. Акъмъ даръ къ- вине-се Галлій а пропхне kondiцiонi шi а експоне къ- цетъріле лоръ, кiндъ єтъ аллесш елъ domnъ къ де- плiнъ пiстере вине шi а-ї epta , дакъ se porъ de ier- tape , шi а-ї nedensi , дакъ нi se къieskъ de fantele лоръ. La къвінтеle ачестea iñfriindъ-се Brennss а kommandatъ soldaçilоръ seи съ iñplymne артеле, kindъ шi Romanii de չьдашъ пъвъліръ sопра лоръ, se 'пкъе- рапъ террiбiлъ ашиа iñ kitъ mъnъ ла mъnъ шi pentъ ла pentъ se ловіръ къ gladii, dыпъ iñlumplare, iñpiniñindъ չnii pe алдiй, miskvalaj iñ konfesine inevitabile, affon- dindъse prin kase mіchъ шi локбрi шi потечi slpimto- patе , iñtegirъ оторвлъ , pentlindъ a se ашеza iñ ordi- ne de вътаиъ. Brennss ревенindъ iñ sine кърindъ s'a tpassш iñ taբъra sa , авiндъ kondissш аколо пе Галлі шi fъръ а перде твлцъ. Апоi iñ nόntea ачееа а пле- катъ de аколо къ totе оштириле salle пъръsindъ Roma , шi iñ depъrtape de méssezeci stadii * 'шi а ашезатъ taբъra , аппропе de каллеа Габина. La zioa алъ а sositъ аколо нъмаi de kitъ шi Kamillъ sопра лъi , ар- matъ къ твлтъ splendore , шi къ Romanii attençi iñşpi- razi шi iñtъriçi къ твлтъ fokъ шi къраци ; апоi dыпъ չъ вътаиъ прелюци , кроптъ шi terribile , шi pe бар- барі 'i-a pesninsш къ твлтъ չcidepe , шi taբъra лоръ а конкъistatъ * вікторiosш iñ комплектъ ; kidъ dintre iñ- mіchъ dossiř fъgarі , չnii персекъtaçi iñdatъ fъrъ չcish , єръ чеi маi твлцъ pesnindiy , къzindъ iñ mъnile ло- къиторiлоръ de пе ла кътпъ шi ՚rbile din прецивръ , къ- мопте fъръ ekstremiñacij .

XXX. Ашіа даръ к'янъ модъ импровистъ* кон-

к'юистаť , к'юнă modă ші маї імпровістă fă ші салватă Poma, дăпъче а ремассă прадă ла барбарі шésse лыпі de плиň. Барбарі intpasserъ аколло кă пъцине зілле дăпъ идеle К'юнілліе*, ші făръ ekstremіnаді пе ла i-dele Феврваріе (66). Attенчі Каміллăс a intpată īn Poma т्रіумфăторă ші кă dăpentă к'ювінтă салваторă аллă патриєї перите ші pestitgitорă аллă үрвеї* Роме īn Poma , к'indă пъцинă ремъssesse sъ пérъ de fóme тоуї к'юї se aflatserъ īn Капітолій үнкіші. Тоді чеъџеній үнімшиніндă пе ачея , үпій пе алдă үмбръщішіндă-se плінщea de үүкүріз пептăра ачеа үнкредівіле ші nesпепатă fерічіре attenчі. Преодă ші ministriй zeiloră e-shindă кă тóте ачелле sakre denosite, к'ite askansseserъ īn făга лорă саă ляіndă-ле пе făрішă ле аă пътшă консерва ші addăk'indă-ле īn пъблікă ле arрътта чеъџеній лорă , карій пліні de үүкүріз assistindă л'ачеллă spektakolă* fópte dopită , кредеаă кă zei ёр' імпрезиъ intpaă īn Poma attenчі (67). Ашă Каміллăс , авіндă са-к'рісікатă ле zei , дăпъче а ші п'яргатă* үрбеа* конформă дăпъ формăле ші eksplікаціїn диктate de чеi instriпdi ла челле misterióse sakre , a pestabilită tem-плагrile antîche , zidindă ші үпă темпля пептăра зевлă Aișs Локкціss пре локклă аллессă de еллă аколло , үп-де нóntea Чедічіss Маркăс аззисse вочеа зевлăи an-nqđiitópe de benírea барбарілорă .

ХХХI. Греѣ de totă , fópte апевоїь attenчі ші абія пріп konstanца* лăи Каміллă , ші твлă твпкъ а преоділорă s'аă пътшă deskopері локкріле templagrіloră . Апои к'indă s'a făквăлă вореъ sъ pezidéskă үрбеа пептăркъ ремъssesse пътмаř рăine , твлă s'a үnпistată попорхлă , fiindă īn ліпсă de тóто челле неchessapie , ші

pentru acésta amína tuncperera лукралъї, авіндъ вісодниш * маї твлтъ de реакціоне ші de репаошъ, дяпъ кітє релле sffepisseeръ пін' attenчі, de кітъ а тунчи mistbinds-se fъръ тіжлоche пекспіаре ші fъръ пітері fisiche. Ашиа Романії кваетіндъ ne nesimjite a se pетраче ла Веїа, чetate каре svesista * despre тóte іntreгъ ші approvisionatъ кз аванданшъ *, aж datъ pri-levіs de demagoziшъ * ла чеї che обичиyeskъ a ворбі in favóре, ші dіnshій кз твлцктире askvltash kile se zicheaж kontra лві Камілл Ѯmpatkndsh-ї къ dіnsbljд pen-тръ амбідіш ші pentru gloria sa personalaж, fъkіndsh-ї a se linsi de Ѣвъ chettate іndestvllatъ ѩ sillea a se a-denosti іntpe ріnіne ші a apdika ssmіn de гръmezi ші kollmіne de чепвshъ remassh in ырma іnchendівлъї, ка nв nymai Diktatorъ ші үneperalж чі ші fondatorъ аллъ Pomeї sъ se nymiaskъ, лвіndъ ші titlвлъ лві Ромвлъs. Atttenчі senatsh, temindsh-se de врехъ tвrвrapre n'a лъssatъ ne Камілл sъ se лепедe de Diktatoriш in kвrsvlъ appvsh-ї, de ші ера леџe sъ nв domnесkъ маї твлтъ de шесse лvпi ыn Diktatorъ, totъ de Ѣьdatъ konsolindsh ші domolindsh ne попоръ, черкіndsh a-lъ Ѯmpъka прип appvttsh de templvр, de monsmente ші de mormintele pъrindilоръ, ші addkіndsh-ї a minte de локвръ sakre ші sante terpe, ne карі Ромвлъ saж Nymа saж altъ чіneva dintre reuї, авіndsh-le konsakrate, ле aж datъ Романіlorъ in denositsh; ашиа kв-віntsh лоръ senatsh despre челле dibine реліcióse обіекте a ворбіtъ маї кз пресеріпш ші despre капвлъ tъiatъ ші прósptetъ, каре s'a гъsіlъ in sъппatsh temelilorъ kіndsh se zidea Капіtolівлъ (68), konfіpmіndsh къ локвлъ ачелла este пресріtъ a debeni капвлъ Ita-

лієї, ші фоквлѣ Besteї, каре ёз apprinsъ єръ de вер-
шнеле Bestale se ва stinque єръ de ачеї карї ворѣ
пъръси ՚брбea, ші рѡшиne ва fi pentrъ Romanї kіndѣ
ворѣ bedea Poma лъквіtъ de alte némtrѣ ші de stpe-
inї, saš deseptъ ші пъръsіtъ, serbindѣ de пъшкne ла
вite. Ачестea квіnta senatvіlѣ in parte ла fіькаре ші
de твлte opї къtре попорѣ in коммунѣ tъlъnіnd-лѣ;
дарѣ плевеа єр' intreperatmіndѣ квіntvіlѣ, plіnгіndѣ ші
въlъnіnd-се de sъrъchia sa implora тілла senatvіlѣ ка
съ nø-ї sіlléskъ не локvіtorї, misepї ші despвiauї а-
flіnd-се, ка din načfraçії skъppaçї, sъ pezidесkъ рv-
неле впнї ՚брб destpвkte*, kіndѣ este in fiindъ пром-
тѣ* алї вtate.

XXXII. Attigni Каміллss a гъsіtѣ єръ къ кал-
ле sъ копвоче senatvіlѣ ші твлte a ворѣtѣ еллѣ рv-
rіnd-се de попорѣ pentrъ бінеле патrieї (⁶⁹); твлte
аš zissъ ші ачеїа карї аš воїtѣ a fi askvіtauї dintre
чeyalдї senatopї. In fine kіndѣ ёз sъ advne пърерілe
a skvlatѣ intiїs ne Лvкреціss Левчіss, каре авеа пріo-
pitate ла ворѣ, ка впѣ пріпцѣ fiindѣ аллѣ senatvіlѣ,
opdinіndѣ ші челморѣ алцї sъ'шї dea ла ՚бртъ пърері-
ле. S'a fіьквіlѣ тъчере ші ера sъ іnчépъ ворба Лv-
креціss, kіndѣ din intiїplare trekіndѣ ne din afarѣ
in façia локвлѣ adgntrreї впѣ Чentampion*, къ ёз ко-
хортѣ* de кvstdodї dixrpalt*, a stpіratѣ къ воче таре
ла пъртѣtорвлѣ insemnвлѣ* opdinіndѣ аколло sъ stea,
ші аколло sъ іmпліnте stindapdвлѣ; къчїв аколло ера
локвлѣ челлѣ тай впнѣ de шewstѣ. Indatѣche a pes-
natѣ astѣ воче ші ла tіmрвлѣ кvbenitѣ, ші atitѣ de а-
налогъ къ іmпрециvрапреа ші къ matepia despre каре
se deliбera*, ші къ іnчerteada * вiitorвлѣ каре твлчea

mintea senatopilopă, s'a skvlată Lăkreuzis, s'a încinată la zei shi a zissă kă este de părere o răkorulă che azzisse atăpică; apoi shi cehală toădă fără totă de părere a lă; shi năma de kită ă admirațile shi fără penede preskimbare a remișkată totă poporulă; unii ne alături toădă indemnindă shi porunindă la tănakă, fără a mai aștepta nici semnă despușcitoră, nici oprire de aliniepe; ci fișcare cămăsă s'a afărată pre locă mai la 'ndemina shi unde 'i-a plăcută începută să zidescă. Așa Români, shi fără a se lăsa nici ă măsără de împărățire la stăpănești la locurile stăpîntătoare, shi răinile caseloră spusele preste alte afiindă-se grăbită, zidiră ép' urbea* că tălătă ășdălă shi operație*; căci năma intreană annă zice-se că că zidăriile din preușteră shi că casele particolare fă reușită urbea* din noi. Cei ce fără opindăci de Camilișs a deschisă locurile sakre shi a determină ocolulă în acelătă haos de răine, totă spusele preste alte mesticate dăspăche deterești ocolă la Palatulă, cămăsă sosiră la capela lării Marț (⁷⁰) o găsiră shi ne achesea răinătă shi apăsă de barbari ca chelmeale totă. Măsărindă shi cărăciindă piața găsiră shi bastonulă așteptătă amă lării Români să fie ă grămadă mape de cehișă fără adincă îngropată. Această bastonă este cărăbă* la ună capă shi se nămetește lităsă*, shi cindă shedă așteptării pentru a observa sborulă passăriloră se servă de dinșălă spre a însemna reaționele* cherbulă. Totă pentru aceasta se servă shi Români fără instruirea fiindă fostă shi ellă la știința așteptării*. Apoi dăspăche s'a făcută nevezită dintre omii reațele, așăzătă преодий bastonulă acelă shi 'l-aă konservată că

релігіоситате ка үпш алтѣчева динре челле закре фъръ пічі а-лѣ attinше. Ачестѣ бастонѣ авіндѣ еї гъсітѣ din челле перите алте обіекте , nestrikatѣ de фоквлѣ інчен-дівлѣ , твлѣ s'аѣ бвкѣратѣ ші двлചі ін inimеле лорѣ ренъскврѣ сперанце, крезіндѣ къ ачеллѣ semnѣ кон-фірма етерна Ромеї салваре.

XXXIII. Романії нѣ інчetasсерѣ інкѣ din лж-крѣріле лорѣ de totѣ kіndѣ єтѣ а sървенітѣ алтѣ pes-беллѣ. Екѣанії ін үпіре къ Волсчї ші къ Latinii ін-трассерѣ ін teppitorівлѣ Романѣ ші Toskanii інкон-ціврарѣ Sѣtrіsm, четате алліатѣ а Ромеї. Трієспії ті-літарї kommandipї оштіреї ашезассерѣ таўѣра лорѣ аппропо de твнтеле Марчіss (⁷¹), ші fiindѣ інконців-радї de Latinі ші періколіндѣ-се аѣ tprimissѣ ла Рома denotaції черіндѣ ажхторѣ. Attѣнчі пентрѣ а треіа орѣ Каміллss ёрѣ f8 аллессѣ Diktatorѣ. Deskrіереа ачестѣ pesбеллѣ este fъкѣ ін доѣ modѣрї ; еѣ воѣ експоне маї інтѣр пе челлѣ fабблосѣ. Ziche-се къ Latinii , saѣ пентрѣ а гъси претекстѣ а se stpika къ Романії, saѣ къ аѣ врятѣ sъ se үпёскѣ къ dіншї пріп інночіре de тъ-рітишврї , аѣ tprimissѣ sъ чёрѣ de ла Романі вергіне лібере ка sъ ле'я de nebeste. Романії newtiindѣ че sъ fакѣ , kіndѣ авіа інчепассерѣ а pesѣfла din ачеа пеіре, ші а se pestabілї, se temбрѣ de pesбеллѣ , totѣ de ёздатѣ sъспектіндѣ нѣ кътва цінта чеरерѣ de тъ-їерї а Latinілорѣ sъ fіз пентрѣ а se assigvra лжіндѣ-ле ка ostaції*, ші аккоперіндѣ үрїта лорѣ къпетаре къ грациosa нѣтіре de късъторіє. Ін астѣ декопчертаре* афіндѣ-се еї , ётѣ склавѣ а нѣме Тѣтола , алцї zikѣ Filotis , а інвѣцатѣ пе трієспії тілітарї ка s'o tprimicъ ла таўѣра Latinілорѣ dinпреевъ къ челле маї tinepe

ші таі фртмose склаве, іnbestile ка піште mipesse но-
віле; апоі despre ресліtатъ съ se ре nose assapra eї.
Мацістрації, авіндѣ апіроватъ кonsilівлѣ Тtтолеї, ал-
лессеръ atitea склаве кіte 'i s'aš pъrтtѣ eї неcessаріe;
ле іnbestirъ фртmosă eksopnate* къ адръріе ші твлѣ
magniсічену ші ле tріmisserъ ла Latini, нø преа де-
нарте de Roma ашезадї ачеїа къ тавъра лорѣ. La
нóпte челлеалте склаве fрparъ gladii іnemіchilorѣ; да-
ръ Тtтола saš Filotis, s'a ѡркатъ іntp'юnъ таре арборе
капrіfіk* , іn dossвлѣ eї a іntinsъ въштіnвлѣ ші а
іntludatъ ёъ Ѣкліз apprіnsъ snre парtea Pomei, sem-
наlвлѣ de конвенціз іntpe ea ші къ тацістрації, fрpъ
а-lѣ ші алтѣ nimenі din чetъценї. Ренедe qui fópte
іnkвrкатъ attspnч, fрpъ opіndvialъ a fostъ ешіреa sol-
даціlorѣ din Roma, sіllindѣ offіcіerї лорѣ пъвъліреa ,
клеміndѣ 8nї пе алдї ла арте ші іndemnіndѣ-se авїа
таі іn зртъ s'aš пыsъ іn opdine de бълаїъ. Нъвъліръ
ssapra іntxрірелорѣ іnemіche , її sъrprinserъ addormiцї
ші пе neashtentate , прѣдаръ тавъра лорѣ ші пе чеї
таі твлдї її 8nisserъ. Ачеста s'a іntіmplatъ іn zioa
Nonelорѣ Івліene (72) , нымite attspnч None Кіintіllie
ші сербарае каре se үне este pentru memorіа ачел-
леї вікторіе. Сербарае se facе іn modvlѣ ачesta: Ro-
manї adвhaдї іntіs , ешіndѣ 8afarъ din порta 8rbеї къ
вхеtѣ, вочіеріndѣ* пропонуцъ таі твлte пыtірї алле
пъmіntenіlorѣ ші din челле коммune , Гaiss , Маркss ,
Лочіss ші алте asseminea, imitіndѣ къ і8dёllъ ші репе-
de ачеа клемаре ла арте de attspnч іntpe діnшї; апоі
eksopnate* къ strelvchіre сервеле se преgтmlъ ж8кіп-
dѣ-se ші глаmіndѣ къ ачеїа пе карї трекіndѣ іntіmпи-
нъ. Se facе ші 8nъ felѣ de л8ptѣ іntpe елле , к8тъ

ші attençії аč лятаčи парте къ къпетеніа лоръ ла бътайъ kontra Latinilоръ. Se dъ лоръ massъ attençії ші елле юкъріндз-се де ачеллъ tratamentъ шедъ ютбріндз-се sъб кръкane de fікъ, ші zioa ачееа о нъmeskъ None Kapratine, прекъмъ se креде, pentrъ kaprifikkъ* ар-боре* de sъпра кървіа серва іnълдasse fъкліеа; fiindъ къ fікълъ* селбатікъ se нъмешіе капrifikkъ*. Алцій єръші преліндъ къ челле че se fакъ ла сервареа ачееа ші kіte se zikъ sъntъ relatіve la disnapіrea лві Româlss. Къчікъ іn zioa ачееа еллъ s'a fъкълъ невъzvіlъ afarъ din nόрta үрбеї*, kіndъ sъbіtъ* opizonvlъ ші tótъ atmosfera fъръ koprinse de віжелів таре ші негвръ de spaїmъ, ші алцій кредъ къ ачеста s'a іntіmpală kіndъ s'a fъкълъ ёъ еклінse de sópe, ші zioa ачееа s'a nъmіtъ None Kaproline de ла нъмелей Kapra, fiindъкъ Româlss s'a fъкълъ невъzvіlъ іn oра kіndъ se aflassе ворbindъ іn adunarea попорвлії апироне de вълта ка-преї, прекъмъ s'a ші deskpissъ іn віéца лві.

XXXIV. Челъвалъ modъ de deskriпe аппро-
віндз-лъ чеї таї твлій аѣторі zikъ ашиа. Пентръ а
трєіа оръ fiindъ fostъ Kamіllss амлессъ Diktatopъ, ші
авіндъ aflatъ къ оwtipea de sъб kommando тріевніlorъ
milіtarі era іnkonqїvralъ de Latinі ші Bolschі, fг sіllitъ sъ
іntрapme ші не четъценії карії треккssеръ престе eta-
tea de a маї пюрта арме. Апої авіндъ datъ ляпнгъ околъ
преfїvrвлъ твліелві Марчіss ші skъпpіндъ din ведереа
іnemічіlorъ, а ашеzatъ оwtipea sa ла snatele лоръ ші
авіндъ аpprinsъ твліte fокърі a datъ semne de sosipea
sa аколо. Attençії Romanії чеї іnkonqїvrazi іnkbraçin-
dз-се къщетаръ sъ іéssъ din четате ка sъ fакъ atta-
калъ. Latinії іnsъ къ Bolschії se pestpіnserъ іn лъпн-

тревлă int̄erpirei лорă, кă твълте лемне ши парĕ инкречите авăндă ингрedită ши foptifikată din тóte пърциle та-
бъра, с'аă dispușă în stape de a se бate în doże пърци
de къtre inemich, ши detepminaçii să awtente алъ пъ-
теpe din царпа лорă, tolă de ăbdată ши ажăторвлă din
напtea Toskaniлорă. Simjindă ачësta Камилăs ши te-
mîndă-se să nă i se 'nt̄impile ши лăи ачеaa каре фъ-
къссе елă inemichiloră, а проператă* репеде ши 'i-a
инконçибраш ка să nă pérză tîmpвлă. Ашăа ингредипеа
int̄erpirei лорă fiindă de лемне, ши Камилăs авăндă об-
серватă къла zioa алъ kîndă se лăмина totă d'аgna
бътеa ынă вîntă mape din напtea твнцилорă, а препа-
патă твълте торде* ши ла ревърсацвлă зăорилорă пор-
нindă ла бътайă оштиреа, а dată opdine челлорăвалă
să battă кă sъщелеле пъвълindă кă ръкнete пе de алъ
напте, ши dînsvlă dinpregnă кă чеi destinaçii a da fokă
ши маă амлессă de ыnde бътеa вîntвлă ла int̄ripirele
inemichiloră, аштента ора пропичъ* să kază assvпra
лорă. Ашăа dap' инчеписse лăпta kîndă se инълца só-
реле ши вîntвлă бътеа тереă; attençă d'ăbdată авăндă
dată ши semnalвлă de пъвълire se pissiniră твлциме
торчеле апринse прип int̄ripirele лорă, ши fokă престе
totă инчинse пе inemich. Прекліпъ ши флакъра in
матерiă déssă ши прип лемне крочишате инвртежитă ши
шүгрă импречьорă алimentindă inchendivlă, ши Latinii не-
авăндă пiçи ынă remediî*, пiçи вреgnă тiжлокă препа-
патă de a-lă stinçe, плiп de fokă attençă afmîndzъse
табъра ши dîniшii pestrîngîndă-se int̄r'ynă околă fópte
тiкă, къдеаă de невоиă in façia inemichiloră артăш
ш'иn opdine de бътайă ашезаçii пе марçinea int̄ripiri-
лорă. Пăдiпъ аă скъппатă din ачеia, ши кiдă аă маă

рəmassă ȳn ȳabъrъ пe тоjі 'i-a apsă fokvală, pînă kîndă 'l-aă stinsă Romanij шi прѣдаръ авереа лоръ.

XXXV. Dăpъче se făkъръ ачестea, Kamillus avîndă lăssată ȳn ȳabъra Romanilorъ ne făvlă seă Lebchiss kăstode* preste inemichă kantivă шi preste pradele чe făkăsseръ, a intărată ȳn teppitopîvlă inemichălorъ; a лzată chetatea Eekăpanilorъ, a sîllită пe Волчий a se īnkîna, шi пăтai de kîlă a pornîtă oшtîrea la Sătrîym, fărъ a fi īnștiințată de чellе īntîmpăte la Sătpină, чi пăтai кă ideea кă chetatea ачееа īnkă se afla ȳn періколă шi ера īnkopîvrată de Toscană, тerpea ka s'о ажăte. Sătpină īnsă īnkinasseръ chetatea la inemichă, шi săpăcîdă despre tōtă, шi пăтai кă чe авеа săpра лоръ ȳn крăпtă misepiă, kîndă терпеа Kamillus, îllă īntîmpără пe drămă кă копii шi кă певestile вălîndă-se de sôpta лоръ шi plîngîndă. Kamillă s'a īntistată pentru stapea лоръ, apoī вăzîndă кă шi Romanij пătrăпăшă de tîllă la pestriștea Sătrîpîilorъ, лакрîmîndă шi кă dărere din sâffletă askalîndă чellе īntîmpăte, s'a deteminată să пă amîne nedénsa, чi īndată să battă la Sătrîym, калкămîndă шi făpte mintosă кă, ȳn zioa ачееа кăлăръ, пe пiște ómină kări, avîndă konkăstată ȳă chetate ferică шi bogată, fărъ a mai lăssa īntănsa пiçă ȳnă inemichă, шi fărъ a se mai teme кă воръ вени алăjă d'afară, și va săprăпinde кă totulă dissolugă* шi nekăstodidă, прекămă a fostă; кăчăкă пă пăтai a străbătăлă teppitopîvlă fărъ să se vază de dînăშi, ба īnkă шi la porcăle чețăci kîndă a sosită шi dăpъче a лzată zidăriile ȳn possessiunea sa пă-lă simşiră; fiindăкă пă ера пiçă ȳă kăstodidă; чi тоjі шeziindă ȳn kase se pornisseră пe бă-

ізръ ла вінъ ші ла петречері. Апої дыпъче абларъ къ інемічій оккапаръ ұрбса, ашіа де әріндабі ші пемернічі аж devenitš din імбіндареа тіңкъреі ші din үедіш, ін кітш төлші дінтре еї пічі ка съ фагъ ны с'аж пәткіш сквла; чі пріп касе къ چелле таі рәшиносе ловірі аж səffepitš съ тóръ, сағ а se преда къ лашітате ла інемічі. Ашіа ұрбса* Sætrinilоръ de дошे орі інтр'шъ зи f8 конкëистатъ, fiindкъ о передссеръ ачеі карій о автаръ, ші ер' о ляаръ інапої де ла інемічій лоръ пріп Каміллъс.

XXXVI. Апої ші әрітмғалъ сеәш ін ұрта ачесторъ віктопие ны f8 таі пәдінъ плъкетші ші таі пәдінъ splendididш de кітш ачелле доше d'іntіш; къчік дінтре чеңдеңі ачеіа карій, invidiindш fópte tape глорія ляі, тóте ле attrebbеаш таі төлші ла үзъ sортъ ғеріче de кітш пріп віртте fъкте, attorпчі қравэріле ляі къ diffі-кълтatea лякрхрілоръ ші къ aktіvitatеa ляі үй sіллеа съ інкіне ла өзрбаіш глорія меритатъ. Dintre рівалій ляі ші invidiatopі* челш таі декларатъ ера Маркss Man-ліss, прітвлъ каре а pespinsш пе Галлі de престе zi-діріле Капітолівлъ, kіndш пъвъліссеръ нόптеа къ ас-салтш, ші пептра ачеа қравэръ f8 нымітш ші Капітолі-nss. Еллъ претіндіндш а fi прітвлъ інтре чеңдеңі, ші нептіндш пріпвені къ тіжлоche oneste съ іntrékъ пе Каміллъс ін глоріш, а ляаіш каллеа комтюпъ ші обіч-нгітш ла demagoцій карій aspіръ ла tipannіш. Se тұр-чea Manlіш съ attрагъ плевеа * ін партеа sa ші таі алlessш пе чеңдеңі чеі таі інкъркаш de datopii, ап-пъріндш пе үпій контра кредиторілоръ, kіndш үй кіетма тірівналъш ші пе алдій ляіндш-і къ sілле din мінілө ачелмора карій дыпъ леңе үй іndatopa ла seріре. А-

шіа преа ксріндѣ fз еллѣ інкоңївратѣ de твлцімеа сърачілорѣ ші твлтѣ фрікѣ а імпсѣ ѩn інімелѣ четь-цепілорѣ оптімї*, пріп інтьрітареа ввлгвлвї* іврвріндѣ пвбліка adвnare. La інпрециврапеа ачеea Романії нт-мірѣ Diktatopѣ пе Кѣнтss Kapitolins , каре індаіѣ а ші appestatѣ пе Manliss ; попорвлѣ іnsѣ пытай de кілѣ 'ші а скімбаіѣ въштінтвлѣ ѩn доліѣ, лвкрѣ каре se fъ-чea пытай ла таре pestriшte пвблікѣ, ші senatvлѣ te-mіndѣ-se de врэхѣ іврвраре a datѣ opdine sѣ se лі-вере Manliss. Aчesta ewindѣ din appestѣ nіchdeкvomѣ nѣ fз іmбgnatѣ ; чі кѣ тай твлтѣ іnsolentѣ* ексерчita demarоciа ші аціда іврврареа ѩn Poma. Attgnчі éрѣ Kamillss fз алlessѣ tгіевnѣ тілітаріѣ , ші detepѣ éрѣ ѩn жздікаіѣ пе Manliss, kіndѣ partea локвлвї din Ка-піtolіѣ вътеа ла окї ші твлтѣ s8опъра пе акквsatopї лвї. Локвлѣ de s8опra кървя Manliss а ловіtѣ ноптеа ші а s8рnatѣ пе барбарі predominia forвлѣ , ші fiindѣ ѩn ведереа ттвлорѣ іns8ffla тілль ла спектatopї , ші dіns8vлѣ іntinzіndѣ mіnелe salle спre чіtаделъ ші ла-кrimіndѣ ле addvchea a minte de ачелле лвptе attgnчі ашіа , ѩn кілѣ ретішkіndѣ інімелѣ a8ditopіlorѣ пытай шtia nічі жздікѣtorї че sѣ delіверe*, de твлтѣ opѣ a-міnіndѣ прочessвлѣ ші nенstіndѣ nічі а-лѣ пвръsi кон-тpa іnведепателорѣ arрtlttپrї ла крімелe лвї, пічі а-лѣ kondamna д8пъ леце ла terpilata пенъ , fауtѣ fiindѣ Kapitolівлѣ каре presenta търіреа браввреї кріmine-влвї ла ведереа лорѣ. Kamillss а к8ппosк8tѣ іnпres-сіsnea каре fъчea partea локвлвї ші а m8tatѣ dіka-степівлѣ afapѣ din пópta 8рbeї * ѩn пвд8реа Petelіnъ , de 8nde ne маї въzіndѣ-se Kapitolівлѣ (73) а пвstѣ pledâ* ші акквsatopвлѣ категорія , ші memorія чел-

лорѣ трекѣте а datѣ passѣ жадікъ торі лорѣ съ ексерчите
пѣста лорѣ врѣ контра пресентелорѣ кріме. Attѣнчї
Манліss fз kondamnaлѣ ла мопе, kondassѣ ла Капіто-
ліѣ ші арпкалѣ din кваміна slїnчеї Тарпейа, unde 'шї
а гѣсіtѣ in локвлѣ ачелла тонгментѣ ші пентрѣ fопе
ферічіле salle браввре ші пентрѣ fопе дѣплорабіле *
сеѣ destinѣ (74). Anoї Pomanii аѣ дѣръматѣ kasa лвї
пїнъ in temelie, пре локвлѣ еї аѣ ziditѣ unѣ templa
ла zeea пїміtѣ Moneta, ші аѣ dekretatѣ * съ пїтai
локвѣскѣ in вииторѣ sas ла Капітоліѣ (75) пїчї unѣ
патрічів.

XXXVII. Kamillus a шéssea орѣ inbitatѣ ла
тріевнатѣлѣ тіlitapiш а pekcasatѣ *, пентрѣкѣ inaintasse
твлѣtѣ in etate, ші totѣ de ьѣdatѣ temindѣ-se de inbidѣ
saѣ de adverpsitatea sopteї prin твлцима бравврелорѣ;
Instѣ кавса чea mai inbedepatѣ fз neptiңца корпвлѣ
fiindѣкѣ ера болпавѣ in ачелле зілле. Kы tóte ачестea
попорвлѣ nб 'л-а лъssatѣ sъ-шї denвtѣ aѣtopitatea (76);
чи stpigrindѣ къ-лѣ чere, fбрѣ а mai inкълека ші fбрѣ
а mai mіlita eksponindѣ-se nedestrѣ ла вѣтъліѣ, ші
'л-а indatopatѣ sъ ців пїтai kommanda оштірілорѣ din
превпѣ къ Леѣчіѣ Fрpiss, unvlѣ din коллегї seї ші
кврindѣ sъ kondekѣ armia контра inemіchilorѣ Препе-
стинї ші Волгасчї, карї къ твлѣtѣ пїtere арматѣ пївълі-
серъ sъ prade territorівлѣ аллатѣ аллѣ Ромапілорѣ.
Kamillus a eшиtѣ къ оштіреa ші a kіmpatѣ apprопe de
inemіchї, квцetindѣ sъ inlіprziѣ лопта mai твлѣtѣ pїnъ a
se intrema ші еллѣ, ка sъ fiш sъnъtosѣ, in stape de a
se batte kіndѣ ва fi sъ se dea attаквлѣ; dарѣ пентрѣкѣ
Леѣчіss коллегвлѣ seѣ, apprinsѣ de dopinца gloriei sъ
infрante перікомвлѣ, nб se mai infpina aqїgindѣ ші ne

кълпitanii шi пe чентxрionii Рomanilоръ, temind8-se de a fi sъспектatъ kъ de invidiъ nъ лassъ оккасионе de a se glorifica прип бравврile лоръ итi жкпii бърбацi, a permissъ , fъръ воiа sa sъ пвъш oштиреa iп opdine de бълаiъ шi sъ iпчепъ ловиреa ; елъ iпstъ a remassъ къ пвднi пe лiпgъ dinsklъ iп таbъrъ (77). Лeчiзs fópte aздачe * a лvат-o репедe шi грешindъ a perd8tъ бъ-таia шi f8 pespinsъ ; simjindъ Kamillus kъ Рomanii dossirъ nъ s'a pvt8tъ reциne ; sape din natъ, esse din коверга sa, пъвълеште къ a-i sъi, iпtимпинъ пe fъгари la intpapea iпtърiрiлоръ inemичe шi ловеште пe inemичi кarii лvasserъ пe Рomani la гопъ ; fъгариi se 'n-тсрпъ, se readapъ 8ртind8-lъ, чеi din аfаръ se 8нескъ, se цinъ лiпgъ елъ kъ skatile iпteгite, indemnindъ 8ниi пe алциi шi eksoptind8-se sъ nъ pъръssесkъ пe 8ене-ралвлъ, шi inemичi iпчетаръ de a-i roni. A doжa zi Kamillus порnindъ iп opdine de бълаiъ , iпчепе лvpta, attакъ, iпвице комплекtъ, конкiстъ iпtърiрiлe inemичi-лоръ , пъвълеште iп таbъrъ kъ fъгариi шi 8чide пe чеi маi твлj. De aчi afliндъ kъ 8рbea * Satpia (78) aчi лvат-o Toskanii шi пe локзиториi fiindъ Рomani пe тоj i-aчi тъчеллърiтъ, чеa маi твлъ шi греj арматъ оштире a tprimiss-o la Рoma, шi лvindъ kъ елъ пvтai пe чеi de маi iпflорiтъ etate* шi de inimъ fópte mapi, a лovitъ пe konkistatori* 8рbej*, 'i-a iпbinsъ , пe 8-nij 'i-a ronitъ шi пe алциi 'i-a omopitъ.

XXXVIII. Iпtсрnind8-se лa Рoma kъ твлte прадe a demonstpatъ *, kъ чеi маi iпцеллепцi de k1tъ тоj iпtимпинъ ачея, кarii nъ s'aчi temstъ пiчi de бόla, пiчi de бърiпeцеле 8енералвлъ iпчеркаtъ шi de mapе kъ-рациj ; 'л-aчi алlessъ fъръ воiа лvj преsepindъ пe елъ

ші болнавъ таї твлтъ, de kitъ пе чеї de іnfloрitъ etate, карї асніръ ші se твпческъ а ляа kommanda (⁷⁹). Романиі afmіndъ къ s'аџ револташ Тыскланії, іnsърчинаръ пе Каміллус съ тéргъ sзупра лоръ аллегіндъ-ші үпъ коллегъ dіntre чінчі карї авеа, ші къ tóte къ fiжkare дorea ші череа sъ fіtъ преfепрітъ, іnsъ еллъ лъssіndъ-і пе чеjалці а ляатъ пе Лебчіss Fьriш, kіndъ nіmenі нø se ашtentа ла ачеста. Fьriш f8 ачелла каре de квріндъ attenчі solліcіtіndъ ляпта se въtssе fъръ воїа лві Каміллус ші perdssse въttaia;pare-se къ цепералвлъ boindъ a-і askande pestriшtea ші a fache пе въrbaвлъ ачелла sъ-ші repare рyшиnea , пе dіnsвлъ 'л-а алlessъ din тоці. Тыскланії boindъ a se dіреце despre нъкатвлъ kommissъ къ fineцъ віклéпъ , kіndъ порnisse Каміллус sзssзупра лоръ, утпльръ kіmpвлъ de оmenі твпчіtorі ші плvгарі ші de пъstoprі de vite, ка іn timpвлъ de паче ; deskissseserъ порціле үrbeї * , копіи лоръ іnvѣца ла skоль , попорвлъ партеа messepiashlоръ se bedea ла ляkrѣtоріile salle manoperіndъ, партеа чівіле іnvesti-
tъ se преgтmла ла ліаца пvеlікъ (⁸⁰) , преквтъ ші таціstraції sepiosъ оккапаці sъ препаре касе ші ло-
квіпце пентръ Романі , manifestіndъ къ ачеста къ dіn-
шій нø se ашtentаш ла пічі үпъ реj , пічі къ aж ſъкutъ
чева ка sъ mepite вреjъ іmpvtape. Ачестеа fъkіndъ
еї Каміллус tolъ кредеа къ револтареа лоръ a fostъ
іn fiinцъ ; dap' іeptіndъ-ле fanta ребелъ пентръ къ-
іnца каре aж appvttatъ, ле a datъ opdine sъ тéргъ ла
Рома ші іmplorіndъ клеменцъ sъ abattъ effектвлъ ү-
реї Senatвлъ (⁸¹). 'л-а ші ажstatъ kіndъ aж черятъ
грациъ, kontріvzindъ нø нvмаї a fi іeptaці despre tóte,
ба іnkъ sъ л-і se dea ші dіrepentвлъ de чеjцені ла

Рома. Ачестеа фръ челле імлжстпissime fante алле лві Камілл ѡ'алл ѿшеселеа тріевнатш.

XXXIX. Ін զրта ачесторъ fante Лічиніс Sto-
лон авіндш аціцаіш չъ իցբըրаре террііле (⁸²) прін
каре попорвлъ se peskolasse контра senatвлі, sімлін-
дш-лъ съ аллегъ din плеbeenі пе չпвлъ din доши кон-
сулъ, даръ нз пе amіndoи din паtriцii, тріевпій* пле-
беі фръ аллеші; твлцімеа іnsъ а опрітш kontinзареа
кonsуларіелоръ комісіе*. Ашіа іn anapxie* аfліндш-се
affачеріле, pedssse іn իցբըрърі ші маі mapі, fз allessш
de senatш Diktatopъ а патра оръ Каміллз, fръ вояа
попорвлъ, ші dіnsвлъ fръ твлցтіре а пріїмілъ не-
воіндш а se оппнне ла dopinца չпоръ върбаці, карій
пштеа зіче къ, дшпъ твлтъ вінчері ші лупле mapі ексе-
кstate къ dіnшій, маі твлтъ глоріз а кіштігаіш іn pes-
беллъ, de кілъ къ паtriцii administріндш іn репвblікъ.
Камілл а пріченілъ къ паtriцii de іnbidi* 'л-аš ал-
lessш atівпчі, калквліндш еі къ de ва вінче еллъ пе по-
поръ імлъ ва fрінџе ті-лъ ва sзппнне лоръ прін пште-
реа sa; даръ de ва вінче попорвлъ імлъ ва sзрна
ші-лъ ва sзппнне пе dіnsвлъ. Ашіа еллъ квфетіндш
врєшь іndipentare л'ачелле presente іmпрециврърі, іn-
шлінгатш fiindш wi de zioa іn каре se detepminassepъ
тріевпій плебеі съ іnt'рескъ лецеа каре fъккссеръ, а
пшблікаіш pentрз zioa ачееа fiksъ չъ прескріпциз ті-
літаріз, ші а кіематш попорвлъ de ла Forум съ віш ла
Камп-Марц, къ іmпнperе de mapі amende assзпра
челлві карій нз s'apз fi sзппнш. Тріевпій плебеі* ат-
івпчі оппнндш єр' amenіцърі контра amenіцъреі, аш
үігратш къ-лъ воръ kondamna съ пштескъ amendз чіпчі
зечі de miie assi* іn аршінтш, de нз ва іnчeta de a se

оппне ші ня se ва ретраце, лъssindѣ пе попорѣ лі-
берѣ а вота пентрѣ леңеа ачееа. Ашіа Каміллс тe-
mіndѣ- se de үнѣ алѣ eksilіš ші de вреъъ kondamnare,
nekvenitѣ үнѣ бърбаlѣ in etate кърпнте ші fópte ім-
лъstpatѣ пріn твлціmea glorióselorѣ fante, saš пен-
тркъ а превъzstѣ къ ня se пхтеа вінче inskperabila *
шіnвіnчіbile віоленцъ а плебеї, s'a tpassѣ а касъ ші
preste kіteva zіlle търтърissindѣ- se къ пnмаi пote,
fiindѣкъ ера болнавѣ, s'a лепъdatѣ de ačtopitate, ačdi-
kіndѣ ла Diktatopі (83). Senatvлѣ а nemitѣ алѣ Dik-
tatopѣ (a); ачелла a іntъpilѣ de үnепeralѣ алѣ кавал-
леріеї кіарѣ пе ачеллѣ капѣ алѣ търбъръреї Stolon,
іnlesnindѣ-лѣ а konfirmta леңеа fópte tpiſtѣ пентрѣ па-
трічї, ші ачesta a dekpetatѣ ka nimeni sъ ня possede
mai твлѣ de чіnчи sъte пletre (6) пъmіntѣ. Мвлѣ f8
іllъstpatѣ attspnї Stolon, abіndѣ іnbinsѣ пріn вотрѣ ла
іntъpіrea леңеї; dаръ престе пюциn ші dіnsxлѣ, fiindѣ
sіllitѣ а ня possede mai твлѣ de kіtѣ а permisс
altpora, 'ші а лъatѣ nedénsa impossѣ пріn леңіpіrea sa
кіарѣ (84).

XL. Disnsta пентрѣ коміціеле* konsvlarie, обек-
tвлѣ пріnціpalѣ ші пріma tepprіbile * каssѣ, каре тър-
бъра твлѣ senatvлѣ in kontestacіa sa къ попорвлѣ, іnкъ
sъbsista, kіndѣ étѣ ші manifestvлѣ sіgърѣ къ éр' ač
pornitѣ Галлї de la църтъrile пелагvлѣ* Adriatikѣ,
a доša оръ, къ твлѣ miapiade * assvпra Romeї. Авіа
sosise annspnїvлѣ ші s'aš appъttatѣ inemіchї прѣdіndѣ
teppitopівлѣ Romanѣ, ші локvіtopї кілї ня s'aš іnles-
nitѣ sъ skapne ла Roma, ač f8piлѣ ла твлї ші s'aš

(a) Ачesta f8 Пзеліss Manliss. — (6) Плеіron, Плѣщор, Погонъ.
Lat. Jugérum.

pesninditš. Асіъ фрікъ а потолітш тэрбэрареа іnterпъ. Se үніръ посолій къ simpli, чеъцені ші senatxлъ къ плевеа, пріп коммунелъ періколъ ші пытіръ къ үнаніmitate, пеніръ а чінчea оръ, не Kamillus Diktatorъ (α). Бұтпінш ера Kamillus attanчі, пыжінш ғі маі ліпшіа съ іmplinéskъ опtъzечі de anni; даръ въzindъ неches-sitatea inebitabіle * ші періколъ мape, нs s'a маі skxsatъ къ пічі үпш көвінтш saш претекstъ ка mainainte; чі приимindъ Diktatora a adxnatъ owtipea sъ popnéskъ ла лыпте, ші kynnoskіndъ fopdu барварілоръ чеа маі mape къ ера in лыпціmea gladiilоръ *, къ карій se-pbindъ-se іntp'зnш modъ барбаръ fъrъ артъ, ловindъ маі тұлтш ла үтере ші ла капш ле sұрпа жосш tъlете, 'ші a іntrapmatъ чеа маі mape papte din owtipe къ оде-lite коіfþri de feppъ, netede іmpreçtъrъ, ка sъ pótъ алгпіка saш a se рзпе gladii престе eme; sktеле* de лемпш іmmpreçtъrъ ле a легатъ къ латъ de feppъ, ка sъ pesiste ла ловірі ші a іmbъща те soldauи a іm-пымна* dapde* лыпші ші a ле іnfіше, абъtindъ gladii іnemіchіlorъ, totъ de շъdatъ appрindъ-se ші de вio-лепда attakatъ.

XLI. Галлій іnkъркаці де тұлте праде ші тарі кітпаръ apprопе ла прxндэріле flgвіблі* Anion (6) ші Kamillus авіндъ eшітш къ owtipea s'a ашезатъ sз-пра үнеi колліne netede, къ тұлте въi іntrepapte, ка sъ pótъ askxnde чеа маі mape papte din owtiprъ, ші paptea каре se bedea sъ semine къ de фрікъ а tъбъ-ріш sxs аколло пре локұрі маі палте. Ашіа Kamillus boindъ а крещте astъ пърере in eі нs-і а attakatъ de

(α) La 388 anni de la zidipea Pomei, дзпъ кзмш зіче Tit-Лівізз

— (6) Astъzі ачестъ flgвіш se пытеште Тевероне.

локъ; чі 'і-а ші лъссатъ съ віз аппропе пінъ ла поль-
леле коллінеі тереі съ праде, ші авіндъ інтърії ї та-
бъра sa фópte біне а statъ лініштітъ, пінъ кіндъ а въ-
затъ къ папте din оштиреа інемічілоръ se pesnіndisse
ка съ-ші факъ фррациі, ші чеі din табъръ se порніс-
серъ не мінкаре ші вътъръ ітвътіндъ-се къ nesaujі.
Din нонте attspчі а tprimissъ іnainte оштиреа sa чеа
вшоръ ка съ імпедіче не барбарі de a se пнне іn
opdine ші а-ї лові іste іn pesnіndipe претlindenі ла
ешіреа лоръ контра; апої ла ревърсалвлъ зіорілоръ
кіндъ se кръпа de зіоъ, s'a datъ жосъ къ lотъ infante-
pia sa іn комплектъ арматъ, аwezіnd-o не кімпъ іn
opdine de вътаіъ ші твліъ, ня пвдінъ пічі фрікісъ, квтъ
аă креззітъ барбарі ла пріма вісіъ. Attspчі іngіnfapea
барбарілоръ іnчепъ а kade de твліъ рвшіне, възіндъ
къ-ї attакъ іntії Rumanії. Аă пввълітъ sвпра лоръ
пріп алъ папте трзпеле вшоре, пін' а ня se пнне іn
обічніта лоръ opdine імпърції іn кохопте; se рене-
зіръ ла еї, її аменіръ, її пвзеръ іn конфесіоне ші-ї
сілліръ а se льпта іn desopdine пре локвлъ үnde s'a
афлатъ філъкаре. Іn fine ётъ Camillus іnaintatъ къ кор-
пвлъ de ресервъ арматъ комплектъ; барбарі даă пъ-
валъ assвпра лвї, салъ голіндъ ш' іntълціндъ гладії *
лоръ фópte лвпді; Rumanії її іntімпінъ къ прелюпіле
dapde *, презентъ корпвріле лоръ аккоперите de feppъ
ла ловіріле інемічілоръ, гладії Галлілоръ fiindъ de үнъ
feppъ толье se іnkврвъ attakіндъ ші se 'ndoieskъ (85).
Skstеле грелле пътрънse de лъпчіле Rumanілоръ ре-
мінъ sвспendale ші snapte; ле пъръssseskъ ші se а-
рзпкъ sвпра лъпчілоръ Rомane съ ле smвлгъ din мін-
ніле лоръ. Se offеръ * голі ла ловіріле Romanілоръ;

Romaní ловескѣ въ карне, sepbinds-се къ спорѣ дѣ гладиї* лорѣ чеі лгнці, тъчелърескѣ террілѣ прімелѣ шіре de інемічі, чеіалнї даѣ dosschlѣ, фгѣ ші se pes-nindeskѣ въ кімпѣ претѣlindenї, фрѣ съ нотъ лга пічі колліна ші ачелле налѣ локврѣ vnde кімпассѣ * Каміллус; пічі съ скапе къ віедѣ въ пропрія лорѣ та-вѣрѣ, конвінші fiindѣ къ ші ачеса ва fi прада Романілорѣ. Ачестѣ вътѣа zіche-se къ s'a fъкѣtѣ ла аллѣ доѣзечї ші треілеа annѣ (86) днпѣ лгареа Ромеї. La вікторіа asta a eшиtѣ din inimile Romanілорѣ фріка таре каре авеаѣ дѣ барбарі, konsidepindѣ къ іntіa оръ Галлій нѣ фрѣ de днші de totѣ вътїші; чі маї твлѣ de enidemia sрвенітѣ ші de непревѣзште fatalе імпреціврѣрї. Ашіа таре-ї лгasse спатѣ въ кітѣ, fъ-кіndѣ-се леце a skrti pe saчepdѹї * de міліціѣ, s'a zissѣ съ fiѣ къ екчепдіоне ла касвлѣ de ресбеллѣ Галлікѣ.

XLII. Ёлтима fi ачестѣ вікторіѣ din мілітаріеле бравврѣ аллѣ лгї Каміллус; къчїв лгареа үрбей* Велі-трапілорѣ (а) a fostѣ въ тректиѣ впѣ че каре ера съ fiѣ въ брата ekspediціоне ачестія, ші Велітрапії s'аѣ інкінатѣ лгї фрѣ пічі ёъ ловіре. Дарѣ ла лгнцеле по-літиче ї маї lіnsia ёъ вікторіѣ terріліе ші fópte пе-ріклосѣ kontра попорвлї, каре debenitѣ ші маї по-tentѣ їллѣ sіllaea съ нотіaskѣ впѣ konschlѣ dinlpe пле-бенї, kіndѣ ші лецеа веќіе se маї цінеа ші senatвлѣ тцкѣ ера kontрапії ші нѣ лъssa pe Каміллус a abдika ла diktatvрѣ, сперіндѣ къ прін а лгї svpремѣ aѣtopitate арѣ пѣtea съ комбатѣ маї къ folossѣ въ fabórea apis-токрадіеї. Каміллус въ fopѣ upesidїндѣ ші ждіkіндѣ

(а) Үрбей* Boschiлорѣ.

affacherі ін пъблікъ , етъ впъ лікторъ t'pimissъ din пар-tea t'rievnіlorъ плебеі, ѿ kommandъ sъ вів д8пъ еллъ, п8не тіна s8пра л8і ші-л8 траце ка sъ-л8 д8къ к8 сілла. Лартъ таре ші stpіgърі, ка пічі 8ъdatъ, att8пчі а8 det8natъ іn fop8t pentр8 ачеа віоленцъ ші to8л8 s'а remішкатъ іnвіlvіnd8-se ; впії din прециврвлъ л8і Kamіllъ se възвръ іmпinrіnd8 жосъ de lіngъ t'rievnъ пе ачеллъ карнєfіche*, ші плебеа de жосъ kommandіnd8-і sъ sm8лгъ ne Diktatorъ din t'rievnъ ші sъ-л8 ad-d8къ. Kamіllъ newtiind8 att8пчі че sъ фактъ n'a adi-катъ ла маfiстpat8ръ ; чі л8іnd8 к8 еллъ пе senatopi а плекатъ ла senatъ ші pіn' а n8 intpa акollo, іnt8pнind8-ші fadja snpe Kapitolі, a р8гatъ пе zeі sъ іndіpende презентеле t'rv8ръръ ла впъ fine fópte fe-річе промittіnd8 sъ іnalде впъ templъ ла Konkordіе kіnd8 se ва потолі чéрta. Fópte mape s'а іnciñsъ л8ptа diffепintelоръ опini8nі іn senatъ , dap' а іnbinsъ чea маі modepatъ , кape а іmplinitъ dopinца попо-рвлъ ші s'а konfipmatъ dіpent8лъ къ вп8лъ dintre кон-с8лъ sъ se alléгъ din плебе (87). Ачестъ dekretъ s'а прокламатъ de іns8ші Diktatorвлъ att8пчі пре локъ іn пліnъ ad8nape, ші твл8тіреа попорвлъ а f8к8тъ пре кліпъ sъ se іmpache senatъ ла плебеа , ші а kond8че пе Kamіlls а каstъ ла еллъ к8 апплаude ші stpіgърі de б8к8різ nesp8stъ. A doша zi ad8nіnd8-se а8 de-кretatъ sъ se zidескъ templъл Konkordie, к8мъ f8 промissъ de Kamіllъ ла орареа sa кіаръ іn fopъ, пре ёз посідіз de вnde sъ se вазъ локъл ad8nърei п8-бліче ші ачеллоръ іntіmplate att8пчі акollo, ші adeo-гіnd8-se ёз zі ла челле n8mіte Latine fepie, ка sъ fіz іn віitorъ челеvрапе de natр8 zілле , ші кіаръ іn опа а-

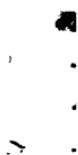
чеea sъ тéргъ тоді Romanii пøptindъ кзпкne de fapori
sъ inkine sakrifichie аколо. Ашіа døpъche fþrъ комі-
діеле* premiate de Kamillu s'аš алlessъ konszal din-
tre patrіciї Marckus Emilius шi din pleve Lebchius Sek-
stus прітвлъ (88). Ачesta f8 шi din чellе поліtічe
зліma fanz a лvі Kamillu.

XLIII. În anuulъ вртъторъ (α) Poma f8 atta-
катъ de ăt epidemіă, каре a smulsъ din viéuzъ таре
nømъръ din plveen; даръ шi таи таре din maçistratъ.
Attgnchі a mрitъ шi Kamillu, pentru etatea sa fóptе
înaintatъ; da, terpіnulъ seă f8 împlinitъ la timnъ, ка
шi la орікаре din mрitоръ; insъ perderea sa твлтъ
a kostatъ ne Romanu шi 'i-a întpistař atitъ kіlъ nø 'i-a
întpistař pіcі тоді чеalці, кілъ aă mрitъ împreñtъ
totъ în anuulъ ачелла din ачеа торбitate* (89).

(α) Апізлъ 389-леa de la zidipea Romei, шi 81 de la Kamillu.

Компарація la Temistokle кz Kamillu, ачеа skriissъ
kіapъ de Платархъ, нz eksistъ; se kontъ intre чellе пер-
dste skriepi, прекумъ s'a zissъ la prefaclъ, vezl пац. «б».





N O T E

ла

ВИЕЦЕЛЕ Е БЪРБАЦЛОРъ ИЛЯСТРИ.

NOTE

LA VIETZELE BARBATZILOR ILLUSTRI.

NOTE

ЛА ВІЕАЦА ЛІІ ТЕСЕѢ.

⁽¹⁾ Документът на епископа на Оксфорд, където се потвърждава, че Тесея е бил поставен за епископ на Оксфорд в 1259 година, преди да бъде поставен за папа в 1228 година.

(²) În textulă Elleniă zice „*Πεπερ ἐν ταῖς γεωγραφίαις*“ însă la Rămînescut nu se consemnă *ăstoleksia*^{*}, căcăz cunosc. geografi, și geografe, plăcr. geografii (pînă a nu se aduna de toti terminația iată și la plăcr. ie ca să zicemă *istori*, *geometri*, *anarhici*, *geografi* și plăcr. *istorie*, *geometrie*, *anarchie*, *geografie* și c. se confronță cu adj. *geografii*. Apoi sună *geografia* și mai multă sună *descrierile* geografice pentru diverse locuri; sau parțial totă sună este același sună *descrierile* diverse impărății reformate, după varietatea evenimentelor. Astă îndepărtează Plăstară zicindă în plăcr. *ἐν ταῖς γεωγραφίαις*.

(³) Sōssię Senecion este iллєстрилъ върватъ виptosъ, я кape аăторблъ a dedikatъ тълте опere торале; sъ п-лъ konfondemъ къ Hérennius Sénécion, чвissъ de tipannълъ Domitianъ.

(⁴) În textă zice, că iată ceea ce se zice în geografie și în geografia țării românești (geografiile în geografie, sau în geografie) și

totă e spămosă pentrără, cumă zică massale, și geografia este cunoscută din cînd i s-a scris.

(5) Alcīi aș zisă *τὸν τοῦ διὰ Skitia, sau Scitia;* dără la Rămănești se consemnă zicea căpătă din textul Elenică *Σκυθικὸν κρίνος*, ca și la Latină *Scyticum gelu*, pentrără proprie nației a tănciilor *din Skitia** este în-

țială năvășă*; și frigulă încălziată de la o rîche climă se numește cîră *Skitică**.

(6) Peșterile Peloponēsului începă să fie la 600, și Tachidide, dăru căpătă și părătă, cart. I. cap. I. și urmată pe la 500 ani înaintea lui Plutarh; astăzi dără evenimentele din vîîdă lui Teseu sunt că 800 ani mai vîî de căldură peșterile peșterile resimță, și că 1400 ani înaintea iștiricării Xeroneenii; prin cîrma se confirmă zisă lui, că nu așa împreună de cîrzi și sensă să închirieze.

(7) Să ne resemnăm la România apărării indigene de către români și că iștoria, adevară de timpuri lui Nomină; nu așa lui Mihăilescu care a fost și mult mai antică de căldură România.

(8) Teseu este performatoră și astăzi se crede a fi posibilă, fiindcă înaintea lui, printre români de la Atene și există Cekrons, la 1582 ani înainte de I. X. vezi iștoria Elenică.

(9) Evenimentele din vîîdă lui Teseu era ameliorice* și raportate la astronomie; de aceea Plutarh pare să credă că cele mai multe sunt făcătoare.

(10) Teseu își creză că de fiul al lui Nestor din Etna, și România își alătură lui Maru din Pelea Silvia fiindcă Nominitor.

(11) Blasfemiele* lui Teseu produsă de mortea fiilor săi Ippolit, și România șăisse pe fratele său Petru. Elă pentrără să se întreacă ei domestici pestriște, atât de la națională și cîră.

(¹²) Ерехте⁸ sa⁹ Ерехтени⁹ a fost¹⁰ fi¹¹ al¹² l¹³ Вълканд¹⁴ ш¹⁵ ал¹² Минерве¹⁶, sa⁹ ал¹² Кранае¹⁷, пепоте a лх¹⁸ Кранао¹⁹ ал¹² II-еа реце ла Atene; ачеста f²⁰ тошвл²¹ л²² Ерехте⁸ II, татъ ал¹² л²³ Кекропс II, каре a нъскват²⁴ пе Iандион II, пърпите ал¹² л²³ Еце⁸ ш¹⁵ тош²⁵ ал¹² л²³ Тесе⁸. Без²⁶ Митология.

(¹³) Пелопс, fi¹¹ ал¹² л²³ Таштал²⁷ ш¹⁵ Fрициан²⁸ din ор²⁹пине, din 13 fi¹¹ ав³⁰нд³¹ копиле п³²ма³³ пе Lisidi³⁴че ш¹⁵ Астидамия, а търпитат³⁵ пе intica к³⁶ Nestor³⁷ fi¹¹ ал¹² л²³ Персе⁸ реце ла Tipinta, ш¹⁵ пе a до³⁸ка к³⁹ Stenel⁴⁰ реце ла Ми⁴¹ене.

(¹⁴) Принципателе de attigni se търпинеа ш¹⁵ в domnia gnei singr⁴²ре з⁴³ре*.

(¹⁵) Четат⁴⁴ в Арголида din ц⁴⁵юкъл⁴⁶ Пелопонескл⁴⁷.

(¹⁶) Пасанias, карт. II, кап. XXX ш¹⁵ XXI, конфирмъ zisselle л²³ Платарх⁴⁸ despre върват⁴⁹л²³ ачеста ш¹⁵ з⁵⁰че, к⁵¹ Ните⁸ ла Трзена dedea лекци⁵²n de petorикъ, ш¹⁵ к⁵³ ин⁵⁴ш¹⁵ ел¹² а чит⁵⁵ въ капте f⁵⁶кв⁵⁷ de d⁵⁸ns⁵⁹l²³ тчл.

(¹⁷) Паллас ера frate к⁵⁹ Еце⁸, ш¹⁵ Паллантиз⁶⁰ fi¹¹ л²³, ка п⁶¹ште пепод⁶² а-и л²³ Еце⁸, se кредеа тоштенитор⁶³ а-троп⁶⁴л²³ din Atene, пентр⁶⁵къ Еце⁸ п⁶⁶ тъчка коп⁶⁷. Еце⁸ даръ п⁶⁸пъ а п⁶⁹ рек⁷⁰п⁶⁹о⁷¹шte de fi¹¹ леци⁷²т⁷³ пе Тесе⁸ se tema de d⁷⁴ниш¹⁵ ш¹⁵ пентр⁷⁵ sine ш¹⁵ пентр⁷⁵ ви⁷⁶дя fi¹¹вл²³ се⁷⁷.

(¹⁸) Тесе⁸ a пъскват⁷⁸ в гръб⁷⁹* Келен⁸⁰depis, л⁸¹нгъ порту⁸²л²³ Трзене⁸³. Int'adins⁸⁴ s'a ziss⁸⁵ аи⁸⁶la de Ните⁸ ка въ fi¹¹ ma⁸⁷ de крезкат⁸⁸ к⁸⁹ ера fi¹¹ ал¹² л²³ Nent⁹⁰. Ачел⁹¹ лок⁹² mapitim⁹³* твлт⁹⁴ timп⁹⁵ a fost⁹⁶ п⁹⁷mit⁹⁸ Ген⁹⁹флю¹⁰⁰, л⁹¹ок⁹² de паштере.

(¹⁹) Платарх⁴⁸ a dat¹⁰¹ do¹⁰²е etimologie la п¹⁰³теле л¹⁰⁴ Тесе⁸ de ла z¹⁰⁵череa θέσης tēsis каре semnif¹⁰⁶къ ш¹⁵ de п¹⁰⁷нре ш¹⁵ adontare. S'a п¹⁰⁸mit¹⁰⁹ dap¹¹⁰ ел¹² аи¹¹¹ sa⁹ пентр¹¹² dep¹¹³нреa semnelор¹¹⁴ с¹¹⁵в п¹¹⁶тръ, sa⁹ пентр¹¹²къ Еце⁸'ла adontat¹¹⁷ de fi¹¹. Гречи, ка ш¹⁵ Ере¹¹⁸, п¹¹⁹ти¹²⁰ коп¹²¹ лор¹²² д¹²³пъ int'имп¹²⁴лърile ш¹⁵ evenimentele паштере¹²⁵.

(²⁰) Despre această sacrificiu este și provorbii „*κρίσις τὰ τροφεῖα ἀπέτισε*“ вервече же 'ші - а резултитъ пограничн. Адекъ попорблъ н'а штіктъ къмъ тъ реконопо-скъ таи тълтъ ла чеи че аж datъ бънъ крештере ла прінципій sei. Съидас інсъ претинде къ провервіблъ in sensiblъ се ѕ іпоникъ* ера контра інграцилоръ*, адекъ вервечеле тъ-ріндз-се, дебине інгратъ* імпънде ші пе челлъ че 'л - а крекътъ.

(²¹) Парпасізз а фігуратъ не ла 400 anni inainte de I. X. Портретълъ ля Тесеѣ ера інкъ ла капітолію кіндѣтъла Плінію Малор, уresentа ляпта къ Минотаэрълъ. Faimosълъ склпторъ ла арамъ Silanion а фігуратъ in тімпълъ ля Александру Македон.

(²²) Платархъ appattъ къ ызылъ* acesta ера маї антикъ de кітъ Тесеѣ; інсъ Еэстатізз претинде къ de ла Тесеѣ а інчептъ astъ тандере ші консекрапеа* първлъ ла Аполлон, ші къ чермония s'a fъкътъ ла Делос, даръ ну ла Делфі, шчл.

,Асанзії de карії ворвеште Омѣръ *Ἄβαντες ὁ πισθεν κομό-ωντες Ασανζί'* 'n дossъ перікомації*, ера din орініне Тракіанъ, ші локвіа in Европа. Аравії ла мареа рошів імпреціоръ ші ла голблъ Персікъ. Misieniї in Трічіа пре марциніле Danubiusъ. Маї ера ші алдії in Asia, інтре Лідія ші Фріціа.

(²³) Імлъ опора къ titlълъ de Nentzълъ реџе.

(²⁴) De attençї astъ пѣтъ s'a номітъ пѣтра ля Тесеѣ; mainainte se zічеа алтарълъ ля Жое potentъ* *Ζεὺς Σθέρνος*.

(²⁵) Ачеea че репортъ Омѣръ despre ekstpaodinapia фордъ а această ероѣ, коніртъ Платархъ ачи.

(²⁶) Ерквле din minia sa контра Женеї а debenitъ fr-riosъ ші а ычissъ пе Ifitъ, реџе ла Ехаліа, архікіндз-лъ din ызылъ zidzрілоръ зреї* Tipinta.

(²⁷) Чеи че комітета ычідере se eksilia de sine, ші

se kondamna sintrgră la oръче твркъ, пинъ киндъ se спъла
киарă ши de о кримъ іnvolontari*.

(²⁸) Ծрве* іn Арголіда, fаіmósъ pentrъ templulă ляі
Езклапă*.

(²⁹) Періsetă ера fiș аллă ляі Велканă ши аллă Anti-
кліеі; клава* sa ера de арамъ. Szidas претинде къ se
нэміа Періfānes.

(³⁰) Паѣсania карт. II, к. I, zіche къ іn tіmпulă seă, szst
іmpеріulă ляі Adriană, іnкъ se mai bedea չnulă din ачел
доši піні пре лінгъ църтулă търеі.

(³¹) Треі զрі* fігgră szstă ачестă нэме; զна іn Tessa-
діа, զна іn Аркадіа, ши алта іn Евріа. № se шtie каре din
ачестеа fь патриа ляі Еврітас. Sofokle ши алці поеді кредă
съ fiș a треіа.

(³²) Desnre ачешті Ioksides пік'їреа nă пылемъ афла
німікъ. Pare-se къ а fostă вреgnă попорă stabilită іn Kapia*.

(³³) Нынеле Feeă іnsēmпъ ڦъ колоре негръ a скрófei.
Ши Кроміон ера չнă բагрă* пре konfiniї teppitopriulă ла
Коринтă ши ла Мегара, днпъ zissa ляі Ovidie, Metam. I, VII,
435. Stravon претинде къ astă скрófъ fь mama mistreцвлă
Калідōn, пе каре л-а չvissă Медеагръ, bezі I, VIII.

(³⁴) Еакōs fiș аллă ляі Жое ши аллă Еўніеі, pentrъкъ а
fostă fópte հստă іn віéда sa, fь opindbită ждікътопă іn in-
fepnă* къ Minos ши къ Padāmante, bezі Mitol.

(³⁵) Пе Kixreš fiș аллă ляі Nentzănă ши аллă nіmfei
Salamis, Salaminieniі ێллă adopa ка пе չнă zeă.

(³⁶) Saă Appolodорă е грешіtă, dakъ zіche къ Endeide
a fostă fiă ляі Xipon ши a Харікліеі, saă коніstіi. Паѣсa-
nias konbine totă къ Платархъ, къ dinsa a fostă fiă ляі
Skipon.

(³⁷) Черчіон fiș аллă ляі Nentzănă, еллă прітбулă s'a
сервіtă къ віклепів іn комбатері ла днпъ; іnсъ Teseă 'л-а
репнăsă, ши локулă չvіderеi, іnкъ mi кіндъ трыа Paѣsania
se нэміа Палестра ляі Черчіон.

(³⁸) Ծnіl претіндікъ ачестъ ыркъ се пхміа Ерміоне; інсъ нө eksistъ пічі ына къ ачестъ пхміе інтре Атene ші Еллесіна; паре-се даръ а фі трешель ёр' а коністілорð тек-стевлі Елленикъ. D. Мейзіріакъ д8пъ ёъ інсемнаре а ліі Нассанія креде къ се қквіне съ читимъ Ерінебс.

(³⁹) Кіндікъ оспедій ачестілі потръ ера маі л8пніl de кіндікъ паталъ ынде-і қклка, еллъ ле тъяа партеа екчедентъ*, ші кіндікъ ера маі скврді йі інтидеа къ сілла пінъ кіндікъ йі ре-д8чеа ла тъssкръ.

(⁴⁰) Аж eksistatъ доі Чікніl каріл с'аў л8пітадъ къ Ер-к8ле, ынълъ фіевлъ ліі Марц din Пірено, ші چеллалтъ totъ аллъ ліі din Пелопеа; прітвілъ а перітъ івлініатъ* кіндікъ се л8пта, ші چеллалтъ f8 ычissд de Ерк8ле.

(⁴¹) Despre ekspressi8nea *Tеофілeиou* καкòу Термेpіз pestripi8te skntъ zisse маі т8лте; Apostoliks ші Skidas інсъ паре-се маі къ dірептъ п8тіръ ашіа р8клъ eminentis-симъ пріп каре термінъ ші віéда; къчік ші зіллеме агоніеі de м8рте Елленеште *Tеофілеa*, термінаріа се пхміа.

(⁴²) Fitalidenіl aж fostъ неподії а-і ліі Fitalіks каре, авіндікъ datъ osnitalitatea ла zеea Черес, а къпътадъ de ла ea ramzpa de fik8* ші apta de a плінта astъ sadъ; прітвілъ а плінта ачестъ арборе, ші пентръ ачеста f8 f8рte onopratъ ші еллъ ші familiа sa.

(⁴³) Ексپіаці8nea* ліі Тесе8 s'a f8кк8тъ ла templ8лъ ліі Жое пачіfікъ, аppr8pe de rівлъ Чеfіsъ. Ашіа zіche П8ssanія.

(⁴⁴) Despre л8на ліі Екатомбеоn se zіche къ s'a п8тіt8 ашіа пентр8къ йі л8на ачееа т8лте екатомбе s8tіme d e в8о l, se ыnкиna віktime ла zei. Bezі ші ла префасціъ.

(⁴⁵) Платархъ zіche μάχαιρα къ цітъ таре, нө zіche ғіfоs гладіi8*. Se konfіrmъ даръ zissa ліі Отп8р8 къ ап-ічілікъ гладіклъ ss8pndatъ ла к8пса лор8, авеа ші ынъ к8піi8 къ каре тъяа карне ла сақріfіcіi8 шчл. Sъ нө konf8-dem8 μάχαιρa къ ғіfоs. Тесе8 тръгіндікъ к8піt8.8, 'ші-a de-

звѣлітѣ танта шї а фъкѣтѣ пе Ещѣ съ вазъ гладіовлѣ* шї чел-
валте сенне; ашїа інцеллеце аѣторвлѣ Елленѣ.

(46) Днпъ чea таї пресеравіle търтѣріѣ а лѣ Падса-
віa se конfіrmъ къ теніплвлѣ Delphiom s'a ziditѣ dnпъ ве-
ніреа лѣ Tescoѣ la Atene, шї ачеллѣ конпринсѣ ыnde s'a
върсатѣ квпа ера totѣ in локвлѣ ыnde eksista шї палатѣтѣ лѣ
Ещѣ; даръ la despѣрциреа Delphiom ера алѣ палатѣ ыnde
se жадика despriе откчидерї, шчл.

(47) Se zice къ Ещѣ ера siїs аллѣ лѣ Skopss, шї къ
Пандион а воитѣ sъ-lѣ факъ а si крепатѣ de аллѣ seѣ siїs.

(48) Tetrapolis ера зиѣ ыннатѣ din Attika, пѣтнѣтѣ ашїа
пентрѣ челле конпринсе intp'insulѣ патрѣ ырвї* Oivov, Maqathѡr,
Июбаклюдос шї Троикѹфос, zidite de Ksztos, үнеріле лѣ Е-
рехтес. Strabon. I, VIII, p. 383.

(49) Нѣмеле Delphiis s'a аириевлѣ ла Аполлон шї ла
Diana пентрѣкъ амвї el ера ырапї үемпїн. Depiv de ла
зичереа өлфїs, матріче*.

(50) Каллішахѣ а Ѣквідѣ 8ъ поетъ intitulatѣ Екале къ
нѣмеле ачестѣ семее.

(51) Аѣторвлѣ Atenianѣ Filoхорѣ трыла in timplvlѣ лѣ
Птолемеѣ Filadelph, la 200 anni inainte de I. X

(52) Zice-se къ 'л-а ычissѣ Ещѣ ла ввргвлѣ * Enoe, а-
вндѣ промissѣ ажѣторѣ Палладизилорѣ; дар' алдїi зикѣ къ
fs ычissѣ de Mapatonizlѣ Таэрѣ, шї Minos fъръ dіpentate а
аккозатѣ пе Atenieni, шї къ fs ычissѣ apprõne de Têve.

(53) Tekstulѣ Елленікѣ ачї este ызенетїde* de doze
sensuri. Ծniї традиціоторї претindѣ къ ла поеѣ anni 8ъdatѣ
se плѣтеа ачестѣ триватѣ, шї алдїi къ a fostѣ 8ъ pessapare
fópte tapdibѣ* din naptea челлорѣ кариї intp'nsere astъ пѣпъ.
Diodor zice къ insuhi Minos престе поеѣ anni in капылѣ
знеi нѣмероse артиѣ а претинсѣ inboirea триватѣлї: паре-
се даръ, че este маї de крепатѣ, къ se плѣтеа ла totѣ ан-
нѣлѣ 8ъdatѣ.

(54) Палѣfatss eksplikѣ ачѣстѣ fabulѣ intp'ыпѣ modѣ

пэцинѣ веписсеминѣ. Зіче къ Pasifae fiindѣ inamopatъ de Таѣрѣs, ші Minos авіндѣ deskoperitѣ ачѣста, 'л-а tprimissѣ ла тѣнди ка съ тѣнческѣ sevbindѣ пъсторилорѣ seї. Таѣрѣs а скѣтрапатѣ жыгылѣ, ші Minos къщетindѣ sъ-лѣ appѣste, а пердѣтѣ омінії кари fбръ tprimishѣ dыпъ dіnsылѣ. Ашіа еллѣ s'a deteprminatѣ а se sevbi de totѣ отылѣ ка съ пеdenseskѣ пе толї ачела пе кари вреа sъ-лѣ desfакъ. А прinsѣ пе Teseѣ intp'ѣ лыпть, ші ла tprimissѣ ла Таѣрѣs ка съ пеpъ; iнаsѣ Apiadne II dede in sekretѣ ынѣ гладиѣ* ші ашіа Teseѣ ычиisse пе Таѣрѣs.

(55) Apistotел a deskrissѣ ачестѣ гѣверпѣ de ына sъtъ чинчізечі ші ына репвѣліче; astѣ operъ s'a perdѣtѣ ші n'aж pemassѣ dintp'їnsa fбръ нымаї fragmente.

(56) Dыпъ тѣртspia лyї Stpâbon/зрvea*. Bottiêea era in үinotyлѣ Machedonieї, se локбіа de колоніѣ Atenianъ; apoї desupe Iapeцia zіче къ Iapikss, fiївлѣ лyї Dedalѣ stpъmstiatѣ din Kreta къ маї тѣлдї sozї кари s'aж ныmitѣ Iāpi gres ronirъ din Italia пе Aжsonienї, kопкѣistarъ terpa лорѣ, ставлirъ пріма ші antikissimѣ елленикѣ колоніѣ ші нытirъ зrvea Iapeцia ла 1837 aqнї inainte de I. X.

(57) Ачі Платархѣ konfondѣ пе ынѣ Minos къ челлалтѣ. Ворвеште de прітвлѣ Minos пе каре 'л-аж kintatѣ ші Esiodѣ ші Omepѣ, ші үastigia ші виртstea 'л-аж inъlцatѣ in tpenta de semizej; ворвеште ашіа aсторвлѣ, кіарѣ kindѣ e ворва de аллѣ dozilea Minos nepotѣ ачеллвѣ прімѣ. Пе ачестѣ аллѣ dozilea 'л-а критикatѣ omenirea, ші поeziї Sofokle ші Eжpinide in трагедиеле лорѣ 'л-аж inkrimimatѣ. Прітвлѣ Minos a fostѣ fiївлѣ лyї Жое ші аллѣ Европеї; еръ челлѣ аллѣ dozilea a fostѣ fiїз аллѣ лyї Liкаstѣ.

(58) In Гrecia a sїgpatѣ dozї istopiyї къ нытеле Елленикss, ыпслѣ пъскѣtѣ ла Lesbos, ші маї antikѣ de kитѣ Еpodotѣ къ dozїsprezeче annї, ші алтѣ ла Miletѣ маї in ырта челлвѣ d'intiїg. Pare-se къ Платархѣ ворвеште de челлѣ аллѣ dozilea.

(⁵⁹) Ші Simonide, д�пъ пъререа лхі Теофрасіш Histor. Plantar. ші D. Даціє ші Плінісс natvralistvlă, карт. XXIV, к. IV, н'ањ детерминатѣ пречісъ какса пентрѣ каре debine astъ feñicіз* tinktvrъ*, сањ скарлатинъ* колоре. Simonide зіче къ se face din fructvlă bôbeloră впгі штежарѣ каре totde șna е верде. D. Даціє иретинде къ fructvlă achesti арборе se prefache in піште вертбледї, ші sînçele лорѣ продваче astъ tinktvrъ. Плінісс ворвеште пътмаї despre natvra aches-astri арборе ші despre prefacherea fructvlă in вертбледї. Modepnii аѣтори пътмаї зікѣ пімікѣ.

(⁶⁰) Тчідide зіче къ Atenieniї авіа ла 10 saň 12 anni д�пъ вътаїа de ла Maraton 490 anni înainte de I. X. fъкв-ръ таріпъ; къ тóte къ Oměрѣ konfіrmъ къ ші ei tpimis-sessemъ 50 паві ла іmpreçіzrarea Troieї. Iliada, pansod. II, вер. 536; insъ aчелле паві ađ fostă піште варче deskise. Flotta лорѣ fă stimată de ла Temistokle ші înainte 60 anni д�пъ лвареа Troieї. *

(⁶¹) În въргвлѣ* ачелла ера șnă локѣ пътмітѣ Skipos, зnde se аїла темплъ Mіnervei Skipâde, ziditѣ de șnă di-вінаторѣ* din Елебсина а пътme Skipos. Алпіl претindѣ къ я-а ziditѣ Skipon Salamіnенвлѣ.

(⁶²) Пританіш, Πρυτανεῖον, консерваториѣ de fокѣ. Стръ-мѣtindѣ літтера e de ла зічереа πύρ, (фокѣ) Πρυτανεῖον, йллѣ fъквръ Πρυτανεῖον. Кблѣлѣ* фоквлѣ врмă de апропре пе квлѣлѣ Sórelkѣ; тóte врвіле* авбръ Пританіile лорѣ. În челлѣ din Atene se adnna маçistraцї; аколо intrezinea ei ka intp'șnă stspnendіѣ къ snese* пъвліче пе четъzeniї, каріл аă meritatѣ stima ші реквпноштнца natrieї.

(⁶³) Se крede a fi арвореле de олівѣ* продбssă ка șnă tpofeđ* de Mineerva, кіндѣ s'a чертатѣ ea ка Nentshnă пентрѣ ка s'в dea пътеле seă ла Atene.

(⁶⁴) Astъ Benere sърпкмітѣ Omnipopörъ (a totѣ попо-рѣлѣ) πάνδημος, зіче Паїssania, ера ла Elida sъпра valxstra-deř* appartamentвлѣ чедлѣ lіpіtѣ de temплвлѣ zeeї, an-

прópe de пáда пáвлíкъ áгогá. Astъ statzъ era de ыронија fъкstъ de Skopás, прекомъ шi цапвлъ тrágos, de зnde де-ривъ шi нымíреа épitragia, d e-s в прa-ца пaвлъ.

(65) Doži Fеrihides až firspatъ iп antikitate; прíмвлъ нымітъ Теологъ, пентркъ еллъ iпtis a datъ iп Гречія пре-чепе* торале desnre dòmina* неморіріеї sзffletвлъ, ла 563 anni inainte de I. X. Еаръ челлвалтъ ка istopiorpaлъ ла 500 anni inaintea лzi I. X. Desnre ачестъ din ыртъ не вор-веште Платархъ.

(66) Ачестъ аэторъ Damon din Чирене a трактатъ desupe iлиосоfи шi desnre Бизантиj, къмъ zicк Dioсene Лаертиj шi Атенес; нz se шtie iпstъ kindъ a тръйтъ.

(67) Клідемъ a fostъ зпъ аэторъ fórte веkіj, каре a скрissъ desnre плante; нz e ачелъ istopikъ de каре вор-веште Bossijs.

(68) Наві, саd base люци, era павеле de ресвеллъ шi галереле; даръ челле меркантіle* se пzміна ronde.

(69) Astъ iппрециjаре a fъкstъ не аэторiй antiči a zice къ dinsa se търитasse къ Бакхъs * iп insula Naksos, зnde a гъsit-o ачестъ zej, дзпъче sзpissé Тесеj.

(70) Ачестъ tipannъ аллъ Атепелоръ авеа твлтъ гsstъ nentrъ ліttere, прекомъ se ва appьtta ла віéца лzi Соzон.

(71) Ion, поетъ трациj din Xios, тръя iп tимплъ лzi Перикles. Nimikъ нz eksistъ din аллъ лzi, fъръ нzмай ni-ште sparnente елеціаche* консервате de Атенес.

(72) Peon din ырвеа Amatonte iп Чиррос a скрissъ а-вентхре* галанте.

(73) Ачестъ difterinu a прiпbenitъ din onórea dibinъ attrivitъ ла пріма Apiadne, пентркъ ea se търитasse къ зпъ zej; еръ чеалалтъ къ зпъ тxріtopъ.

(74) Astъ statzъ, zice Падсания, era de лемпъ fъкstъ de Dëdalъ, fъръ pічore; чi нzмай къ зпъ pedestalъ kзa-dpatъ, пентркъ піnъ attvпci нz se fъчea къ pічore. Пад-

saniás kpedea kъ Apiadne a avatъ astъ statъ de la Dēdalъ, shi kъ o dssesse kъ dinsa kindъ ɔrmasse ne Teseъ, shch. Totъ che intepessъ mai mvlт в potele mvltopъ aсторъ despere asta, este kъ піктра шi сквлтра aж лватъ intindepea lorъ la Гречі intp'achei доzi sekoli, karil aж ɔrmatъ prima Olіmpiadъ*, adekъ la 776 anni inainte de I. X. Acestъ Dēdalъ, реформаторъ saж креаторъ allъ artelorъ in antikitate, a trylt in intervalvlъ timplvlъ strekrratъ de la 700 nînъ la 600 anni inainte de I. X. Insъ avvatele* Bartelmi претинде kъ progressvlъ artelorъ нz se atrivke la acestъ Dēdalъ fópte antikъ, shi kare n'a eksistatъ; chи la Dēdalъ din Sikiôna.

(75) Dikêarхs din Mesêna a fostъ discipolъ allъ лzь Aristotel, famosъ aсторъ, лъvdatъ prea mvlъ shi de Чичерон.

(76) Kallimachos, in imnvlъ despre Dēlos, vorbește de danga aчesta. Zice kъ inschii Teseъ truеea danga in capvlъ жxplorъ, kъ nînъ atiunici femeile dangă despărțite; kъ astъ dangă imită intortzirele Lazirintvlъ*; se asseminal mvlт kъ inshirapea shi intrepereare stolvlъ de кокоръ in къlltoria lоръ. Danga aчesta eksistă shi nînъ astuzi; Кeптикоs, saж Kartiotikoс saж Siptōs, ουρτός χορός, propomindz-se. Mvlт shi din illastri modepnї скриitorъ aж vorbitъ pentru asta.

(77) Acestъ altarpъ, fópte antikъ la Dēlos, zice-se kъ s'a făktъ de inschii Apollon, impletitъ numai kъ кórne de къпrioре, ne kare Diana unctionasse la vînþtore. Aia daptъ, dnvъ zissa aсторvlъ saж kъ Plutarхs se avatte din vera * tradiție, saж kъ konistiil tekstvlъ sntъ in eróre*. În konstrucție acestă altarpъ нz era pîcă klei, pîcă legătvrъ.

(78) Astă obiceiul venea de la Deli, unde чei че къптила de la orakolъ впă pesvnsъ favorabilе etia konspauză kъ lazre.

(⁷⁹) Престе пъцинѣ се ба арътта къмѣ ші кіндѣ с'а институтѣ ачестѣ серваре.

(⁸⁰) Прима стпірапе інсемна іздела къ каре с'а дассѣ Тесеѣ ла Атена, ка съ се ватъ аколло, дакъ с'арѣ фи опрѣсѣ да інтрареа са. А доша стпірапе інсемна тэрврареа ші інтрістапеа са.

(⁸¹) Астъ лъпъ с'а нѣмитѣ аміа де ла сервареа Піаненсія каре се челеўра ла 7 алле еї, прін тінкърі препарате къ воеѣ; Елленеште Піанні апої Кіані нѣмитѣ.

(⁸²) Ераклізії гониді дін Пелопоннесѣ ші дін тотъ Гречія аѣ червѣтѣ ажъторѣ де ла Атенені, карій воюші ле аѣ ші датѣ Еспініде аре ёъ трауедіѣ desprie asta. Вепсъріе репортате де Плѣтархѣ паре-се ле конвеніа. Рамъріе сопплиантѣ* че addъчеа еї аѣ fostѣ пентрѣ діншиї sopрентелѣ* de аванданії де каре се вакъра ін Атена.

(⁸³) Зікіндѣ пінъ ін тімпії лъї Demетріїс Галереѣ, се індуллеще 1000 anni; Каллімахос інсъ ін імпвлѣ* сеѣ ла Дѣлос вепс. 314, търтъріссеште къ ші съв Птолемеѣ Філаделфѣ Атененії tprimitea інкъ астъ паве* пентрѣ Аполлониа Дѣлос, ші къ ера търъ мопте; адекъ ексиста ші пінъ да 32 anni інainte de I. X.

(⁸⁴) Ачестѣ аргументѣ да презента Софізътъ, къмѣ зіче Плѣтархѣ аїспреа, кonsista інтрѣ а distinde ne ынѣ annѣ ін маї твлдѣ; адекъ отълѣ дін прѣнкѣ debiще копіллѣ, дін копіллѣ se face жъне, дін жъне върватѣ ші дін върватѣ ажъще а fi вътринѣ. Інкіндѣ-не къ ынѣ жъне с'а імпрѣтатѣ къ вапі де ла чінева, ші debenindѣ върватѣ saѣ вътринѣ, нѣмаї este datopѣ съ плѣтескъ ачеї вапі, пентрѣкъ нѣмаї este totѣ ачедлѣ отълѣ каре ера еллѣ кіндѣ с'а імпрѣтатѣ.

(⁸⁵) Δειπνοφόρος Dinnofore (пхртѣтре de чінѣ). Чермониеле ла нѣмита серваре ера ачестеа; ынѣ нѣмърѣ де жънї чеї маї побілѣ дін філкаре кастѣ*, ші карій авеа ші де тата ші не тата дорѣ ін віеџъ, дъчеа ін тінъ копде де

відъ къ strøgørí, ші аллера de ла templeлъ лві Бакхъс пі-
нъ ла templeлъ Minerweí Skipáde, sitbatõ * ла portugлъ лві
Фалеръ; челлъ че sosea прімвлъ къта sъ вea ѿ копъ de
vinð miskvalatõ къ тиере, кашъ, fыinъ ші блеів *. Ачесті
жюпі ера үртасі де алці доі iimbestigі ка niшte тиєрі
кариі кінта лазделе пріміоръ szperiorъ. Femeеле ii іnso-
дія, ппріндъ пре капъ калате (панерръ, calathus); ші pen-
trъ ачеста аллеуеа пе челле маі вогате. Тотъ трупа ера
пречедатъ de үнъ eraldõ* каре пьрта үнъ bastonъ іnfъш-
patõ de рамзре.

(⁸⁶) Ачі траджкъторвлъ Latinъ ші Amiot aš іndellessъ,
къ ачелле famіlie кариі aš плътітъ třebotvlъ ла Кретені іn an-
пії пречеденгі, sъ kontrievéskъ ші ла кілтгелеле сакріfі-
лоръ. D. Dachié appлікъ kontrievдія ла famіlie кариі іn
viitorъ аръ deveni třebotapie, овсервіндъ къ ачелле кариі
плътіsserъ fръ destvllъ appъsate. D. Рікардъ adõptъ sen-
евлъ челлъ експрематъ de Dachié ші de траджкъторвлъ An-
глъ, ка пе челлъ маі fipeskъ.

(⁸⁷) Astъ serbare mainante de Tesej se челевра * къ
пътеле Atenea Αθήна ші ера ѿ serbare партіколаріъ.
Tesej a pedass-o коммюнъ ші a пъmit-o Panateneea πανα-
θήна. Panateneea челле тарі se челевра ла чіпчі anni ѿ
датъ іn лвна Екатомбейн ла 23 зілле; ші Panateneea челле
тичі se цinea іn тоді anni ла 20 din лвна Таргеліон (Маі)
Aste serbare intilіs ера fópte simple; dap' іn үртъ fópte
помпóсе ші къ adeoціре de твлте лвпте, devenirъ faimóse,
vezі Mitol. Мартхріле din Oksfordъ ne факъ a іndelleze
къ пріма челеврапе 'а Panateneelоръ s'a fъкѣtъ іn timpi
лві Epixtoniis, 1506 anni іnainte de I. X. M. itъ mainante
de Tesej; іnsъ este крезстъ къ aš fostъ челле пъmitе
Ateneea.

(⁸⁸) Тчідide кар. II, к. XV, ле пътеште Sintіia (кон-
локзиторіа), sensевлъ е totъ ачелла. Atenienі stpъmstaqі de
ла воргзріле * лоръ ла үрса* чеа поўъ, реzniqіl totъ іn

шна ші ачеса кончінде ре (enceinte), ін коммюні аколло еі фъчеа сакрілігіеле. Пóте іnsъ къ'ші а скімбатð пытеле ачесі тъ серваре іn тімпвлð ачелла кінді а скріссð Платархъ.

(⁸⁹) Ачі репетіціоне ораколвлі se репортъ de Платархъ ка ѣ ѿ аллзіоне* totð ла професія datъ de ла Делі: Сівілла е Dâfne fiia лі Tipessias, каре дыпъ ляреа Тезеі f8 trîmissъ de Алкмейон ла Делі, зnde а профетісаіð* пентръ Teseë ачелле іnseminate. Іn тімпі Романіоръ ачесі ораколð din Делі s'a ныміт ѿ Сівілль; ші кінді ексерчіта Sіlla крьзіміле іn Atene, siindі fostð іntrebatъ Пітія de Atenienії карій f8mіa спре скъппаре; кінді ші кіміт se ва скімба sóрta лорð, s'a datð totð ачеллð pesnonsð пентръ fóлme каре ворð плкі ірпъ а se affsndâ (vezі faq. 26 pind. 20). Ашіа Платархъ zikindі Sіvілла іnделлеңе totð ne Пітія din Делі, пропоиміт ші Сівілль ла ѣртъ.

(⁹⁰) Іn тімпі пытіді ероічі, Гречіл авеа пытмаі гъвернвлð топархікъ. Teseë f8 прімвлð каре s'a іnkinatð ла гъвернвлð попвларіз. Омёрð іn denктерареа попорелоръ Iliada pans. II, іn катал. верс. 54, пытеште ne Atenienії по-порð аллð лі Ерехтесс; se іnделлеңе даръ попорвлð каре а аватð ѣ ѿ datъ реце ne Ерехтесс, ші ла ѣртъ se гъвернã de sine іn тімпі лі Teseë.

(⁹¹) Ծпіл претінді къ ачесі monnetъ se fъккssse центръ а консерва ssbenipea fачерей коммерчізлі пріп скімблвлð de vite іn тімпі antechedençі. S'a є възглð ші доðе fрkmóse medallie ла Atenienії, поptінді капвлð ыні тағрð шілаппата лі Teseë контра Minotaфрвлі. Ziche-se даръ ші пентръ ачеста къ s'a є fъккіл спре eterna* ssbenipe а вікторіеі салле asszпра Minotaфрвлі.

(⁹²) Імпъратрвлð Adrianð а imitatð ачесі inskrіpціоне іntp'ачеа, каре se веде кіарð пінъ astuzi іn Atene asszпра monumenslвлі іnълдуатð de діnsвлð, іntpe антика шін-тре modeна ѣрс*. Пре de ѣ ѿ парте a іnskriissð

Ачи este Atene, гръбка а лві Тесеъ антикъ;

Ши пре de алта:

Ачи е гръбка 'лві Adrianъ, нз є ачеха 'лві Тесеъ.

(⁹³) Лхпите Олимпие с'аð institutio de Ifitss, нз de Еркъле, на 3164 anni de la facherea лвтмт. Strabo претиnde къ нз ера къппоскъте in тимпърі лві Омѣръ.

(⁹⁴) Ачелле сървърі скнебре * fkrъ institutio de Sisisss nzmite amia de la istmvlъ*. Пелопонескъ.

(⁹⁵) Τὸ τῆς θεωρίδος νεώς ἀστιον; вела павеї Теорис; а-міа ѕе номіа павеа каре se trimittea in тоці anni ла Дѣ-лос, destinatъ а інкіна сакрісічіе in опореа лві Аполлон. Нашеле θεωρіс se esplікъ віsita зевлъ. Тесеъ a insti-тutio астъ чртопоіъ пінь а нз пленка еллъ ла Крета; пінь а а нз 'ші імпліні missiонеа ачестъ паве ші а se 'ntxрна ла Atene, нз se ексквта пічъ ёъ kondamnare ла крімінел. Ачесъ къвінтъ а intipziatъ pe Sokrate in appestълъ сеъ 30 de zilie, siindъ fostъ kondamnatъ ла торте in ажвпвлъ пле-къреі а павеї Теорис, mi ghiissъ indatъ dgnъ sosipea ei in апоі.

(⁹⁶) Andron a компакъ ёъ бперъ* initiatъ Енітô-ме de концепніе*. Nз se шtie kіndъ а һрзітъ върва-тълъ ачеста. Bezi Bossihs, de Istori. Гр. карт. III, кап. I.

(⁹⁷) Nimiess таї савкъюш ка istopia Amazonелоръ. D. Жебелінъ in аллегоріеле оріентале аlle лвпне прімітіве, експлікъ тօтъ савкла а 'лві Еркъле ші а Amazonелоръ пріп кърскълъ сърелъ in zodiakъ. Aшіа даръ Еро-дотъ ворвеште ачі zikindъ къ елле ера ла Понтълъ Ехксинъ, пентръ каре а скрissъ ші ёъ віё цъ а лві Еркъле.

(⁹⁸) Bion de la Soli in Чілічіа, тъкъссе ёъ istorіъ а Etionie.

(⁹⁹) Астъ пропхициъ відіось konsistъ in прескімвареа

акчентълътъ askēzitъ и акчентълъ чирконфлектъ. Зичереа Ел-леникъ къ акчентълъ askēzitъ ла пепчлътъ semnifikkъ каса лві Ермесс *δύκος Ἐρμον*; ші къ акчентълъ чирконфлектъ indikъ пе Ер-мес, *Ἐρμῆς*, зевлъ Меркюрий.

(¹⁰⁰) *Πηνύξ, πνυκός, πνύκα*, пыте пропріє аллъ չпзі локъ ла Atene. Astъ zichepe este totъ zichepea *πυκνός*, dessъ ші *πυκνότης* dessiшъ, пріп strъмтarea літтереі *v*. Аколло se adзna іn mape пытъръ *senatopii* Гречі, ті попорвлъ тъл-диме se іndessa sъ-і asketate. — Masseвлъ sitzatъ *bis-a-vi de cittadella*, *ἀκρόπολις* лхассе пытеле de ла поетълъ Masseв, тълтъ маі векіш ші de кітъ Омѣръ. Аколло речита еллъ ла версарі; аколло 'л аж ші інгроппатъ, vezі Паѣsanias к. XXV.

(¹⁰¹) Anticії wi din tóte passiøпeле лоръ fъчеа ла din-виñitъці ші despre вине ші despre ръш. Ашиа даръ Teseш а fъкштъ sakrіfіcie ші pentръ Fobos (спіка) ка sъ fiъ ошти-pea sa appьратъ de спікъ.

(¹⁰²) *Βοηδρόμια*, Boedromia, ашиа s'a нзmitъ serbarea de ла *βοή* (воче, въетъ, stpіrape) ші *δρομέω*, *δρομή* (аллергаре) апои ші *δρόμος* дртълъ, pentръкъ stpіra eї ші аллерга къ въквріш kіндъ аж възкіш sosindъ ажсторвлъ лоръ, Ion fiшлъ лві Kasidas kontра лві Eщтолпъ siш аллъ лві Nentsonъ, vezі Sidas, voce Bo ё drom i a.

(¹⁰³) Paѣsanias ворвеште de доši Kalkodonі, չпзлъ չ-пissъ іn лгptъ ла Троіа ші челлъ алтъ а չрматъ пе Ерквле ла Iлida, ші а перітъ аколло іn вътаіш. Нз se шtie de каре dintр'ачештъ доši ворвеште Плѣтархъ, saш къ маі este ші вреziш Kalkodon аллъ треілеа.

(¹⁰⁴) Ачестъ temплъ нз eksista ла Atene іn тімпвлъ лві Teseш, ашиа ziche Paѣsania; se іndelleце даръ къ Atenie-niш fspъ іmпiнші пінъ ла локвлъ ачелла չnde ла չртъ fз ziditъ ші ачesta.

(¹⁰⁵) Палладізм a fostъ єъ піацъ певлікъ չnde se ж-дика касселе de չвіdeрі. Apdettълъ era չпк локъ маі пре сasъ de stadiвлъ Panatenaikъ. S'a нзmitъ ашиа de ла н-

теле ұнды өрөш каре а тілжочітің а імпъека пе Atenieni înt'p'o disnystъ, ші прін жыръемінтің а'ї пыне îн konkordiъ ші armoniъ.

(¹⁰⁶) Τὸ τῆς γῆς Ὀλυμπίας Ἱερόν, алтарълѣ Терреи Олимпі-
аче. Плат. къ зічереа Терръ ачі інделлеце лъна глобулъ
челестъ, ші къ Олімпіа, черзлѣ. А zissѣ in alte а ле
салле скриєрѣ къ ачестъ планетъ авеа зпѣ репортѣ таре къ
фенії, скімвареа кърора dіnsa о пресентѣ прін крештеріле
ші прін diminuіvпile лътінеі salle; dіpentѣ ачееа зпії о
пъмескѣ Stellъ terpestъ ші алдї терръ челестъ
(саѣ Олімпіакъ) ші алдї in fine о пъмѣа Екѣте. Dibinita-
tea ачеста ера ла antich' intpeitъ, adiktъ: Zeea пъ дзрі-
лорѣ, къ пъмеле Diana, лъна, саѣ Екѣте челестъ, in че-
рврѣ, ші in infernѣ Proseerpina саѣ Екѣте terpestъ
шчл., bezl Mitol.

(¹⁰⁷) Παξσανιας зіче къ іn- чetatea Mèгара, era ыпъ локъ а пъте Рss saš Pôss, рiв; пентрекъ ёхъдinióръ аколло кър-
пса твлтъ апъ de ла твпції вечіні.— Херонеа нз е ачееа
din цинктулъ Беодіа, патрія лві Платархъ; пріма ера іn Fo-
чіда, аппропе de Kefisôs. — Термодон ера ыпъ fлзвіv іn-
tre Македоnіa ші Fochida; іnsъ ла віéда лві Demostenъ se
ворвеште de ыпъ istopіkъ Dэpis каре претинде къ Термо-
дон нз ера ыпъ fлзвіv; чи не kіndъ ómenії ашеза аколло
ং tendъ іmпреfіbratъ de ঃ fossz*, sъppіndъ іn жosъ, aং
гъsіtъ ঃ staбетъ de пétrъ, къ ঃ inskrіpциз каре konfirmа
къ ачea fіgбръ ера іnszші Термодон, поptіndъ іn браце ঃ
amazonъ вклнератъ*. — Skotsssa ера o чetate ла Marnesia.
— Zічереа κυνός κεφалàς іnséмпъ къпції de kіne.

(¹⁰⁵) Дspъ челле zisse despre allegoria care conprijnde istopia Amazonelor, e de prissosă a mai diskcta despre aceea că reportă Plutarх. Appрttapea nămîriloră zvorpă lokaři de la Atene, și de pre împrejură, pentru a înțepi addevarulă această povestire, este nămaï 8ъ simplă konkluziă. Aceste nămîri păteau să aibă 8ъ altă opinie.

сăш къ с'аš dată la aceste локврі de къtre aceia карі 'ші īnkīpsisseръ pesvellвлă acesta.

(¹⁰⁹) Poemъ каре конпрінде віéда лві Teseă. Ера ал-легорікъ ші īn репортă къ кързвлă сóрелві. Адторвлă Te-se i d e i нz e къппоскѣтъ.

(¹¹⁰) Pindarъ е грешітъ; Demofon ера fiévlă лві Teseă ші аллă Fedpeł, ші Ипполітъ ера fiévlă Amazonеl.

(¹¹¹) Eksnedigіznea Apronadžilоръ a fostă пътмай ёъ sim-плъ аллегорівъ астрономікъ; нz este даръ de miapare ка Teseă sъ fi fostă īn пътървлă ероілоръ, карі лваръ парте ла конкѣста пеллеи de адръ.

(¹¹²) Acestă провервіш fă аплікатă la totă че нz s'a пътѣтъ face fъръ ажъторъ мape.

(¹¹³) Isokrates kontimporanъ аллă лві Египнide, къ тóte къ ера твлтъ маі tînъръ, konfirmъ asseminea īn Пане-циріквлă Елленъ, ші маі adaогъ īn Панатенайквлă къ віntъ къ Teseă a tpimissă solі la Етеокле; insъ Lisi-as, каре тръя totă īn aceллă timuš, аккордъ aceste dože simtimente, zikindă къ Teseă a tpimissă intiš depetaџi ка sъ чéръ тордї къзджї īn вътаиъ, ші pentrъ къ нz s'aš dată, s'a seрbită къ фору артелоръ ші 'ші a īmplinitъ воїea. Bezi Lisi-as īn Орадізnea fănevrъ* pentrъ Ateni-e niř карі периссеръ īn окказиznea aceea, p. 59, edig. Peiske. — Biéda лві Ерксле, читатъ маі жосă, е передътъ. Ծрвеа Елеѣterpës de каре se ворвеште ера īn Attika la Konfiniř Beoџieř, bezъ Пањsanias карт. I, к. XXXVIII.

(¹¹⁴) Піn' a нz fi iniqiată īn челле тарі misteriјrі алле Елеѣsineř, se къвеніа a se пzргă* īn пzвлкъ, ші astъ пzріfi-каціоне se fъчеа īn челле тічі misteriјrі карі se челеvра ла Агра, ліngъ fлзвівлă Imissos. Se sakrifika ла Жое ёъ скротъ вордосъ, пеллеа къриеа se intindea пре пътінти. Челлă че se пzріfika se пznea īn үенокі, ші 'лă spъла къ апъ de mape, unde se пznea sape, лаgъ ші орзъ, apoї یllă fъчеа sъ трéкъ prin fokъ, ші 'лă іnkъпzна къ florі. Еллă

се препара да ачестъ чертопів пріп постірі ші kontinen-
цівъ. Да ұртъ, къта чеllă пәдінѣ съ аштенте әnѣ annѣ ка
съ fіjъ intpodasssѣ ла чelle тарі mistepišpі a zeeї, әnde'i
чitea чертопійле каре se обсерва акollo, ші pimikѣ nѣ se
askandea pentrѣ еллѣ fіrъ nymai niшte лвквррі че nymai
преоділ se къвепеа sъ ле вазъ. Апои fiindѣ intpodasssѣ ла
чelle sakre, неконтеніѣ еллѣ пврта вештіntzлѣ каре авеа
in zioa іnіciаziонеї*, піnъ kіndѣ se fъчеа въкъцелле ші-лѣ
конжекра ла Черес ші ла Прозерпіца, саѣ іллѣ пъstра pen-
trѣ skatіche de копії шчл. Bezi Traité de Meursius ші Re-
cherches sur les mystères du paganismе, par M. de Sainte-
Croix.

(115) Totѣ asszпra ачестѣ алтарѣ вътеа Spartaniї копії
лорѣ, спре a'i ексерчіта ла ssfierindъ. De аci s'a ръпіtѣ
копілъ Елена de къре Тесеѣ ші Піритоѣ. Este intrevare
къmmѣ аѣ пвтвѣtѣ doぢi inшi а ръпi fіka әnѣ реце, fadъ къ
maї твлцї, ші къ къstdodiele рецелvѣ; әnde era skatіerii
ші sateлlіdї? insъ totѣ este de крезstѣ astѣ fantъ kіndѣ 旣ъ
datъ se konfirmѣ de maї твлцї aѣtorї, ші катъ sъ ne in-
kіpіtимѣ къ de maї твлte опi рецiї antiči se afла singrѣ,
fъrъ nіcі 旣ъ szitѣ, fъrъ nіcі әnѣ кортециg*.

(116) Плѣтархѣ ڈrmézъ аci 旣ъ tрадѣкціоне difterentѣ de
ачеea a опереi salle, Трактатѣ аллѣ fедеi аррѣt-
tate asszпra лвпeї, әnde еллѣ іmпtѣtѣ кіарѣ pe ачела
карiй әneskѣ totѣ int'p'vнlѣ ачелла-ші локѣ ачесте doぢe di-
vinіtъdї, Kôре saѣ Прозерпіne, ші Черес. ԭна, zіche еллѣ,
локвеште пре пътіntѣ, ші аре іmpерівлѣ лвкврріlorѣ ter-
peste, ші чеалалтѣ este in лvпъ, локвіtorї къriea iі daぢ
nzmіrile Kôреї ші a Персепонеї saѣ Прозерпіne. D. Dacië
zіche къ а chititѣ әndeба къ fіla чea таре a реціlorѣ din E-
пірѣ пврta totdeсna nytеле Kôре, прекъмѣ se zіche in
Европа ші ла чelle таре fіlѣ saѣ копілъ a рецелvѣ din
Ispania, Портugalія ші Neapolis. L'infant, L'infante, titlu
de onóre.

(¹¹⁷) Платон, în atpelea карте а Републічеї салле I, II, п. 391, комбате ачестъ традиціяне, зікіндѣ къ Тесеѣ ші Піритоѣ копії de zei fiindѣ нѣ пытєа si pei, ші съ Ѳом-митте ашіа віоленце.

(¹¹⁸) Atenienii se бълеа къ ера deschendenї а-ї лвї Жое пріп Касторѣ ші Полліче, siї а-ї лвї, ші ла misteriю se întprodвчea нѣмаї intimiї локзіторї, saї ачеі карї se natv-ralisa акollo; лвкрг че нѣ se пытєа facе алтѣmіntrelea бъ-ръ нѣмаї пріп adonciїяne.

(¹¹⁹) Елвѣ ера реце ла Tespiës in Беодія.

(¹²⁰) Dintre челле треї etimoloziie, нѣмаї a доша па-ре-се a si веріtabile. Ea se konfirmă пріп sãrpнstirea ка-ре s'a datѣ ла реци.

(¹²¹) Ачеea нѣ крedѣ de verissimile* къ Отѣрѣ sъ fi datѣ titlu de serвъ а Еленеї ла Etra, [каре ера sокра ei, ші domnissee ла Atene. Традиціяneia insъ къ Etra іs kondissъ склавъ ла Троїа este fópte bine konfirmatъ; къчѣ in tem-пилъ Delfіilorѣ ера ынѣ тавлоѣ ыnde newtine bedea ne-а-честъ рецинъ разъ ка ёъ склавъ. Шї ne nepotълѣ ei Demofon fópte тъкътѣ, affondatѣ in къщетърї de a afla тіжлобе ка sъ ёъ лівере. Падсанias, карт. X, XXV..

(¹²²) În Еркъле fþri ossulѣ аллѣ лвї Еþriuide, къtre finitulѣ аллѣ чіпчілеа актѣ, Тесеѣ промитте лвї Еркъле а-честъ konsakrare.

(¹²³) La пъгінї ера креззатѣ къ nimicѣ нѣ пытєа sъ im-педиче effектulѣ ачеллорѣ таледікціонї*, ші къ пічї ынѣ felѣ de віктїмѣ нѣ ле пытєа ekspliâ (isplësi).

(¹²⁴) Дgпъ пъререа алтора se крede къ Лікомѣde des-коперисse intpira лвї Тесеѣ, pentru аллѣ roni din ренізлѣ seѣ, ші къ черка sъ коррзпше ші ne nebasta лвї.

(¹²⁵) Edgarpd Kopsini in скрієріle салле Fastes attiques I, II, пац. 48 ші ұрмаре, ziche къ Fedon a fostѣ архонте in прітвѣлѣ annѣ din a 76 Олімпіадѣ; dap' Afision, нѣmitѣ de елвѣ Afension, a fostѣ in аллѣ патрълеа annѣ: addeвъ-

pata epokă kîndă s'aă addăssă la Atene ossemintele lăi Teseă. Achéstă mărturie e chea mai aprobată de toți aștorii.

(¹²⁶) Axille, mai tăltă peste 700 anni înaintea lăi Kimon și trimisă la curtea lăi Licomede. Astă insăză dară avea încă de atunci commerciul cu chelaleală poporă, și nu este de crezută că fiindă vecină că Eubea, să fi devinută astăzi seletivă și ferociă locuitori se, prezentă zică Plutarh.

(¹²⁷) Dă păntă de aramă, (saă pănătă, vîrfă) zicere că zicere tăpad. din Ell. textă. Tote armele din timpă aceia era de aramă; n'amă zissă pănătă de ferăză saă ferăză lă laptei, că să mă ciș de klassicitatea textelor lă Ellenei, să că să se făcă cunoștință cămă era armele în anticitate. În alte lăzbe tăpadătorii s'aă servită că zicereea ferăză.

(¹²⁸) Astă protecțione pentru cei opriți*, căre au gînată mai tăltă de 1200 anni dăpătă mărturia lăi Teseă, este căldă mai frumosă monumentă căre și a pătată înțelua sănătatea memorie sa.

(¹²⁹) Această Diodoră spusă se operează asupra morimentelor; este citată în viédu lăi Temistocle.

(¹³⁰) Aste doze zicerei s'aă esplikată la locul loră, Asfalios și Ieōchos. — Apoi nămărlă optă este primul căză, formată din nămărlă doze, primulă nămărlă sođă; de doze optă patră, primulă patrată de doze; este sănătă nămărlă perfecță, pentru că se înțapă și se săntămpără în părăi erale, patră și doze; și se da aseminea nămălă lăi Nentăni, la căre era consacrată pentru căvintele che reprezintă Plutarh. Era emblema* tăriei și a stabilității acestei zei, căre sănătine și întărește pământul. Plutarh iubea tăltă această doctrină a nămăriloră, căre a lăsat-o de la Pitagora, și Pitagora de la Egipten. Însă astă doctrină este rațională nu numai pe căi nămăriile se voră lăză

ка піште semne; ня ші ка піште прінципіврі. Елле десеіннъ ші експрімъ каззеле; іnsъ ня sгntъ каззе іnsзші елле.

N O T E

ЛА ВІЕАЦДА ЛДІ РОМДЛЯ.

(¹) Antikitъціле Romeі sгntъ fópte oвskдре*. Маі твлці крєдѣ маі твлте ші nimікѣ sігвръ. Єнії претіндѣ къ ші і-стопіа Romanъ іn ачеі прімії чіпчі секолі este къ totвлѣ fъръ temeів. D. Даціе zіche къ ла іnчепвтъ Roma fз локвіть de лотрі, de склаві fзгарі ші de ексіліаці de la dіверсе ло-кдрі; ачеіa fзра, зчіdea ші desnvia лгтmeа; даръ ня скріea nimікѣ. De ла Гречіl каріl aă треквтъ іn Italia s'a компssз че-ва; іnsъ маі твлтъ fаввле. Рецеле Nзmâ a skissz ня-маі desnре реліціv ші filosofіv; ашіа даръ s'aă възвтъ ла Roma pedакторі de annale ne ла tіmpвлѣ реввемвлѣ П-нікѣ, ші ачеа епокъ fз sekstvлѣ секолѣ аллѣ ROMEI.

(²) Пеласції, Аркадіанъ опіqine , zіche Stравон ші Dionisiш Alікарнасіss , fзръ чеі маі antічі каріl domnіръ іn Гречіa; apoі kіndѣ fзръ ronіці se pesnіndipъ іn Епіrъ , іn Мачедоніa, іn Italia, іn Кreta ш' іn Asia.

(³) Плѣтархъ deskrіe astъ istopіv іn Трактатвлѣ de snре fапtеле кзраціóse алле Feme елоръ. Festss nзмеле Roma 'л-a читатъ dзпъ Ераклides, sзрпюmitъ Lemбss, kontіmporanѣ къ Полібіss.

(⁴) Єsвлѣ ачesta este deskrissz de Плѣтархъ іn Ке-стізпіле Romanе, зnde маі sгntъ adeoціte ші alte каз-се пре лінгъ ачестъ. Festss пентръ nзмеле Roma ape маі

тълте етимолоџие, кари с'аръ креде присосоръ а се мај иншира ши ачи.

(5) Они претиндъ къ Пеласгъ ши Tippenieni (Етрасци са ѿ Toskani) а ѕ fostъ ѿ sinigръ нациите; даръ Dionisi ѿ din Алікарнассъ консіртъ къ sntъ fópte амъцидъ, пентръкъ dissepindъ кліте, а kostomilоръ, а лецілоръ ши а религіе demonstъ къ Пеласгъ а ѕ fostъ зна, ши Tippenieni алта, мај adeoqindъ къ Tippenieni n'a ѕ fostъ нічі колоніа de Lidian.

(6) Mitoloџіи нз ворвескъ de вре зпъ ораколъ attrivitъ ла Tetiis (*Τηθύνς-Θύνος*)pare-se даръ къ kopisti tekstълъ а ѕ kommissъ ѿ ерроре; in локъ de Tēmis (*Θέμις-μιδος*) а ѕ копнатъ Tetiis. Ачи е ворва de Tēmis, каре а автъ in Toskana ораколъ. Ачеста fз faimosa Nikostrate, profetъ din Аркадия, каре къ fiблъ se ѿ Ebandrъ а trekstъ in Italia, ши аколло нзмітъ Карпента, de la carmen, версъ; пентръкъ dinsa коммюника zpsirile in версърile лзі; bezі Mitoloџіа.

(7) Promation нз se шtie kindъ a fostъ; tрадиция лзі а пъвлікат-о мај intiis Dioklēs Пепареті; apoї adessea опі ворвеште de dinsълъ Fâbiis Піктор. Аши даръ pare-se къ елъ а тъйтъ inaintea лзі Птолемеев Filopatorъ; пентръкъ F. Піктор fігэръ ла іncepstълъ резбеллълъ лзі Апіал; адекъ in алъ 3-еа annъ din domnia лзі Птолемеев. F. Піктор а скрissъ appalеле Romanilorъ: елъ este челлъ мај antikъ скріitorъ Latinъ, zice Titъ-Лівіss; даръ Полівіss ілъ attakъ ши'лъ критикъ ка пре зпъ парціалъ къtre Romanі ши inqstъ къtre Картагені. Пепаретос este insълъ Чікладъ* din Егейлъ-Пелагъ, патріа лзі Dioklēs.

(8) Dionisiis Алікарнассъ, карт. I, кап. XVII, нз ворвеште нічі de къмъ de іmпърдіреа asta; чи zice къ Ambliss prin forца армелоръ 'ші а іnszhitъ peniблъ din Алба in damnълъ* лзі Nemitorъ, мај mape fpate алъ se ѿ ши edipi-tapiш леңбітъ алъ Алвеї; къчікъ ла Алвані челлъ мај mape fpate avea dіpentълъ ла корона pъrintedълъ se ѿ. Titъ-Лівіss,

карт. I, кап. VI, зіче къ Ромълss ші Ремss fiindăkъ аă fostă țeminiă n'aă авătă intpe dînnăi pîcă ȝnă dîpentă de пріорitate ла тоштеніре, ші пріп ȝртаре нă s'a пăтătă devide ла каре din doăi se ȝквенă s'команде челлăлătă. Акад. des: Inscript. I, VII, p. 114.

(9) Челле доăe din ȝртъ etimologie ssntă natvralle; даръ чеа пріпъ este kontpazissă de Titz-Лівіss. каре ов-сервъ карт. I, кап. IV, къ dedeserъ ла fîcklă* ачеста пăтеле Ромъналă в репортă къ Ромълss. Este addevărată къ н'a консерватă ачестă пăтme, каре пóte нă s'арă afia а-їзреа, kîndă se bede în fiindă ȝеллăлă zissă Рăminală. Плăтархъ маи зіче къ Романії къ пăтеле Ромілія, de ла зічереа Рăма, інделлеcea de Dibinitatea каре presidea ла паштереа копіiloră; insă n'ape впвлă къ алă pîcă ȝъ ре-лацінь, ші пóte къ de ла Ромълss s'a лăятă ачестă пăтme. Пóte къ а врătă s'зікъ Рăminia, пăтme пе каре i-lă dă ла Kestisniile salle Romane. Пóte s'fiș ші кăарă ȝъ ерроре а копистiloră текстылă.

(10) Плăтархъ зіче totă ашă in Kestisniile Romane, ші маи зіче къ зеea, каре presidea ла пăтріреа копіiloră, нă вреа съ-ї offere винă, fiindăkъ este pernichiosă* in eta-теа ачееа. Sakrificiile in onórea ачелле dîve se кăема sakrificiie de sobrietate*.

(11) Astă seрвare se пăмăя Ларенциалă ші Ларен-циалă de ла Ларенгия, addevăratăлă пăтme ачестеi se-тие, ашă кăмă ȳllă пăне кăарă Плăтархъ in Kestisniile salle Romane, зnde ворвеште de ачелле доăe Акка-Ларенгия, din кари пăмăя зна пăрта ачестă ȝltimă пăтme; ші ера пăтрічеа лăт Ромълss. А доăa, despre каре ва де-скрие istopia, saă fabbla ei, se пăмăя Акка Таренгия, дăпă пăтеле ачеллăи Romană пе каре 'л-а făкătă soiă алă ei. Se креде къ ачестă este кăарă Flora, ші къ попорвлă Ro-манă пе каре 'л-а făкătă dînsa epeditariş, a institută in onórea ei жокврile floralle însemnate къ ȝъ личенçи* преа

сінгвларіъ. Bezі Barpon, de Лімб. Lat. карт. V, кап. III в. Макробе, Satvrn. карт. I, кап. X; Ovid. Fast. карт. IV. в. III. 947, ші карт. V. вер. 331.

(¹²) Astъ etіmoloziъ este konfirmatъ de Barpon, карт. IV, de Ling. lat. карт. VII. Еллѣ zіche къ пътеле Velabrum derівъ de la v e h e n d o velabrum, пріп kontrakцііне de la vehelabrum. Se zіchea velaturam facere, пътеле de тречере къ платъ.

(¹³) Astъ etіmoloziъ нъ е addeveratъ; къчікъ дұпъ іn-semnarea D-лхі Дачіә, пътеле velabrum ера тұлтъ маі antikъ de кітѣ овічеівлѣ de a tinde ачелле веле каре ә іn-cepstъ attvnci, zіche Плініss, карт. XIX, карт. I, kіndѣ K. Катвлкс a dedicatъ Капітолівлѣ. Dіverse традициіні se reportъ de Плітархъ sзпра паштереі а лхі Ромвлкс; чеа din зұмъ ачеста este ші маі іn үенере adontatъ, нъ ші чеа маі verissemінъ; къчікъ dіnsa аре үнѣ карактеръ de minzni каре нъ se аккордъ ničidekstъ къ similitatea istopieі. Аноі dakъ opinia D. Кър de Жевеліn este addeveritъ, se къвіне а лхі amintе къ totъ че se zіche de Ромвлкс ші de Ремss este аллегоріъ, іnsemnріле пріncіpвrlоръ къріеа наре-ми-се къ читіtopiі arð вреа sъ ле ағле ачі, ші сіtъ-ле репортate.

Tóte пътіріле копприне іn astъ istopіъ sзntъ аллегоріче, ші релатіве annvlz. Nsmindѣ ne Марц ші ne Рeea ағлътъ ne тошії Dioskvrilоръ saň Цетепілоръ ла Еqіntenі. Мóша лоръ ера Рeea ші тошвлѣ ера Влканъ, пътеле кърія Еqіntianъ Pitxâ offserъ totъ ачелле fonкцііні ка челле attrівзite лхі Марц. Sіlvia este үнѣ епіtetъ еківалентъ къ zічереа регаль pentrжкъ пътеле familieі регале а Al-ванілоръ ера Sіlviss. Коніi Sіlvieі fіrъ пътridі de ѣ лхпъ, Lіkena Еллепеште; astъ zічереа semnіfікъ asseminea лхminъ ші anns. Сервареа ei se чёлевръ іn лхна лхі Maіs, каре este лхна үemіnілоръ, ші чеа ѣлтімъ а annvlz пріmitivъ ла Гречѣ ші Latinі. Astъ лхпъ este a antenau-

лоръ, та jores, зnde intimpiнъ пріп konsekdiнъ чеi доiи sopí, впзлъ terminindъ шi челлъалъ лzindz-и локвлъ. Овидиоs а kintatъ ачестъ серваре, Fastor. карт. V, шi deskre-
ditъ ачесте чертомie; елле sntъ inkinate ла ѳъ серваре
антикъ шi pespektavile каре eksistъ inkъ къ strelchire ла
Kina, сервареа antenacilоръ. La Roma ea fз stavilitъ in o-
nopea лz Ремss, пыте аллъ sорелъ de iерпъ, tвpindъ ла
sореле челлъ din вéръ; шi astъ серваре ера konsakratъ totъ
in ачелла-шi timпъ ла втвреле antenacilоръ in үенере шi
ла шорци. Asta semnifикъ in літва orientalъ zичереа Лет-
чре, пытеле ачестеi серваре. Ea ера totъ ачеса че Греч-
чii челеvрa къ пытеле Nekssia. Ашiа Ремss este sореле
din iерпъ, опоратъ ка зпъ ероj. Frateli sej Ромвлss este
in pindzлъ zeilorъ, шi se вакъръ ка Ерквle de опореие
апотеosei ла сервърiле Капrotine. Ачестеа se челеvра ла
Рома in шепте Івлъ, in zioa nönenopр* кiаръ, шi ера кон-
сакрате ла Жана Капrotina. Ромвлss este sореле, прекватъ
se kappoшte de ла nöminile tatълъ sej шi a mamei salle,
лвпа каре-лъ пытръ, frateli sej, мóptea frateli sej, про-
цирвлъ sej пыте, шчл. La terpindzлъ appvlъ, se zichea ла
тоiе попореле, ворbindz-se desppe персона че inkivia sim-
волвлъ sорелъ, къ se fьkassse певtзatъ, шi къ fз пызъ
in pindzлъ zeilorъ. Ашiа Ромвлss s'a fьkzтъ певtзatъ ла
локвлъ Капrеа, шi капътъ опорзr дивine. Astъ istoriъ ал-
легорикъ даръ este totъ ачеса а лz Ерквle. In ачеста, е-
розвлъ а strзeбtзatъ зпъ fлзвiѣ, kindz fз ръpitъ dintre оmeni;
шi непотвлъ sej Івлss иi о!férъ вiéцъ in semnulъ Капri-
корвлъ. Intp'ачеса а лz Ромвлss se bede къ елдъ,
afliindz-se пре марциiile зпi лакъ saж valtъ, s'a fьkzтъ ne-
vъzatъ din oki i omiilоръ; шi Івлss а прокламатъ апoteose
а лz. Móptea лz Ерквle fз insemnatъ ла solsticij шi а
лz Ромвлss, saж disparipea sa, sntъ пыse in лvpa каре in-
чене solsticizlъ. Kitъ pentrъ zicherea Капrotine, пытеле а-
честеi серваре, ачестъ depivъ de ла Капра, шi de ла zi-

чerea astă s'a făcută pînătale Caprîcorpă, nă înseă de asemnălă așelă unde sôrtele renasătă și se întărpată prenăsăi seă la solsticiulă Iepnei. De acolă eărăști pînătale lăcătă saă alătă valtei Caprăea, dată în momentulă în care termină appază, și sôrtele revină în apoi întăriindă-se.

Aceea că se zice aici pentru România se confiră prin cără calendariulă, care păne la cîteva zile dăspă solsticiulă verei, la dozezeză și optă alătă lui Iisus, servarea achestăi zei, care era adorată sănătatea Kăpîrăss, zicea căre se semnifică zeulă șrvei* ca și pînătale Kăpîrăss, care se dedea la Romanii adunăci, vrea să zică, lăcători, cetețenii. În fine cără pînătale lui Kăpîrăss, care este tradiția litterară alătă pînătăi Mîlîcheră pe care 'ă-a dăsă Ercăle la Toscană, este și prizbătă poătă că România era considerată că sôrtele.

(¹⁴) Gabii, șrve Latinéskă și colopie a Alvei, era că de peptăre de Poma doșesprezeche tîllăi. Dionisiuș Alîkar-nassișs, cart. I, cap. XIX, zice că dinușii șrpu instruiri acolă la științele Grechilor; că aă îmbăuzată beldere-litterale, măsica, și eșerchiulă arteleloră.

(¹⁵) Pare-se că așzisără ei vorbindă-se în lumea de modă că care șrpu skuppați, că printre șnă mișakolă* dinăunătă în copilăria loră; și astă protecția a șuhi zei, care atâtă de învedepată a veriată assupra loră făcă pe Remăss să crăză că, dacă așeză mîrakole* era adorătă, sprește șrmăză că totă așea dibinitate care 'ă-a conservată ațiană illătă va traie și din pericolă în care se află.

(¹⁶) Pare-se, zice tradiția tătorălă alătă lui Dionisiuș Alîkar-nassiș, că, în acei primii timpuri, nă prea avea custodie la pătrăile șrvei*; astă dără obșteră achestă istorică, cart. I, cap. XIX, că ațiană temindă-se reșele de vrejă păvălire de inemici, opdinasăe celoror mai credințoși skuppișă a-i seă să vericeze custodindă la porță. Plătară mai zice că Fașistăss să cunoascătă de șnălă din aceia cării șrpu

інсърчінаді а експоне ла пеіре копії; даръ маі sъsъ, а zissъ къ пътмаі үнъ омъ авъ ачестъ сарчіпъ, ші кіаръ Faestълъss еллъ fз ачелла, прекъмъ претиндъ үні. Dionisiш din Алікарнассос зіче къ аѣ fostъ маі твлді. Acad. des Inscript. t. VII, p. 116.

(¹⁷) Пъртареа лві Амвлюss ла asseminea імпреціярапе ашіа къмъ о deskrie Плѣтархъ парапе-se inkpedivile *. Къмъ se пόте үнъ tipannъ sъ fіш nіn' іntp'atitъ de орвітъ, ші sъ інсърчинезе къ astъ missiоне не үнъ омъ onestъ ші амікъ аллъ лві Nыmitop? Апоі че імпряденъ fз ші ачеха de a se експлікâ къ үнъ реце ка sъ-лъ факъ ші маі sъspіchiosъ * kіndъ se intepessa маі твлтъ a-I askonde sekretълъ, єръ нъ sъ-лъ факъ а лва тъскрі sъпърътъоре ла aѣtopitatea лві А-твліss! Deskriпeа а лві Dionisiss Алікарнassiш este маі natъралъ. Еллъ зіче, карт. I, кап. XIX, въ Faestълъss kіndъ fз addressъ іnaintea рецелъ къ ската, Amvliss іллъ ameninцъ къ ва фаче челле маі aspre кінорі, dakъ нъ-і ва търтърissi addevърълъ. Faestълъss а търтърissitъ къ трътия копії, ші-і a kontatъ кіпвлъ къ каре fъръ скъппаці. Рецеле 'л-а іntre-ватъ үnde s'аръ пъtea афла копії, fіndъкъ нъ вреа sъ-і lasse а тръти ёъ віéдъ нъ demnъ de наштереа лоръ. Faestълъss каре нъ se іnkpedea ла въна лві boinцъ, 'і-а zissъ къ se афла пъскіндъ ла оі пре тъпці, ші къ еллъ пъtea sъ tprimіцъ a-I къста. Рецеле іndatъ а ші tprimissъ не чеі маі кре-динчоі din kostodiele salle ка sъ-і prinzъ, ші пътмаі de kіtъ a detepminatъ sъ se assirape despre Nыmitop, ші sъ-лъ ціъ ла іnkisóре nіnъ kіndъ sъ 'ші іmplinéskъ skopълъ. Ашіа даръ tprimisse ші не Faestълъss sъбт алтъ претекстъ; іnsъ ачеста каре benisse а-лъ къста, авіндъ тіллъ pentrъ еллъ de періколълъ іn каре se афла, і-а декларатъ къдетълъ лві Amvliss. Attенчі Nыmitop a deskoperitъ ла tinepi sópta наре-і ameningа; ші авіндъ adgnatъ ёъ трупъ konsideravile din serвії seї, ші din църрані ші din четъцені, intrapъ іn падатълъ лві Amvliss ші-лъ үчиisserъ.

(¹⁸) Платархъ аci appattъ твлъ facilitate supre a credere partikolaritъцile reoptate de dinsvlă, шi despre karii еллă inschăi mărturisise este că sără spăciate* la tвлăi aători. Păsterea shi mărtirea la karii a urinvenită Roma la ărtă epa independentă de la modulă că kare făndatopii eă skypnăssepă în pruncia loră; shi că totă că simtimentulă kare-lă face a reopta totă evenimentele la ăna shi primă cauză nă nămaăi că nă'șăi ape sorțentele* de la săperestigăne, cămă pretinde D. Daiciă, săă din contra cără fiindă, făptă relațiosă shi făptă pesnektavile, totă este eksaferațăne, boindă a zice că astă mape păstere a Pomei a fostă ăă konsektingă a evenimenteloră karii însemnări opriuinea ei.

(¹⁹) Nă se ăștie kare că achestă asilă. Póte că a lăuată pătmelă ănălă templă în loculă pătmelă ănălă zeă.

(²⁰) Dionisiis Alăcarpnassiă, kart. II, kap. VI, zice că Rometăsă a pretinsă nămaăi că să fiă lăveră; înstă descriptrea lăi Plataphră, confirmată fiindă că aacea a lăi Tită-Liviu, kart. I, c. VIII, este mai credibilă*; căcăi arătătă apărădă прекămă a observată tradițătorulă allă lăi Dionisiis Alăcarpnassiă, că achestă reacă, boindă a debeni mape că orică preuză, nă prea lăa aminte la achestea, shi că totă epa vănă pentru dinsvlă.

(²¹) Rometăsă zidisse astă chetate săpătă măntelăi Aventină; shi căta a se devide kare din doși, fratele săă săă dinsvlă, epa să 'ăi dea pătmelă la achestă ărvăe*. Festăsă pătmelă achestă locă Remoria, shi Dionisiis Alăcarpnassiă și zice Remoria. Acestă din ărtă face săă îndelmeștemă că măntelă Aventină shi Remoria epa dože locuri differente. Kart. I, c. XX. Stephanus de Urbibus zice că Remoria este ăă ărvăe* apărăne de Roma. Aacea ne kare Plataphră mai săsă a nămit-o Roma patrată, epa ăă chetate zidită de Rometăsă pre măntelă Palatină.

(²²) Dionisiis Alăcarpnassiă, kart. I, c. XX, ne dă despre achestă săbăiectă mai mătătă amăntante. Ellă zice că

пре kîndă acheslă doși fpatyî sosissepъ li'kare sâpра manteleălă ne kare-lă allessesse Româlsă, saă de tălită iăcélă, saă de inbidiș* kontra frateleă seă, saă din vreătă inspi-
rauigine a vreătă zeă, maînainte pînă înkă nă văzăsse ni-
mikă, tprimisesse să zikă lălă Remăs ka să vîsă ckrindă, pe ntrăkă ellă prîmălă a văzătă passără de ătă aagără pro-
piciă*. Însă acei tprimiș de dinsălă, înkă liindă în calle
shî nepropereindă-se*, pe ntrăkă le era rășine să se înține
întărișă asseminea iñșelătoriă, Remăs a văzătă shësse vă-
ltări karii sâbra la dîpîntă sa, shî fă înkîntată de achesă aă-
gărăriă*. La vîrtă dospă zna momentă, acei tprimiș din par-
tea lălă Româlsă ka să-lă iñștiindăze înlă kondasseeplă la
mantele Palatină. Anoi kîndă a sosită akollo, a întrevată
ne fpatale seă che passără văzăsse ellă prîmălă. Aceasta
d'ălkamdată n'a shișlă să-i pespănză; însă avindă văzătă căpă-
fi momentălă acela doăesprezece văltări, savorălă kăpă-
popa era faborabilă, s'a assigărată, shî arătăindă-ă la Re-
măs a zissă: „Pe ntrăkă che kăpăpopa era faborabilă de passărăile
„ne karii eă amă văzătă akomă păcăinătă? Tă însăză
„căpăfi nă beză achesete passără?“ Remăs atăncă, sâpărată de
acheșta, shî apprinsă de mîniă, s'a plânsă sôpte tape zikindă
kă 'l-a iñșelată. Aci totă omălă simte că astă appariș-
zăne* deălkamdată shësse văltări la Remăs shî la vîrtă
doăisprezece la Româlsă, este păcăinătă verissimă. Cătătekă
achesete passără se rezneskă mai tălate, este însă lăcrăpară
a se adăna pînă în nămătă de doăesprezece; nă e nîcă de
kămă așia kămă este kîndă le attăraze vreătă mare nămătă
de kadabre*, dospă ătă mare vătătă. Astă cîrkonstanță este
în fabórea opiniei aceloră karii în istoria lălă Româlsă
vădă nămai ătă allegoriă* astropomikă. Antică, shî mai
allesă Egiptenii, observa văltări și simbolă* appălă;
shî așia acei shësse văltări a-ă lălă Remăs represență acel-
le shësse lăne din ckrasălă solariă, shî acei doăisprezece;
a-ă lălă Româlsă înkînzeskă appălă întregă.

(²³) Ачеа че зіче ачі Платархъ нз este eksaktъ. Кя тótekъ ввлтврвлъ маі къ претерінցъ se пнне sъпра kadаврелорѣ*, ші піроніндз-се къ тэрвare desfirъ ші тóte амъпнителе пінъ кіарѣ іn осse, este addевъратѣ къ attvnci, преткілъ este ші лашъ ші вораче*, destvllъ пnмаі sъ превазъ пnципъ pesistencъ, еллъ se zпewште къ алцій. Aste animalе кіарѣ sintъ singre aчелле карї se оппнпъ asseminea твлтe іn контра zпеі. Челлеалте пассері de прадѣ de карї ворвеште Платархъ, ші sъпра кърора паре-се къ dъ ввлтврклъ ё претерінցъ іnsempnatъ, ажъ zпдъ карактерѣ de totѣ dife-рентѣ, demonstprindz ші маі твлтѣ кврацій. Ередцій, кврдцій, ші пінъ ла челле маі пічі пасстѣрі, къ маі твлтѣ квбінѣкъ аквілеле, челле маі квраціоse dekілѣ челлеалте тóte, bіnезъ singre: ші прea пnципъ le пassъ de карне морtъ, ші se лéпъdъ de карnea чea корррptъ. Акѣла, рецеле пасстѣрі-лорѣ, este dotatѣ* къ zенepositate; ea desprezvemte shi іn-ssaltele лорѣ. Fіѣ kіtѣ de fлъmіndѣ, нz se авінтъ пічі ё datѣ sъпра zпкі kadavrѣ*; ea казtѣ ё прoспtъ pрадѣ. Bomare, Dictionnaire d'histoire naturelle.

(²⁴) Astъ konsekciingъ пічіdeкstъ нz e addesъratъ. Dakъ newtine bede fópte papъ ввлтврї, ачesta провине din касса къ dinшії faktъ квіввріле лорѣ sъsѣдъ пре тnпgъ fópte 'наці, квлminea кърора este маі de neattinsъ, ші le пъ-ръзескъ пnмаі d8pъчe le копре néga*. Attvnci ei desqindѣ la вуї ші se квлlyopescкъ іépna по la локврї квldvрóse. Aшиa даръ astъ papitate demonstprъ пnцина verisseminitate ачеллеї аппаріціsne de dožisprezeче ввлтврї.

(²⁵) Еллѣ aзissъ, sъпindѣ fossa*, „Ші орікаре o ва sъpі „ка mine.“ Челер ловіndz-lѣ, pespnse: „Даръ четъдепї „nostrii ép’ маі lesne-лѣ ворѣ pesniнce.“ Dionisië Al-карнassиss, карт. I, к. XX, зіче къ zidvрile zpsej* ера terminante, ші къ Ремss a sъpіtѣ zidvлѣ, даръ нz fossa*. Ашиa паре-се къ attvnci іnкъ нz ера zidvрile іnъluate de totѣ, чи пnмаі kontvрpвлъ лорѣ ера terminatѣ.

(²⁶) Платархъ ип descriptioea de morte a лѣ Ремес, konfondъ челле доše modorpi къ карії se reportъ. Ծniil zikъ къ fз ծvissз sърindъ fossa *; алції бъръ а facie addorcherе aminte de astъ чірkonstanțu, претindъ къ чеі доši frau, лъндъ-се ла чéртъ, se въtвръ, ші къ Ремес а періtъ iп въtaиъ, котъ а періtъ ші Faustus. Asta este ideea лѣ Dionisiu Алікарносиss, каре descriptio къ іашелъторія лѣ Ромеiss авіндъ okkasionatъ mapi disparte intre doši frau, по-порвлъ а лъатъ парте л'ачестъ чéртъ къ atita peneditate iп kіtъ, бъръ а аштента ordiнulъ капілоръ, se ші iпкъераръ: лъпта fз sъniperosъ ші твлдъ къzвръ тордъ ла пътіntъ. Titu-Ліviu, карт. I, к. VII, disparte asseminea ачелле доše опініоні, къ astъ dissepintъ къ пе чеа ылтіmъ o dъ ka mai զепералъ ші пе Ремес iллъ facie ծvissз de fratere лѣ. Móрtea лѣ Plisiniu, reportatъ de Платархъ, нз se афылъ ла піcі զnъ ашторъ, ші піcі нz-лъ веде чіпева пе dіnszлъ nzmindvлъ iп алъ парте.

Dionisiu Алікарносиss mai zіche къ Ромеiss fз kopriпsъ de ашіa mape intpistape ші ріpentipe * adіnkъ pentrъ fanta sa, iп kіtъ а къzatъ iп disperare комплекtu, ші pіnъ а во sъ se զcіgъ de sine. Fз реziпtъ ла ачesta de рgъчvпile ші eksoptadіzпile* Ларенциu.

(²⁷) Етрасчii* античі ера fópte affondau iп шtiinga аг-твріелоръ* ші а черемопіелоръ реліzióse. Dіnшиi le aš iп въщатъ de ла զnълъ а пzme Тацес, instpuitъ ellъ de Мер-кюри. Achestъ Тацес, zіche զabъla, пъскvssе dintp'զnъ гlodъ de terpъ. Чічерон, карт. II despre Dіvina diзne; ші Ovidiu, Metamopf. карт. XV, в, 553.

(²⁸) Dіnшиi konsevindъ զnъ пzmnъ de пътіntъ din царра лоръ, кредеа къ піcіdeկotъ n'a лъssat-o. Osidiu zіche къ ера пътіntъ лъатъ дzпъ локвлъ iпvechinatъ: ачesta sem-niška* къ Roma ва sзppne la sine tóte цvррile din вечі-nъtate. Ачeste presimpiр despre търіpea fiitope a Romei aš չъ arpttate къ fзръ iпkіpзite дzпъ ловіre. Пріmіciile*

арзпкate în fossz* dessemna abzndançia* каре ва domni în
зрbe*.

(²⁹) Astă znicne însemna feconditatea каре ва fizmat-
rea măritișilor. Glodarii de pămînt arzpkai în lăz-
trală încintălăi, semnifica că zidările nu se voră spika
niște.

(³⁰) Latinii скриea acestă modă astă, Pomerium, și
D. Кревиē, în ediținea sa de Tită-Liviu că sъpplemente,
în-4⁰, овсерь ла капitolul XLIV din prima карте, că Pe-
pizōiss desapte acestă zicere în aceste dože аci, post-
moerum saš murum, къчів античні імпіера знеопі dif-
tonгвлă се пептру littera и pare-se, prin astă траңкүлne*
а ляі Tită-Liviu, că Померіум компріндеа nu нымаі спацівлă
desepť каре ера не din lăzntrală ші аллă каселор, ва
інкъ ші спацівлă asseminea desepť каре se аfла не din a-
fаръ, ші не каре newtine nu пытеа съ-лă квдтіве.

(³¹) Тоді аѣtoriї kopvină despre ziшъ, даръ nu ші de-
spre annă. Barpon, челлă маі învăцатă din Romani, пынъ
fondaginea acesta ла аллă 3-леа annă de ла a 6-sea О-
лімпіадă, 752 anni înainte de I. X. Katon a fiksat-o ла
1-лă annă de ла a 7-tea Олімпіадă, diflepingă de 2 anni.
Кă тóte къ Чікерон префера simtimență ляі Barpon; însă
маі толă fă չрматъ opinia ляі Katon; ші este opinia а ляі
Dionisiiss Алікарнassiă челлă маі eksaktă dintre тоді аѣtoriї
карий аă скрissă istopia Romani; ea fă adontată de Solin ші
Eăsseiiss; în fine este aceea каре se аккордă маі вине ка-
чеи маі авлі* хронології modepnă, афаръ de Skalidper, ка-
ре se апplékъ supe Barpon. А znaсprerezchea zi înaintea
kalendeloră алле ляі Mai корреспондă кă a dožezechi ші
zna din Aprilă. Este cunoscătă că Romani împărăția лă-
пеле лорă prin kalende, none ші ide. Kalendele era прі-
ma zi din лăпъ; попеле sosea да а чінчеа saš а шéssea zi
котă se аfла idele ла а треisprerezchea saš а чінчиarezchea
ашă nonеле era а ноă zi înaintea ideloră, ші de aui de-

рівъ пътеле лорѣ. Kontā eī la īncepztvlă лъпні, de la a doša, intiša, a doša ші a tpeia zi īnaintea нонелорѣ saš īnaintea idełorѣ din кътаре лъпъ. În a doša zi dospъ intparea idełorѣ, eī kontā ziša a шéntesprezechea saš a чіпчіспре zechea īnaintea календелорѣ din лъна каре ӯрмă, ші astă-felă ӯрмîndă pînă la ӯлтима zi a лъпні, каре se номла ажопвлă календелорѣ. Desnpe etimoloziјa лорѣ veză la prefaçiјь, паціна *η*: nota (α) ші (б) шчл.

(³²) Dionisiј Alікарнassijs, карт. I, кап. XXI, zіче къ нs нote devide dakъ ачестъ zi se sepса mainainte ка ӯз zi fabоравіле, ші dakъ pentrѣ ачестъ къвіntѣ fз alléssъ la zidipea зреї*, saš la īncepztvlă zidipei fз konsekratъ ачестъ zi спре onórea zeilorѣ propicij* la цappine. Astъ sepзаре, каре ера ачеса a пъсторіломрѣ, ші не каре Ромълъs a priimit-o de la Latinі, iшіl тръдеа пътеле de la Палѣs, zeea тэрмелорѣ, къриа fз konsekratъ, ші se челеvрă la 21 Arastъ. Алдї претindă къ ачестъ нsme depiš de la ратius ilia, de la fачереа Иліe. Obidiј ворвеште desnpe asta iñ лъпгъ, Fast. карт. II, в. 721. Beză Gebelin, Histoire du Calendrier, p. 382.

(³³) Astъ лъпъ la Гречі, desnpe каре Плѣтархъ ворвеште нsmaи de кїtъ la ӯрмъ, ера лъна Елаfeоліс* каре корреспонdea парте къ лъна Апрілъ, ші парте къ лъна Маіs.

(³⁴) Dospъ zissa алтора, Antimaxъ ера de la Кларос saš de la Колофоn, ші тръеа iñ timoplă лъї Платон. Astъ екліпse s'a intîmplatъ la 753 anni iñnainte de I. X. Amiot se afлъ амъціtъ авindă tpadossă ӯz екліпse de лъпъ; ne avindă ачі tpeїzeči de zilale лънparie iñ лъminъ; asseminea zіче ші aсторвлă Елленъ къ iñ zиža ачеса s'a intîmplatъ ӯz кожжпкдїgne* еліпtіkъ a лъпні ші a сóрелвъ.

(³⁵) Ծнвлѣ нs e mai addevъратъ de кїtъ чellъалтъ; ші astъ допiš претенциј demonstր deweरtъчnea претинсеi шtiinđe астролоziјe, ашіa твлѣ лънdatъ de чеi antiči, твлѣ timi.8 опоратъ iñ timpiј modepnі; ші кіарѣ ачестъ sekolъ,

алітів де міністрів пентрів львівської салі, ні в таємістів де кіндів
с'я десантів, десантів штабів карбівків дати ні філії алітів
чевів де кітів авіалітів ампітів оренів.

(³⁶) Калквлвлѣ астрапомотікѣ, зікѣ editoriї a-ї лѣ Amiot, нѣ demonstrepъ пічі єъ екліпсе a sорелві fn zioa ачееа; ши кѣ ачѣста deteprinѣ falcitatea калквлвлѣ аллѣ лѣ Таррз-діss. Еллѣ ՚ртѣ dѣpъ astrolоgiа Еqintenѣ шi nentrѣ ачестѣ kѣvintѣ kontъ кѣ лѣпеле Еqintene. Лѣна Хoiак корреспон-деа la terptinвлѣ лѣпеи Новемвре; лѣна Toot la terptinвлѣ аллѣ лѣ Aѓгastѣ шi треi кѣатре аlle лѣ Sentemvре; лѣна Faptiit iinchepea la finitvlѣ лѣ Martiѣ, шi terptina in А-прілѣ. Ачестѣ Таррздіss era fópte in de аппропе реласіѣ кѣ Чічерон, каре ворвеште de dіnsблѣ , карт. II, Despre Dibinaцiøne, кап. XLVII.

(37) Eatъ, дєпъ zissa а лі Dionisiss Алікарнассію, карт. II, кап. V, вътъ а fъкътъ Ромълъs astъ аллецере. Din тої Патріції, еллъ а нъмітъ пе челлъ таі demnъ pentrъ а possede прітвлъ panгъ, ші а avea крѣ* de гъвернълъ үреі kindъ арѣ si овлігатъ de a eши din ea къ arмія pentrъ чел-ле din асаръ ресселлърі. А opdinatъ ла fіѣкаре трівъ * съ аллѣгъ dintpe familiiele повілі треі persóne de ծъ etate* тѣтъръ ші din чеі таі іndеллепці. Дєпъ аллецереа ачес-торъ поѣъ senatopі, а kommandatъ ла fіѣкаре крѣ* avea съ аллѣгъ треі патріції de ծнъ meritъ distinctъ; апоі a adeoçitъ пе чеі поѣзечі пе кари-ї аллесессе крѣеле*, къ чеі пої аллеші de трівърі*, ші а пкшъ іп капълъ лоръ пе ачелла пе каре а аллесш Ѵnskш еллъ; ші fъкъ нътървлъ de ւна сътъ senatopі.

(38) Dionisișs Alîkarnassiș kombate astă oprișine алă
пътешествие de патрічіш. Елă зіче, карт. II, кап. IV, къ Ро-
твльз, дспъче a desпърдитш ómenii de новіле kondigisne saă
de miepitsh, шi пе чеi вогадi saă пе чеi карiї авеа копiї, de
ла плеве, a dată la чеi прімiї пътешествие de пърiоду, saă pen-
tru къ era mai înaintaș iñ etate de кiлш чеi алц, saă пен-

тρε къ авеа копії, саš пентрэ паштереа лорð, саš пентрэ тóte ачесте квінте չnіte; ашіа патріciі era totð корпвлѣ по- віліорð, пе каре Ромблss 'л-a desпърдіt̄ de опорð. Se- natopі se nəmіa пърінді, ші копії лорð era din корпвлѣ патріciілорð.

(³⁹) Ачестѣ չsö* , дзпъ дескриереа а лvі Dionissiš Alікарнassis, карт. II, кап. IV, веніa de la Гречї; ачеста era fópte antikð, ші a fostð твлтð timpð fópte չsitatð лa Tessalienl , преквтø ші лa пріmі Atenienl ; іnsъ Ромблss a лятð din еллѣ пьташ че a fostð маі ввпð; къчів ачелле по- пóре тракта пе к्�liенції лорð къ твлтъ mіndriš , ші ка пе nішte склаві кътпърації къ арqintð. Ромблss пентрэ a іm- ввна kondiçіvnea к्�liенцілорð пріnt'зnð пьтme опоравіle, a nəmitð dіrepntð de патронð асторіtatea каре авеа чеі mapі a-і statvslї չzпra челлорð sъrachі, ші карії авеа de обіектð a чіmenta* социtatea чівіле.

(⁴⁰) Adeкъ іnskriш kъ чеі zna sъtъ пріmі senatopі. Distinkte era totðdeкna лa Roma famіliele карії авеа опi- չinea de la чеі antiči senatopі, ші se nəmіa patres ma- jo гum gentium , senatopі челлорð маі mapі famіlie- kіndð челлеалте se zіchea patres minorum gentium , senatopі челлорð маі тічі famіlie.

(⁴¹) Dionisiš Alікарнassis , totð акоља adaогъ лa а- челле differeпte овлігadіvн* , ші ачееа de a плъti spesеле проcheссzріlorð карії perdea, ші de a ажкta лa kontріевіреа вапілорð nechessapie* пентрэ dirnіtъціle лорð, fonкціvпeлe лорð ші челлеалте spese пъвліче, кътð арð fi пьтsttð fache къарð пропрії лорð концепії.

(⁴²) Dзpъ zissa totð ачестѣ istopikð, dakъ znð патронð saš znð klientð* era конvinsð къ a lіnsitð лa вре zna din ачесте datopі , era չspvssð лецеі каре ſъkssse Ромблss kontra trъdѣtopiлorð. Челлð d'іntiš omð каре арð fi іn- tіmпinatð пе znð asseminea патрон* , авеа dіpentvlð sъ- iзgіcіgъ fi datъ, ка пе ёъ віktimъ іnkіnatъ лa зеіi iадвлї.

(49) Asta a cincstă 620 ani, pînă la treizeci și lăsă
Kaios Gracchus, care, deși zisă lăsă Dionisios Alikarnassiuș,
a destinsă* totuș armonia găveriștei, și de atunci Romani
nu au mai înțeles să dea se întrechiide, să a se exiliă sau să ne
alătură, să a se roni din țară*, să se rebindă-să, să petreze săptămânile,
să dețină celule mai indemnă să mai pernăgiose*.
Altămințirea, această dispunere de naționalitate să înțindea să
țeară* sălăi să popore înțelegă, cărăi părea să aibă printr-o
țară a-și Pomei să nu fie patruț*, să nu fie boala ei. Șase sălăi
să a primit banii de la clientul său săptămână și să mai petreze
cei din Roma, nu însă să mai petreze stăpîne.

(44) Ծnă istopikă Latină a пыте Knesss Целліss, читатă de Dionisiis Alăcarpăssiă, карт. II, кап. IX, зiче къ ачестă evenimentă s'a întîmpălată la appăzăлă алă 4-lea din алă лăт Româls penis; лăкру чеpare-se шi таi тăлăт вepis-semină: къчăпă пă appare-se, adaогъ zîkîneă ачестă ălătămpă istopikă, къ ачестă капă a ănei колонie făndate de кăрăндă să fi кătezată a întrepăindе ănă лăкру de astă konsekăенă маînainte de a регăлă ne depălină шi a întări репăлăка sa. Tită-Livis, карт. I, кап. IX, зiче къ, пе кăндă Româls făкă astă întrepăindepe, Romană era destăлă de tapă ka сă пoтă sta kontra вечiпilорă loră. F astele* Капитолiпe ашазă лă алă 4-lea annă алă Romei trăiتم-фăлă лăт Româls assăпра Чепинienilорă, peswellăлă кърора а ăрmată indată dăpă рăпpirea Sabănelорă.

(45) Нъмеле аллъ лві Konsas, къмъ претиндъ бнї, зиче Dionisië Alíkarpnassiës, i b i d e m * intepetatë* Еллепеште, semnifiekъ пе зевлъ Nentzпн каре кътремъръ terra*. Ачестъ аѣтопъ претиндъ къ Romanii інълдассеръ лві ҳнъ алтаръ ssteppanië, pentrakъ еллъ este awla de potentië domnitopъ аллъ tepperi* іn kïtъ facе къ dïnsa оръче воиеште, peskъlъind-o оръ ши къмъ лві ю плаче. Алції zikъ къ sevparea ши кър-зевлъ кайоръ se fakъ іn onórea лві Nentzпн; ши алтаръ зевлъ ssteppanië s'a fukъlъ, іn ՚рима tîmpilоръ, ла ՚нъ зеъ саѣ

ценіє каре preside* ла dessemnørí скрете; іусъ нз este перміssі а-ї пропонціа птеле. Алді іллѣ інделлегѣ de зеѣ аліѣ konsilіvlkї, de ла zічереа latinъ consilium. Romanії челеvrâ іn тої anniї сервареа лві ла 13 din лvна лvі Aegypti, ввв птеле Konsalія; attqnci se іnkunbна кaii шi asiniї*, карiї ера, іn ачеа zi, сктиi de оріче твпкъ. Платархѣ а речеркатѣ каселе ачестi 8s* іn алле salle Kestisni Романе.

(46) Валерікс Antias ера аѣторвлѣ Appalелорѣ Романе, зpmate зneopl de Titѣ-Лівіѣ, каре іn ачестѣ окасiзne se desbinѣ de simtimentvlѣ se є, шi птmaл pіnъ ла птмервлѣ треізечї kontъ Sabinele rѣpite, карт. I, кап. XIII. — Івba, fіiв аллѣ рецелzi Maëritaniei, іnbinsѣ de Chesap, f8 dssssѣ fópte tіnрpѣ іn tpiasmf* ла Roma, зnde а лvатѣ єѣ edvkaцiзne onestѣ, шi a debenitѣ vпj vвnѣ istopikъ. Aegypti іllѣ reawezѣ intp' єѣ парте a statelорѣ pъrintelvѣ se є, шi-лѣ іnsорѣ кs Клеопатра, fіia а лvі Antonijs. Dionisijs Alікарнassiѣ este de єѣ пrерере кs dіnszлѣ sзpра птмервлѣ копіллелорѣ Sabine rѣpite de Romanї.

(47) D. Дації крede къ твлѣ tіmpѣ dзpъ ачестѣ епокъ s'a ipreskітватѣ літва Елленикъ пріn mіskvлатѣ літвелорѣ stpeine. Еллѣ zіche къ pentrѣ пропонціа eї відіosъ se аppropiѣ тaї твлѣ de літвацивлѣ Еолікѣ de kілѣ de tóte чellеалte dialekte Еллениче. Apoї tóte чellеалte edigiznї ne arpatiѣ къ zічерiile din літва Latinъ нz ера mіskvlate іnkъ кs terminiї Еллениci; шi astѣ лекdіоне че зртартъm noї, este assemimea totѣ ачееа a tvtvlorѣ чellorѣ алдї тrадvкъtori. Ntmaл intepрetele* Англъ Лапгорнъ а претеритѣ zпnѣ sensѣ кs totvlorѣ kontrarii. Еллѣ крede къ s'a коррвпtѣ tekstvлѣ, pentrѣkъ ла віéда лvі Ntma, Платархѣ se ведe de totѣ оппннindz-se, шi zіche къ іn tіmpvлѣ ачестi реце, zічерiile Еллениче ера шi тaї твлѣ mіskvlate кs птміrile Latinе de kілѣ ера іn tіmpvлѣ ачелла, kіндѣ скриea Платархѣ. Еллѣ іnkъ іllѣ тaї repetѣ іn віéда лvі Жарчелijs, esclmi-

kindă zîcheroa fereptriană, ne care o depivă de la zîchererea Ellēnîcă fără etalon, adeo ca indă că lîmbațională Ellēnîcă să împrengă era fără mîskvlată că lîmbațională Latinilor. Astă parțe din vîîea lui Romulus îi prokvră că poătă astoritate pentru lecția pe care a urmată ellă. Plătarxă depivă zîchererea talasia din Ellenește. Cămădără pîstea ellă să zîcă pîma de cără că altămpă nă era termină Ellenești pes-nîndigă în lîmba Latină? Noi năavemă destul de multe de acei primi secoli* a-i Romei, ca să pătemă judecă care din doze tekstără este celălău veritabile; dară pară-mi-se că pîte căneva credere în cunoscătura că, în tîmpulă lui Plătarxă, era mai multe zîcheri Ellenești admisă* în lîmbalați, de cără în tîmpulă lui Romulus, și în mai multe existări* arătătoare, și mai ne la finitul represură, și în epoca împărașilor, Romanii având multă mai întinsă că Grecoi, de cără în acei secoli precezări; de cără totuști lăsarea și tîrziu poporă se împărăță multe zîcheri de la naționalitate că carii se afilă în reportără având*.

(48) În cazul acesta, zîchererea talassos, ba devenită la talassos să călărosă la Grecoi, ἡλαστη, Latină colus, fără pentru tîrcheră la însă, la căpătă, săă lînă; săă pareră că (coșulă) în care păinea femeile lăsăriile loră de lînă. Skitarea lîsterei și în s este fără opiniari la Latină, carii zîchea honos pentru honor, aratos pentru arbor. Plătarxă, în ame salle Kestisni Romane, zîche că măritata de căpindă, kindă intre în casă soțului său, era datină să shază săpră vînei pe lângă de cără lînă ei raportă*; și dinca era obișnuită să părte că fără că îssădă ei dînpreză, și să cănuște șchia kasei salale că lînă. Tote damele Romane săchea stătele nechessarie pentru besmîntarea soților și a copiilor lor; și fără a ne preză la primii secoli a-i Romei, cără însăși Augustă spăta veșmintă tîrpe de nebasta sa săă de copilale săale.

(⁴⁹) Платархъ маї аллатаръ ші але квінте despere չ-
88лѣ * ачеста іn алле салле Кестіоні Романе; dap'
ексклюде չпвлѣ репортатѣ de Festas, ші каре паре-se a fi
челлѣ маї fipesкѣ. Лапчеа, зіче ачестѣ аѣторѣ, este марка
авторітїцеї 88верапе; пентрѣ ачеса se dѣ ла ómenі квра-
міосї, ші 88віѣ 8ъ лапче кв капетеле плекате se віндѣ прі-
сонієрї de peswellѣ. Astъ чермоні єаръ semniікѣ 88пч-
нереа че se іndatopa femeea sѣ іnkine ла соցвлѣ ei. As-
seminea пôte кв вреа чіпева кв ачеста sѣ поѣ върбатвлѣ
лза пе неваста sa іn possessiоне, saѣ кв dіnsблѣ ера totѣ
deяна промптѣ* a se batte пентрѣ ea, saѣ іn fine кв dіnsa
se кввеніа sѣ'ші факъ 8ъ іnіmъ кврашіосѣ 88nindѣ-se кв չпѣ
беллаторѣ* върбатѣ.

(⁵⁰) S'a zissѣ кв se челеврѣ ла 13 din лзпа лзї Аѣ-
г8stѣ, каре іntілѣ se н8мія Sextilis, saѣ a ш8сsea, fiindѣ
кв аппвлѣ att8пci іnченіндѣ іn лзпа лзї Martiѣ, se агла п8зъ
a ш8сsea. ІІ скімбаръ п8зтеле кв ачеллѣ аллѣ лзї Аѣг8stѣ.

(⁵¹) La Lachedemona п8 ера zid8рї іmпреци8р8лѣ 8рвеї,
ші totѣ пентрѣ ачелла-ші кввінтѣ п8 авеа пічі Sabіпїй. A-
ste попоре претіндеа кв оріцінеа лорѣ se destindea de ла
ніште Spartaні карії, пеп8індѣ s8lfepi asprimea лефіорѣ
алле лзї Лікзрگѣ, пърз8рѣ Sparta, терз8рѣ a se stabілі іn
Italia, ші se 8пірѣ кв локзіторї din ачеллѣ локѣ, карїї а-
донтарѣ ші datinеле лорѣ. Dionissi8s Алікарнасси8 карт. II,
кап. XI.

(⁵²) Dionisi8 Алікарнасси8 ші Titѣ-Лівіѣ 88нї de 8ъ
пърере кв Платархъ 88пра 88кчесс8лѣ ачестеі eкspediціоне;
п8 іnsѣ ші despere mod8лѣ 88тѣ s'a fъкѣтѣ. Іn локзілѣ а-
честеі opdine de лзптѣ кончертатѣ* de 8на ші алтѣ парте,
ei zikѣ кв Ромвл8s 88рпринсе пе Ченінені іn ліпса лорѣ de
provizi8нї, fiindѣ fostѣ ei венідї іn disopdine ка sѣ праде
кімпія; ші dіnsблѣ 'i-a 1ъятѣ іn в8къдї a intpatѣ іn 8рве*
din пре8пѣ кв f8rapії іnвіншї, ші a лзат-o іn peneditate de
кліпѣ. Totѣ ачестї до8ї аѣторї п8 кон8інѣ іntpe dіnшиl де-

stpre mōptea lži Akron, reçele Cheninienilor. Dsp̄ ar-p̄ttapea chellv̄ int̄līs, achest̄ reçe f̄ 8ciss̄ k̄nd̄ s'a rep̄-zit̄ s'v̄ tonésk̄ ne Romvlss, karē se ſ̄kksse possessop̄ all̄ 8rvei. Er̄ d̄sp̄ zissa chellv̄ all̄ došilea, mōptea lži s'a int̄lūplaič k̄iar̄ iñ akciópea acheea karē a prechedat̄ lžarea achest̄ lōk̄. Pl̄tarp̄x, rep̄orl̄nd̄ tr̄igmt̄l̄ karē a 8rmat̄ d̄sp̄ aches̄ v̄iktorī, n̄ façe niç̄ ð̄ addv̄cherē amint̄ de Antemnates; k̄ tōte aches̄a fiind̄ fost̄ v̄etv̄d̄ eī d'a d̄rep̄-tvl̄ la 8rsh̄, f̄br̄ komprin̄p̄ tot̄ iñtr̄'acheil̄ tr̄izmfx, d̄sp̄ zissa lži Dionissiis Alíkarpnassiis sh̄i d̄sp̄ app̄t̄tr̄ile F a-stelop̄* Kapitoline. D. Daçie zîche k̄ iñtr̄'achesta Pl̄tarp̄x a 8rmat̄ ne Tit̄-Liv̄: este addev̄rat̄ k̄ la pr̄ima lekt̄r̄ all̄ passaç̄iul̄ aches̄i istop̄ik̄, este fâçile a se iñshela chineva despre asta; sh̄i pôte k̄ pent̄p̄ aches̄ k̄v̄int̄ f̄ iñm̄ins̄ iñ erp̄ope; iñs̄ eksamin̄nd̄-l̄ de ap̄-pr̄ope iñll̄ vor̄ aña konform̄ k̄ aătorī achea k̄ kar̄ī sémin̄ a si iñ kontradik̄iøne, sh̄i k̄ tot̄l̄ dif̄erent̄ de Pl̄tarp̄x. Akad. de Inscrip̄. t. VII, p. 114 sh̄i 8r̄p̄. Dsp̄ Dionisiis Alíkarpnassiis, Cheninienī f̄br̄ traktat̄ k̄ maſ t̄m̄lt̄umanitate d̄sp̄ k̄it̄ n̄ sn̄zne Pl̄tarp̄x. Ro-mvlss 'i-a l̄ssat̄ s'v̄ allégt̄ eī saš s'v̄ térḡ la Roma, saš s'v̄ lōkv̄iask̄ iñ hr̄vea* lor̄, unde a tr̄imiss̄ ð̄ kolon̄ de 300 ómenī, la kar̄ī lōkv̄itor̄ de akollo deder̄ a treia napte din terrelle lor̄. Ast̄ k̄v̄etape f̄ sh̄i maſ pr̄udent̄ mi maſ sir̄p̄; dap̄ aches̄ era sh̄i maſ konform̄ la kaarak-tervl̄ lži Romvlss?

(⁵³) Zîchereea Fe pipe kât̄ s'v̄ si fost̄ iñk̄ usitat̄* la Roma iñ aceil̄ timp̄, zîche D. Daçie: Joc̄ f̄ n̄smīt̄ Fep̄etpiān̄, de la zîchereea Ełlēpik̄ f̄ep̄etron, karē semnif̄ic̄ k̄ sp̄t̄ trofeī*, sp̄t̄ tr̄unk̄ de arbor̄* ne kar̄e-l̄ ñvesta k̄ artele iñemik̄l̄. B. Tit̄-Liv̄, kart. I, kap. X, iñll̄. n̄tm̄ește ferculum. Semnif̄ic̄ asseminea sp̄t̄ fell̄ de kapp̄. R̄d̄t̄cina aches̄i zîchere este fepo Ełl. a addv̄che.

(⁵⁴) Ops, d̄sp̄ zissa lži Barpon, de Ling. lat. kart. IV,

к. X, semnifīkъ terra*, пентракъ newtine аре bisoni⁸* de a
тръи. Festas, скпра зічереі оріма spolia, зіче къ ачесте
despoliisрі depivъ de ла нъмъле лоръ Ops, неваста а лві
Saturnus; siindkъ ачестъ зеъ preside* л'агріклатъръ; къзів
mai intiis terra* дъ ла óminí tote dívicielle* лоръ. Ашіа
даръ днпъ astъ aëtopitate, astъ зічере semnifīkъ опланті *
despoliisрі. Etimoloçia лватъ de ла зічереа Orus паре-
се falci* ла D. Daviê, каре зіче къ astъ зічере нъ ера п'ат-
ткнч інкъ вкппоскнть mai твлтъ de кітъ зічереа fepipe.

(55) Tit-Livів, карт. IV, к. XX, зіче къ mai intiis кре-
ззасse ші dinsvlж къ тоці aëtopiї карій-лж пречedassevъ, къ
ші орікаре алтъ, нъ нъмай ынъ үнепералж пътеa sъ im'ortе*
despoliile опіме, авіндъ ыкissъ пе ынъ үнепералж inemikъ;
Іnsъ ла ыртъ а skimbałs simtimentalj, пентракъ аззисse пе
Aëgystъ zikindъ къ зіtiznch kіndъ a pestabіlіtъ templalj лві
Жое Fepetpians, читисse іnskrinçіonea каре dedea ла Кор-
неліss Kossas titlalj de konsslalj; іnsъ, афаръ de diffekvlata-
tea че ne presentъ іnsennapea fópte oвskorъ а ачестъ іs-
topikъ, ші анеboinga de a ne assіrхra оріn modslj къ каре
se ekspreme, къ іntp'addevъръ а skimbałs simtimentalj, къ-
віне-se а креде къ дакъ skimbaapea este addevъратъ, катъ
sъ li intpatъ ачі óрекаре компльчере пентръ Aëgystъ. In-
skrinçіonea offsepia titlalj de konsslalj ла Kossas, пентракъ
dinsvlж fз konsslalj днпъче ачестъ fante se іmplinisse, kіndъ
еллъ ера нъмай třiesnъ* de soldau, ші іnskrinçіonea se
sъппасse іn пётръ, saž днпъче s'a fъкstъ, saž пе kіndъ s'a
fъкstъ konsslalj. Este ынъ че fópte opdinarij ла іnskrinçі-
оні, а attrіssvi чинева ла персóne іn опórea кърора se faktъ
елле dirnіtъд ші titlalj, пе карій ле аз meritatъ днпъ іm-
plinirea meritbarелоръ fante. Пъререа тутълоръ istopiorpaß,
ші іn пaptіkolarіj simtimentalj лві Barpon, аллъ ачестъ
Romanъ fópte іnvъdatъ istopikъ, ші каре къмъ зіче Festas,
а skipissъ къ dispoliile kіntigate de ынъ simpla soldatъ
kontra ынъ үнепералж inemikъ, ера despoliile* опіме, іn-

трече търтквя лѣ Аѣгъстѣ, каре н'а іndellessѣ вине sens
sзлѣ inskrіpціоне, саѣ ноте къ пъ-лѣ sзпъра ideea de al
fache съ крѣзъ чинева къ спѣ simplѣ партіоколариѣ н'а пътѣ
претинде єъ asseminea інантъ опоре. Astъ oninѣ а лѣ
Аѣгъстѣ, ші passaцівлѣ аллѣ лѣ Titѣ-Лівіѣ, наре-се къ де-
деръ пе Плѣтархѣ іn еррорѣ.

(56) Аci єръ маї паште зна din пречедента еррорѣ; къ
пъмаї цепералвлѣ пътеа съ капете опорвріле тріємблѣ, ші
Kosses нв ера цепералѣ; чи пъмаї simplѣ тріевнѣ de sol-
датї: Еллѣ dap' ѣрта каррвлѣ цепералвлѣ Emiss, ші ат-
тръеа singrѣ ведеpea Romanilorѣ тѣвлорѣ.

(57) Sзпра медалліелорѣ, Româns se презентъ мер-
тіндѣ прежосѣ, ші пъртіндѣ-мї трофеивлѣ пре зтере.

(58) Дѣпъ zissa алторѣ аѣтопї, Cheninieniї, Antemnaujї
ші Крѣстмериенї fбръ прімії dintre Saviniї кариї se de-
кларарѣ контра лѣ Româns; іnsъ-лѣ attакарѣ зпї дѣпъ
вѣцї лѣндѣ а minte а si препарацї таїnainte; нв s'a
zissѣ іnsъ къ авръ intre eї вреѣъ алліандъ. Атої ші маї
пъдинѣ intre крѣстмериенї ші Fidenaцї; пентрѣ ачешті din
ѣртъ пічї ворѣъ н'а fostѣ іn totѣ peswellвлѣ ячesta; ші
прітвлѣ лорѣ peswellвлѣ іn контра Romanilorѣ тѣ ачелла de
каре іnsшї Плѣтархѣ ворвеште маї жосѣ, комфортѣ кѣ тогї
аѣтопї, ші къ s'a intіmplatѣ attenчї kindѣ, кѣ топтеа лѣ
Taїss, Româns рemassee singrѣ domnѣ аллѣ гѣвернвлѣ. Ба
їнкъ нв веде чинева пічї кавса каре арѣ fi пътѣтѣ съ-ї ва-
ще іn алліандїa Saviniilorѣ, пентрѣкъ нв ера din надігnea
лорѣ; чи ера Toskanї; къчїдѣ де ші ziche Dionisiiss Алікарнас-
сиѣ къ Крѣстмерia, Nomenta ші Fidene ера колонie de Ал-
ванї, ші аѣ fostѣ fndate de tpeї spaцї, dintre кариї брателѣ
челлѣ маї мape a ziditѣ Fidene, Titѣ-Лівіѣ ziche formalѣ,
карт. I, к. XV, къ Fidenaцї ера Toskanї; ші Плѣтархѣ іn
іnsшї вине а ziche къ Beieniї, Toskanї de надігnea, рекон-
квистарѣ Fidene ка пе єъ fostѣ а лорѣ пропrietate. A с a d.
des Inscrip. tom. VII, pag. 122.

(⁵⁹) Dionisiis Алікарнасси^и, карт. II, кап. X, репортъ, дъпъ istopirkъл^ь Pizon, къ Таціss а трактатъ ашіа пе Тарпеніа, пентрѣкъ dіnsa а кваетатъ съ трѣdea кіарѣ пе dіnsълъ. Зиче еллѣ къ dіnsa tpmisssesse ынъ отъ dіn читаделъ, нонтеа, пентрѣ ка съ іnntiingze пе Ромълъss de knipea sa къ Sabinії; dіnsa къта съ ле чёръ артеле offensibe, іn fabореа конвенционеі fъктъе къ кваетаре pendentъ* іn доѣ пърдъ; ші а fъктъ съ se зікъ лъі Ромълъss ка съ трімъ нонтеа ынъ pinsoptъ* іn читаделъ, ыnde іnemіi аfліndъse desaptaці s'арѣ fi eksterminatъ лесне. Ачестъ istopirkъ не дъ проѣзъ despre astъ рѣчітъ, че креде еллѣ маі веръ*, опорѣріе че fъкъръ Romanії ла Тарпеніа дъпъ топтеа еї. Іі іnълцаръ ынъ тормінтъ marnifікъ, кіарѣ пре ачелъ локъ ыnde fз ea ычишъ, sъпра коллинеі челлеі маі sakre a ыреі, ші fъчеа іn тодї anni пентрѣ dіnsa ліваціоні ші sakrіfіcie: ашіа даръ dіnшіі пъ о кредеа квипавіле de трѣdape. Titъ-Лівіѣ, карт. I, кап. XI, репортъ asseminea ачестъ опініѣ ші nіchidekъмъ п'о комбатте.

(⁶⁰) Antironss Каristiis, аѣторѣ а ыней, Istoriа Italiie, ші а ыней квилеџере а Istorielор ѿ тіракълосе, трѣя sъв Птолемеѣ Filadelфъ. Simълъss, de каре s'a ворвітъ кіетва лініе маі жосъ, skissesse іn версърі ыъ Istoriъ a Italie.

(⁶¹) Гречій авеа datina de a-шѣ тъя първлѣ sъпра тормінтълъ пепсонаелорѣ пе карії іквиссеръ. Se веде despre ачеста ынъ експрѣлъ ла Електра лъі Sofокле; пъ крезъ іnsъ къ ысълъ* ачеста съ se fi stavilіtъ ла Галлі.

(⁶²) Titъ-Лівіѣ, карт. I, кап. XIII, ші Dionisiis Алікарнасси^и, карт. II, к. X, реконтъ* къ Кэрдіss, дъпъче а іmріnsъ пе Romanі пінъ ла порциле Romeї, fз ші dіnsълъ реіmpinsъ de Ромълъss; ші къ petръгіndъ-се пъцінъ кіетe пъцінъ, пътрѣnsъ de sъкете ті плінъ de sіnцe, а къзатъ іn ачеа балъ, de ыnde fз skъппатъ іn таєръ къ калълъ seѣ. Іnsъ Titъ-Лівіѣ аѣбреа іn локълъ пътіреі че пóртъ ачестъ лакъ de ыъ

алъ disperentъ opriqine: еллъ ziche, карт. VII, к. VI, къ ла 393 anni de la zidipea Romei, զnъ кътремѣръ, саѣ алъ какъ de ачестъ natъръ, а fomatъ in тіжлокълъ пъдеи пъвліче զnъ immensъ* варатръ* не каре нъ fъ къ пътицъ сълдъ ՚tупле. Zeii pespnseръ къ пътаи atzopч iллъ воръ astuppa kindъ воръ арзпка intp'inskълъ ачеллъ лъкъ каре fъчea fopdu попорвлъi Romanъ. Ші pentrвкъ Romanii dзvita* despre addevъратвлъ sensъ аллъ ораколвлъi, Кърдіss, жоне плипъ de къраціш, а zissъ ла Romani къ чеа маї шаре fopдъ a·lorъ ера валореа ші арпеле; apoi indatъ iшi imbesti артвра*, iнкъллекъ пре զnъ каллъ eksopnatъ* къ твлъ di-віціъ*, ші se пречіпітъ* in варатръjъ* ачелла, каре, de attupnч a пъртатъ пътеле лъi. Bappon, de ling. Lat., карт. IV, к. XXXII, adaogъ ѿ a tpeia tpadicuиne. Ачестъ локъ, ziche еллъ, fiindъ fostъ iллminatъ*, senatълъ a ordinatъ ка съ se iнkizъ къ zidъ; konsvkълъ Кърдіss a eksekutatъ astъ op-dine, ші pentrъ ачееа локвлъ a лъатъ пътеле лъi.

(⁶³) Ачестъ Жое intiі fъ пъmitъ Жое Optesiis. Titъ-Лівіш репортъ asseminea astъ чіркconstanцuи; insъ Dionisiis Алікарнassiш нъ ворбеште despre asta nimikъ. Аша даръ палатвлъ de каре se fave addvчере a minte in ՚ртъ, ера ачелла аллъ лъi Nsmâ, intre Kapitolіш ші тънтеле Palatiuи.

(⁶⁴) Dionisiis Алікарнassiш, i bide ni*, ziche къ fіѣкаре чetъцéпъ in партіколаріш se ва пъmi Romanъ, ка ші in tim-pвлъ трекетъ; ші къ todі iмпрезпъ воръ пърта пътеле ком-tvnъ de K ipites, in memoria патріе a лъi Таціss: tpad-къторвлъ se. insъ обзервъ къ este addevъратъ, prin antiка fomtвлъ* a пъвліцаціюи iмпormintъріоръ, ollus Qui-ris letho datus est, къ fіѣкаре партіколаріш ера asse-minea пъmitъ K ipis. Ачестъ istopikъ нъ ziche nimikъ despre kondigiuиnea stiпвлать* pentrъ femei, de a нъ fi sзppazse ла алъ тзпкъ fъръ пътаи a тóрче ліпъ.

(⁶⁵) А лъатъ ачестъ пътне твлътъ маї tipziш dзpъ Ro-

твлѣ, шї пентрѣкъ попорвлѣ акољо копвока *ad hoc*ъриме
залле.

(⁶⁶) Дѣпъ astъ рѣчицъ* арѣ fi fostѣ доѣ sate senatopř; dap' in Віéда лѣї N 8 та, ворbindѣ de senatopř кариѣ фг-
рѣ імпъртъшиї de interpeniсm* контъ in ea пымаї 8на sxtъ
чинічевї. Традѣкъторвлѣ аллѣ лѣї Dionisіss Алікарнassiѣ
претинде а аккорда astъ kontpaddinge, zikindѣ, s8пra карт-
II, к. XV, къ пытервлѣ лорѣ нѣ ера імплініt kindѣ а т8-
ритѣ Ромвлss: п'аре insъ пічѣ 8пѣ temeїz; къчѣз кіарѣ дѣпъ
Платархѣ Ромвлѣ шї Таціss конфера* маї intiїs s8пra affache-
рілорѣ, сїкаре in партіоларіѣ къ a-ї seї 8на sxtъ senatopř.
Newtine нѣ крede а fi неchessapiш de a аллера, к8тѣ se
fache ла ёъ skitvare de tekstѣ. Пентрѣче sъ нѣ конвеніm
а крede къ Платархѣ se afлѣ in kontpaddinge къ sine кіарѣ,
аша прекътѣ adesseopř i se 'ntimplъ? A c ad. des in-
scrip., ibidem*. Къ т8тѣ ачестеа веде чинева пентрѣче
арѣ лепъда newtine тіжлоквлѣ імпъчвірѣ проп8s8 de тра-
дѣкъторвлѣ аллѣ лѣї Dionisіss Алікарнassiѣ. Ромвлѣ, in 8-
tepiopii* anni a-ї reni8lvi se9, a devenitѣ 8пѣ реце fópte
desnotѣ; а affektatѣ твлѣ dispreci8 пентрѣ senatopř, къ
кариѣ konzulta еллѣ s8пra affacherілорѣ пымаї пентрѣ fomtъ;
ши арѣ fi fópte possiblѣ * ка прintрѣзъ 8ртare а ачестѣ
dispreci8, п8те шї центрѣ а ле s8п8лїе п8тереа fъkindѣ-ї шї
маї п8giñi in пытврѣ, sъ нѣ воїeskъ a-ї комплекта.

(⁶⁷) Рхолд, in аллѣ залле об8е рваці8пї s8пra
лѣї Платархѣ, II імп8tъ ачї доѣ грешелї: пріма къ а
п8s8 600 каї ла сїкаре лецеопѣ*, kindѣ intiїs a8 fostѣ пы-
маї 200; апої 300, шї ла 8ртъ 400, шї пічї8datѣ 600;
ши а доѣ, пентрѣкъ а ziss8 къ Ромвлss а fъk8tѣ лецеона
sъ liз de м8sсе miї óminї nedestriї: л8крѣ че п'а eksistatѣ
пічї 8ъdatѣ in timpvlѣ ачестї реце; шї дѣпъ deskrierea e-
ditoprlorѣ a-ї лѣї Amiot, asta s'a fъk8tѣ in timpi8 fópte по-
steopioprѣ, шї fópte papѣ, kindѣ s'a8 въz8tѣ леци8пеле Рома-
не комп8se de 6000 óminї. Че semnifikkѣ dap' ачеса карѣ

zice Plutarh? Ne face sъ ailmът ачеа каре fь dъпъ spirea Sabiniilor въ Romanii. Pentru a stabili ёъ era eralitate perfectъ intre doze naцiонъ, s'аă adeouitъ 100 patrici Sabini la 100 patrici Romanii. Tot ёъ ачеллъ лвкъ s'а ſъкътъ in тилдъ. Sabini аввръ ши е лецеона лоръ: ши attenchi kindъ лецеона spiti de Sabini въ Romanii fь компасъ de 6000 omни nedestrii ши de 600 кълърецъ.

(68) Aхтопиš скнътъ fópte desinacií скпра оріцинеї ачесте din зрмъ denominaciune. Titъ-Liviu, карт. I, к. XIII, zice, къ ea este incheptъ*: atitъ nъмаиpare-se къ face sъ inцеллекетъ къ ачесте nъmipr s'аă datъ la trei companie de 100 каваллиеръ ſiъкаре, tres equitum centuriæ. Este adderвратъ къ, карт. X, к. VI, ле пътеште антически твърди*. Festes depivъ ачестъ nъme de la Лъчеръ, рецеле Apdei, каре а ажнатъ не Ромълъзъ la ревелълъ конtra Sabiniilor. Barpon, de ling. lat. карт. IV, к. IX, имъ скоте de la Лъкътон, къпитанъ de ёъ мапе браввръ, каре addresse въ ажнорълъ лъзъ Ромълъзъ въз корпъ пътепосъ de Toscani. Тръвълъ* Pamnensiilor ера комissъ de Albani ши de ниште Гречи кари, авндъ зрматъ не Ромълъзъ, zidisserъ зреа* въ dinszлъ; е локъе пре тънтели Палатинъ ши пре тънтели Челъss. Тръвълъ* Tauciensiilor конприндеа ne Sabini stabilidъ la Roma пре тънци Капитолиъ ши Къриналъ. In тръвълъ* Лъчеренсиilor saă Lъчерилоръ, ера Toscani, Latinii ши тогъ ачеа кари ревътиассеръ in Asilъ; локънда лоръ ера intre тънци Палатинъ ши Капитолиъ, ши ла пънда мапе 'n прецихъръ.

(69) Партеа de onópe ера attenchi totъ ачеа каре este ши astъzi. Kindъ нъ о determina локълъ, se чедеа* партеа дръпта. Kindъ локълъ devidea партеа onoperefikъ, attenchi newtine лъза партеа локълъ чеа маи deskoperitъ, ла дръпта saă la sinistra*. La компани newtine лъза партеа чеа маи eksplasъ a spzi рiă saă a spzi пречiпcié*.

(70) Dakъ вна din ачесте Sabine авв kommissъ ёъ зчи-

depe, dinsa пътеа ѕи ѿдикатъ пъмай din komissarii din senatъ.

(71) Плѣтархъ, ѩн алле salle Кестіонї Романе, а речеркатъ орїпінеа ачестъ ѿвъ*; щи афаръ de квінтълъ каре дъ ачи despore asta, не маі тінъ щи ла маі твлці аѣторі пе кариі пітє консулта чіпева. D. Боделот*, іnt'єnъ Меморіалъ* супра ачесторъ вълле*, коппринъ ѩн квілещереа Академіе de Inscriptionis, tom. II, п. 230, attrівше despore asta, къ Плѣтархъ, орїпінеа ла Таркіоніss челлъ Антикъ; іnsъ маі adaогъ къ нъ fэръ пъмай копii декораці къ ачеста; o demonstrъ прint'єnъ пассаціш decisivъ аллъ лві Макробе, карт. I des pre Satyrnalia, к. IV, ачестъ аѣторъ зіче къ вълла* ера ornamentiъ* т्रіумфъторіоръ kіndъ т्रіумфа; щи ачеста ера твлтъ маі волюміноъ de кітъ ачеса а копійоръ. Bestала чеа таре щи damele Романе пърта щи елле asseminea; пріма pentrъ distinkciune, щи челлеалте pentrъ парѓръ*. Ачесте вълле* sntъ de dissepente matepie; щи пъмай копii de паштере побіле о авеа de аэръ; щи інчeta de a o пърта kіndъ пързеса щи въшмінтълъ квъзълъ къ пърпъръ, каре se кета претекстъ, пі каре ера asseminea вешмінтълъ маїстрадіоръ: attençї жюпії консекра вълле лоръ ла zeї domestici. Kіndъ тврда копілълъ тайнainte de аллъ шéssesпрезечелса annъ, ера datinъ a іnkide вълла ѩн զрта ѿnde se пъпea щи чепшвеа sa.

(72) Таџіss оккапа твртеле Капітолінъ щи твртеле Кьріналь, ка nimte nostrъ de sekріtate, щи Ромълъss дінеа твндиї Палатінъ щи Челіш. Ачестъ дівъ Moneta ера Жюпії каре дъ de шtipe: de ла вервълъ latineskъ monoge.

(73) Adeкъ, сервареа damelorъ Романе: елле fъчea а-колло закріпічіе pentrъ Мартъ щи pentrъ Жюпії, щи къпъта presentrъ de ла амічілъ лоръ. Astъ servare se челевра прі-теле zilie din Martiš щи din Aprilъ. Bezi Gebelin Histoire du calendrier, p. 393.

(74) Плѣтархъ ѩн алле salle Кестіонї Романе, вор-

бемте de astă Capmenta ne каре о face татъ, даръ нъ nebастъ а лъї Ebandrз; пôte съ fiш аci вnъ defektъ de metopirъ* saш ёъ erróre* a copistilorз; въчъ нъ пътia къ intre aчesta este contrariu la Tit-Лiviu шi la Dionisius Alkarpassi, ба инкъ pare-se a face ёъ пръвъ кiаръ contra лъї insessi, adeoqindъ къ Capmenta era oporatъ de mame; ea se пътia шi Temis, кiотъ obsevarumtъ mai sss (nota 6). Сервареа Capmentale se челеврâ * la unctione Iancari; шi mai era знала чини, днпъ editori лъї Amiot. Bezil Obidiu, Faste. Kapt. I, в. 617. Dnпъ D. Жевелинъ, istoria Capmentei шi a siхлъ ei Ebandrз este кратъ allegoricu, шi релативъ la astronomiu. Bezil achestă Aсторъ. Histoire du Calendrier, pag. 412. Apă fi fópte лъпнъ a se raporta aci aчeaa ce zice elu despre asta.

(⁷⁵) Astă пътme вине de la lupa, лъпъ in memoria aчеллеи лъпе каре fз nstricea a лъї Romvlus шi Remus; saш de la зевлъ Пан, in onorea къргъя se челеврâ aчестъ серваре la 13 амъ лъї Februaru, шi i se dedea шi пътеле Lupercus, каре перекътъ лъпнъ. Bezil Obidiu, Faste. Kapt. II, в. 267. D. Жевелинъ, i в i d e m *; bezil astă servarе шi чертопiele каре o insogna ka ne ёъ allegorie astronomikъ. Se пътia Лъпека la partea локлуи unde se челеврâ *, aproape de Tibru шi sss fikvlъ* пъmită Rvntinaliu.

(⁷⁶) Kaius Aчilieus Главrio скисesse in Елленеште Annale capri, днпъ Tit-Лiviu, fръ tradsse in Latineshste de Клодиус. Aчilieus fз trissnъ alлъ попорклъ la 556 anni de la zidipea Romei; istopia sa este читатъ de Чичерон. — Бетас, читатъ mai sss, era вnъ поетъ грекъ каре скисesse in версии sspra Casselorъ.

(⁷⁷) Bestalele era mainaintea лъї Romvlus, fiindkъ mama sa Pea Silvia era bestalъ, прекътъ s'a възstă la incepstvli achestei Vieze. Aste pretesse* era stabilitate in Алба; шi Romvlus n'a fъкstă mai твлъ dekită sъ imite astă ns titulizne la Roma; insъ vomъ ведеа la Виéda лъї Nома

къ съ атирийски та ачестъ реце. Astъ datinъ дe a кон-
серва fокълъ сакръ in звръ *, ера комтънъ маи та тote
нациите. Гречий паре-se къ о adontarpъ дела Opientalъ,
ла карий съ зртвареа фиескъ а кълъвлъ de fокъ саd аллъ
сърелъ.

(78) Чичерон de Dib in. Карт. I, К. XVII, зiче къ о
регълъръ intp'на din капеллеле преодилоръ Salieni. sъпра
тънтелъ Палатинъ. Азгъръ se сервъя къ ачестъ пентръ а
insemna вънъ спацъ аллъ червлъдъ, in каре настърile къта а
se bedea; шi ачестъ спацъ ера патрашъ, прекъмъ л'арратъ
зiчереа tekstълъ, каре semnifикъ Ѹъ къръмидъ.

(79) Dionisius Алікарнассиъ, каре face onоре ла Ромълъс пентръ челле маи inцелленте регъламенте аллъ зреи
Rome, шi каре-лъ пъне маи пресъзъ de лециитори Грецие,
контра зiче лъ Платархъ sъпра ачестъ пънтъ. Ziче къ ан-
тичий Romanъ dedea ла чеi de кръндъ късътопицъ съ тъ-
нiпche Ѹъ плъчинъ de spomenъ *; шi къ inпpъrtъширеа ачес-
тъ прiмъ шi сакръ нiриментъ, fъкъндъ съ intpe semeele in
комтънitatea аверилоръ къ върваций лоръ, вънреа лоръ лза
нътеле sed de ла ачестъ практикъ; se нъмъя търтишъ прiн
konfappeадънъ * de ла зiчереа лат. far*, spomenъ sad про-
пръвлъ грiд, нъмъи лат. Spelta (α). Локълъ търтишълъ ера
neappъратъ авсолютъ * indissolubile *; върватълъ ера цв-
дикълоръ ла къте грешеа къре dinsklъ semeeea sa. Бърва-
тълъ авеа d'рентълъ a-i inпnе пеnitenца * каре воiea; шi
дакъ se afla къ неbasta а прекървятъ, sad къ а вътъ вiпъ,
attенчъ пърингъ, sad конценци sej, se вънъ къ върватълъ пентръ
а о цвдика; къчи Rомълъ inпsesse леце de a nedensi къ
severitate ачесте doze грешелъ, конвинъ елаd fiindъ къ ве-
дия este кassa прекървие, прекъмъ шi прекървия este sop-
щентеле * innedenдеi *; карт. II, кап. VIII. Asta este Ѹъ
опиниъ fоrte цепераль ла чеi античi шi modepni, къ Rомъ-

(α) 8пъ felъ de грiд аллъ din каре se face ариъкашълъ. Еллен.
Zea, Zeia. Ell. modep. Αοπροσίτι. Latin. Spelta. Fранц. Epeautre.

лъс нъ e аăторълъ лецеи la desпърциреа късъториелоръ; шi кăларъ политика 'л-а denпъртатъ de a stabili astъ леце, fiindă къ Sabiniil пiчiдекомъ нъ s'apъ si iinvoitъ a iinileca пачеа, kindă apъ si пропозъ слъвъ sъ le dea ёъ леце каре apъ si pedosssъ прекаръ * шi inчертъ * stapea femeilorъ, по карiй Rumanii aă ръпитъ de la dinii.

(⁸⁰) Astъ леце, дзпъ zissa алтора, este fъкътъ de Nъmâ (vezl Чiкерон, pro Roscio), шi este mai apprопe de adde-въръ. Este впъ лвкръ ретаркавile, zice D. Dacié, къчъ пътеле ера къппоскътъ твлтъ timпъ mai naintea лвкрълъ. Іn каскъл de конfискацiоне, de каре Платархъ a ворситъ mai sasъ, формъла ера ачеста: Familiam ad cedem Cereris; ipse diti sacer esto,

(⁸¹) Дзпъ търтърия a лъс Dionisiiss Алiкарнassiъ, iвi-дем*, къп. XII, dinii aă iimпъртъцитъ чiпчi anii intp' ёъ пер-фектъ впiре; шi ла appозъ аллъ шесселеа s'a intiимплатъ чёрта лоръ, какътъ ла тóрtea лъс Тацiiss. Ачестъ istopirkъ zice къ пiште амiчъ a-i ачестъ реце aă пъвълтъ ла царринеле Лавиниепилоръ, шi aă fъкътъ твлтъ релле. Лавиниенii tpmis-серъ soli ka sъ рекламе dзрентate; Тацiiss s'a оппозъ ла черереа лоръ, шi soli se 'ntzрнаръ fъръ iindeстълларе. Пре дръмъ, ёъ tропъ de Sabini s'a ренеziтъ sзпра лоръ, 'i-a пръdatъ, шi не mai твлдъ 'i-a зчissъ. Astъ пъвелъ insъл-тълтъре шi кăларъ нерезънатъ авiндъ remassъ, къ тоiъ do-ринга de pesszнаре че авеа Ромълъ, Тацiiss Ia зчissъ ашиа прекомъ deskrie Платархъ.

(⁸²) Къмъ zice Dionisiiss Алiкарнassiъ ачестъ sakriiiciъ ера datori рециs Pomei sъ faktъ iin togii anni la Лавиниотъ, nentprъ zeii патрие, fiindăkъ zeii патронii Троianилоръ aă statъ аколло.

(⁸³) Se нъмъ ашиа, пепиръктъ аколло se къръца tроп-неле. Аколло se fъчea ёъ serваре шi впъ кърътъ тiлитариъ, ла 19 din лъна Октомвре, шi ле нъмъ, ка шi локълъ, A р-ми a l a s t p i s m .

(⁸⁴) Tită-Liviu, карт. I, кап. XIV, se зnewste къ Платархъ. Dionisiu Алікарнassiу, ibid. кап. XIII, zice къ Кръстомериенii авîndă tpimissă провизiună la Roma, carea s'offereea de lînsă, saă de nestă*, Fidenaii se repeziră s'упра конвоемлă*, шi-lă пръдарь. Аcestă istopikă adaogă къ Ромвлă a tpimissă пîmai 300 оминă каă локмăескă аколо; însă această пîmърă паре-se mikă, dakă vomă лă аminе ачеа че репортъ Платархъ ла капitolия вртъторă s'упра пîмървлă Romanilor, кари fără de прîndвлă aceasta tpimissă la Камерію.

(⁸⁵) Ачелле плăоi de sinăe, atîtă de spăimintătope пептрă чеă antichă, săntă produsse fierește de insekte* saă de вапоре tinte * în рoшă, кămă s'a obzervată de тălте opă în влătimăлă секолă шi intă'acesta.

(⁸⁶) Dionisiu Алікарнassiу ibid. zice къ'шă а пăsă statăa lîngă каррă, къ ёă inskrîpциune елленică s'упра къриеа ера insennate бравуреле salle; însă, zice tpadăкъторвлă seă, паре-se къ inskrîpциунă, mai allessă ачелле лăпăи fără зsitate тăлăи секолă în ărma лă Ромвлă: шi mai intăiă къ аколо ера insennate пîmai пîmеле шi dirnitatea ачеллаora пептрă кари se înălца statăe.

(⁸⁷) Paăsania, карт. IV, кап. XIX, репортъ asseminea ачесте trei sakrifichie offepite de Apistomene la Жое Itonate. Елă insenmă trei лăпte, шi локвлă ănde s'aă făkătă

(⁸⁸) Tekstulă adaogă, кămă арă zice чi пева челле шépte патrie. Astă eksplikăciune ne face сă vădemă пăcina кăпnoшtingă care avea Платархъ despre лăтва Latină, прекămă о тăртărisempe елă insesă. Dionisiu Алікарнassiу a tpadăssă mai eksaktă, zikindă шépte кăткăи saă шénte sate. Acad. des Inscript. ibid. Ачестă царрă se intindea de la Веiea пînă la Тибр.

(⁸⁹) Dionisiu Алікарнassiу insenmă къ fă пептрă а treia орă attăпchă kîndă a tpisimfată Ромвлă, шi къ această tpisimfă a fostă mai strelăчită de kîtă челлеаите прîme.

(⁹⁰) Festas, dənъ търтърия зонъ историкъ Sincius Capito, дѣ алъ оріціне л'ачестѣ провервіѣ; зіче къ консулълъ Тіверіss Simpronіss Гракхъss авіндѣ лъатѣ Sapdenia ші Kopsika, н'a ъкътѣ алъ прафъ ѿръ пътаи въ таре тъл-диме de склаві, de кари ѿръ плине тіргріие тълатѣ тимъ. Къ тóте ачестеа totѣ аѣторвлѣ ачеста репортъ оріцінеа ат-тривітъ de Платархъ л'ачестѣ провервіѣ.

(⁹¹) Вешмінтълъ лъі Ромълъс ера sagum de пър-лоръ (въшмінтѣ гропсъ тілітърескъ ла Romani ші ла Персъ, ѹессетѣ къ първъ, съпра кървіа пърта Paludamentum saѣ chlamys, (mantъ, хламидъ) totѣ de пърпъръ, къзатѣ de Ѹъ asseminea stoffъ; insъ маї прециосъ, ші принсъ пре змере. Varron de ling. lat. Kapt. VI, кап. III, споме къ зічереа Paludamentum benea de ла кахса къ ценера-лвлѣ каре плека пентръ вредъ ekspedigioне se арътта in пъвлікъ inwestitѣ de ачестѣ felъ de mantъ. Bezі ші ла No-nius Marcellus ші Isiodor, ла зічеріле Sagum ші Palu-dam entu m.

(⁹²) Елъ formasse tpeі котпакіе, fіїкаре котпакъ de tpeі sste омені din чеї маї валленці*, кариі seрвіа лъі totѣ-desna дірентѣ къстодіѣ, ші кариі se вътеа ла ресвеллѣ ліпгъ дінскълъ ші пре жос ші кълларе, ка къстодиеle рефелві din Лачедемона. Dionisiss Алікарнассіѣ, карт. II, кап. XIV, зіче ачееа каре л'a ъкътѣ пе елъ ші маї хрічошъ, а fostѣ екчессива а лъі северитате ла pedénsa кълпавіліоръ; елъ репортъ къ піште Romani de Ѹъ fópte въпъ familiъ, ш'ін-tp'зпъ пътъръ destклѣ de таре, fiindѣ lostѣ аккссадѣ къ а fi kommissѣ латрочинie (ілхъріъ) съпра террелоръ вечін-лоръ seї, 'i-a цдикатѣ елъ sintrgrъ, ші 'i-a kondamnatѣ sъ'ї арънче din кълпинеа stінчеї Тарпейане.

(⁹³) În teksъ зіче къ Ромълъs а ъкътѣ зонъ таřistratъ пентръ Sabini; este insъ inbedepatѣ къ se къвіас съ in-Целлецемѣ пентръ Албані. Къ тóте ачестеа D. Даїе in традицеріа sa a консерватѣ зічереа Sabini; este addevъратѣ

къ еллъ маі adaогъ, zikindă, къ ла Poma se nəmă aчeі та-
nistradă in togă anniș: даръ текстълă нă о zîche; mi D. Da-
chié o spăne, nențindă a'шă încinăi къ Ромълăs a stabilită
-нă таçistrată ла Алба пентрă a da үстіців ла Sabini.
Ера тълтă маі lesne să faktă ă' прескімбара ăшоръ че про-
-пăsesse, ші admissă de маі тълтă традиçători, de kîtă, a
înkăde in текстă ă' zîcherе, nechessitatea къриеа пічідекътă
-нă se bede. În faptă, кăмă обсервъ аăторълă Memoriyalъ-
лă че амă читатă, ші каре se afără in кăллеç ереа
Акад. de inscripçăi și, VII, stabilitamentăлă знеі
таçistratăre assolăte пентрă Sabini, ші ăтарă in ănălă
-Ромеї ера ăпă evenimentă destăllă de konsiderabile пентрă
ка să faktă pe istorică să o ţea aminte спре a ne instruiri
despre dinsăлă. Ба ăنكă ші маі тълтă папе-se къ D. Da-
chié контрапазиче прін ачееа че fă dăspă măptea лăл Ромълăs
despre сăvălătăлă аллăчереи de ăпă реце. Sabiniă aă пре-
-tinsă să-lăл аллăгъ dintre a-ă лорă, fiindcă пречеденțăлă
-fă alăssă dintre Romană, ші плăндериле лорă арă fă fostă
-făръ пічі ăпă temeîă, dakă арă fă авătă прівілеївăлă de a
-авеа in Рома ăпă кăпă despărăçită de Romană. Коррекци-
-жнеа făpăскă a Sabiniiloră in Albańi este intemeiată сăпра
-аăторицă а лăл Dionisius Алікарнassiă, каре ворbindă de
-реакцăиă а прітвăлă dikătatoră in Poma, zîche, dăspă ворба
-лăл Лічиниăs, къ Romană aă лăятă ачестă обічеиă de ла Ал-
-баńi, кари făspă măptea лăл Amălăs ші а лăл Nămăitor, сăп
-пăme de dikătatoră, făръ прімă креатори a-ă таçistraçăloră
-анăлăл totă кă аătoritate de реци.

(⁹⁴) S'a вăzătă маі săsă къ ачей доăi реци delișeră fă-
-каре in папте кă ачей ăна сătă senatopă a-ă sei. Dăspă mă-
-pteа лăл Тацăs, ăшăрăndă-se Ромълăs de temerea че-ă im-
-пăнеа ачестă sođă ла тронă, ші de періколълă че арă fă авătă
-експăлăлă seă kîndă арă fă fostă пăмаі еллă singăрă, каре
să нă konzultăte кă senatopă, ănчепă să affekte * ă' intreagă

iindinendință, și a face totulă nămați de sine elă însăși; și acăsta îs căsă neîreș sală.

(⁹⁵) Kalendarîvlă romană appără pentru aceea zi, populifugium, făgă poporulă; non a caprotina, nănele caprotine; festum ancillarum, sevarea seveloră; trei lăcrări care se raporta la evenimentulă acesta, prezentă se va vedea la urmă. Se mai săicea și la 17 din Februară, și sevare care era relativă la asta, și ne care o nămă Quirinalia.

(⁹⁶) Aceste Scipion era și alături Pađlăs Etilișs, și îs adontată de primulă Scipion Afrikanulă. Așrelăs Biktör, cap. LVIII, zice că și spemtătă, din loculă unde mărisse, că capulă învălită, că și nă văză chipova semnului de moarte care avea. Bezi asseminea Veleișs Paterkăllăs, kart. II, cap. IV.

(⁹⁷) Neperțătaritatea care avea atenție kalendarîvlă romană ne face să nă pătemă a ne împredingă, dacă într-o perioadă care a săpraventită a fostă ună efectă alături unei eklipse sau alături unei temneste. Chiceron, în spărtenele din captea a VI-ea a Repăblîcăi sală, in somn, Scip. cap. VII, vorbește de și eklipse; însă acăstă sepsape Kōrinalia, care se celebrează către mijlocașă lătii Februară, era anniversaria la moarte lătii Romăllăs; și astă epocă este denumită de nănele lătii Iuliu, în care se calea la acea moarte. Aceasta confiră că Romanii nă cunpoșteau și găroșă epoca nici despre moarte nici despre naștere a lătii Romăllăs.

(⁹⁸) Acestea considerații totă daș tăltă greșate la mărturia lătii; și, sărbă îndoială, pentru acăstă 'l-amlesses-se' senatopii.

(⁹⁹) Epodotă, kart. IV, cap. XIII-XV, rekontă* astă istorie și mai în deamănată. „Aristea, zice elă, era de „la Prokonnes, și și alături lătii Kapistrovăs.... nă se cunoscă a trece că tăcere aceea ce amăzită rekontindă-se

„de eillă la Prokonnēs shi Kizikă. Apistēa era dīntp'šna
 „din chomle mai vñne familiie īn natpia sa: se zīche kъ a tñx-
 „rită la Prokonnēs īn tñbērpa* vñzī lñpară, vnde a in-
 „trată eillă din īntimplare; shi lñparălă avñndă īnkisă ta-
 „vñrpa sa, s'a dñssă īndată s' dea de shiře la konçenî*
 „moptvñi; kъ astă vorbă nñmaidekită pesnindindă-se prin
 „tótă srbea, vñz Kizicheană, karę vñnea de la Artače, a
 „kontestată avéstă pñvelă, shi kъ īntimpiñasse pe Apistēa
 „mepriñdă la Kizikă, shi vorbisce kă eillă; kъ prekindă sas-
 „dineo zissa sa, konçenî* moptvñlă sësiră la tñbērpa lñ-
 „parălă, kă totă che era nevessariă pentră a-lă dñche la
 „mormintă; kindă īnsă deskiſſeră vñšia kasei, nă gñsiră
 „akollo pe Apistēa nîcă moptvñ pñcă vñjă: kъ dñpă shépte
 „annă s'a arpñttată la Prokonnēs, akollo a skpissă avéstă
 „poemă epikă nñmită de Grechă akomă Apimasni, shi s'a fă-
 „,kotă nevñzată pentră a doža opă. Eată che zikă vñbile* de
 „la Prokonnēs shi de la Kizikă pentră Apistēa: étă īnsă
 „che shi eă kъ s'a īntimplată la Metapontini īn Italia,
 „340 anni dñpăche Apistēa se făkăsse nevñzată pentră a
 „doža opă. Metapontini rekortă kъ Apistēa avñndă-se ar-
 „pñttată loră, le a dată opdine s' zidéskă vñz altară la
 „Apollon, shi s' īnalde ăză stată lñrgă altarălă achesta,
 „shi s' i dea nñtele Apistēa de la Prokonnēs; kъ le a
 „zissă kъ dñnshii era sinigvñlă poporă allă Italistiiloră, ne
 „karę a visitată Apollon; kъ eillă īnsză, karę akomă era
 „Apistēa, īnsoujă attăncă ne zeă s'v formă vñz korvă; shi
 „dñpă kăvñtareea astă s'a făkătă nevñzată. Metapontini
 „mai adaogă zikindă kъ, avñndă tpimissă ei la Deli s'ă
 „,întrebe ne zeă chine ară pñtea s' fiă achéstă fantasmă, Pi-
 „,tiă le a opdinată s' eksekute acheea che dñnskă le pres-
 „,kpissesse, shi kъ făkindă achesta, dñnshii s'ă konformată dñpă opdi-
 „,nele che l-i s'ă dată. Înă se bede pñpă akomă īn pñaga
 „,pñvñlăkă la Metapontă, lñrgă stată lăză Apollon, ăză ală

„statăză căre părță năștelele lăzī Apistea, și niște lazre „căre le împresoră.“ Traducere a D. Larșer.

Поема *A rimaspiiloră*, de căre vorbește Erodotă, era să poemă ūnăcăză în trei cărți, săspri peswellulăză Apimăspiloră, poporă alături Svitiei, că grisonii* animale fabuloze. Dionisiuș Alăcarpnassiă, țădikindă săspri lăzī Tăcădide, crede astă băpără ūnkăpăză; și Lopciu, în alături seă tractată de săbălită, cap. X, a reportată shessee verșoră cără, dospă cămă țădikă achestă chelavre critică, săntă mai tălată ūnfiorite de cătă mară și săbelime.

(¹⁰⁰) Pașană, cart. VI, cap. IX, recontă că Kleomedes din Astianeeea, insulă mai în săsă de Crete, avândă șchișă la lăptă pe sănă Ikeră din Epidavria, țădicii i-aă reținută pretemiulă. Întristarea căre a pesimătă elă 'l-a neșenită, și 'l-a făcută a committe fanta făpicioză che reportă Piltarhx. Oracluă, de căre elă nămai verșoră chelă d'întăz ne însămă, opdină să fiu onopată prin sacrifacie, ca cămă nă mai era tăritoră. Eată sănă tită frumosă la anoteōsis*, să smintipe căre fațe să pără sănă mape nămăpă de copii!

(¹⁰¹) Dospă zissa lăzī Pașană, cart. IX, cap. XVI, Tebanii prețindea că Alctena să preskimbă în pără, și prin șrmară năvea tormintă. Că tăte achestea elă fațe însemnare că săspri achestă năntă eī avea să tradiționă disperentă de aceea a Megarieniloră, și cart. I, cap. XLIV, zice că tormintulă eī se bedea la Argos, lângă templulă lăzī Joc Olimpiană. Newtine bede asseminea, în Tractatăză despre demoniulă lăzī Sokrat, descoenerirea tormintulăză Alctenei la Alciapte în Beozia, de unde rețele Ațesiilas transpoptasse la Lachedemona ossemintele ei, reclamate de Spartani, ca niște deschendențăi lăzī Eracle.

(¹⁰²) Eراكлитă din Efēs, căre a trăită păcăină timpă dospă Pitagora, zicea că făculă este principiuul săințeloră

тэтилоръ; ашиа съфметадъ челлъ маі ыскатъ fiindökъ se ап-
пропие маі тэлтъ de natъра прінчіпівлъї se ё, катъ а fi
челлъ маі въпъ. Ixniss, in a sa Кълледере de про-
вервъ, зіче къ дінта ачестеі maksime este de a реком-
мента sovpietatea *, ка пе ёъ sopçente a енергіеі sъffle-
твлъї. În astъ оккасіоне Галіен зіче къ seчетеа tempera-
mentулъї este adesseopі ынъ semnъ de іndellepçune ші de
преденіу*. № se қвіне іnsъ а лъа прea de totъ in үе-
непе astъ maksimъ, іmпреziяratъ de тэлте екчепігні.

(¹⁰³) Dзпъ zissa лъї Esiod, in картеа sa опере тi
zилле, Платархъ deosиewste aste патръ felxр de fiungе
intellіqente*, ші іnsémnъ dibepse тренте пе ынде трече,
пентръ а прінвені in fine ла рангвлъ zeiморъ. Еллъ а екс-
пъssъ astъ doktrinъ маі in прелюпъ in Трактатъ des-
пре інчетареа ораколілоръ.

(¹⁰⁴) Este in текш, өрхеодай өпі թайлатау, съ тेргъ
спре мape; Stpeiniï іnsъ традыкъторі, маі тогі, аж adоп-
татъ óрекаре коррекціоне пентръ а pedavche sensuла peson-
навіле: ei zikъ съ тेргъ ка съ сакріfіче ла валта
Карреi. La рзміnewste m'амъ үінстъ de текшлъ Еле-
нікъ, маі adeoñindъ mi пъререа stpeiniлоръ.

(¹⁰⁵) Dionisiss Алікарнассио зіче, къ Ромблъss a ірълтъ
чинчізечі ші чинчі annі, ші a domnitъ треізечі ші шéнте. Titъ-Лівіо ші F astele* Капітоліne іnsémpъ къ ре-
півлъ лъї a үінстъ нзмаі треізечі ші шéнте annі; ачеса че
ші se қвіне ла ынъ реніш каре a terminatъ in алъ треізечі
ші шéнтелеа annі, saž in алъ треізечі ші оптзлеа, døпъ
калквлълъ appілоръ strekkradї, saž нзмаі іnченгүй.

(¹⁰⁶) Платархъ se ръtъчеште ачі konsidepіndъ аморзлъ
іntp'ынъ modъ fópte metafisikъ, ші fъkіндъ авззъ de ынъ
passaçіо алъ лъї Платон, каре зіче, къ аморзлъ este ынъ
тіжлокъ din челле маі tapі, каре аж datъ zei ла óminі
пентръ а прінвені ла fерічіре; fiindökъ нзмаі пріn аморзъ
се үnewste отълъ къ Dzmnezeš. Прінchіпік fópte addeвъ-

pată în sine; ellă însă face sătăcirea aplicației greșită în ame-
rila Apiației pentru Teseu. Poate cîteva prîvî ka să spă-
măstă și onestă faptă a sănătății, care inamorîndu-se
de sănătății spălării, la prima vedere, își trebde patrîa și pă-
răsește totuști pentru a-lăsă sănătății? Nimică nu poate face ex-
cepția, care înnină pe om să calce în pî-
cheră totuști datoriile și totuști bănuile-crezile.

(¹⁰⁷) Dăinuirea în găvernație adeseaopă săpăra ne-
săvărani, și a reședințăi poporale contra lor; însă încăl-
minata vîindește, care nu distinge de sefleții, este celă-
mai mare defect la guvernator, și care-i mină mai
căpîndă la peierea lor.

(¹⁰⁸) România nu a ajunsă la ecchessulă de violență
contra fratelui său, căci înțindă săpăra obiectelor lor și vîne-
lăi și vîlăi. Dinsălă să aibă înfrângere contra lui Petru, atunci
cândă avea să îngăduiasă să se întâlnească și să se dis-
preze; însă nu poate face sălău și sătăcirea sa.

(¹⁰⁹) Că totuști români vorbiți de locă, în
vîdeau lui Teseu, pentru avantria lui Ippolit, și păsată în
allă se să paralèlează, și o pînă în opoziție cu minia lui
România contra fratelui său, pentru că totuști români că-
lăuntrile Fedre, care săpăru motiile și întrebările a lui
Teseu contra fiilor săi.

(¹¹⁰) Aci este o greșală a istoriei, nu poate face să
mai repetă România Ippolit și în Paraleismul lui Mi-
kărgă și Numa. Săpătentele erăre, zică editoriile lui
Amiot, provin din căsătoria și sănătății pînă în aci. Ad-
devărul este că să aibă înțimplată divorțul său la Roma, jumătățile
Dionisius Alcarinassiu cart. II, cap. VIII, că la an-
ul 521 sau 523 de la zidirea Romei, după istorie
Katon sau a lui Varro. Easă Carvalho și similitudine, zice
Ablă-Cella, cart. IV, cap. III; și cărt. XVII, cap. XXI, să
țeară înaintea censurilor, că se desface de moșterea sa

нозмай пентръкъ ера stépъ, ши пентръкъ еллъ авеа копії din алътъ nebastъ. Къ тóте ачестеа, попорълъ, каре а привитъ ачестъ прітвълъ eksemplъ, ка de ъъ консекъенцъ перікблóсъ, нз 'л-а възвѣдъ къ окія възпъ пічъвъдатъ.

(¹¹¹) Ачесті zei sъntъ Kastor ши Поллакъс. Aleksandrъ де каре s'а ворвілъ аказътъ in զրտъ, este Пâris fiівлъ лъї Пріамъ, каре а ръпітъ не Елена, ши fз кавса de ръпітъ а Троїт. Отеръ лълъ пътешествте маї totъдезна Aleksandrъ.

N O T E

ЛА ВІЕАЦА ЛѢІ ЛІКВРГЪ.

(¹) Дзпъ тавле хронологіче алле istopie і зпіверсале а лъї abbé Lenglet-Dufresnoy, Ifitzs ера зпъ nepotъ аллъ лъї Ерквле; ши дзпъ търтъріа ачесті скрійторъ, dіnsълъ а реіноітъ лъпtele олімпіаچе*, 884 anni іnainte de I. X. Adeкъ 108 іnainte de пріма олімпіадъ; іnsъ къмъ претиндъ алції, ачелле лъпте нз se konta; ши епока de 108 anni а лъї Ifitъ а іnчетатъ ла Кôревъс (*Κόρεβος*), вінгътъоръ ла пріма олімпіадъ*, 776 anni іnainte de I. X. kіндъ іnчепъsserъ челле іn istopіtъ konsidepate олімпіаде. Instituіznea олімпіаделоръ se креде къ Гречії аž лъат-о de ла Fenіcienї. Іn Tipos se челеврâ asseminea жіокзрі іn онóреа лъї Ерквле Tipianъ, ла каре Гречії аž ши attrіввітъ пріма а олімпіаделоръ stavіlіre.

(²) Оріче ресвеллъ ла Гречія іnчета kіндъ se челеврâ* aste лъпте олімпіаچе. Se пзбліка къ solennitate* декретълъ de a so sъspnende* оріче ostilitate*. De apъ fi къtezatъ врењъ оштире sъ intpe in Elida, дзпъ manifestapea ачесті скрійторъ, se kondamna * sъ плътескъ amendъ* до же mine (15 дзк, оландезі) пентръ fiікаре soldatъ. Astъ ap-

misticis* se pespecta touă așta și pe la chelvareea lăpteloră (saăj jîokrîiloră) Pitîaçe* Istmiaçe* și Nemeene*.

(3) Nătmelă Lîkigră 'l-aă avătă tălătăre iilăzstăre nepersone în Greacia; de aceea nu se nōte konfirmă dacă a fostă Lîkigră lecțitorul Spartaș acelula, nătmelă căruia s'a găsită skolălătă în diskolătă* olimpiakă. Acelă Lîkigră dacă ară fi fostă acesta, neapărătă Greacii, cării totădeea aă fostă skrupuloșă* întră a călăre totă ce ară fi pătată să kontrievăască la glorăa loră, ară fi fiksată ěpoca începutăriloră la să se răpare fópte soldatelor, care se răvă spă a însemnă ěvenimentele istopieăloră. Astă este părerea Domnului Daică.

(4) Epatostenă Kipineglă, istorică, poetă și filosofă, propusmită și alădoilea Platon, pentru tălătă shiindă, înflorarea săă Ptolomeuș Filopatoră: a mărită la 211 ani înainte de I. X. — Ca nătmelă Apollodoră aă eksistată mai tăldă aătopi: dară celloă mai presusmită a fostă kontimporană că Epatostene.

(5) După tărtăriile achestoră aători, se crede că Lîkigră lecțitorulă a eksistată pe la 900 ani înainte de I. X.

(6) Această Timeaș este celloă de la Tađrominiș din Chișinău; săă nă'lă konfondemă că altă; acesta trăia în timpă lăi Agatoklēs tipannă la Sipakăsa, kontimporană că primă Ptolomeu. Aceea că zice despre Oměră nōte fi addevărată, pentru că și poetulă trăia pe la 130 ani înainte de prima Olimpiadă.

(7) Această passațieă alătă lăi Ksenofon este tpassă din Tractatul săspă Repăvălīcei Spartei, de unde Plătară s'a împărtăstată chea mai mare parte a lăptăriloră che reportă în acéstă viédu.

(8) Aici nōte că copiști aă komissă să erpore* la tekstulă ist. lăi Epodotă, saă că Plătară a sărată cheva în shirbulă țenealoșieă a lăi Lîkigră. Hafrokle a năskată

pe Sōos, ші de la Sōos զոбл̄ din алт̄ пъскыл̄, ворѣ fi неподѣ а-ї лѣ Патрōкле: adikъ Ерпition, Прitan, Ехномѣ, ші амвіл фрадѣ, Полідѣкте ші Ліквргѣ; ашіа даръ Ліквргѣ este кѣintблѣ* непотѣ аллѣ лѣ Патрокле ші дѣчимблѣ* непотѣ аллѣ лѣ Еркѣле; нѣ insъ прекътѣ зіче текстблѣ. Astъ ерропе se веде indrentatъ аївреа ші de Платархѣ ші de Пассаніас: Карт. III. Кап. VII.

(⁹) Iлotes, զոл̄ попорѣ din Лаконія, ла mapitima че-
тate Еlos, insviniші de Спартанѣ девенірѣ склавіл лорѣ, ші
ла շրմъ тоці склавіл s'аš номітѣ ашіа. Sōos a трылѣ ne
la 1125 insainte de I. X. — Клиториеніі era din Аркадія,
номідѣ ашіа de ла реңеле Клитор.

(¹⁰) Къ Ліквргѣ ла лецигіріле salle a intpodззѣ тѣлте
din institѹдіеле лѣ Minos, se konfimtѣ de Страбон карт. XVI.

(¹¹) Ачи еллѣ зіче ашіа, pentrжкѣ тѣлдѣ аѣторѣ пре-
tindѣ, къ а възетѣ ne Омерѣ; insъ oninia лѣ Платархѣ este
ші маѣ sігѣрѣ; къчі Омерѣ а тәрітѣ mainainte de a паште
Ліквргѣ.

(¹²) Креоілѣ, зіче-se, къ а fostѣ осне аллѣ лѣ Омерѣ;
къ тóте ачестеа Порфирѣ скрие къ Креоілѣ era амікѣ аллѣ
лѣ Пітагора. De арѣ fi fostѣ ачеста, Ліквргѣ арѣ fi fostѣ
тѣлтѣ маѣ пъдінѣ антикѣ, дәпъ кілѣ se креде. Pare-se даръ
къ ачестѣ аллѣ доilea Креоілѣ era զոблѣ din dischenden-
дї* ачеллѣ d'intilѣ. Este addeвъратѣ къ in Порфирѣ, ла
Віéда а лѣ Пітагора, este номітѣ Креоілїss, ші ачеста
арѣ пътеа sъ fiъ զnѣ indibidѣ difstereпtѣ.

(¹³) Платон нѣ жадикѣ totѣ ашіа desnpe asta, еллѣ
каре гоніа ne Омерѣ din Републіка sa, ка ne զnѣ пе-
рікъlosѣ pentrж tinepi. Este addeвъратѣ къ ачестѣ motivѣ
d'eksakissione* este маѣ de кънетеніі intemeiatѣ sъпра fa-
вълелорѣ indechente* ne карії ле desitâ* pentrж zei, ші Пла-
ton ле konsiderp kontraprie ла sъпътosa мораль, ші прін
жртаре ла addeвърата політикъ. Insъ тóте антикитета а пре-
ցитѣ fópte тѣлтѣ поесиеле лѣ Омерѣ, кіарѣ ші sъпв репор-

твълѣ de моралъ. Тоді штіг кїтѣ ле stimă Aleksandръ; ші Орадиј ю se temea съ ле префере маї твълѣ de кїтѣ челле маї falmóse скриері алле AkademieI ші а Портіче*.

(¹⁴) Пин'я ю se adgna Ліквргъ noesiele лві Отеръ ші а ле facе юнѣ totѣ, ера pesnindite in pansodie ші fpartimente; реѣ insъ s'a zissѣ de юнї къ ю se sntѣ скрисse тотѣ de юнѣ ачеллѣ поетѣ. Eneida a лві Вірціліѣ a fostѣ totѣ ашиа: юнї авеа елоцівлѣ лві Марчеллъs, алдії аморгріле ші тóрtea Didoneї, алдії алте шчл. даръ пентръ ачеста, пътемѣ зиче къ ю-е тотѣ юнѣ totѣ регълатѣ, ші комплекѣ, ші скриссѣ de Вірціліѣ?

(¹⁵) Допъ zissa лві Epodotѣ ю e de крепстѣ, къ ачестѣ institѹпї ю si лват-о de ла Епінтенї; пентръ ачеста ера юи la Skidї ші la твлї варваръ, de юnde se патеа лза.

(¹⁶) Епінтенї ера desпpѹциї in треї classe: преодї, тилитарї, ші попорѣ. Речеле se аллеџеа нюмаї dntre преодї ші dntre тилитарї. Ачеста a imitatѣ ші Ліквргъ de ла dnmii. —

(¹⁷) Пріемвлѣ Aleksandръ Machedonъ a deskisѣ каллеа la Indie 500 anni допъ Ліквргъ. Dap'este de крепстѣ къ юи партіколариѣ къмлътопиндѣ-se a патѣтѣ пътрунде ші юnde ю патеа ёъ артиѣ патеросъ, ші dakъ se konfirmъ* пентръ Пітаро па 600 anni inainte de I. X. пентръче ю ю кредемѣ къ ші Ліквргъ a патѣтѣ терре па Indie? si ю ші маї векій; не па 900 anni inainte de I. X.

(¹⁸) Fъръ къвінтѣ юнї критикъ пе леցітотрї antichї, пентръ къ аѣ impasъ лециле па попорѣ, ка diktate din partea zeilorѣ. Еї аѣ fъкѣтѣ преа віне, пентръ къ оmenї пічї de къмтѣ ю se sппpопѣ па ёъ aѣtopitate ѣманъ, kїndѣ este a сакріfіка че-ва, si ю тъкар ші пентръ assigurapea ліпіштеи лорѣ; дар па орї че se impune лорѣ in пателе редициei, se inkinѣ воюшї ші къ респектълѣ къвіїпчошъ. Релігіеа ші interwenirea червълї патеа ю гарантѣ* dъпpairea ачеллорѣ леци: aste motive kommandѣ па коншtiinga отвлѣй, daš

санкціонеа чеа маї аѣгностъ* ла леци, ші сънѣ легутъра чеа маї дѣравіле а съпізнереі ші assigtrrereі пъвліче.

(¹⁹) Халкійкос, касъ де арамъ, с'а номітѣ аша de ла ыпѣ тэмплѣ de арамъ інкінатѣ ла Minerva, саѣ de ла ексіліації dela Калчіда, Халкіс, карії, авіндѣ гъсітѣ ла Sparta азілѣ, інълцаръ ачестѣ тэмплѣ ла зеea, каре а лзатѣ ші астъ пропектіре. В. Sidas.

(²⁰) № este ёъ лаѣдъ ачеста din naptea лѣї Архѣлаѣ; пентрѣ къ ёъ въпътате каре se intinde пінъ а аппъра пе кълпавілѣ, este ыпѣ defektѣ таре ла domnitорї. Ӯпѣ пріпудъ ръѣ аре номаї пропріїле салле віціврї; дар' ыпѣ пріпудъ толье аре defектеле тѣлорѣ челорѣ карії se аппропіе de дін-сълѣ, ші totѣdeaенна чеї ръї штіш а profitâ din прецзді-цълѣ челорѣ въпї.

(²¹) Критії нѣ sънѣ de ideї, къ модълѣ de a se гъ-верна Spartenії къ доѣї реци пе тронѣ, ші ыпѣ senatѣ інтре реци, а stabілітѣ ферічіреа лорѣ іn маї тълдї sekolї, нѣ; чи stpіkta консерваре de аѣстерълѣ* торалѣ іn datinele лорѣ ші kostъмврї, а преллвпцітѣ totѣ че a fostѣ de лаѣдъ, пентрѣ къ іn datѣ че s'аѣ stpіkataш ovіcevрile, s'а възътѣ къ ші instiutіvіle лѣї Ліквргѣ аѣ пердѣтѣ прімітіва лорѣ іnfлівіпѣ, ші чеї доѣї реци devenirѣ доѣї капі de партите, апої ші революлѣ чівіле ші рѣнapea Sparteї.

(²²) St rps din Bosforѣ, kontіпоранѣ къ Птоломеї, пе лінгъ маї тълте а скрissѣ ші віеда а лѣї Лікврѣ ші а лѣї Sokrat, ші despre републіка Sparteї.

(²³) Ачестѣ къвінтѣ pare-se fópte пъціпѣ а контрівзітѣ, ка s'а факъ пе Ліквргѣ determinatѣ a fiksâ номърълѣ sena-torilорѣ ла доѣзечі ші онтѣ тетврї. Astъ доктрінѣ de номіре f  favořitѣ іn Гrecia de ла tіmpълѣ лѣї Pittagora, ші нѣ преа este de крепзатѣ къ а fostѣ къппоскѣтѣ пічі de Ліквргѣ кіарѣ. Къвінтѣлѣ каре ne d  Plastarxѣ іn datѣ маї іn ыртѣ este маї fipeskѣ.

(²⁴) Aste səpnəmipr̄ alle ləi Жое ші алле Minerweі maі intiіs nə səntx кənnoskst̄e. Aşla D. Dačiē propnpe de a da in локкл̄ лор̄ ачелле de Sellasian̄ ші Sellasian̄, алле զnei չrve* din Лаконіа, пəmіt̄ Sellasia, пе каре елл̄ о ашазъ səpра ləi Ехрōtas; даръ dəpъ тəptxria ləi Tit̄-Лівіš, карт. XXXIV, кап. XXVIII, éra ашезат̄ пре різл̄ Енōneі. Нəтеле Петра, каре s'a dat̄ la ачест̄ оракол̄, віne de la zічереа Еллēпікъ каре insémp̄ a ворбі, ші ва st̄ zікъ ачі кəvint̄ пріп екчелленді.

(²⁵) Fiindškъ ачест̄ кəvint̄ este skpiss̄ in dialekč Dopikъ векіš, dialekctvł̄ Lačedemonienilor̄, Платархъ adaugъ interprətaçionsa* in літва opdinarijъ. Am̄ krezvt̄ kъ nə va fi de nіcі զn̄ folos̄ a-l̄ maі tрадvche, pentrvkъ ap̄ fi pesəltat̄ զn̄ dopnič* tekst̄.

(²⁶) Amiot zіче la tрадvcherе, intre dože pіzpr̄; ші editori seі zіkъ къ era Ехрōtas ші Гнаціон saň Кнакіон, каре se варсъ in ачест̄ fľzbvіč*.

(²⁷) Tipteš a fost̄ զn̄ поет̄ лірікъ, пе каре Atenieniſ یll̄ tprimisserъ la Spartań, карії червsserъ de la dіnшії զn̄ վенералъ. Tipteš, in капл̄ оштіріlor̄, recitā versspr̄ kompozії de dіnssl̄, карії insəfflarъ atit̄ de квраціј ла Lačedemonieni, in кіт̄ іnvinserъ de tot̄ ne Messenieni, ші aň terminat̄ пріп a-і səbzəgag.

(²⁸) Məldi ačtori, ші maі almess̄ Epodot̄, карт. I. кап. LXV, кred̄ къ ашезареа efoprlor̄ este твлт̄ maі-naintea ləi Teopomv̄, ші data ei de la timpl̄ ləi Likiogr̄; asta este п̄ререа ші а ləi Ksenofon in Репвліка Lačedemonienilor̄, кап. VIII. D. Аббате Бартелемі Voyage d'Anacharsis, авінд̄ читат̄ ačtorit̄dile pentrv ші kontra ачесті opinie, maі zіче къ pare-se efopat̄l̄* era չъ маçistratx̄ de твлт̄ timpl̄ кənnoskst̄ de твлте попоре алле Peloponnessl̄, ш'ntre алtele алле Mačedonienilor̄, ea se къdea a fi de la antīciő локкіtor̄ a-і Lačonieі; fiindškъ efopri, къ okkasiōnea лециlor̄ чел-

лорă поёе алле лăй Лăккргă, ресквlarь попорвлă īn контрапункти; вă шi таi твлăш, къ Лăккргă īn брекаре modă a modelată* конституция Snaptei ănapă ачееа din Крета; ашă даръ, Кретеи авеа таçистраçă прiпtipală, карий se нăмăя Ко smi, шi пе карий Aristotel и компарă кă ефорă din Лачедемона. În fine чea mai mare парте din аăтори нăвorbеште despre elopată, ка de ёъ таçистратхръ de кв-рindă institută de Teопотвă; чi ка de ынă ырă пе каре ачестă прiпçă ылăш пыне ла пытереа реçилорă. Este даръ сóрte верissimile* къ Лăккргă а лăссатă пiшte fonkciună la Ефорă stabiliçă īnaintea sa, шi къ Теопотвă ле а ак-кордатă пiшte прерогативе, карий făккръ ла зритъ а se плека гăверпвлă кыре олăгархiă*.

(²⁹) Aristotel despre asta нă e totă de ёъ пытереа кă Платон; „Ачеа че прiвеште ефорiloră, зiчe еллă, īn кapt. „II din Политика sa, кап. VII, este регол.тъ кă destv.илъ „iпделлепчуне. Ачештă таçистраçă, карий аă чea mai mare „аăторitate īn републикă, sъntă тоçă лăсаçă din попорă; ашă „квтă de твлте опi акаде съ бiнă тоçă алешнă динре чеi „mai сътраçи чеçценi, карий съ аă.иъ iпълцаçă, адекъ ôтепи „карий, sъllidă fiindă de miseriă, se вiндă ла орiкаре во- „iеште а-и квтпъра.... Шi пепрakъ ефорii se вăккръ de „ёъ аăторitate mai egală кă тipannia, реçi eî iпsăшi sъntă „овчигаçă de а-и тенакiă*, шi mai a ле саçе кăрте; лăккр „каре neapărată sъпъръ гăверпвлă преа твлăш, шi de „зnde se аăлъ aristokratikă, деçсперiндă-se, de вiне de- „томократикă. Кă тóте ачестea катă съ търтăpissimă къ astă „таçистратхръ зерве а консерва републикă. Попорвлă, каро „se веде īn possessiunea сарçinei statulăi, челлеi таi кон- „siderabilе, стă лiништиш, шi astă disposiçiune, din iпдел- „лепчунеа леçiislatorvlă saă din fanta сóрtei, este fórie „твлăш īn iпteressulă републикă; пепrakъ īn fine ка съ „sъбсiste лăпгă тiимпă, кăvine-se ка тóте партите salme „,sъ dopéskъ консервареа ei, шi съ бiнă твлăщине de sta-

„реа лорă: ачеста веде newtine ла Sparta. Речиј аă инт-
 „пессă а mangine гăверпвлă, прип опорврile de кариј se
 „вăквръ е; óminii чеи вспи афъ in aătoritatea че аă, ка
 „,пиште senatopî, ёъ pesplătire săsăcентъ* пепрă а лорă
 „,виртăте; попорвлă este тăлăсимитă а імпъртъши dirnitatea
 „,de eforă.... ашă вреа ка пымаи аллеџереа desnpe asta
 „,съ se факъ кă алă кіпă; къчъ modvăкъ кăмă se face аквăк
 „,е ридиколă шi копиллърескă (se ва веде а маи жосă).
 „,Маи intiїă este пеквăиңда къ челле маи марă кабсе se
 „,жăдикъ de óminî adesseopî adănaqă din плеве. Н'арă fi
 „,маи вине, in локă de а ле жăдика ей кă mintea лорă
 „,съ ле факъ дăпъ кăмă ле арă devide* ёъ үлгриспрăдингъ*
 „,skriпssъ? Модвлă виедеи аллă eфорилорă este in kontpadik-
 „,ционе кă konstituția пăвлăкъ. Ей петрекъ ёъ виéдъ волгп-
 „,tăosъ* шi dissolвtъ*, kîндă лециле, remînentълă четъде-
 „,пилорă, anindъ* ла ёъ asprime imninsъ атарă din калле?
 Арă пытеа чинева съ inцеллĕгъ din aste zisse шi динр' ёъ
 алъ бoperъ totă a лăи, карт. V, к. XI, къ Aristotel апрова
 fsondвлă ачестă stabilimentă, dap' ară si врăтă съ вазъ ёъ
 алъ формъ шi ёъ алъ регулъ. Пóтекъ арă fi къпътатă
 totă ачелле болоse din ачестă instituționе, fъръ ачелле пе-
 кквиңде кариј арă insogi-o, kîндă арă si insърчинатă ne se-
 nată кă astă inspekciоне săпра рецилорă, прерогативъ* de
 каре аă абссатă eforă преа тăлă ла ăртъ, кăмă se ва
 ведеа ла Виéделе Ачиш i Клесошене, реџеле
 Spartei.

(30) Sparta, Apros шi Messene avea ёъ оріçine ком-
 тăпъ, siindă fostă fsondate кîтеші трелле de deschendençii*
 лăи Ерквле. Apros шi Messene de ачей doși fрагă а-и Тe-
 meniss шi Kresfonte; шi Sparta de doși nepođi, Eăpisten
 шi Патрокле, iiii а-и лăи Apistodemă. Справон, карт. VIII.—
 Платон, in a opta sa litteră, vorбеште шi demonstră,
 кăмă ачестă Ликврă, omă пăstă шi inцеллени, прип ре-
 формă konstituționel Spartane, a ſъквă съ вазъ omenirea

къ ші іn копрінзблѣ гъверпблѣ търцінітѣ монархікѣ, se пóte ексклѣдѣ* tipannia, ші къмѣ sъ къвіне a fi, біne ка ші ла Sparta, Ѳnde atіuea sekolї aѣ dominitѣ лециле престе омінї, іn локѣ de a donnї омінї престе леци.

(³¹). Терріторіялѣ Spartei ера sechetosѣ, Messene ші Арголіда ера челле маї авандante терре din Гречія; къ вінтблѣ, пентръче? везі ла Sіравон, карт VIII.

(³²) Пентръ ѧпѣ върватѣ, зіче Платархѣ, ера destinate шéптеzechѣ medimni de opzѣ prodiktблѣ, ші пентръ ѧъ fe- meъ нъмаї дошеспрезече; disproporciонea e fópte мape; къвіне-se іnsъ a ne addъче aminte къ ачі върватблѣ este капвлѣ familiieї, каре e datopѣ a пхtri тóтъ каса.

(³³) La тъхра despre greștatea monnentei Spartane, пентръ ка sъ нъ se пóte тransporta, ші a ексклѣдѣ* лж- склѣ ші аваріція, s'a обверватѣ къ Spartaniї пепкундѣ strъ- msta din ванії лорѣ іn къллъторіѣ ла църрї stpeine, fэръ сіллідї a se серви къ аврвлѣ Персіанѣ, каре 'i-a коррпти. Платон ачі зіче, „da, ла Sparta intre азрвлѣ ші арфінблѣ; даръ nimeni нъ-лѣ маї ведеа ewindѣ.“

(³⁴) Ачѣстѣ каппъ лачедемонianъ ера de хътъ, fópte тікъ ші de formъ faltikosъ, къ възеле intópse intp'insa. Bezi іn Atenëss карт. XI, к. X. despre Kritias, іn тракта- тълѣ de Републіче.

(³⁵) Astъ instituicію a лї Лікбргѣ sъ лъздатѣ преа тълѣ; іnsъ kіндѣ se іmтблцисse попорвлѣ Spartei, ші тъл- ціmea intrechea іn пътърѣ ші intindepe порциопіle salle, a datѣ іn пекъвінгъ, пентръ stiprirea къріеа преа тълѣ тъпчиsse лециitorвлѣ. Мвлї съврачі attenchi se възвръ ла Sparta. — La Кreta, тінкареа іn коммюнѣ se плътеа de гъверпѣ. Pare-se къ de акollo s'a іmпрѣтатѣ Лікбргѣ ашевътінблѣ ачesta. Aristotel, карт. II, кап. VIII de аллѣ salle поліtіче.

(³⁶) Despre *Χοῦς Χόος* тъскура, с'а ворбітѣ ла префандъ. Везі аколо паціна *χ'*. Франдезії о експлікъ pinte; адекъ котіле.

(³⁷) La reçî se dedea dože пордікнѣ; нѣ ка съ тъніче реçеле ѯn доšitѣ de кітѣ алдїї; чї ка съ реміъ զна, съ о dea ла чінева, каре арѣ fi мepitatѣ ачестѣ onóre. Ашіа zice Ksenofon, к. XV. Репвл. Spapt.

(³⁸) Ачестѣ нѣте пърта kommandipї артелорѣ de sъв реçе; діншії імпурџіа ші мepindеле. La Atene авеа ачестѣ нѣте челлѣ аллѣ треіле din nooe arxonzi. Везі Полакъ, карт. VIII, к. VIII.

(³⁹) Ачестѣ зѣмъ se нѣмъя нѣ гръ. Fъчea eї ші алta din newtele septѣ апгілле, елл. *Εγχελυς*, ші *χελη*. Ծoň selѣ de вірланї; mapl ѯnsъ ші алbastri, fópte asseminagl къ шерпії ші ачеа зѣмъ se zicea алвъ.

(⁴⁰) A se скълда чінева ѯn рівлѣ Spartei Еspotas se індуллеңеа a fi Spartanѣ, вървътосѣ, робастѣ, ѯnвъдатѣ къ траївлѣ ачелла.

(⁴¹) Ksenofon zice къ astѣ аппърапе ера нѣмай pentrѣ tineptї, кърора ле імпунеа necessitatea de a fi къшпътадї.

(⁴²) Toišdegnna Іортуле үстїшіеї n'аѣ пѣтвѣд sъвжзга реа кредиңца шікапелорѣ; Ѯnsъ апъсареа formelor жюдічиєре арѣ пѣтеа fi въпъ нѣмай pentrѣ үпѣ попорѣ пе каре 'л-арѣ sъппзне маї твлѣ вірттеа, de кітѣ пѣтереа леңілорѣ. Поте къ s'a datѣ твлѣ intindepe ла maksima үгриспрѣденїеї, къ form a s үрпъ temeїзлѣ; къ тоте ачестеа об- sepvindssе rигрposѣ nїшte formalitѣдї, debinѣ a fi елле къстоделе пропріетъцілорѣ, ші аппърапеа ненятічошилорѣ kontra inqstїшieї ші а къniditѣдї*.

(⁴³) Adeкъ ачелла каре пѣтеа съ se твлїкмѣскъ к'внѣ asseminea прїнзѣ, нѣ пѣтеа debeni трѣдѣтопѣ.

(⁴⁴) Zичереа Petre, de ла չéѡ (zikѣ) քդтоi, (zisse) քդ- րѡр (petorѣ апої ші Petopirkъ) քդրօa ші Ionikѣ քդրօn (адекъ ораколе zis se, lat. експл. къ rhetras ші Dictio. Плаг-

тархă претинде къ с'a dată шi пептрă леуї; fiindăкъ къ шi
елле не nescrisse fără împuzse ка шi ораколи.

(⁴⁵) Aătopitatea femeiloră săpра върбаціloră a prin-
venită dela революции de логите, карий съкъръ Snaptanii
контра Архівіloră, апои контра Аркадиеніloră, шi in fine
контра Messenienіloră.

(⁴⁶) Ачи editoři шi iлlystrij filosofii съ тиръ ккимъ
Платархă reportъ achestă stabilitate alături Lикоргă, съръ
вреъвъ овзераціюне корректівъ; ба іпкъ шi къ aeră de ap-
provazіюне. Monteskius attакъ ачеста; bezи карт. IV de l'es-
prit des lois, кац. VI. Шi Epodotă zice къ femmeea
каре se appatъ despălatъ de вешмите se despăle шi de
верекандій*, шi atiончi a шi імвъдатъ a no se mai рăшинă
de nimică.

(⁴⁷) Acestă пасаџій este în картеа а чінчea лa рево-
ліка лătî Platон; емă інцеллеце прип nechessitatea
щeometrikъ ачеа торъ de demonstraціюне, каре, плекіндă
de la прінципіе черте, не mînă la інведерпate конклузіюні

(⁴⁸) Клеархъ, discipolă alături Apistotel, zice къ
ера лa Sparta ѕъ серваре în каре femeile съчea пе вър-
бації съ dea околă алтарълăт, шi елле иї вътrea къ верде,
ка съ-ї faktъ de рăшине съ se іnsópe.

(⁴⁹) Totă omulă simte къ astă коммунitate de femei,
іntpodăssă de Platон în Революка sa, este контра ве-
рекандій* шi a външ къвіище. Omulă onestă se револтъ
ла ачеста шi веде къ шi кăрăt în reportъ къ политика,
тірате disordini пе зрина sa.

(⁵⁰) Acestă къвінтă п'яре пічі ыпă temeїв, kindă fanta
se опънне ла въна къвіицъ. Нотървлă върбаціloră infirmi*
саă slătăciij este fópte мікă în компарацію къ чеи съпътстви
ши къ перфекте fisiche факълтъци. А лăа чінчева екземплълă
вітелорă, din карий ómenií аллегă раціеле* челле tai външ'
kindă ворă съ ле шълтіліче, este a destreпde тоиъ мо-
ралитета.

(⁵¹) Мэнтеле челлă таи 'намăлă din Лаконія este Tai-
metvăлă de sъпра кърхă totă Пелопоннесăлă se веде.

(⁵²) Astă zîчере insémnă în treve oră iре. Lësxe se
пътеште ши astăză în Гречія касінвлă, ындс se adănu ómeni
ши шедă ла ворвъ.

(⁵³) Astă zîчере, depărată din ачеллă овічеіх варварă,
semnifікъ локă пентрă а експоне конії de лепъ lată.

(⁵⁴) Aristotел нă аппръвъ ачестă овічеіх; ба інкъ зіче
къ strigърile ши ціпетеле kontriekseskă ла крештере ши
ssntă пентрă корпокрile конійлорă ынă felă de ekserchică.
Політ. карт. VII кап. XVII.

(⁵⁵) Totă че пóte fi таи перікклосă ла крештереа ынă
конійлă, este a 'лă лъssa пе тăнсле сеरвилорă. Мэлтă se
strîkъ конійвлă, тăлте реиме інвацъ, таи tipziă ле къп-
нóште ши dinska.1ă; даръ nimeni нă ле таи пóte 'ndípenta.

(⁵⁶) Платарх нă е konsek entă ачі кă челле че ва zîche
ла вале despre іnvăcăzra Spartiniloră. Fineцă ши къ-
ръденія къвінтелорă ши промптиtatea* пикантъ ши аностег-
матікъ* ла респектскрі nemerite, нă se капътъ кă пăcінъ
шtiinцъ. Spartinii era fópte іnvăcăzл la літтере, прекъмѣ
ера ши fópte бравă ла резвеллă. Kindă ынă stpeină вор-
вindă кă ынă Spartină вреа съ 'лă тъssăre къмă se пріче-
пea еллă, Spartinăлă dълъкамдатă съ appъlta irnорантă ши
grossolană, apoи къмпънindăлă mi'gi-lă infonda de totă.
Ворвеште тăлтă desnpe astă ши fópte фръmosă Платон ла
Протагора. Bezi Acad. des inscrip., tom. XIV, p. 170
ши 171.

(⁵⁷) Топка ера въштінтвлă пе каре-лă пхрта ши пре
пелле кăпă; дар' attençă ий лъssa пътai кă manta ка съ se
пóтъ іnaspri корпвлă, съ sъffere рestemprarea* аервлă.

(⁵⁸) Esixiis zîche къ Messenieni, веçină кă Spartină
ашă nămăлă ынă felă de plantă spinosă (ынă fe.ă de po-
rosă) nămită *Ἐχερόπους* педаричă, пічорă de apică (nevi-
cius). Бэрланъ fedrósă, *Carduus tomentosus*. Па-

ре-se къ пъвлѣ ачеллѣ плante, кare este fópte móme, съчea Spartaniї копертеле лорѣ.

(⁵⁹) Astъ іхвіре авеа in sine totѣ че пóте si маі onestѣ, зіче Ksenofon ла a sa Репвліка Spartei, кап. II. Шi дакъ вnіл алдїл о експлікъ алтѣмінтрелea, ачеста провине dintp'vъ опінѣ кare a пъскvѣ in ҳрта кор-рхпціоне intpodssse in Гречія. Пе ліпгъ таі твлte чitate de елѣ in fabórea віртstei Spartane, маі adaогъ зікіндѣ: Edkадікnea Spartanilorѣ съчea óminі tapl шi внаї pentrз ресвеллѣ; даръ totdeбъdatъ aspriл шi фероші кіарѣ.

(⁶⁰) Ачештияpare-se къ se аллеџea dintre чeї карії прізвенеа ла сарчіпеле челле маі konsiderabil, къмѣ ера амле Senatoprlorѣ. Ksenofon. Репвл. Spарт., к. II.

(⁶¹) Spartaniї ginea твлѣ ла ачеста. Se зіче къ Епамінonda непtіндѣ ssfseri ómeniї grossi шi грашѣ, шi dintre тілітарі въzіндѣ пе вnілѣ fópte гръssanѣ шi греѣ ла тішкѣрѣ, 'л-a ronitѣ din oшtipe. Bezi Ksenof. Апоf-тегmе*.

(⁶²) Иппократes реномівлѣ medikѣ, зіче къ femesele inscrinante, кіндѣ ҳмόrile* лорѣ sъntѣ abundante, къві-ne-se a se пxргa ла a патра лxпъ, шi піпъ ла a шéptea. Bezi A sopismiї, карт. IV, кап. I.

(⁶³) Пaсsania, карт. III, к. XVI, креде къ ачестъ Diana ера totѣ Diana Таѣрікъ, адекъ ачееа пе кare о лхаръ de ла Херсонес Opeste шi Ifiphenia. In векіme Spartaniї ii sakrifіkâ in totѣ appвлѣ kіte вnѣ omѣ, шi Лікхргѣ ка sъ desfiingdeze вnклѣ кропtѣ шi варварѣ a institutѣ tlaцелла-діонеа (вічvіrea) че ssfseria копii.

(⁶⁴) La дxptele Оліmpia ера opindziї maпistraclї pentrз a іmpпrci премівлѣ ла atledї вічіtori, шi se пxміa Ел-ланодічї, къмѣ зіче Paсsania, карт. VI, к. XXIV.

(⁶⁵) Ачесте верssri Іамбіche pare-se къ sъntѣ вnѣ fragmentѣ dintp'vнѣ kіntѣ fъкѣtѣ de Tipte; fiindkѣ Поллвks, карт. IV, зіче къ ачестѣ поетѣ a institutѣ la Lachedemonienї

dançā* къ треи корхрі* компактъ de конії, de ómeni тор-
таулі ші вътрині. Astъ речітъ* не мінъ а креде къ Tip-
teš а fъктик кінтвлѣ каре insogla astъ dançъ. Челлѣ пъ-
цінѣ кінтаріле ачестеа карії sъntѣ пропріе а insoffla къ-
раціїші карії se нъмескѣ Етватіпії pit mi. Kadене
de пъвъліре, sъntѣ fъкте de Tippeš.

(⁶⁶) Тоді Лачедемониеній, зіче Ateneas, карт. IV, кап.
I, імвъца съ кінте din фльєрѣ. Тачидides asseminea ре-
портъ ін картеа а чінчea, кап. LXX, къ Spartinii se сер-
вія нъмаі къ Ільєре ла вътъліе. Dіnni ера конвіпші de
ideea къ sънетеле ліне ші плъккте, ла інченптвлѣ лзптеі,
контрівхеа твлѣ а къмпъта валореа soldaçilорѣ ші а ін-
спіна пріма фріпъ ін ішцелла лорѣ, каре пътеа съ-ї баце ін
disopdine.

(⁶⁷) Terpandras ера din Lessbos; Еллѣ fъ кіематѣ ла
Спарта din opdinea ораколвлѣ, ка съ потолескъ ёъ ре-
волтъ. Еллѣ тръя пе ла 100 anni дзпъ Ліквргѣ, лецилे
кърхіа dіnssvlѣ ле а пззѣ ін верхрі (vezi St-Chém. d'Alex.
Strom. карт. I, пац. 308), fiindkъ ера totѣ deяъдатъ маре
поетѣ ші mзsikantѣ маре. Еллѣ а маі adeoçitѣ треи кірде
ла ліръ, каре пінъ attançї авеа нъмаі патрѣ.

(⁶⁸) Ksenofon, каре твлѣ а черчетатѣ челле attinгръ-
жоре despre Лачедемониені, пз ворвеште пімікѣ de ачестѣ
сакрісічіш, каре se fъчea пентръ тзсе din партеа рецелвлѣ.
Еллѣ зіче нъмаі atіtѣ ла репзвл. Spart. к. XIII, къ
maіnainte de a еши рецеле din палатвлѣ seš, inkina вік-
time ла Жое kondзкторѣ ші ла чеіалдї zeї черештї. So-
sindѣ ла фронтіеръ сакрісікѣ єрѣ ла Жое ші ла Minerva.
Къ тóте ачестеа Плктархѣ de доѣе опі репѣтѣ totѣ ачестѣ
лзкрѣ ін алле залле бпере Морале. Поте къ, зіче D. Да-
чиѣ, тзвеле ера зінте къ Minerva.

(⁶⁹) În текстѣ зіче, զneօրի; даръ Ksenofon зіче
totѣ deяъна; ші катъ съ fi fostѣ ашіа. Ачестѣ кінтаре
а лзї Kastor пзтеле Kastor, пентркъ інвока пе

ерожів Kastor ші ажолю се челеяра вравбреле ляї. Bezі
Полакс, карт. IV. к. x секц. 78.

(⁷⁰) Minia сипърь квраївлів таї твлтѣ d8пъ кітѣ п8-лѣ
фолозеніте: Slauule рече ѹїne de карактервлѣ addeвѣратеї
валоре: ї дѣ таї твлтѣ інкспедепе ші таї твлтѣ енергів.

(⁷¹) Se п8міа л8неле олітвіаче Iltiienе, Istmiаче
ші Nemeene.

(⁷²) Ksenofon, реpввл. Спар. к. XI ші XII, зіче къ
Ліквргѣ а перфекціонатѣ aptea militari. — Doїi скріиторѣ
а8 eksistatѣ къ п8меле Iunias, в8блѣ din Елеea ші чалѣ
алтѣ de la Epitreea. — Filostelanѣ, de каре se ворбеште
п8май de кітѣ in зрмѣ, ера de la Кірена, ші тръя in
тімпвлѣ ляї Птоломеї Filаделї.

(⁷³) Възгрътѣ таї с8сѣ, nota (3), къ Ліквргѣ п8 па-
ре-се съ л8нелѣ парте ла іnstitutioна ачеста.

(⁷⁴) S8spensi8nea армелорѣ п8 ера ёъ лепевіре то-
таль, чі п8май ёъ денъртаре de оріче т8нкъ сервіле,
пентрѣ а se окк8па ла ексерчісіе лівере ші онесте. Totѣ
селвлѣ de mesepi л-i se п8реа de nіmікѣ; къ tota8 diff-
ferençї de Sokrat desnpe asta; къчів емлѣ кредеа къ п8
eksistѣ nіmікѣ in apte mi mesepie, de карії 8пѣ отѣ лі-
верѣ sъ п8 se п8тѣ folosi in чалле таї тарї ловірї алл
соptеї.

(⁷⁵) La Atene, si8каре че8уц8нѣ ера овлігатѣ* въ т8н-
ческъ ші съ'ші dea kontѣ пентрѣ іntrev8нідареа tіmпвлѣ
се8. Ачестѣ Spartinѣ каре in апo ftertme, este п8мітѣ
Epondas, ж8dіkіндѣ d8пъ іdeеle ші обіч8к8ріе патріеї
салле, este к8ріos8 sъ к8пп8оскъ 8пѣ отѣ каре s8 kondam-
натѣ пентрѣ 8пѣ л8к8рѣ, каре in Лачедемона ера прівіле-
ївлѣ óтепілорѣ ліверї.

(⁷⁶) 8пѣ грамматікѣ din Лачедемона, а8торѣ а 8пѣї
хронологіе. Тръя in tіmпітѣ Птолемеїлорѣ.

(⁷⁷) Еллѣ s8 8чiss8 апдро8е de Ainsipolis in Трачіа,
ла ёъ л8пѣ kontpa Аtenienілорѣ, 8nde (8 віочіторѣ).

(78) De la Ksenofon s'a împrejmăstată Platarcă astă
frumosă idee. Ksenofon în reprezentări. Sapt. c. X. zice: „Avantajele ciștințe aș cărăpare strălucă; sănătățea înseamnă săptămăne corporale; sănătățea de a fi alături senatului, să pot sănătățea sănătățea, și sănătățea mai prezentă de celelalte sănătăți este sănătățea sănătățea preste corporală.

(⁷⁹) Аристотел, карт. II, к. VII ла алле салле Полі-
тіче, пъ аппревъ ачестѣ modѣ де аллецере а тацістрапі-
лорѣ; ба інкъ креде а si ші перікклозѣ pentrѣ statѣ, si-
indѣ in fabórea атвідіеи четъцепілорѣ; passiоне каре, дѣпъ
ideea лвї este sorщентеле че.лѣ таї komm пѣ, din каре
провінѣ реллеле імпъртціелорѣ. Еллѣ претинде къ чеї че
терітъ sarcine тарї ші опорѣбіче sъ пѣ siъ in pіndвлѣ
ачеллорѣ карї ле черѣ; чи sъ siъ ка ачеїа пе карї. Ії sіл-
леште попорклѣ sъ ле акчене*.

(⁸⁰) Ші ла Гречі ші ла Romanі торпіл se інгроппа
ін каллеа чеа таре. Лікврів, толерінді а se інгроппа
ін үрбе, пентрі а se familiapisa четъеніл кз ідея de
тóрте ші а ле інппціна темереа, а попрілі хоті че пятеа
съ infekte* локвлі. Аноі ла алте попоре se ardea кор-
пхріле ші se консерва чепчшія лорð інтр'є үрпъ.

(⁸¹) Колóреа de пэрпэръ ера символлъ торці; Омеръ II дъ adesseopf enitezлъ, пэрпреъ. Iliada к. VIII. в. 83. Корпокріле торціюръ ера таї adessea інвъліте къ fronde de олівъ*, de міріш ші de плопъ. Пліній, карт. XXXV, к. XII. Ін закрісічеле ініціаціоне ла misteriо, addкчяа квоне de difereпte арборі, ші addкъторълъ ера іnbestitъ къ пэрпэръ. шч. Вар. ist. карт. VI, к. VI, зіче къ номаі пе ачеі карії apprетasseръ квращій, й імвълеа къ fronde de олівъ**, ші въштінтълъ de пэрпэръ номаі attenchi se аккорда ла аchestia, kindъ авеа date прове de ڦъ фóрте mare валорé.

(82) Іn i n s t i t ū i c e лe Лaчeдeмoниeпiлopъ, Плoтapхъ зiчe, дeпъ zissa зnopъ aшtopi, къ Lікeгръ a вpятъ

ка stpeiniř karř s'apř fi sčpposč la običejbrile Snartei, s'z
poť ũ intpa la impterširea de terpitopř, priп m̄ritišpr
sař priп testamente alle amicilopř lopř.

(⁸³) Pentř a nž se intpodzche kostomzř stpeine, zíče Ksenofon, kъ s'a fъkstě preskimbarea īn príncipiele shi pzr-tapea Snartanilopř, karř alť datъ ronia ne stpeini din Snarta, shi nž lъssa ne chetъdeni a se kъllъtōri, temindz-se nž kъtva priп kommercivelopř lopř kъ alte popoře s' se se korrumpr; dap' astzři chetъdeni de kъpeteniu petrekъ viéda lopř īnstpeinindz-se shi kъllъtopindz.

(⁸⁴) Mžlži aštropi marř aš īnkžlpatž ne Líkkrđ pentř kъ a kžuetatž s' fakt ne Snartani s' ſiň nžmař bellatori*. Platón, īn t r a k t a t z l ž d e l e c i , appravv de ſópte vñp víptstea militariš; īns' imptet lži Líkkrđ pentřkъ n'a kžltivatž īn kreshtere Snartanilopř shi alte vñpř ſópte ſolositóre. Bñpřrile sóptei, pentř karř fakt óminii pes-bellž īntpe dñnšiř, katž a se akkřista* priп viptste, darp' nž priп sínče. Nž se poť ůpede ſeríce vñp poporž pentř kъ leciile ſalle l'ař fъkstě kapabile de a sčpposne ne toži vechiniř ſeř; ſiindz-kъ nimikž nž este mař perničios* dekitž achestž vñpřitž de konkřistž.

(⁸⁵) Plutarhx parę-se kъ konſonde ači ačeea che se zíchea křiptiš, sař nindž, kъ vñpñtórea īn kontra Iotes. Platón, īn t r a k t a t z l ž d e l e c i , kart. I. vezř Barthélemy, Voyage d'Anacharsis, ſače ne vñp Laçedemonianž a eksplika natřra shi oběktvloř křiptieř, ůnde vorbindž mař tñlte appattě kъ křiptia nž era destinat a vñrsa sínčele de Iotes; či era ýt ekspedicijne īn kape se ekseprčita tinepiř la operačiň militarije; ſtrepa ei din nindž kъ artemele īn mñp shi kontra la Iotes attzñči, kindž ſi aſla īn kallea lopř ſi-ř impiñčea īn anoi. Se ůpede kъ pñdijž timpž dñp ſóptea lži Platón leciile Snartei, avindž perdstž din pñtereal lopř, tinepiř Snartani aš vñissž ne Iotes karř s'ař opposč lopř kъ tñlte pesistenč, ſi aš

сімлітъ не ефопії, де карії ворвеште Платархъ, съ пъвліче де-
кредълъ зчідереї контра склавілоръ. Бартелемі нъ креде
къ astъ вінътъре a fostъ зпѣ stabilitate аллъ лві Ліквргъ
— Aristotel зіче къ Крінтія s'a institutъ de Ліквргъ. Пла-
тон експлікъ обіектълъ крініе ші-лъ креде folositоръ.

(⁸⁶) Astъ ekspediçіоне, kommandatъ de Епамінondas,
с'а тъкътъ дзпъ вътъліа de ла Лейкіре, пе ла 170 anni
інainte de I. X.

(⁸⁷) Despre Терпандръ s'a ворвітъ. — Despre Алк-
ман, реzmitъ поетъ лірікъ, пе ла 27-а олімпіадъ, пъсквітъ
ла Sapdes іn Lidia, fз stremъtатъ інкъ цреа tіnъrъ іn Ла-
чедемонія, склавъ; даръ пентръ терітълъ поесіе 'ш'а рекъ-
пътътъ лівертатеа: алцій претіндъ къ fз kлематъ ла Sparta,
предзиндъ-i-se талентъ. Snendon нъ e knnoscвtъ.

(⁸⁸) Ачестъ квтремъръ s'a іntimіtатъ sзb ренівлъ лві
Архідамас ла 189 anni інainte de I. X. A fostъ челлъ
mai terрівіле ші fзnestъ din кіte se mai възссеръ pіn'at-
tspnči. Платархъ імлъ аттреве ла ресвіпареа черескъ контра
Спартанілоръ, пентръ крзімеле ексерсате скора склавілоръ
Ілотес. Везі ла Плат. б пе re Морале. Карт. VI, к. VII
ші ла istop. Diod, Sіcіl, карт, XI, к. LXIII.

(⁸⁹) Къ astъ ворвъ съ креде къ etatea*, іn каре este
fрхmosъ ші а маі тръї ші а іnчета din віéдъ, se іnк'ee пе ла
зпѣ помъръ de anni mai пюцині de кітъ зіче Лечіан, каре
претіnde къ Ліквргъ а тэрітъ зътрінъ de 85 anni. Tom. III.
пац. 228, edic. Emst.

(⁹⁰) Платархъ konsidepa sinzchidereea ка ёъ провъ de
кврацій. Ачі іn морала sa s'a автътъ din прінципіеле лві
Сократ, каре kondamnъ* ачеста.

(⁹¹) Обічейкріле ера зпѣ віne маі sirspъ de кітъ цв-
рьтміntълъ скора обсерваціоне лецилоръ. Kindъ s'a skim-
ватъ обічейкріле п'аš маі птятъ лециле sъ-ї іnspіne.

(⁹²) Sparta авеа зпѣ губернъ тіскблатъ; адекъ регалъ,
apistokratікъ ші демократікъ; пъререа a лві Aristotel este

къ ачестѣ модѣ de konstituicione a int̄erpitѣ таѣ твлѣ демокраціа, de кѣтѣ aristokracia de mainainte. Arist. Полит. карт. II, к. VII.

(93) În textѣ zîche къ, пріп тіжлок влѣ лвї Aleksandrъ, sa ѕ маї твлѣ аллѣ лвї Lisandru. Челле пріме зічерї se въдѣ квралѣ єъ addiçioне* la текстѣ, зnde нз пôte fi кестионе de Александру, каре пічідекомѣ пічідѣдатѣ н'a tprimissѣ la Sparta sъмтеле mapі de ка-риї ворвеште Платархъ: Lisandru da, дѣпъ лваре вр-веї Sestos din Eumespondѣ, a tprimissѣ la Sparta праде de прецѣ sъмма 1500 таланте, адекъ леї 19,807,505. (Diod. Січіл. карт. XVIII, к. CVI). Илі дѣпъ лваре Атенелоръ, Lisandru a denissѣ la таїстриадї Sparteї 480 таланте; адекъ леї 6,198,400, дѣпъ zissa лвї Ksenof. Istор. Греч. карт. II пач. 462. De atthnici se креде къ інчензисе a деџенера пѣтереа Sparteї. Aristotel, карт. VII, к. XIV, імпзтндѣ лвї Лікврѣ къ a pedassѣ тоте instituicione salle la рес-беллѣ, ne дѣ maksime* челле таї інделленте ті челле таї demne* de a fi meditate de тогї політічї. „Asemi-nea прінципie de ачестѣ natvrъ, зіче еллѣ, нз sъntѣ пічі цѣste, пічі folositore, пічі конформе la политика stenutost. Знѣ Лецвіторъ квvine-se a пѣтрзnde тоте snipitile ачестѣ maksime*, къ ачеллѣ лвкру каре este вѣнѣ pentru партіо-ларї este de folosѣ шї la пѣвлїкѣ. Квvine-se a ексерчїта пе четъценї la ресбеллѣ, нз ка съ пótъ редвче la склавів попоре кариї нз мерита a fi склаве, чї таї intiї, pentru a консерва пропрія лорѣ лібертate; аллѣ doilea pentru a серви пѣтереа лорѣ la вінеле ачелорѣ кариї sъntѣ la din-шї sъппшї, дарь нз pentru a котропї totvlѣ. Într'znѣ кв-вintѣ, знѣ лецвіторъ катъ a pedvchе тоте instituicione ти-литаріе шї totѣ ресбеллѣ лецвіреї salle la паче шї, la ре-паосѣ: ачesta este знѣ addevvрѣ тѣртѣрissitѣ шї konfirmatѣ шї de pagionamentѣ шї de експериенду. Чea таї маре марте de звѣї кариї мергѣ пре єъ калле контрапрѣ, se sss-

çină pînă pînă cindă fără peswellă; apoi îndată ce devină împărătește așeunătoră, nămați de către se și nepută, pachea pentru elle este aceea ce este pentru seppă nelegătură; le iesă pătrea și vîgoroare și lecisiatorul este de călăță attană, pentru că nu-i a învățată a trei în penaosă.

(⁹⁴) Cindă sună țeperală spartană placa la peswellă, elorii sănătatea doară bastone potândă în perfecțiune, de către grosime erau și în lățime, și se numărau și cîțăle, pentru că le coperau că căciulă de pellă să de negrămină. Sună bastonă se dedea la țeperală și dinăunirea conserva pe celălău alături. Cindă era să-ă treptă că căciulă secrete, el înfășură și strângă întrupărată bastonulă, pe care-lă avea la ei, că sănătatea de negrămină, care să poată acoperi totă bastonulă întregă; și săpătă acelăși negrămină skriea ei ce vrea. Apoi desfășurăndă sănătatea de negrămină o dedea în mîna trinissimă că să o dăie; astăia nu pătea nimănă să chiteză și să țină încelărgea ce era skrișă acolătoare săpătă țeperală căre avea bastonulă era că în totă că acelă căre era la elorii. De attană opă ce felă de skrișă să opă dină, trinissimă de la Sparta, să numări Skităle. — Sădăs, în voce Scytale.

(⁹⁵) Ilinippă este țeperală acelă căre să trinissimă de Sparta și pentru a apără Siparăsa, în ekspediția ce întreprinde în Atenienii prin consiliulă lorăi Alchivide, contra tătălorăi călorăi înțeljență vărvăraj din Atene. — Xalchidei nu sănătă lăcașitorii Xalchidei din Egee; primă ockupa că pară a Măcedoniei, mai preseasă de șreva Amfipoli: Acolo să șchișă Brasidas. — Zicindă Grecoi din Asia, se înțeljea poporul din Asia-Mică, să că Ionă, că lăcașitorii de la insula veche, ne căpă Atenienii boisceseră să-ă săpătă. Callikratidas comanda flota Lachedemonieniloră la acea vîta cămășă, ne căre a nepută-o contra lor Konon, amiralulă Atenieniloră, unde să șchișă.

(⁹⁶) Стракъс ера ёнъ тъсичанъ din Atenë, отъ сърте глагомедъ, де ла каре Атенесъ, кант., VIII, к. VIII, репортъ тълте въне zisse (bons mots).

(⁹⁷) Орголівлъ* че ле a instipatъ Теванілоръ астъ fai-mosъ викториъ, а контріевитъ тълъ ла пеира лоръ. Este инъ addevъратъ къ ши Спартанъ, дъпъ ачеа sinquerosъ des-traphere, маи totъ deяна бъръ вътвъщ.

(⁹⁸) Ачи se конфирмъ къ Ліквртъ н'а къщетатъ а фаче не Спартанъ нъмаи оменъ de ребелъ, ши н'а врътъ а ле инсаfla амбіціxne de конкѣстъ: къчъ нъ ле аръ si им-пъсъ съ se цие къ лециле лоръ ши къ лівертата лоръ ин-тр'юнъ территориъ къ intindepe търчинитъ.

(⁹⁹) Платон, in Републикa sa, воеште ка четъденији съ факъ ресбелъ пътai пентръ а прівені ла паче, пре-къмъ ши totъ отълъ тъпчеште ка съ айъ репаосъ; пре-къмъ ши алдъ filosofъ аш ши скришъ totъ in sensiblъ ачеста, аппровіндъ ресбелълъ kindъ se фаче пентръ аппъраре ши секрітате; din маи тълъ sъntъ ши Zenon ши Dioцene Чин-кълъ, ши Dioцene Лаерціъ.

(¹⁰⁰) Se инделлеце че se къвіне съ къщете чінева de ачестъ цъдигиъ, дъпъ тóte ките аш zissъ пентръ Ліквртъ ши пентръ Спартанъ чеи маи инделлепшъ filosofъ din Гречіа.

(¹⁰¹) Тóte локвріле ловите de fultmine* se консидепа ка піште локврі консакрате ла zeї, карії semina прін ачеста резервате пентръ ei.

(¹⁰²) Іпълцаръ ёнъ кенотафиъ* пентръ Египнide in Atene патрія sa; даръ тормінтълъ сеъ ера in Македонія, къде se репръссесе по лінгъ рецеле Архелаќ. — Apetissa ера ёъ хре таритимъ а Гречіеї, пре кóста търеї Егееа.

(¹⁰³) Sъntъ доши аштори къ пътеле Timeъ; възлъ път-кътъ ла Локрес, filosofъ реномитъ ши челлъалъ istopikъ, пъскътъ ла Табропомінітъ in Січілія. — Apistoksene este ачелла de ла каре ne a pemassъ треї кърдї despre тъсікъ, карії se афъ ла къллеце реа de Трактате

алле античилоръ съпра ачестеи арте, пъвлікатъ de Meївоміss. — Кипра, де каре с'а ворсітъ маї nainte, ера ёъ зъре вечінъ de Делфі. — Аполлотеміs нъ este къппоскѣтъ.

(¹⁰⁴) Ачеста ера зънъ аш'оръ de ёъ Iсторіъ а Ладchedemonei читатъ, de Атенесs, карт. III, кап. VII.

N O T E

ЛА ВІЕАЦА ЛОІ НОМА.

(¹) Фаче аллъсіане* ла овскърпітата тімпілоръ лоі Лікъргъ: єпокъ къппоскѣтъ атітъ, кітъ a fostъ ші а лоі Нома.

(²) Ачеста нъ e Clodius Licinius de каре ворвеште Чічерон; de ачеса Платархъ зіче „зънъ Клодій.“ Banitatea familiелоръ ла Рома, зіче Titъ-Лівій, а фальсіфікатъ традиційніе векі, прекъмъ ші нъмітеле Fastes (реєстръріе тамістрацілоръ) ші аппаделе Понтеічилоръ*, къ introdвчеръ in istоріъ de тълте евеніменте інкінжите.

(³) Цепеалоцістії*, воіндъ съ комплакъ ла familiеле амбідіосе, карій аш претинсъ съ pedesъ оріцінеа лоръ in тімпі маї античі, аш fъкътъ съ нъ se поіть консерва античіе реєстрърі. De ачі пъскъръ kontradікціонї in це неалоціа Романъ.

(⁴) Ачі Платархъ а контатъ ачеса че зіче Titъ-Лівій Карт. I. Кап. XVIII.

(⁵) Adeкъ stpeinъ: Гречії ші Romanії тóте попореде карій se асла асаръ din Гречія ші Italia ле нъмія варваре:

(⁶) Titъ-Лівій, Чічерон ші Dionisijs Алікарнассіj търтъріssesкъ къ Пітагора а firgratъ пе ла 533 anni inainte de I. X: adeкъ 200 anni дъпъ Нома; ші dakъ in тормін-тълъ ачестії реце с'а крезатъ къ s'а Ѿзітъ ші къргї de fi-

јософіа лві Пітагора, аста а fostă n̄māl pentră респектабл
ромапіорă, atpіссітă ла персона лві.

(⁷) În viéda лві Ромыss, s'a zissă къ Савинії se тръ-
щea dintp'шъ колоніъ Лачедемонианъ. Astъ колоніъ а ве-
нитă în Italia пе ла 120 anni inaintea памтереі лві Nymā.

(⁸) Ns se шtie чине а fostă ачеллă Innias каре а аше-
затă прімелे олімбіаче лвіте; dap'a fostă șnă Innias ina-
inteа лві Аристотел.

(⁹) Ачі Платархъ реєтъ че s'a zissă; dap' авіндă
скріссă Віéда лві Nymā mał dinainte, апоі скріндă ші Ві-
éда лві Ромылă, неаппъратă лякря а fostă съ ворбескъ
despre челле precedente ла віéда лві Nymā ші despre
амънзателе ла тóрtea лві Ромылă.

(¹⁰) Ачі тълтă маł верисеминă este къмтă зікă Tit-
Ліві ю карт. I. кап. XVII. ші Dionisi ю Алікар. карт. II. кап.
XV, de кітă къмтă зіче Плат. Еі зікă ашіа. „Senatopil
импърд'ші în зечімі тръщea ла sopru, зечімеа предесті-
натъ ексерчіта пътереа съверанъ, kommandindă кіте șnăлă
чінчі зілле d'a ріндблă ші пъртindă тóte semnеле dc dir-
nitatea* регаль; ашіа de ла 50 de зілле intpa алъ зечіме
ші пріп ҳртаре алта, пінь ла імпіліріеа апнвзі, кітă а
гінштă интепенізлă*.

(¹¹) Ещеріа ера ёъ nimfъ pespektatъ de Romanъ. Nym-
mā, boindă a інвнпă пъравхріле попорхлă, se інfsndă ad-
dessea intp'шъ пъдхре апирóне de Roma, съв претекстă къ
мерщea съ se konsълте къ nimfa, pentră а да ёъ реліgi-
osъ аѣтопатате ла къщетъріле салле. BezI мітолоғія.

(¹²) Suntă de тої къппоскъте fabвлеле лві Attis ші алле
lvі Endimion.; dapъ fabвла Бітініеніхорă pentră Epodotă
(nsmittă de алгіл Podotă) este къ totvlă neкъппоскъть.

(¹³) Forbas ера fiidлă лві Тріонас реце ла Apros; Ro-
dieniї fiidлă adopa тълтă пèntră къ-і а скъппатă de тълте
релле, а firzратă ла 1570 anni inainte de I. X. Даъ

мόрtea ляі 'л-aš ашеватă віn черă; se крede a fi konstela-
дацізnea Ofi зxоs, шерпентарівлă*, шчл.

(¹⁴) Iacinte ера fiiblă ляі Amikla, впă жбne пріпugă
din Lakonia. Fă iibită de Appolon ші de Zefiră. Zefir-
влă s'a sspъrată пепtrăкъ Iacinte a преfepită маі твлă
не Apollon, ші kîndă Febăs Apollon a arspкатă ла жокă
diskvlă, Zefirвлă a авътătă arхпкареа, ші ловindă ne Ia-
cinte 'л-a ші үchissă. La Amikle s'aš instituită жокбрă ші
se челевра віn прециврвлă тарmіntвлă ляі.

Admetă fă реце віn Tessalia ші Apollon a пъсторіtă
оіле ляі. Ипполіtă аvesta нă e fiiblă ляі Teseă; чі eate
аллă ляі Ропалăs, реце ла Tессalіa. — Siviona ера ёъ че-
тate віn Пелопоннес не голівлă Kapintiană. — Kippa asse-
minea ера ёъ четate apprónе de Delіl.

(¹⁵) Пindapă ера кă totvlă inkinată ла зевлă Pan.
Astă dibinitate attindea маі твлă inima поетвлă.

(¹⁶) Esiodă fă assasinată пепtră преëpsipă inçaste ші
архпкатă віn мape. Dspъ мόрtea ляі, Beodiană ssfepindă
греă de mortalitate, konsklară ораколвлă; pespnszлă fă
къ піnъ нă ворă ttransporta ossemintele ляі Esiodă віn пъ-
mіntвлă лорă, нă ворă скъппa de mortalitate. Еї făкбръ
ашia ші a іnvetată uestă.

Архілохă а періtă віn вѣtaіс, үchissă de впă Naksiană
nsmittă Каллondes ші пропnsmittă Коракs. Претéssa de ла
Delіl 'л-a ronită, ка ne впă үchіgіtорă аллă впăl omă inkin-
nată ла Mssе, шчл. Традицизnea, konfirmă ачеea че zice
Плат. saă къ чеі inkinau ла mssе ssnălă iibidă de zei, ші
къ zei кріндă saă маі lіpziă nedenseskă ne чеі че ле аă
făкbtă рък.

(¹⁷) Se zice къ Atenieniă dspъ мόрtea ляі Sofokle,
aă zidită впă templă віn onoarea ляі, ка пепtră впă eroă,
ші къ'лă nsmiră Deksiōn, adekъ favorabilе, fepiche, пепtră
къ а ospelată віn kasa sa ne Eсквлавă ші 'і a fпълдатă
впă аxtapă.

(¹⁸) Ачестъ zeš este Бакхъс. Снартанзлъ Lisandrъ інвінгъторъ ла Atene інпрецирассе четата, конкѣистассе ші копрінзлъ үnde ера інтомінтатъ familia лві Sofokle. Attенчі тэріsse Sofokle ші нз s'a пэттъдъ інгроппа ла а'ї съї. Zeблъ Бакхъс, прін аръттареа sa іn somnъ adesseopі ла Lisandrъ, л'а спытмінтатъ, ші fz сіллітъ inemікзлъ вінгъторъ а 'лъ інгроппâ ла тормінтзлъ familiie salle, ші а онорâ мортзлъ кіаръ къ presengia sa.

(¹⁹) Залеїкъз a fostъ kontimporanъ аллъ лві Pitagora, a datъ леї ла Локріенї, попоръ din Гречія таре.

Zoroastre, sэрпомітъ Magълъ, se креде къ a fostъ леїзіторъзлъ Персійоръ. Опінія чеа таї веріссіміле este къ а eksistatъ пе ла 5 saž 6 sate anni in. de I. X.

(²⁰) Бакхіліде din insula Kēos, рівалъ амъ лві Піндаръ, а eksistatъ пе ла 82-а ші 87-а олімпіадъ.

(²¹) Ачі D. Kopai, kominentindъ, zіче къ кавине-se s'в твтъмъ віргъла іn текстъ ші s'в читимъ: „Ενταῦθα τῶν μάντεων ὁ πρωτεύων, τὸν μὲν πρὸς μεσημβρίαν τρέψας, ἐγκεκαλυμένος ἀντὸς, καὶ παραστὰς ἐξόπισθεν“: Attенчі прітблъ dintre аэгърі* іллъ ініспрі къ façia спре mіaza zi, авіндъ аэгърълъ аккоперітъ кіпвлъ sež ші stіndъ іn доссзлъ лві Nymâ. Aшіа амъ ші tpadзssъ, ашіа претinde ші Kopai.

(²²) Ачестъ въшмінтъ ера de пэрпэръ къ fішіе алве ші se nzmia Trabea.

(²³) Dionisiis Alікарнassiш zіче къ Nymâ n'a stpікатъ челле fъкте de Ромблъ; чі пэтмаі къ а adeoqitъ ne Челерії (rapdi'z saž kъstodi'z регаль) ші лоръ а інкредіндатъ administрацізнеа ла челле закре.

(²⁴) Aste bonnete ера цыгъяте ші прінсе къ аграфе de амвеле пърці s'в върві'з, nzmite filamіna pentръ піlamіna saž filolanæ, fiindъ de ёз matepіz de lіnъ че преодіl о пэрта пре капъ kіndъ ера kalldъ ші арзуга капелълъ пре snate, pentръкъ нз ле ера nepermissh a se ар-

ръста къз капълъ голъ. Щои зикъ къ ачет преоди се номъя flaminъ; къчъ ши пинза ачеа се номъя flameum, fiindъкъ авеа колоре дъ форъ.

(²⁵) Antika литеъ Latinъ, zice D. Daчie, таи тотъ де-ривъ de la литеа Еллено-Едлика.

(²⁶) La siъкаре templъ se асла ынъ Камилъс, адекъ ынъ жыне, каре сервіа не тареле преотъ, Romanъ ии zicea Patrimus ши Matrimus, se череа съ siъ de вънъ familiъ ши къ пърингъ in viéдъ.

(²⁷) Se zice къ a domesticът щи ынъ ыpsъ, 'л-а лъssatъ ліберъ, авіndъ-ї opdinatъ съ нъ attache не nimenъ. Өрсълъ s'a sъpassъ ши s'a petpassъ in пъdдре. — Astъ kopъ de aзръ че елъ appъtta, авеа de обектъ a face съ se крѣ-зъ къ ера Аполлон Dion. Laept. Kapt. VIII. K. XI.

(²⁸) Ачетъ Timon нъ e rengmitълъ misantropъ. А-честа ера ынъ поетъ dramatikъ, totъ dešdatъ елъ ши sati-rikъ. Dioц. Laept. Kapt. IX.

(²⁹) Платархъ ачи ворбеште in sensuъ челлоръ карілъ бъчea не Питагора kontimporanъ къ Nymа.

(³⁰) Teptvllian in аполон. de релиц. Cristia-nъ zice къ Nymа a fъкътъ твлte institutioнl sъpersticiose; insъ p'attvnci la Roma нъ ера inкъ nіch templorъ, nіch sta-tue; ашиа даръ despre templorъ Платархъ нъ se аккордъ къ dіnsuъ.

(³¹) Иконеле ши fіgurile віzіvіlі ажатъ твлтъ la sim-hiprъ; este ыъ instruclіsne simuviile pentru dopinga ыmanъ ши аккордълъ ынаніmъ аллъ tvtvlorъ попорелоръ de a re-presenta Dibinitatea sъs formе corporale, konfіrmъ къ Pi-tagorianii n'авеа къвіntъ a fi contra ikонелоръ.

(³²) Adeкъ fъчea fіgurі de viktимe, къ къокъ, ши ле mіkina la zei, ka nіshte vite віvente, saш пóte къ ера ши nъmaі nіshte simple, opdinapie tъpte, че presenta да tem-plъ in локъ de viktимe.

(³³) Epіхармъ, поетъ Чічіліапъ, тръia in timuълъ ti-

рappvblv Sipakzsej Iepon: o zice klapk Plwt. in operile
Morale. Aishia darb no pteea s' si dischopolk allk lly
Pitaropa, karpe a fostk mvlk maingainte de Iepon.

(³⁴) Mvlk maingainte de Pitaropa, se sepbla Sabiniit
kz achesce nymir, Mamers shi Mamercus; pentr k
nymla ne zevl lorp Maru, Mamers, de znde a desenit,
Mavors.

(³⁵) Pentr Pitaropa, ka la chellk mal iwbzdatk, shi
pentr Alcibiade, ka chellk mal valentk bellator*, fpr
awezate achesce doce statue la kolodrile piezel, znde se f
chea alleuerile taqistradilork shi aksessistaik pnv la Sil
da, zice Plinie chellk antik, Kapt. XXXIV, K. VI.

(³⁶) Nyma a stabilit patr pontefic*, din karie pri
tbl f s nymit Pontefiche zveran. El era tot din fami
liu patrician. La 453 anni de la zidirea Romei; ne lin
g achescia a mal adeouitk patr plaveeni; in fine se f
rva ka la cinsprezec pnv in timpi lvi Silla.

(³⁷) Platarx f iuwellat pentr konformitatea na
meli. Primul creat Pontefiche se nyma Nyma, ins Nym
a Mariss, fiul senatovbl Mariss. Tit-Livi. Kapt. I.
K. XX.

(³⁸) Nymele pontefiche zik spil k depiv de la po
tere shi facere, pentr k ponteficis era pontentissim
despre tote alle relaciei; ins Barpon shi Dionisius Al
karpanissi, pentr k prin pontefic s'a konstruit mal int
ui pontbl (podbl) Sublicius, pretindk k depiv de la
pons (pont sa pente) shi facere. shl.

(³⁹) Ancus Mrcius, zice Dionisius Alkarpanissi. Kapt.
III. K. XIV. a fckt achesel pont sypa Tiberi, karpe se
konserv pnv akmt shi pespektatka sp che sakrv. Apoi
mai tipzi kcestorbl * Etilius 'l-a fckt de netr; dnp
che ins Dionisius Alkarpanissi pzblikasse antikitdile
Romane.

(⁴⁰) A si nymal de lemn, zice Plinie, s'a obser-

шатă ла зримъ ин резултăл kontra лăи Porsena; пентрă къ маînainte siindă легатă ши кă феррă, авбръ таре diffiқвлата-те Poianil а-лă рăппе кîндă л'-ăд аппъратă Toscanil.

(⁴¹) Astă pontă se zice къ ера ла пôлеле тăнтелăл Aventină, аппрόне de локвăл pămătăл акăтă Ripa grande.

(⁴²) Ponteficiй ера ка сăверанă țădikătoră ла тóte desnре reliçiv; даръ не dînnăл pămăi рецеle avea dîpen-тăлăл ăъ-ă țădiche. Dion. Алік. Карт. II. K. XX.

(⁴³) N'a fostă Nămă instituitorăл Bestaleloră; къчăл Peea Silvia, mama лăи Ромылăs, a fostă ăna din Bestalele Алвей; даръ паре-се къ Nămă прîmăлă a zidită templeлă Bestel. Dion. Алік. Карт. II. K. XVII.

(⁴⁴) La vîdeă лăи Камилăs ва zice къ Nămă prin Bestale опорă fokvăл sakră, ка ănăл прîncipiuă ши ănăл săfăletăл алăд лăтmei. Așă este, zice Rikard; ănsă pămăi attăпci, kîndă este temperată кă чellealte еlemente; къчăл алă-мîntrelea fokvăл sinăgăрă destărăде totă ши ăcide.

(⁴⁵) Acăstă латăлă лăтmină zioa ши nóntea în templeлă Minerbel.

(⁴⁶) Dăpă тăрătria челлорă таи ăzăл istorici, templeлăл zeel Besta pămăi de doă opă s'a apsă: la 512 anni de la zidirea Romei ши la 944 ăzăл империјлă лăи Kommodă, Este addevărată къ, пе la 671 de la zidirea Romei, s'a înтăпplăл ănăл invendiă*; attăпci ănsă a лăтată fokă Capito-лилăл, даръ пе templeлă Bestel; acestă fokă пôte къ индел-леце акăтă Платархă.

(⁴⁷) Festă консіртъ къ Bestalele консервă fokvăл int'p'ănă basă de ăramă чăкăлă, пămăi гăхăрă, ănde, prin лăкăреа аерăлă, нă se stinăea пîcă ăză dată. Acăstă fokă ăllăл аппрindеа ашă: гăхăреа ăză massă кă фрекăтăра în silla spedelăлă; ка măгnetizată saă електризată se in-чишă massă ши скотеа fokă. Dăpă Arхimëde se сервиру-пентрă acăsta кă оглinda Apdente (^α). Arхimëde инфлориа

(^α) Astă оглinda ера de ăramă.

не за 500 anni деспъ Нома. Mém. de l'Acad. des Inscript. tom. XXXV. p. 395.

(⁴⁸) Атаръ де фоквлъ сакръ, съ маи асла аколо statse Палладіум ші алте лукрарі санте але зеілоръ де ла Самотраче, totъ de Bestale консервate in скретъ. Dionis. Алікар. Карт. II. К. XVII.

(⁴⁹) Bestalеле кіндъ імплінія карриера сачердоталъ, ера челлъ пядінъ in etate de 40 anni; de ачееа търітін-дѣ-се вре зна in etatea ачееа кріндъ se ші ріпенія (съ квіеа).

(⁵⁰) Ачі Платархъ інде леце къ bestalелоръ s'a datъ de къtre Нома ачеллъ прівілециъ, каре а къпътатъ мамеле de tpeї копії in timpi лы Траянъ: лецире іntpodassъ de Аєгастъ, asseminea ші Лікторій fбръ аккордагі лоръ de тріумвірій Аєгастъ, Antoniъ ші Lenidъ.

(⁵¹) Лецире romanіlorъ нз лъssa не Bestale съ царе, адекъ нз ле sіlllea. Insъ елле de взыпъ воїъ пъtea съ факъ цорътіпъ зпеорі, ші нымаї in пътеле zeeі Besta. Acad. des Inscript. tom. IV. p. 190.

(⁵²) Піпъ а нз se zidi Poma, Bestalеле карій авъса de верцинітата лоръ ера kondamnate ла вътаіъ къ верце. De ла Нома fбръ kondamnate a se зvide къ петре, ші de ла Таркьопіss Пріскas ле іnгроппа de виie.

(⁵³) Платархъ ачі інде леце къ se destupa гроппа ші se пъnea патблъ шчл; даръ нз къ se съппа totъ desna кіте ёъ гроппъ пентръ fіккаре kondamnatъ Bestalъ.

(⁵⁴) Нз ера eptatъ съ eksiste пічі хртъ de мормін-тзлъ ачеллей інкримinate пентръ віолареа* верцинітъді, не маи fiindъ demнt de a fi къппоскѣтъ пічі іntre віl, пічі іntre морді.

(⁵⁵) Dionisiis Алікарнассиј este de пърере къ Нома а konsakratъ knъ templъ pondъ ла zeea Besta, konsidepіnd-o ка гловвлъ пътмін-тзлъ pondъ, каре продъче не омені ла віедъ.

(⁵⁶) Kommentatoriil лăи Платархă претиндă къ Питагорицii аă фăкăлă astă алăssisigne пентрă Нăмă, зикindă къ пентрă девоцiонеа каре авеа еллă ла чelle закре-sante sekrete a konstruită ачеллă edificiuă în aceea formă (че лăи пiчi нă 'i-a венită aminte). Питагора да, siindă fostă instruită ла Египетi, кăппoшtea addevărăлă каре кăппoшtemă шi noă desture тiшкареа пămîntulă; даръ Нăмă, кă 200 anni mai vekiz de kită Питагора, de unde a învățată шi astromnomia? Нă se шtie ачестă.

(⁵⁷) În cest i>nile filosofice аlle лăи Платархă, Teofastă репортă astă skimbăre a лăи Платон în opinia sa despre тiшкареа пămîntulă. Платон a mărită neste 367 anni dăspă Нăмă.

(⁵⁸) Лăкtaциss, zicé Meijiriak, assigără къ Платон кре-dea къ ера доăe Emisfepiir. Жое, реце шi Жăна рецинъ ла чellă săpereioră, шi Платон Жое infernală кă Пере-fone Жăна infernală ла imisfepiizlă чellă inferioră. Asse-minea ера шi доăe Венерă, прima săpereioră пămită Венере, шi a доăa inferioră пămită Лăsitine. La tem-plulă Лăsitinei se кămpăra totе чelle неchessarie пентрă săperalе.

(⁵⁹) Прin ачестă sakrificii kontra natăreil, Нăмă а кă-щетатă să înnedice femeile de a se тăripă pînă а нă împlini termiñul de dolio*. Ачестă dolio ера 8nă вешmîntă negră, fără аvrării, fără пăрпăрь шi fără пiçl 8tă парărь**; ачестă dolio se пătea лăпăда пămai ла венirea 8năi пă-рinte în natră, 8năi spate saă 8năi fiix, каре a fostă în склавiв, ла încinareea de sakrificie пентрă zeeea Чeres, saă пентрă а тăлăzmi zeiloră în пăвлăкă, saă în partе ла оре каре просперitate, шi se пărta ёръ пînă ла împlinirea termiñului.

(⁶⁰) Se zicé къ Нăмă лăsasse astă instituções de la popórele antiçe din Ладиот, saă de la чelle din Apdeea; даръ se крехе къ s'a addressă de Пелазури în Italia. Insti-

түлгікнеа ачеста, пе дірпеніш с'а аттрівхітіш ла Ancus Marcius, ші де ла еллі а ръмассі ла Романі. Нытеле Féci-aux se претинде а fi depіvatiш de ла faci (а ворбі); ёръ ны de ла facere (ши féciaux пентръ faciaux) пъререа D. Da-chіё, пентръ къ ашіа se пропозміаš ораторії. Ачесті Féci-aux se аллеџеаš din челле маš іллюстре famіllie, ші авеа зарціна de a деклара ресвемліш саš а інкіеа паче. Кіндіш ера ворба desnre ресвемліш лециіміш, se деклара къ чермоніе ші forme. Eatъ че зіче Dionisiш Аллікарнассіяш.

„Se аллеџеа din totі коллеџівліш ғнø върватіш дінре Féci-aux къ парбръ de вешмінтаре magnificъ ші къ semnіle sakre de a sa dirnitate, ші ляа дръткіліш спре четатеа інетікъ. Sosindіш ла фронтіеръ, se опріа, інвока пе Жое ші це чейлалці zei, шії ляа de мартэрі къ еллі веніа съ чеаръ үістідіш ін пышоле Ромеі. Blasphemіа кіттіліш арш si маš террівіле съ fiш реš пентръ дінсюліш ші пентръ Рома, дакъ ва mingi еллі; ла ғрішъ інтра ін четатеа інетікъ. Пе прімбліш отш інтілліндіш, іллі ляа de мартэръ, ші репета totі ачелле власіембрі, zikindіш ашіа: „Дакъ еш фръ ді-„рентате ші контра ла пітате від а чере съ mi se dea „кітапіш ómenі саš лукрібрі, еш тріміссіліш de попорвліш Ro-„manш, ны mi ерта, таре Жое, пічі ёш datъ а тъ маš ін-„тарна ін патрія mea.“ Далъ ачеста іші ғртма каллеа кътре четате; ші пінъ а ны інтра ақолло ляа ші sentinella dі-рентіш testimoniш, саš пе прімбліш отш че s'арш fi інтім-платіш ла порділе четъці. Ла ғрішъ тердеа ла піада пъ-влікъ. Ақолло stіndіш ін пічере деклара ла тацістраціі sъ-віектіліш веніреі салле, adeorіndіш ла тóте кізвінтеle власіем-тиш ші үіртмінте. Дакъ ачелла ведеа къ аре dірпентате іш імплінія черереа ші se інкіеа паче; даръ дакъ тацістраціі іш черереа ғнø терминш пентръ a delіvera, еллі ле аккорда зече zілле, ші d8пъ імплініреа лоръ ёръ веніа, іш аштепта ші треізечі de zілле ақордіндіш-ле totі kіte зече пінъ ла треіл опі. Імплініндіш-се terminіліш дакъ четатеа

нă se інвоеа, сэюй інвока іар пе zeil червлăші ші а інфер-
нолкі ; ші дэпъ че декларă нымаш атиш , къ четатеа
Рома арѣ авеа timnă спре а деліверă ла че арѣ авеа
съ факъ, лъя дрютвлă ин апои. În dată sosindă ла Рома
шіші тъчea репортвлă къ чејалцă Féciaux ла senaцă, ком-
мунікіндă-ї къ 'ші а імплініш datopia дэпъ лециле сакре,
ші dakъ Романії воіеа съ декларе ресвемлă пимікă нăш
шіші пътеа опрі пічі din паrtea zeiloră. Attăncă se інспрна
ла пъмінтвлă inemikă, unde ин dată intpindă faцъ къ треі
testimonii, адекъ къ треі жиули ин etate лецитітъ, еспліка
зъвіектвлă ресвемлăші, ренеziа ёъ лапче feppatъ саš аръ
ші sinuerať ла вірfă, пронгніндă aste ворве: „Попорвлă
„Ermondвлă (шнă пытme ин аерѣ інsemnindă totă felвлă de
„націоні) ші ómeniș din naціонеа asta, аš fъкstă акте
„ostile* контра цопорвлă Романă, ші аš ліnsită din a лорă
„datoriъ. Пентрă ачестă къвіntă попорвлă Романă а де-
„кларатă ресвемлă контра попорвлă Ermondвлă ші кон-
„тра ómeniloră de ачеа націоне.“ Еаръ dakъ ренінеа
че-ва пеімплініш din ачелле формалітъш, attăncă пічі по-
порвлă, пічі senatвлă нă пътеа se декларе ресвемлă.

(⁶¹) Ծнă din аѣtopl претиндă къ мерцеа doi Feciaux,
нă ȝnă sinigrăш, ші мерцеа ёъ dată, єръ нă de doše opă,
Даръ че se кредe de addevърă, дэпъ Dionisiuš Алікарнас-
сиш, este къ мерцеа пытмаш ȝnăш ші de маі твлte opă,
dakъ se пыnea ші маі твлte de kită ȝnă терmine, маін-
ине de a se face ачестă деклараціоне ; апои ил аккорда
зече зілле пінъ ла треі opă, зна дэпъ алта.

(⁶²) Ныма a institută маі int'liш doi-sпре-зече, аллеші
дintre патріционі. Dion. Алікар. карт, II. к. XVIII. Ачестă
преоділ s'aš stabilită дэпъ imitaціонеа квреділорă, саš пре-
оділ a-ї лъя Жое. Сервареа лорă se челебрă ин лъна лъя
Маптиш, спре timpvlă de Panateneea ла Гречі. Ачи este
брекаре аппаренцъ къ ачестă Mambrîus Ветріus fъкssse
ачеллă скотă de каре s'a zissă къ а пікатă din чеpă.

(⁶³) Samotraче este insulă pe marea Едевъ, in жоскъде Тракия, саимоъсъ пентръ алие салле misterijsъ, респектате in totъ Греция. Mantinea era въ четате in Аркадия.

(⁶⁴) Номеле ачесторъ скъте депиъ dintp' ѿ зичере Елленикъ, каре insémitъ a in кървъ, саъ хотъ, пентръкъ хотвлъ, врацъ, se inкървъ in formъ de аркъ.

(⁶⁵) Платархъ ла виеда лътъ Тесеъ к. XXXIII a datъ despre ачестъ нъме Dios кърпъ саъ Кастор ши Полукъ, въ етимолоџи каре паре-se ши маъ natrалъ. Варрон есплікъ ачелле до же пътири алие локвіторілоръ Матвійш ши Betvris totъ ка Платархъ.

(⁶⁶) Ачесте симболъкъ* sънитъ експліката in трактатълъ лътъ Платархъ despre крещтере. Прітвълъ insémitъ къмъ зиче еллъ:

„Fънъ de лепевъ ши кастъ същъ юачъ челле печессарие ла виедъ.“

Аллъ доъілеа „Нъ intърпта не омъ in minia sa; чёркъ маъ вине а-лъ алінѣ.“

Аллъ треілеа „Нъ te intърна inапои kindъ emtъ la frapn-terъ:“ Adeкъ чеъ че аă ажънъ ла термінълъ виедеъ, къвине-se къ ліпіште а kontemпла тóртеа лоръ.

(⁶⁷) Платонъ пътърълъ съръ souлъ имъ респектъ маъ тълъ, де китъ пе челлъ къ souлъ, ши-лъ консидеpa dіpentъ симболъкъ* de търитішъ ши de конкордъ.

(⁶⁸) Motivълъ attrіssitъ de Платархъ ла злтімълъ ачестъ овічеълъ аръ fi автълъ temelъ kindъ аръ fi fostъ пътмаи in tem-плъръ; даръ нъ ши ла кімпъ ши in кастъ. Se обсерва ачестъ овічеълъ ши пентръ бъменілъ пе карілъ вреа чіпева съ-ї onоре ка пе піште zel. Aшиа dap' intърпніндъ-се ла inkinare ера (къмъ zikъ editорій лътъ Amiot) маъ пътінъ пентръ а'мъ addъче aminte саъ а imita тішкarea черхрілоръ, de китъ пентръ а опора цепінълъ възъ. Doktrina цепінілоръ este fópte венкъ. Рікард ла Komment.

(⁶⁹) Dionisiys челлъ din тракия, Грамматикъ in Алекс-

sandpia, zîche къ Ешптенеи пресента ёъ рόть ла чеи че вен'a ин templerile лоръ съ se inkine ла zei. Къ ачеста вреа съ ле addakъ амите de instavilitatea лвквріоръ ұмане: totdeşdatъ ле пресента ші ғлорі, адекъ simbo-
лблъ* de скртапеа 'віедеі, каре se ұзакъ ші пере къ ші ғлореа.

(⁷⁰) S'a zissъ чева (ла nota 11) despre Ещеріа, ші къ Нома, ка съ факъ не ministrii съ крэзъ къ еллъ se konvoluta къ ёъ dibinitate, 'i-a fostъ invitatъ ла massa лы, fópte simplъ, үnde авіа пытэръ а se indestvlla; даръ ла invitaciunea a доха fь spilendidъ ші indestvltóre аміа de твлтъ ин кітъ тогі аж admíratъ лвкссблъ ші frumosegіa. Attouchi Нома ле a експлікатъ sekretblъ, zikindъ къ ғерічіреа ші manifіchenіa s'a prodossъ prin visita каре 'i a ғ-
кетъ зеа.

(⁷¹) În textъ zîche, ла Titanі; даръ Titaniі n'аж nічі ғнъ репортъ къ Satipii, карій se asseminъ къ zei, ші прекамъ ачестъ simtimentъ s'a adontatъ de маі твлдъ, se adontъ актінъ ші ла ноі.

(⁷²) Daktiilі Ideenі se номіа ші Кресті, преодії Чівёлеі: лоръ а inkredingualъ Чігела крещереа лы Жое, авіндз-іж askensъ de Satyru. Danca inventatъ de ачесті преодії se номіа Daktiilъ шч. Bezi Mitoология.

(⁷³) Ovidiі zîche номіа вінъ, маі adeorindъ mi sakri-
fіcіblъ de ғнъ теллъ. Fastor. карт. III. верс. 300.

(⁷⁴) Zei къ тръснете педенса крімеле. — Mândolі-
ле sntъ нимте пештишорі алы карій devinъ пегріл іерна-
vezі Nota ла faq. 179.

(⁷⁵) Нома ка съ нъ dea passъ лы Жое съ termine-
zikindъ персоне вівенте, а pespnsъ: Mandolе-
шчл. Zîcherеа Ilirium este pentru Elicium, de ла Elicere,
аттраңере. Платархъ търтэріssesse тъ нъ інделлеңеа віне
лімба Латімъ; піле къ н'a пътревnsъ destvlla ин etimolo-
гія zîcherеі.

(⁷⁶) *Medius fidius.* adekъ: per deum fidei, пре зевлъ крedingi: үбръмънтъ фртъ коммнъ ла ашори! Latin!

(⁷⁷) În onórea achestei zеd la 23 Февраръ se чевира сервара Terminalie, ера имплириеа annovl; se сакрика пентръ dinsvlъ 8nъ теллъ saă парчеллъ de үндъ.

(⁷⁸) Мвлъ аă крітикатъ пе Nmā пентръ institutionea achestorъ корпораціоні, zikindъ къ прн aste formе nъштеа ёъ 8ръ de ла 8nі къtre алді!, шчл; insъ Nmā a folositъ къ aчеста; къчъ a stinsъ sorcentele* de diskordiа каре nъштеа din варіtatea локвіtоріоръ Ромеї.

(⁷⁹) Адоптіrile ші сербъrile реліciоse ії 8nіa къ маă твлъ Ізвіре ла messepielle лоръ.

(⁸⁰) Ромвлъ a datъ маă твлъ пtterе pъriпdіlorъ de kltъ despozilorъ sъпra склавіlorъ: 8nъ pъrinte avea absolvtъ pttterе sъ'ші ші 8чіgъ копіllвлъ. Nmā a тікшоратъ absolvtismvlъ pъriпdіlorъ; dap' iп tимвлъ лві Чіcерон totъ aчелла в fostъ.

(⁸¹) Dspъ търтіrіile лві Tit-Ліvіш, Чіcерон, Ovidiш ші алді! se конfіrmъ къ iпchepktvlъ annovlъ веків ера ла Екінопокsвлъ de tómnъ; Ромвлъ л'a aшезатъ iп пріtъ варъ ла Martiš (parie din Aprile modepnъ) пентръ чевиarae zidipei Pome. Attкnчи se konta annovlъ nma de zechе лvн; ла 8ртъ s'a fъкstъ de 12 лvн; nă insъ totъ котъ л'aшезasse Nmā. Acestъ addevъrъ pare-se къ-i a скъппatъ ші лві Платархъ din tеторій. Amiot претинде къ iмпъріреа annovlъ iп 360 zille a fostъ къ sste de anni maіna-іntea лві Ромвлъ.

(⁸²) A крede чіpева къ Nmā a скъппoskъtъ sistemвлъ лvmei, este къ аневоiъ, zice D. Баллі; darъ поtekъ ші astъ opiniъ a 8рmatъ dspъ aчeea каре 'лъ fъchea kontimpo-panъ a-lъ лvі Pitagora, каре скъппowtea sistemвлъ aчелла; dap' ші aчestъ opiniъ este fъръ temeіs.

(⁸³) În viéda лvі Chesap aстъ лvнъ se пzтешte Мерче-donis, de ла Merx-cis (теркапдій). La mitol. este ші

dibinitate каре пресидеа ла мерканці щі платъ de datoriъ, номітъ Мерчедона.

(⁸⁴) Нъмѣ твлѣ с'а оккапатъ, зіче D. Баллі, спре а ревзлѣ ітпърциреа тімпвлж; даръ ші зелвлѣ сеъ ші копноштицеле despree штиинга asta se stinserъ дзпъ тóртеа лжі. — Вонѣ ведеа ла віéда лжі Івлій Чесар квтъ прітвлѣ ітпъратъ Романъ а форматъ календарівлѣ.

(⁸⁵) Макровіss, Satvrpalia, карт. I. к. VII. зіче къ ла Аркадиені appвлѣ ера de 4 лжпі; ла Акарнаніені de 6, ші ла чеїалдї Гречї de 354 зілле. — Ла Егіптені a sstfepitъ тхлте прескітвърї; a fostъ ла ei anni de 1 лжпі, de 2, de 3, de 4, ші de 6 лжпі; insъ anni de 4 лжпі sсntъ чеї маї sinгларій. Se зіче че este маї верисеминъ къ appвлѣ de 4 лжпі se ревзлasse дзпъ Нілъ каре 4 лжпі креште, 4 skade ші 4 лжпі stъ пе локъ лініштитъ. Se претинде де кътре іллєстрий аѣторї къ ші sспра dibizigneї appвлї ла Гречї a fostъ ёъ епокъ fópte antikъ; пентръ къ твлѣ маї nainte ші de timpi лжі Платархъ appвлѣ de 12 лжпі ера in Гречія.

(⁸⁶) Егіптвлѣ de sxsъ a fostъ fópte antikъ; Егіптвлѣ de жосъ, Delta a fostъ ёъ търръ поэъ: upin еллѣ se st прекоръ апеле ла валле; ачеста із локбітъ маї tірзиш.

(⁸⁷) Ачестъ racionamentъ este нъмаі ёъ simplъ кон-
класівъ. Єлтіма лжпі а appвлї se пътеа нъмі devіmъ, fъръ
а fi appвлѣ de 10 лжпі: кіарѣ appвлѣ пострѣ de актмъ аре
12 лжпі ші totъ термінъ къ Дечетвре. Ла Рома інчепеа
къ Marti щі ітплініа 10 лжпі ла Дечетвре, шчл.

(⁸⁸) Astъ etimoloziј паре-se a fi маї патвраль. Чим-
ціss леапъдъ пе пріма: Obidi ј asseminea пресеръ ачеста
vezl інчепітвлѣ ла 4-а карте а лжі Fastss.

(⁸⁹) Текітвлѣ Елленикъ зіче къ ачестъ нъше depivъ de
ла Maia, mama лжі Меркврій; дар' Obidi претинде къ este
de ла Maestate, fiia onóreї ші а реверенде. Нъмеле лж-
ніа Іспіj зіче къ depivъ de ла junior, пентръ къ appвлѣ

каре інчепеа іn лхна ачеа авеа аппаренца реінжнірел, se реінношіа; de ачеа s'a ші konsakratі ла жнепеце. Istop. Kalend. Пац. 103.

(⁹⁰) Zічереа φθιτοїс, de маї твялді s'a tpadassъ пла nte φθітоїс корреспонділе. La елле паште se індульмеце іntіїs тэріторі, перісівіле. Платархъ а zissъ φθітоїс, ла торді, ші ла 13 Феврварь se бъчea sakrіfіciъ pentrъ торді éръ нs pentrъ пла nte. Іn календарівлъ 8n8 astponomъ eksistъ іn semnatъ ачестъ zi parentatio tumulorum, серві-дівлъ "ормінтелоръ. La 21 Февр. se үnіne сервареа Feralia dis inferis. Fønєvre la zeit infernali. Des-пре Lupercalia Bezі віéда лхі Ромаlss (Nota 75), ші noі Римінії іn Февр. аветъ sіm въта торділоръ; чіне даръ n'аръ креде къ astъ debоdіsne pentrъ торді а remassъ ші ла Кристianі din antikitate?

(⁹¹) Janus n'a eksistatъ ші кіte attpіvвіgіnі каре sъntъ челле іnkinate сóрелві, нsmitъ ші Аполлон. Bezі Баллі пац. 98 pentrъ іnkіpіreа asta fópte intepessantъ ла noesіъ, шчл. маї твялте.

(⁹²) Ачеста s'a іntіmpлатъ ла 150 anni de la zidipea Ромеї, адекъ ла 235 anni іnainte de I. X. de ла ачеллъ annъ Рома n'a inчетатъ de a fi іn peswellв. — Attіlіss se нsміа Kaiss, éръ нs Маркss. Тeіmpлатъ лхі Ianss s'a іnkisъ ші sъs Nepon, ші sъs Besnasiанъ ші sъs Адгастъ ла 725, 729, ші ла 744 anni de la zidipea Ромеї. Editoriil лхі Amiot.

(⁹³) Aste веpсxрі sъntъ dintр'8n8 imnъ аллъ лхі Бак-хіаде. Dioсkxр, Dесprе паче.

(⁹⁴) Astъ idee este іmпримататъ din карт. Репвліка лхі Платон. Кs dірpentъ кзvіntъ а іntpodass-o Платархъ, авіндъ обсерватъ къ Платон а кtezatъ sъ zіkъ ачестъ ad-девъръ, каре ера ё ченсxръ indipектъ pentrъ ачелле гz-вернхрі карії-lъ іmpressора іn timpiл ачеа. Че filosofіъ

dopea съ вазъ Платон инкоронатъ пре трои щи че съ авзъ дела пъште тикълоши sofistъ, indemni de пътеле filosofi: терривъле глацелъ пентръ впъ statъ asseminea filosofъ.

(⁹⁵) Ekspressiinea din текстълъ Елленікъ καλλιστον ἀπάσης басилеias τέλος ёстъ щчл. А честъ fine este челлъ таи фрътосъ ла орі че гъвернare; таи тълци традъкътори саъ kommentatori in скриеръ поліtіche аж амвідіonatъ а'лъ традъче саъ а 'лъ редъче ши таи кончisъ ши at-tiingъторъ ла inimъ.

(⁹⁶) Де ла Nsmā аж remassъ патръ fii ши ёъ копілъ. Алді претindъ къ а remassъ пътai копілла de ла каре аж пъскатъ Ancus Marcius, аллъ З-леа реце ла Romanъ, Dioni. Алікар. карт. II, к. XXII. Festas претинде къ Nsmā а автъ ши fii, дакъ зіче къ familiia Калпюренії se траце de ла Калпъs, fiiвлъ хгі Nsmā. Voce Calpurnii, p. 263.

(⁹⁷) Ачesta ера скръпътеле Еміліеніоръ ши аллъ Мамерчиеніоръ. D. Даcіe претинде къ Помпониенії, Піна-rienії ши Мамерчиенії н'ааж автъ пічі ёъ датъ ачестъ скръпътеле. Titъ-Лівъ карт. I, к. VII, ши Dionisiis Алікарнassiъ, карт. I, кап. IX, претindъ къ familiia Пінериеніоръ se траце de ла преоділъ лгі Ерквле каре авеа ачестъ пътme. Bezi ши Вірп. Eneide, карт. VIII, вер. 271.

(⁹⁸) Ачі зіче Платархъ, къ фръ ингроппate къ мортълъ лгі Nsmā ши кърціле сакре че компъssesse, Dionisiъ Алікарнassiъ deminte ачеста, карт. III, к. XII, addeven-рindъ къ дгпъ тóрtea лгі Tullus Hostilius, рецеle Romei, сккчессорълъ същъ Ancus Marcius, а приимтъ din mіnіile преоділоръ, лециле скріsse de Nsmā Помпіліss assvпra кълтълъ disinъ; еллъ apoи ле a скълпітъ in пётръ ши ле a пъвлікатъ Modълъ челлъ таи antikъ de fanesrъ onópe a fostъ a ингроппâ, даръ нъ a apde тордій.

(⁹⁹) Ачesta ера simtimentsълъ преоділоръ Егіntenі; dіnшій зічеа къ нъ ера de пічі впъ folosъ кърціле ла оа-мені пентръ а-ї инвъда ла штиинге, ши таи алмессъ пентръ

а-ї instroj ла misteriile реліgiieſ. Nəmə pare-se къ de ла ei s'a iinprymstatѣ ачестъ opiniъ; къчіз s'a fъкълѣ лъаре а mіnte desppe komмюнікаціонеа лът къ Ерінгълѣ.

(¹⁰⁰) Титъ-Лівій зіче къ аѣ fostъ пѣтмѣ 14 кърці; 7 латине ші 7 елленичес; інсъ ачесте н'аѣ fostъ алле лжі Нома, пентръ къ se гїспі ѯнфышхрате, ші ін тимпіл лжі Нома se скриеа пѣтмѣ пре скіндхрѣ de штежарѣ саѣ dc алѣ лемпѣ. Алгії претіндѣ къ Нома а скріссѣ пре панірѣ, плантъ Егип-тенъ щчл.

⁽¹⁰¹⁾ La 470 anni dospă mōptea lăsă Nămă s'aă găsită
kăpăule. Căstă s'aă konseperbată atîndă anni nă este de ne-
krezită, dacă și pînă astăzi bedemă konseperbate și mărită.

(102) S'аš арсъ ачесте кърдї, зикъ զո՞ւ пентръ къ ցинта лоръ ера а десиркүе реліcia; dap' addeвървлъ este пентръ къ ера контра szuperstigieſ dominitóре attençí ви Poma. Валеріss Antias експліка եզінцзлъ каре а фъквіш пе Romanі съ ле арзъ.

(¹⁰³) А врятъ, зикъ editopis лві Amiot, съ концієре Із-
тініле, щі neavindъ обсерватъ черномоніеле прескіsse de
Nsmâ Is пре локъ fminatъ; evenimentul ѕ ачеста а ин-
tinsъ sуперстїція щі мал тутъ.

(¹⁰⁴) Pare-se къ Satyrnalia suntъ dintp' ѿ епокъ маи nostepiоръ de китъ penitvlѣ лві Nymа. Se zive къ фръ stabilitate de Таллss Ostiiliss, sađ Tarcisius Sуперевs.

(¹⁰⁵) Inegalitatea stăreț intre bogată și săracă a produsă mălțile reale în Roma; a întinsă prin crinare spații deservinărea între nobili și popor. Senatul și să întâmpinează a cărui alegători de povestea lor sunt alți popori. Dacă Numa, zice D. Ricard, ar fi putut să prinveați efectele* căpătării* bogăților și n-ar fi făcut-o, se crede că imprejurul în levițile sale; dacă n-a prezentat rezultat, este sănătatea defectă de predare a legăturilor.

⁽¹⁰⁶⁾ Паре-се къ Платархъ а Ѹтатъ ачи че а zissъ, ла

віéда лв! Nymā, къ рецеle ачеста іmpр̄dissе терреле. Пóte къ а konsiderat̄ ачестъ іmpр̄dіre ка въ зrіpare de gn че fъкst̄ mайнainte.

(¹⁰⁷) Ачі нz se веде къ Nymā а кваетат̄ ачеса че zіche Платархъ pentrъ еллъ; ба іnkъ arð si fost̄ лесне, квт̄ zіche D. Dačiē, sъ appatte къ ачестъ комміnitate a femeelorъ a іncpazt̄ la Roma твлт̄ mai tіpziš dñpъ Nymā, ші къ n'a fost̄ ашіa de tot̄ чепераль.

(¹⁰⁸) Poet̄ lіrik̄ de la зrеа* Рeце in Italia; тrъea in timoplъ лv! Krisss, pe la 55-ea оlіmpiadъ. Fg үchissд de лотріl, іntp'vъ потекъ askapsъ; үcіgъtori lвl fdrъ trъdagl de sine, прекомт̄ se веде in трактатлъ лv! Платархъ despre mіnkъrіme de ворвъ.

(¹⁰⁹) Romvlss tot̄ a чea пnп destinasse pentrъ femeele карії вea віnъ, ші карії s'arð si іnkвlpat̄ de adзat-teriš*. Пліniш, карт. XIV, кап. XIII, raportъ твлт̄ ші fópte ekstraordinarie лvkrpri la Romanі despre северіtatea lorъ pentrъ въстvra de віnъ a femeelorъ. Asseminea ші Fa-віss Піктор in Appalale salle ne dъ despre ачеста твлт̄ eksemplе de крзіmea лeci ачешtia. Ші Платархъ éр' ашіa in алле salle Kestіvнl Rom. kest. 6.

(¹¹⁰) Pare-se къ pesnonsvlъ ораколвлъ n'a spыміn-tat̄ ne Romanі: ачеса че se obverva attbnchi ka gn маpе тіrаколъ a debenit̄ la хртъ fópte комміn. Din mai твлт̄ sъ apprѣtъmъ gn eksemplъ: Afspania, певаста a gn si senatopъ, de professiоне ораторъ, пледіndz-ші какса a fъкst̄ sъ detgne tóte діргеторіеле. Тrіumvirіi авіндъ іm-pasъ femeelorъ въ kontrіvazіone de sъmme маpі, Opten-dia, siia ораторвлъ Optenіss, a ворвіtъ къ atit̄ de іmponentъ елоксіngъ, in кіtъ a кvьtъtat̄ въ маpе diminuіe la іmposi-tvlъ претinsъ. Валеріss Maksimss, карт. VIII, к. III ші IV.

(¹¹¹) Bezі че s'a zissъ despre ачестъ ерроре хрополо-цікъ la віéda лv! Romvlss (nota 110).

(¹¹²) Aristotel, поліt. карт. VII. к. XVI, raportъ des-

пре *унд ораколъ ла Трizenienъ, sensulъ кърбя ера, къ аръ търпі ачеа карій аръ тінка фръкте преа кръде: адекъ зевлъ імпъта челлоръ карій съ късъторескъ къ femeе преа tineре.* Intp'addevъръ ёъ femeе търпитъ fópte fраfіtъ нъ поте face копії вине konstitui. Ашиа даръ леңеа лзі Ліквргъ desnre asta este preferavile леңеи а лзі Nymâ. Aristotele asseminea se үнеште къ Ліквргъ.

(¹¹³) Aristotele appравъ а se търита копілеле мај matrpe in etate; fiindăкъ attenчі sъntъ мај іndelлente mi штиш мај вине а se пырта.

(¹¹⁴) Aristotele, карт. VIII, політ. к. I. лъвда institu-
ціонеа лзі Ліквргъ пентръ крештереа пъвлікъ, fiindă къ ко-
пії se konsideraš a-ї statulăi: s'a ovzervatъ insъ, ziche Pi-
karд, къ че este вине пентръ піште репвбліче тічі нъ este
pratikavile пентръ унд таре imperiš.

(¹¹⁵) Конштінга intъреште тóte instituционіле ómeni-
лоръ; нъмај ea ѹ пóte іndatopa ла въппнре. Чине нъ
se teme de zei, ziche Sofokle, нъ респектъ пічі үдрътін-
теле; прін үрмаре Ліквргъ авеа къвінтъ а se іnkpede мај
тълтъ ла борца торалълъ.

(¹¹⁶) Романії аž devenitъ тарі нъмај прін резвеллоръ
kontinze; даръ дзпъ челле eksپxse de Платархъ прінципъ,
аž fostъ еї мај fеріци? Кажделе пътереї лоръ н'аž fostъ
тóть ачелле кіаръ а skъdереї ші а рзінеї лоръ? Мъріреа
націопілоръ аре fndamentъ solidъ нъмај торала in кос-
тюмріле лоръ ші віртхтеа. Addevърата політікъ, каре нъ
se desnapte de въна торалъ, se аплікъ нъмај спре а
форма върбаці віртхosi.



NOTE

ЛА ВІЕАЦА ЛІЇ СОЛОНО.

(¹) Didimss din Aleksandria, грамматіклъ din скóла лії Apistapxъ, інслоріа іn тімпвлъ лії Augstъ. Малдімеа скрієрілоръ ачесті върватъ se зіче къ а fostъ пінъ іn нз-тървлъ de 4000. Еллъ а компссъ ші ынъ трактатъ деспре тóте фелхріле де мартвръ ші де лемне А fostъ ші ынъ алъ Didimss, дар' іn ырта ачестія. Bezі Fabricius, Bibl. gr. tom. I. пац. 285, ші том. VII, пац. 56 — Ачесті Asklepiade ера din ырвеа* Мірлеea іn Bitinia, а тръйтъ іn тімпі тарелъ Помпеіss. Bezі Jonsius, de Script. Hist. Phil. карт. II, к. X ші XVII. Fabricius, Bibl. gr. tom. VII, пац. 58. — Філоклѣs аз fostъ доши, ші амін-доши поеді трацій, челлъ маl antikъ ера непотъ алъ лії Esxiлъ; а fostъ ші ынъ алъ треілеа, поетъ компікъ. Bezі Fabricius Bibl gr. tom. I, пац. 686 ші 782.

(²) Малді ашторі античі сънтъ іn аккордъ лъздіндъ пе Hisistpatъ, ка пе ынъ върватъ каре а гъвернатъ къ інцелеп-чуне, instрітъ, ораторъ елокшентъ шчл. Пе лінгъ чеї маl твлді златімвлъ este ші Платон, каре конфірмъ къ ачесті Рече а аднатъ поесiele лії Омеръ ші ле а addesss іn Atene, шчл.

(³) Експресіонеа поетікъ че Платархъ не appattъ ачі-este імприматарь de la Esxiлъ. Bezі ла трацед. лії Esxiлъ intіtілатъ Тракініj.

(⁴) Ծпцереа атлецілоръ (а пехліванілоръ, зічере туркъ) se ғъчевеа пе корвлъ neymedatъ, адекъ se ғрека пе корнѣ-

Intiiș къз олід, апои se тъвълеа ин църпинъ. Ачеста se номія ші ынчере сéкъ, ші ера ыситатъ ла үімнастікъ. Чеа лалтъ ера ачеса каре Іъчеа ші орікаре, мергіндѣ ла вайші ыmedіндѣ-ші корпвлѣ sъ пытеа ынче. Disnosicja лві Solon se веде къ ацинта sъ ны intre ыервії ин үімнасій, ка sъ ны se inamope de tinepi. Платархъ къ dірептѣ къ-вінтѣ ачі ытпкътъ ылъбічкпеа върватвлѣ волгпічосъ ин ғелвлѣ ачеста.

(⁵) La Keramikos saň la Akademіѣ ера ынъ алтарѣ аллѣ лві Прометеѣ, а колло інчепеа кързблѣ ғъкліелорѣ ап-принсе, каре se ыъчеа de треї орі не аниш ла Atene. 1^o пентрѣ Minerva, 2^o пентрѣ Вулканѣ ші 3^o пентрѣ Прометеѣ. Чине пытеа sъ-ші консерве ғъклія аппринсъ алмер-гіндѣ кътре ырвѣ* пінъ кіндѣ терміна кързблѣ къпъта премівлѣ. Bezі Paßsanias, карт. I, к. XXX.

(⁶) Ермоппъss, istopikѣ de la Smirna, a firgратѣ ин tim-пії лві Птоломеѣ Еверцете, реце ла Егіптѣ. Este лъядатѣ пентрѣ мерітвлѣ сеѣ. Bezі Bossiis Istos. Гр. карт., I, кап. XVI.

(⁷) Este ынъ вепсѣ аллѣ лві Esiod. din картеа са Опереші зілле. Вепс. 309. Еллѣ зіче.

Ны е тъпка; чі е лепеа ржинісъ орі ші кіндѣ.

(⁸) În edigіюпіile античне, Protis ны е скрissъ ка ынъ номіе пропрій. Платархъ ачі а врятѣ sъ зікъ πρωτος адекъ челлѣ d'Intiiș, саň пріонблѣ каре a fostѣ къпетенія колоніеї ла Massilia; ші арѣ fi fostѣ лесне традыкъторії sъ корректе ші текстилѣ.

(⁹) Ачестѣ Иппократѣ ны este ачеллѣ faimosъ medikѣ, реномітѣ ин тойтъ антикітатеа ші респектаїѣ ин тоді секолії. Нічі ны este ынносіктѣ ындеева.

(¹⁰) Платархъ консiderѣ політика ка ёъ парте а моралеї; Aristotel іnsъ паре-се къ face din моралъ ёъ парте de політикѣ. Иллюстрії асторі ші моралішті ынѣ de пъререа лві Платархъ, siindѣкъ ин опдinea наука, морала

Імбрăдъ тóте даториеле отвлчі орієнде ші схвіт оріче леңе ва сі.

(¹¹) În textă zice că din nouă desine șorța și grindinele și a nevei*. Kommentatorii se opună aci; este probabil că pretind că sunt fizica și istoria de la deșteptărirea condensării*, că șoferul în reație la aerul săndăloasă, produsă și nevea* și grindina.

(¹²) Această săpnuțme venea de la un templu al lui Apollon la rîul Ismenos, care se află în Beozia la polul lui Tebe.

(¹³) Anaxapsis, Sfîrșitul de naștere, din originea regală, a meritată prin sănătatea sa, prin spălarea sechă și prin vîrtejul sănătății, a fi în primăvara celor trei săptămâni îndelungat, și a fostă în Atene pe la 600 ani înainte de I. X. El șăzisise de fratele său că să devină la vînătoare, după ce se întărnăse în Sfântia patru sănătăți.

(¹⁴) Astăzii pretenția a lui Pitagora, istorică din secta lui Pitagora, face pe Faravichos, Bibl. gr. tom. I, pag. 397, că s-a spus că ar fi compusă de sa.

(¹⁵) Bișteea nu este primită în modă sănătate, ci căci bișteea nu este sănătatea* și sănătățile, ci parțial sănătatea se poate atinge de reale fizice. Astăzi darău Pitărești că în modul sănătății este parțial sănătatea de biște.

(¹⁶) Aceasta era costituită dintr-o boala de vară. Platon în a 3-a carte a Retezării sănătății, zice că în ordinea medicală este și o boala numită akropereita că nu este bolile (boala).

(¹⁷) Periferă este de loc să se cunoască așteptătură; darău Kixpereș și a fostă rea la Salamina. Pașcan. cap. I c. XXXVI ellă a avută și un templu acolo.

(¹⁸) Skipadii este căpătănașul sănătății, de la antikă eroe Skipos. Strab. cap. IX, pag. 603.

(¹⁹) Flotta lui Eas era în pînăla din șapte lîngă

павіле Tessalienilor; ны, когдъ зіче Платархъ, лінгъ челле Атеніене. Bezi Омеръ Ілі. XIII. Beps. 681, апоі Філакс ера непотъ, ёръ ны фіевлъ ляі Eas. bezі Пакс. карт. I, карт. XXXV.

(²⁰) Diofene-Лаерт зіче din контра, къ Атеніенії se інгроппа къ сағіа суре рѣструпітъ; даръ коментаторії ляі ылъ кредъ къ este грешітъ, ші sантъ іn չніре къ Платархъ дес-пре аста.

(²¹) Dissepinga ла інгроппаре провініа din қазса, къ Атеніенії авеа пъмінтъ твліш ші пхтеа стъ destine кіте չнъ тормінтъ пентръ сількаре; даръ Мерапіенії авеа преа пүцінъ.

(²²) Antіка Ionia ны копринdea маі твліш бъръ пхмаі Attіка; аміа пентръ къ s'a пронзімітъ Ionianъ ші інзла Salamina, se конфірмъ къ din опічінеа ei a fostъ а Атеніеніilor.

(²³) Kippa, іn антикітате пхмітъ Кріssa, չнпра голф-лії de Kopintъ, denapte de Delі 60 stadii*. Локхіторіл ачестій үністъ авіндъ фъкітъ չъ іррвпцівне пре territоріялъ Delійоръ ші твлте пеленгірі контра ляі Аполлон, Amfік-тионії* деклараръ ревеллъ. Консалтаръ оракоівлъ, ші ны пхтэръ експліка չрпіреа каре s'a даіш лоръ. А венітъ Со-лон, а definitъ інделлессвлъ, ҳртаръ кonsіlівлъ ляі ші ін-винсеръ іn fabórea зеклі. Bezi маі не ларгъ ші маі ін-тінсъ istopia despре аста ла Паксания. Карт. X. К. XXXVII. — Ачестій Еванте, despре каре se ворвеште маі жосъ, ны е կппоскетъ піккіреа. Аш eksistatъ доі къ ачесті пхме; չнзлъ din Kizikъ ші челлъ алтъ din Міете. Bezi Атенес, карт. VII, к. XII. Репортъ չнзлъ імнъ пентръ Глахкъ, фъ-кітъ de չнзлъ Еванте, поетъ ероікъ.

(²⁴) Epodotъ, карт. V, s. LXXI репортъ іn. прескіртъ ачесті лякръ; ші Тчідіде маі къ de амънгнцлъ de кітъ ачесті доі історії. Bezi потеле din tpadкъ. D-ляі Лар-шер, кіаръ іn карт. ші карт. de Epodotъ appрѣttate.

(²⁵) Епіменіде, днпъ zissa ляі Платархъ ші Stravon,

I. X. a пъскатъ ла Festas in Крета; Dioцene-Лаерт зиче къ ера de ла Knossa ші fiis аллъ лъї Festiis. Ачеста а fostъ споò omъ din чеï таï faïmosi in antikitate, ші pentrþ еллъ тълте фавзле s'аò ырзитъ. Прин експирациите лъї fù salvatъ Atene de nesta ekstremintóre attençy. Ачестъ върватъ сопте ызвитъ de zeï, дъпъче s'a intérnatъ ла Крета, а търиш in etate* de 150 saò 157 anni. Пропътеле лъї de Крета i s'a datъ pentrþ ёъ поемъ каре fъкssse de 5000 версари, Teogonia Кретелоръ ші а Корівантелоръ, саò pentrъkъ fù konsidepatъ ашиа de инделентъ ка ші Кретес. № е кънносватъ ачестъ nimfъ Валте, крезатъ de мамъ а лъї Epimenide; se ziche insъ, дъпъ търтърия лъї Dioцene-Лаерт, къ nimfele и прокхраш пътиментълъ. Bezi despre еллъ таï пе ларгъ, ла Рикард. Komment.

(²⁶) Femeile Atenienilor in asseminea оккасионі se scripient la faciï, smulgindò periò din капъ ші fъkindò маï тълте monstruose lamentaçion*, прекъмъ таï жосъ se va arрътта.

(²⁷) Epimenide, къ dípentъ къвінтъ, konsidera ყыстідія ка fôndamentъ de паче ші de ыніре; fiindъ къ ачестеа сэнтъ пропътеле Statvrlorъ, ші nimikъ нò note assigra маï тълтъ de кітъ елле практика de ყыстідів ші обзерваціонеа de леци. Еллъ кредеа къ ёъ релициъ лжминатъ intiingézъ motive ла аморълъ de datopiele ómenilorъ, ші маï soñide de кітъ ачелле че пропънъ ші лециле кіаръ.

(²⁸) Epimenide a презисъ ші despre ынъ evenimentъ, каре s'a intîmpatъ preste 300 anni, къмъ se ва аррътта ла в іé ца лъї Demosten. Bezi ла Рикард. Komment. ші Diod. Sicil. карт. XVIII, к. XVIII, ші карт. XX к. XLV шчи.

(²⁹) Fanias de ла Epese саò Epesse, ырве* din insula Лесбос, а fostъ dischîpolъ аллъ лъї Aristotel ші аѣторъ de маï тълте опері fisiche ші istopiche.

(³⁰) Astъ maksimъ, konsidepatъ in totъ пътереа къвін-

тълві, арѣ *konsakra*, ка пе Ѹъ fópte леїтімъ, іntrepinderea чеа маї кѣтезътіре ші маї іnყstъ, de a sզppne ла сервіре зпѣ попорѣ ліверѣ, кѣ претекстѣ de аллѣ facе fe-riче, аккопериндѣ кѣ зпѣ вълѣ пречiosѣ Ѹъ asszaprѣ къл-павіле ші криминелъ. Bezi маї пе ларгѣ експлікацізnea simtimentълѣ despre astъ maksimъ ла Рікард. коммент. Апои Платархѣ іn Банкетълѣ зеѣ ла шéпte Інде-лепдї, facе пе Талѣs a търтърissi къ пічі Ѹъ datъ So-лон нѣ s'a пъртаѣ кѣ маї твлѣ іnцеллепчвне, ка attenqч kindѣ a рекссатѣ de a debeni реу.

(³¹) Нітікѣ нѣ se шtie despre ачестѣ Timondas, Ti-panнѣ аллѣ Еѣвееї: зпѣ траджкътіорѣ Latinѣ аллѣ лѣї Платархѣ іллѣ пътеште Timonide; пътme ші ачesta пекппнос-кѣтѣ. Pittakos, зпѣлѣ dintre ачеї шéпte іnцеллепдї, fо siл-літѣ ла вътрінеде а релва гъверпалівлѣ* аffачерілорѣ sta-tълvі, кiematѣ de кончетъценї sel кѣ зпаниміate; attenqч a zissѣ ачesta, къ твлѣ е stе грѣш a fi віртъос ѿ твлѣ. Ачesta авіндѣ апои потолітѣ тврвврърile statvavі, s'a petpassѣ, лъпъdindѣ-se de domnів ші ліпіштітѣ а тв-рітѣ ка зпѣ omѣ пріватѣ. Se конбіртѣ даръ къ ла Гречѣ zічереа tipannів нѣ se іnцеллеcea ка ла noї akѣтѣ; чи пърta sensблѣ de гъверпаре кѣ абсолютѣ пътере; пріп зр-тапе зпѣ реу ла eї attenqч, ші fópte віртъosѣ, se нѣmія tipannѣ, ші гъверпвлѣ абсолютѣ t i p a n n i ѻ.

(³²) Nѣ se шtiѣ пречісѣ епока kindѣ a тртітѣ ачестѣ istopiorpaѣ, каре a компssѣ Memoriale asszaprѣ Atticї, de каре ne sպsne Паѣsania, карт. VI, к. VII.

(³³) Zічереа asta, sisaxtia *օειοάχθεια*, компssѣ de do же zічерї, semnifica deskъркаре de грѣtate. Angiї претиндѣ къ іnsemna аволіре de datoriъ, Bezi ком-ment. ла Рікард. кѣтѣ a folositѣ Solon патриа кѣ скъде-pea datorielорѣ ші кѣ крештереа валореі monnetelorѣ. шчл.

(³⁴) Іn Гречіа, пропрjetapiї кариї se іmпрѣmstaѣ, dindѣ assiztрапе царринеле saѣ каселе лорѣ, fкръ siлliqч a пъне

însemne skpissee sspra proprietădiloră, appărțindă pentru kîltă valoare eraă denissă în ipotecă.

(³⁵) Adekъ, avolissori de datorie. Alături* la nămene Cekropide care se dedesse la Atenieni, ca la niște dischendenci a-ă primulă reie Cekropis. Polizelos sprisesse istoria insulei Podos; dară kîndă a trăită nu se știe.

(³⁶) La începută văzărătă, că Solon era că familiile din chelme mai ilăziste, și cără din opriținea reiezelui Kodrăs; amă dap' aci pară-se că Plătarăx vorbește de sta-pea în care fă pedește Solon, nătrunkă n'a fostă bogată, fiindă fostă păskută de vînă tată de păcăină credită și de săptă modestă. Apist. cart. IV la Politica sa, c. XI, zice că Solon era din classea de mijlocă a cețu-piiloră, totă de cărădată obștervindă că mai adeseori din classea aceea născă lecțiulatori și cei vînăi.

(³⁷) Drakon a fostă vînă omă vînă, fără îndellemenă dară fără sevără. Suntă crîme cariile merite și fi nedesiste că tălătă asprime; kîndă însă nu se face deosebire de năpădă nătrunkă chelme mai mîche, omenei debină ferowă des-neprindă-se. Demădis, oratoră Ateniană, a trăită să se reie Filippă și Aleksandru.

(³⁸) Dela Solon pînă la Demosten (interval de 200 anni) Medimnulă*, de grădă de la predevală 2 drachme (4 lei par. 28) și creșcătă la 5. Bogătă de la 5 pînă la 80; mediu-lătă de la 1. pînă la 16, și mediu-nulă de făină de la 5 pînă la 16 drachme. Beză la Voyage d'A nacharsis.

(³⁹) Această nămene a prinvenită din casă că acestei Zeagrite (plăgarii) se konta între Cavaliere și Teate, zice D. Daiciă. Kopsini îllă depivă de la jugum, жагă, չոյօս.

(⁴⁰) Nu se știe kîndă s'a instituită Apeonăciulă; Plătarăx pară-se a aproba zissa că fă instituită de Solon; dară este învedepătă și confirmată, cără prin terminul legei, că fă stabilită mai multă de a debeni arhontele Solon. Beză

Політика лві Apist. Kapt. II, к. X. Днръ търтърія лві Павсаніас, карт. IV, к. V, паре-се къ фу креатѣ ачесіѣ дикастеріѣ къ 140 anni інainte de Solon. Bezі Acad. des inscript. tom. VII. пац. 177.

(⁴¹) Efetes ераѣ піште жздікъторі аллеші де леціто-рвлѣ Drakon, din челле маї въне famіlie; еї жздика кассе de ѹчідерे ші авеа dіpentвлѣ de a пресіда ла чіпчі трів-палкъ: іn Apionparos, ла Палладіум, ла Прітанеѣ, ла Делі ші ла номітблѣ пюцѣ саѣ спелзпкъ*. Bezі Павсаніас, карт. I, к. XXVIII.

(⁴²) Плѣтархѣ зіче къ-і с'а първіѣ авсздрдѣ лецеа лві Solon каре номіеште infamі, не кіці нѣ леаѣ парте ла ѿъ кассъ компактъ, kіndѣ se amenіцъ sорта ѹпкі попорѣ; даръ тоіѣ еллѣ аппръвъ ачестъ леце іn Пречепtele салле політиче. Еллѣ зіче ашиа: „Intr'ynѣ корпѣ по- „літікѣ, тѣпчіѣ de ѿъ ресврътире, каре нѣ піте а-лѣ des- „трѣде de тоіѣ, ші піте кріндѣ a sc потолі, кзвине-се „партіта съптытісъ а четъценіорѣ, съ se хпіaskъ stpіktѣ „фъръ а se маї despарте. Тоїї върбації інделлепці катъ „съ fiъ сіпці къ партіта kontraprіѣ, ші екземплялѣ лорѣ съ „інфлѣтъ іn спіріціле ѡтменіорѣ къ inime stpіkate..... At- „тѣпчі se кзвине а імпъка амвеле пърдї, фъръ а adonta пе „пічі ѹна. Ашиа пічі ѿъ парте, пічі алта нѣ te ворѣ пріві „ка indifserentѣ, siindѣ къ зелвлѣ teѣ нѣ-і offendе*; чи te „ворѣ креде къ te компроміці пентръ amindoše.“ Кзп- твлѣ, къ каре а фъкѣтѣ Solon astъ леце, bezі кзмѣ іллѣ лъ- търеште фрътосѣ ші Monteskі, іn опера sa Esprit des Lois, карт. XXIX. к. III.

(⁴³) Sensклѣ лецеі ла мінкаре de гтѣї, tpadкъторії лві Плѣтархѣ іллѣ експлікъ ашиа: Гтѣїа креде-се къ піте съ ѹчігъ оріче отравъ; ашиа даръ ші тіреле ші mipéssa мінка din ea, semnіfіkіndѣ къ se овлігъ * а вегіеа, консер- bindѣ-се ѹпклѣ пе алтѣ. Antічії прецвіа тблѣ гтѣїа пентръ

miroszla eī shi възпълъ effektъ. Bezi Пліній, карт. XV, к. XI, ши карт. XXIII, к. VI.

(44) Adekъ din челлеалте търтишкърі, зnde нz ера ворва de a търти чинева не проприя sa fiш; къчъкъ пътai л'ачестъ търтишъ аѣториса леџеа не челъкъ маѣ de аппропе концепніш* а о лка de социъ; fiреште ка sъ нz se инспреиене zestpea, трактндъкъ ла алъ familiъ.

(45) Filoktet a fostъ амикъ алъкъ лві Еркъле ши а тоштенитъ din същетеле ачеллау єроѣ. Същетеле ачеллеа aѣ fostъ инвенінате prin синчеле Idreї* din Лерна. Къ ёвъ същетъ din ачеллеа, пікіндъ пре пічоръ, fг ввлнератъ Filoktet ашъа, къмъ нz маѣ пътеа fi remediatъ; de ачееа 'л-адъ пъръситъ Гречій in insula Lemnos. шчл. Bezi Mito-лоџія. Софокле a Іукътъ ёвъ трацедиъ din съвіектълъ ачеста.

(46) Asta прецъла, д8пъ monneta ностръ 7 леѣ ши 2 паралле. Ачесте дохъ леѣ ши къвінеле, пентръ кариѣ s'аѣ fъкътъ, сакъ тълъ опоре ла инделепчъне лві Solon.

(47) Demosten a reportatъ astъ леџе ла a доха a sa Ораціоне конtra Stefanus. Ziche къ Solon a пер- missъ ла чеї addevѣраці четъцені a disprezne д8пъ воінцъ аверіле лоръ; нz insъ a face тоштениторъ ши din чеї омени кариѣ n'аръ fi автъкъ коній maskulin, пічъ din чеї smintiшъ вътрині, infirmi, відюшъ, saѣ desfrinatъ de pas- siоні врзте. Къ тоте ачестеа знилъ aѣ критикатъ astъ леџе; даръ Demosten o аппръ єръ ши o ѹстіfіkъ, prin овіек- тълъ каре 'ші a пропъзъ Solon; adekъ sъ ациде лгареа a minte ши attengiоне intre пърингъ ла късъториеле коній- лоръ; апої ера ши datina ла Atenien къ, д8пъ търтсрия лві Petikas, Leg. Att. p. 479, кіндъ зно Atenianъ нішъ fъ- чеа зно тоштениторъ stpeinъ іллъ ши adonta. Bezi ла Voyage d'Anacharsis.

(48) Шесе оволі ера draxma; оволълъ прецъла $35\frac{3}{4}$ паралле in a ностръ monnetъ. Котълъ ера de 3 палме ши 6 дешире.

(⁴⁹) S'a mai zissă de Enimenide la parag. XII паг. 214, къ attençî la venirea sa a învățată pe semeele Ateneiene mai multe sacreficăie, spre stiprîrea celiloră vizitate pînă attençî datine bărbare; prin urmare este de crezută къ шî astă ordine venia de la Enimenide care, după zissa lui Plutarhă, a jăstăsă pe Solon la instituțională lecțiloră. Romanii se împărățără acăstă lecție de la Solon; ea se află în cale 12 Tabelă.

(⁵⁰) Prima parte din lecțea acăsta se află asseminea în acelă 12 Tabelă: „Să nu împăciuine, zice acolă, spus „sele împărățiloră, și numai trei vîșmintă, căkăte că „părapără, să se arătăce asăzpră mortală.“ Părțile prime să vîsute mortimintele conținătorăloră loră fără deosebii; dară stpeiniș nă; ca să se consemne căvenitălă perspectivă și să fie și osseminte pentru a face seftekătoriă.

(⁵¹) Înă impreună de lecțea lui Solon contra celoră ogoșii* era și denumita și de înțamă, acela capitol nu se îndepărta pînă la trei ori; calea ce era acasă sată pentru prima oară plătea amendă 100 drachme.

(⁵²) Dracoul condamna pe adălteră la moarte; dară Solon a permisă să-l săvădă acelora cără 'l-apă fi sărpinășă. Astă lecție să criticează, pentru că sunt deosebită slăvește, cără 'l-apă săvina-se a domni presteaza și răsuflarea verăcărăi prăvălă, și pentru împăstăriu că nuote și se komitte din sfrâria passiunei săch. Pare-se însă că Solon a săkătă astă lecție așaia, că să spătiminte pe căpetătorălă de adălteră*, că și promisi* pește, numai pentru a conține santitatea căpetătoriei, prin sinistra învățăre de ordină. Shă lecțea cără de a nu fi datori copiilor, săkădu dintr-o cărtisană, să nu treze pe tata-slăvoră loră, este întemeiată totușă pre acestă motivă. În cunoscere lecției antice, pătrazul de dirnitatea legăturăi copiilor galate, și aplicația totușă cără loră a mandine acăsta.

(⁵³) Solon pare să că a măștiorată valoarea premii-

лорă кари se dedea ла вінчітори пентрă лăпtele de сервър, кăщетиндă а імвна sópta оrfaniloră, кари передссееръ не пърингăл лорă ла лăпть in резвеллă пентрă патріз; даръ нă а pissini ванії statвлă ла atleci*. În тимпă чеи маl антич премівлă, пентрă вінчіторвлă ла жокврile олітпіче, ера ёз ратвръ de олівă, ші ла челле istmіаче* ёз ратвръ de finіче*. Еѓрілохă fă прімвлă каре а стpікатă astă повіле datinъ ші a dată премів in вані.

(⁵⁴) Нăмірile трівхрілорă античе аă fostă варіate дăпъ тимпврă дивепсе. Bezi Поплакs, карт. VIII, к. IX, CIX, с'аă нăмітă Кекропis, Аăтоxton, Актеea ші Паралія săv рецеле Кекропs. — Кранais, Attis. Месоцеea ші Diaکris, săv рецеле Кранаos. — Dias, Atenais, Posedonias ші Etestias săv рецеле Еrixtoniiss, in fine Целеонtes, Оплите, Еprades саă Aprades, Цедеонtes саă Телеонtes саă ші Ецикорis, săv рецеле Ерехтей. Bezi Еpod. карт. V, к. LXVI Ачесте нăнмірі ачесторă din 8ртъ ведемă че semnifікъ, дăпъ zissa лăи Платархă; insă дăпъ тăртхрия лăи Еподотă ші Еріпіde, къ săntă нăмірі date дăпъ ачелле ачеллорă патрă fiл a-и лăи Ion, челле dože залите semnifікъ алтă чесва: адекъ Телеонtes саă Целеонtes (пентрă Цедеонtes) este de ла пăтеле іллăстролă Телеон, familiј din каре se аллецеаă та-цистрадїї, Целеонtes de ла Гελῶν (а pide, a fi кă вăкврів, splendididă) ші Ецикорis de ла Ецида (скътвлă) Mineрве. Ашă ачестă simtimentă se презеръ de чеи маl тăлдă аăторă антич: Целеонtes саă Телеонtes ерах повілі, ші Ецикорis преодї, fiindă къ ші Еріпіde, in Ione верс. 1580, face ne Mineрва zikindă къ Ецикорis ворă лăва нăтеле de ла а sa Ецидă; ші asta паре-се къ аре маl тăлтă репортă ла реліцив. Bezi ші ла Рікард. kommentaçionе.

(⁵⁵) Кă zissa лăи Платархă, къ in Attika пътнитвлă de-snre апъ ne este дăїnгіtорă, se konfirmă къ аколо séкъ ші рівріле adesseopî; ачестă маl тодї аăторă о тăртхрissескă.

(⁵⁶) Patră stadiilor este distanța de patră sunte zlune (stîn-jinii); distanța către alerga calcază la jocurile olimpice.

(⁵⁷) Astă vîrstă lăsă 1260 dramei de apă, adică 21 cotile; porția calcază spre indeșvalarea sunătăse.

(⁵⁸) Olivile fiind căzute și fără coptare în Attica, era permisă să fie folosită eksportarea loră.

(⁵⁹) Astă zicere semnifică, denunțatările de fizici: la vîrstă să se aplică astă nimică la totul delatorii *, și să se pună și desemna pe calomniatorii.

(⁶⁰) Romanii lăsă astă legea de la Atenieni, o păsare în acel loc doborâtă de taur. Bita care spăla cheva să dea la celălalt, care să se spăleze și să îndepărteze o perdea, să acelă care să o lăsă să spăleze încă o perdea, și acelă care să o lăsă să spăleze încă o perdea * la rînd.

(⁶¹) Dificiultatea care are sănătatea astă legea era, că le venea să creză, că Solon a boala eșecul său din dîpărtătură de ceteșenii săi; da, nu spălătoreala acela ne capătă să se spăleze patru lori, să patru lori nu să spăleze; de la acela următoare Atene nu era să spăleze încă o perde.

(⁶²) Nămolul parazită, care în ultimii timpuri acela devenise săptămână săptămână epă considerată sacru; să înțeleagă epă să se spăleze în coloane de paraziți, unde se spăla oporătă acelă care era priimită. El purta sarcina de a allea grădina patru pătră odorele sacre. El avea mai totușă acela foncție și officierilor nămolului la Romanii Epizonii, adică cărătorii alii măpădători, epulas, capătă să fie acela patru Jocurile.

(⁶³) Autorul de Etimologie, copiată de Suidas, zice că Cipru epă nămolul săptămână săptămână se înscrivea și se spăla în calea zeilor; săptămână depăsată de la ορύπτω, așadar, să se spăleze săptămână săptămână ciprușnicilor, depăsată astă nimică. Alături prezentă că este Κυρός și βίος, confirmată și în vîrstă, adică a stabilit, să spăleze de vîrstă. Poetul

комікă Кратинăs, лăндă-le în bataiă de жокă, konfirmă къ se stpikassepъ, къ прескітвърile лецилорă ші къ introdвчереа алторă datine; пе ла 150 anni дăпь тóрtea лăi Solon.

(⁶⁴) Maqistraçăi saă arxontes la Atene eraă поое: прімвлă se nymia arxonte Еп ôn i mă ші-ші da пътеле ла annulă domniei salle; аллă dožilea пърта пътеле de Рe-це, аллă треиле de Полемархос* ші чејалдї шéssе Tes-motetes. Bezi Demosten la Орадівпea sa контра лăi Еăвзлide, ші Полъкк Kapt. VIII, K. IX, LXXXV—LXXXVIII. Ачестă din ăрмă desкріе ші тóте амънтеле fonкциопилорă atpivzite la Tesmotetes.

(⁶⁵) În Atene нă se afla nimeni кare пăтea să pos-sede atită aăрă, ші la intîmpărte de a віola лецеа, să fa-къ дăпь ăвръмінăш ёъ stată de aăрă, ашіа таре кїлă про-рія sa statăръ ші греѧtate. Era dap'achea террівile влас-семіш* кare-ї ăinea пропоніш ла іmplinirea datoriелорă сакре despre ăvstidї.

(⁶⁶) Версвлă Омерікă 172 din pansodia XIV Odisseea, adpessată къtre Eămeă din партеа лăi ălissă pentră intăр-нареа sa, л'a îndellessă Solon, ші ла експлікатă прекъмă este: adeкъ se ва intăрna ălissă în zioa лănei i n'cheta te ші fiinde: ва să zică în zioa ачееа kîndă лăтmăna лănei este векіш ші поăъ. Ашіа ла чеи antiçă Новелъпia* era zioa ачееа în кare/înчepea să se вазъ лăтmăna поăъ. Bezi Pi-кард. Коми. ші ла преfaçă; пац. «. ie. ші «.

(⁶⁷) Solon іmпpуrăla лăпа în trei dekade*; пріма se nymia dekada лănei i n'chepi nde; adoăa т i жloчi nde ші a treiа termininde. Bezi ла преfaçă, пац. «. ші ла Rob. Antiquités Grecques Ch. VII. P. 92.

(⁶⁸) Плăтархъ а репортатă ачі пътai ачелле леци алле лăi Solon, кариї 'i s'aă pърятă маă remakăvіl; даръ маă sъпtiш ші alte. 1^o Чine нă ва пътri пе tata ші пе mama sa, să fiă deklarată de infamă. 2^o Чine а konsamată patrимо-niăлă* seă, să fiă asseminea kondamnată*. 3^o ănă despri-

nat⁸ съ нъ бъл пермис^s а къвън^tа ин пъвлік⁸; ніч а інтра
ин фонк^dи^v, ніч а professa чева релатів^b ла óменⁱ. 4^o
ðn⁸ т⁸тор⁸ (Епітроп⁸) съ нъ лок⁸лас⁸къ ин пре⁸нъ къ комії
де съв⁸ ве⁸реа sa. 5^o Епіт⁸она копійор⁸ съ нъ se dea
de соу⁸ ла ачелла каре ва si тоштенитор⁸. 6^o ðn⁸ адро-
се⁸р⁸* съ нъ si⁸ пермис^s а чине інпрента* сіцілів⁸л⁸ пе
каре 'л-ар⁸ вінде. 7^o Чине а скос⁸ оків⁸ він⁸ моноф-
талм⁸ (каре аре він⁸ окі⁸) съ-ші⁸ пе⁸рзъ аміндо⁸ві⁸ окі⁸. 8^o
ðn⁸ архонте інвътінд⁸-се съ si⁸ пе⁸десіт⁸ къ т⁸рте. Апо⁸
не міогъ ачестеа se ма⁸ репорт⁸ де кътре Esxin⁸ інкъ
до⁸: зна, т⁸єреа скрпінс⁸ ин адвлтері⁸* съ нъ ма⁸ по-
т⁸и⁸ а se арр⁸тта ин пъвлік⁸, ші інтімпінід⁸-о чінєва съ вів⁸
д⁸репн⁸ съ-і⁸ сіші⁸ вештін⁸еле, s'o ват⁸; ін⁸т⁸ съ нъ о
в⁸чігъ, ніч s'o скровеаскъ. Ші а до⁸а: пе че⁸ карі⁸ фак⁸
т⁸ессері⁸ де а іннесні т⁸єрі пе⁸т⁸в⁸ ал⁸і, чін⁸-і ва прін-
де съ-і⁸ ші в⁸чігъ

(⁶⁹) S⁸nt⁸ diffepinte първ⁸ деспре кълътиорія лж⁸
Солон ин Ефіп⁸. ðni⁸ претінд⁸ къ де він⁸ во⁸ь s'a ек-
зіліат⁸ елл⁸, ші а плекат⁸ аколло, кінд⁸ Пісістрат⁸ а деве-
ніт⁸ деспот⁸ абсолют⁸ ин Atene; dap'att⁸нчі Солон ера въ-
трін⁸ de 40 de anni, —ші este апево⁸ а se креде ачеста.
Вепіссе⁸min⁸ este deskriпeа лж⁸ Платарх⁸ деспре asta, ком-
firmat⁸ ші de ма⁸ т⁸л⁸ історіографі⁸ sepio⁸. — Капо⁸е ера
зна din м⁸енте г⁸р⁸, прін каре se варс⁸ Nівл⁸ ин м⁸аре.
Елізполіс ші Sais ера до⁸е г⁸р⁸* ал⁸е Епінт⁸л⁸ ін⁸tre вра-
деле лж⁸ Nіл⁸.

(⁷⁰) Платон зіче къ Солон а афлат⁸ de ла з⁸л⁸ преот⁸
Епінт⁸ен⁸ dintre ф⁸рте анти⁸, пе каре п⁸-л⁸ п⁸теште; зіче
къ ера ин немър⁸ніт⁸л⁸ Очесан⁸ спре ок⁸идент⁸ ал⁸ Аспри-
чей, въ ins⁸izъ ф⁸рте м⁸аре, лок⁸т⁸ де з⁸л⁸ попор⁸ ф⁸рте
 анти⁸ ші potent⁸, н⁸mit⁸ Atlantes, къ п⁸теле ins⁸леі ачееа
ziss⁸ Atlantis. ðni⁸ zік⁸ къ s'a к⁸фondat⁸ ші ал⁸і кр⁸д
къ eksistenda ei a fost⁸ fab⁸l⁸os⁸. Карт⁸а лж⁸ Платон, з⁸
де съ ворвеште de dinsa н⁸ eksist⁸ інтр⁸егъ. Чине д⁸ре-

ште а se лямина маї тълтѣ desprié astă Atlantikъ падіоне
faimósъ, съ читѣскъ ла Платон, Diodorъ, Kapt. III. Istori.
Baer, Balli Astronomia Paç. 284, ші алдій.

(⁷¹) Strabon, Kapt. XIV, zice къ fondatorи a-l anti-
чесї ѹре* Soli, сръ Акамас ші Галеръс, amindoši Atenieni.

(⁷²) Ծнї dintre istoricї претиндѣ къ Solon n'a datѣ
къ окї de реџеле Lidieї, zicindѣ къ Krisss a debenitѣ ре-
же дѹпъ т ртеа лзї Solon; даръ дѹпъ т ртърїile алтора
ші de маї тълтѣ kreditѣ se konfirmъ zissele de Plutarхъ
ші maл allessъ aëtorvslѣ II. Нето, in opera sa de doctrin-
nâ temporum, in success. Tom. III. Paç. 30, de-
monstrъ епока, kindѣ a fostѣ arxonte Еuestrate, sъвт ad-
ministrarea кързїа a търитѣ Solon ші інкъ Aliattes, тата
лзї Krisss, a търитѣ къ ѹнѣ annѣ in ѹрта лзї. Ашиа даръ
se індуллеџе къ, Krisss kindѣ era інкъ in fiinцъ, пъртеле
се ѕ арѣ si пытѣtѣ debeni реџе. Апої kindѣ єъ datѣ Solon
este aчелла каре a fostѣ in қапвлѣ прїмелоръ sarcine in
Република sa, a datѣ леџї in патриа sa, нѣ маї пыгінѣ ре-
нѹmitѣ priп індуллепчна sa in църрile stpeine, прекъмѣ ші
in дарра sa ші din орїune регаль, stpenepotѣ аллѣ лзї
Kodrъs, тóte aчесте titlъrї 'л-а ѕ пытѣtѣ aëtopisa съ вор-
вѣскъ къ Krisss ші къ брекаре mіndriъ, sъsуніндѣ onórea
Гречіеї ла къртеа імперівлї Lidieї.

(⁷³) La іntrebarea лзї Krisss, пентръ че Теллъs este
маї teriuitѣ de kitѣ dinsvslѣ, ші la pespnsvslѣ каре-ї a datѣ
Solon, adaogъ чева маї тълтѣ in de amъпntѣ Epodotѣ,
Kapt. I. K. XXX.

(⁷⁴) Плутархъ, in tractatulѣ se ѕ de Консул-
ционе, zice къ mama aчесторѣ dogi ѱеменї era претѣssъ
а Женеї ла Argos; къ дѹпъ тóтъ т ртърissipea de filialъ
пїtate кътре fii seї, ea s'a рѣгатѣ de zeї s' le dea aчeea
че era маї вине пентръ ómenї, ші zeea a pesmъtїtѣ вір-
тatea лорѣ дѣрзиндѣ-ле т рте. Epod. isidem*. K. XXXI sop-

веште тълтъ маи intinsă de китъ Платархъ, descriindă sepi-
чиреа лоръ.

(⁷⁵) S'a mai zissă чева in fabórea калітъціоръ алле
лъї Pisistratъ ла Nota 2. insъ illustratъ портретъ алъ а-
честъ faimosъ върватъ este колоритъ къ меритата splendó-
ре, prin descrierea лъї Ab. Barth. ла Voyage d'A na-
charsi s.

(⁷⁶) Înaintea лъї Tesnis, трацедия ера пъмай 8пъ коръ
сімплъ ші акторії кінташ піште imnospri in onórea лъї Бак-
хъс. Tesnis a реформатъ ачеллъ театръ ші de la елъ se
креде къ а інчепатъ трацедия.

(⁷⁷) Ачи este контрапазисъ appyntarea лъї Платархъ prin
Мартріile din Oksford, Епок. XLI; аної ші кіаръ елъ ін-
съші in пропозітиле salle de massъ, Карт. V, Kest-
II, съсщие къ премівлъ de noesiъ ші алъ лютелоръ інте
поеці, a fostъ admissъ din timbri fórie antičе ла жокзрі-
ле sakre in Гречія.

(⁷⁸) Epodotъ, Карт. I, К. LIX ворвеште къ тóte амъ-
нънтеле desppe авілітatea къ каре a штітъ se attрагъ ла si-
ne Pisistratъ entziasmolъ ші compassionea Atenienilorъ:
Поліенъ зіче къ i s'аă аккордатъ 300 rapdienъ артадъ къ
клаве*. Pisistratъ ts investitъ de aëtopitatea съверанъ съст
архонтатълъ* лъї Komias, дøпъ търтърия каре ne dъ Хро-
ника de Парос, Епок. XXXVIII, 561 anni in. de I. X.
Bezi Epodotъ tom. I, пац. 265.

(⁷⁹) Платархъ n'a пъсъ in текстъ 8пъ версъ pentametръ,
каре къвіне-se a fi челлъ d'алъ доэілеа; версълъ пе ка-
ре-лъ репортъ Dioçene-Лаерт; Solon аколло зіче кътре
Атеніені:

„Boî nъ лзаш а minte ла пічі ёз fantъ а лъї,
„, Fiindă ші 8пелтітъ кіаръ ла ведереа востръ.

(⁸⁰) Съвіектълъ istopieї che інчепассе sъ fakъ Solon ера
къмъ Атеніені вътъssеръ пе Atlantes ші stabilisseeerъ вързблъ

лорă de конкăистe, каре amenința склавіа ла чea тaи мape пaрte a ыпiвeрзкльi копноскotă.

(⁸¹) Кă ынцине ворбе Платархă ачi ыache чellă тaи fr̄omosă eloçă, totă deçădată шi чellă тaи mepitată, пentru опera лăi Платон.

(⁸²) Пассанias , Карт. I, К. XVIII, zice кă Deëkalion zidissee лa Atene ынă templă аллă лăi Жое Олимпiană; insă nă este аппаренцă de a fi aчелла de каре ворвеште Платархă. Ideea aчesta se konfirmă din чelle arătăate de Аристотел în Политика sa, Карт. V, К. XI. шi алăу aători mapă.

(⁸³) Платархă a iñvălădată кită s'a пătătă тaи fr̄omosă merităлă лăi Платон, компарindă aчестă ылишь a лăi опера кă ынă templă ашăa de тăрецă ка аллă лăи Жое Олимпiană, шi чelle alte скриерă кă templerile din Atene. Кърдile лăi de Републикă suntă destinate a forma лa ыпнi четъденi. Опера Timeă nu ыache ne Atenienă s'ă копноску кăмă a lostă лăтcea оrganisată, ка s'ă пoтă astă шtiință s'ă iñtăreasă in ei прiincipiile карă le a dată еллă. Шi опера Критias sau Atlantika le apparte, прiin antika istoriă, кă прими Atenienă, тaи пainte de delăvăiă лăi Deëkalion , ырălaă виéда ne каре le o preskrie in Републикă sa, шi кă прiin aчелă modă de виéдă aă ſăkkătă atătă de mapă шi stărlăzchite вравăre.

(⁸⁴) În текстă zice, Fanias din Efes; dap' este eppóre шi ачi ка шi лa Sidas. Anticăi ворбескă пoтăi de ынă Fanias din Epes sau Epesse, ырăea* din insula Lessbos.

(⁸⁵) Ворба astă pare-se fă iñkîpătită ынăра istoriei a лăи Ликăргă, despre каре s'a вăzătă la finităлă вiедеi лăи, кă чепăша лăи прiin кăраШă opdinea dată de еллă fă risinită in mape. Денъ тăрătria лăи Dioçene-Лaept, Карт. I, пац. LXII. Solon a тărăpită in insula Чипрос.

(⁸⁶) Dioçene-Лaept, in вiéda лăи Аристотел , Карт. V, пац. XXXV kontă ontă скриitoră кă aчestă năme;

пептре ачеста Платархъ apparti^е пе челлѣ mai faimosѣ din-
tre тодї къ titlul de filosofъ. Жонсіss zice къ a^ă fost
34 a^ăstor^ă, sa^ă pers^ăone tot^ă къ ачест^ă п^ăтme.

N O T E

LA VIEAUA L^Ѣ ПОПЛІКОЛА.

(¹) С^ăрпн^ăтеле ачеста 'i s'a dat^ă л^Ѣ d^ăpъче 'ш^ă а d^ă-
ръмат^ă каса, ш^ă а 8milit^ă iⁿ faga попорвл^ă d^ăgnitatea кон-
с^ăлат^ăл^ă.

(²) Ачест^ă Валеріss, б^ăзл^ă din anteceden^ăii л^Ѣ Поп-
лікола, se п^ăm^ă Волесss, к^ăm^ă zice Tit^ă-Лів^ă, ш^ă Вол-
есss, d^ăp^ă т^ăрт^ăрия Тавлелар^ă капітоліе ш^ă Fes-
t^ăs. Ш^ă Волесss d^ăp^ă zissa л^Ѣ Dionisiss Алікарнassi^ă.

(³) К^ăлар^ă iⁿ tiⁿпвл^ă л^Ѣ Тарк^ăинi^ă S^ăперв^ă a f^ăграт^ă
ш^ă s'a glorіfікат^ă прін елок^ăинга sa Поплікола.

(⁴) Платархъ, п^ămind^ă пе Тарк^ăинi^ă tipann^ă ins^ăлтъ-
тор^ă, konfirм^ă къ ачелла a fost^ă аш^ă, к^ăm^ă iⁿll^ă deskrіe
istopia: к^ăр^ănt^ă, insam^ă, карnefіche ш^ă сп^ăркат^ă. Bezi la Dio-
nisiss Алікарнassi^ă, Kapt. IV, K. X. ш^ă Tit^ă-Лів^ă, Kapt. I,
K. XLVII.

(⁵) Dionisiss Алікар. isid. K. XV ш^ă Tit^ă-Лів^ă K.
LVIII, z^ăк^ă къ Л^Ѣкредія a к^ăemat^ă пе п^ăрintеле s^ăт^ă къ
Еретss ш^ă Валеріss, ш^ă s'a omorit^ă iⁿaintea лор^ă. шчл.

(⁶) Ачеста se п^ăm^ă Л^Ѣчіss Тарк^ăинi^ă, fi^ăл^ă алл^ă л^Ѣ
Ещ^ăріss, п^ăpot^ă алл^ă челл^ă antik^ă Тарк^ăинi^ă. П^ăрintеле л^Ѣ
ш^ă Тарк^ăинi^ă S^ăперв^ăл^ă a^ă fost^ă вер^ă в^ăн^ă, Тарк^ăинi^ă fi-
ind^ă fost^ă г^ăверпор^ă ла Колладія, в^ăре * a Sabіnілор^ă, s'a
к^ăм^ăл^ă ш^ă Коллатин^ă.

(⁷) Dionisișs Алікар. Карт. V, К. I, пз ворвеште піч් де кєм් пентръ ёъ а доѣ ambassadъ. Titș-Liviu este de ideea лїї Платархъ; даръ чеіалдї крітічі пз se внескъ.

(⁸) Dionisișs Алікар. пз ворвеште de astъ int̄vripe a лїї Братъс контра лїї Коллатинъ, кєм් зіче Платархъ.

(⁹) Dionisișs Алікар. карт. V, к. XI зіче къ аѣ fostă Лучіss ші Маркss Аквіліss, карії dospъ ворва лїї, ераѣ fii зореї а лїї Коллатинъ: апої, in локвлѣ Вітеллійоръ, пз-меште пе чеї доїї Целлії, Маркss ші Маніss. Titș-Liviu, карт. II, к. IV, паре-se а зіче ка ші Платархъ, къ Аквілії ші Вітеллії ераѣ тої пеподї а-ї лїї Коллатинъ.

(¹⁰) Titș-Liviu ші Dionisișs Алікар. ворвескъ пзмаі de доїї fii, de Titss ші Тіверіss, карії attençї int̄passepъ in etatea de пзвертate*.

(¹¹) Таркініss Супервss ծчиссете пе Маркss Іgniss, тата лїї Братъс, пзмаі пентръ къ ера вогатъ. Fіблѣ челлѣ mape аллѣ лїї авв totъ ачеа sóртъ; даръ челлѣ маї тікъ (ъstъ Igniis Братъс), кіарѣ din жюндї sa преѣкіндѣ-se къ ера певкпнѣ а скъппатъ.

(¹²) Acestă sakrifіciј sъ fъчеа пзмаі пентръ ка sъ fіњ ёъ легътъръ речіпроқъ de fidelitate int̄re ei. Katilina assemeina, к'спnѣ sakrifіciј opprівile ка achesta, а легатъ пе кон-цтрацїї seї in комплотъ. Dionisișs Алікар. ші Titș-Liviu пз ворвескъ nіmікъ despre achestă sakrifіciј.

(¹³) La descrierea импреніяръреї achestia este ёъ dif-ferinçу, dospъ zissa алтора. Dionis. Алікарнassiј карт. V, к. II, зіче къ концітрацїї intiis tіnkаръ, апої gonirъ пе сервїї афаръ, импроніндѣ-le sъ пз кътезе nimeni din ei а маї sta п'аколло; Bindiciss insъ, пентръкъ se кам пріче-пз-se ші se awтента ла ӡна ка аста, dospъче а eшиtъ éръ s'a appropiatъ, а statъ ла ӡше, ші s'a ӡitatъ printр'ёъ кръ-пътъръ; а въzatъ ші а азитъ тóte челле лїкrate de конці-трацїї; а аштептатъ пінъ kіndѣ ambassadopii aѣ datъ skris-соріle in тініile концітрацїilorъ, ка sъ aївъ temelj а кон-

вінде пе Senatopī; іnsъ deskriпerea лві Плѣтархъ паре-se а fi ші маі fipéskъ.

(¹⁴) Өнії аѣторі претindð къ золії п'аѣ fostð ла Акѣїлії іn локкіпдъ, пентржкъ нз ера обічей a fi оспіші ла алтз; se крede ші твлітð къ сі аѣ fostð локкітð іn пала-твлілі лві Таркѣніss ыnde інкърка ші товілій лві, ккмð Плѣтархъ іnsзші ва спкne asta.

(¹⁵) Депъ zissa лві Dionisiss Алікарнассій, концхрадій інкъ ера іn салтъ kіndð a sositð Валеріss.

(¹⁶) Despre ſanta лві Брѣtss өнії аѣ konſidepat-o di-рентð nesimдire feposz; даръ алдій ка ёъ sіллъ ssвліпъ de Ѿъ віртгте ekstraordinaрій.

(¹⁷) Іn тотъ deskriпerea ачеста Dionisiss Алікарнассій se опиune ші ла Плѣтархъ ші ла Titð-Лівій. Zіche ла карт. V, к. II, къ Брѣtss дѣпъче а fъкѣтð sъ тóръ копії лві kondamnagl, a datð opdine sъ ычігъ пе Акѣїлії, неподій лві Коллатинss; ачеста s'a оппзss: ткърхареа а крекѣтð, попорълð іnsъ а іmplinitð opdinea лві Брѣtss. Коллатинss къзатð іn ssспічіgne*, s'a въззіtð іn періколð ші s'a petpasss din konskларія aѣtopitate шчл. Bezi Комм. ла Рікард.

(¹⁸) Ера ла Romanі doše modsrп de лівераре пентрж склавій лорð, modвлð Latinð пріп каре ліверіndð-se склав-влð, дакъ se тіндрія пентрж asta sъ рекіема єръ-ші ла сервітгте ші modвлð Іssstð, пріп каре se лівера de totð, пріntр'жъ чермоній ші forme левіkite. Bezi Esprit des lois romains par Gravina, trad. de Requier.

(¹⁹) Склавій ліверіndð-se, пріiimia de ла desподій лорð ші ёъ ловіtръ de вергъ, ла чермонія ыситатъ; astъ ловіре ла Romanі se eкspріма пріп zіcherile vindicare in li-ber-ta-te m: adeкъ ревокаре, рекіемаре ла лівертate. Astъ semnіfіcaցіе se претinde de өнії къ аре zічереа Bind iкta. Bezi Nonius Marcellus, de Variâ Significa-tione Sermonum, C. IV, np. 487.

(²⁰) Acestea cîmpă, pară-se, făcătoare de consacrată la Maru, chiar din timpii lui Romulus. Aulugelle, cap. VI, c. VII.

(²¹) Astă insulă la vîrstă sănătății însușite de Doșe Ponte; pontele Cestius astăzi Ponte S. Bartolomeo. Bezî comis. la Ricard.

(²²) Pară-se că Bestalele mai întâi năvălătoare de a se măripita, înțără săpătul treceau peste etatea* de 30 ani; sănătățile lor astăzi voioase, săpătul termina cărriera săcerdotală; de la lezărirea sănătății la vîrstă patrimeci astăzi bestale.

(²³) Numele Selva - șprăznic este cunoscută; pară-se că Plutarhă a vrătit să zică Apson, că să pedește la Eleniște terminul latin Arisia. Titus-Liviu și Valerius Maximus. Cap. I, c. VIII, nr. 5.

(²⁴) De săptămînă astăzi Titus-Liviu căp. II, c. VII astăzi voie făcătoare la Silvanus (zeul săptămînă). Dionisius Alinciar. zice că a fostă astăzi Faunus. Astăzi doar dibinitorii adesea operează considerații că înăuntru zeul Pan; de acolo a depărtat expresiunea terrore panică: φόβος πανικός.

(²⁵) Ca zisă a jocurilor calendarice Marciiane, se întâlnește la 28 din lună Februarie.

(²⁶) Astăzi lezărirea desărăcătoare făcătoare Plutarhă o attinge la Solon; dar Diodor Siciilianul zice că sănătățile sănătățile de la Maraton contră Persilor, patruță cheie perioadă glorioasă acolo. Cap. XI, c. XXXIII.

(²⁷) Posidonia casă a achității era imponentă săpătă în Răpăbulică în secolul al III-lea. Muntele Belia său era parte din montele Palatină, precum și zisă: bezî pag. 261. Nota (^a); se crede că în secolul al III-lea a venită de la bălții săi Elas, valți; dar partea locului său a venită de la Vellere, a smulgătorilor, patruță cheie acolo sănătățile pe munte păstorite smulgătoare, săi sănătățile perioadă lînă oîloră; apoi Vellus părăsind de oare căp. IV, de Ling. lat. nr. 8 schiță.

(²⁸) În textă se raportează, unde este astăzi templul

nəmitš *Vicus publicus*, dap a chestă templă n'a eksistatš la Roma kă a chestă nəmte. Plutarxă pōte kă s'a inșelatš nefiindă bine obișnuită kă lîmba latînă; saă kă e greșala copiștiloră, cămă apă fi de crezută dospă zissa lă Tită-Liviu, cart. II, c. VII, care preținde că se nəmă *Vica porta de la vincere și portiri*, a vînche shi a se băsăra; fiindăkă vîktorii fără văsăriri nu pōte fi. De atunci n'aă mai permisă pîcă șpăla din patrîciil ka să lo-kușaskă akollo; astă dapă poporulă s'a crezută vînchitoră. Nōte că astă îngelene aătorulă, kă zissa templulă vîkto-pieł; Vicoe potoc.

(²⁹) A dată opdine să nu pōpte în șrve konziliu pe lîktorii kă sekările în fascele verșeloră; căi nəmaă afară la ekspedițiile de peswellă.

(³⁰) Despre astă partikularitate nu vorbește pîcă șpă aătoră.

(³¹) Mórtea lă Tită-Perioada a skimbătă de totă fațăă lăcrăriiloră. Noulă se văză în lărgulă ei; începută a maltrata pe poporă; nu pōte însă contesta nimeni că shi lecile lă Valerius, shi mai amlessă chea d'intîi, a dată tălă infișență poporului în găvernă. Tită-Liviu, cart. II, c. XXI.

(³²) Să zissă că șpă tăllă kosta zechă ovolă shi șpă boă șna sătă, șpă preță făptă mikă; dapă mai mape de cătă era la Atenieni în timpii lă Solon. Beză la vîed. lă Solon. faț. 232 parag. XXIII, pînd. 8, (tăllălă șă drămxă shi bozălă cîncă).

(³³) La Romanii se nəmă peculia (peculium) de la pecus-oris, banii shi averile. Familiile kă nəmipă depinse de la nəmîrile vîteloră eraă mai amlesse, fiindă din mașistraji trăsărîloră* kîmpene, tăllă mai bine componse de celele aptisane din șrve.

Tăchită preținde că în timpii rechișiloră fără creeașă Kestorii*. Apoi dospă ronipea tipannîloră din Roma preste

63 anni fopră érþ nymicu de konsul. Dírepentul de a nymi ne acestu maçistraçu îllă avea poporul. Pare-se darþ kă Tită-Liviu și Plătarhă konsideră de addevăraçă Kes-topi* nymal ne cei alleși de popor.

(³⁴) Tită-Liviu nu vorbește nimică despre acéstă contrivacăție săkătă în timpulă la Poplicolă. Dionisiuș Alî-karpnassi zicea ceva; înstă că dăspărătă despre xropolozi; adecă s'a săkătă acesta dăspărătă s'a dată Lăkreuză de collegă la Poplicolă. Plătarhă pare-se a contra zice aici.

(³⁵) Aștopit antiqă nu vorbește nimică despre acestă capră. Ornamentele capri se numeau săpătă templului său nymită Fastigia. Astă mărturie, zice D. Daçiă să manifestă cără prin tăparul săpătă monnetelor.

(³⁶) Lăcrăpările creștine săkăzindă în visă, erau de multă konsiderație ca cele mai războinice săi la Grecia și la Romanii: arătându-se că creștină era bună și frumoasă, și cără săkăzindă era răuă. Astă Romanii creză că este sănătă fatală diminuirea cără s'a arătată loră la săptămâna Prenestei. Tită-Liviu, cart. XII, c. I.

(³⁷) S'a nymită astă că nymele jumătate cără făcătătă și mortă la poarta aceea.

(³⁸) Are căvăntă a fi la indoială Plătarhă, dacă Tarcăiniuș Săpătă a fostă fiu său nepotă alătă la Tarcăiniuș Antikă. totă astă este la indoială și Tită-Liviu. Cart. I, c. XLVI.

(³⁹) Aștopit nu sănătă d'akordă la începutul zidirii acestăi templer, că a fostă de doară reușită. Bezi Tită-Liviu și Dionis. Alî-karpnassi.

(⁴⁰) Se konsideră săptătă mape opore la Romanii inscripția nymelă săpătă sănătă templer, pentru a călăra căreia săkăsse dedicația.

(⁴¹) Plătarhă parecă zice că n'așa dată la soră konsulă în zioa aceea; căci astfel să arătă fi crezută că era că boala zeiloră konsacrată, și Marekăs n'arătă fi cătezată să trebătă ceremonia. Tită-Liviu, din contra, zice că con-

зълт прин сордът с'аă devisă* in fabórea лът Орациъс. Карт. II, к. VIII.

(⁴²) Idele din Sentemбре ера ла 13 din лютът. Метафетніон, а доă лунъ аллъ аппвлві ла Атенені: конкврла къ ляна лът Азгвстъ; даръ нь къ Sentemбре.

(⁴³) Търпес, ad ver s a p. Карт. V, к. VII, зи че къ ераă доă фелвръ да авгвріе*; впеле пе карій ле череаă оменіт de la zei, ші алте карій se презента de sine, fъръ а fi червте.

(⁴⁴) Прівлъ темплъ каре fs zidită de Тарквініс ѿ dedicată de Орациъс ла 507 anni īnainte de I. X. fs apsă īn тимпі ревелълѣ īntre Сімла ші Мариъс, ла 84 anni īn. de I. X. Сімла ла rezidită ші Католъс ла консекратă пе ла 69 anni īn. de I. X. S'a apsă ёръ ла 60 anni īnaintea Ереї* Кристiane, кіндъ Вителліс īнконціврассе пе Главіс Сабінъс īn Капитоліс. Двъпъ тóрtea лът Вителліс 'л-а pestавілът ёръ Besnasian īn аллъ 2-леа anno. Такітъ ist. карт. IV, к. LIII. Domіcіan 'л-а pestавілът ёр' īn аппвлъ īntілъ аллъ penівлът seъ, ла 81 de ла īнчепвтвлъ Кристианісмвлът, ші а пъсъ пъмеле seъ ла ачестъ edісічів, fъръ а se тървра de memoria челлоръ прімі fondatopі Sveton, карт. VII, к. V.

(⁴⁵) Платархъ прецвінда monneta дъпъ кврсвлъ тоннетеї тимпвлът seъ грешéште; маї тълте кввінте solide ші овверваџінї къ тенеї, дъпъ калквлъж алторъ ашторъ ші маї аллессъ аллъ лът Pison, ачестъ темплъ п'а kostatъ маї тълтъ de кітъ 40 таланте, adeкъ леї 6,48200.

(⁴⁶) Аптишти Ромеї ла тóте аă fostă totădeяна fóрте тълтъ маї жос de кітъ аптишти Гревч. Bezi търтврія лът Орациъс, in apta поетікъ ші ла Епистоле кътре Азгвстъ.

(⁴⁷) Lars, Лара, se креде а fi 8нъ пъмле de онóре, semnіfікіндъ 8нъ капъ съпремъ престе ачеї 12 реці, пе карій 'ші аллессессеръ ачелле 12 попоре din Етрурия. Къ

tóte achestea Dionis. Alíkar. zíche къ пътеле ачестъ реце ера Ларс ші сърпстеле Порсена.

(48) Dionisiiss Алікарнассиiss ші Titъ-Лівіш пъ ворбескъ де чирконстангіа аста. Порсена se креде къ s'a декларатъ контра Романілоръ, пентръ къ se глоріфіка s' fi' ынъ реце Toskanъ ла Рома. Апої s' вазъ ынъ реце гонитъ de ла тронглъ seš, ера пентръ dіnsблъ ынъ екземпля пе-ріколосъ.

(49) Денъ Платархъ ші Titъ-Лівіш astъ ресвеллъ із де-кларатъ л'аллъ 2-леа консълатъ аллъ лві Поплікова. Денъ Dionisiiss Алікар. a fostъ ла 3-леа консълатъ шчл.

(50) Єрве in Ладізіm, аппрóне de terra Ерпіче.

(51) Atitъ Поплікова, кітъ ші Маркъ Валеріss ші Ора-діss fхръ ввлнераді in вътаіа ачееа; іnsъ нs e de крэзтъ къ Романії n'аd оппssъ пічі ёъ forдъ de веллаторі* контра імпетвлгі* Toskanілоръ, ла ретрацереа лоръ, шчл.

(52) Ачестъ Ораціss ера fi'злъ frателъ консъблъві Ора-діss ші disvendentъ аллъ ачеллгі каре inbinse ne Квріації. Dionisiiss Алікарнассиiss ші Titъ-Лівіш пътескъ Ларціss ne offіциервлъ ne каре Платархъ іллъ пътеште Лвкредіss. — Ачестъ понте* de лемнъ se пътмія понте Szевліcіss.

(53) Dionisiiss Алікарнассиiss nositivъ зіche къ ачестъ сър-пътme fх datъ la еровлъ ачеста, пентръ нердеpea оківлъ, ші къ a fostъ чellъ таі вине fъкstъ omъ din лвтme, ші чellъ таі рекоммандасіile пріn кврацівлъ seš.

(54) Se претинde de къtre aëtoprі къ astъ үенепosi-tate a контрівзгіsnei пентръ преміш la еровлъ ачеста a fostъ benitъ de sine къ тóтъ вънавоіndъ a попорвлъ, пічі feme-ele нs s'a datъ inапoї, пътървлъ чellоръ карії aë контри-вхіtъ, зіche-se къ a fostъ pіnъ la 30000 miї de nepsóne.

(55) Denъ търтъria ші a тътсроръ aëtoprілоръ, ачи sen-sълъ іnцеллеце къ i s'a datъ пътміntъ de арътъръ atitъ, кітъ apъ fi пътstъ еллъ s' околéскъ fъkindъ ынъ semnъ къ ара-тръ intp'зъ zi; къчіd алтёмintрела apъ fi lostъ ынъ че ап-

прóне de nimikš, dindš-i-se nømał atitš kítš нóte аъ аре sinrørþ ьнð omð.

(⁵⁶) Ачестъ statgъ fs ашезатъ ла челлъ маі frømosø локъ, ші ла посідія чеа маі eminentъ ла templølъ льі Вблканъ.

(⁵⁷) Ачі Плэтархъ а үрматъ deskriпerea льі Titš-Livіš; даръ дыпъ търтзриа льі Dionisiøs Алікарнassiø nø se ziche nimikš desnre пўпереа mіneñ in fokъ; чі авіндъ aszitъ Porsena finkta ші innonenta ameninçare къ ачеi 300 ьнigl in конплотъ Romanъ, s'a spýimintatъ ші а лівератъ пе Møchis, deteminindъ-se a ьnk'ea пачеа.

(⁵⁸) Dыпъ zissa льі Dionisiøs Алікарнassiø este ьnk' ші motiøblъ frønцerei, каре а fькstъ Поплікола ла ешіреа sa kontra Toskanilоръ: totъ deøvdatъ къ іnpreçifzrarea льі Møchis. Ашиа Porsena s'a indemnatъ а ьnk'ea пачеа kítš маі кріндъ.

(⁵⁹) Sandon, filosofъ stoikъ de ла Тracia din Silicіa, a fostъ преченторъ аллъ льі Aëgystъ, apoї ші аллъ Tіbe-riøs. — Нøмеле чellъ addevъratъ аллъ льі S'chewola a fostъ K. Møchis Kopðss.

(⁶⁰) Titš-Livіš nø ворвеште nimikš de achestъ pesnønsø аллъ льі Tarkšiniø кътре Porsena.

(⁶¹) Astъ teppitopiø a fostъ kantonølø* ачеллоръ шéпte sate konkøistate de Romøis, ші карії fьchea парте de ter-rele Bejene.

(⁶²) Dыпъ zissa льі Titš-Livіš pare-se къ aste верçine ьnshellare кøstodiele ші fьdіръ. Pare-se къ premiølъ datъ de Porsena ла Клеліа (ачеллъ каллъ frømosø) a fьkstъ пе ьnii dintre istopiorgrafi sъ ворбескъ ші sъ pemie astъ tra-digisne.

(⁶³) Pare-se, кытъ ziche Dionisiøs Алікарнassiø, къ Поплікола era in ьавъра льі Porsena, ші in datъ а лгатъ дрømølъ snre Roma, ka sъ addøкъ ьnапої ostaciø ла Toskanъ.

(⁶⁴) Dionisiøs Алікарнassiø ziche къ Tarkšiniøs n'a fostъ

аколло în nepersonă; чи а тимисш ёъ пиндъ de кавалерів съ йеасш въ drymъ sъ -prinzъ копіллеle ші не konszvlblъ.

(⁶⁵) Este provabile къ s'a datш presenш la Келія a челлъ каллъ de peswellъ, кіарш ші snre onóре pentrъ кърацівлъ ei.

(⁶⁶) Pliniш se үnewste întrъ ачеста къ Плѣтархъ ші Dionisiш Alікарнassiш маї ziche, къ пъріції челлоръ алте копілле, не каріл ле dedessepъ dіpentш ostaції, аж іnълдатш astъ statъ de bronuš.

(⁶⁷) Таъбра лві Porsena se ziche къ semina ёъ үрве* pliniш de тóte аверіле ші de провісіоні; тóte ачеллеа аж pemassш la Romanі. Алціл претіндъ къ Toskanії авеа ові-чейз, кіндъ se тръцеа în anoi de ла ёъ іnkonцізрапе sъ арзъ таъбра лоръ.

(⁶⁸) Se ziche ші desppe asta къ se fъчеа ашиа, нз ка съ konсерве въ glorії memorіa pentrъ Porsena; чи pentrъ а консерва memorіa къ Porsena fъ inbinsш attiончі.

(⁶⁹) Нз se ворвеште de алціл аѣторі desppe ачестъ statъ. Челлъ din үртъ dintre istopiorgrafі ziche нzmaї atitъ къ дѣпъче s'a tpassш армія Toskanілоръ, senatълъ s'a determinatш a tprimite ла Porsena външ тронш d'elefantш, външ счепtrъ ші ёъ коропнъ de аэръ, къ външ вештінтъ din ачел-леа каріл se нzmesкъ trіzmfale.

(⁷⁰) Ачі Плѣтархъ a іmпvіnatш кърсвлъ тіmpul къ звppіtarea външ annш, въ үрта кърбія fъръ нzтіції kon-ssvlі Spqr. Larciш ші Titш Epmihiш, konszlatълъ кърора a тrecкstъ къ ёъ наче profondъ. Плѣтархъ a үрматш ne Titш-Lіvіш, каре fъръ а-ші addache aminte de ачестъ annш, тrecе de ла аллъ trecilea konszlatъ аллъ лві Poplіcola la konszlatълъ fрателъ лві.

(⁷¹) Trіzmfblъ a fostш sъ se dea ла konszlii amindoші, ші нzmaї външ локъ sъs пре mantele Palatinш s'a datш маї твлтъ ла konszvlblъ Валеріш. Înaintea кasei лві аколло se ziche къ ашезаръ Romanі външ тауру лвіkratъ въ bronuš;

спре аррътапе къ Маркъс Валеріss прін вікторіеле залле kontra Saviniilorъ, а pestabіlіtъ квітвра пътінтулъ ші автодандіа ла Rома.

(⁷²) № se aflъ ла nіch 8nъ aѣtorъ astъ kestisne, des-
преде astъ fantsъ natxralъ in istopirъ.

(⁷³) Dionisiiss Alікарнassiш імлъ пътеште Titss Клаѣ-
diiss, ші zіche къ ера din 8rvea Рeцилла. Titъ-Lіviш zіche
къ se клема Appiiss Клаѣdiiss saѣ Atta Клаesss, каре па-
ре-se a fostъ ачеллъ addebetъratъ пътme, ші ла 8ртъ імлъ
skimbarъ in пътеле Appiiss Клаѣdiiss. Atta ла Гречі ера
8nъ пътme de pesnekіш, ші se zіche къ din ahesta fъкбръ 8nъ
пътme пропрію лві Клаesss pentrъ naштереа чea імлъстъ
ші віртъділе лві.

(⁷⁴) Nъmaї ellъ sinгръп ера каре se оппнпea ла ad-
nъріле ачеллоръ карій вреа s'o 8рпъ къ 8rvea Romei : ші
pentrъkъ atfaчerea fъ delіveratъ a se da in ждіkata tpi-
vopalвлъ ачеллоръ алте 8rbi, s'a temtъ sъ nз ieа 8nъ
аліш држтъ 8ріtъ pentrъ ellъ, s'a detepminatъ sъ'ші pър-
seaskъ патрія ші sъ se трагъ ла Rома.

(⁷⁵) Чінчі miї de familie zіche Плѣтархъ, adeкъ 20000
sfflете, kontindъ челлъ пътіnъ kіte патръ ла ёъ famiїnъ.
Dionisiiss Alікарнassiш zіche 5000 оmeni in stape de a in-
пътна арте. Se іndelleце къ este totъ in 8nipe къ aѣ-
torъ. Елленъ, fiindkъ din 20000 indibide вътріnі, таєрі
копії ші върваші, аsia se пóte аллеце a 4-tра патръ
pesvelлъ.

(⁷⁶) 8nii претиндъ къ холделе карій s'aѣ datъ a se im-
напте ла чеї карій l'aѣ insouitъ ла ретрачереа sa, aѣ fostъ
intpe Fidene ші Піченче; dap' алції konfіrmъ къ aѣ fostъ
dinkollo de fльvіblъ Anio, astъzі въmitъ Тевероне. Astъ
іmпърдіре, kіte 2 погоне de omъ, ne laue sъ кредемъ къ
п'attionч antichі Pomanі къ fópte пътіnъ se іndestълла.

(⁷⁷) Se zіche къ ла Rома aѣ eksistatъ 2 familie de
Клаѣdieni, "зna патрічіанъ ші чеа-л-алте плевеéпъ; пріма

пъмітъ Pulcher ші а доðа Марчеллъs. Dijn familiâ патрічіанъ аð firðratð 23 кonsul, 5 diktatopf, 7 senatopf, 7 тарі trіðmþfrí ші 2 тічі. Dionisiøs Алікарнассіø ші Titð-Лівіø претіндъ къ Sabinі кариø бріmasserþ ne Appiøs, формаръ trіðvølð* пъмітъ Клаðdianð.

(⁷⁸) Descrierea лži Платархъ la acéstъ лøptъ este mai naðralъ de kiltъ achesa a лži Dionisiøs Алікарнассіø.

(⁷⁹) Dionis. Алікарнассіø zice къ að peritð 13000 ómeni, dintpe Sabinі ші алліації лорð, aðarþ de 2000 кариø къзðръ каптіві.

(⁸⁰) Þoneor къ spese пъвліche se ïngrappa ші knø во- ratð; къ acésta пъвліkvlð manifesta onópea sa ші rekðn- nowtinuða kytte achemlð mortð, каре пріn віrtvçile salle a ilðvstpatð patria; dap' achi pare-se къ a fostð acésta ші pentrøkъ Поплікола a mæritð s'vrað fyrð stape.

(⁸¹) Dionisiøs Алікар. zice къ nømaï Поплікола авð onópe de a se ïngrappa in Poma. Платархъ aðsrea zice къ acésta s'a s'vkað shi pentrø Faerriçøs, mai adeorindð, døptъ mærtvøria лži Pírron Lípariапвлð, къ se f'vcea acéstъ onópe shi pentrø künd k'vpttassepъ knø tríðmfð.

(⁸²) Dionisiøs Алікар. pretinde къ локвлð immormin- t'rei лži Поплікола s'a konservatð sakrø shi pentrø togð k'rtvøtopi din oriñinea familiøi лži; dap' aðtopi chei aldri se zneskø kъ Платархъ.

(⁸³) De acéstъ partikularitate fópte singvlaríø nø vor- beshre niði knø aðtopð; a mepitatð insъ a se ïnsemna in istopriø.

(⁸⁴) Raðionamentvølð лži Платархъ achi nø pare-se a fi- gystð, vorbindð pentrø Теллøs, kündð inszawí k'iarþ de þz sstъ de opí in operele m o r a l e zice къ niði dirgnitvçile, niði avðjile, niði glorø nø fave ne omð fepicítð.

(⁸⁵) Achi se vede døptъ data acésta, къ Платархъ skriea acéstъ Biéðu pe la ïnchepetvølð repiølvø лži Traian.

(⁸⁶) Mimnepmð, poetð-mæsikð din Kolofon, pare-se

къ а fostă kontimporană къ Solon. Оraçiss ылăш stîmъ маи пресss de китă пе Каллітахъ.

(⁸⁷) Чічерон, în Тъскълапеле салте пă аппрэвъ астъ орапе пентрă ыпă върватă инцеллентă ка Solon.

(⁸⁸) Платархъ ачі претинде къ Solon, fiindă fópte инцеллентă, n'a fostă маи пăдінă феріче de китă Поплікова, инцеллегіндă totă deёздашь къ Поплікова а аватă din партеа sóртей маи тұлте folóse карі kontriевескă тұлтă ла ферічіреа отылай.

(⁸⁹) Лә критика че ворă se факъ ыпіл контра ляй Solon, este destxлă а ne addxче a minte къ инssші еллă интревацă liindă lostă, dakъ a dată ла Atenienі лециле бпtime, a pespnsă „челле бпtime леци амă dată, din челле че діншії аж прiimită.“ Adeкъ а dată лециле че аж перnissă evenimentеле а ле да. Asseminea а пытатă facе ші Поплікова.

(⁹⁰) Мъртврия ыпзі kommentatoră аллă ляй Чічерон, а ныне Фабріциус, ынде se ворвеште de Apionnagor, конфірмъ къ Solon а pestавіліш ачестă dikasteri; darъ пă 'л-a institută еллă.

(⁹¹) Съ креде къ dakъ Solon apă fi pemassă în Atene apă fi пытатă а интърі лециле карій fъккиссе, ші арă fi szрнатă despotismълă, dakъ Atenienі în ліпса ляй Solon а стpікатă лециле, ші Snaptanií în ліпса ляй Ліквргъ ле аж konсерватă sakre, asta debine de ла dissepinda карактеръ ляй de дошे попоре.

(⁹²) Депъ търтврия ляй Strabon, карт. II, пац. 121, se конфірмъ къ Daimaxos а скрissă ышъ istopir а Indieл plinъ de тілчкын ші de fabvle, atită ne дінssзлă китă ші ne Mearastene пă-ї пытеш креде ла челле че аж deskrissă despree India.

(⁹³) Ачестă портретă de ышъ вънъ поліtіkъ меритъ de a fi инсемнатă. Siimindă чинева opinia óтепілорă пă ноте прізвені sъ-l кистиже; Oamenii съ инаспрескă контра знеi

аăторітъді, каре воіеште а съвжъга totzлѣ прін віоленціѣ Прін інцелленте пэртѣрѣ, ші прін sakrifіcie apropo site* поіе ынѣ dominitopѣ sъ-wі assigзре тълтѣ маі віне пътереа, de кітѣ прін кыі imperiоse; чеllѣ че іn affacherѣ нѣ ва съ лasse nimikѣ, съ eksplone а перде totѣ; ашіа даръ къ маі таре къвінтѣ катъ а si modepatѣ ші къ ресервъ, kindѣ до-реште а domni sъпра опіnieш ші sъпра къчетърілорѣ алтора, съръ а-ші instpeina astѣ dominiѣ, іnпіллареа къргіа ане-воіь о поіе sъfferi ڏъ іnіmъ үнепероsъ, ші каре se sъппюne нымаі ла rаgionamentълѣ каре о лъminézъ ші о копвінце.

N O T E

ЛА ВІЕАЦА ЛѢІ ТЕМІСТОКЛЕ.

(¹) Astъ zічере іnsémiъ пъдъ, din въргълѣ Fреap, сіt затѣ sъпра үзрівълѣ търеі, ліngъ Піреѣ.

(²) Нѣтеле вастардѣ, notѣ, notus, ера нѣ нымаі пентрѣ чеі пъскыдї din fгriшатъ іmпревнаре; чи ші пентрѣ чеі пъскыдї дыпъ леце, dakъ нѣ ера ѿ пъмінтенї іn Атene.

(³) Корнеліss Nenos, претинде къ мама лѢІ Temistokle а fostѣ de ла Акарнанія din Епірѣ.

(⁴) Ачееа че Плѣтархѣ zічре пентрѣ Fanias, Аăторълѣ Atenees о attrізвеште ла Neantes. Ачестѣ Neantes ера din Kizikѣ, ораторѣ ші istorікѣ, dischіполѣ аллѣ лѢІ Melesiys. А sігзратѣ іn timpълѣ лѢІ Птоломеѣ Filadelphѣ.

(⁵) Дыпъ zissa лѢІ Sъidas, etіmoloqia ачестеї zічре semnifікъ кіне албѣ.

(⁶) Лікомедееніл ера ёъ familiъ din Atene каре авеа зарчина inspekciunei а чертюнелоръ ші а сакріфіциелоръ, кариіл se fъчеаѣ пентръ zea Черес ші ла челле алте марі zee.

(⁷) Гліеа, саѣ Гліене, ера ввргблѣ* трівблѣ* Чекрониде, с'a нэмітѣ ашіа de ла ынѣ Гліеа, каре ла Atenienl ера крекатѣ de фіѣ аллѣ Терреї.

(⁸) Stesimbrotѣ, din insula Tasos, а fostѣ kontimporanѣ къ Періклес.

(⁹) Алці аэторі se опненѣ ачі ла deskrepea лѣ Платонъ, дыпъ ынѣ калквлѣ approubatѣ, къ attenpчі kindѣ а кіштиратѣ Temistokle вікторіa de ла Salamina filosofблѣ Anаксаропа авіа ера de 20 anni, ші Melissas авіа fз квппоскѣтѣ ла ырмъ 30 anni дыпъ нэміта вікторіz; ашіа даръ Temistokle n'a пэтатѣ stadia пічі ла ынѣлѣ пічі ла алтѣ.

(¹⁰) № se шіе чине a fostѣ achestѣ Mnesifilѣ. Este de mipare кѣтѣ ынѣ astăfelѣ de omѣ atitѣ de instrebitѣ in політікъ, ші каре a пэтатѣ fi inвѣцьторѣ аллѣ лѣ Temistokle, съ нѣ fi квппоскѣтѣ in destvlla.

(¹¹) Fisiichі se пропнміаѣ in timpii antiichі filosofii ачея, кариі претиндеа съ dea квбінтѣ desnre тóte операційнile натэреї, нэміаї пріn sinrхrile калітдї de матеріѣ.

(¹²) Алці аэторі претиндѣ къ ачестъ штіингъ торамъ, каре se оккъпа fópte тълтѣ de політікъ, с'a кълтіватѣ тълтѣ маїнаинте in Opientѣ, пріn кърдїле лѣ Dabid ші Solomon.

(¹³) Ачестї inвѣцацї маї тълтѣ desnre aptъ, de kitѣ desnre addeвѣрата filosofи, ераѣ жжтѣtate filosofи ші жжтѣtate opatorи, пентръ ачеста ераѣ ші dispreudicї. Примѣлѣ каре s'a нэмітѣ sofistѣ fз Protагорас.

(¹⁴) Apiston, din insula Xios, fз dischіpolѣ аллѣ лѣ Zenon stoikblѣ. Ачеста ла вѣтрінегіile salle s'a datѣ de totѣ ла плъчеріле de аморѣ. А ші компнssѣ ёъ istorіe аморосъ. Алці претиндѣ къ s'a скрissѣ de ынѣ алтѣ Apiston din insula Чеос, filosofѣ перінатетикѣ*.

(¹⁵) În tekstѣ s'a ворвітѣ чева desnre ынїere a саѣ

Грекът вра къ олиѣ* пре корпѣ; astă este ѿъ метафоръ лжатъ de la eksemplulѣ atleciilorѣ*, карї se препара ашиа пентрѣ лжитеle la ѹimnasiї. Temistocle nu se ūndoia въ Ксекре, каре 'л a ѹannoskotѣ ſópte вине, шї a превъзятѣ ачелле че s'аѣ intîmpplatѣ, ера съ пъвълѣскъ къ ſópte толѣ оштире ка съ se батѣ къ dînsdлѣ; de aceea шї еллѣ se препара къ лжаре a minte шї къ толѣ neastîmpърѣ. Тачидиде, кар. I, к. CXXXIX.

(¹⁶) Ладрізм ера ѹнѣ mante în Attika, лїngъ промовиторівлѣ Spaniism.

(¹⁷) Тревъя къраціѣ пентрѣ a face astъ пропагнера: ера перікблѣсъ, fiindcѣ попорблѣ Atenianѣ ера търакѣ.

(¹⁸) Платархъ зииче къ Temistocle a konbinsѣ pe Atenieni sъ факъ 200 павѣ пентрѣ a ssqine резвеллвлѣ контра Егіпѣдилорѣ; даръ Тачидиде, карт. I, к. XIV, зииче посitiвѣ къ Temistocle a ſъкотѣ a se лжа în konsideraціѣ до же къвinte, ѹнвлѣ пентрѣ резвеллвлѣ контра локкиторилорѣ din Егина, шї челлѣ алтѣ пентрѣ резвеллвлѣ контра рефелвѣ din Персія, de intîrnparea кърдя se temea шї толѣ se оккапа mintea sa.

(¹⁹) Ачесте zisise de Платон ssntѣ în картеа a IV de лецї. Bezї ачеа парте.

(²⁰) Zicѣ ѹнї къ Temistocle ера setosѣ ла stpînщереа de авере; Epodotѣ, insъ дѹпъ карт. VIII, к. CXII, пъререа алтора іллѣ ѹstlїfкѣ; dakъ ѿъ datъ еллѣ se пырта къ atїta ѹенописitate, imppryindѣ vanї шї тіжлоche de ssqinepe la тодї ачеѧ, къ карї se пытеа серви la вінеле пъвлїкѣ шї ла търпіреа Репвѣлічей.

(²¹) Ermiona ера ѿъ грбѣ* maritimѣ* a Пелопоннесълѣ, în голблѣ Арголідеї.

(²²) Frixixs, поетѣ трацікѣ Atenianѣ, a fostѣ kontipoonѣ къ Esxilѣ шї dischopolѣ аллѣ лвї Tespis.

(²³) Keos saѣ Чeos, insulѣ la marea Егеъ. — Simonide a компасѣ lamentaціонї*, în карї плїнщea miseria каре

dedesse preste тълте персона. А дескисс ѹ в ерскрѣ вътълиеле де ла Маратон ши де ла Саламина, ши а компасс елеціе, оде ши трагеди: а търит ѹ в етате де 90 anni.

(²⁴) Epodot, карт. VII, к. XXXII, зиче къ Ксерксес а тпимисс ѹ ералз ѹ тоте зреile din Гречія; даръ ла Лачедемона ши ла Atene нъ, ка съ чёръ пътнитвлѣ ши апа. Йш dъ ши къвънитвлѣ пентрѣ ачестъ екченциопе, ши зиче къ Dapiis a тпимисс ѹ л'асте доше зреї*; insъ Atenieni ѡ 'и-а архонкат ѹ в Баратрѣ*, fossъ unde преципита* не криминел. Такъ Платарх ворвеште de тпиміши лът Dapiis, totъ ачеа diffікултate, лътъ din жопія лът Temistokle в епока ачеа, sъбсистъ totъдеяна.

(²⁵) Зеле ера ѿ зре din Asia мікъ, intre Кападочія ши Понтвлѣ Еъксинѣ, differenter de ѿ алъ зре каре ера ла Троя, totъ къ пътеле Zеле. Bezi Strabon, карт. XII ши XIII. — Ачестъ Aptmisi нъ ера stabilitъ ла Atene, дъпъ търтвра лът Demosten, каре ѹ dъ калitate de склавѣ аллѣ рецелвї.

(²⁶) D. Daci ѹ в локѣ de Темпе a ziss ѹ Artemisi, паре-се a fi грешитъ, пентрѣкъ л'ачестъ intreцибрапе пічі зпѣ аѣторѣ н'a ворвітъ de ачестъ пътіре.

(²⁷) Este ворва de stpimtópea Еъвеї, insълъ ла тареа Едеъ, каре ера desпърдитъ de Беодія пріntр'зпѣ каналѣ аллѣ търеї fópte stpimtъ пътітъ Еврілъ. Artemisiem ера зпѣ промънториѣ аллѣ ачестеї insъле, пътітъ акутъ Нерононте.

(²⁸) Epodot зиче къ Atenieni intiis aѣ addesss 127 павї, ши къ челле тpимисse ла Гречї intp'ажеторѣ intkъ 53, факъ 180. Flotta totъ ера de 271 base афаръ de челле къ 50 рeme*, пътървлѣ кърора ера 9, дъпъ zissa лът Еродот. Adeкъ din totalѣ пътai 71 павї a fostъ партеа челлорѣ аллї Гречї.

(²⁹) Disputa a fostъ таре ши fópte перікклóсъ, зиче Epodot, карт. VIII, к. III; insъ intellепчпeа ши прові-

tatea лві Apistide твлтă аă kontрівзітă ка sъ se лea ком-
мanda de лa Спартанl шi sъ se dea лa Аtenienl.

(³⁰) Afetes ера 8nă локă пре голівлă Marnesieă. Bezi
mi de 8nde s'a n8mită awia лa Strabon, карт. IX.

(³¹) Skiatos este 8ъ insulă віs-a-vi de Marnesia, тер-
ріtopiă Tessaliană, in sagla т8ntelv8 Pelion шi Inne.

(³²) D8pъ zissa лві Epodotă E8veenii intilij s'аă 8dpes-
sată къtre E8riadiе, р8tind8-lă ka sъ-1 mai awtente p8nъ
sъ-шi assig8re familiile шi stapea; int8 E8riadiе tъmіn-
d8-se шi sn8imintată de твлціmea п8terilor8 varварe ера
п'ачi sъ se лепедe de kommandă. Att8nch E8veenii аă ал-
лергată la Temistokle шi к8 dapea de вапi 30 талante.
Temistokle a лvатă вапi, a к8т8рратă ne E8riavate к8 5
талante, шi к8 3 талante ne Adimante, kommandipă аллă
Корintienilor8; I-a 8ndatopată sъ нă se лепедe de kom-
mandă, шi чеi аллă вапi 'i-a опріtă ne seama sa; astă des-
криере este dif8erentă de ачcea a лvі Пл8тархă, каре facе
оноре лvі Temistokle, к8ндă este 8nsedapată къ ачестă үе-
нералă a к8шtirată твлтă, konsepr8ндă вапi лa еллă.

(³³) Estieea, 8rve* maritimă a E8veei. — Olison 8rve*
in Tessalіa. — Intre astă 8rve шi kósta Aptemisi8m este
totă голівлă Pelasgi8 шi тотă Marnasia, p8nъ лa kósta
m8реi Machedoniane. — Achestă templă аллă Dianei se н8-
mă Dpimos.

(³⁴) Ionienii ера 8ъ колоній Аtenianъ, каре se sta-
вілisse in Asia mікъ.

(³⁵) Попореле de лa Dopida імбрач8sсеrъ партита лvі
Kserekse; étă pentr8che еллă a intrată in Гречія prii царра
lor8, mi apse тоте 8rvile каріl аă fostă s8pра pr8nd8ri-
lor8 лvі Чесіs.

(³⁶) Este 8ъ metaфорă asta, іmпр8mtată de лa Teatр8,
адекъ лa траuedi8 к8ндă тіжлочеле 8тане к8 ера 8
т8лле pentr8 a рекомманда deslegarea, se serвеаă de 8ъ
ташіnъ, (къ8ta скъппаре лa вреjъ dibinitate).

(³⁷) Ачестă оракол (валашрă) ера ин templulă Minervei Poliade, протектріче а. citadelleй Akropolis.

(³⁸) Epodotă zice къ претéssa Minervei пъвліка ачелле semne міраклосе; ачёта este mai verisimile*.

(³⁹) Despre ачестă ораколълă каре s'a dată la Atenieni fópte tpistă, inștiințindă-i къ se va рăina de totă үрвеа лорă, ші къ воинга Dibinъ este sъ intre în pavă sъ ців ляпта пре таре, konfirmă addevързълă ші Epodotă, карт. VII, к. CXLI. Ачестă ораколъ къ fs diktată de Temistokle; se веде конформъкъ пъререа каре а dată еллă, askozin-dă-shi infățișа каре авеа assupra Pitieи*.

(⁴⁰) Мълтă а тънчită Temistokle, ка sъ факъ пе Atenieni а se deternina дăпъ плапълă каре ле а dată. Мълтă fs desеvътă sensul ораколълă, зіче Epodotă, карт. VII, к. CVLI.

(⁴¹) Трезена este үрве* ин Argolida ла intparea голфълăи Saronikă. — Алцă Atenieni аш tpimissă familiile лорă ла Егина ші ла Salamina.

(⁴²) Соллічтареа локиторілорă din Trezena пептрекъ, ла asseminea граве инпречіврърі ші evenimente fatalе, пă интрерптеръ инвъдътреile копіiloră Atenieni, konfirmă тълта dopingъ ші предзіреа Гречілорă ла instрвкција ші ла крештереа tinerimeи.

(⁴³) Ашторitatea лзă Apisotel паре-se префера віле ла ачееа а лзă Klidemă, скрипторă fópte пъгинă купносказă.

(⁴⁴) Afară din чеи вътрини, аш mai pemassă ин үрвеа Atene ші алцă, редиңдү де үнш реліciosă simtimentă.

(⁴⁵) Epodotă пă импăтă лзă Ехріаде пічі үнш defektă de країш. Еллă fs пămită de Snaptană de doże орі kommandipă аллă flottei, кіарă ші nefiindă din familiă regалъ, ші se въкбра de тълтă inkredere ла патриа sa.

(⁴⁶) Epodotă, карт. VIII, к. LIX, зіче къ n'a fostă Ехріаде каре а zissă ачеа воръв ла Temistokle, чи а fostă адиманте цепералълă Kopintieniloră.

(⁴⁷) Аci Temistokle încellete, că că pavile loră Atenienii apă și în stape să facă konkiste alătrea și să se aweițe în alte țăriri. Epodotă preteinde că ideea lui Temistokle se pedache la stremătarea Atenieniloră, că totă familiile și că toți sclavii loră la Sipis în Italia, terpă de multă aiciștă de dinșii.

(⁴⁸) Grechii păteseau această peste Techtides; dăp' Amiot 'l-a tradusă prin zicea Casserons. Că greșală se zice că această peste năpădește inimă; năpă este trianțulară. Bezī la traduction de l'*Histoire des animaux d'Aristote*, par Camus, tom. II, p. 510.

(⁴⁹) Apparitionea* acestei păsări să creză că semnă de protecție a Minervei. Astă păsări, fiindă consacrate ei, erau și simbolul Atenei.

(⁵⁰) Că greșală zice că Plutarh că Sicyonii erau Persiani de nație. Nu e de crezut că Temistokle a pățit să se încrăzească la săpă barbară președintoră creșterea copiiloră sei. Daspă zissa D-lui Daică pare că că Plutarh să lezează de pe arătăre a lui Epodotă, capit. VIII, c. LXXV.

(⁵¹) Pentru că să-și facă cîineva să fie ideea că răză despre disnosigia flotăi Perziiloră, să căute la Epodotă, traduction de M. Larcher, tom. V, p. 455 première edit.

(⁵²) Daspă tărtăria lui Epodotă se crede că Apistide a plăcută de la Egipt, că să vîză să-și dea părere la Temistokle /atâtuncăr/. Acolo să aibă locul să dăpăche făcăsiată.

(⁵³) Plutarh zice că în Teneia, adică Tenede, de la insula Tenedos; înseamnă că acesta e preferatul tărtăria lui Epodotă, fiind că cerchetările lui despre părțile Asiatice sănătă mai alătura. Tenedos era să insulă vis-a-vis de Troia, având să fie înveță totă că pătele a celor de Tenos, în marea Egee; săpătă preteind că Tenos

ера *in preteris insulae* Чікляде, ші алціл къ ера *intre* челле *S porade*.

(⁵⁴) Acestodop este șnă istoriografă Grekă; și pre-la konfondătă că fabulistă Acestopide.

(⁵⁵) Dacă multăria lăsă Epodotă, cart. VIII, c. XC, Ksepkse s'a presă la prelele muntelui Egalle, bis-a-vi de *insula Salamina*, de unde pretea să văză totul.

(⁵⁶) Acestă jecătă a fostă de apăintă; nu cumă se zice de așră. La șrta fu konsacrată la templul Minervei, și că chitemeterekkă (*itarană*) de așră alătă lăsă Mardoniu, care s'a lăsată de Greci la lăpta de la Plataea. Demosten avândă-lă văzută miș de opă, îllă premesește jecătă că prechore de apăintă.

(⁵⁷) Dă flacără cărată și frumosă a fostă totădeuna șnă semnă favorabilă. — Strenăstapea asseminea se credea șnă așgoriștă.

(⁵⁸) Serpantăle de Bacchus (Dionis) crădă, pare-se că s'a dată acestă zeă din partea insulilor. La dinușii se vătea muterile că veru căndă se celebra Bacchus. Dinușii săntă mai crăză de către locuitori denpe șskată.

(⁵⁹) Deceleas, de la vărgălă Deceleas *in Attica*: din trivălă* Innotoontide. Epodotă, cart. VIII, c. XCIII, preținde că era din Pallene, vărgă alătă trivălă* Antioxide.

(⁶⁰) Aptemissia, fiia lăsă Lirdamis, ořiținariă din Alî-karpnassă despre partea prerintelui și Kreténă despre mama sa. Ea comanda năvile venite din Alî-karpnassă, de la Kos, de la Nisipos și de la Kalidne. Din astă patră șrbi se componea penișlă ei. Astă reușină a fostă aliată că Ksepkses, femeiă foptă aferă și mintosă. Să nu confrondește ne acesta că chea-l-a-aiță Aptemissia din Kapia că 90 de ani în șrta vătăriei așezatia.

(⁶¹) Epodotă nu vorbește nimică de acăstă flacără mare; dară despre acestea cîrkonstanțe și văcă confrisse zice că s'aș așzită.

(⁶²) Орърите Атенениоръ къtre Еакос ші Еаціde съръ пріпвеніte, къмъ s'аš възтѣ ла віéда ляі Тесеі, пентръ тнхла піетate каре а автѣ ачеллѣ реце ші пентръ ажтото-реле че авръ de ла еллѣ Гречі. Паѣсania, карт. II, к. XXIX.

(⁶³) Ачесте іnsemne ераš орнаментеле* ші fіgуріle карії se пnpeaš ла прора павілоръ. — Zічереа Dañifore semnifіkъ портпторе de лаxръ.

(⁶⁴) Epodotѣ, карт. VIII, к. XCVII, zіche къ Ksepкse, temindѣ-se nз кътва Гречі воръ рѣппе понтеle de лемнъ de ла Ellespontѣ, a fыпtѣ.

(⁶⁵) Портеле каре s'a fъкѣtѣ пре таре ла Ellespontѣ a fostѣ ляпгѣ de шéпte stadiї, (707 влн). Asia һermi-nasse, ші ёъ timpestъ террівіle a рѣпtѣ кóрdele ші 'л-a snaptѣ de totѣ. Attiпchi, se zіche, іn mіnia sa Ksepкses 'ші a ewitѣ din minyї ші a datѣ opdine ka s'вattъ Ellespont-ѣлѣ kз 300 de ловіtѣrї.

(⁶⁶) Ծniř din aѣtorѣ претindѣ къ totѣ склавзлѣ Sіcіnnss fз tprimissѣ ші кз a-ї seї la Ksepкses; dap' алдї воръ a sasgine zissa ляі Epodotѣ.

(⁶⁷) Періколзлѣ каре аѣ черкатѣ Гречі ла ляпта de ла Платеea, зndе nз ера пічї жзтѣtatea oшtiрiлоръ persiane, a fostѣ ёъ лекдї пентръ Temistokle, каре л-а fo-lositѣ къмѣ s'в сканпe Гречіa din peirea ameninçtотre ла вътала павалъ, ші-ї a fъкѣtѣ onоре планзлѣ seї fópte strateciкъ ші іndеллentѣ.

(⁶⁸) Ера 8nѣ алтарѣ аллѣ ляі Nentenъ, къмѣ zіche Erodotѣ, карт. VIII, к. CXXIII, ззпра кърьta къпitanї ляаѣ fіѣкаре 8nѣ вілletѣ пентръ a деклара ne ачелла, ne каре-лѣ крpedea demnѣ de прітвлѣ претiѣ, ші ne ачелла каре me-rita претiѣлѣ sekondariѣ. Цепералї, dіndѣ fіѣкаре la sine кіарѣ претiѣлѣ intiї, авръ nзmaї kite 8nѣ вotѣ, ші Temistokle авѣ чea mai таре плzrapitate пентръ претiѣлѣ аллѣ dožilea; іn реalitate dap' se вede къ nз връръ sъ-ї dea ne челлѣ intiї.

(⁶⁹) Еродотъ зиче къ Темистокле, киндъ а възглъдъ къ ачеха, къ како и а fostъ ла ляпта Salaminei, нз 'и-аъ datъ къ-
вените опорозръ меритате прін вікторія sa, а плекатъ. ла
Лачедемонія іndatъ дзпъ плекареа аллацілоръ, ка съ ка-
пете semnale de distençіe.

(⁷⁰) Sepafia ера ѿвънъ тікъ іntre челле Чікладе,
плінъ de stіnchі, саъ, дзпъ zissa ля Тачітss, ера пътai ѿ
sinrgrъ stіnkъ destinatъ de Romanі pentrъ крімінелі кон-
damnaçї.

(⁷¹) Платархъ нз не споке ші въна-zissъ (bon mot)
ля Темистокле, не каре а консерват-о Чічерон; адекъ:
Promittindъ-ї Simonide съ-лъ іnведе apta de цінере aminte :
,In vaçъ - тъ маі віne, pespнnse Темистокле, apta
de a çіta; къчік ті addжкъ aminte shi de кіte
лакроръ нз воїз, ші нз потъ çіta ачеха че воїз.

(⁷²) Тачідide deskrie іn прелюпгъ astъ партікіларітate,
карт. I, к. XC. Еллъ зиче къ Snaptanii с'аъ оппозъдъ ла іn-
тьpirea zidbrіlorъ іmpreçіorъ ла Atene, къ ideea нз кътва
ла вре ѿ пъвъліре stpeinъ, воръ гъсі варварій четате tape
pentrъ a se аппъра, ші ва fi престе пъtingъ de a'i mai
roni чинева din Гречія; dap' addevървлъ este къ с'аъ те-
мтъ de Atenieni.

(⁷³) S'a ексаминатъ ла Nota 19, дақъ Темистокле а
іськотъ біне патріе, авълъндъ пътеріле Atenienilorъ спре
маре; ші totъ аколо se tprimitte чітіорвлъ ші pentrъ asta

(⁷⁴) Fiъ спре лаудъ саъ спре offensape satipa ля
Aristofan pentrъ ачестъ върватъ; іnsъ къ ачеха че вреа съ
зікъ Платархъ іnцеллеце къ Темистокле а іntърітъ попо-
рвлъ іn контра побіліоръ: еллъ а зпітъ ڈрева Піреѣ къ
ڈрева Atene, ка съ fiъ Піреѣ ажстатъ de Atene, ші Atene
ажстатъ de Піреѣ.

(⁷⁵) Паре-се къ astъ екітваре а трівзіалвлъ н'a опрітъ
de a fi перікълозъ локалвлъ ачелла; къчік попорвлъ, каре
ера fópte вліндъ ші пачівіле* а касъ ла еллъ, авіа съ ڈрева

pre astă stînkă la Pnîcă, și nă se mai inspira, de aceea aă și închelată de a cîine acolă adănuările.

(⁷⁶) Parasăs, hrabă maritimă a Mărmăriei, în golfulă Pelenițikă. Altă dată era lămanulă hrabei de Fepes deșertată că 90 stadii.

(⁷⁷) Dnă exemplu de țărtișă astă de spămosă n'ape trezindă de laudă. Față mai târziu opore la poporulă Aténiană de către la Apistide. A răsi cîneva sănătă omă țărtișă este leșne; dar' a răsi sănătă poporă intrege țărtișă care să sakrifice sănătă mare allă seă intepessă, pentru că preșteră ce năte fi onestă; ce laică răpătă mai năte fi de către astă?

(⁷⁸) S'aă numită Pîlagoră achemia, pentru că adănaprea loră se făcea la sănătă din pără Pîle zisă Ellenește, de acolă s'a zisă parțea locului Termodone (porță-creldă), fiindă că era acolă și apă caldă cărgătoare pentru sănătă.

(⁷⁹) Andpos este sănătă din chelă Chiklade, între Egiptea și Naksos.

(⁸⁰) Ceă mai mare înțăririă la Grechi, era și zice căvă că 'l-a sărită Latona.

(⁸¹) Ialisoa, era sănătă la insula Podos.

(⁸²) Pașsanias, cart. I, c. XVIII, vorbește de sănătă a lui Temistocle, care era lărgă Britaniă; dară nă zice nimică de acesă templă allă Dianei Apistrovă. — Parțea locului Melite se află în treboulă Cekropide.

(⁸³) Ellă era și allă la Kleombratos și reșe allă Snarpei, căntirasse călevra vîtașă de la Plataea contra lui Mapdoniș.

(⁸⁴) Proiectul lui Pașsanias era să închine Grechia lui Kserxes, care 'l-apă și proclamată reșe, dăpăche 'i-apă și dată bărbătrălă și ne făsa sa de nebaste. Bezi la Tachidide, cart. I, c. CXXXVIII.

(⁸⁵) Pașsanias avândă similită că-lăză voră prin deșopii,

а рефюїш ла темплвлѣ Мінервеї: de аколо нѣ-лѣ пѣтса
ла nіmeni, neкstezindѣ a sіllki sakrwlѣ asilѣ. Attенчі
тата лі Падсания a веніtѣ ла прагвлѣ порці темплвлѣ, а
нѣss єъ пѣтръ ші fрpъ sъ zіkъ nіmіkъ a fюqitѣ. Achestѣ ек-
семплѣ fукъ не четъчені sъ zidéskъ pópta темплвлѣ, ші
astfелѣ тpѣdѣtорвлѣ a mрitѣ in лъgntpъ.

(⁸⁶) Корчірені, маї твлѣ de fріка Atenienilorѣ ші
a Spartaniilorѣ, de kіtѣ de simtimentѣ de реконноштіngъ,
нетрекхрѣ ne Temistokle dіnkollo in Епірѣ, ші нѣ-ї det-
terъ asilѣ.

(⁸⁷) Achestѣ modѣ de sппplіkare* se веде практикатѣ ші
ла Oměrѣ кіарѣ. Odis. карт. VII, к. CLIII. Bezѣ ші Тe-
chidide, карт, I, к. CXXXVI.

(⁸⁸) Pidna, зрve лa Macedonia, in голблѣ Тертаікѣ.
Чea-л-алтѣ таре de каре ворвеште Платархѣ este Arxi-
нелагвлѣ.

(⁸⁹) Ёна sstѣ талante прецвіа kіtѣ 1,320,500 лeї ;
челле 80 талante сraѣ kіtѣ 1,056,400 лeї, ші челле 3 та-
лante kіtѣ 39615 лeї, dgnъ monneta nострѣ.

(⁹⁰) Eras, ёна din зрвеле Еолиене, пре kosta Asiaticѣ
ла тареа Едееъ. Acheste 200 талante promisse din партеа
ла Ksepkses прецвіаѣ snѣ тілlion de ліvre.

(⁹¹) Adeкъ: „Asквлѣ вочеа ші konsimівлѣ попci, ші
„vei nemeri la propozitѣ teї.“

(⁹²) Платархѣ нѣ fache nіu єъ іnterpretaцiѣ ла віsslѣ
ла Temistokle. Алці авторѣ імлѣ експлікъ ашіа: Балакрвлѣ
este Nіkoцене каре a datѣ ospitalitate лі Temistokle; ба-
лякрвлѣ a debenitѣ akvіlъ*, adeкъ saluatorіѣ, пріn тіжлочче-
ле каре-ia datѣ sъ mргъ la Ksepkses. Ші kadвчевлѣ* este
кіарѣ Трапзлѣ Рeцелвї Pepsianѣ ла каре s'a inkatinѣ еро-
влѣ реfюiatѣ.

(⁹³) Крptea рецелвї din Pepsia se nsmia, Пóрta, ка
ші astѣzї кsmѣ se dѣ astѣ nsmipe la крptea Sзltanвлѣ.

(⁹⁴) Xapon, istopiorgrafѣ maї naintea аsї Epodotѣ, skpis-

sesc i s t o r i a . — *Пе р с и л о р ё*. — *Лампакос*, үрбे* рензимітъ ла Елеспондъ, пре таре.

(⁹⁵) Eftopos din Ксена, în Еліда, скіпіссесе i s t o r i a Гречіеї, єсте прітвлѣ консідепатѣ дєпъ Еподотѣ ші Тхідіде. Denos, тата лѣ Кіетархъ а скріссѣ а s e m i n e a i s t o r i a . — *Пе р с і л о р ё*, în тімплѣ лѣ Александръ, ашіа ші Еракліде челлѣ дела Понтъ.

(⁹⁶) Пріма єсте опінія лѣ Тхідіде, карт. I, к. CXXXVII ші чеа таї конформъ ла хронологіѣ; ачѣста кіарѣ а үрматѣ ші Платархъ.

(⁹⁷) Ера siévlѣ ачеллѣ Aptabeanѣ къпітанѣ, de къстодії, каре үчіссесе пе Ксерксе ші інвъдассе пе Aptakсерксе ѿ үчігъ пе фрателе сеѣ челлѣ таї таре: пе Dapiss.

(⁹⁸) Ачестѣ Ератостене din Чирене, fă үпвлѣ din чеї таї інвъдасії аллѣ тімплѣ сеѣ; de ачееа fă нэмітѣ ші Платон а.иѣ доѣлле.

(⁹⁹) Persianї авеа доѣе прінципіе сакре, прітвлѣ нэмітѣ Ормазд, кавса ревлѣ саѣ Оромасѣ, ші челлѣ аллѣ Ариманѣ. Siparion, карт. XI, пац. 779, ворвеште de деѣ үеніюрѣ адопате ла Персї, ші а нэме Amanas ші Anandpatss.

(¹⁰⁰) Temistocle făрте къріндѣ а прінвеніѣ а ворвї літва Persianѣ къ formе ші модэрѣ orientale, ші къ fігурѣ ші іконѣ, ка ачелле попоре din партеа локалії.

(¹⁰¹) Ачѣста ера чеа таї таре favóre каре se demonstřá din партеа рецилорѣ Персіеї ла чеї опорадї de dinnii. Mardoхеѣ єсте ёъ прывѣ despre ачѣста.

(¹⁰²) Anticis řeři in Orientѣ in локѣ de a da pensiѣ ла favoriciї лорѣ, ле хъръзеа үрбї* ші провінціе центреа man-çinereea spesълорѣ, in віéцъ.

(¹⁰³) Neantes үрбїа in тімпї лѣ Attalss, реџе ла Перраме; а компасѣ твлѣ опере istoriche. Bossiss de Hist. Gr. карт. I, к. XV. — Перкоте, үрбї* ла Еллеспондѣ intre Авіdos ші Лампакос. Палескенсина, үрбї* de ла Троада, лінгъ Asone.

(¹⁰⁴) Adeкъ капъ д е ле о н. Astъ үрве нъ se пóте асла үнде a fostă. Despre ea нъ зикъ пимікъ Аংторії антич.

(¹⁰⁵) Acestă үспехме s'a dată zeeи de ла пынтеle Dindiměnă, лінгъ Plessinonte, in Галатія.

(¹⁰⁶) Ахторії антич май тогъ үнде de пърере къ Темистокле а тэрітъ de морте вонъ, ші паре-се къ Платархъ ка съ іллэстре май төлтъ пе ачестъ върватъ, ші ла терпіннэлъ din віéцъ, претинде къ s'a оторітъ sinгэръ, саъ ка съ-ші intърескъ opinia, къ sinччидепеа este չъ прывъ de үнъ маре кврациј ші de віртхте.

(¹⁰⁷) Bezі ла Menon аллъ лъї Платон квмъ Темистокле інвъца пе бійблъ seъ, съ dea къ sъщэлла stindъ in пічоре кълларе, ші квмъ ачелъ tіnъръ n'a пытатъ вроfita de інвъдътэріле пърінтеші.

(¹⁰⁸) Нъ se шtie dakъ ачестъ Andocides este totъ ачелъ ораторъ Atenianъ.

(¹⁰⁹) Філархъ а fігуратъ in tіmпї лъї Птолемеј Еверуетес, а скрissъ istоріа Гречіеї in 25 кърці.

(¹¹⁰) Къ пытеле Алчинss нъ eksistъ пічі չъ напте de локъ in Attіка; катъ даръ съ чітімъ Алімss, пытеле ввртълъ* ла тревлъ* Леоніde, лінгъ Піреj.

(¹¹¹) Тычidide, карт. I, к. CXXXVIII, зіче къ осселе лъї Temistokle s'aъ лятъ de ла Marnesia de концепії* лъї, прекомъ кіаръ еллъ ordinasse, ші s'aъ інгроппатъ пе асконss in Attіка. — Ачестъ Платон a fostă үнъ поетъ de венкія комодії: acesta a аватъ оккасіоне съ базъ пе Темистокле.

(¹¹²) Ачестъ filosofъ din Aleksandria a fostă үнблъ. дінтре інвъдъторії а-ї лъї Платархъ.



N O T E

LA VIEAUA LBI KAMILLBS.

(¹) Дэпъче fб Kamillbs іnsърcіnatъ кв aѣtopitatea ma-
nistratvrey, in totъ кврзвлѣ віедсі salle, авіа se fъкбръ доѣ
саѣ треї алледері de konzvlѣ.

(²) Fбріss era пѣтеле seѣ de famіlіѣ, ші проптеле
Маркѣs. Пѣтеле Kamillbs era 8нѣ sърпtme la kopii de
каlіate, карії serвіa kіtѣva tіmпѣ in templuѣ лbi Жoe, квтѣ
s'a въzvѣtѣ la віéд a лbi Nѣt а. Платархѣ zіche къ pіnъ
ла Kamillbs нb era таре іllvstрадіvnea a kасeї Fбріilorѣ;
dap' ачі e грешеalъ; къчѣ de la zidipea Romei 266 annѣ,
Sekstes Fбріss fб пѣmitѣ konzvlѣ; ші de attzvnci pіnъ la
пріевлѣ тrіevnatѣ аллѣ лbi Kamillbs, in кврзвлѣ de 88 annѣ,
se аллѣ de 17 орі пѣтеле Fбріss, fіgvrindѣ in лista konzv-
lіlorѣ ші a тrіevpіlorѣ тіlіtarѣ. Afarъ пѣтаї dakъ Платархѣ
іnцеллеце къ тошії aчестvія n'аѣ fіgvratѣ кв твлѣ
сплendóre, in вікторіе ші тrіevfbrѣ memoravіlї.

(³) Kamillbs in tіmпвлѣ diktatopieї a лbi Postemiss
Tzveertes, era kopillaѣ de 14 saѣ de 15 annѣ. Titѣ-Lіvіѣ,
карт. IV, к. XXVIII, ші XXIX нb ворвеште nіmіkѣ despre
бравора attrіevitѣ de Платархѣ ачі la Kamillbs.

(⁴) Платархѣ ачі іnцеллеце къ Romaniї пѣtirъ ne Kam-
illbs чензорѣ, по attzvnci kіndѣ s'a deosibitѣ пріп ачеa вра-
вэръ (къчѣ attzvnci era fópte tіnпrѣ, ші нb i se квvіnea
ঢъ asseminea dirnitate) чі la зртъ, kіndѣ a aжvnsѣ in
матvра вървѣціt; іnss totѣ in брma addvcheret a minte de
achea віrtute eroikъ. Titѣ-Lіvіѣ, карт. IV, к. VIII ші XXIV.

Dionisiüs Alīkar. карт. XI, к. XV. Чічерон карт. III de Legibus, кап. III; ші Dion Cassius, карт. LIV к. II.

(⁵) Кв зічереа цеперікъ арте din tekstъ, мі с'а пъртъ къ авторвлъ інцеллеце ші тóте челле нечесаріе ла ёз артів; de ачеа ші ла траджере т'амъ сервітъ къ експрессіоне оштіре saš твлдімеа оштірілоръ.

(⁶) Ла Romanі ны ера обічеіш а үніне ін totъ timbulъ оштірі ла арте; пічі а кімпâ* ші йерна; чі нымаі вара. Dвпъ търтъріеле editoriоръ лжі Amiot ла 351 anni двпъ zidipea Romeі інчепвръ ші Romanі а кімпâ* ші йерна ші а үніне ресвелвлъ некврматъ, fъръ а se ретраце ка маі nainte спре йернаре ін үрві ші прін sate. Інконціярапе Веіеі інчепвссе ла 349 anni.

(⁷) Titъ-Лівій, карт. V, к. XIV, претинде къ Валеріüs Potitus, трієзлъ тілітариш а чінчea оръ attenчі, а турсъ контра Falischiоръ ші Kamillus pentrъ а треіа оръ інъл-датъ ла трієзнатъ, ны кытъ zіче Платархъ pentrъ а доша оръ, а порнітъ контра Капенателоръ, а іnvisus ші, авіндъ apsъ ші пръdatъ totъ, s'а іntopsъ ла Roma інкъркатъ de твлті авері.

(⁸) Лаквлъ Алва, astъzі nemitъ Kastelъ-Gandolfъ, s'а іnflatъ преа твлтъ (zікъ editoriі лжі Amiot) ла annvlъ 356 de la zidipea Romeі, квінтвлъ este fópte fipeskъ, двпъ посідіа лжі, рібріле, fintinile карій se варсъ іn еллъ, вінтъріле fрementaціопіле ssteppane шчл. двпъ черчетареа лжі D. Рікард ші алтора; іnsъ тóте ачестea aš fostъ міраколе pentrъ чеі antičі.

(⁹) În timpiі лжі Kamillă Romanі преа пвçinъ кв-ноштеаš fisika. În anniі лжі Азгустъ fъквръ таі твлтъ прогрессъ, zіче Stravon, карт. V, пац. 367, ворвіндъ de лаквлъ Гечінъ, апіропе de челлъ nemitъ Алва.

(¹⁰) Платархъ паре-se къ ірече fópte үшоръ престе партіквларітъціле ачестеі deskreipe; Titъ-Лівій ле реконтъ маі къ de амъннвлъ. карт. V, к. XV.

(¹¹) Челеврареа* Fērieloră latine era ѿ серваре din
челле таі solennelle la Romanі. Кора ші intendença
сакріfіcieloră ші жоккірілорă, карій se челевраш аїзпічі fþrъ
date la ministrii трізвпілорă плевеі. Senatзлă а аккордатă
лорă ші въшмінтзлă de пэрпþръ, ші жецвлă de еlefantă ші
челлеалте semne de distincziune, пе карій ле пэрташ таі-
nainte рециі.

(¹²) Ачелле тарі жоккірі карій se челевраш la сервареа
Fērieloră se ныма mi ciraenses пентръ къ se fъчеа la
чірквлă челлă таре, zidită de Тарккіniss Antikвлă, аллă
5-леа реце ла Рома.

(¹³) Ачеса че зіче Платархъ desprie astъ серваре in
алле salle кестізпі Romane, ne appattъ къ damele
Romane кіарă fъчеа челле reportate ачі. Темплвлă Matrta
f8 zidită de Sepviss Тблліss. Ачестъ дівъ, кіарă Лейкотеа,
ера Ino, sopa Semelei, mama лзі Бакхъs. Целосия каре
авз Ino kontra үнеі склаве de каре соцвлă seă Atamas ina-
mopindz-se іші perdøsse mingile, о fъкъ se үraskъ не
tóte склавеле; ші døpъче f8 zeifikatъ*, Romanі гъsirъ къ
каlle съ-ї faktъ челлă таі пльквіл аллă еі квлтă ачеста;
адекъ съ se appatte къ intръ ші se пътрєндă de үrçiea eі;
пентръ ачеста къвінтă, ла сакріfіciе, era проіbită* de a in-
tra склавеле in темплвлă zeeі; чі нымаі үна sinigþrъ se
intpodzchea, ачеса каре пресента пе ўзвіта лзі Atamas, пе
каре døpъче о ловеа къ палте о гонеа еі afarъ.

(¹⁴) Ino a fostă ѿ татъ infepiçе* пентръ къ 'ші а
къззтă пе fiïвлă үchissă de Atamas; dap' a fostă fepiçitъ
тътшъ пентръ къ а пътшъ съ скаппе пе Бакхъs, пе fiïвлă
sopei salle Semele: пентръ ачеста мамеле offepia eі, ны
не пропрії лорă копії; чі пе копії үкюрелорă лорă saš пе
копії fрацілорă лорă. Obidiiss, капtea Fastes. Вер. 559:
ші үртмаре.

(¹⁵) Tită-Лівіш карт. V, к. XXI а обсерватă къ istopi-

чіл ла deskriпea лътреи ырве* Беіа, аă miskblată въ пар-
тіквlarităte fabvlosъ.

(¹⁶) Ачесте влтиме ворбе нă sentă in Tită-Livă, каре
репортъ astă opare. Pare-se къ Платархъ, авăндă пăцін
кăппоштингъ latinъ, n'a îndellessă ачі in destvllă ne isto-
ріквлă latină. Bezi Валеріss Maksimss, карт. I, к. V.

(¹⁷) Tită-Livă ibid. к. XXII, zice къ пентрă stremă-
lapea ачесте statăe, s'ăă алlessă totă din flórea жăпimeи
tinepi винеъкдă, пăрісікадă wi îvestigă кă вештиме алве.

(¹⁸) Zissa лът Tită-Livă este fóptă лъткрайтъ къ нă
s'a attinsă pîcă deкъмъ Каміллăs de аcea stată; чи пăтai
tinepi de каріi s'a zissă; ачі даръ pare-se къ Платархъ
е грешитъ.

(¹⁹) Ачестъ матеріi se ва ведea трактатъ маă in пре-
лăпгă ла Віéду лът Коріолан.

(²⁰) Кă zissa Орголіă ачі Doktissimiй reліqioш iп-
деллегă къ, челлă che se teme de Dămnezeă, adoră din totă
săfleită dăvinile deкрете, шi креzindă-se къ este maă ūbită
wi dînsăлă de проведinăa черéскъ, sъ камă mîndrește, de-
віне чева orgoliosă.

(²¹) Чеі antiçă 'шi аă încipită къ Жое ла каррвлă seă
авеа пăтai патрă каă înxъташă, пентрăкъ нă шtieaă къ se
потă înxъта шi шésse. Жое iпstă кăппошtea ачesta, пентрă
къ о ведea ла каррвлă Sórelă, zice Tită-Livă.

(²²) Вірділіă ла карт. IX din Eneida претinde къ ачестă
basă a fostă маре ашиа кăмă sъ se пόть askonde in dos-
săлă лът отвлă. — Челле оптă талante, екăваленте кă челле
тиçă талante Романе, săntă in analoçia de 153000 Draxme,
аппроксимативă 334,690 лей.

(²³) Асториi antiçă претindă къ нă s'a dată л'ачестă ок-
касионе ла femei dăpentăлă de onóре a fi лъздате in пă-
влікă прип ораçікп шi ла тóрте; чи s'a dată attvncă kîndă
елле аă конtrібутă sъ împâlineaskъ аврвлă, каре череа Бре-
нăs реçеле Галлілорă.

(²⁴) Ачесті треі върваці, ші а нәме, зіче Тит-Лівіш, а ѕ fostă Лечіss Валеріss, Лечіss Серпіss ші Азлss Манліss.

(²⁵) Ачестеа сsntă іnszlele нsмite Ліpari saă алле лzі Взлканш, іntre Italia ші Sіtіmlia аколло se кредea къ ера локзінца зевлzі віntzrіlorш Еолss.

(²⁶) Тит-Лівіш зіче Рomanії pentrз рекзппошtingъ кътре ачестă върватă, а ѕ stabilită прintp'юnă dekretă аллă senatulzі dіpentzлă de osnitalitate іntre Romanі sh'іntre dіnszлă, ші її offepipъ дарзрі къ snesеле пzвлікzлă, i віd. кап. XXVIII.

(²⁷) Кzvіntzлă каре deskrіz Тит-Лівіш ла іmпреціg-рареа ачesta, se asemintъ акуратă къ ачесте zisse алле лzі Kamіllss. Bezl la ком. Рікард.

(²⁸) Тит-Лівіш, івіd. к. XXX реконтъ маі къ de амъ-нsntzлă despre kіtъ anevoindъ авзръ патріcieniі, ші kіtъ de mзltă ſ-a kostată ka sъ potoleskъ іntzріtarea попорз-лzі attzпчі, ші sъ-лzі фактъ а кzeta маі раціонавіle.

(²⁹) Kamіllss fз kondamnată ші eksiлатă ла патръ annі іn 3рma konkistei Галеріilorш, ла 364 annі de ла zidipea Рomei.

(³⁰) Despre орърile fatalе алле лzі Kamіllл kontra патriei salле кріtіcі ყstі konfіrmъ къ нsмаі attzпчі а греп-шită еллă; алтзміntrelеа despre viptztea sa de патriotismъ totă deznă a fostă лazdasile.

(³¹) Ачесті 15000 assapiі fakă apprópe леі 19690. Плz-тархъ е грешită прецzindz-і 1500 drahme arzintă, apprópe ла 3370 леі, а прецzită assapizлă din epoka лzі Favіss Maksimss къ assapizлă din timpulzі лzі Kamіllss, asta este грещеала.

(³²) Astă dibinitate este zeea Nemesis, ші despre іm-плzinrеа maledicuznei лzі Kamіllл kontra Рomei, кіарш Ораziss іn a 5-ea din алле salле Epodes вeps. 89 ші 90 konfіrmъ къ а fostă пzвлікъ opinia asta, къ „пічі 8nă felă de sazrifіciu n'apă si пzтstă sъ авattă mіnia черкzлă.

(³³) Îndată dăpătă mórtea la K. Iazliss censoră și nămirea la M. Corpnelius în loculă aceluiia, fiind că s'a prădată Roma, și debenită fără scrupulosi Romanii, astăzi în cătă nădă mai vrăjă să alegă alii în loculă acelorora carei mărisse să fiindă censori. Titus-Liviu, cart. V. c. XXXI. Ba încă să și sălăită pe celălău altă censoră să-și dea dimisie.

(³⁴) Galli și Cernani erau Kelci; ei trekseseră de la Gallia la insula Albion (Mare-Bretania). Strabon, cart. III, pag. 203 și okkupassee chea mai mare parte din Iberia pînă la Gades. Gallii erau împărțiti în Belcieni în Akitanii și în Kelci. Bezi M. Larcher, *table géographique d'Herodote*, t. VII, p. 88.

(³⁵) Acești tăuți, carei erau în antica Skitia, desnaști Pessia de Sibilia.

(³⁶) Se kontîrmă de aștentive mărturie că Gallii nădă posse să pînă și teritoriul dincolo de măntale Apennină, și prin urmare nu poate fi crezută, că zică Plutarh, că dinăuntru se întinsese de la tăuți Alpi pînă la amândouă măriile. Titus-Liviu, cart. V. isto. c. XXXIV și XXXV. — Acad. de inskr. t. V. p. 171.

(³⁷) Titus-Liviu nu spune că plăcerea vinului attpasse pe Gallii în terra italică, și mai ales că dincolo nu vorbește nimai de vînă; că vorbește mi de ekellementia fructelor din Italia; dulcedine frugum, maximeque vini novatum voluptate captam.

(³⁸) Acești nimți ne facă să credem că acelăjune opere erau de către naștere "nătă"; căcă Toscanii îl să da acești nimți la reacție loră, precum că o zică Servius la vers. 278 cart. II din Eneide.

(³⁹) Titus-Liviu, cart. V, c. XXXIII, zică că întăriplarea asta a fostă că 200 anni înaintea acestei invaziuni, și prețindă formală că acei Galli carei încopătrărau Clusișii nădă fostă primării cărăi să treceă tăuți Alpi, și că

upima intpape a Барварилорă в Italie a fostă mai antikă
mi de doși secoli.

(40) № este estpaopdinapiš къмъ зпъ попоръ грос-
соланъ ші пздинъ лъминатъ а кътезатъ съ dispreцziaskъ піште
dіpentspri din челле маі sakre; e de mipape іnsъ къмъ
senatвлъ, каре пзtea прea лesne sъ превазъ astъ devisiшne*
а попорглві кътре nepsóne, atitъ de distinkte пріn а лоръ
наштере ші пріn рангвлъ лоръ, а репортатъ касса знеі af-
fачерепе fópte imnportante ла жъдиката плевеі, ші spika de a
nъ sъпъра ёъ familiъ nъмеросъ ші potentъ 'л-a address
asssупra prespektiveі de ачелле релле, de карії fъръ аме-
нінцаі.

(41) Рівль Аlia se назове актомъ Torrente di Catino. Бътъліа ачеста s'a fъкотъла 364 anni de la zidipea Ромеї. Ачеi 300 върваци din familia Фабіilorъ періссеръла 277 de la zidipea Ромеї.

(42) Într-o ană trăcată de Disseptagiu în fizică și
prăzidlelor să a neșteată. Plătară și zisă cheva
și despre propria sa aceasta în cest. salle Romane,
cestignea, XXV.

(43) Esiodъ a fъkstъ snъ tрактатъ sъпра опере-
лоръ ші aзпра zиллелоръ; in astъ a doша парте,
еллъ deossibewste zилле infepiche. Bирціліш, in алле salme
Цеордіche, a fъkstъ, imitindъ ne aчesta, totъ aчeeawі dis-
tinkciipne.

(44) Esiodš zíče kъ tóte a чіпчіле зілле dіntр' ѿ лєпъ
сентъ іnfepriче, пентрвкъ attvпчі fрriеle аллérгъ пріn впн-
версъ. Вірціліш зіче totъ ка еллъ, Qu intam fugе.

(45) Бътая de ла Лекктра s'a fъккътъ in аллъ 2-леа
annø din a 112-еа олимпиадъ*. Бътая de ла Черессос,
nз este ашиа антикъ къмъ o deskрів Платархъ ачи. Нъмел
Черессос assemineapare-se къ este грешитъ. Este ви
промънториъ* аллъ Евбеси; nз е къппоскътъ пичи въ парте
de локъ къ ачестъ нъме in Беоция. Este аколло аппропе

de Tesniēs, зре* din ачеа терръ ёп пате de локѣ таре
помітъ Чепессос. Аколло Беодиенії se аппърассе ре алъ
датъ контра Tessalienіорѣ, кари ѿ врѣдѣ съ пъвълѣскъ in
царра лорѣ. Bezi Паѣсаніас, карт. IX, к. XIV, шї ла edi-
торії лзї Amiot.

(⁴⁶) Dodvvel, în appalele de Tzchidide аккъстъ
пе Платархъ пепиръ контразичере съпра datei ла вътъlia
ачеста, fiindăkъ ла виéда лгі Lisandrs ziche къ вътъlia de
ла Salamina s'a dată ла 16 din ляна Mănichiōn, (saă Априлъ);
dap' este înшеллатă insăși еллъ. În аллъ 2-леа пассаціш
ачеста nă e ворба de віктория контра Персіоръ; чи este
вътаꙗ ла Salamina din insula Чипрос, каде s'a fъкѣтъ in
аллъ 3-леа annă din a 82-а олимпиадъ*. Бътаꙗ de ла Гра-
нікъ s'a dată in аллъ 3-леа annă din 111-еа олимпиадъ.

(⁴⁷) Каллистене а fostă disциполă* аллă лѣ Аристотел, а скрissă историа лѣ Александра ши alte опере. Damaste а fostă disциполă аллă лѣ Елленікъ, а скрissă историѣ Елленікъ ши despre eroi, кари аă fostă la інконунд-рарея Троїеї.

⁽⁴⁸⁾ Adeкъ лвна лвї Аѣгостѣ. Бѣтаꙗ de ла Krapon s'a fъкѣтѣ ла З-леа annѣ din 114-еа олімпіадѣ; шї бѣтаꙗ de ла Херонеа ѵ аллѣ З-леа annѣ din 110-еа олімпіадѣ.

(49) Aleksandpъ a прѣdatъ Теса in annulъ аллъ 2-леа din 111-еа олимпиадъ, пѣцінъ чева mainante de sevareea Mistereilorъ.

⁽⁵⁰⁾ Adekъ in лъна Septemвре in templвлъ зеи Чересла Елеъсина, in a 6-еа zi a сервъреи Misteriilоръ, ши a 26-еа din лънъ.

(⁵¹) Кепион саă Чепион f8 înbinsă ши вътврăш de Чин-
врăл ла 649 anni de la zidipea Pomei. Attezări romană aă
представă 80,000 ómeni.

⁽⁵²⁾ Aste doše aste zilje konsidepate remle eraš din fr̄škare lžpn̄ a doša zi dšp̄ kalende ši a doša zi dšp̄ Ide.

⁽⁵³⁾ Каллистратъ, Satipss ши Кратинъ саъ Аристинъ аъ

скріssă desppe съв'ектъл ачеста, ші скріpea s'a konsep-
ватъ de Dionis. Алікар, карт. I, к. XV.

(54) Bappon претинде къ ачестъ пътme ape alte дошe
опіqіne; даръ Festss totъ ка ші Платархъ zіche къ astъ опі-
qіnъ ape пътmele Dolioла. Totъ astъ opiniъ ape ші
Titъ-Лівіš, карт. V, к. XL.

(55) Titъ-Лівіш, івід. zіche къ Albinsъ елъ іnszhi 'i-a
kondissъ ла Черес, зрve Еллепікъ, зnde преодіl терцеаs;
адекъ se appatъ къ n'aş remassъ togъ преодіl, k'omъ ва zіche
Платархъ.

(56) Asta fі la 364 saš 365 anni de la zidipea Romei.

(57) Titъ-Лівіш, карт. VI, к. I, претинде къ evenimente
кари aš пречедатъ лvarea Romei de Галлі ssntъ fópte
inчerpe*, saš pentrъ antikitatea лоръ, saš pentrъkъ p'at-
tunči Romanii нz скріeaš p'icі de k'omъ, saš pentrъkъ ші
дакъ aš fostъ cheva monymente ші п'вліche ші partіkkariе,
de la кари se п'теa лvmina istoria, ле a apsъ fokvlъ.

(58) П'влівлъ s'netъ prodossъ in Гречіa desppe ачестъ
evenimentъ konfirmъ, къ Гречіi p'attunči n'aveaš mapi rep-
п'ortari къ Italia.

(59) Къ zіcherеa i p'evoreenі Еракліde semnisičъ
simplъ de totъ, попоре fópte sententpionale: ekspressiønea
таре p'elagъ era ordinariъ ла чеi antiči, pentrъ a de-
osebi mapea Meditepanъ de mapea Négrъ, fiindkъ нz era
ла ei іnkъ k'onnoskstъ Очеапвлъ. Strabon, карт. XI, п'я-
теште i'pervoreene попореле челле mai v'p'ite snpe Nordъ.

(60) Ачеi варкарі, кари нz превъзssserъ, zіche Titъ-
Лівіш, карт. V, к. XLII, къ аръ п'теa sъ fі' s'illid' a іn-
kop'їbra Kapitolіgъ, apsesseръ totъ in зrve*; totъ грівлъ
ка ші t'ote провіsіspile; ші челле d'zпъ k'omъ f'p' trans-
portate ла Belea.

(61) La zissa лvі Titъ-Лівіш, івіd. к. XLVI, къ n'a
вртъ Kamilлъ sъ 'ni skimbe p'icі k'larъ локвлъ eksilіvlъ

зєвъ, фъръ опдinea senatълві, se зпеште ші Платархъ, totъ ачеллъ simtimentъ ekspremіndъ, къкъ appрѣttapea къ п'а врѣтъ Камиллъ тъ пріимѣскъ kommando, каре sy інкінатъ лві din partea Belepnіорвъ ші a Romanіорвъ челлорвъ pesnіndiцъ іn stpeinъtate, пінъ kіndъ нж-і a benitъ formalъ іnt'pіrea во-індеї ачеллорвъ кариі фъръ іn Капітолій інкішъ.

(⁶²) Titъ-Лівій, к. XLVII, se sepve de zічereea quartarius, каре este kітъ жътъtatee котіль Елленікъ; паре-се къ Платархъ ne коппоскіндъ fópte віне літва, п'а інделlessъ тер-мінблъ Latinъ.

(⁶³) Кліма Ромеї іn зрве* tómna este камъ зріть пентръ зъпъtatea отвлкъ. Орацій se плініеа de вольеле че addvchea віntблъ de ла amiazі іn ачеа sesonъ, іn foloszлъ крдеї Lіvitine. (Satir. карт. II, sat. sexta. в. 17 ші 19).

Lіvitina зеea прesidea ла іnmорmіntърі. Везі че a zissъ Платархъ ла віеда лві Nома, faga 171, парагр. XII, pіndъ 7. —

(⁶⁴) Ачесте зна мітъ літре авръ факъ аппрóпе 90000 лівре Галліче de аквтмъ.

(⁶⁵) Astъ frpmósъ ekspressiоне Платархъ 'ші-а іmпр-іmstat-o de ла Titъ-Лівій, карт. V, к. XLIX.

(⁶⁶) Zioa de скъппаре a Ромеї este іnsemnatъ, дзпъ търpt. edit. лві Amiot, ла 13 Февр. іn калend. лві Птолемея Sіlvіss.

(⁶⁷) Titъ-Лівій, і віd. konfirmъ къ маі твлтъ іллss-трапе trіtmfblъ лві Каміллss d'attspч. „Diktatorblъ, дз-„пъче а petpassъ (zіче еллъ) patria sa din mіlnіlе іnemі-„,чілорвъ, іntръ єръ trіtmfndъ іn четате; ші прintre ввпе-„,zisse (bons mots) ші глаtme авіntate din partea solda-„,цілорвъ іn ачелле оккасіоні, este пгмітъ Ромаllss, пъріnte „,аллъ patriei ші аллъ 2-леа fondatorвъ аллъ Ромеї; лазде „,пе карій ле а teripitatъ еллъ.“ Ачесте passaціј не саче sъ коппóшtemъ овічейблъ Romanіорвъ ла trіtmfbrі, зnde

ерăш șeptate la soldaці жăкъріеле satirіche ші кăрăш іn контра т्रіємбъторілорăш.

(⁶⁸) Se zice că, acestă capătă, după semnele a fostă de cărăindă atâtăncă și prăsăptătă tăiată de la vre ună omă, fiindcă sănătatea care cărăcea din elă era încă roșă de totă și fereastră. Dionis. Alîkar. recontă astăzi istoriile că de amărăntăluș, cart. IV, c. XIII.

(⁶⁹) Tită-Liviuș, cart. V, c. LI—LIV, zice că numai prin motivile religioase și respectul dictatorului se asauță pleaca din cărăntăluș ei.

(⁷⁰) Chicheron, cart. I, despre Divinatio; cap. XVII, numărătoare astăzi capelă curia saliorum, pentru că era una din locuințele preoților salieni.

(⁷¹) Aici deosebitarea este 200 stadii de Roma, aproape de Lanuvium. Sutrium este astăzi Sutri, orașul a Etruriei. Descrierea ce face prin orașul Plestarchus despre serva Filotis se află în viața lui Romulus, c. XXIX, faț. 92, pînd. 21, căcăpătă diferență. Tită-Liviuș, cart. VI, c. II, a spus că a doară tradiția ce Plestarchus va raporta.

(⁷²) A fostă la 7 din Iuliuș, nu la 5, cămătășă tradiție Amiot. Makrovo vorbește asseminea despre această sepoare în altă sală Satrum pale, cart. I, c. XI.

(⁷³) Tită-Liviuș, cart. VI, c. XX, preteinde că n'a fostă numai a lui Camilius astăzi ideea, că a trezitoră trăvniților, a stremăta așrea trăvnițiloră atâtăncă.

(⁷⁴) Măpliuss despre viptătea bellatorie pare să a fostă celăț mai mare eroă atâtăncă. Tită-Liviuș, cart. VI, c. XX, zice că Măpliuss cîmpulasse 30 despolie de la 30 de inemici ăși de propriu sa mînă, 40 de premergători de onoare de la generalii săi, între care și astăzi doară cănușne măralie* și ontă ăși; această Măpliuss cîndă a fostă în etate de 17 ani a ăștiașă doară inemici ăși le-a lăsată armelor și despoliere; elă și a fostă primită din cavalerie Romani, care a meritată cîmpna măralie* și cîmpulată

5 квітнє чівіче ші 37 militarie; авеа 23 de semne de ловірі про корпш ші тóte опоравілі. Кó tote astea n'a пътш skupna de móptea, la каре 'л-аš kondamnatš Romanii, pentru къ а квіетатш sъ se faktъ tipannш аллш патріеї salle.

(⁷⁵) Titš-Lіvіš, і в i d. maš adaorgъ zikindш къ тóte familia a datш opdine ка ne viitorш nimeni din nepoziї лži sъ nз порте пътеле Маркз.

(⁷⁶) Емлш а врятш sъ-ї інкредибеле ші прін цврътмінтш кіарш іn плінъ adзnapе, skusindш-se despree непоziїda de sъпъtate; даръ попорвлш n'a врятш sъ-lш askvltе, зіче Titš-Lіvіш, карт. VI к. XXII. Каміллss attvпчі ера ка de 66 saš 67 de annі, ла 373 annі de la zidipea Romei.

(⁷⁷) Titš-Lіvіш, і в i d. к. XXIII, зіче къ attvпchі Kamіllss іn капвлш арміe de peserвъ, s'a пъsш pre впш локш палтш, de зnde прівеа che резултатш арш fi пъtш паште de ла ёъ вътаіш іnчепвтш kontra boinchei salle.

(⁷⁸) Ачі паре-se къ Платархъ konfondш пътеле Sвtrіzm, үрве алліаtъ a Romanilorш іn Tippenia* ка Satrіa saš Satrіzm колоніш romanъ, іn teppitopіzm Волчіlорш, ші fópte депрѣтатш de Sвtrіzm. Aste dože үреї* attvпchі se aflaš ла dože ekstremіtъї алле terpeї каре ера sъb dominіzлш Romei. Ачі маš sзnлш ші алте партіквларіtъї de карії nз ворвеште Платархъ, vezі komment. Рікард.

(⁷⁹) Експеріїнда ші кврочівлш ачестш ерої цепералш іmplinea ші маš кз прissosш тоtш che пъtea sъ-ї lіmpisékъ din тіжлочеле fisiche. Bosszé la Oraison funebre du grand Condé, konfpmindш зnш addevрш despree asta „malgré ses infirmités, une âme guerrière est maîtresse du corps qu'elle anime.“

(⁸⁰) Bestimentsh saš тога іmlш пxрta Romanii іn timpш de паче, прекомш пъmitш sагш ера bestimentsh militarish, sъ zіче въ ашла frpmosш іnвъшміntaції aš emitш eі din четате ші s'aš dзssш la таxтра Romanilorш, ка sъ se пре-

sente la Camillus, dñeindă acollo shi provisiori pentru oștierea Romană.

(⁸¹) Într'addevără eî s'aă dñssă la Roma, shi înfăldișarea a cheloră maistrali și poporă aliată, carel afiindă-se astăndată în întărirea săi domă, străză la porța palatului, nechinezindă să intre. Astă zămulindă a făcută măre impressiă la senat, shi dñpă și căvântare patetică din partea loră, senatulă ieptindă-i, le-a dată shi dñepteză pămătenirei.

(⁸²) Plătarhă trece pe de aci, fără a conta întervață și timpă. Patră annă aă treceată întră pe acea făcută că locuitorii din Tzecălașă shi începutăriile rezervării adădate de Lichinius Stolov. Beză Rikard. coment. unde mai intinse suntă însemnate mai multe împrejurări shi prefacheri, carel s'aă intinsă în cărțarea timpului de 13 ani și pînă la restabilirea ordineloră legale.

(⁸³) Tită-Liviu confirmă că addevăratul motivă care a făcută pe Camillă să avătă la dictatoră a fostă a chelă skrupătă relațiosă, pentru că avăriile nu s'aă obținută vîine, săă pătrăkă poporulă, dñeptă propănerile trădătoră, opinăsisseră săă plăveastă carel-lă condamna, dacă se părtă ellă contra poporulă că dictatoră, la și amendă de 500,000 asă, pe carei Plătarhă îi pedeche la 50,000.

(⁸⁴) La vînzătoare annă, în primă 398 de la zidirea Romei s'aă întîmplată aceasta. Lichinius și condamnată de Poplăs Lenas săă plătească amendă 10000 aă (6000 lîvre), pătrăkă possedea 1000 pogone pămăni, în zinpe că fiindă seă, pe care îlă eșanționasse că să elăde lețea, i. v. d. cart. VII, c. XVI.

(⁸⁵) Poliție zice, cart. IV, c. XXXIII, că spădălele Galilioră eraă făcute astăia shi se îndepărăă, shi la prima lovire se tocă tășnădă loră.

(⁸⁶) În textă zice 13 anni; dap' este erroare săă a lăzi Plătarhă săă a konistă. Dñeptă mărturia lui Tită-Li-

CLVIII

NOTE

віš astъ вікторіј а къпътат-о Каміллз ла appvllъ 388 de
ла zidipea Рomeї, ші лъареа ачестеї зре este ла 365.

(⁸⁷) Dірентълъ че а къпътатъ плевеа sъ aїre ші dіnsa
зпш локъ ла konzvlatъ, а fъkstъ dože taqistpatъре din noෂ,
претхра (кірмзіреа) ші edilitatea кврвлъ (presidenџia по-
ліціенескъ) прімвлъ преторъ s'a fъkstъ fiівлъ лої Каміллз.
Titъ-Лівіѣ, карт. VII, к. I.

(⁸⁸) Adeкъ ачелла пе каре Fabiis Ambvstiss ші Ліci-
niis Stolon үнепіріле seš іllъ assodiasserъ ла eї, ші каре
її ажxasse прea твлтъ ла kавса плевеі. Titъ-Лівіѣ, карт.
VII, к. I, нытеште пе konzvlylъ челлъ алlessъ din natrі-
чії Лечіїs-Еmіlїs Mameрchіnss.

(⁸⁹) Titъ-Лівіѣ лафдъ чева маї твлтъ пе Каміллъ ла
terminvlъ din віéдъ: еллъ d8pъche іllъ apparъ szperiorъ in
tote posiciele salle, inainte, ші in presentъ ші in зрma
eksilівлъ seš, маї adaorъ zikindъ къ a mepitatъ de a si
nsmilъ, d8pъ Ромвлъ, аллъ dozilea fondatorъ аллъ Рomeї.

ВОКАБУЛАРІҚ

ПЕНТРЫ ЗІЧЕРІЛЕ INTRODUCE, САҢ РЕФОРМАТЕ
ІН ТОМӘЛӘ АЧЕСТА.

ВОКАБУЛАРІЙ

*Pentru zîcherile înțodăse, să reformată
în toată aceasta (a).*

A.

Abbate, егзмен්.

Abdicare, a se лепъда din foncție
maiștrală, din așteptate, din
domnii.

Abile, плвр.abilă, iskosită.

Abituală, f.-ală, din obiceiă.

Abolire, a strică păsterea știință lă-
cră, știe lede.

Aboliție, desfiindarea păsterei la
știință lăcră, la știință.

Abolită, știrea legătură, de sine,
despotism.

Aestinație, reținere, dietă, șinepe
în sine denapte de știință che de do-
pită, de noști.

Aestinere, a se reține, a se prîva
de știință che.

Aesspditate, neroză.

Aessndanță, вільштат. *Aessndă*, a 3-a
pers. din verba. *aessndare*.

Akkumatație, strîrare spre lazdă,
spre șvârără. Așaia și *akklu-*
tare.

Akkommodare, șnire spre folosă, a
se învoi la păreră, la interes.

Akkordă, șnire la sănătă, ca la ști-
cărdă ca alătă, șnăpă îndelilecere.

Akkăistare, կъпъларе, a *akkăista*, a
къпъла, a kîstira priп teriă saă

prin păstere, saă prin okkupacione.

Akkvareță, asseminalare în totă ca
modelă seă: *akkvrată*, leită
(intoxicație).

Akkssacăz și *akkssacăzne*, plvradă
akkssacăzni, pîră, cîtemare spre
a fi șvâdikată.

Akventată, verba. *akventare*, a priimi

A.

boiosă, a se face știință che pentru
alătă.

Akchessopiă, adaosă preste destăllă,
adaosă ka știință *prissosă*.

Aksori, *akson*, osiă, la Ell. *aksonă*,
tablalele lecțiloră făcute de Solon
și așezate pre știință mășină, ka
osiă, ka vipteciuă. Veră la nota
63, pag. CXII.

Aquila, Ell. *άετός*. Lat. *Aquila*,
franç. *Aigle*.

Admirabile, lăcră, obiectă saă per-
sonă de minăne; de a se minăna
de dinsa.

Admissibile, știință lăcră care se poate
șnape pe lăpădă alătă, știință persoană
care poate fi lăpădă alătă pentru
ceva. Veră. face admittere.

Admoniție, învățătură (повахъ).

Adolescență, etatea (відста) prește
chea copilărișkă, etatea de жне, de (мъжъ).

Adontare, a face șinova știință copilă
streină alătă seă, alătă face copilă
de săfătă, saă a priimi boiosă ști-
nă păreră, ști datină, ști lede stpeină.

Admăteră, șelădă che mărcă la tă-
șereea alătă. *Admătrivă*, (pre-
kărvia) moșeia.

Adversariă, șelădă che stă contra, (pro-
tivnikă).

Adversitate, róna sóptei, (inprotívipe)
preștiște, (nenorochire).

Affabăile, влăndă, deuze în caracte-
rulă seă, (влажинă). *Affabilitate*,
seăst. ideală.

Affăcheră, (трébă), plvrală *affăcheră*.

(a) Pentru asseminalare zîcheră dacă să a treacătă din vedepe a se șnape
șteallă la tătă, ștititorulă va cîșta totă acăi.

Affektatiōne, префачере впре а si плъквтѣ, допингъ де а si супер-орѣ, де а ворбі пентрѣ sine; ашіа ші *affektare*.

Affeminare, affemeipe, a debeni чи-пева ка femeia.

Affirmare, int̄pripe, търтвріт (довардѣ) кіарѣ прип *firma* sa, прип *съет-инсепнare* (исклітвра) sa; adiect., facе *affirmatis*.

Agrament, indesблларе плъквтѣ.

Agrauile, лъкрѣ saѣ персона каре пôte si плъквѣ.

Arressoriš, челлѣ че къ nedрентате ѹea лъкрвлѣ алтѣа.

Apilatate, тълдипе, тъбринцъ де корпѣ, свелтевї.

Allantare, a да лапте, a да ціуѣ ла впѣ пръпкѣ.

Allegorij, прип alte zisse алтѣ in-деллессѣ.

Alissiōne, ворбіндѣ пентрѣ впѣ лъ-крѣ, sъ fій in-dellessблѣ ка пент-рѣ алтѣ лъкрѣ, saѣ алтѣ персонѣ.

Amante, аморезѣ, (іовнікѣ).

Ambe-портiš, ка doce поруѣ. Еллен. *амфиѳунд*.

Amend, че плътеште чіпева імпесѣ, пентрѣ а sa педенпѣ, (штраf).

Amenitate, бліндѣ ші дѣлче калитате а съffлетблѣ.

Amiciz, (приєніѣ).

Anaxorism, рѣтъчире хронологікѣ.

Anekdot, впѣ че каре нѣ e datѣ афарѣ, неконноскоѣ.

Anlire saѣ *anlire*, nom. *anlir*, плѣр.-ре, кірліглѣ saѣ раквлѣ de fepprѣ каре se арпикѣ in таре прinsѣ de Ѹѣ fспnѣ, saѣ de Ѹѣ катенѣ (ланцѣ) лъпгѣ, ка sъ ціѣ павеа, ші орікаре васѣ плътиорѣ пемішкатѣ пре сърфаџіа апсѣ.

Animal, fъръ inimtѣ, (добілокѣ).

Annsiare, a редвче впѣ лъкрѣ пелѣ, nimikѣ, a desfininga.

Annsiati, (bestitorѣ ші bestipe) in-штіпдъторѣ ші inпiпiпdare, (пріставѣ).

Antaronist, челлѣ че se оипнpe ла

шъ агоніз, ла Ѹѣ лгптѣ, adverса-риѣ, контра лгптѣторѣ (протівнікѣ).

Antekomtnik, kontshnіkѣ контра.

Antikonchedere, контра-кончедере.

Anatis, nesimцире, ssfepingъ fъръ палімѣ, ssfepingъ къ sinuе рече.

Apokrise, sekrete (тайниче) askzne.

Anostermati, че ворбескѣ къ sensѣ прескѣртатѣ ші semnifікативѣ.

Apofterme, zisse semnifikative in прескѣртаре.

Apoloqist, indestблларе, апшърапе прип pesnndere.

Apoloqist, челлѣ че pesnndе ла Ѹѣ каssѣ, ка впѣ advokatѣ.

Appariatiōne, appъllare ла ведере (веденіе).

Applaudabile, челлѣ че терітѣ ап-плѣдѣ, a-i batte in палме, a-lѣ лъда.

Aratii, de aramъ, ка arama.

Arpearele, пълаженареле, карї se asséminѣ къ пълажнїй.

Aratrs, пълггѣ.

Arbitr, de sine dominitorѣ ла впѣ че, челлѣ че нѣ este szupessѣ ла pesnndere.

Arbore, копачиѣ.

Arpene, локврі nisiпose.

Argment, къвінтѣ, прип каре se траце Ѹѣ konsekciuцѣ, къвінтѣ прип каре пôte чіпева a int̄pri Ѹѣ ideѣ.

Armistici, intperzplere ла pesvellѣ пентрѣ впѣ брекаре timplѣ, stapea артелорѣ in пелѣкрапе.

Artura, inbestipea къ арте in ком-плеќиѣ.

Artisan, messeriapiash.

Arхеолоq, ворбіре пентрѣ лъкрврѣ saѣ intimpльri antiче.

Arхiаstgrysl, капвлѣ, къпетenia аз-грілорѣ, (а гічіторілорѣ), ачел-лорѣ карї ekspliкѣ азгріеле (піе-зле), semnеле divine.

Arхontatsl, domnipea, fonkzia de a si архон, diрентвлѣ de a авеа aшtopitatea de архон.

A.

Apionnagos, челлă мај 'надлă триєш-
налă din Atene.

Aptifim, (тештешвпір), кă кіпă ві-
клéп.

Arsspîchi, челлă че експлікъ sensiblă
semneloră din пîntîcile вітелорă
сакріфікате ла zei.

Asket, челле че se ekserchită; in
sensă relijiosă kristiană se іndel-
леце ши eremită, nessnikă.

Asilă, локă каре нă se нóте віола,
sillă, локă de assigurarea відеї.

Aspekt, appătarea de sagă, de
кіпă.

Asnidă, сквăш, (павътъ).

Astsuiosă, omă săptătoră кă fine-
шă, кă віклені.

Assemnă, appattă prin semă, prin
ordine presuprisă, prin sentină
(хотъріре).

Assenziune, аппроваре, прiumire de
бълă.

Assessoriă, vezë akcessoriă.

Atletă, лăптăторă, челлă че тăпче-
ште, язи' пептрă а къпъла пре-
тий глорiosă

Attenuazione, лăваре а minte.

Atrementă, черпель.

Asdane, indrăsneță.

Asdania, indrăsnéлă.

Aşgmentare, крештере in присоцире.
Aşgriauă, de opare, de вăпă аз-
гриш, de пăазă.

Aşgrisă, bestipe de вăпă пăазă.

Aşrustă, респектабиле, маестóсь.

Aşrefică, кари лăкрэйт ла аэрă.

Aşrifăgăřă, fasrikatoră de аэрърă,
лăкрэторă de аэрă.

Aspiră, челлă че тăин' каи' ла вăпă
каррă (viziliș).

Aşsoniană, попорă векă, din орă-
неа кăргăя se тăрăcea пацăнеа Ro-
maniloră.

Aştepităte, (stăpîniciă), asprime
моралъ.

Aştepătă, (stăpănikă) aspră in prin-
ciпăлă торалă.

Aşlenică, domneskă, intemeiată по
брекаре аştopitate.

Aştoxtonă, пъсквăлă клăрă din пъ-
тимăлă лорă, пътненă (néomă).
Aştoleksia, тоă гна ши ачеса вор-
віре кă ачелле зічері penetrite.

Aştopitate, stăpînire, пăстere admini-
stratiivă, predominitóre.

Aşvariică, скромпре, стірчідімө, ю-
віре de аршиш.

Aşventră, intîmpărate пепревѣзатъ.

B.

Bakхss, зеклă вецие: vezë Mitolođia.

Balsspadă, гриме сквите спре орна-
ментă, ширъ de stilă (пармаклăк)

ла ёх галеріе.

Bankete, messe, massă пъвлікъ саă
ши партіоколаріе кă золемнitate.

Basiliică, вісерікъ.

Basseuă, жосіре, петерпічітъ.

Bastardă, notă, Lat. notus, копілă

пъсквăлă din făriшатъ імпречнапе

(пічів).

Bellăfiperantă, (pesboiñikă).

Bellălatoră, лăптăторă ла ресвелялă.

Bellămonă, зеаа ресвелялă.

Biografie, descriptie de відъпъ.

Eisoniă, тред вінгъ.

Birfe, ворве in dewerlă, zisse сбін-
тврате.

Blamatările, (вредникъ de a fi іmп-
тăлă, хълтă).

Blamă, (хълеште).

Blaſfemie, вlestemă.

Bolă, вăпă че pondă de кокă, de
чёръ, вăпă коколошă.

Breviariă, карте de читре in пре-
скврăлă, пептрă тóте зіллеле (чea-
словă).

Brevilokşentă, ворвіторă in пресквр-
таре, in бревітате.

Bzăla, вăшикъ, вăпă че pondă каре
се пăнеа ла гăвлă копілорă ла
Roman. Вăпă felă de дипломъ
папалъ.

Bzomotă, similitatea капактепистикъ
(непозиція.)

Bzăs centră, вăпă intîmpălarе.

K.

Бурглăш, (такалаоа),

K.

Kadars, slîrbă saj stîpsă (троби
тортă, лешблă).

Kadachev, баштозлă каре пôртă Мер-
кварă intoptită de дошă шерпă. Bezi
сигвра лăтă Митолоци.

Каламитсăч, (непорочирă).

Калатăш, кошъ, кошицă.

Каломниз, (клестире).

Kamtsarăш, челлă че аре ванă ши-
дъ кă интепессă кă добиндă. Ка-
мăтă (добиндă).

Kandidă, фôрте квратă, simplă (Търъ-
викленіе).

Kantieš, приusă, ровицă ла резбеллă.
Kарчере, темпидъ.

Kastă, класъ deosebită in sovietate;
къмă este а попилорă.

Kastă, f. *kastă*, квратă, (непріхіні)

in totă квръдения de вершината.
Katenă, (ланцă), inkatenare, а пыне

in ланцврă, inkatenată, легатă in

ланцврă.

Kassă, (прічинъ) ла впă лвкрă, кассă
de процессă (прічинъ de жëдикатъ).

Kassă, адінчичъ, съппатă in лъзпирă,

гъвностъ.

Klăimente, челле печессарие ла ши-
чорé, інкълцър.

Kenotafisă, торнинтă голă, дешертă
препаратă пентрă чипева, піпъ а
пă тврă.

Kilonia, п. проприй.

Kîmpare, ашезаре пре кîмпă, а фаче
тăбъра sa оштрея ла кîмпă.

Клавес, тъчкă, (чотагă) торроїпапă.

Клавициерăш, челлă че пôртă клава,
тъчкă, торроїпаплă (бîta, чотаглă).

Klementeš, челлă че аре венъ воинъ
а ёрта лесне, (milostivă). Клем-
ментеу, milostivire спре ёртare.

Klientăш, челлă че este съппизă ла
протекторă, ла адвокатлă сеј пеп-
трă вре впă процессă.

K.

Kodride, неподгă din familiă рефелтă
Кодрăс.

Kohortă, ўъ рôтă de ostашă, впă ба-
таллонъ.

Koliada, сърпмете алă Венерей ла
впă прометориј in Attika.

Kollageš, соудă ла Ѣă administрациă,
ла коммандă.

Kollecijsă, адзпаре, цимнасијă, сколь.

Kolossă, монументă търецă, statъв
адмирале, таре, лвкрапе de'нал-
ть архитектбръ.

Kolympa, стілпă, колобъ.

Komičism ши комициă, аллецере эн-
твалъ de domuitori.

Kommendačă, окролигă (інгріжі)

despre пітриментă.
Kommentindă, а коммента, а фаче
оксервациă впă mintea ла Ѣă вор-
віре, ла скрипера кëїва, ши а ре-
свата despre вине сај ръч in а-
челлеа.

Komigrată, a fi emigrată, експа-
тратă інпрезпъ.

Komportată, поменитă інпрезпъ.

Kompensatz, резултатъ.

Kompetență, ачей карий потъ авеа
дірепиј а претинде чева, сај а
севірші чева.

Komplîche, челлă че а зритă, сај а
тъвіршилă Ѣă крімъ імпрезпъ кă
адлă.

Kompetitoră, konkurrență.

Konklaudepe, а інкея.

Konkordia, венъ інделлецере, впіре
in армониј пентрă а фаче вине.

Konksbină, ціліре, тăбъре каре este
плăтилă de върбатлă neinsпrăлă,
пентрă а тръи кă дінсблă.

Konkëstare, а котропі, котропіре.

Konkëstatoră, котропитори, кон-
кëstăш, къпътарь прін ёрдъ.

Konchedere, а се вни in пърере спре
а фаче чева, а прімі кă войеа
de амбе пърци.

Koncherlare, а черка інпрезпъ чева
спре а-лă фаче ла т.и.пвлă червлă
ши кă армопия претинсъ.

K.

Koncessione, զնիքа ін пърерө а ғаче
черереа կ्वіва.

Koncissiø, ворвіре ін скртіш, pestpinsø
in sine.

Kondamnare, osindipe. *Kondamnø*,
osindø.

Konfера, ғъчеа імпрезпъ, хотъра ін
знире.

Konferenç, делівераре прін знире
інтр'юнð консиліш.

Konfide, конфидепе, а se konfide, а
авеа інкредепе. *Konfidentø*, f.-
-dentъ. Крединчошъ,-чошъ.

Konfidens, қъпътаре de інкредепе.

Konfiens, інкредепе.

Konfiniø, хотареле.

Konfirmare, інтріпре ла զнð лзкрð
прін воръ заð прін інскріш.

Kongratulare, а ғелічита не чінева
де ғінеле қъпътатð, опоре, авере
саð ենквріш.

Konkretørsø, гіндіре, дыпъ лзаре а
мінте да զнð лзкрð.

Konsekuøte, лзкрапе de a զнð զнð
лзкігъ къ алтз.

Konuedia, а конфедія, а-ї да воїа
съ se дәкъ.

Kozen, (рәде).

Konzenariø, қаре үне de рәденіш.

Konzenø, рәденіш.

Konuzgalø, attinrgtöri de інсодіре,
de қъессзтотіш.

Konuzgalø, қъсъторескъ, attinrgtöre
de інсодіреа Երբатзлð къ не-
баста sa.

Konsakratø, (konsingitð) інкінатð,
konsakrapе, інкінапе, dedikare
аллз զнð лзкрð ла чінева, саð
спре опореа կ'віва.

Konsekvenç, қаре үне de զрма sa,
se үне ін ширð дыпъ дірептð
къвінтð.

Konsepvare, (пъстраре).

Konsixante, поеъдзілоре.

Konsistø, statø, повадъ.

Konsistanç, іншиңдаре ін sine.

Konsistø, este іншиң.

Konsolidare, а інтріп զнð лзкрð,
а-лъ ғаче լաпънð.

K.

Konsopte, социеле ші соцблð.

Konspiraçø, զніре de маї тблдї in-
tr'askznsø kontra statzblø, saø kon-
tra զнð тірраны.

Konstantø, statopnikъ.

Konstançø, statopnіcіv.

Konssetsdine, обічнозінь.

Kontacjiosø, ліпічозð, толенсітопрø.

Kontemplatø, прівітð ғауð ін ғауð,
а kontempla, а прівіт ñаца զнð
лзкрð. զнð пеpsoné.

Kontestape, a sia kontra la пъререа
կ'віва пеptrø զнð лзкрð, а ziche
kontra la che se ziche.

Kontraversø, pestigrnare, szchírea
զнð лзкрð іn kontra.

Kontsrø, форма զнð лзкрð іnpre-
ціврлð лз.

Konvenabile, de կ'віiпçъ.

Konvertitø, а se търтврissi կ'vіtð ші
а se pedzche la che se chere, дыпъ
dірептвлð կ'vіntð.

Konvіkciø, domopire, kontvіnperе
desnre cheva.

Koneisø, (misafirø), pеrsónъ поfіtъ
ла віеџіре іmпрезпъ, la min-
каре, la пеrечере.

Konvoikare, а к'ета іmпрезпъ не
զнð къ алдї.

Konvoiø, іmпрезпъ пеrечереа զнð
мортð, паза гъардienilorð kapiš
дәкъ не appeslantð, totð che іn-
soçеште ла կ'елътотіш, коръй,
саð провіzіоні шчл.

Kooen, պ'yme пропріш.

Koperkivø, (kапаквлð), коперквлð,
аккоуперішврі, іnвълішврі.

Kopre, пеptrø аккопере.

Korplø, трапіш.

Koptejø, чеі che զрmezъ զнð до-
mmitopр, զнð реце, szita, servij.

Kotilø, тъssбръ antikъ, vezі ла пре-
fagіtъ пац. x. pind. 20.

Kotonø, оль antikъ (къвшъ, вардақъ)
канъ.

Kredibile, che este de крezstø.

Kredø, лесне крэzt'lopр. Челлð
che креде ші ғелле de пекрэzтø.

Krintia, піndъ, askonzъtотіш.

K.

K̄estop̄l, кассиеръ ла тесаэрвлѣ пълікѣ.
K̄intslѣ, аллѣ чінчілеа.
K̄lm̄inѣ, кълте, ковіршире.
K̄lplavilѣ, (віноваці).
K̄lplѣ, віпъ.
K̄ltivatorѣ, тѣпчіторѣ спре а ім-
евна.
K̄lтѣ, сервіціалѣ вісеріческѣ, іні-
паре ла реліціъ.
K̄ltirѣ, тѣпкѣ спре а імъна чева,
спре а-лѣ facе съ-шѣ dea фркѣвлѣ.
K̄nuditatѣ, нesaqїш ла пльчерѣ, ла
авере.
K̄rapre, (інгріжіре).
K̄ratopѣ, (інгріжіторѣ).
K̄petѣ, плѣр. *K̄petes*, пѣме пропрія.
Bezi Mitol.
K̄spindѣ-se, (інгріжіндѣ-se).
K̄stode, (пазнікѣ).
K̄stodindѣ-se, (пѣзиндѣ-se къ паз-
нії).

C.

Cheropide, п. пр. пеноці din орі-
нea рецелвѣ Кекропс saѣ Чекропс
din Attika.
Chede, а чеде, чедере: а se лъssa
днъ спре in воїа алтѣа.
Челебрапе, сербапе прін солемнитате.
Чентасрѣ, шпнде-лаѣрі. Bezi Mitol.
Чентасромахіа, лвпа чентасрілорѣ.
Черес, зеца протектріче а лвкрѣре
пътнцклѣ ші а семъпѣтбрілорѣ.
Чизарѣ, ачелле че снлѣ релаліе да
тінкаре, да нѣріре.
Чиментарѣ, а se прімеждvi. *Chimen-
tats*, прімеждvi.
Чиметеррѣ, гладіѣ persianѣ (іатаранѣ).
Читаделлѣ, четъцвѣтъ.
Чирбіс, таблеле леділорѣ лвї Solon.

D.

Damnѣ, (пагбъ).
Danца, danца, хора, жокблѣ.
Dapda, ланчea, сгліга.
Debile, (слабѣ) пептнчосѣ.

D.

Desita, а інчепе ла чева, а'шѣ ар-
рѣтta калітatea (вреднічіеа).
Desitopѣ, datopѣ (datopnіkѣ).
Dekadѣ, зечіме.
Dekanitaцi, osindiqї ла тъєреа ка-
петілорѣ.
Deklinavlѣ, (sірштѣвлѣ), аппнреа din
віецъ, скъдереа.
Dekretѣ, (хотъріе).
Deventѣ, къвіиічосѣ, de віпъ къ-
віпцъ.
Devide, a se devide (a se хотърі)
ла бнк че. Devise, хотъріте.
Devimslѣ, аллѣ зечелea.
Dedikare, a inkina ёъ лвкрапе, a
offere чева.
Defende, a defende, a аппѣра.
Deformѣ, saѣ disformѣ, ёрїтѣ къ фор-
мъ stpікатъ, fъръ формъ.
Defепераре, stpікъчіне, пердреа din
фелѣ, din nѣмѣ, din орініеа sa.
Delї, ораколвлѣ рензмілѣ аллѣ лвї
Аполлон in Гречіа.
Delівераре, (кіезбіре, хотъріе).
Delіciosѣ, desfѣльторѣ, fоrte плъкѣтъ.
Delізвiй, (потонѣ).
Demagoцia, ворвіре къtre попорѣ,
a mіna плевеа пріn арta къві-
тьреi, a o momi, a o facе de
нaptita sa.
Demnitate, (вреднічіъ).
Demnѣ, (вреднікѣ).
Demokrati, репгвлікъ.
Demoni, демонѣ, la elleneшte se
інделлеце ші реѣ ші вівѣ; de-
monѣ, dibinitate.
Denupciare, a da ne чінева de реѣ
in пѣблѣкѣ, a-лѣ пірі ла ждѣ-
къторітъ.
Deplorabіle, (вреднікѣ de плінсѣ).
Depidepe, a лва in pisѣ ne чінева,
in вѣтай de жокѣ.
Deseptspѣ, (пастірі).
Desmine, (sttпіne, коконе).
Despoliile, despѣірile, вешмінте,
арте ші тіте кітe se юеа прадѣ
да бнк мопѣ inemikѣ.
Destruцere, (прѣпѣдipe) stpікаре de
толѣ.

D.

Determinatš, (хотърінъ).

Detestabilе, (вредникъ) de a fi șpită (хълтъ) de skirerъ.

Desndape, înflare , ревързаре а не din matka sa, kindă креще рівлъ.

Debastape, desfiindape de тôte обектеле de престе ынă локъ, de престе ёх холдъ, ёх даррингъ, dintr-ынă орашъ (пътище).

Desbastatopř, stříkвторї, пръпъдиторї, (пътиторї).

Desbinatopř, (гичиторї).

Deeisъ, insemnъ, insemnare прінтр'ю фігръ, прінтр'ю іконъ символікъ.

Diakletz, ворвіре, modѣ de ворвіре intр'ю літвъ, літвъ ворвітіре.

Didimiss, п. пр. ші ad: үеминъ.

Dikastepiš, жздіквторіъ, трізьпамъ.

Dikastepiš, жздіквтопескъ.

Dikuisne, спніере.

Dies-Satzpri, зілле алле літ Сатспри.

Dietz, резълъ, паэъ трептатъ.

Differa, deosишете.

Diffiniile, ановоіъ.

Dispriš, карръ къ інкъпере de доѣ пепсона, faetonъ.

Dirgottš, къ доѣ літвъ.

Dirnitate, търіре къпътатъ прін вредничиъ, къ опоре.

Diminutre, тікшораре.

Dismissъ, скоссъ din sapchina sa, din фонкциъ, din аѣтопитатъ.

Dinastia, (стъпніреа neatірнатъ) аѣтопитатъ аѣсолкътъ.

Dioskvrš, fii літ Жое.

Disastriš, (ненорочірі).

Diskvnlpare, (desbinовъціре).

Diskvprš, къвінтърі.

Diskvstš, desbastare, чéртъ, disпstъ.

Diswendente, врмъторъ, пепотъ.

Disziploly, (оченікъ).

Disnekts, (неказъ, пісмъ).

Disseptacijm, къпетърі, (rindiprі).

Dissolvtš, desfektsъ, strikatъ (точітъ).

Dissolviçine, desfачере, strikare.

Distinkts, deosisitъ.

Distriktoare, stříквторе, пръпъдиторе.

Disz, зеъ.

D.

Disepsitate, skimvare, deosisire.

Disidepe, a desпърдї.

Disinš, inzeitъ.

Disiціз, (богъціъ) авере.

Disorciš, desпърдїре intre бърватъ ші тѣле.

Doktissimъ, fópte іnvъцаџї.

Doktrinъ, opiniъ filosoficъ ші религіозъ.

Doktš, іnvъцаџї.

Dorma, opiniъ de кредингъ.

Dormatikъ, че se attinque de opinia de кредингъ.

Dovililate, бліндецъ, дѣлченіъ.

Dolietate, (віклепінь).

Dolivlъ, жале, черніре.

Dolosъ, віклепосъ.

Domičilъ, локшицъ.

Domъ, касъ, локшицъ, sallon,

Donnij, іndoilъ.

Dotatъ, іnvestratъ.

Dsviatob, вълбітъ.

Dspasile, de d  nositъ.

1

Z.

Zelossъ, рівносъ.

Zelzvлъ, рівна.

Zorgafisъ, піктъръ, deskriepe къ седе, къ въпселе, факереа de кіпъ.

Zorgafits, піктъ, deskissъ къ пінеллъ.

Zorgafisъ, піктъръ.

E.

Eкчеллентъ, алlessъ, въпѣ іn ковіршире.

Eкчентаре, скотере асааръ.

Eкчессиъ, престе тъсъръ, престе піте.

Eкчессъ, престе тъсъръ, іперболе.

Eкшітабіле, цвітъ, преցіторъ, челлъ че претінде ла дірентъ.

Eksaçperare, а търі къ ворве ыпъ че.

Eksaçperaciъ, търіре къ ворва ла ыпъ лакъръ.

Eksaminiъ, черчеіегъ.

Eksklamatare, stpirare, fъръ артику-
латів de сіллае.

Eksklasdepe, a roni, a скóte афаръ.

Ekskissaçіune, ворбъ спре аппъраре
ла вре Ѹѣ грешель.

Eksorpare, імподобіре.

Eksortacіune, indemnare спре віне.

Eksortindѣ, indemnindѣ ла віне.

Eksilії, ronipe din патръ, (sspr-
гісплѣкъ).

Ekspellare, a peinnіце!, a roni a
екслія.

Eksniare, (isпъsipe), desfiinçare de
пъкate.

Eksniizero, eksnіnere, скótepe афаръ,
ronipe.

Ekstepnѣ, челлѣ din афаръ.

Ekstepmina, desfiinçare, stpika de tolѣ
пръпъdea.

Eksstremet, афаръ din калле, челле
че ковіршескъ тъсъра къвенітъ.

Ektetori, пропріетарі de a шіссеа
парте din totalъ.

Eksaçії, потрівіре аллѣ ыпчі лъкру
къ алтъ.

Efetes, ждікъторі ла трієз. крімін.
din Atene, абсолюті а ёрта саѣ
а kondamna къ мόрте.

Eкѣestps, че se attinде de каї, че
аре репорікъ къ каї ші къ къл-
льрівъ.

Effektrіche, каре fache ісправъ.

Effektѣ, ісправъ.

Effeministöre, ачееа че din лъкру
върбътескѣ імлѣ редчие ла feme-
eskѣ, імлѣ derpadѣ, din върбаѣ іллѣ
fache тъсіе.

Effikache, енергікъ ла продвчереа
effектвлѣ съѣ.

Elafebolion, паме пр. а лъпнѣ каре
корреспонdea къ парте de Febrarу
ші din Martiї ла Atenienї.

Eleotiacе, поезіе скрpte патетиче, de
плінцере, de жалле.

Elotes, че se attinде de Elotes
саѣ Ilotes.

Egalѣ, de Ѹѣ (потрівъ).

Elates, памеле склавіорѣ ла Спар-
танї.

Elegiї, поесіѣ скрpte, дзіосъ.

Elogiї, къвінѣ аргументатѣ спре
лахдъ.

Emblemet, маркъ, semnѣ, inskrіptiѣ
аллегорікъ, semnіfікаре съпнатъ in
пэтръ, ла ыпчі monogrammѣ, in mon-
netѣ, in пэтра ыпчі sihiліѣ (печете).

Emigrare, a se іnstreina.

Eminentissimѣ, челлѣ че оккапъ ло-
кълѣ fópte палтѣ, саѣ каптѣ пре-
тіблѣ челлѣ de kitѣ tote mai mapre.

Entvlaçiї, допинга de a fache ka алѣ
віне, іntrecrea de amорѣ-пропріѣ.

Entvateri, пъвъліторѣ.

Enigmѣ, гічітуре, deskriпeа ыпчі
лъкру дзіпъ іnsвіpіile лбї, іnsz
къ доѣ іndellessxрї.

Entssiasmѣ, apprinderea sїffletblѣ,
ttransportare sїffleteskъ, stpъmsta-
re de minte din іnfокареа іnіmeї.

Epikklero, чеа destinaѣ къ сордї ла
вреѣ тюштеніре.

Epilentikos, челлѣ че пътіеште de
epilensи, въла копійорѣ, челлѣ
принсѣ de Ѹѣ патімъ.

Eraldѣ, trimisszalѣ спре a іntпінца
не аллї despree чева, (пріставѣ).

Epeditate, тюштеніре.

Epeditari, тюштеніорѣ ші de то-
штеніре,

Erlataї, лъкрулѣ тюштенітѣ.

Eррорѣ, грешаль.

Ersdiui, іовъдъ!бръ, kпппоштіпъ
къ профпндре.

Eskavalat, пам. пр. аллѣ ренгмітвлѣ
medicї dn antikitate.

Esenicia, esenijъ, аїре, чеа че fache
ка sъ siъ ыпчі лъкру ачееа че
este

Estate, вірстъ.

Eterno, вечнікъ.

Etospia, Toskana, terra Toskanіорѣ.

Etossuї, Toskanї, попорѣ італікъ.

Esmenide, фріїле din іадѣ : Езме-
ніde, адекъ вліnde, веніne, влаж-
жине; de фріка din sъпerstїciѣ ле
нэміа ашиа античї; ка ла noї
kindѣ къ epidemia in tіmpulѣ лбї

E.

Карацъа. Песта (чвта) се позма тата-бұна де тогъ үзірлаппй.
Eşnatpide. повіліт гречі ін векіме.
Evidentş, inbedepatş.
Evidençz, inbedepape,

F.

Faerz, артиш, месеріаш, каре лв-крэзъ металлбр, фаграп, феррап (ковачів).
Fakciøne, партітъ, fatrіz, імперекере-ла кабеле інт'єр чатате, саъ ін-тр'єр социетате.
Façile, лесне.
Façilite, індесне.
Falalapte, фіскріле патрате де остан-ла антич, баталіоне.
Falunifikatş, mingitъ, stpikatш, ка-моннета мінчиність.
Faluz, мінчиність, stpikatш.
Fantomъ, iasmъ, stafizъ, bedenін ін-кіпвітъ.
Farmacie, докторие спре ремедиј, тъ-тъдситоре, ші өзітірі спре үчіде, отръвітірі.
Faps, фаналь лвтінъторе спира үні-колліне пре тарынна търеj.
Faschele, легтітра верделоръ.
Fastes, реїстре хронологіче ла Романі, аппале истопіче.
Fastossh, інрінфітосш, кб інрінфае, кб толтъ лвкш ші орголів.
Fasparis, стабіліментзл ўнде се лв-крэзъ металлбрі.
Feksnidz, інвіштатш, продектів (ро-диторъ)
Feksniditate, віштатш, проптерапе ін-авгцітъ, (podipe.)
Fede, кредінг, ші fide.
Fedelitate, statopnічіз кб кредінгъ.
Fenice ші finice, копачівлж каре-фаче хұртале. Ші пассъреа каре-ренаше din чептіша sa, simbolвлж de лібертате, реінвіндъ прін фокзл лвтінелоръ, везі Мітолоџіа.
Fenomenz, semн appрітлатш ла ведере престе пітереа fisikъ.
Fenomepides, копіллеле карій пірташ

F.

вештимтеле despitake de жосш пінъ-sssz ла ңенжі, ші се ведеаš піл-пеле лоръ де totş.
Ferielle, зілле де серебрі, de reu-ош, de петречере, зілле де ба-канцъ.
Festinш, петречере ла тінкаре, мас-стъ маре, ziafelш, серебре кб тін-кърі ші өзітірі.
Fisej, smokinш, плэр. fikъ, smokinш.
Fiditia, пентр Sissitia, тінкіріле ін-коммюнз ла Spartaн.
Filosofatej, ізбіторі де фразъ.
Filoçimnastikш, ізбіторш де үімна-стикъ, de eksepcijij.
Filoglakon, ізбіторш де Лаконі, де Spartaн.
Filomanj, ізбіторі де óminij.
Filopolitш, ізбіторш де чатате, de па-тріз, de кончельдені.
Filonotria, ізбіре де intihere де-протие, de приоптате.
Finicij, faidz рошиз ka faga de тъчешш, ші ratzр de finiche, de хұртале.
Finitslж, sfirwitsblж.
Fisiologш, челлж че трактъ despre штінца fisiikъ.
Flaçeliж, вічі, кістш.
Flatz, флакъръ.
Flavej, piж din челле че se варш він маре.
Foltripe, лвріріре, se zive romineste nstins follikosz, адекъ інфлазъ, пінтекісъ.
Formazlж, modelлж, formъ левзл т-дспъ каре se коміксе үнш актъ аштенлік.
Foptzalж, kastellblж, чеіздізіа.
Fopiznш, sóptъ.
Fopizs, ізріз, пізтере.
Fopsm, піаца півлікъ ла античій Романі, ўнде се адна попорблж ін-тімплж репрвлічей.
Fossa, шапцблж.
Fracuzine, фрінцере, ёз парте din-tp'єнш totш шчл. Bezi la dirgio-narij.

F.

Fparmentō, фримпере, ёъ парте дин-
тр'єнл толѣ.

Fpatrīs, сексионе, інсоюре де четъ-
чені динт'єнл тпісъ, ксрісъ.

Fрекшентаре, а мерце дессъ ла ын-
локъ.

Fріанабіле, каре се ноте інспіна.

Fромені, гри, секаръ алвъ.

Fронде, праштие.

Fръгалитате, симплітате ла мінкаре.

Fрънтиеръ, хотаръ.

Fьлтіне, трънсетъ.

Fьнервъръ, де жіалле, помпъ фьнервъръ,
чермонівъ дзіоісъ, жіалпікъ.

Fьнерарій, че се атінде де моптеа
квіва, де інтистаре пентръ мортъ.

Fьнераріеле, чермоніеа ла інтор-
мінтапеа квіва.

Fьнестъ, тристъ, непорочіть, вреднікъ
де жіалле, прічинітіоре де маре
пестріште.

G.

Gарантъ, кіезашъ.

Gарнітъ, гтітъ, імподовітъ.

Gініз, феррблъ аратрблъ, феррблъ пль-
гблъ.

Gладіаторъ, лгпітъторъ каре се въ-
теа къ гладівлъ ші се аппъра къ
сківлъ.

Gладій, сасівъ скрѣтъ ка ачелле алле
тспарілоръ, дірпітъ къ доše тъшвръ
налошъ, Еллен. *ξίφος*.

Gлаїка, ктквава.

Gрациј, твлдзмітъ, есте ші персо-
ніфікате З градіеле. Везі ла Mi-
толоцій.

Gубернакълъ, кіртъ, timonъ ла паве,
ла коравій.

Gъерръ, ресвеллъ.

H.

Харілаос, пш. проп. *букрія попо-*
рьлъ.

Хлепъ, хламідъ, мантъ регаль.

Хреоконіде, амічій лії Солон ашіа
s'аіс пемітъ, пентрзкъ s'аіс лепъ-

I.

datъ де ыаній карі! авеаіс въ ыа
де ла datорній лоръ, кіндъ s'a
fъкітъ реформа.

Xpisa, пште пропрія.

II.

Isidem, толѣ аколо, толѣ ін ачеллъ
локъ деспре каре s'a ворвітъ.

Idеле, зіллеле ла 15 Мартій, Маіс,
Івлій, Октоubre, ші ла 15 din че-
ллеалте лгне ла Romanі se пштіаі

Idе. Везі ші календарілъ ла пре-
сацій пац. *εθ'*.

Idiotъ, отъ паріколарій, симплъ,
каре тръеште къ твнка sa, де-
парте де sarcine політіче.

Idра, шерпе, іастъ, валаэръ. Везі
ла Mitoloцій.

Ліцізмъ, п. пр. де локъ, везі ла
віада лзі Ншма sagia LXXXIII
nota 75.

Ілледітімъ, каре пз е fъкітъ дзпъ
лещі.

Ilotes, пш. пропр. ла склавій Spar-
tanійоръ se зіче ші Elotes.

Імбечілітате, тімпіре, імбечіле, тім-
пітъ, пъкъ, неподъ, блеотъ.

Imitaціз, asseminape, а фаче ктмъ
фаче аліз.

Imitos, п. пр. аллъ тшнтелій de ла
Atene, зінде se фаче тімереа чеа
май вънъ ші май фртмосъ.

Imматеріалітате, totъ че пз este ма-
теріалъ, че н'аре матеріз

Immensъ, престе тшлъ, че пз se
ноте тшссра.

Immobілъ, пемішкъторъ.

Immortalій, пеміхріторъ.

Imнзъ, лазда, noesітъ спрэ лаздъ,
кінтара.

Imпаціенцъ, перъдапе.

Imperteritъ, ачелла каре пз se спы-
мітъ, (пз se 'нгрозеште). Лат.
imperitus.

Impetъ, ацеріме, іздалъ, пштере,
фордъ репеде.

Imnetrossъ, ацеръ, істе, fрpiosъ ін
ірпія sa.

I.

Imperial, фоундіон (службе) de амплюаџі.

Imperialate, пеквіоші, контра simtimental' de аморж пентрз челле sakre, споркъчне de inim' , контра прінципіал' de реліці.

Implikatš, інквратш.

Imponentš, каре аре пітере a імпнене.

Importe, съ імпорте, съ фіз de folosъ, съ продвкъ чева внош.

Importsne, съпъртіоре, съ-лѣ importane, съ-лѣ съпера.

Imposite, челле імпіссе, опдинате прін пітере саѣ прін aхорітате de леде, de опіній.

Impossibile, че нѣ se пітє fache; че este престе пітінцъ.

Impotentš, каре н'аре пітере, славъ, нептінчосъ.

Impressionabile, каре-ші fache impressiune de орі че лвкрз.

Improvъ, (віклéно) малонесіш.

Improvіsh, інітімлърі непревъзте, (їръ bestе).

Imprudenç, nesokolindъ, нерозій.

Imprudenç, первшінаџі.

Impture, пекврате (minjite), споркrate.

Inaserbіable, каре нѣ se пітє вспіппе ла сервітате, (ла злагъріш, ла ровіш, каре нѣ se пітє рові).

Inattackable, каре нѣ se пітє attaka, нѣ se пітє лові, нѣ se пітє (котропі).

Inkontestabilе, каре нѣ se пітє kontesta, нѣ se пітє згрна къ ворвіре саѣ аргументе in контра.

Inkontestabilitate, съст. idealsh, неконтрапітате, нептінцъ de a спр-па къ alte ворве внош addevърш, ёъ пірере.

Inkorruptіble, че нѣ se пітє кор-ріппе.

Inkredibile, че нѣ пітє fi de крэзштш.

Inkvіllpare, інвіловъціре.

Inkvіlte, пеквілтівате, пелвкрате.

Inkvіria, неінгріжіреа.

Invendialo, каре пітє apprіnde fo-кль, пітє съ арзъ, пітє съ іеа foкъ.

I.

Inchendis, арде, арпрінде.

Inchepte, nesirspre, неддеверіте.

Inincidente, інітімлъріе інтре челле че se претіндш ла внош че каре se fache, саѣ se аштентъ ка съ se факъ.

Indeçents, первшінатъ, съръ sfialъ ла зрітеле салле аррътішрі.

Indikatorі, че indikъ, че аррать ка деїтіблъ ла алѣ чіпева.

Indirnaçisne, съпътъраре.

Indive, kondкторш, аррътіторш.

Indigen, пъмінтендъ.

Indisensabіle, внош лвкрз de пеап-пъратш а se fache, внош лвкрз de каре нѣ se пітє лепъда чіпева.

Indissolubіle, внош лвкрз каре нѣ se пітє desfave, нѣ se пітє mistzi, нѣ se пітє toni.

Indolentsh, каре нѣ simte дэрере, нѣ-ї пасш.

Indomitabіle, внош лвкрз de nedomo-літш, каре нѣ se пітє domoli.

Indulgentsh, внош отм лесне єртъторш, бліндъ, двлчє кътре ачей каріл аѣ гречій лж.

Indulgenç, каітатае съфлєтшлъ а іеpta лесне.

Inekssassabіle, че нѣ se пітє ekssa, арпра прін ворвіе саѣ пррве пр-рътіате.

Inetiksh, връжташъ.

Inetivis, връжітішішъ.

Ineruditsh, неінвіцашъ.

Insumis, defektшлъ de ўъ інітіе вл-стематъ, de си съфлєтш счелератъ.

Infatigabіle, каре нѣ обоеште.

Infektatsh, молінсітш.

Infektisóse, челле че аѣ пропrietatea de a infekta, de a molіnsi.

Infeksndsh, каре нѣ продвк.

Infepiörsh, маї mikъ, маї жосш de кітш алта.

Infepnaih, че діне de infepnsh, de іадш.

Infepnsh, іадш.

Infípmsh, ветерш.

Infisth, съ infisthe, съ аївъ кбрцере

ае^збира զազի լեկրծ, սъ аи^з լре-
чере, п^зтере.
Inflyelenč, ін^зкбрцере, լրечере, п^з-
тере լа զոչ լեկրծ.
Informač, с^за informač, с^за інштін-
гац.
Ingratč, пер^зкуноскъторծ.
Ingeniositate, немеріре пріп լепіչ,
пріп (ձխչ), іскрінгъ de мінтеа
омененскъ.
Injuria, а інжюриа, а інжюра, (а не-
чінсі).

Injurič, інжюриւը (օկարծ).
Injusste, недіспеніе.
Iniciare, а ініціаց պ^з чіпевա լа
լեկրբі առօրիս, սекrete.
Innobile չե ոչ էստ նобіլе.
Innocentissima, ֆопле innocentъ, ֆопле
simплъ, ֆопле նենօնաւ.
Insekte, (հիղբնիլե).
Insidiatorč, ачелла կаре віnde պ^з
алл^з գրь ա se կոնіօնե, ачелла
կаре չնide պ^зրձарե.
Insidič, լրձарե, չպ^збоւլիչ.
Insistindč, սінд^з և խօրիրե, սъ-
րցнд^з.
Insolengč, օքրչունіչ.
Institsitč, ашегац, ինքвід լа լոկвл^з
լձ.
Insulta, а insulta, а окърі.
Insuperabile, զոչ լայք չչփրա կърբіа
ոչ պ^зле beni չіпевա, զոչ չե գրէ
պ^з կаре ոչ-լձ պ^зле вінче (վіրճ)
չіпевա, չъ պ^звоյ նեաпъրալ.
Intaktč, նեալінсь.
Interp^з, інтрέгъ.
Intellectualč, չе se attinde de ін-
целлеснереа отъвлі.
Intellicenč, факультатеа, կалітатеа
սօֆլետбл^з ա ін^зеллесе լесне, ա
se пріч-պ^з լа չե ե զոչ մі լր-
мосք.
Interkalatč, բъгать інтрэ.
Interlocutorč, персонъ ініподесս
ла չъ վօրվіре діалектиկъ.
Interprete, թілмачів.
Interpretacіоне, թілтчіре.
Interprete, реце времелікъ.
Interpenism, реніչ, рігаչ провізоріչ

інтрэ զոչ терминչ de timnչ, (սъ-
пініре времелікъ).
Intimilate, կалітате de a si din կօ-
ратъ орішне, չնդուօտիչ.
Intimpestioč, զոչ չե կаре віне լа
kontpa timnչ.
Intimč, (նోաչ) din կօրած օրішне
շնդուօտ.
Intoleranc, ուոլերացъ, ուուլаре.
Intrepiditate, նետемере.
Inssitate, նօւիպնі.
Instile, de nefolosչ.
Incarciнаle, չե ոչ սе պ^зле прескіմба.
Inventioč, չե պ^зле інвента (լէսկօչ).
Ineepisemintč, կаре ոչ séminъ և
аддевървл^з.
Inepsisne, չъ idez, սաչ զոչ periodչ
kind^з էստ інвітітչ, կա սъ րժակъ
սենցбл^з կօւինչօչ.
Ineestitč, інвъшտінтал^з (інвրъкаչ).
Ineidiatiile, չе սе պ^зле інвидіа,
(սիմչ), աչеа պ^зր կаре ուու
աвеа չіпевա նեկաչ).

Ineidič, ֆջօնօս (նեկաչ), վідівл^з ін-
порандей ասչփրա інвъցւերէ, ալլ^з
ін^зспнеріկвл^з ասչփրա լյմінੇ) լъ-
ререа de րъз kind^з ւեծ ենе լа
алівл^з. Վідівл^з կаре ա ինքвід պ^з
іда սъ բіңъ լе liss.
Ininkz, աչеа չե ոչ սе պ^зле інвінտъ,
(վіրչілъ).
Ineizizibile, կаре ոչ սе պ^зле ւեծ
Ineivicibile, կаре ոչ սе պ^зле вінче
(վіրճ),
Ineiolazilile, կаре ոչ սе պ^зле սілл^з.
Ineiolazilitate, լօրդа de a ոչ լъ-
са սъ ֆі սілл^зրե.
Involontarič, գրь վօլа sa.
Іперболе, ասրъ din կалле, պ^зе^з
մъսքра de կօվրшіре.
Ipotekč, չълогչ.
Iponič, լարе іп բълай de жокչ,
մօվլ^з de վօրվіре կа սъ індел-
լէցъ չіпевա ալտ; ճար ոչ աչеа
կаре se չіче.
Iponikč, մօվ de վօրվіре և і^зоніւ-

II.

Челосі, чеі че se temb a нз fi із-
віді маі пздніш de кілі алдії.

Челосіз, темерепа зпілі върваті de
алті пентріз nebasta sa, չղօտութіա.

Чепеалоцію, неміре, іншірапеа пер-
сопелоріз алле зпілі neamз пріп
дескірепе.

Чепеалоцізі, чеі че deskriш despre
неміре.

Чепераціоне, неміре.

Чепероў, գінере.

Чепеталіш ші դըніаліш, каре саче зъ
наскъ чевя, пъскъторіз.

Чепвлі, нёміблі.

Черондій, вътріній, інсь кз astъ нз-
міре античії Гречі ші Спартані
інделлецеад капій чеі matsрі ла
ашегъмінеле брєеі ші ла in-
стрікція пъблікъ.

Читтасіш, локѣ de ексерчідіш, de in-
въдуєігръ, сколь.

Читтікіз, ексерчіділіш de a se ін-
въда ла льпіш кз пеллеа голь,
ші фелвліш de astъ льпіш.

Чинте, льме, попоре, нёмібрі.

Чидіній, ждікъторі.

Чиріспріденціз, штінца дірепівліш
ші а лецілоріз.

Чистеуз, ексактітате, калітатеа de a
fi dірентіз.

Чистіфікаре, індіпентаре, десвіновъ-
шире.

Чистіціз, dіpentate.

I.

Імпортаре ші importare, a addбче
лъкбрі stpeine іntp'жъ царръ, ім-
портаціш, прекомтіш din kontra e
експортаціш, ші sssferingш kindз
ii passъ отбліш de чева.

Імнніндз, імнніре in лъбніръ, а-
чееа каре пнне воїеа sa пріп п-
тере in алті, каре kommandъ ал-
тія съ faktъ днпъ воїеа sa.

Інкатенаті, пнсе in katene, in къ-
тші, in ландзрі.

Інкоматі, каре пор्तе кόмъ.

Інтемепінда-се, каре se simte kopinsш
de temere, de брікъ.

I.

Інволвораті, каре apde кз волваре,
кз մլակъре.

L.

Лазірінтіш, зпілі felš de temniш ла
інсіла Кретеі реноміш in istopia
антікъ, ші in провервіш пепірз
коілібріле ачестіш edisiш de зпіде
нъмаі ера ешире.

Лакон, локвіторіз saš pъmіntéňш din
шінітіліш Sparteі пъміліш Лаконія.

Лаконіеле, femeele din Лаконія.

Лаворіосш, мәнчіторіз, adekъ іссі-

торіз de тәпкъ.

Ламентаре, вътаре, желліре, тін-

гіре.

Ламентаціоні, тінгірі.

Лектіка, portantina, карретъ тікъ
пъріате пе ծмеріле ծменілоріз,

Елл. φορεῖν.

Лектікъ, модзліш de a zіche, de ла
Елл. λέγω.

Ледеонш, корпъ de ostіре комплкш
de інштеріш ші кавалеріш, ре-
шіментіш de ostіре.

Лецітітіш, каре este днпъ леці, днпъ
ледівірі.

Лецітітітате, stapea зпілі лъкръ ֆъ-
квіш днпъ леде, калітатеа зпілі
імнніратіш, зпілі реце kindз se саче
котіш se квіне a fi.

Лептон, мінзъ, moneta търпніш
ла Гречі.

Лезхе, касінълі.

Лібаціоне, върсаре de лапте, de
вінъ, de апъ in onóреа зеілорі.

Лівералітате, калітатеа de a fi дар-
пнкъ, дтрніціш.

Лікофанш, зпілі felš de plantъ spі-
нозъ. Велі ла ві́ца лві Лікбрігъ
faga 127, pіnd. 20, ші ла nota
(58) тоіш ві́ца ачестіш лецілорі.

Ліктопрі, чеі че пъріа fasчеле кз вер-
ше ші кз sekбреа. Центш-арміш
імп'рътешш, ekseкторіш la тóр-
теа къва din opdinea зпілі реце,
діктаторіз saš президентіш de рен-
блікъ la Романі.

Likōide, челле че ёштѣ de матеріѣ апътосъ, близідъ.

Lichenius, лівертате фъръ къмпълъ, деспія.

Linchindz, in stape de лінгро, de лінпетъ, съспепіндъ in stape лінгроісъ.

Llycerne, феленарѣ, вазѣ каре пόртъ лъминаре, лъчіреа.

Lysibrys, трістъ de мопте, дъюсъ.

Makaveli, патъ, такылатъ пътать.

Maksime, інвъдълірі філософіе то-
рале, аѣтентіче sentinце.

Magnificenius, стрълчіре търепъ.

Magrъ, славъ despre materialъ кор-
поралъ (тръпескѣ).

Maria, фермекъторі, амъціре, то-
міре.

Mariika, фермекъторѣска, момитореа,
інкінчтотреа.

Maristralter, аѣтопитата de маці-
татъ.

Maladiз-tiz, болъ.

Malaties, болѣвічозъ.

Malodikuiupe,blasfemіъ, влестемъ.

Malonestiz, нечинсте.

Manifestape, інштиингаре de фадъ,
ін пъблікъ.

Manovriarъ, чеї че тъпческѣ къ-
тийпіле.

Mapastmъ, болъ каре къ інчевлъ 8-
съкъ ші вестежаште ѿнца отълъ.

Mapitimъ, че ціне de маріаъ.

Maskavlъ, бърътескѣлъ.

Massakrai, тъяді, вчіші пріп тъ-
іере ла карне вії къ ферралъ.

Massilia, Mapsilia пътіе astъzi,
зрве. Bezi ла Митолоціъ.

Matrice, Елл. μήτρα, партеа ло-
кълѣ ла семеіь ѹnde se имілінѣ
съмінда пептъ земіліреа проп-
кълѣ.

Matricida, вчігъторѣ de матъ.

Medis, de тіжлокѣ, тіжлоціъ.

Medikamente, докториѣ, лѣкърѣ, ре-
медицирѣ.

Mediranon, тъссбръ de продѣкте гри-
напіе. Bezi ла префадъ пац. 4.
pind. 19.

Mediѣ, de міжлокѣ, тіжлоціъ.

Melliperi, жбпій къраторѣ съпра ко-
пійлорѣ пептъ крещетеа тораль
ла Спарта.

Metopands, каре se ціне minte, se
ціне ін memorіе.

Metopiasile, каре мерітъ de a se
ціне minte.

Metoriale, рецістре саѣ скрієрѣ пеп-
тъ лѣкърѣ харії мерітъ цінереа
a minte.

Memoria, цінере de minte.

Menacjare, інтаре in воїа алтзіа,
ікономіз a пъ-лѣ съпъра, a пъ-лѣ
desrѣста.

Menide, впѣ felѣ de пеште мікѣ.
Bezi віеда лві Нѣтѣ fада 179,
жосъ ла поѣ pind. аллѣ 3-леа

Merkanilе, че ціне de меркацѣ, de
тіргъ, de binzape.

Merkanis, тарѣ.

Merkatoprl, кътпъръторѣ, негодиторѣ.

Merkatoprl, локвлѣ ѹnde se пітѣ
кътпъра чева.

Merchede, резпілтіре, впѣ венітъ то-
destъ ла ѡъ тошітъ.

Merченарі, симбріашъ, тенчітіре
не вані.

Merченарі, лѣкълѣ каре se кът-
пъръ.

Meretprie, семеіь малонестъ, семеіь
нечинствъ.

Meskylare, аместекаре.

Metempsichosis, тречереа впѣ sъffletъ
dintp'впѣ корпѣ in алтз.

Midiloprl ші *Mediloprl*, n. pr. Midit
ші Medii ераѣ пътіе попореле
съппозе имперілѣ Пурсіе.

Militare, а тілита, a intpa in mi-
лідіе.

Mina, монетъ de абрѣ ла Грециѣ
antiq, предвіа кітѣ 233 леѣ пар.
30, дъпъ monneta nострѣ.

Minime, челле fórtе тъпзате.

Minimam, челлѣ таї тъпзатѣ de
totъ.

M.

Mirakole, mīrakolă.
Miskylare, mestekare, miskylă amestekblă.
Misepiă, tîkъloshî, sъrъchî.
Mistikă, tañikъ.
Mitorgrafî, skriitopî de fabble (de basme).
Mitre, челле asseminate къ ачеллеа каре пόртъ in капă Epîskopî ре-sърпені ши anssană, ба inkъ ачеллеа кари аă пъртатă ши левідї преодї ши Аарон ироfетблă ла Евреї, afliindă-se in сервіреа релігіоfь.
Modelată, спă che făkstă dospă spă modelлă.
Modestă, къмпътаре, smereniă.
Momentanez, kîtă цине momentulă, лъкър каре трече kрpindă ши ава цине въл моментă.
Moléstă, molatikъ.
Monarхикă, modă de stăpînipe de въллă sinrър.
Monstreose, гългъпосъ che se assemînъ къ ёъ iésmъ.
Morsitate, болешніцъ, torbăs, болъ.
Mortală, de mópte, тбріóре.
Motieă, мішкъторă.
Mвлă, katipă.
Mvnindă, прокрpindă тенпідішъ.
Мэррѣ, zidb r.
Мтавіле, лъкърблă che se пóte mta.
Mtilitată, чптилă.

N.

Naïve, simile, вевіновate, къ прости, къ нештиицъ коніллърэksъ.
Nappaçispe. пъррърі, повестірі, descrierі пріп къвіntape.
Nave, коравішъ.
Néos, зъпадъ.
Necessarie, тревзінчосе.
Negrízeniă, neîngrâjire.
Neînfriñavile, che пă se пóte înfînia.
Nemeene, челле che se fъчеаă ла nemeca.
Nemiskylagibă, ачелле che пă se потă mestika, пă se miskylă, sgnă de némiskylată.

N.

Nepofanată saă nepofanită, ne-prixhniă.
Neponepîndă-se, негръbindă-se.
Nesperate, пе nesperate, пе пепъ-dejdăsite.
Nessitate, neobîcnite.
Neæe, зълпези.
None, челле 4 зілле знеорі ши адте орі 6 din лгпъ ла Rumanî ap-tică. Bezi календ. ла префацъ пац. et.
Nzvile, каfе este in estate (in вірстъ) de a se 'nsbra, saă волима de a se търпіта.
Nstelла, жгъллă каре se пăne ла порчі, ka sъ пă stpîche saă sъ спаргъ чева.
Nstciială, che se attinute de пынтъ, de търтішъ.
Nstřice, doikъ.
Nstřimentă, храпъ.
Nstřipe, храпіре, храпъ.

O.

Obækciøpe, апевоіпдъ пропхзъ, kîndă se пропхне іmprotivire ла чева.
Obligare, se облігъ, a indatopa, se indatopéz.
Oblivisielă, Lat. oblivio, ônis, зът-реа, neqüinepea de minte, neaddch-череа a minte.
Oboлъ, спă вапă ла Гречі, ёъ нара.
Obskrîlate, intñneime. Obskr , intñnekosă.
Obstakolă, slabіль, попріре, іm-pedikare.
Obstinaçis, indîrжire, іmprotivire.
Okvidentă, apñesblă, partea гловблă despre зnde apphne sórele.
Oktaez, a опта.
Ode, kîntþr , поесie snpe лаðdъ, snpe kîntape.
Offende, еллă offendе, еллă attinute pe чіпева ла onóре.
Offendere, a attinute a sspăra пе чіпева.
Offensape, attinute snpe desonóре.

Offerz, еллă офферъ, еллă дѣ алтѣя, фаче presentă, дѣржеште кѣва вреѣнѣ лѣкрѣ.

Oligarchiă, domniă de ынă тікѣ пытерѣ de desnoї.

Olimpiache, жоквріе, саѣ лѣпtele карії se fъчеаѣ ла Гречиї антиї пентрѣ преміѣ de онорѣ ла Олимпія, саѣ ла терміналѣ пытіѣ Олимпиаде.

Olimpiadă, ёъ тъззръ, ынѣ interвâl de timпѣ къ терминѣ прескіссѣ de 4 anni, se пытіѧ Олимпиадѣ ла Гречиї антиї.

Оливъ, блѣгъ (бынѣ de лемпѣ).

Оливъ, тъзлінѣ.

Омпіотенци, а-тотѣ-пѣтерніч.

Опорефікъ, каре фаче онорѣ, фаче (чинste).

Операре, лѣкрапе, а лѣкра.

Операриѣ, каре se attinде de оперъ, де лѣкрапе.

Оппрімацї, апъсаї, імпілацї.

Opponents, каре este оппозицї, каре este пытъ контра ла алта.

Ontimea, ыниме de оптѣ, къмѣ чимѣ треиме, зечиме шчл.

Optimă, сорте ынпѣ, сорте аллессѣ.

Оппозицї, ёъ тікѣ скріере, ёъ композицї тікъ.

Ораколъ, темплвлѣ закрѣ ла Делї шї лѣкрапе ministріорѣ реліїе аколо se пытіѧ ораколъ, профедіѣ, презичере пепірѣ вѣторѣ.

Opdine, opindѣяль, поргпкъ, opdinafї, поргпчітѣ.

Орголій, тїндриѣ, інрінсape.

Orientă, партеа гловблѣ despre рѣсърївлѣ сърелѣ.

Ornamente, подобе, імподобірѣ.

Orrizile, грозавѣ къ скрѣвъ.

Orróre, грозъвѣтъ, скрѣвъ.

Osxoforia, серварѣ ла Атене, ыnde жыпї поблїлорѣ ешиндѣ din темплвлѣ лѣї Бакхис тѣрїеаѣ ла темплвлѣ Мінерве Skipade, пэртindѣ in мїнї копde de відѣ къ стрѣгѣрї.

Ostitalierz, челлѣ че воїосѣ дѣ

алтѣя ospitalitate, (г҃эздзіре), окропите.

Ostaцїй, єменї капї se үинѣ de партеа контрапіѣ пепірѣ assigraре, ла конферінде intpe доѣ пѣтерї, аманетѣрї.

Ostilitate, імпротивіре, връжтѣшиъ.

Ostracismъ, ексилареа каре se fъчea ла Атененї прін inskriпe а ыпра ыней гъбоче а пѣтелї ачеллї kondamnatѣ шї проскіссѣ.

Ouїшъ, лене, лепевіѣ, oціюшъ, лепешї.

II.

Пачеfіче, імпъчкітіре.

Падї, сервї din ыsita імперіаlъ саѣ регале.

Палладістъ, mika statъ a Minервейї пропхтітѣ Паллас, шї пїага ла Атene ыnde era трїсполвлѣ крітіналѣ.

Паллестре, локбрї ыnde se eksercіtѣ оставшї ла лѣпть.

Парадоксъ, престе че se пїote крede, престе че se пїote аштента.

Параллела, in компарацїѣ, ім потрівіре кїтѣ ына шї алта, саѣ къмѣ este ына шї алта.

Парасета, semne de аѣтопіate, костимѣя de fonкцїоне, Шї папасемне.

Паркете, пардосеalѣ къ deosebite лемне леспезї, саѣ fege.

Парріїда, вчїгъзорѣ de пїріоне.

Парріїдере, вчїдере de пїріону.

Паррз, аррѣтаре de гѣтель, de вѣштінтаре,

Passiбile, че este ыппозѣ ла патімъ, ла passiбne.

Патрапгларіе, патрѣ-вогїларіе.

Патранѣ, ынзлѣ din патрѣ, ёъ а патра парте din ынѣ totѣ.

Патронѣ, стѣпїнѣ, протекторѣ, челлѣ че аре інгрїжре пїріонѣскѣ пепірѣ ынѣ ыппозѣ аллѣ seѣ.

Патрнеде, къ патрѣ пічере.

Пеанъ, імнѣ кантаре de вірдіону.

II.

Pedagogis, крещтере de комі, інвъ-
шътъра конілодъ.
Pedaçerī, ацері de nede, ацері, їзул
ла тішкаре, л'аллергутэръ, пічо-
рацері.
Pedaçeria, ацерімеа de nede, їз-
шъела пічерелоръ.
Nede, пічере.
Nedestală, темеліа, ваза знеі statъ,
знеі колгуне, зпізі stіllpъ, петра
sszира къріа stъ къ педеле, къ пі-
череле ён statъ, зпіз monn-
mentъ.
Pecksniera, въпоса, affaçere de бані,
intepessъ de бані, de monneі.
Peckmlia, авере, авгдіз ін vite.
Pelagă, mare, архіпелагъ, мареа
алеъ.
Pelasgî, пам. пропр. аллъ Гречи-
лоръ din antikitate, din орінінеа
кърора se ყаџе націонеа Елле-
пілоръ.
Peltă, сквіл тікъ (павъзъ тікъ)
fъръ кърреле, трапъ арматъ къ
astіfелъ de скте, infanteriа зшо-
ръ, лапче сквртъ de ачеллеа каре
se поізъ авінта din minъ.
Penz, педенісь.
Hendentă, каре пende, каре spinzorъ,
каре este atіpnatъ.
Penisile, ostenitorъ, обоситоръ, каре
rostъ пепъ педенісь, тіпкъ.
Peniteniă, педенісь.
Perfidia, контра въній крединге, ві-
клепіз, тредапе.
Perikranij, імпрецібралъ кранілоръ,
імпрецібралъ хірчелоръ.
Periklosă, прітеждіюшъ.
Perirkomataj, комаді къ пър.
Permittepe, дape de воіь, кончедере
спре a se facе чева.
Perpiñiosă, вътъміторъ.
Perpetuitate, вечнічіз, дъїнзіре пен-
тръ totdeсна.
Persekstare, гопъ, апъссаре, імпі-
даре.
Pepistere, stържину, a se зне
тереј ла зпіз che къ хъліріре ка
съ іssotescъ.

II.

Pestă, воль, epidemіе, чумъ.
Pestifepiă, чумътъре, каре addache
чумъ.
Pieta, тілль, mіllostivіре, дорзлъ
къ тілль de пърінді, de комі.
Pilæi, Пілæа пам. пропр. adsparea,
konsidівлъ Amfiktionilоръ, маі ал-
lessъ ачела каре se знеа тóмна
ла Термопіле (алі єръ каре se
знеа прітъвара ла Demі), dіrep-
tвлъ de a trimitte denstagі ла
dieta Amfiktionilоръ, локвлъ зnde
se adspaa еі.
Pilæi, каре este de ла Пілæа. —
Пілæа зре ла Messenia, ші Пі-
лæа паміріле ла доże зреі а
Елідеі, зnde domnia рецеле Ne-
stop.
Pilotă, mapinapъ, kondіktorъ ла
паве, оеверваторъ ла прора паве.
Piraiče, челле de ла ліманвлъ
Піреј.
Pitia, ораколвлъ de ла Demі, in-
kinatъ лві Аполлон.
Pitiană, ачееа che este asseminatъ
къ пітія.
Pitonійlorъ, pitonікъ, чедлъ che se
стремтъ къ ssffletвлъ пріント'ъ
inspiraціз профетікъ аллъ орако-
лвлъ Пітія.
Plafondvlă, тавапвлъ.
Plaçă, intindepea планъ ла тар-
шінеа търеі, заі de ла таршінеа
зпіз різ, локвлъ netedъ ne ка-
ре-лъ здъ апа ревързінд-се din
matka rізлъ.
Pliebe, плéвъ, попорвлъ чедлъ prostъ
de тоі, твлдімеа прóstъ, assemi-
натъ ка плéва de лепъdatъ.
Pliebez, ачееа che este din pliebe.
Pliedare, a ворбі pentrъ ён касъ
жздікікторéскъ, a ssqinc dipentвлъ
ла зпіз процессъ, лъ ён differinцъ
a попорвлъ.
Pline, локвлъ зnde se adspaa попо-
рвлъ спре askatаре ла квінтъ-
ріле ораторілоръ Атеніані ін ве-
кіме, ла Atene, аппропе de чі-
делла *Akropolis*.

Полетарсі, domnitoprl, ministrl ка-
пії ресвелялвій.

Полетіче, велліцерант, полемікъ
лкірареа de ресвелялвій, de ости-
літате.

Полічіе саѣ **Полкыс**, пзм. пропр.
аллв звні din дої Dioscuri (din
ачеі дої fi а-лві Жое).

Понтефіче, капблв реліціеі, архіе-
рэвлв, челлв таі маре престе
тогї чеі алді ла античі Романі,
ші astvzлі паппа din Poma.

Понтікаль, челлв din pontвлв Еж-
сінш.

Pont-Eжksinш, мареа нéгръ.

Pontвлв, подвлв, (ші Pontвлв мар-
реа нéгръ).

Портіче, ширъ de арборѣ, ка ёъ
аллеъ, (отоâ) ширъ de колонне,
локѣ de адіпаре, de петречере ла
філософії stoічі.

Possedere, стvніре, а стvні, по-
сессіоне, пропріяте

Possedon, пзм пропр. а лвпсі каре
корреспонdea къ Дечембре. Bezi
ла пресаїш паї . pind. 4.

Possibile, че se пóte face, че este
пріп пtiningу.

Pостеріорі, чеі бртъторѣ.

Potentі, пзтерпікъ.

Практикалe, че se пóte практика, че
се пóte пnе in лкіраре.

Прекларіssime, преа лкініate.

Преченталv, іnvціалв de алв, ade-
піалв къ іnvціалvріе кvіva, in-
stіrbitl dзnіt поведіле алвіа.

Преченторѣ, іnvціалvторѣ.

Пречентl, іnvціалvріе.

Преi пita, a asvіrl діntр' ё іnел-
ціme, a szpра жосѣ, a пvпstі, a
da erinчі кvіva din кvіlmea зvні
твнte ріпosў, a-lv da de ріпъ.

Пречіпініш, ріпъ.

Прекеріз, провізоріз, времелікъ,
каре este pentр пvпіa tіmъ, пv-
cіne оре.

Преfектl, kіpmгіtopl (isправнікъ).

Преіnseminau, seminaці іntre алці,
pisipidі ка semtпtіора.

Преладie, проктвntare, zisse tnainte.
Претiаре, a да преміш.

Претiш, преміш.

Препараіш, (прегtіtіsh).

Пресаїй, превестірі din semne dibine,
піze.

Пресіdepe, a пресіда, a fi пресіdenlш.

Преділекуіsne, пресеріре (protimisis).

Пресіpiatopl, скаматорі, fкквіторі de

minstn fалде.

Претесе, претесе-

Преторѣ, stvпіnitorѣ la ёъ провінчів,
la зvні ціnsl (xpaqhos). Bezi
Istop. Романъ.

Пресomtsoss, mindriш, кredingъ pen-
trp sine, a se крede маре kindш
este mіkъ чіneva, a avea ёъ idev
infatn pentrп sine.

Пріmіciile, пірделе, (tвranda) челле
пріme възвіе ші вълlesse din оре
каре поодбіе.

Пріpvenitl, зvні че каре a веніt пріп
тіжочіреа зvні алві лкірв.

Пріpitate, dіpепізalв de a fi пріtmvly,
intіtіre.

Пріtanl, маїстрадї, пресіdenlш la
пріtanі. Bezi Istop. Еллепікъ ла
Atenieni.

Пріtanі, sзpремъ aяторіate, пресі-
denlш, маїстратвръ ка античі
Atenieni. Aяторіate зvnde domnia
пресіdenlш nзnai 36 zіlle.

Пріtanі, edifіci маре аллв пvвлік-
лві in зvріле Гречіlorv, зvnde
ераѣ пріtmigі ambassadорі пte-
rіlorv stprie, pensionnari statz-
lві, зvde se ціneаѣ aздіендеle
trіvзnalelorv, зvnde se консерва-
zei protectoriі patrіei, ші fokalv
sakr, nestins pentr totl deyna.

Пріve, ліпsite, пріve de зvні че saї
prive, ліпsite de зvні лкірв, sъ-lv
пріve, sъ-lv fakъ a fi in ліпtъ
de cheva.

Продiцї, fант престе пzterea оте-
nескъ, престе лецеа пzterei.

Пробавіl, каре зvні зvnіsli la
пробъ, карі se потl черка.

II.

Прокреацію, facearī, пропаштерī, а face съ насъ чева.

Прочеде, а прочеде, а пурчеде, пропеніре.

Проівіре, попріре, ставліре.

Проектатѣ, впѣ че despere каре s'a f'квіѣ проектѣ, s'a к'в'єтаѣ ши s'a хот'ріѣ прін'р'ѣ форміт, саѣ лед'віре а се п'не ін лякрапе.

Профанадіснс, пеледзіре, к'лкаре ла ёъ лене с'вр'.

Прозере, съ прозере, съ add'къ inainte, съ пропозиціе.

Профетіатѣ, проорочітѣ.

Профссіоне, присосіре.

Промиттіатѣ, акціонеа де а si промітѣ, rata, іст'.

Промітѣ, рата.

Промінторїѣ, ёъ прелозіре de п'мінг' ін маре, впѣ т'онте ін прелоз'га по з'ор'ага асп'.

Пропераре, гръб'їре, а пропера, а гръб'ї, а се пропера а се гръб'ї.

Пропічій, с'в'ор'агіле, de п'язъ б'в'ш'.

Пропозітѣ, проп'с'ш, п'з'ш inainte.

Проре, проръ, с'в'онеа п'веи, пропа'їа, ботвл' коръб'єи.

Прошедере, шедере ла лок'в'л' inti'ї, а si прітв'л' despere посід'ш ла шедере інпр'ѣ despere адниаре.

Прозпераре, inaintare ла б'ине, пріїре, kind'ш ii пріс'єте, kind'ш ii мерце б'ине ла комерчі, ла in'в'дът'в'р', ла sin'тtate, ла п'лан'р'іле к'їва.

Прозперітатѣ, прїре, ферічіре.

Простістіре, а se tipi ла воїа алт'я, а se ink'ina к'з сервілітате ла ім'плініреа п'льч'ер'ї алт'я.

Про'віатікл'ї, прегът'їреа de маї п'ант'е к'з челле ір'ез'їнч'осе п'ент'р' др'ом'ш, п'ент'р' ёъ к'лл'т'ор'ї.

Прозокаре, а к'юта пе чіп'ева ла ёъ ляп'ш, ла ч'р'т', а face інчеп'ер'я ла вре'ж' в'ял'ш.

Пр'денциї, ін'дел'п'еч'осе.

Пр'с'дентіссим'ш, f'оп'е ін'дел'л'єт'ш.

П'з'вертате, мат'р'ітате ж'юн'єи.

П'з'ик'р'ома, к'з к'юта с'в'ом'ш.

II.

П'в'ал'ї, п'в'ш, minz'ш.

П'з'тиз, л'в'п'ш, в'ялаа к'з ім'п'т'п'аре ла арме.

П'з'тиз, в'р'бл'ш.

П'з'г'аре, к'бр'ц'їре.

П'з'рь, к'рат'ш.

P.

Раціеле, semen'д'иеле.

Раціне, к'в'інг'ш (raison, raisonnement).

Рек'стістаре, рек'п'т'таре.

Рек'онтаре, повестіре.

Рек'орбате, реін'ковоїате.

Рек'ос'аре, леп'даре, pes'sаре.

Рек'іпрок'з, лякрапе саѣ fanta каре se face спре б'ине саѣ спре р'ш de к'їре впѣ от'ш к'їре алт'ш, de ёъ по'т'р'в' к'в'п'п'ніт' к'з ачеса каре s'a f'квіѣ лг'ї.

Рек'іт, repres'т'таре, чит'пе, декла'таре з'в'ї ск'р'єре.

Рек'л'їссим'ш, f'оп'е р'г'ал'ї, каре gine преа т'в'л'ш de ре'де.

Рек'т'ектатѣ, pes'п'т'ш in'раз'еле с'ал'ле, in' мін'т'я sa, к'в'п'п'ніт' ін к'в'ц'їр'іле с'ал'ле к'з ля'ре а мін'т' despere впѣ че.

Рек'їа, kasa ре'дел'ї.

Рем'з, в'іль, л'в'п'ш de minat'ш л'в'п'ра.

Рем'едій, леак'ш.

Рен'їш, pirat'ш, domnia ре'дел'ї.

Рен'п'ніаре, а se леп'да de чева.

Рен'ент'ш, se penent'ш, se к'в'еште.

Рен'т'їре, а з'їче а до'ш ши а т'р'я' ор'ш че s'a ziss'ш inti'ї.

Рен'п'андш, дож'єнь.

Рен'п'андінд'ш, дож'єнінд'ш

Рен'т'їтаре, контра т'ем'п'ер'ау'ї.

Pete, п'ласса, п'в'од'в'л'ш к'з каре прінде' п'еште.

Рес'ел'аціоне, d'ешtent'аре.

Ре'ок'аре, а-ш' л'в' в'ор'ба інап'ой, а ст'рика чіп'ева ачеса че а f'квіѣ, саѣ че а проміс'ш ка съ факъ.

Pid'кол'ї, de pis'ш, de в'ялаа de ж'ок'ш.

Ри'з'позітате, асп'р'име, si'р'ши'їц'ї.

Pin'f'ор'ї, peint'їр'їре.

Pinen't'їре, к'в'їре.

Poesssteis, съпътствате корпоралъ, търпиъ трепескъ.

Poessstissim, сърце таре да констрикция трепескъ.

Podan, път. пропр. аллъ марелъ флагъ din Галлія, каре кърце de ла твдії Алпъ, ши тредіндъ прін вада Лемане in Ельведія ши къриндъ спре портеа Галлікъ теридионалъ, se варъ прін треи гре in голфъ Галлікъ да мареа Медитерапій; азъзъ se пътеште Ponъ (Rhone).

Pstis, експерицъ, къппошингъ прін практикъ. прін ексерчичъ прекъсентъ.

Sakre, синте.

Sakrifikkare, жертвира, а инкина синте викиме, саъ ка піште синте дарбръ ла зеи.

Sakrilegi, кълкаре, саъ виоларе, сімлъзре а сакреи, а синтеи лене.

Sakrimoni, авере сакръ, тоштенре де челле сакре.

Sacerdotich, ministrii despre сакре (кългъръ саъ преодъ).

Sacerdotal, кългъръсекъ (ла пъгинъ).

Sacerdoti, кългъръ саъ срвъ аллъ кългъръ сакръ.

Salvare, скъпаре, мінтире.

Salvator, мінтиторъ.

Sanctiose, сіндероуе.

Sanctiona, a sanctioна, a konfingi. *Sante*, синте.

Santissime, f'rie синте.

Sariantissimi, сърте іувъциаръ.

Sanienz, къппошингъ, штіингъ.

Sarkofagi, каре пъниокъ кърпърile, петра съниатъ in каре сънъ inmormintatъ торбълъ, ши аколло пітрезеште, se пъниокъ карпне ла.

Satellit, срвъ inkinatъ ла воја сънъ desnotъ, вонъ тіраннъ (чокоой ла античъ Romanі).

Satrapalia, срвкареа inkinatъ ла зедълъ Satrapъ.

Saciaciale, каре se піоте studea, se піоте сътвла.

Skaf, алвъ, вазъ in formъ de ляпнре.

Skarlatino, фага рошиъ каре semissъ ка фага de флореа тъчешвлъ.

Skelchind, пънзстіндъ, пръвъміндъ, імпіріндъ ка кълкіблъ пічорблъ, ши асвірліндъ не чінева пре snate. Sinonimъ зічереа саъ тоілъ ачеа че se інделлеа ка zissa skilchindъ (chisma) адекъ а кълкат-о реj, маї афаръ din дірепіблъ кълкіблъ.

Skipadi, път. пропр. аллъ промоторізъ каре se афъ in Attika віс-а-ви de insula Salamina. Skipas este ши вна din sрpоміріле Минерве. Bezi ши ла Nota (18) фаг. III, ла вієда ла Solon.

Skitalе, вастопеде інъшврате ка ёзъ bandelетъ, пре каре se скіялъ скрете політиче кътире цепералій Spartani in timп de ресселлъ. Bezi експлікація in de атънгътъ ла nota (94) din віада ла L. L. къргъ ла фаг. LXXIX.

Skitia, Татария саъ Тътърія, дарра татарилоръ.

Skitik, тътърескъ.

Scrobb, газбръ in пътінъ, грóшъ пентръ а плінта вонъ арборе ка ръдъчина ла. Latin. Scrobs, ovis.

Scryptos, челлъ че черчетеъ ка de totъ атънгътъ, ка modъ f'opte стірікъ ши претенціосъ.

Skst, павъзъ.

Seksta, a шессеа.

Sextimea, воніца ка шессе, прекътъ, smitea, treimea ашиа ши sextimea шчл.

Sekts, онінъ релігіозъ, sistemъ de кредінцъ inръвъ онінъ in парте, аїғеосъ (epese).

Sekspitate, ассігрантъ.

Sibilla, profetessъ, профетъ, (пророкъ) femeeъ каре profetisa ла античъ Romanі.

S.

Sibylline, кърці *sibylline*, кърці ат-
тігътіре de професіеле *Sibyl-*
лелорѣ.

Sikofantipe, делашіне, a da de голѣ
не чинева, а-лѣ пірі къ а фѣкѣтѣ
рѣх, пірѣ не аскенсѣ, тредаре,
сань de snion. Bezi ла віеда лѣ
Solon fad. 234, pind. 28, ші ла
nota (59) din віеда лѣ, fadja
CXII.

Simbolъ, inseмпъ, saж konsemпъ,
зпѣ semпъ къ маї тѣлѣ intindepe
de архѣтаре semnifaciѣ, спре
ек. колгтма, saж ікона колгтмей,
este simbolъ ізвірѣ, ратвра de
олівѣ este simbolъ de паче.

Simbria, pesplѣреа пріп інбоире,
simbriѣ de ла оумбодѣ, апої
оумбодалю, легътра пріп zanisѣ
de інбоире да плаѣ.

Simmetrъ, тѣскрата інпрезпъ, ар-
монія каре se катѣ ла пропор-
циеле ші тѣскреле архїектониче
ка съ балѣ үрілѣ ла ведере.

Simmetriѣ, армонія поірівітѣ ла тъ-
скръ. Bezi Simmetrъ.

Sisaxtia, desкѣркаре de греgтate,
эволіре de datoriѣ, bezi ла віеда
лѣ Solon fadja 220 pind. 9, ші
nota (33) din віеда лѣ, fad. CVI.

Sissitia, Latin. Convivia, messe ком-
мune. Bezi віеда лѣ Лікврѣ,
fadja 174, pind. I. ші nota (a).

Sissitism, Latin. Convivium. Bezi
Sissitia.

Snadѣ, савізъ.

Snектаколѣ, прївеліште.

Spечіѣ, фелѣ.

Spелкпкъ, прѣпастіѣ.

Spерцвръ, челлѣ че калкъ цвръ-
пінтувлѣ.

Spese, келтвел.

Spendidѣ, eminentѣ in strelchirе.

Spлендіре, strelchirе in ковіршире.

Sobrietae, квотпѣтаре ла minkаре,
ла възгівръ.

Sobrs, чеі че se sepeslѣ de тѣлѣ
minkаре, de възгівръ, de пль-
чери шчл.

S.

Sociasile, каре este лесне de ін-
социре.

Sofismъ, інвенціѣ інченіосѣ, артісічѣ
спірітвалъ.

Sofistѣ, omѣ інченіосѣ, імвѣдатѣ,
In timpiї antici filosofii ші petopii
se nѣmія sofistѣ.

Sолетпелъ, сервѣтопескѣ.

Sолетпітате, челеvраре пѣвлікъ къ
помпѣ тѣрѣдъ.

Sолетпъ, помпосѣ къ пѣвлічітате
тѣрѣдъ.

Sоліаріѣ, sinгратікѣ.

Sоллічіта, a solлічіта, a se іndemna,
a se sіmlі, a чере чева de ла
алітѣ.

Sоллічітаре, іndemnare, petiціѣ, sіl-
ліцпъ.

Sоліціоне, deslegare, desfachere, mi-
stіsіре.

Sорценте, ізворъ.

Статіліре, statopnічіре.

Stadiѣ, ші stadismѣ.

Stalste, леціріѣ, хотъріѣ, ашевъ-
мінте.

Stimsлацѣ, аціацї, іntѣрітадї.

Stinslatѣ, іndatopitѣ, облігаѣ пріп
конвенціѣ.

Stpenitvamъ, sromotѣ tape, peszpare,
sзmetѣ spѣмінтѣтопѣ de арпе, de
копіеле каілорѣ kindѣ аллэрѣ
infriparї. Lat. Strepitus.

Stsliditate, slatѣ, smintitѣ.

Stpaleгia, планблѣ a іnшемла pe ін-
тічї in ресбеллѣ ші a firgra, іскѣ-
sinцпъ a іseblї la квіетъріе салле
чинева, ферь съ-лѣ прічепѣ adver-
sariблѣ съѣ.

Stpabagante, почітѣ, omѣ sзchitѣ.

Ssватmittindѣ, admittindѣ de szet,
adeorindѣ зпѣ че szet алѣ чева.

Ssetilѣ, пѣмат de kitѣ, іnt'р'ѣ klipъ.

Ssboesksre, тохоріе, іnt'р'е fadъ вѣ-
нъ ші нѣгрѣ.

Ssбsistenца, ssбsиперea in fiingъ.

Ssбstacuisne, атрапере de szet, лѣ-
аре не аскенсѣ, ssбstatraperе, fop-
tiшагѣ.

Ssknessisne, іnt'rapera зпѣа іn локблѣ

алтія, тоштеніре, азкчесорд тоштениторд.
Sufficentъ, indeствлътіре.
Sупербіа, mindpia, fantasia ортоліօծъ.
Sуппліанте, желзітіре.
Sупплікъ, жалъ, желзіре.
Sупплічъ, желзіторі.
Sупплініа, челле че се факъ спре а attinque initia квіва ші алъ adduce che la similitudine de тілль.
Sупплічізлъ, nedénsa, toptіра каре ssfferъ kondamnatлъ.
Sупракінеле, спрінченіле.
Sспектапе, препнепере, въпзель.
Sспектатлъ, de препнзз, въпзілъ.
Sспектавіле, каре есле de въпзілъ.
Sспектндъ, въпзіндъ.
Sспектізиш, въпзелі.
Sспектенде, atірнаре, a atірна.
Sспектіялъ, везі sспектатлъ.
Sспектій, въпзель.
Sспектізне, везі sспектіч.
Sтеппанъ, sспектімінтэнъ, de съ-пъ-мінтъ.
Sтопъ, кроіторъ, saš квзъторъ.

Тавернаклъ, tendъ, коріш, павіллон.
Taillette, пінакіде, тѣліце супра къ-пора se іnsemna чева, спре adduce чере a minte.
Тавлъ, тавлъ, massъ, (tezгія).
Taksatлъ, хотрітъ ла takсъ.
Талантъ, везі ла пресагіъ паціна x' pind. 5, ші nota (1). 8пкъ талантъ предція леі 13,205.
Tapdієз, тірзі.
Тавернъ, мараzinъ зnde se віnde лз-кврі, (пръвълі).
Телъ, пінзъ.
Tetes, фітес ші ёктумбіріою пітіді, клькаші (ші обації) a-i Атене-пілорд іn вekime.
Temperilate, istedjime, semedjъ, коте-зape fъръ пінъ ѿъ sfialъ.
Temператцъ, пропріетата fisikъ ла съпътата омбасі, апоі ші кві-

пътапеа m траіблъ віедеі, tempe-ратіръ, хрâсіс, ші ёуқратеіа.
Temnesta ші timnestъ, престе timпъ, fріспонъ, віжеліе, контра timпъ.
Temплъ-крапоторъ. Елл. νεωхόρος, інгріжиторвлъ temплъті (параклі-сіервлъ).
Tendъ, тіндъ коріш.
Teopide, Θεωρία, павеа каре ера destinatъ ла Атенені ка sъ dкъ solі үндеба, saš алді óminі ін-стърчинаді къ missiоне політікъ, saš sъ ща ômenі din alte дъррі, saš se dкъ odóре ла temплълъ язі Аполлон din Delfi.
Terpa, пъмінтвлъ.
Terribile, (грозавъ).
Terріторій, ڈаррію.
Tesasръ, въпелвлъ пъвлікъ, bestiariъ, комміръ, аверен пъвлікъ іn кон-сервареа statвлъ.
Testamentariй, че se attinque de tes-tamentъ, de diaцъ.
Testamentъ, diaцъ, διαθήкη, легатылъ каре face отвлъ пресімдіндъ мор-теа sa.
Testimonиј, тартръ.
Telpinnъ, карръ къ патръ кај.
Tітчінъ, ачелла каре кінтъ din ғлөръ.
Tірръ, ғлөвіллъ каре трече пріп Рома ші se варпъ іn таре.
Timnestъ, везі temnestе.
Timnestosъ, fрітносъ, віжеліосъ.
Tinktopръ, въпзіторъ.
Tinktірръ, въпзіса.
Tintъ, faucet, коліре ші въпзітъ.
Tipannida, абсолюта domnіsъ.
Tipannia, абсолюта гъвернare, totъ ка tipannida; ла Гречії antіcії n'a-bea semiisіkаді ѡрітъ de astъzi.
Tippenia, цінітвлъ, ренітвлъ Toskanъ.
Tippenianъ, Tosканії.
Толераре, іерапе, a лъssa sъ se факъ 8пкъ че каре ера, saš аръ п-теа si попрітъ.
Тораче, за, zaoa de feppъ, кірірадъ Toppentъ, аднапеа апелорд іnflatе kіндъ кврікъ penede іntрінате, ка 8пкъ ріш, ка 8пкъ ғлөвіш пръвълін-

T.

U.

- дз-е,** mai amlessă dintr-ă și înțelegime de munte.
- Ториă,** șonie săcile și topse, kleite ăsă materiă ațprințătoare, ăsă cătrană, ăsă pissă, spre a se răbă de săkătă.
- Tradiciisne,** învățătoră, saă afălare, cunoaștiindă despre cheva din spăsenele moșiloră, saă strămoșiloră.
- Трансекисне,** străbateare, trăcere de la ăă parie la alăta.
- Трибунă,** arhontele poporului la Români, denumităă plăvei, comandanță de răză de una mișă ostășii.
- Трибури,** pătrăi, împătrări în dîverse cantone alele poporului.
- Тричесиремет,** năve că 30 de rēme (de visle).
- Тричесенитă,** ajuătărește că treiște că shăptelea.
- Триметре,** că trei metre, că trei măsuri.
- Тринодă,** că trei pînăre.
- Трипетă,** năve că trei pindări de rēme (de visle; de lopape) și stimăă în antikitate că năvele de astăzi numite *trinoute*, că trei podipăi, saă trei pindări de tăbări,
- Триумф.** carăbăă în capă sta gloriiosă binăitoră și intări în Roma că săptămăna opore.
- Трофеи,** ănă arboră inimărată, de arme, însemne, și dîverse simbolăă de vîctorie, înțelutăă în glorie ănă eroă allă patriei, ănă saluatoră, saă ănă mare copiăistatoră.
- Тротелеле,** trătmăciile, saă trimpădile.
- Трънкала,** ăgnită.
- Тъмниă,** mobila de pămintă prețormintăă mortală.
- Тъмниă,** ларът, scromotă (гълъци).
- Тъникă,** къмашъ, робъ, въшманиăă ăllă de neapărătă nechessitate la tociă omenei.
- Търбе,** гълъци, ларът, tămniă.
- Олна, стănjingă.**
- Блтериоре,** ăllă remasă în ărmată, ăllă ăllă precedente străkorate ătălăă înaintea ăllorăă prezente.
- Блтимă,** ăllă din ărmată.
- Боморе,** dispozitiv moral, posomorăpea ăsăflează, ăspărare.
- Боморă,** veză ămăore.
- Бондитă,** alătă ănsăpreze ălelea.
- Бондларе,** remășcarea ăndeloră, a talazbrăloră.
- Бониотатиă,** care este botatăă de mai multăă în spire.
- Брбанс,** orășană, ăllă căpătă de ărbe, apoă și chivilișate.
- Брбаниатă,** omenei, polidecă, modă plăcătăă de părtare de omă chivilișată.
- Брб, політă (брб).**
- Брденте,** ăllă de neapărătă nechessitate, ăllă ării silvăskăă ne omă a făce cheva de năvoiă.
- Брита,** obișnuită.
- Бънă,** obișnuită.
- Бъзă,** obișnuită.
- Бътилă,** folosă.
- B.**
- Валенă,** vităză, voimică.
- Банитă,** dășertă.
- Варие,** felăprie, nestriță.
- Велă,** păpăză la năve, la corabie.
- Венерацисне,** pespektăă că adorațiște ăsăvenităă la lăcrăpă sakre.
- Венерă,** că se attingă de zcea Venere, de Afrodite.
- Верександă,** ătăwă, veză Latină verecundia, la viéda ălă Lăikăpă faq. 121, nota (в).
- Верă,** adjevărată.
- Верă,** fecăre.
- Версеминитă,** asseminare că adădevărată.
- Бестă,** zcea Bestă, zcea protetăriște a foțiloră.
- Бестлă,** verăpă copilăă inkinatăă la templeră Bestei, căstode amătă foțiloră sakre.

B.

Biatikvlă, провісізnea de drsmă ,
de кълъторіз.
Biktopia, вірсінга.
Birōpe, пътере корпоралъ.
Bîzgossă, цапълъ.
Bîncherе, бірбіре, а вірві.
Bînchitoră, бірбіторъ.
Binsă, бірбітъ.
Bîolare, сіллвіре, кълкаре kontpa
челлоръ sakre (sintvіre).
Bîolată, сіллвії.
Bîolenică, сіллъ.
Bisivile, че se bede , че пóte fi въ-
зstă.
Bistă, кътаре, цinta зnde катъ чинева
intepessвлă.

B.

Bivente , трънде , челле siinde in
віéцъ.
Boche, sznetă din гэръ, гласă.
Bolontariă, воіостъ.
Bolteciре, інвітире, котіре, еколіре.
Bolştate , інклінаре , ла плъчері,
пассіоне пептър челле плъксте
корпорале.
Borraче , sîшшіторъ , mînkъторъ kă
tврваре.
Bulgariă, прости.
Bulgă, породă , плевеа , попородă
челлă тай de жосă.
Bulпă, рапъ, плагъ.
Bulperare, рѣнире, а ръни.
Bulperindă-se, рѣниндă-se.

FINITĂ.

Л И С Т А

Domnitoră aboppați la tomslă I. Plastarxă.

Domnitor.	Екземпляре.
Александру Лăкашкă, sepdapă (a)	1.
А. Лăпацкă, sepdapă	1.
А. Лăзърескă	1.
А. Киропăло	1.
Andreas Anastasiades, pitapă	1.
А. Кърбънескă	1.
Atanasie Mosхă, sepdapă	1.
А. Stoîveskă	1.
А. Хр. Мăнчăлескă, Плоешти	1.
Antoniüs Apion, pitapă	1.
Konstantină N. Брăileiăлă, клăcheră	1.
К. Тăлбăрă, пахарникă	1.
К. Demetriüs	1.
К. K. Aninowiană	1.
К. Шербънескă, professopă	1.
К. Кондескă, кăпitană	1.
К. Ilieskă, sepdapă	1.
К. Skordeană, sepdapă	1.
К. Don, advokată	1.
К. Zaman .	1.

(a) Titларие пëмпăр de рăвгăрă s'ăă пëssă ачелле кăриш штiamă.

Domnii.		Eisen- mäge.
Konstantinъ Влъдоꙑанъ	.	.
K. Mipeeskъ	.	1.
K. Чокинескъ	.	1.
K. Ion Вепнескъ	.	1.
K. Aleksandpeskъ	.	1.
K. Ion	.	1.
K. Сѣзлескъ	,	1.
K. Stѣнчлескъ	.	1.
K. Павелъ	.	1.
Rosmiца, snatapъ	.	1.
Demetrius Карпъ, пахарпікъ	.	1.
D. Цеаногъ, sepdapъ	.	1.
D. Штефънескъ	.	1.
D. Черкеzъ	.	1.
D. Demetriades	.	1.
D. Рѣкъреанъ	.	1.
D. K. Ilieskъ	.	1.
D. Stѣneskъ	.	1.
D. Sakellаріss	.	1.
D. Шt. Переицанъ	.	1.
Dionisijs Arxim. Aniошапълъ	.	1.
Геоприе Niцескъ, пахарпікъ	.	1.
Г. Геор. Фокша, клагеръ	.	1.
Г. Гасенкъ, medellіcherъ	.	1.
Г. Грігъ, каминаръ	.	1.
Г. Fъneskъ, sepdapъ	.	1.
Г. Мар. Fontanini insp. коллец. din Краюва	1.	
Г. Konstantinъ, professopъ in Краюва	.	1.

Domnii.	Екземпляре.
Георгіє Георгеску	1.
Г. Нк. Чернътеску	1.
Г. Іон Бѣлцъцеанъ	1.
Г. Н. Герпѣ	1.
Г. Соломон	1.
Г. Брѣтеску, sepdapѣ	1.
Г. Еѣстас, professopѣ	1.
Г. Фрѣтица, sepdapѣ	1.
Г. Деметріас, къмінарѣ	1.
Геласіе Екліс. іnspekt. аллѣ Seminарія	
Sf. Епіскопіе Римнікълѣ	1.
Грігоріе Ліпоіланѣ	1.
Гріг. Фънеску, sepdapѣ	1.
Фънікъ Петреску, пітарѣ	1.
Христодулѣ Бѣстати , sepdapѣ	1.
Іlie Георгіе Чівріїз	1.
Ion Чівкъ, пахарпікъ	1.
I. Кіцоранъ, sepdapѣ	1.
I. Попеску, пітарѣ	1.
Л. Челеску, пітарѣ	1.
L. Epsesku	2.
I. tesku	4.
I. Георгіе Мавріле	1.
I. К. Чівріїз	1.
I. Георгій Плешоіланъ	1.
I. Бѣтеску	1.
I. Войкъл	1.

Domnir.		Екземпляре.
Iosif Naniat Морягловеанъ	Sf.-Sa	
Протосингел	.	1.
Leonidas Портмбарвлъ, пітарвъ	.	1.
Leonidas Бекар	.	1.
Mихаїл X. Теодораке	.	1.
М. Біцковеанъ, пахарнікъ	.	1.
М. Папазоглъ, хотарнікъ	.	1.
М. Іоакимides	.	1.
М. Въкърештеанъ	.	1.
Mitop Гріг. Міхъескъ professopъ ла Semi-parвлъ Sf. Епископіе Рімніквлъ	.	1.
Nаке Христодопескъ, пітарвъ	.	1.
Ніколає Ляпъ, sepdapъ	.	1.
N. Неновіч, sepdapъ	.	1.
N. Кірквлескъ	.	1.
N. Zoteskъ	.	1.
N. Ріdeanъ	.	1.
N. Бѣквлескъ, прaporцікъ	.	1.
N. Штефънескъ	.	1.
N. Stъneskъ	.	1.
N. I. Артъшескъ, потожнікъ	.	1.
N. Sabianъ	.	1.
N. Бордіанъ	.	1.
Петре Косміца , snatapъ	.	1.
П. Ръкъреанъ	.	1.
П. Aleksandipeskъ	.	1.
П. Ангеловічъ	.	1.
П. Г. Прівецеанъ	.	1.

Domnii.		Exemplare.
Павелъ К. Мілер	.	1.
P. Anastasesкъ	.	1.
Штефан Fєрдескъ, пітаръ	.	1.
Teodop Kostino, Medellнічеръ	.	1.
T. Ion Predoїз	.	1.
T. Mix. Mexedingeans	.	1.
Toma Чупітоф	.	1.
Beniamin Sf.-Sa Протосингелъ, insпекторъ алъ Seminap. Sf. Mitropolie	.	1.
Basile Гасінкъ, къмінапъ	.	1.
Basile Калоїані, professopъ	.	1.
Basile Basilів	.	1.



Е Р Р А Т А

<i>Паціна.</i>	<i>Lіnia.</i>	<i>Читеште.</i>	<i>În локă de.</i>
ξα.	18	infidel	în delî
8	28	Πιτυοκάμπτης	Πιτуокамптѣс.
11	15	търъбръръ	търъбръръ.
13	6	demagoçіє	demagoçіє.
17	6	претинде	прединде.
18	17	învîнце	îнвінце.
35	18	învolontаріз	îнволотаріз.
35	20	фрацїй	françij.
48	9	ашія	amia.
52	2	оккаціоні	оккаціоні.
55	10	îmпрециꙗрапеа	îмрециꙗрапеа.
72	25	ші	mi.
82	2	în	tn.
84	12	ші	ш.
118	3	челлă че	челлă ые.
119	2	кÿарă	карă.
118	29	църреј	църре.
132	29	ворбештѣ	
135	15	maï	ma.
135	16	а пептінеа	а пептінаі.
136	12	ঢ় stat় de аঢ়	ঢ় stat়.
167	18	ла	ia.
190	8	тътвлїй	тътвлїй.
190	8	саркофаџїй	сакрофаџїй.
192	10	маги·чে	магнічে.
192	12	съ пъръсéскъ	съ търескъ.
193	15	пріпчіпівлă	пріпчіпівлă.
216	15	Tētes	Телес.
238	15	Kpisss	Kpisssss.

Е Р А Т А.

Ла актэл жптжіў:

- ла фада 2 верс ал 18^{леa} чіт: жпсъ жп лок de жпкъ
— — 5 — — 3 — Олітвіеї жп лок de
олітвічі
— — — — — 19 — че'ші... жп лок de
че жпші
— — 6 — — 20 — л'а жп лок de л'а^ш
— — 11 — — 8 — жп асте zidzрі жп
лок de 'н асте
— — 14 — — 4 — аї весті жп лок de
ле 'ї

Ла актэл ал doilea:

- — 23 — — 11 — съвт стеагв'ді жп
лок de съвт гласвді
— — — — — 17 — съ віш, жп лок de съ
фіш
чи віноват жнаітеді фъръ воеа mea съ фіш. (ліпсъ)
— — 25 — — 4 — омш жші аре жп лок
de омш
— — — — — 8 — дрептатё-о се до-
вжндеck.
— — 26 — — 9 — кзраж жп лок de ко-
раціш асеменеа пре-
тэтindenea.

Ла актэл ал треілеа:

- — 32 — — 1 — вжрстъ жп лок de
вжрста

ла фада 43 верс ал 12 чіт: пож'а нэ дзіръс.
взпа.

— — 44 — — 7 — гата-а се лега
— — 45 — — 18 — фъръ de пътър
— — 47 — — 15 — аста ё а mea dato-
рие
— — 49 — — 6 — а лзї тоартепоа-
тете в а тълдзмї.
— — 50 — — 14 — аскундеџеї

Ла актвл ал патрълеа:

— — 53 — — 3 — астзї слъвіт
— — 58 — — 4 — еў воіш съ о пе-
десеск
— — — — — 9 — ле 'пвръцішазъ
— — 62 — — 1 — ам рзгат.

Ла актвл ал чіпчілеа:

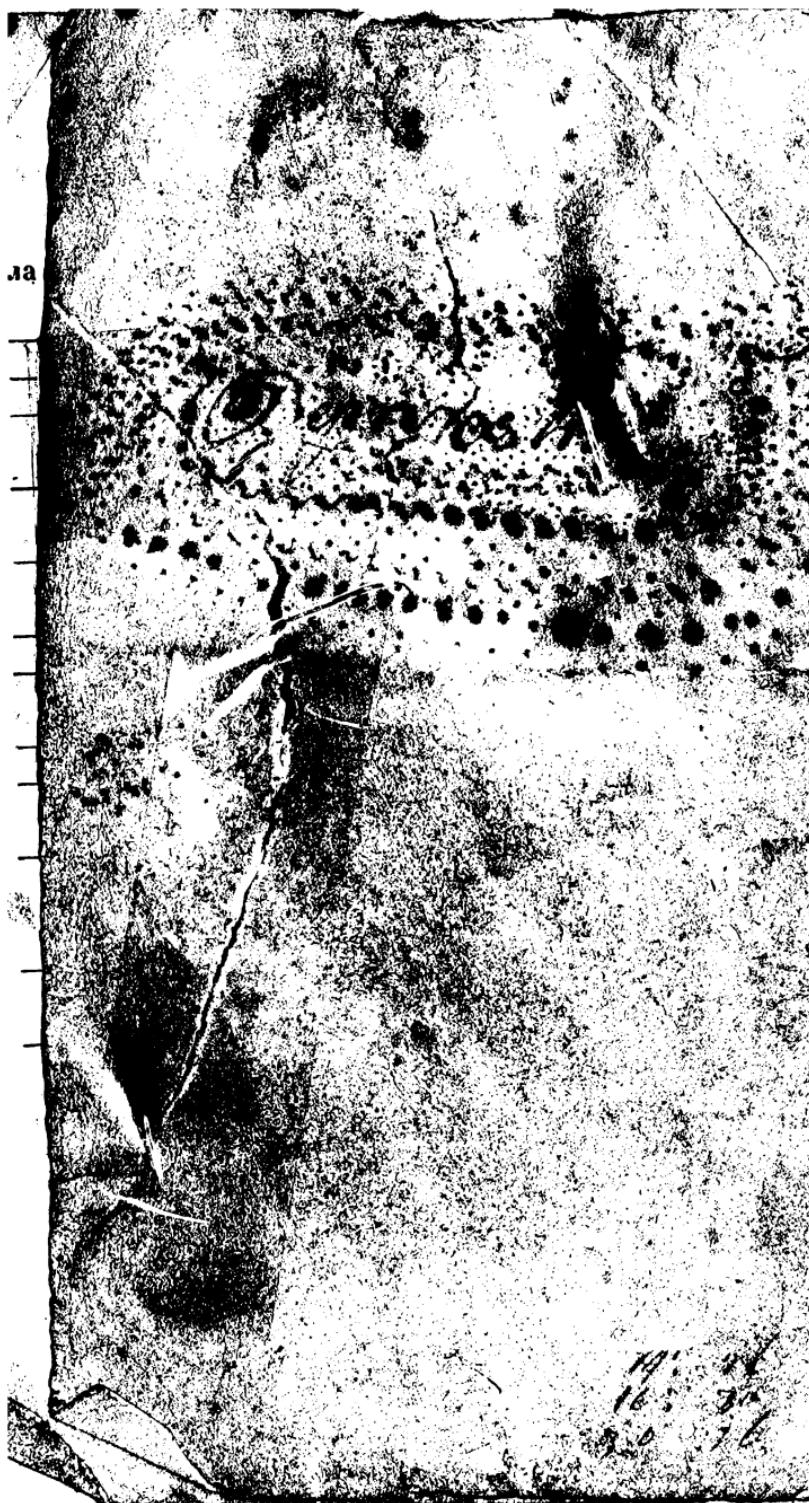
— — 65 — — 7 — пріп атжтеа гріжі
жп лок de: атжтеа
пріп гріжі
— — 74 — — 1 — къчї пентръ ел ар
тры.
— — 76 — — 25 — ші воещё аї рз-
взпа.



$$\frac{1}{\sqrt{2}} \left(\begin{array}{c} 1 \\ -1 \\ 1 \\ 1 \end{array} \right)$$

$$(\sum_{j=1}^m \frac{\partial}{\partial x_j})^{k+1} = k!$$

$$\frac{1}{\sqrt{2}} \left(\begin{array}{c} 1 \\ -1 \\ 1 \\ 1 \end{array} \right) = \frac{1}{\sqrt{2}} \left(\begin{array}{c} 1 \\ 1 \\ 1 \\ 1 \end{array} \right) + \frac{1}{\sqrt{2}} \left(\begin{array}{c} 1 \\ -1 \\ -1 \\ -1 \end{array} \right)$$



Se aſlъ de vînzare

La tōte lіbereriele din Бѣкварѣй.

La magazinrile DD. Георгіе Фрацій, în Лінскань.

La lіbereria D-лвї A. Daniїлопвло , віс-а-ви дє
Колдїа, №. 27.

Шi afarъ din Бѣкварѣй пе ла DD. professopř
a skólelorv пѣвліче.